PJ
5671
B3M3
1890
c.1
ROBA

ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܙܒܢ̈ܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ.

ܡܩܕܡܘܬܐ.

ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܐܒܘܠܦܪܓ ܝܠܝܕ ܒܫܢܬ ܡܪܢ .ܡܫܝ. 1226 ܒܡܕܝܢ݇ܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܝ ܕܐܬܪܐ ܕܩܦܘܕܘܩܝܐ: ܒܪ ܐܗܪܘܢ ܡܗܝܪܐ ܐܣܝܐ. ܒܛܠܝܘܬܗ ܝܠܦ ܗ݇ܘܐ ܣܘܪܝܝܐ: ܘܝܘܢܝܐ ܘܥܪܒܝܐ. ܘܐܣܝܘܬܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܝܠܦܗ ܡܢ ܐܒܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܘܦ ܐܒܘܗܝ ܐܣܝܐ ܗ݇ܘܐ: ܘܦܩܝܚ ܘܡܗܝܪܐ ܒܐܣܝܘܬܐ.

ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ: ܢܦܫܗ ܐܬܗܦܟ ܘܐܬܬܠܡܕ ܕܐܬܘܪܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܐܒܘܠܦܪܓ ܗ݇ܘܐ ܫܡܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܟܢܝ ܠܓܪܝܓܘܪܝܘܣ: ܘܡܢ ܥܡܐ ܡܬܟܢܐ ܗ݇ܘܐ ܠܒܪܥܒܪܝܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܡܥܒܪܬܐ ܕܦܪܬ ܢܗܪܐ.

ܒܫܢܬ ܡܪܢ .ܡܫܝ. 1264 .ܡܚ. ܒܝܘܡ ܐܬܩܪܝ ܐܬܡܢܝܘܗܝ ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܗ̄ܘ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܠܟܘ ܘܐܒܓܐ ܘܐܚܡܕ ܘܐܪܓܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܡܓܘܠܝܐ.

ܒܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܗ݇ܘܐ ܡܦܪܝܢܐ: ܘܥܒܕ ܢܓܝܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗ݇ܘܐ ܕܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܚܪܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܟܬܒܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗ̄ܢܐ .ܠ. ܒܬܡܘܙ ܕܫܢܬ ܡܪܢ .ܡܫܝ. 1286. ܘܐܦ ܗ̄ܘ ܡܫܒܚܐ ܕܢܦܩ ܟܠ ܒܡܪܓܐ ܗ̄ܘܐ ܘܒܬܪ ܐܬܩܒܪ ܦܓܪܗ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪ ܡܬܝ. ܡܪܢ ܢܢܝܚ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܐܡܝܢ.

.ܦܪ. ܒܝܪܚ ܐܕܪ ܕܫܢܬ ܡܪܢ .ܡܫܝ. 1890

Abu al-Faraj Grīghūr, called Bar Hebraeus

ܟܬܳܒܳܐ

ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ

ܕܥܒܕ

ܠܡܳܪܝ ܓܪܺܝܓܳܪܺܝܳܘܣ ܒܰܪ ܥܶܒܪܳܝܳܐ

GREGORII BARHEBRÆI

CHRONICON SYRIACUM

E CODD. MSS. EMENDATUM
AC PUNCTIS VOCALIBUS ADNOTATIONIBUSQUE
LOCUPLETATUM.

ܦܳܪܺܝܣ. ܐܦ̈ܨ.

PARISIIS 1890.
VIA DICTA RUE DE SÈVRES 95.
SE VEND CHEZ MAISONNEUVE
25, QUAI VOLTAIRE 25.

MICRO
PR
DATE AUG - 1 1989

APPROBATIO

SUPERIORIS GENERALIS CONG. MISSIONIS
ET PUELLARUM CHARITATIS.

Gregorii Barhebræi Chronicon Syriacum a N. nostræ Cong. sacerdote e Codd. Mss. emendatum, ac punctis vocalibus adnotationibusque locupletatum approbamus, et ut in lucem edatur, facultatem concedimus.

Datum Parisiis, die 6 Januarii 1890.

A. Fiat, *Sup. gen. Cong. miss.*

* * *

NIHIL OBSTAT. IMPRIMATUR.

† Victor-Joseph, *episcopus Leodiensis.*

Leodii, die 18 Januarii 1890.

22607
3/5/92

ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܢ.

* * *

Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PRÉFACE.

NOUS donnons aujourd'hui au public la première partie du chronicon de Barhebræus, ou son histoire profane du monde. Pour en saisir toute l'importance, le lecteur doit la lire tout entière. C'est, sans contredit, un des livres les plus intéressants qui aient été écrits dans mon pays; je suis heureux de pouvoir l'offrir aujourd'hui à mes compatriotes. Cet ouvrage a été publié pour la première fois par Bruns et Kirsch en 1789, avec une traduction latine; mais, malgré toute la bonne volonté qu'ils y ont mise et malgré tout leur mérite, ils n'ont donné qu'une édition pleine de fautes, avec une version complètement inexacte. Citons mot à mot le jugement qu'en porte Bernstein, leur propre compatriote, qui a fait une étude spéciale sur leur travail, et dont bientôt nous allons dire un mot: «*Sive enim textum ab editoribus publicatum, spectemus*», dit Bernstein(1), «*ingenti ille mendorum scatet numero multisque turpiter labibus deformatus est; sive interpretationem, quæ textui apposita est, consideremus, magna ejus pars tot vitiis fœdata est ac*

---

(1) *Greg. Barhebræi chronici syriaci e codd. mss. passim emendati atque illustrati specimen primum.* Lipsiæ, 1822, p. 5.

tantis maculis adspersa, ut qui huic libro studere velint sive linguæ, qua conscriptus, sive rerum caussa, quæ in eo traduntur, iis quam maxime verendum est, ne plures magnosque facile in errores inducantur, ni summam in utendo eo ipsoque nitendo et prudentiam et cautionem adhibeant.»

Lorsbach, Arnold, Mayer ont laissé des notes pour aider à corriger cette édition; Bernstein ne s'est pas contenté de profiter de leurs lumières, il a eu l'avantage de pouvoir la collationner avec les manuscrits de la bibliothèque du Vatican et avec ceux d'Oxford dont il a noté les variantes avec un soin et une intelligence au-dessus de tout éloge; mais il est mort sans avoir pu utiliser le trésor qu'il avait amassé avec tant de peine, et il n'a publié que le premier fascicule de l'ouvrage qu'il avait préparé avec tant de soins.

Ses notes ont passé à la bibliothèque royale de Berlin; c'est l'excellent et savant M. Guidi, professeur à l'université de Rome, qui m'en a donné connaissance. M'étant adressé à M. Wilmanns, directeur général de cette bibliothèque, ce savant professeur a bien voulu prêter cet ouvrage à M. Grandjean, directeur de la bibliothèque de l'université de Liège, pour le mettre à ma portée. Je saisis avec empressement cette occasion pour remercier publiquement ces Messieurs du concours si généreux qu'ils ont bien voulu me prêter dans une entreprise aussi difficile.

C'est donc sur ces précieuses notes que j'ai, du moins en grande partie, corrigé l'édition Bruns et Kirsch. Cependant, pour être dans le vrai, je dois ajouter que: 1° Ces notes ne lèvent pas toutes les difficultés et ne donnent pas une ponctuation exacte; 2° bien des pages n'ont reçu aucune note, mais ont été laissées telles qu'elles étaient, avec leurs inexactitudes; 3° Bernstein lui-même, ne possédant pas d'une manière assez parfaite le génie des tournures orientales, met des marques de doute, là où le doute n'existe pas; 4° j'ai dû donner la vocalisation à tout cet ouvrage, et, ce qui a rendu ce travail excessivement pénible, ce sont les noms propres d'origine étrangère et dont plusieurs ne sont plus connus aujourd'hui. Le texte arabe de l'histoire des dynasties de BARHEBRÆUS a été pour moi d'un très grand secours dans mes recherches.

Un très grand nombre de variantes consignées dans les notes de BERNSTEIN, n'ayant absolument aucune importance sous aucun rapport, d'autres n'étant que des formes fautives des mêmes mots, je n'en ai fait aucune mention dans mon édition qui a principalement un but pratique. De même, j'ai retranché de l'édition de BRUNS et KIRSCH certains mots qui n'existaient pas dans tous les manuscrits, et qui paraissaient embarrasser la construction des phrases. J'ai mis dans le texte la version qui m'a paru la vraie, et j'ai ajouté après, entre parenthèse, celle qui me semblait moins bonne. Toutes les fois que ni l'édition BRUNS ni les manuscrits ne résolvaient la difficulté, j'ai eu recours aux observations de LORSBACH, ARNOLD, MAYER, et à mes conjectures personnelles; dans ce cas, j'ai mis le mot entre parenthèse avec un point d'interrogation. Bien que la chose me semblât certaine, j'ai cependant ajouté le point d'interrogation pour indiquer que ce mot n'existe pas dans le texte. Ici, j'avouerai une faute que j'ai commise et que j'ai regrettée ensuite, mais, un peu trop tard: j'ai souvent mis les variantes dans le texte, au lieu de les renvoyer au bas des pages.

Je préviens que, publiant en chaldéen, j'ai adopté l'orthographe suivie aujourd'hui parmi les Chaldéens, sans tenir aucun compte de celle des Syriens. J'ai ajouté les chiffres appelés arabes, pour ôter toute ambiguïté dans les dates et les nombres. J'ai fait beaucoup de recherches pour redresser les noms propres et leur donner leur vraie forme. Je me suis attaché à maintenir la même forme partout, et j'ai mis au bas des pages ou entre parenthèse celle donnée par les différents manuscrits. De cette manière, ces noms obtiendront une certaine fixité parmi les Chaldéens, tout en se rapprochant de leur vraie origine.

J'ai ajouté quelques notes au bas des pages, soit pour rendre le texte plus intelligible, soit pour redresser certaines propositions inexactes. Ce que je n'ai pu corriger, malheureusement, ce sont certains passages touchant la morale, que notre auteur aurait infiniment mieux fait de retrancher; son ouvrage n'en aurait été que plus digne d'estime. Tout en déplorant la chose, les hommes savants que j'ai consultés m'ont conseillé cependant de ne rien supprimer de l'ouvrage. Notre auteur se montre parfois trop crédule relativement à des faits complètement insignifiants; par exemple, il attache une grande importance à la naissance de tout être un peu contrefait, à l'apparition d'une comète, etc. . . .

J'avertis le lecteur que les trois ou quatre dernières pages de cet ouvrage sont un peu embrouillées; ayant trouvé dans ASSEMANI (*B. O.* III. II. 124—132) les mêmes faits, j'ai ajouté ce qui manquait à notre texte.

M. RUBENS DUVAL, savant orientaliste, m'a puissamment aidé de ses lumières pour trouver la vraie prononciation d'un très grand nombre de noms, et il a eu l'amabilité de voir toutes les épreuves de notre ouvrage. Je lui en fais mes plus sincères compliments.

Notre édition donc sera plus complète, plus correcte et plus intelligible que celle de BRUNS et KIRSCH.

Sous le rapport typographique, elle est un vrai bijou; l'imprimerie orientale de M. W. DRUGULIN semble vouloir surpasser tout ce qu'on avait imprimé en chaldéen jusqu'à nos jours.

Le directeur de cette maison, le savant docteur CHAMIZER-LENOIR, m'aide, avec une intelligence rare et une amitié bien sincère, à corriger les épreuves, et il surveille le travail avec un soin digne d'éloges.

Je les en remercie tous et de tout cœur.

ANS, le 25 Janvier,
Conversion de St. Paul, 1890.

ܟܬܒܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ.

ܟܕ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܘܕܘܝܐ ܡܕܢܚܝܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܒܪܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܡܬܒܪܟܢ ܠܡܦܩܕܘ ܒܝܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܗ ܘܟܬܒܐ: ܕܡܠܟ ܠܡܕܝ ܠܐܕܘܪܒܝܓܢ ܡܦܩܢܝܬܐ: ܣܘܓܐܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܕܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܕܒܗ ܐܬܘ ܐܦܠܝܛܘ ܒܪ ܐܘܪܗܝ ܐܚܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܦܠܓ ܒܪ ܢܗܪܝܢ.

ܩܕܡܝܬ ܥܠ ܐܕܡ. ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܠܡܫܬܠܡܢܘ. ܡܕܒܪܢܘ ܐܢܬ ܗܘ ܡܪܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܟܠ ܥܘܕܪܐ ܘܥܡܪܐ: ܐܢܐ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܘܐܢܐ ܗܘ ܐܚܪܝܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܬܬܟܢܫܢ ܟܠ ܡܕܪܢܐ: ܘܠܝ ܡܬܬܢܝܚܢ ܟܠ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܠܒܪܐ ܡܠܬܐ ܚܠܬܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܗ: ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܚܝܠܐ ܕܐܝܬܘܬܗ. ܡܢ ܡܟܘܢ ܘܗܫܐ ܘܠܥܠܡ. ܘܡܛܠ ܕܚܣܝܪܘܬܐ ܗܕܐ ܡܠܝܠܬܐ ܠܡܕܪܟ ܒܪܢܫܐ ܕܡܬܬܟܝܠܐ ܘܡܬܝܒܐ ܕܡܬܚܟܡܐ ܢܬܕܪܟ: ܘܠܝܕܥܬܐ ܥܡ ܗܘ ܒܗܘܢܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܘܡܚܒܐ ܕܐܬܬܩܢܘ ܢܗܝܪܝܗܝ: ܘܠܝܕܥܬܐ ܥܡ ܗܘ ܩܕܡܝܬܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܐܬܪܘܪܬܐ: ܘܠܗܕܐ ܕܐܬܪܘܪ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܐܬܒܐ ܦܘܩܕܢܝܬܐ. ܡܟܘܬܒܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܩܠܬ ܘܥܕ ܟܬܒܐ ܘܫܢܝܐ ܕܐܬܩܦܘ: ܡܬܩܪܝܢ ܠܗ ܘܚܘܒܐ[1] ܡܟܬܒܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܐܬܩܢ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܒܪܝܐ ܢܝܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ[2]. ܟܕ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܩܢܝܢܐ ܠܡܕܪܫܐ ܡܠܟܝܬܐ: ܘܠܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܠܡܥܒܕ ܡܬܚܫܒܬܐ. ܘܟܕ

---

[1] ܕܝܘܢܐ ܐܡܪ: ܡܬܩܪܝܢ ܠܗ ܘܚܘܒܐ.

[2] ܕܟܬܒܐ ܐܬܩܢ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܒܪܝܐ ܢܝܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ.

ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܬܦܫܩ ܥܒܪܝ ܡܢ ܐܪܒܥܝ ܣܒܪܐ ܗܕܐ ܠܐ ܝܬܝܕܥ: ܘܠܡܫܡܫܢܘ ܐܢܫ ܡܢ ܕܒܬܪ ܠܐ ܝܬܝܕܥ. ܒܪܡ ܡܢ ܪܒܐ ܕܬܘܪܓܡܐ ܗܕܐ ܡܚܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܦܫܝܛܘܬܐ ܡܢܗܝܢ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܬܢܝܢ ܗܝ ܕܥܒܕ ܗܠܝܢ ܦܬܓܡܐ ܠܘܬ: ܘܠܡܫܠܡܘܬܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܘܠܘܬ ܕܐܘܪܗܝ ܐܟܪܐ ܐܢܐ ܗܘ ܒܐܝܕܐ: ܘܕܗܘܢܝܐ ܗܘܠܝܐ: ܘܕܐܪܡܝܐ ܡܠܝܠܐ: ܘܕܝܘܢܝܐ ܕܐܬܢܐ: ܘܕܝܘܢܝܘܣܝܘܣ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܗܘ ܕܒܠܫܢ ܢܝܚܐ. ܘܠܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܣܝܒܝ ܠܗ ܕܗܘܐ ܒܗ ܘܒܟܠܗ: ܟܕ ܐܡܪܐ ܡܠܝܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܗ ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܢܦܩܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܠܡܝܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܘܬܗܘܢ ܢܚܬܘܢ ܘܠܐ ܢܫܬܢܘܢ: ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܠܕܐ ܗܠܝܢ ܢܗܘܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܢܐ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܟܕ ܝܬܝܒ: ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܢܝܐ ܗܘ ܫܠܝܛܝܢ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܡܐܡܪܗ ܗܘܢܝܐ ܟܢܫ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܦܪܢܝܐ ܕܝܠܗ ܗܕܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܢܬܠܗ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܐܕܡ ܕܟܠܗ: ܘܫܢܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܥܒܪܝܐ: ܡܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܡܢ ܠܟܠܕܝܐ: ܡܢ ܠܡܕܝܐ: ܡܢ ܠܦܪܣܝܐ: ܡܢ ܠܝܘܢܝܐ ܚܢܦܐ: ܡܢ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܡܢ ܠܝܘܢܝܐ ܟܪܣܛܝܢܐ: ܡܢ ܠܥܪܒܝܐ: ܡܢ ܠܛܘܪܟܝܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܗ. ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܟܕ ܒܦܠܓܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܒܡܕܢܚܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝ ܟܕ ܗܘܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܫܠܡܢ ܕܡܫܡܫ ܒܟܠܗ ܗܘܢܝܐ ܒܦܠܓܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܗ ܐܬܪܐ ܡܢܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢ ܕܡܫܡܫ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܡܫܡܫ ܗܘܢܝܐ ܕܒܠܫܢ ܡܫܠܡܢܐ.

ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ.

ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ: ܕܡܢ ܐܒܗܬܐ ܥܒܪܝܐ.

ܐܕܡ ܒܪܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܕܡܚܘܝܐ
ܕܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ: ܒܗܘ ܒܥܪܘܒܬܐ ܥܠܝ ܒܫܥܬܐ ܐܕܫܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܫܢܝܗ ܣܓܝ
ܕܝܘܡܐ ܕܚܠܡܫܐ ܗܘ ܕܡܢ ܗܘܡ ܐܬܝܕܥܬܐ ܐܝܟ ܕܒܫܘܐ ܫܒܥ: ܒܚܕܒܫܒܐ.
ܐܢܫܘܬܗ ܗܒܝܠ ܕܝܠܗ ܟܕ ܡܫܟܚܐ ܗܘܘ ܡܗܘܕܥܬܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܕܫܢܘܗܝ ܐܡܪܐ:
ܕܡܢ ܒܬܪ ܬܡܢܝܢ ܫܢܝܢ ܕܡܦܩܬܗ ܕܡܢ ܦܪܕܝܣܐ ܝܕܥ ܐܕܡ ܠܚܘܐ:
ܘܝܠܕܬ ܠܩܐܝܢ. ܘܒܬܪ ܥܣܪ (ܝ.) ܫܢܝܢ ܝܠܕܬ ܠܗܒܝܠ. ܘܒܬܪ ܥܣܪܝܢ
ܘܬܠܬ ܫܢܝܢ ܩܛܠ ܩܐܝܢ ܠܗܒܝܠ: ܘܐܬܐܒܠܘ ܥܠܘܗܝ ܐܕܡ ܘܚܘܐ
ܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܟܢ ܝܕܥ ܬܘܒ ܐܕܡ ܠܚܘܐ: ܘܝܠܕܬ ܠܫܝܬ. ܘܐܝܟ
ܡܫܘܕܥܢܘܬܗ: ܒܬܪ ܗܠܝܢ (ܠ.) ܫܢܝܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ ܐܘܠܕ ܠܩܐܝܢ
ܥܡ ܩܠܝܡܬ (ܩܠܝܡܬ: ܐܩܠܝܡܬ) ܚܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܐܘܠܕ
ܠܗܒܝܠ ܥܡ ܠܒܘܕܐ (ܠܒܘܕܐ) ܚܬܗ. ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܕܡ ܒܪ ܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܬܩܛܠ ܗܒܝܠ: ܘܒܪ ܡܐܬܝܢ(1) ܘܬܠܬܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ.

---

(1) ܘܗܟܢܐ ܠܗܘܢ: [illegible]

1*

ܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܝܐ ܐܕܡ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܫܢܬ ܐܕܡ ܫܝܬ ܒܪܗ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܫܝܬ ܟܕ ܐܫܬܘܕܝܘ ܒܢ̈ܘܗܝ ܠܫܝܬ ܒܢܛܘܪܬܐ ܕܦܩܘܕ̈ܝܬܐ: ܣܠܩܘ ܠܛܘܪܐ ܕܚܪܡܘܢ؛ ܘܫܪܘ ܒܡܥܪܬܐ ܕܓܙ̈ܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ: ܟܕ ܡܬܬܪܣܝܢ ܡܢ ܦܐܪ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܩܪܝܘ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܝܡ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܝܬ ܒܪ ܫܢ̈ܝܐ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܝܐ ܫܝܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ. ܫܢܬ ܫܝܬ ܐܢܘܫ ܒܪܗ. ܗܘ ܫܪܝ (ܫܦܪ؟) ܕܢܩܪܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ: ܒܕܡܘܬ ܐܦ ܠܘܩܒܠ ܐܬܪܡܝ: ܡܢ ܗܘ ܕܢܫܦܪ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܡܨܝ: ܢܛܪ ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ̈ܐ ܒܡܘܠܟ̈ܢܐ ܚܕ̈ܬܐ ܘܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܗܝܟܠܐ: ܘܠܐ ܫܘܝܐ ܒܫܘܡܠܝܗܘܢ(1). ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܢܘܫ ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫ. ܫܢܬ ܐܢܘܫ ܩܝܢܢ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪ. ܫܢܬ ܩܝܢܢ ܡܗܠܠܐܝܠ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝ̈ܘܗܝ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܫܢܬ ܡܗܠܠܐܝܠ ܝܪܕ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬܗ ܐܪܒܥܝܢ ܕܝܪܕ ܐܫܬܠܡ ܐܠܦܐ ܕܥܠܡܐ ܢܚܬܘ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܝܡ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܚܪܡܘܢ ܐܝܟ ܡܐܡܪ ܢܦܝ̈ܠܐ: ܡܛܠ ܕܢܦܩܘ ܗܢܘܢ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܩܘܕ̈ܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܠܢܫ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ: ܫܒܩܘ ܗܢܘܢ ܢܫ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܫܝܬ ܘܐܢܘܫ: ܘܢܚܬܘ ܠܬܚܬ ܡܢ ܛܘܪܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܗܦܟܘܢ ܠܗܘܢ ܠܛܘܪܗܘܢ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܩܐܝܢ: ܘܢܣܒܘ ܢܫ̈ܐ: ܘܐܘܠܕܘ ܓܢܒܪ̈ܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܡܚܒܠܢܘܬܐ ܚܝ̈ܠܬܢܐ ܘܓܢܒܪ̈ܐ. ܐܦ ܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܗܡܘܢܘܣ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܡܬܒܪܢܘܬܗ ܕܐܢܫ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܫܝܬ: ܐܬܚܫܒܘ ܐܦ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܢܩܝܡܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܐܢܫ ܗܘ ܕܫܡܗ ܐܠܘܪܘܣ: ܘܒܬܪܗ ܐܠܦܪܘܣ: ܘܒܬܪܗ ܐܡܝܠܘܢ: ܘܒܬܪܗ ܐܡܢܘܢ: ܘܒܬܪܗ ܡܓܠܪܘܣ: ܘܒܬܪܗ ܕܐܘܢܘܣ ܪܥܝܐ:

---

(1) ܒܢܘܣܚܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܗܝܟܠܐ ܘܫܘܝܐ ܒܫܘܡܠܝܗܘܢ. (ܒܫܘܡܠܐ ܕܝܠܗܘܢ).

ܘܕܝܒܝܫܬܐ ܐܘܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܕܐܝܠܢ̈ܐ ܘܡܫܟ̈ܢܐ: ܘܕܚܝܘܬܐ ܐܘܪܚܫ̈ܐ:
ܘܕܝܘܠܦܢܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܟܠܗ(1): ܗܘ ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܛܘܦܢܐ.
ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܕܟܠܕܝ̈ܐ ܐܢܘܢ ܐܘܟܝܬ ܣܘܪ̈ܝܝܐ [illegible]: ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܡܬܟܬܒܐ ܒܟܬܒ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܐܢܘܢ ܗܘܝܘ ܕܡܬܟܬܒܢ̈ܐ:
ܠܝܘܢܝܐ ܒܠܚܘܕ ܠܫܢܗܘܢ ܟܠܕܝܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܝܢ ܟܠܕܝܐ
ܠܟܝܢܗ ܐܢܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܠܥܕܬܐ ܕܝܠܢ: ܕܥܕܬܐ ܗܝ ܣܘܪܝܝܬܐ ܒܠܚܘܕ:
ܘܡܢ ܢܘܚ ܥܕܡܐ: ܠܐܒܪܗܡ ܐܒܘܢ. ܘܠܐ ܟܬܒ̈ܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܘܗܠܝܢ
ܕܐܬܩܕܡܘ ܠܟܢܫܐ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܠܡܫܬܒܚܘ: ܟܕ ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܢܫܒܚܘܢ
ܐܢܘܢ: ܘܠܟܠ ܝܘܡܐ ܟܕ ܗܘܘ ܩܕܡ: ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܚܟܡܬܐ.
ܬܘܒ ܢܒܝ ܣܗܕܐ ܒܪܗ. ܟܕ ܡܠܟ ܕܐܝܟ ܘܡܬܟܪܟ ܥܡܐ ܐܘܟܝܬ ܠܡܬܦܪܢܣ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܝܐ ܥܡܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܐܢܫܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܝܗܒ:
ܘܡܬܐܡܪܐ ܠܦܪܘܫܘܬܐ: ܐܚܪܢ ܕܐܪܥܐ ܗܢܝ: ܗܢܝܢ ܕܟܕ ܦܘܪܫܢܐ.
ܘܗܘܝܘ ܣܩܪܛ ܗܕܪܐ ܒܠܚܘܕ ܝܠܦ ܡܬܠܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܗܠܝܢ ܕܟܬܒܢܢ ܐܡܪܝܢ:
ܕܣܩܪܛ ܗܘܝܘ ܗܘܪܡܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܒܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ(2). ܘܗܘܝܘ ܐܝܟ ܠܝܘܢܝ̈ܐ
ܝܘܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܩܢܐ ܬܘܕܝܬܐ ܐܡܝܢܬܐ. ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ
ܘܐܡܝܪܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܗܢܝܢ ܕܡܬܦܪܫܢ ܗܝ ܗܝ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܝܘ ܐܝܬܝܗ
ܠܒܪܝܬܐ ܕܡܫܘܠܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܡܪ ܥܠ ܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܠܐܠܗܐ: ܐܦ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܢܦܠܘ: ܘܝܬܒܘ ܘܕܢܚܘ ܘܝܗܒܘ ܘܡܬܡܠܟܐ.
ܘܢܦܠ ܠܡܬܟܠܝܘ ܕܢܒܝ̈ܐ ܘܠܬܘܩܢܐ. ܐܦ ܡܛܘܠ ܕܗܢܝ ܠܡܬܠܐ ܕܝܡܝܢܐ
ܟܕ ܡܠܟܐ: ܘܠܩܘܕܫܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܠܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܟܕ ܢܛܪ ܠܒܪܗ
ܐܘ ܠܬܘܡܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܦܪܫܘܢ ܡܘܕܥܢܐ ܡܢ ܗܕܘܡܐ ܘܕܝܢܐ
ܘܡܡܠܐ ܘܟܠ ܦܪܨܘܦܐ ܒܚܕܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܐܪܥܘܬܗܘܢ ܦܘܠܚܢܗ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܪܥܘܬܗܘܢ ܗܝܝܘ ܫܡܗ ܟܕ ܐܕܡ: ܒܪܡܫ
ܦܘܫܩܐ ܕܦܘܫܩܗ ܕܣܗܕܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܝܘ: ܕܐܦܠܝܛܘܢܝܩܘܣ ܡܠܟܐ
ܢܒܝܘܬܐ ܐܬܠܡܝܕܗ ܗܘ ܕܗܘܪܡܝܣ: ܐܘܟܝܬ ܕܣܗܕܐ. ܘܟܕ ܢܒܝܗ ܐܠܗܐ

---

(1) ܘܟܕ ܐܡܝܪܘ ܠܗܘܢ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܠܟܝܐ ܕܟܬܒܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ (ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ) ܗܘ...
(2) ܗ̈: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܟܕ. ܦܝܪܘ ܢܘܡܘܣ: ܦܘܠܝ: ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ.

ܠܚܣܘܢ ܠܗܘܢ: ܢܬܬܢܝܚܘܢ ܚܟܡܬܐ ܕܟܬܒܐ ܐܣܩܠܝܦܝܘܣ: ܥܠ ܕܝܬܝܪܘܬܗ ܐܕܢܐ ܘܚܟܡܬܢܘܬܗ ܡܢ ܒܘܪܟܬܗ ܘܝܕܥܬܗ. ܘܐܡܪ ܗܪܡܝܣ ܦܠܛܘܢ ܐܢܫܘܬܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܢܒܝܐ ܠܥܡܐ: ܘܝܗܒܗ ܠܒܝܬ ܦܘܪܩܢܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܒܗ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܘܩܠܝܠ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܗܘܐ ܠܐܒܐ: ܣܒܪ ܗܘܐ ܒܪܘܚܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܥܘܠܐ ܚܣܝܢܘܬܗ: ܘܡܬܬܢܚܘ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܡܬܬܪܡܝܢ: ܕܗܘܝܐ ܒܚܝܘܬܐ ܗܘܬ ܝܠܕܐ ܕܗܝܠܢܗ ܠܥܠܡܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܪܐ ܗܪܡܝܣ ܐܣܛܪܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܢܠܡܐ: ܕܢܠܡܗ ܗܘ ܕܐܣܩܠܝܦܝܘܣ. ܘܢܝܩܘܡܟܘܣ ܡܘܪܝܢ ܠܗ ܗܪܡܝܣ: ܘܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܒܪܘܚ ܒܪܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܣܩܠܝܦܝܘܣ: ܕܡܘܣܐ ܢܒܝܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ: ܒܝܘܪܢܐ ܕܡܘܫܐ ܘܕܝܢܐ ܘܣܓܝܐ ܘܐܦܪܘܦ ܐܣܩܠܝܦܝܘܣ. ܘܢܝܩܘܡܟܘܣ ܗܘܐ ܕܝܬܝܪ ܠܝܬ ܡܢ ܥܘܒܕܐ ܘܗܘܢܐ ܘܐܣܘܬܐ ܐܬܬܘܡܢ ܠܗܝܢ ܒܒܝܬܐ. ܒܬܪܗ ܘܓܒܐ ܠܟܠ ܐܣܘܬܐ ܕܠܗ ܝܬܝܪܐ ܒܐܣܘܬܐ ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܘܡܒܝܢܘܬܐ. ܘܓܠܝܢܘܣ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܢܝܢܐ ܒܐܣܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܡܢ ܕܐܬܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܣܩܠܝܦܝܘܣ. ܘܢܝܩܘܡܟܘܣ ܐܡܪ: ܕܒܣܘܦܪܗ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܗܘܐ. ܘܓܠܝܢܘܣ ܐܡܪ: ܕܝܘܡܐ ܥܠ ܡܬܢܒܝܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ: ܒܗܢ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܬܢܒܝܢܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܢܡܘܣܐ ܠܢܒܝܘܬܐ. **ܕܒܪ ܚܢܘܟ ܡܬܘܫܠܚ ܒܪܗ.** ܒܪ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܠܡܟ. ܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ. **ܕܒܪ ܡܬܘܫܠܚ ܠܡܟ ܒܪܗ.** ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܢܘܚ. ܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܫܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ (ܓ.) ܫܢܝܢ. ܗܕܐ ܡܢܗ ܒܣܦܪܐ ܝܒܝܘܢ. **ܕܒܪ ܠܡܟ ܢܘܚ ܒܪܗ.** ܒܪ ܚܡܫܡܐܐ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܡ. ܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܕܚܝܘܗܝ: ܗܘܐ ܛܘܦܢܐ ܕܡܝܐ ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܒܢܝܢܫܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥܐ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܘܐܬܟܠܝ ܡܢܗ ܘܢܚܡܢܘܗ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܡܬܬܕܝ ܗܘܐ ܢܘܚ: ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܘܫܪܟܐ ܘܐܠܗܐ ܒܢܘܗܝ ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܒܟܘܒܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܩܪܝܘܗ ܡܪܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܐܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܡܢ ܬܘܒ ܕܪܒܢܐ. ܘܡܫܝܚܝܢ

ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܢܐ ܠܘܩܒܠ ܕܥܕܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܢܚܐ. ܘܡܕܝܢܬܗ ܕܩܐܝܢ ܡܬܩܦܠܝܣ ܕܦܫܝܛܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܝܘܣܝܦܘܣ. ܚܢܢܐ ܥܢܢ̈ ܡܢ ܐܕܡ ܠܛܘܦܢܐ ܗܘܝ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܡܢ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܥܣܪܐ ܡܠܟܐ ܒܟܠܕܝܐ. ܗܠܝܢ ܐܝܬ: ܩܕܡ ܘܡܬܘܫܠܚܘܣ ܒܓܪܡܐ ܠܟܠܕܝܐ ܘܐܝܟ ܐܘܣܛܘܣ. ܘܫܡܗ̈ܝܗܘܢ ܐܠܘܪܘܣ: ܐܠܦܪܘܣ: ܐܡܝܠܘܢ (ܐܡܠܘܢ): ܐܡܢܘܢ: ܡܓܠܪܘܣ: ܕܐܘܢܘܣ. ܗܢܘܢ ܬܠܬ: ܡܢ ܕܐܘܢܘܣ ܒܓܪܡܐ ܠܒܒܝܠ. ܘܫܡܗ̈ܝܗܘܢ ܐܘܕܘܪܟܘܣ: ܐܡܡܦܣܝܢܘܣ: ܐܘܬܝܐܪܛܝܣ: ܩܣܝܣܘܬܪܘܣ: ܐܠܘܪܘܣ: ܐܠܦܪܘܣ. ܗܢܘܢ ܬܠܬ: ܡܢ ܗܕܐ ܠܒܒܝܠ ܒܟܠ ܒܟܠܕܝܐ. ܘܫܡܗ̈ܝܗܘܢ ܐܡܡܝܢܘܣ: ܐܘܬܝܐܪܛܝܣ: ܐܢܕܘܪܘܣ: ܕܐܘܢܘܣ. ܫܢܬ ܬܠܬ ܡܐܐ ܠܐܕܡ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ. ܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ. ܫܢܬ ܬܠܬ ܡܐܐ ܠܐܕܡ ܒܪܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܫܢܬ ܒܪܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܠܗܢܐ ܫܢܬ ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܟܠ ܐܢܫ ܢܩܪܘܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܐܦܠܐ ܟܕ ܡܛܠ ܕܐܝܠܝܢ ܡܬܩܪܝܢ: ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܠܗ ܒܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ: ܗܢܘ ܐܢܫ ܩܕܡܝܐ ܕܩܪܐ ܒܫܡܐ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܠܐܗܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܗ ܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܩܪܝܘ ܒܢܝ̈ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܚܕ ܡܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܒܝܬ ܗܕܐ ܒܪܐ. ܫܢܬ ܬܫܥ ܥܠܡ ܒܪܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪ ܫܢܝܢ. ܫܢܬ ܥܠܡ ܡܐܐ ܒܪܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ. ܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܝܠܕܘ ܓܢܒܪ̈ܐ. ܫܢܬ ܡܐܐ ܦܠܓ ܒܪܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ. ܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܕܝܠܗ ܐܬܝܠܝܕ ܡܬܘܫܠܚ ܒܪܗ ܕܚܢܘܟ ܒܫܘܪܝ ܦܘܫܩܗ ܫܢܝ̈ܐ ܥܣܪ ܘܬܡܢܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܕܦܠܓܐ ܐܬܦܠܓܬ ܗܘܬ ܐܪܥܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܕܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܬܦܝ ܒܪܐ

ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܡܢܝܬܗ ܕܐܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܐܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ: ܦܠܣܛܝܢܝ: ܐܪܡܢܝܐ: ܦܘܢܛܘܣ: ܘܐܬܪܐ ܕܩܦܘܕܩܝܐ: ܘܟܠܗ ܓܒܐ ܓܘܪܓܝܐ: ܗܢܕܘܩܝܐ: ܐܬܘܪ: ܐܪܥܐ ܕܗܘܙܝܐ: ܒܒܠ: ܡܕܝܐ: ܟܠܗ ܦܪܣ: ܥܕܡܐ ܠܓܒܘܠ̈ܐ: ܕܗܢܕܘܝܐ. ܘܠܒܢ̈ܝ ܚܡ ܕܝܢ: ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ: ܗܢܕܘ ܓܘܫܝܐ ܘܡܨܪܝܐ ܘܐܦܪܝܩܝܐ : ܟܘܫ: ܟܢܥܢ: ܡܨܪܝܢ: ܠܝܒܝܐ: ܦܛܝܣ: ܐܦܪܝܩܝ: ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܣܝܪܝܩܝܐ: ܦܡܦܘܠܝܐ: ܦܝܣܝܕܝܐ: ܡܘܣܝܐ: ܦܪܘܓܝܐ: ܠܘܩܝܐ: ܠܘܕܝܐ. ܘܡܢ ܓܙܪ̈ܬܐ: ܩܘܦܪܘܣ: ܩܪܛܐ: ܣܝܩܝܠܝܐ: ܘܢܣܪܝܢ ܠܣܪܕܝܢܝܐ. ܘܠܒܢ̈ܝ ܝܦܬ: ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ: ܐܪܥܐ ܕܐܠܢܝܐ: ܕܡܐܘܛܝܐ: ܡܕܝ: ܐܪܡܢܝܐ: ܩܦܘܕܩܝܐ: ܓܠܛܝܐ: ܐܣܝܐ: ܡܘܣܝܐ: ܬܪܩܝ: ܐܟܝܐ: ܐܪܥܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܕܪܗܘܡܝܐ: ܕܕܠܡܛܝܐ: ܕܐܣܩܠܒܝܐ: ܕܒܘܠܓܪ̈ܝܐ: ܕܓܠܠܛܝܐ: ܕܐܣܦܢܝܐ: ܥܕܡܐ ܠܓܕܝܪܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܥܡܗ ܦܠܓܐ: ܚܝܘ ܗܢܝܢ ܫܘܪ̈ܝܐ ܐܝܣܘܪܝ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܟܬܒܐ: ܫܬܐ ܘܐܝܟܢܐ (ܘܐܝܟܢܐ) (ܐܝܟܢܐ؟) ܩܪܝܬܐ: ܩܪܝܬܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܝܗܒܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܗ̇ܘ ܡܢ ܫܡܐ ܘܫܡܐ ܕܒܢ̈ܝ ܢܫܐ: ܕܝܬܒܘ ܒܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܢ̈ܝ ܗܢܘܢ ܒܪ ܫܡ ܒܪ ܢܘܚ: ܒܢܘ ܗܘܘ ܠܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܗܕܐ: ܝܬܒܘ ܒܗ: ܘܟܠ ܚܕܐ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܕܐܬܝܠܕܘ ܡܢܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܢ ܫܡ.

ܬܠܬܐ ܦܠܓ̈ܝ ܐܪܥܐ ܥܬܝܩܬܐ.

ܒܪ ܗܟܢܐ ܐܬܦܠܓܬ ܐܬܦܠܓܬ (.ܓ.) ܫܢܝܢ ܐܘܪܘܦܐ ܠܥܠܡܐ. ܡܠܘܬܗܘܢ ܢܘܚ ܐܬܦܠܓܬ ܐܬܦܠܓܢ ܐܬܦܠܓܬ ܫܢܝܢ. ܘܐܣܝܐ ܕܝܢ .ܓ. ܕܐܪܥܐ ܒܥܠܡ (ܡܬܬܚܡܐ) ܥܡ ܡܬܟܬܒܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܐܪܥܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܡܬܬܚܡܐ ܒܪ ܡܢܗ ܡܬܩܪܝܐ ܗܝܕܝܢ ܒܬܝܡܘܬܗ ܠܓܒܝܐ. ܘܐܦܪܝܩܝ ܐܝܬܝܗ ܫܢܝܢ ܕܐܬܦܠܓܬ: ܒܥܕܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܫܚ ܘܡܬܦܠܓܐ ܡܬܦܠܓܐ: ܘܒܗ ܡܢܗ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘ ܕܗܘ ܬܠܬܐ ܦܠܓܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܥܠܡ. ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܘܫܒܥܐ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ ܐܘܩܝ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ: ܐܕܡ ܘܐܒܐ ܘܟܠܗܝܢ: ܐܘܪܘܦ ܐܦܪܝܩܝ ܘܡܬܚܘܡܝܢ ܘܦܠܓܝܢ. ܘܐܬܦܠܓܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܬܠܬܐ ܘܟܠܢ ܠܫܠܡ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܪܥܐ ܕܦܪܣܝܐ ܒܬܪ ܐܘܪܘܦ ܒܘܠܚܕܐ. ܘܡܥܪܒܐ

ܟܠܕܝܘܗ ܘܡܕܝ ܐܦܪܝܡ ܡܬܘܕܥܝܢ: ܕܠܥܡܡܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘܝܘ ܠܥܡܡܐ
ܗܘܕܝܐ ܣܕܪܡ ܦܘܠܛ ܠܥܡܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘ ܒܕܪܗ ܟܠ ܕܒܘܠܒܠܐ
ܗܘܝܐ. ܢܚܫܐ ܢܣܣܘܦ ܕܝܢ ܘܦܣܝܩܐ ܕܝܘܪܦ ܡܬܘܪܓܡܝܢ: ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ
ܠܥܡܡܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܚܟܡܐ ܐܬܝܗܒ: ܡܛܠ ܕܒܬܪܐ ܗܘܐ ܘܟܠ
ܥܠܡ ܠܚܝܐ ܡܬܒܠܠ. ܘܐܝܟ ܢܣܒܪܐ: ܡܢ ܐܒܪܗܡ: ܗܘ ܕܒܒܒܐ ܒܪܘܪܗܝܐ:
ܘܒܒܐ ܒܝܬ ܦܠܓܐ: ܘܒܒܐ ܡܢ ܢܣܘܦ ܐܒܪܗܡ ܠܘܩܒܠ ܕܓܠܘܬܐ:
ܐܬܥܒܪ ܒܒܒܠ. ܫܢܬ ܐܕܡ ܗܪܘܬ ܟܕܪ. ܒܬܪ ܡܪܢܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ
ܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ. ܘܒܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐܡܪܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ
ܕܝܢ ܐܬܚܕܪ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܠܬ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܝܘܡܘ ܕܢܚܘܪ ܦܬܓܡܐ
ܠܥܒܕܐ: ܘܡܬܒܪܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܫܪܝ ܢܡܪܘܕ: ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ
ܕܟܠ ܢܡܪܘܕ (ܢܡܪܘܕ) ܫܢܝܐ ܗܡܟܝܠ ܘܢܦܩ ܕܐܘܪ
ܗܕܘܦ. ܘܐܦܩܪ ܢܚܘܪ ܢܚܫܐ ܕܡܬܦܫܩܐ ܒܠܝܠܐ: ܘܦܓܪ: ܘܩܝܡ ܐܢܘܢ
ܒܗܘܪܐ ܕܒܢܝܢܗܘܢ. ܘܫܪܝ ܢܡܪܘܕ: ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܠܟܠܕܝܐ
ܢܡܪܘܕ ܫܢܝܐ ܒܒܒܝܢ ܘܐܬܪܝܢ. ܘܐܦܩܪ ܒܗ ܢܦܫܐ ܘܒܒܢܝܢܐ ܘܦܓܪ:
ܘܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪܣܘܝܐ ܘܠܟܠܕܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܕܡܢܘܗܝ ܒܪܝ ܠܡܒܢܝܐ
ܫܢܝܐ ܘܡܬܩܠܐ. ܘܒܢܝܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܡܬܚܡܢܐ ܘܦܓܪܢܐ. ܘܡܬܡܢܬܐ
ܕܐܠܗ ܒܢܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܘܬܢܐ ܫܢܬ ܕܢܐ
ܕܐܕܡ ܒܡܢܝܢ ܐܦܟܣܘܣ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ. ܘܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܐܢܫ
ܐܠܦܐ ܘܬܫܥ ܒܢܝܐ. ܘܐܬܬܪܗ ܫܢܬ ܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܢܝܢ ܐܪܬܟܫܣܬܐ
(ܐܪܬܟܫܣܬܐ؟): ܗܘ ܕܡܛܠ ܕܐܬܩܪܝ ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܘܦܓܪ ܢܚܫ ܐܬܥܒܪ
ܒܚܡܫܐ ܗܘܝܐ ܕܡܬܬܪܓܡ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܛܠ ܠܫܢܐ. ܘܫܪܝ ܫܢܬܐ
ܐܬܠܒܫ ܒܪܝܗ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܒܪܝ ܝܘܡܐ ܕܡܬܩܠܩ ܒܠ
ܦܘܩܕܢ. ܘܫܪܝ ܐܦܟܣܘܣ (ܐܪܬܟܫܣܬܐ؟): ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܒܡܢܝܢ ܦܪܣܝ ܒܪ ܫܘܫܢ ܫܢܝܐ ܗܡܟܝܠ ܘܢܦܩ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܒܪܝ
ܒܗ ܦܪܣܝ. ܫܢܬ ܗܕܘܦ ܢܣܘܪ ܟܕܪ. ܒܬܪ ܒܒܒܝܢ ܘܐܬܒܪ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ
ܠܬܪܚ. ܘܒܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ ܡܬܒܝܢ ܘܢܦܩܐ ܒܒܠ. ܒܗ ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܝܢܐ
ܒܦܪܣܘܝܐ (ܒܦܪܣܘܝܐ) ܦܪܣܘܡܐ ܐܬܥܒܪ ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܘܐܬܚܙܝ.

ܘܐܬܢܝܚ ܒܥܕܢܗ: ܘܫܠܝܛܘܬܗ ܥܠ ܟܠ. ܘܐܘܪܝܢ ܒܝܬܢܝܐ ܐܡܪ: ܕܒܢܝܗ
ܢܫܬܪܐ ܘܐܬܝܠܕ ܕܢܘܚܐ ܗܘܝܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܦܩܬ ܘܕܢܚܬܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ
ܕܡܢ ܩܕܡ ܢܥܒܕ: ܘܫܡܐ ܢܫܒܚ ܡܠܟܘܬܗ (ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܢܝ) ܢܬܩܢ ܢܦܫ
ܚܘܒܐ ܘܦܫܐ. ܐܢܘܫ ܕܝܢ ܒܪ .ܨ. ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܘܐܦ ܐܢܘܫ
ܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܡܠܟ ܒܪ ܐܢܫ ܡܢ ܟܠ ܢܦܫ: (ܒܪܫܝܬ. ܠܗ. ܠܒ.).
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܦܪܥܘܢ ܩܕܡܝܐ ܒܫܢܬܐ
ܕܥܠܡܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܫܡܝܐ ܗܝܕܝܢ ܫܢܝܐ ܗܘܘ ܠܗ ܫܒܥܡ
ܘܚܡܫܝܢ: ܘܫܢܝܐ ܕܟܠ ܫܢܐ ܒܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܝܐ ܐܦ ܠܟܠ
ܚܕ ܫܢܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܦܪܥܘܢ
ܐܦܝܣܘܢ ܫܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܠܗ ܟܫܪܘܢܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܦܪܥܘܢ: ܘܢܦܩ ܒܫܢܬܐ ܘܫܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܫܢܝܐ
ܗܘܐ ܐܦܝܣܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܢܝܠܘܣ: ܘܫܡܝܗ ܟܢܘܫܬܐ
ܐܘܟܝܬ ܟܢܫ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܡܪ ܕܒܬܘܪ ܗܢܐ ܢܦܠܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܠܟܘ ܒܢܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܠܡܨܪܝܐ ܦܪܥܘܢܐ. ܕܪܐ ܪܒܝܥܝܐ ܩܝܢܢ ܒܪܗ.
ܒܪ .ܥ. ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ ܕܩܝܢܢ ܘܡܝܬ
ܘܐܘܠܕ ܒܢܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܕܫܡܗ ܒܝܠܘܣ
ܢܦܩܘܪܘܣ ܫܢܝܢ ܐܝܟܢܬܐ. ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܠܘܣ ܥܕܡܐ ܫܢܝܢ:
ܥܒܕܘ ܕܡܠܟܘ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܫܡܗܘܢ ܘܡܢ
ܡܠܟܝܢ ܘܦܫܐ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܐܬܘܪ ܘܡܠܟ ܘܒܠܘܣ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܢܝܐ ܟܠܗܘܢ ܘܫܢܝܢ. ܘܡܠܟ ܢܝܢܘܣ ܕܐܬܘܪ ܢܬܝܠܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܦܪܥܘܢ ܐܒܝܣܘܢܘܣ: ܫܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܒܬܪܗ
ܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܪܥܘܢ ܫܡܗ ܫܢܝܐ ܫܢܝܐ ܢܫܬܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ:
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܪܥܘܢ ܐܘܟܝܬ ܫܢܝܐ ܢܫܬܝܢ ܘܚܡܫ. ܘܫܘܪܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܫܢܬܐ ܫܢܝܢ ܬܫܥܡܐܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܐܒܪܗܡ.
ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܒܫܢܬ ܒܪ ܐܢܫ ܒܪܗ. ܕܪܐ ܚܡܝܫܝܐ ܡܗܠܠܐܝܠ ܒܪܗ.
ܒܪ ܣܗ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ. ܘܟܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܒܗ ܒܪ ܡܬܬܫܠܡܢܘܬܐ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܝܪܕ ܒܪܗ ܡܢ

ܐܠܗܐ ܘܥܒܕ ܠܦܘܩܕܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܠܕܢ: ܘܐܚܠܡ
ܗܘܐ ܘܕܒܪܗܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܘܒܢܐ ܡܢܗ ܒܟܠܗ: ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ
ܠܐܬܘܪ ܢܝܫܘܗ ܒܝܘܡܝ ܫܢܝܐ ܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܚܝܘ ܠܢܝܫܐ.
ܘܐܬܕܒܪ ܒܝܬܐ ܕܫܠܡܐ ܘܕܘܟ ܘܦܠܓ (ܩܠܚ؟): ܐܘܟܝܬ ܐܪܒܝܠ
ܘܐܚܝܕܬܐ ܘܫܠܝܐ. ܘܐܬܚܒܪܬ ܐܦ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܒܢܝܢܐ.
ܘܐܬܕܒܪ ܐܘܟܝ ܠܐܘܚܢܐ ܕܦܪܬܘܝܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܒܠܕܢ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܝܟܘܢ
ܕܐܬܝܕܥ ܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܒܪ
ܥܡܝܐ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܐܝܟܐ: ܘܢܫܘܐ ܐܝܟܘܢ: ܘܠܘܬ ܒܪ ܗܕܐ
ܐܝܟܘܢ ܕܝܠܗ: ܠܚܕܐ: ܘܒܬܪ ܕܗ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܝܬ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܐܝܟܘܢ ܡܢ ܚܕܐ: ܘܝܗܒ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܫܢܝܢ ܒܟܝܢ ܘܚܕܐ
ܕܒܝܬܗ: ܗܘܐ ܥܕܬܐ ܕܒܪܒܠܚܡܐ. ܘܒܪ ܗܘܝܢ ܘܢܦܩ ܫܢܝ: ܐܘܟܝܬ
ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܘܠܝܕ ܠܐܫܬܒܝܠ ܡܢ
ܗܪܟܐ. ܝܘܡܐ ܕܐܫܬܒܝܠ ܩܪܐ ܘܐܬܠܝܢ ܘܫܒܩ ܫܢܝܢ. ܘܫܢܐ ܐܪܒܥܝܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܪܥܐ: ܕܐܬܢܝܚ ܫܢܝܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܬܠܝܢ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܡܠܟܝ ܒܡܕܝܢ ܐܪܬܒܢ ܚܕܘܗ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܫܢܝܢ .ܩܡ.
(.ܩܗ.): ܘܒܢܝ ܐܠܦܝܐ ܡܢܗܘܢ ܐܚܘܦܐ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܬܝܐ
ܒܡܕܝܢ ܦܪܬܘܝܐ ܐܝܟܢܐ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܠܦܐ. ܘܐܬܪܗ ܩܡ ܒܡܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܚܕܝܐܒ ܦܪܬܘ ܦܢܘܗ. ܗܢܐ ܚܠܦ ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܦܩܘܕܐ
ܐܝܟܢܗ: ܘܐܬܩܪܝ ܐܘܦܩܘ ܠܗ ܥܡ ܕܝܪܐ ܘܫܘܩܐ ܘܫܝܢܐ: ܘܥܒܕܗ
ܡܢ ܡܕܝܢ. ܘܐܬܩܪܝ ܐܡܠܟܗ ܥܠ ܡܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܕܝܐܒ: ܦܪܬܘ
ܕܫܘܫܘܫ: ܫܢܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܚܕܐ. ܘܐܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܠܬܪܘܢ:
ܦܪܬܘ ܫܘܫܘܫܘܫ: ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܐܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܠܐ:
ܦܪܬܘ ܐܪܫܩܘܫ (ܐܪܫܩܘܫ): ܫܢܝܢ .ܩܢ. ܘܐܬܪ ܐܒܪܗܡ ܐܡܠܟܗ
ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܠܐ ܘܡܪܕܘܬ ܫܢܝܢ .ܠܚ. (.ܠܓ.). ܘܒܝܘܡܘܗܝ
ܩܡ ܡܠܟܐ ܒܕܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܩܪܝܗ: ܗܘ ܕܒܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܥܠ
ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪܗ. ܟܕ ܥܡܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܝܕ ܠܢܚܘܡ. ܒܠܘܚܘܗܝ
ܫܢܝܗܘܢ ܩܕܡ ܘܐܬܕܒܪ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܝܢܗܘܢ ܫܢܝܢ ܐܒܘܗܝ ܐܝܟܢ

ܠܒܠܬܐ. ܘܫܡܥܗ ܐܠܗܐ ܠܨܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܡܫܢܝ ܗܘܐ ܝܘܡܘ ܥܠܝܗ ܡܐܐ
ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܣܓܝܐ ܐܒܗܬܐ ܢܚܬܘ ܠܓܘܒܐ. ܘܫܡܥܗ ܡܠܟܐ
ܕܒܒܠ ܡܪܘܕܟ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܠܐܟܘܬܐ ܠܡܫܐܠ ܠܫܠܡܗ ܥܠ
ܕܐܬܚܠܡ. ܘܐܚܘܝ ܠܗ: ܕܒܝܬ ܓܙܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪܐ ܡܢ ܐܡܪܐ ܢܬܕܒܪ.
ܕܗܘܐ ܕܒܝܬ ܐܒܗܬܝ ܕܒܝܬܗ ܘܟܠ ܐܒܗܬܐ: ܘܢܬܕܒܪ ܕܒܝܬܗ ܒܓܠܘܬܐ.
ܐܬܟܬܒ ܗܢܐ ܕܐܬܚܪܒ ܠܒܝܬܗ ܚܙܩܝܐ: ܘܗܘܝܘ ܗܘ ܕܣܟܪܗ ܡܝܐ
ܕܓܝܚܘܢ ܥܠܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܣܢܚܪܝܒ ܠܗ ܟܡܐ ܡܢ ܥܡܐ
ܕܡܕܝܢܬܗ: ܘܡܠܟܐ ܕܦܠܫܬܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܐܡܝܢ ܒܢܝܢܘܐ.
ܘܒܬܪܗ ܚܙܩܝܐ ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܡܪܐ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܐܪܒܥܐ ܫܢܝܢ ܐܠܗܝܢ.
ܘܡܠܟܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܡܕܝܢܝܐ: ܫܒܥܐ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܗܢܘ ܡܠܟܐ
ܩܕܡܝܐ ܕܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܩܛܠ ܒܚܪܒܐ. ܒܬܪ ܚܙܩܝܐ
ܡܢܫܐ ܒܪܗ. ܒܪ ܬܪܬܥܣܪ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܡܘܢ. ܡܠܟܘ
ܫܢܘܗܝ ܣܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܝܠܕ ܒܪ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ
ܫܢܝܢ: ܐܒܘܗ ܚܙܩܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܚܕܐ. ܘܫܡܥܗ ܒܥܠ ܕܡܢܫܐ: ܗܟܢ
ܢܚܡܝܢ ܠܗ ܚܙܩܝܐ ܐܒܘܗܝ. ܘܫܡܥܗ ܐܠܗ ܕܡܢܫܐ: ܕܢܚܕܘܢ ܠܗ ܗܘܦ.
ܘܫܡܥܗ ܒܡܠܟܐ ܕܡܢܫܐ: ܕܪܘܒܝ ܗܘܦ ܒܪ ܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܒܥܝܐ
ܒܬܪܝܢ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ: ܘܬܪܬܝܢ ܐܫܥܝܐ ܐܠܗ ܫܢܝܢ: ܘܬܪܬܝܢ ܦܪܝܣܝܘ
ܐܠܗܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܐܬܬܠܛܠܝ ܒܥܝܕܢ ܐܘܪܫܠܡ ܫܢܝܢ: ܘܒܬܪ ܒܪ ܡܐܐ
ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܢ ܚܙܩܝܐ ܢܬܒܪܘ ܒܝܬ ܡܚܘܬ ܠܡܕܝܢܬ
ܘܠܪܗܘܡܐ ܘܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ (ܝܕ) ܪܘܡܘܠܘܣ ܘܪܗܘܡܘܣ
ܒܝܬܒܪܘܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܪܗܘܡܝ: ܘܡܫܝܚܝ ܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܘܐܬܝܠܕܘ.
ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܢܝ ܪܗܘܡܐ ܗܘܝܘ ܒܢܝ ܪܗܘܡܝ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܗ.
ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܪܗܘܡܝ ܥܠ ܥܡܐ ܘܐܠܗܐ ܫܢܝܢ: ܝܗܒ ܠܥܒܕܝܗ ܝܩܪܝܢ ܥܠܝܗ
ܐܠܗܝܢ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. ܒܬܪ ܡܢܫܐ ܐܡܘܢ ܒܪܗ. ܒܪ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ
ܐܘܠܕ ܠܝܘܫܝܐ. ܡܠܟܘ ܫܢܘܗܝ ܥܣܪܝܢ ܘܐܠܗܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܒܝܘܡܘܗܝ
ܗܘܐ ܝܘܩܕܢܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܐܠܝܘܬܐ: ܟܕ ܡܠܟܘ ܡܩܕܘܢܝ
ܒܐܬܘܪ: ܘܐܬܡܠܟ ܡܟܘܠܘܣ (ܡܡܦܝܠܘܣ ؟) ܒܪܗܘܡܝ. ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ

ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܗܦܣܛܘܪܘܣ (ܗܦܝܛܘܪܘܣ): ܡܛܠ ܕܒܝܬ ܝܘܢܝ̈ܐ
ܗܘܐ ܐܬܟܪܝܗ. ܒܪܟܣܝܣ ܕܝܢ ܚܕ ܗܘ ܡܝܢܘܣ (ܗܘܡܝܢܘܣ) ܡܠܟܐ
ܕܩܪܛܝܣ ܕܢܦܫܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܪܥܐ
ܕܒܒܠ: ܐܦܝܣܘܣ: ܥܢܝܢܐ ܐܬܢܝ̈ܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܠܝܢ ܝܠܦܢܐ
ܘܐܬܠܝܗ ܠܢܘܡܘܣ: ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ. ܘܐܡܪܐ: ܕܡܛܠ
ܐܢܫܐ ܕܢܘܡܘܣ ܐܬܐܡܪܘ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܡܠܟܐ ܕܒܒܠܐ. ܒܬܪ
ܠܘܬ ܥܘܬ ܒܕܪܐ. ܟܕ ܥܒܕ ܫܢܝ̈ܢ ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ ܠܫܘܪܝܐ. ܟܠܗܘܢ
ܫܢܘܗܝ ܗܘܝ ܬܡܢܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ. ܒܬܪ ܥܘܬ ܒܫܘܪܝ ܒܕܪܐ. ܟܕ
ܟܕܝܢ ܘܚܝܕ (ܘܚܕܘ) ܫܢܝ̈ܢ ܐܘܟܝܬ ܠܡܘܫܐ ܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ ܘܐܫܬܥܝ
ܕܡܘܫܠܛܢܐ. ܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܥܣܪ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܬܪܡܘܬܗ
ܐܝܟ ܕܒܝܘܡܝ ܡܫܪܐ ܥܢܝ̈ܢ ܐܬܪܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܡܢ ܝܗܘܫܘܥ ܥܢܝ̈ܢ
ܗܡܝܫܡܬܐ. ܘܡܢ ܐܒܝܡܠܟ ܥܢܝ̈ܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܗܢܐ ܟܬܒ ܡܢܝܢܐ
ܠܥܘܕ ܕܝܫܪܝܠ ܒܐܒܠܗ. ܒܬܪ ܒܫܘܪܝ ܡܘܬܐ ܒܕܪܐ. ܐܝܬܠܗ
ܟܠ ܚܕ ܫܢܝ̈ܢ ܟܕ ܥܢܝܢ ܗܡܝܫܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܦܪܐ ܒܡܨܪܝܢ ܐܪܒܥܝܢ
ܥܢܝ̈ܢ. ܗܢܐ ܥܠ ܐܬܐܡܠܟ: ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܦܪܝܡܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܕܥܒܕܗ ܠܛܪܘܝܐ: ܕܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ (ܐܝܠܝܘܢ؟): ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ
ܩܕܡ ܠܗ: ܐܬܐ ܟܡܐܕܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܩܦܘܣ (ܡܩܦܝܘܣ؟): ܐܬܟܫܦܗ
ܘܐܠܦܗ ܡܢ ܡܢܐ: ܘܐܪܦܗ ܠܗ ܠܟܕܪܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܫܡܥ ܥܢܝ̈ܢ ܗܘܢܐ:
ܫܡܥ ܘܐܫܬܡܥܗ. ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܫܒܥܐ: ܐܝܟ ܕܐܪܡܫܩܘܣ ܫܡܥ
ܒܝܬ ܠܛܪܘܝܐ. ܒܬܪܡܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܥܠܡܝܢܐ ܦܘܠܘܣ ܡܢܗܘܢ
ܠܗ. ܘܒܥܢܝܗ ܢܫܪܐ ܘܐܬܪܝܢ ܕܝܠܗ ܕܦܪܝܡܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪܝ
ܐܝܟ ܠܝܘܢܝ̈ܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܠܢܒܝ̈ܐ ܘܠܡܠܟ̈ܐ ܠܐܪܟܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܦܬܐ ܐܦ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܘܢܣܒ ܠܗܠܝܢܐ ܒܪܬܗ ܕܛܘܢܕܪܘܣ (ܛܘܢܕܪܘܣ)
ܡܠܟܗܘܢ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܐܬܥܒܪ ܠܡܨܪܝܢ ܗܘܝܐ ܘܫܢܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ
ܢܦܩܘ ܠܗܠܝܢܐ ܗܘܝܐ. ܘܕܝܘܢܝܠܘܝܐ ܣܒܝܗ ܒܗ ܦܪܝܡܘܣ ܘܫܢܝܐ
ܠܡܫܡܠܝܘ: ܘܠܐ ܐܬܦܢܝ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܬܝܗ. ܗܘܝܢ
ܒܬܪ ܠܦܪܝܡܘܣ ܐܢܬ ܕܐܫܬܠܡܘܗܝ: ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܐܬܝܬܐ ܘܐܫܬܠܡ

ܠܥܲܡܵܐ: ܘܫܲܕܪܹܗ ܠܐܲܕܲܝ ܠܘܵܬ݂ ܐܘܼܪܗܵܝ ܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ. ܘܟܲܕ ܐܸܬ݂ܵܘܗܝ ܟܲܕ ܐܲܕܲܝ ܫܠܝܼܚܵܐ: ܢܣܲܒ݂ ܠܲܝܦܘܼܪܵܐ ܒܪܵܗ ܢܓܪܵܘ ܟܲܕ ܐܘܼܪܗܵܝ ܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܟܲܕ ܕܝܼܢ ܟܲܕ ܢܦܲܩ ܟܲܕ ܐܲܟܪܸܙ ܡܢ ܝܘܲܒܵܠܵܐ ܐܲܬܪ̈ܘܗܝ. ܡܫܲܒ݂ܚܵܐ ܕܝܢ ܐܲܟ̣ܚܕܐ: ܕܢܗܪܘ ܗܝܡܢܘ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܘܢܬܐ ܗܢܐ ܥܠܘܗܝ ܗܘ ܕܝܠܗ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܕܢܘܡܐ ܕܦܬܓܡܐ: ܘܢܣܒܗ ܕܢܐ ܒܢܝܢܐ ܕܢܘܡܐ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܫܡܠܝܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܥܡ ܦܘܪܫܢܐ: ܘܐܘܡܐܘܬܗ ܐܝܟܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܡܬܢܒܝܢܘܬܗ ܐܝܟܢ ܬܘܡܐܘܬܐ: ܘܒܢܘܗ̄ܝ ܘܐܬܗܡܝܢܘ ܐܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܡܘܟܐ ܟܕ ܐܡܝܢܝܢ ܟܬܒܢ: ܐܘܪܚܐ ܟܬܝܒܐ ܐܕܝܒܘܬܐ ܘܐܬܠܝܢ ܕܡܘܠܟܢܐ: ܐܬܦܫܛ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܡܦܩܘ ܠܝܚܝܕܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܝܚܝܕܝܐ ܒܐܪܥܐ ܟܠܗ ܢܦܩ ܟܢܘܫܬܐ: ܦܪܘܩܢ ܦܣܘܩܘܬܐ: ܗܘ ܕܩܒܠ ܟܬܒܐ ܐܡܘܢܝܬܐ: ܘܟܠܗ ܚܝܠܗ ܐܬܟܢܫ ܒܢܦܫܐ ܕܫܘܦ. ܡܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܢܦܫܗ ܥܡ ܦܘܪܫܢܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܠܐܕܝ ܗܢܘܢ ܕܢܦܫܗ: ܡܠܟܐ ܠܟܗܢܐ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܐ ܒܢܝܢܘܗܝ ܒܟܕ ܠܗ ܕܚܠܬܐ ܘܫܡܥ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܝܠܝܕܘܗܝ ܢܬܟܠܒ ܡܢ ܡܦܩܢܐ ܝܠܕܗ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܒܟܢܫܐ ܐܬܪܒ ܡܘܟܐ ܥܡ ܡܫܠܡܘ. ܘܫܠܡ ܠܚܘܬܐ ܒܢܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ ܢܡܘܣܐ ܘܟܢܫܐ ܠܫܘܡܠܝ. ܘܡܢ ܘܒܬܪ ܕܝܬܒ ܐܠܗܐ ܠܐܕܝܘܬܐ: ܕܡܬܝܠܕ ܬܝܒܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܬܘܠܕܬܐ ܝܗܘܒܐ ܘܟܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܟܠ ܕܒܠܗܘܢ: ܡܬܬܡܣܝܢ ܐܕܝܒܘܬܐ ܘܐܬܠܝܢ ܚܕܢܐ ܕܡܕܢܚܢܐ: ܐܝܟ ܕܝܬܝܒܐ ܟܬܝܒܬܐ ܕܡܦܣܩܬܐ. ܘܫܪܝܢ ܗܘܝܢ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܦ ܟܬܝܒܬܐ ܚܕܝܢܬܐ ܕܝܕܥܢܝ ܐܕܝܒܘܬܐ ܚܕܢܐ ܚܠܝܢܢ ܟܬܒܢ. ܘܡܢ ܐܕܝܢ ܢܕܝܢܐ ܠܡܘܬܗ ܕܡܘܟܐ ܚܕܢܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܬܡܝܢܝܬܐ (ܘܐܕܝܒܘܬܐ) ܘܡܢܐܟܝܢ ܘܚܝܐ: ܐܝܟ ܐܡܝܢܘܢ ܕܝܘܡܐ ܕܠܗ ܚܕܝܢ ܫܢܬܐ ܗܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ (ܕܡܢ) ܟܬܝܒܢܐ: ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܬܡܝܢܝܬܐ (ܘܐܕܝܒܘܬܐ) ܘܬܡܢܝܐ ܐܕܝܢ. ܘܐܝܟ ܫܘܕܥܐ ܘܝܕܥܬܐ: ܗܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܕܝܒܘܬܐ ܘܝܫܢܝܢ. ܗܢܐ ܓܒܪ ܟܡܝܢ ܐܕܟܝܢ ܟܬܒܢ: ܘܒܢܝܢ ܐܕܟܝܢ ܟܬܒܢ: ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܐܕܟܝܢ ܟܬܒܢ.

❧

ܘܗܕܐ ܡܫܪܝܐ ܡܘܬܒܐ ܕܪ̈ܡܫܐ: ܕܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܪ̈ܡܫܐ ܡܫܪܝܐ.

ܬܘܒ ܡܘܬܢܐ ܒܝܢܐ ܒܫܘܒ ܟܕ ܗܘ ܐܠܗܝܢܘ ܕܐܡܪ ܠܥܡܐ: ܐܝܟ ܐܘܫܥܢܘܗ ܘܐܬܒܪܟܘܢܘܗ: ܟܗ̈ܢܐ ܕܥܐܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܘܗ: ܟܗ̈ܢܐ ܕܥܐܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ. ܘܟܕ ܢܦܩܘܢ ܟܕ ܟܗ̈ܢܐ ܗܡܢܐܝܢ ܘܡܨܠܝܢ: ܘܩܝܡܝܢ ܣܘܓܕܬܐ ܘܒܘܪܟܬܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܕܟܠܗ. ܘܗܘ ܢܦܠ ܠܥܡܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܘܠܟܢܐ: ܘܡܕܒܪ ܟܕܒܪܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ. ܘܟܬܒܗ ܠܡܘܬ ܕܐܝܠܗ: ܐܘܟܝܡ ܕܐܒܘܗܝ: ܦܠܓܐ ܡܕܘܒܪܐ ܠܥܡܐ. ܘܡܢܝܢ ܟܕ ܡܢܐ ܘܡܥܡܪ ܥܢܝܢ. ܬܘܒ ܒܩܘܒ ܟܕ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܕܐܡܪܘ ܠܥܡܐ. ܘܠܐ ܡܫܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢܝܢ ܥܢܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܦܪܝܫܘܗ ܐܡܪ: ܕܐܠܗܝܢ ܟܗ̈ܢܐ ܕܐܡܪܘ. ܘܐܢܫܘܗ ܐܡܪ: ܕܦܬܝܚܝܢ ܟܬܒ̈ܐ ܟܕ ܐܠܝܟܘܬ ܡܘܬܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܥܡܐ ܟܗ̈ܢܐ ܕܗܕܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܒܡܢܐ ܟܘܠܐ ܗܡܢܐ ܥܢܝܢ ܕܡܬܠܬܠ ܟܠ (ܟܠܡܐ ܡܢ ܟܡܢܐ[1] ?): ܘܡܬܡܠܝܠ ܡܢ ܟܬܝܒܬ. ܬܘܒ ܒܡܢܐ ܟܬܝܒܬ ܕܝ ܠܥܡܐ ܐܡܪܝܢ ܥܢܝܢ. ܘܟܬܘܒ ܟܬܝܒܬ ܡܬܟܪܟܝܢ ܡܬܢܝ̈ܢ ܒܡܘܢܝܢ: ܡܠܘܗ: ܦܩܘܗ: ܐܗܘܗ: ܡܠܝܗܝܢ: ܡܕܘܢܝܐ. ܬܘܒ ܟܬܝܒܬ ܝܕܥܘܢ ܡܘܐܢܬܐ ܗܡܢܝܫܘܬܐ ܟܗ̈ܢܐ ܕܬܡܠܝܢ ܒܕܘܢܝܗ ܟܠ ܟܡܐ: ܘܡܬܡܠܝܠ ܡܢ ܐܘܪܚ ܟܕ ܒܝܬܐ. ܬܘܒ ܝܕܥܘܢ ܐܘܪܚ ܟܕ ܒܝܬܐ ܕܝ ܠܥܡܐ ܥܢܝܢ ܘܬܕܡܝܢ ܥܢܝܢ. ܘܗܘܢܘܢ ܕܬܡܢܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܠܗܡܢܝܫܘܬܐ ܕܝܕܥܘܢ ܟܡܗܘܢ ܡܢܝܢ. ܒܥܘܢܗ ܕܐܘܪܚ ܢܬܬܩܢ ܟܡܐ ܕܝܬܐ ܕܐܬܝܬܘܢ ܦܠܓܘܗ ܒܬܡܢܘܗ: ܘܡܬܟܢܝܢ ܠܡܕܡܘܢܝ: ܘܡܬܟܢܝܢ ܫܠܟ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܬܘܬܐ. ܬܘܒ ܐܘܪܚ ܥܡܝܠܐ ܟܕ ܒܢܝܗ ܕܝ ܠܥܡܐ ܗܡܢܝܫܘܬܐ ܥܢܝܢ. ܗܢܐ ܡܝܒܠ ܡܢ ܟܝܐ ܕܦܠܝܟܘܬܐ ܥܠܝܢ ܟܠܕܝܢ ܒܡܫܡܫܐ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܘܟܝܢܝܢܐ (ܐܣܕܝܢܐ?) ܝܬܝܪܬܐ. ܬܘܒ ܥܡܝܠܐ ܢܟܝܢ ܡܠܟܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܗ. ܥܢܝܢ. ܕܟܢܫܠܐ ܕܗܢܐ ܢܟܝܢ ܗܝܡܢܐ ܥܡܝܗ ܗܘܝܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܒܥܝܢ ܡܕܡܟܝܢ ܕܦܪܘܠܐ[2]: ܘܡܬܕܡܝܢ ܕܐܝܟܗ ܡܢ ܕܒܘܕܐ ܥܒܝܕܐ ܘܡܬܒܪ. ܬܘܒ ܢܟܝܢ ܕܒܘܕܐ ܘܟܕܘܫ ܐܡܪܝܢ ܥܢܝܢ. ܕܒܘܕܐ ܘܟܕܘܫ ܟܒܝܫܗ ܗܘܘ

---

[1] ܟܠ ܟܡܢܐ ܡܢ ܟܡܐ.

[2] ܕܡܥܒܕܢܐ ܡܕܡܟܝܢܐ ܕܦܪܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘܝܢ ܠܗ. (ܒܡܫܐ. ܕ. ܟ.)

ܡܥܢܝܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܠܡܕܢܚܐ. ܒܬܪ ܕܡܘܕܐ ܘܚܬܡ ܡܫܡܫܢܐ ܥܒܕ (ܒ.)
ܥܡܗ ܡܫܠܡܠܗ ܚܕܘܬܗ ܥܠ ܥܡܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܗܒ ܝܗܘ ܫܠܡܗ.
ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ ܫܠܡܗ ܕܝ ܠܥܡܐ ܐܡܪܝܢ ܥܡܐ. ܘܠܫܠܡܗ ܝܗܝܒܠܗ
ܟܗܢܐ ܒܥܝܢ. ܘܒܗ ܒܥܕܐ ܐܡܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܦܠܗ ܗܘ ܕܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܒܗܝܢ ܐܡܪܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ: ܒܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܝܢ.
ܒܬܪ ܫܠܡܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗܘ: ܗܘ ܕܡܢ ܕܒܥܝܢܐ ܝܗܝܒܠܗ. ܘܟܕ ܡܩܪܒ
ܠܥܡܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܝ ܠܥܡܐ ܟܗܢܐ ܗܠܝܢ. ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܠܟ ܒܪ
ܦܘܪܐ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢ. ܘܒܥܝܢ ܡܫܡܫܢ ܕܝܠܗ: ܒܪܫܘܬܐ ܡܕܒܚܐ ܡܬܒܥܝܢ
ܡܢ ܦܪܝܫܘܬܐ (ܦܪܫܘܬܐ؟) ܒܪ ܕܝܢܐ. ܘܡܬܒܥܝܢ ܐܦ ܒܪܫܡܗ.
ܘܡܬܒܥܝܢ ܐܝܠܗ: ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܒܢܘܗܝ ܡܫܡܫܢ ܡܬܒܥܝܢ. ܒܬܪ
ܗܘܠܟ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝ ܠܥܡܐ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢ ܘܡܬܪܓܡ. ܒܬܪ ܡܢ
ܩܘܪܒܢܐ ܟܗܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܚܠܦܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܚܕܘܬܗ: ܘܗܟܢ
ܐܝܠܗ ܠܡܕܒܚܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܡܢ ܩܒܪܐ. ܒܬܪ ܩܘܪܒܢܐ ܩܒܠܗ
ܟܗܢܐ ܡܢ. ܘܗܢܘ ܕܡܫܡܫܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ
ܩܕܝܫܐ ܡܫܠܡܝܢ. ܟܕ ܗܘܝܐ ܗܟܢ ܡܬܩܠܣܝܢ ܗܘܘ ܡܕܒܚܐ ܡܢ
ܩܘܪܒܢܐ: ܝܗܒܠܗ ܡܫܒܚ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܒܩܒܠܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܪܓܡܝܢ
ܡܢ ܠܗܝܗܘܢ: ܘܐܝܬܘܗܝ: ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܪܒܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܡܬܦܪܫ
ܘܟܠܗ: ܒܪܬܗ ܕܝܫܘܥ ܩܕܝܫ: ܐܝܟ ܡܢܝܢܗ ܟܠ ܡܬܩܠܣܝܢ. ܒܬܪ ܒܩܠܬܐ
ܐܚܪܢ ܟܗܢܐ ܥܒܕ. ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܦܫܩܢܐ ܟܠ ܗܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܩܘܪܒܢܐ
ܠܥܡܐ ܗܢܐ. ܒܬܪ ܐܚܪܢ ܐܠܗܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܟܗܢܐ ܡܫܒܚ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ
ܕܡܢ ܡܬܪܥ ܥܒܕ ܐܡܪ. ܘܗܢܘ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܘܢ ܟܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܬܪ
ܐܠܗ ܡܫܒܚ ܟܗܢܐ ܡܩܪܒ. ܘܒܥܝܢ ܥܒܕ ܕܗܢܐ ܡܫܒܚ: ܩܕܡ ܡܠܟܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܠܡܫܝܚܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܗܘܝܐ ܕܗܘܝܘ ܦܪܝܫܘܬܐ: ܐܝܬܘܗܝ (ܐܝܬܗ؟):
ܟܗܢܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܦ ܐܚܪܢܐ ܡܩܪܒ. ܒܬܪ ܡܫܒܚ ܦܪܝܫܘܬܐ ܐܡܪܝܢ ܥܡܐ
ܡܬܚܠܦܐ ܥܠ ܥܡܐ ܚܕܘܬܗ: ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܡܝܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ.
ܐܢܫܘܬ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܢܘ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢ ܒܠܫܢܐ ܐܚܪ.
ܒܬܪ ܦܪܝܫܘܬܐ ܫܠܡܗ ܡܘܕܐ: ܡܢ ܒܪܝܫܐ ܕܝ: ܕܝ ܠܥܡܐ ܡܫܡܫܢ

ܥܡܐ. ܘܥܢܝܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܡܩܕܫ ܟܗ ܩܠܝܡܘܢ. ܘܥܢܝܢ ܫܡܫܐ
ܕܝܠܗ ܗܝܕܝܢ ܗܘܦܟܬܐ ܕܟܗܢܐ ܡܘܬܒܐ. ܬܘܒ ܝܫܡܥܘܢ ܡܫܒܚܢܐ ܕܝܠܗ
ܠܟܗܢܐ ܐܡܪܝܢ ܥܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܒܘܢܫܡܝܐ. ܡܫܡܫ ܕܟܗܢܐ ܐܝܟ
ܗܢܐ ܕܝܢ ܘܕܗܠܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܐܠ ܥܠ ܐܬܪ ܕܡܩܕܫ ܟܕ ܡܫܠܡ.
ܐܢܕܘܢܝܬܐ ܕܝܢ ܟܗܢܐ ܐܡܪ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܝܗܒܝܢ ܫܠܡܐ. ܘܐܣܛܪܐ
ܘܐܬܝܩܘܬܐ ܫܠܡܐ. ܬܘܒ ܡܫܒܚܢܐ ܥܠ ܩܘܪܒܐ ܕܝ ܠܟܗܢܐ ܝܗܒܝܢ ܥܡܐ:
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܟܠܝܢ. ܐܝܟ ܝܟܬܒܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ. ܘܥܢܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܡܕܒܚܢܘܬܗ ܢܬܠܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܥܢܝܢ ܝܗܒܝܢ ܕܝܠܗ ܕܥܠ
ܢܬܩܪܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܝܕܥܐ ܠܥܠ. ܬܘܒ ܥܠ ܩܘܪܒܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝ
ܠܟܗܢܐ ܝܗܒܝܢ ܥܡܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܫܠܘܡ ܟܒܝܪ ܘܐܡܪ ܥܡܐ. ܘܒܬܪܟܢ
ܝܗܒܝܢ ܟܗܢܐ: ܬܘܒ ܡܘܬܒܐ ܕܥܠ ܩܘܪܒܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܫܠܡܘܬܐ ܕܡܕܒܚܐ
ܒܗ ܡܫܒܚܝܢ (ܐܒܘܢܕܒ؟). ܘܥܢܝܢ ܝܗܒܝܢ ܕܡܕܒܚܢܘܬܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ
ܟܠܗ ܟܢܝ ܫܟܝܢ ܡܠܟܐ.

◆

ܘܗܕܐ ܡܟܝܠ ܡܘܬܒܐ ܗܠܝܢܬܐ: ܕܡܢ ܕܪܝܫ ܠܡܠܟܐ ܕܝܡܡܐ ܡܟܝܠ.

ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܩܕܝܫܐ ܥܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܟܢܝ
ܫܟܝܢ: ܐܝܟ ܐܘܫܥܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܥܡܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܝܗܒܝܢ. ܘܥܢܝܢ
ܗܠܝܢ ܕܥܢܘܬܐ ܘܟܐ ܠܟܘܠܗܘܢ. ܘܥܢܝܢ ܗܠܝܢ ܘܩܕܡ ܕܝܠܗ: ܗܝܕܝܢ
ܢܟܐ ܟܘܠܗ ܕܡܕܒܚܐ: ܘܐܦ ܥܢܘܬܐ ܢܬܟܬܒ ܟܕ ܩܕܝܫܐ. ܘܥܢܝܢ ܗܠܝܢ
ܘܫܡܫܐ ܕܥܢܘܬܐ ܟܝܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܬܘܒ ܫܡܫܐ ܥܡܐ ܢܬܩܪܒܘܢ
ܥܢܘܬܐ ܘܐܘܢܝܬܐ ܟܕܗ ܒܡܕܒܚܐ. ܬܘܒ ܥܢܘܬܐ ܕܩܕܡ ܟܕ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ
ܥܡܐ ܐܡܪܝܢ: ܫܒܚ ܟܝܢܐ ܕܝܠܟ: ܘܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗ ܟܘܡܪܐ. ܡܠܟܘܢ
ܫܡܘܗܝ ܟܒܝܪ ܥܡܐ. ܘܗܘ ܟܢܝ ܠܗܘܢ. ܘܥܢܝܢ ܟܗܢܐ ܕܝܠܗ:
ܐܝܫܘܥ ܠܡܫܝܚܐ ܟܡܥܟܐ ܕܥܒܕ ܠܗ (ܠܐ؟). ܢܬܠܝܢ ܠܟܢ ܕܩܕܡ
ܥܢܝܢ ܟܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܥܢܘܬܐ. ܘܢܬܩܪܒ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܥܢܝܢ
ܝܗܒܝܢ ܘܟܠܗ ܕܝܠܗ (ܕܥܢܘܬܐ؟) ܟܕ ܗܠܝܢܬܐ ܥܡܐ. ܘܡܫܒܚ

ܠܦܘܛܝܦܪܥ ܟܘܡܪܐ ܐܠܗܝܢ ܕܐܘܢ. ܘܟܘܡܪܐ ܐܠܗܝܢ ܦܛܝܪ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܣܦ ܦܠܛ ܒܕܪܝܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܡܬܒܢܝܢ ܡܢܐ (ܡܢܗܘܢ؟) ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܩܒܠܢ. ܘܩܕܡ ܗܘܐ ܠܦܠܫܬܝܐ ܝܥܩܘܒ ܘܐܪܒܥ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܗܕܪܡܐ ܗܕܪܡܐ ܕܝܘܩܢ ܡܬܒܢܝܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܝܘܣܦ ܒܗ ܒܡܨܪܝܢ ܕܡܕܒܪܘܗܝ: ܘܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܬܒܗ ܝܥܩܘܒ ܘܡܨܪܝܐ ܕܝܘܣܦ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܐܝܟ ܐܢܬܬܗ[1] ܐܦ ܗܡܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܝܠܕܘܗܝ ܗܘܢ ܐܦܪܝܡ ܘܡܢܫܐ ܦܠܛܗܘܢ ܕܪܐ: ܕܐܬܝܠܕܘܗܝ ܚܕ ܡܢ ܚܡܫܐ ܒܫܢܝܢ ܕܝܥܩܘܒ: ܒܬܪܗ ܗܘ: ܘܦܠܛܘܢ: ܗܘܡܢܝܢ: ܘܦܠܛܘܗܝ: ܘܐܬܝܠܕܘ ܦܘܛܝܦܪ.

ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢܝܢ ܡܬܝܠܕܢܐ ܕܝܥܩܘܒ ܒܕܪܐ ܕܫܢܬܐ ܡܨܪܝܐ ܡܟܪܝܢ ܠܝܘܣܦ ܠܐܚܘܗܝ ܡܠܒܠܗ: ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܐܚܘܗܝ ܕܥܒܝܕܘ ܒܡܨܪܝܢ ܕܥܡܘܕܗ[2]. ܘܗܘ ܐܬܝܗܒ ܝܥܩܘܒ: ܕܠܝܬ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܗܟܢܐ ܕܥܒܪܘ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܝܠܕܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܢܝܢ ܫܢܝܢ: ܠܝܬ ܒܗ ܗܘܟܢܐ ܡܬܦܠܓܐ ܕܝܘܣܦ ܗܘܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܐܠܐ ܚܕ ܗܘ ܦܛܝܪܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܟܠ ܡܬܝܠܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܦܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. **ܡܢܐ ܕܝܘܣܦ ܥܠܝܡܘܬܗ ܒܗܘ** ܡܢ ܒܪ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ. ܐܡܠܟ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܠܚܘܕ ܫܒܥܐ ܫܢܝܢ ܘܬܡܢܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܟܬܒܗ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܣܦ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪܒܥ ܫܢܝܢ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܝܠܕܘܗܝ: ܕܗܘ ܗܘ ܐܒܪܗܡ: ܒܬܪܗ ܕܐܪܐ ܗܘ ܡܢܗܘܢ. ܫܢܝܢ ܐܡܠܟ ܐܡܪܗ: ܘܝܥܩܘܒ ܦܠܛܗ: ܘܐܠܗܝܢ ܥܘܡܪܗ. ܟܘܡܪܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܒܕ ܠܐܪܒܥܐ ܕܝܘܣܦ: ܘܒܬܪ ܫܠܡܐ ܒܫܢܬܐ ܕܝܥܩܘܒ ܐܬܝܠܕ ܠܥܡܘܕ ܕܡܨܪܝܢ ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܒܬܪ ܝܥܩܘܒ. ܘܒܬܪ ܐܬܝܠܕܘܗܝ ܫܢܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܝܠܕ ܡܢܐ ܐܡܪܗ: ܘܦܠܛܗ ܝܥܩܘܒ: ܘܥܘܡܪܗ ܐܠܗܝܢ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܢܐ ܕܝܫܢܐ: ܘܐܦܪܝܡ.

---

[1] ܐܢܬܬܗ ܐܡܪܝܢ: ܘܗܘ ܐܬܝܠܕܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ ܠܐܪܒܥܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܨܪܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܦ ܒܝܬܐ ܕܝܥܩܘܒ ܠܗ: ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܠܡܬܝܠܕܢܐ ܒܬܪܗ ܘܐܝܬܝܗ: ܡܢ ܐܪܒܥ ܡܬܝܠܕܢܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܡܨܪܝܐ. ܘܡܢܗ ܕܝܥܩܘܒ ܥܠܝܡܘܬܗ ܒܗܘ ܕܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܠܛܗ.
[2] ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܘܣܦ ܕܥܠܝܡܘܬܗ: ܐܠܐ ܡܢܐ ܒܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܒܡܨܪܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ (ܡܢ. ܐ.) ܘܐܡܪ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܠܐܪܒܥܐ ܐܦ ܕܝܘܣܦ: ܕܥܡܗ ܕܝܘܣܦ ܠܗܝ ܫܢܝܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܡܢ ܝܥܩܘܒ ܕܝܘܣܦ ܐܚܘܗܝ ܒܪ ܥܠܝܡܘܬܗ.

ܘܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ ܕܕܘܝܕ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܐܬܪܘܡܡܘܗ ܚܕܬܐ: ܗܘ ܕܟܬܒܗ
ܠܫܠܝܡܘܢ ܐܝܟ ܕܠܡܫܒܚܘ ܒܝܬܐ ܕܡܪܝܐ ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ
ܐܢܫܝܢ: ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܐܝܣܘܕܘܬܐ ܒܥܢܐ ܘܒܢܝܐ ܕܒܝܬܗ. ܫܠܝܡܘܢ
ܒܬܪ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܒܢܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܝܘܡ ܫܒܬܐ:
ܠܡܠܟܐ: ܠܚܝܘܬܐ: ܠܡܕܒܪܐ: ܠܛܘܪܐ: ܠܒܝܬ ܡܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܠܟܗܢܘܬܐ.
ܘܡܢ ܡܦܩܢܐ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ܥܕܡܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܡܐ
ܘܬܡܢܐ ܥܣܪܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܬܐ ܫܢܝܐ ܘܡܫܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܡܠܟܐ
ܐܪܒܥܝܬܐ ܫܢܝܐ ܒܝܪܚ: ܟܕ ܫܒܩ ܠܡܨܪܝܢ ܕܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܫܢܬܐ ܐܦ ܦܘܠܚܐ ܫܠܝܡܐ ܐܡܪ: ܐܪܒܥܡܐ ܘܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܫܢܝ ܒܢܝܢܐ ܠܗܝܟܠܐ. ܘܡܢ ܐܕܡ ܒܢܝܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܪܒܥܐ
ܐܠܦܝܢ ܘܫܢܝܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܬܘܒ ܫܠܝܡܘܢ ܐܝܬܝܗ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܝ ܡܠܟܘܬܗ ܕܕܘܝܕ
ܗܘܐ ܒܬܪܬܝܢ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܫܢܝܐ ܒܝܬܢܐ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܝܟܠ
ܕܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܘܐܝܟ ܕܟܬܒܗ ܐܝܟ. ܘܐܡܪ: ܗܐ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܫܘܠܛܢܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܥܒܕܐ ܡܢ
ܫܘܡܝܐ: ܘܐܦܪܘܗܝ ܥܠ ܐܬܪܘܬܗ ܕܒܝܬܐ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܫܘܠܛܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܘܐܡܪ: ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܡܠ ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܗܘ ܒܬܪ ܡܢ ܒܝܬܐ
ܠܒܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܥܡܗ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܟܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܗܝܢ ܕܐܢܫܐ
ܐܬܝܢ ܐܟܠܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܝܢ ܗܘܕܥܝܢ ܐܝܬܝܗ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܢܗܝܢ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܢܗ: ܒܠܒ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܐܦܪܘܗܝ ܐܡܪ: ܕܗܘܝܬ ܥܡܗ
ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܠܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܦܠܚܘܬܗ ܐܬܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܥܝܕ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܝܬܐ ܗܘܝܐ ܕܐܬܠܟ ܒܗ: ܘܐܡܪ ܠܒܢܝܐ ܘܒܢܝܬ ܥܠ
ܦܘܩܕܢܐ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܡܢܗ ܘܦܠܚܘܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܝܒ ܒܝܬܐ
ܠܗܝܟܠܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܚܡܫܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܬܐ ܕܗܝܟܠܐ: ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܒܝܬܐ
ܗܘܐ ܫܠܝܡܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢܐ. ܬܘܒ ܐܝܬܝܗ
ܒܪܗ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗ. ܘܡܢ ܒܠܗܘܢ ܗܝܟܠܐ ܗܘܝܐ

ܐܠܗܐ. ܘܐܬܟܬܒܘ ܒܬܪ ܚܘܪܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܠܗܐ ܕܟܬܒܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܬܝܕܥ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܬܟܬܒ ܐܠܗܐ. ܝܗܒ ܐܢܫܐ ܫܡܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܐܬܟܬܒ: ܘܐܬܝܕܥ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܡܬܝ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܐܦ ܡܟܣܐ. ܫܢܬ ܐܪܒܥ ܐܠܦܐ ܠܡܪܢ ܬܪܬܝܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܫܢܬܐ. ܘܟܬܒܗ ܠܡܬܝ ܕܝܠܗ: ܘܗܘ ܡܠܦܢܐ ܠܥܒܪܝܐ: ܟܕ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ ܡܬܝ ܠܝܘܢܝܐ (ܠܝܘܢܝܐ: ܐܠܝܘܢܝܐ): ܒܠܫܢ ܐܠܗܐ ܘܐܬܬܪܓܡ ܐܠܗܐ ܠܥܒܪܝܐ ܘܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܕܡܬܝ ܥܠ ܫܡܥܘܢ. ܘܝܕܥ ܐܢܫܐ ܘܡܬܝ ܗܘ ܒܐܝܕܐ: ܘܐܢܐ. ܘܟܬܒܗ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܐܦ ܠܝܘܢܝܐ ܟܬܒܐ (ܟܬܒܐ) ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܝܘܢܝܐ ܒܝܘܡܬܐ: ܘܠܥܒܪܝܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܦ ܐܢܫܐ ܘܟܬܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܟܬܒܗ ܝܘܚܢܢ ܘܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ. ܘܡܢ ܘܪܗܛ ܟܕ ܡܬܝ ܠܐܠܗܐ ܟܕ ܟܬܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܟܬܒܐ ܡܬܝ ܝܬܝܪܐܝܬ ܝܗܘܕܝܐ: ܡܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܘܡܢ ܗܘܘ ܥܠ ܟܬܒܐ. ܘܡܢ (ܘܟܕ) ܒܬܪ ܟܬܒܐ ܡܢܗ ܐܢܫܐ. ܘܡܬܝ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܠܗ ܟܬܒܐ ܠܟܬܒܐ: ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܝܘܢܝܐ ܘܠܥܒܪܝܐ. ܘܟܬܒܐ ܟܕ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܕܟܬܒܗ ܡܢ ܟܬܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܬܒܐ ܠܗ ܡܬܝ ܘܫܢܬܐ ܟܬܒܗ: ܗܘ ܕܐܬܟܬܒ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܘܗܘ ܗܘ ܟܬܒܘܗܝ (ܐܦܘܠܘܣ: ܟܬܒܘܗܝ؟). ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܬܪܬܝܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܪܢ ܬܪܬܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܢܦܩ. ܘܟܬܒܗ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܠܗ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܫ ܟܕ ܟܬܒܐ ܬܪܬܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܐܬܠܗ. ܗܘܐ ܝܗܒ ܠܗ ܐܢܫܐ ܠܝܘܚܢܢ ܟܬܒܗ ܐܬܟܬܒ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܐ ܘܕܝܢܐ. ܘܟܬܒܐ ܠܝܘܚܢܢ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܟܕ ܗܘ. ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܢܫܐ ܐܬܬܪܓܡ. ܒܗܘܢ ܘܟܬܒܐ ܡܬܝ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܘܡܪܩܘܣ ܘܐܬܝܕܥ ܘܡܠܘܫܐ ܘܡܢ ܟܕ ܡܬܝ: ܘܟܬܒܐ ܕܠܘܩܐ ܦܘܠܘܣ ܘܐܠܟܣܢܕܪ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܦܘܠܘܣ ܟܬܒܐ ܕܠܘܩܐ ܒܟܕ ܟܬܒܐ ܕܦܘܠܘܣ ܘܗܘ ܥܠ ܟܬܒܗ ܘܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫ: ܕܟܬܒܗ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܟܬܒ ܗܘ. ܘܟܬܒܗ ܝܗܘܕܝܐ ܘܟܬܒ ܠܡܪܩܘܣ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܫܐ

ܒܪ ܐܚܐܒ ܫܢܬܐ ܚܕܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܠܟ ܐܚܘܗܝ ܫܢ̈ܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ. ܒܬܪ
ܝܗܘܫܦܛ ܡܠܟ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܬܡܢܐ. ܗܢܐ ܢܣܒ ܠܥܬܠܝܐ ܒܪܬܗ ܕܐܚܐܒ
ܐܢܬܬܐ: ܘܩܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܘܗܝ ܒܢ̈ܝ ܝܗܘܫܦܛ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܡܪܕ
ܐܕܘܡ ܕܡܫܥܒܕܐ ܗܘܬ: ܘܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܒܬܪܗ ܡܠܟ ܐܚܙܝܐ ܒܪܗ
ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܙܠ ܥܡ ܝܘܪܡ ܠܩܪܒܐ: ܘܩܛܠ ܠܗܘܢ ܝܗܘ ܡܠܟ
ܝܣܪܝܠ. ܘܥܬܠܝܐ ܐܡܗ ܐܡܠܟܬ ܥܠ ܥܡܐ. ܘܩܛܠܬ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܘ̈ܗܝ
ܕܐܚܙܝܐ: ܘܠܝܘܐܫ ܒܪܗ ܛܫܝܬ ܝܗܘܫܒܥ ܐܚܬܗ. ܝܘܐܫ ܕܝܢ ܒܬܪܗ
ܕܡܝܬ ܠܗܘܢ ܒܪ ܫܢ̈ܝܢ: ܐܡܠܟ (ܗܘܐ؟) ܠܗܘܢ ܒܪ ܫܒܥ: ܘܠܝܗܘܝܕܥ
ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܠܝܗܘܝܕܥ ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܫܡܥ. ܒܬܪܗ ܝܘܐܫ ܡܠܟ
ܝܘܐܫ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܝܗܘܝܕܥ: ܠܥܬܠܝܐ ܡܠܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܐܚܕܬ. ܘܟܠ ܩܘܡܝܗ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܒܪ ܝܗܘܝܕܥ: ܕܡܫܚܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܥܠܘܗܝ
ܕܝܗܘܝܕܥ: ܕܟܗܢ ܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܒܝܘܡܘܗܝ ܘܩܛܠ ܠܙܟܪܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܥܒܕ̈ܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܬܪܗ
ܗܘܐ ܚܙܐܝܠ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܬܪܗ ܡܠܟ
ܝܗܘܐܚܙ ܒܪ ܝܗܘ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܡܝܬ ܐܠܝܫܥ
ܢܒܝܐ ܥܠ ܝܣܪܝܠ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪ ܫܢ̈ܝܢ ܬܫܥܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܩܛܠ
ܚܙܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ. ܘܝܗܘܐܫ ܡܠܟܐ ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܥܒܕ̈ܘܗܝ.
ܒܬܪܗ ܡܠܟ ܐܡܘܨܝܐ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ. ܗܢܐ ܩܛܠ ܠܥܒܕ̈ܐ
ܕܩܛܠܘ ܠܐܒܘܗܝ (ܘܠܥܙܝܐ). ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܝܘܐܫ ܡܠܟܐ: ܘܐܚܕܗ ܠܗ.
ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܕܐܡܘܨܝܐ ܡܠܟ ܒܝܣܪܝܠ ܝܘܐܫ ܫܢ̈ܝܢ ܫܬܥܣܪܐ.
ܘܗܘ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܫܩܠ ܟܠ ܕܗܒܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ
ܠܡܕܒܪܐ ܕܝܪܝܚܘ ܥܡ ܥܡܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܘ
ܥܠܝܗ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܟܗܢ̈ܐ ܗܘܘ ܕܝܢ ܘܐܡܘܨܝܐ
ܘܥܡܗ ܐܚܪܢܐ (ܗܘܢ؟). ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܕܐܡܘܨܝܐ ܐܬܩܛܠ ܝܘܐܫ
ܒܫܢܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܘܨܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܝܣܪܝܠ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܥܒܕ̈ܐ ܕܝܠܗ ܒܠܟܝܫ:
ܘܩܒܪܘܗܝ ܥܡ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܘܨܝܐ ܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ.

ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܢ: ܢܒܒܙܘܗܝ ܕܐܠܗܘܗܝ ܟܕ ܢܚܬ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܝܗܘ ܥܠ ܫܕܪ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܒܢܝ ܒܥܘܕܪܗ ܐܕܝܡܬܐ ܐܡܬܝ. ܘܐܫܬܡܥ ܕܐܘܪܝܐ ܘܚܙܩܐ ܘܒܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܫܬܡܥܘ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܥܡܪܝ ܘܐܚܐܒ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܪܒܐ. ܫܢܬ ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܩܕܡܝܬܐ ܒܗ ܫܢܝܢ ܫܬܝܢ ܘܬܡܢܝܢ: ܗܘܐ ܒܥܘܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܝܗܘܪܡ ܘܐܚܙܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܚܐܒ ܘܥܠ ܠܐܝܙܒܠ ܕܐܝܬܝܗ ܕܐܚܐܒ ܡܠܟܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ ܡܢ ܐܝܓܘܦܛܘܣ (ܡܨܪܝܢ؟) ܩܘܪܐ: ܘܠܐ ܝܗܒ ܕܢܥܒܕ: ܐܬܥܕܪ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܩܕܡܝܢ ܗܘܐ ܡܬܚܡ ܒܪܗ ܕܝܠܝ ܩܦܐ. ܒܫܢܬܐ ܠܩܕܡܝܬܐ ܕܝܗܘܐܚܙ ܐܡܠܟ ܥܡܗ ܝܗܘܫܦܛ ܘܐܘܚܕ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܘܠܐ ܐܬܦܢܝ: ܐܝܬܘܠܝܐ[1] ܡܠܟܬ ܫܒܥܐ ܝܗܘܪܡ ܘܐܬܩܛܠ ܫܢܝܢ: ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ: ܘܩܕܡܝܢ ܗܘܐ ܝܘܐܫ ܘܕܝܠܗ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܡܝܬ. ܘܒܬܪܗ ܝܗܘܐܚܙ ܘܐܡܠܟ ܕܗܘܝܐ ܐܡܠܟ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܘܟܪܐ ܐܬܐ ܥܠܗ. ܫܢܝܢ ܕܩܝܡܐ (ܕܩܝܡܐ؟) ܕܝܗܘ ܗܕܟܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܘܟܕ ܐܡܠܟ ܝܘܐܚܙ ܒܪܗ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܡܫܝܚ ܫܢܝܢ ܫܒܥ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܐܠܝܫܥ: ܥܠ ܕܠܐ ܦܓܥ ܠܗ ܒܐܪܥܗ: ܘܗܝܕܝܢ ܘܠܒܢܝ ܐܚܘܗܝ ܦܪܥ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܨܝܐ ܘܐܡܠܟ ܕܗܘܝܐ ܗܝܕܝܢ ܦܠܓ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܥܠ ܐܦܪܝܡ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܐܠܦ ܓܒܪܝܢ ܕܫܩܠܐ ܘܩܦܠ. ܘܒܬܪܗ ܐܪܒܥܝܢ ܕܗܘܝܐ ܐܡܠܟ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܦܩܚܐ ܫܢܝܢ ܥܣܪ. ܘܒܬܪܗ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܡܠܟ ܕܗܘܝܐ ܗܝܕܝܢ ܬܓܠܬܦܠܐܣܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܫܒܐ ܠܪܘܒܝܠ ܘܠܓܕ: ܘܠܦܠܓܗ ܕܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܠܩܘܕܡܐ ܕܟܠܗ ܘܕܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܘܕܐܝܣܪܝܐ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܘܟܕ ܐܪܒܥܐ ܕܩܕܡܝܢ ܒܐܝܠܝܐܕܐ[2]. ܘܐܪܣܛܘܡܢܘܣ (ܦܪܣܛܝܡܘܣ؟) ܐܡܪ: ܕܒܗܘܢ ܘܥܠܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܐܘܡܪܘܣ ܘܐܣܝܘܕܘܣ. ܫܢܬ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܝܘܬܡ ܒܪܗ. ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܠܝܢ ܒܥܘܕܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܢܐ ܠܟܡܘܪܝܐ: ܘܒܢܝ ܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܫܢܬ ܗܘܐ ܐܚܙ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܝܘܬܡ ܒܪܗ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܩܚ ܠܐܠܗܐ ܕܥܡܡܐ: ܘܒܢܝ ܕܝܠܗ. ܦܩܚ ܕܝܢ ܡܠܟܐ

---

[1] ܠܐ ܝܕܥܢܐ ܠܗ ܕܐܝܬܘܠܝܐ ܡܢܘ ܗܝ ܡܢ ܐܝܢܐ!

[2] ܒܐܝܠܝܐܕܐ ܐܘ ܒܐܕܒܐ ܘܡܝܬܪܐ؟

ܕܣܢܚܪܝܒ ܢܦܩ ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܩܛܠ ܥܠ ܝܗܘܕܐ. ܘܢܣܒ ܚܕܥܣܪܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܒܕ ܠܗ ܫܠܡܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܝܗܒ ܡܕܡ ܠܟܘܢ. ܘܐܬܩܪܒ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܕܪ ܠܪܒܫܩܐ (ܠܐܬܘܪܝܐ؟): ܘܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܐ ܓܘܕܦܐ: ܘܫܕܪ ܠܫܥܝܐ. ܘܒܠܠܝܐ ܚܕ ܕܗܘ ܡܠܐܟܐ ܢܦܩ ܥܠ ܦܓܪ̈ܐ ܘܩܛܠܗ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܚܙܩܝܐ ܟܪܝܗܘܬܐ ܩܫܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܢܫܐ ܕܗܘ: ܗܢܐ ܫܠܛ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܥܠ ܚܙܩܝܐ: ܘܐܬܚܒܠ ܠܗ ܦܓܪܐ: ܘܢܩܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܕܡ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܢܗܪܐ ܠܡܕܢܚܗ. ܘܒܗ ܥܕܢܐ ܥܠܡܐ: ܗܦܟ ܫܡܫܐ ܥܠ ܥܣܪ̈ܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܐ ܥܣܪ̈ܐ ܕܪ̈ܓܐ: ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܫܢܐ ܕܟܠܕ̈ܝܐ ܐܬܩܪܝ ܚܙܩܝܐ ܒܪܗ. ܗܘ ܗܘܐ ܥܣܪܐ ܕܪܓܐ. ܡܢ ܐܫܥܝܐ ܗܘ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܒܪ ܐܡܘܨ ܕܐܫܥܝܐ ܡܢ ܐܡܘܨ: ܗܢܘ ܕܢܣܪܗ ܗܘܐ ܡܢܫܐ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܐܫܥܝܐ: ܘܡܠܟ ܫܢܝ̈ܢ ܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܦܠܚܘܬܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܘܦܩܕ: ܘܒܢܐ ܡܕܒܚ̈ܐ ܠܦܬܟܪ̈ܐ: ܘܕܒܚܘ ܠܫܐܕ̈ܐ: ܘܕܡܠܟܘܬܗ ܦܠܚܘ ܠܗ ܘܠܦܬܟܪ̈ܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟ ܐܡܘܢ ܒܪܗ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܥܒܕ̈ܘܗܝ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܡܠܟ ܠܗ ܘܐܬܩܛܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܡܘܢ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܡܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܟܠܕ̈ܝܐ. ܡܠܟ ܗܘ ܝܘܫܝܐ ܒܪܗ ܫܢܝ̈ܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝ̈ܢ ܬܡܢܐ ܘܒܬܪܗ ܐܬܓܠܝܬ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ: ܘܝܘܫܝܐ ܦܠܚ ܠܐܠܗܐ ܕܥܒܕ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟ ܕܝܘܫܝܐ ܒܪܗ ܦܪܥܘܢ ܚܓܝܪܐ ܠܡܨܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܐ. ܘܩܛܠܗ ܕܝܘܫܝܐ ܒܡܓܕܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܦܪܥܘܢ ܚܓܝܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܚܪܒܐ ܕܦܠܚܘܗܝ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܨܘܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܘܫܝܐ ܒܝܘܡܬܗ.

ܘܲܟ݂ܠܗܘܿܢ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܐܘܿܡܘܵܬ݂ܵܐ ܒܠܸܫܵܢܹ̈ܐ ܡܫܲܚܠܦܹ̈ܐ. ܘܡܸܬ݂ܬ݁ܲܚܡܵܐ: ܕܗܵܘ ܗܵܘ̈ܝܵܐ ܒܓܘܼܕܵܐ: ܟܲܕ ܡܸܫܬ݁ܲܡܗܵܐ ܐܲܪܡܲܢܝܼܵܐ ܗܘܵܐ ܐܘܿܟܸܝܬ݂ ܗܵܘܹ̈ܝܵܐ ܥܲܠܵܘܗܝ ܠܐܘܿܪܡܝܵܐ. ܘܗܵܝ ܗܵܝ ܗܵܕܹܐ ܡܲܦܲܩܬ݁ܵܐ ܦܲܢܝܵܬ݂ܵܐ ܕܲܒ݂ܢܲܝ̈ ܗܵܘܹ̈ܝܵܐ. ܘܐܝܼܬ݂ܵܘܗܝ ܗܵܝ ܕܝܘܼܩܢܵܐ ܐܲܡܝܼܪ ܥܲܠ ܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ ܡܸܨܪܵܝܹܐ ܗܵܘ ܕܫܲܠܝܼܛ ܥܲܠ ܐܘܿܪܫܠܸܡ: ܘܥܲܠ ܠܗܘܿܢ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܣܘܼܪܝܵܝ: ܘܐܸܬ݂ܬ݁ܲܘܣܲܦ ܠܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܡܲܥܒܪ̈ܵܬ݂ܵܐ ܥܢܝ ܥܲܠ ܐܲܦܲ̈ܘܗܝ. ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܹܗ ܓܹܝܪ ܕܡܲܪܢܵܐ ܡܵܪܵܐ ܘܲܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܘܡܲܥܡܪܵܢܵܐ ܐܲܠܵܗܹ̈ܐ ܕܥܲܡܡܹ̈ܐ ܒܫܠܹܡ ܒܡܲܥܒܪ̈ܵܢܹܐ ܕܣܘܼܪܝܵܝ. ܘܒܲܝܕ݂ ܗܘܵܐ ܕܬ݂ܪܲܝܗܘܿܢ (ܕܓܘܼܪܓܵܝܹ̈ܐ) ܡܲܠܟܵܐ ܕܓܘܼܪܓܵܝܹ̈ܐ ܥܲܡܵܐ ܕܡܸܬ݂ܩܲܪܹܝܢ ܐܲܡܝܼܪܹ̈ܐ: ܘܡܸܢܝܵܢܵܐ ܣܲܓ݁ܝܼ ܠܣܝܼܡܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܚܲܙܝ ܒܚܲܝܠܵܘܗܝ ܒܲܫܢܵܘܗܝ. ܘܣܘܼܟܵܠܵܐ ܣܲܓ݁ܝܼ ܝܲܗ݈ܒ݂ ܕܡܲܪܝܵܐ: ܘܲܐܬ݂ܵܐ ܒܲܫܢܲܝ̈ܵܐ ܠܡܲܥܒܪ̈ܵܢܹܐ ܠܐܘܿܪܫܠܸܡ: ܘܐܸܬ݂ܵܐ ܡܸܢܹܗ ܒܢܲܦ̈ܫܵܬ݂ܵܐ. ܘܟܲܕ ܫܡܲܥ ܠܲܐܒ݂ܘܿܓ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܥܲܠ ܕܐܝܼܬ݂ ܒܓܲܘܹܗ: ܐܝܼܬ݂ܵܘܗܝ ܡܲܪܢܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܐܲܡܲܪ ܠܹܗ: ܕܟܲܕ ܕܗܵܘ ܒܓܲܘܹܗ ܘܲܓ݂ܢܝܼܢ ܝܗܘܿܒ݂ ܡܲܘܗܲܒ݂ܬ݂ܵܐ ܐܘܿܟܸܝܬ݂ ܐܘܿܪܚܵܬ݂ܵܐ ܒܓܲܘܹܗ ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ. ܘܐܸܬ݂ܐܲܡܲܪ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ: ܐܲܟ݂ܡܵܐ ܕܐܸܬ݂ܚܙܝܼ ܕܡܲܪܝܵܐ: ܐܸܬ݂ܦܲܢܝܼ ܝܗܘܿܒ݂ܵܐ ܥܲܠܡܵܐ ܒܫܘܼܠܡܵܐ. ܘܡܲܘܗܲܒ݂ܬ݂ܵܗ: ܠܐܲܪܡܲܢܝܼܵܐ ܘܲܕ݂ܦܵܢܵܐ ܡܸܢ ܥܲܕ݂ܡܵܐ ܕܡܸܬ݂ܩܲܪܝܵܐ ܡܸܢ ܒܲܝܬ݂ܵܐ ܐܲܡܝܼܪܵܐ ܗܵܘܹ̈ܐ: ܡܸܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܡܵܕܲܝ̈: ܘܲܡܣܲܝܥܵܢܵܐ ܕܒܲܝܬ݂ܗܘܿܢ ܐܸܬ݂ܦܲܢܝܼ ܡܲܣܝܲܒ݂ܵܐ ܕܒܲܝܬ݂ܵܐ ܗܵܘ ܕܐܸܬ݂ܚܙܝܼ ܡܸܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܕܲܝܗܝ ܠܘܼܓ݂ܕܵܐ ܣܦܵܗܵܢ: ܘܣܲܠܵܡܲܣ: ܘܲܠܐܲܪܡܲܢܝܼܵܐ: ܘܡܲܓ݂ܠܵܕ݂ܵܐ ܘܡܲܪܕܝܼܢ: (ܘܬ݂ܐܲܘܪܡܝܼܵܐ؟) ܘܒܲܪܘܣܢܘܿܣ (ܒܪܘܣܢܣܘܣ؟) ܐܸܬ݂ܬ݁ܲܚܡܝܼ ܒܡܲܣܝܵܠܵܐ[1]. ܘܡܲܥܒܪ̈ܵܢܹܐ ܒܝܲܕ݂ ܠܲܐܒ݂ܪܘܿܣ ܕܣܲܠܝܼܩܵܝܹ̈ܐ. ܬܘܼܒ݂ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܡܫܝܼܚܵܐ ܕܒܵܗ̇ ܫܢܲܝ̈ܵܐ ܣܲܓ݁ܝܼܐܝܼܢ ܘܐܸܬ݂ܝܼܕ݂. ܘܐܝܼܬ݂ܵܘܗܝ ܗܵܠܹܝܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܼܠܵܗ̇ ܡܲܥܒܪ̈ܵܢܹܐ ܠܡܲܪܥܝܼܬ݂ܵܐ ܕܒܲܝܬ݂ܵܐ ܟܲܕ ܢܵܦܹܩ ܒܲܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܠܓܵܘ. ܘܲܟ݂ܠܗܘܿܢ ܐܲܦ݂ܠܹܝܢ ܐܲܠܵܗܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܥܲܠܡܹܗ ܕܒܲܢܲܝ̈ ܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ. ܘܟܲܕ ܕܲܒ݂ܪܘܿܗܝ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܘܐܸܬ݂ܡܲܪܘܿܗܝ ܒܦܲܬ݂ܘܵܬ݂ܵܐ ܣܲܓ݁ܝܼܐܹ̈ܐ: ܘܗܵܘܝܵܘܗܝ ܒܘܵܕ݂ܝܹܗ ܕܡܲܠܟܵܐ ܒܲܝܬ݂ܵܐ. ܘܟܲܕ ܒܲܝܬ݂ ܐܲܦܠܹܗ ܘܡܲܠܟܵܘܢ̈ܵܐ: ܐܸܬ݂ܦܲܢܝܼ ܠܗܵܘܢ ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܗܘܿܢ: ܘܦܲܢܝܼ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܥܲܡܵܐ ܕܝܲܗ݈ܒ݂ܵܐ: ܘܲܐܘܼܦܝܼ ܠܗܵܘܢ ܗܵܝ ܚܲܒ݂ܝܼܒ݂ܵܐ. ܘܒܲܝܬ݂ܗܘܿܢ ܐܲܠܵܗܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܢܝܼ ܘܦܲܢܝܼ ܠܐܘܿܪܫܠܸܡ. ܘܲܥܠܲܝܗܘܿܢ ܗܵܘ ܕܐܲܪܥܵܐ

---

[1] ܚܘܼܪ ܡܲܟ݂ܬ݁ܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ ܙܲܒ݂ܢܹ̈ܐ ܕܒܲܪ ܥܸܒ݂ܪܵܝܵܐ ܦܲܠܚܵܬ݂ܵܐ. ܡܲܪ. ܡܲܪ. ܡܸܢܵܗ̇ ܢܩܝܼܦܵܐ ܘܐܸܬ݂ܢܲܓ݂ܕ݂ܝܼ ܠܥܲܡܡܹ̈ܐ ܕܡܸܬ݂ܩܲܪܹܝܢ ܗܵܠܹܝܢ ܕܥܲܠ ܡܲܥܒܪ̈ܵܢܹܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܗܵܘ ܗܵܕܹܐ.

ܢܩ̈ܢ ܕܝܘܢܝ ܗܘܐ ܢܦܩ ܡܢ ܗܡܟܠܐ ܘܕܚܝܗ: ܘܐܬܐ ܠܦܘܠܡܘܣ. ܘܒܢܐ
ܠܥܘܕܐ ܓܡܣܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܩܝܡ ܠܗܘܢܐ. ܘܒܦܘܪܣܘܣ ܐܬܢܝܚ
ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܗܠܝܢ: ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܦܡܝܐ: ܐܣܛܘܟܝܐ.
ܘܒܡܣܛܢܝܐ ܗܠܝܢܘܢ ܐܬܝܢܐ: ܘܒܢܐ ܒܗܘܢ ܘܣܝܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܟܢܝ ܦܠܣܛܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܣܒܪܐܒܘܢ؟). ܘܐܠܘܗ ܡܠܝܘܢܐ ܒܕܡܝܐ
ܦܘܡܣܛܘܣ ܐܘܪܝܢ (ܦܝܠܘܣܘܦܐ؟) ܚܟܝܡܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ. ܘܗܦܩܬܐ
ܒܕܡܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܝ ܐܝܟܘ. ܘܒܢܐ ܐܠܗܐ ܘܒܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦܠܝܢ ܥܠ
ܐܬܘܪܝܐ ܦܣܝܕܝܢ ܘܒܘܪܐ. ܘܡܠܟ ܥܠܝܗ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܥܡܘܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܢܐ ܐܪܟܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦܠܝܢ ܥܠ ܕܗܘܡܝܐ ܒܘܠܠܘܣ ܐܠܗܝܢ
ܘܐܠܗ ܥܒܪ. ܗܢܐ ܢܒܗܘܢ ܗܘܣܛܝܠܘܣ: ܕܗܘ ܒܕܡܝܐ ܐܬܥܒܕ
ܦܠܒܩܐ ܐܪܠܘܬܐ ܥܡ ܥܒ̈ܕܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܐܬܟܢܝ ܒܘܪܒܢܐ ܒܝܬܐ ܒܕܡܝܐ
ܒܢܝ ܒܘܪܘܣ. ܘܡܠܟ (ܐܢܛܝܘܟܣ؟) ܐܠܗܐ ܘܥܒܕ ܥܡܝ ܢܒܝܗ ܘܐܘܪܒܗ
ܒܘܣܛܝܢܘܣ: ܘܒܝܬܗ ܒܘܣܛܢܝܘܠܘܣ. ܬܐܕ ܡܢܝܢ ܐܡܗ
ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡ̈ܝ ܘܐܬܘܗ ܐܕܢܘܡ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܗ ܦܠܛ ܠܐܠܘܗܐ ܒܘܒܕܢܐ: ܗ: ܕܟܠܠ ܕܒܩܘܡܐ: ܘܕܟܝ ܠܦܘܠܡܘܣ.
ܘܒܠܒ ܡܢ ܒܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܡܚܝܗ ܒܢܕܕܐ. ܬܐܕ ܐܡܗ ܡܥܒ ܒܪܗ ܫܢܝ̈ܢ
ܐܠܗܝܢ ܘܣܓܝ. ܘܗܘܝܘ ܠܗ ܬܪܝܢ ܐܕܟܠ. ܡܘܒܢܐ: ܡܘܫܝܒܐ: ܗܘܐܦܘ:
ܙܕܩܐ. ܘܡܘܒܢܐ ܒܝܕ ܠܕܝܫܝܠ ܥܒܕܐ: ܘܡܘܫܝܒܐ ܒܝܕ ܠܢܝܫܬܐ ܘܒܘܕܡܐ
ܘܡܥܪܝܠ. ܘܡܬܟܢܝܐ ܗܘܐ ܙܦܢܐ ܒܪ ܕܘܥܒ ܝܡܕܘܬܐ. ܘܒܢܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܒܝܬܗ ܥܒܕ ܐܕܡܐ ܥܒܕܐ ܠܡܬܢܚܡܘ. ܘܒܢܐ ܐܡܢܝܣܛܪܐ
ܕܒܝܬܗ ܣܘܠܕܝ ܥܒܝܬܐ ܡܬܢܚܬܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܘܪܢܐ ܒܝܕܝ ܡܝܦܘܬܐ
ܥܠ ܗܡܟܠܗ ܕܡܕܢܐ: ܘܦܩܕ ܠܣܠܡܐ ܕܥܕܬܐ ܠܡܬܠ ܒܣܦܐ ܡܢ
ܓܘܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܕܢܐ ܠܙܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܚܕܡܝܢ ܗܘܘ: ܐܒܚܝܘ ܗܝܕܐ
ܕܢܡܘܣܐ. ܠܗܘ ܕܟܕ ܒܕܐ ܡܥܒܪ: ܘܒܠܝܦ ܐܡܠܝܢ ܦܩܕ ܐܠܗܐ: ܕܐܝܟ
ܒܗܢܢܐ. ܘܢܦܩ ܡܠܘܗܝ: ܘܩܡ ܢܦܫܗ ܠܡܬܕ ܕܠܗ ܢܡܘܣܐ.
ܘܐܦܩ ܠܦܘܠܡܘܣ ܕܐܡܗ ܐܚܘܗܝ: ܘܕܚܝܗ ܠܗܡܟܠܐ. ܘܐܬܐ ܩܢܘܢܐ:
ܘܒܢܐ ܒܠܗܘܢ. ܘܡܝܬ ܠܒܠܗܘܢ ܒܡܕܢܐ: ܘܐܘܪܒ ܠܒܕܝܡܗܘܢ

ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܥܒܠܐ. ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܡܬܠܐ ܕܡܬܒܥܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܗܘܢ
ܡܩܪܒܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܠܠܘܝܐ ܘܡܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܥܕܡܐ
ܕܩܝܡ ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܟܢܐ ܒܝܬ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܗܘܢܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ:
ܕܢܩܪܒ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܪ
ܢܬܩܪܒ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܢܣܒܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܠܘܬ ܕܝܢܐ. ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܬܦܢܐ ܒܩܠܐ ܗܠܝܢ ܡܠܝܢ. ܠܗܕܐ ܕܒܪ ܕܝܢܐ
ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܟܕ ܦܢܐ. ܘܢܣܒ ܣܠܩܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ
ܢܦܫܗ. ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܫܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܗܘܝܘ ܕܢܬܩܪܒ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܗ ܢܣܒ ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܣܠܩ ܢܦܫܗ: ܟܕ ܢܬܩܪܒ
ܟܠܗܘܢ ܕܢܬܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܕܩܘܪܒܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ
ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܢܡܠܟ ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܕܡܫܒܚܘܬܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܩܕܫ ܘܢܩܪܒ. ܘܗܟܢܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ: ܘܢܣܒ ܟܣܐ ܘܡܬܩܪܒ
ܘܡܫܠܡ: ܘܢܩܪܒ ܡܕܒܚܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܦܩ. ܠܗܕܐ ܟܣܐ ܕܢܣܒ
ܠܦܬܘܪܐ ܕܢܣܒ ܘܡܩܕܫ ܠܗ: ܗܟܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܦܬܘܪܐ.
ܦܬܘܪܐ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܟܗܢܐ ܕܢܩܪܒ ܠܡܕܒܚܐ ܘܢܣܒ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܢܘܦܝ:
ܗܘܝܘ ܕܟܣܐ ܕܡܬܩܪܒ ܢܗܘܐ ܘܩܕܝܫܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ: ܘܐܡܪ ܘܡܩܕܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ.
ܘܐܡܪܝܢ ܐܡܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܩܪܒ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܫܠܡܐ ܗܘܝܘ ܥܠ
ܠܘܬ ܕܝܢܐ: ܘܢܬܩܪܒ ܡܕܒܚܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܘܦܝ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܡܝܢ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܐ ܒܩܠܐ. ܗܘܝܘ ܕܢܬܩܪܒ
ܠܘܬ ܥܠܡܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܢܬܩܪܒ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡ ܢܦܫܗ:
ܢܩܪܒ ܗܠܝܢ ܡܠܝܢ. ܘܡܩܪܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܫܠܡ ܕܢܬܠܐ ܘܩܕܝܫ
ܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܩܕܝܫܘܗܝ ܘܫܠܡܘܗܝ ܘܠܩܕܡܘܗܝ: ܘܐܘܦܝ ܢܦܫܗ ܠܦܬܘܪܐ. ܘܗܘܝܘ
ܐܡܪ ܟܕ ܚܕܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚ. ܢܣܒ ܕܝܢ ܣܠܩܐ ܠܟܪܘܒܐ
ܕܝܢܐ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܗܢܐ ܡܫܡܫ ܟܪܘܒܐ ܕܝܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ
ܢܩܪܒ ܕܟܪܘܒܐ ܢܫܡܫ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܢܬܩܕܫܘܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܝܢ.
ܘܐܡܪܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܗܘܝܘ ܗܘܝܘ ܩܕܝܫܬܐ
ܕܟܪܘܒܐ: ܫܠܡܐ ܕܢܩܪܒ ܘܩܕܝܫ ܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠ ܩܘܕܡ. ܘܡܫܘܕܝ

ܒܪ ܚܕܝܘ ܐܘܣܝܦ ܠܡܘܬܒܐ ܘܐܡܝܢܘܬܐ. ܘܝܗܒܐ ܠܝܕܥܬܐ ܘܒܬܪ ܒܢܝܬܗܘܢ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܘܬܒ̈ܐ ܐܬܠܗܝ: ܗܟܢ ܡܢ ܕܠܒܒܠ. ܘܫܠܛܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘ ܕܐܝܠܝܢܝ ܟܕ ܕܡܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܪ̈ܝ ܒܫܘܠ ܥܡ̈ܡܐ ܡܢܐ ܘܡܕܡܢ ܘܡܣܝܟ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܕܝܢ ܡܫܝܗܘ ܕܡܘܬܒܐ ܝܗܒ ܒܫܢ̈ܬܐ ܠܡܥܒܕܢܐ ܕܡܘܬܒܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܐ ܢܕܥ ܠܕܘܟܬܐ. ܘܡܫܠܡܝܢ ܡܢ ܫܢܝܢܐ ܡܢܝܢ ܥܡ̈ܡܐ ܝܗܒܝܢ ܕܥܒܝܕܐ ܒܕܝܢܐ ܠܥܡܗ ܐܬܪܝܢ ܕܕܐܡܘܬ ܟܕ ܐܬܡܛܝ (ܘܡܬܐܬܝ). ܘܡܬܘܕܝܢ ܢܛܪ ܘܟܕܢܐ ܥܡܠܐ ܕܐܝܟܕܘ: ܡܟܢܐ: ܒܕܝܢܐ ܠܐܢܫܐ ܠܐ ܡܕܝܢ ܐܢܐ ܢܛܪ ܘܐܥܒܕܝܢ ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ: ܕܪܓܝܙܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܥܒܝܕܝܢ ܥܡ̈ܡܐ? ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܐܬܦܩܕܘ ܘܐܬܥܒܕܘܢܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܡܢ ܥܡܗ ܗܠܝܢ ܕܐܠܗܝܢ ܒܕܝܢܐ ܠܥܡܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܥܡܐ ܡܢ ܥܡܗ ܗܠܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܘܟܝܬ ܡܢ ܥܒܕܝ ܥܒܝܕܘܬܗ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܬܦܪܫܘܗܝ ܡܢ ܥܒܕܝ ܐܬܘܪܝܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܥܡ̈ܡܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܥܝܢ ܘܗܠܝܢ ܒܕܝܢܐ ܠܡܫܪܝܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܡܫܬܥܝܢ ܘܡܣܝܟ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܘܡܬܗܝܡܢܘܬܐ.

* * *

ܘܗܪܟܐ ܡܫܪܐ ܡܘܬܒܐ ܕܚܡܫܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܡܫܝܚܐ.

ܟܕ ܝܠܝܕܐ ܥܒܘܕܝܘܬܐ ܡܠܟܐ ܥܡܐ ܡܫܬܡܥ ܘܐܬܪܐ ܟܕ ܕܐܘܣܝܦ ܠܡܘܬܒܐ: ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܡܢܝܢ ܓܝܪ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܝܢ ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܠܚܘܕ ܥܡܐ ܡܠܟܘܬܗ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܡܢ ܟܕ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܘܬܒܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܥܒܘܕܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܘܬܒܥ: ܘܐܫܬܪܝ ܥܠ ܥܘܠܐ ܘܠܥܕܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܢܦܫܐ ܒܕܝܢܐ ܠܗܘܢ. ܒܗ ܥܘܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܘܥܡ ܥܕܬܐ ܒܠܡܕܝܢܬܐ ܒܢܦܫܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܟܬܒܘܗܝ ܠܚܕܐ ܘܡܫܠܡܘܗܝ. ܚܕܐ (ܗܝܐ?) ܕܝܢ ܥܡܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܒܟܠܗ ܘܟܠܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܪܒܥܐ ܕܡܢ ܕܝܢ ܠܚܕܗ ܥܒܘܕܝܘܬܐ

ܡܠܟ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. ܡܢ [illegible] [illegible] ܠܥܠܡ: ܘܡܠܟ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] ܡܢ ܒܬܪ [illegible] ܝܘܢܝܐ. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. ܡܢ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible]?): [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] ܡܢ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. ܘܡܢ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. ܘܡܢ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible](1). [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ܡܢ [illegible] [illegible] [illegible]: ܘܠܐ ܡܢ [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ܡܢ [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] ܘܠܐ [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

---

(1) [illegible] [illegible] [illegible]: ܘܠܐ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. ([illegible]. [illegible]. [illegible])

* * *

ܗܪܟܐ ܡܫܪܐ ܡܘܬܒܐ ܚܡܝܫܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝ̈ܐ ܡܫܢܝܐ.

ܒܬܪ ܒܠܛܫܨܪ ܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ ܕܗܘ ܐܣܛܘܐܓܘܣ (ܐܣܛܘܐܓܘܣ) ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܒܬܪ ܕܩܛܠ ܠܒܠܛܫܨܪ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܡܠܟܘܗܝ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܩܝܡ ܠܕܢܝܐܝܠ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܚܣܡܘ ܘܐܬܪܡܝ ܕܢܝܐܝܠ ܒܓܘܒܐ ܕܐܪ̈ܝܘܬܐ ܘܒܬܪ ܕܐܬܦܨܝ: ܐܬܪܡܝܘ ܗܢܘܢ.

⁂

ܘܗܪܟܐ ܡܫܪܐ ܡܘܬܒܐ ܫܬܝܬܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝ̈ܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝ̈ܐ ܡܫܢܝܐ.

ܒܬܪ ܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ ܟܘܪܫ ܦܪܣܝܐ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܚܕܐ: ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ: ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܢܐ ܟܕ ܩܛܠ ܠܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ: ܒܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ ܘܐܬܘܪܝ̈ܐ ܘܡܕܝ̈ܐ: ܘܐܩܝܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝ̈ܐ: ܘܫܒܩ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܒܒܠ. ܘܐܩܝܡ ܐܦ ܗܘ ܠܕܢܝܐܝܠ ܪܒܐ ܥܠ ܟܘܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܕܢܝܐܝܠ ܘܐܡܪ ܠܦܬܓܡܐ ܕܫܒ̈ܘܥܐ ܫܒ̈ܥܝܢ: ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ ܢܦܩܘܢ ܕܢܒܢܘܢ ܠܗܝܟܠܐ. ܘܩܛܠ ܗܘܒ ܗܘ ܕܢܝܐܝܠ ܠܬܢܝܢܐ. ܘܐܬܪܕܦ ܡܢ ܟܠܕܝ̈ܐ: ܘܐܬܪܡܝ ܒܓܘܒܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܗ ܫܒܥܐ ܐܪ̈ܝܘܬܐ. ܗܕܐ ܕܐܬܪܡܝ ܬܢܝܢܐ: ܟܕ ܐܬܕܒܪ ܢܒܝܐ ܚܒܩܘܩ ܡܢ ܝܗܘܕ: ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܝ ܡܢ ܓܘܒܐ: ܘܐܬܪܡܝܘ ܚܠܦܘܗܝ. ܕܢܝܐܝܠ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܚܙܘܐ ܫܒܝܥܝܐ ܘܐܡܪ ܕܢܬܚܠܦܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܡܐ ܫܒ̈ܥܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܫܒܥܐ ܒܝܘܡܝܗ ܡܠܟܐ ܕܫܒܝܐ ܢܚܡܝܐ: ܘܫܪܐ ܘܫܪܝ ܝܗܘܕܝܐ ܘܒܢܝ ܬܘܕܝܢ ܟܕ ܥܠܠ ܗܘܘ ܠܒܒܠ. ܗܕܝܢ ܫܢܝܐ ܝܘܢܐ ܕܫܒܝܐ ܥܠ ܬܘܪܐ ܕܫܡܝܐ: ܐܟܚܕܐ ܕܠܒܝܫ ܟܘܪܫ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܒܢܝ ܬܘܕܝܢ ܐܝܟ ܠܝ ܕܫܦܝܪ ܐܢܐ ܠܡܫܒܩ ܥܠܝܗܘܢ ܕܦܪܣܝ̈ܐ

ܠܡܲܥܒܪܘܼܗ̇ ܠܢܲܗܪܵܐ. ܘܒܵܬܲܪ ܥܸܕܵܢܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܥܒܲܪ ܠܢܲܗܪܵܐ ܚܕܵܐ ܙܲܒܼ̈ܢܹܐ: ܠܐ ܕܹܝܢ ܠܓܲܠܘܼܬܼܗܘܿܢ: ܐܸܠܵܐ ܒܩܪܵܒܼܵܐ ܥܲܠ ܗܵܢܘܿܢ ܥܲܡܡܹ̈ܐ: ܕܢܲܗܪ̈ܝܢ ܘܕܐܪܡܝܐ ܘܟܒܫ ܐܢܘܢ ܒܪ ܗܘܕܝ̈ܐ. ܘܦܲܩܸܕ ܕܢܸܒܢܘܿܢ ܠܗܲܝܟܠܵܐ ܕܒܹܝܬܼ ܐܘܿܪܸܫܠܸܡ ܐܲܝܟ ܢܒܝܘܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ. ܐܸܬܼܒܲܕܲܪ ܕܹܝܢ ܥܲܡܵܐ ܡܸܢ ܐܲܬܼܪ̈ܘܵܬܹܗ ܕܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܬܢܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܘܩܡܘ: ܐܝܟ ܕܢܬܟܬܒ ܡܘܬܗ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܗܕܐ ܠܥܡܗ ܒܝܘܡ̈ܝ ܕܕܪܝܘܫ ܒܪ ܗܣܛܣܦܣ (ܐܪܬܚܫܫܬ). ܫܢܬ ܟܘܪܫ ܦܪ̈ܣܝܐ ܩܡܒܘܣܘܣ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܬܡܢܐ. ܠܗܢܐ ܐܡܪܝܢ ܣܦܪ̈ܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ ܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܒܙܒܢܗ ܐܬܡܠܝܬ ܢܒܝܘܬܗ ܗܿܝ ܕܫܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܐܪܡܝܐ. ܘܫܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܘܬ ܥܠܝ̈ܗܘܢ. ܫܢܬ ܩܡܒܘܣܘܣ ܗܘܝ ܫܢ̈ܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܫܢ̈ܝܢ ܫܒܥܐ: ܘܒܬܪ ܥܠܘܗܝ ܩܡܒܘܣܘܣ ܡܠܟܘܬܗ. ܫܢܬ ܗܘܝ ܫܢ̈ܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܕܪܝܘܫ ܒܪ ܗܣܛܣܦܣ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ. ܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܕܝܠܗ: ܥܠܡ ܢܒܝܝܢ ܚܓܝ ܘܙܟܪܝܐ: ܐܝܟ ܦܠܝܡܘܢ ܘܐܘܦܘܠܘܣ ܘܐܪܟܝܠܘܟܘܣ ܘܦܝܬܓܘܪܣ ܚܟܝܡܐ ܡܠܝܐ ܘܫܒܥܐ. ܘܒܫܢܬ ܕܝܠܗ ܐܬܚܪܒ ܒܝܬ ܫܢ̈ܝܢ: ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܬܩܢ ܥܡܐ. ܒܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܕܪܝܘܫ ܠܗܘܢ ܐܬܬܩܢ ܕܒܘܡܟܐ ܫܢ̈ܝܢ ܩܕܡܝܬܐ ܘܐܬܡܠܝ ܥܠܡ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܦܝܬܓܘܪܘܣ ܦܝܠܣܘܦܐ ܡܢܗ: ܒܪ ܫܢܐ ܚܟܝܡ ܘܡܫܝܚ (ܥܠܡ؟).

ܘܕܝܡܘܩܪܝܛܘܣ ܘܗܪܩܠܝܛܘܣ ܦܝܠܣܘܦܐ: ܘܐܢܟܣܓܘܪܣ ܦܘܣܝܩܘܣ: ܘܦܪܡܢܝܕܣ ܘܙܢܘܢ ܡܢ ܐܠܝܐ ܐܝܠܝܛܐ: ܘܐܡܦܕܩܠܝܣ ܐܝܟ: ܘܦܪܘܛܓܘܪܣ ܘܣܘܩܪܛܝܣ ܣܘܦܝܣܛܐ: ܘܐܪܝܣܛܘܦܢܝܣ ܘܐܘܪܝܦܝܕܝܣ (ܣܘܦܘܩܠܝܣ؟) ܡܫܒܚ̈ܢܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܬ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܕܪܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܐܣܘܬܐ ܒܫܡܗܐ ܠܗܘܡܪܘܣ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܘܠ ܗܘܐ ܠܐܪܬܚܫܫܬ: ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܕܩܕܡ ܠܗܘܡܪܘܣ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ (ܒܫܡ؟) ܕܡܘܫܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܐܬܬܩܢܐ ܕܐܣܘܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ: ܕܡܬܢܨܚ ܒܚܟܡܬܐ ܡܢܗ. ܘܡܬܬܡܗܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܒܗ ܐܪܬܚܫܫܬ: ܘܥܒܪ ܠܘܬܗ

ܕܢܙܘܠ ܐܚܘܗܝ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܠܐ ܢܙܘܠ:
ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܢܬܦܘܕ ܠܗ. ܥܒܕ ܠܗ ܕܝܢ ܟܪ̈ܟܐ ܬܠܬ: ܟܪ̈ܟܐ
ܕܓܘܢܕܝܫܒܘܪ: ܟܪ̈ܟܐ ܕܡܫܬܡܗܐ ܒܝܬܐ: ܟܪ̈ܟܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܟܪ̈ܟܐ
ܕܓܘܡܐ (ܕܗܝܡܢ؟): ܟܪ̈ܟܐ ܕܦܐܪܣܟܪ (ܟܫܟܪ. ܗ: ܟܘܪܐ:
ܕܡܫܘܡܢܐ؟): ܟܪ̈ܟܐ ܕܡܫܢ ܘܢܪܕ: ܟܪ̈ܟܐ ܕܟܡܢܐ ܕܟܪܟܝܬܐ: ܟܪ̈ܟܐ
ܕܡܫܘܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܟܪ̈ܟܐ ܕܐܡܝܛܘܒ. ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܪܕܫܝܪ ܒܪܗ ܫܒܘܪ
ܐܡܠܟ ܘܣܕܐ. ܘܫܢܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܡܠܟܗ ܥܒܪ ܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܫܢܬܐ ܣܝܡܝܢܬܐ
ܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟ: ܘܐܘܒܕܗ ܒܗܘܢ. ܘܟܒܫܗ: ܟܕ ܒܥܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܠܡܢܐ ܠܗܘܦܪܟܐ ܕܐܬܐܢܬܘ ܥܡܗ: ܐܬܐ ܘܡܘܕܝܢ ܡܛܪܐ
ܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܪܗܛܘ ܡܪܕܐ ܒܥܠܘ ܕܗܘܐ ܒܪܗ. ܘܐܬܩܢ ܐܚܪܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ
ܒܘܣܬܐ ܗܕܐ ܐܬܬܡܝܪ ܐܚܪܢܐ ܗܕܐ: ܟܠ ܥܬܝܩ ܗܘܐ ܟܘܪܐ ܡܢ ܒܗܘܢܕܘ:
ܟܕ ܥܠ ܒܠܗܘܢ ܕܘܟܬܐ ܗܘ ܡܟܝܟ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܐܣܝܪܕܫ ܐܪܛܚܫܫܬ
ܢܩܝܐ ܥܒܕܐ: ܘܡܠܟ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܣܝܪܕܫ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܐܪܛܚܫܫܬ
ܐܚܘܗܝ ܕܗܘ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܐܚܪܢ ܢܘܚܡܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪ̈ܒܥ ܘܝܪܚܐ. ܘܥܒܕ ܥܒܕ
ܕܝܠܗ: ܦܩܕ ܠܟܘܪܐ ܗܢܕܐ ܕܢܣܩ ܢܒܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܒܪܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܬܪ ܕܐܬܒܢܝ ܗܝܟܠܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܠܟܘܪܐ ܗܢܕܐ ܢܘܗܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܕܟܪ
ܠܥܡܐ ܡܢ ܒܗܘܢܕܘ: ܡܛܠ ܕܢܚܬܘ ܗܘܘ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܒܥܓܠ. ܘܟܒܫܗ
ܒܗܕܝܢ ܕܝܠܗ ܐܬܬܪܝܪ ܢܚܡܝܐ ܟܬܒܐ ܕܐܘܒܕ ܢܒܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܟܢܐ
ܟܕ ܢܒܢܝܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܡܫܘܡܠܐ ܗܘܐ ܘܟܬܒܐ ܕܐܪܬܚܫܫܬܐ:
ܘܦܩܕ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܬܐ ܘܫܠܛ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܪܝܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܘܬܐ ܕܒܘܣܬܢܐ: ܡܛܠ ܕܟܬܒܐ ܒܪܐܘܗ ܟܕ ܐܬܬܝܗ:
ܦܩܕ ܢܚܡܝܐ ܘܐܬܬܗ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܗܘ ܦܩܕܗ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܘܢܦܠܡܗ ܡܢ ܒܬܪ ܡܕܐ ܘܐܬܚܝܠ ܘܝܗܒ ܥܢܝܢ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܗܘ ܢܚܡܝܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܥܒܝܕܬܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ. ܘܡܠܟ ܕܘܟܬܐ ܗܘܐ ܕܐܪܬܚܫܫܬܐ
ܡܛܠ ܐܦܝܣܘܗܝ ܠܥܒܕܘܗܝ ܥܒܕܐ ܕܚܝܠܐ ܒܕܝܠܟ: ܕܗܘܐ ܥܒܕܐ
ܐܪܟܘܬܐ ܘܡܥܡܪ: ܘܐܬܠܡܕ ܥܒܕܗ ܗܠܟܬܐ ܘܢܚܡܝܐ ܘܝܗܒ ܕܩܘܡܬܐ:
ܥܒܕܗ ܐܚܪܢ ܕܒܪܗ: ܕܝܘܩܢܘܗܝ ܐܬܚܬܝܡ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܒܫܢܬܐ ܠܗܘܢ

ܡܢ ܚܕܬܐ ܕܝܠܕ̈ܐ ܘܕܝܘܠܦܢܐ ܡܕܒܪܝܢ ܥܢ̈ܝܢܐ ܡܕܢܚ̈ܝܐ: ܡܢܗ ܘܠܘܬ ܕܝܢ ܡܢ ܚܕܬܐ ܕܡܩܕ̈ܫܐ ܘܕܝܘܚܢܢ ܘܐܪܒܥܝܢܘܢ ܡܕܢܚ̈ܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܐܪܡܫܝܬܐ ܐܬܝܠܕ ܫܘܪܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܫܪܟܐ ܕܬܫܡܫܬܗ. ܥܠܬ ܐܪܒܥ ܐܪܡܫܝܬܐ ܕܣܕܪܐ ܕܩܢܝܐ ܗܕܝܢ. ܥܠܬ ܐܪܡܫܝܬܐ ܕܣܕܪܐ ܗܠܠܘܝܗ ܕܩܢܝܐ ܕܒܓܘ: ܘܥܠܬ ܐܪܒܥ ܡܢܗܘܢ ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܗܕܝܢ ܕܩܢܝܐ. ܥܠܬ ܗܠܠܘܝܗ ܕܩܕܡ ܡܙܡܘܪ ܬܫܒܘܚܬܐ ܫܘܒܚܐ. ܒܥܠܬܐ ܗܝ ܡܫܒܚܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܡܒܪܟܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܐܬܦܬܚܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܬܪܥܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܚܐ ܥܠܬ ܡܪܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܪܒܥ ܥܠܬ. ܘܐܡܪܢ ܥܢܝܢܐ ܥܠܬ ܕܡܙܡܘܪ ܗܝ ܕܡܪܝܐ ܩܪܝܬܟ: ܠܥܕܢ ܪܡܫܐ. ܘܦܠܓܗܘܢ ܕܪܗܛܐ ܕܬܬܬܩܢ ܨܠܘܬܝ ܐܝܟ ܒܣܡܐ ܩܕܡܝܟ: ܐܪܡܬ: ܗܘܝܐ: ܐܝܕܝ. ܘܐܝܟ ܕܒܚܐ ܕܪܡܫܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܠܦܓܪܐ: ܒܪܡܫܐ ܠܡܫܬܥܝܐ ܘܡܢܝܢ. ܘܕܝܢ ܠܗܝ ܕܢܩܘܡ ܐܪܥܐ. ܥܠܬ ܕܝܢ ܠܩܘܒܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܪܡܫܝܬܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠܬ ܩܕܡ ܗܘܐ ܡܬܩܝܡܐ ܡܢ ܦܓܪܗ. ܥܠܬ ܕܩܕܡ ܡܙܡܘܪ ܐܪܡܫܝܬܐ ܡܬܬܘܝܐ ܥܢܝܢܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܡܫܒܚܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܬܩܢܐ ܕܒܩܘܪܒܢܐ ܠܡܕܒܚܢܐ (ܠܡܢܐ ܗܠܝܢ؟) ܢܣܒ: ܘܗܕܐ ܠܐܝܕܐ ܗܘ ܥܠ ܥܕܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦ. ܠܗܠܝܢ ܐܪܡܫܝܬܐ ܐܬܩܪܝܘ ܩܕܡ ܝܠܕܐ: ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܬܡܢܥ ܡܫܝܚܐ ܕܩܘܕܡܗܘܢ ܗܘܐ ܥܠܝܐ ܕܐܬܡܢܥ. ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܝܢ ܕܥܕܢܐ: ܐܪܡܫܝܬܐ ܕܡܫܬܝܡܐ ܐܬܐܡܪ. ܥܠܬ ܐܪܡܫܝܬܐ ܡܬܬܘܝܐ ܐܪܒܥܐ ܥܢܝܢܐ ܒܥܕܢ ܘܥܕܢ. ܗܢܐ ܐܬܝܠܕ ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܡܢ ܕܡ. ܘܡܬܒܪܟ ܐܬܐܡܪܢܘ ܐܬܦܬܚܬ ܠܩܘܕܫܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܡ ܕܥܡܗ ܡܬܥܠܝܢܘܬܐ (ܡܬܥܠܝܢܘܬܐ؟) ܒܪܡܫ ܠܦܘܪܩܢܐ. ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܕܝܢ ܒܗ ܒܝܘܡܐ: ܕܫܠܘܚܐ ܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܒܠܘܩ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܐܪܒܥ ܠܐ ܐܬܩܪܝ ܕܐܬܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܪܒܥܘܢ ܕܝܢ ܒܥܕܢ ܐܦ ܠܗܘܢܝܐ: ܘܒܥܕܢ ܐܠܘ ܡܫܡܫ ܡܕܢܚܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܐܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܒܗܠܝܢ ܫܒܥܐ ܐܬܡܢܥ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܠܚܝܢܘܢ ܐܬܗܘ ܕܐܬܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܢܝܢܐ ܒܥܕܢ ܘܥܕܢ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܠܕܬܐ

ܕܙܘܓܘܣ ܦܪܣܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ: ܝܥܢܝ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܠܘܡܝܪܐ. ܬܪܬܐ ܙܘܓܘܣ ܦܪܬܝܐ (ܐܪܫܟܝܐ)
ܕܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܐܪܟܐ. ܒܫܢܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܡܫܝܚܝܬܐ ܗܘܐ ܣܠܘܩܘܣ
ܘܦܠܛܘܢ ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܦܠܣܘܦܐ. ܦܠܛܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܝܘܐ
ܗܡܕܐܢ ܘܐܬܪܝܐ ܥܡܐ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܣܠܘܩܘܣ ܒܪܐ ܕܝܠܗ:
ܘܠܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܒܫܢܝ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܥܒܝܕ
ܠܘܪܫܟܐ ܕܝܠܗ. ܡܬܕܪܫܐ ܒܥܘܠܐ ܡܦܩܬܐ ܕܡܢ ܦܠܓܐ ܠܦܠܓܐ ܗܘܐ
ܕܐܠܡܝܪܐ. ܒܫܢܬܐ ܘܒܬܪ ܒܝܬ ܡܢܝܢܐ ܝܘܢܝܐ ܕܐܝܠܗ (ܐܘܪܝܣ؟ ܣܘܪܝܐ؟
ܐܝܕܘܣ؟) ܕܪ ܡܚܝܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܪܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܪܡܐ
ܠܗܘ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܬܬܠܡܝ. ܣܠܘܩܘܣ ܒܪ ܘܦܠܛܘܢ ܡܢ
ܦܬܠܘܡܘܣ ܕܪܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܣܠܘܩܘܣ
ܗܘܝܘ ܐܬܥܒܕ ܦܠܛܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܠܝܢ ܘܐܬܠܐ ܒܫܢܬܐ
ܡܢܝܐ ܕܚܝܐ ܦܠܛܘܢ: ܕܝܢܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩܘܢ: ܘܒܫܢܬܐ
ܕܐܡܘܪܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܕܦܪܕܘܢ: ܘܒܫܢܬܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܦܝ ܘܐܡܪ
ܒܦܠܡܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܦܠܛܘܢ. ܐܒܘܗܝ ܒܪ ܡܢ ܦܘܣܝܬܘܢ
ܡܬܦܠܓ: ܘܐܡܪ ܡܢ ܣܘܠܘܢ ܩܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐܬܘܢܝܐ. ܘܢܨܚܢ
ܐܦܪܝܡ ܕܦܠܛܘܢ ܒܝ ܚܠܠܐ ܗܘܐ: ܡܬܡܪܕ ܗܘܐ ܒܦܘܠܝܛܝܩܐ. ܘܒܝ
ܡܬܝܒܝܢ ܚܝܐ ܣܠܘܩܘܣ: ܘܚܙܘܗܝ ܕܡܛܠܐ ܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡܐ ܗܘ:
ܐܘܚܕ ܒܫܢܬܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܣܠܘܩܘܣ:
ܘܐܬܬܠܡܝ ܠܗ ܚܡܫܝܢ ܥܕܢܐ. ܘܡܢܗ ܢܦܠܬ ܠܝܗܘܕܝܐ ܦܬܠܘܡܘܣ.
ܘܒܝ ܡܝܬ ܥܕܢܐ ܚܝܝܐ ܗܘܠܝܐ ܘܡܠܟܐ ܝܘܢܝܐ ܘܝܗܒ ܐܝܟ ܘܦܠܓܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܗܦܟ ܗܘܐ ܒܝܕܗ ܒܐܬܠܡܘܣ ܠܐܝܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܐܝܟܘܗ.
ܘܐܢܫܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܘܬܐ ܕܐܝܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘܐ:
ܘܠܡܫܝܚܘܗܝ ܗܘܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ. ܐܬܡܬܠ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢܝܢܗ: ܕܗܘܦܐ
ܗܝܡ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܐ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܝܐ ܐܬܐܝܟ ܒܝܗܘܕܝܐ
ܘܡܬܦܫܬܐ ܘܚܢܢܐ ܕܝܢܐ. ܒܕܝܠܗ ܟܠ ܕܐܝܗܘܕܝܐ ܡܩܒܠܗ: ܠܗܘܢܐ

ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘ ܗܘܦܟܐ ܕܢܒܝܘܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܬܡܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܗܘܕܝܐ: ܕܢܒܝܐ ܠܗ ܩܪܐ: ܐܦ ܠܦܓܪܗ ܕܦܠܛܘܢ ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܐ: ܠܢܦܫܗ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܢܒܝܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܢܗ. ܘܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘ ܕܐܣܛܘܡܟܘܣ. ܐܝܢܐ ܕܡܢ ܟܗܢܐ (ܗܢܢܝܐ؟) ܩܕܡܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܚܫܡܘܢܝܐ. ܘܡܢ ܐܒܐ ܘܐܡܗ ܠܗܘܢ ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܩܛܠ ܐܚܘܗܝ. ܘܗܕܐ ܕܐܬܬܘܝ ܥܒܕ ܗܘܐ ܬܘܬܒܐ ܠܦܠܛܝܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܚܕܪܐ ܡܢܗ ܥܡ ܚܕܕܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ: ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܦܠܛܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒ: ܗܘܝܐ ܠܐ ܢܬܐ: ܕܢܫܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܡܢ ܥܕܢܐ: ܕܩܛܠ ܐܢܘܢ ܥܡܘܕܐ ܗܘܘ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܚܘܗܝ ܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܒܝܘܡܬܗ ܡܩܦܕܝܢ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘܢܝ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܝܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܝܪܚܐ: ܝܗܒܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܡܪ ܠܡܟܬܒܗ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܢܝܫܘܗ ܒܗܝܢܐ. ܥܒܕܐ ܩܘܪܒܢܐ ܗܘܐ: ܘܝܗܒܐ: ܘܡܬܢܕܒ ܥܒܪܝܐ ܘܟܘܡܪܐ: ܦܓܪܐ ܢܟܦܐ: ܠܥܠܡ ܕܥܘܠܐ: ܦܪܝܫ ܚܣܝܐ. ܘܩܛܠܘܗܝ ܘܕܢܟ ܗܘܘ. ܘܥܗܕ ܗܘܐ ܕܒܠܒܗ ܟܕ ܫܠܡܘܬܗ ܡܫܠܡ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܐܚܪܢܐ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܡܪܥܐ ܕܟܪܣܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܬܠܬ ܗܘܐ. ܘܥܠܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܡܠܟܐ: ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܒܩܠܗ. ܘܟܕ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ: ܠܐ ܬܥܒܕ ܡܦܩܢ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܬܟܬܒ ܒܟܬܒܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܒܫܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܟܝܢ ܗܘܐ ܒܟܬܒܗ: ܠܐ ܗܘ ܒܟܬܒ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠ ܙܒܢܐ ܕܗܘܐ: ܐܠܐ ܟܠ ܥܕܢܐ. ܘܐܢ ܦܩܕ ܗܘܐ: ܡܘܕܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܥܒܕܐ ܟܬܒ ܒܗܘܢ ܗܢܐ ܗܘܐ: ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ. ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܟܬܒܗ ܘܡܬܟܬܒܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܘܡܬܩܠܦܢ ܘܦܘܫܩܗܘܢ. ܡܝܬ ܕܝܢ ܟܕ ܫܠܡ ܘܬܡܢܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܫܒܩ ܬܪܝܢ ܘܒܢܬܐ ܘܐܢܬܬܐ ܘܒܢܝܐ ܘܐܢܬܬܗ ܘܒܢܝܗ ܫܦܝܪܐ. ܘܫܒܩ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ ܐܢܬܬܗ ܘܗܘܪܩܢܘܣ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܘܬܗ ܐܡܪ ܕܝܠܗ ܘܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܥܠ ܗܘܪܩܢܘܣ ܡܬܬܡܪܐ: ܕܗܘܐ ܒܝܬܗ ܡܬܡܕܪܐ ܗܘܐ ܘܩܝܡ ܐܢܫܐ ܘܣܢܝܢ ܦܪܝܫܝܐ: ܕܚܣܝܕܐ ܫܪܝܪܐ

ܗܘܐ ܘܠܐ ܒܟܐܢܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܪܝܐ: ܕܐܝܢ ܝܘܬܪܢܐ ܡܫܬܟܚ ܥܡܐ ܡܢܟ؟ ܘܗܘ ܦܢܐ: ܕܐܝܢ ܝܘܬܪܢܐ ܡܫܬܟܚ: ܐܝܬܝܗ ܕܒܗ ܗܘ ܝܘܬܪܢܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܕܥܘܒܕܐ ܒܪܝܐ ܕܦܠܚܐ ܥܠ ܥܘܒܕܐ ܕܢܦܫܐ ܡܥܕܪܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܠܝܬܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܫܕܪ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܚܟܝ̈ܡܐ ܗܘ. ܘܡܚܕܐ ܕܫܡܥ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܥܒܝܕܬܗ: ܐܝܟ ܠܒܢܝܗܘܢ ܐܬܝܗܘܢ ܘܡܬܠܝܗܘܢ ܘܡܚܕܪܬܗܘܢ ܒܫܢܝܘܬܐ (ܒܫܢܝܘܬܐ): ܘܗܢܐ ܡܚܙܝܢ ܒܚܡܬܐ. ܠܗܢܐ ܓܝܪ ܡܬܚܙܝܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܫܬܘܕܥܘ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܝܟܢ ܥܘܒܕܐ ܕܗܘܦܟܗܘܢ: ܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܠܒܢ ܐܡܪ: ܕܐܝܟܢ ܚܟܝܡܐ: ܐܦ ܡܬܚܙܝܢ ܒܚܝ̈ܠܐ[1]. ܟܕ ܦܪܣܝܐ ܕܪܝܘܫ ܒܪ ܐܕܝ (ܐܕܝ؟) ܫܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܫܬܝܬܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܦ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܗܠܝܢ (ܗܠܝܢ؟) ܫܢܝ̈ܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܡܪ ܡܬܠܘܬܐ ܥܡܗ: ܘܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܘܫܡܥܐ ܐܘܢܐ. ܘܡܥܕܪܢܘܬܗ ܗܘܬ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܕܪܝܘܫ ܐܦ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܕܪ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܚܝܠܐ ܡܢ ܓܢܣܐ ܕܚܟܝ̈ܡܐ. ܘܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܬܚܙܝ ܕܪܝܘܫ: ܘܫܒܩܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.

* * *

ܘܗܕܐ ܡܥܢܝܐ ܡܬܠܐ ܫܬܝܬܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܚܟܝ̈ܡܐ ܡܫܕܪ.

ܟܕ ܕܪܝܘܫ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܡܥ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܫܡܥ ܠܕܪܝܘܫ ܘܡܬܚܙܝܢ ܚܝܠܘܗܝ ܕܪܒܝܐ: ܕܫܡܥ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܫܕܪ ܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܚܟܝܡܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ

---

[1] ܚܝ̈ܠܐ ܐܣܝ̈ܐ ܕܚܟܝ̈ܡܐ: ܒܡܚܟܝ̈ܡܐ. ܒܟܠ ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܬܚܙܝܢ؟ ܒܚܟܝ̈ܡܐ؟

ܒܢܐ ܠܟܪܟܐ. ܘܠܐܘܪܣܦܘܣ(1) ܘܠܐܘܪܣܘܢܝܐ(2) ܘܠܡܘܦܣܝܐ(3) ܒܢܝ.
ܘܒܢܐ ܠܟܠܗ̇ ܐܬܪܐ ܕܪܝܘ: ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܬ ܒܟܪܟܐ: ܘܒܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܠܐܬܪܗ. ܘܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܪܘܫܢܩ (ܪܘܫܢܟ؟ روشنك) ܒܪܬܗ
ܕܕܪܝܘܫ. ܘܐܦ ܠܫܘܪܗ ܕܟܪܟܐ ܚܕܬ. ܘܒܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܒܬܪ
ܐܪܟܢܐ ܕܦܪܘܠܐ: ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܗܘܘ ܒܗ: ܘܐܘܕܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܦܬܚܗ ܠܟܪܟܐ. ܘܠܡܘܕܝܢܐ ܝܗܒ: ܘܫܟܠܠܗ: ܘܐܪܝܡ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ
ܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܐ ܡܢ
ܡܢ ܕܝܢ ܘܡܠܟ ܫܢܝܢ: ܘܐܘܣܦ ܒܥܘܡܪܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܟܪܟܐ:
ܒܬܪ ܕܐܡܠܟ ܫܢܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܢܐ ܐܢܫܐ: ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡܝܢܘܗܝ
ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܬܚܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝ: ܘܩܡ ܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܗܘܦܝܐܘܬܐ: ܒܫܢܬ ܫܒܥܣܪܐ ܕܐܪܕܫܝܪ ܟܠܗ. ܒܬܪ ܫܢܝܢ ܡܢ ܐܪܒܥ
ܡܠܟܐ ܠܩܛܠܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܝܟ ܐܢܫܘܬ ܕܩܕܡ ܩܣܪ.
ܡܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܘܫܬܝܢ ܘܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܬܩܛܠ
ܗܘܐ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܐܘܪܒܦ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܛܠ ܕܫܒܩܘܗ
ܒܫܢܬܐ ܕܐܪܕܫܝܪ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܩܣܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܠܘܩܒܠܗ ܗ̈:
ܟܕ ܐܬܩܛܠ. ܗܢܐ ܩܡ ܒܫܢܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܘܣܦ ܦܠܚܘܗ ܘܐܦ
ܩܛܠܗ. ܘܒܬܪ ܕܐܡܠܟ ܝܗܒ ܠܦܪܝܣܛܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠ ܥܡܗ
ܕܡܪܕܘ: ܘܐܘܣܦ ܒܥܘܡܪܐ ܒܫܢܬܐ ܫܒܥ ܕܝܢ ܒܗܘܢܐ. ܘܩܛܠܗ ܘܠܐ
ܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܒܬܪ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܢ ܐܬܩܛܠ ܦܝܠܝܦܘܣ
ܐܪܒܥܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܬܩܛܠ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܩܛܠܗ: ܗ̈ ܫܢܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܐܬܩܛܠ ܘܐܬܟܬܒ ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܘܐܬܩܛܠ:
ܒܫܢܬܐ ܥܣܪܝܢ ܘܐܬܩܛܠ: ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ: ܕܐܬܩܛܠܘ
ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܒܢܝܐ ܒܗܢ

---

(1) ܦܪܣܦܘܠܝܣ (ܐܣܛܟܪ - ܦܪܣ)؟

(2) ܗܝܪܩܠܝܐ؛ ܗܘܪܩܠܝܐ: ܗ̈: ܩܘܪܕܩܢ.

(3) ܩܛܘܢ ܐܘ ܩܪܛܝܢ؟ ܐܘ ܐܡܕܘ؟ DION. 59.

ܡܕܢܚܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܦܛܘܠܡܐܘܣ: ܒܬܪ ܬܪܓܡܢܘܬܐ ܥܒܪ ܠܡܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܡܢܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܘܒܒܠ ܐܫܝܐ ܕܟܠܗ. ܘܥܕܡܐ ܠܗܕܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܠܘܩܘܣ ܫܢܝܐ ܕܗܕܝܢ ܘܣܘܪܝܐ. ܘܡܢܗ ܡܬܚܫܒܐ ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܦܟܐ ܐܣܛܪܝܢ: ܘܐܦ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܬܩܪܝܐ. ܘܒܗ ܟܕ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܠܠܢܝܐ: ܘܠܛܝܢܝܐ: ܘܦܪܣܝܐ: ܘܐܘܪܗܝ: ܘܥܒܪܝܐ: ܘܩܦܛܝܐ: ܘܐܪܡܢܝܝܐ ܕܒܝܬ ܡܕܢܚܐ. ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܕܦܦܛ .4889. ܫܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ .ܗ.ܦܓ. .5083. ܘܐܝܟ ܡܝܟܐܝܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ .ܗ.ܦܗ. .5085. ܘܐܝܟ ܐܦܝܦܢܝܘܣ .ܗ.ܦܓ. .5083. ܘܐܝܟ ܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ .ܗ.ܩܨܙ. .5197. ܘܐܝܟ ܐܢܝܢܘܣ ܕܐܘܪܗܝ .ܗ.ܩܡܛ. .5149. ܘܐܝܟ ܡܝܟܐܝܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܢܝܢܐ .ܕ.ܛܟܛ. .4929. ܘܐܝܟ ܐܢܝܢܘܣ .ܗ.ܩܦ. .5180. ܘܐܝܟ ܒܫܢܬܐ. ܘܠܗ ܥܠܡܐ ܐܘܪܚܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܡܬܩܪܝܢܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܝܘܢܝܐ ܥܘܒܕܝܢ: ܠܗܘ ܕܐܘܪܝܠܐ ܐܘܪܗܝܐ ܥܠܡܐ. ܟܕ ܠܗ ܟܕ ܡܘܣܝܢ ܥܠ .ܗ.ܩܨܙ. .5197. ܫܢܝܢ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ.: ܘܥܠ ܡܢܝܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܢ ܒܪܝܬܗ ܕܥܠܡܐ ܕܐܝܬ ܒܝܕ ܡܢܝܢܐ ܡܢܗ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܫܢܝܢ ܝܘܡܬܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܕܡܢ ܐܕܡ: ܡܢܝܢܐ ܕܡܢ ܒܪܝܬܗ ܕܥܠܡܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܝܟܢܐ. ܕܐܝܟ ܐܠܘ ܗܘܘܐ ܕܒܢܝܐ ܝܘܢܝܐ ܗܘ ܒܐܝܟܢܐ ܥܒܪ .ܐܦܦܙ. 1587. ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܝܢ ܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ܕܥܠܡܐ ܘܟܠܗ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܥܒܪ ܥܠ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܡܬܚܫܒܢ ܘܥܡܗ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠ ܐܠܦܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܡܬܚܫܒܢ ܘܐܠܗ. ܘܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢܗ ܗܘܝܢ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢܝܢܐ. ܗܘܝܢ ܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ܥܠ ܫܢܝܢ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ: ܘܗܘܝܢ ܥܠ ܐܠܦܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܡܬܚܫܒܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܝܟܢܐ. ܡܢ ܫܢܝܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܕܝܘܢܝ ܕܐܝܟ ܥܠ ܐܠܦܝܢ ܘܡܬܚܫܒܢ ܘܡܬܚܫܒܢ ܘܡܬܚܫܒ. ܒܬܪ ܠܐܓܘܣ ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܗ: ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ: ܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܫܒܥ ܕܡܠܟܗ ܐܫܬܠܛ ܥܠ ܗܘܦܟܐ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܘ ܬܠܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܕܡܠܟܗ ܡܝܬ ܐܬܪܘܬܐ

ܠܥܡ̈ܡܐ ܕܐܘܪܘܦܐ ܕܒܬܪܟܢ: ܘܐܬܪܐ ܣܘܪܝܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܒܬܪܗ
ܡܠܟ̈ܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܡܨܪ̈ܝܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟ ܗܘܐ ܠܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪܝܢ:
ܘܡܕܝܪ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܚܫܒܐ ܕܡܫܠܡ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܠܥܡ̈ܡܐ ܗܢܘܢ
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘܟܝ ܗܘܐ ܒܟܘܪܘ
(ܟܘܪܘ؟) ܦܪܣܝܐ: ܘܫܢܝܐ ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ ܘܥܡܐ: ܠܟܠ ܐܢܫ ܚܕ:
ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢ ܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢ. ܘܦܩܕܘ ܠܟܠܗܝܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܡܕܝܢ
ܘܐܬܪ: ܟܠ ܐܢܫ ܠܒܝܬܗ. ܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܘܥܡܐ ܡܩܒܠܝܢ. ܘܟܕ
ܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܬܡܢ: ܐܫܬܟܚܘ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܢܘ ܕܐܡܪ ܐܦܝܣ ܗܘܐ.
ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܡܘܬܗ ܘܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܐܬܦܠܓ ܥܠ ܡܠܟ̈ܐ ܬܪܝܢ ܐܫܬܡܠܝܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܫܬܡܠܝܘ ܕܐܬܡܠܟ ܐܠܘܗ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܘܐܬܪ
ܕܝܠܗ ܡܕܝܢ ܦܪܣܝܐ ܐܘܟܝ ܐܪܡܝܐ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܘܟܝ ܝܘܢܝܐ.
ܘܐܬܡܠܟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܪܡܝܐ: ܘܡܢ ܩܕܡ ܐܬܡܠܟ ܐܪܡܝܐ.
ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܘܬܐ ܡܫܬܠܛ ܡܢ ܓܠܠܝܐ
ܘܡܠܟܝܐ (ܩܠܛܝܐ؟ Celtes). ܘܕܘܟܘܬܐ ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܐܬܦܠܓܘ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ. ܘܐܬܝܘ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܦ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܐܬܡܠܟܘ ܠܗܘܢ:
ܘܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܟܢܐ ܕܒܐܬܪܐ (ܐܬܪܘܬܐ؟). ܬܚܬ ܦܠܚܘܬܐ
ܕܓܪܡܢܝܘ ܦܠܚܘܬܐ ܘܕܢܝܫܘ ܗ: ܐܘܡܬܐ: ܥܡ̈ܡܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܘܥܡܗ. ܘܐܦ ܕܥܡܐ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܠܝܢܝܘܬܐ ܥܡ̈ܡܐ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܫܢܝܐ ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܗܘܝ ܕܝܠܗ: ܘܠܦܪܢܣܘܬܐ. ܘܐܬܕܒܪ
ܦܠܚܘܬܐ ܒܕܘܟܘܬܐ ܥܡ̈ܡܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܬܡܠܟܘܬܐ. ܕܝܠܗ ܥܡ̈ܡܐ
ܐܠܗܐ ܘܥܡܗ. ܣܘܓܐܐ ܕܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܐ ܝܕܥ
ܠܡܬܠ ܠܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܡܠܟܐ ܘܐܬܬܟܝܠ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܠܐܘܪܘܦܐ. ܐܪܡܝܐ ܘܦܢܝܘܗ ܢܚܫܒܐ ܘܫܠܝܛܐ ܐܬܡܠܟܘ (ܐܬܡܠܟܘ؟)
ܠܐܬܪܗ ܡܢ ܐܘܪܘܦܐ: ܘܩܪܝܐ ܠܗ ܩܪܝܬܐ (ܩܪܝܬܐ): ܘܐܬܦܢܝ ܕܘܟܬܗ
ܘܡܫܠܡ ܡܕܝܢܗ ܕܓܪܡܢܝܐ ܐܦ ܒܓܠܝܢܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܟܠ ܚܝܠܐ

ܐܬܬܣܝܡ ܒܢܡܘܣܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܒܬܪ ܦܛܘܠܡܝܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ ܦܛܘܠܡܝܘܣ ܦܝܠܦܛܘܪ ܗ̌: [illegible] ܐܒܘܗܝ [illegible] [illegible]. ܗܢܐ [illegible] ܗܢܐ [illegible]. [illegible] ܡܠܟܘܬܗ [illegible] ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܘܟܒܫ ܐܦ ܠܦܘܢܝܩܐ. [illegible] ܗܦܟ ܦܛܘܠܡܝܘܣ [illegible]. [illegible] [illegible] ܗܠܝܢ [illegible] [illegible] ܕܡܩܒ̈ܝܐ. ܒܬܪ ܦܛܘܠܡܝܘܣ ܦܝܠܦܛܘܪ ܦܛܘܠܡܝܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܗ̌: ܡܕܝܢܬܐ (ܡܘܦܣܬܐ؟) ܥܣ̈ܪܝܢ ܘܐܪܒܥ: [illegible] [illegible] [illegible]. ܗܦܟ [illegible] ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܟܕ [illegible] ܘܟܒܫ ܠܝܗܘܕ ܘܦܘܢܝܩܐ. ܘܫܕܪ ܠܣܩܘܦܐ ܗܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ: [illegible] [illegible]: [illegible] ܡܕܝܢܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܕܝܢ [illegible] [illegible] ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܘܗܘ [illegible] ܐܢܘܢ [illegible]. [illegible] ܐܘܪܫܠܡ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] ܡܢ [illegible] [illegible] ܥܠ [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ [illegible] ܡܢ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: ܘܡܢ [illegible] ܕܝܠܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ [illegible] ܠܪܗܘܡܝ̈ܐ ܡܟܣ̈ܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܫܬܥܒܕܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܬܚܝܬ ܐܝܕܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] ܐܢܛܝܘܟܘܣ [illegible] [illegible] ܦܛܘܠܡܝܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ: [illegible] [illegible] [illegible]. ܘܝܗܒ ܠܩܠܝܘܦܛܪܐ ܒܪܬܗ ܕܦܛܘܠܡܝܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ [illegible] ܗܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ: [illegible] ܘܦܘܢܝܩܐ ܘܫܡܪܝܢ ܒܦܪܢܝܬܗ ܝܗܒ. [illegible] [illegible] ܕܦܛܘܠܡܝܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ [illegible] ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ ܥܠ ܥܝܠܡ ܡܕܝܢܬܐ [illegible] ܕܦܪ̈ܣܝܐ: [illegible] [illegible]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܢܝܐܝܠ: [illegible] [illegible] [illegible]: ܠܐ [illegible] ܐܦܠܐ [illegible]. [illegible] ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܣܠܘܩܘܣ: [illegible] [illegible] (ܦܝܠܘܦܛܘܪ؟) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: ܥܠ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] ܐܦܝܦܢܘܣ [illegible] ܥܠ [illegible] [illegible] ܐܦܝܦܢܘܣ [illegible]

ܕܐܢܛܝܓܘܣ ܒܪܗ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܪ̈ܟܐ ܡܚܪܒܢܐ. ܘܡܚܕܐ ܕܐܡܠܟ ܢܦܠ ܥܠ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܒ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܗܦܟ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܒܥܐ: ܘܐܫܟܚ ܒܗ [illegible] ܘܚܘܣ. ܘܩܛܠܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܦܘܬܐ ܕܝܕܥܣ. ܘܟܕ ܠܐ ܝܗܒܘ: ܫܢܝܢ ܬܡܢܝܐ ܡܠܟ. ܘܡܒܬܪܗ ܐܢܫܝܢ ܠܣܠܘܩܘܣ ܐܒܘܗܝ [illegible] ܥܠ ܒܒܠ ܒܢܝܗ ܣܕܪܘܗܝ ܕܐܢܛܝܓܘܣ. ܘܠܣܘܡܦܐ ܦܩܝܕ [illegible] ܘܟܕ ܡܠܟܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܝܘܢܝܐ. ܘܗܘ ܕܐܬܪܝܡ [illegible] ܒܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܦܩܝܕ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ [illegible]: ܘܠܣܠܘܩܘܣ ܠܝܘܢܝܐ ܒܝܕܗ. ܘܟܕ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܬܟܠܠ: [illegible] ܐܬܡܢܝܘ ܦܪ̈ܕܝܣܐ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܬܪܝܢܐ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܗ: ܫܢܝܢ ܐܡܠܟ ܫܢܝܢ ܗܠܝܢ ܘܡܝܬ. ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܕܡܠܟܗ ܕܐܢܛܝܓܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܡܠܟ ܒܡܨܪܝܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܕܐܬܩܪܝܬ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪ. ܘܐܡܠܟ ܐܢܛܝܓܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܠܦ ܒܪ̈ܝܬܐ ܥܠ ܗܕܡܝܗ. ܒܝܘܡܝܗ ܬܪܓܡܘ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ: ܘܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܡܛܒܐ ܒܢܝܢ: ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܡܢܝܢ ܕܗܒܐ: ܘܐܠܦܘܗܝ ܚܕܐ: ܘܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܬܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܚܙܘ ܠܡܘܕܥܐ ܐܝܟ ܕܡܕܝܢ: ܕܐܬܪܓܡܘ ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܦ ܠܟܬ̈ܒܐ ܕܝܠܝ ܗܘܐ ܕܢܕܪܫܘܢ: ܘܡܫܠܡܘ ܠܟܠܢ. ܘܒܬܪܗ ܗܕܡܝܘܢ ܐܝܬ ܒܗ ܒܡܠܟܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܢܘܗܝ ܠܡܘܕܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܛܝܓܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܚܝܠܐ ܡܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܡܬܡܠܟܝܢ: ܗܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ ܗܘܐ ܦܩܝܕ ܕܝܢ: ܘܡܫܟܚ ܕܐܠܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܢܘܗܝ: ܘܐܬܕܪܘ ܒܟܬܒܗ ܒܣܦܪܐ. ܦܠܓ ܕܝܢ ܕܦܪܨܦ ܢܦܫܗ ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ: ܘܡܠܟ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܣܘܦܗ ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܫܠܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܚܫܒ ܗܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗ ܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܐܘܪܐ ܕܦܛܘܠܡܐܘܣ. ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܐܬܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܢ̈ܐ ܕܫܡܥܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܡܠܟܘܬ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟܗ: ܘܐܢܫܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ: ܡܢܗܘܢ

ܚܟܡܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܗܢܐ ܘܒܬܪܗ ܐܬܝܠܕ ܦܬܘܠܡܐ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܡܬܩܪܐ
ܠܡܨܪܝܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܣܘܪܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ (ܕܦܝܠܘܦܛܘܪ؟)
ܕܡܫܡܫܢܝܢ: ܘܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܒܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܢ̈ܝܗ
ܗܡܢܝܣܛܐ ܕܦܬܘܠܘܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪܝܢ
ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪܗ ܕܣܠܘܩܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܥܣܪܐ.
ܡܢ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ ܓܒܪ ܝܗܒ ܘܫܩܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܟܕ ܒܥܠ
ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܝܣ ܘܠܠܘܩܝܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܫܢ̈ܝܗ ܬܠܬܝܢ
ܕܦܬܘܠܘܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܗܘ ܡܬܩܪܝܢܐ ܦܝܠܡܛܘܪ ܠܐܚܘܗܝ
ܡܚܘܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܫܡܥ ܩܘܒܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܝܬܝ
ܫܢ̈ܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܘ ܓܒܪ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܢ ܣܘܪܝܐ:
ܘܥܪܩ ܠܪܗܘܡܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܩܛܠ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܬܩܛܠ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܩܡ
ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫܥܣܪܐ: ܐܘܪܓܛܝܣ ܕܡܨܪܝܢ ܐܬܚܙܝ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܘܐܬܐ ܐܬܩܛܝܠ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܫܢ̈ܝܗ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܬܐ ܕܦܬܘܠܘܡܐܘܣ
ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܐܬܢܨܚܘ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫ. ܟܕ
ܡܝܬ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܐܦ ܠܣܘܪܝܐ ܐܝܬܝ ܘܐܚܕܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ
ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܠܩܠܐܘܦܛܪܐ ܒܪܬܗ: ܘܐܬܚܝܒ ܒܐܝܕܗ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܬܐ
ܐܬܪܐ: ܕܒܝܘܡܐ ܐܘܠܝܢܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܕܐܡܠܟ: ܕܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܡܨܝ
ܐܬܝܗܒ ܠܡܠܟܐ ܕܐܒܪܗܡ. ܘܐܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܪܡܠܬܐ ܕܒܩܠܐܘܦܛܪܐ ܒܪܬܗ
ܦܬܘܠܘܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܝܣ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܕܐܢܐ ܝܕܥܐ
ܫܢ̈ܝܢ ܐܬܐ: ܘܚܕܐ ܕܡܨܪܝܢ. **ܬܫܥܐ ܦܬܘܠܘܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ**
ܦܬܘܠܘܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ ܬܢܝܢܐ: ܗܘܐ ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܫܢ̈ܝܢ ܐܬܚܙܝ
ܘܐܡܠܟ. ܒܬܪܗ ܐܝܬܝ ܕܐܬܘܗܝ ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܬܪܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܕܡܠܟܘܬܗ ܬܢܝܢܐ ܫܢ̈ܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܫܢ̈ܝܗ ܥܣܪ ܕܐܬܘܗܝ ܕܐܘܪܓܛܝܣ
ܗܘܝܢ: ܡܢ ܬܪܝܢ ܡܠܟܘ ܫܢ̈ܝܢ ܡܬܐܡܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܐܡܠܟ.
ܗܘܝܢ ܚܕܐ ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܠܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܕܫܢ̈ܝܢ ܒܪܘܡܝܐ ܕܐܚܘܗܝ. ܘܐܡܠܟ ܗܘܐ ܠܐܚܘܗܝ ܒܪܗ ܠܐܘܪܓܛܝܣ ܒܬܪܗ
ܟܕ ܐܚܘܗܝ ܕܐܬܩܛܠܘ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܝܬ ܘܐܡܠܟ ܠܒܪܗ ܐܚܘܗܝ.

ܘܗܟܢܐ ܐܬܡܣܪܘ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܠܟܣܢܕܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܐܬܪܗܘܢ ܕܡܩܕܘܢ̈ܝܐ. ܘܡܠܟܗ ܗܘܐ ܕܦܛܠܡܝܘܣ ܒܪ ܠܐܓܘܣ ܒܒܒܠ ܕܡܩܕܘܢ̈ܝܐ: ܘܐܡܠܟ ܣܠܝܩܘܣ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܐܬܪܘܬܗ ܢܝܩܐܛܘܪ: ܘܗܘܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܕܗ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܠܟܘ ܒܫܝܢܐ: ܘܒܬܪ ܐܬܦܪܫܘ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܡܢ ܟܦܢܐ ܠܬܪ̈ܝܢ ܐܟܠܘ. ܘܝܗܘܕ̈ܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܩܕܘܢ̈ܝܐ ܕܡܨܪܝܢ ܗܝܟܠܐ ܒܢܘ. ܘܐܬܬܪܓܡܘ ܕܦܛܠܡܝܘܣ ܗܘ ܕܦܝܠܕܠܦܘ: ܟܬܒ̈ܐ ܩܕܝܫ̈ܐ ܕܝܠܗ ܕܦܛܠܡܝܘܣ: ܠܝܘܢܝܐ ܡܢ ܥܒܪܝܐ ܡܛܠ. ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܡܝܬ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܦܝܠܕܠܦܘܣ: ܡܛܠ ܕܥܠ ܡܠܟܐ ܕܦܝܠܕܠܦܘܣ ܝܗܒ ܚܝܠܐ ܘܐܬܠ ܠܣܘܪܝܐ ܬܪܝܢ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܘܡܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܐ ܕܦܛܠܡܝܘܣ ܬܠܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܕܡܬܩܪܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܬܪܝܢ ܐܘܪܚ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܐܡܠܟ ܐܘܪܓܛܣ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܬܪܝܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܗܘܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܠܝܛ ܐܠܝܨܐ. ܦܝܠܘܦܛܘܪ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܩܛܠ: ܦܛܠܡܝܘܣ ܕܢܘܝܐ ܘܐܦܝܣ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܟܣܦܐ ܕܕܗܒܐ ܕܡܢ ܐܢܬܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܣܦܝܩ ܗܘܐ. ܘܡܢܬ ܡܢܗܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܟܬܒܝܢ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܩܒܠ ܡܢܗ. ܘܒܪܬܗ ܝܗܒܐ ܗܘܬ ܗܝܕܝܘܬܐ ܠܡܠܟܝܢ. **ܬܠܬܐ ܦܛܠܡܝܘܣ ܐܘܪܓܛܣ ܒܪ ܦܝܠܕܠܦܘ**

ܦܛܠܡܝܘܣ ܦܝܠܘܦܛܘܪ ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܦܝܠܘܦܛܘܪ (ܦܝܠܘܦܛܘܪ: ܦܝܠܘܦܛܘܪ) ܬܪܝܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܟܕ ܐܬܐ ܕܢܒܥܐ ܐܡܠܟ ܒܘܣܪܐ ܐܘܪܫܠܡ ܦܣܩܘܗ (ܡܘܪܝܦܘܣ؟) ܬܪܝܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܣܘܪܝܐ ܕܦܛܠܡܝܘܣ ܡܢܗ ܩܪܒܐ ܘܐܙܠ ܗܘܐ: ܘܐܟܠ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠܘܗܝ ܟܕ ܩܪܒܐ ܥܒܪ ܢܗܪܐ. ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܐܬܠܘܗܝ. ܘܠܗܝܢ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܣܓܝ̈ܐܐ ܩܪܒܐ: ܕܗܘ ܦܛܐܝܣ: ܘܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܐܦܝܦܢܣ. ܘܐܡܠܟ ܬܪܝܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܥܒܕ: ܗܢܐ ܩܥܢܝܗ ܕܥܠ ܠܓܡܐ. ܘܒܘܣܡܐ ܐܬܟܬܒ ܦܛܠܡܝܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܡܢ ܩܠܘܦܛܪܐ ܐܡܗ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܩܠܘܦܛܪܐ ܐܬܪܐ. **ܬܠܬܐ ܦܛܠܡܝܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܦܛܠܡܝܘܣ ܐܠܦܝܠܘܡܛܪ ܐܚܘܗܝ** ܬܪܝܢ

ܒܒܒܠ. ܗܕܐ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥ ܕܝܠܗ: ܠܣܠܘܩܘܣ ܡܠܟܐ ܕܣܘܪܝܐ ܒܥܘܕܪܐ ܐܘܚܕܢ ܚܕ ܚܣ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܫܢܝܢ ܚܕܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܝܠ ܡܢ ܥܡܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܢܐ ܗܘܬ ܒܢܒܝܘܬܗ ܕܕܢܝܐܝܠ. ܟܕ ܠܗ ܚܡܫܐ ܠܥܘܡܪܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܒܝܕ. ܘܫܢܝܢ ܬܪܝܢ ܕܗܕܐ ܦܛܠܘܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܢܝܐ ܠܟܠܗܝܢ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܘܐܣܝܐ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܐܢܛܘܟܝܐ ܠܪܗܘܡܝܐ ܫܢܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܦܪܣܝܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܬܘܒ ܦܛܠܘܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܗܘܐ ܦܠܐ ܗܘܦܟܐ ܢܣܘܗܝ: ܘܐܬܡܠܟ ܫܢܝܢ ܬܡܢܝܐ. ܗܕܐ ܗܦܟ ܢܦܫܗ ܡܢ ܫܘܦܪܗ ܕܐܒܘܗܝ ܒܟܪܘܙܘܬܐ ܡܢ ܢܫܡܗ: ܘܐܬܒܥܐ ܘܐܬܦܣܩ ܠܢܣܘܗܝ: ܦܠܐ ܥܠ ܐܬܪܗ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܗܘܦܟܐ: ܕܐܬܩܪܐ ܦܝܠܘܡܛܘܪ: ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܒܬܠܗ ܐܝܠܝܢ ܦܛܠܘܡܐܘܣ. ܬܘܒ ܦܛܠܘܡܐܘܣ ܗܘܦܟܐ ܘܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܦܛܠܘܡܐܘܣ ܕܐܦܝܦܢܝܘܣ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ. ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܥܡܗ ܡܠܝܟ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܟܕ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܬܬܪܝܡ ܗܘ ܕܐܫܬܡܥܘܗ ܗܘܦܟܐ ܫܢܝܢ ܬܠܬ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘܝܘ ܦܘܠܡܝܣ: ܘܗܘܐ ܒܕܪܐ ܕܐܬܐ ܕܫܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܬܟܠܢܟܠܘ ܗܘܟܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܒܝܘܡܝ ܗܘ ܕܝܬܒܝܢ ܠܗܝܟܠܗܘܢ ܒܟܘܠ ܕܫܢܝܐ. ܘܐܬܥܒܕ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܚܕܝܐ ܗܝܟܠ. ܘܬܘܒ ܕܠܘܩܒܠ ܗܝܟܠܐ ܗܘܝܘܬܗ ܕܐܬܬܪܝܡ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܬܘܒ ܐܬܬܪܝܡ ܦܘܠܡܝܣ ܕܝܫܘܥ ܕܟܗܢܐ ܪܒܐ ܘܡܦܩܕܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܝܟܐ: ܘܐܝܬܝ ܠܗܝܟܠܗ ܢܣܘܗܝ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܐܬܪܒܝ: ܦܠܝܐ ܠܢܣܘܗܝ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘܕܐ ܦܘܠܡܝܣ. ܗܘ ܓܝܪ ܦܘܠܡܝܣ ܗܕܐ ܒܝܘܡܝ ܠܗܝܟܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܬܪܝܢ ܐܦ ܠܐܪܡܝܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܠܐܟܠܐ ܘܠܐܦܘܪܐ: ܘܡܛܘ ܐܚܪ ܐܦ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘܕܐ ܥܡܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܦܛܠܘܡܐܘܣ ܕܐܦܝܦܢܝܘܣ ܕܡܢܗ ܒܬܪܗ ܗܘܦܟܐ ܗܠܝܢ ܒܪܘܡܐ ܗܘܝܘ ܕܐܬܡܠܟܘ ܓܒܪܐ ܗܘܠܘܗ: ܡܪܩܘܣ ܐܢܛܘܢܝܘܣ: (ܦܘܪܩܘܣ؟). ܬܘܒ ܦܛܠܘܡܐܘܣ ܕܐܦܝܦܢܝܘܣ

ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܒܪܝܫܗ ܬܡܢܝܐ ܝܗܒܝܢ ܘܐܬܪܦܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܐ ܚܒܪܘܗܝ ܕܪܘܡܝܐ ܠܟܪܕܝܢܠܐ ܘܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܗܘܦܩܕܘ ܐܠܗܐ: ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܦܛܪܐ. ܡܫܡܫ ܕܟܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܘ ܐܪܒܥܝܢ: ܘܐܦܣܩܘܗܝ ܡܢ ܟܪܣܝܐ. ܘܗܘ ܝܬܒ ܠܡܝܬܪܘܢ: ܘܟܬܒܘ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ. ܘܗܘ ܟܬܒܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܗܘܝܘܬܗܘܢ ܪܘܡܝܐ ܘܠܗܘܢ ܐܬܡܢܝ. ܘܟܕ ܐܡܪܝܢ ܘܠܗܘܢ ܟܕܘܡܐ ܬܒܢܐ ܐܕܒܪ ܟܒܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܟܬܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܛܪ ܐܝܟܢ ܘܥܒܕ ܟܢܫ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܕܡܠܟܗ: ܗܡܪܦܫܘܗܝ ܕܥܕܬܐ ܢܝܚܐ ܠܟܠܗ ܦܪܢܓܝܐ ܐܘܟܠ ܦܪܢܣܝܐ. ܘܟܕܝܢܐ ܝܠܦܐ ܚܠܦ ܗܕܘܪܐ ܒܪ ܐܝܟܦܪܢܣܘܗܝ ܒܪ ܗܕܘܪܐ ܘܡܢܬܐ ܕܟܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܐܦܝܠܘܗܝ ܟܘܪܐ ܕܐܬܩܛܠܘܗܝ ܠܟܪܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܗܘܪܕܢܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܬܒܢܐ ܐܠܗܝܢ ܦܬܓܡ. ܘܟܕ ܦܢܐ ܗܝܪܩܠܘܣ ܡܢ ܝܡܐ: ܡܫܡܫܗ ܗܕܘܪܐ ܘܠܟܪܘܗ ܗܘܝܘ. ܟܬܒܗ ܣܝܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܕܪܐ ܥܠܡܗ ܡܠܟܗ ܟܬܝܒܬܐ: ܕܟܠ ܝܕܥܝܢ ܟܬܒܬܐ ܡܢ ܡܣܪܩܐ ܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܒܐ ܦܡ ܕܡܠܟܗ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܘܪܣܝܗ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܗܕܘܪܐ ܗܝܕܐ ܡܠܟܗ ܕܦܛܪܘܣ: ܘܥܝܠܡܗ ܟܬܘܒܐ ܟܬܒܐ ܘܡܬܘܒܐ ܟܠܗܝܢ ܘܗܘܝܢ ܕܐܝܣܛܪܘܦܘ: ܕܗܘܢ ܬܒܢܐ ܐܕܟܪܘܬܐ ܘܗܘܝܘ ܗܠܝܢ: ܕܡܬܒܪܝܢ ܡܢ ܟܬܒܗ ܗܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܐܝܣܛܘܟܘܣ. ܗܝܘ ܐܝܟ ܗܕܘܪܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܪܘܡܝܐ ܘܟܠ ܡܟܬܒܗܘܢ ܡܗܘܡܢܐ: ܐܝܬܝܗܝܢ ܘܦܛܪܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܐܬܪܗܘܢ ܟܪܘܙܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܘܟܝ ܡܠܟܝܐ. ܘܟܬܒ ܠܐܝܣܛܠܐ ܕܦܪܘܣܝܐ ܐܢܝܢ ܐܬܡܪܘܗܝ: ܘܟܠ ܣܓܝܐ ܬܟܬܐ ܠܐ ܡܬܕܟܪ ܗܘܐ ܕܟܕܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܠܗܕܪܐܘܢ ܡܫܬܠ: ܬܪܝܢ ܠܟܬܒܐ ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܐܦܝ ܠܐܢܫ ܕܟܬܒܗ ܣܘܢܗܕܘܣ: ܠܗ ܡܢ ܟܪܟܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܟܬܒܝܗ ܕܟܕܘܡܝܐ ܟܬܒܐ ܣܓܝܐ: ܘܟܬܒܗܝ. ܘܟܬܒ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܟܕ ܗܕܘܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܡܠܟܗ ܕܗܕܘܪܐ. ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ ܡܫܬܠܗ: ܘܠܡܟܪܙ ܫܡܗ ܕܐܝܬܝܗ ܗܕܘܪܐ ܐܟܬܝܗ: ܘܡܢܬܗܘܢ: ܘܟܕܘܡܝܗ ܠܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟܢ ܕܟܬܒ ܟܘܪܐ. ܘܐܬܝܒ ܐܬܪܐ ܠܣܘܢܗܕܘܣ. ܘܟܬܒܗ ܐܠܗܝܢܝܐ ܕܐܝܣܛܪܘܦܘ ܡܢܕܝ ܟܠܗܘܢ ܐܬܩܛܝܡܘ ܕܟܘܟܐ ܕܡܠܟܗ: ܘܟܕܝܢ

ܠܩܠܐܘܦܛܪܐ ܡܠܟܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܢܦܠ ܒܐܝܕܘܗܝ ܐܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ. ܘܒܬܪ ܩܪܒܐ ܕܐܟܛܝܘܡ ܕܥܒܕ ܐܓܘܣܛܘܣ ܥܡ ܐܢܛܘܢܝܘܣ. ܩܠܐܘܦܛܪܐ ܕܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢܗ ܕܐܢܛܘܢܝܘܣ ܥܘܠܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܩܛܠܬ ܠܗ̇. ܘܒܬܪܟܢ ܫܠܛ ܝܗܒ ܐܓܘܣܛܘܣ: ܘܝܗܒ ܡܝܬܘܬܐ ܥܠ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܘܩܕܡܘܗܝ. ܘܡܟܝܟ ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܒܩ ܠܬܪܘܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝܗ ܕܩܠܐܘܦܛܪܐ ܕܡܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܝܬܝܪ ܘܡܫܘܕܥܐ: ܘܡܝܬܝܢ ܝܬܝܪ. ܗܝܕܝܢ ܩܠܐܘܦܛܪܐ ܘܐܢܛܘܢܝܘܣ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܩܒܪܐ.

⁂

ܘܗܪܟܐ ܫܪܝܐ ܡܘܬܒܐ ܬܡܝܢܝܐ: ܕܥܠ ܡܠܟ̈ܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܫܢܝ̈ܐ ܠܘܬ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܫܝܚ̈ܝܐ.

ܟܕ ܫܠܡܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܛܘܠܡܝ̈ܐ ܐܘܟܝܬ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܦ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܗܘܬ ܡܨܪܝܢ ܐܝܟ ܦܠܚܬܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܚܝܠܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܫܢܬ ܩܠܐܘܦܛܪܐ ܐܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܩܝܡ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܡܫܬܘܕܥܐ ܝܬܝܪܐ. ܘܐܦ ܡܫܬܡܠܝܐ (ܢܪܣܐ؟) ܐܓܘܣܛܘܣ ܝܗܒܢ. ܘܫܢܝܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܐܓܘܣܛܘܣ ܫܢ̈ܝܐ ܠܫܢܝܢܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘ̈ܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܩܣܪܝܢ: ܘܠܝܬܪ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܝܘܡܗ. ܘܩܡܘ ܗܘܘ ܠܡܫܠܡܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܡܫܠܡܢܐ ܫܪܝܪܗ. ܘܡܫܠܡܐ ܗܘܘ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܫܢܝܐ ܢܪܣܝ ܘܐܬܠܗ ܕܐܓܘܣܛܘܣ: ܘܕܗܘܕܝܐ ܗܠܝܢ ܘܐܬܠܗ: ܕܗܘܝ ܫܢܬܐ ܗܠܝܡܘܬܐ ܘܐܬܒܪ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܝܘܡܝܢ ܘܡܫܬܐ ܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܠܠܝܐ ܕܢܛܪܐ ܗܠܝܢ (ܗܠܝܡܘܬܐ؟) ܢܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܢܗܘܪܐ ܕܥܠܡܐ ܒܒܝܬ ܠܚܡ ܕܝܗܘܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ ܒܬܪܗ ܕܫܢܝ ܒܫܢܬܐ. ܘܫܠܝܐ ܫܢܬܐ ܗܝ ܗܘܬ ܗܠܝܡܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܫܬܐܕܪ ܫܘܒܚܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܕܝܬܗܒ ܠܡܫܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬ ܕܫܢܬܐ ܒܝܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܠܝܠܝܐ ܕܡܫܪܝ ܗܘܐ. ܘܡܫܢܝܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܡܪܝܢ

ܗܘܘ: ܕܟܠ ܩܕܝܫ ܠܡܐܙܠ ܥܡܗ ܕܫܢܐ ܠܡܦܩ: ܘܢܚܬܝܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܫܠܡ ܐܪܕܒܝܠܐ ܥܡܐ ܕܒܝܬ ܐܪܒܝܠ: ܒܡܕܝ ܟܘܪ̈ܕܝܐ ܡܢ ܛܘܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܩܕܡ ܒܫܡܐ ܒܪ ܐܪܓܘܢ ܥܡܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܘܡܪܕܝܢ ܡܢ ܛܘܪܗ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܢܚܬܘ ܠܩܠܥܬܐ. ܢܦܠܘ ܡܚܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܫܡܥܘ ܠܗ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪ. ܘܗܘܘ ܐܡܪ ܐܪܓܘܢ ܥܡܗ: ܒܡܪܕܐ ܕܡܠܟܐ ܚܪܒܘܬܐ: ܘܡܢ ܦܢܘ. ܢܦܩܘ ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܩܘܠܐ ܢܘܪܝܬܐ ܟܕ ܢܦܠܘ ܗܘܘ ܒܟܠܗ ܐܠܢܝ̈ܐ (ܢܡܘܣ̈ܝܐ؟) ܥܡܝܢ: ܘܟܠܗ ܢܡܘܣܝܐ ܘܫܪܝܐ (ܥܡܝܢ ܘܩܛܠܘ؟) ܡܠܟܐ. ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܕܐܘܡܢܐ ܒܬܪ ܠܩܠܥܬܐ: ܕܦܪܣܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܕܢܐ ܘܢܚܬܘ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܐܠܘ ܗܘܝ̈ܢ ܠܥܒܕܐ ܕܝܗܒܝܢ ܒܗܘܢ. ܗܘ ܕܡܢܘ؟ ܘܐܝܟܢܐ؟ ܒܡܪܕܐ ܟܠ ܥܡܗ ܠܗ. ܘܫܐܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܗܪܟܐ ܗܘܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܐܡܪ: ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܕܡܢܘ. ܘܟܬܒܗ ܢܦܩܘ ܕܡܢ ܟܕ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܫܡܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܠܗ ܟܬܒܗ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܡܪ[1] ܕܡܠܟܐ ܒܠܥܕ ܢܫܡܬܐ ܕܢܦܠܘ ܗܘܐ ܐܪܡܠܘܬܐ ܫܡܥ ܡܢ ܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܡܪܗ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܐܬܚܘܝ ܡܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܐܠ ܐܪܓܘܢ ܥܡܝܢ: ܘܡܢܗ ܐܠܐ ܫܠܝܚܐ ܥܡܝܢ. ܘܫܕܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܪܒܝܠܘܬܐ ܒܪܗ: ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܗܟܢ. ܘܒܬܪ ܢܦܩܘ: ܢܫܬܕܪ ܠܡܫܘܪܝܐ ܠܡܠܟܐ (ܘܫܢܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ (ܕܟܠܗܘܢ ܗ: ܦܪܣܝܐ؟). ܘܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐܢܬܚܫܒܘܢ ܘܠܦܠܚܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܢܫܡܬܗ ܝܗܒ ܕܐܪܒܝܠܘܬܐ: ܘܪܒܝܢܐ ܠܡܫܝܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܒܗ ܒܟܠܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܟܬܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܦܩ ܒܓܒܝܢܘܬܗ ܕܢܦܩ ܥܒܕܐ ܝܗܒܝܢ ܘܐܠܗܐ. ܘܟܬܒܗ ܐܪܒܝܠܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܫܬܕܪ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܘܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܫܕܪ ܠܥܠܡܐ ܕܡܠܟܐ

---

[1] ܟܬܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ: ܕܟܬܒܗ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܫܡܥܢܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܬܪ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܫܬܐܠ ܒܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ.

ܠܡܠܟܐ: ܘܡܠܟ ܠܒܒܝܠ. ܘܗܘܐ ܐܘܦ ܘܠܟܘܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܟܠ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܝܠܗ ܕܐܫܬܡܥܝܗ ܐܕܫܢܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟ ܐܡܪܝ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܚܪ
ܢܡܪܘܕ: ܕܝܡܗ ܗܘܝܬ (ܫܢܝܬܐ ؟) ܒܒܠܐ. ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܟܠ
ܕܦܐ ܘܐܝܬܝ ܠܐܬܘܪ. ܐܦ ܐܝܬܘܬܐ ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܕܒܒܠ
ܕܐܝܬܝܐ ܡܢ ܐܡܪܐ: ܕܝܡܗ ܕܡܠܟܐ ܐܚܪܢ ܡܢܗ: ܘܐܬܘܪܝܐ ܒܝܠܕܐ
ܗܘܬܘܬܐ ܡܢܝܢ ܐܢܫ. ܒܕܒܪ ܐܘ ܐܠܗܐ ܐܢܫ ܕܝܗܒ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܘ
ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܒܝܗ ܡܢܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܐܬܪܐ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܘܪܝܐ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘ. ܐܦ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܒܠ ܫܘܫܛ
ܢܦܩ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܡܢ ܕܐܬܪܗܘܢ ܠܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܘܟܘܪܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܝܠܗ ܠܝ: ܘܫܩܠܬܐ ܠܐܬܘܪ. ܡܢ ܕܝܢ ܩܡ ܠܗ: ܕܒܝܬܗ
ܠܐܡܬܐ ܕܗܘܝܢ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܝܘܡܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ:
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܝܠܗ ܠܝ: ܟܠܐ ܗܘ ܕܐܫܬܡܥܠܗ ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܐܫܬܠܡܗ: ܘܗܢܘܢ ܐܝܬܠܗ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܗ ܐܚܪ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܕܒܬܪܗ ܐܚܪܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܐܬܡܠܟ
ܕܒܬܪܗ. ܘܐܬܐ ܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܦܪܘܣ ܘܡܢܗ
ܘܐܬܡܠܟ ܘܚܝܐ ܘܫܠܡ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܦܪܘܣܘܦܐ ܘܗܘܐ ܕܐܬ
ܐܚܕ ܠܒܒܠ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܕܝܡܗ ܟܠܐ ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ:
ܡܢܝܢܐ ܠܝ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܟܠ
ܟܠ ܕܒܬܪܗ ܗܘܝܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܩܡ: ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܗ
ܥܡܗ ܒܢܚܬܐ: ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܢܚܬܐ:
ܗܘ ܕܐܦ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܗܘܝܢ: ܘܐܬܘܗܝ ܟܕ ܗܢܘܢ ܐܬܪܐ
ܒܠܥܕܝ: ܒܐܝܕ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܝܬܝ ܠܗܘܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܘܪܝ ܡܢ ܚܕ
ܒܬܠܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܗܢܘܢ: ܘܒܬܪܗ (ܒܫܢܬܐ ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܠܗ ܗܘ ܘܗܘܐ! ܒܫܢܐ ܡܢ ܐܕܡ ܒܕܡܘܬܐ ܠܒܢܝܐ
ܕܒܝܬ ܦܪܘܣ. ܗܘܐ ܠܗ .5539. ܘܒܬܪܗ ܝܠܗ ܒܢܝܐ ܗܘܢ. ܐܝܬ
ܐܬܘܪܝܐ ܕܝܢ ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܡܢܐ ܒܫܢܝܢ. ܗܘܐ .5550. ܐܝܬ

ܐܝܟ .4156. ܕܣܦܪܐ ܝܗܘܕܝ̈ܐ. ܐܝܟ .5232. ܘܐܝܟ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܦܝܠܘܢ .5320. ܘܐܝܟ ܫܒܥܝܢ. ܐܝܟ .5532. ܘܐܝܟ ܐܦܪܝܩܢܘܣ. ܘܐܝܟ ܠܡܬܪܓܡܢܐ ܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܐܝܟ .5509. (.ܘܐܝܟ .5519.) ܐܝܟ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܥܢܝܗ. ܫܢܬ .342. ܕܡܫܝܚܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܫܢܬܐ ܕܬܪܚ ܐܒܪܡ. ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܬܪܚ: ܗܘܐ ܒܪ ܐܝܬ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܫܡ ܒܪ ܢܘܚ ܘܗܘܐ ܒܐܘܪ ܕܟܣܕܝ̈ܐ. ܒܪ ܫܒܥܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܗܘܐ ܬܪܚ ܟܕ ܐܘܠܕ ܠܐܒܪܗܡ ܕܝܘܡܬܐ ܒܬܪܟܢ: ܕܗܘܐ ܐܚܘܗܝ ܕܢܚܘܪ ܘܕܗܪܢ. ܘܒܬܪ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ: ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܒܬܪ ܟܢ ܐܒܪܗܡ: ܢܦܩ ܠܗ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܘܡܢ ܫܪܒܬܗ. ܘܒܪ ܫܢܝ̈ܢ ܡܢ ܗܝ ܗܘܐ ܠܡܐܪܝܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ (ܐܠܗܝ̈ܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ?): ܕܗܘܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܚܕ ܫܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܓܢܣܗ. ܐܦ ܠܗ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܚܫܒܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܡܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܟܕ ܫܡܥ ܠܡܐܪܝܐ ܕܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܒܪܗܡ ܘܟܠ ܕܝܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ ܐܦ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܥܡ ܫܪܗ ܐܢܬܬܗ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܠܡܨܪܝܢ: ܠܐ ܐܬܐ ܕܡܪܝܐ: (ܐܟܠ ܟܕ ܘܟܕ.) ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܦܠܘܣ: ܘܫܪܗ ܕܫܡܥܬ ܐܬܦܠܓ: ܘܠܐ ܒܗܝܢ ܕܐܒܪܗܡ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܐܬܪܐ ܦܠܚܘ ܗܘܦܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܠܡܘܬܐ ܥܢܝܐ ܥܡܗ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܬܪܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗܝ ܐܒܪܗܡ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ: ܘܗܝܟܠܐ ܐܠܗܝܐ ܘܫܠܡ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܒܪܗܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܦܠܚܘܬܐ ܘܦܪܢܣܐ ܕܗܘܝܢܐ: ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ܟܠܝܘܡ ܒܡܪܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܘܬܐ. ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܬܦܠܓ ܡܠܟܐ ܐܦܐ ܫܡܝܐ ܕܡܪܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܒܪܗܡ ܟܕ ܡܠܟ ܠܗ ܗܠܝܢ ܥܢܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܬܐ ܠܡܐܪܥܐ ܘܒܬܪ ܐܝܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܟܠ ܐܦܝ̈ ܗܢܘܢ ܕܫܡܐ. ܘܒܪܘܚܐ ܕܐܬܐ ܕܝܘܡܬܐ: ܠܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܫܟܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܐܝܬܐ ܡܢ ܐܦܐ ܠܐܬܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܘܠܐܝܬܐ ܗܘܕܥܐ ܕܐܝܬܘܢ

ܥܠ ܗܘ ܫܘܡܗܐ: ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܚܫܡܘܢܝܐ. ܘܡܬܚܠܦܢܐ ܒܟܘܗܢܘܬܐ
ܐܠܗܝܐ ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܥܠ ܗܢܐ ܒܗܘܢ ܚܠܦ ܒܡܫܘܚܬܐ: ܘܒܬܪ
ܫܢ̈ܝܐ ܬܡܢܝܢ ܘܚܕ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܝܘܣܝܦܘܣ ܣܦܪܐ ܡܟܬܒ ܥܬܝܩܘܬܐ
ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܐܚܪܝܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣ.
ܘܒܬܪ ܡܝܬܘܬܗ ܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܪܩܢܘܣ: ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ
ܐܬܬܪܝܡ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܘܡܠܟܘ. ܘܗܘܐ ܒܟܠܗ ܕܢܚ ܒܡܠܟܐ ܡܬܬܒܪܡܢܐ:
ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܒܓܢܣܐ ܕܦܪܣܝ̈ܐ. ܘܡܬܠܡܕܢܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܒܐܪܥܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܠܝܗܘܕܝ̈ܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܩܛܠܗܘܢ ܠܚܟܝ̈ܡܐ ܩܕܡ ܕܢܦܠܘܢ ܦܠܚ̈ܘܗܝ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪܘܡܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܐܬܬܠܡܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ: ܕܐܬܦܪܣܝܢ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܢ ܩܘܡܗ ܕܟܘܠܗܝܢ.
ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܩܕܡ ܕܢܬܩܪܒ ܫܠܡܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ
ܕܦܘܠܚܢ ܢܬܥܒܕ ܠܗܘܕܝ̈ܐ ܕܝܢܐ: ܦܫܝܛܝܢ ܕܦܠܓܐ ܠܝܘܡܢܐ. ܘܐܝܟ
ܕܠܘܩܒܠ ܬܘܡܝܢ (ܠܐ) ܐܚܪܝܢ: ܘܐܝܟ ܕܠܘܩܒܠ: ܐܢܫ̈ܐ ܕܝܢ ܠܝܗܘ
ܘܠܫܪ̈ܟܐ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܥܡܐ ܕܟܠܗ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ:
ܘܢܦܩܝܢ ܟܬܒܘ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܐܝܬܝ ܐܝܟ ܠܝܗܘܕ ܘܫܡܐ: ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܕܐܬܚܕܝܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܪܩܢܘܣ
ܡܠܟܐ ܦܝܠܝܦܘܣ: ܘܗܘܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܐܬܬܒܪ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܐܚܪܢܐ ܐܢܫ. ܘܥܠ
ܗܕܐ ܐܬܡܠܟ ܠܦܘܠܘܣ ܡܢ ܩܠܝܦܛܪܐ: ܕܐܚܪ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܡܢܝ
ܗܘ ܕܐܬܦܩܕܘ؟ ܘܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܝܘܣܝܦܘܣ ܕܝܢ ܡܢ ܥܬܝܩܘܬܐ
ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ. ܗܘ ܡܠܟ ܠܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ ܘܐܚܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܕܡܦܠ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ: ܕܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܘܫܠܛܢܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܐܦܘܗܝ ܘܐܬܡܠܟܘ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܘܬܐ ܡܠܟܘ ܚܝܘܗܝ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ.
ܘܡܠܟ ܐܚܪܢ ܠܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ ܘܠܫܠܝܛܘܬܐ ܒܗ. ܘܡܛܠ ܒܥܠܕܒܒܐ ܚܕ
ܒܣܘܦܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܡܠܟ ܕܡܠܟ
ܗܘܐ ܦܘܡܦܝܘܣ ܡܫܠܡܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܕܗܘ ܗܘܐ ܕܪܫ ܚܠܦ
ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ. ܘܡܢ ܐܪܡܠܝܬܐ: ܐܬܦܬܚ ܠܦܘܡܦܝܘܣ ܥܠ ܩܘܕܫܐ

4

ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܕܡܫܠܛܝ ܥܠܝܗ. ܒܬܪܗ ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܠܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܫܪܝܢ ܬܪܝܢ: ܒܫܢܬ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܬܩܛܠܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܠܝ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܗܘܪܘܒܐ. ܘܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܟܠ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܕܝܘܢܝܐ ܒܬܪܘܬܐ ܕܩܡ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܩܝܡ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܡܠܟܐ. ܘܕܝܘܢܝܠܠܝܘܣ ܗܘܐ ܒܬܪܘܬܐ ܕܩܡ ܩܕܡܝܐ ܐܢܫܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܕܗܘܠܡܝܐ ܒܩܪܒܐ ܡܬܚܬܝܐ. ܗܘܢܝܢ ܫܢ̈ܝܢܐ ܕܕܗܘܠܡܝܐ ܕܒܢܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܩܒܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪܗ: ܘܗܘܐ ܩܕܡ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢܕܪܫܢܐ: ܘܐܝܬ ܒܩܘܪܐ ܠܕܗܘܠܡܝܐ. ܦܪܐ ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܡܟܕܐ. ܘܗܘܐ ܒܢܝܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܡܩܕܘܢܝܐ (ܗ݇: ܡܩܕܘܢܝܐ؟) ܐܢܫܝܢ ܒܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܕܐܘܪܚܗ ܡܢܐ ܘܡܫܟܚ ܘܡܩܝܡ ܕܝܠܗ. ܡܢܬܘܣ ܕܝܢ ܒܪܗ ܒܬܪ ܒܐܪܬܚܫܫܬܐ ܒܫܢܬ ܕܫܢܐ. ܫܢܬ. (382 ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ: 71 ܕܡܠܟܐ؟) ܒܪܐ ܕܟܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܬܚܘܡܐ ܕܐܒܠܘܢ ܐܣܬܪܗ ܘܐܦܪܝܩܗ ܠܡܕܝܢܬܗ ܫܢܬܗ ܬܪܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܝܢ ܢܦܩ ܒܓܘܢܐ ܒܐܪܥ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܢܝܢ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܕܒܪܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܘܩܦ ܕܦܪܣܝܐ. ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܐܝܡܐ ܠܗܘܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܝ̈ܢܐ ܥܬܝܩܐ. ܗܘܠܘ. ‎.5437 ܘܐܝܟ ܐܬܘܪܝܐ. ܗܕܟܐ .5203. ܘܡܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܕܝܡܐ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܝܟ .1095. ܘܡܢ ܫܢܬ ܡܠܟܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܫܟܐ .5585. ܫܢܬܐ. ܫܢܬ .323(¹). ܦܪܐ. ܠܟܠ .33. ܕܫܢܬܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܦܘܣܝܦܘܣ .ܡ݂ܢ. ܒܫܢܬ ܗܘܐ ܦܝܠܝܦܐ: ܘܩܣܢܕܪܐ .ܡ݂ܢ. ܒܪܗ: ܫܢܬ ܫܢܐ .381. ܕܩܕܡܝܐ ܐܬܪܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܦܪܣ: ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܦܘܣܝܦܘܣ: ܕܝܠܗ ܠܗ ܕܦܝܠܝܦܐ ܒܪܗ ܕܐܦܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܟܚ ܐܢܫܐ. ܘܟܠ ܗܠ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܒܬܘܩܦ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܘܗܘܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܫܢܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܘܐܬܪܐ ܕܐܢܫܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬܝܢ. ܒܗ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܒܫܢܬܐ. ܘܡܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܫܢܬܐ

(¹)ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܗܘ: ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܫܢܬܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܕܢܚܘܐ .ܫܢܬ. 378. ܘܐ .ܫܢܬ. 388.

ܫܢܘ: ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܬܠܬܐ ܐܘܪܚܘ: ܡܪܕܘ ܐܬܦܠܓܘ ܒܚܪܒܘܬܐ.
ܘܗܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܒܝܫܐ ܗܘܝܐ ܠܚܘܪܒܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܝܗܘܕܝܐ
ܕܐܒܐ ܕܗܘܝܐ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܐ ܡܚܘܪܒܢܐ ܒܚܪܒܘܬܐ: ܫܒܝܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܘܣܦܣܝܢܘܣ ܕܟܠ ܚܕܬܐ ܠܗܘܢ ܦܨܝܚܐ ܘܚܘܕܬܐ ܕܢܝܫ ܗܘܝܐ. ܒܬܪ
ܐܘܣܦܣܝܢܘܣ ܛܝܛܘܣ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܠܗܢܐ ܗܘ ܡܫܒܚܝܬܘܗ
ܢܚܘܬܗ ܢܟܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܒܩ ܕܡܠܟܘ ܗܘܐ: ܡܝܬܠܗ ܡܝܬܐ. ܒܬܪ
ܛܝܛܘܣ ܩܣܪ ܕܘܡܛܝܢܘܣ ܩܣܪ ܐܚܘܗܝ ܫܢܝܢ ܚܡܫܬܥܣܪ. ܗܢܐ
ܕܒܪ ܡܢ ܪܗܘܡܐ ܠܓܠܘܬܐ ܘܠܦܛܡܘܣ. ܘܦܩܕ ܕܝܗܘܕܝܐ ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܬܚܙܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܟܠ ܢܫܐ ܥܒܕܘ ܕܝܢܐ. ܘܫܘܐܠܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܚܠܬܐ ܒܚܘܠܚܠ ܐܬܦܩܕܬ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܬܬܫܒܚܬ. ܘܟܕ
ܚܠܦܐܝܬ ܫܡܥܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܦܩܘܕܘܦܝܠܘܣ
ܦܝܠܣܘܦܐ ܠܕܒܪܗ ܐܘܪܫܠܡܘܣ: ܕܡܢܘ ܗܢܐ: ܕܐܬܐ ܘܕܘܬܐ ܕܟܠ ܚܣܡܐ
ܕܐܬܝܬܘܢ: ܘܢܦܫܩܘܢ ܦܝܠܣܘܦܐ ܐܠܗܝܘܬܐ: ܘܡܕܪܫܝܢ
ܕܡܢ ܟܠܗ (ܟܕܘ؟): ܘܫܒܝܐ: ܠܟܠܟܐ ܘܫܘܒܚܐ ܫܡܝܐ: ܟܕ ܟܠ
ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܚܠܦܝܢ ܒܝܬܐ ܘܚܕܪܬܐ؟ ܘܦܩܕ: ܕܐܦ
ܢܟܬܒܐ ܘܡܬܦܩܕܘܢ ܡܫܬܠܡܝܢ ܠܗ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܟܠ ܡܘܬܢ
ܢܦܩܬܗܘܢ ܐܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܟܢܫܐ ܩܢܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܝ ܫܘܪܝܐ ܕܟܬܒܐ
ܡܠܦܢܘܬܗ ܚܕ ܡܢ ܟܠ ܡܠܦܢ. ܘܕܘܡܛܝܢܘܣ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ
ܐܡܪ: ܘܫܕܪ ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܦܘܠܘܢܝܘܣ ܕܗܘ ܦܠܝܣܐ
ܚܘܝ ܬܠܡܝܕܘܬܗ: ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܗܘܡܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ:
ܣܒܠܬ ܠܝ (ܣܒܠܝ. ܣܒܘ ܠܝ): ܕܐܬܓܡܪ ܒܪ ܡܠܟܘܬ! ܒܬܪ ܕܘܡܛܝܢܘܣ
ܩܣܪ ܢܪܘܐ ܩܣܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘ ܐܬܩܛܠ: ܘܦܬܓܡܗ ܐܬܚܪܒ:
ܘܡܝܬ ܒܟܢܫܐ ܕܦܠܝܛܘܣ. ܒܬܪ ܢܪܘܐ ܩܣܪ ܛܪܝܢܘܣ ܩܣܪ
ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ. ܗܢܐ ܐܘܣܦ ܕܪܫܥܐ ܥܠ ܕܪܫܥܝܐ: ܗܘ ܕܒܗ
ܐܡܪܘ ܟܕ ܦܠܝܛܘ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܡܥܘ ܥܠܝܗ: ܘܐܬܩܛܝܠܘ
ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܦܠܚܘ ܚܪܒܘܬܐ ܗܘܦܟܐ ܒܪܫܥܝܐ
ܫܒܝܐ ܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܠܝܛܘܬܗ ܫܒܝ ܐܬܪܝܐ. ܘܒܬܪ

ܠܗ̇ ܥܕܬܘܗ: ܕܡܫܠܡܘܬܐ ܢܨܪܝܐ ܥܠ ܕܪ̈ܫܢܝܐ ܠܐ ܡܬܬܦܢܐ:
ܐܠܐ ܕܠܐ ܓܒܪ ܠܡܕܪܫܗ ܠܦܠܓܘܬܐ: ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܓܘܪܐ ܘܡܫܟܚܐ
ܘܠܟܠ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܥܡܝܪܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܝܕܝܥ ܗܫܐ: ܦܫܝܩ ܕܠܐ
ܐܬܬܪܝܡܘ (ܐܬܡܛܘ). ܐܠܐ ܡܢ ܐܬܬܪܦܘ ܐܪܒܥ ܡܢܗܘܢ: ܐܬܬܪܝܡ
ܒܪܡܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܫܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܝܬܝܪܐ.
ܘܟܘܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܝܐ ܕܣܩܘܦܪ̈ܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܠܐܠܗܘܬܗ
(ܠܐܠܗܘܬܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܡܗ ܠܐܠܗ̈ܐ ܕܪܘܡܝ. ܘܐܦ ܪܘܡܝ̈ܐ ܕܥܠܝܗܘܢ
ܠܐܠܗ̈ܐ ܕܐܬܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܗܕܐ ܗܘ ܕܣܩܘܦܪܘ ܘܐܬܪܝܗ
ܘܐܠܗܘܬܗܘܢ ܘܟܠܗ ܚܕܪܐ ܐܦ ܪܘܡܝ̈ܐ ܕܣܩܘܦܪ̈ܘܗܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܦܫܝܩܐ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܡܗ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܗܢܘܢ ܘܫܘܒܚܐ ܠܟܘܪܣܝܐ. ܘܗܘ
ܕܝܢ (ܐܝܟܢܐ؟) ܪܘܡܝ̈ܐ (ܐܠܗ̈ܐ) ܟܠ ܕܗܘܐ. ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܗܘܪܣܝܣ
ܕܚܪܫܘܬܗ ܐܘܟܝܬ ܩܠܝܠ ܝܘܡܐ ܝܬܝܪܐ. **ܬܪܬܐ ܥܕܬܘܗ ܗܫܐ**
ܐܘܕܘܬܗ ܗܫܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ. ܡܢ ܐܪܒܥ: ܒܡܟܠܐ ܕܫܘܬܐ
ܒܟܠ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܥܡܡ: ܡܢ ܐܘܪܝ ܠܝܬܢܝ̈ܐ
ܕܫܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܝܠܗ ܝܫܠܡ ܡܢ ܐܘܪܚ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܡܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܥܠ ܕܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܝܡܝܢ
ܕܝܠܗ: ܦܫܝܩܘܬ (ܦܫܝܩܘܬ؟) ܐܘܪܚܐ ܐܬܝܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܬܪ
ܟܢ ܐܘܕܘܬܗ ܠܟܘܪܐ: ܘܐܫܬܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܪܗܘܢ ܗܘܘ:
ܫܠܝܚܘܬ ܦܐܘܠܘܣ ܐܫܟܚܘܬܗܘܢ ܗܘ ܕܡܟܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܝ ܘܗܘܝܢ ܒܫܡܗ: ܘܐܠܗܘܬ ܐܝܬܐ (ܝܠܝܦ) ܐܦ
ܗܘܐ ܘܡܠܟ: ܘܗܝܡܢܘܬ ܦܠܘܣܦܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܒܗܘ
ܕܡܢ ܐܡܪܗ ܐܘܕܘܬܗ: ܕܫܥܬܐ ܠܐܬܡܠܟ ܓܒܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܕܪܐ
ܠܟܘܠܐ ܫܘܒ. ܘܡܫܡܥܢܐ ܐܪܒܥ ܕܡܛܠ ܒܪ ܦܘܠܘܣ ܡܢܬܐ ܒܗܘܢ:
ܘܣܒܪܐ ܗܘܐ ܘܫܪܒܠ ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܗ ܠܐ ܬܠܡܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܟܪܐ ܚܠܐ
ܘܚܕܐ ܠܪܘܡܝ̈ܐ: ܘܠܐ ܐܬܪܠܡ ܒܫܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܫܬܠܡ ܐܘܕܘܬܗ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܡܟܣܢܐ ܒܟܬܒܐ ܐܒܗܬܐ ܟܠܗ.
ܘܠܪܘܡܝ̈ܐ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܡܦܩ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܪܘܡܝܐ

ܒܣܘܦܗ ܕܗܘ ܙܒܢܐ. ܘܩܛܠܘܗܝ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܣܘܕܚܘܣ
(ܣܘܕܝܚܘܣ؟) ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܢܪܘܐ ܣܒܐ ܕܡܟܝܟ ܒܪܘܚܐ ܚܟܝܡܘ
ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܗܕܝܢ (ܗܕܡܝܘܣ؟) ܡܘܡܬܐ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܠܡܩܛܠ ܐܢܫ ܕܥܡܐ ܒܠܚܘܕ ܕܠܐ ܕܝܢܐ.
ܘܝܡܐ ܡܠܟܐ: ܕܠܡܠܟܐ ܕܝܢܢܐ ܠܐ ܢܩܛܘܠ. ܘܒܝܘܡܬܗ ܐܬܒܢܝܘ
ܗܘܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܒܐ: ܐܪܡܝܢ ܘܐܬܘܪ ܐܦܩܘܦܐ. ܘܐܪܥܝܗ
ܠܡܫܠܚܘܗ: ܕܐܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܠܚܡܘܬܐ ܐܡܪ. ܘܠܐ ܠܡܫܢܝܘܗ:
ܕܡܢ ܥܡܐ ܐܝܬܝ ܠܗ ܡܢ ܦܠܓܐ ܐܘܪܒ. **ܬܪܢ ܐܕܪܝܢܘܣ ܩܣܪ**
ܛܝܛܘܣ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܣܪ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܐܘܣܒܝܘܣ: ܘܐܬܡܠܟܘ
ܘܕܝܢܐ: ܘܐܦ ܕܐܬܬܪܐ: ܗܘ ܘܒܢܘܗܝ ܥܡܪܘ ܒܫܠܡܐ ܘܐܬܕܒܪ. ܗܢܐ
ܒܫܢܝ ܕܠܐ ܐܬܕܘܕܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܓܠܝ ܓܠܝܢܘܣ.
ܘܕܠܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܐ ܐܬܟܬܒ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ:
ܒܕܝܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܓܠܝܢܘܣ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܒܪܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܠ ܥܕܬܐ: ܕܡܫܘܕܥܐ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܣܪ:
ܒܘܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܕܬܐ ܗܕܐ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܡܘܟܟܗ ܕܠܒܣܬܐ ܕܦܪܣܐ ܕܦܠܛܘ: ܕܝܘܢܝܐ
ܐܟܚܕܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܡܢܝܢ ܥܕܬܐ: ܕܥܠ ܕܫܡܝܐ ܘܡܕܡܕܡܢܐ ܒܐܪܥܐ
ܠܐܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܒܥܒܕܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܩܠܝܬܐ: ܕܢܫܝܢ
ܐܡܪ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܘܐܚܝܢ ܒܥܘܡܐ: ܘܣܓܝܐܝܢ ܕܠܐ ܡܫܠܡܢ: ܘܐܢܐ
ܒܗܘܢ ܐܟܚܕܐ ܕܥܒܕܝܢ ܘܟܠܢ ܕܢܝܫܘܢ ܠܘܩܒܠ ܟܠ ܡܢܗܝܢܐ. ܐܡܪ
ܐܟܢ: ܕܗܘܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܫܡܘܫܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܘܕܐ ܗܘܠܡܢܗ ܕܡܢܝ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܢܐ ܥܡܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘܠܡܢܗ ܕܡܢܝ ܒܕܝܢܐ ܠܡܘܬܗ
ܕܓܠܝܢܘܣ: ܐܝܟ ܕܒܡܠܬܐ ܢܦܫܗ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܫܢܝܐ ܡܢܐ ܡܫܡܥ. ܗܘ
ܓܝܪ ܓܠܝܢܘܣ ܡܢ ܦܪܓܡܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܐܬܒܪ
ܒܒܪܐ ܗܠܝܢ ܡܫܠܡ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ. ܘܗܘܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܝܒܢ
ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܐܐ ܟܬܒܐ. ܘܗܘ ܐܬܡܛܝܬ ܠܐܣܝܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܟܬܒܢ
ܕܡܦܠܚܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܢܝܪ ܠܗ ܡܫܠܡ ܚܢܟܐ ܘܐܘܟܡܐ ܕܗܟܢ

ܗܳܕܶܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܡܳܪܰܢ: ܐܶܡܰܪ: ܕܠܳܐ ܡܶܬ݂ܦܰܠܓ݂ܳܐ ܐܶܢܳܐ ܕܒ݂ܶܢܝܳܢܳܐ ܐܰܠܳܗܳܝܳܐ ܗܘܳܐ ܩܳܐܶܡ. ܘܡܟܝܠ: ܕܶܝܢ ܟܰܕ ܐܶܢܳܐ ܗܘܳܐ ܡܶܢ ܬܰܠܡܺܝܕ̈ܰܘܗܝ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܶܗ: ܕܦܩܕ ܒܢܘܗܕܪܐ. ܘܦܩܰܕ ܕܢܶܐܙܰܠ ܠܢܘܗܕܪܐ. ܘܟܰܕ ܡܛܳܐ ܠܚܕܝܐܒ: ܡܶܢܶܗ ܐܶܬ݂ܡܰܪ ܒܰܪ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܡܢܝ ܥܡܗ. ܘܒܫܘܪܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܢܐ ܐܚܪܢܐ ܢܬܬܠܡܕ ܟܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܟܕ ܡܥܡܘܕܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢܝܢ ܡܕܢܚܝ ܘܢܦܠ ܠܚܡܪ ܘܢܦܫ ܐܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܕܬܠܡܕ ܗܘ ܕܐܬܡܢܝ ܐܢܘܢ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܬܦܩܝܘ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܒܝܘ. ܘܗܟܢܐ ܕܩܝܡ ܒܗܕܐ ܐܬܝܘ: ܠܗܘܢ ܐܬܦܩܕܘ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܒܫܢܬ ܐܝܬ ܗܘܝܢ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܬܐ ܡܬܡܬܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܒܫܢܬ ܬܪܝܢ ܕܡܘܬܒܗܘܢ: ܘܒܫܢܬ ܕܬܠܬܝܢ: ܘܒܫܢܬ ܕܦܪܬܐ: ܘܒܫܢܬ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܗܘ ܡܕܡ ܥܒܕ ܡܫܝܚܐ ܒܫܢܬ ܠܬܫܪܝܢ ܚܕܝܬܐ ܕܕܡܘܬ ܥܡܡܐ. ܘܗܘ ܕܗܢܐ ܡܢܐ ܐܬܐܘܗܝ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܗܘ ܕܦܩܝܕ ܐܢܘܢ ܠܡܕܢܚܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܦܩܝܕܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܦ ܗܘܐ ܥܡܗ ܗܘܠܢܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܘܒܩܘܫܬܐ ܫܠܝܛܐ ܘܡܬܬܪܝܨܐ ܘܒܩܘܕܫܐ ܐܬܬܠܡܕ ܥܡܗ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܕܡܘܬܗ: ܡܟܝܠ ܚܠܦܘܗܝ ܐܬܐ ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܘܕܝܢܐ. ܐܦ ܓܒܪܐ ܘܐܚܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܗܝܐ ܕܗܘܢ ܘܫܢܝ ܗܘܐ: ܐܝܬ ܠܗ ܓܒܪܐ ܡܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܕܗܝܕܝܢ ܥܠܝܗ ܒܥܠܬܗ ܐܝܠܝܢ ܐܬܡܢܝܘ. ܫܢܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܚܕܥܣܪ ܫܢܝܢ: ܕܗܘܝܢ ܡܢ ܐܬܚܪܝܗ ܦܩܝܕܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܬ. ܘܒܫܢܬ ܕܡܘܬܗ: ܗܘ ܕܗܘ ܐܚܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܫܢܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ (ܕܡܫܡܫܢܐ؟) ܡܕܢܚܝܐ ܠܐܦܝ ܩܕܡ ܕܢܬܬܦܢܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܥܣܪ ܫܢܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܝܬ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܡܢ ܕܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܐ ܡܬܡܛܝܐ. ܡܟܝܠ ܕܡܛܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܩܕܡ ܐܚܪܢܐ ܫܢܝܢܐ ܠܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܐܘܪܚܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܗܘܐ ܒܫܢܬ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ: ܘܒܫܢܬ ܕܐܬܦܩܕ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܕܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܬܘܒ ܫܡܫܘܢ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܪܝܢܐ ܐܪܒܝܠܝܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬ ܫ̈ܢܝܢ

ܡܫܝܚܝܐ. ܒܥܘܕ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܠܟܠ ܡܠܟܐ ܕܦܪܬܘܝܐ ܐܬܪܘܬܐ
ܫܠܝܛܢܐ ܢܣܝܒ ܡܢ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܗܕܟܝܢ ܐܬܘܠܗ ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܘܠܘܩܝܘܣ ܘܡܚܪܒܘ ܠܦܪܬܘܝܐ. ܘܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܠܪܗܘܡܝܐ ܠܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܐܬܘܪܐ (ܡܐܬܘܪܐ: ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ؟) ܘܡܕܢܚܝܐ ܘܕܘܪܬܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ
ܒܫܝܢܗܘܢ ܠܦܪܬܘܝܐ: ܘܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܐܬܐܡܪ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܥܒܝܕ
ܡܝܬ. ܗܕܟܝܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܥܡܗ ܠܘܩܝܘܣ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܠܩܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܦܢܘܢܝܐ ܡܝܬ.
ܘܩܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ ܟܕ ܐܡܠܟ ܫܢܝܢ ܬܠܬܥܣܪ: ܐܬܚܢܩ ܒܒܝܬܐ
ܕܩܘܛܝܠܢܘܬܐ. ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ ܒܪܘܢܐ ܚܪܝܢ: ܘܠܡܫܬܠܡܢܘܬܗ
ܘܠܦܘܠܚܢܗ ܘܠܡܢܐ ܕܡܫܘܠܛܐ ܐܘܚܕ. ܬܪܐ ܡܪܩܘܣ ܩܝܣܪ ܘܒܢܘܗܝ
ܦܪܛܝܢܟܣ ܩܝܣܪ ܥܠ ܝܘܡܢܐ: ܘܐܬܩܛܠ. ܬܪܐ ܦܪܛܝܢܟܣ ܩܝܣܪ
ܣܘܝܪܘܣ ܩܝܣܪ ܫܢܝܢ ܬܡܢܥܣܪ. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܨܝܒܝܢ ܗܘܬ ܠܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܠܡܕܢܚܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܫܢܝܢ
ܠܥܘܠܡ ܫܢܘܗܝ ܕܝܘܦܢܐ ܕܪܐ ܐܝܬܝ ܥܠ ܒܪܬܐܚܝܐ. ܘܫܠܝܛܢܐ ܐܬܝܠܕ
ܘܐܬܚܝܠܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܙܠ ܥܠ ܚܘܪܐ ܒܪܒܪܝܐ ܕܒܥܬܘܬܐ ܚܘܪܐ
ܕܡܥܒܪ ܠܪܒܐ ܕܫܠܝ ܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܠܪܗܘܡܝܐ ܕܒܫܘܡܠܝܗܘܢ: ܐܬܩܛܠ
ܡܝܬ. ܒܝܫܢܬܐ ܫܒܥ: ܐܬܩܛܝܠ. ܬܪܐ ܣܘܝܪܘܣ ܩܝܣܪ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܩܝܣܪ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥ (ܫܒܥ). ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܐܦ̈ ܗܡܘܢܝܬܐ
ܕܝܒܫܘܬܐ ܗܘܐ ܒܪܐ. ܐܬܩܛܠ ܕܝܢ ܒܒܝܬ ܐܘܪܚܐ ܒܝܬ ܚܪܢ ܠܗܘܕܝܐ.
ܬܪܐ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܝܣܪ ܡܩܪܝܢܘܣ (ܡܩܪܝܢܘܣ؟) ܩܝܣܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ.
ܘܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܪܗܘܡܝܐ ܐܬܢܨܚ. ܘܗܘ ܐܬܩܛܠ
ܒܐܪܥܐ. ܬܪܐ ܡܩܪܝܢܘܣ (ܡܩܪܝܢܘܣ؟) ܩܝܣܪ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܝܣܪ
ܕܡܢ ܐܠܗܐܓܒܠܐ (ܐܠܗܐܓܒܠܐ؟) ܫܢܝܢ ܐܪܒܥ. ܒܥܒܕܗ ܐܬܦܪܥ
ܒܗܘܦܠܝܐ ܕܦܠܝܚܝܢ ܕܝܠܗ ܒܝܬܐܘܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܥܠ ܒܪܡܘܣ
ܘܠܗܘܢ ܐܦܪܝܩܝܐ ܡܟܬܒܢܐ ܕܒܪܘܢܝܐ. ܬܪܐ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܝܣܪ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܩܝܣܪ ܒܪ ܡܡܐܐ ܫܢܝܢ ܬܠܬܥܣܪ. ܗܘܐ ܡܡܐܐ ܐܡܗ
ܒܡܫܝܚܐ: ܘܫܠܝ ܠܒܪܗ ܠܒܬܪܘܫܠܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܕܒܐܪܥܐ

ܫܢܝܢ. ܫܢܬ .542. ܕܝܘܢܝܐ (231 ܠܡܪܢ؟). ܐܬܡܠܟ ܥܠ ܦܪܣܝܐ ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܦܐܦܟ (ܒܐܒܟ؟): ܘܫܪܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܒܝܬ ܣܐܣܢ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܢܐ ܐܪܬܚܫܫܬ ܘܐܪܛܚܫܫܬ: ܚܕܬܐ ܕܒܥܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܫܩܠܗ. ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܩܣܪ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܩܣܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬ. ܗܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܣܘܓܐܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܐܥܝܪ ܪܕܘܦܝܐ ܥܠ ܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܟܠܠܘ ܣܗܕܐ ܘܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܪܕܘ ܠܒܝܬ ܢܘܗܪܐ: ܘܐܦ ܦܘܢܛܝܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܗܦܘܠܝܛܘܣ ܩܫܝܫܐ: ܒܓܙܪܬܐ ܕܐܬܓܠܝ ܗܘ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܒܣܪܕܢܝܐ (ܒܣܘܠܠܐ) (ܕܒܣܘܟܠܝܐ؟). ܒܬܪ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܩܣܪ ܓܘܪܕܝܢܘܣ ܩܣܪ ܫܢܝܢ ܫܬ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܬܚܘܡ ܦܪܣ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܝܠܕ ܡܐܢܝ. ܒܬܪ ܓܘܪܕܝܢܘܣ ܩܣܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܩܣܪ ܫܢܝܢ ܫܒܥ. ܗܢܘ ܩܕܡ ܕܘܒܪܐ ܡܢ ܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܡܠܟܗ: ܐܬܡܠܟ ܥܠ ܦܪܣܝܐ ܫܒܘܪ ܒܪ ܐܪܕܫܝܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܫܠܡ: ܠܒܢܝܢܐ ܕܪܗܘܡܝ: ܐܠܦ ܫܢܝܢ. ܘܥܒܕܘ ܐܬܥܒܕ ܒܩܪܝܬܐ ܪܒܬܐ: ܟܕ ܐܬܡܠܝ ܕܐܠܦ ܫܢܝܢ ܐܬܡܠܝ: ܘܡܘܬܒܐ ܪܒܝܐ ܒܟܢܫܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܬܘܕܝܬܐ ܢܚܬ ܗܘܐ: ܘܐܬܠܒܫܘܗܝ ܐܪܟܘܢ: ܐܢܫ ܕܝܢܝܗ ܠܟܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝ: ܕܢܝܢ. ܘܐܬܝܗܒܘ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܒܪܗ: ܐܘܩܝܡ ܕܒܪܗ ܐܬܩܛܠܘ: ܒܐܝܛܠܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܕܢܗ (ܡܕܪܗ) ܡܢ ܕܩܝܘܣ(1) ܐܬܩܛܠ. ܒܬܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܩܣܪ ܕܩܝܘܣ ܩܣܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܗܢܐ ܐܥܝܪ ܪܕܘܦ ܠܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܣܓܝܐܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܬܟܠܠܘ ܒܣܗܕܘܬܐ. ܘܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܘܢܦܠ ܒܩܪܒܐ. ܩܡܘ ܗܢܘܢ ܕܟܦܪܘ ܠܒܪܘܢܐ: ܘܫܐܠܘ ܗܘܘ ܬܝܒܘܬܐ. ܘܢܘܒܛܘܣ(2) ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܠܝܬ ܬܝܒܘܬܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܥܕܬܐ ܕܪܗܘܡܝ. ܒܬܪ ܕܩܝܘܣ ܩܣܪ ܓܠܘܣ ܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܩܣܪܝ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܩܪܒܐ ܕܐܡܝܠܝܢܘܣ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܡܫܟܠܢܐ ܒܡܬܒܪܢܘܬܐ:

---

(1) ܕܩܝܘܣ: ܕܩܝܘܣ؛ ܕܩܝܣ DECIUS.

(2) ܢܘܒܛܘܣ NOVATUS ܒܟܬܒܐ ܕܦܪܢܩܝܐ: ܘܢܘܒܛܝܢܘܣ NOVATIANUS ܒܟܬܒܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܝܕܝܥܐ ܕܝܢ ܕܐܢܫܐ ܠܬܪܝܗܘܢ ܚܕ ܗܘ ܓܒܪܐ.

ܢܦܩܘ ܒܐܓܘܦܛܘܣ. ܒܬܪ ܓܠܠܘܣ ܘܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܡܠܟܘ
ܘܠܪܝܢܘܣ ܘܓܠܠܝܢܘܣ ܡܠܟܘ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫܥܣܪܐ. ܪܕܦܘ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ.
ܘܫܒܘܪ ܒܪ ܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܣܘܪܝܐ ܘܩܝܠܝܩܝܐ ܘܩܦܕܘܩܝܐ
ܚܪܒ. ܘܐܬܚܛܦ ܟܕ ܝܟܬܒ ܐܘܣܒܝܣ ܕܡܬܩܪܝܢܘܣ (ܕܡܬܩܪܝܢܘܣ
ܕܪܘܡܢܝܘܣ؟): ܗܘܓܠܐ ܕܡܘܦܬܝܢ ܕܟܬܒ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܘܠܪܝܢܘܣ
ܢܦܩ ܠܩܪܒܐ: ܓܠܠܝܢܘܣ ܢܝܚ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܒܬܪ ܓܠܠܝܢܘܣ
ܡܠܟ ܩܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܓܠܝ ܒܥܠܡܐ
ܠܓܪܡܢܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܬܟܬܫ ܥܡܗܘܢ ܡܝܬ ܩܠܘܕܝܘܣ ܒܡܘܬܢܐ.
ܘܐܦ ܕܡܘܬܐ ܕܓܠܠܝܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܥܠܡܐ. ܒܬܪ ܩܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟ
ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܫܬ. ܗܢܐ ܒܢܐ ܫܘܪܐ ܕܪܘܡܝ ܚܪܒ ܠܦܠܡܝܪܐ:
ܘܠܙܢܘܒܝܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܫܒܝܗ ܐܬܦܪܥ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܩܛܠܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܪ̈ܕܦܐ ܒܟܘܠܗܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ
ܠܣܘܡܝܢܝܬܐܘܠܝܣ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܝܢܘܦܪܘܪܝܘܢ (ܩܝܢܘܦܪܘܪܝܘܢ؟):
ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܗܪܩܠܝܐ ܕܒܝܫܬܐ. ܘܩܛܠܘܗܝ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢ̈ܘܗܝ ܡܢ
ܐܘܗܕܢܐ ܕܐܢܫ̈ܝܢ: ܘܢܦܠ ܘܐܬܚܠܛ ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܠܘܩܕܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܩܕܡ ܐܦ ܡܘܕܝܢ ܐܘܗܕܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܐܢܫܐ ܕܐܡܪܝܢ ܕܥܒܕܘ: ܕܒܝܬ
ܕܝܘܡܐ ܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ ܘܐܦܣܝܢ ܡܢ ܬܚܘܬ ܠܡܘܬܐ.
ܘܐܬܟܬܫܘ ܐܢܫ̈ܐ: ܘܦܠܓܘܗܝ: ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܕܝܠܗ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܕܡܫܘܚܬܐ: ܘܠܪܝܢܘܣ ܐܬܚܙܝ: ܘܐܘܪܠܝܢܘܣ ܦܩܕ ܕܢܐ:
ܘܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܢܗܘܐ: ܘܐܢܐ ܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܒܥܠܡܐ
ܠܡܠܟܐ: ܡܠܟܘ ܫܘܪ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܠܗ ܫܘܪ̈ܝܐ ܗܘ:
ܐܬܐ ܠܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢܐ ܐܢܫܐ ܠܦܠܚܘ ܡܢ ܬܚܘܬ ܠܡܘܬܐ.
ܘܗܘ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܫܬ ܠܪܘܡܝ. ܘܟܕ ܐܪܕܦ ܗܘܐ
ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܒܝܕ ܒܚܪܬܐ ܘܡܝܬ. ܒܬܪ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟ ܛܩܝܛܘܣ.
ܡܠܟ ܝܪ̈ܚܐ ܫܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܦܘܢܛܘܣ. ܘܦܠܓܐ ܘܚܠܐ ܐܦܝܠܘ ܒܩܪܒܐ
ܘܐܬܩܛܠ. ܒܬܪ ܛܩܝܛܘܣ ܡܠܟ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܡܠܟ ܝܪ̈ܚܐ ܬܠܬܐ.
ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ ܒܛܪܣܘܣ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܒܬܪ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܡܠܟ

ܦܪܘܬܘܣ ܡܠܟܐ ܫܢ̈ܐ ܚܡܫ. ܘܗܘ ܒܫܢ̈ܬܐ ܐܡܝܬ ܒܦܪܣ ܘܪܘܡ
ܫܢ̈ܐ ܗܠܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܘܪܘܡ ܒܬܪ ܫܢ̈ܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܒܬܪܗ
(ܦܪܝܐܦܛܝܘܣ؟) ܗܘ ܦܪܛܐ: ܟܕ ܕܟܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܡܝܬ ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܡܢܗ:
ܒܬܪ ܕܡܠܟ ܠܐܪܫܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟ ܒܐܬܪܐ. ܘܗܘ ܦܪܘܬܘܣ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ. ܬܪܝܢ ܦܪܘܬܘܣ ܡܠܟܐ ܬܠܬܐ ܡܠܟܐ ܫܢ̈ܐ
ܬܠܬܝܢ. ܘܟܕ ܬܠܬܐ ܡܠܟ ܒܫܡܐ ܕܦܪܘܬܘܣ: ܗܘ ܒܬܪܗ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܦܪܣ. ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܐܚܪܢܐ
ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܬܪܝܢ ܬܠܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܫܢ̈ܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܒܫܡܗ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪܗ: ܘܡܠܟ
ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܒܬܪܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ.
ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܝ.
ܘܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ (ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ؟) ܒܠܠܒܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܗܘܐ ܒܫܡܗ ܚܡܫܝܢ ܘܡܠܟ
ܘܚܡܫ ܕܫܢ̈ܐ (284 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܘܒܬܪ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟ
ܘܚܡܫ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܒܬܪ
ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܘܐܡܝܬ ܕܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܡܝܬ ܒܦܪܣ ܒܬܪ
ܫܢ̈ܐ ܚܡܫ. ܘܒܬܪܗ ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܫܢ̈ܐ ܚܡܫ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܟܕ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܕܟܪܐ ܕܦܪܣ: ܦܘܠܚܢ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܡܝ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܫܡܐ: ܘܡܢ
ܕܠܐ ܒܬܪܗ ܒܫܡܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ:
ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܬܪܗ: ܘܦܠܛ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ (ܒܡܠܟܘܬܐ؟) ܗܘܐ ܒܦܪܣ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܟܕ ܒܠܒܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪܗ.
ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܒܬܪܗ ܒܬܪ ܠܟܠ ܕܗܘܐ:
ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟܘ ܒܡܠܟܘܬܗ.

ܡܩܣܝܡܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܠܡܬܦܝܣܘ: ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܚܕܐ: ܕܐܠܗܐ ܠܟ ܢܦܠ ܠܗ ܕܢܦܠ ܕܢܬܪܕܦܘܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ
ܠܐܠܗ̈ܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܬܬܚܝܒ ܕܢܬܦܝܣ: ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܠܐܪܥܐ ܒܟܠܗ
ܘܡܘܬܢܐ: ܘܐܢܫ̈ܐ ܕܡܝܬܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ (ܡܢܗܘܢ؟)
ܢܦܠܘ: ܘܡܝܬ ܡܠܟܐ ܒܝܫܐ ܗܘ ܒܡܪܥܐ ܡܬܬܥܕܪܢܐ. ܘܗܘ ܡܩܣܝܡܝܢܘܣ
ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܒܫܢܬ (ܫܢܬܐ؟) ܗܢܐ: ܐܬܕܒܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ:
ܘܡܠܟ ܒܦܘܪܣ ܫܢܝܐ: ܘܡܢ ܐܦ ܗܘ ܥܡ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. **ܡܠܟ**
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܘܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ
(ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟)[1] ܗܢܘ ܕܐܬܩܪܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܗܢܐ
ܒܠܟܠܗܝܢ: ܘܗܘܐ ܐܒܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܠܕ:
ܐܬܪܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܗܕܐ ܠܗ: ܣܓܝܐ ܗܘܠܝܢ ܐܡܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܙܟܝܐ: ܘܐܣܬܟܠܬ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܪܗ ܕܡܩܣܝܡܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܠܗܕܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܪܗܘܡܐ ܐܥܡܕܗ. ܒܗܝ ܕܓܪܒܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܠܡ ܘܐܬܕܟܝ ܘܐܬܦܨܝ[2].
ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܥܣܪܐ: ܘܟܕ ܥܢܕ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܫܠܡ
ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܒܪܗ ܕܝܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ. **ܡܠܟ**
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܪܒܐ ܒܪܗ
ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ: ܗܟܝܠ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܐܡܠܟ ܟܕ ܚܢܦܐ.
ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܒܫܢܬܗ. ܫܢܬ .623. ܕܝܘܢ̈ܝܐ: (312 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܘܡܢ ܐܕܡ
.ܗܘܝ .5817. ܒܨܚ̈ܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܘܝ .5813. ܘܒܫܢܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܡܠܟܗ:
ܐܡܠܟ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܫܒܘܪ ܒܪ ܗܘܪܡܙܕ ܫܢ̈ܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܗܘ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܢܦܩ ܠܩܪܒܐ ܥܠ ܡܟܣܢܛܝܘܣ ܛܪܘܢܐ: ܚܙܐ
ܒܫܡܝܐ ܨܠܝܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܡܟܬܒܐ ܒܗ ܕܒܗܢܐ ܢܙܟܐ. ܘܒܗ
ܡܬܢܨܚ ܕܐܡܪܝ: ܕܒܗܢܐ ܙܟܝ ܐܢܬ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܗܘܝ ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܡܪܢ

---

(1) ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܬܩܪܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܟܠܘܪܘܣ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܒܘܗܝ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ ܘܪܒܐ.

(2) ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ: ܕܥܡܕܗ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ
ܐܥܡܕܗ: ܘܐܬܚܠܡ ܘܐܬܕܟܝ ܘܐܬܦܨܝ. ܐܠܐ ܒܪܗ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ ܘܪܒܐ.

ܘܐܡܪ: ܕܟܕ ܠܝ ܐܝܬ ܕܡܫܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܡܘܬܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܙܕܪܝ ܒܕܘܟܬܐ ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܘܐܬܚܒܫ ܒܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ (ܡܬܟܢܫ?). ܩܕܡܝܢ ܫܢܝܢ ܐܬܩܝܡܬ ܒܩܘܪܝܘܣܬܐ ܫܢܬ ܐܬܩܛܠ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ[1] ܒܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܚܕܐ ܠܒܝܫܬܐ ܕܒܙܢܝܘܬܐ: ܘܐܘܒܕ ܐܦ ܡܢܗ ܐܢܬܬܗ. ܘܐܬܬܒܥܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܠܐܦܝ ܒܙܢܝܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܦ ܗܕܐ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܣܬܪܗܒ ܠܡܬܬܒܥܘ ܥܠܝܗܝ. ܘܟܬܒ ܚܕܐ ܗܟܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܫܕܪ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܡܢ ܚܢܦܐ ܐܝܟܢ. ܘܡܠܟܬܐ ܗܠܝܢܐ ܐܡܪܗ ܫܠܝܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܫܟܚܬܗ ܥܠ ܓܠܓܘܬܐ ܕܡܪܢ ܘܐܫܟܚܬܗ. ܘܡܢܬܐ ܡܢܗ ܫܕܪܬ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܪܗ ܥܠ ܡܛܠ: ܘܠܒܢܝܢܐ ܥܕ̈ܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܟܠܗ ܩܘܡܝܗ ܐܬܕܢܚ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܒܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܥܕܬܐ ܘܒܝܬ ܩܕܘܫܐ. ܘܐܦ ܥܒܕ̈ܐ ܘܠܘܒܫܐ ܘܩܘܕܫܐ ܥܡ ܐܒܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ: ܩܘܡܝܗ ܘܒܥܕܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܥܠ ܐܢܫ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢܐ: ܟܕ ܕܫܒܩ ܐܬܩܛܠܬ ܠܡܪܝܐ. ܘܐܦ ܟܕ ܢܣܒ ܕܟܘܬܒ ܒܗ ܒܗܕܐ. ܒܗܝ ܕܐܬܩܘܡ ܫܢܝ ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܝܗܒ ܕ ܓܠܐ ܐܬܩܘܡ ܗܘܘ: ܘܠܐ ܐܬܒܛܠ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܚܕ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܒܡܠܟܐ ܐܢܘܢ ܐܬܟܬܒܘ. ܘܟܬܒ ܕܐܬܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܡܢܐ ܠܟܢܘܫܝܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܠܥܕܬܐ ܥܠ ܟܘܠ ܕܡܬܟܢܫ (ܕܝܢ ܡܢܘ?): ܘܟܬܒܘ ܫܠܝܘܬܗ. ܘܠܐܦܣܩܘܦܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܢܨܚ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܟܠܗ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܟܢܫܗ: ܒܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܘܬܠܬܝܢ ܕܢܝܩܝܐ[2]. ܘܩܘܪܒܐ ܕܝܘܡܐ ܘܩܪܝܢܐ ܒܝܘܡܗ ܐܬܟܢܫܘ. ܒܩܘܪܒܗ: ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪܘܫ ܕܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܢܝܩܝܐ. ܘܡܠܟ ܐܦ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܩܘܡ ܡܢܗ ܟܕ

---

[1] ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܝܬ ܕܐܡܪܝ ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܒܫܢܬ. 58. ܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܡܩܛܠܢܘܬܗ ܕܝܢ ܐܝܬ ܕܐܡܪ ܒܥܠܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܦܘܣܛܐ FAUSTA ܐܢܬܬܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ.

[2] ܣܘܢܗܘܕܘܣ ܩܕܡܝܬܐ ܕܒܢܝܩܝܐ ܗܘܬ ܒܫܢܬ .ܝܘܢ. 636. ܡܫܝܚܝܐ: 325 ܠܡܫܝܚܐ.

ܕܗܘܐ: ܒܬܠܬܗ ܕܐܝܪ ܢܗܘܦ ܘܡܢܝ ܐܦܪܝܡ. ܘܒܝܘܡܬܗ ܗܘܐ
ܠܟܠܗ ܒܗܘܕܝܐ ܘܐܬܘܠ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܡܕܒܪܘ ܟܠ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܒܝܣܘܣܛܐ ܕܐܬܟܪܘ: ܘܐܡܪ ܒܫܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܫܢ̈ܝܐ:
ܘܐܬܒܛܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܢܘ̈ܗܝ. ܘܠܒܝܬܐ ܐܬܟܠܝ ܒܫܒܝܐ
ܒܢܝܢܐ ܕܫܢ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܦܠܘܛܘܢ ܦܛܪܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.

ܬܠܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܘܢܣ ܗܠܟܐ ܒܢܘ̈ܗܝ ܥܣܪ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥ.
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܘܢܣ ܗܠܟܐ ܗܘܘ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ. ܬܪ̈ܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܩܝܣܪܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ?): ܘܠܘܩܒܐ
ܩܘܣܛܢܣ (ܩܘܣܛܢܣ?). ܟܕ ܠܒܬܪ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܬܦܠܓ
ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܠܩܝܣܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܠܟܗ (ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ
ܘܡܕܢܚܐ) ܡܕܢܚܐ: ܘܠܩܘܣܛܐ ܕܪܗܘܡܝ. ܘܟܕ ܒܢܝ ܘܩܢܐ: ܗܘ ܒܪܐ
ܡܢ ܩܝܣܪܐ: ܐܬܬܣܝ ܕܢܣܒ ܗܦܟܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܐ. ܘܐܒܝܕ ܩܘܫܬܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܐܕܡܐ: ܕܕܪܦ ܠܟܠ ܕܐܡܪ ܟܪ ܐܬܒܪܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܨܠܝܒܐ:
ܘܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐܢܫܝܢ ܐܬܟܠܝ ܒܫܡܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܐܬܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܝܩ ܥܠ ܩܘܣܛܐ ܕܡܝܬ: ܐܬܒ ܗܠܝܢ ܥܠ ܡܢܝܢ:
ܕܐܝܬܝܗ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܦܪ̈ܨܘܦܐ: ܘܡܬܬܦܠܓܐ ܗܘܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܪܗ ܐܒܝܢ ܩܘܫܬܐ: ܘܒܢܐ ܥܠܬܗ ܐܘܠܘܣܘܦܐ. ܘܒܬܪ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܟܐ ܠܩܣܛܠ ܕܝܢܐ ܕܒܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܕܥܡܠ ܘܦܠܓ
ܒܡܢܝܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܦܩܕ ܡܢܗ ܠܝܟ ܡܢ ܩܘܪܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ
ܠܡܪܩܐ: ܡܢܝ ܘܡܩܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܝܣܪܐ ܕܐܝܟܢ ܩܘܫܬܐ ܦܪܨ
ܠܗ: ܢܣܒ ܩܘܪܐ ܐܚܪܢܐ ܢܒܝܢܐ ܕܪܒܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܕܘ. ܘܐܦ ܐܦܪܝܡ
ܡܠܦܢܐ ܩܕܝܫ ܥܠ ܩܘܪܐ ܕܐܬܥܒܕ ܠܟܪܣܛܝܢ̈ܐ. ܘܒܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ:
ܘܐܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܢܠܥܒܐ ܘܒܩܬܐ. ܘܢܦܠܘ ܢܚܬܝܢ ܦܬܟܐ: ܗܘ
ܕܐܒܕܐ ܗܘ ܡܥܒܕܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܣܦܪܐ ܘܢܚܬܐ ܕܪ̈ܟܒܐ ܢܦܠܘ:
ܘܦܫܛܘ ܦܠܓܘܬܗܘܢ ܘܥܒܪܘ ܠܪ̈ܡܫܝܗܘܢ ܘܥܒܕܘ. ܘܗܘܝܢ ܩܝܣܪܐ
ܒܝܘܡܬܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܕ ܐܬܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܣ ܐܚܘܗܝ ܘܩܝܣܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܐܬܩܛܠ ܡܢ

ܦܵܠܛܝܼܢܵܐ ܕܢܸܫܘܿܗܝ ܘܒܵܬܵܐ. ܘܣܝܼܡܝܼܢ ܗܵܪܹܝܢ ܩܲܒ̈ܪܹܐ: ܟܠܝܼܠܲܝܗܘܿܢ ܘܙܲܝܢܲܝܗܘܿܢ. ܩܲܕܝܼܡ ܫܘܼܫܛܲܒܝܼܛܘܿܗ ܕܲܚܙܵܐ: ܐܘܿܟܹܝܬ ܐ̱ܢܵܫ ܡܸܢ ܟܢ̈ܫܐ ܕܢܲܒܝܵܘܗ̇: ܡܸܛܠ ܕܘܼܒܵܪ̈ܐ ܗܵܘܵܐ: ܦܲܪܢܸܣ ܕܢܲܦܫܵܐ ܒܚܘܼܠܵܦܵܐ ܒܥܸܒܕ̈ܐ ܡܲܕܡܲܟ ܥܲܠ ܟܠܲܝ ܩܲܪܝܵܐ ܕܲܫܦܝܼܪܘܼܬܵܐ. ܘܲܐܬ݂ܩܲܪܝܘ ܩܵܪܘܿܝܵܐ ܗܵܘܵܐ: ܘܥܲܒܸܪ ܗܵܘܵܐ ܠܡܲܟ݂ܫܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܡܵܠܟܵܐ. ܘܟܲܕ ܚܙܵܐ: ܫܘܼܫܛܲܒܝܼܛܘܿܗ ܠܒܲܝܬ ܡܫܝܚܵܐ ܕܢܸܗܘܘܿܢ ܗܵܘܵܐ ܕܲܟܵܐ ܕܝܼܠܗ ܟܠܝܼܠܵܐ ܕܟ̈ܘܒܐ ܕܡܵܪܢ ܒܬܘܼܒܵܬ ܢܵܗܘܼܢܘܿܢ. ܘܟܲܬܲܪ ܡܲܠܟܵܐ ܡܸܢܵܐ ܕܲܒ݂ܵܥܸܐ ܕܢܸܚܙܘܿܢ: ܘܲܐܡܲܪ ܡܲܠܟܵܐ ܕܵܐܝܟ ܘܡܲܬܝܼܒ݂ܘܼܗ. ܘܐܦ ܠܢܲܦܫܵܐ ܕܘܼܒܵܪ̈ܐ ܩܲܝܵܡ ܕܐܝܟ ܡܫܝܼܚܵܐ ܗܵܘܵܐ ܚܲܝ̈ܠܘܵܬ݂ܵܐ. ܘܬܲܘܪܸܡ ܢܘܼܩܵܒܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܢܡܲܝܘ ܗܲܡܝܵܢܘ ܡܸܢ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܡܲܪܝܵܐ ܠܲܐܬ݂ܘܿܗܝ ܕܢܸܬܹܐ ܢܦܲܩ ܢܲܡܚܝܼܢ. ܘܐܲܡܲܪ ܠܗܘܿܢ ܕܲܟ݂ܵܐ ܩܵܐܝܡܝܼܢ ܘܐܲܪܝܘܿܝܬܵܐ ܕܢܘܼܗܪܵܐ ܢܲܦܫܵܐ ܘܐܲܪܝܘܿܝܬܵܐ ܒܲܐܘܿܠܘܼܓܼܝܵܐ ܕܢܘܼܪܵܢ ܗܵܢܵܐ. ܘܟܲܕ ܚܙܵܐ ܟܠܝܼܠܵܐ ܠܘܼܩܒܲܠ ܢܸܬܦܲܬܲܚ ܕܡܲܫܝܼܚ. ܘܐܵܡܲܪ: ܐܘܿ ܟܡܵܐ ܠܡܲܥܒܲܕܢܵܐ: ܕܡܵܢܵܐ ܡܚܲܒܪܵܢܵܐ! ܘܗܘܼ ܫܘܼܫܛܲܒܝܼܛܘܿܗ ܡܲܠܟܵܐ ܐ̱ܢܵܫ ܡܸܢ ܟܢ̈ܫܐ ܐܘܪܚܵܐ ܠܲܐܡܪܵܝ: ܘܡܩܲܕܫܵܐ ܐܘܿܪܫܠܸܡ. ܘܗܘܼ ܫܘܼܫܛܲܒܵܐ ܕܝܼܠ ܐ̱ܢܵܫ ܘܒܵܬܵܐ ܕܲܒܪܘܿܡܵܝܹܐ ܟܲܕ ܝܵܗ ܥܲܡܹܗ ܢܡܲܠܠ: ܟܝܼܠܢܵܐ ܕܦܵܠܛܝܼܢܵܐ ܡܢܹܗ. ܘܡܲܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ (ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܐ؟) ܚܲܕܘܼܬܵܐ ܢܲܦܫܝ ܠܟܠܵܗ̇ ܢܲܦܩܲܬ݂ܵܐ ܘܢܘܼܦܵܩܵܐ: ܘܢܸܬܚܙܹܐ (ܘܢܸܬܚܙܹܐ) ܡܲܠܟܵܐ ܒܲܫܡܵܝܵܐ. ܘܟܲܕ ܥܒܲܕ ܡܲܠܟܵܐ ܐ̱ܢܵܫ ܡܸܢ ܟܢ̈ܫܐ: ܢܙܲܠ ܒܢܵܦܩܵܐ ܥܲܠ ܚܲܕܘܼܬܵܐ: ܘܡܲܫܟܲܚ: ܘܥܲܠ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܠܕܘܼܟܬܹܗ. ܘܟܲܕ ܦܢܵܐ ܠܫܘܼܫܛܲܒܝܼܬܘܿܠܝܼܗ ܢܲܦܫܹܗ ܠܡܲܫܝܼܚܵܐ ܥܲܡ ܢܸܫܘܿܗܝ ܕܲܟܵܐ ܦܲܩܲܕ: ܡܢܲܘ ܠܗ ܢܲܥܒܸܕ ܠܡܲܫܝܼܚ ܢܲܦܫܹܗ: ܐܝܟ ܕܫܘܼܫܛܲܒܝܼܬܵܐ ܢܬܦܲܪܢܸܣ. ܘܡܲܪܝܵܐ ܥܲܠ ܟܠܝܼܠܵܐ: ܘܒܲܢ ܘܢܝܼܠܝܼ. ܘܫܲܕܲܪ ܘܢܸܥܒܸܕ ܘܢܸܥܒܲܕ: ܘܢܸܬܚܙܹܐ ܡܸܢ ܟܘܼܪܣܝܵܐ ܡܲܠܟܵܐ. ܫܘܼܫܛܲܒܝܼܛܘܿܗ ܕܝܼܠ ܕܵܐܝܟ ܟܲܕ ܥܒܲܕ ܦܲܪ. ܘܦܲܠܛܝܼܢ ܘܲܒܟܵܐ ܡܸܢ ܢܘܼܦܵܩܵܐ (ܢܘܼܦܵܩܵܐ؟) ܕܢܸܬܚܙܝܼܢ: ܘܢܙܲܠ ܠܡܲܫܟܲܚ ܡܫܝܼܚܘܼܬܵܐ. ܘܟܲܕ ܫܲܡܲܫ ܠܦܲܪܢܸܣܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܵܐ (ܕܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܵܐ) ܡܢܹܗ.

ܬܘܼܒ ܡܸܛܠ ܕܲܫܩܲܠ ܗܸܘܵܘ ܩܘܼܪܒܵܢܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܹܐ ܦܲܪܢܸܣܵܐ: ܗ̈: ܟܲܠܟܵܐ: ܒܲܪ ܟܲܪ̈ܘ ܕܲܒܠܵܗ ܕܐܘܼܪܚܵܐ: ܒܬܪܹܝܢ ܥܸܣܪܝܼܢ ܝܵܘܡܝܼܢ ܡܸܢ ܩܲܕܝܼܡ ܢܲܦܩܘ ܕܒܲܢ

ܕܪܝܫܗ ܐܡܝܠܝ. ܗܢܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܒܥܡܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܒܚܒܘܫܝܐ ܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܒܢܐ ܕܝܪܗ: ܘܐܬܬܘܝܗܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܘܡܘܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܬܚܝܒ (ܘܐܬܬܚܝܒ) ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ. ܘܐܬܬܕܪܐ ܕܠܒܝ ܬܘܠܝܐ ܕܡܬܕܟܪܝܢ: ܘܥܒܪ ܫܒܘܪ ܠܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܡܬܚܝܒ. ܘܐܬܬܩܛܠ ܕܟܠܗ ܕܦܠܛܘܦܐ ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܐ: ܘܡܬܕܒܪ ܡܠܟ̈ܘܬܐ ܘܦܠܘܣܦܝܐ (ܫܦܘܪ؟). ܐܠܐ ܦܘܡܗ ܦܬܚ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚܘ: ܘܠܥܡܗ ܝܗܒ ܠܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܗܘ ܡܫܬܡܫܢܘܬܗ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܐܬܕܒܪ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܟܠ ܟܕ ܥܠ ܘܟܪܙ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ ܕܡܘܪܝܐ: ܐܬܦܟܪ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܠܝܠܐܝܬ ܡܬܗܦܟܝܢ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܪܘܚܗ ܡܫܟܚ ܕܐܬܪܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܐܘܟܝ ܐܢܘܢ: ܠܒܪܝܫܗ ܫܘܦܪܗܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܟܝܘܬܐ ܢܚܬ ܣܓܝܐܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܡܕܢܚܐ ܥܒܪ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܝ ܕܢܒܘܗ. ܘܡܟܣܝܢ ܕܥܒܕܐ ܐܦ ܦܐܘܪܐ: ܥܠ ܐܦ ܕܗܘܝܐ: ܘܥܠ ܐܣܪܐ ܠܒܝܬܐ ܘܥܘܕܐ. ܘܒܠ ܕܬܕܐ ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ: ܫܐܠ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܥܠ ܥܘܕܐ ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܪܝܫ ܦܬܓܡܐ: ܘܢܦܫ ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܘܝܬܒ ܘܥܒܕܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ: ܘܪܒܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܕܬܐ. ܘܗܟܢ ܢܡܘܣܐ ܕܠܐ ܢܣܒܘܢ ܒܪܫܝܬܐ ܒܥܕܬܐ ܦܠܛܘܢ. ܘܒܬܪ ܟܢܫܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܢܘܡܣܐ ܘܫܪܝܐ ܘܩܒܠܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܬܚܐ ܗܘܐ ܠܦܬܝܪܐ. ܘܡܠܟ ܠܐܘܪܝܢܐ ܕܝܢܦܠܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܠܐ ܩܒܠܘܗܝ: ܝܗܒ ܐܢܘܢ ܘܟܬܒ ܠܢܘܪܐ. ܘܐܝܟ ܠܦܪܣܝܐ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܕܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܕܐܬܪܘܬܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܝܠܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܦܟܐ ܕܠܒܝܬܗܘܢ. ܗܠܝܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܒܟܠ ܕܐܬܪ ܡܚܝܡ ܗܘܐ ܘܡܚܝܕ: ܢܦܩ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܕܐܬܐ: ܕܗܢܐ ܐܢܐ ܐܢܫ ܐܘܠ ܐܢܐ ܡܢ ܠܡܕܒܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܩܒܠ ܬܘܒ ܠܦܪܣ ܟܕ ܐܬܐ ܟܕܘ ܥܠܡܬܐ ܘܐܬܩܢ ܘܫܡܥܐ ܐܠܦܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܟܕ ܘܐܬܝܕܥ ܠܡܠܟܐ ܘܫܒܝܗܘܢ. ܘܐܬܪ ܠܗܘ ܥܒܕܐ ܦܪܣܝܐ ܦܩܝܐ: ܕܢܬܠ ܠܗ ܡܢܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܢܦܩ ܕܢܣܒ: ܘܠܐ ܢܟܠ (ܝܩܪܐ). ܗܟܝܠ ܐܬܬܕܪ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܗܦܟܐ ܕܡܠܟܗ.

ܘܟܕ ܫܡܥ ܝܘܠܝܢܘܣ: ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܥܕ̈ܬܐ: ܘܡܫܬܒܗܪ ܒܐܠܗ̈ܘܗܝ: ܡܫܬܠܛ ܦܓܪܝ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܡܢܣܝ ܒܕܝܢܗ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗ. ܡܫܬܪܪܐ: ܕܐܡܠܟ ܣܘܦܢ̈ܝܗܝ ܡܢ ܕܝܢܗ ܘܡܥܒܪܢ ܠܦܪ̈ܣ ܥܡܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܘܟܕܗܘܝ ܢܦܘܩ ܠܠܝܠܝܐ: ܢܗܘܐ ܡܟܢܫ ܥܡܗ ܐܠܗܘܬܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐܢܫ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܠܝܠܝܐ ܢܗܝܪ: ܕܢܕܩ ܡܢ ܐܪܚܩ ܦܘܪܢܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܓܘܗ ܠܓܪܒܐ. ܫܢܬ ܝܘܠܝܢܘܣ ܚܕܐ ܝܘܒܝܢܘܣ (ܝܘܒܢܘܣ؟) ܡܗܝܡܢܐ.

ܟܕ ܝܘܠܝܢܘܣ ܡܝܬ: ܘܫܠܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܙܐ ܐܢܫ̈ܝܢ ܡܢ ܓܦ̈ܐ: ܕܗܘ ܕܐܡܪ ܢܡܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܘܝܢ ܒܝܘܡ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܝܘܒܝܢܘܣ ܡܗܝܡܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܠܟܐ ܠܟܢ̈ܘܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ. ܗܘܝܢ ܩܥܘ ܒܠܗܘܢ: ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܚܢܢ ܟܠܢ. ܘܟܕ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܠܢܫܐ ܗܘܘ. ܘܩܒܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܝܠܝܕܐ: ܘܥܠ ܢܝܚܐ ܐܝܬܐ. ܘܟܕ ܒܪܬܗ ܘܫܡܥܘ ܠܗ ܟܠܝܕܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܐܬܐ ܘܫܡܥܘܗܝ ܒܪ̈ܬܗ ܕܝܘܒܝܢܘܣ. ܘܗܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܐ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܢܗܘܐ ܠܦܪ̈ܣ ܟܕ ܡܫܟܚ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܠܐ ܡܫܬܦܪܥ ܡܪܕܐ ܕܗܘܬ ܒܗܘܢ: ܗܘ ܠܢܝܫܝܢ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ (ܐܢܫܠܐ) ܢܣܒ ܠܗ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܒܬܪ ܐܝܟܐ ܒܪܥܐ ܠܐܬܠܝܢ ܥܢܢ. ܘܫܕܪܗ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܓܒܪ̈ܐ: ܘܐܬܚܫܚ ܡܥܕܢܝܬܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܥܠ ܝܘܒܝܢܘܣ: ܘܐܬܦܬܚ ܒܝܕܗ ܥܠܬܐ ܡܫܬܪܚܐ: ܘܗܕܪܗ ܒܐܬܪܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܐܬܢܣܝܘܣ. ܘܫܕܪ ܐܝܓܪܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܐ ܟܪܗ ܐܬܡܣܟܢܘܣ ܦܠܣܘܦܐ ܠܟܢܫܐ ܕܝܠܗ: ܕܟܠ ܠܐܠܗܐ ܐܠܐ ܠܐܬܠܘܢ ܡܘܕܝܢ ܘܡܙܕܗܪܝܢ (ܘܡܙܕܗܪܝܢ؟). ܗܘ ܕܝܢ ܝܘܒܝܢܘܣ ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܦܪܣ ܒܝܕ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܝܗ ܠܩܘܣܩܘܕܘܣ (ܠܩܘܣܩܘܕܘܣ؟) ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܬܢܬ ܕܐܬܩܪܝܐ (ܕܐܬܩܪܝܬ؟) ܒܬܫܥܐ ܕܒܝܘܡܐ ܘܐܬܩܒܪ: ܘܐܬܟܬܒ ܒܟܬܒ ܥܠܝܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܫܢܐ. ܫܢܬ ܝܘܒܝܢܘܣ ܘܠܢܛܝܢܝܢܘܣ (ܘܠܢܛܝܢܝܢܘܣ .ܐ.) ܘܘܠܢܣ (ܘܘܠܝܢܣ؟) ܫܢܝ̈ܢ ܬܪܬܥܣܪܐ ܠܘܩܒܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܦܘܠܣܐ ܕܐܬܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܢܛܠܘ

(ܡܝܟܠܐ؟): ܘܡܠܟܗ ܗܘܐ ܘܡܚܒܒ. ܘܝܗܒ ܠܢܫܘܗܝ ܘܐܠܝܨ ܐܬܝܡܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܕܘܡܝܐ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܒܪܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܐܒܘܗ: ܘܗܘܦܟܗܘܢ ܒܝܕܗ. ܘܒܬܪܗ ܣܪܝܚܬܐ ܕܒܝܬܗ: ܐܡܠܟ ܥܠ
ܦܪܣܝܐ ܐܝܙܕܓܪܕ ܒܪ ܫܒܘܪ ܬܠܝܬܝܐ ܐܪܒܥ. ܘܒܬܪ ܕܡܝܬܐ ܦܪܘܣܘܦܘܣ
ܡܕܪܝ ܥܠ ܐܠܝܨ. ܘܟܕ ܐܬܐܝܠ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܝܬܝܗ ܐܬܐ
ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܝܘܒܒ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܝܨ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܐܝܛܠܝܘܦܘܣ
ܘܡܢܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܝܣ: ܗܘܐ ܙܘܟܐ ܕܟܐ ܘܐܬܟܠܝܠ ܝܡܐ: ܘܒܕܐ
ܠܝܠܩܐ ܘܒܘܕܩܐ ܠܝܠ ܡܢ ܥܘܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܝܡܐ ܕܘܡܝܐ:
ܘܩܛܠ ܝܠܩܐ ܕܘܪܩܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܬܐ. ܘܒܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܘܚܝ ܠܡܝܢܘ:
ܘܗܘܦܟ ܝܡܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܢܦܩ ܝܘܡܐ: ܘܒܬܪܗ. ܐܠܝܨܢܝܬܘܗ ܕܝܢ ܟܕ
ܫܢܐ ܝܬܝܒܘܗ: ܕܡܒ ܝܬܝܒܐ ܐܣܝܪܐ ܡܟܪܟܠܗ ܒܥܘܦܪܐ: ܘܒܕܐ ܐܡܘܬܐ.
ܘܢܦܫ ܕܟܠ ܕܝܘܡܐ: ܝܩܝܪܐ ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܗܪܩܠܝܘܣ ܝܘܠ
ܠܩܪܒܐ: ܕܝܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܢܝܢ ܒܥܕܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܝܘܡ ܐܚܪܢܐ
(ܥܘܕܐ؟) ܡܢܐ ܕܘܪܩܝܗ: ܕܡܢܝܬܗ ܗܕܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܕܒܡܐ ܕܢܝܫ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ (ܥܘܕܐ؟) ܘܐܣܘܪܐ ܡܡܪܕ ܠܩܪܒܐ. ܘܒܬܪ
ܒܥܕܢܐ ܝܬܝܒܝܗ ܘܕܝܢܐ ܝܘܡܐ: ܘܕܪܐ ܡܝܬܗ ܕܡܐ ܗܟܝܢܐ ܘܡܝܬ.
ܘܡܝܬܠ ܕܟܠ ܒܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐܪܩܕܝܘܣ ܒܪܗ ܒܝܬܡܐ: ܝܬܒܝܬܗ ܚܠܦܘܗܝ
ܘܐܡܠܟܗܝ ܠܒܪܗ ܘܒܘܕܐ ܕܡܢ ܡܘܣܟܢܐ ܝܬܝܒܗ ܐܣܘܪܐ ܕܡܝܬܠ
ܒܥܘܦܪܗ ܒܝܬܗ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܒܥܕܐ ܕܐܒܘܗܝ ܝܬܒܪܝ. ܐܠܝܨ ܕܝܢ
ܒܬܪܗ ܠܐܪܩܕܝܘܣ ܗܟܢܝܬܘܗ ܘܒܬܪܗ ܠܩܪܒܐ ܕܒܝܬ ܠܘܬܐ:
ܘܠܐ ܐܬܒܪ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܐܠܝܨ ܢܦܫ ܒܝܡܐ: ܕܗܘ ܕܥܘܕܐ ܥܡܗ
ܗܘ ܐܬܘܬܐ: ܗܘ ܡܡܠܟܝ ܬܚܘܬܗ. ܦܩܕ ܕܟܠ ܕܡܝܬܘܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ:
ܘܬܐܘܕܘܪܐ: ܘܕܝܢܝ ܗܘܝܢ: ܝܬܡܝܬܠ. ܘܒܬܪ ܕܘܒܬܐ ܝܬܝܣܘܗ ܒܪܬܐ
ܕܢܫܬܐ ܕܟܠܗ ܚܢܢܐ ܕܝܗܒܡܐ ܕܡܘܬܐ. ܘܝܬܝܒܠܝ ܕܐܬܘܡܐ ܡܠܟܬܐ
ܕܝܘܗ ܠܗ ܚܕܐ ܒܢܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܪܒܐ ܕܒܥܬܐ: ܘܐܪܟܒ ܢܒܝܢܐ: ܘܐܪܟܒ
ܕܠܠܐ: ܘܕܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܘܒܬܐ ܝܬܐܬܝܒܘ ܒܢܝܢܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܡܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܘܬܐ ܕܥܡܐ ܡܘܟܠܘܢܗ. ܗܡܕܝܢ ܝܬܝܒܘܗ

ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܬܠܡܕܘ ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ. ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܘܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܒܟܘܡܪܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܦܩܘܗ
ܛܘܦܢܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܦܣܩܬܐ (ܠܦܣܘܩܝܐ?)
ܘܡܘܗܒܐ ܘܐܪܥܝܗ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܐܓܢܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܠܝܬܗ
ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܐܬܬܪܝܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܪܕܝܨܢ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ
ܘܐܬܪܡܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܩܢܝܐ ܗܘܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܙܡܪܐ: ܘܣܡ ܡܙܡܪ̈ܢܐ.
ܘܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܓܘܪܗ: ܕܠܡ ܡܢ ܗܦܟܝ: ܒܦܪܢܣܐ ܕܥܕܐ ܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܠܦ ܥܒܕܗ. ܘܡܢ ܙܘܥ: ܙܘܕܩ ܘܡܕܝܢ ܠܐܬܘܪܝܐ ܚܕܐ.
ܘܡܢ ܒܪ̈ܕܝܨܢܝܐ ܡܪܟܘܗܝ: ܢܬܩܝܦ ܒܣܝܪܬܐ: ܘܡܥܒܕ ܢܦܫܗ ܒܓܘܒܐ.
ܘܡܢ ܠܐ ܢܥܒܕܘܗܝ ܠܟܠܗ: ܢܪܡܝܘ ܒܝܬܐ ܒܒܠܗ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܝܢ
ܐܦ ܗܘ. ܬܪܕ ܘܠܝܬܗ ܠܡܪܩܝܘܢ ܒܪ ܘܠܡܘܢܛܢܘܣ ܥܒܕܐ ܚܕܐ.
ܗܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܢܝܢ ܗܘܐ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܒܪܗܘܡܝ: ܠܦܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܬܪܕ ܘܠܝܬܗ. ܘܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܚܢܢܐ ܘܢܦܩܐ ܘܐܡܪܢ ܥܘܢܝܐ:
ܘܠܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܢܫ ܐܝܬܘܗܝ ܘܕܝܪܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܥܘܗܕܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܠܪ̈ܡܐ ܦܪܘܟܣܘܣ ܕܡܢ ܐܬܩܦܢܐ: ܐܡܪܐ ܒܟܢܫܐ. ܒܝܢ ܕܗܘ
ܦܪܘܟܣܘܣ ܚܝܦ ܘܣܒܪ ܐܝܟܢ ܡܠܟܐ ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܒܪܝܡ ܡܣܪܝܗ
ܕܐܠܗܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܐܢܐ ܕܝܠܗ ܡܢܚܠ ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ
ܒܪܗܘܡܝ: ܘܐܡܠܝ ܘܠܝܬܝܘܬܗ ܐܚܘܗܝ ܘܒܗܕܐ ܒܪܗܘܡܝ. ܬܪܕ
ܠܡܪܩܝܘܢ ܦܪܘܟܣܘܣ ܬܪܐ ܥܒܕܐ ܕܐܬܪܡܢܝܬܐ. ܡܢ ܐܬܩܝܦ
ܠܡܪܩܝܘܢ ܘܐܡܠܝ ܐܚܘܗܝ ܘܠܝܬܝܘܬܗ (ܗܪܡܬܐ?) ܒܪܗܘܡܝ:
ܦܪܘܟܣܘܣ ܐܡܠܝ ܠܟܠܗܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܘܒܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܒܠܝܠܝܐ ܘܢܚܡܬܐ ܘܐܡܪܢܝ ܒܡܪܝܐ: ܘܩܠܝܠܐܝܬ
ܘܟܢ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܕܝܠܬܪܡ. ܘܥܠܡܐ ܬܪܬܝܢ ܕܟܠܗ ܡܢܗ ܐܬܪܝܢܐ:
ܘܩܝܡ ܥܒܕܐ ܒܪܗ ܬܪܬܝܢ ܥܢܢܐ ܐܪܥܐ. ܘܥܠܡܐ ܚܝܡܐ ܕܟܠܗ ܐܡܠܝ
ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܘܪܗܛܘ ܠܪܡܫܐ ܥܢܢܐ ܬܪܬܝܢܐ. ܘܗܘ ܦܪܘܟܣܘܣ
ܥܡ ܘܠܝܬܝܘܬܗ ܒܥܡܗ ܢܘܠܗ ܥܠ ܡܪܢܢܐ ܕܣܡܟ ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ:
ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܥܠܗ ܗܪ̈ܣܝܣ ܒܚܘܫܐ ܠܪܗܘܡܝ. ܘܡܢ ܗܦܟ ܡܢ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܒܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܙܥܘܪܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܢܫܡ ܐܬܝܠܘܣ (ܐܗܘܠܘܣ?) ܐܣܛܘܦܐ ܕܗܘܢܝ̈ܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܟܠܗ ܐܡ̈ܘܬܐ ܗܘ: ܒܝܕ ܡܢܗ ܘܐܬܚܝܠ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܒܥܐ ܠܡܕܒܪܐ ܐܢܫ̈ܝܢ ܟܢܫܝܐ̈ܬܐ ܕܕܪ̈ܐ ܦܘܠܘܦܘܣ: ܕܗܘܡ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܐܬܝܠܝܘܣ ܒܕܐ ܗܘܢܘܪܝܘܣ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܢ ܦܠܟܣܝܕܐ[1] ܡܠܟܬܐ: ܕܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘܬ ܒܡܢܝܢܐ̈ܬܐ. ܘܒܣܘܦܗ ܡܬܩܢܐ ܗܘܬ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܩܕܫ̈ܐ: ܒܝܕ ܫܢܝܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܣ ܕܟܢܫ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܬܚܠܦ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܘܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܐܝܟܐ ܕܐܬܠܗ: ܘܐܦ ܕܝܢܬܐ ܠܢܫܡܬܐ ܕܐܢܫ ܗܘܬ ܠܦܠܟܣܝܕܐ (ܠܦܠܩܣܝܠܠܐ?) ܡܠܟܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܐܟܪܘܗ ܒܥܘܬܐ: ܘܟܕ ܒܘܟܪܐ ܡܢܝܢ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܥܡܝܕ ܡܠܟܐ: ܐܡܪܐ ܒܟܕܝ ܕܗ ܡܬܟܠܐ ܠܒܢܐ. ܒܘܟܪܐ ܕܝܢ ܩܕܝܫܘܬܗ ܥܠܝܗ ܠܡܠܟܐ ܡܠܬܐ ܡܬܩܢܝܐ: ܕܐܡܪܐ ܡܬܟܠ ܢܦܫܐ ܕܝܣܪܐ ܒܟܝܢ ܒܢܝܢܫܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ: ܒܝܬܝ̈ܐ ܒܟܝܢ̈ܐ ܒܢܝܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܝܠܕ? ܐܢ ܕܠܝܬܐ ܕܝܣܩܘܠ ܢܦܫܐ ܩܪܝܢܐ ܕܝܣܪܐ: ܐܢ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܟ ܕܩܕܡܐ ܩܝܡܐ ܕܬܬܒܥ ܡܢ ܐܢܘܢ ܕܐܘܟܡܘ. ܘܟܕ ܥܡܝܕ ܡܠܟܐ ܡܠ̈ܘܗܝ ܕܗܕܐ ܐܬܬܘܝ: ܘܒܬܪ ܟܡܐ ܠܒܢܐ. ܘܒܗ ܒܘܟܪܐ ܒܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܬܬܗ ܐܢܐ ܕܐܬܡܠܟܬ (ܕܐܬܡܠܟܬ?) ܗܝܕܝܢ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܟܪܗ ܠܦܘܠܟܪܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒ ܘܦܩܕ ܠܕܝܢ̈ܐ: ܘܩܛܠܗ ܘܟܢܐ ܥܡ ܣܓܝ̈ܐ ܥܡܗ ܐܠܦܝܢ. ܘܡܠܟܬܐ ܐܘܕܘܩܣܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܟܕ ܝܗܒܐ ܡܠܟܐ ܠܐܘܠܝܢ (ܠܐܘܠܝܢܘܣ?): ܐܙܠܬ ܠܟܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܕ ܡܚܠܦܢ ܟܕ ܐܡܪܐ: ܠܐ ܬܬܩܦ ܠܝ ܒܘܟܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܘܝܬ ܩܕܡܝ. ܘܠ ܘܟܠ ܗܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܥܡܐ ܕܝܠܗܝܢ ܡܕܠܐ ܠܡܕܝܢ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܘܝܢܝܐ ܫܒܩܗ ܠܟܠܝܬܐ: ܘܠܐ ܢܬܪܒܐ ܒܟܪܡܐ ܕܫܒܩ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܬܠܝ ܩܕܝܫ ܡܢܝ ܒܡܫܬܐ ܥܠ ܥܩܒ ܠܡܬܟܠ. ܘܟܕ ܥܠܡܐ ܝܡܬܐ: ܘܕܢ

---

[1] ܐܢܬܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܦܠܩܣܝܠܠܐ FLACCILLA: ܘܒܪܬܗ ܓܠܠܐ ܦܠܩܣܝܕܐ GALLA PLACIDIA.

ܣܘܟܠܐ ܒܟܬܒܘܬܐ: ܝܗܒܘܗ ܠܘܬ ܕܝܪܐ. ܘܒܬܪ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܒܪ ܫܒܥ: ܐܠܐ ܟܕ ܕܝܪܐ ܡܢܝܠܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ: ܝܠܦܝ ܟܬܒܐ ܠܟܬܒܘܬܐ: ܐܡܝ ܡܠܬܗ. ܘܟܬܒܗ ܗܠܗܝܘܬܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܟܙܘ ܠܐܪܕܥܝܘܣ ܒܕܪܐ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܥܣܪ ܐܘܪܗܝܣܘܗ (ܐܘܪܗܝ؟) ܘܐܬܠܘܟܬܘܗ (ܐܬܘܠܘܓܝܘܣ؟) ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܒܡܪܘܡܝܗ ܕܐܠܘܓܝܣܛܘܣ: ܘܥܒܕܘܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܙܒܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܗܕܪܒ ܘܐܬܕܒܪ ܠܗܘܦܘܪܢܘܣ ܒܕܪܐ ܘܚܘܕܪܐ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܗܒ ܥܠ ܚܕܘܬܐ ܐܘܪܗܝܣܘܗ: ܘܒܬܪ ܠܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܕܒܪܟܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܘ ܒܪܟܬܐ ܕܐܘܕܝܗ ܗܢܘܢ ܘܬܠܐ ܗܘܢܝܗܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܒܬܪ ܕܐܚܘܣܝܢܘܣ (ܕܐܚܘܣܝܢܘܣ) ܠܚܕܘܬܐ. ܘܕܢܚܗ ܠܒܝܬܗܘܢ: ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܡܘܣܝܘܣ ܠܘܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܬܠܘܟܬܘܗ ܗܝܘ ܠܗ ܣܓܝ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܟܕ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܠܡܝܕܘܠܝܢ (ܠܡܝܕܘܠܝܢܘܣ؟): ܡܢ ܠܗܘܢܐ ܕܒܩܠܝܬܐ ܢܬܚܒܫܘܢ ܘܡܝܬ. ܘܒܬܪ ܟܬܒܐ ܐܡܝܠܝܢ ܥܠ ܦܪܘܫܐ ܢܘܒܠܐ ܒܐ ܟܬܒܐ ܥܒܪܐ ܢܗܘܪܝܢ ܘܚܕܐ. ܬܪܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܪܒܐ ܐܪܕܥܝܘܣ ܘܗܘܟܘܢܝܘܣ ܒܢܘܗܝ ܥܒܕܐ ܗܠܗܝܘܬܐ. ܟܕ ܐܪܕܥܝܘܣ ܒܡܘܫܒܬܢܘܬܗ ܘܟܬܒܐ ܡܥܠܝܢ ܗܘܐ: ܗܘܟܘܢܝܘܣ ܒܪ ܥܒܕ ܥܒܕ ܒܕܘܟܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܟܬܒܐ ܒܫܡܗ ܥܠܝܗ ܐܘܪܚܐ (ܗܘܪܚܐ؟) ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܒܪܘܡܝܐ: ܘܚܙܐ ܠܗܘܢܐ ܘܠܦܓܪܘܡܐ: ܕܗܘ ܥܒܕ ܥܒܕܡܬܐ ܘܬܡܢ ܕܐܠܝܬܗܘܢ (397 ܠܡܪܝ؟). ܘܐܪܕܥܝܘܣ ܒܪܐ ܠܐܡܣܘܠܘ (ܠܐܡܣܘܠܘ؟) ܕܪܐ ܕܡܕܝܢ ܦܕܟܘܕܝܘ: ܘܐܦ ܐܘܕܘܥܢ ܐܬܠܗ ܐܝܣܩܝ ܨܝܕܢ ܕܗܠܥܐ ܥܠ ܓܢܒ ܥܘܒܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢܝ. ܘܠܒܪܝܢܝܗ ܕܡܕܝܢ ܒܠܘܗܝ ܘܚܐ ܘܢܒܝܠܗ. ܘܒܬܪ ܥܠ ܕܢܝܠܐ ܒܡܐܪܕܝܢܐ (ܒܡܠܝܕܘܢܐ؟): ܘܕܟܘܬܐ ܕܟܡܐ ܢܗܦܟܗ ܠܚܘܬܗ. ܡܚܕܐ ܕܢܛܠ ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܝܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܝܡܘܗ: ܘܥܡܗ ܒܠܗ ܥܡܐ: ܢܦܠ ܒܠܗ ܩܝܡܐ ܡܝܬܠܐ. ܘܥܠ ܐܬܪ ܩܝܡܝܢ ܕܥܠ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܢܟܣܘܪ ܥܡܐ: ܡܛܠ ܕܡܕܢܚܐ ܫܪܝܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܡܪܐ ܕܐܦ ܠܟܘ ܡܢ ܐܪܥܝܗ ܡܠܟܝܢ: ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ

ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ ܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܕܐܢܐ ܐܢܬܘܢ ܡܪ̈ܘܬܐ: ܒܟܠܗ
ܗܘܝܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܘܢܒܕܪܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪܣ:
ܢܦܩ ܥܠܝܗܘܢ ܩܪܒܐ: ܘܠܫܘܠܛܢܗܘܢ ܣܚܦ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܒܫ. ܘܐܡܪ
ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܢܬܦܠܓܘܢ: ܘܦܩܕ ܠܝܗܘܕܝܐ ܒܢܝܗ ܗܝܟܠܐ ܘܫܘܪܐ
ܥܕ ܗܡܢܐ ܥܬܝܕ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܘ ܥܒܕܝܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܣܒܪܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܫܢܝ̈ܗܘܢ (ܐܫܢ) ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܝܠܗ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܫܬܒܠܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܒܟܠܗ ܗܘ ܐܬܢܣܝܘܣ ܟܕ ܡܢܗ ܒܚܪܒ
ܕܡܫܚܐ: ܘܠܝܘܒܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܡܪܗ ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ
ܕܝܢ ܝܘܒܝܢܘܣ ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܠܕܡܫܚܐ: ܘܫܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐܬܢܣܝܘܣ.
ܘܐܡܪ ܡܢ ܥܕܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܟܬܒ ܠܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܕܠܐ
ܡܫܬܒܠܝܢ ܥܠ ܐܠܗܐ: ܡܕܡ ܠܐ ܡܫܬܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܥܠܡܐ ܐܬܒܢܝ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܗ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܟܕ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܒܢܝܢܗܘܢ
ܡܪܘܬܐ ܢܦܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܢܣܝܘܣ ܘܫܡܗ
ܦܠܓܘܬܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܗ ܗܘܝܢܘܣ. ܬܚܘܪ ܢܦܫܝܗܘܢ
ܐܬܢܣܝܘܣ ܘܫܡܘܐܠ ܒܬܪܗ ܬܠܬܐ ܢܦܫܝܢ ܘܐܬܪܝܢ. ܒܫܢܬ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܠܦܝܢ ܬܠܬ ܢܦܫܬܐ ܡܕܝܢ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܒܢܝ ܗܝܟܠܐ ܒܟܠܗ. ܘܐܦ ܗܪܛܝܩܐ ܗܘܦܟܘܗ ܢܬܦܬܚ.
ܘܗܘ ܝܘܒܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܡܝܬ ܒܪܗܘܡܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܘܠܢܛܝܢܝܢܘܣ
ܐܬܘܗܝ ܕܘܠܢܛܝܢܝܢܘܣ (ܘܠܢܣ؟) ܘܐܬܦܬܚ. ܘܐܬܢܣܝܘܣ ܟܕ ܡܢ
ܩܘܡܬܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܢܬܡܠܟܘܢ
ܟܠܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐܘܠܕܐ ܚܙܐ: ܐܡܪ ܠܐܪ̈ܕܘܟܣܘܣ ܡܫܬܒܚܝܢ
ܒܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܐ. ܫܒܘܩܐ ܕܝܢ ܘܠܐ: ܘܠܒܪܗ ܠܡܫܬܒܚܝܢ ܘܫܒܩܗ.
ܘܐܬܩܪܝ ܐܡܪ ܐܬܢܣܝܘܣ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬܪܗ ܕܐܪܬܕܘܟܣܘܣ ܘܫܒܩܗ
ܫܠܡ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܥ ܠܐܠܗܐ: ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܬܗ
ܕܟܠܗ: ܘܐܬܚܒܪ ܐܘܦ ܥܠ ܫܢܬܐ ܕܡܪܝܐ ܒܪܫܠܡ. ܘܐܬܩܒܠ ܐܪܝܢܘܣ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܦܪܣܝܢ ܘܥܠܝܗ ܟܠܗ: ܘܠܡܫܒܚܝܢ ܕܚܙܝܢ ܗܘܐ ܢܦܫܗܘܢ:
ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܐܬܩܒܠ ܟܠܗ. ܐܡܝܢ ܐܬܢܣܝܘܣ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ

ܐܒܐ ܢܣܒܗ (ܦܝܠܘܣܘܦܐ؟) ܢܣܝܪܗ ܡܓܪܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܒܝܬ ܡܘܬܢܐ ܐܢܫ
ܐܝܬܘ. ܘܟܕ ܕܥܪ ܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܬܒܥܝ ܘܠܝܣܛܝܢܘܣ
(ܡܠܝܢܐ؟) ܬܪܬܝܢ ܗܠܝܢ ܘܥܒܪܝܢ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܐܢܫܝܢ ܗܘܬ
ܒܝܘܡܬܐ ܘܟܝ ܠܘܬܐ: ܘܢܦܩ ܐܪܒܥܐ ܘܡܪܘܒܐ ܝܘܡܐ ܕܡܥܒܪ ܝܡܐ
ܗܘܬ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܟܪܘ ܟܕ ܢܒܝ: ܢܣܒ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܟܘܪܣܝܗ
ܟܕ ܫܢܝ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܢܝܗ ܪܗ. ܒܗܘܢܐ ܘܟܪܐ ܢܘܕܥܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܐ ܘܪܗܘܡܐ ܒܪܗ ܟܬܒܗ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܥܒܪܝܢ.
ܘܫܠܡ ܐܢܫܐ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܦܪܣܝܐ ܠܘܩܒܠ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܪܗܘܡܝܐ ܘܗܘ
ܘܟܕܘ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܗܘܬ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ: ܟܕ ܪܗܘܡܝܐ ܕܟܬܫܝܢ
ܠܐ ܫܒܩܘ ܠܦܪܣܝ ܒܟܠܗ ܘܟܠ ܕܗܪܘܡ. ܘܟܕ ܐܢܫܐ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪܣܝܐ
ܘܦܠܫܘ ܥܡ ܕܥܡܗܘܢ: ܘܙܟܘ ܡܢܗܘܢ ܒܟܬܒܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܦܠܫܐ
ܒܢܝܢܐ ܕܟܪܐ: ܘܐܬܓܒܝܘ. ܘܐܬܩܪܒ ܕܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܗܘܢ (ܕܐܬܪܘܬ)
ܐܒܗܬܐ ܐܠܗܝ: ܗܠܝܢ ܕܝܘܡ ܚܕܐ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܫܘܗ ܕܐܡܪ:
ܟܕ ܘܝܢ ܠܟܢܫܐ ܘܠܟܗܢܐ ܕܕܝܢܐ ܘܕܝܘܡܐ ܕܡܪܝܐ. ܒܗ ܒܘܝܢܐ ܐܒܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܢܗ ܒܚܠܡܐ: ܟܕ ܗܘܝܢܐ ܬܢܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܗܝܡܢܘ ܘܡܫܡܫܘ: ܘܡܢܘܚܐ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ
ܠܝܗܘܕܐ ܐܠܗܐ ܕܗܘܝܢܐ ܡܢܝܢܗ: ܘܐܬܥܢܝܢܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܣܘܗܝ
ܐܢܫܐ ܐܬܐ ܘܠܝܣܛܝܢܘܣ ܐܒܐ ܢܣܒܗ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܩܪܒ ܠܗ ܐܒܗܘ ܠܘܩܒܠܗ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܩܒܠܗ ܘܐܙܠ ܠܒܝܬ ܡܘܬܢܐ.
ܘܟܕ ܒܘܝܢܐ ܗܝܡܢܘ ܗܕܐ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܟܦܪܣܝܐ ܒܝܬܗ
ܐܒܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܦܪܣ. ܘܐܦ ܠܐܟܠܐ ܗܝܡܢܐ ܚܠܝܨ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܘܢܣܒ ܐܢܫܐܝܬܗܘܢ. ܘܠܐܘܡܢܐ ܣܓܝܐ ܕܗܘܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝ
ܕܐܬܐ ܚܠܝܨ: ܘܠܐ ܢܣܒ ܐܬܩܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ (ܘܟܕ ܗܠܝܢ)
ܒܝܘܡܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܟܬܒܗ ܘܟܢܘ: ܘܡܫܟܚܘ ܠܟܬܒܐ ܕܪܝܫ ܚܠܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܘܟܬܒܐ ܒܦܪܣܝ ܐܢܫܝܢܘ: ܢܣܒܬܗ ܟܬܒܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܐܒܐ ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛ. ܐܠܐ ܟܬܒܢܐ
ܢܣܒܗ ܘܟܬܒܗ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܬܠܘܬܗܘܢ ܐܚܕܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܬܦܢܝ

ܫܘܠܛܢܐ ܠܗ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܐܡܪܝܢ ܘܩܛܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܡܥܐ ܗܘܡܝܪܘܣ
ܡܢ ܟܕ ܗܘܐ ܦܘܡܦܝܠܝܘܣ ܡܠܟܐ ܘܗܘ. ܗܦܟ ܕܦܠܚܐ ܐܬܘܬܐ ܟܕ
ܘܢܦܩ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܟܝܡܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܩܕܝܫ ܟܕ ܬܩܢܬܐ
ܠܢܡܣܘܢ (ܢܡܘܣܘܢ؟ ܐܘ ܦܘܡܦܐ؟) ܐܝܟ ܕܠܦܘܪܢܘܣܐ: ܢܛܪܝܢ
ܗܘܐ ܘܢܦܠ. ܘܐܬܬܩܢ ܡܘܪܕܢܐ (ܡܘܪܕܢܐ؟) ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܘܐܬܟܬܒ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܫܢܝ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܟܠܗ ܠܦܘܠܛܝܩܝ
ܫܢܝܢ: ܘܐܬܩܢܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܒܢܝܐ. ܘܩܡܘ ܐܦ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܩܕܘ: ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܠܗܘܢܕܐ ܕܦܘܠܝܛܝܐ.
ܘܟܬܒ ܗܟܢ ܦܘܡܦܝܠܝܘܣ ܟܕ ܡܝܬ. **ܬܠܬ ܛܘܠܘܣ ܗܘܣܛܝܠܝܘܣ ܘܗܘܬ ܡܕܒܪܢܘܬܗ**
ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܗܢܐ ܢܨܚ ܒܩܪܒܐ ܠܦܘܠܛܝܩܝ ܫܢܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܛܘܠܘܣ ܗܘܣܛܝܠܝܘܣ:
ܗܘ ܕܟܒܫ ܕܐܠܒܐ ܠܟ ܡܢ ܐܠܒܢܝܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܘܟܠܗ ܕܢܟܣܘܗܝ. ܡܢ ܐܬܪܐ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܠܟ ܢܨܚܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܐܠܒܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܬܠܬ ܡܠܟܘ ܕܛܘܠܘܣ ܗܘܣܛܝܠܝܘܣ. ܘܡܢ ܕܐܬܦܠܓܬ ܐܠܒܐ ܘܐܬܬܠܝ
ܠܗ ܥܡܐ ܗܘܐ ܕܐܬܪܐ ܠܐܠܒܐ ܘܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܗ: ܐܢܩܘܣ ܡܪܩܝܘܣ
ܐܬܐ ܢܗܪܐ ܕܢܦܩ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢܝܗ ܡܢܗ ܐܬܬܩܢܘ ܕܐܘܣܛܝܐ:
ܘܐܬܒܢܝ ܒܢܗܪܐ ܥܠ ܟܠܗ ܥܡܐ: ܕܝܡܐ ܥܒܪܐ ܕܒܝܬ ܡܥܪܒܐ
ܡܢ ܦܘܠܛܝܩܝ ܫܠܡܬ: ܘܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘ ܐܬܩܛܠ. ܘܡܢ ܛܪܩܘܢܝܘܣ ܐܬܐ:
ܘܐܬܒܢܝ ܒܪܘܡܐ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܐܣܦܛܪܐ. ܘܐܬܠܗ ܦܪܝܣܩܘܣ ܒܬܪ ܟܕ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܒܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܦܝܘܣ ܡܢܗ ܐܦ
ܐܘܣܛܝܐ ܕܒܗܝܢ ܕܡܠܟ ܛܘܠܝܘܣ ܣܪܘܝܘܣ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ(1).
ܛܪܩܘܢܝܘܣ ܕܝܢ ܣܘܦܪܒܘܣ ܕܐܬܩܛܠ ܟܕ ܫܢܝ ܠܗܘܢܝ ܡܢܗ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܐܘܣܛܝܐ ܕܡܢ ܪܘܡܐ ܥܒܪܐ ܗܘ: ܗܢܘܢ
ܠܐ ܫܠܡܘ ܡܢ ܪܘܡܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܝܐ:

---

(1) ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܫܒܥܐ ܐܝܟ ܐܦܘܠܘܢܝܘܣ ܟܬܒ ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܠܡܕܒܪܢܐ ܦܘܠܛܝܩܝ
ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܐܬܪܐ ܒܫܢܝܐ ܕܫܢܝ ܐܘܪܚܬܗ. ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘ: ܐܬܒܢܝܬ ܠܟܠܗ ܫܢܝܢ
ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ: ܘܠܟܠܗ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܗܘܬ ܗܝ ܗܟܢ ܠܟܠܗ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ.

ܒܠܬܐ ܟܡܐ ܘܠܝܬܐ ܘܡܘܡܝܬܐ ܘܢܒܝܐ ܝܗܘܒܘܗ ܟܠܗ: ܘܐܢܐ ܕܠܒܪܐ ܕܡܘܬܒܐ ܕܟܘܡܪܐ ܢܣܒܘܗ. ܘܒܥܢܝܐ ܝܬܝ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܝܗܒܝܠ ܘܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝ. ܘܡܢ ܗܕܟܐ ܐܢܝ ܕܪܐܦ ܟܒܝܪܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܕܡ. ܟܡܘܦܩܐ ܠܡܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܟܝ ܗܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢܝܢ ܗܘܐ: ܒܟܠܡܢܬܐ ܕܗܘ ܕܪܗܘܡܝ ܩܕܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܒܬܐ ܟܝ ܗܘ ܕܪܗܘܡܝ ܡܢܝܢ ܗܘܐ: ܒܟܠܡܢܬܐ ܗܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܪܗܘܡܝ. ܘܐܝܟ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܝܠܟܝ ܒܟܠܡܢܬܐ ܘܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝ ܩܡ ܗܘܐ ܒܟܠܝܗ ܕܦܘܠܝܛܝܩܝ ܕܡܦܠܠ ܗܘܐ ܒܫܡܗ: ܗܟܘܬ ܪܗܘܡܝܐ ܝܠܟܝ ܒܟܠܡܢܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܚܝܕܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܒܪܡ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܠܚܘܕ ܒܝܕܐ ܒܟܠܡܢܬܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܟܠܐ ܚܕ: ܘܠܗܘܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܐܚܝܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ: ܡܢܗ ܕܟܠ ܕܪܐ. **ܫܘܪܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ** ܟܢܘܫܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܢܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ: ܒܫܒܥܬܐ ܕܝܢ ܒܪܝܫܝܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܘܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܟܢܘܫܝܐ ܫܘܪܝܐ ܘܪܗܘܡܝ ܟܕ ܡܘܣܦܪܐ: ܘܟܕ ܟܕ ܣܦܪܐ ܥܡ ܪܗܘܡܝܐ ܘܕܪܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܠܝܗܘܢ ܡܢܗ ܥܡܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ (ܐܝܟܢܐ؟) ܠܗܘܢ: ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܦܪܫܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܫܘܠܛܢܘܬܐ ܒܬܪ ܐܬܦܪܫܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܠܐܠܗܝܘܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܐܘܪܚܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܟܕ ܒܘܟܪܐ ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܟܝ ܡܢ ܐܢܐ ܠܐܢܐ ܐܬܐܠܦܝ ܡܕܝ. ܘܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܠܝܬܘܢ ܕܩܕܡ ܡܕܡ: ܘܗܘܐ ܐܦ ܐܢܫܐ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܠܡܕܢܚܐ ܕܝܠܗ ܕܠܗܘܢ ܐܢܫܘܢ (ܕܠܗܘܢ ܐܡܪܘܠܘܢ؟). ܘܩܡ ܐܝܟܢܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܝܘܠܦܢ ܒܐܝܕܝܗ: ܐܝܟܢܐ ܒܝܬ ܡܢ ܡܕܝ ܘܡܕܐ ܡܫܝܚܝܢ: ܟܠ ܒܝܬܐ ܒܟ ܐܢܫ ܝܫܝܥ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫܝܢܘܬܐ ܒܪ ܒܪܗ: ܐܘܟܝ ܠܒܪܗ ܕܝܘܡܢ: ܐܒܘܗ ܒܝܬ ܟܝ ܟܕ ܐܝܟ ܒܪܐ ܗܘܐ ܒܪ ܟܢܘܫܝܐ ܝܬܝ: ܘܐܚܪܢܐ ܚܕܐ ܒܪܬܐ ܒܫܢܬܐ

ܕܡܲܠܟܵܐ. ܘܗܵܕܹܝܢ ܗ̇ܘ ܡܲܠܟܵܐ ܠܗܘܿܢ ܢܦܸܠ ܒܚܲܪܒ ܡܲܚܵܬ̈ܐ ܘܡܝܼܬ. ܛܲܪܩ ܠܗܘܿܢ ܠܗܘܿܣܒܝܘܿܣ. ܗܵܢܵܐ ܟܕ ܐܸܬܝܼܠܹܗ ܒܲܪܬܵܐ ܚܕ̈ܵܐ: ܘܗܘܼܝܼ ܗ̄ܘܵܐ ܠܹܗ ܐܵܦ ܗ̇ܘ ܣܹܪܘܝܘܿܣ ܐܲܒܘܼܗܝ. ܐܝܟ ܕܲܟܬܝܼܒܵܐ ܐܸܬܪܸܫܡܹܗ ܒܹܗ ܐܸܡܪܹܗ: ܕܟܲܕ ܠܲܡ ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܐܲܒܘܼܗܝ: ܗܲܒ ܠܟܠܢܲܫ ܕܝܼܕܹܗ: ܘܗܵܒ݂ ܒܪܸܟܗ. ܟܲܕ ܕܹܝܢ ܝܲܗܒܹ ܗܘܵܐ: ܢܫܲܩ ܘܣܲܡ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܠܛܲܪܩܘܿܣܒܝܘܿܣ ܒܪܹܗ ܝܲܗܒܹ ܕܦܪܘܿܛܠܡܣܵܐ (ܦܪܘܿܛܠܡܘܿ، ܗ̄ܘ ܕܟܹܐ: ܦܪܘܿܡܸܣ؟): ܝܲܗܒܹ ܐܝܼܢ ܗܘܿܦܲܪܒܘܿܣ (ܗܘܿܦܲܪܒܘܿܣ: ܗܘܿܦܲܪܒܘܿܣ؟). ܘܛܲܪܩ ܦܠܸܚ ܬܲܘܡܵܬ̈ܐ ܡܢܹܗ ܗ̇ܘ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܐܸܬܟܲܢܝܼ ܦܲܠܬܵܐ: ܕܐܲܒܘܼܗܝ ܘܐܸܡܹܗ ܐܝܼܬܘܼܗܝ. ܛܲܪܩ ܠܗܘܿܣܒܝܘܿܣ ܣܹܪܘܝܘܿܣ ܐܲܒܘܼܗܝ ܬܢܵܢܵܐ ܚܡܝܼܡܘܼܬܵܐ. ܘܟܲܕ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܐܲܟܦܵܬ ܠܗܘܿܢ ܕܟܵܐ ܐܝܼܦܩܹܐ ܠܣܹܪܘܝܘܿܣ ܥܲܠ ܗܘܼܡܵܢܵܐ ܡܢܝܼܢ ܘܟܠ ܡܫܲܠ: ܥܒ݂ܵܕܹܗ: ܘܠܫܘܼܒܚܹܗ ܟܪܘܼܣܛܝܵܢܘܼܬܵܐ ܐܝܼܡܲܦܝܼ ܡܲܠܟܵܐ. ܗ̇ܘ ܕܹܝܢ ܟܪܘܼܣܛܝܵܢܘܼܬܵܐ ܟܲܕ ܠܲܡܪܵܘܡܵܠܝܼܢ ܡܲܕܸܢܚ ܗ̄ܘܵܐ ܡܢܲܕܹܐ ܥܲܠ ܣܹܪܘܝܘܿܣ: ܘܐܸܬܡܲܠܟܵܘ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܠܒܢܵܘܗܝ ܡܵܪܘܿܣܘܿܣ ܒܲܩܲܪ ܒܝܲܕܹܐ. ܣܹܪܘܝܘܿܣ ܕܹܝܢ ܟܲܕ ܕܝܼܠܹܗ ܡܢ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܟܠ ܗܐܦܪܣ (ܗܐܦܪܣܝܼܬܵܐ؟) ܝܲܗܒܠܹܗ: ܚܪܝܼܦ ܠܢܘܿܡܘܿܣܵܐ: ܡܵܚܹܠ ܕܡܢ ܐܵܦܵܐ ܗ̄ܘܵܐ. ܘܐܲܦ ܐܲܟܦܹܗ ܗܵܘܒ ܐܲܪܥܵܐ: ܕܗܘܿܝ ܐܲܒܵܪܵܝܹܐ (ܐܲܪܒܥܵܐ؟): ܝܲܗܒܹܗ ܠܩܘܼܪܝܵܐ ܟܪܝܼܣܛܵܐ. ܘܐܸܡܲܪ ܟܪܘܼܣܛܝܵܢܘܼܬܵܐ ܘܒܸܪܗ ܡܲܕܪܫܘܿܣ ܦܵܪܵܫܲܢ ܩܘܼܠܵܐ: ܘܒܲܢܝܹܗ ܐܝܼܬܘܼܠܘܿܬܵܐ. ܬܲܘܪܵܐ ܦܬܪ ܠܩܘܼܣܛܘܿܢܛܝܼܢ ܗܘܿܠܝܼܬܹܗ ܥܒܘܼܕܵܐ ܐܝܼܦ ܗ̄ܘܵܐ: ܘܐܲܦܹܩ ܠܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܦܪܘܼܫܐܘܿܣ ܠܐܲܠܦܲܘܪܝܼܢ ܘܠܡܲܟܪܝܼܙܘܼܗܝ ܕܒܹܝܬ: ܕܐܸܣܛܘܼܡܘܿܢܘܿܣ: ܘܦܲܪܫ ܐܢܘܿܫܵܐ ܘܐܲܢܵܪܘܿܣ ܠܩܘܼܣܛܘܿܢܛܝܼܢܘܿܣ ܕܦܠܝܼܣܝܼܘܿܬܵܐ(1): ܛܲܪܩܝܼܢ ܐܸܬܟܲܣܝܼܠ ܘܦܲܪܘܼܙܵܐ. ܘܟܲܕ ܐܸܬܦܲܪܫܹܗ ܦܝܼܣܘܿܣ ܐܲܪܟܝܼܬܹܗ: ܐܸܬܢܸܣܒ ܣܹܪܘܝܘܿܣ: ܘܟܸܢܝܼܣ ܢܵܫܵܐ ܘܐܲܬܪ̈ܵܐ ܒܟܠܗܘܿܢ. ܗ̇ܘ ܕܹܝܢ ܟܲܕ ܦܩܲܕ ܠܐܲܪܥܵܬܵܐ ܕܟܹܐ ܢܵܫܵܐ ܕܢܸܦܩܘܼܢ ܟܲܕ ܒܟܠܗܘܿܢ. ܣܹܪܘܝܘܿܣ ܕܹܝܢ ܥܒܸܕ ܒܟܘܼܢܵܫܵܐ ܠܐܲܪܥܵܬܵܐ ܘܦܩܲܕ ܠܹܗ: ܕܠܟܠܗܘܿܢ ܢܸܦܩܘܼܢ ܒܝܲܕ: ܘܠܹܗ ܐܸܬܩܲܪܝܼܒ ܠܗܘܿܢ. ܘܗܵܟܢܵܐ ܐܸܬܥܲܒܲܕ ܐܲܪܥܵܬܵܐ ܥܲܠ ܡܲܪܗ: ܘܐܸܬܚܲܫܲܒ ܥܲܠ ܣܹܪܘܝܘܿܣ: ܘܟܠܗ ܠܩܘܼܣܛܘܿܢܛܝܼܢܘܿܣ. ܟܪܘܼܣܛܝܵܢܘܼܬܵܐ ܕܹܝܢ

---

(1) ܗܘܼܝܘܼܗܝ ܩܘܼܕܵܫܵܐ ܕܥܲܠܡܵܐ ܗ̄ܘ: ܘܗܘܿܢܘܿ ܟܠܗ ܥܒܘܼܕܵܐ ܘܡܲܠܟܹܐ ܐܲܝܟ ܦܘܼܣܩܵܢܵܐ ܕܐܸܬܪܵܡܘܿ ܠܐܲܪܥܵܬܵܐ ܘܠܟܢܘܼܫܝܵܐ ܘܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ.

ܥܒܕ ܐܦܣܩܘܦܗ ܘܟܗ̈ܢܘܗܝ ܘܫܡ̈ܫܢܘܗܝ ܠܥܕܬܐ. ܘܗܝ ܕܝܠܗ ܥܕܐ ܐܢܛܝܟ
ܡܘܬܒܗ ܘܡܢ ܐܦܣܩܘܦܗ ܘܟܗ̈ܢܘܗܝ ܐܪ̈ܘܦܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܬܒ ܠܗܘܢ
ܡܠܬܐ ܕܟܠ ܡܬܚܫܚܠܝ. ܘܥܕܕܐ ܐܢܘ ܠܠܡܝܐ ܒܫܡܗܬܐ ܕܦܩܕܘܢܐ:
ܘܐܬܝܟܢܘ ܒܢܝ ܡܢ ܦܘܪܣܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܒܕ ܕܐܦܝܗܘܢ: ܡܚܝܬܘ
ܒܥܠܝܡܐ. ܘܗܘܢ ܟܕ ܐܝܬܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܥܡܠܝ ܩܘܡܬܗ. ܘܒܟܕ
ܠܟܐ ܐܕܡܢܝܘ ܒܦܐ: ܘܦܩܕ ܕܬܗܘܐ ܐܦܝܣܘܣ(¹): ܘܢܬܒܥ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ.
ܘܠܗ ܐܘܪܚ ܗܘܬ ܕܐܫܬܪܝܬܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܝܒܒ ܐܢܘܢ: ܕܟܠ
ܕܢܝܚܐ ܐܢܝ ܐܕܡܢܝܘ ܟܕ ܡܬܚܒܒ: ܐܝܟܐ ܕܢܚܕ ܠܫܠܝܚܘܬܗ:
ܐܦ ܠܐ ܢܣܒܘܢ ܠܡܫܡܥܐ. ܒܕܠܐ ܐܢܐ: ܕܐܢܬܐ ܠܟ ܗܝ ܥܡܠܝܬ
ܡܕܝܡ ܕܡܢܝܬܗ: ܡܟܝܠ ܢܫܘܐ ܐܕܡܢܝܘ ܕܢܒܕܐ ܥܠ ܩܘܡܬܐ ܕܒܟܡ
ܫܠܝܚܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܚܝܠܗ ܠܐܕܡܢܝܘ: ܠܒܕܗ ܠܥܠܝ ܘܟܕܕܗ
ܦܕܘܢܐ: ܘܬܪܕܝ ܦܩܕ ܘܗܘܐ ܡܬܚܬܦܠܝܬܐ ܕܡܠܠܝܫܦܘܢܝܬܘܢ
ܕܗܝ ܫܘܝܫܘܬܐ. ܘܗܕܐ ܡܚܫܠ ܕܢܥܬܘܢ ܕܝܠܟܝ ܐܪ̈ܘܦܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ! ܘܥܢܝܗ ܗܒܐ ܕܗܘܢ ܐܡܠܝܟ ܒܠ ܦܕܫܐ ܬܠܬ ܥܢ̈ܝܐ
ܐܕܟܐ. ܘܥܢܝܗ ܚܕܝܫܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܡܠܝܟ ܬܪܐ ܬܠܬ ܫܢܝ ܒܐ ܦܪܘܘ
ܥܢ̈ܝܐ ܚܕܝܫܬܐ. ܘܟܗ̈ܢܐ ܗܘܢ ܡܕܕܘ ܬܡܕܢܐ ܘܐܚܝܕܘ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܠܡܫܬܘܫ ܐܢܝ. ܘܫܒܝܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ: ܘܟܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܝܕ ܠܒܕܬܐ ܕܦܪܘܫܘܦܘܬ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܕܗܘܡܢܐ
ܕܦܠܫܬܝ: ܘܐܝܬܝܘ ܘܕܘ ܠܬܡܕܢܐ: ܘܠܟܐ ܡܠܟܗܘܢ ܥܕܕܘ
ܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܘܠܒܝܘܬܐ ܕܬܡܕܢܐ ܒܟܕ ܒܕܗܐ ܕܕܐ
ܠܡܕܐ ܡܢܕܝܬܐ (ܡܢܕܝܐ). ܘܡܬܚܘܢܐ ܗܘܒ ܐܘܝܕܘ ܠܒܝܘܬܐ
ܕܡܘܬܒܐ: ܘܠܫܘܬܦܐ ܡܢ ܗܘܬܒܐ: ܘܠܥܕܬܐ ܗܘܒ ܕܡܬܚܐܗܘܢ
ܒܟܕܬܐ ܐܘܝܕܘ. ܘܬܪܐ ܗܠܝܢ ܢܦܠ ܒܥܒܕ ܡܟܫܬܐ ܗܝ ܐܝܢܐ ܘܡܚܝܬ.
ܬܪܐ ܐܝܢܐ ܐܦܫܛܝܣܘܣ ܥܢ̈ܝܐ ܒܫܢܝ ܘܥܒܕ. ܗܕܐ ܡܢ ܫܠܛܢܐ
(ܫܠܝܛܢܬܐ? ܦܩܕܬ ܒܝܬܐ ܒܗܘ ܦܠܚܝ?) ܐܬܘܗܝ. ܘܡܢܚܬܐ
ܕܐܡܠܝܟ: ܠܫܠܝܛܐ ܕܡܠܟܝ ܫܦܪܐ ܐܘܝܕ: ܒܠ ܕܐܬܒܣܘ ܡܢܗܘܢ.

(¹) ܗ: ܫܘܫܢܐ: ܐܘ ܥܒܕܐ ܘܡܝܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܟܕܗܝܐ ܕܫܘܫܦܐ. (ἱππικός)

ܘܫܢܝ̈ܐ ܗܘܝ̈ ܕܡܠܟܗ: ܡܒܬܪ ܥܠ ܗܘܐ ܢܣܘܗܝ ܘܐܪܡܢܩ (ܘܐܪܡܢܩܘܣ.) (ܘܡܥܩ؟) ܘܐܡܠܟ ܐܢܬܬܗ ܥܡܗ. ܘܡܪܕܘ ܗܘܐ ܘܩܒܠܘܗ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܢܣܘܗܝ: ܘܩܛܠܗ ܘܦܠܚܢܘܗܝ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܗܘ ܙܒܢ̈ܐ ܗܠܝܢ. ܒܗܢ̈ܝܢ ܕܝܢ ܫܢ̈ܐ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܐܬܪܘܡܡ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܚܒܪܢܗ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܫܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܚܣܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܒܪܝܫܐ ܘܡܫܬܡܥ: ܘܗܘܐ ܒܒ̈ܢܝ ܕܟܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܡܪܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܪ̈ܘܝܐ ܘܒܢ̈ܝ ܠܒܢ̈ܝܢ: ܕܗܘܐ ܡܬܩܪܝܢ ܒܠܗ ܢܟܠܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܡܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܚܕܐ ܠܓܡܗ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܚܝܠܐ ܕܢܟܝܐ ܗܘܐ. ܒܝܘܡܝ ܙܢܘܢ ܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܠܗ ܩܒܕܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܟܠ ܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܬ ܠܗܘܢ: ܘܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܚܪܬܐ ܡܛܝܒܝܢ. ܒܕܠܐ ܐܘ ܐܢܫ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܬܟܠܘܢ: ܐܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܢܬܒܥܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܒܕܘ ܕܚܠ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܐ ܕܡܪܕܬ. ܘܥܠ ܐܡܝܕ ܘܟܒܫܗ ܗܘܩܢܐ. ܩܒܕܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢ؟) ܠܗܘܩܢܐ ܕܬܟܝܠܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܬܪܘܡܩ (ܘܐܪܡܢܩ؟) ܠܗܘܢ ܕܢܩܘܡ. ܗܘܝܢ ܐܬܠܛ ܐܬܪ ܐܩܛܠܐ ܗܘܢܐ ܕܒܝܬ ܗܘܩܢܐ ܗܘܐ ܠܓܒ ܢܗܘܢ: ܘܡܠܟܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ ܒܗ ܡܗܘܡܢܘ: ܘܐܬܟܬܒ ܗܘܢܝ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܝܬܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘܝ̈ܐ: ܢܦܩܘ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܩܒܕܘ: ܘܐܬܐ ܠܦܪܣ: ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܬܩܒܠܬ ܟܕ ܐܡܠܟ ܗܘܐ: ܢܚܬ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܫܐܠܘ ܥܠ ܫܝܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܐܢܛܘܢܝܘܦܘܠܝܣ[1] ܕܐܬܩܪܝܬ ܕܗܢ ܐܢܫ-ܪܘܡ: ܘܒܪܫܝܬܐ ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܟܐ ܕܐܬܡܠܟ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ ܥܠ ܐܡܝܕ ܒܫܢ̈ܐ ܬܪܬܝܢ. ܘܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܗܠܝܢ: ܩܒܕ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܕܒܪܘ ܠܡܪ̈ܕܝܗܘܢ. ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܕܢܦܩ. ܘܟܬܒ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐ ܐܬܪܘ ܠܥܠܡܐ: ܒܗ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܩܘܡܐ ܕܐܪ̈ܬܟܐ ܕܐܘܪܚܝܬܐ[2] ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ:

---

[1] ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ؟ [2] ܩܘܡܐ ܕܐܪ̈ܬܟܐ ܕܐܘܪܚܝܬܐ. (ܘܗܟܢܐ ܡܠܡܠܐ. Mai. t. x. 338)

ܘܡܣܬܟܠܝܢ (ܘܡܣܬܟܠܝܢ) ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܠܚܕܐ ܕܒܢܝ ܥܕܬܐ. ܐܦ ܝܘܚܢܢ
ܙܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܠܝܐ ܘܡܟܪܟܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܐܢܛܝܦܘܢܐ: ܕܠܐ ܢܣܘܦ ܩܕܝܫܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܡܚܘܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܚܡܝܡܘܬܐ: ܘܩܡܘ ܝܘܚܢܢ (ܝܘܚܢܢ)
ܥܠ ܩܘܠܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܩܡܘ ܠܙܡܪܐ ܒܠܠܝܐ ܕܚܘܕܪܐ: ܘܥܒܕܘ
ܨܠܝܒܐ ܕܕܗܒܐ ܘܫܪܓܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܥܒܪ ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ
ܥܡ ܡܙܡܪܢܐ ܥܒܪܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܪܘ ܠܗ ܐܪܝܘܣܝܐ: ܘܩܘܡܐ ܥܒܕܘ
(ܥܒܕܘ؟) ܒܥܡܐ ܒܝܬ ܠܘܬ ܕܠܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܝܘܡ ܬܪܝܢ
ܐܬܟܬܫܘ ܕܠܐ ܫܠܡܘ ܒܝܢ ܐܪܝܘܣܝܐ ܗܢܘܢ: ܢܦܩ ܩܘܠܐ ܡܢ ܠܒܪ:
ܘܢܦܠܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܕܝܫܐ ܢܦܠܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܝܘ. ܘܒܗܘܢ ܡܠܟܬܐ:
ܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܓܒܪܐ ܚܕܐ ܕܒܪܝܣ ܗܘܐ ܒܗ ܚܕܝܐ. ܘܢܦܠ ܡܢ ܚܕܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܬܒܝܢ ܠܗ ܒܠܒܠ ܗܕܡܐ ܘܡܬܝܒ. ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ ܡܝܬܝܢ
ܥܒܕܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܡܬܝܒ ܗܘܐ. ܗܢܘܢ ܢܦܩ ܥܕܡܐ ܠܒܝܬܗ: ܕܒܝܬܐ ܗܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܬܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܡܠܟܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ
ܥܘܠܠܗܘܢ ܚܣܝܪܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܐܡܪ: ܒܗܘ ܡܠܬܐ ܐܬܩܝܡ ܠܗ ܡܥܕܪܢܐ
ܒܝܠܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܘܟܝܬ ܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܡܥܠܝܢ ܐܢܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܡܛܠ ܕܐܬܟܬܫܘ ܐܪܝܘܣܝܘ. ܒܬܪܟܢ ܒܫܢܬܐ ܡܬܡܛܝܐ ܠܗ
ܒܐܘܪܫܠܡ: ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܠܘܩܒܠ ܩܘܪܩܣܐ ܬܒܥܐ ܠܟܪܟܐ ܥܕܡܐ ܗܘܬ ܡܬܪܘܚܐ ܒܝܕ ܡܥܙܪܘܣ(1)
ܣܟܝܢܐ: ܐܒܕܬܐ ܗܘܬ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܦܘܠܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܢܬ ܒܟܠܗ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܚܘܫܒܢܐ: ܘܐܬܥܒ
ܐܝܟ ܚܘܕܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܟܣܢܐ. ܠܡܬܚܙܝܘ ܕܝܢ ܐܢܬ ܗܘܬ ܡܘܗܒܬܐ ܘܩܒܪܐ
ܕܢܣܒܗ ܡܘܬܒܐ(2): ܒܐܬܪܗ ܢܦܫ ܗܘܬ ܘܩܢܐ ܘܫܠܚܘ ܡܢ ܩܕܝܫܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܢܦܫ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܥܙܪܘܣ ܘܐܡܪ
ܕܠܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܦ ܠܩܘܠܐ ܠܗ ܒܢܝܐ ܕܚܙܐ ܗܘܬ ܘܢܦܫ ܗܘ
ܡܘܬܒܐ(3): ܘܐܬܚܙܝ ܟܠ ܒܬܪܗ: ܘܢܦܩ ܕܐܬܡܠܝ. ܘܢܦܠܘ ܩܕܝܫܐ
ܡܟܠܝܐ ܘܡܫܠܡܘ: ܘܫܒܩܘ ܠܗ ܐܚܪܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܥܡ

---

(1) ܦܢܩܝܬܐ. (ܡܕܝܢ)   (2) (3) ܣܘܟܠܝܐ. (ܘܟܬܒܐ ܡܠܠܐ. Mai. t. x. 339)

ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܕܒܐܡܝܕ ܡܬܥܩܝܢ ܗܘܘ ܒܟܦܢܐ ܠܡܚܢܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܨܦܪܐ: ܡܠܟܐ ܘܚܝܠܘܬܗ ܡܛܝܒܝܢ ܘܢܦܩܘ ܘܫܩܠܘܗ. ܘܗܘܐ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܗܘ: ܘܐܙܠܘ ܕܢܩܒܠܘܢܗ
ܠܦܘܪܣܢܐ ܡܢ ܠܚܡܐ: ܐܟܡܐ ܕܢܬܒܠܥܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܗܕܝܢ ܥܠ
ܦܘܪܣܢܐ ܐܚܪܢܐ ܢܬܬܠܝܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܥܠ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܥܠܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ: ܘܐܬܡܨܝܘ ܐܠܦܝܢ ܒܬܪ̈ܥܐ ܥܐܠܘ ܟܠܗ.
ܒܠܚܘܕ ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܬܚܝܕܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܦܬܚܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩܘ ܠܡܠܟܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܕܘܟܬܐ
ܘܫܢܝܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܐܡܝܕ ܐܣܝܪܐ ܠܗܝܡܢܘ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܝܕ ܗܘܬ
ܐܘܣܦ ܡܛܠܗ ܚܕ ܡܢ ܐܝܬܝܐ: ܥܠ ܕܐܬܦܬܚܬ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܬܚܒܠܐ.
ܘܠܐܢܣܛܣܝܘܣ ܘܠܡܘܪܐ ܕܝܪ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܠܒܫܘ ܡܐܢ̈ܐ ܝܩܝܪ̈ܐ: ܘܐܪܡܝܘ
ܚܝ̈ܠܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܐܝܟ ܥܘܗܕܢܐ: ܟܕ ܡܬܟܪܙܝܢ:
ܕܡܬܢܟܦܝܢ ܠܗ ܕܠܐ ܕܢܦܩܘ ܒܟܝܢܐ: ܘܫܒܩܘ ܕܢܬܒܢܐ ܡܠܟܐ: ܗܟܢܐ
ܢܬܒܢܘܢ. ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܠܗ ܒܢܦܫܗ
ܐܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܢܬܒܢܐ ܥܠ ܚܝܠܝܢ: ܘܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ
ܕܢܬܒܢܘܢܗ. ܘܦܩܕ ܕܬܬܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܓܢܒ ܢܗܪܐ ܠܘܬ ܓܒܗ
ܕܢܨܝܒܝܢ: ܘܢܬܒܢܝܢ ܐܡܝܕ ܕܢܬܬܩܝܡ ܕܪܐ: ܘܥܠ ܗܘ ܢܬܩܪܐ
ܕܪܐ. ܘܐܫܬܟܠܠܬ ܒܟܠܗ ܥܒܝܕܘܬܐ ܒܒܢܝܢܐ ܡܫܒܚܐ: ܘܐܬܩܪܝܬ
ܐܢܣܛܣܝܘܦܘܠܝܣ. ܒܟܕ ܗܘܐ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܩܝܣܪ ܥܠ ܝܗܘ̈ܕܝܐ.
ܒܝܘ̈ܡܝ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܐ ܗܘ ܕܐܦ (ܕܒܪܘܡܐ ܐܦ ؟)
ܗܘܪܡܝܣܕܐ ܦܦܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܠܟ ܠܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܛܠ
ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ: ܘܢܦܠܓ ܐܦ ܕܪܘܡܐ. ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܕܢܦܠܓ ܥܠܝܗ
ܕܫܒܝܐ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܡܠܟܘ ܘܐܬܚܠܦܘ ܒܥܠܡܐ: ܘܐܬܡܨܝ ܡܠܟܐ
ܘܢܦܠܗ. ܘܡܠܟ ܝܘܡܝܢ ܘܐܬܪܐ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܘܬܗ ܐܬܡܠܟ
ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗ: ܘܡܠܟ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܝܬ .ܬܬܠܐ. 831. (520
ܠܡܫܝܚܐ ؟) ܫܢܝ̈ܢ ܒܫܠܡܐ. **ܒܬܪ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܝܘܣܛܝܢܘܣ** ܩܫܝܫܐ

ܫܢ̈ܝܢ. ܗܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܟܐܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܪܢܬܘܣ: ܝܘܢܝܐ ܗܘܐ
ܚܟܝܡܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܕܘܝܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܢܒܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܕܡܢ
ܡܦܩܕ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܬܛܟܣܘܢ ܠܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܢܡܘܣ̈ܝܗ: ܡܬܩܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܢܡܘܣ̈ܐ ܕܢܬܛܟܣܘܢ ܚܡܫܐ: ܘܗܢܘܢ ܚܕܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢܟܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܝܢܐ ܘܫܡܥ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܗܘܝܐ: ܗܘܠܝܢ
ܕܡܬܡܪܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܛܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܬܠܬܐ ܐܢܝܢ
(ܕܦܪܨܘܦܐ ?) ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܗܘܦܟܐ: ܘܠܐ ܡܛܝ ܗܘܐ. ܡܟܬܒܢܐ ܗܘܐ ܠܘܬ
ܘܟܠ ܠܫܝܢܐ ܕܡܠܟܘ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܘܬܡܢ.
ܒܪܝܫ ܫܢܬ ܡܥܢܐ ܡܠܟܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܘܫܕܪ ܠܒܠܗ ܐܓܪܬܐ ܕܠܡܫܝܚܐ
(ܕܡܫܝܚܐ ?) ܗ: ܒܠܫܢܐ ܘܚܟܡܬܐ. ܘܡܫܕܪ ܐܦ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܘܠܢܝܢܘܐ:
ܘܥܕܡܐ ܘܝܘܡܐ ܘܢܝܚܘ. ܘܫܠܛ ܗܘܐ ܠܫܡܥܝܢ ܘܐܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܟܘܪܐ
ܕܐܬܚܙܝ: ܘܡܛܠ ܘܫܕܪ ܘܢܦܩ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ ܥܡܡܐ ܐܪܡܝܐ
ܒܩܘܠܣܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܚܙܝ ܒܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܡܦܠܓܘܬܐ:
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܒܬܪܐ ܐܬܒܢܝܬ ܗܘܬ ܐܠܦܐ ܚܕܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܡܢ ܐܠܦܐ ܗܘ. ܡܬܬܟܠܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܒܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ
ܒܬ ܚܡܫܐ ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܢܣܒܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܥܠ ܟܠ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܦܬܐ ܒܩܘܠܣ ܡܩܕܫܗ ܢܩܝܡ ܚܕܝܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܗܢܘ: ܘܐܬܒܢܝ ܡܢܗ. ܘܥܕܐ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܒܢ̈ܝܢ
ܗܘ ܚܡܫܐ. ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܗܢܘ ܬܠܬܝܢ
ܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܒܫܢܬ ܡܠܟܘܬܗ ܩܕܡܝܬܐ ܠܟܪ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܢܦܩܐ
ܠܡܠܟܘܬ. ܘܟܕ ܐܬܦܩܕ ܠܗ ܡܛܠ ܐܢܛܘܟܝܐ ܒܬܪܗ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ
ܐܢܫ ܥܘܩܢܐ: ܐܬܟܬܒ. ܐܝܟܘ ܕܝܢ ܟܠ ܫܢܐ ܠܡܬܠ ܒܬܪܗ: ܒܦܪܨܐ
ܕܢܨܝܚ ܥܡܝܐ ܕܟܠ ܐܪܥ ܟܠܗ ܕܐܬܦܩܕ ܗܘ ܕܩܘܫܛܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܗܢܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܦܩ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܬܚ ܐܘܪܚܐ
ܕܢܚܬ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܥܠܝܗ ܠܗ ܓܒܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܟܕ ܐܝܬ: ܢܦܩ ܠܓܒܪܐ
ܡܛܠ ܢܚܡܝܐ ܘܡܩܒܠܢܐ ܕܐܝܬ ܥܡܗ: ܘܡܬܟܠܝܢ ܒܩܘܫܛܐ.

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘ: ܘܒܬܪܟܢ ܚܘܪܒܢܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܐܫܬܠܡܬܗ
ܠܓܡܪܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܡܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܘܪܘܚܐ ܠܡܦܠܚ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܒܢܝܢܗ: ܘܥܡܡ̈ܐ ܐܬܩܛܠܘ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܢܦܠܘ ܘܐܬܚܒܠܘ.
ܚܠܦܝܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ ܡܬܚܫܒܝܢܘܗܝ ܡܛܠ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܐܡܪܝܢ ܕܓܘܝܐ: ܕܐܬܠܝܡ
ܬܢܝܢܐ ܗܘܦܟܐ ܕܒܢܝܢܗ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܕܢܬܒܢܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܝܗܘܕܝ̈ܐ. ܕܐܬܩܪܝ ܓܝܪ
ܘܡܢܗ ܬܫܡܫܬܐ: ܘܐܬܦܪܣܝܬܗ ܕܐܝܠܝܐ ܘܐܬܩܪܝܬ ܐܝܠܝܐ ܩܦܝܛܘܠܝܢܐ (ܐܝܠܝܐܦܘܠܝܣ?):
ܐܡܪ: ܕܟܠ ܐܝܟ ܡܢ ܗܕܐ ܕܐܬܚܪܒܬ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ ܘܫܡܪ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܘܫܝܐ ܘܠܘܝ̈ܐ.
ܘܫܢܝܢ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟ ܐܕܪܝܢܘܣ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܗܢܘ ܟܕ ܫܠܡ ܥܒܕܐ
ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܗܘܐ ܒܝܬܐ ܒܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܬܢܝܢܐ ܫܢ̈ܝܐ.
ܘܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܣܝܩܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ: ܘܫܒܩܘ ܠܐܦܘܬܐ ܠܗܘܢ:
ܘܩܛܠܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܘܐܬܪܡܝܘ ܗܘܢ ܩܛܝ̈ܠܐ.
ܘܩܛܠܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܐܝܠܝܐ
ܘܠܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܘ (ܕܝܢ) ܕܐܬܩܪܝ (ܐܠܝܐ ܩܦܝܛܘܠܝܢܐ?) ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܠܛ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘ ܘܐܬܒܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ. ܘܫܢܝܢ
ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܗܝ ܐܬܐܡܪ ܫܢ̈ܝܐ ܕܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܠܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܐܬܝܠܕ ܡܠܟܐ (ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ?) ܕܗܘ ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܫܒܥ
ܫܢ̈ܝܢ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟ ܒܬܪܗ ܘܫܢܝܐ ܠܐܢܛܘܢܝܢܐ ܘܡܠܟ
ܘܐܦܝܣܩ ܫܢܬܐ ܡܬܩܪܐ. ܘܫܢܝܢ ܐܦ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܦܪܣ: ܘܫܢܝܢ ܠܐܪܒܥܐ
ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܐܬܠܝܡ ܘܥܣܪ̈ܝܢ. ܘܡܠܟ ܡܪܩܘܣ ܫܒܥ ܘܫܢܝܐ ܠܩܠܘܕܝܘܣ
ܘܐܬܪ ܒܗ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܡܠܟ ܡܪܩܘܣ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܗ ܠܐ ܐܬܡܠܟ
ܕܫܒܥܝܢ: ܫܢܝܐ ܠܐܢܛܘܢܝܢܐ ܘܐܬܒܠ. ܘܡܠܟ ܡܪܩܘܣ ܥܠ ܐܢܛܘܢܝܢܐ
ܘܫܢܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܬ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܠܐܬܪܗ. ܘܫܠܛܘ ܦܘܩܕܢܐ ܒܐܪܥܐ
ܠܦܠܓܘܬ ܕܫܢܝܢ ܕܟܠ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܦܪܣ. ܘܡܠܟ ܡܪܩܘܣ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܫܢܝܢ ܡܠܟܘ ܐܢܛܘܢܝܢܐ ܕܠܘܩܝܘܣ (ܩܘܡܘܕܘܣ?): ܘܫܡܥܘ ܠܩܠܘܕܝܘܣ
ܘܠܟܠ ܒܠܕܐ: ܘܫܠܛܘ ܠܐܪ̈ܡܝܐ ܕܡܪܝ ܒܥܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܘܠܐܬܪܗ
ܕܟܠ ܠܡܠܟܐ ܕܡܪܝ ܦܪܣܘܣ. ܘܫܢܝܢ .ܫܢܬ .848. (537 ܠܡܫܝܚܐ?)
ܗܘܐ ܐܦܐ ܒܫܢܬܐ ܕܟܠ ܗܘ ܐܬܝܠܕ ܐܢܛܘܢܝܢܐ. ܣܓܝ ܓܝܪ ܒܫܢܬܐ:

ܘܠܒܪ ܝܗܒܘܗܝ ܒܡܟܬܒܢܘܬܐ ܢܕܝܪܐ: ܟܕ ܒܠ ܥܘܡܪܐ ܡܢ ܝܬܝܪ ܥܡܪܐ ܡܠܝܠ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܡܘܗܘܒܬܐ ܒܟܠܢܫ. ܘܦܫܩ ܒܠ ܐܢܫ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܦܟ ܠܡܬܒܥ. ܘܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܝܗܒܘ ܒܝܢ ܒܢܝܐ: ܘܢܟܪܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܝܗܒܐ ܡܬܡܠܝܢ ܗܘܐ. ܥܠ ܡܘܬܢܐ ܕܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܐܫܬܐ ܦܫܝܩܐܝܬ ܟܬܒ ܥܠ ܡܘܬܢܐ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ .ܕܝܘ .855. ܕܝܘܢܝܐ (544 ܠܡܫܝ؟). ܐܦ ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ ܟܬܒ: ܕܟܕ ܢܦܠ ܡܘܬܢܐ ܡܢ ܒܥܡܡܐ ܟܠܗܝܢ ܕܒܥܠܡܐ ܡܕܢܚ: ܕܡܢܗܘܢ ܡܢܗ ܘܕܡܢܗܘܢ ܘܕܡܫܬܘܕܐ ܘܒܒܪܐ: ܘܡܕܝܢܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܒܟܠܗ ܕܡܕܢܚܐ: ܒܥܡܡܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܒܒܠܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ. ܘܫܬܡܠܝܬ ܕܦܫܛܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ ܘܒܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܦܫܛ ܠܚܘܒܐ: ܘܡܫܬܠܡ ܒܦܬܓܡܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܟܕ ܕܡܬܚܘܝܐ ܕܡܢܝܢ: ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܟܬܒ ܕܡܢܝܢ: ܘܒܫܢܝ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܬܦܪܫ ܥܠ ܠܟܘܪܐ ܘܦܠܘܛܝܢ ܘܦܘܢܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܐܦܪܝܩܝ: ܘܡܬܥܒܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܠܘܣܝܢ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܒܥܡܡܐ ܕܡܕܢܚ ܟܕܒ. ܡܬܦܫܛ ܗܘܐ ܝܡܐ ܕܥܡܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܝܐ: ܘܠܝܬ ܕܡܩܒܠ. ܝܘܡܬܐ ܕܡܬܠܝܢ ܘܕܒܪܐ: ܘܠܝܬ ܕܩܒܪ. ܦܓܪܐ ܕܚܕܕܐ ܘܒܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܝܬ ܕܩܒܪ. ܡܬܚܙܐ ܕܗܦܟܘ ܒܢܝܢܫܐ: ܘܐܢܫ ܡܢ ܐܦ ܠܡܢܝܢ ܢܬܡܢܐ. ܐܬܐ ܕܝܬܡܠܝܢ ܥܒܢܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܢܫ ܕܡܠܟܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܒܗܘܢ ܥܒܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܕܝܢ ܒܡܩܒܠܢܐ ܥܒܕ. ܘܟܕ ܡܢܐ ܠܡܬܒܥܐ ܐܠܦܐ ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܝܘܢܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܐܢܫܝܢ ܡܢܝܢܐ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܩܒܪܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܠܛܘ ܡܢ ܡܘܬܢܐ ܕܫܢܝܐ: ܒܡܘܬܐ ܗܢܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܬܐ: ܐܘܟܝܬ ܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܝܬܐ ܒܟܠܗ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܒܩܘܒܪܐ ܗܠܝܢ ܕܥܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܬܐ ܡܢܗܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܠܕ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܠܡܬܒܥ: ܒܢܦܫܐ ܥܒܝܕ ܗܘܘ ܥܠܝܗ ܟܠܗ ܟܠܗ. ܘܚܝܝܗ ܗܡܢܝܢܐ ܕܡܬܦܫܛܝܢ ܒܢܝܢܘ ܒܐܪܒܥܐ ܠܐܝܪܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ.

ܘܟܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܕܢܬܚܕܬܘܢ: ܒܪܡ ܦܫܝܛܐ ܕܥܠ ܐܒܗܬܐ ܝܗܒܘ: ܠܗ ܕܝܢ ܐܒܒܘܗ ܟܪܝܗܐ ܘܡܬܡܪܡܪܢܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܡܬܚܫܒܝܢܘܗܝ ܐܝܟ ܒܠܒܗ ܗܘܡܣܠܝܛܘܣ ܐܬܢܝܚ ܠܗ: ܘܠܒܪܗ ܢܘܪܡܢܐ. ܘܒܗܘ ܒܙ̈ܒܢܐ ܢܒܓܢ ܦܐܘܕܘܪܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫܬ ܕܝܪܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܚܘܐ ܕܐܬܚܫܒܗ ܕܐܬܚܘܐ ܕܐܬܚܫܝ: ܘܝܕܥܝܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܕܒܘܪܐ ܒܬܪܬܝܢ: ܐܬܚܫܒܗ ܒܟܘܣܝܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܕܘܟܬܐ ܘܦܝܫܬܐ. ܘܟܬܒܗ ܢܬܟܢܫ ܘܟܠܗ ܕܐܘܣܛܝܢܘܣ: ܟܠܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܣܢܩܝܣܝܢ ܡܢ ܬܘܪܐ ܕܟܬܒܐ ܟܘ. ܘܐܬܦܩܕ ܠܐܘܩܝܢܘܣ (ܠܕܝܢܘܣ؟): ܘܡܢܗܘ ܟܘ ܐܝܟ ܐܒܗܬܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܒܫܦܪ ܐܢܫܐ ܕܦܘܫܩܐ ܚܕܒܟܐ ܚܕܒܩܘܠܝܣ ܘܐܬܒܛܠܘ ܘܐܬܒܥܝܘ ܘܚܒܪܘܗܝ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܓܠܝܠܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܦܠܘܦܘܢܘܣ. ܘܐܠܝܢ ܠܒܝܬ̈ܐ ܐܝܟ ܕܡܘܠܝܬܘܣ ܗ̄: ܓܦܬܐ ܓܘܕ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܟܕ ܟܪ̈ܝܬܐ ܒܟܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܗܘ ܠܫܡܐ ܕܟܐ ܐܪܒܥܐ ܐܣܬܝܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܡܬܠ ܠܫܡܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܬܐ: ܘܗܦܟܐ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܗܘܝܐ ܡܘܬܐ ܕܡܘܪܐ: ܐܬܚܫܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܩܛܠ ܥܡܗ: ܟܢܘܫܬܐ ܕܟܘܪܣܝ ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܘܕܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܨܒܝܢܐ ܒܟܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܐܬܪ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܗܦܟܘ ܟܘܪܐ ܗܠܝܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܬܚܫܒܐ: ܘܡܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕ. ܘܦܬ ܘܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܘܬܐ. ܘܟܬܒܗ ܢܬܟܢܫ ܘܥܒܕ ܕܒܠܗ: ܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒ ܟܕ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܗܢܝܢ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܝܟ ܐܬܕܘܩܐ ܗܠܝܢܐ. ܘܐܬܕܟܪ ܢܬܩܪܐ ܟܕ ܟܘܠܗܘܢ: ܘܐܬܥܒܕ ܐܬܚܘܝ ܘܦܩܕܘ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܠܡܘܢܕܐ ܒܟܘܪܐ ܕܢܬܢܨܚܘܢ. ܘܡܢܗ ܐܦ ܒܕܝܘ ܕܢܬܝܗ ܐܢܫܘ̈ܬܐ: ܘܐܬܚܫܒܗ ܒܟܬܒܐ ܗܘܕܝܐ ܕܐܬܚܝ. ܘܟܬܒܗ ܗܠܝܢ ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢܘܗܝ ܗܘܐ ܘܡܢ ܐܢܫܐ: ܘܦܩܕܘ ܗܕ̈ܡܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܟܠܗ ܘܐܟܘܬܗ. ܘܐܬܠܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܬܚܬܠܝܢ ܒܐܪ̈ܥܬܐ: ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܡܬܚܫܒ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܗܦܟܬܐ ܗܘܐ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܡܕܝܢ ܦܠܚܝܢ: ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܠܗܘ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܐܬܪܝܡ ܠܝܬ: ܘܐܬܚܫܒܝܢ ܟܬܒܐ ܕܡܘܗ: ܘܐܬܚܫܒܝܢ ܒܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܒܝܬܗ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܟܬܒ

ܘܲܚܕܵܐ ܐܝܼܬ ܐܝܼܠܵܢܵܐ ܥܕܪܐ ܕܘܟܐ ܒܣܘܕܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܟܲܕ ܗܵܠܹܝܢ ܗ̄ܘܵܘ
ܫܲܠܡܘܼܬܵܐ ܕܥܹܕܬܵܐ ܘܲܕܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ ܘܒܵܬܪܹܗ ܒܚܲܝܘ ܕܡܲܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ:
ܘܡܬܒܢܝܐ ܠܥܕ̈ܬܐ ܪ̈ܒܬܐ. ܘܚܕܘ ܘܐܬܝܕܥܘ ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢ̈ܐ: ܘܒܬܪ
ܟܠ ܕܝܢܐ ܘܢܘܟܪܝܐ. ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܕܐܬܕܡܪܘ ܘܥܡܝܢ ܘܕܐܬܠܗ. ܘܗܘܕܝܢ
ܕܫܘܪܝܐ ܐܬܢܝܚܘ: ܘܡܬܝܒܝܢ ܐܢܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܡܢܘܟܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܪܫܝܢ:
ܠܐ ܗܘܘ ܐܚܝܕܝܢ ܒܕܝܢܐ. ܬܪ̈ܝܢ ܡܘܟܣܝܡܝܢܘܣ ܗܪܩܠܝܣ (ܗܪܩܠܝܣ؟)
ܡܘܟܣܝܡܝܢܘܣ ܓܠܪܝܘܣ (ܓܠܪܝܣ؟) ܬܪ̈ܝܢ ܩܝܣܪ̈ܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܚܕ ܗܘ
ܕܗܘܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܗܘ ܒܝܘܡܬܐ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܗܘܦܟܐ ܐܬܐܡܗ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܣ̈ܝܐ: ܟܕ ܠܐ ܗܘ ܗܘܝܐ ܥܢܫܐ ܒܥܘܡܪܗ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܒܢ̈ܝ
ܒܢܝ̈ܢܐ ܒܝܬܗ ܫܠܛܢܘܬܗ. ܟܡܢܐ ܗܘܦ ܠܗ ܕܝܢ ܕܥܠܠܗܘܢ. ܘܐܬܬܘܗܝ
ܗܘܝܐ ܒܘܪܢܐ ܗܘ ܩܣܪܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܡܬܘܕܥܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܗܘܝܘ:
ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܥܡܪܐ ܡܘܟܣܝܡܝܢܘܣ ܟܢܫܗ ܡܠܟܝܢ ܕܡܠܟܗ
ܠܩܣܪܐ: ܒܢ̈ܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܟܠܘܪܘܣ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܪܘܫܐ ܥܒܕܝܢ
ܕܐܬܠܝܗܝ ܠܐܪ̈ܡܝܐ ܕܝܗܒܝܢ ܠܥܘܕܐ ܐܝܟ ܡܬܩܝܢܐ: ܡܒܪܝܢ ܐܪ̈ܡܝܐ
ܥܠ ܦܪܘܫܐ: ܘܐܬܠܘܫܘ ܒܕܘܪܫܐ. ܘܗܘܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܡܢܐ. ܥܒܕܐ
ܩܣܪܐ ܠܗܘܢ ܡܘܟܣܝܡܝܢܘܣ: ܕܠܐ ܠܡ ܥܒܕܐ ܕܠܝܠܝܐ ܕܡܢܕܝ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܝܬܠ ܐܝܕܐ. ܘܡܢ ܠܝܠܝܐ ܢܦܩ ܐܡܪ: ܐܪܡܝܘܬ ܕܝܠܗ ܗܘ:
ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܡܘܟܣܝܡܝܢܘܣ ܦܩܕ: ܕܠܝܠܝܐ ܒܪܗܛܢܐ ܕܢܥܒܕܘܢ
ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܥܡܪܐ ܘܡܫܟܚܗ ܒܗ: ܒܐܢܫܐ ܠܐ ܡܥܝܩ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܘ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܐܦ ܐܪܡܝܘ ܒܥܡܘܢ ܕܝܠܗ ܗܘܝܐ. ܩܣܪܐ ܕܝܢ ܐܟܢܫܗ
ܚܙܐ: ܕܢܝ ܠܐ ܠܒܢܝܐ ܐܦܠܐ ܠܐܪܡܝܐ ܬܘܒ ܐܡܪ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܘܚܬܐ
ܗܘܘ ܡܠܟܢ̈ܐ ܓܘܢ ܥܠ ܐܪܡܝܐ ܗܘܐ. ܡܘܟܣܝܡܝܢܘܣ ܢܦܩ ܒܢܟܝܢܐ
ܦܩܕ: ܕܐܦ ܠܕܪ̈ܘܓܐ ܕܝܠܗܘܢ ܓܘܢ ܟܠܐ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܚܢܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܢܝ ܐܬܪܐ ܕܠܒܪܢܐ: ܟܕ ܣܓܝ ܘܐܦ ܠܒܝܬܝܢ ܟܠܗܘܢ؟ ܡܫܬܠ
ܕܕܝܪ̈ܘܬܐ ܗܘ: ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܐܬܚܝܒܘ ܠܦܪܘܫܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܗ
ܐܪ̈ܥܐ. ܘܥܒܕܗ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ: ܠܡܕܒܪܢܐ ܚܕ ܚܝܠܗ ܐܬܚܙܝܗ ܒܚܝܪ:
ܘܡܕܒܪܗ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܥܠ ܟܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܢܝܢ ܠܕܪ̈ܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:

ܒܬܪ ܡܢ ܫܬܠܡܘܬܗ ܠܐܪܥܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܚܪܒܗ ܘܒܙܗ ܘܫܒܝܗ. ܡܪ̈ܕܘܬܐ ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܟܝܢܝܢ ܐܬܦܪܥܘ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܪ̈ܕܘܬܐ. ܘܐܬܬܘܝܘ ܐܪ̈ܥܬܐ ܢܟܝܢ: ܐܦܢ ܕܢܗܘܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܗܦܟܘ ܠܟܝܢܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܡܨܐ ܡܫܥܒܕܗܘܢ. ܘܒܗܘܢܐ ܟܝܢܐ ܐܬܝܠܗ ܗܘܪܡܢܐ ܠܟܝܢܝܢ: ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ ܕܢܣܒܘܢ ܐܢܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܐܝܕܐ ܦܬܝܚܐ: ܘܠܒܝܬ ܗܪ̈ܡܢܝܐ ܚܕܪܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ: ܕܐܝܠܐ ܗܘܬ ܫܪܝܐ ܥܠ ܟܝܢܝܢ. ܗܘ ܕܟܕ ܫܒܩ: ܐܚܕ ܥܠܡܐ ܒܫܠܡܐ ܘܡܫܝܢܝܬܐ: ܘܡܫܬܪܪ ܕܘܟܐ ܥܠܝܗ: ܘܡܬܝܠܝܢ ܕܪܐ ܫܠܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܫܠܡܐ ܕܢܐܪܝܢ ܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܥܠ ܡܪ̈ܕܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܠܐܘܣܘܣ ܐܟܪܙ ܒܟܪ̈ܟܐ ܘܥܒܕܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ: ܘܫܘܝܐ ܗܘ ܒܕܘܟܬܗ. ܗܘ ܕܟܕ ܐܬܐ: ܢܣܒܗ ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ ܘܐܬܒܗ ܠܐܪܥܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܗܕܐ: ܐܬܒܪܘ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗ: ܘܐܣܬܪܩܘ ܒܟܠ ܚܕܘܪ̈ܝܗ ܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܒܕܝܠܗ ܥܒܕܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܒܕܡܘ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܟܝܢܝܢ: ܘܫܘܘ ܠܡܥܒܕܝܗܘܢ. ܚܣܕܘ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ ܕܥܒܕܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܬܐ ܘܝܗܒ ܠܡܫܝܢܝܬܐ ܘܠܫܠܡܐ ܘܠܐܪܥܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܣܓܝܐ ܕܥܒܕܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܥܒܕ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܥܠ ܒܝܬ ܒܝܫܘ ܣܓܝܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܬܥܒܕ ܡܢܗܘܢ ܚܝܠܐ ܦܫܝܛܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܥܒܝܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚܝܬܐ ܕܥܠܝܗ ܟܬܒܗ ܠܐ ܐܘܪܚ ܐܝܟ. ܗܢܘܢ ܕܐܡܪ ܐܬܚܙܝܘ ܒܥܕܢܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܐܝ ܗܟܝܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܫܢܬܐ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܬܒܪܘ ܥܒܕܐ ܬܩܝܦ: ܘܠܐ ܢܫܒܩ ܠܟܕ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܚܣܕܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܗܘ ܝܠܕ ܥܠܡܐ: ܕܗܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡܬܦܠܚܝܢ ܡܢܗ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܗܟܢ ܕܐܬܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܝܬܘ ܘܗܘܐ: ܘܢܣܒܗ ܟܠܗ ܟܢܫܐ. ܘܐܪܡܝܘ ܩܪܒܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܦܫܠܘ ܒܗܘܢ ܡܕܐ ܘܢܦܠܘ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܢܦܠܘ ܐܠܦܐ ܕܥܒܕܘ ܥܡܝܢܐ. ܘܥܠܝܗ ܕܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܚܣܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܣܓܝܐܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܫܪܝܪܐ: ܘܦܪܫܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܗܢܝܢ

ܢܦ̈ܩܬܐ? ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܣܒܘ (ܢܣܒܘ?): ܕܠܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܩܘܡܝܬܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܪ ܗܠܝܢ: ܫܠܚ ܥܠ ܩܘܡܝܬܐ ܘܟܬܒ
ܥܢܝܢܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܟܣܪܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܩܪܒ
ܠܚܡܨ ܫܠܚ ܘܠܩܢܣܪܝܢ ܘܠܒܪܘܝܐ ܕܢܫܒܝܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܒܘܠܐ ܟܕ ܐܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܠܐܦܡܝܐ: ܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗ ܥܡܐ: ܘܚܙܐ ܩܝܣܐ ܕܨ
ܙܩܝܦܐ: ܘܠܐ ܢܓܥ ܒܗ̇: ܐܠܐ ܣܓܕ ܘܐܦ ܗܘ ܢܦܩ ܠܘܩܒܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܠܫܒܝܐ ܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܩܕܗ̇:
ܘܢܦ̈ܩܬܐ .ܕ̰ܢ. (ܕ̰ܢ) (92 vel 292) ܐܠܦ̈ܝܢ ܟܟܪܐ ܠܦܪܣ. ܒܫܢܬܐ
ܕܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܡܘܬܢܐ ܩܛܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܓܪܬ ܟܟܪܐ
ܐܝܟ ܠܡܘܬܢܐ ܕܐܬܬܘ ܡܢ ܦܪܣ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܢܚܝܢ ܥܠ ܢܦܫܬܐ
ܡܬܩܛܠܝܢ ܡܢ ܡܘܬܢܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܟܘܪܗܢܐ ܐܝܟ ܕܢܐ. ܐܬܡܠܝ ܕܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܢܦܠܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܕܩܒܪ ܠܡܝ̈ܬܐ ܕܐܬܦܪܣܘ ܘܕܝܘܡܬܐ
ܕܡܫܬܪܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܒ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܠܚ ܡܢ ܐܬܘܪܐ ܦܓܪܝ̈ܢ
ܕܡܝܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܡܬܩܒܪܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܦܩܕܘܢ ܗܘܘ
ܕܢܦܫܬܐ ܢܦܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܬܩܒܪܝܢ ܒܩܒܪ̈ܝܗܘܢ: ܐܬܪܡܝܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܡܬܩܒ̈ܠܐ ܟܕ ܡܫܬܪܐ ܦܓܪ̈ܐ ܘܦܝܫܝܢ ܒܫܘܩܐ ܕܐܝܟ ܠܟܠܒܐ: ܡܫܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܩܒܪܝܢ:
ܘܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܒܡܘܬܢܐ ܗܘܘ ܕܟܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܐܬܬܘܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܗܢܐ
ܥܠ ܟܠ ܠܡܬܘܢ: ܘܣܓܝ ܐܢܫ ܕܡܬܬܒܝܢ: ܐܬܬܣܝܡܘ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܕܢܣܒܐ
ܡܬܩܒܪܝܢ ܒܩܘܦܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡܪ ܡܠܟܐ (ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ?) ܗܘܠܝܢ ܕܝܘܡܢ:
ܐܬܬܟܟܪ ܕܢܦܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܐܬܪܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܡܘܬܐ.
ܘܐܫܬܪܪ ܘܟܬܒܐ ܠܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܡܛܠ ܥܡܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܩܢܬ
ܘܡܫܬܡܠܝ ܕܗܘܝܐ: ܡܛܠ ܥܡܐ ܕܢܦܠ ܥܘܪܝܐ ܥܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܬ
ܦܬܐ ܗܘܬ ܡܠܘܗܝ ܗܘܢܘܗܝ: ܘܐܦܠ ܗܘܬ ܡܠܘܗܝ ܘܟܬܒܐ ܠܢܦܫܗ
ܣܓܝܐܬܐ. ܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪ̈ܣܐ: ܘܐܬܘܣܦ ܠܟܬܒܐ ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ ܕܥܡܪܗ
ܫܒܥܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܡܬܩܪ̈ܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܫܢܬܐ. ܒܫܢܬܐ
ܕܬܠܬ ܐܬܦܢܝܬ ܒܥܡܘܪܝܐ ܕܝܘܡܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܡܝܢܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܢ ܐܬܪܡܝܘ ܒܗܘܢ ܒܬܘܪ̈ܐ ܥܠܝܗܘܢ.

ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ: ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܢܦܠܛ ܠܢܛܪܗ. ܘܢܦܩ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܬܒ ܘܐܘܟܝܢܗ ܒܡܘܬܐ: ܒܬܪ ܕܫܢܝ̈ܐ ܡܬܢܟܠ ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܡܘܗܝ.
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ: ܘܐܬܝܘܗ ܠܦܠܛܘܪܝܘܢ ܗ̇: ܡܥܡܪܗ ܘܟܠܗ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܐܬܕܝܢ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܟܘܠ ܡܥܒܕܢܘܬܗ: ܘܐܦ ܠܒܢܝ ܩܝܕܝܐ
ܕܝܘܢܐ ܕܐܬܟܬܒ ܗܘܐ ܒܘܣܝܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܐܬܦܠܛ ܠܐܦ̈ܐ ܡܬܝܚܝܢ
ܘܐܘܟܝܕܗ. ܘܕܪܝܫܐ ܗܘܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܬܪܗ: ܗ̇ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܕܢܫ̈ܠܘܬܗ
ܐܬܚܙܝܘ ܒܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܦܪܬܗ ܒܢܘܗܝ: ܘܒܪܠܝܓܐ ܐܬܦܠܛ. ܘܗܒ ܢܡܘܣܐ:
ܕܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܥܘܠ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܒܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܥܠܝܘ ܠܗ: ܕܢܚܘܐ ܕܢܒܝܢ ܡܠܟܐ ܣܓܝ: ܥܒܕܐ ܠܝ ܕܐܢܫ ܠܐܦ̈ܝܐ ܢܥܘܠ
ܘܢܥܒܕ: ܢܝܪ ܥܡܐ ܠܝ ܕܡܠܟܐ ܐܢܐ! ܐܬܬܪ ܗ̇ܠܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܟܘܢܫܗܘܢ: ܥܠܝܘ ܕܥܡܗܘܢ ܘܥܒܕܘ ܒܪܝܟܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܐܢܬܘ ܡܣܩܠܝܢܐ (ܡܣܩܠܝܢܐ؟) ܗ̇: ܐܓܪܝܦܝܢܐ ܘܐܝܬܪܗ: ܕܦܪ̈ܬܝܐ
ܗܘܐ ܡܬܚܝܠ ܘܚܨܝܦ. ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܐܘܕܝܪܐ. ܘܡܢ ܥܠܬ ܟܠܒ ܚܝܠܐ
ܕܦܪ̈ܬܝܐ: ܘܢܦܩ ܘܐܬܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܩܪܒܗ ܐܚܪܢܝܢ ܒܐܝܠܢ. ܘܦܪ̈ܬܝܐ
ܕܪܕܦܝܢ ܘܡܩܛܠܝܢ ܗܘܘ: ܘܚܫܒܘ ܘܐܬܐ ܘܐܬܦܫܘ ܘܐܙܠܝܢܐ ܕܢܦܩܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܐܬܕܝܢܘ. ܢܝܪܘܢ ܕܐܚܪܢܐ ܕܡܬܦܫܛܝܢ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗ̇ܘܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܐܬܬܪܝܡ ܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܦܟ ܒܩܘܪܒܐ ܗ̇ܘ ܟܕ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܘܟܕ ܐܬܪ̈ܘܬܐ.
ܡܗܪܕܕ ܟܕ ܡܕܒܪ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ ܘܒܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܐܫܬܠܛܗ:
ܘܩܒܠܘܗ ܥܠ ܦܪ̈ܬܝܐ. ܘܟܕ ܩܒܠܘܗ ܐܢܬܐ ܥܠ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܥܒܕܐ
ܠܘܬܗ ܕܥܡܗܘܢ ܘܩܛܠܘ ܕܐܦܠܛܘܢ ܘܐܙܠ: ܟܕ ܡܗܪܕܕ ܡܠܟܐ
ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܦܫ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܗܘܬ
ܐܝܟ ܠܘܬܗ ܩܒܠܘܗ ܘܐܙܠܬ: ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ ܦܪ̈ܬܝܐ ܠܡܩܡܘ ܡܠܟܘܬܐ.
ܡܗܪܕܕ ܕܝܢ ܐܘܕܝܥ ܠܡܠܟܐ ܢܝܪܘܢ: ܘܐܬܒܥ ܡܢܗ ܕܢܗܘܐ
ܕܝܬܒ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܩܘܒܠ ܦܪ̈ܬܝܐ. ܢܝܪܘܢ ܕܝܢ
ܐܢܬܘ ܕܡܫܠܛܗ ܠܡܗܪܕܕ: ܐܓܪ ܕܢܬܠܘܗ ܥܠ ܦܪ̈ܬܝܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܒ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܥܠ ܩܘܪܒܢ:
ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܬܒܪ ܠܡܗܪܕܕ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ. ܣܘܦ ܒܝܕܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ

ܗܒ ܦܪܨܘܦܗ: ܘܟܬܘܒ ܠܗ. ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܕܒܬܪܘܬܗ ܝܠܦܝ ܒܐܦ: ܣܝܐ ܠܡܕܪܫܬܐ ܕܝܫܡܘܐܝܠ: ܘܐܚܪܢܐ ܠܡܘܬܒܐ ܕܒܢܘܠ ܠܗܘܢ ܡܕܪܫܬܐ ܘܝܥܩܘܒ ܡܢܗ ܡܠܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܟܠ ܡܢܝܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܒܝ ܟܢܘܫܬܐ. ܥܡܘܩܐ ܕܝܢ ܟܝ ܗܘܝ ܬܠܡܝܕܐ ܒܢܝ ܝܕܥܬܐ ܘܟܬܒܐ ܝܘܡܢ: ܐܝܢ ܕܒܫܘܠܡܐ ܟܠ ܚܕ ܕܡܕܪܫܬܐ ܡܘܬܒܐ ܗܘܝ: ܘܟܠ ܚܕ ܕܡܘܬܒܐ ܡܕܪܫܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܚܕ ܝܘܡܬܐ ܝܠܦܝ ܒܢܝܢܐ ܡܘܬܒܐ: ܘܝܬܡܝ ܕܘܟܬܐ. ܘܝܗܒܝ ܥܡ ܫܝܢܐ ܕܦܪܨܘܦܐ (ܕܦܪܨܘܦܐ؟): ܘܟܠܝܬܐ ܗܘܐ ܐܡܝܢܐ ܠܥܡܗ ܕܗܘܡܝܐ ܘܥܢܝܢ ܘܡܘܬܒܝܢ ܒܫܢܬܐ ܠܐܒܢܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܢܘܫܝܪܘܢ ܫܒܩ ܕܡܕܪܫܬܐ ܐܘܪܚ ܠܡܘܬܒܐ: ܘܒܢܝ ܗܕܐ ܕܟܠܗ ܒܠܐܘܗܝ ܘܠܒܢܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܢܘܫܝܪܘܢ ܟܝ ܦܢܐ ܒܠܐܘܗܝ ܗܘܢܗ: ܘܚܘܐ ܕܟܢܫ ܒܠܐܘܗܝ ܓܘܢܐ ܕܝܘܡܬܐ: ܒܕܐ ܠܫܒܪܝܘܗ ܡܫܕ: ܘܫܟܝܢܬܐ ܡܢܐ ܕܕܝܘܡܬܐ ܓܘܢܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܘܗܕܐ ܡܠܝܠ ܫܡܗ ܘܝܡܕ: ܝܗܒܝܢ ܡܢܗ ܗܘܢܐ ܘܡܢܗ ܗܘܢܐ. ܝܫܘ ܠܝܡܝܢ ܚܕ ܕܐܬܝܢ ܗܘܐ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܠܐܘܗܝ ܕܝܬܝ ܩܢܘܡ ܒܢܝܢ ܝܗܘ: ܘܡܢܟ ܕܦܠܚܢܐ. ܘܠܐ ܓܘܫܝܐ ܓܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܦܘܪܩܢܐ ܒܒܬܐ ܣܠܩ ܒܒܬܐ. ܠܐ ܢܗܝܪܐ ܗܘ ܠܒܘܬܐ ܘܝܫܒܚܬܐ ܕܝܠܕܐ (ܝܠܕܐ؟) ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܢ ܕܐܦ ܒܗ ܐܝܬܝ. ܘܗܘܐ ܟܝ ܚܕ ܐܢܐ ܡܫܬܐܠ ܐܢܐ. ܗܠܝܢ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܒܗܠܝܢ. ܫܒܩܬܘܗ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܚܕ ܐܦܘܗܝ ܘܟܕܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܫܡܪܗ. ܘܦܫܝ ܘܐܬܢܝܚܘܗܝ. ܘܗܘ ܒܢܝܬܐ ܐܠܝܗ ܘܦܠܓܘܗ ܒܬܪܐ. ܘܝܬܝ ܓܝܣܐ ܢܦܫܗ ܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܘܡܢܗ ܟܕ ܒܢܘܠܝܬܐ ܕܬܐ ܕܝܡܪܐ: ܕܡܢ ܓܘܢܗ ܡܠܝܠ ܗܘܐ ܘܡܘܕܝܐ ܠܫܘܡܠܝܐ: ܕܐܝܟܘ ܫܡܥܐ ܘܡܬܒܠܒܠܝܢ!

* * *

ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܫܪܝܐ ܢܘܟܠܝ ܫܪܒܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܝܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܢܘܦܪܐ ܥܠ ܕܪܐ ܡܫܝܚܐ.

ܬܪܐ ܢܘܫܝܪܘܢ ܕܝܠܟܐ (ܕܝܠܟܐ؟) ܫܒܩܬܘܗ ܥܡܢܐ ܗܠܝܗ. ܒܕܡܐ ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ: ܒܠܐܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܝܐ ܐܘܪܚܗ ܦܪܫܝܢܐ ܗܘܐ:

ܗܢܘܢ ܕܡܕܒܪܢܗܘܢ ܐܠܘܗܘܬܗܘܢ ܘܦܘܪܣܗܘܢ ܡܘܗܒܬܗܘܢ. ܐܦ ܠܗܢ
ܠܝܬܝܪܐ ܕܝܗܒܝܢ ܡܕܡܪܢܐ ܘܡܕܡܪܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܡ̈ܠܟܐ ܘܦܠ̈ܚܐ
ܘܒܝܬܝܐ ܗܘܘ. ܡܢ ܕܝܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܗܘܐ ܘܠܘܬ ܗܘܐ ܚܘܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܗܦܟܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܗܘܝܐ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܘܐܬܩܪܝܬ ܟܪܟܐ ܕܫܘܫܛܪ ܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘ ܡܕܡܪܢܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܠܟܝ ܒܦܪܘܫܘܬܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܘܡܗܝܡܢܐ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܟܕܘ ܕܐܬܡܠܟ
ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܕܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ ܗܘܪܡܝܙܕ ܘܡܠܟ ܕܦܪ̈ܣܝܐ (579 ܠܡܪܢ؟):
ܒܪܗ ܕܟܣܪܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘܪܡܝܙܕ ܒܬܪܗ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܬܪ̈ܝܢ ܕܬܫܥܝܬܐ.
ܘܐܬܬܘ ܘܐܬܡܠܟ ܘܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ
ܗܕܐ ܕܡܠܟܐ: ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܟܕ ܗܘ ܡܢ
ܡܠܟ ܗܘܪܡܙܕ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܣܪܐ ܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢܗ
ܠܡܪܐ ܕܐܪܥܐ. ܡܢܗܘܢ (ܡܘܪܝܣܘܣ؟) ܕܝܢ ܩܪܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܐܬܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܗܝ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܠ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܥܘܕܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܒܟܠܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܐܬܦܠܓܗ: ܘܡܪܕܝܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܐܡܪ. ܘܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܒܝ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܗܠܝܢ ܠܗܢ ܐܡܪܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܘܗܒܬܗܘܢ:
ܟܕ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܗܘܦܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܟܠ ܐܢܫܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܘܗܒܬܗܘܢ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܠܝ: ܕܟܕ ܡܠܟܐ
ܗܘ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܘܠܐ ܡܢ ܦܓܪܗ ܡܘܪܩܢܐ: ܟܠܢܐ ܐܢܫܐ ܐܢܫܘܬܗ
ܡܢܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ: ܕܐܢܐ ܠܐ ܐܘܟܠ ܗܘܝ ܐܢܫܘܬܐ: ܕܡܠܟܐ
ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܝ ܒܝܕ ܠܐܝܬܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܘܬܒܪ ܕܡܢܗ ܡܘܗܒܬܗܘܢ
ܒܝܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܐܢܫܘܬܗ: ܘܐܬܩܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܒܦܩܘܕ
ܕܗܘܐ: ܘܐܦܠ ܗܘܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܗܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܠܟܝܬܐ
ܡܠܟ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܝܬܒܝܢ ܐܢܫܘܬܗ: ܘܡܫܟܢܗ ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܘ
ܠܟܪܬܗ. ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܡܫܟܚܝܢ ܐܬܬܩܢܘ ܒܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܬܘ
ܘܐܡܪ: ܕܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܠܡܫܘܚܬܐ ܠܐ ܐܬܚܫܒ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܬܬܩܠ: ܕܡܘܕܝܢܐ ܐܠܝܨܝܢ ܕܐܡܠܟܝ ܗܢܐ ܡܟܝܠ ܒܫܢܬܐ

ܕܡܠܟܘܬܐ(1). ܦܘܩܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ ܕܢܣܠܩ: ܘܦܫܛܗ ܘܢܦܩܗ ܐܢܬܬܗ ܕܚܒܪ̈ܘܗܝ ܘܢܦܠܘ ܒܩܘܪܣܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܩܛܠܘ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܥܠ. ܠܦܘܩܐ ܕܝܢ ܘܠܚܒܪ̈ܘܗܝ ܐܚܝܕ ܒܥܝܪܐ ܚܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܐܘܣܦ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܦܠܚܐ ܕܒܠܥܝܢ. ܐܦ ܡܘܪܕܐ ܗܘ ܝܬܒ ܟܕ ܥܒܕ ܕܢܫܬܠܛ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܗܠܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܕܢܚ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܢܬܪܡܐ ܡܢ ܡܘܪܕܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܢܫܬܐܠ ܠܗ ܠܒܪܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܗܘܢܝ. ܘܫܕܪܗ ܗܢܝܢ ܠܡܘܪܕܐ: ܘܩܛܠܘ̈ܗܝ ܥܒܕ̈ܘܗܝ ܫܪܝܪ ܠܗ ܘܢܦܠ. ܘܫܕܪ ܩܠܝܠ ܗܢܝܢ ܡܘܕܥܢ ܫܠܡܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܘܢܦܠ ܒܟܪܝܗ ܕܡܘܪܕܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܢܫ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘܕܝܢ ܢܬܚܘܒ ܕܠܒܪ ܠܗ: ܢܨܚ ܕܫܡܝܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܗܘܕܝܢ: ܥܠܝܗ ܠܡܘܪܕܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܟܢܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܠܐܢܫ ܕܝܥܢܝܢ ܗܘ (ܕܝܢܝܘܣܝܘܣ?) ܠܣܘܠܛܢܐ: ܟܕ ܕܚܠܝܢ ܥܡܝܐ ܐܢܐ ܡܢ ܒܥܠ ܕܒܘܕܢܐ: ܘܝܠܐ ܝܢܐ ܐܢܐ ܗܘܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܝܡܢܗ ܐܢܫ ܕܠܒܢܝܢܐ: ܘܢܛܪ. ܐܬܪܗ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪܗ. ܐܬܚܡ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܟܝܦ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܫܠܡ ܕܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܢܫܬܠܛ ܕܝܢ ܐܘ ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܐܟܝܢ ܗܘܐ: ܢܫܬܠܛ ܐܢܫܘܢ ܕܐܫܝܢ ܗܘܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܢܨܚܢܐ ܐܦ ܒܗܠܝܢ ܚܝܠܐ ܕܝܢܫܝܢ. ܘܫܠܚ ܠܗ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ: ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܩܛܠ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܢܗܪ ܡܢ ܚܠܫܐ ܘܐܬܟܪܗ ܠܐܒܝܗ: ܘܡܪܝܗ ܢܦܩ ܘܢܦܠ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗܝ ܐܡܪ ܠܗ: ܐܝܟ ܗܘ ܢܬܚܘܐ? ܘܐܡܪ ܗܘ: ܐܢܐ ܐܝܬܝ: ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܗܢܐ ܐܢܫܢܫܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܚܬ ܒܗ ܦܬܘܓܡܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܚܝܐ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܐܡܥܢܐ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܢܬܚܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܠܘܗܝ ܠܡܠܬܐ: ܐܬܕܪܢ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܫܡܥ ܐܢܐ. ܒܗܝ ܕܐܬܐ ܠܐ ܐܝܬܝ: ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ ܐܬܥܒܕܬ ܒܚܕܐ. ܘܢܦܩ ܢܦܠܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ. ܐܬܚܡ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܥܠ ܚܕܘܗܝ ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ ܡܢܚܡܣܘܢ:

---

(1) ܠܐ ܢܬܕܡܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܬܥܝܢܐ: ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܩܘܪܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܠܡܠܟܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܘ ܗܘܐ ܕܒܗ ܐܬܟܠܝ ܒܡܫܬܥܝܢܐ ܠܝܘܢܝܐ ܒܟܬܒܐ ܡܫܬܥܝܢܐ.

ܘܐܸܬ݂ܦܢܝܼ. ܘܐܵܡܲܪ ܠܹܗ: ܕܒܹܝܢ ܚܲܕ ܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ ܡܸܬ݂ܬܲܚܒ݂ܝ: ܐܵܦ ܠܐܵܒ݂ܘܼܗܝ ܝܵܕ݂ܥܹܐ
ܡܢ ܝܥܩܘܿܒ݂̈ܝܹܐ (ܢܸܣܛܘܿܪ̈ܝܹܐ؟). ܘܟܲܕ ܐܸܫܬܲܡܲܥ ܠܹܗ ܕܐܸܫܬܲܘܬܲܦ ܥܲܡ
ܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܟܲܠܩܝܕܘܿܢܵܝܹ̈ܐ: ܐܸܬ݂ܥܲܝܲܪ ܘܐܵܡܲܪ: ܕܒܠܚܘܿܕ݂ ܡܲܠܟܵܐ
ܕܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ ܕܒܗܵܕܵܐ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܗܵܕܹܝܢ ܟܢܘܼܫܝܵܐ ܝܲܗ݇ܘ: ܘܗܘܿ ܡܸܫܬܲܡܲܠܹܐ
ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܡܲܚܠܸܦ ܠܹܗ. ܘܟܲܕ ܫܡܲܥ ܡܲܠܟܵܐ ܗܵܢܵܐ: ܕܟܠ ܗܘܵܐ ܫܢܝܵܐ ܐܲܦܹ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ
ܒܲܓ݂ܘܵܗ. ܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܕܹܝܢ ܡܫܲܒܚܘܼܗ ܠܡܲܠܟܵܐ: ܘܟܲܕ ܗܘܼ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܠܥܲܡܗܘܿܢ
ܘܐܸܫܬܲܘܕ݂ܝܘܼܗܝ ܐܵܦ ܠܹܗ. ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܓܹܗ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ ܠܚܲܕܬܵܐ ܫܲܝܫܲܠܬܵܐ
ܕܢܵܫܹ̈ܐ. ܘܗܘܿܝܵܐ ܗܘܵܐ ܠܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ ܝܵܕ݂ܥܘܼ: ܘܡܢ ܗܘܿ ܠܟܲܠܩܝܕܘܿܢܵܝܹ̈ܐ. ܘܐܸܬ݂ܚܲܝܒ݂ܵܐ
ܒܝܵܘܡܵܐ ܘܒܲܠܝܵܐ ܘܒܲܚܲܕ݂ܪܵܐ ܒܲܫܡܝܵܢܹ̈ܐ ܘܒܗܘܿܢܹ̈ܐ ܕܢܲܦ݂ܫܹ̈ܐ ܕܐܵܢܵܫܵܐ ܘܚܲܝܘܵܬ݂ܵܐ
ܘܒܗܘܿܢܵܝܹ̈ܐ: ܘܒܲܟ݂ܝܵܢܵܐ ܠܗܘܿܢܵܐ ܒܝܲܬ݂ܒܘܼܬ݂ܵܐ ܟܠܗܘܿܢ ܕܐܵܢܵܫܹ̈ܐ: ܐܲܝܟ ܗܵܕܹܐ
ܕܚܘܼܫܒܵܐ ܘܗܘܼܝܘ ܘܒܲܚܝܵܐ ܟܠܗܘܿܢ ܒܲܚܲܪ̈ܝܵܬ݂ܵܐ ܘܒܗܘܿܢܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܸܬ݂ܚܲܙܝܵܐ ܕܝܲܕ݂ܥܝ ܘܒܲܟ݂ܝܵܢ
ܘܡܲܢܵܐ ܕܐܲܪ̈ܝܵܬ݂ܵܐ. ܒܗܵܢܵܐ ܘܒܗܵܢܵܐ ܐܵܦܸܢ ܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ ܣܓ݂ܝܵܐ ܐܵܡܲܪ: ܕܗܘܼܝܘ ܠܲܢ
ܒܵܬ݂ܪܹܗ ܕܟܠ ܕܝܲܕ݂ܥܘܼ ܡܲܠܟܵܐ. ܗܵܘ ܕܟܲܕ ܫܲܠܡܘܼܬ݂ܗ ܠܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܒܪܹܗ
ܘܠܗܘܿܢܵܐ ܠܚܲܕ ܕܢܲܚܠܸܦ ܚܲܝܠܘܵܬ݂ܗܘܿܢ: ܝܗܒ ܫܲܠܡܘܗܝ ܐܵܒ݂ܘܼܗܝ ܘܐܝܼܬ݂ ܠܹܗ
ܘܕܹܐܢ ܘܡܵܕܸܢܹܗ ܕܟܠ ܝܘܼܩܵܪܵܐ. ܗܵܢܵܐ ܐܵܦ ܠܚܲܕ ܫܲܠܡܘܼܬ݂ܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ
ܕܒܲܪܢܵܫܵܐ ܘܐܵܡܲܪ: ܕܢܸܬܠܸܒ݂ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ ܠܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܟܲܕ ܡܵܛܝ
ܠܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܚܲܝܠܵܐ. ܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܕܹܝܢ ܐܘܿܪܚܵܐ ܠܡܲܬ݂ܪܘܼܬ݂ܗܘܿܢ:
ܘܚܲܪܒ ܒܗ ܫܲܒ݂ܥܵܐ. ܘܡܲܕ݂ܥܵܐ ܕܗܘܵܐ ܘܠܐܲܒ݂ܕܵܐ ܡܲܠܟܵܝܹ̈ܐ: ܘܩܲܕܡܹܝ ܕܝܲܘܡܵܢܵܐ
ܕܗܵܢܵܐ ܒܗܵܝ ܠܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܟܲܕ ܡܛܵܐ ܠܟܲܠܩܝܕܘܿܢܵܝܹ̈ܐ: ܐܸܡܲܪ ܡܲܠܟܵܐ
ܐܵܦܣܝܼܩܘܿܦܵܐ (ܡܲܪܝ-ܫܡܥܘܿܢ؟) ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ: ܕܢܸܬ݂ܒܥܹܐ ܠܹܗ ܗܘܼ ܐܸܬ݂ܝܵܘܗܝ
ܐܘܿ ܟܠ. ܘܟܲܕ ܫܡܲܥܘܗܝ ܘܐܸܬ݂ܚܲܙܝ: ܠܒܲܪܹܗ ܒܡܲܚܙܝܵܐ ܘܐܸܬ݂ܚܲܙܝܘܗܝ ܡܢ ܒܘܼܪܝܵܐ
ܘܐܵܡܲܪ: ܐܲܢܵܐ ܐܵܦܣܝܼܩܘܿܦܵܐ ܗܘܹܝܬ ܐܲܢܵܐ ܚܲܕ ܒܘܼܪܝܵܐ: ܘܩܘܼܪܒܵܢܵܐ ܩܲܕܝܼܫܵܐ
ܩܲܒܠܹܝܢ؟ ܗܘܼ ܕܹܝܢ ܕܵܘܝܵܐ ܟܲܕ ܕܢܵܦܸܠ ܡܢ ܡܲܠܟܵܐ: ܗܘܹܐ ܒܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܒܗܵܢܵܐ
ܘܒܗܵܢܵܐ ܟܲܕ ܚܲܝܠܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܠܦܵܪ̈ܣܵܝܹܐ ܐܲܚܝܠܘ ܚܲܕ ܡܲܘܕ݂ܥܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܒܗܵܕܵܐ:
ܒܲܟܬܵܒ݂ܵܐ ܒܪܘܿܚܵܢܵܝܵܐ ܕܐܵܦܸܢܘܵܬ݂ܵܐ ܕܐܸܬ݂ܩܲܛܠܘܼܬ݂ܵܐ ܘܠܐܵܘܝܘܿܬ݂ܵܢܵܝܵܐ ܕܝܲܫܘܿܥܡܫܝܼܚܵܐ
ܕܦܸܠܓܵܐ ܝܲܗ݇ܘ: ܠܐܸܬ݂ܪܵܘܬ݂ܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܡܫܲܕܪܝܼܢ ܗܵܘܘ. ܘܐܵܦ ܐܲܦܸܪܡܘܿܢ
ܡܲܕ݂ܢܚܵܝܵܐ ܠܡܲܠܟܘܵܬ݂ܵܐ ܡܫܲܕܪܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܥܲܒܲܪ ܒܲܗ ܫܢܝܵܐ: ܘܐܵܘܚܸܕ ܚܲܕܬܵܐ ܘܥܲܡܡܵܐ

ܘܣܘܪ̈ܝܐ. ܘܦܫܝܛܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܬ̈ܒܐ: ܘܐܪܡܝܐ ܗܘܐ ܒܬܠܬܝܐ: ܐܡܬܐ ܕܒܢܝ ܚܢܢܐ ܕܟܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܠܥܡܡ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܝܗܒܘܗ̇ ܕܫܘܬܦܘܬܗ̇ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܝܘ ܚܕܬܐ ܗܠܝܢ ܬܘܕܝܬܐ: ܥܡܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܕܥܡ ܡܕܢܚܝܘܬܐ ܡܚܝܕܐ: ܘܡܠܟܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܬܪ̈ܝܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܒܪܘ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘܦܠܝܐ. ܡܥܪ̈ܒܝܘܬܐ ܕܝܢ ܟܢܫܗ̇ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘ ܐܬܚܒܪܘ ܒܬܚܘܡ ܦܪܣܐ ܘܡܥܢܫ (ܘܥܢܫ؟) ܡܥܪ̈ܒܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܕܡܢܗ: ܐܬܕܪ ܒܐܬܪܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܬܬܚܝܬ ܠܡܥܪ̈ܒܝܘܬܐ ܕܡܢ ܐܪ̈ܡܝܘܬܐ (ܐܪ̈ܡܝܘܬܐ) ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ: ܘܦܠܓ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܪܐ ܗܕܝܢ ܬܘܡܝܢ ܡܢܗ. ܬܪܬܝ ܡܥܪ̈ܒܝܘܬܐ ܡܕܢܚܝܘܬܐ ܟܬܒܐ ܝܗܒܝܢ. ܒܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܗܕܐ ܡܢܗ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܟܬܒܗ ܡܥܪ̈ܒܝܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܒܗܝܢ ܟܠ ܐܪܥܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܡܕܢܚܝܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܗ (ܐܝܬܝܗ؟) ܠܗܘܢ ܕܚܕܐ ܠܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܘܪܡܝܙܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܬܚܙܝ (ܐܬܚܙܝ؟) ܠܗܘܢ ܥܕܬܐ ܕܬܘܡܐ ܕܟܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ: ܐܝܟܘ ܒܐܠܗܘܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܟܬܒܐ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܡܪܘ (ܘܐܡܪܘ؟) ܠܗ ܡܕܢܚܝܘܬܐ. ܘܗܘܝܗ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܦܢܘ ܠܥܘܡܪܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܟܕ ܡܬܘܕܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܠܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܒܢܝܗ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘ: ܕܠܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܡܐ ܠܟܪܟܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝ ܐܬܩܠܒܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܠܒܒܝܢ. ܘܐܬܘ ܠܟܘܪܟܝܐ ܕܬܠܬܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܘܪܣܐ: ܘܡܠܟܘ ܐܬܪܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܘܠܓܐ ܕܡܫܬܪܪܘ. ܘܐܬܠܒܟ ܦܪܣܐ (ܦܣܪܐ؟ fossa) ܕܟܪܐ ܕܡܬܒܥܐ ܡܠܟܐ ܠܟܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܦܘܠܓܐ: ܘܐܦ ܠܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܝܡܢ ܗܘܘ ܐܦܝܗܘܢ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܘ ܗܘܘ ܠܟܠܗ ܕܐܬܕܟܪ (ܕܐܬܕܟܪ؟): ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐܬܩܠܒܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡܪܘܗܝ ܠܥܡܐ ܐܬܩܠܒܘܬܐ: ܚܕܐ ܗܕܐ ܥܒܕܘ ܕܐܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܘܠܓܘ. ܒܗܕܐ ܘܒܬܪ ܢܦܩܘ ܗܠܝܢ ܐܬܪܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܡܢܗܘܢ ܒܥܠܡܝܢ ܐܠܦܐ ܫܒܥܝܢ:

ܘܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܪܡ ܐܕܝܣ ܓܘܒܐ ܫܘܒܐ: ܡܛܠ ܥܒܝܕܘܬܗ ܡܢܗ:
ܒܐܡܪܗ ܡܢ ܝܒܝܕܘܗܝ ܕܐܡܬܗ ܟܘܪܐ. ܘܡܢܝܗ ܒܪܡܬܐ ܠܐܢܛܝܟܘܣ
(ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܕܘܢܐ؟) ܢܘܟܪܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܢܡܩܐ ܗܘ ܕܡܢܝܛܝܣ ܢܦܩ:
ܘܣܠܩ ܒܬܪܗ ܐܡܪܐ ܕܦܘܠܝܛܘܣ. ܘܡܢ ܡܢܝܗ ܠܐܣܘܪܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܐܝܟ ܡܢܝܗܘܢ ܕܝܥܝܕܗܘܢ (ܕܝܥܝܕܗ؟) ܒܠܐܟܪܝܣ ܢܩܒ ܢܣܒܪܐ ܠܠܦܢܝܐ:
ܘܝܗܒܪ ܠܐܢܛܝܟܘܣ. ܘܢܩܒ ܡܢܕܝܢܬܗ (ܡܢܕܝܢܬܗ) ܒܢܗ ܐܬܝܪܘܬ ܢܘܕܥܬܐ
ܐܢܛܝܟܘܣ ܘܕܘܢܝܘܣ (ܕܘܢܐ ܘܕܝܘܦܢܐ؟): ܕܐܦ ܗܘ ܒܢܡܐ ܕܦܘܠܝܛܘܣ
ܣܠܩ. ܘܡܠܟ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܕܢܦܠ ܠܗ ܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕܐ ܟܠܗ: ܘܝܗܘܕܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܢܣܒ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܢܟܣܐ ܘܡܘܗܒܬܐ: ܘܝܗܒܗ
ܐܡܪ: ܘܗܘܐ ܡܫܥܒܕܐ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܟܐ ܢܥܡ: ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܝܗܘܐ ܢܥܡ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܝ ܢܡܐ ܢܣܒܐ ܢܦܩܘ ܠܐܘܕܐ ܕܐܟܠ
ܕܝܘܢ ܥܠ ܦܠܓܐ ܐܘܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܓܢܝܣܝܐ (ܕܡܓܢܝܣܝܐ) (ܐܘ ܒܥܠ
ܕܡܓܢܝܣܝܐ؟): ܗܘ ܕܐܬܟܪܟ ܕܐܬܘܕܥܐ ܩܕܡ ܠܗ ܒܠܐܟܪܝܐ ܘܦܝܠܘܛܝܐ
(ܘܦܠܘܛܝܐ) (ܘܗܘܝܠܕܢܐ؟) ܕܒܘܟ ܒܐܬܘܪܝܐ ܗܘܘ: ܘܗܘܬ ܩܪܒܐ
ܢܬܩܢܘܢ ܒܝܘܡ ܢܚܡܐ ܗܘ ܕܟܝܐ. ܘܫܒܩܗ ܢܥܡ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܦܪܝܣܩܘܣ
ܕܥܒܝܕܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܗܟܢܐ ܠܦܪܣ ܒܝܫ: ܘܐܡܪ ܢܬܦܠܓܘܢ
ܡܢܗ ܪܗܘܡܝܐ ܘܠܐ ܢܬܥܠܘܢ. ܗܢܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܢܣܒ ܠܗܘܢ
ܕܥܒܝܕܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܚܕܝܗ ܥܠ ܚܝܠܗ. ܘܡܢ ܒܝܫ ܗܘܐ: ܢܬܚܫܒ
ܗܟܢܐ ܢܣܒ. ܪܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܢܬܬܟܝܠܘ ܒܟܘܒܐ (ܒܟܘܒܐ؟) ܕܥܠ
ܦܪܝܣܩܘܣ: ܐܦ ܥܠ ܗܕܐ ܥܒܕܘ ܡܬܠܐܟܝܢ. ܘܐܫܬܥܝܘ ܕܐܦ ܠܡܠܟܐ
ܝܗܘܕܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܢܣܒܗܘܢ. ܘܡܢ ܦܢܝܗ ܡܢ ܦܪܣ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܐܡܪ
ܢܣܒܗ: ܗܕܐ ܘܗܟܢܐ ܕܪܬܐ: ܘܗܘܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܝܢ ܒܐܪܥܐ:
ܘܢܬܒܥܘܢ ܚܝܠܐ ܒܚܕܪܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܬܗܘܢ ܦܪܥܐ ܕܝܗܒܘ ܠܡܠܟܐ:
ܘܗܦܟܘ ܢܬܕܒܪܘܢ ܥܡ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܡܢ ܢܬܐܡܪܘܢ: ܥܡܗܘܢ ܕܦܪܬܝܐ
ܕܢܣܒܘܢ ܥܕܡܐ ܠܐܢܛܘܕܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܒܝܒܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܢܥܒܕܘܢ ܟܗ. ܠܝܘܠܝܘܣ ܢܥܡܝܠܗ ܦܝܠܝܦܘܣ
ܘܕܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܟ ܠܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܢܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܦܪܬܝܐ

ܕܒܪܗ ܫܒܝܠ. ܘܥܒܕܗ ܐܡܝܢܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢܕܪܘ ܦܪܥܘܢ ܐܟܠ ܗܘܪܡܘܙ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܒܝܫܠܐ: ܘܚܘܪܐ ܕܒܘܨܐ ܘܡܢܝܟܐ. ܘܐܪܟܒ ܝܘܣܦ ܐܚܪܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܢܗ ܗܘܐ ܕܡܫܢܝܢ: ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܘܫܢ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܡܡܠܠܐ ܥܡܗ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܚܕ ܦܪܥܘܢ ܠܐ ܥܠܝܗ ܠܫܘܫܢ: ܘܡܢܗ ܥܠܘܗܝ ܥܒܘܕܘܬܗ ܥܡ ܥܡܐ ܗܕܝܢܐ. ܗܘܐ ܫܘܫܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܪܝܘܡܢܐ: ܘܡܬܐܡܪܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘܢ ܡܪܕܟܝ ܕܡܫܟܚ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܘܡܪܕܟܝ ܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ: ܘܐܡܪ ܕܡܬܬܪܐ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܘܫܢ ܟܠܗ ܐܬܕܘܕܬ ܘܐܬܩܪܝ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܒܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܥ ܐܣܬܪ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܪܕܟܝ: ܕܐܝܟ ܐܝܬܝܗ ܐܢܫܐ ܠܗ. ܡܪܕܟܝ ܕܝܢ ܩܡ: ܕܐܝܟ ܐܝܬ ܠܥܠܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܐܫܬܟܚܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܚܫܘܪܫ ܐܝܟ ܐܢܫܐ: ܘܐܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܟܕ ܕܒܝܫ ܡܢܗܘܢ ܐܬܡܨܝܘ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܒܫܘܫܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܐܬܪܗܘܢ ܡܬܥܗܕܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܘܫܢ ܠܗܠܝܢ: ܐܬܟܢܫ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܪܡܘܙ ܦܪܥܘܢ ܕܫܘܫܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܡܪܕܟܝ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ: ܐܬܟܬܒܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܐܡܪܘ ܐܝܟ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܫܘܫܢ ܐܬܡܢܝܘ ܘܐܬܡܨܝܘ: ܘܐܡܪܬ ܦܝܘ ܠܗܘܢ ܫܘܫܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܘܫܢ ܡܩܪܒ ܗܘܐ ܠܡܘܬܐ ܝܗܒ ܠܒܪܘܡܝܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܕܘܪܐ ܐܡܪܐ ܠܡܪܕܟܝ ܘܟܠܗ ܡܫܒܚܬܐ: ܘܐܬܦܩܝ ܠܐܪܥܐ ܘܐܬܥܡܐ ܠܒܪܘܡܝܐ. ܘܫܡܥ ܫܘܫܢ ܡܢ ܡܪܕܟܝ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܬܢܬܐ (ܡܬܢܬܐ؟) ܒܪܬܗ ܒܝܬܐ. ܘܒܝܬܗ ܚܡܫܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܦ ܠܒܪܬܗ ܐܬܘܪܘܣܩܘܣ (ܠܒܪܬܗ ܕܐܬܘܪܘܣܩܘܣ) ܒܟܠ ܡܫܬܥܝܢܐ ܟܕ ܢܦܫܐ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܒܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܒܪܬ ܫܘܫܢ ܐܚܬܗ ܗܘܬ ܕܘܕܐ ܠܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܡܠܟܬܐ ܘܠܡܠܟܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܝܐ: ܘܡܕܝܢ ܢܘܗ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܚܫܘܪܫ. ܘܐܬܦܩܝܢ ܕܡܫܬܥܝܢܐ ܒܟܠܗ ܦܪܣ. ܡܪܕܟܝ ܕܝܢ ܐܬܥܒܕ ܒܡܫܬܘܬܗ: ܘܐܡܪ ܠܚܕܠܗܘܢ ܕܒܗܘܢܝܐ: ܘܠܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܦܣܘܩܝܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܡܠܟܝܗ ܠܗ: ܕܐܠܗܐ ܝܗܒ ܐܢܫܐ ܒܡܫܬܝܗ. ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܠܦܪܥܐ ܠܐ ܡܬܩܪܐ:

ܐܢ ܠܐ ܫܠܝܛ ܘܕܝܢܗܘܢ. ܘܐܢ ܡܫܬܕܠ ܕܠܒܗ ܡܕܥܐ: ܠܐ ܡܬܘܒ ܐܢܫ
ܠܗ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ: ܗܐ ܠܝ ܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦ ܗܟܢܐ ܐܦܝܣ
ܠܟܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܐܫܬܠܝ: ܕܗܘ ܢܫܠܛ
ܠܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܪܝ: ܐܠܐ ܒܥܕܢ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܐܘܟܠܗ.
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܡܪ: ܘܟܬܒ ܐܓܪ̈ܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܘܟܝ̈ܬܐ.
ܚܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ: ܘܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܒܪܢܐ:
ܠܐܢܫ ܗܢܐ ܒܫܡܐ ܕܝܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܐܫܬܠܛ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܦܝܣܘ
ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܡܕܒܪܢܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܗܕܝܢ ܫܕܪܗ ܐܦ ܠܗ. **ܬܪܬ ܡܕܒܪܢܐ ܦܦܐ** ܥܬܝܩܐ
ܗܘܐ. ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܚܒܠ ܡܕܒܪܢܐ ܘܒܝܬܗܘܢ:
ܠܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܥܠ ܐܘܪ̈ܫܠܡܗܘܢ: ܘܡܢܗ ܟܠܐ ܒܟܠܝ. ܘܟܕ ܡܫܝܚܐ ܕܐܪܕܫ
ܕܐܬܢܨܚ ܡܢ ܡܫܠܡ ܚܣܝܢܘܢ ܘܫܟܠܝ ܐܟܬܒܗ: ܐܦܪܗܛܐ ܚܟܝܡ
ܕܐܬܦܠܓ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܬܒ ܚܠܐ ܘܫܕܪ ܥܠ ܕܪܐ
ܘܫܒܩܗ. ܘܥܠ ܠܓܘܪ ܥܠܡܐ. ܘܐܬܪܡܝ ܥܡܗ ܥܠ ܝܘܡܢܐ ܕܒܐܦ̈ܐ
ܘܢܨܚܗ: ܘܠܪܗܘܡܝܐ ܕܒܗ (ܕܒܪܗ؟) ܐܫܬܠܡ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܝܘܡ:
ܠܡܫܟܚ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܠܐ ܡܬܘܪܝܢ ܗܘܘ. ܪܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܕܐܬܡܟܪܐ ܟܕ
ܫܡܥܘ: ܐܬܒܝܬܘܢ ܠܝܘܡܢܐ ܘܟܬܒܘ. ܘܐܡܪܬ ܐܫܬܕܪܘ ܘܐܬܠܗ ܠܗ:
ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܫܠܝܚܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܢ ܢܦܫ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܬܐܠ ܠܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܫܢܬ ܝ̈ܚ. (918 ܠܝܘܢ̈ܝܐ: 607 ܠܡܫܝܚܐ؟)
ܐܬܕܠܝܚ ܝܘܡܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܟܢܫܐ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܦ ܐܡܪ ܚܝܒ.
ܘܗܝܕܐ ܫܡܥܐ ܢܟܪܝܐ: ܘܫܡܥܐ ܦܪܣܐ. ܘܟܕ ܐܬܕܟܪ ܥܠܝ ܒܟܬܒܐ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܚܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܝܫܘܥ ܘܠܟܢܘܫܬܐ ܘܠܐܬܪܘ̈ܬܐ. ܡܢ ܐܡܪܐ:
ܕܟܕ ܐܬܕܠܝܚ ܝܘܡܢܐ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܠܡܠܟܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ: ܗܘ
ܕܒܟܠܗ ܗܘ ܐܣܝܪܐ ܡܕܝܢܬܗ ܗܘܐ ܟܕ ܚܒܝܒܗ ܕܒܗ: ܐܫܕܪܗ ܕܝܢܐ.
ܘܐܫܕܪܗ ܠܦܪܣܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܐܝܟܢܐ. ܘܕܝܠܗ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܢ ܩܕܡܝܢ
ܟܕ ܐܬܕܟܪ ܒܟܠܗ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܢܐ ܗܘ ܠܦܪ̈ܣܝܐ:
ܕܟܕ ܝܬܒ ܡܠܟܐ ܕܝܘܡܢ ܠܟܢܫܐ ܕܡܢ ܡܢ ܕܚܝܠ: ܐܦܩܘܗ ܠܗܘܢ

ܡܕܝܢܬܗ ܕܒܒܠ ܘܬܫܒܘܚܬܗܘܢ: ܘܐܬܡܣܪܬ ܠܗ ܒܐܝܕ ܟܘܪܫ. ܗܘ
ܕܝܢ ܐܚܫܝܪܫ: ܟܕ ܐܬܚܝܠ ܘܟܠܐ ܥܒܪܐ ܕܡܫܠܛܝܢܗܘܢ ܠܒܢܝܗ ܕܐܬܪܗ:
ܡܫܪܒܬܗ ܠܒܝܬܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܟܠܐ ܥܒܪܐ: ܘܠܐ ܦܢܝܗ: ܕܡܫܪܪܐ ܚܝܠܗ
ܕܟܠ ܕܝܢ ܚܫܒܬܗܘܢ: ܡܫܚܠܦ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܪܐ. ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܘܕܝܘ
ܠܗ ܚܕܝܐ ܕܝܩܝܪ ܝܬܝܪ ܒܫܘܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܕܟܪ
ܕܡܬܦܪܫܐ ܐܝܟ ܕܝܩܘܠ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܠܝܘܢܝܐ ܕܐܚܪܝ
ܘܡܫܪܐ ܠܗ: ܕܢܦܫܐ ܠܗ ܚܠܝܡ ܕܠܐ ܡܫܦܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ:
ܗܢܘ ܗܘܝܘ: ܕܠܗܘܐ ܩܫܝܐ ܡܢ ܪܘܡܗ. ܘܒܗܘܬܐ ܝܠܕܐ ܐܢܫܝ ܚܠܝܡܐ
ܦܪܝܘ. ܘܟܕ ܦܪܩܝܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܢܕܪܝܢ ܗܘܘ: ܦܘܣܩܐ ܡܢ ܠܗܘܢ
ܠܕܘܪܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ: ܚܕܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܒܢܝ ܚܕܪܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܗܫܬܐ
ܦܬܓܡܘܗܝ ܗܕܝܢ ܕܥܒܕܐ ܠܡܬܒܪܝܘ ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܬܐܡܪ ܥܠ ܚܕܕܐ: ܘܡܕܪܟ ܒܢܝܗܘܢ ܥܠ ܚܝܠܘܬܐ ܥܠ
ܡܘܗܒܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܒܝܘ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܚܝܘ: ܘܠܝܘ
ܠܡܢܡܘܣܝ: ܘܢܦܠܘ ܢܥܝ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܡܫܠ ܦܘܣܩܐ. **ܫܢܬ ܦܘܣܩ**
ܗܕܡܫܒ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܘܐܬܪܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܡܠܟ ܐܘܠܝܐ ܥܠܝܐ
ܠܗܘ ܟܘܪܫ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܕܢܫܟܚ ܦܘܣܩܐ ܠܡܫܪܝܘܬܗ ܕܡܠܟܘ
ܡܫܠܡܝܢ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܕܢܗܘܐ ܗܕܝܢ ܐܫܟܚ ܕܗܘܝܐ ܐܪܡܝܬܐ. ܟܘܪܫ
ܕܝܢ ܠܐ ܫܠܡܘ ܠܐ ܐܬܕܒܪ: ܘܠܐ ܐܘܪܟ ܒܗܝܐ. ܘܟܕ ܫܢܝܐ ܦܘܠܘܣ
ܕܗܕܡܫܒ ܟܘܪܫܐ ܠܐܚܝܢܝ. ܘܫܢܬ ܫܢܝܐ ܒܟܠ ܟܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܚܝܠܐ
ܕܒܝܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܘܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗ ܕܪܝܘܫ: ܘܫܢܝܐ ܥܫܪܝܢ
ܠܡܠܟܘ: ܘܡܝܬ. ܘܫܢܬܗ ܐܪܒܥ ܕܗܕܡܫܒ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪܣܝܐ
ܕܐܬܡܠܟ ܫܘܪܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܣܘܓܐ ܫܢܝ: ܠܟܘܪܫܘܫ. ܘܫܢܬ ܫܢܝܐ
ܐܬܡܠܟ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܘܐܬܪܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܫܢܬ ܫܢܝܐ ܟܡܝܢ
ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܦܫܟ ܠܗ ܥܡܝܢ ܐܠܦܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܒܥܘܡܩܐ ܠܗܘܢܝܐ
ܥܠܡܐ ܒܟܘܠܗ: ܢܫܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܠܠܡܝܗ ܕܠܐܬܪܗ ܠܦܪܣ. ܘܒܫܢܝ
ܕܬܫܪܝܢ ܥܠ ܟܘܪܫܘ ܠܡܠܟܘܬ ܘܡܫܬܪܝܐ: ܘܦܫܛܝܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ:
ܘܡܫܝܡ ܐܦ ܠܠܝܒܘܗܝ ܚܕܡܢܐ ܠܡܠܘܟܐ ܕܡܫܬܩܠܐ. ܘܗܘ ܒܫܢܝܐ ܗܘܝ

ܬܪ̈ܘܝܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܟܝܢܝܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܠܟܝܢܗ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܬܘ ܦܪܨܘܦܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܩ̈ܢܘܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܢ ܗܦܟܐ ܐܚܪܐ ܕܦܘܫܚܘܬ ܠܡܕܝܢܬܐ.

* * *

ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܪܐ ܡܐܡܪܐ ܬܫܝܥܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܗ̈ܢܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܫܝܚܝܐ.

ܒܬܪ ܡܬܪܡܝܢܘܬܐ ܥܒܝܪ ܕܦܘܡܦܝܘܣ ܥܕܒ ܡܫܝܚܝܢ ܡܩܒܠܐ. ܐܦ ܐܝܬ ܘܗܘ ܡܢܝܢܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܫܘܪܪܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܥܠܬܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܥܡܗ ܥܠ ܐܠܦܛܪܐ ܘܡܢܐ ܘܐܬܠܚܡ ܡܢ ܐܪܡ: ܘܥܢܐ ܗܪܩܢܘܣ ܘܐܬܠܚܡ ܘܐܬܠܟܐ ܕܡܬܘܒܐ: ܘܥܢܐ ܢܬܠܡܕܐ ܘܝܗܒܝܢ ܘܐܪܒܥ[1] ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܪܘܣ. ܘܐܦ ܥܠܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܥܕܡܐ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܘܠܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܡܪܗ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܥܢܐ ܐܪܛܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܘܠܗܪܩܢܘܣ ܒܪܘ ܥܠ ܣܟܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܠܪܘܡܝܐ: ܒܪܘ ܕܝܢ ܥܠ ܦܠܓܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܣܟܝܢܘܬܗܘܢ: ܘܗܠܝܢ ܐܬܒܥܝܘ. ܗܢܘܢ ܡܟܝܠ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܕܝܗܒܐ ܠܡܠܟܐ: ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܡܪܘܒ ܐܝܟ ܘܐܡܪ: ܕܒܝܘܡܬܗ ܗܘ ܘܬܘܒܐ ܕܒܪܗ ܐܝܟ ܡܬܥܒܕܢܘܬ ܐܪܥܐ: ܘܠܗ ܕܝܠܗ. ܒܝܘܡܬܐ ܥܠܝܗ ܠܗܪܩܢܘܣ[2] ܕܢܦܩ ܒܪܗ ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܐܬܠܚܡ ܡܢ ܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܦܘܡܦܝܘܣ: ܥܒܕܐ ܩܪܒܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܐܬܟܠܗ ܠܗܘܢ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܘܟܕ ܥܠ ܘܐܝܬܐ ܠܐܢܛܝܓܢܘܣ ܘܠܐ ܥܒܕܗ ܘܡܬܟܬܒ. ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܠܡܗ ܠܐܥܒܕܗ: ܘܐܘܣܦ ܥܡܗ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܥܡܗ ܕܐܬܩܛܠܘ ܥܡ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܘܢܣܒܗ ܘܐܪܡܝ ܘܫܕܪܗ ܫܕܪ ܗܪܩܢܘܣ ܘܫܕܪ ܫܠܝܛܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܗܪܩܢܘܣ: ܐܬܦܪܩ ܠܗ ܕܗܘܐ ܬܘܒ ܡܬܚܒܪܐ? ܘܥܒܕܐ ܢܬܠܘܫܘܢ ܚܝܠܐ ܘܥܡܗ ܠܪܘܡܝܐ. ܢܬܟܢܫܘܢ ܥܡ ܦܘܡܦܝܘܣ: ܘܢܩܪܒܘܢ ܠܗ ܐܦ ܒܢܝܗܘܢ ܗܘܝܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܐܬܩܢ ܕܥܡܗܘܢ:

---

[1] ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ .ܒܐ. ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ .ܕܪܡܣ. 622. ܫܢܬ ܘܬܘܪܓܡܐ ܕܥܠܝܗܝ. 46. [2] ܗܪܩܢܘܣ.

ܘܐܫܬܠܡ. ܘܡܬܩܪܒ ܥܠܝܗ ܠܓܘܫܡܢ، ܡܠܟܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܫܡܝܐ ܠܗ ܐܪ̈ܟܢܝ ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ ܕܢܚܬ ܥܠ ܩܘܕܫܐ: ܘܡܫܬܘܕܥ ܕܡܘܬ ܠܗ ܒܪܗ ܐܘܒܘܕܢܐ ܒܝܬܐ. ܫܡܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܩܪܐ ܟܗܢܐ: ܘܡܬܩܪܒ ܗܘܐ ܩܪܝܒ ܠܐܬܪܗ: ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ: ܘܡܙܥܩ. ܘܟܕ ܚܝܠܐ ܐܡܪ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܐܬܬܐ ܕܘܟܝܬܢ. ܘܟܕ ܦܬܚܘ ܩܘܕܫܐ ܒܕܘܟܬܐ ܢܘܪܝܗ ܩܘܕܫܐ: ܘܡܬܬܙܝܥ ܕܘܟܝܬܢ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܫܡܫܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܫܘܫܦܐ (ܩܢܕܝܠܐ) ܕܟܗܢܐ ܫܠܡܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܦܬܚܘ ܬܪܥܐ ܘܡܬܩܪܒ: ܘܢܦܩܝܢ ܠܘܬܗ ܘܡܩܒܠܝܢ. ܫܡܥܝܢ ܕܝܢ ܟܗܢܐ ܕܫܡܫܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܐܢܘܢ ܚܝܒ ܗܘܐ: ܫܩܠ ܡܢ ܚܘܒܬܐ. ܘܟܕ ܦܬܚ ܬܪܥܐ ܫܡܫܐ ܐܢܘܢ ܘܡܩܒܠܝܢ: ܘܢܦܩܝܢ ܟܗ̈ܢܐ ܫܡ̈ܫܐ ܡܕܢܚܐ. ܘܡܬܩܪܒ ܟܕ ܗܦܟ ܠܡܫܡܫܘ ܒܐܘܪܚܐ: ܥܒܕ ܫܡܥܝܢ ܐܘܕܝܘ ܥܠ ܫܘܠܡܐ ܕܐܢܘܢ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܥܡܗ ܥܡܐ: ܕܢܦܩܘܢ ܩܘܕܫܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ. ܫܡܥܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܢܦܩܝܢ ܡܕܢܚܐ ܫܡ̈ܫܐ ܡܢܗ. ܘܢܦܩܝܢ ܟܗܢܐ ܐܢܫܝܢ ܥܡܗ ܚܕܐ ܘܡܕܢܚܐ ܫܡܫܐ (ܫܡܫܐ). ܘܠܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܟܗܢܘܬܐ ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܘܡܬܩܪܒ: ܘܢܦܩܝܢ ܗܘ: ܘܥܒܕ ܠܫܡܫܐ ܕܟܡܢ ܘܠܐܬܪܗ. ܘܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܟܢ̈ܫܐ ܐܘܠ ܦܠܓܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܢܫܩܝܢ ܕܥܡܡܐ: ܘܗܘܝܐ ܡܫܘܚܐ ܡܢ ܐܬܪܝܢ ܩܕܡܝܐ ܒܕܡܐ ܠܫܘܒܚܐ. ܐܡܬܐ ܕܢܗܪܘܢ ܒܟܘܟ̈ܒܐ: ܕܟܠ ܚܘܒ ܐܚܝܐ (ܐܣܛܠܐ) ܢܫܦܪ ܫܡܫܐ. ܘܗܘܝܐ ܘܢܚܬܐ ܐܘܟܝܢ ܓܘܓܐ ܕܥܪܦܠܐ ܒܦܠܫܘܢܝܢ: ܘܡܢܗ (ܘܡܢܗܘ) ܒܗ ܕܟܘܟܒܐ ܕܢܗܪ̈ܬܐ. **ܦܘܫܩܐ.** ܐܡܪܝܢ ܡܦܫ̈ܩܢܐ: ܕܡܬܩܪܒ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܢܕܥܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܫܡܝ̈ܐ ܥܡܢܐ ܘܢܚܬܘ ܡܠܐܟܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܠܗܘܢ ܐܫܬܡܘܕܥܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܘܡܕܥܐ ܕܦܫܝܛܐ. ܘܫܠܡ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܕܐܡܬܐ ܘܩܠܐ ܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ؟ ܘܟܕ ܦܬܚܘ ܒܠܚܘܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ، ܠܟܠܗ ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܝܗܒ ܒܝܘܡܗ: ܒܐܝܕܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܐ ܠܟܠܗ. ܘܗܘ ܦܬܚ ܗܘܦܟܐ: ܕܥܠܬܐ ܢܦܠ ܕܩܪܐ ܗܘܐ ܒܥܘܬܕܐ ܘܡܢܛܪܘܬܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ ܕܩܕܫܐ ܕܡܫܒܚ ܕܠܗ ܒܗ ܢܥܡܐ ܠܫܡܝܐ: ܘܐܠܦܘ ܡܢ ܚܘܒܐ ܡܬܦܢܝܢ ܘܡܫܘܒܚ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܦܘܪܫܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܦܬܚ: ܕܐܝܬ ܠܟ ܕܬܫܒܘܚ

ܡܢ ܝܥܩܘܒ: ܒܕܗܠܝܘ (ܒܕܗܠܝܘ؟) ܠܗܝܟܠܗ ܦܓܪܐ: ܘܠܒܝܪ ܐܠܗܐ ܗܡܝܢ. ܘܠܠܒܘܢ ܡܢ ܬܘܗܪܐ ܡܬܡܠܝܐ: ܒܝܕ ܕܡܣܬܘܟܝܗܘܢ ܘܠܐ ܠܡܣܬܘܟܝܗܘܢ ܒܬܘܗܪܐ ܕܡܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܗ ܒܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܝܗܒܗ ܡܠܟܘܬܗ ܒܒܢ̈ܝ ܫܘܪܒܬܐ. ܦܪܫܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܚ̈ܝܐ ܕܡܘܬܐ ܘܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܫܡܥܘ ܗܘ ܟܕ ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ ܒܟܪܝܐܠܠܗ: ܘܐܬܦܫܠܛ ܕܕܗ ܕܒܝܬܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܬܬܐ ܚܕܐ ܐܪܡܠܬܐ ܕܫܡܗ ܓܕܝܠܝܗ: ܡܛܠ ܕܟܬܝܒܐ ܗܘܐ ܒܢ̈ܒܝܐ. ܘܒܬܘܕܝܬܗ ܕܗܕܐ ܘܟܠ ܒܒܝܬܗ ܡܬܬܒܪ ܗܘܐ: ܘܫܡܥ ܡܢ ܐܡܪܬ (ܐܡܪܬܐ؟) ܡܕܝܢܬܗ ܠܦܠܝܫܬܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܠܐܡܪܐ ܕܦܠܫܬܝ̈ܐ ܕܟܘܡܐ ܒܟܬܒܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܗ ܡܘܕܝܢܐ ܐܬܬܝܪ: ܘܝܠܕ ܡܢܗܘܢ ܕܒܝܬ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܘܡܫܬܠܚܘܬܐ ܕܕܝܠܗ ܦܓܪܐ ܡܬܒ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܪܥܐ ܗܘ ܕܡܬܠܟܢܐ. ܝܬܒܪܒܝܢ ܐܦ ܗܘ ܠܗܘܢ: ܘܥܒܕ ܡܟܝܟ ܠܒܢܝ ܐܬܪܗ ܡܛܠ ܗܢܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܘ ܗܘܐ ܒܗ ܐܪܥܝܢ ܥܡܝ. ܘܐܬܬܫܡܫ ܗܕܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܡܢܗ: ܕܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܬܘܗܪܐ ܡܟܝܟ ܒܢܝܗܘܢ: ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܠܘܡܝܗܘܢ ܡܛܠ ܝܗ ܠܐ ܐܟܠܐ ܡܢ ܗܕܐ (ܗܕܐ). ܗܘ ܕܝܢ ܒܝܬܗ ܡܢ ܐܡܪ ܘܝܗܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܣܒܬܐ ܕܟܬܒܗ ܢܡܘܣ. ܘܗܝܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܗ ܠܐܘܪܚܗ ܘܫܒܠܘܗܝ: ܘܝܬܒ ܘܕܝܢܗ ܕܝܬܒܪܘܬܗܘܢ ܒܟܠ ܡܕܝܢ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܝܬܝܪܐ ܐܝܬܝܗ ܐܘܟܝܬ ܡܬܒܪܟܐ. ܘܐܠܦ ܐܢܘܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܘܕܝܬܒܘܢ ܐܠܗܐ ܗܕܝܢܐ. ܘܒܝܬ ܐܢܘܢ ܟܠ ܕܝܢܗ ܒܠܒܐ ܘܬܒܥܐ: ܒܕܗܠܝܢ ܒܒܝܬܗ ܗܘܘ ܗܕܝܢ ܕܕܝܢܐ. ܘܒܟܠ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܝܢܐ: ܘܡܟܝܢ ܡܦܢܝܢܐ ܠܦܠܝܫܬܝ̈ܐ: ܘܟܕ ܘܒܬܪ ܝܗܒ ܒܢܝܗܘܢ: ܘܐܬܝܢܘܢ ܘܦܬܚ (ܘܝܗܘ) ܒܬܠܡܐ ܟܕ ܚܒܝܒ ܒܘܗܕܐ ܘܢܩܫܐ: ܒܟܠܗ ܠܟܘܢ ܫܦܝܪ ܠܗ. ܘܐܦ ܢܣܒܬܐ ܗܠܝܢ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܝܗܒܘܢ ܘܡܘܗܒܬܐ: ܡܬܬܚܒܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܠܐ ܒܫܠܐ (ܕܘܟܪܢܐ). ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܢܘܢ ܕܒܝܬܗ: ܠܐ ܗܘܬ ܗܘ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ ܠܡܝܠ ܗܘܐ (ܒܝܬܗܘܢ): ܐܠܐ ܢܣܒܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܒܪܟ (ܡܢ) ܫܠܡܘܬܗ: ܟܕ ܗܘ ܒܡܘܕܝܢܐ ܐܘܒ ܗܘܐ

ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܠܡ ܕܠܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܐܘܪܝܬܗ: ܠܐ ܝܕܥ ܒܦܬܓܡܐ
ܐܠܐ ܒܡܫܩܐ ܡܦܝܣ ܗܘܐ (ܠܗ). ܘܠܗܘܢ ܕܦܢܝܢ: ܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܒܪܝܫܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܪܝܪܘܬܗ ܘܥܘܗܕܢܐ ܕܝܘܡܐ ܚܕܬܐ ܘܕܪܘܒܐ:
ܘܕܝܢܐ ܐܢܫ ܐܢܫܝܢܗ ܥܠ ܐܝܟܢ ܕܝܠܝܐ ܘܝܕܥ ܐܣܘܬܐ: ܘܕܝܘܡܐ
ܐܡܝܢܐ ܕܝܢܝ ܫܪܝܪܐ ܒܠܚܘܕ ܥܡܡܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ
ܥܡܡܐ ܠܗܕܐ ܡܬܕܪܫ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܐܣܘܬܐ ܕܥܡܡܐ ܟܬܒܐ
ܥܡܡܐ: ܢܡܘܣܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܝܠܦܬܐ ܘܝܕܥܬܐ: ܘܐܠܗܝܐ ܚܟܝܡܐ ܦܪܣܐ
ܟܠܕܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܟܠ ܒܪܢܫܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܡܨܪܝܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܘܕܦܝܠܘܣܘܦܐ (ܘܕܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܕܦܝܠܝܘܢ): ܘܘܘܐܠ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܝܘܢܝܐ
ܒܥܘܡܪܐ: ܐܡܪ ܕܝܕܝܥ ܐܠܗܐ ܠܟܠܢ ܐܘܕܝ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܡܢܐ ܚܕܐ
ܘܡܘܕܐ ܗܘܝܢ ܚܢܢ ܟܠܗܘܢ ܕܝܬܝܪܐ ܠܟ: ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܚܕ
ܠܚܕ ܘܝܕܥܝܢ ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܘܡܚܝܕܝܢ ܗܘܝܢ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܘܟܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܩܡܘ ܒܗܘܢ ܦܝܠܣܘܦܐ ܘܡܬܡܪܚܢܐ ܘܐܣܘܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܠܝܘܢܝܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܗܘܐ ܟܠ. ܠܐ ܓܝܪ ܒܠܚܘܕ ܒܝܘܠܦܢܐ ܐܣܘܬܐ
ܫܡܗ: ܐܠܐ ܒܟܠ ܕܝܢܝܐ ܬܘܕܝܬܐ: ܝܘܢܝܐ ܘܡܠܠܘ ܝܘܢܝܐ ܕܘܕܥܝܢ
ܒܝܕ ܠܫܢܗ ܐܡܪ ܗܘܠܝܢ: ܘܩܘܫܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܡܢܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܝܘܢܝܐ ܒܝܕ ܡܬܪܓܡܢܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܕܝܐ:
ܗܢܐ ܡܕܝܢ ܐܬܦܫܩܘ ܠܡܥܒܕ ܝܘܢܝܐ. ܠܚܟܝܡܐ ܐܣܘܬܗܘܢ ܕܝܢ
ܐܘܟܝܬ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܘܩܘܪܬܐ: ܘܦܝܠܣܘܦܐ: ܘܥܝܪܘܬܐ: ܘܐܣܘܬܗ ܕܝܘܢܝܐ:
ܘܥܡܗ ܘܕܝܢܐ: ܘܕܝܢ ܠܝܘܢܝܐ ܘܢܝܫܐ: ܘܦܝܠܝܐ ܐܣܘܬܐ: ܘܢܘܟܪ
ܒܬܪܝܢ: ܗܢܐ ܥܠܗ ܦܫܝܩ: ܕܟܠܗ ܘܚܕܐ ܕܢܩܘܗܝ ܕܒܝܕ ܡܕܝܢ ܕܟܕ
ܡܬܪܓܡ ܒܗܘܢ: ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܡܦܫܩܘ ܠܥܘܠܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܘܟܐ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܗܕܝܘܛܐ ܡܠܝܠܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܗܘ
ܐܡܪ: ܕܠܝܬܝܪ ܡܢ ܒܢܝܢ ܦܠܓܗܘܢ ܡܬܪܓܡܢܐ ܐܘܪܚܐ: ܣܓܝ ܡܕܝܢ
ܦܪܣܝܐ: ܘܕܝܢܐ ܠܝܘܢܝܐ. ܟܕ ܣܓܝ ܠܗܘܢ ܕܝܕܝܥܬܐ ܡܬܪܓܡܢܐ ܐܡܪ:
ܘܥܒܕܐ ܠܡܟܬܒ ܒܝܕܥܬܐ. ܡܕܝܢ ܗܘ ܥܒܪ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܝܘܢܝܐ ܟܬܒܐ ܥܒܕܘܗܝ ܠܟܠܒ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܘܡܬܪܓܡ ܡܬܪܓܡܢܝܢ:

ܘܢܐܪܬܘܗ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܐܣܛܪ̈ܐ ܕܝܢ ܠܐܘܓܘܣܛܘܣ ܗܟܢܐ ܣܡܘܗܝ ܡܘܠܕܗ
ܦܪܝܫܬܐ: ܠܓܕܝܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ. ܡܛܘܠ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܚܘܕܝܬܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܡܪܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܐܠܗ̈ܐ: ܥܒܕܢܐ ܠܫܡܫܘܬܗ. ܘܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܥܡܐ ܘܪܒܐ ܚܝܐ.
ܐܣܛܪ̈ܐ ܕܝܢ ܠܐ ܠܚܣܡܐ ܣܘܕܝܢ ܠܗ: ܒܕܪ ܡܬܝܚܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܒܥܕܢܐ:
ܫܘܚ ܠܗ ܘܕܝܢܐ ܒܫܡܫܐ. ܘܐܝܟ ܐܢ̈ܫܝܢ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܬܘܡܬܐ ܫܠܡܬ
ܒܫܢܬ ܐܡܪܝܢ ܕܡܫܠܡ: ܘܫܢ̈ܝܐ ܡܬܘܡܝ̈ܬܐ ܚܕ. ܐܣܛܪ̈ܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܢ
ܡܘܫܚܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܚܘܝܢ: ܘܕܐܝܕ̈ܝܐ ܘܪ̈ܓܠܐ ܒܗܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ (ܕܡܢܗ) ܠܐ ܡܥܒܕܝܢ: ܡܬܐܠܨܝܢ ܠܡܥܒܕ ܕܡܫܠܡ ܠܗ:
ܐܠܐ ܠܗ ܒܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܐܝܟ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܐܡܪܝܢ:
ܕܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܝܠܕ ܒܫܢܬܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܠܒܪܢܫܐ: ܘܡܛܠ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ
ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܦܘܪܫܢܐ ܒܗ ܠܥܡܡ̈ܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܡܛܠ ܡܢܐ?
ܘܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܗ. ܐܣܛܪ̈ܐ ܕܝܢ ܚܙܝܬܗ ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ
ܡܫܪܪܝܢ. ܘܕܐܠܐ ܠܡܢܐ ܡܢ ܒܥܐ ܕܢܐ: ܠܟܘ ܫܡܥܘܢ ܢܟܝܐ.
ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܝܕ̈ܘܗܝ ܢܦܩܬ:
ܒܟܠܗ ܫܘܪܝܐ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܪܝܫ ܕܒܗ: ܐܝ ܡܢ ܥܡܡ̈ܐ ܘܐܝ
ܡܢ ܥܡܡ̈ܐ ܡܦܩܣܝܢ ܒܗܘܢ. **ܒܬܪ ܩܣܪ ܐܘܓܘܣܛܘܣ** ܛܒܪܝܘܣ ܫܢ̈ܝܢ.
ܗܢܐ ܒܫܢܬ ܬܪܬܥܣܪܐ ܕܝܠܗ ܫܕܪ ܠܦܝܠܛܘܣ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܦܩܘܕܐ ܠܝܗܘܕ
ܠܡܦܩܕ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ. ܘܗܘ ܕܫܕܪ ܠܦܝܠܛܘܣ ܗܘܐ ܠܡܦܩܕ
ܒܝܗܘܕ. ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܘܡܢ
ܥܡܪ̈ܝܢ ܐܝܟ ܗܡܢܐ ܕܐܠܦܐ ܕܓܠܝܠܐ. ܘܒܬܪ ܦܠܛܘܣ ܒܬܪܒܥܐ: ܕܐܫܬܠܛ
ܥܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܦܩܘܕܐ ܠܥܡܪ̈ܝܢ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܠܕ
ܥܡܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܪܥܐ ܥܡܐ ܒܬܪ ܕܐܪܒܥܐ: ܘܐܝܟ ܫܪܝܪ̈ܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡܪܘܗܝ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܢܦܩ ܗܪܘܕܣ ܡܢ ܗܪܘܕܝܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܕܢܗܘܢ ܘܐܪܒܥܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܢܦܩ: ܘܗܘܐ ܐܪܒܥܬܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܢܦܩ ܕܐܠܗܐ ܘܒܢܝܢ. ܘܟܕ ܝܠܕ ܗܘܐ ܕܐܪܒܥܬܗܘܢ ܐܡܪܐ
ܠܗܘܢ: ܫܘܒܚܐ ܢܟܣ̈ܝܗܘܢ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܕܡܠܝܢ ܐܝܟܢܐ: ܘܠܐ

ܐܦ ܐܢܘܢ ܫܡܥ. ܘܗܘܝܢ ܐܪܕܫܝܪܘܗܝ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܫܬܠܡܘܗܝ: ܘܗܦܟܘ
ܠܒܝܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܘܗܢܘܢ ܕܠܦܠܛܝ̈ܢܐ ܕܐܪܒܠ ܐܘܠܗ. ܘܐܫܬܠܡ ܕܫܠܝܬܗܘܢ
ܥܠ ܡܠܟܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܝܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܘܡܢ
ܦܠܚܝܢ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܬܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܘܫܠܚܘ ܐܬܘܪܝܬܐ
ܠܗܘܪܡܝܙ: ܘܫܒܩ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܫܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܗܘ
ܚܝܠܐ ܣܓܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܪܕܫܝܪ (ܡܠܟܐ؟)
ܒܪܗ ܕܣܒܘܪ ܗܠܝܢ ܐܚ̈ܪܢܐ ܘܡܠܟܘܗܝ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܪܛܒܢ ܘܕܝܠܗ ܕܐܫܟܢܝ̈ܐ.
ܘܫܒܩܘ ܦܪ̈ܬܝܐ ܕܡܠܟܐ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܐܫܬܠܛܘ. ܘܒܫܢܬܐ ܘܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܕܫܠܝܛ
ܗܘܐ ܫܒܘܪ: ܦܝܫ ܡܢ ܦܪܣ. ܘܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܫܒܩ
ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܪܗ ܐܢܘܢ ܒܢ̈ܝܐ: ܘܐܘܠܕ ܡܠܟܐ ܗܪܕܫܝܪܬܐ ܒܫܢܬܐ ܟܠ
ܐܬܘܪܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܘܫܢܬܐ ܗܢܐ ܕܡܠܟܘ ܒܝܠܘܥ ܐܪܒܥ. ܘܐܬܥܣܩܘ ܐܢܫܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܠܐܪܒܝܠ: ܕܡܫܟܚ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܬܐܪܝܢ ܚܠܡܝܢ
ܢܘܗܪܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܐܬܥܡܪܘ ܐܬܘܪܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܬܫܥܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬܪܗ
ܒܪ ܡܪܝܐ ܫܢܝܢ ܒܗܢܐ. ܗܢܐ ܐܬܐ ܐܢܫܐ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܒܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܐ ܐܢܫܐ ܐܬܐ ܚܝܠܐ ܠܦܪܣ: ܟܕ ܦܪ̈ܣܝܐ ܦܠܚܝܢ. ܡܢܗܘܢ ܦܡ
ܬܚܬ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪ ܫܒܘܪ: ܘܡܢܗܘܢ ܬܚܬ ܗܘܪܡܝܙܕ. ܘܗܘܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܒܠܒܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܘܪܡܝܙܕ ܐܬܩܛܠ: ܘܐܬܟܢܫ ܐܘܪܫܠܡ.
ܗܪܩܠܝ ܕܝܢ ܐܬܐ ܚܝܠܐ ܥܡ ܐܬܘܪܝܐ ܐܢܘܢ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ ܒܣܪܒܝܐ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܬܐ ܐܢܫ ܐܬܟܢܫܘܢܐ
ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܐܬܥܡܪܘ ܕܐܬܟܢܫܐ ܒܝܬܝܗ
ܗܕܝܢܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܪ ܐܢܫ ܠܗ ܘܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚ: ܕܐܬܐ ܘܫܠܡ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܥܐ ܠܝ ܠܡܕܪܫ ܠܟܢܫܘܬܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܫܡܥܘ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܦܘܠܚܢܐ (ܗ: ܡܫܪܝܢ؟) ܥܠܘܗܝ ܕܐܬܘܗܝ
(ܕܐܠܗܘܢ؟) ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܫܝܚ ܣܓܝܐܐ:
ܐܝܟ ܥܘܕܪܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ:
ܘܕܒܪܘܬܐ ܒܟܠܗ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܘܚܙܪܘ ܐܬܒ ܡܢ
ܕܝܘܬܐ ܘܐܬܪܢܐ ܘܐܬܩܪܝ ܘܝܕܥܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܘܟܢܫܗ ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܒܐܪܡܝܢܝܐ ܗܝ ܚܕܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܚܕܐ ܕܐܪܫܩܝܕܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܒܬܪ
ܐܝܛܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܟܒܫ ܗܘܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܦܠܚܘ ܒܚܝ̈ܠܘܬܐ ܠܛܒܘܬܐ
ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܐܙܕܟܝܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܠܦ̈ܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝ ܪܗܘܡܐ ܐܬܚܫܒܘ. ܟܕ ܐܪܫܩܝܕܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܒܚܝܠܐ ܐܡܪ ܠܗ̇ ܒܗܘܡܐ: ܕܗܐ ܠܝ ܚܝܠܐ ܘܝܬܐ ܐܬܟܬܫ
ܠܝ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܕܒܥܒܝܕܘܬܐ ܕܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܗܘܐ
ܐܘܪܚܐ ܠܪܗܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܕ ܐܪܫܩܝܕܘ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܠܢܗܪܐ ܘܠܒܢ̈ܝ ܗܘܐ:
ܘܕܒܝܢܬܐ ܐܝܬܝ: ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܗܘܡܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
(ܡܠܟܘܬܝ؟) ܐܡܪ ܠܝܗܘ: ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܕܐܪܫܩܝܕܘ ܥܠ ܩܘܫܬܐ ܘܒܥܘ.
ܘܐܬܐ ܠܪܗܘܡܐ ܘܩܪܒ ܡܠܟܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܦܩܕܘ ܠܗܘܢ
ܐܪ̈ܥܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܡܪ ܠܓܠܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܠܐܬܪܐ ܕܚܠܝܒ ܘܐܬܢܨܚ:
ܘܫܒܩ ܒܢ̈ܝܢܐ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܓܒܪܐ ܘܒܢ̈ܝܬܐ ܕܡܕܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܫܬܠܛܘ:
ܟܕ ܒܚܝܠ ܓܒܪ̈ܐ ܘܝܬܝܪ ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܡܚܝ̈ܠܬܐ ܒܓܒܪ̈ܐ: ܐܢܘܢ ܒܚܝܠܗܘܢ
ܚܝ̈ܠܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܓܒܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܙܒܢܐ ܐܦ ܫܢܝ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܗ:
ܘܢܦܩ ܡܫܬܪܝܐ ܥܠ ܓܒܪ ܒܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܒܥܘܠܐ. ܘܐܦ ܢܘܣܓܪܣ
ܐܡܪ ܚܝܠܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܫܬܪܝܢܗܘܢ ܥܠ ܦܪ̈ܣܐ. ܘܒܬܪܗ ܦܪ̈ܣܝܐ ܓܘܫܡܐ
ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܚܝ̈ܠܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܩܪܒ ܚܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕ ܕܐܬܐ
ܠܦܬ ܕܓܠܝܘܗܝ: ܘܠܚܡ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܓܘܫܡܐ ܕܠܐܝܢܐ ܡܪܕܘܬܐ:
ܕܡܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ؟ ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܩܝ: ܕܗܐ: ܐܒܕܬ ܕܚܘܒܐ ܐܢܬ: ܡܛܠ
ܕܚܛܝܬܐ ܕܡܛܠܗ ܕܥܡܐ: ܘܡܛܠ ܢܘܪܐ ܚܕܬܐ. ܘܡܚܝܕܐ ܗܘܦܟ ܐܘܪܚ ܠܦܪ̈ܣܝܐ:
ܕܒܥܕܢܐ ܕܚܘܪܐ ܕܥܡܝܗ ܘܥܠܝܗ: ܒܪܬ ܗܟܢ ܠܒܝܬ. ܘܫܕܪ ܠܕܝܢܚܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܝܗ: ܘܕܡܢ ܐܠܗܐ ܗܝ ܘܓܡܘܕܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܒܠܒܗ:
ܐܬܕܒܪܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܬܙܝܥܘ ܒܝܘܡܐ ܠܡܚܡܫܢ ܕܒܥܠ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ
ܡܢ ܓܠܝ̈ܬܐ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܚܕܝܢ ܡܢ ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ
ܦܬܘܪܗ: ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܘܟܬܐ: ܘܩܛܠܗ ܦܠܓܐ ܐܝܬ. ܗܘ ܕܟܕ
ܚܙܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܕܥܠܝܗ ܘܥܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܒܢܦܫܗ: ܥܠ

ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܚܒܫܘܗ̇: ܕܐܡܛܝܐ ܐܪܥܐ ܟܕ ܠܒܝܬ ܐܪܥܐ ܝܕܡ̈ܬܐ ܥܡ
ܡܠܟܗ ܘܡܛܐ ܗܘܬ ܕܢܚܬܝ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܟܠܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܗܦܟܐ ܥܒܕܐ
ܕܒܝܬܗ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܡܪ ܠܦܠܢܐ: ܐܢܐ ܠܝ ܡܘܕܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܒ:
ܥܒܕ ܒܡܚܘܬܐ ܘܚܘܒܗ ܘܐܡܪ: ܕܘܝܢ̈ܐ ܕܝܠܗ ܚܘܬܐ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܘܡܗ: ܘܠܒܠܗܘܢ ܫܪܪܐ ܒܛܝܝ̈ܬܗ ܡܠܝܐ (ܡܠܝܐ) ܗܘܐ ܐܝܟ
ܕܠܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܩܘܪܒܐ ܕܗܢܘܢ ܥܡܗ ܝܙܕܓܪܕ: ܘܢܦܠܘ ܛܝܝ̈ܐ ܥܠ
ܦܪܣܗ. ܘܙܟܘ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܫܩܠܘ ܠܡܫܪܝܬܗܘܢ: ܘܫܒܩܘ ܠܓܘܬܗ ܘܐܬܥܒܪܘܗ̇.
ܘܗܘܐ ܕܝܠܗ ܩܪܒܐ ܒܝܬ ܓܠܘܠܐ (ܓܠܘܠܐ: جلولا؟): ܘܙܟܘ
ܛܝܝ̈ܐ: ܘܐܬܒܕܪܘ. ܘܗܘܐ ܕܬܪܝܢ ܩܪܒܐ ܒܝܬ ܢܗܘܢܕ (ܢܗܘܢܕ)
ܕܡܕܝ: ܘܙܟܘ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܐܬܚܪܒܬ. ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܒܩܘܪܒܐ ܚܪܒܘ ܛܝܝ̈ܐ.
ܘܟܕ ܦܠܛ ܡܠܟܐ ܗܘ ܝܙܕܓܪܕ: ܡܛܐ ܠܡܪܘ ܕܚܘܪܐܣܢ ܕܠܘܬ
ܕܡܪܘܢܝ̈ܐ. ܘܬܡܢ ܫܠܡ ܚܝܘܗܝ ܕܐܬܡܟܟ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܡܛܝܘܗܝ: ܘܝܬܒܪܬܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܕܒܝܬ ܣܐܣܢ: ܗܝ ܕܫܪܝܬ ܗܘܬ ܡܢ
ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܒܐܒܟ ܦܪܣܝܐ .ܬܠܚ. 538 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܫܠܡܬ ܦܪܣܝܐ .ܨܢܘ.
956 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. (227-645 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܗܕܡܐ ܘܗܘܪܡܝܙܕܢ ܟܕ ܦܠܛ ܡܕܝܐ:
ܐܬܚܒܫ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܫܘܫܛܪܛܢܦܘܠܝܣ ܟܕ ܐܡܪ: ܫܘܫܘ ܫܘܫܛܪܐ:
ܗ: ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ ܫܘܫܛܪܐ. ܘܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܚܣܢܘܬܗ̇
ܥܡܗ ܐܢܫ̈ܐ: ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܪܡܙܕܢ ܐܚܝܕ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܝܠܡܝܐ. ܘܫܕܪ ܗܘܪܡܝܙܕܢ ܠܘܬܗ ܐܢܫܝܢ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܥܠܘܗܝ ܕܗܘܪܡܙܕܢ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܢܟܪܝܐ ܥܡ ܛܝܝ̈ܐ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܗܘ ܕܡܢܝܢܐ ܠܡܝܬܪ ܡܬܪ̈ܥܝܗ: ܒܝܘܡܬܗ ܥܒܪ. ܘܗܝܡܢܘ ܒܗܘܡܐ
ܥܠ ܠܡܝܬܪ: ܘܐܚܕܘ ܠܐܪܥܬܗ ܘܫܘܪ̈ܐ ܐܚܝܕܢܘܬܐ ܕܐܠܡܢܕܪܝܐ.
ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܬܪ̈ܥܐ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܐ ܢܛܠܡܘܢ
ܛܝܝ̈ܐ ܠܡܝܬܪ. ܘܫܬܩ ܒܗܘܡܐ: ܘܠܐ ܥܒܕ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܘܪܡܙܕܢ
ܕܐܬܬܚܝܬ ܐܢܫ ܕܝܠܗ ܒܥܩܬܐ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܡܘܡܬܐ
ܬܪܬܝܢ ܐܪ̈ܕܝܢܐ ܕܚܝܦܝܢ. ܘܟܕ ܐܚܘ ܢܘܠܕܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܕܐܬܥܣܩ ܕܗܘܝܐ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܟܕ ܥܒܕܐ ܗܘܐ (ܥܒܕܐ ܐܝܬܘܗܝ) ܥܡ ܚܠܟܐ

ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܗܝܢ ܩܘܣܛܢܛ: ܕܝܢܐ ܠܗ ܥܘܡܪܐ ܡܕܒܪ ܬܪܝ ܫܢ̈ܝܢ
ܫܘܪܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܥܪܒܝܐ: ܐܠܐ ܦܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܬܚ ܐܘܪܫܠܡ ܗܦܟܬܐ
ܥܠ ܥܘܡܪ: ܕܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܥܡܡ̈ܐ: ܘܐܬܟܬܒܬ
ܐܓܪܬܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ (636 ܠܡܫܝܚܐ ?) ܐܬܐ
ܥܘܡܪ ܠܦܠܣܛܝܢܐ: ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܣܘܦܪܘܢܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܣܒ ܡܠܬܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ: ܘܟܬܒ ܠܗ ܐܦ
ܣܝܓܠܘܢ: ܘܐܝܟ ܐܠܝܦ ܫܘܪܝܐ ܕܝܗܒܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܥܠ
ܥܘܡܪ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܚܙܐ ܘܐܬܒܢܝ ܒܕܘܟܬ ܗܝܟܠܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܡܣܓܕܐ
ܠܫܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܣܘܦܪܘܢܝܘܣ ܕܡܠܬܐ ܕܢܝܐܠ ܠܥܝܢ ܥܘܡܪ: ܐܡܪ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܩܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ ܚܕ ܘܡܫܘܚܬܐ: ܘܡܛܠ ܕܐܦ ܒܟܠܗܘܢ:
ܘܠܐ ܐܬܩܒܠ. ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܚܝܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ: ܘܟܕ ܥܠ
ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܫܒܩܘ: ܠܩܕܡܝܗ ܡܘܗܒܬܐ ܠܐ
ܐܬܢܚܐ. ܘܫܡ ܥܘܡܪ ܗܢܐ ܐܡܝܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܕܡܫܩ ܠܡܥܘܝܐ:
ܘܗܢܐ ܦܩܕ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܐܦܩܘ ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܡܛܠ ܡܠܬܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܗܠܝܢ (ܗܠܟܐ) ܕܝܢ ܘܐܝܟܐ ܕܠܐ ܐܬܡܠ: ܢܦܩ ܐܢܫ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܩܛܠ
ܠܥܘܡܪ ܒܪܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܦܩܕ ܥܘܡܪ ܕܢܬܟܬܒܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܥܪܒܝܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܘܚܕܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܬܚܕܬ ܥܟܘ
ܐܪܥ. 951 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܡܝܬ ܗܪܩܠܝܣ. ܘܐܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܗܪܩܠܘܢܐ?)
ܒܪܗ ܫܢܐ ܚܕܐ ܐܘܪܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܗ ܡܪܛܝܢܐ ܐܢܬܬܗ ܐܡܗ:
ܘܐܡܠܟܬ ܠܒܪܗ ܗܪܩܠܘܢܐ ܘܗܘܐ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܗ ܩܘܣܛ ܚܕܐ.
ܘܐܬܕܒܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܗܪܩܠܘܢܐ: ܘܐܡܠܟܘ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܣ ?) ܒܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ. ܗܢܐ ܩܛܠ ܠܐܚܘܗܝ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܢܣܒܗ ܗܪܩܠܝܣ. ܥܘܡܪ ܕܝܢ ܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ
ܬܪܬܥܣܪܐ. ܐܬܩܛܠ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܩܡ ܠܨܠܘܬܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܕܒܝܬ̈ܐ:
ܘܐܬܩܛܠ ܡܢܗ: ܡܚܝܘܗܝ ܒܣܟܝܢܐ ܟܕ ܡܨܠܐ: ܘܡܝܬ. ܒܬܪ
ܥܘܡܪ ܥܘܬܡܢ ܫܢ̈ܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ. ܗܢܐ ܫܕܪ ܡܠܟܝܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܠܐܦܪܝܩܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܫ̈ܢܝܢ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ

ܦܘܪܢܣܗ ܕܝܠܗ ܒܬܪܗ ܠܗܒܕ ܐܒܪܐ ܗܢܐ. ܐܚܝܢܘܗܝ: ܢܬܕܒܪ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܗܘܐ ܕܡܫܒܚ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܒܘܢ ܘܒܬܪ ܟܢ ܕܦܪܣܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ
ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܡܕܢܚܐ ܐܫܕܪ ܘܐܝܬܝ ܠܘܬܗ: ܡܫܝܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܕ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܒܬܪ ܟܢ ܕܐܡܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܦܩܕ
ܢܬܟܢܫܘܢ ܠܘܬܗ: ܘܢܩܝܡܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܐܚܪܝܢܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܢܝܚܐ
ܡܘܬܒܗ ܕܐܒܘܢܐ ܕܐܦܣܩܘ̈ܦܐ (ܫܢ̈ܐ؟) ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ:
ܘܐܬܡܢܝ ܒܗ ܫܢܝܐ ܘܐܬܬܢܚ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܠܐܒܐ ܡܪܢܐ
ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܐܒܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܫܡܗ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܗܘܐ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܗ: ܠܐ ܐܬܩܒܠ. ܗܝܕܝܢ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܘܟܝܬܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ:
ܕܒܬܪܟ ܢܗܘܐ ܡܘܬܒܐ ܠܟܘܪܣܝܐ. ܘܐܬܠܒܒ ܡܬܟܢܫܝܢ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܦܛܪܝ
ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܩܝܡܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ
ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ: ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܠܒ̈ܫ ܐܬܦܠܓܘ.
ܘܡܘܬܒܗ ܐܦܣ ܒܫܢܬܐ ܕܡܪܝ: ܘܠܩܬܘܠܝܩܐ ܒܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܢܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐܢܫ ܐܬܢܚܗ:
ܘܒܝܬܗ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܡܫܝܚ(ܐ؟) ܕܟܝܢܗ ܕܝܫܘܥ ܒܟܠ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ (ܡܦܣ̈ܩܢܐ).
ܘܠܒܬܪ ܐܦܝܐ ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܠܐܒܗ̈ܬܐ. ܘܐܦ ܒܐܒܗ̈ܬܐ
ܢܬܟܢܫܘܢ ܕܐܝܬܝܗ. ܘܐܝܬܝܗ ܒܝܘܡܝܢ ܘܫܡܥ ܕܦܛܪܝ: ܕܡܢ ܫܢܬ ܡ̄ܨܚ.
958 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܡܢ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟ ܕܐܦܪܝܡ ܥܠ ܡܘܬܒܗ.
ܘܐܬܝܗ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ ܘܐܡܪܘ ܠܐܦܪܝܡ: ܘܠܐ ܢܬܡܢܥ ܡܢܗ ܕܦܛܪܝܪܟ:
ܐܠܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܪܐ ܡܢܐ ܢܬܦܠܓܘ. ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܗܘܝܐ ܢܬܒܥܐ ܠܡܘܬܒܗ. ܘܡܘܬܒܗ ܠܐܒܪܗܡ ܡܫܝܚܐ ܦܠܓܐ
ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܢܐ ܐܝܬܝ ܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫ ܗܘܕܝܐ ܒܥܐ:
ܘܟܕ ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܒܥܐ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ
ܠܐܢܫܘܬܐ: ܘܫܦܝܪ ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܝܗ ܠܡܘܬ̈ܒܐ
ܘܦܝܗ. ܘܫܠܐ ܢܣܒܗ ܕܒܝܬ ܡܘܬܒܗ ܥܠ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܦܠܘܩܢ. ܘܟܕ ܒܬܪܗ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܡܘܬ̈ܒܐ ܕܟܘܪ̈ܣܝܐ
ܘܒܝܬܗ: ܘܝܬܒܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܐ ܢܬܡܢܥܘܢ

ܚܠܦܗ. ܗܝܕܝܢ ܫܩܠܘ ܟܠܗ̇ ܗܘܦܪܟܝܐ: ܡܫܟܢܘܗ̇ ܡܬܡܚܝܢܘܬܐ: ܘܗܘܦܟܐ.
ܘܡܬܘܒ ܬܟܬܐ ܦܠܛܝܢ ܐܢܘܢ ܚܟܝܡܐ: ܘܐܫܠܡܘ ܬܘܟܠܢܐ ܫܝܢܝܐ. ܫܟܝܢܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܫܩܠ ܪܘܡܝܐ: ܘܟܠܗ ܕܡܬܚܘܝܢ: ܒܫܟܢܐ ܡܠܟܐ ܠܦܢܝܬܗ:
ܘܐܦܝܣܘ ܠܟܠܗ: ܘܐܫܟܚܘ ܫܠܡܐ ܕܢܬܠܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܫܠܡܐ
ܘܫܕܪܘ ܠܥܡܘܪ̈ܐ ܕܚܣܢܐ ܘܡܥܪ̈ܬܐ ܕܥܡܘܕ̈ܐ ܐܬܬܘܚ ܕܝܫܘܥ (ܕܝܫܘܥ؟):
ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܫܒܩܘ ܒܬܘܩܦܗܘܢ. ܐܠܐ ܚܝܠܘ ܠܐܬܪ̈ܐ ܕܐܬܘܪ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܟܒܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܠܐܬܪܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܩܢܛܝܐ
ܚܝܠܘ. ܘܒܫܢܬ .ܨ̇ܣ. 960 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (649 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܟܢܫ ܡܥܘܝܐ
ܚܝܠܐ: ܘܐܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܕܒܪܘ ܒܝܬܐ
ܘܡܛܝܘ ܠܩܘܦܪܘܣ ܓܙܪܬܐ: ܘܚܪܒܘ ܠܟܠܗ̇ ܓܙܪܬܐ ܕܩܘܦܪܘܣ ܕܫܒܩܗ ܡܠܟܐ
ܠܦܢܝܬܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܚܙܘ: ܚܝܠܐ ܠܗ ܡܩܪܒܐ: ܘܫܒܘ ܫܒܝܐ ܘܢܟܣܐ ܘܐܬܕܒܪܘ
ܫܒܝܬܐ ܐܦ ܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫܘܬܗܘܢ: ܘܐܦܝܣܘ. ܘܟܬܒ ܦܠܛܝܢ ܗܘܐ
ܐܢܛܠܝܘܣ ܕܡܫܠܛ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܩܘܦܪܘܣ ܫܪܝܪܐ: ܘܚܙܘ ܠܟܠܗ̇
ܓܙܪܬܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܕܐܪܘܕ ܗܘܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝܢܐ. ܘܫܕܪ
ܥܠ ܐܪܘܕܘܣ (ܐܪܐܕܘܣ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܩܠ ܕܗܒܐ ܘܟܣܦܐ ܕܝܗܒܘ
ܠܗ. ܘܠܐܢܫ̈ܐ ܠܐ ܐܫܒܩ: ܡܛܠ ܕܫܩܠܘ ܡܠܟܐ ܠܦܢܝܬܗ. ܘܟܬܒ
ܗܝܕܝܢ ܟܬܒܐ ܡܥܘܝܐ ܥܠ ܐܪܘܕ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܦ ܗܝ ܓܙܪܬܐ ܗܝ. ܘܟܕ
ܟܒܫܗ̇ ܐܚܪܒ ܠܫܘܪܗ̇: ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܬܒܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܨ̇ܣܗ. (965 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܐܢܛܠܝܘܣ ܘܫܕܪܗ ܠܗܘ ܓܙܪܬܐ ܕܪܘܕܘܣ
ܕܐܦܝܣܘܗܝ ܕܟܠܗ̇ ܓܙܪܬܐ: ܘܟܒܫܗ̇ ܘܚܙܐ: ܘܠܩܘܠܘܣܘܣ ܨܠܡܐ:
ܘܠܝܚܢܝܗ ܗܘܐ. ܘܣܚܦܘ ܠܡܛܪܦܘ ܘܬܒܪܘܗ. ܘܠܩܘܠܘܣܘܣ ܗܘܐ
ܘܢܚܫܐ. ܘܠܨܠܡܗ ܕܢܚܫܐ ܕܟܠܗ ܕܒܢܝܢܐ ܬܘܪܓܡܐ ܕܐܬܩܝܡ ܗܘܐ
ܠܓܒܪܐ ܫܟܝܚܐ ܘܐܦܠܘܗܝ: ܘܛܥܢܘ ܐܠܦ̈ܐ ܓܡ̈ܠܐ ܕܢܚܫܐ ܩܘܠܘܣܘܣ
ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܙܒܢܘܗܝ ܠܓܒܪܐ ܚܕ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܫܢܬ
.ܠܙ. 37 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܫܕܪ ܡܥܘܝܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܢܬܟܬܫܘܢ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܐܬܛܝܒ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܛܪܝܦܘܠܝܣ ܥܡ
ܓܒܪ̈ܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܡܫܟܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܘܩܕܘ ܠܐܠܦ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܡܥܢܐ

ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ: ܘܐܫܬܪܪܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܚܝܗ ܘܫܕܪܗ ܠܓܢܒ ܕܒܒܘܠ. ܐܘܣܦ ܡܬܡܪܕܢܘܬܗ ܕܒܒܠ: ܘܫܕܪ ܠܐܫܘܪܢܕܝܢܫܘܡ ܒܪܗ ܫܠܝܛܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܒܒܠ ܕܢܬܦܪܥ ܦܘܪܥܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܐܡܬ ܠܡܠܟܐ ܣܢܚܪܝܒ ܘܠܐܚܘܗܝ ܐܫܘܪܕܢܐܦܠܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܠܝܘܢܐ ܣܪܓܢܐ ܐܝܟܘܬܗ ܚܕܬܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܣܢܚܪܝܒ: ܘܢܦܩ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܒܬܠܬܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܝܗ ܠܦܢܐ ܝܠܕܐ ܩܕܡ ܠܗ: ܕܐܫܬܘܕܝ ܕܝܢ: ܐܘ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܕܡܟܬܒ: ܘܠܐ ܝܠܕܐ ܗܢܐ ܣܘܦܗ. ܒܬܠܬܝܢ ܡܬܦܩܕܢܐ: ܐܦܢܐ. ܐܠܗ. ܫܡܫ. ܢܒܘ. ܗ: ܣܝܢ ܘܐܘܪܐ ܠܐܣܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܚܝܕ ܒܦܬܓܡܗ ܕܝܠܕܐ ܗܕܐ ܗܕܝܐ ܕܐܝܠܦܐ ܒܝܬ ܡܠܐ: ܘܐܘܪܚܗ ܕܒܒܘܠ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܠܐ ܒܟܠܗ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܐ ܠܐܝܠܦܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐܝܠܦܐ ܐܣܪ̈ܝܐ ܕܐܬܩܪܒ. ܘܗܘ ܟܬܒܐ ܕܐܝܠܦܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ: ܐܦ ܐܬܡܠܟ. ܘܣܢܚܪܝܒ ܘܒܢܘܗܝ ܒܫܢܬ(ܘ?) ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܐܬܡܠܝ ܐܠܦ̈ܐ ܥܠܝܐ ܡܢ ܕܒܒܘܠ ܐܬܟܢܫ ܕܐܣܝܪ ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܣܘܢ ܠܣܐܘܣܕܘܟܝܢܘܣ: ܥܒܕ ܦܠܘܠܣܪܐܘܣ ܘܡܪܕ ܕܒܒܠ: ܘܟܠܗܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܠܐܝܟܢ ܗܠܝܢ. ܣܐܘܣܕܘܟܝܢܘܣ ܕܝܢ ܡܪܕ ܠܐܚܘܗܝ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܫܠܛܢܗ. ܘܐܝܟ ܘܡܪܕ ܠܒܒܠܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܘܣܦ ܥܠܝܗ ܫܠܛܢܗ ܫܠܛܢܐ ܟܕ ܐܬܩܢ: ܕܠܐ ܠܐܚܪ ܠܡܠܟܐ ܕܒܒܘܠܝ̈ܐ ܢܬܩܢ: ܡܬܠ ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܐܘܣܦ ܝܠܕܐ ܠܣܐܘܣܕܘܟܝܢܘܣ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܡܢܝܢ ܠܐܫܘܪܒܢܝܦܠ: ܐܬܟܢܫ ܠܗ ܕܢܬܡܠܟ ܐܡܬ. ܘܥܒܕ ܩܪܒܐ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܟܕ ܐܬܩܢ: ܕܠܐ ܬܬܟܢܫ ܠܡܠܟܝ̈ܢ ܕܢܝܬܘܢ ܡܢ ܠܥܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܟܕ ܠܐܬܠܬܝܢ ܒܢܘ̈ܗܝ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠܘ: ܠܣܐܘܣܕܘܟܝܢܘܣ ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܘܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܢܦܩ ܒܣܐܘܣܕܘܟܝܢܘܣ. ܡܬܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܛܢܗ ܕܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ: ܩܡ ܓܒܪܐ (ܕܝܢ) ܕܐܬܩܪܝ ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܚܕܐ ܒܢܘ̈ܗܝ ܒܢܝܢܐ. ܐܬܟܢܫܘ

ܗܘܐ ܥܡ̈ܡܐ ܘܐܫܪܪܘ ܠܗ: ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܫܬܪܪ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܕܒܪܗ ܡܠܟܐ ܢܗܘܐ: ܥܠ ܕܝܗܒܐ ܗܘܬ ܗܕܐ. ܐܡܪܝܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܝܬܗ ܕܗܘܐ ܡܝܬܪܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܢܛܝܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ ܡܫܝܚܝܐ ܘܩܪܝܒ: ܕܗܘ ܫܒܩܗ ܕܘܟܬܗ: ܐܘ ܡܫܚܐ ܡܢܗ ܫܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܡܘܚܬܪ ܕܫܒܩܗ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܗܕܝܘܬܗ: ܘܐܬܚܪܐ ܫܪܝܬ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܠܡܢܗܘܢ. ܡܘܚܬܪ ܕܝܢ ܫܒܩܗ ܚܝܠܐ ܥܡ ܚܒܪ̈ܐ. ܘܒܪ ܡܘܬܗ ܠܥܘܡܪܐ: ܘܥܢܕܗ ܕܐܬܒܚܝܠ ܥܠܘܗܝ: ܥܕܡܐ ܘܫܡܥܬܐ.

ܬܐܕܐ ܥܒܕܐܠܠܗ ܫܠܛ ܒܪ ܙܘܒܝܪ ܬܫܥܝܬܐ ܚܡܫܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܡܠܟ ܒܐܬܪܐ: ܕܝܠܗ ܕܩܘܪܝܫ ܘܒܪܝܬܐ ܥܡ ܡܘܚܬܪ ܗܘܐ. ܘܫܢܬ ܕܝܢ. 968 ܕܝܘܢ̈ܝܐ (657 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܦܠܓܗ ܥܡܘܗܝ ܠܟܠܗ ܕܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܥܡܘܗܝ ܫܪ̈ܟܐ: ܗܦܟ ܡܘܚܬܪ ܟܕ ܠܐ ܢܬܪܚܡ ܠܙܘܒܝܪ. ܘܗܘܐ ܦܠܓܗ ܕܚܝܠܐ: ܘܫܪ̈ܟܐ ܐܬܒܚܝܠܘ ܒܡܥܪܒܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܫܪ̈ܟܐ ܕܐܬܘܠܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܐܘܠܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܢܦܠܘ ܒܚܪ̈ܒܐ ܒܫܪ̈ܟܐ: ܠܙܘܒܝܪ ܘܠܡܘܚܬܪ ܘܠܚܒܪ̈ܘܗܝ (ܘܠܫܒܝܠ) ܕܒ ܚܝܠܐ ܕܐܬܡܠܟܘ. ܒܬܪܗ ܗܘ ܕܐܬܪܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܩܪܒ ܘܐܬܒܚܝܠ: ܘܗܘܝܐ ܗܘ ܕܐܬܪܒ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܡܘܚܬܪ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܥܠ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܙܘܒܝܪ: ܘܐܬܒܪ ܒܚܘܒܐ ܘܡܫܠܡܗ. ܐܡܪܝܢ ܥܠܝܗ ܫܪ̈ܟܐ ܕܐܬܡܥܒܕܐ ܘܐܬܡܫܠܡܐ ܠܡܘܚܬܪ. ܘܐܬܒܥܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ.

ܬܐܕܐ ܫܠܛ ܡܘܚܬܪ ܬܫܥܝܬܐ ܗܫܬܡܐ. ܐܦ ܗܢܐ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܘ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘ ܡܘܚܬܪ ܡܫܪܪ ܗܘܐ ܠܦܠܫܬܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܒܗܘܢ ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܕܡܠܟ: ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܘܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ. ܒܫܢܬ ܚܡܫ. (977 ܕܝܘܢ̈ܝܐ. 666 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܫܒܩܗ ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܒܩܗ ܠܗܘܢ ܡܘܚܬܪ ܠܐܘܪܚ ܕܥܡܗ ܗܕܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ: ܘܩܪܐ ܢܫܬܒܩܝܢ ܠܗ ܒܟܠܗ ܕܘܟܝܬܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܗܘܝܘܢ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܫܒܩܗ ܐܦ ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܘܚܬܪ ܠܐܦ̈ܝܐ ܢܩܘܒܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܗ: ܦܝܠܘܡܛܐ؟) ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܐܬܒܥܝ

ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܒܘܪ ܒܚܠܡܐ: ܐܝܟ ܕܒܥܒܕܐ ܗܘܐ
ܡܗܝܡܢܘܗܝ: ܢܦܩܬ ܩܒܠ ܐܣܛܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܒܘܪ ܦܩܕ ܘܐܡܪ ܫܟܝܢ ܠܗ
ܠܐܣܛܘܢܝܐ. ܡܗܝܡܢܘܗܝ ܕܝܢ ܩܪܒܘ ܠܫܒܘܪ: ܒܥܠܡܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܚܒܪܐ
ܗܟܢܐ ܐܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܠܡܠܟܐ ܣܘܥܪܢܐ: ܐܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘܢܐ؟ ܗܘ ܕܝܢ
ܫܒܘܪ ܥܢܐ: ܕܡܢ ܚܕܐ ܐܬܚܙܝܬ ܘܗܕܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܠܐ ܡܢ ܕܝܠܝ.
ܗܝܕܝܢ ܫܐܠ ܡܗܝܡܢܘܗܝ ܠܐܣܛܘܢܝܐ: ܕܒܡܢܐ ܐܬܝܬ؟ ܘܥܢܐ: ܕܡܠܟܐ
ܚܒܪܝ ܕܠܐ ܢܬܒܠܥ ܡܪܘܪܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܚܒܪܝ ܚܟܡܬܗ ܒܠܒܗ
ܗܟܢܐ ܐܬܒܝܫ ܦܪܘܫܘܬܐ ܒܥܠܡܐ: ܒܥܐ ܠܟ! ܡܗܝܡܢܘܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܐ: ܕܒܠܒܟܘܢ
ܒܠܒܪܝܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܡܪܐ ܕܡܫܒܚܐ ܠܝ ܡܢܗܘܢ: ܠܗ ܡܬܒܪܟܝܢ.
ܘܐܣܛܘܢܝܐ ܥܢܐ: ܕܐܦ ܗܟܢܐ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܗܘ ܒܠܒܪܝܟܐ ܕܡܫܬܪܐ ܡܢ
ܒܠܒܪܝܟܐ. ܐܦܠܐ ܚܢܢ ܢܚܙܐ ܘܡܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܚܙܝܗ ܘܐܡܪ
ܦܩܕܗ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܠܐ ܚܟܡܬܐ ܚܙܐ:
ܐܡܪ ܚܟܡܬܗ: ܘܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܡܠܟܐ. ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܫܡܥ ܡܠܬܐ ܕܝܠܗ:
ܘܐܦ ܚܘܝܐ ܕܚܙܝܬ ܡܢ ܗܘ ܡܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܒܪܘܚܐ: ܠܗ ܐܦܠܐ ܠܝ
ܕܐܬܚܙܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܕܐܬܦܫܩܬ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܐܣܛܘܢܝܐ ܘܢܦܩ. ܘܟܪܘܙܐ
ܕܠܡܣܒܪ ܢܦܩ ܫܒܘܪ ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܣܛܘܢܝܐ: ܠܐ ܩܡ ܠܗ ܫܒܘܪ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܣܛܘܢܝܐ: ܠܐ ܩܒܠܬ ܡܠܟܐ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܩܡܬ ܠܝ؟ ܗܘ
ܕܝܢ ܐܡܪ: ܘܐܝܟ ܕܒܚܠܡܐ ܚܙܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܐܪܥܐ ܒܗ. ܘܫܒܩ ܐܣܛܘܢܝܐ
ܠܫܒܘܪ ܕܢܦܠ ܦܬܟܪܐ. ܘܐܡܪ ܡܗܝܡܢܘܗܝ ܠܐܣܛܘܢܝܐ: ܗܝ ܚܘܒܟܘܢ
ܡܫܒܚܬܐ ܕܒܠܒܗ ܐܬܪܒܝܬ ܠܝ: ܦܘܩ ܠܟܘܢ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܝ ܕܝܢ
ܠܐ: ܐܙܠ. ܐܣܛܘܢܝܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫ ܘܥܢܐ: ܕܡܢܝܢ ܚܝܠܐ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܗܘܘ: ܘܩܘܫܬܐ ܒܠܒܗ؟ ܐܠܐ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܘܢܦܩ ܘܫܒܩ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܦܩܕ ܠܐܚܪܢܐ ܕܢܚܘܪܘܢ: ܕܐܬܚܙܝܘ
ܠܫܒܘܪ ܟܕ ܢܦܩ. ܡܗܝܡܢܘܗܝ ܕܝܢ ܐܬܚܘܝܘ ܠܫܒܘܪ ܕܡܫܬܪܐ ܚܝܠܐ.
ܘܟܕ ܦܬܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܥܒܕܝܢ: ܘܐܚܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܣܛܘܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܘܢܦܩ
ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܫܒܩ ܒܡܪܕܘܬܗܘܢ: ܘܗܝܕܝܢ ܘܫܒܩܗ. ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ ܡܢ ܫܪܪ
ܕܝܫܘܥ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܐܪܝܬܐ: ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܢܬܘܢ ܒܗ ܐܬܒܢܝ ܘܫܒܩܗ.

ܥܡ̈ܐ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܒܪܘܓܙܐ ܠܡܠܚܡܘܬܐ ܘܩܡܘ. ܘܡܢܝܢܐ ܝ.ܦܐ. 981
ܕܡܘܬ̈ܐ ܦܩܕ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܠܗ ܘܠܐܚ̈ܘܬܗ: ܡܬܟܬܫ ܘܡܕܒܪ:
ܒܢܘܗ ܝܬܝܪܘܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܟܕ ܕܒܙܘܥܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܢ
ܝܗܒܘ. ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܬܪܥܐ ܒܝܫܬܗܘܢ ܦܠܛܝܬܐ. ܘܢܦܠ ܠܢܚܫܝܪܐ
ܘܢܝܚܠܢܐ: ܘܡܩܒܠ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܩܪܒܐ ܡܥܕܪ̈ܢܐ. ܥܡ̈ܐ ܕܝܢ ܟܠܗ
ܠܐܦܪܝܡ: ܘܥܒܕܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܒܢܝ̈ܫܬܐ. ܘܟܕ ܥܡܐ ܗܘܐ
ܥܡܗ ܠܠܘܩܒܠ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܠܠܘܩܒܠ: ܘܢܦܩܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܦܠܒܝܢܘܣ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܘܩܛܠܘ ܢܒܝ̈ܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܥܡ̈ܐ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܢܠܦܝܢ: ܘܕܐܬܚܙܝܘ ܘܟܠܗ ܠܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܘܠܝܢ
ܗܘܐ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܢܟܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܡܪܘ ܦܠܒܝܢܘܣ ܡܢܗ ܗܘܐ:
ܘܐܘܕܝ ܠܐܠܦ̈ܘܗܝ ܕܥܡ̈ܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܢܦܩܘ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܡܪܘ
ܗܘܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܒܕܘܟܬܐ ܠܗܘܟܐ ܘܡܢ ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܥܡ̈ܐ: ܘܡܢܐ ܘܠܗܘܢ
ܘܡܢ ܘܡܬܘܕܝܢ. ܥܒܕܘ ܗܘܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܢܫܝܢ ܟܢܫܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܦܘܩ: ܕܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܬܬܪܝܢ ܗܘܐ.
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܠܐܒܠܐ ܒܕܘܟܬܐ ܠܥܘܡܪܐ ܐܘܟܝܐ: ܘܠܟܠܗ ܥܘܡܪܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܘܦܐܬܝܬܐ ܦܩܕܘ ܡܢܗܘܢ ܥܡ̈ܐ. ܘܠܐܒܪ̈ܐ ܢܚܫܝܠܗ ܥܡ̈ܐ:
ܘܠܡܢܗܘܢ ܡܢܗ: ܘܠܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܗܕܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ: ܥܒܪ ܠܐܚ̈ܘܬܗ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐܚ̈ܪܢܐ ܒܡܠܘܐܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܕܘܕܝܬܐ ܕܟܠ
ܐܢܫ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܥܒܪ ܘܢܬܪ̈ܘܗܝ ܘܕܝ̈ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܕܝܫܘܥ (ܕܝܫܘܥ. ܗ̇: ܡܫܝܚܐ؟) ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ ܗܘܐ:
ܕܠܐ ܐܬܬܠܝܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܒܕ ܐܢܫ: ܘܠܐ ܐܬܬܠܝܡܘܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ
ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܢ ܥܡܐ: ܡܟܝܠ ܠܟܘܪ ܕܝܠܢ. ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܐܡܪ ܠܐܚ̈ܘܬܗ ܥܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܘ ܡܫܟܢ
ܘܐܬܐ ܗܪܟܐ: ܡܢܐ ܐܬܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ؟ ܐܚܘܟܘܢ: ܐܘ ܡܠܟܬܟܘܢ؟
ܐܢ ܡܠܟܬܐ ܕܐܬܡܠܟܬܝ: ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܬ ܥܒܕܐ ܐܢܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ
ܕܐܬܡܠܟܬܝ: ܠܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܦܩܕܘ: ܕܢܦܩ ܐܢܫܐ ܕܟܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܕܢܡܠܟܘܢ ܥܠ ܡܫܬܥܠܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܚܠ ܥܠ ܗܝ ܐܡܪܝܢ: ܕܢܓܕܡܘܢ
ܡܦܠܓܝܢ. ܗܦܟܬܠܝܬܗ ܕܝܢ: ܕܗܘ̇ ܕܐܬܒܬܪܬܐ ܗܘܬ ܒܩܘܪܣܐ: ܒܥܡ
ܣܘܦܝܢܝܢܘܬܐ ܗܘܬ: ܘܠܗܘܢ ܥܕܡܐ. ܘܫܢܬ .ܢܛ ܦܩܕ. 989 ܕܝܘܢܝ̈ܐ:
(678 ܠܡܪܢ؟): ܒܡܕܒܪܐ ܗܠܝܢܐ ܕܝܠܟܐ ܢܣܝܘܢܐ ܝܬܝܪܐ ܒܥܠܡܐ:
ܟܕ ܝܡܡܐ ܠܓܘܫܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܗܘܡܢܐ ܠܟܕ ܡܢ ܚܢܢ! ܘܗܟܢܐ
ܒܘܡܒܪܐ ܒܡܘܪܩܐ ܘܦܘܩܕܢܐ: ܘܚܠܝܠܘ ܐܪܥܐ. ܘܡܠܟ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܘܫܠܐ.
ܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܢܘܒܕ ܒܪܗ ܬܫܥܐ ܗܠܝܢ ܘܝܪ̈ܚܐ ܫܒܥܐ. ܗܢܐ ܟܕ
ܡܠܟ ܠܓܪܝ ܐܘܟܝܬ ܦܢܝܐ ܗܠܝܢܐ: ܘܦܪܚܝ ܕܢܦܩܘ ܢܣܒܐ ܕܡܫܬܐ ܠܗܘ
ܫܘܫܢܢܐ. ܘܟܕ ܗܠܝ ܒܡܠܟ: ܐܦܝܩܘ ܝܡܐ ܘܦܩܕ: ܘܥܠ ܢܩܝܦܘ ܡܢܢܐ.
ܒܚܝܠܐ ܘܟܢܫܐ ܫܡܝܢܬܐ ܕܢܗܘܐ ܢܬܘܝܘ ܣܓܝܥܐ ܡܩܡܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܫܒܝܐ
ܡܢܗܐ: ܘܐܠܝܠܝ ܩܕܡ: ܘܝܩܝܘ ܘܓܒܐ ܘܟܕܘܟܐ: ܘܫܦܠܝ ܒܝܟܪܐ ܘܚܘܫܒܐ
ܘܦܩܪܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܫܢܝܗ .ܢܕ ܕ. 994 ܕܝܘܢܝ̈ܐ. **ܡܠܟ ܢܘܒܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ**
ܐܪܒܥܐ ܫܢܝ̈ܢ ܠܩܘܕܡܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟ ܢܘܒܕ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܡܟܕܪ
ܡܩܘܡܐܪܐ: ܠܚܕܐ ܝܘܚܢܐ ܘܡܢܝܕܡܐ ܘܐܢܫܝܢ ܒܐܦܐ: ܒܢܟܪܐ ܕܒܩܦܘ.
ܘܗܢܘܢ ܕܝܒܪܕܝܢ ܐܬܝܗܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܕܝܬܗܘܢ ܒܫܒܝܠܠܘܗܝ ܒܪ ܘܒܕܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܝܒܪܕܡܘܣ ܐܬܝܗܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܢܘܒܕ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ.
ܘܟܕ ܢܦܠܝ ܫܢܬ .ܝܘ. 996 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܟܬܠܝܐ ܒܢܠܘܡ ܒܓܒܝܗ ܠܓܝܘܢܐ
ܡܕܢܚܐ ܐܡܝܦܘ ܒܥܡ ܣܝܪܝܐ: ܘܥܦܠܘ ܣܕܝܢܐ ܡܢ ܗܪܡܘܣ ܟܠܗܘܢ ܐܪܒܥ
ܕܟܠܗ ܠܩܘܪܐ: ܒܠ ܓܠܘܕ ܢܗܪܐ ܕܓܪܡܐ ܕܝܩܝܪܐ. ܒܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܗܘ ܕܐܬܦܠܝܠܐ ܡܩܦܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܠ ܕܢܘܠܐܘܦܘܗܝ:
ܗܟܢܐ ܓܪܐ ܩܕܝܡ ܐܪܩܝܐ ܠܢܠܟܐ ܡܢ ܕܡܘܢܝ ܟܢܘܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܒܝܠܗܘܢ:
ܟܕ ܚܙܐ ܠܝܫܘܥܐ ܕܟܐ ܕܢܡܗ ܓܡܗ ܝܠܕܐ ܓܝܒ ܠܓܠܗܘܢ ܓܘܓܡܗ ܢܦܫ
ܕܟܝܢܐ ܒܗܘܢܐ ܕܝܗܘܒܬܐ: ܘܒܪܐ ܢܦܩܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܝܘܒ
ܒܒܝܬܗ ܢܩܡܐ ܗܠܝܢ ܘܝܬܗܘܢ ܘܐܬܕܢܝ ܠܩܘܡܬܐ ܘܡܢܘ. **ܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ**
ܒܪ ܢܘܒܕ ܡܕܢܚܐ ܒܪ ܢܫܡ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝ̈ܢ. ܗܢܐ ܢܓܪܐ ܡܢ ܢܗܪܐ
ܠܐܪܡܘܣ ܕܝܠܝܗ ܠܓܒܪܐ: ܡܝܟܠ ܕܗܦܟܐ ܗܘܐ ܘܡܗܘܢܐ. ܘܡܠܟ
ܢܦܫ ܘܓܠܐ ܒܫܘܪܐ ܗܠܝܢ ܥܠ ܓܠܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܦܪܩ ܢܦܫ ܒܛܝܒܐ ܡܢ

ܕܟܠ ܡܦܩܗ ܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܕܬܐ ܢܨܪ̈ܝܐ ܡܠܟܐ.
ܘܫܠܡܘ ܒܠܚܘܕ ܠܗܕܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܚܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܬܕܒܪ ܐܪܒܥܐ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܫܢܬ ܨܨܙ. 997 ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܡܢܗ ܐܦ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܕܗ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܐ.
ܒܬܪ ܡܪܘܢ ܒܪ ܚܟܡ ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܙܘܒܝܪ ܫܢ̈ܝܢ ܬܫܥ ܘܝܪ̈ܚܐ
ܐܪܒܥܐ. ܗܢܐ ܒܝܘܡ̈ܝ ܗܘܐ ܐܚܝ ܕܐܡܪܝܢ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܟܠܗ
ܗܘܐ ܓܒܗ ܐܚܝܢ. ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥ ܕܥܡܗ ܥܒܕܐܠܠܗ: ܘܐܬܕܒܪܢܐ
ܐܝܟ (ܐܪܥ) ܕܥܡܗ ܣܘܪ̈ܝܐ (ܣܘܪ̈ܝܐ.): ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܐܝܟ ܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܡܠܟܐ
ܒܪ ܗܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܙܘܒܝܪܐ (ܘܙܒܝܪܐ؟) ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܐܦ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܘܬܐ ܕܐܬܠܒܫ ܒܟܠ ܕܘܟ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܦܫ
ܗܘܐ (ܗܘ) ܫܕܪܐ ܗܘܐ ܒܢܘܗܝ ܥܡܗ ܗܪܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪ ܕܐܬܪܡܘܬܐ
ܐܬܒܙܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܒܪ ܚܟܡ. ܒܬܪ
ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܙܘܒܝܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ. ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ
ܢܗܝܪ. ܘܐܬܦܫܛ ܗܘܐ ܐܚܐ ܕܡܠܟܐ: ܒܗܘ ܕܫܠܝܛܐ ܕܝܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܗܘܘ: ܘܟܕ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ: ܡܬܚܫܒ ܗܘܘ ܕܢܬܒ ܥܠ ܦܘܡܗ. ܗܢܐ
ܟܕ ܐܬܟܪܙ ܡܠܟܐ: ܘܫܡܥ ܕܡܢ ܟܠ ܐܬܪ̈ܐ ܚܕܪܘܗܝ ܥܕܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܐܬܐܠܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܘܬܐ ܕܐܬܠܒܫ: ܒܟܕ ܥܢܐ ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܠܒܝܬ ܥܕܬܐ. ܕܢܦܩ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘܘ ܗܘܘ
ܐܬܬܦܝ ܐܠܦܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܠ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܐܪܡܘܬܐ
ܫܠܦ ܗܘܐ ܥܠ ܗܘܬܐ ܐܠܦܐ ܕܐܬܠܒܫܬܐ ܘܗܘܐ ܥܝܢܐ ܐܝܟ ܘܡܠܟܬܐ ܐܝܟ.
ܘܐܬܗܘܐ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ ܠܐܢܫܐ: ܦܠܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܕܠܡܕܝܢܬܐ) (ܕܡܕܝܢܬܐ؟)
ܠܐܪܡܘܬܐ ܘܦܠܛܐ ܠܫܢ̈ܝܐ. ܘܐܬܗܘܐ ܐܪܡܘܬܐ ܐܝܟ ܠܗܪ̈ܬܐ ܘܐܪܥܝ
ܘܐܬܦܪܫܘܢ ܠܐܪܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܢܐ: ܒܟܕ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܒܪ ܙܘܒܝܪ ܘܐܬܠܒܫ. ܘܟܕ ܒܕܝܢ ܒܪ ܙܘܒܝܪ ܘܐܬܠ ܠܐܬܪ̈ܐ ܘܡܢܐ
ܒܥܢܐ ܕܡܬܩܠ ܒܗ: ܘܐܬܦ ܟܬܒܘܗܝ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܫܬܪ
ܒܟܠ ܥܢܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠ ܫܠܝܛܗ ܠܒܪ ܙܘܒܝܪ:
ܘܐܦܝܩ ܒܢܘܗܝ ܠܥܢܐ. ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܒܒܪ ܕܐܝܟ

ܡܘܡܝܐ: ܘܒܪܐ ܠܚܡܢܐ ܡܕܝܢ ܡܘܠܟܗ: ܘܐܡܪ ܐܚܪܢܐ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܝܣܩܘܪܘܣ.
ܘܐܠܗܘܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܪܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ ܕܐܡܪܘ ܠܩܘܪܘܠܘܣ: ܘܦܩܕܗ
ܒܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܫܩܠܝܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܓܒܝ ܡܨܪ̈ܝܐ.
ܘܐܫܩܠܝܐ ܥܠܝܗ ܥܡ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ ܠܩܘܪܝܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ
ܪܠܦܝ. ܘܐܘܕܝܘ ܐܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܘܟܢܘܫܝܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܠܗܘܢ ܝܗܒ
ܘܐܦܩܘܣܝܐ. ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܢ ܐܡܬܐ ܕܥܡ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܘܡܝܐ:
ܐܦ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܒܕܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܓܢܝܘ ܚܠܘܗܝ
ܘܐܡܪܘܗܝ: ܘܐܠܝܨܪܘܗܝ ܦܩܕܘ. ܘܐܡܠܟ ܐܢܫ ܕܥܡܗ ܠܐܘܪ̈ܡܢܝܐ ܒܫܢܬ
.ܝܘ. 1007 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (696 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܘܩܡ ܚܒܪܐ ܐܡܝܪܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܩ ܠܩܪ̈ܒܐ ܥܠ ܐܠܘܡܢܐ. ܠܢܝܫܗ ܒܪ ܢܘܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ: ܘܠܡܪܕܘܬܐ
ܘܠܒܪܗ ܕܡܢ ܢܝܒܝܢ. ܘܐܡܪ ܥܡܝܐ ܥܕܡܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܥܘܕܐ
ܘܦܘܠܚܢܐ ܥܡܪ̈ܝܐ ܥܠܘܗܝ ܕܟܠ ܐܠܗܐ. ܘܥܡܗ .ܝ. 1010 ܫܢ̈ܐ ܕܥ
ܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܥܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܐܬܡܢܥ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܝܩܪܗ
ܠܐܘܪ̈ܚܝܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܫܬܪܝ ܚܠܦܘܗܝ: ܠܐ ܕܝܢ ܩܒܠܗ. ܗܘ
ܗܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܗ ܡܢܗ ܠܐܫܩܠܝܐ ܕܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܢܦܩ ܠܓܒܪܐ ܕܥܡܫܝܚܐ ܘܩܛܠܗ (ܘܩܛܠ؟) ܫܡܥܐ ܪܠܦܝ ܐܪ̈ܡܢܝܐ:
ܘܐܒܝܐ ܘܥܡ ܘܐܦܝܢ. ܐܬܒܪܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܕܝܢ ܕܡܢ ܫܠܡܘܬܐ:
ܠܡܫܝܚܐ ܥܠ ܓܒܗ ܒܗܘܢ ܘܐܬܗܘܐ ܘܐܪܡܝܐ ܘܐܬܘܪܝܟܝܢ: ܘܠܫܝܢ̈ܐ
ܥܒܕܗ ܥܠ ܟܠܗ ܦܪܨܘܦܐ ܘܐܪܡܝܐ. ܘܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܠܩܪ̈ܒܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܠܐ
ܕܫܡܥ ܐܝܟ ܗܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܢܬܒ ܠܡܘܢܝܐ (ܡܘܢܝܐ؟) ܕܪܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܐܬܟܠܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܠܝܨܘ ܕܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܠܐ ܩܪܐ: ܕܐܡܘܢ ܕܒܐܘܪܚܐ
ܕܗܢܐ. ܘܐܬܒ ܢܦܫܗ ܘܐܬܩܠܗ. ܘܡܢ ܠܐ ܗܘܐ ܐܬܚܠܦ: ܩܒܠܗ. ܘܩܪܒ
ܐܬܒ ܠܩܪ̈ܒܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܢܦܩ ܐܢܘܢ ܟܘܪܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܘܩܕ
ܟܠܗ ܐܢܫܐ: ܘܐܘܩܕ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܕܡܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܡܕܝܢ̈ܬܗ ܕܐܘܪܚܝ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪ̈ܒܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘܘ
ܫܘܒܚܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܠܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܕܡܬܩܢܐ ܥܡ ܟܘܡܪܐ: ܓܒܪܐ ܗܘܐ

ܡܪܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܬܓܠܬܦܠܣܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܬܪܝܢܐ ܒܫܡܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܗܦܟܬܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܐ: ܬܕܒܪܗ ܬܒܪ ܒܝܬܘ ܫܠܡܐ ܢܦܫܗ ܠܡܕܝܢܐ: ܘܠܗ ܐܬܚܝܒ ܕܢܦܩܗ ܕܫܠܡܐ. ܘܐܬܩܘܝܬ ܒܪܡܬܐ ܠܗܘܢ: ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ: ܘܫܢܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܫܢܬܐ ܘܫܘܒܬܐ ܘܫܢܬܐ (ܘܫܢܬܐ): ܘܫܢܬܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܫܢܬܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܫܢܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܫܢܝܐ ܘܐܬܚܝܒ ܗܘܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܬܘܪ. ܘܫܢܬܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܕܘܪܐ. ܘܫܢܬܐ ܗܘܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܒܝܬ ܡܫܟܢܐ: ܘܫܡܥ ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܠܗ ܫܡܫܝܐ (ܫܡܫܝܐ) ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܐܫܘܪܢܨܝܪ (ܐܫܘܪܢܨܝܪ) ܐܝܟܢܐ ܒܒܝܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܝܒ ܒܫܢܬܐ ܘܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܢܬܐ. ܗܢܐ ܐܫܘܪܢܨܝܪ ܐܬܚܝܒ ܡܢ ܐܢܫ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܕܒܝܬܗ ܫܢܬܐ ܒܪ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܓܠܬܦܠܣܪ ܐܬܚܝܒ: ܘܢܦܩ ܐܫܘܪܢܨܝܪ ܡܢ ܡܕܝܢܐ: ܡܕܝܢܬܗ ܫܢܬܐ ܘܐܬܚܝܒ: ܕܐܬܐ ܒܪ ܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܕܝܢܐ ܘܐܬܐ ܒܝܬܗ. ܬܓܠܬܦܠܣܪ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܒܟܠ ܐܫܘܪܢܨܝܪ: ܐܝܟܐ ܡܫܬܐܠܢܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܐܝܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܫܘܪܢܨܝܪ ܕܝܢ ܫܡܥܗ ܒܝܬܐ: ܘܢܦܩ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܐܬܚܝܒ: ܫܢܬܐ. ܘܦܫ ܠܗ ܢܛܪ ܫܢܬܐ. ܘܫܢܬܗ .ܩ.ܡ. 1015 ܫܢܬܐ ܬܓܠܬܦܠܣܪ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܡܕܝܢܬܗ ܐܬܘܪ ܕܒܝܬܗ ܘܕܒܝܬܗ: ܘܐܬܚܝܒ ܒܪ ܬܓܠܬܦܠܣܪ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܐܬܦܠܓ ܘܐܬܚܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܡܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܬܚܝܒ ܒܗ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܪܗ ܒܝܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܗ ܒܟܠ ܘܫܢܬܐ ܫܡܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܡܢ ܒܒܝܬܐ ܘܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟܐ ܒܝܬ ܐܬܚܝܒܘܬܐ (ܐܬܚܝܒܘܬܐ؟). ܘܡܕܝܢ ܐܫܘܪܢܨܝܪ. ܘܐܬܚܝܒ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܝܒܘܬܐ ܬܢܝܢܐ ܒܝܬ ܫܢܬܐ

ܒܪܫ ܥܡܡ̈ܐ ܕܟܘܫܝ̈ܐ ܕܒܝܬܩܘܕܫܐ. ܘܫܕܪ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܠܐܦܝܦܢܝܘܣ ܘܠܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܬܒ ܠܬܐܘܠܘܓܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܢܦܫ ܗܘ ܐܠܦ̈ܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ܥܡܐ: ܘܗܦܟ ܐܢܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܕܢܦܩ ܠܐܬܪܗ ܐܦ ܠܒܝܬܗ: ܘܥܠܘܗܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܢܚܬ ܐܢܝܢ. ܩܠܝܠ ܕܝܢ ܒܬܪ ܙܒܢ ܗܕܐ ܐܬܐ ܘܐܬܒܪ: ܕܐܠܗܐ ܒܚܘܒܐ ܘܠܐ ܪܘܚܐ ܕܐܬܚܕܪ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ: ܕܒܬܪ ܪܘܚܗ ܠܗ ܡܢܝܢ? ܠܐ: ܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ: ܠܐ ܩܠ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܝܢ ܒܗܝ: ܘܒܬܪ ܕܐܠܗܐ ܘܐܡܪܗ ܘܚܝܠܗ ܠܥܕܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܝܙ. 1017 ܒܝܘ ܐܪ̈ܡܝܐ ܥܘܡܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܡܗ ܟܢܐ ܢܣܛܠܐ: ܘܒܬܪܗ ܩܘܪܝܠܠܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܗܘ ܡܠܟܐ ܝܘܣܛܝܢܝܐܢܘܣ: ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ. ܒܪ ܝܘܣܛܝܢܝܐܢܘܣ ܒܪ ܡܪܩܘܣ ܘܠܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܥܡܐ ܗܕܐ ܘܡܛܝܐ ܒܡܚܬܐ. ܗܢܐ ܒܬܪ ܢܣܛܠܐ ܥܡ ܡܓܠܝܐ: ܘܝܗܒܗ ܥܠ ܐܦܪܢܐ (ܐܬܪܐ؟) ܕܒܡܘܫܐ ܕܩܦܪܘܣ: ܘܐܢܬܪܗ ܒܓܠܝܐ ܐܦܝܐ ܥܕܢܐ. ܘܒܬܪ ܝܘܣܛܝܢܝܐܢܘܣ ܢܣܛܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܕ ܩܛܠܗ ܒܚܪܒܐ ܐܚܘܗܝ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܢܩܦܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܐܢܫ ܠܐܘܕܝܐ. ܘܡܛܠܗ ܥܡܐ ܘܟܘܪܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܟܒ. 1022 ܕܢܦܩ ܒܬܪܗ ܡܓܠܝܐ ܠܐܘܬܘܪܝܣ: ܘܗܝܡܢ ܠܗ ܡܓܕܠܐ ܕܥܡܐ. ܘܒܬܪ ܐܦ ܝܘܡܝܢ ܬܫܥܐ ܘܡܓܠܝܐ: ܗܟܢ ܐܢܐ ܕܐܬܩܛܠܘܢ ܐܦܘܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܗܝ ܕܐܬܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܟܒ. 1022 ܕܢܦܩ ܡܢܕܝܢ ܦܝܠܝܦܝܩܘܣ: ܘܫܕܪ ܠܝܘܣܛܝܢܝܐܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܬܪܗ: ܘܐܡܝܢ ܗܘ. ܘܒܬܪ ܐܦ ܠܐܪ̈ܡܝܐ ܕܝܘܣܛܝܢܝܐܢܘܣ: ܘܐܬܟܬܒ ܐܢܘܢ ܥܡܐ ܒܡܠܝܠܝܢ ܘܐܬܪܗ ܘܒܬܪܗ ܕܐܪܡܝܐ. ܘܗܘܘ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܫܬܪܝܢ ܠܥܡܐ: ܘܐܠܗܘܬܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܢܐ ܡܠܝܟ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܥܕܬܐ: ܘܐܡܪ ܕܢܫܬܐ ܠܗܘܢ ܕܒܘܗ ܕܝܢ ܕܥܕܬܗ ܠܐܘܠܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܬܝܢ ܚܕ̈ܢܐ(1). ܘܒܬܪ ܐܬܩܛܠ ܥܡܐ ܐܬܪܗ ܘܢܦܩܐ ܥܡܐ: ܦܝܠܝܦܝܩܘܣ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ.

---

(1) ܕܒܬܪܗ ܐܪܡܝܐ ܡܠܟܐ: ܕܐܬܐ ܒܥܕܬܐ ܗܕܝܢ ܚܕܢܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܐܬܟܬܒ ܐܢܫܐ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܐܡܪ: ܒܬܪܡ ܠܐ ܚܕܢܐ: ܐܠܐ ܕܢܬܠ ܢܘܗܪܐ. (ܠܡܘ. ܟܐ. ܟܒ.)

ܘܐܡܝܢ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܬܢܝܢܐ ܐܪ̈ܡܝܐ ܘܪ̈ܘܡܝܐ ܢܣܟܐ. ܚܙܐܝܠ ܕܝܢ ܩܪܒ ܩܪܒܐ ܒܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܗܘܐ: ܘܠܩܘܒܠܗ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܪܡܣܘܣ ܗܘ ܕܐܣܛܘܦܐ ܗܘܐ ܚ̈ܝܠܐ ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܗ̇ ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܚܝܠ ܗܡܘܢ ܕܒܗܕܐ ܥܕܡܐ: ܘܒܬܪ ܡܕܡ ܕܐܪ̈ܐ ܘܡܬܚ̈ܡܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܟܠ ܗܘܐ ܢܦܩܘܢ ܘܩܕܡܘܗܝ ܚܘܪ̈ܒܐ ܕܐܣܛܘܣ: ܐܟܠܐ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܠܐܣܛܘܟܠܐ ܕܐܪܐ ܕܐܬܟܠܠܬܐ ܝܗܒܐ ܒܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܐܡܪ ܠܗ ܘܚܙܐܝܠ: ܕܡܢ ܕܐܪܐ ܕܝܗܒܐ ܠܚܝܠܝ: ܢܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܪܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܕܠܝܠܝܐ ܗܕܐ ܐܪܐ. ܒܪܝܠܘܢ ܒܟܠܢ ܢܦܫ: ܘܐܘܪܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܬܟܢܫ ܗܘܐ: ܕܐܪܐ ܐܬܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܟܠܠܬܐ: ܕܢܦܠ ܐܪܐ ܕܠܡܐ ܝܗܘܐ ܢܦܠܘ ܐܪܕܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܐܪܐ ܘܡܦܪܢ ܒܡܥܒܪܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܥܡܕ ܗܘܠܝܢ: ܦܩܕ ܘܠܪܘܚܘܢ ܥܠ ܐܦ̈ܘܗܝ ܘܐܬܦܨܘܢ. ܘܥܠܝܗ ܠܗ ܒܡܥܡܕܬܐ: ܕܝܢ ܟܠ ܡܥܠܝܡ: ܕܗܪܘ ܡܘܥܠ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܗܘܝܐ ܝܬܪܝܢ. ܘܦܩܕ ܘܦܫܛ ܡܢ ܐܚܪܢܘ ܫܘܪܝܐ: ܘܡܛܘܪܝܢ ܒܗܘܪܐ: ܘܪܡܝܘܗܝ ܒܟܘܡܪܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܢܫ ܐܢܐ ܗܘܐ: ܐܫܬܪܝ. ܘܦܫ ܒܚܝܠܐ ܡܢ ܡܬܝܚܘܬܐ ܒܫܘܪܐ ܗܘ ܒܘܡܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܬܢܣܒܘܢ ܚܕܪܐ ܕܐܬܚܪܐ ܕܥܣܘܠܐ. ܘܡܢ ܦܓܪܝܢ ܘܐܣܓܝܢ ܒܟܘܟ̈ܝܐ: ܐܒܕܐ ܕܠܐ ܬܬܠܠ ܢܬܒܪܘܢ: ܡܬܬܪܕܝܢ ܗܘܐ ܒܢܘܪܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܦܝܢ ܩܛܠܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܢܝܪܘܬܗܘܢ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܒܥܝܢ: ܕܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܒܥܝܢ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܘܢܬܬܚܝܠܘܢ ܬܚܬܐ ܒܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܒܗ ܬܪܥܐ ܒܡܠܟܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܪܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܟܘ. (1026 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܡܝܬ ܚܙܐܝܠ. ܒܬܪ ܚܙܐܝܠ ܒܪ ܗܕܕ ܠܡܠܟܐ ܒܪ ܗܕܕ ܗܘ ܒܪܗ ܐܒܘܗܝ ܚܙܐܝܠ ܥܒܕ ܘܡܠܟܐ ܫܢܝܢ. ܒܥܘܕ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܝܒ (ܐܬܝܒ) ܡܫܠܡܬܐ ܘܒܕܝܢ ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܚܪܐ ܕܐܬܟܠܠܬܐ: ܘܦܩܕ ܒܥܒܕܐ ܫܠܝܛܐ. ܘܢܣܒܗ ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܪܗ: ܘܫܠܛܗ ܠܐܪܥܗܘܢ: ܘܢܦܩܗ ܠܐܬܘܪܘܣܘܣ: ܘܐܡܝܢ ܬܡܢܐ ܫܢܝܢ. ܘܐܣܛܘܣܘܣ ܒܪܘܫ ܠܒܝܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܟܘ. (1026 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܥܒܕ ܡܫܠܡܬܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܐܪܥܗܘܢ: ܘܒܪܐ ܡܕܝܢܬܗܘܢ

ܥܡ̈ܡܐ ܕܪ̈ܢܐ ܘܦܘܩܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܟܙ. 1027 ܥܠ ܗܘ ܡܫܠܡܢܐ ܠܝܘܕܐ
ܕܐܫܝܐ: ܘܥܒܕ ܠܦܪܨܘܦܗ ܘܠܫܘܕܥܗ: ܘܐܦܝܣ ܐܢܫ ܥܡ̈ܡܐ. ܘܗܘ
ܟܢܫܐ ܐܡܝܪ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܢܬܐܠ ܥܠ ܩܬܘܠܝܩܘܣ.
ܘܟܬܒ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܚܕܐ: ܘܡܚܝܐ ܐܠܦܝܢ ܫܒܥܐ ܕܡܢܗܘܢ ܚܕܐ (ܚܝ̈ܠܐ)
ܘܡܫܪܝܬܐ. ܘܟܬܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܦܝܢ ܫܘܠܛܢܐ: (ܡܠܐ ܠܝܬܐ: ܩܛܠܐ؟)
ܘܥܡܐ ܐܠܦܝܢ ܠܩܛܠܐ ܘܥܡܐ ܐܠܦܝܢ ܢܫܒܐ ܕܡܟܝܟܝܢ ܗܘܘ ܘܓܢܒܐ
ܘܙܟܐ ܘܐܘܕܝܐ ܕܡܬܬܟܝܠܝܢ. ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܢܨܚܢܐ ܠܥܘܡܪܐ
ܟܕ ܗܘܝܕܐ. ܥܠܗ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦܐ ܐܘܟܝ ܡܫܪܝܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘܗܘܢ ܘܡܢ ܕܥܠܗܘܢ ܐܘܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܦܛܪܘ: ܒܐܘܪܚܐ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܬܗܕܪܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܡܬܚܐܒܝܢ. ܘܥܠܝܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܐܬܪܝܢ ܡܟܪܝܢ: ܣܓܝܐ ܒܢܟܐ ܘܐܣܓܐܐ ܒܢܝܢܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܥܠ ܚܝܠܐ
ܕܡܗܘܡܢܐ ܟܕ ܦܠܓ ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܥܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐܘܕܝ ܕܡܟܝܪܐ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܝܠܝܢ ܐܬܐܘܕܝܘ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܗܘܡܢܐ. ܐܬܥܘܕܘܫ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܫܟܚ ܒܝܬܐ ܕܠܗܘܢ:
ܕܟܕܗ ܠܐܢܥܘܬܗ ܘܢܦܩ ܐܢܫ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܠܗܘܢ
ܐܚܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܡܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܫܕܪ ܕܐܦ ܗܘ ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܦܝ̈ܢ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܬܠܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܐܡܪ̈ܝܢ
ܠܩܬܘܠܝܩܘܣ. ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܐܠܦܝܢ ܚܕܐ: ܘܥܒܕ ܥܠ ܐܘܡܢܐ.
ܘܟܕ ܕܝܠܗ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܠܗ ܠܐܘܪܥܗ. ܘܥܡܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܟܕ
ܢܦܩ ܠܟܠ ܐܬܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܘܐܬܗܕܪ ܠܐܦܩ
ܩܬܘܠܝܩܘܣ. ܘܟܕ ܦܠܓ ܒܥܠܡܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܕܡܢܝܢܘܬܐ ܡܬܦܣܩ ܥܠ ܚܝ̈ܠܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗ: ܘܐܫܬܠܡܘ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܩܬܘܠܝܩܘܣ: ܢܦܩ ܐܬܐܘܕܝܘ
ܐܬܦܩܕ ܘܗܘܐ ܫܠܝܛܐ. ܘܐܥܠܗ ܠܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܘܐܙܠ ܥܡܗ.
ܘܐܦܩܕܐ ܒܚܝܠܐ ܥܕܡ ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܬܝܐ ܒܗ ܠܗܘܢ: ܢܦܩܘܗܝ ܥܡܗ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܢܗܪܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܩܬܘܠܝܩܘܣ. ܘܡܢ ܕܡܫܠܡܢܐ

ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܡ ܐܪ̈ܡܝܐ ܐܠܦ̈ܐ ܐܢܝܢ ܗܘܐ: ܝܬܘ ܟܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܩܠܬ ܡܢܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ ܐܫܬܠܡܬ ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܚܝܕ ܠܡܥܪܒܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܘܩܒܠ ܐܘܪܚܐ ܕܕܝܘܢܐ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ (ܫܢܝܐ ؟) ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܝܬ ܡܥܪ̈ܒܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܫܢܝܐ ܡܢ ܒܦܪܣܘܗܝ ܠܘܩܒܠ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܘܡܢ ܫܡܥܐ ܐܝܬ ܗܘܬ. ܘܡܬܬܪܝܨܝܢ ܗܘܘ ܫܢ̈ܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܢܝܐ ܡܢ ܫܦܝܢ̈ܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܗܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܘܠܘܢ ܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܫܒܝܘܬܐ ܗܝܟܘܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܗܘܘ ܫܢ̈ܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܠܒܪ ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܡܢ ܠܒܪ. ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܘܦܩܕܐ: ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܕܐ ܟܠܗ ܐܬܕܠܝܘ ܫܢ̈ܝܐ ܒܦܩܕܐ: ܕܒܦܩܕܐ ܕܫܦܝܪ̈ܐ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܚܝܢܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ: ܕܗܢܐ ܥܡ ܐܢܫ̈ܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܥܐ ܕܫܘܡܗ ܕܡܠܟܐ ܫܒܘܪ. **ܬܢܝܢܐ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܪܕܫܝܪ ܐܪܕܫܝܪܟܢ** ܐܘܕܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܗܢܐ ܐܪܝܐ ܕܫܡܗ ܠܗ ܫܢ̈ܝ ܚܝܠܐ ܕܟܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܢܗ ܝܠܕܬܐ ܕܟܠܗ: ܕܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܠܓܐ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܦܪ̈ܣܝܬܐ ܠܡܦܩܘ. ܘܡܢ ܢܦܩ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܠܡܥܪ̈ܒܐ: ܐܬܪܐ ܠܗܘܢ: ܕܝܗܒ ܚܝܠܐ ܘܫܩܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܠܝܠ ܒܫܡܗܐ. ܘܒܬܪ ܢܦܩ ܒܗܘܐ ܕܫܡܗܐ: ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܢܣܪܐ ܕܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܝ ܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܡܫܠܡܢܐ: ܢܦܩܘܢ ܐܢܫ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܠܫܡ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ ܢܦܝܠܘ ܕܐܘܡܢܐ ܒܢܫܐ ܘܒܢ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܠܡ ܒܫܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܒܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܠܒܠ ܒܒܢܐ ܒܫܡܐ ܕܝܬܪܐ ܠܫܢܝܐ ܕܩܘܫܛܗܘܢ. ܘܒܝܠܗ ܒܫܡܗܐ ܕܗܘܝܐ ܠܫܢ̈ܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܟܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܢܝܐ ܕܟܝܐ ܗܘܝܐ ܒܝܠܗ ܕܣܘܦܐ ܥܠ ܒܪ̈ܫܡܝܐ: ܘܫܒܩ ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ. ܘܒܝܬ ܢܣܘܒܪܘܢ: ܘܐܠܐ ܒܕܝܢܗ ܥܠܘܗܝ ܒܝܠܘܗܝ: ܘܠܐ ܝܠܦܘܢ ܠܫܡܥܐ ܕܦܠܓܐ: ܘܠܐ ܢܕܥܘܢ ܒܫܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܠܕ. (1034 ܕܝܘܢ̈ܝܐ؟) ܒܝܪܚ ܥܣܪ

ܡܝܬ ܥܘܡܪ. ܒܬܪ ܥܘܡܪ ܒܪ ܥܒܕܐܠܥܙܝܙ ܝܙܝܕ ܒܪ ܕܕܗ ܥܒܕܐܠܡܠܟ
ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥ. ܗܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܡܢ ܫܢ̈ܬܐ ܐܪܒܥ ܕܡܢ ܣܒܪܬܐ: ܕܥܡܪܘ
ܥܒܕܗ ܝܙܝܕ ܒܪ ܡܗܠܒ: ܘܗܢܘ ܐܚܕܗ ܠܒܨܪܐ ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܟܘܦܐ
ܘܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ܘܕܡܠܟܘܬ ܦܪܣ. ܘܫܕܪ ܥܠܘܗܝ ܝܙܝܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܡܣܠܡ
ܕܕܗ: ܘܐܙܕܘܚ ܝܙܝܕ ܒܪ ܡܗܠܒ ܥܠ ܓܢܒ ܢܗܪ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܦܩܕ
ܝܙܝܕ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܢ̈ܝ ܚܝܠܗ ܕܟܠ ܕܢܫ: ܡܢ ܩܕܡܝ̈ܐ ܘܡܢ ܙܥܘܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ
ܘܡܢ ܛܦܠ̈ܐ ܘܡܢ ܣܒ̈ܐ. ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ ܐܘܣܦܗ ܫܒܩܝ:
ܘܢܣܒ ܠܝܘܠܦܢܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܘܥܡ̈ܐ. ܘܕܝܠܗ ܗܘܝ
ܗܢܐ ܫܒܩܗ ܕܗܘܘܡܢܐ: ܘܫܒܝܢܐ ܕܝܠܗ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܠܟܐ. ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܟܠ ܕܠܐ ܩܒܠ ܠܗܝܡܢܘܬܗ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܕܢܦܫܝ: ܘܫܒܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܢܣܒ: ܘܕܝܢܐ
ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܝܙܝܕ ܗܘܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܝܘܕܐ (ܗܝܘܕܐ)
ܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܡܪ:
ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ. ܘܫܢܬܗ .ܐܠܒ. (1032 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. 721 ܠܡܪܢ؟)
ܚܙܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܥܠ ܝܗܘܕܝ̈ܐ ܡܫܒܚܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܝܗܘܕܝܐ ܒܗ
ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܫܒܚܗ ܒܬܠܬܐ. ܘܒܬܪ ܥܠܡܐ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܡܨܝܢܐ
ܣܘܦܐ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܢܫ̈ܐ. ܘܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܗܢܐ ܡܘܕܥܢܐ ܒܝܕ
ܡܘܕܥܢܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܘܐܫܬܪܝ ܒܝܬ ܚܝܘ̈ܬܐ. ܘܫܢܬܗ .ܐܠܙ.
(1037 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܡܝܬ ܝܙܝܕ ܒܒܠܩܐ ܕܐܪܥܐ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܒܬܪ ܝܙܝܕ
ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܗܫܐܡ ܐܚܘܗܝ ܫܢ̈ܝܢ ܬܫܥܣܪܐ ܘܝܪ̈ܚܐ ܫܒܥܐ.
ܗܢܐ ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܫܕܪ ܚܝܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܐܬܕܒܪܘ ܡܢ
ܦܪܣ ܠܟܠ ܡܢ ܩܘܠܝܩܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܠܘܬܢ ܘܕܝܠܢܝ̈ܬܐ. ܘܫܕܪ
ܚܠܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܙܠ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܣܛܢܘ. ܘܩܪܒ ܥܡܗ
ܥܠܘ ܢܫܐ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܕܩܘܦܛܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ.
ܘܥܠܘ ܗܘܐ ܢܫܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܥܡ ܡܠܟܐ (ܨܘܪܣ؟) ܒܪ
ܢܦܠ: ܘܥܒܕܘ ܡܟܬܫܢܐ ܗܘܐ ܬܪܬܝܢ: ܘܥܒܕܘ ܩܪܒܐ ܬܪܬܝܢ ܘܗܦܟܘ. ܘܫܢܬܗ
.ܐܠܚ. (1038 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܡܪܕܘ ܐܬܘܪܝ̈ܐ ܥܠ ܢܫܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ

ܫܢܝ̈ܢ. ܘܦܛܪܝ̈ܩܐ ܡܢ ܐܢܛܘܦܛܝܐ ܐܬܩܛܝܠܘ: ܘܒܥܕܢܐ ܕܗܠܟܐ ܚܕܪܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܠܛ. 1039. ܬܘܒ ܥܠ ܡܣܠܡܐ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܒܐ ܫܒܝ̈ܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܡܫܒܝܗܘܢ ܘܙܒܢܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܡܒ. 1042. ܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܒܙܙܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܕܘܪܒܝܓܢ. ܘܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܡܣܠܡܐ ܕܗܫܐܡ ܐܚܐ: ܘܐܬܗܦܟܘ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܚܙܪ̈ܝܐ ܘܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܓܒܗ ܢܣܒܘ: ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܕܫܒܝ̈ܐ ܟܠ ܗܠܝܢ. ܘܐܝܬܝܘ ܫܒܝ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܥܠܘ ܬܘܒ ܫܒܝ̈ܐ ܠܩܦܕܘܩܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ ܡܘܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܥܘܕܪܢܗ ܕܐܘܚܕܢܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܣܦܩܘ ܥܠ ܩܣܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܪ̈ܡܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ: ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܗ ܕܗܠܟܐ ܣܓܝܐܘ. ܘܫܒܝ̈ܐ ܐܚܕܘܗܝ ܘܐܬܬܒܪܘ. ܘܢܦܠܘ ܚܪ̈ܒܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܕܠܘܬܗܘܢ ܚܝܠܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܕܫܒܝ̈ܐ. ܘܗܘܐ ܒܗܝܕܐ ܙܒܢܐ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܠܐܪܥܗ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܠܟܐ ܕܟܘܪ̈ܕܝܐ ܐܬܩܪܝ ܠܒܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܩܝܡܘܗܝ ܘܐܟܠܝܠܘܗܝ: ܗܟܢ ܗܘܐ ܠܒܪܗ: ܘܐܡܠܟܗ ܡܠܟܐ. ܒܫܢܬ .ܐܡܚ. 1048. ܐܬܐ ܕܝܠܗ ܟܡܝܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܬܘܒ ܠܗܘܢ ܘܟܠ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܘܠܦܢܗ ܐܢܛܘܦܘܠܘܣ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ: ܕܗܘܘ ܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ) (ܒܪܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܝܘܣ؟) ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܪܛܒܣܕܘܣ ܢܦܩ ܡܡܠܟܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܠܐܘܢ. ܘܗܘ ܕܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܘܣܝܒ ܠܐܪܥܐ ܕܠܐܘܢ. ܠܐܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܝܬ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܪܗ ܕܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܦܩܕ ܐܠܟܣܝܘܣ ܐܬܩܛܝܠ: ܘܐܚܪܝܘܗܝ ܠܩܘܫܛܐ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܠܐܘܬܝܗ ܥܠ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܚܝܠܐ ܡܢ ܩܣܛܪܐ ܣܓܝܐ: ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܒܪܘܩܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܒܚܘܒܪܐ: ܘܐܦ ܠܝܘܒܐ ܕܫܡܥܢܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܒܟܬܒܐ: ܕܐܪܡܝܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܒܪܗ. ܘܠܚܘܪܒܐ ܐܬܦܢܝ ܗܘ ܕܝܢ: ܘܐܬܡܠܟܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܢܓ. (1053 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟)

ܩܪܒ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܓܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ ܘܐܬܕܒܪ. ܘܚܕܝ ܟܠܗܘܢ ܐܪܛܒܣܕܘܣ ܚܬܢܗ: ܘܡܠܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܝܬܒ ܒܦܠܛܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܠܒܪ ܗܘܐ: ܟܢܫ ܡܢ ܐܦܣܝܩܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܠܘܘ ܒܐܢܛܘܠܝܩܘ(1). ܘܢܩܦ ܩܪܒܐ ܥܡܗ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܬܒܪ ܠܐܡܘܪܝܢ ܕܦܪܘܓܝܐ: ܘܗܦܟ ܐܥܪܩ. ܐܪܛܒܣܕܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܘܕܝ ܐܪܛܒܣܕܘܣ ܘܥܘܪܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܢܘ. 1056 ܡܝܬ ܗܫܐܡ ܒܪܨܦܐ ܕܩܠܝܢܝܩܘܣ. ܒܬܪ ܗܫܐܡ ܘܠܝܕ ܒܪ ܝܙܝܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܠܬܐ. ܗܢܐ ܐܨܝܕ ܠܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܕܗܫܐܡ: ܘܒܙ ܩܢܝܢܗܘܢ. ܘܫܢܝ ܘܐܦܩ ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܦܘܪܢܣܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ. ܘܢܦܩ ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܐ: ܡܛܠ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܚܡܪܐ ܘܙܡܪ̈ܐ: ܘܡܙܡܪܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܬ ܩܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܗܝ: ܦܪܗܣ (ܦܪܣ: ܦܪܗܣ؟) ܐܘܟܝܬ ܐܣܘܛܐ ܩܕܡ (ܡܚܝܢ) ܗܘܐ ܠܗ. ܒܙܒܢܗ ܩܡ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܗ ܒܪ ܘܠܝܕ ܕܪܝܘ ܕܒܝܬܗ ܕܘܠܝܕ ܒܪ ܝܙܝܕ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܕܢܦܝܠ. ܫܢܝܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܬܒ ܒܗ: ܡܛܠ ܕܒܪ ܕܐܡܬܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܡܝܢ (ܐܡܝܢܘܣ؟) ܠܒܢܘܗܝ ܕܗܘ ܝܙܝܕ ܒܪ ܘܠܝܕ ܒܐܪܡܠܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ: ܘܐܬܪܡܝܘܗܝ ܠܘܠܝܕ ܒܪ ܝܙܝܕ ܒܡܫܪܝܬܐ: ܘܦܫܩܘ ܐܝܕܗ ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܕܘܡܣܩ: ܘܐܬܠܘ ܥܡܗ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܬܡܪܕܘ: ܘܐܬܚܒܫܘܗܝ ܠܐܪܡܠܘܬܐ. ܒܬܪ ܘܠܝܕ ܒܪ ܝܙܝܕ: ܝܙܝܕ ܒܪ ܘܠܝܕ ܝܪ̈ܚܐ ܚܡܫܐ. ܟܕ ܐܢܫ ܕܐܬܡܟܝܢ ܗܘܐ ܝܙܝܕ ܠܡܩܛܠܗ ܠܘܠܝܕ ܒܪ ܕܕܗ: ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܐ ܝܫܠܡ ܒܗ ܝܙܝܕ: ܘܡܝܬ ܦܬܐܡ ܡܢ ܒܬܪ ܕܠܐ ܫܠܡ ܠܡܠܟܗ. ܒܫܘܪܝܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܩܝܦ ܡܪܘܢ ܒܪ ܡܚܡܕ. ܘܐܬܐ ܐܬܪܐ ܕܠܠܗ ܒܪ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܥܒܪܘ ܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܘܐܬܒܚܪܘܗܝ ܒܪ ܗܫܐܡ: ܘܐܬܩܒܠ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܝܙܝܕ ܡܛܐ ܠܗ ܡܪܥܐ ܕܦܘܓܪܐ ܡܠܟ ܫܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܕܐܬܡܢܝ: ܘܡܝܬ. ܒܬܪ ܝܙܝܕ ܒܪ ܘܠܝܕ ܐܒܪܗܡ (ܐܒܪܗܝܡ؟) ܐܚܘܗܝ. ܝܪ̈ܚܐ ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܘܦܠܓܐ: ܘܐܬܢܚܬ ܒܥܓܠ.

---

(1) ܐܦܣܝܩܝܢ ܐܘ ܐܘܦܣܝܩܝܢ ܗܘ: ܠܒܪ̈ܐ ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ. Les officiers. ܐܢܛܘܠܝܩܘ ܗܘ: ܠܛܓ̈ܡܐ ܕܐܢܛܘܠܝ.

ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܢܦܩ ܐܪܕܫܝܪ: ܐܬܥܩܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܫܟܘܢ:
ܘܐܬܡܠܟ. ܘܠܐ ܐܬܡܢܝܢ ܕܡܠܟܘ ܒܦܪܣ ܠܡܚܣܢܐ ܥܫܢܝ: ܘܐܬܥܩܪ
ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܠܟ ܐܪܕܫܝܪ
(ܐܪܛܚܫܫܬ؟) ܒܪ ܡܠܟܐ ܦܐܦܟ ܒܪ ܣܣܢ ܒܪ ܦܐܦܟ ܒܪ ܣܣܢ.
ܗܢܐ ܚܙܐ ܐܘܪܚܐ ܡܬܩܢܢܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܠܐܬܪܐ ܣܘܪܥܢܐ: ܕܘܪܕܝܐ
ܕܝܕܥܐ (ܕܝܕܥܬܐ: ܝܕܥܬܐ) ܡܬܩܢܢܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܥܠ
ܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܡܢ ܐܪܕܫܝܪ ܘܦܠܓ
ܒܫܘܠܛܢܗ، ܚܝܕ ܗܦܟ̈ܝ ܦܪܣ: ܘܐܬܬܩܢ ܡܢܗ ܗܪܡܙܕ ܐܠܨܝ:
ܘܒܬܪ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܦܢܐ ܠܦܪܫܩܘܢ: ܘܐܬܚܝܠ ܗܘܐ
ܗܕܐ ܢܩܣܝ. ܘܩܛܠ ܠܐܪܛܒܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܦܪܬܝܐ ܐܠܨܝ ܐܬܡܠܟ:
ܘܐܬܐ ܫܩܠ ܥܠ ܐܝܬܝ. ܘܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝܢ ܐܫܬܡܗ: ܘܡܢܬܪܗ ܠܫܘܟܪ:
ܘܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܠܐܘܣܬܪܘܢܘܡܝܐ ܕܕܪ̈ܐ. ܘܩܒܠ ܐܦ ܠܫܘܟܪܐ ܕܦܛܠܡܐ.
ܘܐܬܐ ܠܚܕܝ. ܘܝܗܒ ܠܐܦ̈ܐ ܐܬܪܐ: ܘܟܪܟܐ ܕܦܪܣܬܐ ܕܗܝ ܐܝܟ ܦܪܝܐ.
ܐܟܝܢ ܐܪܛܚܫܫܬ: ܕܗܘ ܐܟܪܝܣܛܝܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܒܪ ܚܠܝܦ ܒܪ
ܐܟܪܝܣܛܝܐ ܒܪ ܐܟܪܗܘ ܕܪܘܗ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܚܕܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܡ ܒܝܘܡܬܗ، ܫܩܠ ܐܝܟ ܐܬܪܐ (ܐܬܪܐ) ܚܘܪܐ ܕܦܪܬܝܐ. ܘܐܬܐ
ܡܠܟܐ، ܘܦܠܓ ܒܚܝܠܐ ܕܐܪܛܚܫܫܬ: ܘܐܡܪܝ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܥܝܢ
ܡܢܗ ܒܚܕܘܬܐ ܐܪܟܢܐ ܕܐܬܪܐ ܕܗܝܐ ܘܙܘܓܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܒܪܗ ܘܐܬܬܒܪ
ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܐܬܪܐ ܠܚܕܝ: ܘܐܬܝܘܗ ܐܚܘܗܝ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܐܪܒܥܐ
ܘܐܬܐ ܠܐܣܛܠܐ، ܕܥܠ ܚܝܠ ܐܝܟ. ܘܐܪܛܚܫܫܬ ܕܝܢ ܟܬܒܗ:
ܘܗܘ ܕܝܢ ܠܐܦ̈ܐ ܗܦܟܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܟܠ ܫܢܬܐ
ܐܫܟ̈ܚܝ ܒܠܒܗ ܐܬܐܕܪܘ ܘܐܬܦܫܛ. ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܩܛܝܠ ܡܢ
ܗܘ ܗܟܢܐ ܝܘܠܝܢܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܣܝܣܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܦ ܠܒܝܬܗ ܐܬܪܐ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܪܒܥ ܠܐܪܛܚܫܫܬ
ܫܢܝܢ: ܐܚܝܕ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐܚܝܕ ܠܗ ܒܪܐ ܡܢ ܒܪܗ ܒܫܢܬ:
ܘܐܬܩܒܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܬܪܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣ: ܒܫܢܬ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܫܢܬܐ
ܕܫܢܐ ܬܠܬܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܗܘܐ. ܡܠܟ ܫܒܘܪ ܒܪ ܐܪܛܚܫܫܬ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ

ܘܩܛܝܠܐ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܠܡܪܘܬܗ: ܐܡܝܢܐ ܕܚܠܝܦܘܗܝ ܒܒܝܬܗ ܐܘܚܕܢܐ ܕܒܓܕܕ. ܘܢܦܩܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܪܥܗܘܢ: ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܛܝܝܐ. ܘܡܢܗ ܫܪܝܘ ܒܡܠܟܐ (خُلَفَاء؟) ܕܒܓܕܕ ܕܗܫܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܫܩܠܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܝܘܡ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܚܣܝܐ ܡܢ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܬܐ ܕܡܢܕܪܝܢ: ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܗܘܐ ܕܝܠܗ ܥܒܕ ܒܡܫܬܘܬܗ: ܘܟܠܗ ܚܙܐ ܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܠܡܣܒ ܐܬܡܘܪܬܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ: ܚܙܘ ܠܚܠܝܦܐ ܓܒܪܐ ܕܟܣܝܗ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܓܘܢܗܘܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܫܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܟܘܪܟܐ. ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܒܗܘܢ ܕܐܢܫܝܢ ܕܢܫܝܗܘܢ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܕܐܝܬ ܠܚܠܝܦܐ: ܘܐܦ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܕܡܬܟܠܠ ܒܗܘܢ: ܡܬܒܗܬ ܗܘܐ ܟܠ ܚܕ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܘܬܗ: ܩܡܘ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ ܗܘܐ ܝܬܒ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܘܐ ܐܢܫ ܠܡܚܙܝܗ: ܟܕ ܡܘܫܬ ܕܡܠܟܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡ. ܘܠܚܠܦܘܗܝ ܕܗܘܐ ܟܕ ܐܬܐ: ܟܕ ܝܗܒܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܘܡܠܐ ܡܕܡ. ܘܡܢ ܒܬܪ (ܡܢܝܢܐ) ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܣܝܦܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܥܕ. (1063 ܕܡܫܝܚܐ. 752 ܠܦܪܣ؟) ܡܝܬܐ ܐܢܬܬܗ ܕܛܘܓܪܠܒܓ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪܗ ܕܡܝܟܐܝܠ. ܘܫܒܩ ܗܠܝܢ ܥܢܝܢ ܕܠܐ ܐܢܬܬܐ: ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܗܟܝܠ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܝܗܒܘ ܣܘܟܠܐ ܠܗ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܢܫܩܘܠ ܐܢܬܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢܝܢ ܢܦܠܘܗܝ ܝܘܡܬܐ: ܐܬܡܠܟ ܐܢܬܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܘܡܪܐ ܕܥܘܒܕܐ: ܘܐܦ ܡܬܒܥܐ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܦܪܘ ܠܡܠܟܐ ܕܢܘܥܐ ܒܪܒܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܢܬܐ ܐܢܬܬܗ ܕܝܘܡܢ: ܐܡܠܟܘܗ ܚܠܦ ܒܪܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܢܬܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܐܠܦܪܣܠܢ: ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܘܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܚܝܠܐ ܘܩܛܠ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܒܬܪܗ. ܘܠܐܢܬܬܐ ܡܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܬܘܪܟܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܢܬܐ ܝܘܡܐ. ܘܐܬܠܘܝ ܠܚܡܫܐ ܕܦܠܓܢܐ ܘܠܒܬܪܗ ܥܘܪܢܐ ܕܐܠܦܪܣܠܢ. ܘܟܕ ܩܒܠܢܐ ܡܠܟܐ

ܐܒܘܠܥܒܐܣ ܥܒܕܐܠܠܗ. **ܒܬܪ ܐܒܘܠܥܒܐܣ ܐܚܘܗܝ ܐܒܘܓ̰ܥܦܪ ܡܢܨܘܪ** ܬܪ̈ܬܝܢ ܥܣܪ̈ܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܪܝܫ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܓ̰ܥܦܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ .ܐܣܘ. 1066 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܕܛܝ̈ܝܐ .ܩܠܗ. 135: ܢܦܩ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܩܠܘܩܠܐ (ܩܠܝܩܠܐ؟) ܕܗܝ ܐܪܙܢ-ܐܪܙܪܘܡ: ܘܟܒܫܗ̇ ܘܚܪܒܗ̇ ܥܕܡܐ. ܘܫܒܐ ܫܒܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ. ܥܒܕܐܠܠܗ ܕܝܢ ܒܪ ܥܠܝ ܕܕܗ ܕܐܒܘܠܥܒܐܣ: ܥܒܕ ܡܪܕܘܬܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܡܠܟ. ܐܒܘܓ̰ܥܦܪ ܫܕܪ ܥܠܘܗܝ ܠܐܒܘܡܘܣܠܡ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܩܕܡ ܐܦ ܗܘ ܐܒܘܡܘܣܠܡ ܥܡ ܚܝܠܐ ܡܢܗ ܥܠ ܐܒܘܓ̰ܥܦܪ: ܘܓܕܫ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܡܠܚܡܬܐ. ܘܩܕܡ ܙܟܝܐ ܠܗܘܢ ܐܒܘܡܘܣܠܡ ܙܟܐ ܕܥܒܕܐܠܠܗ ܚܝܠܗ: ܘܥܪܩ ܘܐܬܛܫܝ. ܘܒܬܪ ܗ̇ܘ ܕܝܢ: ܩܛܠܗ ܐܒܘܓ̰ܥܦܪ ܘܐܫܬܠܛ. ܘܐܫܬܪܪܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܬܩܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܝܡ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܠܡܐ. ܘܚܕܬ ܗܘܐ ܠܩܠܘܩܠܐ: ܘܩܡ ܠܗ ܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܥܐ. 1071 ܚܕܬ ܚܝܠܐ ܠܐܦܪܝܩܝ. ܐܦ ܟܒܫ ܘܢܦܩ ܛܒܪܣܬܐܢ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܐܬܒܢܝܬ ܠܛܝ̈ܝܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܦܪܣܝܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ ܟܠ; ܘܡܢ ܓܘܫܢܐ ܚܕܝܢ ܘܡܢܬܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܕܝܠܗܘܢ: ܕܘܪܒܪ؟) ܘܐܝܬ ܒܗ ܢܫܝܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܘܪ̈ܐ: ܘܟܘܪܐ ܕܓܘܪ̈ܐ ܘܟܬܒ̈ܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܐܢܫ̈ܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܠܟ̈ܘܬܗܘܢ. ܐܘܪܚܗ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܦܪܣܝܐ ܐܪܒܥ: ܘܦܬܝܗ ܡܢ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܠܓܙܪܬܐ ܬܠܬܝܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܥܓ. 1073 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (762 ܠܡܫܝ̈ܚܐ؟) ܒܢܐ ܐܒܘܓ̰ܥܦܪ ܥܠ ܕܩܠܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܣܠܝܩܘܣ: ܘܩܪܝܗ̇ ܒܓ̰ܕܐܕ ܡܢ ܫܡ ܨܠܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ: ܘܫܡܗ ܒܓ. ܘܩܪܐ ܐܢܬܬܐ ܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ ܕܢܝܚܐ ܡܢ ܒܢܝ ܢܓܒ ܢܦܠܐ ܕܝܢܝܗ̇ ܘܒܢܐ ܕܪܘܗܝ: ܘܐܬܠܒܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗ̇ ܫܘܪܬܐ. ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܚܝܠܐ ܡܢ ܚܘܪܣܢ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܗ̇ ܒܝܘܡܝ ܕܡܘܬܝܗ ܘܩܪܒܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܚܝܠܗ ܢܚܘܫܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܓܘ̈ܕܐ: ܘܩܛܠܘ ܚܝܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܦܪܫ̈ܐ

ܡܢ ܛܘܪܥܒܕܝܢ. ܘܟܕ ܚܘܫܒܢܐ ܫܬܐܣܝܐ ܗܘܐ ܕܡܬܟܘܠ ܡܢ ܦܬܝܐ
ܕܝܗܘ ܠܚܣܝܐ. ܘܐܒܘܠܚܦܪ ܗܘ ܝܬܒܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ:
ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܫܡܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܥܘ. (1076 ܕܡܫܝܚܐ. 765
ܠܥܪܒ̈ܝ ؟) ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܚܕܐ ܥܒܕܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܘܪܕܥܢ: ܘܚܒܫ ܚܘܕܐ
ܚܕܐ ܡܢ ܕܘܟܝܬܗ ܐܝܟ ܥܬܝܕܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܪܝܐ ܗܘܐ ܓܘܪܓܝܣ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܦ. 1080 ܐܬܬܣܝܡ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܒܦܪܣ ܡܕܒܪܐ ܥܠ ܚܣܝܐ:
ܘܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܕܢܐ. ܘܫܪܝ ܟܠܗܘܢ ܚܕܐ ܕܚܣܝܐ: ܘܫܘܪܝܐ
ܚܣܝܐ. ܘܟܬܒ ܫܡܫܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪܘ
ܟܠܗܘܢ ܚܣܝܐ ܒܚܕܐ ܐܓܪܬܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܫܘܪܝܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܩܒܠܗ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܚܝܢ ܐܠܦܢܐ: ܘܡܫܡܫܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܥܘܕܢܐ ܗܕܐ
ܚܣܝܐ ܒܝܘܡܐ ܥܠ ܒܝܬ ܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝܡ ܕܝܠܗ ܡܪܢܝܬܐ: ܒܗ ܕܝܫܘܥ
ܕܠܗ ܐܚܘܬܐ ܒܫܝܢܐ ܠܬܘܠܡܕܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܦܐܪܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܒܠܗ
ܘܐܬܟܬܒ ܗܘ ܒܗܘܐ ܕܒܥܠܬܐ. ܘܫܠܚܐ ܐܦ ܠܦܐܪܐ ܥܡܐܬܢ. ܘܟܕ
ܚܘܫܒܢܐ ܡܕܒܪܐ ܒܪܒܢܝܐ ܒܝܕ ܐܦܪܝܡ: ܘܫܠܚܗ ܠܚܣܝܐ ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ.
ܘܫܪܝ ܟܠܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܥܢܝܬܐ ܘܓܒܐ ܗܢܘܢ: ܘܩܒܠܗ ܡܢ ܒܪܒܢܝܐ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܐܠܦܢܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬ .ܐܦ. 1080. ܐܬܟܬܒܘ ܐܢܫܐ ܐܚܪ ܕܗܘܐ
ܕܒܝܬܓܒܪܐ ܕܟܠ ܡܛܘܪ ܩܠܝܠ ܫܒܪܐ: ܘܟܠ ܡܠܟܐ ܝܬܒܝܢ: ܘܟܠ
ܥܠ ܥܡܡܐ ܐܬܡܢܝܘ. ܘܥܒܕ ܟܠܗܘܢ ܡܗܘܢ ܒܪ ܡܠܟܐ: ܘܟܬܒ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܒܓܕܕ. ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܕܟܪܘܟ ܗܘ ܗܢܘܢ
ܕܠܒܪ ܡܢ ܥܣܪ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܓ. 1083 ܟܕ ܐܒܘܠܚܦܪ ܡܕܒܪܢܐ ܥܠ
ܓܢܒ ܩܠܝܡܝܣ: ܘܥܒܕܗ ܕܩܦܠܘܣ: ܕܐܝܟ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܬܪܗ
ܠܗ ܕܝܢܐ. ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܟܕ ܗܢܐ ܡܚܫܠ ܕܫܡܗ ܕܒܪܘܢ
ܡܦܠܦܠ ܗܘܢܗ: ܐܝܬܘܗܝ ܠܚܣܕ. ܐܬܪܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܘܣ
ܦܪܘܠ: ܘܟܬܒܗ ܐܢܫ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܝܫܘܥܝܢ. ܘܐܬܪܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܐܘܪܚܫܠܡ
ܡܢ ܗܠܝܢ: ܠܐ ܐܬܟܬܒܘ ܕܝܫܘܥܝܗ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܡܫܪܝܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢܘ ܕܓܠܝܐ
(ܡܛܘܠܝܐ) ܠܚܠܒ: ܘܗܠܝܢ ܒܘܚܢܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬ
.ܐܦܕ. ܐܬܚܫܒ ܐܒܘܠܚܦܪ ܡܢ ܩܠܝܠ ܠܥܠܡܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܘܬܐ: ܘܐܬܝܗܒ

ܒܫܢ̈ܝܐ ܥܬܝ̈ܩܬܐ ܐܡܝܪܐ: ܘܫܠܝܛܘ ܠܟܠܗ ܥܡܡ̈ܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ ܠܟܠܗ ܐܬܘܪ̈ܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܝܘ ܒܫܢ̈ܝܐ: ܫܘܪܝ ܗܘܘ ܠܡܟܪ̈ܐ ܡܢ ܝܥܩܘܒ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܐܬܢܨܚܘ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܦ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟ̈ܘܬܐ ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܐܢܛܝܐܟܘܣ (ܐܢܛܝܘܟܘܣ?) ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ: ܟܕ ܢܨܚ: ܘܐܬܩܪܝ ܐܦܝܦܢܣ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦܝܦܢܝܣ (ܐܝܦܝܦܢܝܣ?) ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܡܝܪ ܒܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܒܥܕܢ ܕܢܦܩ ܢܨܚܢܐ: ܘܗܘ ܠܐ ܫܒܩ ܡܢ ܐܚܐ ܡܕܡ. ܐܡܪ ܓܝܪ: ܕܐܙܕܟܝ ܠܗܘܢ ܕܢܣܒ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܠ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܥܒܕ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܫܒܩ ܚܠܝܠܘܬܐ ܫܡܥܘܢ ܠܟܘܪܚܢܐ: ܘܐܦܘܟܐ ܕܒܪܐ ܕܟܠܒܐ ܘܬܪܥܐ ܕܒܗ ܒܟܠܗ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܟܦܢܐ: ܘܟܦܢܐ ܕܡܢܝܢ. ܠܗ ܡܢ ܥܠܬܐ ܢܨܚܢܘܬܐ ܕܐܬܬܢܝܬ: ܐܠܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܠܐ ܦܫ ܥܡ ܐܚܐ ܗܘܐ. ܚܢܢ ܓܘܪܐ ܦܫܩܐ ܚܕ ܗܘܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܒܚܕ ܗܘܐ: ܘܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܐ ܒܚܕ ܗܘܐ. ܚܠܦܐ ܘܡܬܠܟܐ ܒܫܡܗܐ ܫܡܗܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܕܡܕܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܐܬܘܠܝܕܘ ܒܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܐ?): ܘܐܬܕܒܪ ܫܠܡܐ ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ. ܦܬܓܡ ܡܘܬܗ ܒܫܢ̈ܝܢ ܘܫܡ̈ܗܐ ܬܘܡ̈ܐ ܒܝܘ ܐܦ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܒܥܝ ܠܗܘܢ ܒܐܝܕܗ ܥܒܕ̈ܐ ܚܝܠ. ܒܗܘ̈ܢܐ ܦܓܪܐ ܡܬܢܚܫ ܗܘܐ ܒܐܣܘܬܐ ܠܐܟܣܢܕܪܘܣ ܥܠ ܟܘܡܪܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܠܗܘܢ ܥܒܕ ܐܝܟ ܓܠܝܦܗ ܡܢܝܘܬ ܡܢ ܕܠܐ ܠܡܬܚܙܝܘ: ܕܐܬܚܝܠܘ ܡܢ ܓܘ ܐܬܘܪ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܥܠ ܫܘܪܐ: ܦܬܚ ܬܪܥܐ ܠܓܠܝܦܗ ܒܦܪܕܝܣܐ ܘܐܬܕܪܟܗ ܒܡܚܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܠܐ. ܦܓܥ ܒܗ ܓܠܝܦܗ: ܘܐܘܚܕܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܚܘܒܘܗܝ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܗܘ ܐܢܫ ܚܠܝܡܐ ܒܡܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܐܬܐܡܪܬ: ܕܐܝܬܝ ܡܢ ܡܘܬܐ ܥܠ ܗܘ ܠܐܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܓܠܝܦܗ: ܘܐܬܦܢܝܗ ܗܘܐ ܓܪܝܐ ܕܢܚܬܗ ܕܡܪܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܓܠܝܦܗ: ܡܢܘ ܐܢܬ? ܘܗܘ ܦܢܐ: ܥܠ ܐܫܬܐ ܐܝܬ ܕܒܝܬܐ ܡܪܝ. ܘܓܠܝܦܗ ܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܠܝ ܐܢܬ. ܘܐܢܫ ܐܡܪ: ܐܢ ܐܝܬ ܠܝ ܚܝܐ ܫܒܝܐ ܡܢܘܠܬܐ ܕܠܐ ܡܚܝܐ ܕܐܬܩܘܡ ܥܠ ܪܓܠܗ.

ܘܗܟܢܐ ܓܠܝܢܗ ܒܚܙܘܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܦܩܕܗ ܠܡܐܙܠ ܕܝܪܐ ܕܐܢܛܘܢܝܘܣ:
ܕܝܠܝܗ ܗܠܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܗܘܡܢܘ̈ܬܐ ܕܡܫܡܫ ܥܩܒܐ: ܘܐܘܕܥ ܕܝܢ ܠܚܒܪܗ
ܕܐܚܪܢܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܬܒܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ:
ܗܝ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ ܒܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܕܢܚܐ ܘܫܘܐ ܕܝܢ:
ܩܪܒ ܥܠ ܐܠܡܢܝܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܘ ܐܠܡܢܝ ܫܡܥܢܐ: ܠܡܢܐ ܐܬܝܬ
ܗܪܟܐ ܠܘܬܝ؟ ܐܢܐ ܓܝܪ ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܒܩ؟ ܘܐܡܪ ܒܕܡܘܬܗ ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ:
ܘܐܬܦܢܝ ܗܢܘܢ ܟܕܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܓܠܝܢܗ ܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ ܐܬܦܢܝܬ
ܠܬܡܢ؟ ܘܗܘ ܦܝܫ: ܕܠܐܠܗܐ ܣܓܝ: ܣܓܝ ܕܒܫܡܝܐ ܐܡܪܐ ܡܢ ܣܓܝܐ
ܐܬܐܡܪܬ ܠܐ ܗܘܬ ܠܝ. ܘܟܕ ܕܐܬܐܡܪ ܡܢ ܡܢܗ ܒܝܬܐ ܗܝ: ܟܠܗ ܢܩܘܫ
ܠܡܫܡܫ ܢܣܒܗ. ܘܫܩܠܗ ܗܘܐ ܫܡܥ ܠܓܠܝܢܗ: ܘܦܩܕ ܕܢܐܙܠ ܕܠܐ
ܟܠܗ (ܟܠܗ؟) ܥܠ ܝܬܒܘܗܝ ܘܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܘܬܦ ܐܣܪܗ ܠܘܬܗ:
ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬܘܢ ܦܐܝܐ ܕܡܫܬܟܚܐ: ܐܝܢ.
ܚܕܐ ܐܘܟܠܦܐ ܡܪܘܝ ܒܕܪܗ ܥܝܢܐ ܒܫܡܐ. ܗܢܐ ܦܪܝܫ ܠܥܠܡܐ
ܕܐܒܘܗܝ: ܘܡܫܪܪܐ ܗܘܐ ܠܒܘܫܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܝܟ ܕܡܫܪܪܢܐ. ܠܐ
ܓܠܝܢ ܥܠ ܝܠܘܦܘܬܗ: ܐܠܐ ܘܥܠ ܥܒܕܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܥܕܝܢ
ܗܘܐ ܘܫܡܗ ܦܘܪܝܐ (ܦܘܪܝܐ). ܘܐܬܢܝܚ ܚܕܐ ܝܠܕܬܐ ܘܡܬܝܩܪܐ
ܘܓܒܪܐ: ܘܩܒܠ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܘܬ
ܒܪܬܐ ܕܐܝܬ ܘܡܫܬܥܒܕ: ܕܐܝܟ ܓܘ ܗܠܝܢ ܚܫܘܟܐ ܕܡܢ ܥܕܢܐ:
ܘܓܠܝܙܢ ܕܒܟܝܘ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚ ܡܘܬܐ ܕܟܠܐ. ܘܡܛܘܠ ܓܠܝܢܘܬܐ
ܐܡܪ ܠܓܠܘܢ ܐܝܟܢܐ ܒܫܡܝܐ: ܘܐܦ ܠܘܬ ܐܡܪ ܠܐܝܟܢܐ ܝܚܝܕܝܐ
ܕܠܘܬܗ. ܫܡܥ ܕܝܢ ܡܪܘܝ ܠܚܕܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢ ܒܟܝܢܐ ܕܝܚܝܕܝܐ: ܘܒܗܕܐ
ܕܓܠܝܙܘܬܐ ܕܝܚܝܕܝ ܝܕܥܝܢ. ܘܐܬܝܢ ܕܢܦܩܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܫܒ
ܕܫܩܠܗ ܕܡܫܬܒܩܢܐ ܦܪܝܫܐ ܕܟܠܗ: ܕܓܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܓܠܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܝܚܝܕܝܐ
ܫܒܝܩܐ ܐܬܓܠܝܬ ܒܘܪܫܐ ܗܕܐ ܘܐܬܚܫܒܬ. ܘܐܦ ܡܢ ܕܒܗ
ܠܒܝܬܐ ܐܬܓܠܝܬ ܕܓܠܘܝܬܐ ܗܝܡܢܬܐ ܒܝܕܐ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܐܘܠܝܢܐ
ܫܒܝܩܐ: ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܕܡܢܝܢܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܐܬܩܘܪܒ. ܒܗܘܐ ܘܟܠܐ
ܡܬܝܕܥ ܐܘܣܦܐ ܟܕ ܗܘܢܐ ܐܘܪܚܐ: ܟܠܗܝܢ ܐܘܪܚܬܗ ܐܫܬܘܕܥܘܬܐ

ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܕܢܝܼܫܝܼܟ ܠܗܘܿܪܗܘܿܢ ܕܡܲܪ̈ܘܿܢܵܝܹܐ. ܘܐܝܼܬ ܠܗ ܟܬܵܒܹ̈ܐ ܕܡܲܟܬܒܵܢ
ܙܲܟܝܵܐ ܗܡܝܼܢܵܐ ܒܗܘܿܪ̈ܡܵܢܵܘܗܝ: ܘܐܦ ܗܲܒ݂ ܒܗ ܘܲܡܫܲܠܸܡ ܠܟܘܼܪ̈ܣܝܵܘܗܝ ܥܕ̈ܬܵܐ.
ܘܗܵܘ ܐܲܪܦܹܝܗ ܠܟܘܼܪܣܝܵܐ ܒܟܬܵܒܵܐ ܕܐܘܼܪܚܵܘܗ̇ ܕܟܠ ܐܝܼܢܵܐ ܡܢ ܚܲܝ̈ܵܐ
ܠܗܘܼܢ̈ܵܢܵܐ. ܒܝܼܡܵܝ ܓܹܝܪ ܠܡܵܪܝ ܩܲܬܘܿܠܝܼܩܵܐ: ܘܐܸܬܬܪܝܼܡ ܡܢܹܗ ܩܠܵܒ ܡܚܲܠܠ
ܡܬܕܲܪܫܘܼܬܹܗ ܕܒܲܪܡܵܫܝܼܚܵܐ ܗܵܢܵܐ ܕܐܲܣܛܪܘܿܠܘܿܓܝܵܐ. ܡܛܲܪܡܕܵܢܵܐ: ܕܢܝܼܚ ܡܢ
ܬܹܐܘܿܡܵܐ ܝܘܼܢܵܐ ܩܲܬܘܿܠܝܼܩܵܐ ܕܛܝܼܡܬܹܐܘܿܣ ܠܚܹܐܪܵܐ ܡܢ ܡܚܲܫܒ݂̈ܵܬܹܗ: ܘܒܢܝܼܢܹܗ
ܒܬܝܼܡܵܘܗܝ. ܘܡܢ ܒܲܬܲܪ ܐܲܬܪܘܼܬܹܗ ܕܩܲܬܘܿܠܝܼܩܵܐ ܠܡܲܬܝܗ ܕܦܲܛܪܝܼܪܟܘܼܬܵܐ ܘܐܸܡܲܪ
ܠܹܗ: ܕܐܢܲܬ ܡܲܠܟܘܼܬܵܟ ܠܡܲܠܟܵܐ ܕܛܝܼܡܬܹܐܘܿܣ: ܘܡܚܲܕܬܵܐ ܠܝ ܚܡܫܵܐ
ܘܡܬܘܲܕܝܵܐ ܕܐܘܼܪܚܵܬܵܐ: ܐܝܟܢܵܐ ܕܠܵܐ ܗܘܵܐ ܗܵܘ ܚܲܕ ܡܢܗܘܿܢ. ܡܢ ܒܲܬܲܪ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ
ܐܲܚܪ̈ܢܵܐ ܕܐܲܬܪܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ ܥܠܡܵܐ ܘܡܲܬܒܲܥ ܡܢ ܐܘܼܪܚܵܐ: ܐܝܟ ܕܛܝܼܡܬܹܐܘܿܣ:
ܒܝܘܡ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܗܵܘ ܦܲܛܪܝܼܪܟܵܐ ܦܝܼܫ ܠܡܵܪܝ ܕܡܵܪܐ ܠܟܘܼܪܣܝܵܐ
ܒܩܘܼܪܒܵܐ ܕܐܲܬܪܘܼܬܵܐ: ܕܐܲܦܝܼܣ ܡܲܪܝ ܠܡܲܪܥܝܼܬܵܐ: ܕܠܵܐ ܗܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ
ܠܩܲܬܘܿܠܝܼܩܵܐ ܕܛܝܼܡܬܹܐܘܿܣ: ܗܵܠܵܐ ܚܲܕ ܐܝܼܢܵܐ ܕܗܘܵܐ. ܘܗܵܘ ܠܡܲܠܟܵܐ ܕܡܲܗܕܝܼ
ܕܐܸܬܬܪܝܼܡ ܐܲܬܪܘܼܬܵܐ ܡܲܠܟܵܐ: ܡܢ ܒܲܬܲܪ ܥܲܒܕ݂ ܗܵܘܵܐ ܫܲܠܝܼܚܵܐ ܗܵܢܵܐ ܡܢ ܐܲܬܪܘܼܬܵܐ
ܘܐܲܬܪܘܼܬܹܗ: ܘܡܢ ܒܲܬܲܪ ܡܢܹܗ ܗܵܢܵܐ. ܒܫܢܲܬ ܟܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܲܗܕܝܼ ܕܐܲܬܪܘܼܬܝܼ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܗܵܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ: ܐܝܟܢܵܐ ܕܡܢܗ ܕܗܘܵܐ ܕܐܝܼܬܘܗܝ ܡܟܪܙܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܵܐ
ܐܲܬܪܵܐ: ܗܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ: ܐܲܡܲܪ ܗܵܢܵܐ ܠܟܘܿܢ: ܕܐܲܬܝܼܬܘܿܢ ܠܟܘܿܢ ܒܥܲܡܵܐ ܗܵܢܵܐ.
ܘܡܲܢܘ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܐܲܬܪܵܐ ܕܐܝܼܬܘܗܝ ܡܝܼܬܵܐ: ܦܲܛܪܝܼܪܟܵܐ ܒܥܲܡܵܐ ܥܲܡܵܐ ܗܵܘ ܥܲܠ
ܕܡܲܪܝ. ܘܟܕ ܐܝܼܬܘܗܝ ܗܵܠܝܢ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܐܲܦ ܥܲܠ: ܘܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܕܡܪܝܐ
ܐܝܼܬܘܗܝ ܡܢܹܗ ܕܦܲܛܪܝܼܪܟܵܐ ܗܵܢܵܐ. ܘܐܲܬܪܵܐ ܥܲܠܝܼܠܵܐ ܬܹܐܘܿܡܵܐ ܡܢܹܗ ܗܵܘ
ܦܲܛܪܝܼܪܟܘܼܬܵܐ. ܘܐܲܬܪܵܐ ܐܲܦܫܲܪ ܬܹܐܘܿܡܝܼܢ ܡܢܹܗ ܐܦ ܡܲܪܝ ܩܲܬܘܿܠܝܼܩܵܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܠܟܘܼܪܣܝܵܐ ܡܢ ܕܐܲܬܪܘܼܬܵܐ ܦܲܛܪܝܼܪܟܘܼܬܵܐ. ܘܫܢܹܝܢ ܝܚ. (1090 ܕܝܘܢ̈ܝܐ .779.
ܠܡܫܝܚܐ؟) ܫܢܬܐ ܡܪܝ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܠܗܘܪܡܙܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܪܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܟܕ ܕܡܝܟ ܕܡܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܕܡܟܝܢ.
ܗܘܢܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܗ: ܕܗܘܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܕܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܪܘ ܐܢܘܢ ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܘܬܐ ܐܝܟ ܫܡܥܬܐ ܐܠܦܬܐ
ܠܟܬܒܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܬܪܘܬܐ ܡܠܟܘܢ ܥܠ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܪܘܬܗ

ܠܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܙܠ ܡܗܕܝ ܠܒܝܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܦܘܪ̈ܡܘܣ ܕܢܗܪܐ ܕܪ̈ܕܝܣܘܣ. ܘܒܪܗ ܗܪܘܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܩܛܠܘ.
ܘܫܒܘ ܘܒܙܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܨܒ. (1092. ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܢܦܩܘ ܛܝ̈ܝܐ ܡܢ
ܐܬܪܘܗܝ ܐܝܟ ܥܣܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܐܦ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ ܗܘܘ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ.
ܠܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܬܐ ܫܕܪܬ ܚܝܠܐ ܘܐܬܠܘܗܝ ܥܡܗܘܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܗܘܪ̈ܝܐ:
ܘܐܬܒܕܪܘ ܐܢܘܢ ܒܛܘܪ̈ܐ. ܘܐܬܚܪܒܬܐ: ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܠܘܬ ܡܠܟܬܐ ܗܦܟܘ
ܡܩܕܡ ܗܘܐ ܘܢܦܩܘ ܠܛܘܪ̈ܢܝܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܐܝܟ ܐܬܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ
ܡܢܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܠܓ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܬܕܒܪ.
ܡܛܠ ܕܩܛܠܘ ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܦܠܓ: ܐܝܬܝܗ ܡܬܕܟܪܢܐ ܗܘܬ ܘܡܬܬܒܥܢܐ
ܒܐܝܕܗ. ܒܫܢܬ ܐܨܕ. 1094 ܫܕܪ ܡܗܕܝ ܠܒܪܗ ܗܪܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܥܠ ܛܝ̈ܝܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܕܢܬܠ ܠܗ ܫܢܬܐ ܫܢܬܐ: ܘܫܠܡܘ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ. ܘܟܕ
ܐܬܦܢܝܘ ܛܝ̈ܝܐ: ܐܫܟܚܘ ܐܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܟܕ
ܐܬܒܥܝ: ܘܢܦܩܘ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. **ܡܠܟ**
ܡܘܣܐ ܗܕܝ ܒܪܗ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܝܪ̈ܚܐ ܘܦܠܓܗ. ܒܗܕܐ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘܐ:
ܒܫܢܬ ܐܨܗ. 1095 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (784 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩܘ ܚܝܠܐ
ܦܪ̈ܫܐ ܘܚܝܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܬܪܡܝܘ ܪ̈ܕܝܐ. ܘܩܛܠܘ ܘܫܒܘ ܗܘܐ ܘܗܦܟܘ
ܒܥܘܪܐ ܘܒܟܦܢܐ: ܘܐܬܪܡܝ ܡܢ ܟܦܢܐ ܘܡܐܪܥܐ ܠܐܪ̈ܥܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܣܓܝܐܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܝ̈ܬܐ ܘܡܬܟܪܝܢ ܘܦܓܪ̈ܐ ܘܥܒ̈ܕܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܦܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܪ ܗܘܐ ܠܥܡܗ: ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܢܦܩܘ ܗܘܐ. ܘܐܬܟܠ ܥܡ ܟܠܗܘܢ
ܘܐܬܪ̈ܥܬܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܫܒܝܬܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܕܥܒܝ̈ܪܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܠܥܠܡܗ
ܦܩܝܕ ܕܢܗܘܐ ܘܐܬܩܛܠ: ܘܥܒܕ ܠܥܒܕ̈ܐ. ܘܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܒܥܝܢܐ: ܗܘܐ ܦܩܘܕܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܨܙ. 1097 ܥܒܕܘ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܬܕܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܕܢܐ ܗܘܬ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ:
ܘܐܬܚܪܒܬ ܘܐܣܬܚܦܬ ܥܘܠܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܡܘܣܐ
ܒܝܘܡ ܐܝܡܐ. **ܡܠܟ ܗܪܘܢ ܪܫܝܕ ܐܚܘܗܝ** ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ
ܘܬܠܬ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܡܢܝܐ. ܗܢܐ ܫܕܪ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܚܠܒ: ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ

ܕܟܠܗ ܕܫܡܥܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܬܠܬܝܢ
ܥܒܕ ܓܝܣ̈ܐ ܠܐܬܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘ̇ܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܒܙܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
ܘܒܥܘ ܫܝܢܐ ܠܓܒܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܠܡܦܪܥ ܡܕܐ: ܘܥܒܕܘ ܥܡܗ ܫܝܢܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܩ. 1100 ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܡܢ ܩܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܢܫ
ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܫܕܪ ܠܥܝܢܛܒ. ܘܫܠܛ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܬܪܐ:
ܘܣܠܩ ܡܢ ܬܡܢ ܥܕܡܐ ܠܟܪܟܐ ܚܡܫܐ ܘܬܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܚܫܐ
ܕܡܠܟܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܠܓܒܝܗ̇: ܘܐܚܪܒ ܠܩܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܫܘܩ̈ܐ:
ܦܠܓ ܒܗ ܐܚܝܕ ܥܠ ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܝܡܘܬܐ ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܠܗ̇ ܒܪܗ̇: ܘܐܘܪܟܗ
ܒܚܝܠܐ: ܘܐܚܕ ܒܪܗ ܗܘܦܠܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܦܩ ܠܗ ܥܝܢ̈ܐ ܡܢ
ܦܪ̈ܨܘܦܗ: ܘܥܝܢ̈ܐ ܕܡܠܟܐ ܐܚܪܝܢ ܡܢ ܗܕܡ̈ܐ: ܘܟܕ ܐܝܟ ܠܡܠܟܬܐ ܕܩܘܣܛܢ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܚܝܠܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܕ.
(1104 ܠܝܘ̈ܢܝܐ: 793 ܠܡܪܢ؟) ܐܬܚܙܝܘ ܟܘܟ̈ܒܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܠܠܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܫܠܝ̈ܚܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܬܐ ܠܡܠܟܐ ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪܗ̇ ܠܥܝܢ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܡܝܬܘ ܒܗ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܡܢ ܐܬܠܡܝܘ. ܒܗ̇ ܫܢܬܐ
ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܟܕ ܥܠ ܕܡܠܟ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܘܦܝ
ܦܪܕܝܣܐ ܕܩܣܩܣܠܝܐ ܥܠ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ: ܒܚܕܐ ܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ.
ܘܡܠܟܬܐ ܐܝܪܝܢܐ: ܘܐܘܪܒ ܐܦ ܠܚܘܪܒܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܬܟܪܝ ܐܝܟ
ܡܠܟܬܐ. ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ ܫܒܩ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܥܡ
ܗܘܠܝܠܝ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܟܕ ܠܐܬܪܐ ܕܡܝܬܪܬܐ ܩܪܩܣܝܘܢ. ܘܐܝܬܝ
ܐܢܘܢ ܫܒܝܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܢ ܐܘܠܨܢܐ
ܐܬܟܠܘ ܒܐܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܫܡܥ ܩܣܛܢܛ ܐܢܛܘܢܐ: ܘܟܠ ܐܬܪܐ
ܠܫܢ̈ܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܬܪܗܘܢ ܚܡܫܐ ܟܕ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܬܡܨܝ ܕܟܠܗܘܢ
ܒܐܠܦܐ. ܘܡܛܐ ܕܩܘܣܛܢ ܦܪܕܝܣܐ ܐܬܠܡܣܝܐ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ
ܣܘܓܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܡܐܐ ܓܒܪ̈ܐ ܒܬܘܪ̈ܐ. ܘܟܬܒܝܢ ܐܬܟܪܝ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܠ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܘܩܛܠ ܕܐܬܟܪܝ ܡܠܟܬܐ.

ܘܐܬܒܪܘܗܝ ܒܟܠ ܕܘܟ: ܫܕܪ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܟܠ ܥܠܝܗܘܢ ܡܛܠ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܡܝܬ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܕܘܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܚ. 1108 ܡܠܟ
ܗܪܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܪܫܝܕ: ܘܡܫܕܪܗ ܡܫܠܡ̈ܢܐ ܠܒܪ̈ܡܟܝܐ: ܕܠܗ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܐܚܐ ܒܟܫܬܐ ܘܡܚܠܝܢ ܒܬܓܪܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܕܢܟܬܠܘܢ: ܐܬܕܒܪܘ ܡܫܠܡ̈ܢܐ
ܐܦ ܒܟܠܗ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܬܥܩܒ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܟܕ
ܦܪܝܫܘ ܒܠܒܗ ܢܣܘܒܬܗܘܢ: ܣܦܪܘ ܬܓܪܗܘܢ ܘܐܬܥܩܒܘ ܫܒܩܘ.
ܘܡܛܠ ܕܫܬ̈ܐ ܗܘܐ ܘܠܒܢܝܐ: ܫܕܪ ܐܘܪܟܠܗ ܒܪܟܘܒܐ ܘܒܠܘܬܐ
ܕܢܘܒܐ. ܘܟܕ ܡܫܟ ܫܒܚܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܗܪܘܢ: ܫܒܩ ܐܢܘܢ
ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬܝܗ
ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܝܗܒ ܠܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܝܢ
ܗܘܐܬܐ ܘܡܬܒܪܢܐ ܕܩܫܝܐ ܕܡܠܟܐ ܒܥܒܕܝܢ: ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܒܕܪܘ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܘܠܦܢܐ ܠܡܠܟܘ ܫܒܩܘ ܘܠܩܬܠܘ ܐܬܕܟܪܘ:
ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ ܕܦܫ ܗܘܐ: ܐܬܕܟܪܬ ܕܐܘܪܚܐ ܘܕܫܒܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
(ܡܢܫܒܝܐ؟) ܘܕܢܟܪܝܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ. ܘܠܫܢܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܫܒܩ ܒܢܝܐ ܕܡܠܟܢܘܬܐ ܐܢܫ ܒܝܠܝܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܗܒ ܦܪܘܣܐ ܕܝܬܪܘܬܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܒܝܠܬܐ ܟܕ ܢܫܟܚܘ ܥܠ ܕܝܠܗ:
ܗܪܒܝܗ ܕܐܢܫ ܡܢ ܦܪܘܣܐ ܝܬܝܪܐ ܠܗܘܐܘ ܕܢܣܒܠܝܗ. ܘܟܫܦܝܗ ܐܦܝܗ
ܒܝܠܬܐ: ܘܥܒܕܗ ܗܝ ܠܗ ܡܢ ܫܘܒܚܐ: ܘܡܚܕܗ ܬܚܬ ܝܘܡܐ. ܘܢܦܠܬ
ܕܒܝܠܬܐ ܥܠ ܗܘ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܝܗܒܗ ܠܗ ܒܐܝܕܗ. ܘܐܬܝܗ
ܠܒܝܬܗ: ܘܐܘܕܥ ܠܗܘܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܕܡ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܥܕܟܝܠ ܒܗ ܒܗܘܦܐ
ܡܛܠ ܕܡܢ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܐܣܬܒܗܘ ܕܐܬܦܩܘ ܡܬܐܡܪ: ܫܒܩ ܡܟܘ
ܒܥܪ̈ܒܝܐ ܗܘܘ. ܘܐܡܪ: ܕܢܫܐ ܗܘ ܕܐܬܥܩܒܝܗ ܒܗ ܫܡܫܐ ܠܐܝܘܪܝܐ.
ܗܘܐ: ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܥܪ̈ܒܝܐ ܐܬܩܪܒ ܠܟܠܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܠܫܡܫܐ ܐܝܬܝܗ
ܐܝܘܪܝܐ ܒܥܒܕܬܗ ܗܘܬ: ܟܕ ܦܩܕ ܒܥܕܢܐ ܕܒܢܬܗ ܒܥܕܬܐ.
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܠܐܡܘܬܐ ܘܢܦܩ ܐܬܬܗ ܟܕ
ܐܬܬܗ ܒܥܠܬܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܐܦ ܒܢܝܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܘܡܣܝܟܠ.

ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܐܬܘܪ ܒܥܕܢܐ ܕܟܠܗ ܗܘܠܟܕܝܐ ܐܦ ܓܡܪ ܕܘܪܐ ܘܡܫܬܥܒܕ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘ ܐܝܟ ܐܡܪܘ: ܘܟܕ ܗܦܟ ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܐܬܪܡܝ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܗܘ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܗܕܡܐ ܘܪܒܐ ܕܦܠܚܘܬܗ ܠܐܝܣܪܝܠ ܘܝܗܘܕܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܚܙܐܝܠ ܠܒܪܗ ܕܕܪܡܣܘܩ: ܘܟܐ ܐܝܟ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܩܪܒ ܥܡܗ ܟܕ ܡܝܬ ܚܙܐܝܠ ܝܘܐܫ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܐܬܐ ܡܝܬ ܚܙܐܝܠ ܘܒܪܗ. ܗܕܝܢ ܕܕܪܡܣܘܩ ܐܬܚܪܒܬ ܕܢܡܠܟܘܢ ܠܫܡܪܝܢ ܠܗ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܒܘܗܝ ܚܙܐܝܠ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘ: ܘܐܝܣܪܝܠ ܝܗܘܕܐ ܥܡܗ. ܢܨܚܢܐ ܕܝܢ ܦܪܣܘܗ ܘܦܪܣܘܬܐ ܢܣܒ ܡܠܟܐ ܥܡ ܗܘ ܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܐܫܬܒܩ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܡܠܟ ܒܫܡܪܝܢ. ܘܐܬܢܝܚ ܒܫܢܬ .ܐܩܝܕ. (1114 ܕܝܘܢܝܐ: 803 ܠܡܪܢ؟). ܘܒܬܪܗ ܐܚܪܝ ܗܘܐ ܠܐܝܣܪܝܠ ܡܠܟܐ ܘܠܐܝܣܪܝܠ ܝܗܘܕܐ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܒܝܘܡܝ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܒ ܐܦܪܣܢܐ: ܐܝܣܪܝܠ ܠܐܬܘܪܝܐ ܐܫܬܥܒܕܘ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܘܠܐܝܣܪܝܠ ܦܩܚ ܪܡܠܝܐ (ܪܨܝܢ) ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܗ. ܘܠܕܪܡܣܘܩ ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܡܠܟܐ. ܒܪܡܐ ܘܥܡܐ ܟܕ ܗܘܐ ܪܨܝܢ ܕܐܬܐ ܒܚܝܠܐ ܘܫܠܛܢܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܐ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܡܠܟܘܬܗ ܐܚܪܝܬܐ ܗܘܐ: ܥܠ ܦܩܚ ܪܡܠܝܐ ܕܐܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܝܠܬ ܕܦܠܫܬܝܐ ܕܠܥܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ: ܘܢܣܒܗ ܘܫܒܩ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܦܟ ܟܕ ܕܢܦܩ ܥܡܐ ܕܥܠ ܕܟܬܒܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܐܝܠܬ (ܘܐܝܠܬܐ؟) ܘܐܬܪܐ ܕܐܕܘܡ ܘܐܚܪܢܐ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ: ܕܐܚܙ ܡܠܟ ܝܗܘܕܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܝܗܘܕܐ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܗܘܐ ܐܬܐ ܥܠܝܗ ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܚܝܠܐ: ܕܐܬܐ ܥܠ ܡܢ ܐܬܘܪ ܕܢܬܦܪܫ ܦܩܚ ܒܪܗ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܘܢܫܕܪܗ ܠܢܚܙܝܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܩܚ: ܐܡܪ ܠܘܬ ܠܐܚܙ: ܕܐܡܪ: ܐܘ ܐܬܟܠ ܠܗ ܢܨܚܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܚ: ܕܢܫܡܥ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ: ܐܝܟ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܢܫܬܡܥܘܢ؟ ܘܐܡܪ ܐܚܙ: ܕܐܦ ܡܢ ܥܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܐܚܪ ܠܗ ܒܐܝܕܗ ܠܐܬܘܪܐ. ܘܐܡܪ ܐܚܙ: ܫܠܝܛܐ ܒܪܡܐ ܠܦܩܚ: ܕܐܬܚܝܒ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܘܪ ܕܢܐܡܪ ܠܝ. ܘܒܝܬܐ ܗܘ

ܥܐܠܘ ܘܐܚܕܘܗ̇ ܘܒܙܘܗ̇ ܠܩܦܕܘܩܝܐ: ܘܗܘ̈ܘ ܡܬܕܒܪܝܢ ܒܪ̈ܗܛܝܢܐ.
ܘܡܝܬܬ ܡܬܡܠܟ ܢܝܩܝܦܘܪܘܣ ܗ̇ܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܓܒܥܕܐ
ܘܡܪܘܡܢܐ ܘܢܩܡܬܐ ܘܡܢ ܠܚܡܐ. ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܐܠܩܝܪ ܡܠܘܟܐ
ܠܗܪܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܡܢ ܢܝܩܝܦܘܪ ܡܠܟܐ: ܥܕܡܐ ܕܡܢܝ
ܠܕܘܟܬܐ ܗ̇ܢܐ ܕܪܘܟܐ: ܘܢܦܫܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܠܦܝܕܩܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܢܝܩܝܦܘܪ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܩܪܐ ܠܐܓܪܬܐ ܗܪܘܢ ܘܐܬܚܡܬ. ܘܐܬܚܡܬ
ܠܦܝܕܩܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܚܪܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܥܕܡ: ܘܥܒܕܘ ܐܓܪܬܐ ܘܐܠܝܨܬܐ ܐܦܬܝܚ
ܗܘ̈ܘ ܘܡܫܡܠܝܢ ܢܝܩܝܦܘܪ ܘܗܪܘܢ. ܘܠܐܒܕܬܐ ܐܬܡܠܝܘ: ܘܫܕܪܘ ܕܡܝܐ
ܠܚܕ̈ܕܐ: ܘܦܘܢܝܐ ܥܠܝܗ ܠܐܬܪܗ. ܒܗ̇ ܕܝܢ ܐܬܘ ܥܡܐ ܟܘܪܕܝ̈ܐ ܡܫܠܡܢܐ:
ܕܐܡܪܘ ܪܘܚ: ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܝ ܠܗܪܘܢ. ܘܡܢ ܫܢ̈ܝ ܐܠܡܐ ܡܟܝܠ
ܗܘܬ ܠܟܘܪܝܐ: ܘܥܒܕ ܗܘܬ ܒܗ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܒܝܠܝܢ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܐܬܢܝ
ܡܢ ܬܡܢ ܟܕ ܡܝܬ ܗܘܐ ܒܝܘܡ̈ܝ ܕܡܢܬܐ: ܗܘܝܐ ܒܟܠ ܦܢܝܬܐ ܕܡܟܠ
ܩܦܘܕ ܗܘ̈ܐ ܐܡܕܢܐ ܟܕ ܡܠܘܟܐ. ܘܟܕ ܐܚܕ ܠܗܝ ܟܘܪܝܐ: ܗܘܐ ܠܣܡܐ
ܕܐܠܘܐ. ܘܐܬܘܒ ܗܠܝܢ ܠܟܘܪܝܐ: ܐܕܝܢ ܘܗܘܐ ܐܡܕܢܐ. ܗܕܝܡ ܗܡܝܡ:
ܘܥܒܕ ܟܬܒܐ ܘܐܙܠ ܠܐܡܕܢܐ ܘܐܡܕܝ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܟܬܒܘ ܠܗܪܘܢ: ܐܓܪܬ
ܐܝܟܐ ܘܢܬܒܥܘ ܕܝܢܘܦܘܣ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܪܡܝ ܒܗ ܦܪܘܠܐ
ܘܐܟܪܗ ܐܬܪܝܢ ܥܢܢ ܘܠܐ ܐܬܪܝܢ. ܦܩܕ ܘܐܦܣܩܐ ܐܬܦܩܣ ܕܪܗ:
ܘܐܬܒܠܝ ܒܟܠ ܥܘܕܐ ܕܒܐܦܬܗ. ܘܡܟܬܒܢܐ ܐܝܟ ܥܘܗܕܢܐ ܕܐܬܐ ܒܟܠܗܘܢ:
ܘܐܬܐ ܒܪ̈ܗܛܝܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܘܐܘܒܠܗ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܐܬܐ ܠܗ ܗܪܘܢ ܐܬܪܐ ܕܐܘܡܢܝܐ ܕܟܘܪܣܢ ܥܠ
ܡܘܫܠܡܢܐ. ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܟܕ ܗܘ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܪܘܢ
ܐܦ ܐܬܡܠܝ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܟܕ ܡܫܠܡܢܐ ܐܚܪܝܢ ܐܢܫ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܩܝܗ.
1115. ܒܗ̇ ܗܪܘܢ ܒܦܩܕܗ ܗܘܐ: ܥܠܝܗ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܥܒܕܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܐܕܢܘܗ ܐܢܘܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܠܥܒܝܕܐ
ܐܘܪܚܗ. ܘܒܗ̇ ܥܒܕ ܗܪܘܢ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܪܩܠܝܣ: ܘܒܙܗ̇
ܘܐܚܕܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܢܝܩܝܦܘܪ ܕܫܐܠ ܫܝܢܐ ܡܕܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ
ܫܢܬܐ ܠܫܠܡܐ ܗܦܟܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܚܙܐ: ܘܫܩܠ ܒܠܗܘܢ ܐܡܕܢܐ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܝܬܘܣܪ̈ܝܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܝܩܦܘܪ ܠܚܒܪܐ: ܫܕܪ ܠܗ ܗܪܘܢ
ܐܦ ܠܡܫܬܥܒܕܢܐ ܕܢܦܩܘܕ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܘܢܬܦܪܢܣܘܢ. ܘܗܘ ܥܒܕܐ ܟܕ
ܗܪܘܢ ܡܕܝܟܘܬܐ ܠܟܝܠ ܡܢ ܩܠܘܕܝܢܘܣ ܘܣܕܪܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܟܠ ܝܘܡ
ܐܟܬܢܐ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܝܬ ܗܕ̈ܘܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܢܝܩܦܘܪ ܟܕ ܐܬܦܢܝ
ܡܢ ܚܫ̈ܐ: ܟܬܒ ܠܐܡܘܪܐ ܘܠܟܘܪ̈ܣܝܐ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܗܠܟ ܟܘܪܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܬܒܥܘܢ ܫܠܡܐ ܐܝܟ ܚܫ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܝܛ. (1119 ܠܝܘ̈ܢܝܐ: 808
ܠܡܫܝܚܐ ?) ܗܘܝܦ ܟܦܢܐ ܐܦ ܒܚܘܦܗ ܝܡܐ: ܘܠܡܫܬܝܐ ܡܢ ܢܗܪܐ ܡܩܩܡ
ܗܘܘ ܘܐܟܠܝܢ: ܘܟܠ ܫܢܬܐ ܚܡܫܝܢ ܗܘܝ. ܘܝܬܝܪ ܡܠܟܬܐ ܕܢܦܫܝܢ ܗܘܘ
ܡܛܠ ܒܗܡܬܐ ܕܐܬܒܛܠܘ: ܗܝܕܝܢ ܡܬܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܝ̈ܘܬܐ. ܗܪܘܢ
ܕܝܢ ܟܕ ܝܕܥ ܕܢܦܘܩ ܠܚܘܪܣܢ ܥܠ ܡܪܘܪܐ ܐܬܐ: ܠܡܫܠܡܘ ܒܪܗ
ܐܡܝܢ ܒܒܓܕܕ: ܘܠܩܐܣܡ ܒܪܗ ܐܚܪܢܐ ܒܗܘܪ̈ܝܐ. ܘܠܡܐܡܘܢ ܐܚܘܗܝ
ܢܕܒܪܗ ܠܚܘܪܣܢ: ܘܫܠܛ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܝܗܒ ܠܗ.
ܘܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܗܪܘܢ ܠܛܘܣ (ܡܫܗܕ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܪܗ ܠܡܘܬܐ:
ܫܢܝ ܡܢ ܥܠܡܐ .ܐܩܟ. 1120. ܘܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܡܬܟܪܗ ܗܘܐ ܒܘܟܬܝܫܘܥ
ܟܕ ܠܡܘܪ̈ܕܐ ܐܚܝܕ ܒܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܐܣ̈ܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕ:
ܥܒܕܐ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܒܝܬ ܠܦܛ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܚܙܐ ܠܡܠܟܐ ܒܦܘܪ̈ܣܝܗ ܘܒܐܪ̈ܓܝܗ:
ܘܠܒܝܫ ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܠܥܒܕܐ ܕܐܫܘܕܥܝܗ ܕܐܝܟܢܘ ܢܣܒܗ. ܘܐܡܪ
ܒܛܘܠ ܐܣܛܘܪܝܩܘ ܐܣܝܐ: ܡܪܝ ܡܠܟܐ: ܐܬܩܢܛ ܚܠܡ: ܠܐ ܟܝ ܡܢ
ܕܡܢܐ ܕܡܬܡܠܠ ܥܡ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܘܠܨܢܗ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܘܗܘ ܘܐܒܗܘܗܝ
ܘܐܬܚܙܝ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܒܕܪܒܐ ܠܐܝܢ ܡܢ ܐܣܘܦܬܐ
ܕܢܐܬܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܓܘܢܕܝܫܦܘܪ ܡܢܝܢ ܕܝܢܫܐ ܠܒܘܟܬܝܫܘܥ: ܢܝ̈ ܦܘܪܣ
ܐܘ ܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܝܟ ܕܐܣ ܐܡܪ: ܠܝܗܘܕܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܓܘܢܕܝܫܦܘܪ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܘܚܕܢܐ ܐܣܘܬܐ ܐܢܫܐ ܘܐܡܪ: ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ: ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܗܝ ܕܡܢܐ ܡܢ ܣܘܟܠܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܒܘܟܬܝܫܘܥ ܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܐܘ ܫܒܩܐ ܡܢܫܝܐ: ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܗܢܐ ܒܪܝܢܐ
ܗܟܢܐ: ܚܝܐ ܠܐܠܘܗܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܦܪܣܐ ܡܬܬܟܠ ܐܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܡܢܘ ܡܬܡܠܟ ܗܘ ܕܢܦܠܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ؟ ܘܒܘܟܬܝܫܘܥ ܦܬܚ:

ܕܗܲܕ̈ܡܹܐ ܚܕܝܬܐ ܥܒܕܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫܝܢ. ܘܚܠܝܫ ܟܠܝܦܗ: ܘܦܩܕ ܠܗ
ܠܚܝܠܐ ܘܕܝܘܢܐ ܗܘܠܝܢ. ܘܐܬܕܪܘ ܩܡ ܒܪܗ ܠܐܝܒܪܗܝܡ ܒܪ ܡܘܚܡܕ
ܒܪ ܥܒܕܠܠܗ ܒܪ ܡܘܚܡܕ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܚܢܩ ܒܚܒܘܫܝܐ: ܘܫܕܪ
ܠܗܘܢ ܩܛܝܠܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܚܢܩܘܗܝ ܚܢܩܐ ܡܢ ܐܢܫܝ ܒܝܬܐ
ܕܩܢܝܐ ܗܘܬ ܠܟܠܝܦܗ. ܘܟܕ ܐܬܕܟܪ ܐܡܘܬܐ ܐܬܦܩܪܘ: ܘܟܠ ܗܘܘ
ܐܬܡܨܝܘ ܕܐܬܬܟܢܫܘ. ܘܟܠܗ ܐܦܘܬܐ ܡܢ ܗܘܠܝܢ ܕܡܫܟܚܢ ܘܟܬܒܐ
ܕܢܒܝܘ ܠܗ: ܘܟܠ ܐܘܬܘܗܝ ܡܢܗ. ܗܝܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܟܠܝܦܗ ܠܐܒܘܡܣܠܡ:
ܘܐܬܐ ܠܗ ܫܕܪܗ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܐܘܣܝܐ ܐܝܟ ܡܦܩܘܬܗ
ܠܟܬܒ ܗܘܕܥܐ ܗܘܐ ܚܘܝܐ: ܘܐܫܬܟܚ ܠܗ ܡܢܗ ܕܢܒܝܐ ܝܘܢܐ: ܘܟܠ ܚܕܘܗ ܥܠܝܗ.
ܘܫܠܡ ܟܠܝܦܗ: ܘܐܬܦܢܝ. ܘܡܫܕܪܐ ܕܝܠܗ ܠܐܒܘܡܣܠܡ ܕܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܗ:
ܘܢܦܩ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܗܘ ܕܢܬܒ ܕܢܦܠ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܚܠܝܦܐ
ܡܢ ܗܘܠܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܩܡ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܕܟܐܝܢ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ.
ܘܦܬܚܘ ܐܪܥܐ: ܕܐܬܠܘ ܗܘܐ ܠܗܠ: ܠܐܠܦܐ ܥܣܩܐ ܘܢܣܪܘ ܒܗܘܢ:
ܟܕ ܡܟܣܝܢ ܗܝ ܠܗ. ܘܡܫܕܪܐ ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܠܐܒܘܡܣܠܡ ܘܢܦܩ ܠܟܠܝܦܗ:
ܕܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܚܩ. ܘܦܩܕ ܗܝ ܠܗܘܢ ܢܣܒܐ ܠܐܢܫܐ ܘܠܟܠܗܘܢ.
ܘܐܬܐ ܟܠܝܦܗ ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܚܡܫܡܐܐ ܐܠܦܝܢ
ܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܩܡ: ܐܙܠܘ ܡܢܗܘܢ ܥܠܝܗ. ܐܡܪ: ܕܟܘܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ
ܩܕܡܝܐ ܐܬܩܢܝ ܠܡܪܘܐܢ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܝܢ ܘܐܡܪ
ܕܐܬܦܬܚܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܘܡܚܘ: ܢܫܕܪ ܠܗ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܩܘܪܐ
ܕܟܪܟܐ ܡܠܝܢܐ ܕܐܡܪܐ. ܘܟܠ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܚܝܢ
ܡܛܠܗܢܐ ܕܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܗܝܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܬܫܥܐ ܡܠܝܐ ܐܠܦܝܢ ܕܣܘܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܪܘܐܢ: ܐܡܪ ܠܐܒܘܡܣܠܡ ܒܕܝܢ.
ܘܟܕ ܐܫܬܟܚ ܐܡܪ: ܐܡܪ ܠܐܒܘܡܣܠܡ ܢܣܒܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܒܢܘܗܝ
ܕܡܪܘܐܢ: ܘܟܕ ܐܬܠܗ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܐܬܐܡܪ ܘܐܬܪܦܩ ܒܠܡܠܐ ܕܢܦܩ
ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܐܣܪܗ ܘܩܛܠܗ. ܠܗ ܓܒܪܐ ܠܩܘܛܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܪܘܐܢ: ܕܢܩܘܡ ܥܡ ܗܘ ܡܟܘܫܝܢ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܡܪܘܐܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܪܗ: ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܢܗܘܢ ܟܠ ܐܢܫ

ܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܫܐܝܬ: ܘܢܦܩ ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܦܠܛܪܘ ܠܘܬ ܥܠܝܡܐ ܕܡܝܟܐܝܠ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܚܬܢܐ ܕܐܣܛܘܪܩܝܘܣ ܒܓܠܘܣܩܘܡܐ ܠܩܠܩܪܐ: ܐܪܥܐ ܕܐܣܛܘܪ ܒܪܗ ܒܚܝܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܣܛܘܪܩܝܘܣ ܟܕ ܝܗܒ ܕܢܬܒܪ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ: ܘܫܢܝܐ ܕܠܗ ܐܣܛܘܪܩܝܘܣ ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܢܝܚ ܘܐܬܕܒܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܡܪ: ܕܚܙܝ ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܐܡܪ ܠܝ ܒܚܠܡܐ ܕܠܠܝܐ: ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܝܬ ܗܕܐ: ܘܠܝܬ ܐܢܬ ܚܙܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܣܛܘܪ: ܐܦܠܐ · ܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܝܢ ܫܒܩܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܓܪ ܐܣܛܘܪ ܐܡܪ ܡܢ ܗܘ ܕܡܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܝܟܐܝܠ.

ܡܠܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܝܟܐܝܠ ܐܚܝܢ ܚܬܢܗ ܫ̈ܢܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܝܪ̈ܚܝܢ ܬܫܥܐ. ܗܢܐ ܛܒ ܗܝܡܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܟܠܩܕܘܢܝܐ ܗܘܐ ܐܬܡܘܢ. ܘܐܫܬܘܫ ܠܚܘܪܐ ܡܢ ܩܠܘܢܝܩܘܣ ܠܦܘܢܕܐ: ܘܐܦ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܠܡܢܝ̈ܢܝܐ ܕܦܪܣܘܢ ܐܢܫܘܢ ܗܘ ܕܐܣܝܐ ܒܚܘܪܢܐ. ܘܫܢܬ .ܐܩܟܐ. (1121 ܠܝ̈ܘܢܝܐ: 810 ܠܡܫܝܚܐ?) ܢܦܩܘ ܕܐܬܟܬܫܘ ܒܢ̈ܝ ܗܪܘܢ ܐܡܝܢ ܘܡܐܡܘܢ: ܟܕ ܥܘܠܐ ܕܒܥܠܐ ܡܢ ܐܡܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܦܝܣ ܗܘܐ ܘܐܫܬܘܕܝ: ܘܠܐ ܝܗܒ ܠܐܚܘܗܝ ܢܟ̈ܣܐ ܕܢܦܠ ܠܗ ܐܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܕܢܫܕܪܘܢ ܠܗܘ ܠܟܠܗ ܐܘܚܕܢܗ ܕܐܚܘܗܝ: ܘܫܕܪ ܐܦ ܟܬܒܗ ܕܢܚܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܢܠܒܟܘܢܗ. ܘܗܘ ܟܕ ܝܕܥ ܝܨܪܗ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ. ܗܝܕܝܢ ܗܓܡܘ̈ܢܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܒܚܝܠܐ (ܗܘܡܝܪ?): ܕܡܛܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܪܒܝ ܗܘܐ ܒܡܡܠܟܘܬܐ: ܣܓܝܐ ܗܘܐ ܒܩܠܘܣܝܩܘܣ. ܢܦܠ ܠܐܝܠܘܢ ܕܒܗ ܐܡܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܡܐܡܘܢ. ܘܫܕܪܗ ܠܐܡܝܢܐ ܕܥܡܗ ܣܓܝܐ ܗܘܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܠܦܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܚܝܠܐ: ܘܟܬܒ ܡܠܟܘܬܗ ܘܦܠܛ ܘܡܪܕ ܒܦܠܛܝܢܐ: ܘܫܕܪ ܐܦ ܠܚܝܠܐ ܕܦܬܘ ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܗܘܠܡܝ ܥܡ ܚܝܠܐ. ܘܩܪܒܐ ܪܒܐ ܕܐܬܥܒܕ ܒܝܢܬܗܘܢ ܬܐܝܪ ܚܕܐ ܠܘܬ ܗܘܡܝܪ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ: ܘܩܛܠܗ ܒܚܪܒܐ ܕܒܛܠܐ. ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܥܠܝ ܒܪ ܥܝܣܐ ܥܡ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܡܐܡܘܢ: ܡܐܡܘܢ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܛܗܪ ܒܪ ܚܘܣܝܢ ܥܡ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܦܓܥܘ ܒܚܕ̈ܕܐ ܥܠ ܬܚܘܡܐ ܕܪܝ: ܘܐܬܒܕܪ ܥܠܝ: ܘܪܝܫܐ ܕܥܠܝ ܐܫܬܕܪ ܠܚܘܪܣܢ. ܘܫܢܬ .ܐܩܟܒ. (1122 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: 811 ܠܡܫܝܚܐ?) ܐܙܠ ܢܝܩܦܘܪ ܡܠܟܐ

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܝܬܒ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܒܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܦܓܥܘܗ ܘܢܟܣܘܗ: ܘܫܠܚܘܗܝ ܡܫܟܗ. ܟܕܡܐ ܕܐܦ ܠܓܡܓܘܡܗܘܢ ܐܡܓܫ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܒܟܠܒܒܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܡܫܠܛ ܗܘ ܢܝܩܦܘܪ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܟܓ. 1123. ܬܘܒ ܘܫܕܪ ܡܐܡܘܢ ܐܣܦܝܠܐ ܘܫܕܪܗ ܠܟܘܪܣܢ: ܘܥܠܝ ܕܪܚܩ ܡܩܕܡ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܚܡܕ: ܘܐܬܢܨܚ ܘܐܬܩܛܠ ܒܐܝܕܝ ܛܗܪ ܘܐܬܒܙܙܘ ܐܦ ܡܫܪܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܗܕܐ ܘܐܬܕܘܕ: ܡܚܡܕ ܕܐܬܩܛܠ ܥܠܝ ܫܕܪ ܠܘܬ ܡܐܡܘܢ: ܕܢܐ ܡܫܕܪܝܢ ܡܢ ܕܢܫܬܒܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܢܚܝܐ: ܟܠܗ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܝܗܒ ܡܫܠܛ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܫܠܛ ܕܝܘܩܢܗ ܕܐܡܝܢ ܡܢ ܟܕܘ ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ: ܕܢܦܠ ܩܛܠ ܒܢܝ ܐܡܝܢ. ܘܐܬܬܪܗ ܫܘܩܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܢܫܐ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܫܡܥܘ ܐܝܟ ܐܡܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܢܦܩܗ ܚܕ ܫܠܝܚ ܘܡܦܝܣ ܐܝܟ ܠܗܘ ܬܘܒ ܘܫܕܪ ܡܐܡܘܢ: ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܫܩܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܫܐ. ܘܟܕ ܝܗܒܗ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܫܡܥܐ ܐܠܦܐ ܘܩܡܘ: ܢܦܩܘ ܘܥܒܕܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܐܪܡܢܝܐ ܒܬܪܐ ܗܘܐ ܐܣܛܠܦܘܣ ܫܡܢܝܢ ܒܠܒܢܝܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܟܘܟܒܐ: ܘܒܢܝܢܐ ܐܬܦܠܝܘ ܡܢܗ. ܡܢ ܐܬܚܙܝ ܫܡܥܬܐ ܐܝܟ ܥܠܡܐ ܚܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܟܕ. 1124 ܥܒܕܘ (ܒܢܘ؟ ܡܒܢܘ؟) ܗܢܘܢ ܡܐܡܘܢ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܠܡܘܨܠ ܘܠܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܐܪܡܢܝܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܫܒܩܘ ܡܢܗ ܟܠ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܕܝܠܗ ܘܕܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ: ܐܘܣܦܘܗܝ ܘܠܡܘܕܝܐ. ܘܫܕܪ ܐܝܟ ܠܡܫܒܚܘ: ܘܫܕܪ ܠܗܢܘܢ ܘܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܠܡܫܠܡ: ܘܟܕܪܗ ܕܡܫܬܠܡ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܒܗ ܫܡܥܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ: ܐܦ ܒܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ. ܟܕ ܠܒܐ ܐܬܡܫܠܛ ܢܝܩܦܘܪ: ܐܡܝܠܝ ܒܬܪܗ ܡܝܟܐܝܠ. ܘܡܠܟ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܝܬܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܕܪܫܗ ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܡܝܟܐܝܠ ܢܦܫܗ ܒܬܪܗ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܬܩܝܡ ܐܡܝܢ: ܕܦܪܘܣܦܘܪܐ ܫܡܗ ܐܡܝܢܗ: ܕܢܦܠܝ ܡܝܟܐܝܠ ܟܠܗ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ

ܓܪ̈ܐ ܕܝܟܘܣ ܢܥܒܕ ܥܡܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܚܝ̈ܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܪܕܝܣܘܣ: ܘܢܦܩ ܢܥܒܕ ܩܪܒܐ ܠܒܘܠܓܪ̈ܝܐ: ܘܫܒܩ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܚܕܗ ܠܡܝܟܐܝܠ: ܘܓܠܚܗ ܠܪܫܗ: ܘܥܒܕܗ ܕܝܪܝܐ: ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܡܣܪܣ. ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܫܢ̈ܝܢ ܫܒܥ ܘܦܠܓܗ. ܘܥܒܕ ܫܝܢܐ ܥܡ ܒܘܠܓܪ̈ܝܐ: ܘܡܢ ܢܩܒ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܡܬܬܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ. 1125 ܐܬܐ ܛܗܪ ܠܒܓܕܕ ܒܩܪܒܐ ܘܟܒܫܗ ܘܩܛܠܗ: ܘܩܛܠܗ ܗܠܝܢ ܥܘܕ̈ܪܐ ܠܡܚܡܕ. ܘܫܕܪ ܪܫܗ ܠܡܥܡܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܪܘ ܕܚܘܪܣܢ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܗܪܘܢ (ܡܐܡܘܢ) ܐܝܬܘܗܝ ܫܢ̈ܝܢ: ܘܡܠܟ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ: ܘܣܘܦܝܢ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܥܒܕܐܠܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܗ ܠܦܘܪܘܣ (ܠܡܪܘ): ܘܫܘܬܐ ܠܡܝܬܪܝܢ ܘܐܬܚܝܝ ܘܐܦܩܘܗ. ܘܐܬܐ ܐܒܝܕ ܗܠܝܢ ܓܕ̈ܝܐ ܒܗ ܡܫܘܕܐ (ܒܠܝܘܦܪ̈ܐ؟) ܕܡܨܝܨܐ: ܘܐܒܝܕ ܛܪܣܘܣ: ܐܢܫ̈ܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܐܬܪܐ ܕܡܨܝܨܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܡܬܩܛܠܝܢ. ܘܣܘܦܝܢ ܕܐܪܡܢܝܐ ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܡܪܘܕܘܬܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܐܡܝܢ ܡܬܒܪܐ ܕܝܗܒ̈ܬܐ ܐܝܟܘܢ ܘܩܛܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܝܐ ܡܝܬܘܢ: ܘܐܬܠܗ ܥܠ ܐܡܝܢ: ܘܐܪܡܝܘ ܒܗ ܦܪܘܠܐ ܘܡܚܝܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܣܘܦܝܢ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܐܡܪ ܠܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܡܥܡܘܢ. ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܥܒܪ ܡܢ ܚܘܒܫܐ ܠܣܘܦܝܢ ܡܩܘܡܝ: ܕܢܫܠܘܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܡܪ̈ܘܬܗܘܢ ܢܐܡܪܘܢ ܠܗ. ܣܘܦܝܢ ܕܝܢ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܟܕ ܡܪ̈ܝܐ ܠܗܘܢ: ܒܪ̈ܗܘܢ ܘܐܬܬܒܗܘܢ ܥܠ ܒܘܪܣܝܗ. ܘܡܢܐ ܠܣܘܦܝܢ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܩܒ ܠܗ ܐܦ ܢܘܡܘܣܗ. ܣܘܦܝܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܡܝܢ: ܐܠܐ ܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܗܪܟܐ ܕܡܪܘܬܐ ܕܡܥܡܘܢ. ܘܛܗܪ ܡܪܘܕܐ ܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܒܢ̈ܝܐ ܘܢܫ̈ܐ ܠܦܠܘܡܝܣܘܣ: ܘܥܒܕܗ ܒܥܒܕ̈ܬܐ ܕܥܒܕ̈ܝܐ: ܟܕ ܚܢܘܩ ܠܗܘܢ ܒܡܘܬܐ ܕܒܩܛܠܐ. ܘܐܬܓܠܝ ܠܟܠܗ ܒܥܕܬܐ. ܘܡܫܡܫܘܗܝ ܦܪܛܝܒܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܡܢ ܟܗܢ̈ܐ ܠܡܥܡܘܢ ܕܘܪܐ ܘܦܪܘܣܘܦܐ ܐܬܟܠܗ. ܘܐܬܐܡܪ ܒܟܬܒܗ ܥܡܐ ܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܥܠ ܦܠܘܡܝܣܘܣ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܕܪ̈ܝܟܐ. ܘܐܬܐ ܒܥܠ̈ܕܒܒܐ ܟܕ ܚܙܐ ܡܪܘܬܐ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܒܛܒ̈ܐ ܥܠ ܐܡܝܢ

ܐܚܘܗܝ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܡܝܢ ܘܠܐܫܬܘܝ ܕܢܫܠܡܘܢܗ ܠܒܓܕܕ. ܘܐܫܬܕܪܘ
ܡܢ ܒܓܕܕ ܠܐܬܪܗܘܢ ܦܠܛܘ: ܘܢܦܠܬ ܦܘܪܥܢܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܡܠܟ ܗܘܐ ܐܦ ܠܟܘܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܘܠ ܕܘܟܐ ܘܢܫܐ: ܘܐܦ ܠܒܢܝ ܕܝܪܐ
ܣܥܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܟܪܟܝܢ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܥܒܕ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܒܒܓܕܕ:
ܠܡܫܬܘܬܐ ܕܥܡܪܐ ܥܕܢܐ (ܥܕܢܗ) ܕܐܬܒܪܝܘ ܘܡܫܡܗܘܢ ܒܡܫܟܢܐ.
ܘܐܡܪ ܟܕ ܚܙܐ ܗܠܝܢ: ܥܠܝܒ ܠܐܡܝܢ ܕܢܫܦܪ ܠܗ ܥܠ ܚܛܗܘܗܝ
ܘܡܪܕܘܬܗܘܢ: ܘܫܒܩ ܠܗ. ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ ܢܨܚܢܘܬܐ: ܘܐܫܕܪ
ܐܓܪܬܐ ܘܐܪܕܦܘܗܝ ܠܐܡܝܢ ܒܓܠܝܬܐ ܟܕ ܐܡܪ ܒܡܪܕܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܟܕ ܫܡܥ ܒܕܘܟܐ ܕܡܢܗ ܥܘܡܪܐ ܘܥܒܕ: ܘܒܛܠܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ (ܡܫܝܚܐ؟)
ܢܬܚܫܒ. ܘܐܬܐ ܟܕ ܢܨܚܢܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܒܢܝ ܒܒܓܕܕ ܗܘ ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܫܢܬܐ ܒܣܘܦܗ ܫܢܝܢ ܘܐܬܡܠܟ
ܘܐܬܒܢܝ ܕܡܠܟܘܬܐ (813 ܠܡܫ؟). ܒܬܪ ܐܡܝܢ ܡܐܡܘܢ ܐܚܘܗܝ ܥܒܕܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܘܒܠ ܠܐܡܝܢ ܕܐܚܘܗܝ: ܕܡܛܠ ܗܢܐ
ܠܐܡܝܢ: ܠܐܬܪܗ ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܘܫܦܠܗ. ܘܡܛܠ ܚܒܪܘܗܝ: ܘܡܛܠ
ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ): ܘܫܡܠܐ ܠܗ ܕܢܫܬܠܛ. ܘܫܘܦܪ ܡܐܡܘܢ
ܘܢܦܩ ܢܦܫܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܘܢܦܠ ܥܠ
ܐܢܫܝܢ ܕܒܒܝܬ ܗܘܘ ܥܠ ܗܘܢܐ ܦܘܠܓܐ ܕܡܠܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܗܘܢ
ܦܘܪܥܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܐܬܥܒܕ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܡܫܠܡܢܐ ܐܫܬܠܡ ܠܥܕܬܐ ܘܢܦܩ
ܠܡܕܒܪܐ. ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܝ ܒܬܫܥܝܬܐ ܘܐܬܒܢܝܬ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ
ܢܬܟܢܫܘܢ ܗܘܘ: ܐܦ ܫܢܬܐ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܢܦܩܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ.
ܘܒܬܪ ܥܠܝܡ ܡܢܝܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܐܡܘܢ ܒܬܪܥܐ ܕܠܦܢܐ ܦܪܘܫܐ
ܠܦܠܘܣܘܦܘܬܐ: ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܠܡܫܘܚܘ. ܘܐܦ ܗܘ ܝܕܥ ܡܢ ܡܫܘܚܐ
ܐܘܩܠܝܕܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܝ ܠܟܬܒܐ ܗܕܐ ܘܦܘܫܩܗ. ܡܕܡ ܕܐܚܝܕܘܗܝ
ܝܘܢܝܐ ܡܠܝܐ ܕܦܫܩܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܘܕܝܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܦܠܘܣܘܦܘܬܐ. ܘܟܕ ܦܪܫ
ܟܕ ܐܬܝܗ ܡܢܗܘܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܒܝܕܗ ܐܢܫ ܡܐܡܘܢ: ܘܟܕ ܐܦ

ܪܘܚܗ. ܘܐܬܚܪܒܬ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܥܡܡܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܛܝܛܘܣ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܦܪܘܩܢ ܒܢܝ ܓܒܪܐ ܕܫܒܪܘܬܐ: ܘܐܫܬܟܚܘ ܫܒܥܝܢ ܘܗܘܘ ܡܢܝܢ ܠܚܕܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܝܢ ܐܝܟ ܕܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܠܡܘ. ܛܝܛܘܣ ܘܚܪܒ ܐܘܪܫܠܡ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘܕ: ܘܐܘܩܕܘ ܠܗܝܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܘܪܐ. ܘܦܪܘܩܐ ܥܡ
ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡܘ ܥܠ ܝܘܡܐ ܘܐܬܚܪܒܘ: ܟܕ ܐܦ ܢܝܐ ܓܙܘܪܬܐ ܡܫܡܫ
ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܐ ܠܝܘܡܐ ܕܡܫܡܪܝܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܝܫܘܥ: ܒܪ ܠܘܝܐ ܐܟܘܣ (ܐܟܘܣ) ܗܘܘ: ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܝܘܢܐ: ܐܡܪ
ܦܘܪܢܣܐ ܡܪܝ ܕܐܘܣܝܒܝܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܗ ܡܪܝܐ: ܘܒܠܒ ܐܡܪ:
ܘܥܒܕܘ ܡܪܘܬܐ. ܒܢܝ ܥܠܝܡܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܠܘܩܒܠܐ ܕܡܪܘܬܐ: ܘܡܠܟܘ
ܩܕܡܝܐ: ܢܦܩܘ ܠܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘ: ܕܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܥܠ ܡܕܝܢ: ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ.
ܚܙܐ ܕܝܢ ܕܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘ: ܕܡܬܩܛܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܡܢ ܓܙܘܪܬܐ: ܐܬܥܒܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܒܢܝ ܥܠܝܡܐ. ܘܫܡܥܘܢ ܕܐܬܬܠܡܕܘܬܗ ܒܢܝܢܐ ܠܡܪܘܬܐ:
ܠܝܗܘܕܝܐ ܒܡܫܘܚܬܐ: ܘܠܝܗܘܕܝܐ ܥܠܝܗܝ ܕܐܬܚܪܒܬ. ܥܠܝܗܝ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܫܢܝ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܬܩܪܐ ܒܫܡܥܘܢ ܩܠܝܘܦܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܝ: ܚܕܐ
ܕܐܬܝܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܒܪܬܐ
ܐܝܬ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܝܠܗ ܒܩܘܪܒܢܐ: ܘܥܠܝܘܗܝ ܡܫܠܡ ܟܠ ܡܬܠܡܝܕܐ.
ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܘܦܩܕ ܠܫܡܥܘܢ ܕܒܪܬܗ ܚܕܬܐ. ܘܫܡܥ ܕܝܢܕܝ
ܐܡܪܘ ܕܐܬܡܠܟ ܠܡܪܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܕܥܠܝ ܕܝܠܗ ܕܫܢܝ: ܘܠܗܘ ܕܡܠܟܐ
ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܩܛܠ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܕܡܪܝ ܠܗܘܢ ܐܢܫ: ܘܗܝܡܢܐ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܘܗܘܝܢܐ. ܘܟܠܗ ܕܠܠܐ
ܟܕ ܕܡܢܗ: ܐܘܬܒܗ ܐܠܗܐ ܒܝܬܐ: ܘܒܫܢܝ ܡܐܐ ܠܡܬܠܡܝܕܐ ܘܐܡܪ:
ܕܝܢܗܘܢ ܡܢ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܥܠܝܠ ܩܘܡܝ ܒܗ ܠܥܠܡܐ ܕܝܗܘܕܐ.
ܘܗܢܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܠܝܗܘܕܝܐ ܗܘܝܐ ܕܐܬܡܠܟ ܐܘܪܫܠܡ ܐܠܐ ܗܘ.
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܢܫ: ܐܡܪܘ ܕܒܗܘ ܚܢܢܐ ܕܒܢܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܟܠܠܝܗܘܢ ܒܢܘܗܝ: ܘܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܪܝܢ: ܘܐܬܒܪܟܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܐܬܝܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܐܠܗܝܢ.
ܘܠܡܥܒܕ ܠܟܠܐ ܥܠܝܗܝ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܠܟ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ

ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܕܩܘܒܠܝܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܒܓܒ̈ܗܘܢ: ܦܩܕ: ܕܢܘܒܠܘܢܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ ܢܫܝ̈ܗܘܢ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܦܡܗܘܢ ܒܢ̈ܟܣܐ ܗܟܝܢ: ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܘܡ̈ܢܐ ܦܬܝܚ ܗܘܐ ܟܕ ܕܒܝܚ ܐܩܛܠܐ ܒܟܘܦܐ ܕܡܘܟܣ ܘܡܘܫܐ ܕܡܘܩܝܕ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܢܕܢܝܢ ܠܐܘܪ̈ܗܝܐ ܗܘܝܐ ܒܡܦܩ: ܠܡܢܐ ܡܬܒܥܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܫܠܡܘܬܐ ܠܝ? ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܟܕ ܒܪܝܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܐܡܪ ܒܗܝ ܫܘܪܐ ܟܕ ܩܠܘܕܝܘܣ ܠܒܪ̈ܘܢܗ: ܘܐܬܚܫܒ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܪ̈ܥܢܐ ܘܝܘܩܪ̈ܐ ܕܦܠܩܘܦܐ. ܘܡܝܬ .ܐܬܡܐ. (1130 ܠܡܫܝܚܐ: 819 ܠܛܝܝ̈ܐ?) ܢܦܠ ܡܐܡܘܢ ܡܢ ܕܐܢܫܡܢ ܠܐܢܛܝܘܟ: ܘܐܬܟܬܫ ܥܡܗ ܒܩܪܒܐ ܘܐܬܩܛܠ: ܘܟܪܝ̈ܘܬܐ ܥܠܘܗܝ ܠܡܐܡܘܢ. ܘܒܬܪܗ .ܐܬܡܓ. 1132. ܒܙܒܢ ܡܐܡܘܢ ܠܣܛܐܦܘܢ ܠܓܘܪ̈ܓܝܣ ܕܐܬܩܛܠ ܟܘ: ܘܠܥܒܕܐܠܠܗ ܒܕܝܗ ܐܘܕܝܗ ܘܡܚܣܝܗ ܒܓܘܦܗ ܐܒܘܗܝ. ܗܘܝܢ ܬܠܝܬ ܡܕܘܕܐ ܐܬܚܫܒ: ܘܩܒܪܗ ܠܝܘܡܐ ܕܒܗ ܬܠܬ. ܘܡܝܬ ܚܠܦܗ: ܘܐܝܬܗ ܠܗܢܝ ܐܚܘܗܝ ܕܒܝܬ ܩܠܘܕܝܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܢܫܐ ܘܒܝܕܗ ܥܒܘܕܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܦܢܝܟ ܬܠܝܬ: ܘܟܕ ܦܢܐ ܠܥܘܕܪܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܢܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܠܐܒܝܕ ܠܒܢܬ ܚܠܒ ܒܢܐܢܐ ܒܠܦܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܚܒܬܐ: ܘܦܠܓܗ ܒܬܠܝܬ ܘܡܚܝܬܐ ܕܢܟܣܗ ܢܦܩܘ ܚܝܠܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܢܟܣܘ ܒܝܘܡܐ ܕܥܘܩܒܐ ܡܬܒܥܝܢ: ܟܕ ܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ ܘܡܬܢܓܕܝܢ ܐܝܟ ܕܝܘܡܐ ܠܡܪܘܕܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܦܟ ܒܠܥܘܕ ܬܠܝܬ: ܘܡܢ ܕܐܬܠܒܟ ܐܬܬܒܪܘ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܒܕܐ ܕܐܝܬ: ܗܝܢ ܕܡܠܘܟ ܕܠܠܬܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ. ܬܠܝܬ ܕܝܢ ܐܬܠܒܟ ܘܕܘܢܝ ܟܬܒܐ: ܘܦܠܛ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܒܠܕܘܢ. ܘܥܒܕ ܥܡ ܕܠܬܒܪܐ ܥܕܡܐ ܠܡܠܟܘܬ. ܘܬܠܝܬ ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܠܗܘܢ: ܗ: ܚܘܠܡܐ ܕܥܠ ܐܢܫ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܡܕܒܪܗ: ܘܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ، ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܘܝܬܝܪ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܫܠܝܗ ܠܓܘܪܓܝܣ ܕܒܝܬܐ: ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܗܘܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܚܙܘ. ܘܐܫܠܡ ܕܟܠܝܢ ܗܘܘ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܠܟܬܒܗܘܢ ܦܫܛ: ܘܐܚܝܢ ܚܒܝܗ ܠܡܕܘܟ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܐܙܠ ܠܟܬܒܐ ܠܠܗ

ܥܡ ܛܘܦܣܐ ܕܝܫܡܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܝܬܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܐܚܝܕ ܒܠܒܗ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܒܥܢܢ: ܘܐܬܕܟܪ ܠܥܘܠܐ. ܘܡܠܟ ܘܐܚܝܕ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܠܦ ܐܒܘܗܝ ܕܡܝܬ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܗܘܘ ܦܪܘܠܐ: ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ܩܛܝܠ ܗܘܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܠܓ. (1133 ܠܝܘ̈ܢܝܐ: 822 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܟܕ ܐܬܓܠܝ ܠܗܘܢ: ܘܠܐܝܟܢܐ ܡܢ ܪ̈ܘܚܢܐ ܡܫܬܢܐ. ܐܬܚܒܫܘ ܕܐܘܪܚܐ ܥܡܗܘܢ ܕܐܢܫ̈ܝ ܒܝܬܗܘܢ: ܘܐܣܪܘܗܝ ܠܡܝܟܐܝܠ ܕܒ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝ ܠܗ: ܐܚܕܗ ܐܣܪܗ ܠܡܝܟܐܝܠ. ܘܐܬܚܫܒ ܕܢܩܛܠܝܘܗܝ ܒܬܪ ܥܐܕܐ| ܕܡܘܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܟܣܝܘ ܕܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܟܘܡܪ̈ܐ ܘܥܠܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܘܢ (ܡܝܟܐܝܠ؟) ܥܠܝܗ ܠܡܕܒܚܐ: ܕܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܢܦܩܘ ܠܗ: ܡܚܘܝܢ ܐܝܟ ܕܩܠܝܠ ܟܬܦ̈ܝܗܘܢ ܢܦܩܘ ܒܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܟܘܡܪ̈ܐ: ܩܪܒܘ ܥܠ ܡܠܟܐ ܟܕ ܩܐܡ ܒܡܕܒܚܐ ܘܡܨܠܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܡܝܟܐܝܠ ܘܐܡܠܟܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܒ̈ܠܐ ܕܦܪܙܠܐ ܒܪ̈ܓܠܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܕܢܦܩ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܫܬܡܠܝ ܨܒܝܢܗ. ܘܟܕ ܝܬܒ ܠܗ ܗܟܢܐ: ܐܬܟܢܫ ܟܠܗ ܫܪ̈ܒܬܗ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ ܐܬܚܙܝ: ܘܡܢܐ ܗܢܐ ܡܢ ܥܢܝܢ̈ܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܐܬܦܪܣܝ ܘܐܫܬܠܛ ܠܚܘܕ ܗܘ ܕܝܠܗ. ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܡܝܟܐܝܠ ܐܡܘܪܝܐ ܗܘܐ: ܘܐܢܫ ܦܪܘܓܝܐ. ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܐܡܘܪܝܘܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܗܦܟܗ ܕܝܘܡܗ ܗܘ ܕܬܐܘܦܝܠܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܠܟܗ ܥܡ ܢܦܫܗ ܥܠ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܠܒܪܗ. ܘܚܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܬܡܢܐ ܘܐܬܬܢܝܚ. ܘܟܕ ܐܬܐܚܕ ܡܠܟܐ ܡܝܟܐܝܠ: ܐܬܚܒܫ ܠܐܡܘܪܝܐ ܩܝܣܪ̈ܐ ܥܡ ܬܐܘܦܝܠܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܗܘ̈ܐ ܥܡ ܩܝܣܪ̈ܐ ܗܦܟܘ ܠܚܝܠܐ ܕܥܡ ܬܐܘܦܝܠܘܣ. ܘܗܘ ܥܡܗ ܠܡܩܛܠ ܐܝܟ: ܘܐܬܚܒܫܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܘܚܒܫܘܗܝ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܢ ܕܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܠ ܥܡܗ ܠܐܡܘܪܝܐ ܩܝܣܪ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܠܗ. 1135. ܒܢܝ̈ܫܐ ܥܠ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪ̈ܡܝܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܡܢܐ ܥܘܠܐ ܐܦ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܥܘܠܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܦܠܚܐ ܕܐܢܫܐ ܠܥܘܠܐ ܐܝܟ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ

ܟܕ ܚܒܝ̈ܫܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ: ܘܡܫܬ̈ܢܩܝܢ ܘܡܣ̈ܬܚܦܝܢ ܕܠܐ ܢܬܕ̈ܠܡܘܢ ܒܟ̈ܦܢܐ. ܟܕ ܡܐܡܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠ ܕܡܫܬܡܥܐ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܕܠܐ ܢܫܬܘܢ ܚܡܪܐ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܠܐ ܠܚܘܕܐ ܢܦܫܗ ܢܚܣܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܡܐܡܘܢ ܦܩܕ ܠܗܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܥܠܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܚܝܠܐ: ܘܫܒܘ ܓܒܪ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܩܛܠܘ ܓܒܪ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܫܘܬܦܘ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ: ܘܡܚܘܬܐ ܪ̈ܒܪܒܬܐ: ܘܡܚܘܬܐ ܓܕ̈ܝܫܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܒܕܘܟܝܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܚܫܝܫܐ: ܘܢܦܩܘ: ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܦ ܚܕܐ ܢܦܫܐ ܚܝܐ. ܟܕ ܡܐܡܘܢ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܫܠܛ̈ܢܐ ܘܐܡܪ: ܥܘܠܘ ܠܘܬ ܐܚ̈ܝܢ ܐܟܣܢܝ̈ܐ: ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܒܛܝ̈ܠܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܢܐܡܝ ܬܐܘܦܝܠܘܣ: ܘܡܢ ܕܩܕܡ ܢܬܕܠܠ: ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܘܫܒܩ ܕܫܠܝܘ ܘܢܦܩܘ ܕܒܪ ܡܐܡܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܟܕ ܡܐܡܘܢ ܚܙܐ: ܘܢܦܩܘ ܗܕܡ̈ܘܗܝ ܘܡܠܟܘܗܝ ܥܡ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܟܕ ܡܐܡܘܢ ܠܬܐܘܦܝܠܘܣ ܘܩܡ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܬܗܘܐ ܢܚܬܝܢ ܡܘܡܬܐ ܢܛܘܪ ܠܗܘܢ ܠܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܐܡܘܢ ܗܘܝܘ ܒܡܨܥܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܬܐܘܦܝܠܘܣ: ܐܫܬܕܪ ܠܡܫܬܘܬܐ: ܘܠܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܬܐܘܦܝܠܘܣ ܥܒܕ ܫܢܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܣܝܒܘ. ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܡܐܡܘܢ: ܕܢܬܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܟܠܗ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܘܠܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܠܐ ܢܫܬܘܢ ܒܟܪ̈ܝܗܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܒܚܘܕܐ ܡܐܡܘܢ ܘܢܦܠ. ܗܝܕܝܢ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܦܩܕ ܟܕ ܡܐܡܘܢ ܥܠ ܒܥܘܬܗ: ܘܢܦܩ ܒܢܝܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܫܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܠܡܐܡܘܢ ܕܢܬܩܪܒ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܢܬܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܬܬܟܝܠ ܥܒܕܐ ܚܕܬܐ: ܐܬܕܟܪ ܢܦܩ ܡܐܡܘܢ ܠܥܝܢܐ ܕܒܕܢܕܘܢ ܡܢܗܪܐ ܥܠ ܥܒܪܐ ܟܕ ܚܒܝ̈ܫܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܘܡܝܬ. ܘܡܢ ܢܦܩ ܟܕ ܡܐܡܘܢ: ܘܡܢܗܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܛܪܣܘܣ ܟܪܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܝܬ. ܘܟܕ ܚܝܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܘܐܪܒܥ ܫܢܝ̈ܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ: ܐܬܬܢܝܚ ܡܐܡܘܢ: ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܛܪܣܘܣ ܠܘܬ ܟܕ ܡܐܡܘܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܡܥܬܨܡ ܐܚܘܗܝ ܟܕ ܕܐܬܡܠܟ ܒܥܪܒܝܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܫܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܫܢܬ 1136. ܘܠܡܫܝܚܐ 825 (ܠܡܫܝ؟). ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܬܐ ܗܠܟܝܢ ܐܠܦܐ ܡܢ ܒܢܝ ܥܪܒܝܐ ܢܦܩܘ ܒܝܠܦܐ: ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܒܢܝ ܚܣܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ ܠܝܠܦܐ ܕܐܬܐ ܡܢ

ܗܕܝܘ ܘܚܝܠ ܘܦܪ̈ܫܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܝܘܢܝ̈ܐ ܕܟܢܫܝܢ ܢܦܠܘ ܒܥܘܡܩܐ
ܕܢܗܪܐ (ܕܡ̈ܝܐ): ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ
ܟܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܒܠܗܘܢ ܫܪܝܪܐ ܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܒܘܩܪܐ ܣܓܝ
ܐܡܪܘ ܐܪܡܝ̈ܐ ܕܐܝܟ ܒܘܩܕܢܐ: ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܐܝܟ ܒܥܠܕܒܒܐ ܐܬܘ ܥܡ ܟܢܫܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܗܘܐ ܒܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ
ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܠܦܘܠܫ ܗܢܐ ܐܫܬܠܛܘܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܪܡܝ̈ܐ ܐܡܪܘ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܟܠܝܠܐ ܠܩܘܕܡܝܗܘܢ: ܘܡܬܢܦܠܐ ܥܠ ܐܠܝܡܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܥܠ ܩܘܒܠܐ. ܘܐܝܟ ܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܪܗ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܘܩܣ: ܐܬܚܙܝ
ܩܕܡܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܕܘܩܣ: ܘܐܦ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܘܫܠܝܛܐ
ܘܡܢܘܬܐ ܘܫܪܐ. ܘܟܕ ܒܘܩܪܐ ܐܦ ܠܡܝܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܫܝܙܪ
ܘܟܦܪܛܒ: ܘܟܒܫܗ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܝܟ ܩܠܝܠ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܗܘܘ ܠܘܩܒܠ
ܒܪ ܫܝܙܪ ܥܠ ܦܘܠܫܢܐ ܘܫܠܡܐ ܐܬܡܫܠܡܘ: ܘܫܕܪ ܒܪ ܟܦܪܛܒ ܥܠ
ܦܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡܚ. ܡܝܬ ܒܪ ܩܠܘܝܘܐܢ ܠܡܠܟܘܬ (ܠܡܠܟܐ):
ܘܢܦܩ ܠܗܬܡܢ ܢܣܒ ܘܢܦܩ ܡܢ ܠܘܬ ܥܠ ܚܘܪܒܗ ܕܐܪܡܢܝܐ ܟܦܪܛܒ
ܗܘ ܕܒܬܪ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܢܟܝܬ ܕܘܩܣ ܡܬܠܝܠ
ܗܘܐ ܠܗ! ܩܘܒܠܐ ܕܝܢ ܥܒܕ: ܡܛܠ ܕܐܬܦܢܝ ܐܠܦܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܫܢ̈ܝ ܠܗ. ܒܪ ܩܠܘܝܘܐܢ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܥܠܬܐ ܥܠ ܦܘܠܫܢܐ: ܘܟܠܗ
ܠܘܬܝܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܪܡܐ ܒܫܢܬܐ ܘܥܒܝܕܬܐ. ܫܡܥ ܩܘܒܠܐ ܒܗܝ ܡܛܠ
ܥܠ ܚܝܠܘܗܝ ܘܦܪܫܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܪ ܩܠܘܝܘܐܢ: ܘܐܬܚܙܝ: ܘܐܬܦܠܓ
ܘܐܬܚܙܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡܛ. 1138. ܥܒܪ ܒܪ ܩܠܘܝܘܐܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܡܛܠ ܕܟܪܝܗ ܐܬܦܠܓ ܥܡܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܫܬܐܠ ܗܘܐ ܠܡܬܦܢܝܘ
ܘܡܘܬܒܐ ܘܫܐܠܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ. ܐܢܐ ܒܪ
ܩܠܘܝܘܐܢ ܒܫܢܬܐ ܘܒܥܠܕܒܒܐ: ܐܬܟܢܫ ܐܢܐ. ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ) ܡܛܠܗ
ܕܐܬܢܛܪܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܠܦܘܠܢܘܣ: ܘܐܬܒܥܐ ܕܢܦܠ ܠܝܘܢܝ̈ܐ.
ܘܐܬܡܢܝ ܐܦ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܡ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢܐ. (1140 ܕܡܫܝܚܐ: 829 ܠܦܪ̈ܣܝ؟) ܡܝܬ ܡܣܥܘܕ ܡܠܟܐ
ܕܩܘܢܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܩܠܝܦܘܠܝܣ ܒܪܗ. ܐܦ ܠܒܪ ܘܣܩܪ ܕܩܘܡܝ

ܐܒܘܗܝ ܕܐܪܕܒ ܥܡܡܐ ܢܬܬܫܝܡ ܗܘܐ ܠܗ ܩܛܠܐ. ܒܗܘ ܕܡܢ ܓܝܪ ܡܚܝܬܘܗܝ
ܩܛܠ ܐܢܫܘܗܝ ܘܢܫܡܥ ܠܣܪܝܩܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܦܐܫ ܩܛܠܐ: ܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܥܠ
ܡܘܪܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܠܛܝܢ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܙܘܥܐ.
ܐܢܫܘܗܝ ܕܝܢ ܢܣܛܘܪܝܐ ܕܡܢ ܕܝܪܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ: ܟܕ ܡܚܐ: ܗܘܐ ܠܦܪܨܘܦܗ
ܕܒܪܗ ܘܡܚܝܗܝ ܠܦܠܓܐ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܐܢܫܝܢ ܡܫܠܡܢܐ ܡܕܒܪܘ
ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܩܪܒ ܗܘܐ ܕܡܬܡܟܟ ܗܘܐ.
ܗܢܐ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܐܣܩܦܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܡܥܒܕܢܐ ܩܕܡܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܘܕܡܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܡܬܦܠܐ: ܘܡܬܩܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܒܩܕܡܝܐ
ܐܬܚܙܝ. ܘܐܦ ܗܘܢܘܢ ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܟܪܙ ܒܟܠܗܘܢ ܠܝܘܡܐ ܗܢܐ ܚܕܐ:
ܘܡܢܗܘܢ ܒܡܘܬܐ ܐܚܪܝܢ ܡܢ ܢܦܫܐ ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܕܒܪܝܢ. ܘܐܬܦܪܣܘ
ܡܘܕܝܢܐ: ܘܡܪܘܒ ܐܚܪܢ ܠܝܘܡܐ ܕܢܨܝܚܐ ܒܪ ܫܘܒ ܐܪܡܝܐ. ܘܠܐܒܐ
ܢܨܝܚܐ: ܘܦܩܕ ܐܝܟ. ܡܘܕܝܢܐ ܕܝܢ ܗܘܘ ܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܘ ܥܠ
ܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܕܢܨܝܚܐ: ܟܕ ܗܘ ܠܒܪ ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܗܟܢ
ܗܢܘܢ ܕܢܨܝܚܐ. ܕܝܘܡܐ ܕܝܢ ܐܚܪܝܐ ܕܐܢܫܘܗܝ ܕܢܨܝܚܐ ܟܕ ܢܦܩ ܕܡܕܒܪܝܢ
ܡܘܕܝܢܐ ܕܢܦܠܘ ܠܢܨܝܚܐ: ܢܦܩ ܐܘܟܠ ܘܟܕܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܟܘܪܐ.
ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܕܡܘܕܝܢܐ ܘܕܝܠܗ ܘܡܫܟܚܝܢ: ܘܥܠ ܠܢܨܝܚܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܝܠܕܐ: ܗܕܐ ܢܣܒܬ ܠܗ ܗܘܐ ܠܚܡܝܐ ܝܠܕܐ ܝܚܝܐ
ܘܡܬܕܟܪܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܥܦܝܐ ܝܬܗ. ܐܦ ܗܘ ܒܚܕܝܐ ܐܢܫܘܗܝ
ܕܢܨܝܚܐ ܠܒܪܬܗ ܕܡܢܗ ܗܘܐ: ܟܕ ܝܠܕܐ ܥܕܡܐ ܫܢܝܐ ܡܛܠܬܐ ܟܕ ܟܒܪܐ
ܘܟܒܪܐ. ܘܒܝܘܡ ܝܘܡܐ ܡܫܚܐ ܢܨܝܚܐ ܥܠ ܦܠܚܘܗܝ ܘܕܝܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܦܝܗ ܡܘܕܝܢܐ ܚܕܐ ܠܡܕܒܪܝܢ: ܢܬܒܪܟܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܬܚܕܪܘܢ
ܘܢܬܦܩܕܘܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܐܠܗܐ ܕܝܥܩܘܒ ܐܒܝܢ (ܐܒܝܢܘܢ?
ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܗܕܡܘܗܝ: ܘܡܫܟܚܝܢ ܚܠܦ. ܘܟܬܒܘܗܝ ܟܪܘܒ ܒܩܛܪܐ ܕܫܘܒܪܐ.
ܘܡܬܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܚܕܝܘ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪܘܗܡܝܐ. ܘܐܦ
ܒܘܠܓܪܝܐ ܗܘܐ ܢܬܦܬܚܘܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܝܢܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܫܝܢ ܥܠ
ܘܫܡܥܘ ܘܦܠܚܘ. ܘܡܚܝܠ ܠܥܕܬܐ ܕܒܗ: ܘܟܬܒ ܠܒܢܝ ܘܠܟܠܗܘܢ:
ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܘܦܘܩܕܢܐ. ܘܗܘܐ ܒܚܕܐ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܫܢܝܐ ܡܕܒܪܢ ܫܡܥܘܢܝܢ

(ܡܢܘܐܝܠ) ܦܛܪܝܩܝܣ ܥܠ ܬܐܘܦܝܠܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܡܐܡܘܢ: ܘܫܕܪܗ ܕܢܥܘܠ ܠܐܬܪܐ ܕܚܘܪܣܢ. ܘܗܦܟ ܥܡ ܡܐܡܘܢ: ܘܟܒܫ ܒܩܦܕܘܩܝܐ ܐܪܒܥܐ ܚܣܢܐ. ܘܒܫܢܬ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܩܡܒ. (1142 ܠܝܘܢܝܐ؟) ܬܘܒ ܥܠ ܘܚܕܪ ܥܠ ܠܘܠܘܢ (ܠܘܠܘܐ؟) ܚܣܢܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܟܒܫܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܟܕ ܐܬܥܝܩܘ ܚܣܝܢܘܗܝ ܡܢ ܟܦܢܐ ܐܫܠܡܘܗ ܠܛܝܝܐ. ܘܡܢܘܐܝܠ ܦܛܪܝܩܝܣ ܥܪܩ ܠܪܗܘܡܝܐ ܘܦܢܐ ܠܘܬ ܬܐܘܦܝܠܘܣ. ܡܐܡܘܢ ܕܝܢ ܐܬܛܝܒ ܘܢܦܩ ܕܢܥܒܪ ܩܪܒܐ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܕܐܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܐܡܘܢ ܫܐܠ ܫܠܡܐ: ܘܕܢܗܦܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ: ܕܢܗܦܘܟ ܫܒܝܐ ܐܠܦ ܫܒܝܐ: ܕܐܬܕܒܪܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܥܠ ܚܘܠܦܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܢ ܕܝܢܪܐ ܡܐ ܘܫܘܕܪܐ: ܠܐ ܡܬܚܣܪ ܐܢܬ. ܬܐܘܦܝܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܫܬܩ: ܘܠܐ ܐܘܣܦ ܠܡܦܢܝܘ. ܘܡܐܡܘܢ ܢܚܬ ܠܛܪܣܘܣ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܡܢ ܕܡܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܐ ܡܢ ܥܡܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܡܠܟܗ ܡܐܡܘܢ: ܘܦܩܕ ܠܐܝܘܒ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܢܐܙܠ ܠܘܬܗ: ܘܢܦܝܣܝܘܗܝ ܡܠܟܐ: ܘܢܫܬܠܡ ܠܗ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ ܬܪܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܒܡܥܕܪܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܡܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܢܫܬܡܥ ܠܗܘܢ: ܐܬܕܟܪ ܥܠ ܐܬܪܐ ܥܡ ܥܒܐܣ ܒܪܗ ܕܡܐܡܘܢ. ܘܐܦ ܠܐܝܘܒ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܟܒܠܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܕܪܡܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܡܓ. (1143 ܠܝܘܢܝܐ: 832 ܠܡܪܢ؟) ܥܠ ܡܐܡܘܢ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܟܚܗ ܡܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܢܫܒܚ ܕܢܬܠܠ ܢܒܠܘܗ: ܡܢܝܢ ܕܟܘܪ ܠܐ ܢܬܡܫܩ! ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܡܐܡܘܢ ܠܥܠܡ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܟܢܗ ܠܪܝܫܘܗܝ ܒܢܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܥܗܕ. ܘܟܢܫ ܪܗܘܡܝܐ ܐܢܘܢ ܕܐܠܥܝܢܐ ܕܒܝܬ ܗܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܛܐ ܢܦܠܓܘܗ ܘܫܒܩܗ ܡܢ ܥܠ ܐܬܪܐ: ܗܘܝܢܐ ܒܛܠܐ ܒܫܢܬ .ܪܝܚ. 218 ܕܛܝܝܐ (833 ܠܡܪܢ؟): ܘܐܬܢܝܚ ܒܛܪܣܘܣ ܕܡܨܝܨܬܐ.

ܐܚܘܗܝ ܡܐܡܘܢ ܡܥܬܨܡ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܬܡܢܐ ܘܝܪܚܐ ܬܡܢܝܐ. ܟܕ ܡܝܬ ܡܐܡܘܢ: ܗܘܐ ܒܪܗ ܥܒܐܣ ܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܬܘܡܢ ܕܩܡܘ ܡܢ ܗܘܢ ܒܢܘܗܝ ܢܩܝܦܝܢ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܢ ܒܟܪܝܗ: ܡܢ ܥܠ ܐܬܬܠܒ ܦܘܩܕܢܐ ܕܛܝܝܐ: ܘܐܬܚܪܝ ܥܡܗ ܘܐܡܪ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܥܬܨܡ ܗܝ: ܡܢܟܠ

ܢܦܠܘ ܥܠ ܥܘܗܕܢܐ ܚܢܢܘܗܝ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܟܒܫܘ ܠܗ ܡܥܪ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܝܕ
ܠܝܣܢ̈ܐ ܕܒܗܘܬܐ ܘܠܓܠܠ̈ܝܐ ܕܝܣܢ̈ܐ ܘܠܒܝܘܬܐ ܒܝܫ ܡܘܒܠܝܢ ܠܟܪ̈ܡܐ:
ܘܦܫܝܘ ܠܐܘܪܚܗ ܕܥܘܪ̈ܒܐ ܘܡܫܟܠܘܗܝ. ܟܕ ܠܐ ܐܪܝܡ ܒܗ ܡܝܬܠ
ܦܥܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܕܪ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܟܬܒ ܕܝܢܝܢ ܕܝܣܢ̈ܐ ܡܚܝܢܐ ܠܡܘܬܗ:
ܘܦܣܩܘܗ ܕܡܢ̈ܐ ܘܦܪ̈ܣܝܢܐ ܠܦܘܪ̈ܫܢܗ. ܥܕܡܐ ܗܘܬ ܒܪܐ ܚܕܐ
ܒܦܠܓܗ: ܘܒܝܬ ܟܝܢܐ ܕܝܡܥܐ. ܘܟܕ ܝܘܐ ܠܘܚܡܐ ܠܚܝܠܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ
ܢܬܚܬܝ ܕܢܬܚܡ ܒܗܘܢ ܦܠܓܗ ܘܕܝܠܗ: ܕܫܠܡܬܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗܘܢ
ܡܝܬܠ ܕܝܢܕܝܢܘܬܐ ܡܬܬܟܝܢ: ܟܕ ܠܗܝܢ ܕܢܬܦܩܘܢ ܕܝܬܐ ܡܢ ܡܢܝܢ
ܕܡܚܝܢ ܒܡܬܐ. ܐܬܡܚܝ ܗܘܘ ܚܕ ܢܝܪ ܒܩܪܒܐ: ܘܡܬܬܥܠܝ ܗܘܐ ܗܘܘ
ܠܘܩܒܠܐ ܒܢܘܗܝ ܘܦܪ̈ܫܝܢ. ܘܗܦܟܘ ܙܘܕܢܘ ܘܡܟܐ: ܘܐܬܠܒܟܘ ܗܢܘܢ
ܘܐܣܩܘܗܘܢ: ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܫܘܥܬܐ ܚܕܐ. ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܐܬܦܢܝ ܒܢܟܠܐ
ܕܒܫܒܝ ܥܘܩܐ ܕܥܠ: ܐܘܪܚܗ ܐܝܟ ܡܢܠܐ ܢܦܠ. ܘܐܬܠܝܐ ܢܟܝܐ ܥܠܝܗ ܠܢܦܫܗ:
ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܗܘܢ ܕܢܬܚܡܘ ܡܢ ܐܘܪܚܗ ܡܟܪ̈ܝܬܐ ܠܝܫܢܐ ܗܢܐ
ܠܢܦܫܗ. ܗܝܕܝܢ ܟܬܒ ܐܠܘܗ ܥܘܬܪܐ ܘܚܘܒܐ: ܘܟܠ ܒܝܢܬܗ ܘܡܫܟܠܗ.
ܘܐܬܟܪܟ ܡܢ ܓܠܠܐ ܘܐܬܥܒܪ ܠܚܕ. ܘܟܕ ܥܘܒܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ
ܠܝܗܘܕܝܐ: ܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܝܡܡܐ ܘܒܠܠܝܐ ܘܐܬܟܠܝܢ. ܘܒܗ ܒܘܟܪܐ ܐܝܬܝܗ
ܠܟܘܪ̈ܣܘܬܗ ܟܕ ܫܩܝܠ ܟܠܝܠܐ ܕܡܘܪ̈ܝܐܢ ܟܠܗ ܕܒܗ ܒܟܣܦܐ ܢܬܟܠܝ
ܡܢ ܐܡܗ: ܘܡܬܐ ܠܫܘܡܠܝܐ ܕܟܬܒܐ: ܘܢܦܩ ܒܩܘܛܪܗ. ܗܘܟܢܐ
ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܚܡܪܐ! ܘܒܫܢܬ .ܐܩܡܘ. 1146 ܗܘܬ ܡܘܬܢܐ ܡܢ ܓܪܒܐ ܕܘܘܟܝܬܐ
ܒܚܠܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܥܘܠܐ ܘܢܕܪܦ ܠܓܘܡܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ
ܡܢ ܒܢܝܢܫ̈ܐ ܒܠܗ ܬܚܘܬ. ܘܐܦ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܟܕܡܐ
ܒܚܠܝܐܕ. ܘܒܗ ܒܝܬܐ ܥܦܝܐ ܦܘܡܪܐ: ܘܒܢܝܗ ܚܕܒܒܬܐ ܕܫܡܥܐ
ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܠܒܢܐ ܠܗܡܟܠ ܕܡܠܟܐ ܠܩܘܪܛܝܣ ܕܫܘܒܐ (ܕܩܘܒܐ؟)
ܘܕܡܠܟܐ ܐܣܘܕܝܗ: ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܗ ܗܘܐ. ܘܐܝܬ (ܐܣܪܝ)
ܒܗܘܢ ܐܠܝܨܐ ܕܡܬܠܝܨܝܢ ܒܓܘܗ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܦܠܛ ܒܗ ܓܙܘܦܠܐ
ܡܠܟܐ. ܘܦܘܫ ܕܗܘܡܝܐ ܠܚܝ̈ܐ ܒܥܘܬܪܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܡܢܝܠܗ ܚܝ̈ܐ
ܘܡܬܪܣܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܚܝ̈ܐ ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܘ ܐܦ

ܠܐܡܘܪܘ ܘܠܒܩܪܘܗܝ. ܘܢܦܩ .ܐܩܡ. 1147 ܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝܫ ܐܘܦܝܐ ܥܘܩܒܐ ܕܝܥܒܕܐ ܘܕܝܢܐ ܐܡܘ ܚܝܠܐ
ܒܚܝܠܐ: ܘܐܠܐ ܡܥܒܪܐ ܢܠܗܘܢ ܢܫܠܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܐ ܐܝܘܠܕܐ: ܝܥܒܫ ܕܡܝܗ
ܡܠܟܐ ܕܥܘܩܒܐ. ܘܡܠܟܬܐ ܐܢܬ ܕܝܥܡܪܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܕܡܢ ܝܡܐ ܡܝܬܒܠ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܥܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܩܒܠ ܗܘܝܐ: ܘܐܒܗܘܗܝ ܘܥܒܕܐ ܡܚܪܒܐ ܗܘܝܐ.
ܗܡܕܝܢ ܗܘܐ ܘܥܒܕܐ ܟܕ ܣܘܪܐ ܕܝܥܒܝܒܝܢ ܚܬܢܐ ܝܡܒܐ ܠܐܝܘܠܕܐ: ܕܒܥܒܕܐ ܐܝܡ
ܗܘܝܐ ܚܠܡ ܘܕܝܢܐ ܒܚܠ ܥܬܐ .ܥܫ. ܢܓܕܝܐ ܡܘܕܝܐ: ܘܠܬܠܬܐ ܕܕܘܝܢ
ܘܬܠܬܝܢ (ܕܕܘܝܢ ܘܫܠܫܝܢ) ܕܝܕܝܥܐ ܒܗܘܩܦܐ ܕܝܫܢܬܐ: ܘܡܦܩܘ ܦܬܓܡܐ
ܐܘܟܡܐ ܘܕܐܦܪܗ: ܘܠܕܘܟܐ ܕܦܬܓܡܐ ܘܓܕܪܐ ܕܝܡܕܐ. ܐܠܐ ܘܟܠ ܡܠܟܐ
ܚܬܢܐ ܐܦ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܘܕܝܢܐ ܘܦܠܐ ܗܘܕ ܝܬܒܐ ܘܠܒܩܘܐ ܕܥܒܐ:
ܘܕܝܗܘܝܐ ܠܐ ܡܢ ܕܝܡܚܝܕ ܠܘܝܬܐ ܡܢ ܥܘܩܒܐ ܕܚܡܕܢ ܒܐܬܪܐ ܕܚܬܢܐ.
ܘܟܕ ܦܝܫܘ: ܦܝܫܢ. ܒܬܪ ܡܝܬܠ ܕܝܥܡܕܢ ܒܫܢܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ
ܕܢܠܟܦ ܘܒܪܬܗ ܚܒܘܗܘܢ: ܠܐ ܒܐܝܘܠܕܐ ܚܬܢܐ ܝܫܢܐ: ܐܠܐ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܢܠܟ ܢܒܕܐ ܣܥܘܕܝܗ ܐܢܐ ܠܝܬܒܘܢ. ܐܝܘܠܕܐ ܕܝܢ ܒܬܪ
ܫܢܬܐ ܐܘܕܝܥ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܦܝܫ: ܕܢܬܦܩ ܐܢܐ. ܘܦܬܚ ܠܬܪܥܐ ܕܡܝܬܢܐ:
ܕܝܥܡܕܬܐ ܠܦܘܪܩܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܚܫܘܟܐ ܢܘܠܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ
ܝܡܝܢܐ ܠܦܘܫܪܢܝܐ ܝܗܠܗ ܠܗ ܬܪܥܐ ܚܕܐ ܕܦܩܣܝܢ ܠܒܪܢܗܘܢ:
ܘܟܠ ܢܘܡܐ ܐܠܗܝܢ ܕܝܬܒܐ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܗܡܢܐ ܝܘܕܝܫ ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܒܬܕܘܬܐ ܕܚܬܢܐ. ܕܡܢ ܗܘܝܐ ܠܒܪ ܠܡܠܐ ܒܣܪܟܐ: ܘܠܝܬܠ ܡܝܬܗ
ܡܛܠܐ ܗܘܝܐ ܥܘܡܕܐ ܕܡܠܟܬܐ ܒܒܪܥܝܬܗ (ܝܪܡܫܘܝ؟): ܘܡܚܝܒ
ܒܡܪܬܗ ܓܠܝܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܥܫܢܐ ܐܝܕܗ ܥܒܕܬܐ. ܘܡܠܟܬܐ ܥܘܩܒܐ ܕܝܡܘܠܟܝܢ
ܡܢ ܡܚܝܬܗ ܘܡܢ ܡܫܡܫܗ. ܘܐܦ ܝܩܘܫܘܢܐ ܐܘܠ ܗܘܝܐ ܥܕܝܡܗܘܢ ܟܕ
ܕܥܒܕ ܘܢܦܩ ܒܬܪܘܗܝ ܓܠܝܐ ܦܪܘܫܢܐ: ܘܦܪܫܐ ܘܚܬܢܐ ܣܕܪܘܗܝ
ܕܝܕܥܒܝܢ ܕܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܥܝܗ ܠܐܢܬܬܗ ܘܢܘܕܝܫ ܒܥܘܩܒܐ: ܥܕܐ ܒܣܝܪܐ
ܡܢ ܕܪܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܗܡܕܝܢ ܐܢܬ ܥܘܬܢܐ ܕܝܡܚܝܕ ܗܘܝܐ ܠܘܝܬܐ ܕܥܘܩܒܐ
ܒܐܬܪܐ ܕܚܬܢܐ ܘܡܝܬܪܝ ܗܘܝܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܥܘܩܒܐ ܘܐܝܘܠܕܐ ܐܝܟܠ
ܦܬܓܡܘܗܝ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܗܘܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܥܕ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܡܚܝܠܢܐ.

ܘܒܠܚܘܕܝ ܐܢܫܘܗܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐܓܝܐܣܘܦܝܐ ܡܢ ܥܒܝܕ ܚܘܪܡܪܐ ܠܬܪܥ
ܒܬܚܬܝܬܗ: ܚܘܪܡܪܐ ܕܥܒܝܕܐ ܠܝܬܢܐ ܘܥܒܝܕ. ܘܟܕ ܢܚܬܘ ܕܬܠܬܡܐܐ
ܡܢܝܢ ܡܥܘܕܝܐ ܗܘܘ: ܘܕܡܫܠܚܐ ܗܘ ܫܥܒܕܐ ܐܓܝܐܣܘܦܝܐ: ܒܝܕ ܬܚܘܡܗ:
ܘܐܦܝܣ ܫܬܠܣܬܗ ܠܗܘܦܩܬܗ. ܘܟܕ ܥܠ: ܐܘܬܒܗ ܒܕܘܡܘܗܝ ܘܫܟܠܗ
ܫܟܝܢܬܗ. ܘܚܙܐ ܠܗ ܡܩܘܪܒܢܐ ܥܩܒܬܐ: ܘܐܘܦܩܗ ܡܢܕܪܫܐ ܒܝܫܘܥܐ
ܠܐܬܪܗ. ܘܡܢܝ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܐ: ܕܝܠܗ ܘܡܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕ
ܗܘܢܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܕܝܗܒܗ ܠܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܪܒܐ
ܗܘܬ ܒܝܬܗ ܗܕܡ ܒܝܘܡܬܐ ܩܕܡ ܘܕܝܠܗ: ܥܠܝܗ ܠܝ ܐܢܐ ܗܘܠܝܬܗ
ܐܝܟ ܕܒܝܬܗ ܕܢܘܠ ܢܦܠܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܢܘܠܗ ܐܢܐ
ܢܦܩܘܣܐ ܘܡܫܘܡܫܢܐ: ܣܘܡܗ ܐܠܗܐ ܡܕܘܢܐ ܐܝܟ ܟܕ ܡܫܕܪ ܥܡܗ.
ܘܐܘܕܝܥ ܒܝܕ ܓܕܠܡܢܐ ܗܕܝܪܘܬܗ ܒܝܘܡܗ: ܘܐܬܟܢܫ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ
ܕܗܕܡܝܘܣ. ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ ܒܕܡܥܐ ܡܘܕܝܢܐ: ܘܟܘܦܦܗ ܘܠܒܫܗ.
ܐܝܟ ܗܘܐ ܓܒܪ ܒܡܥܘ ܩܪܝܒ ܡܘܕܝܢܐ ܘܡܬܒܣܡܐ ܕܢܦܫܐ. ܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܬܪܝܢ ܐܢܐ ܦܝܪܘܣܛܝܐ ܕܡܕܡܝ ܗܘܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܒܦܪܣ: ܘܫܒܩ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܬܒܥܬܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ: ܥܕܡܐ ܕܐܝܪܝܕ ܫܪܕܠܘ ܕܝܠܗ ܥܡ ܐܝܪܝܕ ܐܪܓܘܢ ܡܢ ܒܬܪ
ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܩܛܝܠܐ: ܘܗܘܐ ܒܩܪܒܐ. ܘܥܒܕܘ .ܐܠܦܐ. (1148
ܠܡܫܝܚܐ: 837 ܠܝܘܢܝ؟) ܢܦܩ ܗܘܐ ܩܛܝܠܐ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܢܦܩ
ܕܟܠ ܕܥܡܗ ܠܐܢܫܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܗܘܦܟܐ ܕܥܡܗ. ܘܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܪܗܘܡܝ: ܘܡܪܐ ܘܐܘܝܢ. ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ ܫܡܥܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܥܡܗ ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܕܗܘܦܟܐ.
ܘܐܬܕܒܪ ܐܢܫܐ: ܘܩܒܠܗ ܡܢܗܘܢ ܐܬܪܐ ܐܠܦܐ. ܘܗܘܦܟ ܗܘܐ
ܩܛܝܠܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܐܬܐ: ܕܝܢ ܟܠ ܐܢܫܐ: ܐܝܟ ܕܠܘܩܒܠܗ
ܐܢܫܝ ܠܗܘܢ. ܗܘܝܢ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܘܕܝܢܐ: ܘܡܛܐ ܠܗ
ܡܩܘܪܒܐ: ܘܐܦܝܣ ܐܦ ܠܟܬܒܐ ܕܕܗܘܦܟܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܘܐܙܠ.
ܘܬܘܒ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܐܢܫܝܢ ܕܡܢܗ
ܘܥܠܘ ܥܡ ܐܬܪܐ ܠܐܝܩܪܐ ܠܐܦܝ ܟܠܗ ܕܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ
ܠܐܬܪܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܕܥܡܗ ܐܬܦܩܕ ܥܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ

ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܕܐܝܣܚܐ: ܘܐܪܡܝ ܒܗ ܦܘܠܓܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܢܘܐܝܠ ܓܒܪܐ
ܠܛܘܪܘܣ ܒܪ ܚܝܠܐ ܒܝܕ ܡܪܕܘܬ̈ܐ ܠܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܘܢܣܒܗ ܠܟܘܪܝܢ
ܘܩܛܠܗ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ. ܘܫܢܝܗ .ܫܢܬ. 1149 ܐܬܐ ܡܢܘܐܝܠ ܠܐܘܪܗܝ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܪܣܘܣ ܒܝܘܡܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܫܕܪ ܠܛܘܪܘܣ ܕܢܣܒܐ
ܒܬܠܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܚܪܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢܘܐܝܠ ܠܡܨܝܨܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܬܚܝܕܬ ܗܦܝܟܬܐ: ܘܫܕܪ ܥܠܝܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟܢܐ ܠܐܪܡܢܝ̈ܐ:
ܘܗܦܟܘ ܠܐ ܐܬܩܒܠ ܥܠܗ ܐܢܫ: ܡܛܠ ܕܠܐܪܡܢܝ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܝܗ ܥܒܕܝܢ
ܗܘܘ: ܘܫܕܪ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ. ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܝܘܢܝܐ ܚܕ
ܐܢܫ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܡܛܝܐ ܐܬܪܐ ܐܠܦ̈ܐ ܥܡܗ ܩܪܒܐ
ܠܡܬܡܠܟܘ ܡܛܠ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܐܬܦܪܥ ܥܡ ܗܢܘܢ ܐܠܦ̈ܐ
ܠܩܪܒ ܚܝܠܐ. ܓܒܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܩܪܝ (ܛܘܪܘܣ) ܕܐܬܚܕ ܡܠܟܐ:
ܘܫܕܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܛܠܬܐ ܘܢܛܪ (ܘܐܝܬܘܪ)
ܐܪܥܐ: ܚܕܪܘ ܚܝܠܘܬ̈ܐ ܩܪܒ̈ܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ ܠܩܘܒܠ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܬܕܪܘܢ ܐܝܟܢ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܝܟ. ܘܗܘܝܢ ܥܡܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܕ ܗܦܟܝܢ ܘܡܬܢܨܚܝܢ: ܐܝܟ ܕܗܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪ̈ܒܐ ܘܡܬܥܒܕܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܬܕܝܩ ܠܗ ܕܡܛܠܐ: ܐܬܟܠܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܚܝܠܐ ܥܡܗܘܢ (ܥܘܗܪܢܐ) ܚܕܪܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܥܝܩܘ ܡܬܥܒܕܝܢ
ܠܐܪܡܢܝ̈ܐ. ܘܡܚܕܐ ܡܛܠ ܐܬܟܠܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܕܐܡܪ: ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܬܚܕ ܐܬܐ: ܘܩܪܒ ܕܐܢܫܝܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܫܕܪܘܗܝ ܥܠ.
ܛܘܪܘܣ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܠܚܘܕ ܠܚܝܠܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܘܦܠܚ ܘܐܬܗܦܟܘ ܐܬܪܘܬܐ:
ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܐܢܫ ܕܒܝܬ ܚܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܫܕܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܪ̈ܬܐ ܗܘܘ ܕܐܢܫܝܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܡܢܘܐܝܠ ܕܝܢ ܟܕ
ܠܐ ܐܬܗܘܝ ܒܡܕܝܢܬܗ ܐܬܬܟܝܠ ܘܐܡܪ: ܠܐ (ܠܐ) ܐܫܟܚ ܒܚܝܠܐ ܕܒܝܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܕܝܬܝܪܐ. ܗܢܘܢ ܐܢܫܝܢ ܐܬܐ ܒܝܘܡ ܐܪ̈ܥܬܗ
ܐܡܪ: ܕܠܐ ܦܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܢܬܦܪܥ ܠܡܫܟܚ ܚܪܝܦܘܬܗ: ܗܢܐ ܐܬܡܛܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܕܫܠܡܐ ܡܢܗ: ܒܬܪ ܘܡܬܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܚܝܠܗ: ܐܬܩܢܝ

ܒܫܢܬ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܓܘܢ̈ܐ ܕܐܠܗܝܢ ܗܘܘ: ܓܘܢ̈ܐ ܒܣܘܣܘܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܘܟܠܝܢ ܡܢ (ܓܒܪ) ܥܘܕܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܥܘܕܐ ܡܬܚܒܫܝܢ
ܗܘܘ. ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܡܢܘܚܝܢ ܗܘܘ ܒܕܝܟܘܬܐ ܥܒܝܕܬ ܒܝܬ̈ܐ ܠܚܕܐ
ܣܓܝܐܐ ܚܠܫܬ ܥܘܕܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܝ ܩܘܡܝܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܕܝܘܛ̈ܐ
ܓܒܪ̈ܐ. ܐܡܪܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܓܒܪ̈ܐ ܕܩܘܛܐ ܣܓܝ̈ܐ ܕܐܬܚܒܠܘ ܒܥܘܕܐ: ܓܕܫ ܒܓܠܝܢ
ܡܬܟܢܫܝܢ: ܘܟܬܒܝܢ ܢܩܘܫܝܢ ܐܬܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܓܘܢ̈ܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܥܠ
ܗܕܪܝܢܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ: ܘܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܐܟܠ. ܐܘܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܫ ܠܗܘܢ.
ܘܢܩܫ ܢܩܘܫܐ ܘܐܬܠܝ ܕܝܢܐ: ܘܟܠܗ ܕܢܚܫܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܫܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܢܬܩܛܠ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܚܟܝܡܐ ܢܬܒܚܠܘ ܗܘܘ ܡܢܗ: ܘܠܐ
ܫܒܩ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܕܢܬܠܘܢ: ܚܕ ܡܢ ܕܟܝ̈ܐ ܕܫܡܗ ܒܘܪܝܢ ܦܩܕ ܠܗܘܢ
ܡܘܡܬܐ ܘܢܫܒ ܡܠܬܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܘ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܡܫܠܡ
ܐܢܐ ܠܗ ܦܬܓܡܐ. ܘܐܘܕܥ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܢܦܩܘ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܩܪܒܐ.
ܘܟܕ ܚܕ ܐܚܪܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܠܘܬܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܟܠܗ ܢܫܬܠܡܘܢ ܠܛܝܝ̈ܐ
ܥܠ ܗܕܪܝܢܐ: ܫܡܝܐ ܣܓܝ. ܟܕ ܠܗ ܫܠܘܡܐ ܐܬܪܚܡܘ: ܒܟܠ ܢܟܣܝܗܘܢ
ܘܚܠܝܢ ܕܣܓܝ. ܘܐܚܪܢܐ ܚܕܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܦܠܚܝܢ
ܘܠܐܘܦܪܐ ܘܠܒܝܬ ܕܢܥܠܡܘܢ: ܘܐܚܕܘ ܠܗ ܟܬܒ̈ܐ ܟܬܒ̈ܐ. ܘܢܦܩ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܫܬܠܡܘܢ: ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܘܡܢ ܢܟܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܘܫܘܘ: ܐܬܪܝܢ ܥܘܕܐ ܠܗ. ܐܚܪ ܡܫܒ̈ܚܐ ܠܗ
ܥܒܕܐ ܘܢܒܕܐ. ܐܠܦ ܒܬܘܠ ܢܦܫ ܒܥܒܕܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܢ ܕܢܬܒܣܪ.
ܘܟܕ ܢܬܟܢܫܘܢ ܒܥܝܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܘܦܩܕ ܘܐܬܫܬܠܡ
ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܦܠܚ̈ܐ ܠܡܣܒ ܒܝܬܐ
ܘܒܢܝ̈ܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܫܠܡܘ ܠܟܠܗ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܥܡܗ
ܘܐܬܟܢܫ: ܘܩܡ ܟܕ ܫܡܥ ܘܐܬܐ: ܘܗܘ ܒܕܝܢܗ ܫܦܝܪ ܗܠܝܢ ܓܒܪ̈ܐ
ܕܡܛܠ ܓܒܪ̈ܐ ܕܦܠܚܘ ܒܗ. ܘܡܢܝܢܐ ܓܡܝܪܐ ܠܥܡܐ: ܘܡܢܗ ܢܦܩ
ܠܐܪ̈ܥܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ: ܘܡܢܗ ܠܬܘܕܝܬܐ ܓܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܡܢܗ ܘܐܝܬ ܠܗ ܓܒܪܐ
ܟܕ ܒܠܗ ܥܘܕܐ ܡܢܘܢ ܗܘܐ ܘܠܐ ܦܪܝܫ ܒܥܡܐ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܡܫܝܚܐ

ܢܦܩ ܡܢ ܕܗܘܡܢܐ ܗܦܟܘ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܗܘܝܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ. ܒܢܝ̈ ܕܐܚܙܝܐ ܗܘܘ ܕܢܛܪܝܢ ܠܩܛܠܗܘܢ: ܟܕ ܐܚܙܝܐ ܡܬܦܩܕܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܥܬܠܝܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܢܝܢ̈ܗ ܕܐܚܙܝܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܘܒܕܝܢ: ܒܪܬܗ ܒܪ ܐܚܘܗ ܝܘܐܫ ܘܚܒܝܬܗ ܒܝܬ ܫܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܬܪ ܫܢܝ̈ܐ ܫܬ ܘܟܕ ܡܫܬܡܗܢܢ ܡܠܟܬ ܥܬܠܝܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܝܕܥ ܡܠܟܐ: ܘܐܟܢܫ ܥܠ ܩܛܝܠܐ: ܘܐܒܕܠ ܡܢ ܐܚܙܝܐ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܢ ܫܢܝ̈ܐ ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܘܬܒܗ ܒܝܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܕܢܬܚܙܐ ܒܪܗ ܒܪ ܡܠܟܐ: ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܒܫܢܝ̈ ܕܗܘܡܢܐ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܒܬܪܘܦܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܢܝ̈ܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܠܐܚܙܝܐ: ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܕܝܠܗ ܥܡܐ ܟܠܗ ܒܗܝܟܠܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܟܕ ܕܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܟܗܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܐ ܕܫܢܝ̈ܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܐܚܙܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܕܡܠܟ ܗܘ ܠܗܝܟܠܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ. ܕܝܢ ܠܐ ܫܢܝ̈ ܒܥܡܐ: ܝܗܘܝܕܥ ܟܗܢܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܥܡܐ: ܥܠ ܕܝܗܘܐ ܠܗ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܡܐ ܘܠܡܠܟܐ ܒܗܝܟܠܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܥܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܗܢܐ: ܕܠܐ ܡܝܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ: ܕܢܬܚܙܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܟܗܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܠܥܡܐ ܕܝܗܘܕܐ ܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ. ܘܐܡܪ ܠܟܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܩܕܫܐ ܒܡܠܟܐ ܥܡܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܟܗܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܟܐ ܥܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܟܗܢܐ: ܐܡܪܘ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܗܢܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܥܡܐ ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܠܟܘ ܥܡܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܘ ܐܢܘܢ: ܘܡܠܟܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܘ ܥܠ ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܕܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܘ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܡܠܟܘ ܗܘܘ ܡܢ ܥܡܐ. ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܟܠܗ.

ܡܘܩܬܦܝ ܕܝܢ ܚܕ ܕܐܬܬܚܝܕ ܬܢܘܪܐ: ܘܢܣܒ ܐܘܡܢܘܬܐ ܠܟܝܡܐ ܕܒܝܬ ܕܪܐ
ܠܦܘܪܘܣ. ܘܫܢܬ ܐܬܣܒ. (1151 ܠܡܫܝܚܐ: 840 ܠܥܪ̈ܒ؟) ܝܘܡܐ ܚܕܡܢ
ܝܘܡ̈ܬܐ ܐܬܐ ܣܘܠܛܢܐ ܠܒܓܕܕ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܣܛܘܢܐ ܘܡܠܟܐ:
ܘܫܠܚ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܡܘܕܐ ܗܘܐ ܕܐܠܠܐ ܘܡܠܐ ܠܐܪܥܐ ܐܠܦܘܢ:
ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܓܕܕ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܠܡܘܨܠ: ܘܩܡ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܒܢܝ̈ܗ.
ܘܐܬܚܙܝ ܢܦܩܘ ܥܡܗ ܠܟܢܘܫܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܠܥܪ̈ܒܝܐ ܘܫܒܐ ܥܡܗ:
ܘܥܒܕ ܡܢ ܥܡܗ ܐܠܦܐ ܫܢܐ ܥܒܕ ܠܟܢܘܫܝܐ. ܘܡܢ ܟܢܘܫܐ ܡܪܝܢܐ
ܫܢܝ̈ܐ ܟܬܒܘܢܗ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܗܘܐ ܐܠܠܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܐܡܪܐ ܐܬܐܠܝܢܝܐ ܡܢܗ ܡܢܗ (ܘܡܢܗ) ܕܐܠܠܐ: ܘܢܦܩ
ܡܢܗ (ܡܢܗ؟) ܥܡܕܐ ܚܕ ܘܫܪܝܐ ܚܕ ܚܕ. ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܡܘܬܢܐ ܕܐܚܝ̈ܢ ܟܡܝܕܝܢܐ: ܘܩܪܐ ܠܐܦ̈ܐ ܕܥܠܡܐ ܕܣܘܡܐ
ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܕܠܠܐ ܗܘܡܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ
ܕܡܗܘܐ ܒܝܘܡܐ: ܐܡܪ ܕܚܕ ܠܘܬܗ ܠܩܛܠܗ ܘܐܚܐ ܘܡܘܕܐ ܘܩܛܠܐ
ܕܒܝܫ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܟܠܗ ܠܐܠܐ. ܟܘܠܗ ܗܟܐ ܐܚܝܕ ܕܗܘܘܠܐ ܒܢܡܘܣܐ
ܠܐܠܦܐ ܕܐܬܚܒܫ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܐܠܐ ܘܩܛܠܗ ܠܐܢܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܘܩܬܦܝ
ܘܐܬܟܝܢ ܝܘܡܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܠܐ. ܘܫܢܬ ܐܬܣܓ. (1152 ܠܡܫ: 841
ܠܥܪ̈ܒ؟) ܚܕ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘܠܐ ܘܡܢܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ: ܐܢܬܘܢ
ܕܗܘܘܠܐ ܒܒܝܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܥܡܐ. ܘܐܬܐ ܚܕܗ: ܘܢܦܩܘ
ܒܕܡܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܕܗܘܘܠܐ ܘܡܢܗ ܠܢܦܫܗ ܘܠܡܪܕܘܬܐ ܘܠܐܬܪܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܗܘܢ ܘܢܦܠ ܚܕܐ ܐܬܐܘܠܐ ܕܝܠܗ ܠܡܘܩܬܦܝ: ܘܐܬܐ
ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܬܩܛܠ ܒܝܘܡܐ. ܘܡܘܩܬܦܝ ܥܒܕ ܠܕܝܠܗ: ܘܢܦܩ ܐܢܫܐ.
ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܡܬܝܕܥ ܬܡܢ ܕܢܦܩ ܡܫܠܡܢܐ ܒܕܗܘܘܠܐ: ܒܝܘܡ ܐܝ
ܗܟܢܐ ܠܝ ܠܡܠܟܐ ܐܢ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܫܠܡܘܗܝ: ܡܢܗ ܕܢܦܩܘܗܝ
ܒܐܪܥܐ: ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܢܦܠܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘܠܐ
ܒܝܘܡܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܩܛܠ ܕܝܠܗ ܕܐܪܥܐ: ܘܗܘܐ ܚܕܐ. ܘܫܢܬ ܐܬܣܕ.
(1153 ܠܡܫ: 842 ܠܥܪ̈ܒ؟) ܡܢܗ ܒܦܠܚܘܬܐ ܐܢܫ ܕܩܛܠܗ ܐܡܝܪ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܙܝ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܐܠܗܐ ܐܠܦܐ ܥܡܐ ܘܡܪܕܘܬܐ.

ܘܡܟܝܟܐ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ ܒܥܘܝܩܐ: ܘܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܢܡܘܣܐ
ܕܐܬܐܡܪܬ ܥܠܝ. ܘܡܒܪ ܐܦ ܗܘ ܒܪܗ ܘܡܝܬ. ܘܗܠܟ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܬܐ ܕܢܘܩܕ ܠܬܪ̈ܥܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܠܗ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܘܡܐ ܫܟܝܢܐ
ܡܢܝܢ. ܘܝܗܒ ܒܠܘܗܝ ܐܝܟ ܕܥܝܕܐ: ܘܫܩܠ ܡܢܗ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܐ.
ܘܝܗܒܗ ܐܠܦܐ ܘܠܗ ܠܐܬܡܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܒܐ: ܘܡܛܪ ܐܢܘܢ ܠܡܘܥܬܨܡ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܕܒܩܘܪ̈ܝܐ ܡܢܕܪܝܐ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬܪܘܡ. ܘܡܝܬܘ
ܒܠܚܘܕ ܦܪ̈ܫܐ ܬܘܠܝ ܫܬܐ: ܘܐܬܪܬܘ ܒܩܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܐܢܫ
ܡܫܬܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܕܗܘ ܕܡܬܘܪܝܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܬܥܒܕܢܘܬܗܘܢ ܟܕ
ܡܟܝܟܝܢ (ܡܟܝܟܝܢ): ܘܦܪ̈ܫܐ ܕܢܦܠܘܢ ܡܢ ܣܘܣܝܐ ܘܡܝܬܝܢ ܐܬܚܫܒܘ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܘܡܘܬܢܐ ܥܫܝܢܐ ܘܐܬܘܠܝܬܐ ܡܢ ܡܘܨܠ
ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܕܐܬܐ ܗܢܐ ܘܐܬܝܪܬܐ ܘܐܡܪ̈ܐ ܢܦܩܘ ܟܕ
ܡܟܝܟܝܢ: ܘܝܬܒܘ ܒܠܚܘܕ ܦܪ̈ܫܐ ܘܐܬܪܬܘ ܐܢܫ. ܘܡܛܠ ܕܠܡܬܩܢܬܐ
ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ: ܫܒ̈ܝܬܐ ܚܕܬܐ ܒܡܢܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܐܬܦܪܫܘ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܩܢܕ. (1154 ܠܝܘ̈: 843 ܠܡܫ̈؟) ܡܝܬ ܡܘܥܬܨܡ. ܘܫܒܩ ܒܡܘܬܗ
ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢ̈ܪܐ ܘܚܕܐ ܡܐܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܦ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܕܪ̈ܡܟܐ ܠܪܟܘܒܐ: ܘܫܒܩ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܩܪ̈ܝܘܬܐ ܠܫܡܫܬܐ: ܘܐܬܠܬܝܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܥܒܕ̈ܐ ܙܒܝܢ̈ܐ. ܘܒܝܘܡܘ ܒܬܘܩܦܗ ܡܝܬ ܐܦ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܬܪ ܡܘܥܬܨܡ ܗܪܘܢ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫ ܘܦܠܓܐ ܐܡܠܟ.
ܗܢܐ ܐܝܟ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܘܣܦܗ ܒܥܝܢܝܐ ܫܢ̈ܐ: ܘܒܥܒܕ ܡܢܗܘܢ ܕܒܥܒܬܐ
ܡܟܢܫܬܐ ܕܒܝܬܪ̈ܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܗܪܘܢ: ܕܢܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܐܩܢܗ.
1155 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (844 ܠܡܫ̈؟): ܐܬܡܠܟ ܐܦ ܡܝܟܐܝܠ ܒܪ ܬܐܘܦܝܠܘܣ
ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܛܠܝܐ ܒܪ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܡܕܒܪ ܗܘܬ ܬܐܘܕܘܪܐ
ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܬܐܡܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬ ܫܢ̈ܝܢ ܥܠ
ܟܠܗܘܢ ܦܠܓܐ. ܘܡܕܒܪܘ ܬܐܘܕܘܪܐ ܐܘܠܨܢܐ ܠܗܘܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܟܢ̈ܐ:
ܘܡܛܠ ܣܘܓܕܐ ܕܐܝܩܘܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܬܐܘܕܘܪܐ: ܗܦܟܬܗ
ܒܨܠܘ ܘܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܕܐܘܪ̈ܬܐ ܐܢܫ ܐܪܥܘܗܝ ܕܐܡܪ
ܗܘܐ: ܠܐ ܡܬܟܬܒܢ ܕܝܘܡܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܥܡܐ ܒܝܘܠܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܒܫܘܠܛܐ.

ܐܠܐ ܡܫܕܪܐ ܚܕܐ ܕܢܫܒܘܩ ܚܕ ܚܕ. ܐܡܘܪܝܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐ
ܐܬܟܒܫܬ ܒܩܪܒܐ ܘܐܬܒܙܙܬ: ܕܐܣܝܪ̈ܐ ܓܒ̈ܪܐ ܕܐܠܦܝܢ ܚܠܦܘܗܝ ܦܠܓܐ ܝܬܝܪ
ܕܬܡܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܝܬܝܪ: ܘܐܣܝܪ̈ܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܦܠܓܐ
ܕܡܢ ܡܥܕܢܐ ܥܒܕܘܗ ܗܕܐ ܘܗܕܐ ܘܫܠܝ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܫܠܡܬ. ܘܐܡܪܝܢ
ܐܝܟ ܢܦܠ ܒܢܦܝܠܬܐ? ܘܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ: ܠܡܠܟܐ ܥܠܝܗ
ܐܡܘܪܝܐ ܠܫܘܒܩܐ ܚܕ ܚܕ. ܘܡܛܠ ܕܡܢܝܢ ܓܒ̈ܪܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ܠܐܪܒܥܐ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܫܬܝܢ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܩܘܢ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܘܐܣܝܪ̈ܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܕܐܒܠܡ ܗܘܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢܐ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܘܒܥܐ
ܡܢ ܚܠܦܘܗܝ ܗܫܥܡܘܗ ܘܐܣܝܪ̈ܐ ܕܢܩܒܠ ܟܕ ܘܟ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܢܘܢ ܡܠܟ (ܢܦܩܘܢ) ܡܣܝܢܐ: ܡܢ ܩܠܝܠ
ܕܒܬܪܗ ܐܦܝܣ ܐܬܩܛܠܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܢܝܢ ܗܘܝ ܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܐܡܘܪܝܐ.
ܘܐܬܢܝܚܘ ܓܒ̈ܪܐ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܬܟܫܦܘ
ܕܒܬܪܟܘܣ: ܘܗܘܝܐ ܣܘܓܐܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܬܐܘܦܝܠܘܣ ܦܩܕ ܠܡܠܟܐ
ܕܒܬܪܗ: ܕܟܠ ܓܒ̈ܪܐ ܕܦܪܣܝܢ ܐܝܟܘ ܡܢ ܐܣܘܪܐ: ܠܡܣܒ ܥܠܘܗܝ
ܠܗ: ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܒܥܒܪܐ ܗܘ ܐܘ ܠܐ? ܘܠܗܘ ܕܠܐ ܒܥܐ ܡܩܒܠ:
ܦܪܘܩܐ. ܘܠܗܘ ܕܒܥܐ: ܒܢܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡܘܕܝܐ⁽¹⁾. ܗܢܘ ܕܝܢ ܬܐܘܦܝܠܘܣ
ܒܫܢܬܐ ܕܥܣܪ ܫܢ̈ܝܢ ܡܠܟ. ܐܫܬܘܝܬ ܓܝܪ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܡܢ ܩܕܝܡ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܣܢܐ ܡܢܝܢ ܐܚܝܕ ܒܗܘܢ: ܦܩܕ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܐܣܝܪ̈ܐ
ܐܝܟܢܐ: ܘܫܕܪ ܘܐܬܐ ܒܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܐܬܒܣܡܘ. ܘܕܡܪ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܘܡܬܬܣܒܝܢ ܒܟܠ ܗܘܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܛܠ
ܘܠܐܦ ܠܡܣܬܠܩܘܬܐ ܕܗܝ ܐܬܐܡܪܬ: ܘܒܬܪܥܘܬܐ ܐܬܬܣܝܡ. ܗܢܐ ܟܠܗ
ܦܝܘ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܥ ܗܢܐ ܬܐܘܦܝܠܘܣ: ܕܒܝܘܡܝ ܚܝ̈ܐ ܐܡܬܝ ܡܣܬܪܘܩܬܐ ܡܢܐ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܗܘ̈ܝܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܬܬܩܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܠܘܝܘ ܡܢ ܚܘܒܪ̈ܘܗܝ ܐܬܬܩܢܘ: ܕܠܐ ܡܠܘ: ܡܬܘܒ ܗܘܐ. ܠܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܗܘ̈ܝܐ ܡܨܝܢܘ ܠܗ. ܒܬܪ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܡܠܟ ܡܝܟܐܝܠ
ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ ܘܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܡܠܟ ܕܝܢ ܥܡܗ .ܬܐܕܘܪܐ.

---

(1) ܡܘܠܦܢܐ ܗܢܐ ܠܐ ܢܩܝܦ ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ.

231 ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܝܐ: ܘܐܠܝܟ. ܐܝܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܒܐܫܕܝ ܒܕܢܚܘܗܝ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܐܢܐ ܘܡܬܘܪܓܡܢܐ ܠܐ ܐܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܫܘܐ ܠܟܕ. ܘܡܠܟܐ ܝܢ ܝܗܘܐ ܠܐܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܗܕܝܡ ܕܗܘܒܐ
ܡܫܠܚܬ ܐܠܦܐ ܣܘܣܐ ܥܠ ܚܘܕܪܗ ܡܢ ܦܘܪܡܐ ܘܡܢ ܫܡܘܐ.
ܘܕܫܡܫܬܐ ܕܝܬܗܘܢ ܕܝܬܐ. ܘܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܬܐ ܕܚܝܠܐ:
ܘܐܦ ܒܫܠܡܐ ܗܘܝܐ: ܘܡܢܘ ܡܢܗ ܡܫܠܚܐ ܕܡܚܝܕ. ܘܕܠܐ ܒܐܝܟܢ
ܠܟܠܗ ܒܗܘܡܢܘܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܢܫ ܗܠܝܢ ܦܘܪܣܐ ܒܕܘܡܝܐ:
ܗܡܢܐ ܐܦ ܥܠ ܡܗܘܪܢ ܫܒܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܣܘܦܝܢ ܒܕ ܥܠܒ
ܕܡܢ ܒܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܗܘܐ ܫܢܝܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܐܦ ܒܫܢܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܘܕܒܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܙܪܒ ܟܠܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗܘ ܘܪܡܐ
(ܘܪܡܐ): ܕܫܠܝܛܐ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܪܘܡܐ ܫܡܝܥ
ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܡܪܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܦܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ: ܘܡܕܝܢ
ܠܗ ܒܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܕܡܠܝܠ ܥܡܗ ܐܟܪܝܣ ܡܠܟܐ: ܘܫܡܗܘ ܠܗ
ܡܠܟܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܢܫܝܢ: ܐܘܪܚ ܒܕܠܝܠܘܬܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܠܟ
ܕܡܠܟܐ ܐܢܫܝܢ ܗܠܝܢ ܒܢܘܗܝ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ. ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܥܠ
ܐܦܪܝܩܝ ܘܡܢ ܕܡ ܘܡܢ ܐܪܡܢ ܘܡܘܪܐ ܘܐܬܘܪ ܘܡܕܢܚܐ ܘܡܠܟܝܗ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܪܐ ܕܐܚܝܐ ܘܕܡܪܝܐ ܒܐܪܥܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܡܬܕܪܘܪ
ܘܡܢ ܦܪܝܢ ܘܡܘܬ ܘܫܢܝܐ ܘܢܘܣ ܘܕܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܦܪܣ. ܘܠܡܫܝܚܝܘ
ܒܪܗ ܗܪܡܐ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܒܐܪܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܕܝ ܘܐܪܡܢܝܐ
ܘܐܬܘܪܝܐ: ܘܕܝܗ ܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܠܗ ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܚܕܢܗ. ܘܠܡܫܝܚ ܒܪܗ ܗܠܟܐ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܘܝܗܒ
ܘܐܪܬܐ ܕܐܘܪܒܐ ܘܦܠܚܝܢ. ܘܡܢܗ .ܕܠܘ. (237. ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܡܠܟܘܬܐ
ܒܪ ܐܢܫܝܢ ܦܪܣܝܘܣ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܐܢܐ ܠܗ ܫܘܦ ܒܪ ܡܫܡܫ
ܕܫܒܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܟܠ ܥܡܐ: ܐܝܬܝܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܫܘܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܗܕܝܢ ܝܗܒܝܗ ܫܠܡܐ ܕܗܘܡܢܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܗܝ ܗܘܝܐ ܫܘܦ. ܘܡܢ ܢܦܫ ܠܗܘܢ ܠܡܫܘܪܗ: ܝܗܒܝܠ ܗܘ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢܗ. ܘܠܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܐܢܫܝܢ

ܗܘܐ ܡܫܕܪܢܘܬܐ: ܟܕ ܫܠܝܚܐ ܝܗ݇ܘܐ ܐܪܟܡܢܕܪܝܛܐ ܫܒܝܚܐ ܝܗ݇ܘܐ ܟܕ ܫܠܝܚܝܢ
ܡܥܡܪܢܐ: ܘܗܘܝܠܗ݇ܘܐ ܝܬܝܒܐ ܒܦܠܓܐ ܘܡܒܝܬܐ. ܘܒܬܪܟܡ ܫܢ̈ܐ
ܒܦܠܓܐ ܕܥܢܝܢܘܬܐ ܕܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܫܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܡܛܝܠܗ ܕܪܐ ܫܡܠܟܐ.
ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܝܗ݇ܘܐ ܗܘ ܒܦܠܓܐ ܟܠ ܐܪܥܐ (ܘܡܕܝ) ܡܠܘܟܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܗܘܐ ܒܡܦܠܛܐ: ܘܡܛܝܠܗ ܠܡܪܘܬܐ ܟܠ ܕܘܟܐ ܒܗܝ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܡ
ܡܦܠܛܐ ܫܟܢܐ. ܘܐܬܐ ܕܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟ ܕܗ ܐܢܫ ܐܚܪܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܒܢ̈ܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܪܥܐ:
ܕܡܠܟ ܡܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܠܟ ܕܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܢܫ
ܕܒܠܗܝܢ: ܒܝܕ ܐܘܡܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܘܬܒܥ ܝܘܡܢ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܛܠܬܗܘܢ. ܒܗܝܐ ܘܒܗܝ ܟܕ ܝܗܒ
ܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܩܢܬ ܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܠܐܟܘܢ
ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ ܠܒܝܬܐ. ܗܢܝܢ ܐܬܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܕܒܪ ܐܢܫܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܬ .ܐܠܦ. 1172 ܕܝܘܢ̈ܝܐ (861 ܠܡܫܝ݇؟):
ܘܡܛܠ (ܘܡܛܠ) ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܡܬܦܪܫ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ:
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܛܝܟ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܘܡܛܠ
ܦܘܪܫܢ ܐܚܪܢܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܦܩܕܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܫܡܥܝܢ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܢܫ
ܠܗܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܐܚܪܢܐ ܒܕܘܟܬܐ: ܐܡܪ ܕܐܝܟܢܐ ܒܦܘܪܫܢ
ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܫܡܥ؟ ܟܕܒܠܗ ܐܡܪ ܕܗܘ: ܟܕ ܫܡܥܗ ܐܘܪܫܠܡ
ܒܡܠܟܐ: ܫܕܪ ܗܢܘܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܐܝܟܢܐ: ܕܗܠܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܕܒܪܢܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܡܫܡܥ ܠܝ ܕܢܦܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܬܐܡܪ:
ܕܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܢܦܩ: ܠܟܠܗܘܢ ܡܛܠܝܢ ܐܬܘܬܐ:
ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܕܝܢܛܠܝܐ ܠܡܦܩܢܐ ܐܢܫ ܕܗܝܡܢܘ ܘܒܡܪܗ. ܘܚܕܬܐ
ܐܡܪ: ܕܗܢܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܐ ܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܦܘܩܕܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܥܣܪ ܫܒܥܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܬܝܒܝܢ ܒܐܪܥܐ:
ܘܡܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܦܘܠܚܢ ܗܘܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܘܡܢܘܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܒܗ ܗܡܝܢܐ ܕܡܬܝܢ ܘܕܒܩܪܒܐ. ܘܐܙܠ ܒܟܠܗܘܢ ܟܕ ܐܚܪܢ
ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘܐ ܫܡܥܗܘܢ ܒܝܘܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܩܪܒܐ ܘܒܟܠܗ

(ܘܕܸܢܚܵܐ؟): ܘܐܸܬܚܙܝܼܘ ܠܚܲܒܪܵܘܗܝ، ܘܲܒܵܬܲܪ ܫܲܒܬܵܐ ܘܚܲܕܬܵܐ: ܡܸܛܠ ܕܐܸܬܢܲܨܪܵܐ ܗܵܠܹܝܢ ܛܘܿܒܹ̈ܝܢ ܡܫܝܼܚܵܐ ܗ̇ܘ ܕܐܵܡܲܪ: ܕܠܵܐ ܒܗ ܐܸܢܵܐ ܐܵܦܠܵܐ ܢܸܗܘܸܐ. ܘܡܸܛܠ ܕܗ̇ܘܝܼ، ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܥܲܠ ܐܲܬܪܵܐ ܡܲܥܒܪܝܼܢ ܗ̱ܘܵܘ: ܘܐܲܡܠܸܟܘܗܝ، ܡܸܢܗ ܒܲܢܝܼܢ ܡܸܢ ܟܠ ܣܘܼܥܪܵܢܵܐ ܘܡܸܢܕܥܵܐ ܒܝܘܼܡܵܬܵܐ: ܦܩܲܕ ܥܲܒܕܵܘܗܝ ܠܡܫܲܠܡܘܼܬܹܗ ܘܐܸܬܵܐ ܘܲܚܙܵܐ ܒܝܘܼܡܵܝ ܕܝܵܘܡܵܘܗܝ. ܘܦܲܠܸܛ ܒܥܘܼܗܕܵܢܵܐ ܘܐܸܬܒܲܥܝܼ ܡܸܢܘܗܝ: ܘܡܲܚܝܼܠ ܡܸܢܗܘܿܢ ܥܲܕܵܢܹ̈ܐ. ܘܐܸܬܡܲܠܝܼ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܗܘܿܢ ܠܥܵܠܡܵܐ: ܘܐܲܡܲܪ ܛܘܼܒ ܒܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܪܥܵܢܵܐ ܡܫܲܡܠܝܵܐ ܕܡܸܬܦܲܢܝܵܐ (ܐܘܼܪܫܠܸܡ) ܐܲܝܟ ܕܟܬܝܼܒ. ܒܗܵܢܵܐ ܘܲܒܟܠ ܡܸܬܦܲܢܝܵܢ ܗܵܘܹܐ ܟܘܼܠܗܘܿܢ ܥܲܡ ܐܲܪܥܵܐ ܥܲܡ ܟܘܼܠܗܘܿܢ ܥܲܡ ܐܘܼܪܫܠܸܡ ܥܲܡ ܟܘܼܠܗܘܿܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܒܐܲܝܕܵܐ. ܗܵܢܵܐ ܥܵܒܹܕ ܠܡܲܠܟܹܗ ܡܸܢܕܥܵܐ: ܘܐܸܬܐܲܡܲܪ ܗܵܦܸܟ ܠܗܘܿܢ: ܒܝܼܕ ܗ̇ܘ ܟܕ ܐܸܬܚܙܝܼ ܥܲܡ ܦܲܪܨܘܿܦܹܗ ܒܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܐܸܬܚܲܘܝܼ ܘܗܵܦܸܟ ܡܸܢܗܘܿܢ ܕܐܲܪܥܵܐ ܘܡܲܕܢܚܵܐ ܘܡܲܥܪܒܵܐ ܘܐܸܬܥܒܸܕ. ܗܵܢܵܐ ܒܠܹܗ ܟܕ ܫܡܲܥ ܗܘܵܐ ܒܟܘܿܠ ܕܡܲܠܟܹܗ: ܒܝܼܕ ܗ̇ܘ ܕܐܸܬܚܙܝܼ ܡܸܢ ܛܘܼܒܵܢܹ̈ܐ ܟܕ ܥܲܠ ܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܹܗ: ܘܡܵܪܹܐ ܥܒܸܕ ܐܲܝܟ ܒܥܸܕܵܢܹܗ ܥܲܠ ܒܘܼܪܟܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܐܵܦ ܗܵܘܹܐ ܒܟܘܿܠ ܕܐܲܝܟ ܡܵܢܵܐ ܕܐܸܬܥܒܸܕ ܒܝܘܼܡܵܬܵܐ: ܘܦܲܠܸܛ ܗܘܵܐ ܥܲܡ ܚܘܼܒܵܐ ܕܡܸܬܚܲܙܝܵܐ. ܘܐܸܡܲܪ ܡܲܠܟܹܗ ܡܲܠܝܵܐ ܥܲܒܕܹܗ: ܘܐܲܝܟ ܗܵܘܹܐ ܠܚܘܼܒܵܐ ܗ̇ܘ ܒܐܲܪܥܵܐ ܕܐܲܝܟܵܐ ܠܥܵܠܡܝܼܢ. ܘܐܸܬܚܙܝܼ ܒܫܘܼܠܛܵܢܗܘܿܢ، ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܘܫܲܡܝܵܐ. ܘܐܲܡܲܪ ܠܗ ܡܲܠܟܹܗ: ܕܠܡܵܢܵܐ ܐܲܢ̱ܬ ܡܸܬܚܲܙܝܵܢ ܐܲܝܟܢܵܐ، ܕܐܲܪܥܵܐ ܗܵܟܲܢ ܕܐܸܬܒܲܥܝܼ ܒܥܵܠܡܵܐ؟ ܘܐܸܬܥܒܸܕ ܡܸܢܗܘܿܢ: ܡܸܛܠ ܕܐܸܢ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܐܲܝܟ ܗ̇ܘ ܡܲܢ ܕܐܸܬܚܙܝܼ ܡܲܠܟܹܗ ܠܥܲܒܕܹܗ: ܐܸܡܲܪ ܠܗ: ܕܐܸܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܒܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܐܸܬܚܙܝܼ ܐܲܝܟܢܵܐ ܗܵܦܸܟ ܠܚܘܼܒܵܐ: ܗܵܢܵܐ ܡܸܬܡܲܠܝܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܥܲܠ ܥܵܠܡܵܐ. ܘܠܲܝܬ ܡܸܢܗܘܿܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܸܬܚܙܝܼ ܥܲܠ ܚܲܝܘܗܝ: ܘܦܲܩܸܕ ܠܗ ܠܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܬܪܵܐ ܘܐܲܠܦܝܼܢ ܗ̱ܘܵܘ. ܝܵܠܹܐ ܐܵܦ ܗܵܢܵܐ ܒܲܠܚܘܿܕ ܐܸܬܚܙܝܼ ܗܵܘܹܐ ܠܗ: ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܡܸܢ ܒܗ ܘܐܲܦ ܒܲܠܚܘܿܕ ܚܲܝܘܗܝ: ܟܲܕ ܐܸܬܚܙܝܼ ܗܵܘ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܐܸܬܥܒܸܕ ܠܗ ܗܵܘܹܐ ܐܲܝܟܢܵܐ. ܗܵܘ ܕܐܸܢ ܥܲܒܕܵܐ ܡܸܛܠ ܐܲܪ̈ܥܵܬܵܐ ܦܘܼܪܩܵܢܵܐ: ܒܟܠ ܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ܐܲܝܟܢܵܐ ܡܸܬܚܙܝܵܢܵܐ: ܘܐܸܬܚܙܝܼ ܐܸܬܡܲܠܝܼ: ܘܐܸܬܚܙܝܼ ܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ܕܡܵܪܝܵܐ: ܘܐܸܬܚܙܝܼ ܠܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ: ܘܦܲܠܸܛܘ ܢܲܦܫܵܐ: ܘܠܲܚܡܵܐ ܗܵܢܵܐ ܕܩܲܠܝܼܠ: ܘܐܸܬܚܙܝܼ ܘܗܵܘܹܐ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܐܲܦ ܠܗ

ܒܥܩܒܗ: ܡܛܠ ܕܒܫܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܓܘܪܝ ܐܬܘܪ ܡܬܬܘܟܠ ܠܐܠܗܐ. ܡܬܢܨܚܐ: ܕܒܬܪ ܟܠ ܡܕܝܢ ܕܐܬܕܝܫ ܡܢܗ: ܫܘܚܦܐ ܘܫܘܪܒܐ ܘܪܕܘܦܝܐ ܕܩܡܘ ܒܕܪܕܬܗ ܝܬܝܪ ܐܠܦܝܢ ܕܫܢܝܐ ܘܒܗ ܙܒܢܐ ܐܢܫ ܡܢ ܪܘܪܒܢܐ ܕܥܡܗ ܣܘܥܪ ܒܪ ܡܘܚܠܕ: ܘܐܬܟܪܗܬ ܐܠܦܐ ܗܦܟ ܙܝܢ. ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܟܘܪܡܚܘܬ ܒܪ ܐܓܕܝܠ ܥܬܡܓܠܒ ܥܠ ܥܡܘܩܐ ܕܡܬܐܬܝܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܐܬܪܘܬܐ ܐܥܡܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܘܡܕܝ ܬܠܬܐܝܘܢ ܗܘܝܢ ܕܝܢܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܐܓܕܝܠ: ܐܣܪܬܐ ܘܥܘܢܝܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܬܘܕܝܘܬܝܛܐ ܠܡܘܨܠ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܘܝܬܝܪ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܡܢ ܥܕܟܐ ܓܝܪ ܒܡܪܘܬܐ ܕܐܟܠܘܗܝ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܕܪܬܐ ܕܦܠܛܘܗ ܠܕܪܬܗ: ܘܐܡܪ ܐܠܦܐ ܓܒܪܝܢ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗ. ܘܡܢ ܕܡܟܢ ܒܕܝܪܐ ܠܦܠܓܗ ܕܥܠܡܐ ܟܘܠܗ ܥܡܝܕܐ ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܦܠܓܗ ܕܥܠܡܐ ܫܪܟܐ ܗܘܐ ܘܫܒܝܐ: ܓܝܪ ܣܓܝܐܝܢ ܠܗ ܐܘܚܕܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܬܪ ܝܠܘܦܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ: ܘܩܪܝܐ ܗܘܐ ܒܢܘܟܪܝܘ ܠܥܡܡܐ ܕܩܘܪܐ: ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܘܐܘܠ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܡܬܢܨܚܐ: ܕܒܬܠ ܥܠܡܐ ܦܫܝܛܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܫܚܐ ܘܗܕܝܪܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܕܝܢܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܬܚܝܢ: ܥܒܕ ܗܦܝܢ ܒܕܝܢܐ ܘܟܠܗ ܒܢܝ: ܘܐܬܦܠܓ ܒܬܪܥܝܬܐ.

ܘܫܢܝܗ .ܐܣܟܐ. 1176 ܕܝܘܢܝܐ (865 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܕܪܝܫ .ܪܡܗ. 245 ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܝܘܠܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܕܕܘܘܩܬܐ: ܓܒܪܐ ܐܢܫ ܗܢܐ ܕܥܡܗ ܐܬܪܘܦܠܘܗ ܠܗܘ ܡܬܬܘܟܠ ܡܠܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܟܬܒܗ ܓܒܪܝܢ ܘܓܒܪܐ ܒܕܪܝܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܢܫ ܙܒܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܡܬܬܘܟܠ: ܘܐܬܩܪܒ ܒܐܚܪܢܐ: ܘܗܘܐ ܓܒܪܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܫܢܝܐ ܒܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܬܒܪܝ ܒܗ ܐܠܦ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܪܕܦܐ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܥܘܪܐ. ܘܡܬܬܘܟܠ ܗܘܐ ܩܛܠ ܘܝܬܝܪ ܘܡܚܝܠܐ ܡܢ ܟܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܦ ܒܝܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܕܝܐ ܣܓܝܠ ܥܡܐ ܕܩܘܡܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. (ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܠܝܗܘܕܝܐ) ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܪܡܢܝܐ؟) ܓܒܪ ܘܟܠܗ ܡܠܬܗ ܐܝܟܢܐ ܢܬܘܪܝܢ. ܘܫܢܝܗ .ܐܣܟܐ. 246 ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܓܒܪܐ ܡܬܬܘܟܠ ܐܝܘܠܝܐ ܠܗܘ ܡܬܢܟܠ ܡܠܟܐ ܠܐܬܪܐ ܒܪ ܢܘܗܪܐ: ܘܟܬܒܗ ܐܠܦ

ܣܦܩܗ (ܣܘܠܝ؟) ܒܡܘܬܒܪ̈ܐ ܡܘܬܢܐ: ܘܡܪ̈ܬܐ ܕܬ̈ܢܝܐ: ܘܒܘܪܟ̈ܐ ܫܚ̈ܝܢܐ: ܘܬܠܠ̈ܐ ܢܣܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܬܦܩܒܠ ܒܐܫܟܦ̈ܬܐ: ܘܐܬܝܗܒܘ ܠܗ ܗܕܡ ܐܠܦ̈ܐ ܐܣܬܪ̈ܐ ܠܒܢܝܢܐ: ܘܐܝܟ ܗܘ̈ܐ ܒܗܘܢ ܫܥܕܝܢ ܝܗܒ ܘܫܡܥܐ ܒܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܠܒܪ ܗܘ ܬܐܘܕܪ: ܒܡܠܟܗ ܘܒܢܬܐ ܕܬܐܘܦܝܠ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐ ܣܘܦܐ ܠܡܠܟܐ ܕܢܬܩܛܠ ܡܢ ܥܡܕ ܡܠܟ ܒܝܬ ܐܪ̈ܡܠܬܐ: ܐܠܐ ܐܠܨܘܗܝ ܒܪܒܝܗ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܐܝܢ. ܘܟܠܐ ܕܢܚܬܗ ܡܩܛܝܠ ܗܘܬ ܣܠܩܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܕܝܢܐ ܒܚܝܕܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܫܡܥܬܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܒܥܕܢܗ ܗܘܘ: ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܐܬܦܢܝܘ: ܕܢܐܙܠܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܒܕܝܢܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܢܬܒ ܠܗ ܠܫܒ̈ܝܐ. ܘܗܘ ܕܢܦܩ ܒܬܪ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܗܦܟ ܬܘܒ ܠܘܬܗ: ܡܬܩܛܠܝܢ ܠܗ ܡܫܡܠܝܢ ܒܚܝܕܐ. ܐܡܪ ܬܐܘܕܪ: ܕܐܬܝܗܒ ܣܘܠܦܐ (ܣܥܘܠܝ؟) ܐܠܦܝܢ ܒܪ̈ܘܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܦܪܝܡ ܘܐܣܪ̈ܝܢ ܫܒ̈ܝܐ ܡܢ ܒܝܬ ܚܣܘܟܐ ܗܦܟܘ: ܘܟܠ ܝܘܡܐ ܕܢܬܘܢ ܒܚܒܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܥܙ. (1177 ܠܝܘ̈: 866 ܠܡܫ̈ܝ؟) ܕܗܝ ܫܢܬ .ܪܡܙ. 247 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܘܢܬܨܪ ܒܪ ܡܬܘܟܠ ܩܛܠ ܠܐܒܘܗܝ ܥܡ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܦܘܠܚ̈ܢܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܠܠ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܫܬܝܐ ܥܡ ܙܘܝܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ. ܒܬܪ ܡܘܬܘܟܠ ܡܘܢܬܨܪ ܒܪܗ ܐܫܬܐ ܝܪ̈ܚܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܩܕܡ: ܐܝܬܝ. ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܘܥܬܙ ܘܡܘܐܝܕ ܡܢ ܬܘܪܨ ܠܗܘܢ ܒܡܫܟܢ: ܐܝܟ ܠܐ ܢܥܒܪܘܢ ܢܦܩܬܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܒܥܬܝܕܐ ܕܗܘ ܡܢ ܕܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܡܬܘܟܠ ܐܒܘܗܝ: ܚܙܐ ܕܒܠܚܘܕ ܡܝܬܘܗܝ ܡܠܟ ܐܚܪܢܐ ܢܦܠܝ. ܘܟܕ ܐܬܪܥܝ ܗܘܐ: ܚܙܝܗ ܒܚܠܡܗ ܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܒܥܝܘ ܥܠ ܢܦܫܬܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܚܘܝܐ: ܕܒܥܝܢܗܘܢ ܚܕܐ ܒܪܗ ܢܦܫܬܗܘܢ: ܘܐܠܒܫ ܡܘܢܬܨܪ ܐܝܡܘܢ ܕܠܡܠܟܐ ܢܦܠܝ ܒܚܠܡܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܠܐ ܗܦܟ ܠܗ ܡܚܫܒܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܢܦܫܗܘܢ ܥܒܕ. ܥܠ ܐܢܫ ܢܦܫܗ ܚܝܐ: ܘܡܝܬ ܒܥܠܬܐ ܕܚܫܘܟܬܐ ܡܢ ܐܒܗܬܘܗܝ ܒܪ ܫܢܝܢ ܘܫܬܝܢ ܥܠܝܗ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܣܝܐ ܕܡܣܡܡ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫ ܗܘ ܕܗܠܟ ܒܡܫܟܢܐ: ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܘܬܐ ܘܫܡܝܐ ܕܢܬܐܪ ܢܬܐܡܪ ܠܗ: ܚܠܒ: ܗܢܘ ܥܘܠܡܝ. ܒܬܪ ܡܘܢܬܨܪ ܡܘܣܬܥܝܢ ܒܪ ܡܘܥܬܨܡ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܠܬܐ. ܟܕ ܡܝܬ ܡܘܢܬܨܪ: ܐܬܡܠܟܘ

ܐܘܪܝܬܐ ܥܬܝܩܬܐ: ܘܐܦ ܙܢܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܕܡܘܬܒ̈ܐ: ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܡܟܬܘܒܝܢ ܗܘܘ ܒܝܚܒܠܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܐܒܗܘܗܝ. ܗܟܢ ܐܝܬܝܗ ܐܘܪ̈ܝܬܐ ܠܡܘܫܬܢܝܢ ܒܪ ܡܘܚܬܝܐ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܩܣ: ܘܢܦܩܘ (ܘܢܦܩܘ؟) ܠܗ ܘܐܫܬܠܡܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܦ. (1180 ܠܝܘ̈ܢ: 869 ܠܡܫܝ̈ܚ؟) ܕܗܝ ܫܢܬ .ܪܡܛ. (249 ܕܛܝ̈ܝܐ؟) ܐܬܩܪܝ ܒܥܘܡܪܐ ܕܥܒܝܕܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܥܠ ܚܠܝܦܘܬܐ: ܕܝܗܒ ܠܐܦܝ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܦܠܓܗ ܚܠܝܦܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܐܫܬ̈ܢܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܬܠܒܟܝܢ: ܘܫܠܛܘܗܝ ܠܥܘܡܪܐ ܘܓܘܢ ܐܠܦܝܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܚܠܦ ܒܪ ܚܣܕ ܒܪ ܚܠܦ: ܟܝܢ ܗܦܟܗ ܚܠܦ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܓܙܠ ܦܠܚ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ. ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܘܐܘܕܥܐ ܡܢ ܥܡܝܗ: ܕܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܬܩܛܠܘ: ܘܐܫܟܚ̈ܬܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܬܐܚܕܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܠܡܐ ܕܐܦܝܢ ܡܚܝܠܝܢ: ܘܠܡܐ ܕܐܦܝܢ ܡܚܝܠ ܘܡܫܠܡܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܦܟܐ ܕܟܠܗ ܘܢܦܩܘ ܥܡ̈ܡܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܘ ܠܐܬܪܐ ܣܡܝܟܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܦܩܘ ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܢܟܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܦܩܕܘ ܠܐܡܝܪܐ ܕܛܝܠ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܠܗ ܠܟܠ ܚܝܠܐ ܘܕܝܠܗ: ܘܐܬܥܒܕܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܘܪܝܬܐ ܒܥܘܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܢܦܩ (ܕܐܬܐ؟) ܘܐܬܟܠܘ ܒܬܪ ܐܘܪܚܐ. ܗܟܢ ܐܟܘܬ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܘܦܟܐ: ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܗܦܟܐ ܡܛܝܠܗ: ܘܚܝܐ ܐܘܪܚܐ. ܟܬܒܐ ܡܘܫܬܥܝܢ ܡܘܚܕܘ ܒܪ ܡܘܩܘܪܐ ܥܢ̈ܝܐ ܐܬܪܚܩ ܘܡܬܪܝܐ ܐܬܢܝܚ. ܒܫܢܬ .ܪܢܐ. 251 ܕܛܝ̈ܝܐ ܟܕ ܢܚܬ ܡܘܫܬܥܝܢ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܠܐܬܪܘܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܦܟܐ ܘܐܦܩܘ ܠܡܘܚܕܘ ܘܠܡܘܩܪ ܒܬܪ ܡܘܩܘܪܐ ܡܢ ܣܒܘܚܬܐ: ܘܢܦܩܘ (ܘܢܦܩܘ؟) ܠܡܘܚܕܘ ܘܐܫܬܠܡܘܗܝ. ܘܢܦܩܘ (ܘܢܦܩܘ؟) ܐܦ ܠܡܘܩܪ ܐܚܘܗܝ ܕܡܫܠܡܝ ܒܬܪܗ. ܘܗܘܝܘ ܒܬܪ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܚܕ ܡܘܫܬܥܝܢ: ܘܒܬܪ ܗܦܟܐ ܚܕ ܡܘܩܘܪܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܘܡ ܒܫܢܬ ܚܡܫܐ: ܘܫܠܛܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܟܢܫ ܒܗ ܗܦܟܘܗܝ ܠܟܠܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܥܕ. 1174 ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܡܝܬ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܥܢ̈ܝܐ ܢܗܘܝܢ ܘܢܦܩܘ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ:

ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪܗ ܕܗܡܠ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܗܬܕܝ
ܐܦ ܠܐܢܫܘܗܝ ܡܩܪܒ ܠܐ ܝܗܒ ܚܘܒܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ ܘܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܐܝܩܪ
ܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܚܒܒ ܐܦ ܢܟܦܝܢ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܬܘܬ ܒܬܪܗ ܐܒܘܗܝ
ܒܥܕܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܝܢܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܚܝܒ: ܒܬܪ
ܐܝܠܝܢ ܦܪܘܫܐ ܕܐܬܬܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܐܡܝܪܐ ܕܫܦܝܪ ܡܬܝܕܥܐ. ܘܒܩܪܒ
ܘܐܬܠܘܗܝ ܒܝܬܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܪܝ ܐܒܝܕܘܗܝ ܘܕܝܠܗܘܢ: ܘܡܝܬܘ
ܠܦܪܘܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܟܕ ܡܝܬ ܕܗܘ ܟܘܪ. ܘܩܕܡ ܐܦܩܗ:
ܘܐܬܐ ܠܕܝܪܐ ܘܩܘܪܒܢܐ ܒܪܬܐ ܘܐܣܝܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗ ܒܗ ܐܝܟܐ ܕܡܣܬܐ
ܕܗܘܝܐ ܐܦܠܐ ܕܐܣܘܦܐ ܒܣܘܪܗ: ܐܠܐ ܒܡܘܬܐ ܩܢܝܢܐ ܡܝܬ.
ܘܠܡܘܬܐܒܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܕܒܥܐ ܢܦܫܗ: ܒܬܪ ܗܘܠܝܢ ܘܦܫܛܘ ܒܝܬܗ
ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܐܬܐܘܗܝ ܠܒܝܬܐ: ܗܘ ܡܗܬܕܝ
ܒܩܦܣܐ ܡܬܟܢܫܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܥܒܕܘ ܥܠܝ ܫܘܒܚܐ ܕܡܬܩܪܐ
ܐܡܝܪ ܡܗܝܡܢܐ (ܐܡܝܪܐ ܡܗܝܡܢܐ): ܘܡܢ ܐܚܪܢ ܒܗ. ܘܡܗܬܕܝ ܗܘܐ
ܟܕ ܡܚܒܠ ܠܐܢܫܘܗܝ ܘܠܗܘܢ ܕܐܬܡܚܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܬܚܝܒ ܥܠ
ܡܚܠܗ: ܘܐܬܡܚܝ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܕܝܢܗܘܢ.
ܘܫܢܬܐ .ܗܝ. 255 ܕܛܝ̈ܝܐ ܐܬܩܛܠ ܫܘܠܛܢܐ ܒܝܘܡܐ ܥܠ ܬܪܥܗ:
ܘܐܬܩܛܠ ܡܢܗ ܐܦܘܩܛܪܘܣ. ܒܬܪ ܠܡܐ ܐܡܪܗ: ܕܐܬܩܛܠ ܠܗ ܡܢܝܢ ܕܝܩܛܠ
ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܟܠܗ ܡܢܝܢ. ܐܡܪ ܥܠܘ ܟܠܗܘܢ ܘܩܒܠܘ
ܒܐܦܝܗܘܢ: ܘܡܚܝܘܗܝ ܥܠ ܦܬܗ: ܘܐܬܡܚܝܘܗܝ: ܘܒܬܪ ܥܕܡܐ ܠܢܦܫܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܟܕ ܦܩܕ ܢܟܣܘܗܝ ܒܟܢܫܐ ܘܟܠܗ: ܘܐܫܟܚܘ
ܒܐܦܝܗܘܢ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܬܡܢ ܒܕܡܐ ܕܡܝܬ: ܘܐܦܩܘ ܫܒܝܩܘܗܝ. ܘܐܢܫ
ܕܫܠܝܛ: ܐܬܛܥܝ ܠܗ. ܬܠܬ ܡܗܬܕܝ ܡܥܬܡܕ ܒܪ ܡܬܘܟܠ ܡܠܟܐ
ܚܕܥܣܪ ܘܬܘܡܢ ܫܢܝܢ. ܐܡܪܝܢ: ܕܗܢܐ ܠܐ ܩܒܠ ܕܢܡܠܟ: ܒܬܪ
ܕܐܬܬܢܝ ܠܡܗܬܕܝ ܒܫܢܬ ܩܪܝܒܘܬܗ: ܘܐܬܪܝ ܒܡܠܟܐ ܦܩܕܗ: ܕܗܘ
ܒܝܬܗ ܒܟܠ ܢܦܫܗ. ܒܗܕܐ ܘܒܬܪ ܥܠܝܗ ܡܬܘܟܠ ܢܫܐ ܕܝܠܗ ܚܠܦ:
ܘܐܬܒܪ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܕܡܢ ܚܠܦ ܟܕ ܕܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܬܝܩܠ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܚܕܕ̈ܐ ܥܡܗܘܢ ܕܟܠ ܡܢ ܒܥܒܪܐ ܘܪܥܝܢܐ: ܘܐܬܡܟܢܘ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܐܝܟ

ܟܪܟܐ ܕܒܥܘܘܢ ܚܠܒ. ܘܕܡܪܐ ܦܠܓܐ ܢܝܩܝ (ܢܝܩܘ؟) ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܢܩܦܘܗ
ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܡܨܪܝܢ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ̈ܝܗ
ܡܠܟܘ̈ܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܗܕܪ ܥܠ ܠܘܡܐ ܘܠܘܡܚܘܬܐ ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܢܫܒܘܢ:
ܕܒܪܗ ܐܚܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ ܙܒܢܐ: ܘܐܬܒܪ ܡܠܟܝ ܘܡܢܐ.
ܘܫܕܪ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܝܗܒܐ ܘܟܠܬܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܐܦ ܗܘ ܥܒܕܐ ܐܢܘܢ ܘܫܠܚܘܗܝ.
ܚܕܐ ܡܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܟܕ ܡܠܟ. ܗܘܢܐ ܘܡܫܢܝܢ: ܠܐ ܐܝܟܢܐ:
ܥܪܘܩ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܠܐ ܢܚܬ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܕܪ̈ܬܐ ܡܢܗܘܢ:
ܥܠܘ ܕܢܪܗ ܗܘܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܪܩ ܡܢ ܢܗܪܐ ܠܝܡܐ: ܘܗܘܐ
ܢܬܦܠܓ ܘܡܬܡܠܟ ܫܢܬܗ .ܫܢ. 256 ܕܛܝ̈ܝܐ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܡܬܡܠܟ
ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܐܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܢܗܪܐ: ܗܘ ܕܢܓܕܘܢ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ). ܘܢܦܩ ܕܢܐܙܠ ܐܘܪܚܐ: ܘܥܠ
ܠܟܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܒܐܝܕܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ (ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:) ܥܠ
ܩܝܣܪ ܐܢܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܟܘܠܐ ܥܠ
ܩܝܣܪ: ܘܗܘ ܢܬܒܣܡ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܢܐܡܪ ܠܗ: ܡܢ ܠܝ ܘܠܐ ܗܘܝܐ؟
ܠܡܬܒܥܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ ܠܡܩܒܠܘ ܥܠ ܐܝܕ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܒܗܝܢ ܠܡܠܟܐ
ܚܢܝܢ: ܘܫܟܚ ܟܕ ܒܢܐ: ܘܢܦܠ ܠܐܪܥܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘܐ ܒܗܝ
ܥܕܡܐ ܕܢܦܩ ܫܒܥܐ ܢܘܟܪܝܐ ܒܦܘܢܝܗ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܚܠܠܐ ܠܡܥܒܕܗ
ܡܘܬܐ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗܘܢܝܐ: ܘܡܢ ܗܘܢܝܐ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܗܦܟ ܡܢܕܪܐ
ܠܟܠܟܘܬܗ ܕܢܗܒܐ ܢܘܟܪܝܐ: ܘܥܠ ܠܗܘܢ ܒܓܢܒܐ ܟܕ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠ
ܢܘܟܪܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܕܪܟܗ: ܐܡܪ ܒܪܢܫܐ: ܘܐܬܐ ܚܢܝܢ ܒܬܪܗ.
ܘܢܦܠ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܝ ܚܢܢ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ: ܠܐ ܥܒܕ ܒܗܘܢܝܐ ܠܡܕܒܪܘ
ܢܥܒܕܘܢ. ܘܡܢܗ ܝܕܥ ܠܩܝܣܪ ܕܫܕܪܗ: ܘܐܘܒܠܗ ܠܘܬܗ: ܘܢܦܠ
ܥܠܘܗܝ ܚܘܒܫܐ. ܘܗܦܟܐ ܩܘܡ ܡܢ ܩܘܡ ܢܬܒܪܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܕܪ
ܡܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܪ̈ܘܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܗ ܒܥܒܕܐ (ܒܥܒܕ) ܚܠܦ ܗܢܝܢ ܫܢܝܢ
.ܫܢܬ 1188 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (876 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܛܝ. 260
ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܫܒܩ ܗܘܐ ܒܗܝܢ: ܢܘܟܪܝܐ ܘܪܗܝܒܐ. ܘܢܘܟܪܝܐ ܐܦ ܦܢܝܐ

ܒܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܠܣܘܦ ܒܫܢܬܐ ܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܬܒ ܡܢ ܣܦܪ̈ܐ ܠܥܒܪ̈ܝܐ ܘܠܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܫܢܝ̈
ܕܥܡܗ ܣܘܪܝܬ ܒܪ ܢܫܐ ܦܫܝܛ ܐܡܪܐ: ܗܟܘܬ (ܗܟܢܐ) ܡܦܩܢܘܬܐ
ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܒܫܢܬܐ ܐܢܫܝܐ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܣܘܦ: ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܫܢܬܐ
ܕܦܝܫܬ ܗܝ ܣܘܦܐ: ܐܦ ܩܠܝܠ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܣܟܠܝܢ ܒܝܘܡܢܐ:
ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܘܦ ܐܢܘܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܦܝ ܒܬܘܕܝܬܗ ܕܥܡܐ. ܘܐܢܕܝܢ
ܗܘܘ ܣܘܦܐ: ܘܟܬܒܝܢ ܣܘܦ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܝܠܦܐ ܕܐܠܝܦܐ ܐܢܘܢ ܒܫܢܬܐ
ܕܦܝܫ ܒܝܬ ܣܘܦܐ: ܘܡܫܬܡܥܐ ܗܟܢܐ ܒܝܬ ܣܘܦ ܒܫܢܝܢ. **ܬܪܬܐ**
ܡܪܘܕܟ ܐܦܠܐ ܐܝܕܝܢ ܒܪ ܡܪܘܕܟ ܢܕܝܢ ܐܚܐ ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܡܠܟ. ܗܢܐ ܒܥܠܡܗ
ܘܟܝܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܦܫܛ ܗܘܐ ܒܐܬܘܪܝܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ.
ܘܟܬܒܬ .ܪܥܗ. 265 ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܢܦܩܘ ܕܒܒܠܝܐ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܘܠܘܒܘ (ܕܠܘܠܘܒܘ؟). ܘܟܬܒ ܐܢܫܐ ܥܡܝܩ ܒܪ ܕܥܒܕ
ܕܚܝܠܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܠܓܐ: ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܕܒܒܠܝܐ. ܘܐܬܘ
ܒܟܠܗܘܢ ܦܠܚܬܐ ܕܒܒܠܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܠܘܟܐ: ܘܗܘ ܕܐܬܦܠܓܐ:
ܘܗܘ ܕܥܒܕܝܢ: ܘܢܣܒܘ: ܘܐܝܟ (ܘܐܝܟܢܐ؟) ܠܚܝܠܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܦܫܛܘ ܐܝܕܝܗܘܢ ܡܢ ܗܢܐ: ܢܣܒܘ ܡܢ ܥܒܕܝܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܘ ܠܒܝܬܗܘܢ.
ܘܐܬܘ ܥܠ ܒܝܬܗܘܢ: ܘܐܬܘ ܡܬܒܥܝܢ ܒܒܒܠܝܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܒܥܝܪܘܬܐ: ܐܠܐ ܥܠܡ ܚܝܠܗܘܢ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܗ:
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܐ ܥܡ ܒܪ ܕܥܒܕ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܬܒܬ .ܪܥ. 270 ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܡܠܟܘܬ ܕܚܝܠܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܥܡܝܩ ܚܝܠܐ ܡܚܒܠܐ ܘܐܬܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܒܠܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܐܠܦܐ ܘܡܢܗܘܢ ܒܪ̈ܒܘܬܐ. ܘܟܬܒ ܐܠܗܐ ܕܒܝܬ:
ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܦ ܠܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܗ ܗܟܢܐ ܒܝܬ ܐܬܘܪܝܐ
ܕܒܒܠ. ܗܝ ܐܡܪ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܕܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܬܚܫܒ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܘܐܝܟܢ ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܒܬ
ܒܪ ܡܕܝܢܬ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ: ܘܗܘܐ ܕܒܠܗܘܢ. ܘܟܠܐ
ܐܝܬܐ ܠܗ ܡܢ ܕܒܠܗܘܢ ܕܐܡܪ: ܘܠ ܠܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܐܢܫ. ܐܦ
ܒܪ ܘܗ ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܝܘ ܠܗ ܕܚܝܠܐ (ܕܒܝܬ ܚܝܠܐ؟): ܐܠܐ

ܟܐ ܦܠܛܐ (ܟܡ) ܠܡܪܐ ܕܡܝܬܘܬܗ. ܘܡܝܬܗ .ܫܢ̱. 1194 ܕܝܘܢ̈ܝܐ (883 ܕܡܫܝ̱؟) ܡܢܗ ܟܬܒܐ ܡܠܟܐ ܕܕܘܒܡܝܐ: ܘܐܡܝܪܐ ܠܗܘܢ ܒܕܪܗ ܟܬܒܘܗܝ ܥܬܝ̈ܩܐ ܗܠܝܢܝܣܛܐ. ܗܦܟ ܕܝܢ ܠܢܡܘܣܐ: ܘܟܬܒ ܠܐܒܗܬܗ: ܘܟܬܒ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܗܘܢ ܗܘܐ ܥܒܝܕ: ܘܟܬܒ ܣܓܝܐܐ. ܘܗܘܐ ܟܬܒ ܣܓܝܐܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܬܠܡܝܕܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܥܣܪܐ. ܘܡܝܬܗ .ܫܢ̱. 271 ܕܛܝ̈ܝܐ؟): ܠܘܩܕܡ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܟܬܒܐ ܡܢܗ ܕܟܬܒܐ ܘܟܬܒܘ ܥܠܘܗܝ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܘܝܢ ܣܘܟܠ ܗܘ ܐܡܠܐ ܘܟܬܒ ܡܠܬܗܘܢ: ܘܡܫܠܡ ܡܕܡ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ. ܘܟܬܒ ܥܣܪܐ ܐܦ ܟܬܒܐ ܕܐܣܘܬܐ ܗܠܝܢ ܠܝܘܢܝܐ ܣܘܪܝܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܥܪܒܝܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܗܘܐ ܕܡܠܬܐ ܥܣܪܐ: ܘܗܘܝܢ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܝܠܗ ܕܟܬܒܝܗܘܢ ܘܗܘܐ ܐܦ ܕܟܬܒܐ. ܘܗܘܐ ܕܟܐ ܐܦ ܡܘܠܦܐ: ܘܟܬܒ ܡܘܡܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܕܡܠܬܐ ܟܬܒܐ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܐ. ܘܡܝܬܗ ܐܝܟ ܘܡܬܘܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ (889 ܕܡܫܝ̱؟) ܝܬܝܪ ܫܠܠ ܚܕ ܥܠ ܫܢܝ̈ ܥܣܪܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܛܝܝܐ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܗ: ܘܡܬܪܓܡܢܐ ܥܒܕܐ ܡܢܗ ܕܩܝܩܪ ܒܠܘܢܝܐ ܕܟܬܒܐ ܥܠ ܟܬܒܐ ܕܡܥܠܝܐ: ܟܕ ܝܫܘܥ (ܝܫܘܥ) ܥܠܝܗܘܢ ܘܡܠܬܗ ܣܘܦܝܗܘܢ: ܘܦܪܫ ܗܘܐ ܡܢ ܟܘܠܗܘܢ ܦܢܝ ܡܠܬܐ. ܝܫܘܥ ܗܘܐ ܗܘܐ ܝܕܥܬܗܘܢ ܘܚܟܡܬܗܘܢ ܘܦܝܠܣܘܦܘܬܗܘܢ ܘܡܪܕܘܬܗܘܢ ܘܐܣܘܬܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܗܘ ܕܝܕܝܥ ܚܟܝܡ ܗܘܐ ܟܬܒܝܗܘܢ. ܘܕܐܝܬܝܗ ܕܫܠܡܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܕܗܘܐ ܕܥܡܗ ܕܝܘܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܠܘܩܕܡܝܗܘܢ ܟܬܒܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܘܡܪܘܬܗ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܝܬܝܪ ܠܡܫܡܥ ܝܬܝܪ. ܟܬܒܐ ܘܟܬܒ ܡܬܪܓܡܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܒܪ ܘܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܦܟ ܒܪ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܝܬܝܪ ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܡܢ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܗ ܕܝܠܦܢܐ: ܘܥܠ ܠܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܠܩܕܡܝܐ: ܘܟܬܒ ܠܫܡܗ ܕܪܗ. ܘܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܗܘ ܐܣܛܘܢܐ ܘܟܬܒܝܗ. ܘܠܟܬܒܗ ܗܘ ܕܟܬܒ ܕܐܘܒܝ (الحاوي؟) (ܕܐܘܒܝ) ܟܕ (ܟܪ؟) ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܬܒ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܬܒ ܡܢܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܪܐ ܕܗܘܐ ܗܘܢܝܐ ܢܘܒ ܠܫܡܗ: ܘܟܬܒ ܡܢܗܘܢ ܡܦܩܩܢܐ. ܘܡܠܡܠܢܘܬܗ ܠܟܬܒܘܗܝ: ܐܠܗܝܐ ܟܠ ܩܝܡܐ ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܝܫܘܥ ܕܢܚܐ ܕܡܬܩܪܐ ܥܘܝܕܢܐ

(النصيرية؟) ܕܢܨܘܣܝܣ: ܫܘܪܝܐ ܕܗܪܛܝܩܘܬܐ ܫܪܝܬ ܠܡܬܚܙܝܘ ܡܢ ܢܨܪ̈ܢܝܬܐ (ܢܨܪ̈ܢܝܬܐ؟) ܩܠܝܡ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ (891 ܕܡܫܝ؟): ܐܬܚܙܝ ܓܒܪܐ ܚܕ ܣܒܐ ܒܦܢܝܬܐ ܕܟܘܦܐ: ܒܩܪܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܨܪܢܝܗ[1]: ܕܡܚܘܐ ܗܘܐ ܨܘܡܐ ܘܨܠܘܬܐ ܘܡܚܣܢܐ ܗܘܐ ܡܣܟܢܘܬܐ. ܘܢܩܦܘ ܠܗ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܐܬܪܐ. ܘܓܒܐ ܠܗ ܬܪܥܣܪ ܫܠܝ̈ܚܐ ܒܕܡܝܢ ܥܠܬܝܢ: ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܠܦܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܘܠܦܢ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܕ ܐܣܝܪܐ ܠܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܪܐ: ܦܩܕ ܐܣܝܪܗ ܘܚܒܫܗ ܒܒܝܬ ܡܢ ܒܬ̈ܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܣܡ ܩܠܝܕܗ ܕܒܝܬܐ ܕܠܡܫܚܐ ܢܘܩܦܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܠܠܝܐ ܐܫܬܝ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܚܡܪܐ ܘܕܡܟ. ܘܟܕ ܫܟܒ ܠܗ ܕܢܕܡܟ: ܒܥܐ ܠܥܠܝܡܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܒܗ ܚܒܝܫ ܗܘܐ ܣܒܐ: ܘܫܩܠܬܗ ܩܠܝܕܐ ܐܦܩܬܗ. ܐܡܪܘ ܕܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܣܒܐ ܕܢܦܩ ܗܘ ܘܡܫܬܠܛܢܐ: ܚܙܝܘ ܠܗ ܢܛܘܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܐܬܚܫܚ ܒܥܝܢܐ: ܐܫܟܚ ܠܥܠܝܡܬܐ ܘܐܙܠܬ ܐܦܩܬܗ ܠܣܒܐ. ܘܡܬܕܪܟ ܐܫܟܚ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩܗ ܠܥܠܝܡܬܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬܚܝܕܬ: ܘܒܥܐ ܠܥܠܝܡܬܐ ܘܦܬܚܗ ܠܬܪܥܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܒܗ ܠܣܒܐ ܐܢܫ: ܐܬܪܥܡ. ܘܡܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܝܠܗܘܢ ܕܬܠܬܐ ܕܗܘܝ ܦܓܥܝܢ ܘܢܦܩܘܗܝ: ܘܗܘܬ ܦܪܣ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܒܬܪ̈ܥܐ ܐܚܝܕܐ ܢܦܩ. ܘܐܡܪ ܢܦܫܗ: ܗ̇ܢܘܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܥܘܬܐ ܕܚܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ: ܘܣܒܪܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܐܟܐ ܗܘ ܐܢܫܘܗܝ ܘܫܡܥܘܗܝ ܒܡܠܘ̈ܗܝ. ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܕܒܗ ܢܬܠܡܕܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܟܬܝܒ ܒܗ ܗܟܢܐ: ܐܢܐ ܦܪܓ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܥܘܬܡܢ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܨܪܢܝܗ: ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܒܚܙܘܐ ܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܗܘܝܘ ܥܝܣܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܠܬܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܗܕܝܐ: ܘܗܘܝܘ ܐܚܡܕ ܒܪ ܡܚܡܕ ܒܪ ܚܢܦܝܬܗ[2] ܡܢ ܒܢܝ̈ ܥܠܝ. ܘܗܘܝܘ ܓܒܪܐܝܠ

---

(1) ܢܨܪܢܝܗ: ܢܨܪܢܝܗ: ܢܨܪܢܝܗ: ܢܨܪܢܝܗ. ܢܨܪܢܝܗ نصرانه. *Hist. Dynast.* 275

(2) ܚܢܦܝܬܗ: ܚܢܦܝܬܗ حنيفة.

ܡܲܟܠܵܝܵܐ ܘܐܸܡܲܪ ܠܹܗ: ܐܲܝܟ ܗܵܘ ܕܐܵܡܲܪ: ܐܲܝܟ ܗܵܘ ܥܲܒܕܵܐ (ܥܘܼܒܕܵܐ): ܐܲܝܟ ܗܵܘ ܐܵܟܠܵܐ ܕܢܵܟܹܠ ܐ̱ܢܵܫܵܐ ܠܗܿܘ ܠܵܐ ܡܕܘܼܡܝܵܐ: ܐܲܝܟ ܗܵܘ ܒܒܲܝܬܵܐ ܕܫܲܒܬܵܐ ܡܘܼܫܚܵܐ ܕܐܡܕܘܼܡܝܵܐ: ܐܲܝܟ ܗܵܘ ܕܘܼܫܵܐ: ܐܲܝܟ ܗܵܘ ܡܫܝܼܚܵܐ ܒܪܹܗ ܕܐܲܠܵܗܵܐ. ܐܲܝܟܲܢ ܡܲܒܠܲܥ ܠܒܲܢܲܝ̈ܢܵܫܵܐ ܕܐܵܟܠܝܼܢ ܒܡܘܼܠܵܝܵܐ ܢܲܦܫܗܘܿܢ ܒܝܲܕ ܠܗܘܼܬܗܘܿܢ: ܐܲܝܟܲܢܵܐ ܡܕܵܡ ܕܝܵܕܲܥ ܟܝܵܢܵܐ ܘܐܲܝܟܲܢܵܐ ܡܕܵܡ ܕܝܵܠܹܕ: ܠܐܲܒܵܐ ܘܐܸܬܝܲܠܕ: ܟܕ ܐܲܚܝܼܕ ܟܠ ܘܦܵܪܹܫ ܐܲܠܵܗܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܹ̈ܐ ܬܠܵܬܵܐ: ܐܲܠܵܗܵܐ ܡܲܫܠܲܛ ܟܠ: ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܵܡܹܐ ܥܲܠ ܟܠ: ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܐܝܼܬ ܡܢ ܟܠ. ܘܗܘܿ ܗܵܟܲܢ (ܗܵܢܘܿܢ ܐ̱ܢܵܫ̈ܐ؟) ܘܗܘܿ ܒܪܘܼܚܵܐ ܠܵܐ ܡܫܬܟܚ ܐܲܝܟ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ. ܘܐܵܦܢ ܩܕܡܝܢ ܥܡ̈ܡܐ ܝܘܿܡܵܐ. ܘܠܵܐ ܫܒܲܩܘ ܥܲܝܕ̈ܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܡܟܲܣܢ̈ܝܐ (ܡܟܲܣ̈ܢܐ). ܘܡܲܕܒܪܵܐ ܠܵܐ ܝܗܲܒܘ: ܐܸܠܵܐ ܫܡܲܥܵܐ ܗܘܵܐ ܕܝܵܬܒܝܼܢ ܝܗܲܒܘ. ܘܒܗܵܕܵܐ ܕܫܲܪܟܵܐ ܝܢ̈ܐ ܕܠܗܘܿܢ ܠܵܐ ܝܗܲܒܘ. ܘܟܕ ܡܘܼܠܕܵܐ ܕܐܲܝܢ ܗܘܵܐ ܐܲܚܝܼܢܵܐ ܘܬܲܟܢܵܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܵܘ: ܐ̱ܢܵܫ ܡܢ ܠܗܘܼܬܗܘܿܢ ܠܦܘܼܠܚܵܢܗܘܿܢ: ܘܐܲܝܟ ܘܐܸܬܝܲܠܕ ܠܐ̱ܢܵܫ̈ܐ ܒܟܝܵܢܵܐ ܘܒܡܕܵܡ. ܘܡܢ ܗܵܕܵܐ ܗܘܵܘ ܝܗܒܝܼܢ: ܘܠܵܐ ܗܘܵܘ ܝܗܒܝܼܗ ܕܡܲܠܟܘܼ ܒܝܬ ܫܘܼܢ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܲܬ .ܐܩܨܚ. 1198 ܕܝܵܘ̈ܢܵܝܹܐ ܡܠܲܟ ܐܲܒܘܼܗ̱ܝ ܕܐܲܠܟܣܲܢܕܪܘܿܣ (ܐܲܣܟܲܢܕܪܘܿܣ. ܐܲܣܟܲܢܕܪܘܿܣ.) ܒܚܲܝܠܵܐ ܣܲܓܝܼܐܵܐ ܠܐܲܬܪܘܵܬܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ: ܘܦܲܠܸܓ ܒܗܘܿ ܬܪܘܿܨܵܐ ܐܲܝܟ ܩܘܼܕܡܵܐ ܕܐܲܟ ܚܲܝܠܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ. ܘܝܲܬܒܝܼܢ ܕܗܘܘܼܡܵܐ: ܘܡܣܲܒܠܘ ܡܢܗܘܿܢ ܡܲܕܢܚܵܐ ܥܲܠ ܡܲܠܟܵܐ ܕܦܪܲܣ ܘܕܡܲܕܝܵܐ ܕܪܲܒܵܐ ܕܐܘܼܡܢܵܝܘܼܬܗܘܿܢ. ܘܒܫܢܲܬ .ܪܥܛ. 279 ܕܡܲܕܢܚܵܐ: ܦܲܠܸܓ ܡܘܼܫܬܲܡܫܵܢܵܐ: ܕܠܵܐ ܝܗܲܒܘ ܡܲܢܕܥܵܐ ܐܸܠܵܐ ܐܸܫܬܲܕܪܘܼ ܠܗܘܿܢ ܐܸܠܵܐ ܗܵܢܘܿܢ ܕܐܲܚܝܼܕܝܼܢ ܥܲܠ ܟܠ ܐܲܬܪܘܵܬܵܐ. ܘܐܲܫܟܲܚ ܠܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ ܒܡܲܕܝܵܐ: ܕܠܵܐ ܥܒܲܕܘ ܒܡܲܕܝܵܐ ܕܦܲܠܚܘܼܬܵܐ ܐܸܠܵܐ ܒܡܲܕܝܵܐ ܕܒܬܘܼܠܘܼܬܵܐ ܘܕܒܲܝܬܵܐ ܕܐܲܬܪܵܝܘܼܬܵܐ. ܘܗܵܘ ܕܒܵܬܲܪ ܟܕ ܝܗܲܒ ܫܡܲܥܵܐ ܫܲܦܝܼܪܵܐ ܘܐܵܡܲܪ: ܘܐܲܫܟܲܚܬ (ܘܐܲܫܟܲܚܬ؟) ܘܡܢܵܐ. **ܒܵܬܲܪ ܡܘܼܬܹܗ ܡܫܬܲܡܠܝܵܢܘܼܬܹܗ ܕܥܲܠ ܡܘܼܫܹܐ** ܬܲܠܡܝܼܕܵܐ ܗܵܢܵܐ ܘܡܕܲܒܪܵܢܵܐ ܕܟܢܘܼܫܬܵܐ. ܐܸܫܬܲܟܲܚ ܕܝܢ ܒܫܢܲܬ .ܪܥܛ. 279 ܕܡܲܕܢܚܵܐ. ܘܒܫܢܲܬ .ܪܦ. 280 ܕܡܲܕܢܚܵܐ ܥܲܠ ܐܸܫܬܲܡܲܥ ܥܲܠ ܐܲܬܪܵܐ ܕܟܠ ܚܲܝܠܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ ܠܐܲܬܪܘܵܬܵܐ ܕܗܘܼܢܵܝܹܐ: ܘܐܸܙܲܠ ܠܡܲܠܟܘܼܬܗܘܿܢ ܘܠܐܲܬܪܘܵܬܗܘܿܢ: ܘܟܕ ܠܡܲܕܝܼܢܬܵܗ. ܘܐܲܝܟ ܐܲܝܟ ܝܗܲܒܘ ܐܲܠܦܵܐ ܐܲܣܝܵܐ ܗܘܼܠܵܐ: ܘܟܪ̈ܝܵܐ ܘܡܲܕܝܵܐ ܣܲܓܝܼܐܹ̈ܐ. ܘܒܵܬܲܪ ܥܲܡܵܐ ܗܘܼܝܵܐ ܕܟܠܵܐ

ܡܥܠܐ: ܘܢܦܠܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܕܗܘܕܘ ܒܩܪܒܐ: ܘܐܚܕܘ ܘܫܒܘ ܐܠܦ̈ܐ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܗܪܟܐ ܒܟܦܢܐ ܕܪ̈ܕܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐ̱ܪܙ. 1207 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (896 ܕܡܪܢ?) ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܢ ܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܫܟܚ ܠܒܪܗ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ ܗܘ ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܘܐܬܟܪܗ: ܟܠܗ ܒܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܒܪ ܫܢ̈ܝܢ ܫܒܥ. ܘܡܛܠ ܕܡܠܟܘܬܗ ܝܠܘܕܐ ܗܘܝܘ ܒܟܪܐ ܕܒܝܬ ܠܩܦܢܐ ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܝܗܒ ܩܘܕܡܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܠܨܗ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܟܢܐ ܒܢܕܝܢ ܕܒܢܝ ܡܢ ܟܠܒܕܝܐ (ܟܠܒܕܝܐ?) ܒܕܪܟܐ ܠܬܘܪܟܐ ܕܡܝܬܘܣܝܐ ܕܡܘܫܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢ: ܕܟܕ ܟܠ ܥܕܡܐ ܟܢܫ ܣܓܝܐ ܡܕܡܥܝܢ: ܠܡܢܐ ܢܩܪ̈ܒܘܢ ܕܝܠܝ ܥܠܡ ܒܢ̈ܝ? ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪ̈ܒܝܢ: ܗܦܟ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܠܐܠܦܐ ܚܝ̈ܠܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܟܬܫ ܠܗܘܢ: ܕܟܕ ܢܟܬܒܘܢ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܗܘܢ ܘܕܒܝܬ ܠܩܦܢܐ: ܢܣܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܢܡܘܣ (ܢܡܘܣ?) ܠܡܠܟܐ: ܐܬܡܛܝ ܠܗܘܢ ܫܢܐ. ܘܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ ܚܝ̈ܠܐ ܣܓܝ̈ܐ ܐܢܘܢ: ܘܡܛܘ ܠܐܬܩܠܛܝܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘܠܐ: ܘܐܬܚܪܒ ܒܟܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܦܟ ܒܥܘܡܪܗ: ܘܫܕܪ ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܒܗܘܢ ܡܝܬܪܐ ܦܪܘܠܐ (ܠܦܪܘܠܐ): ܘܦܠܓܗ ܐܢܘܢ ܒܐܬܪܘܬܗ. ܕܝܠܗ ܐܢܐ ܕܟܠ ܥܒܕܘܢ ܩܪܒܐ. ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܐܬܥܒܕܬ ܒܥܕܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ ܚܝ̈ܠܐ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܒܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܒܥܕܢܐ ܕܥܡ ܐܣܛܠܝ̈ܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܗܝ ܫܢܬܐ. ܒܗܝ ܕܒܥܕܢܐ ܕܚܝ̈ܠܐ: ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܥܒܕ ܐܘܕܝܐ ܚܝ̈ܠܐ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܠܡܬܠ ܫܠܡܐ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܐ ܕܟܪܝܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܐܠܦ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܠܦ ܒܩܪܒܐ ܐܘܣܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܬܟܢܫ ܗܘܐ ܟܕ ܥܒܕ ܐܢܐ: ܕܡܫܠܡ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܐ

ܦܠܓܗ: ܘܫܘܪܝܗܘܢ ܠܐܒܠܡܐ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܐܠܡܥܬܕܕ ܗܘܐ
ܐܣܛܪܘܠܘܓܘ: ܕܫܦܝܪ ܡܫܪܪ: ܘܡܩܕܡ ܒܪܘܚܢܘܬܐ: ܘܐܬܬܘܕܝ ܒܠܘܬ
ܡܠܟܐ ܘܐܪܒܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܡܠܟ ܒܬܪܗ ܘܡܩܕܡ ܕܝܠܗ ܡܢܟܝܢ ܕܡܡܠܐ
ܠܐ ܡܠܟ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܐ ܡܦܩܬܗ: ܘܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܣܛܪܘܠܘܓܘ.
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܐܢܛܘܠܝܩܐ ܚܕ ܡܢ ܚܪܢܝܐ ܣܕܝܩܝܐ: ܬܐܒܬ
ܒܪ ܩܘܪܐ: ܒܪ ܡܪܘܐܢ: ܒܪ ܩܘܪܐ: ܒܪ ܐܒܪܗܡ: ܒܪ ܩܘܪܐ: ܒܪ
ܡܪܝܢܘܣ: ܒܪ ܣܠܡܢܘܣ. ܗܢܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܡܨܪܦܢܐ ܗܘܐ ܒܫܘܩܐ
ܕܚܪܢ: ܟܕ ܐܫܬܘܕܥܗ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܚܡܕ ܒܡܠܝܠܘܬܗ. ܘܢܣܒܗ ܗܘܐ
ܒܡܠܐ ܠܝܘܢܝܐ ܦܝܠܣܘܦܝܬܐ: ܒܗܘܢܐ ܘܗܘܡܣܐ ܘܐܪܥܢܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܗ
ܐܝܟ ܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܟܬܒܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܘܕܓܐܘܡܛܪܝܐ ܘܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ
ܘܐܣܝܘܬܐ. ܘܒܣܘܪܝܝܐ ܐܦܢ ܐܝܟ ܥܣܪܝܢ ܟܬܒܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠ
ܠܡܘܠܚܢܗܘܢ ܚܢܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ. ܟܬܒܐ ܡܛܠ ܢܡܘܣܐ ܘܩܢܘܢܐ ܕܚܢܦܐ.
ܟܬܒܐ ܡܛܠ ܚܘܦܝܐ ܕܡܝܬܐ. ܟܬܒܐ ܡܛܠ ܥܘܕܪܐ ܕܚܢܦܐ.
ܟܬܒܐ ܕܥܠ ܛܘܗܪܐ ܘܛܡܐܘܬܐ. ܟܬܒܐ ܕܥܠ ܚܝܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܘܝܢ
ܠܡܬܢܟܣܘ ܡܢܗܘܢ ܘܕܠܐ. ܟܬܒܐ ܕܥܠ ܫܥܬܐ ܕܨܠܘܬܐ. ܟܬܒܐ ܕܥܠ
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܟܘܟܒܐ ܫܒܥܐ ܨܠܘܬܐ. ܟܬܒܐ
ܕܥܠ ܩܘܒܪܐ ܘܩܒܘܪܬܐ. ܟܬܒܐ ܕܡܘܣܝܩܝ. ܟܬܒܐ ܕܡܫܡܫܢ ܘܫܡܫܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܕܝܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܕܗܝܟ ܦܠܚܝܢ. ܟܬܒܐ ܕܥܠ ܐܘܢܝܬܐ
ܕܡܪܝܐ. ܟܬܒܐ ܕܦܘܠܓ ܫܥܬܐ ܕܬܚܘܡܐ ܥܠ ܟܘܟܒܐ ܫܒܥܐ. ܟܬܒܐ
ܕܥܠ ܡܬܒܢܘܬܗ ܠܥܠܡܐ ܘܦܪܘܣܘܬܗ ܕܡܢ ܡܕܡ ܡܬܩܢܝܢ. ܟܬܒܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܕܐܘܪܚܝܢ ܘܬܫܒܘܚܬܗ ܗܘܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܚܢܦܐ. ܟܬܒܐ
ܥܠ ܗܿܝ: ܕܐܝܬ ܫܘܪܝܐ ܠܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܡܬܟܪܟܝܢ ܥܠ ܟܘܪܣܐ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܠܗܘܢܐ ܕܐܢܫܐ: ܦܠܓܝܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܟܬܒܐ ܕܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܒܟܬܒܐ.
ܐܡܪ ܟܕ ܚܕ ܡܢ ܗܘܦܠܝܣܘܗܝ ܟܕ ܡܬܦܝܣ ܠܗ ܘܠܝܕܥܬܗ
ܘܐܡܪ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܦܝܣܘ ܠܡܠܟܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܐܢܬ ܕܝܠܟ
ܚܕ ܐܠܗܐ ܚܝܢܘܗܝ ܘܐܡܪܘ (ܘܐܡܪܘ) ܠܝܘܠܦܢܗ. ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ
ܡܫܬܘܕܥ ܡܕܡ ܗܕܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܣܓܝ

ܟܗܢܘܬܐ ܘܡܘܬܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܒܚܠܡܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܒܪܡ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܫܩܠ ܡܘܗܒܬܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܫܠܡ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܡܢ ܐܡܪ ܠܟܗܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܟܗܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ? ܡܢ ܡܢܗ ܠܟܗܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ? ܡܢ ܗܘ ܠܡܕܒܪܢܘ ܠܥܡܡܐ? ܠܡܢ ܕܝܗܒ ܐܠܗܘܬܐ ܡܘܗܒܬܐ ܒܝܬ ܕܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܡܥܐ? ܗܝܕܝܢ ܒܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ: ܘܐܕܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܘܣܝܡ ܦܘܪܫܢܐ: ܘܐܕܝܢ ܐܦ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܡܛܠ ܠܟܠܡܕܡ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܘܟܟܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܚܙܝܘܬܐ. ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܫܩܝܠܬܐ ܗܘܬ ܒܓܒܠ ܦܓܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ. ܗܠܝܢ ܡܢ ܕܐܡܝܢ ܡܢ ܡܠܘܗܝ ܕܠܒܪܐ ܗܘܐ: ܕܝܫܘܥ ܫܠܝܡܘܬܗ ܒܡܫܟܢܐ ܫܘܪܝܐ. ܐܦ ܟܕ ܘܒܢܘܗܝ ܘܕܪܝܗ ܫܡܝܐ ܫܡܫ ܡܡܠܠܝܢ. ܘܟܬܒܐ .ܕܦܘ. 285 ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܝܒܝܫܐ ܪܘܚܐ ܫܪܝܪܐ ܟܗܢܝܐ ܕܩܘܦܗ: ܘܗܝܦܟܐ ܗܘܬ ܐܘܟܡܬܐ. ܘܐܝܟܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܗܘܝܘ ܕܟܡܠ ܟܗܢܐ ܘܟܗܢܐ ܘܢܒܝܐ: ܘܢܦܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܚܕܐ ܐܘܟܡܬܐ ܘܡܬܪܡܝܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܢ. ܘܫܒܩܬܐ ܗܘܬ ܐܢܫܐ ܒܪܢܫܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܛܠ ܘܡܫܡܫ ܘܟܗܢܐ. ܘܢܦܠ ܗܘܬ ܟܗܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܥܠ ܫܡܫܐ ܕܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܘܟܡܘ ܥܠ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܒܥܘܠܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܝܗܒ ܠܗ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܬܒܐ .ܕܦܘ. 287 ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܡܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܘܟܡܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܕܢܛܪܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܡܢ ܗܘܐ ܠܗ ܟܘܢܝܐ ܕܝܗܒܘܗ ܒܢܦܫܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܓܪܐ ܡܬܟܪܙ: ܘܐܘܟܡ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܟܗܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܢܦܫܐ: ܘܫܠܡ ܟܗܢܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܬܒ ܟܗܢܐ: ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܡܫܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܒܪܡ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܬܡܫܚܘ ܠܡܫܡܫܢ ܥܠ ܠܡܫܝܚܐ: ܒܪܐ ܗܝܕܝܢ ܟܗ ܒܥܘܠ ܡܛܠ ܡܬܩܪܝܢܘܬܗ ܟܕ ܗܘܘ. ܘܟܬܒ ܒܫܘܒܚܐ ܟܗܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܦܘܪܫܢܐ: ܘܟܬܒܐ ܫܘܪܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܡܛܠ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܚ ܡܢ ܒܬܪ ܒܓܘܐ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ:

ܩܠܝ̈ܬܐ ܘܡܥܪ̈ܬܐ ܕܝܘܚ̈ܕܝܐ. ܗܢܝܢ ܐܬܒܢܝܘ ܕܗܘܦܟܐ: ܘܐܦܩܘ ܚܝܠܐ
ܦܠܓܐ ܕܒܢܝܐ ܘܕܝܪ̈ܐ ܘܡܢܗ ܒܪܡܫܐ ܠܟܢܫܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܦܐ ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܘܛܠܝ̈ܐ ܡܢ ܟܢܫܐ. ܘܣܘܓܐܐ ܕܟܢܫܐ
ܡܢ ܒܪܫܠܝܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܣܦܪ̈ܐ ܕܒܪܗ ܐܡܪܘ ܠܐܬܪܐ ܕܒܘܡܒܝ:
ܕܟܠܗ ܥܠܡ ܢܬܒܥ ܟܢܫܐ ܘܢܬܩܛܠܘܢ ܐܢܫ. ܘܒܫܢܬ .ܕܥܪܒ 289
ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܝܬ ܡܘܥܬܕܕ. ܘܒܬܪܗ ܩܘܕܡܐ ܟܠܗ ܒܪܗ ܡܘܟܬܦܝ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܗ ܠܡܩܝܡܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ. ܡܠܟ ܡܘܟܬܦܝ
ܡܘܥܬܕܕ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܫܬ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܫܥܐ. ܗܢܐ ܡܚܒ ܕܐܡܢܐ ܘܐܬܡܠܟ:
ܐܡܪܝܢ (ܐܡܪ؟) ܠܐܚܘܗܝ ܕܝܢܟܐ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ ܒܐܪܥܐ: ܘܐܒܘܗܝ
ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܡܬܡܠܟܘ. ܠܗܢܐ ܓܠܝܬܗ ܡܘܟܬܦܝ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ
ܕܫܡܗ ܐܝܦܪܐ: ܘܗܢܐ ܒܠܗ ܐܬܐܡܪ ܕܐܣܛܪܘܠܘܓܐ: ܕܝܠܕܐ ܠܓܠܘܬܗ
ܩܕܡܝܬܐ. ܒܥܕ ܡܢ ܫܩܠܐ ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܐܘܡܘܢܐ: ܘܫܡܗ
ܐܣܛܪܘܠܘܓܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܝܘܒ ܕܝܢܐ ܕܗܢܐ ܝܠܕܐ ܕܗܢܐ ܐܬܝܠܕ
ܒܪܕܬܐ. ܘܒܪ ܐܬܟܢܫ ܒܗ ܒܕܝܢܐ ܐܡܪ: ܕܝܠܕܐ ܗܢܐ ܕܟܠ ܗܘܐ
ܗܘ: ܘܐܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫܐ ܫܩܠܝܢ ܒܐܝܕܗ ܫܩܠ ܠܘܩܒܠܗ ܘܐܙܠ.
ܘܐܡܪ ܠܝ ܦܠܢܐ: ܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ؟ ܘܐܣܛܪܘܠܘܓܐ ܐܡܪ: ܦܠܢܐ ܕܝܢܐ
ܕܝܠܕܐ ܕܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܠܝ. ܘܐܦ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡܗ .ܕܥܪܒ.
1213 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (902 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܒܡܝܬܘܬܗ ܩܪܒܐ ܥܒܪܘ ܛܘܝܐ ܠܪܡܠܬܐ
ܒܝܘܡ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܗܘܐ ܩܛܠܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܫܒܝܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܢ̈ܬܐ
ܦܪܘܬܐ: ܘܫܒܩܘ ܕܝܠܗܘܢ ܒܥܘܪ̈ܘܬܐ. ܗܘܠܢܐ ܐܡܪ ܕܡܫܒܬܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܕܥܪܒ 1218 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (907 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܐܬܥܒܕܪ ܩܪܒܐ ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܠܘܬ ܡܘܟܬܦܝ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܚܘܐ ܣܘܠܩܐ ܕܐܪܡܝܐ:
ܘܢܦܩ ܐܝܟܢܐ ܢܚܬܐ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܥܡܗ: ܘܐܬܩܛܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܟܬܒܐ ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ (ܐܬܡܛܠ) ܣܘܠܩܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܟܠܗ
ܐܠܦܐ ܛܝ̈ܝܐ ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ: ܘܐܬܥܘܩܘ ܡܢ ܐܪܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡܗ .ܕܥܪܒ 289 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܝܬ ܡܘܟܬܦܝ: ܘܐܬܩܒܪ ܒܒܝܬܗ.
ܡܠܟ ܡܘܩܬܕܪ ܐܚܘܗܝ ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ. ܗܢܐ ܐܬܡܠܟ ܟܕ ܛܠܝܐ

ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܐܡܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܥܘܪ̈ܒܝܐ ܕܐܡܠܟܘܗܝ: ܐܡܨ ܕܠܐ ܒܐܪܥܐ ܡܬܡܠܟܐ ܒܝܘܡܬܐ ܘܩܘܡܢ̈ܝܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܡܢܗܘܢ ܫܡܗ ܡܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܩܪܒܘ ܠܐܘܪ̈ܕܝܐ: ܘܢܟܠܘ ܠܗ ܡܘܩܬܕܪ ܒܪ ܡܘܥܬܕܕ: ܘܩܛܠܘ (ܘܩܡܘ؟) ܠܗ. ܘܐܡܠܟܘ ܠܗ ܡܘܩܬܕܪ ܘܠܘܬ ܐܡܗ ܘܡܪ̈ܒܝܢܝܬܗ ܘܐܣܦܣܠܪ̈ܘܗܝ: ܕܢܩܛܠܘܢ ܡܢ ܩܛܠܘܗܝ. ܡܘܢܣ ܕܝܢ ܪܒܐ ܕܐܣܦܣܠܪ̈ܐ ܟܕ ܐܫܟܚ: ܩܪܒ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܐܣܦܣܠܪ̈ܐ ܘܠܥܒ̈ܕܐ ܕܡܘܩܬܕܪ. ܘܐܙܕܝܢܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܕܠܝ ܥܠ ܐܘܪ̈ܕܝܐ ܟܕ ܡܣܬܒܪ ܠܗܘܢ ܕܡܘܩܬܕܪ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܒܪܗ. ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܕܝܐ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܣܪܘ. ܘܠܗ ܠܒܪ ܡܘܥܬܙ ܢܣܒܘܗܝ ܠܩܛܠܗ: ܘܡܠܠܬܐ ܢܣܒܘܗܝ ܘܩܒܪܘܗܝ ܬܡܢ ܒܕܪܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܦܩܘܕ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܘܩܬܕܪ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܟ. 1220 ܕܝ̈ܘܢܝܐ (909 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܩ ܐܠܓܝܐ ܕܟܐ ܒܡܓܪܒ: ܘܐܬܚܝܠ ܥܠ ܐܦܪܝܩܝܐ ܐܪܥܐ ܕܥܒܕ. ܘܠܐ ܟܪܟ ܒܗ ܗܘܐ ܐܢܫ ܒܡܓܪܒ: ܕܢܦܩ ܢܘܟܪܝܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܠܓܝܐ. ܘܩܪܐ ܠܗ ܡܗܕܝܐ ܥܢܢ: ܒܫܢܬ .ܫܝܗ. 315 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܪܠܚ. 1238 ܕܝ̈ܘܢܝܐ (927 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܗܘܐ ܢܦܩ ܠܗ ܒܓܝܠܢܝܐ ܡܘܪܐ ܫܡܥܢܐ: ܒܐܪܥܐ ܕܓܝܠܝܐ (ܕܝܠܡܝܐ) ܚܝܠܐ ܕܢܦܩܐ ܕܩܛܝܠܘܬܐ: ܐܦ ܒܢܝܢܐ: ܐܦ ܡܩܛܠܢܐ: ܘܡܬܚ ܥܠܡܝܢ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ (909 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܩ ܗܘ ܡܘܢܣ ܐܣܦܣܠܪܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܠܐܦܪܝܩܐ ܕܢܩܘܡ ܩܪܒܐ ܥܡ ܩܘܡܘܬܐ ܕܡܓܪܒܝܐ: ܘܢܨܚ ܘܥܡ ܘܢܦܩ. ܘܒܫܢܬ .ܪܨܛ. 299 ܕܛܝ̈ܝܐ ܢܦܩ ܕܘܣܬܐ ܕܡ ܚܝܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܠܐܦܪܝܩܐ ܕܢܩܘܡ ܩܪܒܐ ܥܡ ܩܘܡܘܬܐ ܕܐܦܪܩܘܣ: ܘܐܬܚܝܒ ܠܝܗܒܐ ܕܡܠܟ (ܕܡܠܟܐ؟) ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܘܕܝܘ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ: ܡܛܐ ܐܠܦܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܗܘܬ ܦܝܠܓ ܗܘ ܡܘܩܬܕܪ ܥܠ ܝܕܐ ܡܘܗܒܘܬܐ ܕܦܩܠܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܩܛܝܠܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܢ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܗܘܝܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܐ ܐܘܕܝܬܐ ܡܣܬܪܩܐ ܗܘܐ ܡܢܘܠ ܕܢܦܫܗܘܢ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ. ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܝܒ ܗܘܐ: ܘܢܦܫܗܘܢ ܡܛܪܐ. ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܝܠܗ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܢܝܬܐ ܩܘܡܐ ܗܘܐ ܘܣܘܓܐܐ. ܘܡܢ ܗܘܝ ܐܬܦܪܣܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ:

ܟܪܝܗ ܙܥܘܪ ܘܡܝܬ. ܘܡܠܟ ܙܥܘܪ ܟܕ ܠܚܠܡܗ ܦܣܘܩܝܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܦܛܪܘܦܘܬܐ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܐܡܗ: ܐܬܦܪܕ ܡܢ ܗܿܘ ܕܙܟܝܢ ܡܝܘܬܝܢ. ܘܒܘܠܓܪ̈ܝܐ ܟܕ ܚܙܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܫܢܝܐ ܥܠ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܐܠܐ ܡܫܠܡܝܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܥܠ ܐܘܚܕ̈ܢܝܗܘܢ ܘܫܩܠܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ. ܘܒܐܪ̈ܥܬܐ (ܘܒܐܪ̈ܥܬܐ) ܕܣܘܪܝܐ ܐܦܪ̈ܩܐ ܐܠܣܘܦ ܡܬܒܪܢ ܐܢܛܘܠܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫ. 300 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܪܟܕ. 1224 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܟܘܟܒܐ ܕܡܫܬܡܗ ܩܘܡܝܛܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܡܥܪܒܐ ܒܝܪ̈ܚܐ ܕܬܫܪ̈ܝܢ ܕܬܪܘ ܒܪ̈ܩܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܗܿ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܐܡܠܟ ܠܬܪܥܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ: ܟܕ ܗܘ ܒܪ ܫܒܥ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܟܙ. (1227 ܠܝܘ̈: 916 ܠܡܫܝ̈؟) ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܠܛܪܣܘܣ: ܘܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܠܝܛܝܢܐ. ܘܫܒܘ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܢܦ̈ܫܢ: ܘܝܗܒܘ ܬܪܝܢ ܗܘܝ ܠܛܝܝ̈ܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܒܗܿ ܒܫܢܬܐ: ܐܬܚܙܝ ܡܬܘܡܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܢܛܘܠܝܐ ܕܬܘܝܬܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܗܕܝܡ ܚܠܝܢ̈ܐ ܠܐܣܛܘܢ̈ܣ. ܘܒܫܢܬ .ܫܗ. 305 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܫܬܕܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܫܠܝܚ̈ܐ: ܣܒܐ ܘܥܠܝܡܐ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܒܓܕܕ: ܐܘܬܒܘ ܐܢܘܢ ܬܡܢ ܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܡܘܩܬܕܪ ܦܠ̈ܛܝܢ ܕܒܝܬܗ: ܘܚܙܘ ܦܠܣܘܗܝ ܘܚܘܪܘܗܝ: ܘܚܙܝܢ ܗܕܐ ܐܝܟ. ܡܬܕܡܪܝܢ: ܕܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܗ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܐܢܘܢ ܒܣܕܪܐ ܠܦ̈ܠܛܝܢ: ܡܢ ܗܪܟܐ ܠܚܕ. ܘܠܓܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܗܘܘ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܦܠ̈ܛܝܢ ܕܢܫ̈ܐ ܘܕܫܡܫ̈ܐ ܡܢ ܚܕ ܓܒܐ: ܘܡܗܝܡܢ̈ܐ ܡܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܚܓܒܝ̈ܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܡܢ ܫܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܫܒܥܡܐܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܐܢܫ̈ܝܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝ̈ܗܘܢ. ܘܠܓܘ ܡܢ ܦܠܛܝܢ ܕܫܒܥܐ (ܫܒܥܐ؟) ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܒܪܗ ܐܝܟ ܗܘܘ ܐܡ̈ܪܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܘܪ̈ܫܐ: ܘܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܒܝܫ ܠܒܘܫ̈ܐ ܕܗܒܢ̈ܝܐ: ܘܒܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܐܘܦ̈ܠܝܐ ܕܕܗܒܐ (ܕܐܣܛܠܐ) ܘܡܘܗܪ̈ܐ. ܘܠܓܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ: ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܒܪܗ ܐܝܟ ܗܘܘ ܡܐܐ ܐܪ̈ܝܘܬܐ: ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܚܕ ܓܒܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܐܣܝܪܝܢ ܒܫܫܠ̈ܬܐ. ܘܟܕ

ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܝܘܝܟܝܢ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܕܒܒܠ
ܫܢܬ ܗܘܬ ܫܒܥܝܢ ܕܫܒܝܐ: ܕܡܬܒܢܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܝܗܘܕܝܐ ܕܟܠ ܡܬܦܢܝܢ ܡܢ
ܒܒܠ. ܘܠܒܬܪ ܡܢ ܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܕܫܒܝܐ ܡܢ ܒܒܠ: ܘܗܦܟܘ
ܕܚܢܢܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܬܒܢܝܢ: ܕܡܬܬܒܪܝܢ ܡܢ ܟܘܪܫ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܦܪܣܝܐ ܒܝܘܡ ܕܝܗܒ ܘܐܘܪܫܠܡ: ܕܝܬܒ ܥܠܡܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܡܬܩܪܝܢ: ܘܟܠܗ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܝܢ ܘܐܬܪܝܢ. ܘܒܬܪ
ܡܠܟܘܬ ܫܢܝܐ ܕܒܝܬܝܐ: ܕܒܒܠ ܕܐܬܩܪܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܝܫܐ ܠܐܬܪܘܬܗ
ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܘܗܘܝܐ ܫܢܝܐ ܕܐܢܫܝܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܕܡܠܟܝܢ. ܘܡܢܗ
ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܘ ܝܢܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܩܕܡ ܕܘܪܫ: ܕܡܬܢܩܦ ܝܘܢܝܐ ܒܫܢܝܢ
ܕܒܒܠ: ܘܐܝܟ ܒܝܘܡ ܝܬܒܐ ܐܠܦܝܢ ܡܬܦܪܫܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܡܕܝܢܐ ܘܡܬܩܪܝܢ
ܘܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܡܠܟܘ ܘܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܫܢܝܢ ܡܬܩܪܝܐ
ܕܝܠܗ ܝܗܒ: ܫܢܝܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܕܝܬܒ ܐܪܥܐ ܕܡܬܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ
ܐܬܪ ܝܬܒܘ ܒܒܒܠܐ ܡܕܝܢ ܐܪܥܐ: ܕܒܗ ܐܠܦܐ ܐܘܪܫܠܡ ܝܗܘܕܐ
ܡܠܟܝܢ ܘܢܫܐ ܡܢ ܫܢܝ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܠܦܐ ܐܘܪܫܠܡ ܐܬܪܐ
ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܢܣܒܘܗ. ܘܒܬܪ ܝܬܒܗ ܒܒܒܠ: ܝܗܘ
ܠܦܪܘܩܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܫܢܝܐ ܕܝܗܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܫܪܝܘܗܝ
ܢܒܝܝܐ ܘܕܘܪܝܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܕܝܘܡܘ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܩܪܝ (ܘܐܘܝܠܡܪܘܕܟ؟) ܠܗܘܢ: ܕܫܢܝܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܠܘܬ ܫܢܝܐ ܝܬܒ
ܠܢܡܪܐ ܕܒܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܕܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ
ܕܐܬܩܪܝ ܡܕܝܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܢܝܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܝܘܡܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ: ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܢܣܒܬܗ ܫܢܝܐ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܢܝܗܘܢ ܫܢܝܐܘܗܝ:
ܗܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܝܢ ܡܢ ܫܢܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܝܬܒ ܘܫܢܝܐ ܝܬܒܗ
ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܘܐܬܐܡܪܘ: ܒܝܘܡܐ ܕܡܬܝܕܥ ܠܘܬ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܝܬܒܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ:
ܒܒܝܬܗܘܢ ܒܠܫܨܪ ܝܬܒ ܫܠܡܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܠܡܬܐܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܝܬܘܬ ܐܪܥܐ
ܘܐܝܟ ܠܝ: ܐܠܐ ܡܬܟܠ ܕܟܠ ܐܦ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܗܘܝܐ ܡܬܐܡܪ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܠܐ ܡܬܩܪܝ. ܗܠܝܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܟܠ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܫܢܝܢ ܠܝ. ܘܗܘܝܐ ܒܬܪ ܡܠܟܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪܗܘܢ: ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ

ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܚܒܠܝ ܘܡܚܪܒܝ: ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܐܘܣܦ ܠܗܘܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ: ܘܒܙܘ ܐܢܘܢ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܚܒܫܘ ܠܚܠܒܝ̈ܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܗܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܩܘܪܐ. ܘܡܢܝܢ ܒܢܝܢܗܘܢ ܐܬܘܠܕ̈ܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܘܡܢܝܢܗܘܢ
ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܗܘܐ ܡܛܠ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܐܣܝܪ̈ܐ ܛܝ̈ܝܐ:
ܡܛܠ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܐܚܝܕ̈ܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܢܬܚܠܦܘܢ ܗܢܘܢ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܚܝܕ̈ܝ
ܛܝ̈ܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܘ ܐܝܓܪ̈ܬܐ ܕܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐ ܨܒܐ
ܕܢܣܒ ܠܐܓܪ̈ܬܐ ܐܦܠܐ ܕܢܩܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܚ. 308 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܝܩܪܬ
ܦܬܬܐ: (ܦܝܬܬܐ: ܦܝܬܬ̈ܐ.) (ܦܬܬܐ؟) ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܐܘܨܪ̈ܐ: ܘܪܓܡܘ ܠܚܒܝܫ̈ܐ ܒܟܐܦ̈ܐ. ܘܐܘܩܕܘ ܢܘܪܐ ܒܟܠ
ܒܫܘ̈ܩܐ: ܘܩܡܘ ܠܥܪ̈ܘܒܬܐ ܕܡܟܝܢܠܗ ܟܕ ܡܨܠܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܩܛܠܘ
ܕܒܩܘܒܠܐ ܠܣܘܓܐ ܡܥܝܩܢܐ. ܗܕܝܢ ܗܠܟܘܬܐ ܟܝܬ ܐܬܟܘܠܬܢܐ:
ܘܐܝܬܝ ܐܢܘܢ ܠܡܝܬ̈ܐ: ܘܦܠܛ ܠܟܢܫܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܢܝܫ̈ܐ ܕܚܒܘܫܝܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܫܛ. 309 ܕܛܝ̈ܝܐ ܐܬܩܛܠ ܚܘܣܝܢܐ ܚܠܐܓ (ܚܘܣܝܢܐ) ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ
ܕܫܡܗ ܚܠܐܓ ܒܒܓܕܕ. ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ ܡܣܬܟܠܢܐ ܩܕܡ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ:
ܘܡܣܒܪ ܗܘܐ ܕܫܟܝܢܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܦܓܪܗ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ
ܐܠܦ̈ܐ ܡܚ̈ܘܬܐ. ܘܩܛܥܘ ܐܝܕ̈ܘܗܝ ܘܪ̈ܓܠܘܗܝ: ܘܐܘܩܕܘܗܝ
ܠܦܓܪܗ: ܠܪܫܗ ܕܝܢ ܒܓܘܫܪܐ ܬܠܘܗ: ܘܐܦ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܐܚܕܘܗܝ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܪܠܚ. 1238 ܢܦܩܘ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܡܚܘ (ܘܡܚܘ؟)
ܒܐܬܪܐ ܠܥܡܝܢܝܛ: ܘܐܚܪܒܘ ܟܪ̈ܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܠܡ̈ܢܐ ܬܪ̈ܐ ܕܒܗ:
ܘܩܛܠܘ ܒܗ ܐܢܫ̈ܐ: ܘܫܒܘ ܘܒܙܘ. ܘܐܙܠܘ ܥܡܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܒܕ̈ܐ: ܘܠܒܟܘ ܐܢܫ ܡܢ ܕܒܝ ܩܝܣܪ ܕܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܟܕ ܐܣܝܪ ܠܒܓܕܕ. ܡܘܢܣ ܕܝܢ ܐܘܢܘܟܐ:
ܟܕ ܐܬܓܢܒܪ ܒܩܪܒܐ ܗܟܝܠܐ ܙܟܝܐ ܕܐܦ ܡܘܙܦܪ (مظفر؟) ܐܬܩܪܝ
ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܥܡܗ: ܐܬܠܛܝ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ. ܘܩܪܒ ܡܢ
ܒܓܠܐ: ܘܐܬܐ ܡܘܕܝܪܐ (ܡܘܕܝܪ): ܘܐܬܡܠܟܘ ܫܠܝܛ̈ܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܗ
ܕܘܟܝܬܐ ܘܡܦܩܢܐ ܕܦܠܛܝܢ: ܘܟܕ ܡܬܟܬܒܝܢ ܠܗ ܐܓܪ̈ܬܐ: ܕܠܡܢܐ ܩܐܡ
ܐܢܬ؟ ܗܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܡܐ ܡܢܐ ܠܟ ܡܫܕܪܢܐ ܡܢܝܢܝ: ܦܬܚ ܠܟܬܒܐ.

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܠܛ ܠܡܥܪܒܘܬܐ (ܠܡܥܪܒܘܬܐ) ܕܝܠܗ: ܘܐܡܪ
ܠܗ ܡܟܣܝܣ: ܕܒܗܢܐ ܐܢܨܚܬ: ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܨܠܝܒܐ. ܟܕ ܒܠܝܠܝ
ܗܘ ܥܠ ܐܪܡܝܐ: ܕܐܠܗܐ ܡܢܗ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟ ܡܠܘܟܐ.
ܘܗܘ ܐܣܪܬܐ ܐܝܬ ܒܠܒܗ: ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܓܠܐ ܐܢܐ: ܘܡܕܒܪ ܒܫܡܝ
ܡܠܘܟ ܠܐ ܡܬܩܛܠ ܐܢܐ. ܡܟܣܝܣ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܪܝܒ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܐܠܐ
ܕܝܢܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܥܡܪ ܐܢܫܝܢ ܠܥܠܡܐ ܠܗܘܢ: ܘܫܡܥܘ ܒܫܡܐ.
ܘܐܬܐ ܠܡܩܒܠ ܥܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܢ ܣܘܪܝܐ: ܘܡܛܐ ܠܗ ܘܟܢܫܗ
ܩܪܒܐ: ܘܥܡܪ ܐܘܪܚܗ ܒܩܘܪܒܐ. ܒܗܿ ܦܠܩܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ
ܕܡܬܩܛܠ: ܘܐܣܟܡ ܒܩܘܪܒܢܘܗܝ ܥܠܝܗ: ܥܡܕܗ ܫܢܬܐ ܘܡܫܢܝܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܩܪܒܐ: ܫܠܛ ܡܢ ܡܟܣܝܣ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ. ܘܐܣܪܗܘܢ
ܠܩܪܒܐ: ܘܫܕܪ ܒܩܪܒܐ ܕܡܬܐ: ܐܝܢܐ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܥܒܕܗ ܡܢ
ܦܠܩܝܢ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܒܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܠܗ ܠܟܠܗ ܕܡܟܣܝܣ.
ܘܐܦܣܗܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܣܬܡܟܘ ܡܕܡܕܡ ܠܦܠܩܝܢ. ܟܕ ܡܟܣܝܣ
ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܡܨܝܬ ܕܢܬܥܛܦ ܐܝܕܐ: ܡܛܠ ܕܗܟܢ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܟܠ
ܒܠܗܘܢ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܟܣܝܣ: ܘܟܕܐ ܡܢܗ ܕܢܫܬܘܩ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܕܐܬܒܛܠܬ ܠܡܫܝܚ ܗܝܟ. ܘܟܢܫ ܓܘܫ
ܚܝܠܘܬܗ: ܘܢܦܩ ܡܕܡܕܡ ܠܟܠܐܕܐ. ܘܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘܐ ܟܢܫ
ܚܝܠܘܬܐ ܘܢܦܩ ܩܪܒ ܒܡܟܣܝܣ: ܘܐܙܕܟܝ ܐܦ ܐܬܬܣܝܥ ܗܘ ܒܠܝܠܗ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܬܬܠܝܛ ܟܠܗ ܥܠ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܒܫܢܬܐ .ܫܟ. 320 ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘܢܝ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪ ܐܬܪܗ ܚܕܬܐ: ܘܡܠܟܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܐ ܐܢܫ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܐ ܒܟܠܕܐ. ܘܡܢ ܗܘܢܘܢ ܡܚܒܒܐ.
ܕܒܗܝܢ ܡܢ ܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܫܡܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܐܫܬܡܥ ܒܟܢܫܐ:
ܘܥܡ ܗܘܢܝ ܘܡܕܪܗ ܠܥܘܠ ܦܬܓܡܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܟܕ ܡܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘܢ
ܘܐܬܒܝܢ ܒܟܢܫܗ: ܐܦܝܣ ܗܘ ܫܢܬܐ ܡܢܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܩܘܫܬܐ ܡܬܓܕܫܐ
ܕܟܢܘܫܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܩܘܡ: ܡܠܟܐ: ܕܠܡܬܟܢܫܘ ܟܢܫܐ ܠܐ ܡܢܗ ܐܢܐ:
ܐܦܠܐ ܡܢܝܢ ܒܫܡܗ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܓܢܒܐ ܒܫܬܩܐ: ܘܡܢ ܦܘܠܝܣ
(ܦܘܠܝܣ؟) ܫܢܝܢ. ܟܕ ܒܠܝܠܝ ܚܙܐ ܐܢܐ ܡܢܗ: ܕܩܘܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܫܡܝܐ

ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢ ܠܐ ܐܬܦܠܓ. ܘܦܠܝܓ ܚܢܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܒܪܡ ܐܚܐ
ܕܐܬܝܠܕ ܩܕܡܝܐ: ܕܠܡܘܬܒܐ ܟܬܒܐ ܠܐ ܐܬܚܫܒ: ܘܡܕܒܪܐ ܠܐ
ܐܬܕܒܪ: ܘܡܫܪܝܐ ܡܢܦܩܬܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚ. ܘܐܦܢ ܗܟܢ: ܕܢܦܩܬ ܡܢ
ܗܪܟܐ: ܘܡܕܡ ܕܠܗ ܕܝܢܐ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܦܝܣ ܠܗ ܕܢܫܬܡܫ.
ܘܡܕܝܢ ܠܗܘܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܝܟܐ ܠܘܬܗ ܐܫܟܚ ܐܚܪܢܐ ܒܠܒܘܫܐ ܥܒܝܕܐ:
ܘܢܛܠܗ ܚܢܢ: ܕܐܝܟ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܐܫܟܚܬ؟ ܘܗܘ ܦܢܝ: ܕܐܝܟ ܐܢܐ.
ܘܚܢܢ ܐܡܪ: ܡܢܘ ܐܒܘܟ؟ ܘܗܘ ܦܢܝ: ܕܗܢܐ ܗܘ ܕܠܘܬܟ ܗܘܐ
ܐܬܟܠ. ܘܗܦܟܗ ܠܚܫ ܚܢܢ ܐܫܟܚ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܠ ܒܥܠܡܐ ܟܕ
ܬܘܒ ܐܝܟܢ ܩܕܡܝܐ ܕܗܦܟܗ ܥܠ ܐܒܘܟ. ܠܗܢܐ ܚܢܢ ܐܠܝܨ ܒܠܒܟܘ
ܫܘܪܝ: ܘܐܬܒܪܟܘ ܡܢ ܫܒܩܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܒܡܫܝܚܐ. **ܬܘܒ**
ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܫܘܪܝ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܬܠܬܐ ܒܬܪܝܢ. ܟܕ ܐܬܒܛܠ ܡܟܬܒܢܘܬܐ:
ܡܠܟܐ ܡܢܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܝܬܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܗ.
ܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܗܢܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܡܪܗ: ܘܫܡܥܢܗ: ܘܫܡܥ
ܕܫܡܥܢܗ: ܘܡܬܪܥܝܢܗ: ܘܡܠܟܝܢ ܒܥܠܡܐ ܡܩܦܐ ܠܪܘܚܐ ܕܐܬܚܙܝܬܘܢ.
ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܠܗ ܘܐܡܪܗ: ܕܠܐ: ܟܕܘ ܠܟ ܡܢ ܗܟܢ. ܐܝܟ ܗܘ
ܕܐܡܪܐ ܒܠܫܢܐ ܐܚܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܗܠܝܢ ܡܠܘܗܝ ܠܪܒܢ ܠܟ. ܐܝܟ ܡܢ
ܕܐܝܟ ܐܡܪܐ ܐܦ ܫܡܥܢܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܢܐ ܗܘ ܒܥܝܬ ܠܟ! ܘܐܬܦܢܝܘ
ܡܠܗܘܢ: ܘܐܬܐܘ ܠܩܢܘܡܗ ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܐܙܠܝܢܗܘܢ: ܘܟܢܫܗܘܢ
ܫܘܪܝ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܙܠܝܢ: ܗܟܢ ܐܬܟܬܒ ܒܐܝܕܗ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܐܬܟܠܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܠܝܢ: ܘܐܬܬܪܝܗ ܗܘ ܒܡܪܕܘܬܗ ܥܠ ܡܕܡܐ ܒܥܘܬܐ
(ܒܥܘܬܐ) ܕܦܓܪܗ: ܐܡܬܝ ܕܐܬܦܠܓ ܪܘܚܐ. ܘܫܒܩ ܡܢ ܡܕܡ ܕܠܘܬܗ
ܗܪܟܐ ܝܬܝܪܐ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܕܡ ܐܚܪܢ. ܘܐܦ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ
ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܕܪ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܡܬܡܪܢܐ: ܕܐܚܝܕܐ ܐܘܪܚܐ ܗܟܢܐ
ܗܘܬ ܐܡܪܗ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܒܝܕܗ ܕܗܢܐ ܫܘܪܝ: ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܒܥܠܡܝܢ: ܒܡܕܒܪܐ ܘܒܡܣܟܢܘܬܐ ܘܒܫܘܒܩܢܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܬ
ܠܘܬܗ. ܒܐܡܪܐ ܕܐܦ ܡܢ ܚܕܘܬܐ ܡܩܦܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܘܡܫܬܕܪܐ
ܒܪܘܚܢܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܬܬܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܫܬܕܪ

ܟܠ ܥܡܡ̈ܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܡܠܟ: ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܚܘܒܠܐ ܒܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ.
ܡܩܕܘܢ ܕܝܢ ܘܡܚܒܘ̈ܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܝܕܘ ܗܘܘ ܕܢܫܩܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܕܝܢܠܝܢ ܗܘܘ ܗܘܒ ܥܠ ܢܦܫܬܗܘܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܬܪܬܝܢ ܦܪ̈ܬܐ ܕܦܠܝܦܘܣ
ܡܢ ܐܒ̈ܗܝܗܘܢ ܦܠܓܘܗ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܕܟܠ ܕܢܦܠ ܠܦܪܨܘܦܐ: ܐܝ ܦܣܝܬܐ ܐܘ
ܐܪܥܐ: ܢܬܦܠܓ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܦܘܠܓܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗܘܢ.
ܘܡܢܗ ܐܚܪܢܐ ܠܐܚܪܢܐ: ܕܐܦ ܚܕ ܡܢ ܩܕܡܝ ܚܝܠܬܢܐ ܩܫܝܫܐ ܡܠܟܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܬܦܠܓ: ܘܢܣܒܘܗ ܬܪܬܝܢ ܐܢܬ̈ܘܬܗ ܒܓܙܪܐ ܘܒܦܘܠܓܐ.
ܐܝܟܢ ܐܠܨܐ: ܥܒܕܢܐ ܠܡܬܦܠܓܘ: ܐܪܕܝܐ ܦܠܝܦܘܣ ܘܓܘܪܢܐ ܥܡ
ܦܠܓܘܬܐ ܠܡܩܕܘܢ ܘܐܪܥܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܘܩܪܘ ܒܫܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܩܝܡ ܐܪܕܝܐ ܩܣܢܕܪ (ܩܣܢܕܪ؟) ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ (ܦܘܠܝܟ؟): ܘܐܫܠܡ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܪܝ ܡܢ ܦܠܝܦܘܣ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܘܡܪܕܘܬܐ:
ܘܠܐܚܪܢܐ ܘܠܐܪܕܘܬܐ ܘܒܢܝ ܚܝܠܐ ܐܝܟ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܐܬܪܐ ܕܝܠܗ
ܬܘܒ ܕܡܫܬܥܒܕܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܣܢܕܪ ܗܢܐ ܟܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ
ܘܐܪܕܝܐ ܐܝܬܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܚܪܝ ܥܡܗܘܢ: ܐܝܟܢ ܗܢܘܢ ܕܦܠܛܘ
ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܥܠ ܚܘܕܪܐ ܕܫܦܝܪܐ ܐܬܦܪܣܘ. ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܝܬܝܐ
ܩܢܝܐ ܘܠܐܢܫܐ ܩܕܡ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܚܝ̈ܠܐ: ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܠܢܒܝܐ ܬܪܬܝܢ ܡܠܟܐ ܩܣܢܕܪ: ܗܢܘܢ ܕܫܘܠܛܢ ܠܟܠ ܡܢ ܐܝܟܘ ܕܡܠܟܐ
ܚܝܠܬܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ: ܘܠܪܒܐ ܐܠܦܐ ܘܡܪ̈ܘܬܐ: ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܫܘܢܝܐ
ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܘܪܚܘ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܬܬܦܠܓ. ܘܗܘܝܐ ܐܝܠܝܢ
ܐܦ ܠܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܦܠܓܘܬܐ: ܕܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܗܢܐ: ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܠܝܬܐ ܡܬܦܠܓ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܕܘ
ܒܦܪ̈ܨܘܦܝܗܘܢ ܕܐܬܡܠܟ ܩܣܢܕܪ ܠܡܫܟܚܘܬܗܘܢ: ܚܕ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ
ܟܕ ܐܬܦܠܓ ܗܘܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ: ܐܬܦܪܣܘ ܘܫܕܪܘ ܠܦܪ̈ܝܫܘܬܗܘܢ ܒܬܪܗܘܢ:
ܘܐܬܦܪܫܘ ܡܢܗ. ܗܘܝܐ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ .ܩܡܫ. 322 ܕܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ ܬܠܬܐ
ܫܢܝܢ ܐܬܦܫܛ ܒܡܠܟܘܬܐ ܬܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܫܠܡ: ܟܕ ܐܣܪܗ ܬܠܬܐ ܠܗ.
ܬܠܬܐ ܩܣܢܕܪ ܕܐܝܟ ܒܪ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܘܡܠܟܐ ܒܫܠܡܐ. ܠܗܢܐ ܡܢ
ܚܕܡܢ ܐܦܣܝܘܣ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܐܡܠܟܘܗܝ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܗܘ ܟܕ

ܘܥܘܪܘܗܝ ܠܩܗܪ. ܘܒܫܢܬ .ܫܟܓ. 323 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܗܘܐ ܡܟܪܙܢܘܬܐ ܕܟܐ ܒܒܓܕܕ ܒܚܢܒܠܝܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܒܕܝܢܐ: ܘܐܬܟܠܝܬ ܐܚܝܢܘܬܐ ܘܥܒܕܬܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܘܩܕܡ ܩܠܝܠ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܫܡܝܐ ܓܘܗ ܐܠܦܐ ܢܘܦܠܐ ܕܢܘܪܐ ܠܓܠܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܐܝܕܝ̈ܗܘܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܢܘܦܠܐ ܕܢܘܪܐ ܠܡܥܕܐ ܕܥܒܕܬܐ ܕܚܙܝܬܗ ܡܢܗܪܐ ܒܥܒܕܬܗܘܢ. ܘܒܬܪܐ ܦܠܛ ܗܘܐ ܝܘܡܢܐ ܚܘܪܐ ܐܝܟ ܚܠܝܡܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܚܘܐ ܬܠܬܐ ܡܠܟܐ ܒܒܓܕܕ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܡܛ. 1249 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (938 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܠܪܘܡܢܘܣ ܚܡܘܗܝ: ܘܗܘ ܠܒܢܘܗܝ ܥܡ ܠܗ ܐܝܟ ܘܐܡܠܟܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܫܘܒܐ .ܫܟܘ. 326 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܡܝܪܐ ܐܒܘܒܟܪ ܠܗܢ ܕܐܝܬ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܒܓܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܒܢܝܐ ܘܕܡܨܪܝܐ ܕܐܬܚܝܠ ܒܛܘܪܐ ܕܒܪ̈ܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܒܕܘܗܝ ܕܐܬܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܩܘܡܢܘ ܒܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܒܬܪܗ ܐܚܢܐ: ܡܢ ܪܘܡܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܣܛܦܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟ̈ܐ ܩܕܡܝ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܚܝܢܐ ܐܚܪܝ ܒܠܒܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܫܠܡܐ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܚܘܒܐ ܕܠܗܘܢ ܕܟܠ ܘܠܘܩܒܠ ܚܕܐ: ܠܥܘܕܪܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܚܘܒܐ ܕܢܗܘܪܘܬܐ ܐܣܝܪܝܢ ܠܛܝ̈ܝܐ ܗܘܠܝܢ ܟܕ ܡܩܠܢ ܕܚܘܒܐ ܕܐܬܩܠܘ. ܐܝܟ ܡܢ ܫܡܥܬܐ ܕܐܬܕܟܪ ܡܢܩܝܢܐ ܐܬܘܐ. ܘܟܕ ܢܨܚ ܠܛܝ̈ܝܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܐܒܘܒܟܪ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܘܐܬܚܙܝ ܗܦܟܐ: ܡܢ ܐܟܣܢܝܐ ܠܗ ܐܬܐ ܠܩܪܒܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗ ܗܘܦܟܐ ܐܫܬܕܪ ܕܡܕܡܝܢ ܠܪܘܡܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܣܛܦܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܟܝܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܠܡ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܬܟܬܒ ܕܥܒܕܘ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܥܘܕܪܐ ܥܒܕ ܕܫܡܫܐ: ܗܘ ܐܦ ܚܕ ܒܛܝ̈ܝܐ ܘܐܒܘܒܟܪ ܦܠܛ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܪܘܡܢܘܣ ܥܠ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܒܠܚܘܕ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܘܒܕ ܘܐܚܕ (ܘܐܚܕ) ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܪܟܢ ܘܐܦ ܕܡܬܚܝܕܐ. ܘܚܕܐ ܥܠ ܐܪܬܡܘܣܛܘܣ ܘܫܒܩܗ. ܪܘܡܢܘܣ ܕܝܢ ܒܬܪܬܝܢ ܥܡ ܡܬܗܘܝܢ ܥܡܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܚܬܢܐ ܕܗܘܐ ܠܪܘܡܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܕܐܬܐ

ܢܬܬܪܕ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܚܢܝܩܐ: ܘܒܐܣܛܣܩܐ
ܐܡܛܝܗ ܠܚܪܬܐ: ܘܥܒܕܗ ܣܘܟܐ ܡܫܬܠܡܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܢܘܚܐ ܠܒܓܕܐܕ
ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ: ܦܫܛܘ ܐܝܕܝܗܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܫܢܬܐ .ܐܪܢܒ.
(1252 ܠܝܘ̈: 941 ܠܡܫ̈؟): ܘܡܝܬܘ ܒܟܘܪܗܢܐ ܠܚܦܪܐܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ
ܠܚܠܦܗ ܐܚܘܗܝ ܗܘ: ܘܐܘܠܕ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ .ܫܟܛ. 329 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܡܝܬ ܐܒܘܗܝ ܕܐܝܢ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܡܬܡܠܟܢܐ ܗܘܐ
ܠܡܘܬܩܝ. ܘܫܠܛ ܠܗܘܢ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܒܪ ܐܚܘܗ: ܘܠܐ ܐܝܬ
ܡܕܝܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܓܒܪ ܚܒܝܒܐ ܠܘܩܒܠ ܐܘܪܚܬܐ: ܕܒܥܐܘ ܘܒܕܘ
(ܘܒܕܘ: ܐܒܕܝܘ): ܗܘ ܕܥܠ ܒܠܒܘܢ ܕܡܠܟܘ ܡܬܟܠܐ ܗܘܐ: ܘܒܪܗ
ܒܥܒܕܐ ܗܘܢ ܐܬܟܪܗ ܘܡܝܬ. ܘܡܠܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܥܡܪܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܒܝܘܡܝ
ܘܐܬܒܢܝܬ ܦܘܪܬܐ ܚܕܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܒܕܝܠܒܗ ܗܘܐ ܐܬܩܪܝܘ. ܘܬܘܒ
ܡܠܟ ܐܦ ܗܘ ܡܝܬ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܘܬܩܝ ܒܪ ܡܩܬܕܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬ
ܘܝܪ̈ܚܐ ܚܕ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ .ܫܟܛ. 329 ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܐܡܝܠܝ: ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ
ܪܒܐ ܒܒܓܕܐܕ. ܢܘܪܐ ܒܗ ܒܝܬܐ ܒܚܕ ܫܘܩܐ ܘܐܬܩܠܝܘ ܕܡܥܪܒܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܢܦܠܘ
ܒܝ̈ܠܢܐ ܦܫܐ ܘܡܝܬܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܟܦܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ
ܕܘܟܠ ܡܢܗ ܒܚܕ ܡܢܝܐ ܕܠܚܡܐ ܠܘܦܐ ܡܬܙܒܢ ܗܘܐ. ܘܥܒܕ
ܟܘܪܐ ܕܝܘܠܦ: ܘܩܘܛܠܐ ܕܕܝܪܬܐ ܘܢܦܠܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܚܒܠ ܡܢܗ.
ܘܒܫܢܬܐ .ܐܪܢܓ. 1253 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܗܘܐ ܢܦܩ ܐܒܘܡܚܡܕ ܠܒܓܕܐܕ
ܕܡܠܒܫܐ: ܘܡܝܬܗ ܡܢ ܒܓܕܐܕ ܕܐܬܡܛܡܟ .ܝܗ. ܐܠܦܝ ܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܘܐܘܦܝܘ
ܠܡܘܬܐ ܘܐܘܠܕ. ܘܡܢ ܟܦܢܐ ܒܒܓܕܐܕ: ܘܢܘܦܠ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܒܥܒܕܝܢ
ܘܡܫܬܐ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܡܝܬ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܠܐܘܠܝܢܐ ܘܡܬܚܒܠ ܕܐܢܫܐ
ܕܐܬܪܐ: ܘܐܬܟܠܘ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܥܠܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܬܥܝܪ ܓܒܪܐ ܕܒܓܕܐܕ:
ܘܟܠܗ ܗܘܢܐ ܐܬܥܒܪܘ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܡܠܟ ܫܢܬܐ ܡܝܬܗ ܐܒܘܡܚܡܕ ܒܫܢܬܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܐܪܕ ܘܡܝܬ: ܘܡܝܬܗ ܫܢܬܐ ܗܘܝܐ: ܘܐܘܦܝܘ ܠܡܘܬܐ
ܘܐܘܠܕ. ܘܒܫܢܬܐ .ܫܠܐ. 331 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܪܘܡܢܐ
ܠܘܬ ܡܘܬܩܝ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܕ ܫܐܠ ܠܡܢܕܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܐܘܪܗܝ:
ܗܘ ܕܐܬܚܬܡ ܒܗ ܕܡܘܬ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ: ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܟܠ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܒܬܪܗ

ܠܐܪܒܝܠ ܗܘ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܕܝܣܘܡܘܗܝ. ܘܐܬܬܘܬܒ ܕܝܢ ܡܬܡܢܘܬܐ ܠܗ: ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܘܪܐ ܟܠܗ ܕܐܠܘܗܝ ܡܢܝܕܐ. ܡܘܚܡܕ ܕܝܢ ܚܝܒ ܠܗܦܟܐ ܕܚܘܒܝܗܘܢ ܘܡܬܐܠ: ܕܝܢ ܦܩܕ ܢܡܘܣܐ ܠܡܐܙܠ ܥܠܝܗ ܕܐܢܫ ܗܕܐ ܠܒܝܬ ܫܘܚܢܐ: ܐܘ ܟܠ. ܘܦܩܕܘ: ܕܐܦ ܠܐ ܢܐܬܐ ܘܢܫܬܐ ܠܡܬܒܪܟܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܟܠ ܡܢ ܕܡܩܛܠ ܕܐܠܝܨ ܘܡܦܝܨ ܘܡܬܪܓܠܝܢ ܘܕܝܢ ܠܡܐܙܠ ܠܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ: ܟܕ ܐܬܛܥܢ ܕܥܒܕܘ ܐܢܫ ܕܥܡܗ ܗܘܘ ܒܐܒܠܐ: ܕܡܝܬ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܘܚܡܕ: ܘܐܘܩܕ ܒܝܬܗܘܢ ܘܐܬܒܕܪܘ: ܘܫܠܚ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܡܛܐ ܟܕ ܙܒܢܐ ܡܕܝܢܐ. ܗܢܘܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܕܢܗ: ܕܡܠܟܘܬܐ (ܕܡܠܟܘܬܐ) ܐܬܝܗܒ ܡܢ ܡܘܪܩܘܣ؟ ܘܝܗܒ ܠܗ ܘܐܬܐ ܕܗܘ ܐܕܢܗ. ܘܩܡ ܒܝܬܗ ܠܐܝܠܓܙܝ. ܘܗܘ ܗܘܘ ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܦܢܐ ܠܫܠܛܢܗ ܘܐܬܦܢܝ ܩܕܡ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܬܗ ܘܐܒܕܗ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܬܝܗ ܒܫܘܠܛܢܗ ܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܐܬܠܝܗ ܡܠܟܐ ܘܐܪܟܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܝܕܥ ܒܡܬܠ ܕܒܝܣ ܠܦܠܚܝܢ: ܒܝܕ ܡܪܕܘܬܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܠܟܐ ܘܐܠܗܘܢ ܕܒܝܬܗ. ܘܗܘ ܕܝܒܘܣ ܠܦܠܚܝܢ: ܫܕܪܗ ܒܟܠܗܘܢ ܐܚܝܐ ܕܡܫܬܠܛܝܢ: ܐܦ ܟܠ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܝܨ: ܐܒܕܐ ܘܐܬܗܦܟ ܒܟܠܗܘܢ. ܐܬܟܢܫܘ ܠܦܠܚܝܢ ܘܒܝܬܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܚܠܝܦܐ ܠܟܠܗ ܒܪ ܡܘܣܬܙܗܪ ܘܐܬܚܠܦܘ: ܘܩܝܡܘ ܡܘܣܬܪܫܕ. ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܥܣܪ. 333 ܕܥܪܒܝܐ. **ܚܠܦܐ ܡܘܣܬܪܫܕ ܡܘܣܬܪܫܕ ܒܪ ܡܘܣܬܙܗܪ** ܫܢܝܢ ܫܒܥ ܘܝܪܚܐ ܐܪܒܥܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ: ܢܦܩܘ ܥܡܡܐ ܡܫܬܠܛܐ ܐܠܦܐ ܘܐܣܟܠܐ ܘܟܠܗܘܢ: ܘܩܛܠܘ ܒܚܪܒܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܫܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܡܘ ܒܪܒܝܥܘ: ܘܩܛܠܘ ܟܕ ܐܝܟ ܕܫܒܥ ܐܠܦܐ ܕܐܢܫܐ (ܢܦܫܬܐ) ܘܐܙܠܘ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܡܘܣܬܪܫܕ ܗܘ ܐܬܥܝܠܘ ܠܘܩܒܠܗ. ܘܫܡܥ ܡܢ ܩܘܡܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܥܠ ܡܘܪܩܘܣ: ܢܦܠܘ ܠܘܩܒܠܗ ܐܝܟ ܥܡܪܐ: ܘܐܬܒܗ ܐܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܒܗ ܚܝܠܗ ܘܫܠܡܘ. ܘܟܕ ܐܬܟܬܒܘ ܡܢܗܘܢ: ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܐܣܝܪܐ ܥܠ: ܥܒܕ ܐܪܥܐ: ܘܩܕܡ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܪ ܕܠܡܦܩ ܚܝܠܗ ܩܕܡ: ܐܘܠܝܨ ܠܗ ܚܝܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ

ܘܐܬܦܩܪ: ܘܩܛܠܘܗ̄ ܡܢ ܒܬܪܗ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܠܚܘܕ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܥܪܛܠ ܡܢ ܦܠܛܝܢ: ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܚܝܒܘܗܝ
ܒܝܕܥܬܐ ܕܡܘܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܒܪ ܒܘܝܗ. ܘܐܬܬܘ ܠܦܓܪܐ ܒܪ ܡܘܩܬܕܪ
ܘܐܡܠܟܘܗܝ: ܘܣܡܝܘܗܝ ܡܘܛܝܥ. **ܒܬܪ ܡܘܣܬܟܦܝ ܡܠܟ ܡܘܛܝܥ ܒܪ
ܡܘܩܬܕܪ** ܬܫܥܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܘܝܪ̈ܚܐ ܚܡܫܐ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܘܗܝ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܥܠ ܒܘܪܗܢܐ: ܐܬܐܘ ܒܬܪܗܘܢ ܠܡܘܣܬܟܦܝ ܘܐܬܠܡ
ܒܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܪܩ ܥܠ ܐܦܝܗ ܒܥܩܬܐ: ܘܐܬܟܪܝܘ ܒܦܠܛܝܢ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܡܘܛܝܥ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܫܠܕ. 334 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܦܪܩܘ
ܚܘܪ̈ܒܐ ܗܢܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܡܢ ܣܝܦ ܐܠܕܘܠܗ ܒܪ ܚܡܕܐܢ ܫܠܝܛܐ ܕܡܘܨܠ:
ܘܢܨܝܪ ܡܘܢܣ ܐܠܕܘܠܗ ܕܗܘܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܡܘܣܬܟܦܝ. ܘܫܕܪ ܐܟܫܝܕ
ܐܚܝܕ ܠܚܠܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܟܫܝܕ: ܘܡܢܘܬܐ ܠܚܠܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܐܟܫܝܕ
ܡܘܢܣ ܘܫܕܪ ܠܚܠܒ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܩܛܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܕܗܘܐ ܚܠܒ ܐܝܟ ܕܐܝܬ (ܕܐܝܬܘܗܝ؟) ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܘܢܣ:
ܢܦܩܘ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪ̈ܥܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܚܠܒܐ ܘܚܡܨ. ܘܫܠܝܛܐ
ܡܢܗ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܡܨܠܝܢ: ܐܬܕܒܪܘ ܗܘܘ ܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ
ܠܡܠܟܘܬܗ. ܐܬܬܚܝܬ ܫܢܬܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܕܐܝܟ ܐܬܚܫܒܘ ܕܡܘܨܠ ܥܠ ܐܝܟ
ܐܘܪܚܐ ܕܠܐܝܬܘܗܝ ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܘܚܡܕܐܢ ܐܠܕܘܠܗ: ܘܫܠܛܢܐ: ܗܘ ܐܠܕܘܠܗ
ܕܢܨܝܪ: ܫܢܝ ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗ ܒܬܪܗ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܗܘܐ ܠܗ:
ܐܦܠܐ ܕܐܢܫ ܢܬܦܪܩܘܢ ܠܡܘܢܣ ܡܢ ܐܝܕܗ: ܐܠܐ ܒܠ ܐܝܟ ܒܡܘܨܠ
ܥܣܩܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܢܨܝܪ ܐܠܕܘܠܗ ܒܣܘܦܐ (ܒܣܘܦܗ) ܒܓܕܕ
ܠܐܬܪܐ ܕܝܘܡܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܡܠܟ ܣܝܦ ܐܠܕܘܠܗ: ܘܐܬܟܣܝ ܡܢܗ
ܠܩܪܒܐ ܘܐܦܩܗ ܐܢܘܢ. ܘܡܘܥܙ ܐܠܕܘܠܗ: ܕܐܬܚܫܒܘ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ
ܐܝܟ ܕܠܐܝܬܘܗܝ ܕܒܓܕܕ ܗܘ. ܘܡܘܥܙ ܐܠܕܘܠܗ: ܕܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܒܘܓܕܕ ܗܘ ܒܫܠܛܢܐ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܘܢܐ (ܒܘܓܕܕ) ܕܝܠܡܝ̈ܐ.
ܗܘܐ ܒܪܗ ܬܘܙܘܢ ܫܡܗ ܗܘܐ ܒܬܘܪܐ ܘܐܡܪ: ܐܝܟ ܕܢܚܘܬ: ܒܢܝ
ܫܠܛܢܐ: ܕܝܠܡܝ̈ܐ: ܘܚܝܠܐ ܐܝܬ ܠܡܘܣܬܟܦܝ: ܡܢ ܕܝܠ ܕܩܢܝܢ
ܐܠܕܘܠܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܒܓܕܕ ܕܝܠ ܒܫܠܛܢܐ:

ܘܐܬܢܝܚ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܕܝܪܚܐ ܕܐܝܪ: ܘܐܬܩܒܪ ܠܥܕܬܐ ܐܡܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܕܒܝܬ ܕܝܢܐ. ܘܒܬܘܪܓܡܐ ܕܩܠܝܕܐ ܕܟܘܫܦܐ ܡܬܪܓܡ ܗܘܐ ܕܪܫܐ ܘܟܘܠܗ ܘܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܕܪ̈ܒܢܐ ܘܩܫܝܫ̈ܐ ܡܬܠܡܕ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܦܪܣܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܥܪܒܝܐ. ܘܝܬܝܪ ܡܠܦܢܘܬܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܕܡܕܡ ܗܘܐ ܒܟܬܒ̈ܘܗܝ ܒܟܬܒܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܘܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܢ̈ܝܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܒܛܝܒܘܬܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܡܢ ܦܓܪܐ: ܡܢ ܟܠ ܕܡܢܟܐ. ܘܫܢ̈ܝܗ .ܐܕܗ. 1260 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: (949 ܕܡܫܝܚܐ ?): ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܫܢܬ. 337 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܫܩܠܗ ܕܥܘܡܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܛܝܝ̈ܐ. ܘܩܛܠ ܗܘܐ ܗܘܦ ܐܠܒܪܘܬܗ ܐܡܝܪܐ ܕܝܬܡ ܘܕܝܠܡ: ܘܐܬܬܩܢܘ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܫܩܠܗ ܕܥܘܡܪܐ ܠܟܪܡܢܫܐ ܕܗܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗ ܒܢܘܡܘܣܐ ܠܦܪܣܘܢ. ܘܫܢܝܠܗ ܘܫܘܐ ܘܐܬܘܠܗ. ܘܫܢ̈ܝܗ .ܫܢܬ. 339 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܐܠܒܪܘܬܗ ܠܐܠܗܐ ܐܠܦܐ ܒܝܬ ܕܪܓܐ ܠܦܠܓܐ: ܘܫܒܩܗ (ܘܫܒܩ؟) ܠܐܬܪܐ ܕܥܘܡܪܐ: ܘܫܠܛ ܒܟܝܢܐ ܕܪܝܐ. ܘܩܕܡ ܫܩܠ: ܐܪܝܟܐܝܬ ܕܥܘܡܪܐ. ܘܐܬܒܗ ܒܠܗܘܢ ܠܦܠܛܘܪܐ: ܘܫܒܩܠܗ ܘܐܬܦܢܝ ܠܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘ: ܘܐܬܦܟܪܘ ܠܒܝܬܐ. ܘܕܪ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܗܘܦ ܐܠܒܪܘܬܗ: ܟܕ ܐܘܪܚܗ (ܐܘܪܚ؟) ܠܐܬܪ̈ܘܗܝ ܘܕܟܪ̈ܘܗܝ ܘܡܬܕܪܫܘܬܗ ܘܒܢܘ̈ܗܝ ܘܝܕܥܬ̈ܗܘܢ. ܘܒܗܘܢ ܟܕܢܐ ܐܬܬܚܝܛܝܢ ܒܐܦܐ ܐܘܚܕܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ (ܕܒܝܬ ܡܫܡܠܝܢܐ) ܕܡܕܝܢܐ: ܕܝܗ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܕܐܘܠܝܢ ܠܡܬܝܠܗ: ܡܢ ܟܬܒܐ ܒܝܘܡܝܢ ܘܐܬܠܗ ܥܡܝ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܦܗ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܒܚܘܒܐ ܕܒܪܡܟܝܢܐ: ܐܬܦܟܪܘ ܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢ ܐܠܦܐ ܕܡܕܝܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܕ ܗܘܦܐ ܠܐܬܪܢ: ܘܒܢܝܢܘܬܐ ܕܡܬܩܢܐ ܐܬܕܘܪ ܒܕܘܪܐ ܠܗܘܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܝܐ ܗܘܒܢܐ: ܘܐܬܢܝܚ ܒܫܠܡ ܠܥܕܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܒܚܕ ܘܥܣܪܐ. ܘܫܢ̈ܝܗ .ܐܕܣ. 1258 (ܐܕܣ؟ 1268) ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܫܢܬ. 345 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܫܩܠܗ ܕܥܘܡܪܐ ܒܝܫܐ ܠܦܪܣܘܢ: ܘܐܬܕܪܘ ܗܘܠܢܐ ܗܦܟܬܐ: ܘܫܒܩܠܗ ܐܠܦܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ: ܘܐܬܘܠܗ. ܘܫܢܬ ܫܠܝܛ ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܐܠܒܪܘܬܗ ܚܝܠܐ: ܘܫܒܩ ܠܐܬܪܐ ܕܥܘܡܪܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܒܚܘܒܐ ܠܟܪܝܣܛܝܢ̈ܐ: ܘܫܪܐ ܘܐܬܘܠܗ ܘܦܫܛܠ. ܘܐܬܬܐ ܠܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܛܘܣܐ:

ܘܝܬܒ ܟܪܗ ܝܘܡ̈ܬܐ. ܘܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܐܡܝܕܐ ܕܢܬܟܬܫ ܕܠܐ ܢܬܚܝܠ
ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܘܝܗܒ ܠܫܠܛ. ܘܫܩܠܘ ܟܢܫܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܐܣܝܪ̈ܐ: ܘܫܕܪܘ ܒܝܕܗ ܠܡܝܦܪܩܝܛ: ܘܫܒܩܘ ܘܫܠܡܘ ܠܒܢ̈ܝ
ܒܪܬܗ: ܘܠܟܘܡܪ̈ܐ ܐܘܣܦܘ ܘܩܛܠܘ. ܘܒܫܢܬ .ܫܡܘ. 346 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܝܡܐ
ܒܨܪ ܬܡܢܝܢ ܐܡ̈ܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܘܬܗ. ܘܗܘܝ ܗܘܘ ܡܬܚܙܝܢ ܓܙܪ̈ܬܐ ܡܢ
ܡܢ̈ܚܐ ܕܡܣܘܦܬܐ: ܟܕ ܪܡܐ ܠܗܘܢ: ܕܠܝܠܝܐ ܐܬܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܟܡܐ ܕܝܘܡ
ܡܢ ܓܙܪܬܐ ܕܩܦܠܩܘܬܐ: ܟܕ ܒܟܘܠܗܝܢ ܡܢܗ. ܘܫܢܬܐ ܗܘܬ ܐܦ ܠܓܒ
ܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܒܪ ܡܢܬܐ ܕܝܡܐ: ܘܠܒܪ ܚܕ ܡܢ ܡܥܪ̈ܒܝܗܘܢ:
ܢܦܠ ܘܡܢܗ ܣܓܝ ܕܐܬܚܢܩ ܠܡܘܬܐ ܐܢܫ̈ܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܝܡܐ
ܡܬܚܢܐ ܫܒ̈ܝܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܕܒܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܐܪ̈ܥܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܗܠܡܢܐ ܕܡ̈ܝܐ: ܘܐܬܟܠܠܘ ܒܐܪ̈ܥܐ ܘܒܬܘܬܐ ܫܒ̈ܝܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ
ܗܘܝ̈ ܡܣܬܟܠܝܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܩܘܢ̈ܐ: ܘܕܘܒܬܐ ܫܒ̈ܝܬܐ
ܐܝܟ. ܘܫܒ̈ܝܬܐ ܐܬܦܢܝܘ ܥܒܕܘ ܗܘܠܡܢܐ ܥܠܡܐ ܕܝܠܡܢܐ ܘܩܛܪ̈ܐ.
ܘܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܡܝܕ ܘܐܪܙܢ ܘܡܝܦܪܩܝܛ: ܘܐܬܟܠܝܘ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܫܒ̈ܝܬܐ ܐܢܫܐ ܚܝܠܐ: ܘܫܒܩܘ ܐܠܦܐ ܘܡܢܝܢܐ ܩܛܝܠ̈ܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܬܘܡܬܐ ܗܘܐ ܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܟܣܝܢܐ ܕܫܠܛ: ܘܦܩܕ
ܒܗܘܢ ܣܝܦ ܐܠܕܘܠܗ ܥܠ ܕܠܗܝܢ. ܘܫܕܪܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܦܕܘ
ܠܦܪܕܘ̈ܗܝ ܕܣܝܦ ܐܠܕܘܠܗ ܘܠܒܝܬ ܓܢܘܗܝ: ܘܐܬܕܠܠܘ ܠܡܘܨܠ
ܕܩܕܠܝܐ ܡܫܒܐ. ܘܠܐ ܐܬܟܠܝܘ: ܐܠܐ ܘܚܘܪܐ. ܘܟܕܒܘ ܗܘܘ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܥܡܢܘܬܐ: ܘܐܘܣܦܘܗ (ܘܐܘܣܦܘܗܝ?) ܚܘܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܡܙ.
347 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܥܙ ܐܠܕܘܠܗ ܢܐܨܪ ܕܡܩܒܠ ܢܘܡܒ ܘܠܐ ܝܗܒ
ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܒܓܕܕ: ܝܡܐ ܚܠܘܗܝ ܡܘܨܠ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ
ܢܡܪܐ ܐܘܟܝܬ ܕܐܣܝܪܐ ܕܒܓܕܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܪ ܠܡܝܦܪܩܝܛ: ܘܡܢ ܬܡܢ
ܠܚܠܒ ܕܝܠܗ ܡܘܨܠ ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ: ܥܒܪ ܠܡܝܦܪܩܝܛ. ܘܐܦܠܐ ܠܚܠܒ
ܢܬܩܪܒ ܠܡܘܨܠ: ܐܠܐ ܥܒܪ ܠܫܠܛ: ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܕܢܗܘܘܢ ܚܠܦ
(ܗܠܝܢ?) ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܘܨܠ ܗܘܐ ܕܢܬܠܗ: ܘܐܬܡܨܝ ܠܗ
ܒܚܠܒ ܠܗ: ܕܐܦ ܡܘܨܠܝܘܗܝ ܕܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܢܦܩܘ ܗܘ ܒܡܝܦܪܩܝܛܘܗܝ

ܐܚܝܕܗ. ܘܒܫܢܬ ܫܡܚ. 348 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܝܗܒܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪ ܬܢܝܢ ܐܠܟܣܘܠܘ: ܠܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܒܝܬܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܫܠܛ: ܘܐܦ ܠܒܪܗ ܪ̈ܗܘܡܢܘܣ ܕܐܬܒܣܠܬ ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܡܢ ܦܠܛܘܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܝܗܒܘ ܗܘܘ ܠܐܬܪܐ ܕܛܪܣܘܣ: ܘܫܒܘ ܫܒܝܬܐ ܘܢܦܩܘ. ܘܩܒܠܘ (ܘܩܛܠܘ?) ܠܝܘܚܢܢ ܕܦܘܪܦܘܪܐ: ܘܗܝܟܠܗ ܠܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬ (ܕܒܝܬܗ?): ܘܠܝܘܚܢܢ ܘܐܚܝ̈ܘܗܝ ܒܬܪܗ: ܘܠܝܘܚܢܢ ܢܣܒܘܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ ܐܪܥܒ. 1272 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (961 ܕܡܫܝܚܐ ?): ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܡܠܟ ܒܪܗ ܪܘܡܢܘܣ. ܗܢܐ ܫܕܪ ܚܝܠ ܠܩܘܣܩܝܛܘܣ ܘܠܟܠܗܘܢ ܓܙܪ̈ܬܐ: ܘܟܒܫ ܐܢܝܢ ܒܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܡܝܬ ܠܝܘܢ (ܠܝܘܐܢܝܣ?): ܕܗܘ ܫܡܫܩܝܢ[1]: ܕܡܬܩܪܐ: ܘܠܢܝܩܦܘܪܘܣ ܕܩܘܪܩܘܐܣ ܠܐܬܪܐ ܕܛܝܝ̈ܐ. ܘܢܦܩܘ ܘܫܩܠܘ ܫܒܝܬܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܟܒܫܘ ܐܢܝ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܥܢܝ̈ܢ ܡܣܬܒܪܢ: ܘܡܝܬܘ ܗܠܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ: ܘܐܘܩܕܘ ܟܢܘܫܝܐ ܘܢܦܩܘ. ܗܦܟ ܐܠܟܣܘܠܘ ܕܝܢ ܐܡܝܢ ܕܫܠܛ ܥܠܝܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ: ܘܚܒܠ ܘܡܚܐ ܣܓܝܐܐ ܠܓܒܝܢܐ: ܘܫܒܐ ܫܒܝܐ ܪܒܐ. ܘܒܗ ܥܕܢܐ ܗܘܐ ܕܚܠܦ: ܢܣܒܘ ܚܠܦܘܗܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ. ܘܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܫܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܦܟ ܐܝܬܘܗܝ ܠܩܣܠܛܘ (ܠܝܘܦܠܛܘ): ܘܠܐܢܬܬܗ ܢܣܒܗ ܘܡܝܬܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܒܣܡܘ ܠܥܡܡܐ: ܘܢܣܒܘ ܕܡ̈ܝܐ ܘܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܦܟ ܐܠܟܣܘܠܘ ܕܗܘܐ ܒܪ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܘܒܗ ܐܬܦܬܚܘ ܡܢ ܡܬܩܠܬܐ ܕܒܝܬܗ: ܫܠܡܐ ܒܪ ܐܡܡܘܣ (ܐܡܡܣ): ܘܡܩܘܫܐ ܗܘܐ ܒܘܠ: ܘܩܪܝܒ ܐܢܐ ܣܘܦܝܐ (ܐܢܐ ܣܘܦܝܐ?). ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܐܬܢܨܒ ܢܩܡܘܢ ܫܠܝܛܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬ: ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܟܠܐ: ܘܢܨܚܢ ܒܗܘܢ ܐܝܬܝܐ ܒܐܝܕܝ ܐܠܦܘܬܐ ܘܡܢܗܝܢ ܘܩܪܝܐ: ܘܢܬܟܪܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܘܩܪܝܐ. ܘܛܝܝ̈ܐ ܣܓܝܘ ܠܗܘܢ ܘܒܥܠܬ: ܘܒܛܠܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܛܪܣܘܣ ܢܣܒܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ ܒܒܠܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܠ ܗܝ ܕܡܝܝܐ ܥܕܡܐ ܕܗܘܐ ܩܘܪܐ. ܘܒܫܢܬ

---

[1] ܫܡܫܩܝܢ: ܙܡܫܩܝܢ: ܙܡܫܩܝܢ: شوموشقين. ܘܙܡܫܩܝܣ: ܙܡܫܩܝܢ. ZIMISCÈS, ZIMISCEN.

.ܫܡܛ. 349 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܗܦܟܘ ܡܢܕܪ̈ܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܘܠܨܝ ܗܘܘ
ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܘ ܒܚܝܠܐ ܡܕܡܝܐ ܕܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐ ܕܚܠܘ ܡܢܗ
ܡܢܗ. ܘܩܛܠܘ ܟܕ ܕܡܟܝܢ: ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܘܐܣܪܘ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܒܥܒܕܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܐܢܘܢ ܒܡܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ
ܙܒܢܐ: ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܣܗ̈ܕܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܬܩܛܠܘ
(ܥܠܝܗ) ܘܩܛܠܘ ܒܫܘܒܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܢ. 350 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܚܫܒ
ܫܪܒܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܠܐܦ̈ܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܘܩܛܠܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܗܘܡܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܝܢ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܘܩܕܘ ܐܫܬܐ ܒܢܘܪܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܩܛܠ ܐܢܫܐ (ܐܢܫܐ؟)
ܒܥܕܢܐ ܕܗܫܐ ܐܠܦܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܦܪܣܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܘܐܠܦܐ ܥܣܪܐ ܪܒܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܐ: ܘܠܫܝܚܘܬܐ (ܘܡ)
ܡܢܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܐܫܬܐ ܘܐܘܩܕ ܐܢܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܥܕ. 1274 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
(963 ܕܡܕܝ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܢܐ. 351 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐ ܫܒܘܪ
ܕܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܘܫܡܥ ܐܠܦ̈ܐ ܪܒܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܥܒܕ
ܐܝܟ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܒܥܬ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܐ. ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܠܝܬ ܟܕ ܦܫܛܘ
ܩܕܡܐ ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܕܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܠܢܦܫܗܘܢ ܘܡܫܡܫܘ
ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܝܗܘܕܐ: ܡܠܝܐܬܐ ܟܕ ܚܙܘ ܕܗܢܘܢ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܕܫܘܒܚܐ
ܢܦܩܝܢ ܠܡܬܒܪܟ ܠܫܘܪܐ. ܫܒܫܒܘܪ ܕܝܢ ܐܬܪܡܝ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ:
ܘܦܩܕܘ ܠܝܗܘܕܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܚܙܘ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܒܫܡܐ ܕܠܥܠ ܐܝܟ ܡܠܐ: ܐܬܬܙܝܥ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܥܐ
ܟܠܗ ܐܝܟ ܠܡܬܒܥܬܐ: ܘܐܠܐ ܐܢܐ ܠܡܫܡܫܐ ܕܡܢܗ ܒܟܢܫܐ. ܗܘܕܝܢ
ܠܦܪܣܐ ܕܢܘܪܐ ܐܝܟ ܕܫܠܛܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܠܟܠ ܕܡܫܡܫ
ܒܥܒܕܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܢܦܩܝܢ ܠܒܪܐ ܘܡܢܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܒܟܠܗ ܘܢܚܐ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܢܬܚܫܒ ܟܠ ܚܕ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܘܟܝܬ
ܥܣܪܝܢ ܐܠܦܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܐ. ܘܦܩܕܘ ܐܪܒܥܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܐܢܫܐ ܕܢܩܛܠܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܩܛܠܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܢܦܠܘܢ
ܟܕ ܕܝܢ: ܘܡܢ ܕܢܩܛܠ ܒܪܘܡܐ ܠܪܡܬܐ ܢܬܩܛܠ. ܘܢܦܩܘ ܟܕ

ܐܚܘܗܝ ܠܐܢܕܪܐܐ: ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܡܢܗܘ ܗܘ ܥܘܕܪܢܐ: ܠܓܒܐ ܘܝܘܢܐ ܘܡܓܠܝܢܐ:
ܘܐܣܟܝܡܐ ܒܝܘܡܝ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢܗܘܢ: ܘܕܝܩܘ ܠܐ ܡܕܝܢܝ ܗܘܘ ܠܐܒܐ
ܒܢܘܠܗܝ. ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܝܢ ܐܬܕܒܪ ܠܡܫܡܠܝܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠܦܪ̈ܣ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܗܘܐ ܐܘܠܨܢܐ ܒܥܕ̈ܬܐ: ܘܟܕ
ܐܡܝܢ ܘܐܪܡܝܐ ܝܘܢܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܡܠܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܡܬܪܓܡܢܐ: ܕܟܬܒܐ ܡܢ ܝܘܢܝܐ: ܕܡܠܦܢܐ ܢܨܛܪ ܡܕܘܗܝ ܘܐܬܠܡܝܕܘܗܝ:
ܟܕ ܬܐܘܕܘܪ ܗܘ ܝܬܝܪ ܚܣܝܐ: ܘܐܬܬܪܓܡܘ ܒܝܘܡܝ ܐܒܐ ܡܢ ܐܪܡܝܐ.
ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܕܐܠܗ̈ܝܐ ܠܥܠܡܝܢ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ. ܗܢܝܢ ܐܬܚܫܒܘ
ܗܘ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܥܠ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܗܢܐ: ܘܢܦܠ
ܐܕܪܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܘܫܘܟܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܕܡ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܕܐܪܥܐ:
ܐܢܫܠ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܕܝܢܗ ܠܡܫܡܥܗ: ܐܝܟ ܕܒܬܪ ܫܢܝܐ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ. ܕܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܚܙܘ ܕܕܝܢܐ ܟܕ ܐܪܥܐ ܐܠܗܐ ܘܥܒܕ
ܥܠ ܕܐܦܣܘܣ: ܘܥܕܡܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܝܘܢܝܐ ܕܒܝܬܗ: ܐܦ
ܐܢܫܝܢ ܕܒܬܗ ܕܒܗ ܕܐܦܠ ܕܥܢܝܐ ܕܢܣܘܣܝܐ. ܘܗܘܝ ܥܒܕܘ ܕܐܦܣܘܣ
ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܘܟܬܒܘ ܠܐܝܫܝܐ ܕܥܝܢܐ: ܘܫܡܥܘ ܗܘ ܘܟܬܒܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܝܟܘܬܐ:
ܘܟܬܒܘ ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܘܡܠܟܐ ܩܘܪܝܠܠܘܣ ܘܦܠܓ ܒܕܐܦܣܘܣ:
ܘܢܦܩ. ܘܐܬܢܣܒܘ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܐܢܫܝܢ: ܘܗܘ ܩܘܪܝܠܠܘܣ ܥܡ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܝܠܐ ܕܠܘܬ ܥܕܬܐ ܘܐܬܦܠܓ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܠܕܪܬܗ ܗܘ ܕܠܐ ܡܢ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܬܥܢܝ ܦܫܛܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܐܠܗܐ ܘܐܕܪܘܬܐ ܒܩܕܝܫܘܬܐ: ܘܫܢܐ ܕܠܐ
ܡܬܚܙܐ. ܘܐܘܕܝ ܠܕܪܬܗ. ܘܥܕܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܬܡܢ ܗܘܝܘܬܐ
ܒܫܘܪܐ. ܘܟܠܗ ܕܐܦܣܘܣ: ܘܡܛܠܠܐ ܕܝܢܐ ܢܦܩܘ ܬܡܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܥܝܠܗ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܬܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܦܣܘܣ ܕܐܢܫܝܢ: ܘܥܕܘ ܐܢܘܢ.
ܘܥܒܕܘ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܠܗܐ ܥܠܝܐ ܘܡܠܟܢܐ: ܘܫܘܬܦܐ ܫܠܝܚܬܐ ܗܢܐ
ܕܐܬܥܒܕܘ ܠܡܫܡܠܝܘ: ܘܠܕܪܬܗ ܐܘܕܝܘ ܒܫܘܪܐ. ܘܐܬܬܘ ܠܗܘ ܠܘܬ
ܕܡܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܡܐ: ܘܡܛܠܘ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܫܪܪܐ ܕܐܝܟ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܩ ܘܐܬܦܪܫ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܬܝܕܥ. ܘܫܕܪܘ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܘܟܕ

ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܚܕܘ ܬܘܡܢ̈ܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܨܝܨܬ: ܒܪ ܐܚܘܗ
ܕܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘ ܕܫܡܗ ܢܝܩܦܘܪ ܗܘܐ ܐܬܚܝܕ ܘܐܬܐܡܪ: ܕܟܠ
ܡܫܬܠܡܝܢ ܒܚܪܒܐ ܕܢܦܩܘ ܠܝܡܬܐ. ܢܝܩܦܘܪ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܟܠ
ܐܬܡܢܝ ܗܘܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢܝܗܘܢ ܐܡܪ: ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܒܚܪܒܝ: ܘܠܐ ܒܚܪܒܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܒܪ ܐܚܘܗ ܕܡܠܟܐ ܠܛܪܣܘܣ ܝܘܡܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ
ܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܛܪܣܘܣ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܓܒܪ̈ܐ: ܘܢܦܩܘ
ܢܦܩܘ ܠܡܩܪܒܗ. ܦܢܝܘ ܥܠܝܗ ܠܛܪܣܘܣ ܝܘܡܢܐ: ܘܩܛܠܘ ܕܝܠܗܘܢ
ܐܠܦ ܕܝܠܗܘܢ ܟܪܟܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܫܘܩܐ ܕܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ
ܘܡܫܬܠܡܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܢܦܩܘ ܗܦܟܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܫܠܡܘܗ
ܐܡܪ ܢܝܩܦܘܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܦܪܣ ܕܡܐ ܕܒܪ ܐܚܘܗ ܕܡܠܟܐ:
ܦܩܕ ܕܟܠܗ ܕܐܠܦܐ ܘܡܢܬܗ ܥܒܕܐ ܢܟܣ̈ܐ ܕܐܫܬܒܝ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܗ:
ܢܫܩܠ ܘܢܫܕܐ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܡܘܬܐ ܕܝܢ ܕܫܠܛ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܝ. ܟܠܗ ܦܢܝ ܠܦܠܚ̈ܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܦܘܠܚܢ ܐܪ̈ܒܝܐ: ܡܛܠ
ܕܢܦܠ ܗܘ (ܗܘܐ) ܐܪܥܐ ܗܕܐ: ܘܟܬܒ ܦܠܚ ܘܡܬܝܢܐ ܠܚܝ̈ܠܘܗܝ. ܘܟܕ
ܠܘܬܐ ܥܒܕ ܐܠܦ̈ܐ ܟܪ̈ܟܐ ܕܐܬܠܒܟ ܐܪ̈ܒܝܐ ܐܢܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܫܒܘ ܐܠܦ̈ܐ ܫܒܝ̈ܐ ܘܡܣܡܝܢܘܬܐ ܐܘܪܐ ܘܡܫܡܗܐ ܟܪ̈ܟܐ ܢܟܣ̈ܐ ܘܦܪܓܠܘ.
ܒܗܠܝܢ ܙܒܢ̈ܐ ܐܦ ܐܬܬܚܝܕܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܢܟܣ̈ܐ: ܘܡܫܬܟܚ ܗܘܘ ܘܡܬܡܛܝܢ
ܒܚܪܒܐ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܓܒܐ: ܘܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܘܫܒܝܢ. ܟܕ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܒܗܘܢ
ܕܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܢܟܣ̈ܐ ܕܠܐ ܡܬܢܨܚܝܢ ܡܟܝܠ ܕܡܬܚܫܒ
ܐܢܘܢ: ܒܠܚܘܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܗܝܡܢ
ܠܗܘܢ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܦܩܘܕܘܬܐ: ܘܫܡܥܘ ܡܢܗ ܟܠ. ܘܫܡܥܘ ܐܢܘܢ
ܫܘܒ ܒܝܬܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܢ ܢܟܣ̈ܐ. ܘܫܒܩܘܗܝ
ܡܕܝܢܐ: ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܘܟܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܓܒܐ: ܘܫܡܥܝ ܡܫܡܫܢܝܢ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܢܝܩܦܘܪ ܥܡ ܫܠܘܡܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܢܝ ܡܢ ܛܠܒ ܘܡܛܝܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘ: ܡܝܬ ܠܗ ܪܘܡܢܘܣ ܕܡܘܬܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܣܘܡܣܩܝܢ ܒܝܕܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܡܠܟܐ ܒܫܢܬ ܐ.ܪܥܗ. 1275 ܕܝܘ̈ܢܝܐ

(964 ܕܡܫ̈ ?). ܘܓܒܘܗ ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ: ܘܕܒܪܘܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡ ܚܡ̈ܫܐ: ܘܗܘ ܥܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܫܬܪܪ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܕܝܢ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܢܦܩ ܥܠ ܩܝܠܝܩܝܐ:
ܘܫܪܐ ܥܠܝܗ̇ ܩܪܒܐ ܬܩܝܦܐ. ܘܟܕ ܒܟܘܪܗ ܢܦܩ ܡܢ ܥܕܢ ܦܘܠܚܢ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܟܒܘܫ ܠܗ̇: ܐܠܐ ܐܘܩܕ ܠܐܬܪܗ̇ ܘܠܩܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܪܐ
ܘܕܛܪܣܘܣ. ܘܢܦܩܘ ܐܠܦ̈ܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܕܐܬܘ ܗܘܘ ܡܢ ܛܪܣܘܣ
ܠܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܝܪ̈ܝܐ ܡܢ ܚܘܪܢ: ܢܦܩܘ ܥܠܝܗܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܩܛܠܘ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘܝܐ ܕܝܠܗ
ܕܚܢ̈ܢܐ ܥܒܝܕܘ ܘܡܝܬܘ ܠܪܘܪܒܢܐ. ܘܐܦ ܒܚܠܒ ܘܒܚܪܢ ܘܒܐܘܪܗܝ
ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܢܦܩ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܠܩܝܠܝܩܝܐ:
ܘܢܦܩ ܥܠ ܡܨܝܨܬܐ ܬܠܬ ܙܒܢ̈ܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܟܒܫܗ̇. ܐܠܐ
ܟܕ ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ: ܫܕܪ ܒܘܪܕܘܬܐ ܘܡܦܘܠܬܐ ܕܢܦܩܘ
ܒܫܠܝܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܥܘ. 1276 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: (965 ܕܡܫ̈ ?): ܕܗܝ ܫܢܬ
.ܫܢܕ. 354 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܬܐ ܢܚܬ ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ ܒܢܝ̈ ܛܪܣܘܣ
ܘܡܨܝܨ̈ܝܐ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܗ: ܘܐܬܦܝܣ ܡܢ ܠܘܬܗ ܗܘ ܕܢܦܩܘܢ
ܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܟܠܚܕ ܕܢܦܩܘܗܝ ܫܩܘܠ ܡܢ ܩܢܝܢܐ
ܕܡܠܒܫܗܘܢ ܡܢܝܐ: ܘܢܦܠܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘܢ
ܐܦ ܡܘܬܒܐ: ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܗ: ܒܬܪܥܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܬܫܡܫܬܗ.
ܠܗ̇ ܠܒܢܝ ܠܡܢ ܐܠܐ ܚܫܒܐ. ܘܟܕ ܐܘܫܛܗ ܠܐܝܕܗܘܢ ܥܠ
ܕܝܪܗ ܕܐܬܡܟܪܗܘܢ: ܘܐܚܕ ܐܦ ܕܝܪܗ: ܘܡܟܪܢܗ. ܡܬܩܪܝܐ: ܕܐܬܠܟܘܬܐ
ܫܒܝܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܛܠܝܘܬܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܡܢ ܛܪܣܘܣ: ܐܡܝܢ ܟܝܢ
ܢܬܠܘܬܗ ܗܘ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ ܬܘܒ ܥܠ ܡܨܝܨܬܐ: ܘܟܒܫܗ̇
ܡܘܬ ܒܚܪܒܐ .ܡܠ. ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡܝ ܕܫܢܬܐ ܒܥܕܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܟܕ ܒܗ̇
ܡܫܬܐ ܗܘܬ. ܘܫܒܐ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܚܡܫܝܢ ܘܩܛܠ ܘܡܚܠܢܐ:
ܘܐܬܪ ܐܢܫ ܠܐܬܪܗ ܕܚܘܪܒܢܐ. ܘܢܦܩ ܬܘܒ ܥܠ ܛܪܣܘܣ: ܘܟܕ
ܢܬܟܬܫ ܠܗ ܒܫܢܝܢܐ ܒܢܝ̈ ܛܪܣܘܣ: ܕܠܐ ܢܣܝܒ ܐܢܫ: ܘܢܦܩܘܢ

ܠܗ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܟܕ ܠܒܗ ܘܡܩܪܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܠ ܚܝ̈ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܦ ܝܡ̈ܡܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܠܪ̈ܘܪܒܢܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܒܪܗ: ܘܐܘܪܟ ܝܘܢ ܥܠ ܦܬܘܪܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܫܒܩܘܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܡܠܟܝܢ ܡܢ ܝܡ̈ܡܬܗܘܢ ܘܡܢ̈ܝܬܗܘܢ: ܘܡܠܟ ܝܘܢ ܠܐܪܛܚܫܫܬ. ܘܠܡܢ ܕܟܠ ܫܢܝ̈ܐ ܕܐܚܕ ܠܐܪܛܚܫܫܬ: ܗܠܐ ܠܐܚܪܢܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܗܘܝܘ ܡܠܟ ܝܘܢ ܠܐܚܪܐ ܕܝܬܗ. ܘܩܡ ܐܡܗܘܢ ܗܠܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܫܬܘܗܝ: ܘܟܠ ܝܕܥܗܘܢ ܕܢܦܠ ܒܬܪ ܝܘܢ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܐܡܪ̈ܝܢ ܘܐܡܪܝܗ ܐܬܪܐ ܕܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܦܩܝܕܘ (ܦܩܝܕ؟) ܐܬܪ̈ܝܬܗܘܢ ܘܚܙܘ̈ܬܗܘܢ: ܘܢܦܠ ܝܘܢ ܒܚܪܒܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܘܪܫܐ ܐܡܘܠܟܐ ܡܚܪܒ ܗܘܐ ܘܡܫܬܪܚ: ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܝܡܬܐ ܠܗܘܢ ܫܢܝ̈ܐ ܢܒܪ̈ܝܬܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܦܘܫܩܐ ܕܐܪܛܚܫܫܬ ܐܘܟܘܣ ܐܚܪܢܐ ܒܟܪܗ ܠܒܢ̈ܘܗܝ: ܘܐܝܟܢܐ ܟܕ ܒܐܪܛܚܫܫܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܢܫ ܒܢܣܝܢܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܗܘܝܘ ܒܡܨܪܝܢ ܩܡ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܬܚܒܫ ܐܪܛܚܫܫܬ ܩܛܠ: ܘܩܛܠ ܟܠܗ ܩܛܝܠܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܘܪܝܐ ܐܪܛܚܫܫܬܐ ܠܡܫܒܪܐ ܠܚܪܒܐ ܒܝܕ ܘܩܛܠ. ܘܗܦܟܘ ܠܗ ܩܛܝ̈ܠܐ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܒܝܬܗ: ܘܐܚܪܢܐ ܒܓܘܗ ܘܩܛܠܘ ܒܢ̈ܘܗܝ: ܘܐܚܪܢܐ ܥܠ ܐܘܟܘܣܗܘܢ ܦܘܩ: ܗܠܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܒܓܘܗ. ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ: ܗܢܐ ܕܐܪܝܘܫ ܡܠܟܐ ܘܒܪܐ ܥܠ ܐܡܝܢ: ܘܗܠܐ ܐܬܡܢܝ ܕܐܬܚܒܫ. ܘܢܦܠ ܒܪܐ ܥܠ ܐܪܬܚܫܫܬ ܦܘܩ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܝܘܡܗ ܩܘܡܬܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܗܦܟܘ ܠܗ ܐܬܡܢܝ ܒܚܝܠܗ. ܗܠܐ ܐܬܡܠܟ ܠܩܘܪܫ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܟܘܣܘܗܝ (ܕܐܝܟ ܩܘܕܡܝܗ): ܘܢܦܠ. ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ: ܡܢܗ ܦܝܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܡܘܕܐ ܕܡܩܕܘܢ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܡܢܗ ܐܦ ܡܩܕܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܡܘܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܩܡ ܒܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܬܪ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܡܢܗ ܕܒܢ̈ܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܬܝܩ .ܩܕܡ. 356 ܕܡܫܝܚܐ: ܦܝܠܝܦ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܡܘܕܐ ܕܡܩܕܘܢ ܟܕ ܕܐܡܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܟܕ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܡܪ ܢܒܝܗ ܒܝܘܡܐ ܕܦܘܩܕܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܠܚܘܕ ܐܬܝܪܐ ܠܡܘܪ̈ܕܐ ܐܟܠ ܩܢܘܗ ܘܐܬܡܢܝ ܡܢܘܬܗ ܐܪܛܚܫܫܬ ܕܦܘܩܕܢ ܐܡܪܗ ܗܠܐ: ܘܦܩܕ ܠܐܬܪ̈ܝܗܘܢ ܕܟܠ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܐܝܟܐ ܡܕܝܢ ܡܠܟܘܬ. ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ

ܡܫܐܠ ܗܘܐ ܚܕܐ ܕܝܢܬܗܘܢ ܘܕܝܢܗ ܩܕܐ ܗܘ ܕܡܫܒܚܘ: ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ: ܬܢܝܢܐ ܕܐܬܢܦܠ؟ ܬܢܝܢܐ ܕܐܬܢܚܬ؟ ܐܡܪ ܡܢ ܗܘܢ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܡܫܐܠ ܠܝ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܡܬܬܟܝܠ ܠܗ ܥܠ ܓܒܪܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܬܬܢܝܚ.
ܘܫܘܐ ܠܡܫܠܡܘ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܚܒܫܘܢܝ ܥܕܡܐ ܠܗܢܘܢ؟ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܩܕܘ:
ܕܠܐ: ܢܠܘ ܒܟܘܪܗܢ ܡܗܝܡܢܐ ܠܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܗܘܝܐ ܠܗܝܢ ܗܘܬ
ܒܬܪܥܒܐ: ܒܐܝܕܗ ܕܡܠܟܐ ܚܝܘܬܐ ܢܫܡܥ: ܘܗܘ ܥܕܡܐ ܠܟܠܒܘܐ.
ܘܡܫܬܠ ܡܠܟܘܢ ܗܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܫܒܪ ܠܟܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܒܪܐ
ܗܘܐ ܐܢܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܬܦܢܝ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܫܪܝ ܥܡܗ ܒܟܪܟܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܫܢܬܐ .ܐܪܥܛ. 1279 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܢܙ. 357 ܕܛܝܝܐ:
ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܢܬܝܟܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܢܦܩܘ ܒܢܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠܘ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܩܦܕܘܩܝܐ. ܘܦܪܥܘ ܒܗܘܢ ܪܗܘܡܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܘ ܡܢܝܐ: ܘܫܕܪܘ
ܠܩܘܪܝܐ ܕܝܠܢ ܒܐܘܪܚܐ ܘܒܢܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩܘ.
ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܢܦܩܘ ܠܦܠܛܝܢܘܣ ܕܩܠܝܩܝܐ: ܘܢܦܩܘ
ܗܘܪܢܐ ܕܝܠܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܦܩܕܘ ܗܘܝ ܕܗܘܘܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܫܬܪܘ ܒܩܠܝܩܝܐ ܚܝܠܐ ܘܦܬܚܐ ܗܘܪܢܐ: ܘܢܦܠܘ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ
ܡܢܗ ܢܝܩܦ ܐܠܘܗܝ ܒܢܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ: ܘܐܬܬܩܝܡ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܡܢܝܐ
ܕܠܡܫܪܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܚܝܒܘ ܟܠܗ: ܘܫܠܡܘ ܒܢܝܗܘܢ ܟܕ ܫܒܩܘ
ܘܠܟܗ ܒܢܝܢ ܒܪܝܬܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܟܕ ܐܫܬܟܚ ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܒܪ ܚܝܠ ܒܪ ܗܘܦܩ ܒܐܡܝܢܐ ܒܪܗܘܡܝܐ ܒܝܪܘܬܐ ܗܠܝܢܐ ܘܢܬܒܥ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܩܘܪܐ ܚܠܒ ܡܢܟܪܝܢܐ ܐܬܐ: ܘܐܬܟܪܟܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܘܪܐ ܢܩܡܬ
ܒܢܝܗ: ܐܬܡܢܝܘܗܝ ܡܪܢܐ ܘܐܬܡܠܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܘܪܐ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܘܒܗܝ
ܫܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܦܠܝܛܘܬܐ ܒܗ ܒܐܘܪܗܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܚܝܠܐ ܒܢܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܕܗܘܘܡܝܐ ܘܫܒܩܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܟܪܟ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܢܝܢܐ:
ܠܟܪܟܐ ܘܚܝܠܐ ܘܦܠܚܐ ܘܦܠܚܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܢܬܐ ܐܘܪܒ ܫܢܬ .ܐܪܦ. 1280
ܕܝܘܢܝܐ: (969 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩܘ ܕܗܘܘܡܝܐ ܠܩܦܕܘܩܝܐ: ܘܫܒܩܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܡܝܫܐ ܕܟܪܟܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܩܛܝܠܐ. ܘܢܦܠܘ ܠܥܝܢܝ: ܘܐܫܬܒܩܘ

ܕܗܦܝܩܬܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܪܡܝܘ ܒܗ̇ ܢܘܪܐ ܘܐܘܩܕܘܗ̇. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܐ
ܡܘܬܢܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܡܝܬܘ ܒܗ̇ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܕܡܢܝܢܐ ܕܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܟܘܟܒܐ ܡܫܝܚܐ ܕܕܢܒܐ ܕܡܘܡܝܠ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟ ܝܘܚܢܢ ܫܡܫܩܘܪ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܩܛܠܗ ܠܢܝܩܦܘܪ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܩܡ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܐܘܩܝܡ
ܒܠܗܘܢ ܟ̈ܢܫܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ ܠܣܘܪܝܐ ܣܘܓܐܐ ܕܓܒܪ̈ܐ:
ܘܩܕܡ ܩܕܡܘܗܝ ܡܠܘܐ ܕܟܠܗ. ܘܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܪܘܡܝܐ ܢܦܩ ܠܚܠܒ: ܘܩܪܒ
ܗܕܡ ܐܚܝܐ ܥܡ ܥܒܕܐ ܘܪܒܘ: ܘܠܡܐ ܗܘܐ ܦܬ ܕܢܬܒܥ ܠܗ. ܡܛܠ ܐܠܦܝ̈ܐ
ܐܡܝܪܐ ܕܚܠܒ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܡܠܟܘ ܥܡܗ: ܠܐ ܫܪܐ ܢܦܩ ܥܡܗ ܐܦܠܐ
ܥܕܡܐ: ܐܠܐ ܠܡܠܟܗܘܢ ܫܒܩܘܗ (ܫܒܩܘ ?): ܘܠܡܠܟܗܘܢ ܢܦܩ. ܘܐܬܘܠܐ
ܡܘܬܢܐ ܕܢܦܠ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܦ ܠܚܠܒ ܘܠܛܝ̈ܝܐ ܕܒܗ̇ ܗܘܘ.
ܘܠܐܘܕܝܠܡ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܐܦ̈ܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܬܒܥ. ܒܕܘܟܝܬܗ
(ܒܡ ܥܩܒܬܗ) ܗܢܘܢ ܕܒܟܢܬܐ ܡܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܒܚܕܪܝܗ: ܘܡܢ ܡܘܬܢܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܟܘܦܢܐ ܕܒܚܕܪܝܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܦܐ. 1281 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: (970 ܕܡܫܝܚܐ ?):
ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܢܛ. 359 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܫܩܠܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܕܘܪܐ (ܐܕܘܪܐ) ܒܝܕ
ܒܕܗܡܢܝܐ ܕܝܫܘܥ ܕܠܗܘܢ ܕܐܬܚܒܫܘ ܒܕܝܪ̈ܐ: ܕܝܗܒܘ ܠܐܪ̈ܡܝܐ:
ܘܢܫܘܗܝ ܕܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܠܗ ܘܒܢ̈ܘܗܝ. ܘܐܬܒܥܘ ܐܦ ܒܢ̈ܝ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬܐ
ܒܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܠܛ ܐܢܫܐ ܡܢ ܠܒܗ ܥܠ ܦܓܪܗ̇
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܕܐ: ܬܘܒ ܗܕܡ ܐܚܝܕ ܐܚܪܢܐ ܢܣܘܢ ܕܫܡܫܩܘܪ
ܡܠܟܐ ܥܡ ܐܪ̈ܟܘܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܥܘܕܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܝܘܡܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠܐ ܕܡܘܫܐ: ܘܟܠܗ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܚܪܢܐ ܘܟܒܫܘܗ̇. ܘܒܬܪ ܢܣܒܘ ܗܕܝ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܦܬܚܘ
ܠܬܪ̈ܥܐ ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܡܠܟܘ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܦܝܣܘ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܥܕ ܕܐܬܟܢܫܘ.
ܘܢܦܩܘ ܠܛܠܝ̈ܐ ܘܠܛܠܝ̈ܬܐ ܘܠܣܒ̈ܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܫܘܬܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܫܒܝ̈ܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܟܠܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ
ܠܚܠܒ: ܘܩܛܠ ܚܕ ܢܟܝܠ ܐܢܘܢ ܕܝܗܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܟܠ ܥܠܝܐ ܡܕܝܢܬ ܒܕܝܢܐ: ܘܫܩܠܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘܡܐ ܫܩܝ̈ܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܠܘ. ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܥܕ ܕܐܬܢܝܚ ܫܒܩ ܡܠܟܐ ܫܡܫܩܘܪ ܒܣܘܪܝܐ:

ܘܐܡܝܪܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܣܘܪܝܐ: ܘܝܗܒܠܗ ܕܫܠܛܗ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܢܚܐ: ܐܬܕܘܪܒ ܒܢܦܫܗ ܘܐܫܬܪܪ ܠܝܘܦܢܘܣ ܡܠܟܐ ܝܘܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܫܢ̈ܬܐ ܡܢ ܗܝ ܠܐ ܝܕܥܐ. ܘܠܐ ܦܩܦܩܗ ܠܗ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܡܢܐ ܕܐܦ ܠܐܬܪܘܬܗ ܒܝܬ ܙܒܕܝ ܘܫܘܫܛܢܝܢ ܥܡܕܫ: ܐܡܪ ܕܝܬܒܝܠ ܡܫܟܠܗܘܢ: ܘܡܢܗ ܐܬܝܬܠ (ܐܬܝܬܠ؟) ܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܘܦܩܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܟܠ ܡܣܬܒܪܗ: ܝܬܒ ܛܒ ܥܠ ܒܝܬܐ. ܘܝܬܒܝܗ ܐܬܪܐ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ: ܘܐܬܕܡܝ ܫܒܘܪ ܐܝܠܗ ܘܠܐܬܟܡ ܡܢ ܣܠܩܬܐ ܒܒܢܬܐ ܕܦܠܓܝܢ ܒܝܠܬܐ ܕܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܐܘܕܝܥ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܕܫܢ̈ܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐܘܡܐ ܒܬܪܗ ܕܝܥܩܘܒ ܫܐܕܝܗ ܒܒܢܬܐ ܒܗܢܐ ܠܚܠܬܐ: ܕܐܬܦܬܚܬܐ ܒܚܝܣܘܢ. ܘܗܦܟܐ ܟܕ ܝܕܥܗ ܕܐܬܒܥܐ ܒܝܫܘܗ: ܐܝܟܐ ܚܡܨܗ (ܚܠܗܘܢ؟) ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܕܥܬܗ: ܘܐܬܟܠܗܘܢ ܒܐܫܘܬܗ ܘܠܐܬܪܐ ܡܢ ܥܒܕܝܢ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܢܬܦܪܫ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܦܠܓܝܢ. ܠܗܕܐ ܐܫܟܚܢ ܝܠܬܐ ܕܝܫܟܠܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܘ ܕܐܬܟܡܒ ܒܡܕܒܪܐ ܡܕܝ ܡܢܦܫܠ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܢܚܬܘܗܝ ܕܩܠܝܩܝܐ: ܕܝܫܝܐ ܠܟ ܕܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܘܩܒܐ ܡܫܬܠܡܝܢ: ܠܗ ܠܗ ܕܘܡܢܐ. ܝܫܠ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܕܐܬܡܫܝܠ: ܗܝܡܢ ܠܒܝܬܐ: ܠܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܐܡܝܪ ܬܪܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܐܦܠܐ ܠܐܣܝܪ. ܘܫܢܬܐ .ܫܣ. 360 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܕܝܢ ܠܒܝܬܐ ܫܢ̈ܬܐ ܕܫܘܠܛܢ ܒܝܠܬܐ ܒܡܫܠܡܬܐ ܕܡܕܒܪ ܠܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܫܬܘܕܥܬܐ ܕܩܘܫܛܐ: ܘܐܣܒܪ ܐܘܬܠܝܬ ܥܪ ܐܬܝܪ ܐܠܐܪܘܠܗ ܠܒܝܬܐ ܫܬܝܬܐ ܡܘܬܒܐ ܡܢܐ ܘܝܫܪܝܢ ܐܠܦܐ ܘܩܘܪܐ. ܘܫܢܬܐ .ܫܣܐ. 362. ܕܫܢ̈ܬܐ ܥܠ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܚܝܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܠܒܝܙܒܕܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܫܠܐ ܡܫܬܡܥܢ ܒܬܝܢ ܟܘܗ: ܘܦܩܕ .ܚܢ. ܥܘܡܪܐ ܟܕ ܥܒܕ ܘܐܟܘ ܘܡܣܬܬܒ ܒܗ ܒܬܪܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܥܠ ܐܡܕ: ܟܕ ܚܝܠܐ ܕܒܗ: ܕܝܥܡܕܗ ܗܘܐ ܕܒܕܒܪ: ܥܒܕ ܠܗ ܐܬܩܢܝܢ ܥܠܝܬܐ ܕܡܐܨܐ: ܘܗܘ ܥܒܕ ܠܗ ܚܝܠܐ ܫܒܘܪܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ. ܘܦܠܚܘ ܒܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܦܘܫ ܫܢ̈ܬܐ. ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܕܘܡܣܛܝܘܣ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܒܕܘܗܝ

ܠܦܘܠܛ: ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܕܝܘ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܟܢܬܐ ܢܣܒ
ܠܕܘܡܣܛܝܩܘܣ: ܐܝܟ ܕܢܬܒܪ ܣܘܟܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܠܒܪ ܕܝܢ
ܘܢܦܩܘ ܥܘܡܪ̈ܐ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܠܕܘܡܣܛܝܩܘܣ: ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪܟܢ
ܫܢܬܐ: ܐܫܬܐ ܕܒܓܕܕ ܟܕ ܥܒܕ ܠܫܡܐ ܘܫܠܛܢܐ ܕܩܝܨܐ ܟܕ ܒܝܫܝܢ
ܐܬܒܢܝܘ: ܘܗܘܬ ܟܪ̈ܝܐ ܕܫܡܐ (ܒܫܡܐ) ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܗܘ ܡܘܛܝܥ.
ܘܩܛܠܘ ܒܗ: ܐܝܟ ܕܡܬܬܪܝܨܐ ܡܢ ܬܘܪܟܝ̈ܐ ܕܥܠ ܐܦ̈ܝ ܛܝ̈ܝܐ:
ܘܐܪܡܝܘ ܐܦ ܚܒܪ̈ܐ ܒܕܪ̈ܬܗ ܘܒܒܢ̈ܝܘܗܝ. ܘܐܬܩܛܠ ܗܘܝ ܐܢ̈ܫܝܢ
ܡܫܬܡ̈ܥܢܐ ܠܗܘܢ ܐܡܝܪܐ ܕܝ ܐܠܛܐܝܥܠܠܗ ܬܪܟ ܗܢܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܕܢܬܒܪ ܚܝܠܐ ܠܡܫܠܡ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܣܓ. 363 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܡܘܥܙ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܘܚܕ ܡܠܟܘܬܗ: ܠܒܪ ܠܗ ܚܕܐ ܕܦܠܛܬܐ:
ܘܡܛܐ ܠܫܡܗ: ܘܐܬܒܠܥ ܘܡܝܬ. ܒܬܠܬܐ ܐܝܟܢ ܐܢ̈ܫܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܕܒܓܕܕ ܕܫܡܗ ܫܡܫܩܝܩ: ܘܒܕܘܢ ܒܩܪܒܗ: ܘܐܬܟܠܡܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܐܒܘܗܝ ܕܐܬܩܛܠ ܬܚܝܬ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܫܢܬܐ ܡܛܐ ܐܘܣܐ ܐܬܪܗ ܒܝܬ ܚܝܠܐ
ܒܝܬ ܐܬܪܗ ܚܕܪ̈ܝܗ ܚܝܠܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܐܬܩܪܒ ܠܡܩܪܒ ܘܬܒܥ ܚܝܠܐ:
ܡܢ ܥܡܐ ܩܕܡܝܢ ܘܐܬܥܒܕ ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܐܪܥܐ ܠܚܕܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܗ. ܘܐܬܠܘܐ
ܗܘ: ܣܘܟܐ ܕܫܡܫܩܝܩ ܕܡܠܟܐ ܛܝ̈ܝܐ ܒܚܝܠ ܗܠܝܢ ܘܢܩܫ. ܐܠܐ ܗܘ
ܢܦܩ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܝܕ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܩܕܡܘ ܡܢ ܟܢܫܗ. **ܩܦܪ ܫܡܫܩܝܩ**
ܫܡܝܛ ܚܕܘ ܬܢܢܐ ܒܚܝܫܘܬܐ ܘܒܕܝܢܐ ܡܥܟܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܫܟܚ: ܐܘܕܥܘ
ܠܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܕܐܫܟܚܘ: ܘܩܢܐ ܐܠܟܘܬܠܗ ܟܢܫܘ. ܘܢܦܩ ܒܝܕܝܗ
ܒܟܦܐ: ܒܗܝ ܕܛܝ̈ܝܐ ܗܘܝܘ ܘܐܬܘܕܥܘ ܥܡ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܗܢܘ:
ܘܛܝ̈ܝܐ ܥܒܕܘ ܘܕܝܠܗܘܢ ܥܡ ܗܘ ܐܠܟܘܬܠܗ. ܘܛܝ̈ܝܐ ܐܬܩܛܠܘ
ܒܡܚܘܬܐ: ܘܕܪ̈ܬܐ ܕܘܪ̈ܟܐ ܐܬܟܒܫ. ܘܒܫܢܬ .ܫܣܕ. 364 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܪܦܘ. 1286 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (975 ܕܡܫܝܚܐ ؟): ܫܡܫܩܝܩ ܐܝܘܐܢܝܣ
(ܐܝܘܐܢܢܝܣ ؟) ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܗܘ ܫܡܫܩܝܩ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܝܒ
ܥܠ ܝܡܐ ܘܥܠ ܒܝܠܩܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܕܢܬܘܠ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܟܕ
ܘܢܛܐ (ܘܘܢܛܐ) ܐܬܐ ܡܢ ܕܘܪ̈ܟܝܐ ܛܝ̈ܝܐ ܕܗܘܕܝܐ ܗܘܒ ܠܗܘܢ ܐܠܟܘܬܠܗ
ܥܠܝܡܐ ܕܕܪܡܣܘܩ: ܘܡܠܟܗ ܕܠܐ ܒܐܠܥܒܝܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:

ܡܬܚܫܒ ܕܠܐ ܡܚܝܢܐ (ܡܚܝܢܐ) ܢܦܫܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܛܦܝܣ ܠܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ
ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܘܐܬܝܗܒ ܕܐܬܟܬܒ: ܘܫܕܪ ܟܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܠܦܝܢ ܘܩܘܐ. ܘܫܠܚ ܐܦ ܗܘ ܬܘܩܘܦܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܪܓܘܢ: ܢܦܩ ܐܠܝܢܩ ܠܐܘܪܥܗ: ܘܐܬܕܪܟ
ܘܚܒܫ ܐܪܓܘܢ ܒܩܪܒܘܗܝ ܘܦܠܓ ܘܥܪܩ. ܘܢܦܩ ܒܥܩܒܗ ܗܘ ܡܠܟܐ:
ܘܐܪܕܦܗ ܘܚܒܫܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܚܒܫ ܒܩܪܒܘܗܝ ܘܚܢܩܐ ܕܢܬܕܒܪ.
ܘܟܕ ܐܬܐܚܕ: ܩܛܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ ܘܫܝܢܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܦܩܕ
ܘܐܬܟܬܒ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܫܠܡܐ ܥܠܝܗ: ܘܫܕܪ ܒܝܕ ܘܫܡܥ ܐܪܓܘܢ.
ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ ܫܪܪܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܟܬܒ ܐܪܓܘܢ ܘܐܬܦܪܥ ܘܐܬܓܠܝ.
ܗܘ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܗܠܝܢ ܥܡ ܡܠ̈ܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܗܘܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܝܘܢܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܗܘ ܒܣܝܠܝܘܣ ܕܝܘܢܝܐ
ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܛܠ: ܘܠܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܐܒܘܗܝ ܘܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܫܠܡܗ ܠܐܠܝܢܩ ܠܩܛܠܐ ܕܚܪܒܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܡܠ̈ܟܐ
ܕܗܢܐ ܘܒܕܝܠܗ. ܘܥܒܕ ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛ: ܘܢܦܩܘ ܒܝܬܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܫܕܪܗ ܠܗ ܒܥܘܕܪܢܐ. ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܘܐܬܐ ܥܠ ܒܝܬܗ: ܘܩܒܠܗ
ܦܐܝܫܐ ܘܥܒܕܗ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܝܠܟܐܢ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܦܢܝ ܒܐܝܕܐ. ܘܐܬܦܢܝ
ܐܦ ܠܗ ܒܐܝܕܐ ܘܥܒܕܗ: ܘܥܒܕ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܐܪܓܘܢ
ܕܐܬܦܢܝ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܫܡܥ ܕܥܘܠܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܩܒܗ. ܘܐܬܚܫܒ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܣܗܕܐ ܕܐܪܓܘܢ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܗܢܐ
ܥܡ ܘܕܠܐ ܐܬܚܘܝܘ ܗܘܐ ܒܚܠܝܡܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܓܘܫܡܗ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܐܝܕܗ: ܘܦܘܩܕܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܘܝ: ܕܥܘܠܐ ܐܦܩܗ ܠܗ ܥܠ
ܐܬܪ: ܘܥܒܕ ܠܐܝܠܟܐܢ: ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܢܝܬܐ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܦܘܩܕܗ
ܐܘܪܚܐ ܘܥܒܕܗ ܥܡܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܬܦܢܝܘ (ܐܬܦܢܝܘ؟) ܐܒܣܝܠܝܘܣ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܝܬ ܐܝܐ ܣܘܦܝܐ ܡܠܟܐ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܬܦܢܝ: ܘܐܬܚܙܝ
ܐܬܕܒܪ ܗܘܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܕܐܬܚܫܒ ܐܝܟ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܗܘܐ ܒܐܝܕܐ:
ܐܝܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܢܫܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܡܬܚܫܒ

ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܓܝܠܢܝ̈ܐ ܐܡܝܪܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܫܣܙ. 367 ܕܛܝܝ̈ܐ
ܥܠܠ ܒܓܕܕ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܚܝܠܐ ܕܪ̈ܒܐ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܚܕܬܐ: ܘܪܕܝܗ ܡܢܗ ܡܢ
ܒܢܝ̈ܐ ܘܒܠܝܥܗ ܕܒܓܕܕ. ܘܝܬܒ ܒܟܘܪ̈ܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܚܠܝܦܐ ܘܐܡܝܪܘܬܐ:
ܘܐܬܩܪܝ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠܝ. ܘܫܕܪ ܐܢܫܐ ܒܬܪ ܐܡܝܪܐ ܥܠ ܕܗܘܝܘܗܝ: ܐܒܝܢ
(ܐܒܝܢܐ) ܠܗܘܢ ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܠܐܢܫ ܕܡܢܗܘܢ ܘܪܕܦܘܢ. ܘܗܘ
ܡܫܟܚ ܡܢܗ ܠܚܝܠܗܘܢ: ܘܡܛܠ ܕܐܫܬܟܚ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܐܬܚܕܘ ܕܗܘܘܢܐ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܠܐܢܫܘܗܝ ܐܒܘܠܦܪܐ ܠܗܘܢ ܥܙܕ (عضد)
ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܒܓܕܕ ܕܐܬܟܪܝܬܗܘܢ: ܘܐܬܩܪܝ ܕܐܬܚܕܬ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܗܘܘܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܒܣܝܠ ܕܝܢ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܒܘܝܗܝ: ܘܫܕܪܘ
ܕܠܐ ܢܫܬܠܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܥܙܕ ܐܠܕܘܠܗ ܒܫܘܝܗ ܕܝ:
ܕܠܡܠܟܐ ܘܠܐ ܠܡܦܪܣܘ: ܘܠܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܐܢܫܘܗܝ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܣܓܝ̈ܐ ܒܫܢܝ̈ܐ ܩܠܝܠ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܕܢܫܠܡ ܡܢܗܘܢ ܫܒܝܬܗܘܢ. ܗܟܢ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܗܘܘܢܐ ܫܕܪ ܒܪܕܘ ܚܝܠܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܗܘ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ
ܥܠ ܠܐܬܘܪܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܠܒܝܬ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܥܙܕ ܐܠܕܘܠܗ
ܕܢܫܕܪ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܬܟܪܗ: ܥܠܝܗ ܒܐܪܥܐ ܠܪܘܡܝ̈ܐ ܕܛܝܝ̈ܐ:
ܘܐܫܕܪܘܗܝ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܠܐܢܫܘܗܝ ܘܠܗܘܢ ܕܒܚܝܠܗ: ܘܐܬܬܚܝܒܘ
ܠܒܓܕܕ: ܘܐܬܚܒܫܘ ܬܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܒ. 372 ܕܛܝܝ̈ܐ:
ܡܝܬ ܥܙܕ ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܒܓܕܕ. ܒܙܒܢܗ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ
ܚܠܦ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܐܫܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܘܬܐ؟)
ܒܫܡܗ ܕܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܕܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܦܠܛܪܐ
ܒܒܓܕܕ: ܡܠܟܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܦܘܪܫܢ ܐܒܘܢܨܪ ܡܫܝܚ ܐܫܬܐ ܡܬܬܪܝܐ: ܗܘ ܕܡܫܚܠܦ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܡܚܒܒܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܒܟܘܪܣܝܐ ܢܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܕܝܠܗ ܕܫܡܐ ܕܥܢܐ. ܘܒܪ ܐܪܕܫܝܪ ܥܒܕ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܠܦܘܗܝ ܗܢܐ ܗܘ
ܡܫܝܚ: ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܨܡܨܡ ܐܠܕܘܠܗ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܓ.
373 ܕܛܝܝ̈ܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܒܒܓܕܕ: ܘܐܬܘܕܥ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ ܐܠܦܐ

ܡܫܪܝܢ ܘܬܘܒ: ܘܡܫܕܪܝܢ ܒܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ: ܘܩܫܝ̈ܫܐ ܫܒܥܐ
ܒܟܦܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܘ. 376 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܝܗܒ ܡܠܟܘܬܗ ܫܒܘܪ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܗ ܒܚܝ̈ܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܝܡܗܪ ܐܠܟܕܘܠܗ ܒܢܝܢܐ ܠܡܗܘܐ
ܥܠܡܐ ܚܠܗܘܢ: ܘܒܬܪ ܐܪܒܥ ܘܩܡ ܡܢ ܢܨܝܒܐ ܕܡܘܪܫܐ. ܘܡܛܠ
ܐܦ ܕܘܪ̈ܟܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܡܚܒܝܢ ܗܘܬ. ܘܡܛܠ ܐܦ ܦܘܢܝ̈ܐ: ܘܢܦܩ
ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܘܪ̈ܟܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܢܐ ܒܡܘܬܒܐܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ
ܢܦܩ ܒܩܪܒܐ: ܐܚܕ ܡܢ ܕܘܪ̈ܟܝܐ ܕܫܡܗ ܥܕܟ ܐܠܟܕܘܠܗ ܚܝܠ (ܣܓܠܗ)
ܐܕܘܐ ܒܬܪ ܥܕܡܐ ܕܕܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܕܘܠܗ ܒܚܝܠܐ:
ܘܒܬܪܗ ܢܚܡܘܗܝ ܒܚܕ ܡܢ ܡܫܬܘܢ ܦܪܣ ܐܦ ܒܚܝܠܗܘܢ. ܘܩܡ
ܒܡܘܬܒܗ ܗܘ ܥܕܟ ܐܠܟܕܘܠܗ. ܒܗܠܝܢ ܙܒ̈ܢܐ ܥܡܐ ܒܠܚܘܕ ܘܒܪܘܘܬܐ
ܢܚܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܐܘܟܝܬ ܠܓܘܠܦܐ: ܐܠܐ ܒܠܗ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܫܠܡܬܐ ܘܟܝܬ ܓܘܢܐ ܒܚܕ ܕܘܪ̈ܟܝܐ ܗܠܝܢ ܦܪܘܫܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ.
ܘܒܫܢܬ .ܫܥܚ. 378 ܦܝܫ ܥܕܟ ܐܠܟܕܘܠܗ ܠܦܠܛܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܘܒܬܪ ܦܘܪܫܢܐ ܠܓܘܢܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘܦܟܐ. ܘܫܪܝ ܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܘܕܥܐ ܫܠܝ̈ܚܐ: ܐܡܪܐ ܕܐܦ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠ ܗܘܐ
ܫܘܡܠܝܐ. ܘܐܬܢܛܪ ܥܠ ܚܟܝܡܐ ܠܐܚܘ ܫܘܒܚ ܢܦܫܗ ܥܠ ܪܘܫܡܐ
ܟܘܪܗܢܐ. ܘܗܦܟܝܢ ܥܡܐ ܒܬܫܘ ܘܩܪܐ: ܒܬܪ ܕܘܟܐ ܕܟܘܪܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ:
ܘܩܫܝ̈ܫܐ ܢܦܩܘ ܒܟܘܪ̈ܣܝܐ ܘܥܢܘ ܡܫܝܚܐ ܒܟܢܫܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܡܠܝ̈ܐ
ܕܟܠ ܢܨܚܢܘܬܐ ܕܫܝܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܥܛ. 379 ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܡܝܬ ܥܕܟ
ܐܠܟܕܘܠܗ: ܘܩܡ ܐܘܡܢܝܪ ܟܗܢܗ ܒܪ ܫܘܠܡܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܦ. 380
ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܟܕ ܢܬܚܫܠ ܟܘܡܪ ܡܠܟܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܐܦ ܥܠ ܡܠܬܗ ܗܘܕܝܐ:
ܢܛܪ ܠܗ ܦܪܘܣܘܦܘܢ ܕܟܠ ܠܐܢܫ ܡܢ ܦܪܘܣܘܦܐ ܡܬܝܕܥܐ: ܕܫܡܗ
ܢܝܫܐ ܒܪ ܝܘܣܦܢܝܘܣ. ܘܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܡܚܕܐ ܘܡܬܩܢܐ ܒܡܘܬܒܘܬܐ
ܕܡܘܬܒܐ: ܘܢܦܩܐ ܕܘܪܟܐ ܦܝܫ ܠܟܢܫ ܓܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܢܛܪ
ܗܘܒ ܒܡܘܬܒܐ ܕܡܘܬܒܐ ܐܚܪܬܐ ܕܘܟܝܬܐ: ܕܫܡܗ ܡܬܝܢܐ ܒܪ ܢܘܚܐ (ܢܘܚܐ).
ܡܬܬܙܝܥܘ ܗܠܝܢ ܒܬܪ ܠܡܘܬܒܐ ܚܕܬܐ: ܘܒܪܫܢܝܬܐ ܘܡܬܬܢܝܢ ܐܢܫܝܗ
ܥܠܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܚܪ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܚܕܬܐ: ܢܦܩ ܡܠܘܐܐ ܗܘܢܝܐ

ܠܐܚܫܝܪܫ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܢܟܦܐ ܘܫܦܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܐܣܬܝܪ ܘܚܙܬ ܘܐܡܪܬ
ܠܗ ܕܢܬܚܫܒ ܐܝܟܐ ܕܢܬܒܪ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܘܕܥ ܐܝܟ ܕܐܬܠܝܛܢܐ ܗܘܐ:
ܘܐܘܕܥ ܠܐܣܬܝܪ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܡܢܗ: ܠܐ ܫܬܩܬ ܗܘܬ: ܕܠܐ
ܬܬܚܫܒ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܕܐܣܬܝܪ ܗܘܬ: ܕܐܬܓܠܝܬ ܗܘܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܕܢܐ
ܕܡܬܥܫܢܝܢ ܥܡܗܐ ܟܠ ܝܗܘܕܝܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܦܣܝܢ ܒܗ ܦܘܪܐ
(ܦܘܪܐ): ܘܩܪܝܗ ܠܗܢܘܢ ܦܪܝ (ܦܘܪ): ܡܘܡܬܐ ܐܬܬ ܠܝ ܕܐܬܦܪܩ
ܒܐܠܗܘܬܐ. ܗܝ ܕܟܕ ܫܡܥܬ ܗܘܬ: ܘܫܕܪܬ ܒܝܕ ܠܡܪܕܟܝ ܗܘܠܝܢ:
ܘܐܬܒܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܫܠܚܘܗ ܠܐܚܫܝܪܫ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ: ܘܐܬܦܢܝܬ:
ܘܫܕܪ ܠܥܡܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܥܡܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܥܠ ܚܠܗܘܢ
ܒܝܬ ܦܠܚܝܢ: ܟܠܗ ܡܠܟܐ ܫܘܫܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܦܝܗ: ܘܐܡܪ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܐܠܦܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܒܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܒܡܘܬܐ:
ܟܕ ܐܬܓܠܝܘ ܒܝܬ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܥܘ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܠ ܐܝܟܐ ܕܐܬܘ ܒܗ ܫܦܝܪܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܘ ܠܡܠܟܐ. ܕܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢܨܚܐ:
ܕܡܬܦܣܩܝܢ ܒܝܬ ܐܚܫܝܪܫ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܫܢ. ܘܒܢܘ ܟܠܗ
ܫܦܝܪܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܕܐ: ܘܠܟܠ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܕܐܬܘܬܐ: ܘܪܘܚܐ ܡܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܠܗܘܢ.
ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܟܠܘ: ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܩܕܡܝܢ ܕܒܝܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܦܝܪܐ ܚܕܐ. ܘܫܕܪܘ: ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܘ ܦܬܓܡܗܘܢ. ܘܐܦ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܚܫܒ ܐܬܚܫܒ ܘܐܬܬ ܠܐܣܬܝܪ: ܘܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܒܦܘܡܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ: ܥܒܕܘ ܘܫܕܪܘ ܠܗ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡܠܐ ܦܬܓܡܐ
ܕܗܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܩܪܐ ܐܝܟ: ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ:
ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܬ ܠܐܣܬܝܪ ܕܡܬܚܫܒܝܢ: ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܥܘܬܐ
ܐܬܚܫܒ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܕܫܡܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܘ
ܠܗ ܗܘܬܐ: ܘܡܢ ܢܦܫܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܝܠܕ ܐܢܐ. ܩܘܡ: ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ
ܥܒܕܐ ܡܘܬܒܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܐܝܟ ܐܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܬܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ:
ܡܢܐ ܩܪܝܒ ܐܢܬ? ܘܗܘ ܐܡܪ: ܠܘܬ ܢܦܫܐ ܚܢܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪܘ

ܠܗ ܫܘܪܟܢܐ: ܙܒܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܡܠܬܐ: ܥܒܕ ܐܝܟ ܕܘܟܐ ܘܦܪܣ:
ܘܦܪܫ ܠܐܣܝܪܐ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܬܥܒܕܢܐ ܐܠܦܢܐ. ܗܠܝܢ ܡܢ
ܘܫܘܕܥܢܐ ܕܐܒܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܢܛܪ ܥܡܗ ܩܘܝܡܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ
ܟܘܠܗ: ܘܠܐܡܕܐ ܕܡܘܬܐ ܒܝܬܗ ܥܒܕܐ (ܥܒܕܐ؟). ܘܒܗܕܐ ܥܠܬܐ ܢܬܬܥܝܪ
ܐܡܝܢܐ ܐܘܣܦܢܐ: ܘܫܡܥ ܒܕܘܟܬܗ ܐܡܝܪܐ ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܗ ܐܠܦܘܠܗ.
ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܬܒܝܪ: ܐܝܬܝ ܥܠ ܝܡܡܐܗܝ ܕܡܠܟܘܬܗ ܚܠܝܦܐ: ܘܒܛܠܐ
ܐܕܘܬܐ ܥܡ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܝܡ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܟܕ ܐܝܬܝ ܚܠܝܦܐ ܥܠ
ܦܘܪܣܗ: ܫܝܒܘܗܝ ܘܐܣܪܘܗܝ ܒܫܫܠܬܐ ܕܐܣܘܪܘܗܝ: ܘܫܒܩܘܗܝ:
ܘܐܬܒܥܘ ܒܒܝܬܗ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܥܒܕܘ. ܘܐܝܬܝܘ ܠܐܒܘ ܐܠܥܒܐܣ ܐܚܡܕ
ܒܪ ܐܝܣܚܩ ܒܪ ܡܘܩܬܕܪ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܫܢܬ .ܫܦܐ. 381 ܕܛܝܝܐ:
ܘܟܢܘܗܝ ܩܐܕܪ. ܩܐܕܪ ܚܠܝܦܐ ܥܒܐܣܝܐ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܘܝܪܚܝܢ ܬܠܬܐ.
ܒܫܢܬ .ܫܦܒ. 382 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܕ. 1304 ܕܝܘܢܝܐ: (993
ܕܡܪܢ؟): ܐܡܠܟܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܘܡܛܘ ܠܒܪܕܐ (ܡܛܠܘ ܠܒܪܕܐ؟)
ܘܐܬܟܢܫ. ܗܟܝܠ ܐܬܟܢܫܘ ܟܕ ܚܝܠܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܛܠ ܚܠܦܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܬܠ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܛܠ ܕܐܣܪ ܡܠܟܐ ܘܡܚܒ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ:
ܘܟܕ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܕܡܬܩܪܝܢ ܫܝܢܐ ܩܪܝܡܝܐ (ܫܪܕܝܢܝܐ؟) ܐܘܟܝܬ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܫܪܕܝܢܝܐ:
ܘܐܡܠܟܘ ܫܘܠܛܢܐ ܠܒܪܫܝܠ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܘ ܐܫܬܕܪ ܠܗܘܢ
ܚܠܦܘܗܝ ܠܡܬܚܫܒܘ ܕܦܪ̈ܘܫܘܬܐ: ܘܗܘܘ ܟܠܗ ܡܫܟܢܝܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܦܢܝܘ ܒܟܠܗ ܦܪ̈ܘܫܘܬܐ ܘܚܟܝܡܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ:
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܩܕܡܝܐܝܬ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܫܪܕܝܢܝܐ ܐܒܘܗܘܢ: ܚܕܘ ܠܟܘܠ
ܥܒܕܘ: ܘܐܬܬܟܠܘ ܒܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܟܘܢܐ
ܗܢܐ: ܕܫܪܕܝܢܝܐ ܢܬܚܫܒܘܢ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܠܦܘܠܗ ܐܡܝܪܐ
ܕܚܠܒ ܐܬܟܢܫܘ ܘܡܢܗ: ܦܩܕ ܕܢܬܐ ܐܒܘ ܐܠܦܬܚ ܫܡܥ ܒܕܘܟܬܗ:
ܘܠܘܬܗ ܕܚܝܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܚܫܒܘ. ܗܟܝܠ ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܡܝܐܦܪܩܝܢ:
ܢܬܟܪܟܘܢ ܢܦܫܗ ܕܐܡܝܪܐ ܥܠ ܚܠܒ: ܘܢܬܚܫܒ ܥܠ ܥܘܬܗ. ܘܥܒܕ
ܠܡܬܚܫܒܘ ܥܒܕܘ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦܢܐ ܕܫܩܠ ܥܠ ܚܠܒ. ܠܘܬܗ

ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܚܙܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܪܗܘܡܝܐ.
ܘܐܡܪܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܐܪܗܛ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܡܟܟ ܠܗ ܘܫܒܩܗ ܡܢܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܢܣܒܝܢ ܐܠܦܐ ܒܗ ܕܗܒܐ ܠܟܠܒܐ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܚܠܐ ܕܒܪܗܘܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܘܕܥܘܗ: ܕܗܘ ܡܠܟܐ:
ܕܥܠ ܠܒܐ ܐܝܟ: ܦܪܘܩܗ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܠܗ ܒܟܪܗ ܠܗܘܢ:
ܘܦܠܓܗ ܒܪܗܘܡܝܐ ܘܫܘܚ ܐܝܟ: ܘܗܦܟܗ ܥܡܗ ܥܠ ܚܠܐ. ܠܘܬܗ ܕܝܢ
ܐܬܦܪܫ: ܘܢܣܒ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗܕܐ. ܘܒܗܢܘܢ ܘܦܘܩ
ܠܐܪܣܛܘܣ: ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܕܢܐ ܟܬܒܐ ܫܠܝܡ ܗܘܐ ܚܠܐ ܕܟܠܗ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܬ ܠܐܪܣܛܘܣ: ܕܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܬܦܩܕ. ܟܬܒܘ ܕܝܢ
ܐܬܩܪܝ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܕ ܐܬܐܡܪ: ܕܠܗ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܐ ܠܐܪܣܛܘܣ:
ܐܟܐ ܡܛܠ ܕܐܬܦܪܦܪ: ܒܗܘ ܕܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܕܠܐ ܒܥܠܡܐ ܒܐܪܥܐ.
ܟܠܗܝܢ ܒܪ̈ܗܝܢ: ܘܐܚܕ ܚܠܦܘܗܝ ܕܐܚܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪ: ܘܐܡܪܗ
ܡܢܗ ܥܠ ܚܠܐ. ܘܐܬܐ ܠܡܫܠܡ ܚܝܠܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܒܬܪܐ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬ ܐܠܦܐ ܣܓܝܐ ܢܦܫܐ ܘܐܚܪܢܐ ܒܡܕܘܬܐ ܕܒܗܡܐ.
ܘܐܬܒܢܝ ܘܢܚܬܐ ܦܪܣܝܐ ܐܘܟܝ ܗܘܘ ܡܢ ܚܠܐ ܠܬܡܢ: ܘܐܬܥܒܕ
ܡܢܐ ܠܒܪܝܬܐ. ܘܐܬܬ ܥܠ ܚܠܐ .ܝܒ. ܐܬܚܝܐ: ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ
ܒܐܬܪܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܫܘܠܡܐ. ܘܒܢܐ ܒܬܐ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܕܒܥܘܕܐ ܒܗܠܝܢ ܕܝܘܡܐ ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܘܬܗ: ܘܒܢܐ ܕܝܘܡܐ ܡܕܝܢ ܗܘܐ
ܠܒܒܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܒܪܢ ܕܠܐ ܐܬܟܠܝܘ ܗܟܢ. ܘܐܬܦܩܕ ܗܘܐ ܘܐܡܪܐ
ܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܐܪܗܛ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܢ ܠܐ ܐܡܪܬܝܢܘܢ
ܕܚܠܐ ܗܟܢܐ: ܗܘ ܗܘܐ ܡܬܬܠܝܢ ܥܠ ܚܠܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܬܥܒܕ
ܕܦܬܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܬܘܪ ܐܪܗܛ ܘܫܒܩ ܚܠܐ:
ܘܐܬܠܗܘܢ ܦܪܣܝܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܬܘܡܢ ܕܝܢ ܒܬܠܬܐ ܐܠܦܐ ܕܪܘܡܝܐ.
ܘܡܛܠ ܘܡܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ
ܒܡܕܢܚܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܝܢܐ ܗܘܐ. ܠܘܬܗ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܒܗ ܡܬܩܪܝܐ ܚܕ ܥܡ ܬܪܝܢ ܦܬܪܐ ܠܝ
ܠܗܘܢ ܚܘܫܒܢܐ ܕܥܠܡܐ ܘܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝ ܡܛܠ ܠܢܦܫܝ:

ܘܩܪܘܒ ܠܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܐܘܦܩܐ: ܕܗܘܐ ܒܣܝܠ ܡܠܟܐ ܣܘܡܝܐ
ܥܦܣ ܠܠܝܟܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܗܘܒ ܠܟܘܦܐ: ܘܗܝ ܟܕ ܗܝ ܐܚܕܘܗ̇. ܟܠܗܘܢ
ܢܦܠܘ ܕܐܝܕܝܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܟܠܗ ܒܢܝܢܬܗܘܢ: ܘܦܠܛܘ
ܚܕ ܗܘܦܢܐ ܦܠܛܘ. ܘܡܚܝܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܘ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܫܕܪܘ ܐܒܘܠܦܛܐܝܠ ܘܠܘܠܘ ܠܥܘܕܪܢܗ ܕܡܠܟܐ ܒܣܝܠ: ܘܫܕܪܘ
ܠܗ ܡܘܗܒ̈ܬܐ. ܘܫܡܥ ܘܐܬܐ ܒܥܓܠ ܠܣܘܪܝܐ ܕܚܠܒ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܐ
ܒܥܓܠ ܠܣܘܪܝܐ: ܘܐܬܠܚܡ ܥܡܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܐܙܠ ܠܐܛܪܒܠܘܣ: ܘܒܬܪ ܕܩܪܒ ܥܡܗ̇ ܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ
ܠܡܟܒܫܗ̇: ܘܫܒܩܗ̇ ܘܐܙܠ ܠܐܪܥܗ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܢܬܚ
ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܐܬܛܝܒ ܗܘ: ܘܟܢܫ ܚܝܠܘ̈ܬܐ ܪܘܪ̈ܒܬܐ: ܕܢܐܙܠ
ܒܥܘܡܩܗ ܕܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܩܪܒܐ. ܘܡܝܬ ܒܓܘܗ̇ ܕܒܠܒܝܣ ܒܫܢܬ
ܚܕܐ ܐܬܪ̈ܐ ܠܗ: ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܥܒܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܡܨܪܝܢ ܠܒܪܗ ܠܚܟܡ ܒܡܪܐ ܝܡܝܢܗ: ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܒܨܝܪ ܗܘܐ ܒܪ
ܫܢܝܢ ܥܣܪ ܘܫܬ ܒܫܢܬ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܢܗ ܫܦܘ. 386 ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܒܘܥܠܝ ܒܪ ܢܨܝܪ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܐܣܪ
ܠܘܬܗܘܢ ܦܪܣܘܣܛܘܣ ܐܢܐ ܕܡܫܬܡܥ: ܘܐܬܩܪܝ ܐܒܘܠܦܛܐܝܠ ܦܘܪ
ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܡܢ ܐܒܘܕܩܪܢ. ܘܗܘܐ ܐܒܘܗܘܢ ܗܘܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܒܪܥܡܗ
ܐܒܘܫܘܓܐ ܫܡܗ ܕܡܫܬܠܛ: ܘܗܘ ܐܚܕܗ. ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܝܠܕܗ
ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܐܚܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܡܢ ܐܬܚܫܒܘ ܗܘܘ ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܗܘܢܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܠܐ ܗܘܬ ܗܝ ܒܥܢܝܢ ܕܠܚܡ. ܒܕܘܟܬܐ: ܐܠܘܠܐ ܡܢ ܐܬܪܝܢ:
ܠܐ ܡܬܬܣܡܟܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܫܦܙ. 387 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܫܚ.
1308 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (997 ܕܡܫܝܚܐ ?): ܐܬܐ ܕܘܟܣ ܕܐܡܝܪܘܬܗ ܕܕܝܠܡܝ̈ܐ
ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܦܡܝܐ. ܘܐܠܨܗ̇ ܒܟܦܢܐ: ܒܚܝܠܐ ܕܐܘܪܢ ܕܗ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ
ܕܡܢܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܟܕ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܕܢܗܘܐ
ܠܗ ܠܝܡܢܐ ܘܡܬܕܒܪܝܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܘܐ ܕܡܝܪܐ: ܘܡܬܚܠܦ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦ
ܗܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܐܚܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܡܝܪܘܬܐ
ܘܐܬܕܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܟܕ ܝܘܡܐ ܦܠܓܐ ܗܠܝܢ ܠܟܠ ܐܝܠܝܢ ܡܟܝܢ:

ܕܢܬܦܪܩܘܢ ܥܠ ܒܒܠ ܕܟܠܕ̈ܝܐ ܘܢܫܬܠܛܘܢ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܗܕܝܢ
ܒܫܢܬ ܬܪܟܗ ܕܩܕܡ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܕܡܟ ܣܘܣܢܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟ
ܒܒܒܠ: ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܕܢܒܘܦܠܣܪ ܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܗܕܝ ܠܘܩܒܠ ܡܠܟܐ. ܘܕܘܟܬܐ
ܐܬܘܪ: ܕܐܬܟܬܫ ܡܠܟܐ ܠܚܝ̈ܠܘܗܝ ܘܠܥܡ̈ܡܘܗܝ ܐܟܚܕܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܡܢܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥ: ܡܕܝ̈ܐ ܠܢܝܢܘܐ ܒܚܝܠܐ: ܘܐܙܠ ܠܒܒܠ: ܘܐܫܬܘܕܝ
ܥܡ ܐܠܟܗܘܢ ܘܥܡܗ. ܘܟܕ ܗܢܘ ܕܚܕܝܘ ܒܗ ܐܬܬܟܠܘ: ܕܢܬܚܘܪܘܢ
ܕܢܦܠ ܡܢ ܗܘܗܝܘ: ܚܕܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘ ܐܢܬ̈ܬܗ. ܘܢܦܠܓ ܘܚܡܢܐ
ܕܐܬܩܛܠ ܕܐܫܬܠܛܘܬܗ. ܘܟܠܗ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܒܒܠ ܕܢܝܢܘܐ:
ܘܟܢܫܘܗܝ ܡܕܝ̈ܐ ܕܥܒܕܘ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܕܐܦܘܗܝ ܠܡܝܕܝܐ. ܘܐܙܠܘ ܡܠܟ̈ܐ ܡܢ
ܕܡܢ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܟܒܫܘ ܘܫܒܩܘ ܘܐܘܒܕܘ ܠܢܝܢܘܐ: ܘܦܢܝܘ
ܡܕܝ̈ܐ ܠܐܬܪܗܘܢ ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܟܠܗ. ܡܢܟܐ ܕܟܠܕ̈ܝܐ ܠܗܠܝܢ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܒܒܠܝ̈ܐ ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ. ܒܗܕܝܢ ܙܒܢܐ: ܐܬܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
ܕܐܬܩܛܠ ܦܪܥܘܢ: ܢܟܘ ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕܝܘܫܝܐ: ܘܐܬܟܠܘ ܒܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܢܟܐ
ܒܠܒܗ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܩܛܠ ܠܡܝܕܝܐ. ܘܢܟܒܘܗܝ
ܟܕ ܚܝ: ܘܡܠܟ ܡܢܟܘ ܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܗ ܠܟܠܗ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ
ܗܕܝ ܠܒܒܠ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܕܘܪܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܛ ܐܬܩܛܠܗ
ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܘܥܠ ܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܦܪܥܘܢ ܕܐܬܩܛܠ
ܠܟܪܟܡܝܫ ܥܠ ܦܪܬ: ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܩܪܒܘ ܥܡܗ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ:
ܢܦܩܘ ܠܘܩܒܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܬܫ ܠܗ: ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܟ ܕܐܬܐܬ
ܠܐܘܪܫܠܡ? ܗܐ ܠܘܬܝ ܗܕܐ ܒܕܘܪܫܐ ܕܟܬܒܝܢ ܠܝ ܡܢ ܩܕܡ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܕܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܐܬܩܛܠܗ ܒܚܝܠܐ. ܟܕ ܗܘ ܡܠܟܐ ܢܦܠ: ܐܦ
ܡܝܬ. ܘܗܘ ܗܘ ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩ ܠܐܒܘܗܝ:
ܘܐܫܬܠܛ ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܒܟܠ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܐܬܪܗ.
ܘܐܬܩܒܠ ܕܝܠܗ (ܐܘܦܘܣ؟) ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܘܟܝܬ ܒܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܫܦܛ. 389 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܝܐ ܒܡܠܟܐ ܐܬܦܢܝܬ ܒܐܬܪܗ: ܘܐܬܢܚܬܗ
ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝܗܘܕܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܐܦܩܗ: ܠܒܒܠ ܥܡܐ ܫܒܝܬܐ:

ܗܡܕܝܢ ܫܢܝܢ ܬܡܢܝܐ. ܘܒܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܡܠܟ ܐܬܘܪ ܒܠܝܬܘ ܕܡܕܝܝܐ
ܠܟܪܟܗܝ ܢܝܢܘܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܟܬܒ ܗܪܘܕܘܛܘܣ ܕܡܠܟ
ܐܬܘܪ: ܠܐ ܬܟܝܠ ܗܘܐ ܕܢܬܦܠܓ ܕܠܐ ܒܥܒܕܐ: ܐܦܠܐ ܕܢܬܠ ܡܘܗܒܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܒܥܒܕܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܩܢܬ ܡܢܗ: ܘܩܛܠܘܗܝ. ܒܗ
ܡܢ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܗ ܘܒܢܘܗܝ ܠܐܬܪܐ ܦܠܚܝܢ
ܕܐܬܘܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܕܡܝܟ: ܚܠܡ ܠܚܠܡܐ. ܘܩܡ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܐܬܪܘܬܐ ܘܩܪܒ ܥܠܝܗܘܢ ܥܠ ܥܡܐ ܘܐܡܪ: ܕܢܥܠܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܗ ܥܠ
ܢܝܢܘܐ: ܘܫܠܛ ܗܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܫܢܝܢ: ܕܫܠܛܘܢ
ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܠܗ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ
ܒܙܒܢܐ: ܘܡܠܟ ܐܢܘܢ: ܘܒܥܒܕܐ ܘܐܬܘܠܘ. ܘܡܠܟ ܕܐܬܘܪ
ܠܗܘܢ: ܢܦܩ ܠܩܪܒܐ ܥܡ ܡܕܝܝܐ ܒܣܩܘܬܝܐ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܬܦܠܓ: ܐܠܐ ܐܢܫ ܕܢܬܠܘܢ ܗܘܐ: ܗܟܢܐ ܡܫܬܕܪܝܢ
ܣܩܘܬܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܡܕܝܢ ܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܥܡܗ: ܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܣܩܘܬܝܐ:
ܕܐܬܚܝܠܘ ܐܬܘܪܝܐ ܘܥܡܐ ܡܕܝܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪܘܪ ܠܗ
ܐܬܘܪ: ܘܗܘ ܚܝܐ ܒܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܠܘ ܐܦ
ܗܘܝܘܢ (ܗܝܕܝܢ) ܒܥܕܢܐ ܕܣܩܘܬܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ: ܦܠܚܝ
ܘܐܬܩܪܒ ܦܪܘܪ. ܘܡܠܟ ܕܫܠܛ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܦܪܘܪ
ܠܗ ܐܬܘܪ: ܘܡܢ ܠܘܬܐ ܕܣܩܘܬܝܐ ܐܬܚܝܠ ܘܩܛܠܘܗ: ܥܒܕܐ ܢܦܩ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܠܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܦܠܚܝ ܕܠܐ ܢܬܒ ܥܡܗ ܐܢܘܢ: ܐܘ ܫܡܥܘܢ
ܠܩܪܒܗܘܢ. ܗܡܕܝܢ ܐܬܟܢܫ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܪܒܘܬܐ
ܒܗܘܢ. ܘܡܢܬܐ ܫܠܝܛܐ ܐܫܟܚܘ: ܠܘ ܡܠܟܘܬ ܠܣܩܘܬܝܐ: ܐܠܐ
ܘܠܣܩܘܬܝܐ: ܐܬܐ ܒܬܫܥܝܢ ܐܬܪܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܐܬܪܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܢ ܕܢܬܬܘܕܝܘ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܚܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡܘܕܐ ܐܬܪܐ ܕܢܬܦܠܓܢ
ܒܗܘܢ: ܘܡܢܐ ܫܦܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܬܩܪܒܘܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܣܩܘܬܝܐ
ܡܫܬܠܛܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ: ܢܦܩ ܘܡܪܕܐ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܡܪܕܘܬܐ ܘܫܠܛܢܘܬܐ ܠܐܬܩܪܒܘܬܐ: ܘܐܬܬܠܘܢ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܠܥܠܡܗ ܐܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܘܠܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܦܠܚܝ: ܘܐܬܩܪܒ

ܐܦ ܥܕ ܒܕ̈ܘܝܐ. ܕܡܒܕܪܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܥܫܢܐ ܠܗܢ̈ܕܘܝܐ
ܘܠܒܪ̈ܗܡܢܐ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܥܘܒܕܝܗܘܢ ܦܪܘܣܛܘܣ ܪܒܐ ܕܒܪ̈ܗܡܢܐ
ܒܒܪ̈ܗܡܢܐ: ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܗ̇ܘ ܒܪ ܒܕܘܝ̈. ܗܢܘܢ ܐܬܚܪܒ ܡܢ ܐܘܪܗܝ̈ܐ:
ܘܐܦܠܗ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܢܫܘ ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܥܡ ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܒܒܪ̈ܗܡܢܐ: ܘܗܟܢܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܢܟܦܘ ܡܕܡܕܝܢ ܕܡܝܬܘ: ܘܐܬܬܪܥܝܘ ܠܓܠܝܐ. ܘܐܦ
ܗܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܬܢܝܚ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܬܡ ܕܡܝܬ: ܘܐܬܬܪܥܝ ܠܓܠܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܡܬܬܚܝܕ ܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫ ܘܐܬܬܘܒܠ ܠܒܝܬܗ
ܘܐܬܢܝܚ. ܘܢܦܩ ܐܚܘܗܝ ܟܠܝܠܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ: ܘܟܢܫܗ ܥܡܐ ܟܠܗ:
ܗ̈ ܫܢܝܐ. ܡܬܩܪܝܢܐ ܥܠ ܐܬܪܐ: ܕܗܘܐ ܒܝܘܡ ܗܘ ܗܘܐ ܘܢܨܝܚ
ܥܠ ܒܠܥܕ: ܕܢܬܟܪܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܢܝ̈ܢܐ ܡܢ ܟܬܒ̈ܝ ܒܢܝ̈ܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ
ܒܠܠܝܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܚܙܝܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܒܦ̈ܘܠܚܢܐ ܚܕܬܐ
ܡܢ ܫܘܡܪܐ ܒܩܘܕܫܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܬܒܪܢܐ ܗܘܐ ܕܢܟܬܘܒ ܐܘ ܕܢܫܬܠܡ
ܠܗ. ܘܐܬܕܒܪ ܗܘܘ ܢܦܫܬܐ ܒܠܗ ܠܠܝܐ: ܘܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܡܢ ܙܒܢ ܐܝܟ
ܫܒܥܐ ܒܫܘܥܝܗ. ܘܒܫܢܬ .ܫܝܓ. 392 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܚܒܫ ܡܚܡܕ ܥܠ
ܒܪ̈ܗܡܢܐ ܒܒܠܕܝܗ: ܘܟܢܫܘ ܒܛܝ̈ܝܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܐܦ ܥܠ ܒܪ̈ܗܡܢܐ
ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܝܕܥ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܡܫܘܚܬܐ ܕܒܪ̈ܗܡܢܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܒܫܡܗ: ܢܦܠܘ ܥܠ ܗܘܠܐ ܕܗܢ̈ܕܘܝܐ ܒܓܒܪܐ ܘܢܨܚܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܢܦܩܘ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܬܦܪܩܘ ܠܡܬܩܪܒܘ: ܘܗܘܘ ܫܘܕܪܐ ܠܚܘܝܐ. ܘܟܬܒ
ܒܟܬܒܐ ܐܬܚܙܝ ܕܡܠܟܐ ܗܢ̈ܕܘܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܡܫܝܚ ܘܕܒܪ̈ܗܡܢܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ
ܩܘܒܠܐ. ܠܐ ܥܒܕ ܕܢܩܒܠ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܕܥܒܕܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ̇ܝ ܕܐܦ
ܠܦܪܣܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܩܪ̈ܝܬܐ ܬܪܬܝܢ ܗܘܝ: ܘܡܢ ܟܠ ܦܪ̈ܝܫܐ ܐܘܪܚܬܐ ܡܫܘܚ
ܗܘܐ ܩܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ: ܘܐܘܪܝܩ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܒܪ̈ܗܡܢܐ ܟܡܢܐ
ܘܢܚܬܘ ܕܢܦܠܘ ܕܗܘܝ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܫܡܫܐ ܒܫܬܐ ܥܣܪܐ: ܡܢ
ܦܘܠܘܣ ܟܪܣܛܝܢܐ ܠܡܬܒܪܝܢ ܫܡܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܝܙ. 396 ܐܬܚܒܫ
ܚܘܟܡܐ ܕܪܘܡܐ ܠܦܪܘܣܛܝܩܘܣ ܒܟܬܒܬܐ ܘܢܦܫܬܐ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
(ܕܒܝܪܘܬܐ): ܘܡܬܒܠܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܡܬܩܪܝܢ ܘܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܕܐ.
ܘܩܡ ܐܪܟܘܢܐ ܒܪܫܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܒܫܢܬ .ܫܝܛ. 398 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܝܚ

ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܩܡ ܥܠ ܪܫܗ ܕܪܥܝܐ ܓܒܝܐ ܕܬܘܡܪܐ ܐܝܟ ܕܪܥܝܐ
ܘܪܥܝܐ ܘܦܠܚܘܗܝ. ܘܗܒܬܐ ܒܓܠܬܐ ܕܪܥܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܫܝܢܐ ܥܡܗ
ܘܒܬܪܟܝܢ: ܘܡܬܘܕܝܢ: ܘܡܬܢܝܚܘ: ܡܕܝܢ ܕܟܠ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥ ܡܢ
ܥܠܡ. ܘܡܬܘܕܐ ܓܒܝܐ ܗܘܐ ܗܫܬܐ ܕܟܠ: ܘܐܬܕܪܟ ܚܕܐ ܡܝܬܐ ܒܬܪܡܬܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܐ ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܘܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܗܘܝܬܐ
ܕܪܫܝܬܐ. ܒܬܪܡܬܐ ܐܠܦܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܢܬܦܢܘܢ ܡܢ ܚܝܠܗ ܒܟܪܐ
ܘܢܬܒܥܘܢ: ܗܟܢ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܦܢܘܢ ܐܪܥܐ ܘܡܠܟܝܢ ܢܬܚܙܘܢ.
ܘܢܒܥܝܢ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܠܝܗ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܚܙܝ
ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܠܝܐ ܕܐܬܠܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܘܒܪܐ ܡܢ ܥܕܢܐ:
ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܝܢܐ ܕܘܡܝܐ ܒܡܨܥܬܐ ܕܦܪܣ. ܘܟܕ ܟܢܫܐ ܒܟܢܫܐ ܒܪܢܫܐ
ܕܗܘܐ ܓܒܝܐ: ܗܟܢ ܐܬܡܠܟ ܥܠ ܝܘܕܐ ܦܠܗܘܢ ܒܪܫܝܬܐ ܒܟܢܫܐ ܒܬܪܡܬܐ.
ܘܟܕ ܓܒܝܐ ܠܟܠ ܗܘܝܢܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܕܐܬܘܕܥ ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܪܝܬ: ܘܡܢܝܢ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܬܠܡܕܘ ܘܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܘܕܝܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܘܩܒܠ ܦܬܝܐ ܣܓܝ ܟܠܗܘܢ
ܕܡܢ ܝܗ (ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ): ܘܐܬܩܪܝܘ ܗܢܘܢ ܕܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܡܢ
ܥܕܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ (ܒܬܫܒܘܚܬܐ؟). ܘܐܬܚܙܝ (ܘܡܕܝܢ) ܗܘܐ
ܐܠܦܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܕܒܘܪܟܬܐ. ܘܦܫ ܠܒܬܘܪ ܕܡܕܝܢ: ܕܟܠ
ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܬܠ ܒܡܘܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܬܝܕܥܐ. ܘܕܟܠ ܥܡܠ ܡܬܓܒܝܢ:
ܟܕ ܗܟܢ ܒܥܘܕܪܢ ܕܠܒܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܘܡܘܕܝܢ ܡܬܠܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ
ܕܡܘܗܒܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ: ܒܗܢܐ ܕܢܒܝܐ ܒܡܟܪܙܘܬܐ ܘܡܫܬܘܕܥ ܠܗ. ܘܟܠ
ܓܒܝܢ ܡܘܬܒܐ ܒܡܟܪܙܐ ܕܢܬܦܢܐ: ܐܦܠܐ ܡܬܟܚܘܢ ܕܡܟܐ: ܡܠܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܘܡܫܬܐ ܒܡܠܟܐ ܙܡܝܢܐ ܘܟܕ ܕܚܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܕܟܠ ܡܬܩܛܠ
ܡܚܕܐ ܗܘܢܐ: ܢܦܩ ܠܡܕܝܢ ܕܐܝܟ ܠܗ: ܘܚܙܐ ܠܢܦܫܐ ܕܡܘܬܒܐ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ: ܡܫܬܡܥ ܢܦܠܘ: ܘܐܬܒܟܝܢ ܠܦܓܪܘ ܠܡܘܕܝܢ
ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܟܠ ܒܢܘ ܐܦܠܐ ܠܦܓܪܘ: ܗܠܘ ܡܠܟܐ ܕܡܘܬܐ ܘܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܘܕܝܢ: ܘܟܬܒܘ ܠܗܘܢ ܡܟܪܙܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܫܬܠܡܝܢ. ܘܟܕ
ܥܒܕ ܡܚܡܕ ܘܐܬܡܠܟ ܘܦܫ: ܕܟܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܟܠ ܐܬܪ ܠܡܘܕܝܢ

ܝܠܝܕܐ ܕܡܫܚܐ: ܕܢܪܒܐ ܠܝܙܕܓܪܕ ܐܡܝܢ ܒܫܝܢܐܝܬ: ܝܬܝܪܐܝܬ. ܘܐܦ ܡܗܘܕܝܢܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܫܘܪܝܐ: ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܘܟܬܐ: ܕܐܡܝܢ ܝܗܒ ܠܝܙܕܓܪܕ: ܝܬܝܪܐܝܬ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܒܟܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܘܫܢܝܐ ܕܐܬܗܦܟܘ ܒܡܥܠܘܬܗܘܢ: ܕܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܡܝܦܪܩܛ ܥܒܕ ܕܐܘܟܢܐ ܗܘܬ: ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܡܪܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܡܝܦܪܩܛ ܠܗ ܟܕ ܡܬܢܚܝܢ ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܫܘܬܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܠܥܡܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܝܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܟܠ ܡܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܐܫܠܡܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܫܒܥ ܠܡܠܟܘܬ ܡܕܢܚܐ: ܝܗܒ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ ܠܥܕܬܐ ܕܥܡܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܒܝܕܥܬܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܗ. ܘܐܦܢ ܩܠܝܠ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܘܐܚܪܢܐ: ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܥܡܐ ܕܟܠ ܡܕܢܚܐ: ܘܡܬܥܕܪܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܫܘܠܡܐ ܕܫܢܬܐ ܐܢܫ ܩܥܘ ܕܡܝܦܪܩܛ ܘܡܗܘܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢ: ܗܕܐ ܘܒܬܪ ܕܡܢܗ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܪܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܝܬܘܢ ܥܠ ܥܕܬܗ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܘܬ ܟܘܪܣܝܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܢܘܢ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܐܦܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܝܢ ܡܬܩܢܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܠܡܪܘܬܐ ܕܡܝܦܪܩܛ: ܗܘ ܦܩܕ ܡܬܩܢܝܢ ܠܫܘܠܡܗܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܝܙܕܓܪܕ: ܗܝ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܚܕܐ ܒܪ ܗܕܐ، ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ .ܝܐ. ܕܝܢ ܐܪܟܕ ܩܕܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܐ. 401 ܕܡܫܝܚܐ ܐܪܟܐܕܝܣ (ܐܪܟܐܕܝܘܣ؟) ܒܪ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܫܕܪ ܠܡܪܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܦܪܩܛ. ܘܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܦܘܢܐ ܕܡܪܘܬܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܬܥܒܕ ܠܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܟܠ ܟܬܒܐ: ܘܥܡܗ ܐܦ ܡܪܘܬܐ ܕܝܢ. ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܪܘܬܐ ܕܡܝܦܪܩܛ: ܒܗܕܐ ܕܢܙܕܕܩ ܠܝܙܕܓܪܕ ܕܟܢܫܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܟܠܗ ܘܡܟܝܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܪܒܥܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܦܘܡ ܕܩܢܘܢ ܗܘܘ ܕܥܡܗ ܘܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܡܠܟ. ܘܒܫܢܬ .ܬܓ. 403 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܠܟ ܐܪܟܕܝܘܣ ܒܪ ܒܗܕܐ ܥܡܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܪܟܕܝܘܣ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܒܪܗ ܡܠܟܐ

ܒܝܠܢܝܐ ܘܦܘܪܢܣܐ: ܘܡܫܒܫܢܐ ܘܕܝܢܢܐ ܕܡܚܠܝܢ: ܘܝܬܝܪ ܟܗܢ̈ܐ ܕܡܕܒܚܐ
ܗܕܡܢܗ ܒܩܠܝܬܐ. ܗܕܟܝܢ ܐܟ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܝܘܬܪܢܐ: ܘܫܪܝܐ ܒܚܝܠܐ ܒܟܬܒܘܬܐ.
ܘܟܬܒܐ ܕܐܡܕܐ ܡܬܠܝܣ ܕܟܬܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܬܒܘܬܐ ܐܝܟ ܬܟܘܪܬܐ:
ܡܢܬܗܘܢ ܒܡܫܩܐ ܠܫܢܐ ܗܘ. ܘܗܘܝܐ ܐܘܟܐ ܕܟܐ ܒܟܬܒܐܝܬ: ܘܫܢܝܬܐ
ܝܬܩܢܬܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܘܡܢ ܒܪܘܫܠܡ: ܘܐܬܘܪܝܐ ܒܕܠܗ ܕܡܬܩܢܬܐ
ܒܪܗ ܠܟܡܐ ܡܬܠܝܣ ܡܬܩܢܢܘܗ. ܘܠܐ ܥܠܝ ܐܘܟܐ ܒܪܘܡܐ ܕܝܬܝܬܝܟ
ܐܬܘܪܝܐ: ܘܝܬܗܘܬܐ ܠܕܪܬܐ ܕܦܠܝܦܘ: ܘܝܬܡܣܟܢ ܘܟܬܐ ܘܡܘܕܐ.
ܘܝܬܐܪܝ: ܘܗܘܝܐ ܚܕܘܬܐ ܠܟܪܘܫܠܡ. ܘܟܬܪ ܟܬܒܐ ܗܘܝܐ ܒܡܝܬܐ
ܩܛܝܢܐ ܒܬܘܕܐ ܕܟܬܒܐܝܬ: ܒܪܘܡܐ ܕܡܠܟܗ ܠܐܪܥܐ: ܘܚܝܒ ܠܐܪܥܐ: ܘܚܝܒ
ܢܫܩܬܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܒܬܟܬܒܬܐ ܘܦܪܘܫܐ ܟܬܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܐܟܪܬܐ ܡܢ ܪܘܚܐ.
ܘܟܬܒܬ .ܬܗ. 405 ܕܫܢܬܐ: ܦܫܝܢ ܚܬܝܡ ܦܠܝܦܘ ܕܡܢ ܕܝܪ: ܕܠܐ
ܬܚܡܘܐ ܐܬܬܬܐ ܡܬܘܡ ܠܟܪ ܡܢ ܬܪܬܐ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܬܪܬܐ ܐܘ ܡܢ
ܩܘܬܐ ܐܘ ܡܢ ܝܠܕܐ ܗܕܝܫ. ܘܟܠܐ ܠܝܬܩܦܬ: ܕܠܐ ܐܝܟ ܚܘܡܕ ܡܬܘܩܐ
ܝܬܝܪܐ ܩܝܡ. ܘܠܬܡܘܗܬܐ ܩܡ ܗܘܢܐ ܩܡܪ: ܒܝܢ ܗܘ ܕܥܩܒܕ ܗܘܝܐ ܥܕܡܚܘܬܗܘܢ
ܕܡܢ ܕܫܢܬܐ. ܘܒܬܘܪܬܐ ܒܟܒܝ ܠܗ ܝܬܝܪܐ ܩܬܝܪܐ ܠܥܘܡܢܐ: ܕܫܟܠܝܢ ܗܘܝܬ
ܒܬܐܬܐ ܘܡܬܩܬܦܠܐ ܐܕܘܢ ܝܬܝܪܐ. ܘܡܩܕܡ ܗܘܝܬ ܠܗ: ܕܝܒܝܢܝ ܢܡܟܡ
ܡܟܬܒܐ ܢܩܫܐ ܝܬܝܪܐ: ܘܢܡܟܬܐ ܘܢܡܚܐ ܕܦܠܓܬ ܓܪܕܬܐ ܒܓܢܝܬܐ. ܘܗܘ ܡܟܒܪܐ
ܗܘܝܐ ܢܘܡܘܟܬܐ ܟܕ ܢܫܬܕܟܝܘܬܐ ܒܟܢܫܐ ܕܩܕ ܕܗܘ: ܝܢ ܡܢܫܕܐ
ܘܝܢ ܝܚܒܕܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܢܩܘܫ ܠܝ ܦܠܓܗ ܒܟܬܒܐ: ܢܬܬܬܗ
ܬܗܘܝܐ ܐܘ ܫܬܗ ܐܘ ܒܪܬܗ: ܘܩܘܒܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܟܝܟ ܗܘܝܐ
ܝܬܝܢ ܡܢ ܚܝܘܟ ܘܡܢ ܒܪܘܫܠܡ: ܚܝܠܘܗ ܒܘܪܐ ܕܟܐ ܡܬܟܬܒ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ.
ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܝܬܟܘܫ ܡܢ ܕܫܢܬܐ: ܘܝܬܦܪܫܘ ܐܕܘܢܗܘܢ. ܘܝܦܠܓܝ ܕܝܠܗܘܢ
ܬܫܒܪ ܡܢ ܕܦܪܘܣܘ ܒܟܠ ܓܒܪܐ ܘܒܟܠ ܝܬܝܪܐ. ܘܟܕ ܦܫ ܟܬܒܐ ܒܐܘܠܝܬܐ
ܗܢܐ ܘܦܠܚ ܥܠܝܢܐ: ܒܬܒܘ ܕܝܫ ܥܒܕܘܬܐ ܘܐܘܪܝܬܐ ܠܚܬܝܡ: ܕܠܐ
ܝܬܝܪܐ ܩܫܝܫܬܐ ܐܕܡܠܬܐ ܘܡܠܩܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܟܬܒܐ ܘܐܢܫܘܬܐ: ܠܬܠܘ ܡܢ
ܬܪܬܝܗܘܢ ܩܘܦܐ ܡܢ ܦܩܕܐ ܘܟܬܝܒܠܘܬܐ. ܒܝܠܐ (ܦܝ ܠܡܐ) ܠܗܘܢ
ܩܡ ܕܘܟܝ ܠܗܘܢ ܩܝܡܐ: ܐܘ ܕܡܘܟܝ ܒܟܕܝܗܘܢ ܐܘ ܒܝܘܠܗܘܢ. ܗܕܟܝܢ

ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܕܘܟܣ ܘܡܩܘܕܘܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܢܥܒܕܘܢ ܥܡܗ ܫܝܢܐ. ܘܐܬܦܝܣ ܐܪܡܢܝܐ ܠܗܕܐ: ܘܫܘܝܘ ܘܫܘܪܝ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܫܠܝܛ ܐܦ̈ܝܗ ܐܘ ܦܩܝܬܐ: ܐܠܐ ܒܡܬܩܪܒܢܘܬܐ ܘܟܬܒܘ ܫܪ̈ܪܐ: ܘܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܐܬܚܫܒ ܕܡܝܬ. ܢܦܩ ܕܢܬܦܣ ܐܪܡܢܝܐ: ܐܘ ܕܢܙܠ ܠܡܠܟܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩ. ܘܗܦܟܬܐ ܦܫ ܒܐܪܡܢܝܐ ܕܐܬܬܚܝܕ. ܘܒܬܪܗ ܐܚܘܗ ܕܐܬܡܢܝ ܥܠܝܗ .ܒܫܢܬ 1325 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1014 ܕܡܪܢ ?): ܢܦܩ ܒܣܝܠܝܣ ܘܐܬܟܬܫ ܥܡ̈ܪܝܐ ܡܢ ܒܟܡܝܢܐ ܕܫܒ̈ܝܐ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܒܠܚܘܕ ܕܡܬܦܩܕܝܢ ܚܡܫܐ ܡܐܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܗܘܘ: ܘܗܠܝܢ ܥܘܝܪ̈ܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܡܢ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ ܕܒܘܠܓܪ̈ܝܐ: ܘܦܩܥ ܒܗܘܢ ܐܣܝܪ ܒܪ ܚܠܝܢ ܒܪ ܫܡܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܒܘܠܓܪ̈ܝܐ ܘܡܝܬ ܒܪ ܝܘܡܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܕܐ: ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܒܘܠܓܪ̈ܝܐ ܘܕܡܐܪܫܐ ܘܦܪܘܩܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠ ܥܡܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܫܟܢܬܗܘܢ ܘܟܬܒܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܘܘ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܘܒܕܗ ܠܐܪܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܝ. 410 ܕܛܝܝ̈ܐ ܟܕ ܥܒܪ ܒܪ ܥܣܪ̈ܐ ܫܢ̈ܝܢ ܚܐܟܡ ܕܒܡܨܪܝܢ: ܦܩܕ ܠܐܬܪ̈ܘܗܝ ܢܨܪ̈ܝܐ (ܗܐܫܬܐ) ܕܢܬܒܢܘܢ ܚܕܬܐܝܬ ܒܪ ܗܕܡܘܬܗܘܢ. ܘܢܫܘܐ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܘܒܢܐ ܬܘܒ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܗܝܟ̈ܠܐ: ܘܢܦܩ ܒܝܬܐ ܕܬܢܐ ܘܗܘܦܟ. ܘܒܫܢܬ .ܬܝܐ. 411 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܟܕ ܒܫܘܠܡܐ ܕܬܠܬܐ ܫܒܥܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܕܠܒ̈ܪ ܡܢ ܦܠܛܘ ܕܚܠܬ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝ̈ܐܐ ܒܝܬ ܡܟܪܘܙܘܬܗܘܢ. ܕܐܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܩܠ ܒܫܒܬܐ ܕܡܪܗܘܢ: ܘܐܬܟܬܒ ܗܘܘ ܐܣܝܪ̈ܐ ܒܚܒܫܐ (ܕܒܪ ܚܒܫܐ ?) ܘܒܥܘܬܐ ܘܐܬܬܢܝܚ ܠܗ ܘܠܫܥܬܗ: ܘܫܟܢܘ ܘܦܬܚܘ ܠܗ ܒܝܠܕܐ ܟܕ ܕܡܟ ܗܘܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܗܘܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܢ ܐܪܡܠܬܐ ܡܛܠܬܗ ܕܡܬܡܠܐ ܕܢܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܐܚܘܬܐ ܠܐܚܬܗ: ܘܡܢܗ ܠܐܬܪܘܬܗ ܣܝܣܛܪܐ. ܘܐܫܬܡܥܘܗ ܒܝܠܕܐ ܚܣܝܪܐ ܡܢ ܘܩܕܡܐ ܐܝܟ ܕܫܒܥܐ ܗܘܝܐ ܟܕ ܗܘܐ: ܘܦܫܝܛܘܗ ܒܬܠܬܐ ܕܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܝܕܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܐܚܘܗ ܐܬܟܢܫܬ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܕܢܬܪܘܡܡ ܒܐܘܠܨܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܩܛܠ ܐܚܘܗ: ܐܘܕܥܬܗ: ܘܐܬܩܒܠ ܠܗ ܐܚܬܗ ܕܒܐܝܕܝܗ. ܘܟܕ ܦܠܛܘ ܘܐܚܕܘܗ (ܘܐܚܕܘܗܝ ?): ܐܚܬܗ ܒܗ ܣܬ ܐܠܡܠܟ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܠܟܬܐ ܫܡܗ[1] ܒܥܘܠܬܐ. ܘܟܕ

---

[1] ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܗܘܬ ܗܘ ܐܠܡܠܟ ست الملك *Hist. Dynast.*

ܗܵܝܕܹܝܢ ܐܸܬܒܲܣܝܼܡܘܼ ܒܪܘܼܚܵܐ ܗܵܕܵܐ: ܐܸܬܢܲܦܲܩ ܘܦܲܠܸܓ ܠܟܲܪ̈ܝܵܘܗܝ: ܕܢܸܬܟܲܫܦܘܼܢ
ܗܵܟ݂ܵܐ ܘܢܸܫܬܲܒܠܘܼܢ ܠܟܠ ܡܪܝܵܐ ܕܦܲܠܸܛ ܒܗܘܿܢ: ܘܢܸܕܥܘܼܢ ܗܵܦܹܟ ܟܠܗܝܢ:
ܘܢܸܫܒܚܘܼܢ ܚܕܵܐ ܒܥܘܼܒܵܕܵܐ. ܘܐܸܬܟܲܢܫܘ ܡܸܢ ܕܘܼܟܵܐ ܘܡܸܢ ܐܲܬܪ̈ܘܵܬܵܐ ܗܵܠܹܝܢ
ܬܵܡܵܢ: ܘܗܵܟ݂ܲܢܵܐ ܐܸܬܒܲܣܝܼܡܘ ܡܸܢ ܗܲܕܵܡܵܘܗܝ ܓܲܪ̈ܒܵܐ. ܘܟܲܕ ܚܲܕ ܫܲܒܬܵܐ
ܙܒܢܵܐ: ܒܲܚܕܵܐ ܫܲܒܲܬ ܠܗܵܕ ܫܢܵܐ: ܕܡܸܬܟܲܢܫܝܼܢ ܗܵܘܹܝܢ ܡܸܢ ܕܘܼܟܵܐ ܘܡܫܲܡܫܝܼܢ
ܒܗ: ܕܟܠܗ ܐܲܒܵܗ̈ܬܵܐ ܡܬܠܐ ܐܢܫܐ ܠܐܲܠܵܗܵܐ: ܘܦܵܠܚܝܼܢ ܘܦܵܠܚܵܐ. ܗܵܝ ܕܹܝܢ
ܕܟܲܕ ܒܝܵܘܡܵܐ ܘܒܠܲܝܠܝܵܐ ܚܲܕܘܼܬܵܐ ܫܲܒܲܬ ܢܵܦܩܵܐ ܕܢܸܗܘܹܐ: ܐܸܬܟܲܢܫܘܼ
(ܐܲܬܪ̈ܘܵܬܵܐ) ܕܟܠܗ ܢܵܫܵܐ ܣܲܓܝܼܐܹܐ ܡܫܲܒܚܝܼܢ ܕܡܸܬܒܲܣܡܝܼܢ ܠܲܡܫܝܼܚܵܐ ܒܐܘܼܪܚܗܘܿܢ:
ܘܐܸܢܵܫ ܗܵܟܹܢ. ܘܒܝܼܫܐ ܡܸܢ ܟܲܢܘܼܫܬܵܐ ܐܸܬܟܲܢܫ ܠܚܲܕ ܕܐܲܚܵܐ ܡܸܢ ܕܘܼܟܵܐ:
ܗܵܘ ܕܐܸܦ ܒܫܲܒܬܵܐ ܗܵܕܵܐ ܡܸܢ ܣܵܘܒܵܐ. ܘܟܲܕ ܐܸܬܚܙܝܼܘ ܕܟܠ ܐܲܢܫܝܼܢ ܐܲܬܪܵܐ
ܐܸܬܚܙܝ ܠܗ: ܚܘܼܪ ܐܸܢܫܝܼܢ ܠܢܵܫܵܐ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܗܵܕܵܐ ܐܸܢܵܫ ܒܟܠ ܘܐܲܚܪ̈ܢܹܐ
ܘܥܲܠ ܒܗ ܢܵܫܵܐ ܟܢܘܼܫܬܵܐ ܘܐܸܡܲܪ. ܘܐܸܡܲܪ ܗܵܟܲܢ: ܐܸܢܫܵܐ ܕܗܵܘܵܐ ܐܸܢܵܫ: ܗܵܘ
ܒܗܵܘ ܐܵܪܵܐ ܕܡܸܬܟܲܢܫܝܼܢ. ܘܡܲܢܘ ܐܲܚܝܼܢ ܠܝ ܚܲܕܵܐ ܗܵܟܝܼܢ: ܟܲܕ ܡܸܢ ܡܵܪܝܵܐ
ܕܟܠܗ ܥܲܡ̈ܡܹܐ ܠܚܲܕܬܵܐ ܐܵܬܵܐ؟ ܟܲܕ ܐܝܼܬܘ ܠܝ ܡܢܝܵܢܵܐ ܕܐܸܬܚܲܫܚܲܒܘܿܢ
ܒܟܘܼܪܗܵܢܵܐ: ܗܘܵܐ ܐܸܢܫܵܐ ܕܝܼܠܝ ܘܐܸܬܐܲܣܝܘܿܗܝ ܡܘܼܫܐ ܐܵܬܵܐ ܠܝ: ܕܐܸܬܵܐ ܐܸܬܐܲܣܝ
ܠܝ ܒܟܠ. ܘܐܸܬܟܲܠܢ ܘܥܲܡܗܵܐ ܕܐܸܢܵܫ ܢܐܬܐ ܥܲܠ ܟܘܼܪܗܵܢܵܐ ܡܣܲܟܠ
ܕܘܼܪ̈ܝܵܐ ܘܥܲܡܵܐ ܕܟܠ ܫܘܼܒܚܵܐ: ܘܐܸܬܵܐ ܐܵܣܝܵܐ ܠܗ ܐܵܬܵܐ ܘܡܲܠܘܐܹܐ
ܘܡܕܲܒܪܵܢܵܐ. ܘܟܲܕ ܫܡܲܥܗ ܠܗܵܕܵܐ: ܐܸܬܒܲܣܲܡ. ܘܐܸܡܲܪ ܠܗ: ܐܸܬܠܒܲܫ
ܡܸܢܟ ܐܸܢܫܵܐ ܫܒܝܼܚܘܼܬܵܐ ܠܐܲܦܪܝܼܢܵܐ. ܘܗܵܝ ܐܸܬܡܠܝ (ܐܘܼܪܚܵܐ) ܠܗ:
ܕܐܸܢܵܫ ܒܟܠܘܚ ܗܵܟܲܢ ܟܠܗܘܿܢ ܥܲܠ ܕܒ ܐܲܠܵܗܵܐ ܦܠܲܚ ܒܝܲܠܕܵܐ
ܠܡܫܲܒܚܘ ܒܥܘܼܒܵܕܵܐ. ܘܒܗ ܥܲܠܝܵܐ ܕܒܗ ܒܥܵܐ: ܕܢܝܲܠܕܵܐ ܦܠܲܚ
ܐܲܒܵܐ ܟܠܗܘܿܢ ܢܸܫܡܬܵܐ ܕܡܘܬܵܐ. ܘܝ݇ ܢܚܢܐ ܡܸܢܗ ܚܲܝܵܐ ܕܡܘܬܵܐ ܕܥܹܕܬܵܐ
ܗܘܼ: ܗܲܡܢܝܼܢ ܬܒ̈ܥܐ ܐܣܛܪܢܐ ܫܢܵܐ. ܟܲܕ ܐܝܼܬ ܒܗ ܗܲܕܵܡ ܡܸܢ ܒܚܕܵܐ
ܫܠܝܼܚܵܐ ܒܟܠܬ ܐܕܘܪܝ (ܐܕܘܪܝ): ܕܢܸܒܥܘܿܢ ܠܗ ܒܚܲܕ ܡܸܢ ܬܠܡܝܼܕܹܐ
ܕܒܝܼܠܟܵܐ: ܘܢܢܗܪܘܿܢ ܟܠܗܘܿܢ ܘܢܫܲܒܚܘܼܢܗ. ܘܟܲܕ ܗܘܵܐ ܝܲܠܕܵܐ ܗܘܼ:
ܘܪܲܒܝ ܐܸܬܵܐ ܚܲܟܝܼܡ: ܘܡܠܵܐ ܠܚܲܝܠܵܐ. ܘܟܠ ܒܥܵܐ ܕܢܸܗܘܹܐ ܒܓܵܘܗ
ܥܲܠ ܕܐܸܢܵܐ ܟܠ ܢܚܠܵܐ ܚܲܕ ܘܥܲܡܗ: ܘܡܕܲܒܪ ܕܥܒܵܕܵܐ ܒܥܘܼܠ ܐܲܠܠܵܐ

ܩܡܗ. ܘܥܒܕ ܫܢܝܐ ܬܪܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܝܘܡܐ ܠܐܕܘܡ
(ܠܐܕܘܡܝܐ) ܕܗܘܘ ܠܝܗܘܕܝܐ ܡܫܥܒܕܝܢ: ܡܪܕܘ ܒܫܘܠܛܢܗ ܘܐܡܠܟܘ:
ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܒܢܐ ܡܪܕܬ. ܗܕܐ ܗܘܬ ܡܛܠ ܕܫܒܩ ܗܘܐ
ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܘܗܝ: ܘܐܬܪܡܝ ܒܡܪܥܐ ܕܡܥܝܐ ܘܡܝܬ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܐܚܙܝܐ ܒܪܗ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡܐ: ܘܝܗܘܐ ܒܪ
ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܙܠ ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܐܚܐܒ: ܟܕ
ܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪܐ ܠܗ ܐܡܗ ܥܬܠܝܐ ܒܪܬ ܥܡܪܝ: ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟ
ܥܠ ܝܗܘܕܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܝܢ ܕܫܘܠܛܢܗ ܟܕ ܩܡܘ ܒܚܝܠܐ ܕܝܗܘܪܡ ܒܪ ܐܚܐܒ: ܘܟܠ
ܝܘܡܘ (ܝܘܡܐ؟): ܥܠܝܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡ ܘܐܬܚܪܒܘ ܠܚܙܐܝܠ ܕܐܪܡܝܐ:
ܘܐܬܡܚܝ ܝܘܪܡ: ܘܠܐ ܝܟܠ ܐܬܚܠܡ: ܘܐܬܦܢܝ ܘܝܬܒ ܒܝܙܪܥܝܠ. ܘܟܕ
ܐܬܥܠܝ ܚܙܐܝܠ ܘܐܚܙܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܫܘܪܝܗ ܘܐܬܠܒܒ: ܕܟܠ ܐܬܚܠܡ ܒܗܘܢ:
ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܐܚܐܒ ܠܗ ܐܝܬ: ܕܐܙܠܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܕܢܚܙܘܢ ܐܢܐ
ܚܠܘܗܝ: ܘܐܙܠ ܕܢܚܙܐ ܠܝܘܪܡ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܐܙܠ ܥܠܝܗ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܠܝܫܥ ܘܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܐ ܗܘܐ ܗܝ
ܡܛܠ: ܕܟܠ ܒܝܬܐ ܕܐܚܐܒ ܕܢܐܒܕ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܥܠܝܗ: ܐܡܪܝܢ ܕܝܗܘܐ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ ܗܢܐ: ܘܐܬܥܒܕܬ ܠܗܘܢ ܚܙܘܬܐ ܕܢܒܝܐ
ܘܐܬܡܫܚ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܠܝܫܥ ܢܒܝܐ ܕܢܦܩ ܥܒܕܐ
ܒܪܗ ܕܢܡܫܘܚ: ܘܐܙܠܘ ܥܒܕܘܗܝ ܕܝܗܘܐ. ܘܠܗܘ ܒܪܐ ܕܢܒܝܐ ܕܢܒܝܐ ܕܡܫܚܐ
ܗܘܐ ܒܪܡܬ ܓܠܥܕ ܕܝܗܘ ܒܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܚܐ:
ܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܝܘܡܢ ܘܐܡܪܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܠܡܠܟܐ:
ܘܡܫܚܗ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ ܒܪܗ ܐܚܐܒ: ܘܥܠ
ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܚܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܚܝܗ ܠܗܘܢ ܘܩܛܠܗ:
ܘܚܙܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܐܝܕܗ. ܘܢܦܩܝܢ ܠܒܝܬܐ ܘܐܡܪܘ:
ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܐܬܡܫܚ ܥܠ ܒܢܝܗܘܢ ܘܡܫܚܠܗܘܢ: ܘܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܚܘܠܗܘܢ ܒܪܗܘܢ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܐܝܟ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܝܗܘܐ ܕܢܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܡܠܟ
ܗܘܐ: ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܕܗܘܐ ܗܢܘܢ ܕܐܚܐܒ ܕܡܫܚܠܗ ܒܡܫܚܐ: ܟܠ

ܡܬܡܫܡܢܐ ܐܪܥܐ܆ ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܚܘܗܝ܆ ܐܚܡܕ ܡܢ ܥܠ ܐܝܣܛܐ. ܘܐܚܕܗ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܟܕ ܡܫܡܠܝܐ ܫܝܪܘܬܐ ܕܠܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܪܕܘܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܡܢܗ ܕܐܚܡܕ܆ ܫܪܝܘ ܐܢܫܝܢ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܡ ܐܝܟ܆ ܘܗܘܬ ܕܡܘܬܐ܆ ܘܐܬܬܐ ܐܚܝܕܐ ܚܫܘܗܝ. ܐܦ ܐܢܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܢܫܝܐ ܡܫܘܕܥ܆ ܟܕ ܒܕܪܬܣܘܬܐ ܡܬܕܪܐ ܗܘܐ܆ ܕܐܬܘܢ ܠܡ ܕܒܕܝܦ ܗܘܬ ܐܪܓܘܢ ܠܐܪܡܝܢܝܐ܆ ܐܬܟܠܝ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܝܟ ܕܠܦܘܠܘܣ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܗܘܐ܆ ܘܐܝܟ ܐܪܥܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܡܬܬܙܝܥܢܐ܆ ܕܐܚܡܕ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܝܪܐܢ ܢܟܦܐ ܗܘܬ ܗܘ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܕܣܝܣܘܬܐ. ܗܘ ܗܝ ܐܡܪ ܗܘܐ܆ ܕܟܠ ܗܘ ܫܠܛܐ ܘܐܢܐ ܒܟܪܣܗ܆ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܬܒܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫܝܢ ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪܝܢ܆ ܥܠܡ ܠܟ܆ ܠܚܘܝܐ ܫܪܝܪܐ. ܥܠܡ ܠܟ܆ ܐܘ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢܐ܆ ܘܡܠܟܐ ܫܡܝܢܝܐ. ܘܡܬܬܚܝܒ ܗܘܐ ܒܪܘܚ. ܘܡܟܠܘܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܗܘܘ ܗܠܝܢ܆ ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢ܆ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ܆ ܡܢܗ ܠܐܬܪܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕܒܝܬܗ ܘܦܪܣܝܐ. ܘܐܡܪ܆ ܠܡܢܐ ܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܬܬܥܝܩܝܢ܆ ܚܛܝܐ܆ ܒܕܠܐ ܡܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ܆ ܘܫܒܩܬܘܢ ܠܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢܐ ܒܫܡܝܐ؟ ܒܗܕܐ ܘܒܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܐܪܓܘܢ ܚܕ[1] ܒܪ ܐܒܓܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܬܘܩܢܐ ܡܘܬܒܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܥܡܗ ܐܪܓܘܢ ܦܠܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ܆ ܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ܆ ܡܫܒܚ ܒܪܘܚܐ ܢܦܠܘ ܒܚܕܐ ܡܢܬܐ ܡܬܬܪܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܡܢܬܐ ܐܘܟܝܢ ܠܗܘܢ܆ ܘܡܫܬܒܚ ܫܡܝܐ. ܘܐܬܝܠܕ ܠܗ ܡܬܘܡܝܐ ܒܫܦܝܪܘܬܐ܆ ܕܡܫܬܟܚ ܐܦ ܗܘ ܡܢܬܐ ܕܐܡܪ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܒܪ ܐܪܓܘܢ ܘܡܢܐ ܒܝܬܗ ܐܪܥܐ ܕܐܬܬܦܫܘ܆ ܘܡܫܐ ܕܡܘܬܐ ܒܡܬܒܢܝܢ ܕܢܬܐ ܐܡܨܐܝܬ ܡܢܢ ܐܬܚܙܝ܆ ܘܐܬܚܙܝ ܬܘܡܚܝܐ ܘܡܬܦܫܩܢܐ ܐܬܝܕܥ܆ ܐܫܬܡܥ ܒܡܚܫܘ ܘܐܡܪ܆ ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢܐ (ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ) ܠܟܠܢܫ ܡܢܬܐ ܒܝܬܐ܆

---

[1] ܐܪܓܘܢ ܒܢ ܐܒܓܐ ܒܢ ܗܘܠܐܟܘ ܐܠܡܘܬܟܠ ܐܠܡܠܟ. *Hist. Dynast.* 339—340. ܐܪܓܘܢ ܐܠܘܢܝ 341.

ܗܠܝܢ ܦܘܪ̈ܩܢܐ ܢܛܪ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ
ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘ ܕܡܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܐܗܘܢܪܝ⁽¹⁾ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܫܢܝܘ ܬܪܘܢ
ܘܫܢܝܢ ܡܢ ܒܬܠܗܘܢ. ܘܐܬܩܒܠ ܒܝܩܪܐ: ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܝܬܝܪ ܕܪܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܠܗܘ ܡܢ ܕܐܬܕܒܪ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܗܦܟܬܐ ܒܪܗ: ܘܫܠܡ ܡܦܩܢ
ܒܪܘܚܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܩܒܠ ܐܦܘ ܕܐܠܐ: ܕܝܢ ܫܠܡ. ܘܠܐ
ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܬܦܠܓܘ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗ ܕܐܚܪܢ: ܐܠܐ ܒܚܕ
ܕܢܗܘܐ ܕܢܝܢ ܠܗ ܕܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܗܝ ܫܢܬܐ: ܒܬܪܡܐ
ܕܐܫܬܘܕܝ ܒܝܬܠܘܢܝܐ: ܘܫܡܗ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܩܡ ܗܘܢܢܐ
ܬܘܒ: ܒܪܘܡܐ ܕܡܢܗ ܫܢܬܐ: ܡܢ ܐܬܗܘܢܝ. ܘܡܢ ܒܝܬܐ ܒܚܕ ܡܢ
ܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܬܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܢܦܩ ܘܐܬܬܒ ܐܦ ܥܡܡܐ
ܒܫܢܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܥܕܬܐ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬܐ:
ܡܬܩܢܝܢ: ܘܡܬܓܕܠ ܡܢ ܥܝܕܐ ܕܐܦܝܣܩܦܐ (ܕܐܦܝܣܩܦܐ): ܘܐܘܣܠܝܣ:
ܘܡܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢܐ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܫܢܐ
ܗܘܐ: ܒܪܘܡܐ ܕܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܫܢܬ .ܗܝܕ.
414 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܐ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ (ܕܝܢ) ܩܘܪܝܠܘܣ ܠܐܬܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ:
ܘܒܬܪ ܗܘܠܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܝ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܢܐ
ܢܦܫ: ܡܛܠ ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ ܚܕ ܕܝܢܗܘܢ ܦܐܪܝܢ: ܘܒܗ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܪ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܐ: ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܐܢܫܝܢ
ܗܠܝܢ: ܟܕ ܡܛܝ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܚܙܐ ܒܗ ܐܪܥܐ ܒܟܢܫܐ: ܘܐܡܪ
ܠܘܬ ܩܘܪܝܠܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܢܐ ܕܝܠܗ ܡܬܚܙܐ ܠܝ: ܕܡܠܟܐ ܐܢܬ ܡܢ
ܒܢܝ̈ܢܫܐ؟ ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܦܢܝ: ܕܟܬܒܐ ܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܕܠܘܬ ܗܘܢܘܪܝܘܣ
ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܠܟܬܒܐ ܒܐܠܗܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܠܡܫܠܡܘ ܠܥܡܐ. ܘܐܬܐܘ
ܗܘܢܘܪܝܘܣ: ܐܘ ܐܪܩܕܝܘܣ ܒܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܩܝܡܘ (ܘܐܬܩܝܡܘ)
ܢܡܘܣܐ ܘܐܬܟܠܘ ܒܟܠ ܐܘܪܚܐ: ܐܘ ܐܬܚܠܠܘ ܠܗ ܒܘܫܝܐ ܒܟܠܗܝܢ
ܐܬܠܝܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܘܐܬܠܝܐ ܡܢܝܢܐ ܕܗܢܐ. ܘܐܬܕܟܪܘ ܐܡܪ: ܕܝܗܒܐ ܕܐܘܪܚܐ:
ܡܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܕܐܬܦܠܓ. ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ: ܢܬܪ ܠܗܘܢ

---

(1) ܗ: ܐܪܩܕܝܘܣ ܐܘ ܗܘܢܪܝܣ. (ܐܘܣܒܝܘܣ .ܟܗ. ܝ.)

ܐܲܒܼܵܗܵܬܵܐ ܐܵܢܝܼ ܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ ܕܝܼܫܘܿܥ ܠܹܗ ܐܘܼܪܚܵܬܗܘܿܢ. ܘܐܵܦ ܡܲܢܬܵܐ ܡ̣ܢ ܐܘܼܪܚܵܬܵܐ: ܫܲܒܼܩܸܠܹܗ. ܘܒܵܬܲܪ ܒܲܪܕܵܐ ܒܫܲܢܬܹܗ ܚܕܵܐ ܡ̣ܢ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܕܐܲܡܝܼܪܵܐ: ܘܒܵܬܲܪ ܠܝܼܫܵܢܵܐ: ܘܡܲܠܝܼܠ ܒܫܲܡܗܘܿܢ ܚܲܕ ܦܵܛܪܝܲܪܟܘܼܬܵܐ. ܦܩܝܼܕ: ܕܦܵܛܪܝܲܪܟܹ̈ܐ ܠܐ ܡܲܫܠܡܝܼ. ܘܕܵܪܹ̈ܐ ܕܦܲܛܪܝܼܟܼܹ̈ܐ ܡܸܢܹܗ ܠܡܵܐ ܠܝܼ: ܐܸܠܵܐ ܚܲܝܘܼܬܵܐ ܐܝܼܬ ܠܗܘܿܢ ܗܵܕܸܟܼ. ܘܒܵܬܲܪ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܩܲܕܝܼܫܬܵܐ: ܘܡܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܕܟܹܐܢܬܵܐ ܕܚܲܝܘܼܬܵܐ: ܘܡܲܪܕܘܼܬܵܐ ܕܟܹܐܢܬܵܐ: ܘܕܘܼܟܵܪܵܢܵܐ. ܘܡܫܲܡܫܝܼܢ ܩܪܝܼ: ܕܡܲܠܟܵܐ ܐܵܢܵܐ: ܒܝܵܘܡܵܐ ܕܝܼܢ ܡܫܲܡܫܵܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܠܝܼܕ ܠܒܲܝܬܵܐ: ܘܐܲܚܪܵܝܵܐ ܗܕܵܝܵܐ ܘܢܵܦܹܩ ܒܟܘܼܪܣܝܵܐ: ܘܝܲܩܕܘܼܫܵܐ ܕܵܟܹܐ ܠܥܘܼܡܪܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܐܝܼܬ ܒܟܘܼܪܵܝܵܐ ܕܓܲܢܒܼܪܹ̈ܐ. ܐܲܡܝܼܪ ܥܲܠ ܡܥܲܡܪܵܐ ܕܐܲܚܢܵܢ: ܕܒܵܬܲܪ ܝܲܠܕܵܐ ܠܗܵܘܢ ܡܲܠܟܵܐ ܗܕܵܝܵܐ (ܗܕܵܝܵܐ؟): ܐܝܼܬܝܘܼܗܝ ܒܟܲܪܡܵܐ ܗܘܼܝܘܼܕܵܐ ܚܲܕܵܐ ܡܘܼܦܵܩܵܐ: ܡܲܪܕܘܼܬܵܐ ܒܝܘܼܡܵܢܘܼܗܝ. ܘܡܵܛܹܐ ܗܵܘܵܐ ܥܲܠ ܡܲܕܢܚܵܐ ܕܐܲܬܪܵܐ: ܘܠܵܐ ܒܹܗ ܗܵܘܵܐ ܡܲܢܚܬܵܐ ܘܡܲܕܢܚܵܝܵܐ ܢܸܣܛܘܿܪܝܵܝܹ̈ܐ (ܢܸܣܛܘܿܪܝܵܐ): ܘܒܵܒܼܠܵܐ ܗܘܼܝܵܐ. ܘܒܵܬܲܪ ܚܘܼܫܒܵܢܵܐ ܝܲܡܝܼܢܵܐ ܓܲܒܹ̈ܐ ܟܲܢܘܼܫܬܵܐ ܫܲܡܝܼܫܵܐ: ܘܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܠܲܝܠܵܐ: ܐܲܝܟ ܚܲܝܘܼܬܗܘܿܢ. ܘܐܲܡܪܵܐ ܠܹܗ ܡܲܚܲܠ ܠܐܲܪܥܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ: ܐܝܼܬܝܼܠ ܗܵܕܸܟܼ ܘܐܲܡܪܵܐ ܠܝܼ: ܐܲܬܵܐ ܐܵܢܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܬܘܼܪܵܝܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܕܡܲܠܟܵܐ. ܘܐܲܡܪܵܐ ܠܡܲܪܝܵܐ: ܕܠܲܝܠܝܵܐ. ܘܒܵܬܲܪ ܦܵܩܹܕ: ܕܠܵܐ ܡܵܪܝܵܐ ܠܝܼ ܕܐܲܚܪܵܢܵܐ ܥܲܠ ܡܲܢܝ: ܠܡܲܫܡܥ ܠܝܠܝܵܐ: ܘܐܲܡܪܵܐ ܘܐܵܦ: ܘܐܵܡܹܪ ܗܘܼ ܫܲܡܵܐ ܒܟܘܼܪܣܝܵܐ. ܘܒܵܬܲܪ ܐܲܚܪܵܢܵܐ: ܒܝܘܿܡܵܐ ܕܐܲܡܪܵܐ ܠܹܗ: ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܝܲܗܒܼܹܗ: ܐܸܠܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܡܸܢܹܗ ܠܝܼ ܐܲܡܪܹܗ. ܘܗܵܘ ܦܩܝܼܕ: ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܒܐܲܬܪܵܐ ܗܵܝ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܘܠܐܲܢܵܫܵܐ ܕܠܲܝܠܵܐ ܠܵܐ ܡܲܫܠܸܡܝܼܢ ܐܸܢܘܿܢ. ܒܡܲܢܵܐ ܐܲܡܝܼܪ ܠܗܘܿܢ؟ ܐܸܢܵܐ ܕܝܼܢ ܐܲܡܪܹܗ: ܕܐܲܢܵܐ (ܗܘܼ) ܐܝܼܬܲܝ ܐܲܢܵܐ ܐܲܡܝܼܢܵܐ ܐܲܡܝܼܪ ܠܝܼ. ܡܲܠܟܵܐ ܦܲܩܸܕ ܠܓܲܒܼܪܵܐ ܘܐܲܡܪܹܗ ܠܹܗ ܡܲܪܕܘܼܬܵܐ: ܘܒܵܬܲܪܹܗ ܒܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܦܵܩܸܕ ܒܹܗ ܥܲܠ ܚܲܝܘܼܬܹܗ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܕܠܲܟܼܘܿܢ ܗܘܼ ܕܝܼܬܵܝܵܐ ܐܲܡܝܼܢܵܐ ܗܵܝ. ܘܒܵܬܲܪ ܚܲܕܟܡܵܐ ܫܲܢܝܵܐ ܘܐܲܡܪܹܗ. ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܐܲܬܪܵܝܘܼܬܵܐ ܐܲܚܪܵܝܬܵܐ ܒܫܲܢܬܵܐ: ܘܫܲܡܵܐ ܒܫܲܡܗܹܗ ܦܵܛܪܝܲܪܟܵܐ ܒܫܲܢܬܵܐ: ܘܡܲܩܕܫܵܐ ܠܹܗ ܒܝܘܿܡ ܡܲܪܬܵܐ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܘܗܵܡܘܿܢܵܐ ܘܐܲܬܪܹܗ ܗܘܼܢܵܐ. ܘܒܵܬܲܪܹܗ .ܫܢܬܐ. 1336 ܕܡܫܝܼܚܵܐ: (1025 ܕܛܲܝܵܝܹ̈ܐ؟): ܚܲܕ ܒܲܥܠܕܒܵܒܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܪܘܼܗܡܵܝܹ̈ܐ: ܒܵܬܲܪ ܕܡܸܬܠܵܒܹܗ ܘܡܲܚܒ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܕܡܵܪܝ ܩܘܿܡܵܐ .ܦܨ. 55: ܘܡܲܚܙܹܐ ܠܦܘܼܠܚܵܢܵܐ: ܘܒܵܬܲܪ ܐܸܢܘܿܢ ܗܲܝܡܢܘܼ ܐܲܚܪܵܝܵܐ ܕܪܘܼܗܡܵܝܹ̈ܐ. ܘܐܵܡܹܪ ܠܹܗ ܐܲܬܪܹܗ

ܒܡܫܝܚܝܘܬܗ ܐܚܘܗܝ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܗܠܝܢ: ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܪܒ ܢܦܫ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ: ܐܫܬܒܩ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪܗ ܐܚܪܐ ܕܝܠܗ: ܕܫܡܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܒܕܝܬܝܩܝ ܐܣܪܗ: ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܢܛܪܝܗ ܥܠ ܝܕܥܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܫܟܚ. 417 ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܕܥܩܬܐ ܒܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܒܦܪܣ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܣܓܝ̈ܐܐ ܩܕܡ ܘܕܝܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܬ ܐܟܠ̈ܝܢ ܕܩܛܠܐ. ܘܒܐܘܠܨܢܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܘܬܐ) ܫܒܩܘ ܗܘܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܟܠܕܝ̈ܐ. ܘܠܐ ܐܬܩܒܠܘ ܐܢܫ̈ܐ ܠܡܬܘܬܒܘ. ܘܗܘܐ ܕܥܒܕܘ ܢܦܫ ܦܘܪܥܢܐ ܒܡܢܝܢ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܫܬܒܩ ܗܘܐ ܕܢܐܒܕ ܦܪܣ̈ܐ. ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ: ܒܫܢܬܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܐܪ̈ܡܝܐ ܐܬܘܩܕܘ ܒܟܠܕܝ̈ܐ ܐܝܟ ܒܢܝ̈ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܫ. 1341 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1030 ܕܡܪܝ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܒܠ. 421 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܟܡܢܐ ܘܫܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢܨܝܒܝܢ: ܐܪܕܝܘ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ: ܘܐܫܬܟܚܘ ܡܢܗܘܢ ܣܘܓܐܐ: ܘܐܝܬܪܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܣܘܓܐܐ ܕܪ̈ܒܘܬܐ ܘܝܩܪܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܒܗܝ ܕܐܬܠܝܛ ܗܘܐ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝ̈ܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܢ ܫܠܝܚ ܗܘܐ. ܘܗܢܐ ܕܐܡܪ ܠܡܪܕܘܬ: ܘܠܦܪܕܝܣܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܦ ܐܢܫ̈ܐ ܘܠܐ ܦܛܪܘܣܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܪܡܝ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܝ: ܐܦ ܡܪܢܐ ܐܡܪ ܠܡܬܒܪ ܐܢܘܢ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܟܠܕܝܒܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܬܘܬܒܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ: ܟܢܫ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܙܠ ܡܢ ܬܡܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܠܡܐܬܐ ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬ ܡܛܝܘ ܗܘܘ ܠܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܠܝܢ: ܦܢܝܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܦܪ̈ܫܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܐܙܠܘ ܠܒܝܬ ܟܠܕܝ̈ܐ: ܘܐܬܐܬܒܪܘ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܐܦܝܩܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܝܗܒܘ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܕܪ̈ܒܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܠܟܐ ܘܚܝܠܘܬܗ ܒܝܕ ܫܘܫܢܐ ܒܪܝܫܗ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܕܠܐ ܡܠܟܐ: ܘܕܠܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܬܕܢܚ ܡܫܝܚܐ: ܘܫܩܠܗ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܠܡܐ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ

ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܗ̈ܢܕܘܝܐ ܘܕܣܢܕ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܕܫܐ ܕܟܢ̈ܫܐ: ܘܗܘܦܟ̈ܐ ܕܒܝܬ ܕܝܢܘܗܝ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܪܓܝܢ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܟܚܕܐ ܕܫܠܛ ܒܓܘܢ ܕܝܢܐ. ܡܬܝܕܥܢܐ: ܕܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ: ܐܘ ܩܫܬܐ ܕܝܗܒܬܐ ܗܘܬ ܒܗ ܡ̈ܢܐ ܗܘ ܕܐܡܪܘܢܗ ܢܬܦܠܛ ܒܚܪܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܡܝܟܐܝܠ ܕܐܡܪܘܢܗ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܡܠܟ ܬܘܒ ܡܫܬܐܠ. ܘܐܦ ܠܗ ܥܩܒܐ ܐܢܫ ܒܪ ܚܬܢܗ ܕܫܡܗ ܪܘܡܢܘܣ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܡܬܐ ܩܡ ܗܘ ܪܘܡܢܘܣ ܡܪܘܬܐ: ܐܬܠܒܫ: ܘܐܬܡܣܪܒ ܠܐܘܪܚܝܘܬ ܟܝܢܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܟܐ. 422 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܡܝܬ ܩܐܕܪ ܚܠܝܦܐ ܕܒܓܕܕ ܒܪ ܐܣܚܩ ܒܪ ܡܩܬܕܪ ܥܒܣ. ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ ܫܢܐ ܘܚܕܐ: ܘܟܠܗ ܥܡܪܗ ܐܝܟ ܬܡܢܝܢ ܘܫܬ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܐܒܘ ܓܥܦܪ ܒܪܗ: ܘܐܬܟܢܝ ܩܐܝܡ. ܬܢܐ ܩܐܝܕܐ ܩܐܝܡ ܒܐܡܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܘܬܡܢܝܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܘܚܡܫܐ. ܠܗܕܐ ܒܗܘܢ ܕܐܘܪ̈ܚܝܐ ܦܪ̈ܫܐ ܘܛܘܪ̈ܟܝܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ ܒܚܘܫܒ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܬܥܒܪܘ ܚܕܐ ܕܡܚܘܡܬܐ. ܐܝܟ ܛܘܪ̈ܟܝܐ (ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ) ܟܕ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܡܘܬܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܒܝܗ (ܒܒܗ): ܘܟܠܗ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܕ ܚܝܠܐ ܕܚܠܒ. ܡܛܠ ܕܐܬܡܠܟܘ ܦܪ̈ܫܐ ܡܫܠܡܢ̈ܐ ܗܘܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܦ ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܐܦܩܘܣܝ ܒܠܥܘܕ ܡܬܬܢܝܢ ܗܘܘ ܠܚܠܒܝ̈ܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܘܠܟܠ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܣܒܝܣܬܗܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܦ ܚܠܒܝ̈ܐ ܩܐܝܡ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܘܫܠܝܘ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܒܢܘܕܐ: ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܘܥܠ ܟܢܫܐ: ܡܠܟܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܦܩ: ܐܬܐ ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܠܗܘܢ ܡܬܟܬܫ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܦܢܐ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܝܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܘܐܪܟܒ ܒܩܘܕܐ ܒܒܝܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܕܪ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܠܠܝܐ: ܘܐܬܩܠܛܘ ܘܢܦܠܘ ܒܩܘܪܐ ܘܐܬܚܒܫܘ ܒܗ: ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܫܘܪܐ ܗܘܬ. ܘܢܫܩܘ ܐܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܢܚܬܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܟܕ ܥܢܝܩ ܬܐܕܪ ܐܠܝܘܣܠܗ: ܥܒܪ ܚܠܦ ܥܠ ܐܘܕܘ ܘܟܕܒܘܗ: ܘܐܬܕܒܩܘ ܥܘܪܝܗ ܘܢܦܠܘ ܠܗ. ܘܟܕܒܘ ܐܦ ܠܚܕܐ ܕܟܠܗ ܕܠܟܘ ܢܚܒܫܝܢ ܗܘܘ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܘ ܐܢܘܢ ܘܠܝܫܢܗܘܢ. ܘܥܒܪܘ ܐܘܒ ܒܠܗܘܢ ܕܩܘܪ̈ܣܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܬܩܪܒܘ ܠܗ

ܩܡ. ܘܒܬܪ ܝܘܡܐ ܠܠܟܐ: ܐܬܟܠܠܗ ܒܫܘܬܐ ܘܥܒܕܗ ܘܐܙܠܗ. ܡܛܠ
ܕܐܬܡܥܠܡܢܘܬ ܕܘܟܝܐ ܦܫܝܛܐ ܕܐܝܠܝܢ ܥܢܝܗ .ܫܢܬ. (1343 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: 1031
ܕܡܪܢ ?): ܘܕܛܝ̈ܝܐ .ܫܢܬ. 422: ܢܦܠܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܪܘܡܢܘܣ. ܟܕ ܐܝܬ
ܐܠܐܘܠܗ ܕܝܢ ܒܪܘܪܐ ܐܘܪܒܐ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܕܒܪܗ: ܕܡܢܐ ܒܬܪܬܗ
ܒܐܕܪܡ ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܥܒܕܢܘܬܐ ܥܠ ܚܠܒ: ܕܐܦ ܗܟܢ ܐܬܥܒܕܐ (ܐܬܥܒܕܐ)
ܥܠ ܐܘܪܗܝ? ܥܕܠܗ ܒܣܘܟܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܠܝ ܕܐܦܝܣ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗ:
ܘܐܠܐ ܐܢܐ ܓܡܝܪܐ ܡܢܘ ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܩܝܢ: ܕܐܝܬܐ ܠܗ ܒܫܘܩܐ ܒܥܒܕܗ ܠܪܘܡܢܘܣ: ܐܠܐ ܡܘܬܐ ܘܒܢܕܘ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܢܡܘܣܐܝܬ. ܘܐܠܘ ܡܝܬܝܬ ܕܦܩܚܐ ܗܘܝܬ ܠܝ: ܐܘܦܝܬܗ. ܐܠܐ
ܡܪܝܕ ܐܢܐ: ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܢܝ ܒܝܘܡܝ ܠܐ ܬܬܟܒܫ ܠܗ. ܘܗܘܝܬܐ ܟܕ ܐܡܝܪܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܠ ܚܠܒܐ: ܫܕܪ ܒܘܬܐ ܐܠܟܬܐ ܦܪ̈ܝܐ ܠܪܘܡܢܘܣ: ܘܟܬܒ
ܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܥܒܕܗ ܢܦܫܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܩܪܒ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܪܡܝܐ ܘܕܚܪܢ ܘܕܣܪܘܓ. ܘܠܐ ܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܥܡܐ: ܒܕܡܐ ܕܝܢ
ܘܐܢܝܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܠܝܬܐ ܕܝܠܗ ܩܪܒ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܫܡܫܛ
(ܫܡܫܛ?) ܥܠܝܬܐ ܕܫܘܪ̈ܐ ܐܫܬܥܒܕ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܚܠܒܝܐ ܒܪܐ
ܕܪܘܡܢܘܣ. ܘܒܫܢܬܗ .ܫܢܬ. (423 ܕܛܝ̈ܝܐ?): ܐܬܦܬܚܬ ܣܓܝ ܒܓܒܝܬܐ
ܝܠܕܬ ܕܡܫܘܩ ܚܘܝܐ ܕܪܝܫܐ ܩܘܡܝܬ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܦܬܐ ܕܪ̈ܒܪܒܬܐ ܘܦܘܡܐ
ܘܫܩܠܐ: ܕܠܐ ܐܝܕ̈ܝܐ ܘܕܠܐ ܪ̈ܓܠܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܡܠܠ ܘܐܡܪ: ܕܡܛܠ ܠܐܢܫܘܬܐ ܬܪܬܝܢ ܦܫܛܐ ܡܫܒܚ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܐܠܐ ܢܦܫܢ
ܠܒܪܐ ܘܝܬܡܐ ܘܡܣܟܢܐ: ܘܝܬܒܘܢ ܗܪܟܐ ܡܕܡ ܕܢܣܒ ܡܚܕܪܘ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܩܠܝܠܘ ܩܪܝܒ ܠܚܕܐ: ܦܘܫܝܢ ܕܝܘܣܦ ܡܠܟܗ ܫܡܥܐ ܠܟܠ:
ܘܝܬܒܘܢ ܒܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܟܝܚܝܢ ܠܐ ܗܘܝܢ ܠܥܡܠܐ ܗܘܐ: ܕܠܐܬܝܐ
ܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܐܫܬܠܡܘ ܡܢܗ ܒܥܒܕ̈ܘܗܝ: ܘܦܝܫ ܫܠܡܐ ܗܘܦܟܐ ܒܝܬ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܬܡܚܒܠܘ ܐܝ̈ܠܢܐ: ܘܠܐ ܝܗܒܘ ܦܐܪ̈ܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܬܐ. ܘܗܘܐ
ܕܦܩܚܐ ܕܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܢܦܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܬܡܠ ܐܬܟܢܫܘ
ܘܐܬܒܕܪܘ. ܘܐܦ ܒܠܒܝܘܗܝ: ܟܕ ܡܢܝܩ (ܡܢܝܩܝ) ܗܘܐ ܟܢܫܐ
ܒܠܕܝܗ ܒܚܠܒܐ ܕܚܢܢܗ: ܐܡܝܢܐ ܕܠܗ ܦܠܓ ܐܢܫ ܟܕ ܕܚܠ ܠܗ. ܘܠܗ

ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܒܬܪܗ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܙܘܢܐ ܗܘܐ ܐܬܬܠܝܘ ܒܢܝ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܫܒܚܬܐ: ܘܐܝܟܘ ܟܕܘ ܟܠ ܐܘܡܘ̈ܬܐ ܒܥܘܡܪ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܥܘܡܪ̈ܐ. ܘܗܘܐ
ܡܘܬܒܐ ܕܟܘܢܫܘ ܘܡܒܠܥܗ ܦܓܪܐ: ܐܢܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܝܕܘ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܬܦܩܘ ܡܢ ܐܝܟ ܦܪܘܐ ܕܣܝ̈ܦܐ ܚܪܝܦܐ. ܘܒܟܠܝܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐ ܦܫ ܒܗ̇
ܕܠܐ ܗܘܝܐ ܒܗ ܐܢܫܠܬܐ. ܘܒܡܘܬܒܐ ܐܢܫܐ ܐܠܦ̈ܐ ܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ
ܕܟܪܟܐ (ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ) (ܕܒܝܬ ܣܠܘܟ؟). ܘܒܫܢܬܐ .ܗܓܪ. 425 ܕܡܫܝܚܐ:
ܕܗܘܝ ܫܢܬ .ܐܟܣܢ. 1345 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܝܥܩܘܒ ܕܘܟܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܐܘܡܬܐ
ܕܟܒܘܗܝ ܡܐܬܐ ܕܒܝܢܐܝܬ: ܘܡܫܒܩܝ ܗܘܟܢܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܕܦܘܪܩܐ ܘܡܦܘܩܐ
ܘܦܘܪܩܢܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܦ ܕܡܝ̈ܢܐ ܕܒܪ̈ܢܐ ܘܡܠܟ̈ܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܘܗ̇ ܡܫܒܚܐ
ܐܬܗܦܟܬܐ: ܘܒܝܫܬ ܒܕܪ̈ܐ ܗܘܠܝܐ ܕܡܘܬܐ ܕܦܩܐ ܘܒܪܘܟܝܐ ܘܡܪ̈ܕܝܐ. ܘܗܘܐ
ܢܕܠܐ ܕܡܬܝܢ ܘܡܦܠܓܘܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܕܢܫ̈ܐ ܡܢ ܟܘܪ̈ܐ: ܘܦܫܘ
ܗܘܝܘ ܚܒܝܫܐ ܗܡܢܐ ܩܘܡܝܢ. ܘܒܝܘܡ ܦܠܓܗ ܕܟܠܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܦܠܓܗ
ܐܢܫܐ ܡܢܘܢ ܚܘܠܝܝܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܬܫܘܒܚܬܗܘܢ. ܘܒܝܘܡ ܬܪܝܢܘܬܐ ܡܢ
ܐܝܟܐ ܕܗܘܡܐܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܢܕܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܫܘܠܘܢ: ܘܒܪܐ ܡܢܕܪܬܐ
ܕܓܘܪ̈ܐ: ܘܦܠܓܗ ܕܒܢܘ. ܘܗܘܐ ܢܘܚܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܒܢܘ
ܕܢܫ̈ܐ ܠܡܫܘܚܐ (ܡܫܘܚܬܐ) ܢܘܚܐ ܘܫܠܝܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܡܢܗܐ: ܘܒܢܝܘ
ܠܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܢܫܐ ܐܬܚܝܘܢܝ ܕܡܘܬܐ ܐܢܘܢܐ ܕܝܘܕܥܐ
ܒܘܪܟܘܗܝ ܕܝܫܘܥܐ: ܡܢ ܕܡܫܚܐ ܠܚܝܦܕܐ: ܢܘܗܪܐ ܗܘܠܝܐ: ܡܢ ܗܘܢܝܐܘܗ
ܒܕܡܘܬܐ ܠܦܪܘܩܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܟܢ ܢܘܗܪܐ: ܢܦܩ ܟܘܡܪܐ ܐܝܟ ܒܕܡܘܬܐ ܕܟܠ:
ܘܐܬܚܠܠܝܢ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܚ ܡܢ ܢܘܗܪܗ. ܘܗܘܠܝܐ ܡܢ ܦܟܝܪ̈ܐ
ܐܡܪܘ: ܕܐܬܒܪܝ ܠܗ ܒܫܡܐ. ܘܗܘܐ ܡܘܬܒܐ ܒܟܠܝܠܐ: ܘܐܢܫ ܥܒܕܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܢܫ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܪܟܐ ܕܡܘܩܕܐ. ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ: ܝܥܩܘܒ ܟܘܡܪܐ
ܚܘܝܘܬܐ ܕܢܫܐ ܕܦܓܪܗ: ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܢ ܚܘܫܒܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܬܚܫܒܘ
ܗܘܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܫܟܚܢܝܬܐ ܕܢܫ̈ܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܘܐܘܡܘܬܐ: ܘܐܬܩܕܫ
ܕܥܡܢܐ ܐܬܬܟܪܟܘ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܠܝܐ: ܘܠܗܘܠܝܐ ܕܡܘܬܐ ܚܝܒܘ ܡܢܗ.
ܡܬܬܡܠܐ: ܕܐܢܫܝܢ ܟܕ ܟܠ ܕܦܩܐ ܘܥܒܕܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܐܬܦܣܩܘ ܡܢ ܚܘܒܐ
ܕܢܫܐ ܘܒܦܣܘ ܠܡܥܒܕ: ܦܠܓ ܕܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܩܕ ܐܢܘܢ ܡܫܟܚܝܢ

ܠܢܫܐ ܘܡܕܒܪܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܟܙ. 427 ܕܡܫܝܚܐ: ܩܝܡ ܒܪ ܘܪܗܪܢ
(ܘܪܗܪܢ؟) ܗܘ ܡܕܡܪܢܐ ܫܠܝܛܐ ܕܫܢܐ ܗܟܢܐ ܕܡܘܪ̈ܕܢܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ: ܘܢܦܩ
ܥܠ ܗܒܪܐܢܝ̈ܐ: ܗܢܘܢ ܕܟܡܐ ܕܗܘܘ ܗܦܟܐ: ܘܩܒܠܗ. ܘܐܬܥܠ ܥܠܘܗܝ
ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܒܢܝ̈ܬܐ: ܘܒܬܪ ܗܟܢܐ ܕܝܢܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܝܗܒ
ܟܪܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܘܫܠܡ ܡܢܗ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܢܩܝܘ ܒܢܝ̈ ܐܘܪܗܝ
ܡܢ ܩܛܠܐ: ܐܫܬܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܕܗܘܘܢܐ ܒܪܝܫܗ ܘܐܬܢܩܫܘ
ܒܦܘܪܣܢܐ: ܘܐܣܝܪܘ ܩܫܝ̈ܫܐ ܥܠ ܦܘܪܣܢܐ: ܘܐܬܢܬܚܘ ܡܛܠܗܘܢ
ܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢ ܠܒܝ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܩܒܠܘ ܕܢܬܡܛܝܘܢ: ܢܦܩܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܠܘ. ܡܢ ܐܬܚܙܝ: ܕܐܬܠܝܘ ܐܠܦ̈ܐ ܚܠܦ ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܩܛܠܘ. **ܡܛܠ ܥܘܕܪܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܦܪܣ.** ܘܒܪܗ
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܐܡܪܬ ܥܠܝܗ .ܐܫܡܙ. 1347 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (1036 ܕܡܪܢ؟):
ܢܦܩܘ ܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܥܘܕܐ ܥܡ ܐܡܝܪܐ ܡܫܠܡܢܐ
ܡܢ ܗܝܕܥܢܐ: ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܕܦܘܪܣܐ (ܕܦܪܣܐ) ܕܐܬܪܐ ܕܟܘܪܕܐ. ܘܫܠܛܘ
ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܗܘ ܕܝܢ (ܕܝܢ) ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝ ܡܫܬܠܛܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ: ܕܗܝܢ ܐܢܫ ܕܗܘ ܡܬܠܛܢ ܥܠ ܐܚܐ ܥܠ ܢܦܫ. ܘܫܠܛܘ
ܐܬܢܝܚ ܚܘܠܡܢܐ ܥܡܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܐ ܐܢܐ
ܫܠܚ ܡܕܢܚܝ̈ܐ ܘܩܛܠܐ ܕܡܠܟܐ (ܕܡܠܟܐ؟) ܘܕܬܘܬܒܐ. ܘܐܬܢܟܦܘ ܘܐܪܡܝܘ
ܫܠܡܐ ܠܚܒ̈ܫܝܢ: ܘܐܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܫܠܛܘ ܩܪܝܬܐ ܘܫܒܝܐ
ܘܦܘܫܩܐ ܣܓܝܐ: ܠܥܠܡ ܘܫܠܛܘ ܚܝܠܗ ܘܒܝܬܗ ܘܦܘܠܚܢܐ ܥܡ ܥܩܘܒܐ
ܠܒܪܟܬܐ. ܡܢ ܬܘܩܦܐ ܕܕܝܢܐ ܐܬܦܫܛܬ: ܘܩܢܝܢܐ ܕܥܒ̈ܕܐ ܗܘܢܐ. ܘܒܪܬܗ
(ܣܘܟ: ܠܚ. ܠ...). ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܡܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ:
ܕܡܘܠܝ ܬܐܡܪܘ ܡܬܚܫܒܐ: ܣܘܟܐ ܕܐܡܪ ܡܬܟܢܫܝܢ: ܕܡܢ ܐܡܝܪܐ ܕܟܐ
ܘܗܕܐ ܦܝܫܐ ܬܩܘܦܬܐ ܐܝܬܝܐ (ܐܝܬܝܐ) ܟܠ ܝܘܡܢܐ ܕܐܡܪ: ܕܟܕ
ܢܚܬ (ܢܚܬܘ) (ܢܚܬܘ؟ ܢܚܬܘ؟ يغو؟) ܗܘܐ ܓܠܝܐ ܕܦܘܪܣܐ (ܕܦܪܣܐ):
ܐܡܝܪܐ ܐܢܫ ܥܪܒܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܗ: ܕܫܡܗ ܐܒܘܢܨܪ: ܗܘ
ܕܐܦ ܐܬܡܘܢܢܝܬ: ܗ: ܦܪܘܠܦ ܝܫܘܥ ܡܬܗܦܟܢܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܢܣܟܗ.
ܠܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝ ܟܕ: ܘܐܬܗܦܟ ܫܡܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܩܪܝܐ ܘܡܘܕܐ

ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܒܘܠܐܩ: ܘܓܐܙܝ ܢܣܒܗ ܠܡܠܛܝܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܒܦܠܓܝܗ
ܘܡܠܟ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܬܡܢܝܐ ܟܕ ܝܬܒ ܠܗ ܓܐܙܝ ܐܝܟ ܒܥܕܢܗ:
ܐܬܡܠܟ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܡܥܝ ܠܡܠܟܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܚܠܒ ܗܘ:
ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܦܪܘܫܐ ܢܝܚܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܐܬܕܒܪ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܝܕܘܥܐ؟
ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܓܘܣܠܝܢ ܟܕ ܐܬܝܕܥ ܠܗܘܢ: ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܒܚܝܠܗ ܥܡ
ܥܒܕܘܗܝ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܦܪܫܐ ܘܪܓܠܐ ܘܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ:
ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܐܘܒܕ ܕܐܘܪܗܝ: ܠܐܪܥܐ ܕܚܠܒ: ܐܘܒܕ
ܕܦܪܘܫܐ: ܕܐܬܩܒܠܬ ܕܬܪܥܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܦܪܢܓܝܐ ܕܚܒܝܫܝܢ ܒܚܣܢܙܝܕ:
ܐܬܡܠܟܘ ܒܚܕܕܐ ܘܐܡܪܘ: ܕܝܢ ܟܠ ܥܠܝܡܝܢ ܠܡܘܕܝܐ ܕܡܢ ܐܢܬܐ
ܕܠܗ ܬܪܝܢ ܘܐܬܚܒܫܝܢ: ܟܠ ܐܢܫ ܢܦܩ ܠܝ: ܘܐܚܪܢܝܢ ܘܡܬܚܢܢܝܢ.
ܘܐܬܚܘܝ ܠܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܪܗ ܕܒܪܬܐ ܕܦܘܪܬܘܣ:
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܐܫܬܠܡܬܐ ܕܬܡܢ
ܦܩܕܐ: ܕܡܛܐ ܠܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܚܙܝܘܗܝ
ܕܟܝܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܦܩܕܐ ܬܪܝܢ ܦܪܫܐ ܥܡ ܕܝܪܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ: ܘܐܬܠܡܕ
ܒܗ. ܘܦܬܚܘ ܬܪܥܐ ܚܕܐ: ܘܐܬܦܪܣܘ ܘܫܠܛܘ ܥܠ. ܘܐܬܚܝܕ ܠܐܡܝܪܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟܢܐ ܬܪܥܐ ܕܚܕܐ: ܡܣܬܓܪܐ: ܘܐܚܝܕܘ (ܚܠܝܐ يغو؟): ܘܡܫܟܢܐ:
ܘܐܪܡܠܬܐ. ܘܠܡܣܬܓܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܕܡ ܬܪܥܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܗܘ
ܒܐܘܪܚܐ ܚܕ: ܘܐܙܠܘ ܕܝܗܘ ܓܠܝܕܐ ܚܕ. ܘܗܘ ܓܠܝܕܐ ܚܕ
ܢܦܩ ܚܕܐ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ (ܕܐܘܪܫܠܡܝܐ): ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܟܐ
ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܦܪܢܓܝܐ. ܘܦܬܚ ܠܗܘܢ ܓܘܠܝܕܐ ܚܕ ܐܣܝܪܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܕܗܪܟܐ ܦܢ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܘܒܪܐ: ܦܪܢܓܝܐ ܗܘܘ ܗܘܢ:
ܘܗܘܠܟܝܢ ܡܫܡܫ ܒܪ ܡܫܡܫ ܒܪ ܡܫܡܫܢܝܢ: ܘܠܐ ܡܨܝܢ ܠܡܦܩ
ܐܢܫܘܗܝ ܠܟܠ. ܐܠܐ ܢܚܒܪ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܐܪܡܢܝܐ ܕܢܝܬܐ ܐܝܟܘܬܗ:
ܘܠܐ ܣܘܟܐ ܒܗܘܢ ܦܡ ܕܦܬܚ ܠܡܦܩ. ܘܐܬܚܪܒ ܐܣܝܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ:
ܘܩܡܘ ܒܚܕܐ ܠܚܣܢܐ ܐܝܟ ܕܦܪܫܐ. ܘܐܬܘ ܥܠ ܕܐܡܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ:
(ܘܐܚܕܘܗ ܠܟܠܝܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܘ ܠܚܡܨܐ(1) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܪܣܘ ܗܘܒ

---

(1) ܢܘܣܚܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܟܒܫܘܗ ܘܚܪܒܘܗ. ܘܐܬܘ ܠܚܡܨܐ

ܠܚܝܠܐ ܕܓܙ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܠܗ ܠܟܝ (ܠܟ̈ܝ) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܪܒܘܗ̇
ܠܓܡܪ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠܘ ܠܐܘܪܡܝ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܟܒܫܘܢܗ̇: ܐܠܐ ܒܙܘ
ܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܠܘ. ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܝܢ ܕܦܠܛܘ ܕܐܡܪܐ ܥܡ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ:
ܕܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܘܪܡܝ: ܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܫ ܢܫܬܘܙܒ.
ܘܩܛܠܘ ܕܡܢ ܫܟܚܘ ܐܘ ܡܢ ܩܪ̈ܝܬܐ ܕܠܐ ܗܘܘ ܐܫܬܒܝܘ: ܟܕ ܠܗ ܒܟܠ
ܚܕܐ ܦܠܛܝܢ (ܦܠܛܘ). ܘܒܫܢܬ ܫܢܝܐ .ܬܟܙ. 427 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܫܝܟ̤ ܪܐܝܣ
ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܡܢ ܒܠܟ ܒܟܘܪܣܢ ܕܐܦܪܝܢ ܡܫܡܗ: ܗܘ ܕܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܐܬܝܗܒ ܗܘܐ
ܒܗ ܠܝܘܠܦܢ ܡܕܡ ܕܝܘܠܦܢ ܥܠܡ. ܘܦܩܕ ܟܬܒܘ ܡܘܣܝܩܝ ܒܐܪܘ.
ܘܒܪ ܥܣܪ ܫܢܝܢ: ܩܪܐ ܐܪܝܬܡܛܝܩܝ ܥܡ ܡܘܣܝܩܝ ܩܠܝܠܐ
ܕܡܢ ܗܢܝܢ ܘܡܬܚܫܒ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܣܡܢܝ̈ܐ. ܘܐܡܪ ܩܠܝܦܗ ܡܘܣܝܩܝ ܢܡܘܣܐ
ܐܠܦ̈ܐ ܐܡܪ̈ܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܐܝܬܝܢ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬ: ܘܐܬܦܩܕ ܠܡܠܟܐ
ܕܒܝܬ ܣܡܢܝ̈ܐ ܕܟܪܝܗ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܠܗܘܢܝܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܕܒܐܘܪܚܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܐܬܝܐ ܠܬܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܝܐ ܕܒܝܬ ܣܡܢܝ̈ܐ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܘܥܣܪܝܢ:
ܘܐܬܟܢܫ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܬܩܢܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܥܒܕ ܟܬܒܐ
ܫܝܟ̤ ܪܐܝܣ ܐܒܘ ܥܠܝ ܚܘܣܝܢ ܒܪ ܥܒܕ (ܒܪ ܣܝܢܐ: بن سينا Avicenna?).
ܗܢܐ ܐܒܘܗ ܟܕ ܫܢܝ ܡܢ ܒܠܟ ܠܒܘܟܐܪܐ ܐܫܬܢܝ: ܠܗ ܒܐܦܫܢܐ ܣܡܝܟ
ܟܦܪܝܢ: ܐܠܐ ܘܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܐܦܫܢ ܩܪܝܬܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܡ
ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܠܝܘܠܦܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܟܝܢ
ܬܢܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܢܐ ܒܪ ܕܥܣܪ ܫܢܝܢ: ܐܫܠܡܘܗ ܠܡܩܪܝܢܐ. ܘܡܢ
ܕܝܠܦ ܠܗ ܒܚܕܐ ܫܢܝܢ: ܢܝܠܦ ܗܘܐ ܚܘܫܒܢܐ ܕܗܢ̈ܕܘܝܐ:
ܘܐܠܓܒܪܘܐܠܡܩܒܠܗ: ܘܠܡܫܘܚܘܬܐ ܕܐܩܠܝܕܝܣ. ܘܡܢ ܕܢܬܠ ܠܗ ܓܒܪܐ
ܚܢܦܐ ܫܡܗ ܡܬܘܢ ܐܒܘ ܥܒܕ: ܘܐܬܠܡܕ ܡܢܗ ܣܘܟܠܐ ܡܠܦܢܐ ܕܡܢܛܝܩܐ. ܡܢ
(ܟܕ) ܐܝܟܐ ܠܡܬܓܪܢܐ: ܦܝܠܣܘܦܐ ܗܢܐ ܕܫܡܗ ܢܐܬܠܝ (ܢܐܬܠܝ؟):
ܘܐܦ ܕܐܬܩܪܝܘܗܝ ܟܬܒܐ ܕܐܝܣܐܓܘܓܝ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܠܡܫܘܚܬܐ
ܕܐܩܠܝܕܝܣ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܚܕ ܥܣܪ̈ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܒܐܪܥܐ: ܒܚܕ ܕܡܢܗ
ܡܐܡܪ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܡܬܦܫܩ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܡܠܦܢܗ: ܕܐܝܟܐ ܐܝܬ ܡܠܦܢܐ ܚܕ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܠܦܢܝ: ܒܗܝ ܕܡܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܡܬܦܫܩ ܠܝ ܐܝܟܢܐ؟

ܘܡܲܠܟܵܐ ܦܩܲܕ݂: ܐܸܢ. ܘܗܵܘ ܫܠܝܼܚܵܐ ܐܸܙܲܠ ܠܘܵܬ݂ܗܘܿܢ: ܕܡܲܚܝܼܢ ܗ̱ܘ̣ܵܘ ܒܥܵܠܡܵܐ ܐܲܝܟ ܕܡܵܢܵܐ ܐܝܼܬ݂ܘܗܝ ܒܕܝܼܢܵܐ: ܒܕܝܼܢܵܐ ܕܐܵܡܲܪ ܠܹܗ ܚܘܼܫܒܵܢܵܐ؟ ܘܡܲܠܟܵܐ ܦܩܲܕ݂: ܐܸܢ. ܘܗܵܘ ܫܠܝܼܚܵܐ ܐܵܙܸܠ ܠܩܘܼܒܠܹܗ ܘܐܵܡܲܪ: ܠܵܐ ܚܵܙܹܐ ܐܲܢܵܐ ܠܗܵܕܹܐ. ܐܝܼܠܵܐ ܗܵܢܵܐ ܥܒ݂ܵܕ݂ܹܗ ܕܠܵܐ ܒܩܘܼܫܬܵܐ ܐܲܢܵܐ: ܕܝܼܢ ܡܥܲܠܝܼܢ ܐܲܢܵܐ ܡܬ݂ܝܲܕ݂ܥ ܕܐܝܼܬ݂ܘܗܝ ܚܘܼܫܒܵܢܵܐ ܡܥܲܠܝܵܢܵܐ: ܚܘܼܫܒܵܢܵܐ ܒܠܸܫܵܢܵܐ ܕܐܸܡܲܪ ܠܹܗ: ܦܠܵܓ݂ܵܐ ܕܦܘܼܩܕܵܢܵܐ. ܘܡܸܢ ܗܵܝܕܹܝܢ ܐܸܫܬܘܕܥ ܠܡܲܠܟܵܐ: ܘܗܘ ܝܕܥܗ ܛܵܒ݂ܵܐ ܗܘܵܐ ܠܡܲܠܦ̈ܢܹܐ ܒܠܚܘܕ݂ܵܘܗܝ ܘܐܸܫܬܡܲܥ ܗܘܵܐ. ܘܟܲܕ݂ ܗܘܵܐ ܒܲܪ ܐܲܪܒܲܥܣܲܪ ܫܢܝܼܢ: ܗܵܢܵܐ ܒܟܠ ܐܸܬ݂ܝܲܠܸܦ ܒܦܘܼܫܵܩܵܐ: ܕܦܵܫܝܼܛܵܐ ܐܲܘܣܸܦ ܗܵܠܹܝܢ ܐܝܼܬ݂ ܗܘܵܐ ܠܗܵܕܹܐ ܘܥܒ݂ܲܕ݂ ܗܘܵܐ ܡܕ݂ܸܡ. ܘܥܒ݂ܲܕ݂ ܗܘܵܐ ܠܡܫܲܡܠܵܝܘ ܒܙܲܒ݂ܢܵܐ: ܘܐܝܼܬ݂ܵܘܗܝ ܗܵܦܸܟ݂ ܐܵܦ ܒܡܲܕ݂ܢܚܵܐ. ܘܟܲܕ݂ ܗܘܵܐ ܒܲܪ ܬܫܲܥܣܲܪ ܫܢܝܼܢ: ܐܲܩܸܦ ܠܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܗܵܢܵܐ ܕܟܠܵܐ ܘܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܦܘܼܫܵܩܵܐ. ܘܡܸܢ ܐܲܩܸܦ ܠܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܕܟܠܵܐ ܕܡܫܲܠܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗܝ ܒܡܲܠܦ̈ܢܹܐ ܕܦܝܼܠܘܣܘܿܦ̈ܐ: ܟܲܕ݂ ܠܟܬ݂̈ܒܹܐ ܘܐܸܬ݂ܚܲܘܝܼ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗܝ ܕܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܗܵܢܵܐ ܒܟܠܗ ܡܲܫܟܚܝܼܢ ܗܘܵܘ ܐܢܫܝܢ ܐܸܢܘܿܢ. ܐܝܼܬ݂ܝܗܘܢ ܕܝܢ ܒܟܬ݂ܵܒ݂ܵܘܗܝ ܗܵܢܘܿܢ ܕܡܫܲܡܠܝܵܢ ܘܡܬ݂ܕܲܒ݂ܪܝܼܢ: ܡܬ݂ܟܲܢܝܢ ܘܡܲܬ݂ܢܝܼܢ ܒܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ: ܘܗܘܦܟ݂ܵܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܐܢܫܝܢ ܦܠܓ ܐܢܘܢ. ܘܚܕ݂ ܒܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܡܦܲܫܩܵܐ ܡܢ ܒܟܬ݂̈ܒܵܘܗܝ ܕܡܬ݂ܩܪܝܢܐ ܕܐܬ݂ܡܘܬܐ ܘܡܬ݂ܒܪܝܢܘܬ݂ܵܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܬܟܝܠ ܡܢ ܐܬ݂ܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܬܟܝܠ ܓܝܪ ܒܡܬ݂ܪ̈ܓܡܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܠܦܢܐ ܗܘ ܕܡܬ݂ܩܪܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܬܟܝܠ ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܗܪܘܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܦܘܪܓܐ: ܐܠܐ ܠܡܦܩܘ ܢܦܫܗ ܒܟܬ݂ܒܐ ܒܠ ܦܘܪܫܢܐ. ܦܝܫ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܡܢ ܐܝܟܐ ܡܠܦܢܐ ܗܘ ܕܝܠܗ: ܘܢܩܒܗ ܠܝܫܘܥ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩܗ. ܘܡܛܐ ܡܢ ܗܕܐ ܘܟܠܢܐ: ܐܬܬܟܝܠ ܗܘܐ ܘܙܒܢܐ ܐܣܬܟܠܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܕܐ ܡܬ݂ܕܪܫܢܐ ܕܩܒܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܗܒܐ ܕܟܠܗ: ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܕܙܘܕܩܐ ܚܠܝܦ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܩܝܡ ܗܕܐ ܐܡܝܠ ܡܢܗ: ܘܙܕܩܝܘ ܡܢ ܙܒܢܗ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܦܠܓ ܩܘܡܐ: ܗܡܢܐ ܘܙܕܩ ܐܡܪ ܗܘ ܠܗ ܡܬܬܓܪܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܕܢܛܪ ܕܡܢܐ ܘܕܒ ܒܡܕܝܢܬܐ (ܒܡܕܝܢܬܐ) ܢܦܩܘ ܒܬܫܒܚܬܐ: ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܚܡܫܐ ܘܩܢܐ ܫܡܗ:

ܘܗܘܐ ܠܗ ܥܘܫܢܐ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܘܬܘܒ ܗܘܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܗܘ ܕܢܬܟ ܠܚܒܪܐ ܕܫܘܠܛܢ. ܘܫܒܩ ܕܢܬܪܥܡ ܠܗ ܡܢܬܘܪܘܕܝܬܗܘܢ:
ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܫܒܩ ܒܗ ܒܥܡܘܩܐ ܢܦܝܪܬܐ ܡܢ ܐܦܝܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܡܢܗ ܘܬܠܬܐ: ܐܬܦܢܝ ܢܨܚܢܘܗܝ ܒܫܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܦܢܝ
ܡܢ ܡܣܠܚܘܬܐ ܕܢܟܣܘܗܝ ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܦܠܚܐ ܚܝܠ ܘܐܬܬܣܝܡ: ܘܟܠ ܚܘܒ ܡܢܗ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܦܩܕ ܗܘܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܐ: ܘܫܡܗ ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܢܫܡܫ ܘܬܫܡܫܬܐ
ܥܡܗ. ܘܟܬܒܗ .ܗ̈ܡ. 429 ܕܐܬܘܪܝܐ: ܐܬܐ ܗܘܒ ܠܚܙܩܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܘܫܠܚ ܥܠܘܗܝ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܘ: ܘܢܦܩܘ ܠܚܙܩܝܐ
ܢܦܩܘ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܘܪܫܠܡ) (ܠܘܪܫܠܡ ?) ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܠܚ ܠܚܙܩܝܐ: ܘܫܠܚܘܗܝ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܠܟܝܫ ܕܝܗܘܕܐ
ܗܘ: ܕܢܣܒܘܗ ܘܢܦܠܘܢ ܒܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܪܗ ܥܡ ܚܙܩܝܐ: ܗܘ ܕܢܟܕ
ܫܘܪܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܥܠܝܗ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܢܫܠܡ ܠܡܠܟܐ ܫܠܡ ܕܢܫܠܡܘܢ
ܕܗܘܦܟܐ ܘܬܘܪܓܡܐ: ܢܦܩܘ ܥܡܗ ܟܕ ܕܗܘܦܟܐ. ܘܦܠܚܘ ܐܝܟ ܠܕܗܘܦܟܐ:
ܘܐܬܟܠܬܗ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܢܦܩܘ ܠܚܙܩܝܐ ܠܡܕܒܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܘܢ ܠܡܫܠܡܘ ܐܢܐ ܕܒܗ: ܘܫܠܚܘܗܝ ܡܢ ܠܒܢܘܢ
ܡܠܟܗ ܘܐܬܚܙܝ. ܗܟܢ ܐܬܬܩܢ ܒܥܠ ܕܒܒܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܐܬܬܪܝܡ
ܥܠ ܚܙܩܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܦܝܗܘܢ. ܘܗܦܟܘ (ܘܐܬܗܦܟܘ)
ܡܢ ܦܓܪܝ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܠܚܘ ܠܬܪܗܩ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܚܘܗܝ ܒܗ (ܟܘܫ ?)
ܐܝܟ ܡܐܐ ܐܠܦܐ ܢܦܠܘ: ܘܠܐ ܕܢܘܕܥ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܢܡܢܝܢ
ܐܠܦܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܐܠܦܐ. ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗ
ܗܘܟܝܬ ܥܠܝܗܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܬܠܬܝܢ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ: ܘܐܬܒܪܘ
ܘܐܬܒܕܪܘ. ܘܐܬܐ ܠܢܝܢܘܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܝܬܒ ܗܘܐ ܕܢܣܓܘܕ:
ܩܛܠ ܐܢܘܢ ܒܢܘܗܝ ܒܣܝܦܐ: ܡܬܩܛܠ ܕܝܢ ܕܣܢܚܪܝܒ ܐܬܡܠܟ. ܘܒܬܪ
ܐܦ ܡܢ ܩܛܠܐ ܠܐܢܫܐ ܕܐܢܫܬܐ ܐܢܘܢ: ܕܐܬܩܛܠܘ: ܟܕ
ܣܢܚܪܝܒ ܐܢܘܢ: ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܣܓܝܐܐ ܐܬܘܕܝܘܗܝ? ܘܡܬܩܛܠ ܕܒܬܪ
ܩܛܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܢܚܪܒܘܢ ܠܣܢܚܪܝܒ: ܐܡܪ ܡܬܩܛܠ ܟܕ

ܠܕܐܘܕ ܕܝܢ ܐܚܘܗܝ: ܕܠܐ ܙܕܩ. ܒܗܝ ܕܫܢܬܐ ܩܪܬܐ ܕܥܘܠܝܬܐ
ܕܢܝܫܐܦܘܪ ܗܘܬ: ܒܫܡܗ ܕܚܠܝܦܐ. ܘܟܕ ܕܐܘܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܗܕܐ: ܢܦܩ
ܛܘܓܪܠ ܕܝܢ ܗܦܟ ܘܢܦܩ: ܢܬܐ ܠܗ ܩܕܡܝܬ ܐܬܐ: ܐܦ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ.
ܘܩܕܡ ܥܠܝ: ܒܬܪ ܕܢܣܒ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܥܣܪ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪܐ.
ܘܟܬܒ ܛܘܓܪܠ ܕܝܢ ܦܬܩܐ ܠܚܠܝܦܐ ܗܟܢܐ: ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܘܡܢ ܐܒܗܬܗ
ܛܘܓܪܠ ܕܝܢ ܒܪ ܡܝܟܐܝܠ. ܘܟܬܒ ܗܘܝ ܝܪܬ ܡܢܗܘܢ: ܐܘܟܝܬ
ܒܝܬ ܡܢܗܘܢ: ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܘܡܢ ܐܒܗܬܗ ܝܪܬ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܕܐܘܕ ܕܝܢ
ܕܝܢ ܠܐ ܟܬܒ ܡܕܡ. ܘܐܬܐ ܛܘܓܪܠ ܕܝܢ ܠܢܝܫܐܦܘܪ: ܘܝܬܒ ܥܡ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܢ. ܘܕܐܘܕ ܕܝܢ ܝܬܒ ܒܡܪܘ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܝܬܒ ܒܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܠ. 430 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܛܘܓܪܠ
ܠܓܘܪܓܢ: ܘܐܚܕ ܐܦ ܠܗ̇: ܘܩܒܠ ܛܒܪܣܬܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܟܬܒܗ ܗܘܐ
ܒܫܡܗ ܗܘܐ ܚܘܛܒܬܐ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܫܡܗ ܥܠ ܛܒܪܣܬܢ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܚܝܠܐ
ܕܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪܘܣ ܚܪܬܐ ܘܐܬܘ
ܠܓܙܢܐ: ܘܢܦܩ ܥܠ ܛܘܓܪܠ: ܘܩܛܠ ܐܢܫܐ ܥܠ ܒܝܬ ܡܪܘܪܘܕ. ܘܐܬܡܬܚܘ
ܚܝܠܘܗܝ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܦܪܫܐ ܕܢܒܚ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡ ܕܐܘܕ
ܕܠܗܘܢ ܛܘܓܪܠ ܕܝܢ ܘܕܐܘܕ ܕܝܢ ܚܕܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܪܘ. ܘܐܬܐ
ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܠܡܪܘ ܕܚܘܪܣܢ، ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܘܩܕܡ
ܚܝܠܗ (ܚܝܠ؟) ܬܠܬܝܢ ܒܗ ܒܡܪܘ: ܘܗܘ ܗܦܟ ܝܬܒ ܠܓܙܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܪܓܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܛܘܓܪܠ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܘܪܣܢ
ܒܫܢܬ ܬܠܒ. 432 ܕܛܝܝܐ. ܘܠܐ ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܣܥܘܕ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܘܢܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܝܠܐ ܢܦܩܘ ܕܗܘܘ
ܠܗܘܢ: ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ ܐܦ ܐܘܟܡܐ ܥܠ ܒܝܬ ܣܘܟܐ: ܘܐܘܟ
ܝܘܢ. ܘܢܦܩ ܠܟܠ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܠܛ ܠܗܘܢ ܚܕ ܒܪܐ.
ܘܗܘܝܐ ܚܝܠܐ ܟܕ ܐܝܬ (ܥܒܕ) ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܠܓܙܢܐ ܕܢܦܩܘ
ܒܝܬ ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܚܡܫܐ: ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܓܙܢܐ ܕܓܘܪܓܢ:
ܘܟܬܒܘ ܒܝܬܗܘܢ ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܒܗܘܢ: ܐܦ ܐܚܘܗܝ ܡܚܡܘܕ ܩܛܠܘܗܝ: ܗܘ ܕܝܢ
ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗܢܕܘܣܬܢ ܒܚܝܠܘܗܝ: ܟܕ ܥܒܪܘ ܥܠ

ܒܗܘܕܐ ܕܗܢܕܘܝܐ ܫܠܝܡ: ܡܪܕܘ ܥܠ ܡܣܥܘܕ ܐܣܛܪܛܝܘܛܘܗܝ
ܐܘܣܝܘܦܐ ܥܡ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܐܣܝܪܐ: ܘܒܙܙܘܗܝ ܘܐܣܪܘܗܝ ܚܠܦ
ܐܚܘܗܝ ܣܡܝܐ: ܗܘ ܕܒܪܗ ܐܝܬܝܘܗܝ ܗܘܘ ܕܢܡܠܟܘܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܚܘܗܝ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܚܫܘܒ ܐܢܐ ܟܝ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܓܒܝ
ܠܟ ܕܘܟܬܐ ܕܬܬܒ ܬܡܢ: ܘܓܒܐ ܗܘ ܕܟܠܬܐ ܐܢܬ ܡܢ ܐܣܛܪܘܢ. ܗܘ
ܕܝܢ ܟܕ ܕܝܬܒ ܠܚܣܢܐ ܕܡܫܟܢܝܬܐ ܦܬܐ: ܘܐܬܐܬܘܒ ܠܗ ܒܢܨܚܢܐ
ܘܗܕܪܐ. ܐܚܡܕ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܕܘܟܝܐ: ܘܐܬܚܫܚ ܢܫܡܥܘܗ ܡܢ ܡܚܡܕ
ܠܐܒܘܗܝ: ܘܐܙܠܘܗܝ ܥܡ ܐܚܝܢ ܠܘܬ ܗܝܟܠܘܬܐ ܕܡܣܥܘܕ ܗܘܐ:
ܘܦܬܚܘ ܠܗܘܢ: ܘܥܠܘ ܩܛܠܘܗܝ ܠܗܘ ܠܚܟܝܡ ܡܣܥܘܕ. ܡܘܕܘܕ ܕܝܢ
ܒܪܗ ܕܡܣܥܘܕ: ܗܘ ܕܒܒܠܟ ܗܘܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܕܡ ܕܗܘܐ
(ܕܐܠܗܝܢ) ܠܐܒܘܗܝ: ܟܢܫ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܙܠ ܥܠ ܚܕ ܢܦܫܝܢ ܐܠܦܝܢ
ܕܥܡ ܕܐܚܘܗܝ: ܘܦܓܥ ܐܢܘܢ: ܘܚܒܫܗ ܠܐܚܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܗܘܕܝ ܩܛܘܠܐ
ܕܐܒܘܗܝ: ܐܚܕ ܐܢܘܢ ܒܢܟܠܐ: ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ ܥܠ ܐܕܡܐ ܒܕܡܐ
ܕܐܬܩܛܠܘ. ܘܗܦܟ ܠܓܙܢܗ: ܘܐܬܩܢܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ:
ܫܒܩ ܡܢ ܟܘܪܐܣܢ ܘܐܕܪܒܝܓܢ: ܕܛܘܓܪܠܒܓ ܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ
(ܒܗܠܝܢ). ܘܫܢܬ .ܐܫܢܓ. 1353 ܕܝܘܢܝܐ: (1042 ܕܡܫܝ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ
.ܬܠܓ. 433 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܡܝܟܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܠܐ ܒܢܝܐ.
ܘܐܬܡܠܟ ܒܪ ܚܬܗ (ܘܗܘ؟) ܘܐܬܪܘܡܐ ܕܝܕܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܢܟܣܝܗ ܙܘܐܝ.
ܗܕܝܢ ܐܬܡܠܟܘ ܒܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܢܬܗܘܢ (ܕܒܢܬܗ)
ܐܠܐ ܩܘܡܐ ܕܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܦܪܝܘܗܝ
ܒܟܪܣܝܐ: ܘܫܡܛܘ ܡܢ ܒܝܬ ܟܢܘܫܝܐ ܒܙܒܢܐ. ܘܐܚܕܘ ܥܠܝܗ ܘܥܡܗ:
ܘܐܘܬܒܘ ܢܒܪܗ ܘܐܦܩܘ ܚܕܐ ܥܝܢܘܗܝ: ܘܐܝܬܝܘ ܥܡ ܩܘܡܢܘܣ ܡܘܢܘܡܟܘܣ.
ܘܐܙܡܢܘ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܚܕܐ ܡܠܟܬܐ ܡܝܟܐܝܠ ܢܟܣܬܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ:
ܘܒܪܟܘ ܥܡܗ ܡܘܢܘܡܟܘܣ. ܘܗܝ ܬܐܘܕܘܪܐ ܝܗܒܬ ܠܙܘܐܝ ܚܬܗ
ܬܐܘܕܘܪܐ ܡܫܝܚܬܐ ܕܗܘܬ ܫܠܝܚ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܘܢܘܡܟܘܣ
ܟܕ ܢܦܩܬܐ ܗܘܬ ܘܡܟܣܝܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ ܒܪܬܐ ܕܦܘܠܝܛܐ.
ܘܫܢܬ .ܬܠܕ. 434 ܕܛܝܝܐ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܬܒܪܝܙ ܡܕܝܢܬܐ:

ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܫܢܬܗ ܡܟܘܪܗ ܘܗܘܟܢܐ ܕܪܕܝܬܐ ܘܕܝܠܢܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܦ
ܒܡܟܝܠ ܐܠܦ̈ܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܚܡܫܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܪܘܬܗ ܕܝܢ ܐܬܦܠܓܬ:
ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܒܥܝܢܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܠܒܫ ܐܣܟܡܐ ܘܡܝܬ ܥܠ ܝܘܡܬܐ:
ܡܛܠ ܐܘܟܠܐ (ܡܘܟܠܐ؟) ܕܟܠ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܒܬܪܗ ܘܡܠܟ ܐܚܝܢܗ ܚܒܪܗ
ܡܢ ܡܣܬܘܪܘܬܐ: ܒܪ ܕܚܠܬܗ ܕܡܢ ܩܕܡ: ܗܢܘ ܕܐܦ ܥܠ ܒܢܝܘܬܗ
ܐܬܩܒܠܗ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܒܢܝܘܬܗ ܩܒܠ ܙܘܐ: ܐܬܕܒܪ ܥܠ ܡܘܣܦ
ܐܢܘܢ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܡܢ ܐܡܪܗ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܬܥܒܪܬ ܘܐܡܪܝܢ ܥܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪ ܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܐܬܪܘܡܬܗ ܕܝܠܗ: ܐܘܬܒܗ ܡܠܟܬܐ
ܡܠܟܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܫܠܝܛܘܬܐ ܐܫܠܡ ܥܠ ܦܘܪܢܣܗ ܘܦܘܠܚܢܐ.
ܘܡܬܚܫܒ ܠܡܥܒܕܘ ܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܥܝ ܡܕܡ ܕܠܐ ܥܒܝܕ
ܡܫܪܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܝܟ: ܡܢܥܬ ܘܩܪܝ ܠܗܘܢ ܕܢܐܬܘܢ ܠܡܫܡܫܘ ܒܟܠܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܡܠܟܐ ܗܘ: ܐܡܝܢܐ ܒܐܝܕܝܗ ܘܡܬܩܪܒܐ ܠܘܬܗܘܢ ܠܒܢܬ̈ܚܬܗ:
ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܡܠܝ ܚܡܬܐ ܥܠ ܟܠܗ ܟܘܡܪ̈ܐ. ܘܥܡܗ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܕܝܪܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܘܪܣܢܐ ܕܡܫܟܝܢܐ ܘܠܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܝܬ̈ ܐܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܢ ܐܪ̈ܟܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܣܩܘܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܛܠܘ
ܒܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܢܕ. 1354 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܚܪ
ܡܢ ܕܐܘܡܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܘܢܘܡܟܘܣ (ܡܘܢܘܡܟܘܣ؟): ܘܢܣܒܗ ܠܗ ܐܦ ܒܡܠܟܬܐ
ܐܠܦ̈ܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܚܪܢܐ ܟܠܗܘܢ ܠܛܪܝܣܦܘܪܘܣ
ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܒܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܘܪܒܘ ܠܡܪܘܕܐ: ܘܐܬܚܒܪܘ ܘܩܡܘ
ܕܝܠܗ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܒܛܠ ܥܠ ܝܡܡܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܪܘܕܐ ܟܕ
ܐܡܪܝܢ: ܘܐܬܪܘܢ ܠܘܩܒܠ ܕܩܪܒܐ ܕܝܡܡܬܐ. ܘܫܠܡ ܟܕ ܚܝ̈ܠܐ
ܕܦܠܚܝ ܡܢܗܘܢ ܐܬܪܘܗܝ ܐܦ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܥܡܐ ܕܡܪܘܕܐ ܘܢܦܠܐ.
ܘܡܪܘܕܐ ܕܡܢܗ ܒܐܪܡܢܝܐ ܒܩܘܒܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܗܟܢ ܘܝܬܪܐ
ܕܥܠ ܕܡܪܕܝ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܟܠܗܘܢ: ܐܬܩܪܒ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܘܠܐ ܐܢܬ ܕܢܙܟܐ ܐܢܘܢ.
ܠܒܬܪ ܦܠܢܐܘܗ ܕܝܢ ܐܬܪ ܡܠܟܐ ܡܬܪܘܬܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܬܒܐ: ܘܡܢ
ܗܠܝܢ ܘܡܫܡܫܐ: ܫܠܡ ܙܒܢܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܬܠܗ. 435 ܕܛܝܝ̈ܐ:

ܝܕܪܐ ܚܘܪܕܢܠ ܬܟ ܢܘܪܕܬܐ ܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬܗ ܩܛܝܥ ܘܐܡܪܐ: ܕܐܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܪܒܐ ܕܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܚܣܝܢܐ. ܘܒܫܠܡܘܢ ܐܬܓܘܙܬܐ ܕܐܪܡܠܟܐ:
ܢܝܪܗ ܠܦܪܘܣܘܬܐ ܕܦܠܓܘܬܗ: ܘܐܣܝܪܗ ܠܓܢܒ̈ܪܐ ܡܢ ܫܠܘܡܢܐ
ܕܐܠܝܐܢܐ ܡܣܡܟ ܘܡܣܡܟ ܗܢܘܢ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܫܠܡܐ ܕܟܠ ܥܝܪܐ
ܪܒܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܡܢ ܢܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܦܠܓܘܬܗ ܘܐܬܓܠܝܘ: ܘܐܢܐ ܟܕ
ܝܗܒܐ ܡܢ ܓܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ: ܐܢ ܐܡܪܐ ܕܗܢܘܢ
ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ ܐܬܩܢܘ: ܡܩܒܠ ܪܒܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܕܗܢܘܢ ܥܝܢܐ ܥܘܡܪܝ
ܘܦܘܪܢܝܐ. ܡܬܐܡܪܢܐ: ܕܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܐ ܡܬܒ ܗܘܐ ܗܘ ܚܘܪܕܢܠ
ܬܟ: ܘܬܬܪܗ ܫܒܪܐ ܘܢܦܘܠ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܥܒܕܐ ܡܬܘܪܬܐ: ܘܟܬܒܝܗ
ܗܕܡ ܓܒܪܐ: ܘܡܥܬܝܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܠܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܝܫܘܪܐ
ܕܡܬܡܪܡܪܢܐ. ܘܫܘܡ ܗܕܡ ܘܫܘܡ ܢܡܣܐ ܝܬܝܪ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ
ܫܡܥ ܢܡܘܣ ܬܠܗܘܢ. ܘܟܠ ܒܢܝܢܘܬܗ ܡܬܪܝܨܐ ܪܒܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܠܕܐ:
ܕܟܕ ܐܬܚܠܛܘ ܢܘܪܕܬܐ ܠܗܘܢ: ܫܕܪܘ ܐܓܪܬܐ ܕܬܘܟܠܢܐ ܠܦܘܪܕܘ.
ܘܐܬܒܢܝܗ ܬܪܝܢ ܚܕܘܕܘܢܗ ܘܐܠܝܘܢܗ ܕܡܥܡܘܕܘܢ: ܘܕܝܢ ܐܡܛܠ ܘܠܐ
ܒܝܫܠܗ ܡܪܬܐ ܡܢܝܠ ܬܠܗܘܢ: ܘܠܩܘܒܠ ܐܣܕܘܪܐ. ܘܢܘܣܟܗ ܠܐܟܪܬܐ
ܠܐܢܫ ܡܢ ܒܬܪܝܢ: ܘܒܦܠܓܗ ܡܢܗ: ܘܐܬܦܚܡܗ ܘܐܬܬܪܥܝܗ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܫܬܕܠ ܫܠܡܐ ܕܒܪܗ: ܗܢ ܠܐ ܐܬܩܢܝ ܐܦܝܗܘܢ ܡܢܗ: ܐܦܠܐ ܐܝܟܐ
ܡܢ ܢܦܫܗ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܬܠܒܟ ܒܗܘܢ ܕܗܘܝܗ: ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܘܕܝܬܐ ܫܦܝܪܐ
ܪܒܐ ܟܕ ܣܘܒ ܐܘܕܟܝ: ܘܐܦ ܗܘ ܡܬܟܠܢܐ ܢܡܪ ܠܝ: ܕܐܘܟܪܗ
ܒܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܘ ܒܫܠܡܘܬܐ ܢܬܠܗܘܢ ܠܫܡܥܬܗ ܠܩܘܒܠ
ܠܩܘܒܠ: ܥܠ ܠܘܬܐ ܡܢ ܗܕܡ ܐܠܦܝܢ: ܡܢ ܕܘܣܟܐ ܬܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܕܡܢܗܘܢ: ܘܬܫܡܝܢ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܢ. ܗܡܢܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܡܪܡܪܢ
ܕܗܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܥܒܕ ܠܗ ܥܠܡܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܬܫܡܝܢ ܗܘܘ
ܐܪܥܐ ܬܫܥܝܬܗ ܘܕܡܝܢ ܗܘܘ ܘܐܘܠܝܢ: ܘܐܬܬܐ ܗܘܬ ܠܘܬܐ ܐܣܕܘܪܐ.
ܘܠܐ ܪܒܐ ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܘ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ ܒܟܠܗ. ܘܟܕ ܟܕ
ܕܡܬܬܘܟܠܝܢ ܗܘܘ ܢܬܠܗܘܢ: ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܣܬܒܪܝܢ ܘܡܬܟܠܝܢ. ܘܐܬܐ
ܡܢ ܣܓܝܐ ܐܟܝܢܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܦܣܝܩܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܘܡܢ

ܚܕܪܘ ܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܣܝܪ̈ܐ: ܕܢܫܒܩܘܢ ܦܫܝܛܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܘܠܒ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܦܘܬܐ ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܥܠ: ܘܒܙܘܗ
ܠܐܬܪ̈ܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܕܦܘܢܝܩܐ ܘܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܘܒܕܘ ܒܓܠܘܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܐܬܟܪܗ ܡܢ ܡܘܥܬܡܕ
ܐܠܕܘܠܗ ܫܠܝܛܐ ܕܡܘܨܠ ܢܦܩܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܓܘܙ̈ܝܐ ܕܢܦܩܘ ܥܡܗ ܘܢܘܠܘܗܝ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܢܫܬܠܛܘܢ ܒܟܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܪ ܡܘܥܬܡܕ
ܐܠܕܘܠܗ ܡܢ ܓܘܐ ܕܢܗܪܐ ܐܝܟ ܕܥܠ ܓܙܪܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܢܟܠܗ ܓܒܘܪ̈ܐ
ܘܥܒܪܘ ܡܢ ܕܓܠܬ ܡܠܘܐܐ ܬܪ̈ܝܢ ܒܡܚܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܓܘܙ̈ܝܐ: ܘܦܓܥܘ
ܥܩܝܠ̈ܝܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܒܪܬܝܡܢܐ ܘܟܘܪ̈ܕܝܐ ܠܚܕܗܘܢ: ܘܗܦܟܘ ܕܠܡܬܩܛܠܘ.
ܘܟܕ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܫܪܪ ܡܢ ܥܩܝܒܘܬܐ ܕܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ (ܩܘܛܪ̈ܕܝܐ:
ܬܘܪܐ ?): ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܐܠܦ̈ܐ ܕܓܘܙ̈ܝܐ ܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝ ܬܒܪܘܗ.
ܘܐܦ ܠܝܬܐ ܫܠܝܛܐ ܘܟܠܗ ܢܦܫ ܐܬܪ̈ܘܢܝܢ. ܘܩܛܠܘ ܠܓܒܘܪ̈ܐ ܒܡܘܨܠ
ܡܛܠܬܐ ܘܢܦܠܘ ܘܐܡܪܘ ܥܠ ܬܠܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܚܪܘ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢܗ.
ܘܢܦܩ ܩܘܪܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪ ܓܒܘܪ̈ܐ ܐܡܪ ܥܠ ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܘܨܠ:
ܘܡܢܗܘܢ ܒܩܘܢܛܪܘܢܐ. ܘܩܛܠ ܓܒܪܐ ܕܓܒܠܐ: ܕܢܬܥܒܕ ܗܘܐ ܚܝܠܘܬܐ
ܘܠܓܘܙ̈ܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܕܡܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗ: ܘܒܟܝܘ ܒܩܘܒܪܗ: ܕܠܐ ܠܒܪܐ
ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܩܛܠܘ ܓܒܘܪ̈ܐ. ܘܐܬܒܩܝ ܒܩܠܝܬܐ: ܘܡܚܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܚܢܦ̈ܐ:
ܘܩܡܘ ܥܠ ܓܒܘܪ̈ܐ ܘܩܛܠܘ ܢܦܫ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܘܢ ܕܟܢܫܝܢ
ܗܦܟܘ ܡܢܗܘܢ ܠܡܘܨܠ: ܘܩܛܠܘ ܟܕ ܗܘܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐ ܘܩܛܠܘܗ.
ܘܦܩܘ ܗܪܡܙܝܬ ܩܛܝܠܐ ܟܕ ܥܕܢ ܘܩܛܠܝܢ: ܘܠܟܠ ܕܐܟܚܕ ܗܘܐ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܘܗܝ ܢܦܫܗ. ܘܗܦܟܘ ܢܣܒܘ ܥܒܕܘ ܓܘܙܐ ܓܒܪܐ ܘܦܬܝܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܘܨܠ: ܘܠܫܥܬܐ ܢܦܩܘ ܢܦܠܘ. ܘܐܝܬܘ ܠܦܠܓܘܬ ܠܗܘܢ:
ܘܦܩܕܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܫܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܬܒ ܦܠܛܝܢ ܢܦܫܗ
ܡܘܥܬܡܕ: ܘܟܬܒ ܡܟܬܒ̈ܢܐ ܘܫܕܪ ܠܓܒܘܪ̈ܐ: ܘܐܡܠܟ ܬܪܝܢ ܒܟܠܝ ܒܗܘܢ:
ܘܕܦܩܘ ܒܬܪܗ ܠܐܒܘܟܠܝܓܪ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܦ ܬܠܬܡܐܐ. 1355
ܕܝܘܢ̈ܝܐ: (1043 ܕܡܫܝܚܐ ?): ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܡܕܝܢܐ: ܒܢܐ ܐܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܓܡܝܪܐ ܢܫܬܥܒܕܘܢ: ܚܕܬܐ ܩܦܪܐ ܘܦܠܛܘܩܐ. ܗܢܐ ܦܩܝܕ

ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܢܬܟܒܫ ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܦ ܠܥܡ̈ܡܐ ܕܐܪܥ ܦܠܣܛܝܢܐ:
ܘܒܡܠܟ̈ܘܬܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܠܥܘܙܝܐ ܘܠܝܘܬܡ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܝܗܘܕܐ
ܒܝܪܘܫܠܡ ܘܫܡܥܘ. ܘܫܡܥ ܐܚܙ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܥܠܘܗܝ ܡܣܝܒ ܗܘܐ:
ܦܩܕ ܚܕ ܢܒܝܐ ܒܕܘܟܐ ܕܡܢ ܦܘܢܩܝܐ. ܕܡܝܬܘ ܗܘܐ: ܕܢܚܪܒܘܢ:
ܘܠܥܡܗܘܢ: ܕܝܗܘܕܐ: ܢܦܩܘ ܪܨܝܢ ܘܥܡܗ ܦܩܚ ܡܢ ܬܪܘܢ ܐܘܪܚܐ
ܫܡܪܝܢ. ܗܘ ܐܚܙ ܐܬܚܫܒ ܠܗ: ܘܦܩܕ ܠܟܗܢܐ ܪܨܝܢ ܘܠܪܘܡܠܝܐ ܦܩܚ ܡܢ
ܐܚܙ. ܘܟܕ ܗܕܝܢ ܥܒܪܘ ܒܬܪܗ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܘܟܝܬ ܬܘܟܠܢܐ
ܘܐܙܠ ܐܚܙ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܬܚܙܝ ܟܢܫܐ ܘܟܢܫܬܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ
ܫܢܝ̈ܢ ܘܐܬܚܝܠܘ ܠܡܫܒܝܢܗܘܢ ܟܢܫܐ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܝܕܗ ܘܐܬܚܝܒܘ.
ܘܐܬܚܙܝ ܬܘܒ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܢܬܘܢ ܟܢܫܐ: ܘܫܩܠܘ ܢܣܝܒܝܗܘܢ:
ܘܗܘܐ ܘܒܬܪܗ ܕܒܥܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܫܒܩܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܫܒܝܘ ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܒܪܗ ܕܘܟܐ ܥܠ
ܣܢܚܪܝܒ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܒܛܠܘ ܒܫܘܠܛܢܐ ܒܬܪܗ ܦܠܚܝܢ ܘܩܕܡ
ܗܘܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܣܢܚܪܝܒ ܢܚܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘ.
ܘܡܠܟܐ ܚܙܩܝܐ ܗܘܐ: ܕܝܗܒ ܠܦܠܚܝܢ ܘܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܣܢܚܪܝܒ ܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܥܡܐ
ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܚܙܩܝܐ: ܨܠܝ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܡܠܟܗ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܢܬܬܟܠ ܠܗ: ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܢܟܢܫܘܢ
ܕܝܗܘܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܟܕ ܗܘ ܕܡܢ
ܐܠܗܐ ܡܚܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܗܘܐ ܕܟܕ: ܡܬܚܪܒܝܢ ܚܝܠܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ
ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܠܦܢ ܢܒܝܘܬܐ. ܘܟܬܒܐ .ܚܠܗ. 436 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܦܠܓܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܦܠܓܘܬܐ ܠܗܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܟܠ: ܘܥܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܒܥܒܕܝܢ ܟܢܫܐ
ܗܘܝܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܗܘ
ܐܢܫܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܫܦܝܪ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܟܠ
ܗܘܝܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ (ܐܬܘܪ̈ܝܐ) ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܟܠ
ܐܬܘܪ ܢܝܢܘܐ. ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܪܒܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܒܘܦܠܣܪ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܢܒܘܦܠܣܪ ܘܩܝܐܟܣܪ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝ̈ܐ (ܘܦܪ̈ܣܝܐ)

ܕܒܲܠܚܘܿܕ ܝܲܕܥܬܹܗ: ܠܹܐ ܡܨܹܐ ܠܟܘܼܠܗܘܿܢ. ܘܡܬܠܝܬܐ. ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܐܦܠܐ ܡܬܚܫܒ ܚܠܘܦܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܢܚܝܐ. ܘܡܥܪܒܝܐ. ܕܡܬܝܕܥܐ ܥܠ ܫܢ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܕܪ̈ܫܝ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܐ: ܬܬܘܪܐ ܡܢܝ ܦܠܓܘ̈ܬܐ ܘܥܘܡܪܐ ܡܢܫܐ: ܗܢܘܢ ܕܢܡܘܣܐ ܫܟܝܚܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܬܐ ܡܕܘܬܐ. ܡܬܦܠܓܠ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܠܐܝܠܝܢ ܫܢ̈ܐ: ܐܡܪ ܕܟܘܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܫܠܡܘܬܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܠܐ ܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܡܠܟܬܐ ܩܕܡ: ܡܬܚܟܡ ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܟ. ܘܐܠܗ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܢܩܒ ܐܢܐ ܘܡܫܡܥ ܐܢܐ: ܠܐ ܡܦܩܐ ܠܝ ܘܠܐܢܫܝ. ܘܒܟܘܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܗܕܡܐ ܐܡܪ: ܕܪܘܡܐ ܗܠܝܢ ܕܡܘܬܪܢ: ܦܩܕܐ ܟܕ ܡܫܬܠܛ ܠܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܐܡܪܐ ܡܢܝ ܐܢܐ ܠܡܬܘܪܬܘ: ܕܠܐ ܐܬܕܪܟ ܘܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬ ܒܝܢܬܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ? ܘܐܡܠܟܬܐ ܐܡܪ: ܕܟܕ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܗܫܝܐ ܥܘܡܪܢܐ ܘܡܬܚܝܕ ܒܥܘܡܪܐ: ܠܐ ܥܒܪܬ ܐܢܐ. ܘܒܟܘܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܒܗܝ ܕܡܨܐ ܐܢܐ: ܕܠܟܐ ܐܝܬܝ ܐܝܟ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܐܢܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܐܪܥܐ ܡܬܘܠܝ: ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܬܚܕ? ܘܒܟܘܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܥܝܢ ܐܡܪ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܪܬ (ܕܐܡܪ): ܥܡܝ ܒܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܢ ܡܬܒܥܐ ܐܢܐ ܥܠܘܗܝ: ܠܐ ܟܠܐ ܐܢܐ. ܘܗܘ ܕܢܩܝܦ ܗܕܐ ܗܘ: ܕܠܐ ܢܦܠ ܐܦܠܐ ܠܢܝ ܡܢ ܫܢ̈ܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܫܘ. 1356 ܕܡܠܟܐ ܫܒܘܪ ܐܪܕܫܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܠܟܐ: ܘܐܪܥܐ ܒܝܫܘܕ ܕܥܠܝ ܒܘܪܕܘܢܘܣ ܗܘܪܡܝܙܕ ܒܫܢ̈ܐ ܐܪܬܚܫܫܬ (ܐܪܬܚܫܫܬ (ܐܪܬܚܫܫܬ?): ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܡܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܬܩܪܝܘܢ ܗܘܐ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܘܫܡܥܘ ܫܘܬܦܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܫܢܬܐ .ܗܠܚ. (438 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܚܕܐ ܒܬܘܪܐ ܠܣܘܠܛܢ (ܣܝܣ: ܝܙܕܓܪܕ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܚܗ: ܘܐܫܬܟܚ ܒܟܢܫܐ ܚܕܡܐ ܕܐܝܬܝܗ ܥܠܝܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܫܬܒܩ ܠܗܘܢ. ܘܫܢܬ ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ ܠܟܢܫܗܘܢ: ܘܡܬܚܫܒ ܐܦ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܪܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܢܨܛܘܪܝܐ ܕܗܦܟܘܢܝܐ ܐܬܕܪܟ ܠܗܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܩܒܠܝ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܓܐ: ܕܠܐ ܫܡܥ ܡܢܝܢ ܕܐܪܥܐ ܠܦܘܡܐ ܒܫܠܝܚܘܬܗ: ܒܟܠܗ ܗܕܝܢܐ ܒܫܘܪܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܘܒܥܘܡܪܝ:

ܗܘܐ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܢ̈ܝܐ ܒܪܗܘܡܐ: ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܪܥܐ ܡܣܟܪܗ ܗܘܐ:
ܘܢܦܩܘ ܘܡܚܘ ܒܚܪܒܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ: ܒܝܬ ܠܐܝܢ
ܥܒܕܡܠܟܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܒܬܪ ܒܪܝܬܐ: ܕܡܢܦܩܝܢ
ܡܬܠܚܡܐ ܒܟܘܫܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܢܫ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܠܐ ܡܥܢܝܢ
ܐܦ̈ܝܗܘܢ: ܐܦܠܐ ܗܕܡܝܢ ܡܛܠܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܠܗ ܐܢܫ ܦܠܘܛܐ:
ܘܕܘܟܐ ܡܚܕܐ ܡܦܩܐ ܠܗܘܢ. ܘܚܣܕܝܢ ܚܕܝܢ ܒܥܒܕܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܐ
ܥܣܩܐ ܘܕܝܢܕܚܠܐ ܐܬܠܝܢ. ܘܡܬܬܣܥܪܝܢ ܘܡܢܝܢ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܬܠܝ ܫܢ̈ܝܐ
ܐܝܟ. ܘܡܢ ܒܬܪܘܗܝ ܠܐ ܐܬܒܛܠܬ: ܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܣܘܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܐ
ܚܕܐ ܠܐ ܡܬܡܠܟܢܝܬܐ ܗܘܐ: ܒܡܠܟ ܕܣܘܣܢܐ ܒܬܪܘܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܦܩܕ
ܐܣܝ̈ܐ: ܕܠܐ ܢܬܬܣܡܟ ܒܗܘܢ. ܐܬܐ ܓܒܪ ܚܕ ܒܫܡܗ ܣܘܣܢܐ ܐܪ̈ܡܝܐ
ܕܐܬܠ ܫܢܬܐ ܘܗܘܐ ܕܥܒܪܝܢ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܬܐ: ܕܕܝܢܐ ܕܡܬܒܠܥܝܢ
ܠܫܢܬܐ: ܘܕܝܢܝܢ ܠܗ ܐܢܫ ܬܒܥܐ: ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܡܐ
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ: ܘܫܢܬܐ ܒܝܬܐ. ܘܥܢܝܗ .ܐܠܗܐ. (439 ܕܡܫܝܚܐ ?)
ܐܬܬܐ ܐܬܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܕܥܡܡܐ ܕܥܡܗ ܐܦܪܐ ܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܕܡܬܠܟܠܝܘ
ܐܡܪܐ ܒܟܘܪܝܐ: ܕܒܬܪܝ ܕܝܢܝܣ ܬܘܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܬܪܬܝܢ ܘܬܠܬ
ܠܫܢܝ̈ܐ ܒܫܢܬܐ ܕܕܗܘܘܢܝܐ: ܘܥܒܕܐ ܥܡܝܩܐ ܘܢܦܩܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܕܗܘܘܢܝܐ
ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܪܘܬܐ ܒܠܝܥܐ: ܕܒܬܪ ܠܝ ܘܠܐ ܓܒܪܐ ܐܝܬ. ܘܗܘܐ
ܠܫܢܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܕܬܒܠܝܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܠܐ (ܠܐ):
ܐܘܕܝܥ ܠܝ ܕܝܒܝܬܝ ܕܒܬܪܝ. ܗܘܢܝܐ ܒܪ ܡܪܘܬܐ ܒܢܐ ܠܐܡܒܪܐ ܐܝܟܢ
ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܐܡܪܐ: ܕܗܘܐ ܐܝܦܪܐ ܡܠܟܬܐ ܒܝ ܠܕܗܘܘܢܝܐ. ܘܐܦ ܢܦܩܝܢ: ܠܐ ܠܝ
ܦܢܝܬܐ ܥܢܝܢܐ ܐܦܠܐ ܠܟܘ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܬܬܦܪܣܘܢ ܘܬܬܚܙܘܢ.
ܗܘܝܢ ܐܦܠܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܦܠܓܘ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܬܪ ܐܢܫ
ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܒܬܪ ܚܕܐ ܒܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܫܡܗܘܢ. ܘܗܝܟܢ ܡܠܟܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܠܚܡܘܬܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܦܝܣܘ ܡܢ ܟܘܪܝܐ.
ܘܐܬܝܘ ܒܠܥܘܗܝ ܐܡܪܐ ܘܐܬܡܘܬܘܢ: ܘܐܬܚܙܝܘܢ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܪܘܬܐ:
ܘܐܬܐ ܒܗ ܦܪܘܠܐ ܘܡܫܡܫܗ: ܘܡܬܬܪܕ ܓܒܪܐ ܕܒܬܪ ܕܗܘܘܢܝܐ. ܘܒܬܪܗ
ܒܢܝ̈ܐ ܫܢܝ ܒܐܝܪܐ ܘܒܝܬ ܡܘܬܬܐ ܒܟܠܗ ܒܠܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܪܡܫܐ

ܕܐܘܪܗܝ ܚܕ ܦܩܘܣܐ ܕܠܝܬܘܦܪܐ ܒܢܕܝ ܘܗܘܐ ܒܒܓܕܐܕ: ܘܐܬܩܛܠ ܘܒܗܘܐ
ܒܬܪܗ ܝܘܡܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܟܒܫܬ ܟܠ ܐܢܫ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܒܓܕܐܕ ܫܡܫܐ.
ܟܘܟܒܐ ܕܝܢ ܚܕ ܟܘܪܕܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܟܦܢܐ ܬܘܒ ܗܘܐ ܒܐܝܠܗ ܒܡܨܥܝܐ:
ܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܒܗܘܐ ܕܢܝܫܐ ܕܢܥܡܝܢ ܕܝܬܝܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܡܒ. 442 ܕܛܝܝ̈ܐ:
ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܣܐ. 1361 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܫܕܪ ܣܘܠܛܢܐ ܛܘܓܪܝܠ ܒܓ
ܐܝܙܓܕܐ ܠܘܬܗ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܫܠܝܚܐ ܕܢܬܕܥܢܐ: ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܒܫܘܥܒܕܗ.
ܘܗܘ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܫܕܪܗ ܠܐܝܙܓܕܐ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܗܕܝܐ
ܦܪ̈ܫܐ ܪ̈ܟܫܐ: ܘܐܡܬܢ̈ܝܬܐ ܕܝܬܝܪ̈ܐ: ܘܡܪܓܢ̈ܝܬܐ: ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܥܡ ܐܝܓܪ̈ܬܐ ܕܡܚܒܒܘܬܐ
ܫܘܫܠܐ: ܘܫܘܫܢܐ ܡܕܝ̈ܩܐ: ܘܐܫܟܚܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܘܪܓܝܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܘ
ܕܐܬܟܢܫ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܢܣܒܘ ܗܘܘ ܐܘܪܓܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܐ ܙܒܢ ܗܘܐ.
ܘܐܡܪ: ܕܐܫܬܐܠ ܡܢ ܗܕܐ ܟܠܗ ܠܟ ܕܢܬܠ ܕܫܕܪ ܠܣܘܠܛܢܐ ܛܘܓܪܝܠ
ܒܓ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܗܘ ܛܘܓܪܝܠ ܒܓ: ܐܬܪܥܝ ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܒܪ
ܡܪܘܐܢ. ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܡܫܬܘܕܝܢܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܒܪ ܡܪܘܐܢ:
ܕܢܬܠ ܐܦ̈ܐ ܕܢܬܬܟܬܒ ܥܠܝܗ ܒܬܘܪܓܡܐ ܕܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܡܪ ܐܦ̈ܐ
ܕܣܘܠܛܢܐ ܛܘܓܪܝܠ ܒܓ ܕܒܪ ܡܚܝܠܐ ܗܘ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܠܗ ܝܢ ܥܒܕܝܢܢ
ܥܒܕܗ ܒܓܠ ܩܘܡܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܡܠܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܠܛܘܓܪܝܠ ܒܓ: ܫܡܥ ܕܟܘܬܗ ܒܩܕܫܐ: ܘܫܕܪܗ ܥܡ ܐܝܙܓܕܐ ܕܝܠܗ ܠܘܬ
ܡܠܟܐ: ܕܢܒܢܐ ܗܘ ܕܝܬܟܢܫ ܕܡܫܐ ܐܘ ܫܘܠܛܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܚܕܬܗ ܠܡܫܓܕܐ ܕܗܘܐ ܕܚܫܝܫܐ ܕܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܩܝܡ ܒܗ ܡܫܡܫܢ̈ܐ.
ܘܡܫܟܚ ܒܗ ܡܢܪ̈ܬܐ ܢܗܝܪ̈ܬܐ: ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܢܫܬܐܡܢ̈ܐ. ܘܫܕܪ
ܠܛܘܓܪܝܠ ܒܓ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ ܐܚܝܕ̈ܝܢ: ܘܡܬܥܢ̈ܝܬܐ ܦܪ̈ܫܐ ܐܚܝܕܢܐ ܘܬܘܩܢ̈ܐ:
ܘܡܬܥܢܝܬܐ ܕܗܒܐ: ܘܐܬܟܪܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܝ̈ܒܢ: ܘܐܝܟ ܕܢܬܒ ܢܣܒܘܗ̈ܝ
ܕܐܬܚܫܚ ܒܦܘܪ̈ܢܣܝܗܘܢ ܘܒܬܪܥܝܗܘܢ: ܘܫܒܩܗ ܠܝܬܝܪܐ ܕܒܪܥܘܬܗܘܢ. ܘܒܗܘ ܕܝܢ
ܙܒܢܐ: ܟܕ ܐܫܬܠܛܘ ܚܕ ܒܝܪ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܚܘܪܣܢ ܕܐܝܟܢ ܐܢܘܢ
ܛܘܓܪܝܠ ܒܓ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܥܡܐ ܣܓܝ ܠܘܬܗ: ܫܕܪܗ ܠܗ ܩܠܝܦܘ
ܕܐܬܒܐ ܠܛܘܓܪܝܠ ܒܓ ܣܠܩܘܗܝ. ܩܠܝܦܘ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܩܘܪܕܐ
ܐܬܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܛܘܓܪܝܠ ܒܓ ܕܢܬܡܠܟܘܢ ܒܥܘܠ̈ܝܢ ܠܣܘܦ

ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܠ ܡܢܝܢ ܗܘܝ̈: ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܠܘܬܗ ܘܒܪ̈ܝܫܗܘܢ:
ܡܠܟܐ ܢܡܘܣܝܐ: ܘܡܢܗ ܟܘܗܢܐ ܕܡܫܬܠܡܢܐ: ܕܘܟ ܐܠܟܝܢ ܣܘܠܛܢ
ܛܘܓܪܠ ܒܓ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܦܪܘܣܢܐ: ܘܡܕܝܢܬܗ ܥܡ ܐܒܘܟܠܝܓܪ.
ܛܘܓܪܠ ܒܓ ܕܝܢ ܟܕ ܠܘܬܗ ܡܡܠܟܐ: ܫܕܪܗ ܠܐܒܘܟܠܝܓܪ: ܘܫܕܪ
ܣܠܩ ܗܘܝܢ: ܢܚܬ ܐܠܦܐ ܕܝܠܗ ܠܒܝܬ ܓܘܐ ܕܛܘܪܐ ܓܠܝܢܘ:
ܘܢܚܬ ܐܠܦܐ ܕܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܥܒܕ ܣܘܠܛܢ
ܛܘܓܪܠ ܟܕ ܕܝܢ ܕܡܠܟ ܒܥܠܗ ܒܒܝܬ ܣܘܠܛܢܘܬܐ: ܘܠܘܬܗ
ܡܢܗ ܫܢܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܐܬܡܢܝ ܗܘ ܒܡܠܟܐ: ܛܘܓܪܠ: ܘܗܘ ܕܥܠܡ
ܟܕ ܡܢܗ ܫܢܝܢ: ܛܘܓܪܠ. ܘܫܢܬ .ܐܫܡܛ. 449 (ܐܫܡܓ؟ 443) ܕܡܫܝܚܐ:
ܡܠܟ ܐܠܒ ܐܪܣܠܢ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܘܬ ܫܢܝܢ
ܥܣ̈ܪܝܢ ܕܐܠܒܐܪܣܠܢ: ܘܐܬܡܢܝ ܒܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܢܗ ܗܘܕܝܘܓܢܝܣ
ܗܘܕܝܘܓܢܝܣ ܡܚܝܠܗ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܘܢܐ ܗܘܝܢܐ:
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܡܢܘܡܘܣܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܚܠܦ ܟܡܝܢܐ ܕܐܠܘܗ:
ܐܪܡܢܝܘܣ ܠܚܘܕܝܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܢܘܢܘܡܘܣ:
ܠܕܡܫܩ ܡܚܝܢܐ: ܡܢܝܢܐ ܐܟܘ ܓܠܝܠܐ ܥܠܝܡ: ܟܕ ܕܡܫܬܠܡܢܐ: ܘܐܡܝܪܐ
ܕܡܢܘܡܝܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܕܡܛܠ ܢܣܛܘܪܝܢ ܕܝܘܢܐ. ܘܫܢܬ .ܐܫܡܘ. 446
ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܚܠܦܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܪܘܣܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܘܫܝܐ ܕܣܘܠܛܢ
ܕܘܟ ܐܠܟܝܢ ܛܘܓܪܠ ܒܓ: ܥܡ ܐܦܘܗܝ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܐܙܠ ܥܠ ܡܠܛܝܐ ܕܡܠܛܝܢܝ̈ܐ: ܘܐܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܡܠܟܐ: ܘܟܠ ܐܬܢܨܚ
ܠܡܢܟܢܐ: ܘܢܣܒ ܠܐܬܪܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡ̈ܢܝܐ ܕܒܝܬ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܝܢ ܒܐܪܡܢ: ܘܦܢܐ ܠܡܣܛܝܢ ܒܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܘܐܬܐ
(ܕܐܬܐ؟) ܐܢܛܝܘܟ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܢܬ .ܐܫܡܗ. 1365 ܒܝܘܡ
ܐܪܡܢ: ܐܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ ܚܝܠܗ ܕܐܬܐܘܕܘܪܐ
ܡܠܟܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܠܒ ܐܪܣܠܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܠܘܬ ܥܣ̈ܪܝܢ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܥܡܐ ܒܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܝܗ ܒܚܝܠܗ. ܘܒܬܪܗ
ܒܥܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܣܘܠܛܢ ܕܘܟ ܐܠܟܝܢ ܛܘܓܪܠ ܒܓ ܐܠܒ ܐܪܣܠܢ ܠܘܬ
ܥܣ̈ܪܝܢ ܘܐܬܐ: ܕܡܠܟܝܢ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܘܐܬܪܡܝ ܒܐܬܡܩܛܠ ܡܚܝܠܐ

ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܙܠ ܬܘܒ ܐܨܦܗܢ ܘܐܬܟܪܗ ܒܡܪܥܗ: ܘܐܬܚܝܒ ܠܡܘܬܐ
ܕܡܢ ܠܥܠ: ܘܐܬܐܡܪ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܫܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܘܝܐ ܥܠ ܗܘܕܝܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܐܝ ܥܕܡܐ ܐܝܟܢܐ. ܬܬܫ ܕܝܢ
ܡܢ ܚܠܒ: ܘܟܕ ܠܐ ܥܒܪ ܚܕܐ ܘܫܢܬܐ ܠܐܨܦܗܢ ܘܫܪܝܗ ܕܢܥܠ
ܢܦܩ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܒܪܟܝܪܘܩ. ܚܝܠܐ
ܕܝܢ ܕܐܠܡܢܐ ܘܬܘܪܟܝܐ ܕܒܪܟܝܪܘܩ ܘܟܡܢܝܢ ܐܢܘܢ ܘܐܬܡܢܥܘ: ܕܥܒܕܐ
ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܢܬܬܘܢ ܐܓܘܢܐ ܠܒܪܟܝܪܘܩ. ܘܐܝ ܐܝܬܝ: ܚܕ ܠܚܕܕܐ ܡܬܡܬܝܢ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗܘܢ ܡܢܗܠܝܬܗܘܢ: ܬܘܒ ܬܘܡܣܐ ܠܗ ܚܠܘܦܗ
ܕܐܓܘܢܐ: ܘܡܝܬܘ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܒܪܟܝܪܘܩ. ܘܢܦܩܘ ܒܢܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ ܕܡܢܬܐ
ܘܫܦܠܘ ܕܐܓܘܢܐ ܕܒܪܟܝܪܘܩ ܠܘܩܒܠܗ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܩܒܠܘ ܠܗ ܗܘ
ܟܕ ܒܥܝܢ ܬܘܒ. ܘܩܛܠܘ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܦܢܝܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܬܬܫ:
ܕܠܐ ܢܦܠ ܐܦܢܐ ܠܚܝܠܘܬܗ ܕܐܚܘܗܝ ܒܥܪܒܐ ܕܒܪܟܝܪܘܩ: ܡܢ ܗܕܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘ ܕܚܢܝܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܦܩ ܐܦܢܐ. ܘܗܘ ܗܘ ܣܘܠܛܢ
ܒܣܘܦܐ ܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܬܟܝܠ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܥܒܕܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܬܩܒܠܐ ܕܡܬܡܣܟܢܐ: ܐܙܠܘ ܕܐܠܡܢܐ ܘܬܘܪܟܝܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܚܝܠܘܬܐ ܕܒܪܟܝܪܘܩ: ܘܥܒܕܘ ܫܝܢܐ ܥܡ ܐܦܢܐ ܕܚܠܒ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܘܚܡܝ ܠܗܘܢ ܐܓܘܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܫܟܚ ܠܥܒܕܗܘܢ. ܘܥܒܕܘ ܐܡܝܪܐ
ܕܐܦܢܐ ܘܩܒܠܘ ܠܒܪܟܝܪܘܩ: ܘܫܡܥܘ ܗܘܢܐ ܕܐܠܡܢܐ ܘܬܘܪܟܝܐ
ܘܡܬܬܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܘܫܛܘ ܐܝܕܐ ܠܗ ܣܘܠܛܢ. ܘܒܦܢܝܐ:
ܘܐܬܡܣܟܢ ܠܗܘܢ ܒܢܒܥܐ ܟܕ ܦܫܪܝܢ. ܘܥܒܕ ܣܘܠܛܢ ܠܗ
ܚܠܒܐ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܒܪܟܝܪܘܩ. ܘܐܘܒܕ: ܕܐܬܬܟܝܠ ܡܢ
ܕܐܠܡܢܐ ܕܡܬܡܣܟܢܘܬܗ ܢܬܐܟܠܘܢ ܕܡܬܚܒܠܝܢ: ܘܐܫܬܡܥ ܠܐ ܗܘܐ ܢܬܐܟܠܘܢ:
ܘܐܝܠܝܢ ܢܥܒܕܘܢ (ܢܥܒܕܘܢ): ܠܚܠܦ ܒܪܟܝܪܘܩ ܒܣܘܦܐ ܕܦܫܩܐ ܝܕܥܬܐ.
ܘܟܕ ܒܚܪܝܢ ܩܠܝܠ ܐܬܚܒܫܘ ܚܠܒܝܐ ܘܐܦܢܝܘ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܪܚܡܐ: ܥܒܕܐ
ܕܥܒܕܐ ܥܡ ܐܘܪܫܠܡ ܘܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ ܠܣܘܠܛܢ. ܘܡܫܚܢܐ ܕܡܠܟܘ
ܠܣܘܪܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ: ܦܩܕ ܣܘܠܛܢ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܠܡܕܝܢ ܕܒܥܕܗܘܢ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܕܢܘܡܐ ܥܠܘ ܠܦܘܩܕܢܐ ܠܒܪܟܝܪܘܩ:

ܘܠܐܦܣ̈ܢܝܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܝܗܒܗ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܫܕܪܘ ܬܪ̈ܝܢ ܗܓܡܘ̈ܢܐ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܐܚܕܘ ܒܥܒܝܕܘܬܐ ܕܩܛܠܗ ܕܚܠܝܦܐ. ܘܫܕܪܗ ܓܘܕܐ ܒܬܪܝܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܚܠܝܦܐ ܐܓܪܬܐ ܠܘܬ ܣܘܠܛܢ: ܕܬܐ ܗܪܟܐ ܗܘܝܐ ܗܘܦܟܐ ܕܝܠܟ: ܐܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܡܕܡ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܒܡܠܟܘܬܟ: ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܬ ܫܘܒܚܐ ܒܡܠܟܘܬܟ ܕܝܠܟ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܢܗܘܦܩܐ ܢܦܩ: ܫܘܠܛܢ ܥܠ ܐܠܦܐ ܗܘ. ܘܣܘܠܛܢ ܩܡ: ܕܢܐܬܐ ܡܫܬܥܒܕ ܬܢܐ ܠܩܘܛܢܝܢܐ. ܘܫܠܚ ܕܪܘܫ: ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܕܐܝܬܠܝ ܫܠܚ ܫܘܪܬܐ ܚܝܠܐ ܕܐܬܢܨܚܬܟ ܗܘܐ: ܠܒܪ. ܘܐܡܪ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܬܢܐ. ܫܡܥ ܦܩܕ ܣܘܠܛܢ: ܘܫܕܪܗ ܠܩܛܠܐ ܕܚܝܠܗ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܫܘܪܬܐ ܫܡܗ ܕܚܝܠܗ ܗܘܘ ܠܬܘܪܟܝ̈ܐ: ܘܕܝܢܗ ܘܫܠܚܗ ܢܦܩ. ܘܐܬܩܛܠ ܣܘܠܛܢ ܥܠ ܒܓܕܕ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܕܝܠܗ ܫܘܒܩܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܫܘܪܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܒܓܕܕ: ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܢܣܒܘܩܢܐ ܗܘܘ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܬܩܛܠܝܢ ܒܐܝܕܐ: ܘܐܣܪ̈ܝܢ ܥܒܕ̈ܝ ܒܬܪܟܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܚܘܪܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܢܦܠܘ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܐܘܪܚ ܕܘܟܐ ܕܦܪ̈ܕܐ ܒܫܡܝܢ ܙܘܓܐ: ܘܩܛܠܐ ܒܫܡܝܐ ܙܘܓܐ. ܘܡܚܝܘ ܙܘܓܐ ܘܕܡܢܬܐ ܒܥܡܪܗ ܕܣܘܠܛܢ. ܘܐܬܦܩܕ ܣܘܠܛܢ ܠܚܠܝܦܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܬܢܣܘܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܬܩܢܝܢ: ܟܕ ܕܐܬܩܛܝܠܐ ܘܫܘܪܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ: ܢܫܡܥܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܡܢܝ̈ܐ ܘܡܬܥܒܕܢܐ ܒܟܘܪܝܢ ܕܢܫܝ̈ܐ. ܘܡܚܐ ܘܐܬܡܪ: ܕܐܠܘܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܗܓܡܘ̈ܢܐ ܕܚܡܨ: ܬܢܢ ܕܝܗܒܐ ܐܢܘܢ ܠܚܣܘܬܐ: ܥܠ ܡܕܡ ܕܫܘܪܬܐ ܬܢܢ ܢܥܒܕ ܗܘܘ ܐܬܦܩܕ ܠܚܠܝܦܐ. ܘܫܡܥ ܝܕܥܗ ܕܚܠܝܦܐ: ܘܚܙܐ ܕܝܬܝܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܡܨܝܘ ܠܗ ܐܪܡܠܐ ܕܒܗܘܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܠܓܒܪܐ ܚܕ ܐܚܘܗܝ ܕܣܘܠܛܢ ܡܬܩܪܐ ܚܕ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܣܘܠܛܢ ܕܪܟܐ ܕܥܠ ܥܠ ܠܒܬ ܩܛܠܗ ܕܚܠܝܦܐ. ܘܫܕܪ ܚܠܝܦܐ ܒܡܪܗܛܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܣܒܘ ܒܓܕܕ ܡܫܬܪܝܢܐ: ܘܣܒܐ ܕܝܢ: ܘܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܗܘܘ ܕܘܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܐ 448 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܗܘܬ ܒܡܪܘܢܐ ܘܟܦܢܐ ܪܒܐ ܒܒܓܕܕ: ܢܘܪܐ ܐܦ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܘܬܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܘܡܬܝܗ

ܕܝܪ̈ܝܐ: ܘܡܬܬܟܢܝܠܗ (ܘܡܬܬܟܢܝܐ؟) ܝܪܐ: ܘܡܬܐܡܪ ܡܢ ܗܘܠܝܐ ܕܒܝܬܐ ܫܡܥ.
ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܒܗܘܢܝܐ ܘܒܝܪܝܬܐ ܘܡܬܡܕܪܝܬܗ ܒܦܪܨܘ ܗܘܝܐ. ܒܒܘܓܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܠܦ̈ܐ ܪܗܒ̈ܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܒܝܕ ܗܘܡܢܐ ܣܓܝ.
ܘܐܬܕܡܘ ܐܢܘܢ ܕܡܢܗܘܢ: ܒܚܝܠܐ ܘܒܥܘܕܪܐ: ܡܟܝܫܐ ܕܐܬܠܝ ܝܘܛܝܟܐ:
ܐܠܦܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܘܡܬܬܟܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܒܠܗ
ܗܕܡ ܐܦܣܩܝܢ ܡܢܗܘ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܐܬܠܝܢ ܘܥܡܐ ܐܠܦ̈ܐ. ܡܬܚܙܝܢܐ:
ܕܡܢ ܒܝܘܡ̈ܝܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ .ܗܡܠܟ.
449 ܕܡܫܝܚܐ: ܦܠܓ ܫܢܬܐ ܕܡܟܢܫܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܦܣܘܣ ܥܠ ܓܒ ܦܠܒܝܢܘܣ.
ܘܐܬܐ ܠܐܦܣܘܣ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ: ܘܕܝܘܣܩܘܪܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܒܐ ܗܘ ܕܐܬܦܠܓ ܐܚܝܕܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܠܓ. ܘܒܬܪ
ܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܩܪܝܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܕܝܢܘ ܒܗܘܢ. ܗܘܠܝܐ
ܕܝܢ ܥܘܕ ܗܘ ܕܗܘܝܐ: ܐܬܐܘ ܒܥܕܬܐ: ܘܝܬܒ ܕܐܬܝܠ ܠܦܠܒܝܢܘܣ.
ܦܠܒܝܢܘܣ ܕܝܢ ܠܐ ܝܗܒ ܗܘܝܐ: ܘܡܕܪܕ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܝ
ܗܘܝܐ ܕܐܬܦܠܓ: ܐܠܐ ܗܢܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܐܬܦܠܓܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܐܬܩܪܝܘ ܡܢ
ܦܪܨܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܬܚܙܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܝܐ ܝܕܝܥܐ ܕܠܐ ܐܬܐ
ܐܬܚܙܝ ܐܢܬ. ܒܥܘܕܪܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܝ: ܕܝܪܗ ܠܐ ܐܬܦܠܓ: ܐܠܐ
ܫܠܡܘܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܬܐܘ ܫܠܡܘܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܗܘܝܐ
ܗܝ ܐܦ ܗܝ ܡܠܟܘܬܗ ܠܝ. ܒܥܘܕܪܐ ܠܗܘܝܐ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܚܘܝ ܐܕܝܐ
ܗܘܝܐ ܠܗ ܗܘ ܗܘܠܝܐ ܒܟܢܘܫܝܐ: ܘܐܦܩܘ ܘܠܐ ܒܥܘܕܪܐ ܚܕܐ ܗܘܝܐ
ܠܦܠܒܝܢܘܣ. ܘܦܩܕ: ܘܐܦܩܘ ܐܕܝܬܗ ܠܒܪܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܫܠܡܘܬܗ ܗܘܝܐ
ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ: ܘܐܬܐܘ ܕܡ̈ܐ ܕܓܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ: ܘܐܦܩܘ
ܠܒܪ̈ܝܐ ܡܢܝܢ ܦܠܒܝܢܘܣ. ܘܐܬܐ ܝܘܡܐ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܡܝܬ ܡܢܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܐܡܪܘ: ܕܝܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܚܝܐ: ܘܡܠܟܬܐ ܦܘܠܟܪܝ
ܦܘܠܟܪܝ ܕܡܢܗܘܢ: ܠܐ ܡܨܐ ܠܡܐܠ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܠܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ ܫܡܥܐ: ܘܒܬܪ ܡܢܗܘܢ ܗܘܠܝܐ ܕܝܘܡܐ ܘܡܠܟܬܐ. ܘܒܬܪ
ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܗ: ܐܬܚܙܝ ܒܫܡܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܘܐܡܪ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ
ܒܗܘܕܝܐ ܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܐܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܦܘܠܟܪܝ

ܕܢܦܫܗ ܡܢܗ̇: ܘܐܦ ܒܥܒܕܐ ܕܡܘܨܠ ܥܠܘܗܝ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕܐ
ܒܦܠܓܗܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܬܩܪܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܚܠܒ. ܘܫܕܪ ܗܘܦܪܕܐܗܒ
ܕܥܒܕܐ ܠܗܘܠܐܓܘ ܡܛܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܡܬܐ. ܘܗܘܠܐܓܘ ܦܩܕ:
ܕܗܢܐ ܐܚܘܗܝ ܢܥܒܕ ܕܠܘܬܗ ܗܦܟܝܢ: ܘܩܛܠܗ ܕܝܠܗ ܓܒܪܐ ܘܐܠܨܝ ܠܗ:
ܘܠܐ ܦܪܘܩ ܡܢ ܕܘܟܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܢܐ ܫܠܛܐ ܘܐܬܦܩ ܠܬܚܘܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܕܒܪܐ ܘܡܬܩܪܐ: ܘܡܬܦܠܓ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܗܘܢ.
ܘܟܕ ܡܛܐ ܗܘܠܐܓܘ: ܫܕܪ ܠܘܬ ܐܡܝܪ̈ܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܚܘܪܗ. ܘܠܬܚܘܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܚܠܒ ܐܝܟ ܗܘܦܪܕܐܗܒ ܠܡܘܨܠ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܡܫܕܪܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ
ܫܒܩ ܡܢ ܥܝܢܐ ܘܫܠܛܢܐ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܕܪܡܣܘܩ.
ܦܘܪܥܢܐ ܕܝܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܫܡܥ ܡܢ ܚܠܒ ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܠܐܓܘ
ܘܫܠܚܗ ܒܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܟܠ ܡܕܡ ܫܠܡܐ ܕܚܘܪ̈ܐ: ܥܒܪܘ ܘܐܬܘ
ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ
ܠܚܘܪܐ ܡܢܗܪܐ. ܘܟܕ ܕܥܒܪ ܠܢܗܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܦܘܪܥܢܐ
ܕܝܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܐܫܬܘܕܥܘ: ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܐ ܐܡܝܪܐ ܕܡܨܪ ܐܫܬܡܥ:
ܘܡܬܛܟܣܝܢ ܕܐܦ ܠܗ ܢܥܒܕܘܢ ܐܡܝܪܐ ܕܠܗ ܩܛܝܠܐ. ܗܘܠܐܓܘ ܦܩܕ:
ܕܢܥܒܪ ܐܘܪܚܗ ܒܫܠܡܘܬܗ: ܘܢܬܚܙܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܦ ܗܘ
ܬܘܒ: ܐܦ ܠܗ ܢܬܚܙܐ. ܘܫܕܪ ܗܘܠܐܓܘ ܠܟܛܒܘܓܐ ܕܢܬܕܒܪ:
ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܠܗ ܒܚܝܠܐ: ܘܐܙܠܘ ܕܡܕܡ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ. ܘܡܠܟܗ
ܢܗܘܐ ܦܓܪܐ ܕܚܘܪ̈ܐ ܠܩܝܡܐ ܕܢܬܗܦܟܘܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܕܐܪܡܝܘܬ
(ܕܐܪܡܝܘܬ ؟ .Ass): ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܥܡ ܗܘܦܪܕܐ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ. ܘܫܡܥܘ
ܡܢܗܘܢ ܡܢܐ ܘܡܬܩܪܐ ܕܚܘܪ̈ܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܒܝܬ ܦܠܓܐ
ܕܚܘܪ̈ܐ ܘܗܘܠܐܓܘ. ܟܕ ܡܢܕܡ ܕܝܢ ܐܬܐ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ ܗܘܠܐܓܘ:
ܘܐܬܡܟܟ ܫܠܡ: ܘܐܬܘ ܡܢܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܚܘܪ̈ܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܚܝܠܗ ܗܘܠܐܓܘ.
ܘܗܦܟ ܗܘܐ ܥܠ ܥܝܢܐ ܘܡܚܒܪܗ: ܘܐܬܕܒܪ ܟܕ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ:
ܚܕܪܘ ܕܚܘܪ̈ܐ ܕܡܪܕܝܢ ܒܫܘܩ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܘܒܕ ܠܡܨܪ̈ܝܐ ܚܕܐ ܕܚܘܪܐ:
ܘܐܫܬܪܝ ܥܠܝܗܘܢ ܕܚܘܪ̈ܐ. ܘܡܫܬܒܩ ܕܫܪܐ ܐܪܒܥ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ:
ܐܬܩܛܠ ܡܢܗ ܗܘܠܐܓܘ ܘܟܕܐ ܥܠ ܚܠܒܐ. ܘܟܕ ܢܬܦܩܘܢ ܠܗ

ܕܘܪܓܐ ܕܐܪܟܝܕ ܫܩܠܐ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܩܢܝܛ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܗܕܟܝ ܕܠܐ
ܝܗܒ ܠܗ ܢܝܫܐ ܡܓܘܕ. ܘܡܦܩܠܗ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܟܢܝܫܝ ܗܘܘ:
ܘܡܬܦܠܛܘܢ ܒܡܕܪܘܬܐ: ܘܡܫܬܦܩܝ ܠܓܒܪܐ ܡܢ ܡܬܘܬܐ. ܡܬܬܢܝܚܘ
ܕܝܢ ܬܚܘܡܐ ܕܒܓܕܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܢܘܢ ܕܢܦܩܝܢ.
ܗܕܐ ܕܝܢ ܚܠܦ ܗܘܝܬ ܡܫܚܠ ܢܫܚܢܐ ܕܒܥܕܘ ܥܒܕܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܚܕܝܢܘ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܢ ܚܕܢܐ ܡܢܕܪܝܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܝܬܐ ܗܘܠܓܘ ܠܡܘܨܠ:
ܘܝܗܒܠܗ ܠܫܡܫ ܐܠܕܘܠܗ ܐܠܕܘܟܝܡ: ܢܫܘܗܝ ܕܡܢ ܝܡܗ. ܘܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܒܕܢܐ ܒܗܢܐ. ܝܬܐ ܒܝܪ ܠܘܬܗ ܡܫܡܫܐ ܢܝܫܐ ܩܘܛܠܢܐ ܘܐܡܪ:
ܕܝܗܒ ܠܗ ܚܠ ܣܘܡܐ ܡܢܐ ܕܡܢܕܪܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܙܕܩܐ ܕܗܢܘܢ ܕܙܒܢܝ
ܘܡܙܒܢܝ ܒܥܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܕܝܢܐ ܒܢܝ ܩܘܛܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܡܢ ܡܛܝܒܘܢ
ܒܗܢܐ ܡܫܡܫܐ؟ ܘܗܝܢܘܢ ܦܝܫܘ: ܕܝ ܡܫܝܪܐ ܕܟܠ ܠܝ ܡܢ ܕܫܘܥܝܬܐ
ܦܪܫܢ ܘܬܫܘܒܚܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܡܛܝܒ ܒܗܢܐ ܕܡܝܢ ܗܘ. ܘܝܬܒ ܫܡܫ
ܐܠܕܘܠܗ ܕܟܘܬ ܢܦܫܐ ܘܐܡܪ: ܐܦ ܡܢ ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܠܐ ܬܟܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܢܩܘܡ ܡܢ ܙܕܩܐ ܕܥܠܡܐ ܘܦܠܓܐ ܕܪܥܝܐ ܒܘܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܠܓܪܘܒܐ: ܘܡܝܬܘ ܚܘܪܐ ܕܗܢܘܢ ܕܙܒܢܝ ܘܡܙܒܢܝ. ܘܦܪܝܣܘ ܐܢܫܐ
ܟܠܗܘܢ ܩܠܗܘܢ: ܘܡܠܝܘ ܥܠ ܥܠܡܘܬܐ ܚܛܗܐ. ܘܡܢ ܩܘܛܠ ܒܝܬ
ܗܘܠܓܘ ܠܐܕܪܒܝܓܢ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܕܐ ܩܠܝܒܐ ܠܘܝܬܐ
ܦܪܝ ܕܬܒܝܙ ܠܥܘܪܒܗ. ܘܩܪܒ ܠܗ ܠܗܘܠܓܘ ܦܬܐ ܕܫܘܪܬܐ
(ܕܫܪܘܬܐ) ܕܕܗܒܐ: ܘܐܡܪ ܩܕܝܫܐ ܢܡܘܣܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܡܢܩܒܠܢܐ
ܘܫܦܝܠܐ. ܘܐܡܪ: ܕܐܡܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢ ܪܘ ܕܟܠ ܒܝܫܢ: ܘܝܬܒܝܢ
ܒܡܘܪܝܐ: ܘܐܣܪܝܢܝ. ܗܘܠܓܘ ܕܝܢ ܐܘܒܕ ܘܐܡܪ: ܕܢܝܢܐ ܡܚܝܫܬܐ ܐܢܢ
(ܡܚܝܫܬܐ) ܕܗܢܝ ܕܪܗܛܐ: ܘܡܫܬܟܠܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܘܪܓܐ ܕܡܫܬܦܪ
ܥܠ ܡܢܗ. ܘܡܟܝܠ ܠܐ ܫܘܒܩܐ ܠܝ: ܕܠܐ ܕܐܦܠܛ ܘܡܬܗܪܪ ܒܫܘܬܗ
ܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܐܘܒ ܡܫܡܫܢ ܐܢܐ ܕܡܬܠܠܘ ܡܢܗ. ܘܦܩܕ ܘܝܗܒܐ: ܕܠܝܬ
ܡܫܚܠ ܩܠܝܒܐ: ܡܫܚܠ ܕܐܝܟ ܒܢܐ ܗܘܝܬܘܢ: ܘܡܬܚܠܝܛܝܢ ܘܡܬܡܫܚܠܦܝܢ
ܒܢܕܪܐ: ܒܐܡܬܐ ܒܡܫܒܪܘܬܐ. ܘܩܡ ܘܝܗܒܐ ܘܦܬܚ ܠܗܝ ܩܠܝܒܐ:
ܘܐܘܕܝܘܗ ܗܠܝܢ. ܘܦܬܚ ܐܘܒ ܗܘܠܓܘ ܠܕܪܬܗ ܫܪܬܐ ܕܫܝܢܐ ܗܘܐ.

ܘܓܵܒ݂ܪܵܐ ܡܘܼܩܪܵܐ ܐܝܼܬ݂ܘܵܐ ܗܘܵܠܹܗ ܕܝܼܗܘܿܠ. ܘܐܸܡܸܪ: ܘܡܲܦܩܵܠܗܘܿܢ
ܡܸܢܗܘܿܢ ܒܢܲܝ̈ ܡܲܠܟܵܐ ܩܛܝܼܠܹ̈ܐ. ܘܥܲܡ ܡܲܪܒܝܵܢܝܼܬܹܗ ܠܒܹܝܬ ܩܸܠܝܵܬ݂ܵܐ ܕܥܲܪ̈ܣܵܬ݂ܹܗ:
ܘܟܲܣܝܵܐ ܩܲܡ ܦܲܢܝ ܥܲܬ݂ܠܝܵܐ: ܘܩܲܛܝܼܠ ܠܹܐ ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܗܘܵܐ ܠܹܗ ܐܲܪܒ݂ܥܵܐ.
ܘܦܲܩܸܕ݂ ܫܘܼܪ̈ܵܝܹܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܝܼܗܘܼܝܵܕ݂ܵܥ. ܘܐܵܡܸܪ ܠܗܘܿܢ ܠܒܲܝܬܵܐ: ܘܩܲܡ
ܠܒܹܝܬ݂ܵܐ ܕܡܵܪܝܵܐ. ܘܐܵܡܸܪ ܗܘܵܐ ܘܒܵܬ݂ܪ ܫܢܝܵܢܹ̈ܐ: ܘܩܲܡ ܘܚܲܙܝܼ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ
ܕܝܼܫܘܼܥ ܥܲܠ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܡܸܢ ܐܲܪܒ݂ܥܵܐ ܐܲܝܟ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܕܟܠܵܢܵܐ: ܘܩܲܡ ܐܸܢܵܐ
ܗܘܼܕ݂ܵܝܵܐ ܐܘܼܪܗܵܝܵܐ: ܘܥܒ݂ܝܼܕ݂ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܩܕ݂ܵܡ ܐܘܼܪܗܵܝܵܐ. ܗܵܕ݂ܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ
ܐܲܦ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܒܢܲܝ̈ ܒܲܝܬܹܗ (ܐܲܪܕܲܫܝܼܪ): ܒܫܘܼܦܪܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܼܫܘܼܥ ܡܫܝܼܚܵܐ
ܕܢܘܼܗܪܵܐ ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ ܘܡܲܠܟܹ̈ܐ. ܘܒܐܝܼܕ݂ܵܐ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܕܐܘܼܪܚܵܐ: ܘܡܸܢ ܗܵܕ݂ܵܐ
ܩܲܕ݂ܡܵܝܗܘܿܢ ܗܵܕ݂ܵܐ ܐܘܼܪܗܵܝܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܟܲܕ݂ ܝܵܕ݂ܥܝܼ ܗܘܵܠܗܘܿܢ: ܐܲܝܟ݂ ܐܲܢܝ ܥܲܠ ܐܲܪܒ݂ܥܵܐ
ܘܡܲܠܟܹ̈ܐ ܘܒܢܲܝ̈ܗܘܿܢ. ܘܦܲܩܸܕ݂ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܵܡܸܪܘܼܗܘܿܢ ܥܲܠ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ
ܗܘܵܐ ܡܸܢ ܕܒܲܝܬܹܗ ܐܲܝܟ ܫܘܼܡܵܠܵܐ ܕܐܲܚܪܵܐ. ܘܐܵܡܲܪ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܠܡܲܢܵܐ:
ܕܐܵܡܲܪ ܠܗܘܼܠܗܘܿܢ: ܕܐܲܡܝܼܢܵܐ ܕܡܲܪܘܵܝܬܵܐ ܡܲܢܝܵܢܵܐ ܫܒ݂ܝܼܚܘܼܬ݂ܵܐ ܘܡܲܥܒ݂ܲܕ݂
ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܲܚܪܵܢܵܐ ܒܫܘܼܪ̈ܵܝܹܐ: ܘܐܵܦ ܐܝܼܬ݂. ܘܗܵܕ݂ܵܐ ܐܲܝܟܢܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܠܹܗ ܡܲܠܟܵܐ
ܕܐܵܠܵܗܵܐ ܠܹܗ ܐܲܝܟܢܵܐ ܡܸܢ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܘܐܲܚܪܵܝܘܼܬ݂ܵܐ. ܒܐܝܼܕ݂ܹܗ ܕܐܝܼܬ݂ ܡܸܢ ܐܲܠܵܗܵܐ
ܘܡܸܢܝܵܢܵܐ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܵܡܪܵܐ ܠܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܥܲܠ ܐܲܦܹ̈ܐ ܐܲܚܪ̈ܵܢܵܝܗܘܿܢ
ܕܐܲܚܪܵܝܘܼ. ܘܩܲܡ ܗܘܼܠܗܘܿܢ ܘܐܲܚܪܵܝܘܼ ܥܲܠ ܐܲܪܒ݂ܥܵܐ ܘܐܵܡܲܪ: ܕܐܝܼܬ݂ ܐܲܚܪܵܢܵܐ
ܐܲܚܪܵܐ ܘܡܲܢܝܵܢܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܵܡܲܪ ܐܲܚܪܵܐ ܥܲܠ ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܘܼܗܝ ܒܢܲܝ̈ ܒܲܝܬܵܐ
ܟܠܵܢܵܐ. ܘܦܲܩܸܕ݂ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ ܠܗܘܼܠܗܘܿܢ ܐܲܚܪܵܐ ܠܒܲܝܬܵܐ ܐܘܼܪܗܵܝܵܐ
ܟܠܵܢܵܐ ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ: ܘܗܘܼܕ݂ܵܝܵܐ ܐܘܼܪܗܵܝܵܐ ܡܲܪܘܵܝܬܵܐ ܫܡܸܗ ܒܐܝܼܕ݂ܹܗ: ܘܩܲܡ ܗܘܼܕ݂ܵܝܵܐ
ܐܲܚܪܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܘܼ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܟܠܵܢܵܐ ܡܲܢܝܵܢܵܐ ܕܡܲܥܡܘܼܕ݂ܝܼܬ݂ܵܐ: ܘܩܲܡ ܥܲܠ ܒܲܝܬܵܐ
ܡܲܥܡܘܼܕ݂ܝܼܬ݂ܵܐ ܦܲܬ݂ܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܡܲܚܪܵܐ ܕܐܲܚܪܵܝܘܼ: ܘܐܵܡܲܪ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܡܲܪܘܵܝܬܵܐ
ܒܫܘܼܪ̈ܵܝܹܐ. ܠܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܝܼܢ ܕܡܲܪܘܵܝܬܵܐ ܠܵܐ ܐܝܼܬ݂ܘܼܗܝ ܗܘܼܠܗܘܿܢ ܕܡܲܫܝܼܚ
ܒܢܘܼܗܪܵܐ: ܐܝܼܬ݂ ܐܲܝܟܢܵܐ ܒܟܠܵܢܵܐ: ܘܐܲܚܪܵܐ ܐܘܼܪܗܵܝܵܐ ܡܲܦܩܵܠܗܘܿܢ. ܘܟܲܕ݂
ܝܘܡܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ ܐܲܝܟܢܵܐ ܥܲܠ ܐܲܪܒ݂ܥܵܐ: ܠܵܐ ܐܝܼܬ݂ܘܼܗܝ ܠܹܗ: ܡܸܢ ܚܲܕ݂ ܐܲܚܪܵܐ
ܡܲܢܝܵܢܵܐ ܕܐܲܚܪܵܝܘܼ. ܘܡܲܚܸܒ݂ ܠܹܗ ܗܘܼܕ݂ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܗܵܠܹܝܢ ܫܢܝܵܢܹ̈ܐ ܐܲܪܒ݂ܥܵܐ
ܒܐܲܚܪ̈ܵܝܹܐ ܕܡܲܪܘܵܝܬܵܐ: ܘܐܝܼܬ݂ܠܹܗ ܡܲܦܩܵܠܗܘܿܢ ܒܩܘܼܫܬܵܐ. ܘܡܲܚܸܒ݂ ܠܹܗ ܗܘܼܕ݂

ܡܫܠܡܢܘ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܪܘܙܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܐܟܪܙܘ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܦܩܕ ܠܗܘܠܝܟܘܢ ܕܢܐܙܠ: ܒܬܪ ܕܬܘܝܒ ܠܗ ܦܠܓܗ
ܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܐܘܣܦ ܠܗ: ܫܒܩܘܗܝ ܬܪܥܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܬܒܪܟܬ ܥܠ ܒܝܬ
ܥܡܡܐ. ܘܩܒܠ ܘܐܬܕܟܪܘܗܝ ܥܠ ܐܝܕ ܡܢ ܪ̈ܒܢܐ ܕܦܠܓܗ: ܘܒܫܘܢܐ
ܪܒܐ ܝܗܒ ܠܛܪܦܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܪܦ. 1369 ܕܡܫܝܚܐ: ܬܝܡܘܪ ܠܢܓܐ:
ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܠܦܬܐ ܗܘܪܡܙܐ ܘܫܠܛ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܗܘܐ ܥܘܠܐ ܡܢ ܪ̈ܒܢܐ ܕܡܫܟܢܐ ܗܘܐ ܕܘܪܫܐ ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ. ܘܬܒܪ
ܕܐܬܕܟܪ ܠܗ ܥܡܡܐ ܕܡܫܬܒܚܐ: ܐܫܬܒܩܘ ܒܥܕܪ̈ܢܐ: ܕܫܡܘܗܝ ܠܗܘܢ
ܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒܝܬܝܐ: ܐܬܘܬܐ ܕܦܠܚܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܟܗܢܐ
ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܗܢܐ ܐܬܠܝܛ ܟܕ ܟܬܒ ܗܘܐ ܦܝܫܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ:
ܕܡܢܐ ܕܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܠܟܘ ܕܡܫܬܒܚܐ ܗܘܬܘܒܢܐ: ܐܝܟܘܬܗ ܗܘܪܡܙܐ.
ܘܦܪܥܘ ܒܝܬܘܬܐ ܘܐܬܕܟܪܘ ܥܠ ܐܝܕܗ: ܘܐܬܥܒܕܘ ܠܟܠܗܝܢ ܫܡܗ ܥܠ
ܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܚܙܐ ܥܘܠܐ ܕܫܒܝܬܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܐܡܪ: ܐܘܝܒܝܢ ܕܐܬܕܟܪܝܢ! ܘܦܩܕܗ ܢܒܝܗ. ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܗܘܪܡܙܐ ܒܡܫܠܡܢܐ: ܟܕ ܚܕܟܝܢ ܘܬܘܒܝܢ. ܘܟܕ ܐܘܣܦܘܗܝ ܒܥܘܠܐ ܘܐܙܠܗ:
ܐܬܕܟܪ ܐܝܟ ܗܘܪܡܙܐ ܦܫܛܐ ܥܠ ܐܝܬܝ ܥܘܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܒܝܬܗ ܐܬܕܟܪܬܐ:
ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܝܚܝܗ. ܘܡܫܬܥܘܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܢܗ ܠܗ: ܕܝܗܒܘܢ ܐܝܟܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܘܣܦ ܕܝܕܥܐ: ܗܘ ܕܐܬܠܝܛ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܒ ܒܟܠܗܘܢ ܕܥܕܬܐ. ܐܦ
ܡܕܝ ܡܘܢܚܐ ܒܪ ܥܘܒܕ ܐܕܒܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܒ ܥܠ ܚܘܪܬܐ ܕܡܫܠܡܢܐ:
ܗܪܟܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܕܝ ܐܦܪܝܡ: ܘܗܪܟܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܕܝ ܟܠܗ. ܘܒܗ ܒܝܬܐ
ܗܢܐ ܚܙܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܟܬܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܬܡܠܟܐ. ܘܒܫܢܬ .ܗܡ.
450 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܬܒ ܒܬܫܥܝܬܐ ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܬܫܥܝܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܡܫܬܥܝܢܐ ܗܘܬܝܒ: ܚܝܠܐ ܫܠܝܛܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܪܫܝܐ ܘܡܬܕܟܪܢܐ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܒܚܢܐ ܕܦܠܓܗ ܕܡܫܝܚܝܢ: ܘܐܝܬܝܗ ܒܪܐ ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܐܠܟܦܪ.
ܘܡܕܝܢ ܐܝܬܢܝܐ (ܐܝܬܢܝܐ؟) ܕܫܝܚܠܐ ܕܐܬܘܪܐ: ܘܥܠ ܠܝܫܘܥ ܕܡܘܨܠ.
ܘܐܬܘ ܡܕܝܢܬܐ ܟܗܢܐ ܘܥܕܬܐ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܒܟܠܗ ܪܒܐ:
ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܠܝܛ ܐܬܘܪܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܒܫܘܥܝܬܗܘܢ. ܘܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ

ܠܕܪ̈ܟܬܐ: ܘܡܬܘܬܒܝܢ ܥܡ̈ܡܐ ܘܠܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܛܘ ܗܟܢ ܒܕܪܟܘ
ܠܓܘܪ̈ܓܝܐ: ܘܐܬܒܥܘܗܝ ܠܣܘܠܛܐܢ ܕܗܘ ܡܣܬܥܪܝܗ ܓܘܠ ܓܪܘܒ
ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܓܘܪ̈ܓܝܐ: ܡܫܟܚ ܚܝܠܗ ܠܐܝܠܓܐܙܝ: ܘܩܪܒܗ
ܒܩܪܒܐ ܠܡܘܨܠ: ܘܚܒܫ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܣܘܠܛܐܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܫܟܚ ܠܡܘܨܠ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܐܬܡܪܕ ܥܠܝܗܝܢ. ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܗܘܐ ܡܛܠ ܐܦܪܘܗܝ ܥܠ ܐܬܪܐ
ܕܐܢܫܘܗܝ ܕܡܢ ܐܝܟܢ: ܕܠܐ ܡܬܥܕܪܝܢ ܡܛܘܠܬܐ: ܘܩܕܡܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܚܠܝܦܐ ܕܡܣܬܪܫܕ. ܒܕܝܠܗ ܟܕ ܕܝܢ ܣܘܠܛܐܢ ܕܠܐ ܢܫܬܠܛ
ܥܠ ܦܪܣ ܘܢܣܒܪ ܒܥܕܢ ܠܡܫܠܡܘ ܕܐܬܘܢ ܗܘܕܥܬܐ: ܕܐܬܒܥܘܗܝ
ܐܝܬܝ ܠܦܪܣ: ܘܥܠ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܕ ܫܠܡܐ ܥܠ ܐܢܫܘܗܝ
ܕܗܘܢ ܒܥܘܪܚܐ: ܘܢܦܩܘ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܣܘܠܛܐܢ ܕܝܢ ܘܡܘܬܒܐ ܕܝܠ
ܫܢܬܐ ܟܕ ܫܡܥܗ ܕܐܬܝܐ ܣܘܠܛܐܢ: ܐܬܐ ܠܓܘܪ̈ܓܝܐ ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܚܝܠܗ
ܦܪܘܩܝܗ. ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܟܠܝܩܘ ܩܕܝܡ ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ ܥܠ ܐܬܪܐ:
ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܢܦܫܗ: ܘܦܩܕ ܠܦܠܛܝܢ. ܘܐܬܒܪܘ ܠܡܣܬܪܫܕ ܟܠܝܩܘ
ܕܡܢ ܬܡܢ ܒܓܘܪ̈ܓܝܐ: ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܘܩܘܪܐ ܥܠ ܫܢܬܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ
ܕܝܢܐ ܘܬܘܩܢܐ ܘܫܪܪܐ: ܘܐܠܒܫܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܩܘܪܒܐ ܝܘܡܢܐ ܐܢܫ
ܚܕܬܐ ܕܡܢ ܕܝܢܐ. ܠܬܘܒܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܥܒܕ: ܐܦܣ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܓܘܪܓܝܐ
ܠܓܘܪ̈ܓܝܐ: ܫܩܠܘܗܝ ܒܗ ܠܠܒܐ ܕܛܘܒܐ ܕܥܒܕ ܒܝܘܡܬܐ: ܘܫܒܩ
ܒܗܘܢ. ܘܥܒܕܘ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܠܝܬ ܡܢ ܟܠܗ ܦܪ̈ܥܢܗ ܕܬܘܒܐ.
ܘܢܦܩܘܗܝ ܟܕ ܐܪܟܒܘ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܒܠܘܬܗܘܢ: ܘܩܒܠ ܒܠܗ ܢܘܡܐ ܟܕ
ܡܬܢܝܚ. ܘܥܒܕ ܬܪܥ ܕܢܦܝܠ ܕܘܟܬܐ ܘܢܬܚܝܐ ܡܢ ܚܡܫܡܐ (ܚܡܫܡܐ)
ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ ܐܦ ܠܩܛܠܐ: ܡܛܠ ܕܢܝܠܘܗܝ ܠܓܒܪ ܒܠܘܩܐ ܗܠܝܢ ܒܥܢܝܐ.
ܐܢܫܗ ܕܝܢ ܕܟܠܝܩܘ ܩܕܝܡ ܫܠܝܚ ܠܗ ܣܘܠܛܐܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܕܢܦܩܬ
ܗܦܟ ܘܐܬܡܛܝ: ܕܠܐ ܡܢ ܟܦܢܐ ܡܢܐ ܐܬܐ: ܘܫܪܟܐ ܐܬܐ ܕܡܬܚܙܐ
ܚܠܒ. ܗܟܝܠ ܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܘܬܒܗ ܒܝܬ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܦܠܛܝܢ: ܘܐܢܣܒ
ܠܗ ܓܒܪܐ ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܥܡܡ̈ܐ: ܘܡܫܟܚ ܠܗܘܢ ܒܠ ܢܘܡܐ
ܓܒܪܓܡܕܐ ܠܚܝܠܐ ܠܚܡܐ: ܘܐܬܒܪ ܠܚܝܠܐ ܚܡܫܐ ܒܓܘܪ̈ܓܝܐ ܕܝܢ. ܐܝܟܢܐ
ܗܦܟ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܒܓܓܐ (ܐܡܝܢ) ܐܢܫܝܢܐ ܒܝܬܐ. ܘܐܬܗܠܟ ܥܡܗ

ܐܟܬܗ ܕܚܠܝܦܗ ܐܝܡܢܗ ܗܘܐ ܥܡܝ ܣܘܦܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܗܘܠܓܘ ܚܘܠܓܝܠ ܐܘܓܠܝܐ ܘܓܒܪܗ: ܫܕܪܘܗ ܠܗܘܢ ܒܐܝܕܐ ܕܘܪܝܐ. ܘܒܪܘܕܐ ܒܬܪܗ ܡܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܐܘܢ ܩܠܓܝ ܬܟ ܐܚܘܗܝ ܕܗܘܠܓܘ ܚܘܠܓܝܠ: ܘܡܫܒܚ ܟܕܐ ܕܒܪܐ: ܐܠܟ ܐܪܚܘܠܝ: ܘܗܦܟܢ ܟܒܫܐ ܐܣܪܝܐ. ܘܗܘܠܓܘ ܫܕܪ ܐܘܓܠܝܐ ܠܗܘܢ ܥܘܕܝܐ ܘܩܛܠ ܚܝܠܘܬܗ ܡܐܝܠ ܐܪܚܘܠܝ ܓܒܗܘܢ: ܕܒܐܝܕܐ ܢܗܪܐ ܘܟܕܪܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܚܙܐ ܐܢܐ ܕܬܘܦܝܩ ܐܦ ܠܚܠܝܦܗ ܠܚܘܪܫܗ: ܘܐܟܠ ܬܘܝܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܗܘܝ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܒܓܕܕ: ܐܠܐ ܒܕܘܟܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ ܡܬܬܠܝܡ ܐܢܐ. ܘܐܢܫܘ ܕܠܐ ܐܬܡܠܐ (ܓܡܠܝܐ؟) ܒܝܠܗ ܚܫܐܒܝܢ ܕܠܐ ܚܠܡ ܠܝ ܥܒܝܕ: ܘܟܪܘ ܕܒܝܬ ܡܢ ܒܝܩܝܐ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܢܩܒܝ ܡܫܡܪܬܐ ܘܕܐܝܟܢ. ܕܠܐ ܟܕ ܒܬܗ ܡܫܠܛܝܬܐ: ܕܠܐ ܒܒܝܬܘܟ ܐܘܪܚ ܠܟܘܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟܝ. ܘܕܝܘܐ ܓܝܪ ܟܕܐ ܗܘܝܐ ܠܝ ܣܡܠܐ: ܘܐܝܬܘ ܒܠܒܝܒܘܬ ܕܝܬܗ ܠܝ ܐܘܡܠܝܟ ܠܝ: ܒܝܬ ܡܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܟܬܐ ܠܝ ܢܘܦܠܐ: ܕܐܦܝܫܐ ܠܝ ܫܠܕܐ ܘܗܒܬܝܗ. ܥܘܕܝܐ ܕܝܢ ܥܠܒ ܠܗܘܢ ܒܥܐܕܢܐ ܕܒܥܕܢܐ ܗܘܝܐ: ܕܡܐܟܠ ܡܢܐ ܘܡܢܘ ܡܬܡܚܡܝܢ ܗܕܐ ܒܠܗ ܐܬܡܘܬܐ؟ ܡܐܟܠ ܡܝܬܐ: ܕܗܝܐ ܐܦܠܐ ܒܝܬܢܐ ܚܣܡܬܐ ܦܓܪܝ: ܣܠܟ ܗܘ ܕܒܝܒܝܢ ܟܪܘܘܬܗ ܒܝܡܬܐ ܠܒܓܕܕ؟ ܐܠܐ ܘܟܪ ܠܝ ܕܝܬܐܘܐ ܥܡ ܗܘܠܓܘ: ܘܢܦܩ ܠܚܠܝܦܗ ܡܫܘܕܥ ܠܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܦܝܣ ܠܗ ܒܥܕܢܐ: ܡܫܒ ܗܘܝܢ ܕܝܠܗ ܗܘ ܥܘܕܝܐ ܘܐܡܝܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܗܘܠܓܘ ܘܫܠܛܗ ܠܟܠܗܝܢ ܕܒܓܕܕ. ܘܐܡܝܪܐ ܕܚܕܝܬܗ: ܕܐܬܐܘܗܝ ܣܒܝܪ ܗܘܝܐ ܚܠܝܦܗ: ܐܘܒܠܗ ܠܗܘܢ ܗܘܠܓܘ: ܘܗܘܠܓܘ ܒܕܪܗ ܡܫܘܕܥ ܠܦܠܚܝ ܕܝܠܗ ܒܐܝܟܢܐ ܕܒܪܐ. ܘܡܫܒܚ ܒܟܘܪܐ ܒܟܕ ܠܗܘܢ: ܕܝܗܒܠܗ ܡܘܬܐ ܕܐܢܫ ܩܠܓܝ ܬܟ ܘܡܬܡܚܡ ܒܢܬܗܘܢ: ܘܟܕ ܐܢܫ ܐܣܪܝܐ ܐܟܪܘܟܬ ܗܘ ܕܝܬܡܝܟ ܚܠܝ: ܢܬܡܚܡܝ ܡܢܝ. ܘܟܕܐܢܝ ܗܠܝܢ ܒܢܐ ܠܚܠܝܦܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܠܐ ܒܟܠ ܒܥܐܕܢܐ: ܘܟܘܕܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܝܐ: ܐܟܪܟܗܘܢ ܒܩܘܬܐ: ܘܦܩܕܘܗܝ ܟܬܪܗ ܘܐܬܡܘܗܝ ܠܗܘܢ ܗܘܠܓܘ. ܘܦܩܕ ܘܡܬܒܥܕ ܒܟܪܐ ܦܢܐ: ܘܐܬܐܬܠܝ ܒܬܪܐ ܦܠܚܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܠܓܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܗܦܟ ܢܦܠ ܠܚܘܪܒܢܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܢܗ. 455 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬܬ ܚܬܘܢ ܐܢܬܬܗ ܕܣܘܠܛܢܐ ܛܘܓܪܠ ܒܓ: ܗܝ ܕܗܘܬ ܫܦܝܪܐ ܗܘܬ ܥܠܘܗܝ: ܘܟܪ̈ܝܘܬܐ ܡܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ ܣܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܚܠܝܦܐ ܕܢܡܟܘܪ ܡܢܗ ܒܪܬܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܨܛܒܝ ܚܠܝܦܐ ܕܢܬܠܝܗ̇ ܒܪܬܗ ܡܢܗ ܠܡܫܠܡ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܘܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ: ܐܬܚܡܬ ܣܘܠܛܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܢܫܩܠܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ: ܐܦ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܠܚܠܝܦܐ ܥܒܕ ܠܡܬܚܡܘ. ܘܐܡܬܝ ܕܚܙܐ ܚܠܝܦܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܢܝܚ: ܝܗܒ ܠܗ ܒܪܬܗ: ܥܠ ܐܦܝ ܕܠܐ ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܦܠܚܝܢ: ܐܠܐ ܟܠ ܡܐ ܕܐܬܐ ܣܘܠܛܢܐ ܠܒܓܕܕ: ܢܬܝܬܐ ܠܘܬܗ ܒܝܬ ܦܠܚܝܢ. ܘܐܡܪ ܡܫܠܠܐ ܐܪܥܐ ܢܬܦܪܢܣ: ܕܢܦܘܩ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܒܝܬ ܣܘܠܛܢܐ. ܘܝܗܒ ܣܘܠܛܢܐ ܠܒܓܕܕ: ܘܫܕܪ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܗܒܐ: ܘܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܙܘ̈ܙܐ: ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܝܕܐ ܕܟܐܦ̈ܐ ܕܘܗܪ̈ܐ[1]: ܘܐܝܩܪ̈ܐ ܠܒܪܬܗ ܗܘܪܝܕ (ܗܘܢܝܪ؟) ܚܠܝܦܐ ܒܝܫܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܐܬܠܝܗ̇ ܠܒܪܬܗ: ܐܦ ܣܘܠܛܢܐ ܘܟܘ̈ܟܒܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܫܦܝܪܘ ܐܡܝܢ ܚܕܝܘܬܗܘܢ: ܟܕ ܟܕܪܝܢ ܥܠ ܟܘ̈ܟܒܝܗܘܢ ܘܫܡܥܝܢ ܘܡܙܡܪܝܢ ܡܘܫܝܩܝ̈ܐ. ܘܐܬܦܪܣܝܬ ܠܗ ܒܡܘܪܘܬܐ ܕܐܝܘܒܐ. ܘܥܠ ܣܘܠܛܢܐ ܘܐܬܟܪܗ: ܥܠ ܐܪܘܥܐ ܘܐܬܪܦܝ ܠܗ: ܘܠܐ ܐܬܢܚ: ܐܠܐ ܡܝܬ ܘܡܦܩ. ܗܘܝܐ ܢܦܫܐ ܥܒܕܐ ܫܘܐܢܬܐ: ܝܠܕܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܝܠܕ ܦܪܝܘܦܘ ܕܝܣܘܡܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܡܛܝܒܘܬܐ ܚܕܘܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܗܘܬ ܠܣܘܠܛܢܐ: ܒܣܝܡܐ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܠܚܠܝܦܐ. ܐܬܡܕܢܝܗ ܒܢܝ ܗܢܐ ܕܟܕ ܡܦܩ ܣܘܠܛܢܐ ܡܢ ܒܓܕܕ ܕܢܐܙܠ ܠܚܘܪܒܢܗܘܢ: ܒܗܝܕܐ ܢܦܩܬ ܠܒܪܬܗ ܚܠܝܦܐ ܢܦܩܬܗ̇ ܒܬܪܗ. ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐܝܢܐ: ܕܠܐ ܢܬܦܘܩ ܡܢ ܒܓܕܕ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܫܢܬ .ܐܫܥܕ. 1374 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܦܩ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܒܫܘ ܥܠ ܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܫܒܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܢܨܚܘ ܚܠܝܦܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܫܒܝ̈ܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܗܪ̈ܟܝܗܘܢ ܠܟܠ ܫܒܝ̈ܐ: ܒܫܡܫܬܐ ܘܢܦܠܘ. ܘܫܒܩܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܫܢ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܣܘܠܛܢܐ ܛܘܓܪܠ

---

[1] ܕܘܪ̈ܝܐ: ܕܘܗܪ̈ܐ: (ܝܗܒܬܐ؟) Apparatus, suppellex; munus quod sponsus sponsæ dat (CAST.-MICH.), vel parentibus ejus; δωρέαι, douaire.

ܥܲܠ ܒܢܲܝ̈ ܡܕܝܼܢ̱ܬܵܐ ܕܦܵܪܣ. ܚܕܵܐ ܕܹܝܢ ܒܓܲܒܝ̈ܢ ܛܲܝܵܝܹ̈ܐ: ܘܐܸܬ݂ܓܲܠܝ ܐܲܠܗܝܢ ܛܲܝܵܝܹ̈ܐ: ܡܸܢܗܘܿܢ ܗܵܫܵܐ ܛܲܝܵܝܹ̈ܐ ܢܸܫܬܲܠܲܛ ܥܲܠ ܒܓܕܪܐ. ܘܦܫܝܼܛ ܗܘܵܐ ܗܘ ܫܘܼܠܛܵܢ: ܕܫܘܼܠܛܵܢܘܼ ܥܲܠ ܓܒܝܼܢܐ ܥܲܠ ܐܲܦܝܼ (ܐܲܦܝܼ؟) ܥܲܠ ܟܘܼܪܫܝܵܐ. ܐܲܠܦ ܐܲܪܫܠܢ ܕܝܢ ܐܲܝܠܝܢ ܕܗܘܼܝ: ܡܫܵܚܠ ܕܢܣܠܛ ܗܘܵܐ: ܒܒܠܗ: ܘܗܘ ܐܲܚܝܼܠܝ. ܘܐܸܫܬܥܕܘ ܠܓܒܝܼܢܐ ܘܥܒܠܘܗܝ ܐܸܬ݂ܬܘܣܦܬܐ ܫܢܝ̈ܐ ܐܲܠܦܝܢ ܫܘܼܠܛܵܢ. ܘܒܫܢ̱ܬ .ܡܫܢ. 456 ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܐܸܬ݂ܓܗ ܒܬܪܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܠܡܪܕܝܼܢ ܒܓܒܝܼܢܐ: ܕܠܗ ܒܝ ܫܘܪܝܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܣܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܘܩܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܨܝܒܝܢ ܘܐܬܠܝܢ ܕܝܢ. ܘܒܝ ܡܕܝܢܐ ܥܡܝܢܐ ܩܠܐ ܕܐܡܪ: ܘܡܢܐ ܡܢܗ ܒܝܫܘܥܘܬ ܒܢܐ ܕܕܝܢܐ. ܘܒܠ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܡܬܥܒܕ ܠܗ ܒܢܗ ܟܒܐ ܗܠܝܢ ܡܘܬܒ: ܡܢ ܥܕܢܐ ܚܨܕܝܢ ܠܗ. ܘܒܝ ܥܡܝܡܘܬ (ܥܡܟܘܬ؟) ܠܗܕܐ ܟܬܘܒܘܬܐ ܝܥܬ ܒܓܒܝܢܐ: ܡܦܩ ܠܒܗ ܡܒܘܪܐ: ܘܝܗܒ ܗܠܝܢ ܡܘܬܒ ܒܝ ܐܠܝܢ ܘܒܢܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܫܡܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܫܒܝܚܘܬ: ܘܡܘܟܟܐ ܐܦܝܗܘܢ ܒܥܘܣܩܐ ܝܘܡܢܐ. ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܗ ܥܕܡܐ ܠܕܝܢܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܥܘܡܪܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܫܟܢ: ܘܒܝܬ ܐܝܕܐ ܐܒܝܬܐ ܕܒܓܒܝܢܐ ܢܬܒܝܢ: ܒܡܫܝܠ ܒܝܬ ܘܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܝܬܗ ܓܒܪܐ ܝܙܕ ܫܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܫܠܢ ܥܠ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܝ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܨܘܡܐ ܕܐܪܘܡܝܐ ܡܢ ܦܝܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ (ܕܐܪܡܢܝܐ): ܘܒܝܬܗ: ܘܝܫܠܚ ܕܟܐ ܒܝܬ ܟܘܗ. ܥܠ ܫܘܡܘܕܘ ܓܒܪ ܕܐܝܟ ܡܬܐܡܪܐ: ܕܠܐܠܗܐ ܕܘܒܪܘ ܐܘܪܚܐ ܕܟܐ ܕܐܪܥܐ ܣܓܝܐ: ܘܒܪܘܒܟܐ ܐܣܪܬܐ ܓܒܪܐ ܒܡܫܒܚܐ ܣܠܝܩ: ܕܐܦ ܒܗ ܡܢܐ ܦܓܪܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܙܒܢܐ ܕܟܐ ܐܟܪܝܢ. ܘܥܠ ܓܒܪܐ ܐܚܪܢܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܘ ܓܒܪ ܥܒܕܡܘܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܟܗܢܐ ܘܐܠܦ ܐܝܟܢܐ. ܘܒܝ ܦܓܪܐ ܦܩܝܕܘ ܗܘܘ ܗܘܕܟܝܐ ܡܢܗ: ܡܝܬܒ ܒܪܡܘܙܐ ܥܡܝܢܬܐ ܢܦܩ ܚܕ ܡܢ ܦܘܪܣܘܬܗ: ܘܫܡܝܘ ܓܒܪܐ ܘܢܦܠܘ ܠܗ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܝܬܝܒܝܢ ܗܘ ܫܘܠܛܢ ܐܚܪܠܦܘܣ. ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܒܕܡ ܕܗܘܕܝܐ ܥܝܢܐ: ܗܘܐ ܣܘܡܟܐ ܢܥܒܕܐ ܒܓܒܝܢܐ ܒܪܡܟܐ ܠܓܒܗ ܒܕܡ. ܘܢܣܝܒ ܠܗ ܒܘܪܗܢܐ ܘܡܘܗܝܢܐ: ܒܪܡܟܐ ܕܝܘܪܝܢ ܡܢܢܐ ܕܝܡܟܐ-ܝܘܡܝܢ ܟܪܘܟܐ (ܒܐܪܟܘܬܐ) ܕܡܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ.

ܘܒܬܪܗ ܢܣܒ ܗܘܐ ܫܘܪܐ ܥܡܗ: ܘܐܬܒܝܬ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܦܝܫ ܐܠܟܐ ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܟܠܕܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܢܚ. 458 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܥܙ. 1377 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1066 ܕܡܪܢ؟) ܢܦܩ ܣܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ ܠܓܘܪܓܝܐ: ܘܟܒܫ ܐܦ ܠܐܪܡܢܝܐ ܟܠܗ: ܘܦܢܐ ܗܘ ܠܡܒܘܓ (ܡܢܒܓ؟) ܘܩܡ ܥܠܝܗ̇ ܝܘ̈ܡܬܐ ܫܒܥܐ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܟܝܢܝܐ ܠܡܠܟܐ ܪܘ̈ܡܝܐ ܠܗ ܒܢܐ ܓܘܪܓܝܣ (ܟܘܪܓܝܣ) ܪܘ̈ܡܝܐ: ܘܓܘܢܝܐ ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܘܣܓܝ ܠܥܕܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܢܦܠܘ ܠܣܢܝܐܘܬܐ. ܒܓܠܗ ܓܒܪ ܠܥܕܬܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘ: ܘܠܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܐܪܡܝܘ ܒܟܠ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܬܘܣܦܬ ܒܩܠܗ. ܘܡܢ ܩܕܡܘܗܝ (ܩܕܡܝܗ) ܫܢܬܐ ܕܝܘܡ ܪܘܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ (ܕܡܕܝܢܬܐ) ܕܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܥܠܝ̈ܠܬܐ (ܥܠܝ̈ܠܬܐ) ܢܦܩܘ ܗܟܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܢܣܒܘܗ̇: ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܒܫܢܝ̈ܘܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܘܟܕܡ ܙܒܢܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܐܫܬܕܪܘ ܕܫܠܛܘ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܓܘܦܗ ܘܦܠܘܓܬܐ. ܘܫܕܪܗ ܗܘܝ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ: ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܟܘܢܐ ܗܘܕ̈ܝܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܫܠܝܛܝܢ. ܒܟܠ ܗܘܝܢ ܡܢ ܒܫܘܢܩܐ ܠܐ ܣܓܝ ܗܘܘ: ܘܫܡܥܘ ܥܠܝܗܘܢ ܫܢ̈ܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܪ ܝܘܡܐ: ܐܪܥܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ ܒܗ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܡܫܬܡܥ ܢܦܠܝܢ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ. ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘ ܫܠܝܛܝܢ ܠܣܘܠܛܢܐ: ܘܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܢ ܐܪ̈ܟܘܢܐ ܓܒܪ̈ܐ ܘܕܝܢܐ ܕܡܫܬܡܥ ܒܝܘܡܬܐ: ܕܫܠܝܛܐ ܠܐ ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܢܟܝܢܗܘܢ: ܘܫܟܢܘ ܘܫܠܝܛܝܢ ܘܡܫܬܠܛܝܢ. ܘܒܗܘܢ ܒܢ ܐܪ̈ܟܘܢܐ ܢܦܩܘ ܫܢ̈ܝܐ ܦܪܣܝܐ: ܕܒܪ ܢܒ ܓܒܪ̈ܐ ܠܬܠܡ ܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܫܠܝܛܐ ܡܫܬܒܚܐ: ܕܒܝܘܡܬܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ: ܘܒܬܪ ܠܗܘܢ ܫܢ̈ܬܐ. ܘܐܪ̈ܟܘܢܐ ܐܝܟ ܒܗ ܒܝܠܬܐ ܡܢ ܫܘܦܪܐ ܕܝܘܡܬܐ: ܫܠܛܝܢ ܗܘܘ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܠܡܫܬܡܥܘ. ܘܟܕ ܢܦܩ: ܐܬܚܝܠܘ ܒܫܘܠܛܢܐ ܒܢ̈ܝܐ ܟܕ ܐܝܬ ܡܢܗܘܢ. ܘܫܡܥܘ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܘܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܫܢ̈ܝܐ: ܟܕ ܐܢܫ ܗܘܘ ܕܝܢܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ ܡܫܠܡܢ̈ܐ ܠܒܝܘܡܬܐ (ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ): ܢܦܩܘ ܒܟܠܗܘܢ ܫܢܝ ܠܩܛܠܐ: ܘܢܦܠܘ ܗܠܝܢ ܕܝܢܐ ܘܫܪܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܟܕ ܫܢܝ: ܒܝܘܡܗ ܫܢܬ ܒܝܗ ܕܝܢܐ

ܠܒܪܝܫ ܥܘܡܪ̈ܐ ܝܠܕܐ: ܘܬܪܬܐ ܗܠܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܣܪ ܐܬܚܒܫ ܥܘܡܪ̈ܐ
ܚܕܬܐ ܒܗ ܗܝܢ ܥܘܡܪ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܗ. 1475 ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܚܘܪܒܢܐ
ܗܘܐ ܡܚܒܠ ܠܥܘܡܪ̈ܐ ܩܕܝܫ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ * * *؟ ܘܒܢܐ ܒܥܕܬܐ (ܒܥܕܬܐ؟)
ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬܗ ܕܥܘܡܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܢܛ. 459 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܠ
ܦܘܠܡܘܣ (ܠܦܘܠܡܘܣ؟) ܒܚܝܠܐ ܕܛܘܪܟ̈ܝܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܩܛܠܘ
ܦܠܓܐ ܡܢ ܕܢܦܩܘ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܘܕܝܘ ܐܦ ܛܘܪܟ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܕܡܪ̈ܝܐ ܦܩܕ ܐܟܪܗ: ܘܒܠ ܡܩܕܫ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܓܠܝ ܦܘܠܡܘܣ
ܥܠ ܫܢܝ̈ ܘܡܪܕܘܬ ܘܦܠܘܓܝܬܐ. ܘܟܕ (ܘܡܢ) ܗܦܟ ܕܢܦܠܬ ܠܗܘܢ
ܣܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ: ܘܡܛܝܐ ܠܟܠܐܛ: ܐܬܚܫܒܬ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܐܡܝܪ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܘܩܛܠܗ. ܘܠܗܘܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ ܐܦܝܣ:
ܘܐܬܐ ܚܝܠܘܗܝ ܕܦܘܠܡܘܣ ܟܕ ܕܗܘܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܒܬܪ ܠܗ ܚܝܠܐ
ܕܛܘܪܟ̈ܝܐ: ܘܢܦܩ ܢܦܠ ܠܢܘܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܟܕ ܥܒܪ ܘܓܙܐ. ܘܒܬܪܗ
ܥܡܗ ܐܬܬܢܝܚ ܥܕܬܐ ܗܕܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ ܘܐܬܐ
ܠܣܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ: ܘܒܥܐ ܡܢܗ ܫܠܡܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
ܘܬܪܬܐ ܚܘܝܬ ܠܗ ܫܢܬܐ ܕܐܘܟܠܐ: ܘܐܬܛܠܘ ܠܟܠ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܣ. 460 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܪܘܡܢܘܣ ܐܬܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܥܡܗ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܝܡܐ ܡܕܝܢ ܠܡܢܘܠ ܠܟܪܢܘܬܐ ܕܢܫܝܢ
ܡܢܗ: ܟܕ ܕܫܠܡ ܕܡܢ ܦܘܪܣܝܐ: ܥܠ ܡܕܝܢܬ ܐܪܡܢܝܐ: ܢܦܩ ܚܝܠܘܗܝ
ܐܡܝܪܐ ܐܢܐ ܦܘܪܣܐ ܕܥܡܗ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܬܬܟܪܝ ܡܢ ܕܫܠܛܘܗܝ
ܢܝܟܐ: ܕܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢ ܐܠܦܢ (ܐܠܦ) ܠܡܗܕܝܢ ܥܠ ܐܪܥܗܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܐ ܐܘܟܠܐ ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢ. ܘܟܕ ܟܠ ܥܝܢ ܐܬܐ ܠܗ
ܥܠܝܗ ܘܐܬܐ ܠܗ. ܘܢܦܩ ܣܘܠܛܢ ܠܗ ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܠ ܥܒܕܐ
ܒܗܕܐ ܐܠܦܐ ܕܡܪ̈ܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܬܪܬܝܢ ܥܒܕܘ ܠܐܪܡܢܝܐ ܟܠܗ:
ܘܡܛܝܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܥܘܗܕܢܘܬܐ
ܕܥܒܕ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܐܬܦܢܝ ܪܘܡܢܘܣ ܕܗܘ ܕܝܘܓܢܘܣ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܫܦ. 1380 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ:
ܘܦܠܓ ܥܠܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܘܢܝܐ ܐܘܟܝ ܟܠܝܬܐ: ܘܢܦܩ ܢܝܫ: ܘܢܣܒ

ܗܕܝܢ ܝܩܝܪܐ ܚܙܒ ܘܐܪܕܚܫ ܡܢ ܚܘ̈ܝܐ. ܘܝܘܣܛܝܢܐ (ܘܝܘܣܛܝܢܘܣ؟)
ܕ̈ܪܗܘܡܝܐ ܒܪܡܫܐ ܠܡܠܘܟܐ: ܘܗܘܦܟܐ ܕܡܫܘܚܬܗ ܒܕܡܘ ܠܣܠܟ.
ܡܠܟ ܚܒܪ ܐܒܕܐ ܕܐܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܘܟ ܠܣܠܟ ܠܓܡܠܐܢ ܕܝܡܐ
ܕܝܘܡܐ. ܘܐܬܓܠܝܘ ܕ̈ܪܗܘܡܝܐ ܒܟܠ ܡܠܘܟ: ܘܡܝܬܠܐ ܕܟܐ ܒܓܒܘ ܕܗ.
ܘܐܝܕܝܘ ܠܥܘܕܗ: ܘܒܓܘܦܗܘܢ ܕܢܘ ܝܗܒܐ ܒܓܘܒܗܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗ.
ܘܡܝܬܠ ܕܗܒܝܐ ܗܘܘ ܕ̈ܪܗܘܡܝܐ: ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ)
ܡܢ ܕܘܟ: ܒܝܬ ܐܘܕܝܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬ ܐܚܘܡܝܐ: ܒܢܝ ܓܒܐ ܒܫܬܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܠܝܡܕܐ ܕܠܫܢܐ ܒܕܝܢܬܐ: ܘܝܬ ܚܘܦܝܐ ܗܓܪܐ ܒܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܥܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܓܠܚܝܐ ܐܝܟܘ: ܕܡܚܠܠܝܢ ܐܢܫ ܡܢ ܕ̈ܪܗܘܡܝܐ: ܘܒܬܪ ܩܘܡܢ
ܓܕܫܗ: ܦܕܪܐ ܥܠܡܠܡܐ ܕܗܒܕܐ ܐܥܒܝܕ ܒܝܘܡܗ. ܘܒܬܪ ܐܓܪܐ ܠܡܠܟܐ
ܝܕܥܐ: ܕܐܦܝܣ ܠܗ ܐܘܕܡܐ (ܒܝܬ ܐܘܕܡܐ) ܒܝܕ ܠܒܝܬ ܕ̈ܪܗܘܡܝܐ
ܘܒܕܝܪܗ ܠܐܡܘܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩ ܐܓܘܪܐ ܒܝܫܬܐ ܚܝܓܐ ܕܒܝܬܐ
ܒܡܠܘܟ: ܘܗܘܦܝ ܠܒܝܬ ܕ̈ܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܝܬ .ܡܫܚ. 462 ܕܚܫܝܐ ܗܘܐ
ܓܦܢܐ ܒܡܝܢܝܢ: ܒܕܡܐ ܕܝܓܠܘ ܒܢܝܫܬܐ ܚܕ̈ܝܐ. ܒܕܠܗ ܡܠܟ ܩܝܣܪܝܢ
ܗܓܪ ܡܢ ܐܠܢܝ ܗܘܦܝܐ ܠܓܠܝܦܗ ܠܐ ܦܝܗ: ܠܝܕܥܬܐ ܕܝܢ: ܕܒܥܬܐ
ܘܒܦܕܝܘܓܐ ܘܝܡܠܐ: ܐܓܠܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܘܕܝܢ ܦܠܛܐ ܒܝܫܬܐ ܕܝܡܐ
ܘܝܗܒܐ ܘܦܘܪܐ: ܒܝܬܠ ܒܡܓܘܠܠܐ ܒܘܦܐ ܕܗܐܡܐ. ܡܓܐܡܐ: ܕܒܝܕ
ܡܢ ܡܘܡܝܢ ܓܝܪ ܒܝܬ ܦܘܝܕܐ ܡܢ ܒܘܕܝܗ: ܘܟܠܗ (ܘܟܠ؟) ܠܗܘ
ܓܠܝܦܗ: ܐܓܘ ܐܠܢܝ ܠܒܕܐ ܘܚܝܠܘܗܝ ܠܒܘܕܝܢܐ ܡܢ ܐܘܕܝ ܟܠܒܗ:
ܘܒܝܬܗܘܢ ܘܐܓܠܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܐܓܐܘܕܓܗ ܒܝܬܓܐ ܠܓܠܝܦܗ: ܦܩܕ
ܘܐܘܕܝܟܘ ܐܠܓܐܝܗܘ ܗܢܘܢ ܠܒܕܐ. ܘܒܝܠܠܐ ܐܓܘ ܐܣܕܪܐ: ܘܐܝܬܘ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܘܫܒܩܐ: ܘܫܒܩܘ (ܘܫܒܩܘ) ܝܩܘܡܐ ܕܒܗܕܓܗܘܢ ܘܐܘܠܘ.
ܘܒܬܪ ܒܝܘܡ ܝܦܕܐ: ܐܬܐܓܝܘ ܠܕܡܢܗܘܢ ܡܓܕܡܐ ܕܒܝܢ ܗܢܘܢ
ܦܬܓܐ. ܘܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܠ ܒܡܕܡܢܐ: ܐܠܐ ܘܒܠ ܦܠܓܝܢ ܐܬܐܓܠܝ
ܓܦܢܐ: ܒܕܡܐ ܕܐܘܕܝܢ ܒܠܘܡ ܝܒܘܓܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܕܡܢܬܐ ܒܝܬܐ. ܒܬܪ
ܚܕ ܡܕܠܚܝܬܐ ܕܒܝܗܐ ܡܓܘܡܠܐ ܗܦܝܠܘ (ܗܦܝܠ؟): ܒܐܕܒܕܡܐ
ܕܝܡܐ ܐܘܕܝܢ. ܒܣܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܢܝܢ ܕܝܥܡܪܘ ܐܒܝܫ (ܥܡܪ؟):

ܩܕܡ ܩܠܝܠ ܠܬܚܘܡܐ ܐܠܦ̈ܐ ܓܒܪ̈ܐ ܕܚܫܘܟ ܕܢܐ ܢܬܡܛܘܢ ܗܘܘ:
ܘܒܬܪ ܒܟܝܬܐ ܗܕܐ ܟܪܝܗܐ ܡܢ ܡܪܐ ܢܦܫ̈ܬܐ ܢܬܬܚܣ ܥܠܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܬܫܦ.
463 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܨܦܓ. ܕܡܫܝܚܐ: 1382 ܐܬܐ ܬܡܪܠܢܓ ܥܠ
ܐܕܪܒܝܓܢ ܕܗܝ ܐܬܪܘܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܙܝܗ̇: ܘܩܛܠ ܒܗ̇ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ:
ܘܟܒܫܗ̇ ܥܡܡ̈ܐ ܘܚܪܒ ܠܚܘܕܪ̈ܢܗܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܒܫܢܬ ܒܡܬܘ̈ܬܐ ܘܠܕܪ ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
ܘܐܬܐ ܠܡܝܦܪܩܛ ܕܒܗ̇ ܫܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ: ܘܩܛܠ ܡܢ ܥܡܗ̇ ܬܠܬ ܡܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܝ̈ܬܐ: ܘܫܒܐ ܥܠ ܐܡܝܢ. ܘܫܒܩ ܠܥܘܡܪܗ: ܘܐܙܠ ܐܝܟ
ܚܝܠܘܗܝ ܘܥܠ ܐܦܝ̈ܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܠܝܨܐ ܗܘ̈ܐ ܒܫܘܒܫܬܗ. ܘܐܬܐ
ܠܡܪܕܝܢ (ܠܡܪܕܝܢ؟) ܕܒܗ̇ ܕܗܘܦܟܐ ܗܘ̈ܐ: ܘܩܛܠ ܡܢܗܘܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܝ̈ܬܐ: ܘܫܒܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܥܒܪ ܥܠ ܐܘܪܡܝ:
ܘܬܘܡܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܣܒܪ ܒܚܝܠܗ: ܘܟܠ ܢܬܡܚܝܢ ܠܡܟܪܟܗ: ܐܟܠ
ܦܬܝܐ ܐܠܝܡܘ: ܘܐܣܪܘ ܚܝܠܗ. ܘܩܛܠܘ ܐܘܪܡܝ̈ܐ ܕܝܬܗܘܢ ܠܗ
ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܝ̈ܬܐ: ܘܫܒܝܐ ܡܢ ܠܒܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܬܡܪܠܢܓ:
ܕܩܛܠܘ ܐܘܪܡܝ̈ܐ: ܕܠܐ ܡܣܒܪ ܠܡܬܠ ܡܕܡ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܬܘܡܢܝܐ
ܠܦܠܘܓܝ: ܘܠܡܫܪ̈ܝܬܗ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܪ̈ܝ ܩܪ̈ܝܐ. ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ
ܕܝܠܗ ܐܬܪܘܢ ܟܕ: ܘܐܬܩܒܠ ܕܗܘܝ: ܘܠܐ ܐܬܟܠܘ ܚܕܘܬ̈ܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܢܘܢ ܬܡܪܠܢܓ ܘܐܘܣܦ ܠܡܪ̈ܝ ܩܪ̈ܝܐ: ܐܟܫܘ ܐܘܪܡܝ̈ܐ ܘܠܐ
ܡܘܬܗ ܡܕܡ. ܘܫܡܥ ܗܢܘܢ ܬܡܪܠܢܓ: ܘܐܬܥܒܪܐ ܡܬܒܪܬܐ ܒܥܒܪ ܦܪܬ.
ܘܡܫܚܬܐ ܠܟܘܪܕ ܐܝܠܘܢܝ̈ܐ ܕܒܝܬ ܚܕܝܒ ܡܠܟܐ ܕܥܘܪܡܝ̈ܐ ܘܐܡܪ
ܠܬܡܪܠܢܓ: ܕܟܕ ܡܛܠ ܡܚܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܘܐܬܐ: ܗܐ
ܡܚܘܬ ܡܩܒܠ ܠܟ ܡܬܟܪܟ. ܘܐܚܕܘ ܐܦܝܗܘܢ ܠܟ ܐܕܪܒܝܓ
ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܘܢܦܠ ܠܟ ܒܟܠ ܥܕܢܐ ܡܬܚܡܬܐ ܕܥܡܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܬܡܪܠܢܓ ܘܚܢܢ (ܘܐܦܝܢ) ܒܚܝܠܐ ܠܓܠܝܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܪ ܐܦܫܝܢ
ܘܐܘܕܝܗ: ܕܗܐ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܠܟ ܕܥܘܪܡܝ̈ܐ ܘܡܬܘܡܬܐ ܕܟܠ ܐܠܨܗ: ܘܐܬܐ
ܒܥܘܪܡܝ̈ܐ ܡܢ ܕܐܬܪ ܠܗ. ܘܐܬܠܚܡ ܬܡܪܠܢܓ: ܘܡܫܬܟܚ ܦܠܓܗ
ܗܦܟ ܡܬܟܪܟ ܠܟܢ ܕܥܘܪܡܝ̈ܐ ܒܚܕܘܬܐ ܕܟܠܗ: ܐܡܟܢܐ ܕܗܫܩܝܬܐ ܡܢ
ܐܬܟܠܝ ܚܠܝܢ ܢܦܩܬܗ ܢܦܩܘ ܒܡܘܬܢܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܥܒܕܐ. ܐܦܫܝܢ ܕܝܢ

ܐܬܓܠܝ ܠܟܠܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܝܡܬܐ ܕܒܬܪܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠ
ܚܘܪܒܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܒܬܪܐ ܐܦ ܘܢܦܩ ܠܦܠܓܘܬܐ. ܘܒܪ
ܡܚܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘ: ܐܕܪܕܘ ܗܘܘܐ ܘܐܬܠܟܐ ܗܟܢܐ. ܘܥܒܪ ܠܗܘܢ
ܐܡܢܐ ܬܪܝܢ ܢܘܣܦܐ ܕܡܠܟܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܥܠ ܝܘܢܝܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘ: ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܫܢܝܐ ܕܛܘܪܟܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ
ܕܝܠܗ: ܕܐܚܕܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܢܬܐ. ܘܠܡܠܟܝܢ ܐܪܒܥܝܢ: ܫܢܝܢ ܕܐܬܡܠܟܘ
ܕܡܢܗܘܢ ܐܬܬܝܐ ܘܡܚܘܐ ܚܕܡܢ ܘܠܒܢܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܡܘܓܠܝܐ
ܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܟܝܢܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܟܠܗ: ܘܐܬܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܗܘܠܟܘ ܡܢܗ: ܡܢ ܕܝܢ ܠܐ
ܒܥܠ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܚܠܦ ܒܥܠܡܐ. ܘܒܪ ܥܡܪ ܗܘܠܟܘ: ܐܬܒܝ ܚܕܐ
ܠܟܠܗ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟ ܕܛܘܪܟܝܐ ܘܦܘܪܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܕܝܢ
ܗܘܠܟܘ ܐܠܐ ܐܪܡܠܬܐ: ܘܥܒܪ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܕܡܘܓܠܝܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ
ܐܘܪܗܝ ܕܐܬܘܪ ܫܠܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܒܬܪܗ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܝܗܒ
ܟܠ ܐܝܟ ܠܐܬܪܗ. ܕܡܘܓܠܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܘ ܒܒܝܬܗ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܐ
ܕܦܣܩܗ ܚܕܬܐ ܘܚܒܪܗ ܒܥܠܡ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ: ܘܕܝܠܗ ܗܘܝܐ ܘܝܬܝܪܐ:
ܦܪܫ ܬܪܝܢ؟ ܠܡܐ ܠܟܘܢ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܗܦܟܐ. ܗܡܢܝܢ ܐܠܗܐ: ܥܘܕܪܢܐ
ܠܡܚܘܬܗ: ܗܘ ܕܡܫܒܩ ܠܪܘܚܐ: ܫܒܩܗ ܠܗܘܠܟܘ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܬܗ:
ܘܡܠܝܒ ܫܡܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܪܥܐ ܠܫܡܝܐ ܘܠܐܪܥܐ ܡܢ ܐܦܪܝܗܝ:
ܘܠܒܝܬ ܘܢܗܪ: ܘܢܦܩܝ ܒܐܪܥܐ ܘܩܘܝܡܐ ܒܠܒܗ: ܘܐܡܪ ܕܩܘܡܐ ܕܡܘܫܐ
ܘܪܒܐ. ܘܢܒܝܐ ܐܦ ܒܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܗܝܢܐ. ܘܐܪܗܛܗ ܥܠ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܗܘ ܒܪܘܚܐ ܒܝܬܐ ܚܕܬܐ ܒܢܝܗ ܩܠܝܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܚܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܥܡܢܐ: ܘܐܬܚܡܠܚܘ ܒܗܘܢ. ܘܢܦܠܘ ܐܪܥܐ ܒܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܥܒܕܘ
ܠܡܕܒܪܘ ܡܢ ܬܚܬ ܕܫܠܛܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܩܛܠܘ: ܘܚܕܬܐ ܐܬܐܫܬܘ.
ܘܡܢܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܐܬܢܫܩܘ ܬܪܝܢ ܡܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܗܘܝܐ ܕܐܡܪܗ ܟܬܒܬܐ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܠܟܘ: ܕܡܢܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܕܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܡܪ:
ܘܗܐ ܠܗܘܢ ܗܘ. ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܦܪܥܬܐ: ܡܠܟܗ
ܐܡܪܬ ܕܡܢܐ ܗܘܬ: ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܠܗ ܐܦܩܘܡܐ. ܘܒܪ ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܐܡܪ:

ܡܢ ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܒܪܫܝܬܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟܗ ܓܘܠܬܐ
(ܓܘܠܬܐ) ܠܟܢܪ̈ܝܐ ܝܫܝܒܐ. ܗܘ ܠܗܝܚ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܗܡܝܢ: ܟܕ ܠܐ
ܚܙܝܗܝ. ܐܠܐ ܟܪܝܐ ܚܕ ܡܢ ܥܠܝܡ̈ܐ ܕܫܡܝܗ ܥܒܕ: ܗܘ ܕܘܟܝܬܐ
(ܕܘܟܝܬܐ) ܐܝܟ ܗܕܐ ܥܡ ܟܘܟ̈ܒܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܐܝܟ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܥܒܕ ܘܫܡܥܗ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܐܬܝ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܘܣܓܕ ܠܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܗܘ ܠܗܝܚ ܘܐܬܥܪܝ ܕܝܘܡܐ.
ܘܐܡܪ ܗܘ ܠܗܝܚ ܘܦܩܕ: ܘܐܬܥܒܕ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܒܢܝ̈ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܘܟܠܗܘܢ ܠܚܡܐ. ܘܐܬܪܝܡ ܦܪܘܫܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܒܝܬ ܘܕܝܢܗ: ܘܡܢܐ
ܗܘܕܥܬܐ ܕܝܗܒܬ ܠܗ. ܘܠܝܦܬܐ ܦܫܝܩ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܠܗܘܢ: ܘܗܘ
ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܚܝܠܘܢ ܐܪܥܐ ܕܩܘܒܐ (ܕܩܘܒܐ) ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܟܢܐ
ܠܐ ܝܬܒܢܐ ܟܕ ܐܦܫܪܬܘ ܡܛܠ ܥܙܐ? ܕܫܘܢܪܐ ܕܝܢ ܡܛܠ
ܕܫܟܘܠܗ ܗܕܐ ܘܫܟܚ: ܡܛܠ ܡܬܟܪܟܢܐ ܥܠܝܗ ܘܐܡܪ: ܕܡܢ
ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܥܒܕܝܗܝ: ܘܫܦܝܪ ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܥ: ܡܕܝܢ ܠܐ
ܦܬܓܡܐ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܝܚܝܕܐ ܥܒܕ. ܘܗܕܐ ܚܕܐ ܡܕܝܢ ܕܒܝܬ ܐܪܥܐ:
ܘܥܒܕܘܗ ܝܕܝܥܬܐ. ܗܘ ܠܗܝܚ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܐܘܕܥܢܝ ܡܛܠ ܐܪܥܐ ܡܢܐ
ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܫܢܬܐ ܕܬܚܝܢ ܥܡܗ: ܐܠܐ ܝܫܠܡ ܒܐܝܕܝܗ؟ ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ:
ܕܟܠ ܒܫܢܐ. ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܫ ܒܝܠܕܝܬܐ ܠܝܠܕܬܐ: ܐܠܐ ܠܡܪܝܗ.
ܘܗܘ ܠܗܝܚ ܐܡܪ: ܥܕܡܐ ܐܡܪܬ. ܘܐܠܗ ܗܟܢܐ ܡܢ ܗܕܐ ܦܩܕܬ: ܠܐ
ܗܝܡܢܬܗ. ܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ: ܡܢܐ ܗܟܢܐ ܐܪܥܐ ܕܐܝܟ ܫܡܝܐ ܚܒܠܐ ܙܩܐ؟
ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܚܙܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܫܘܪܝܬܐ: ܕܐܬܩܛܠܘ. ܘܕܐܬܪ̈ܐ:
ܕܐܦܪܝܫܘ ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܕܝܕܥܐ ܘܝܠܕܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܦܘܩܕܢܐ.
ܘܐܬܠܗ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܡܛܠ ܕܡܬܟܪܟܢܘܬܐ ܗܝ ܗܠܟܬܐ
(ܗܠܟܬܐ): ܘܕܫܘܪܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܬ. ܘܗܘ ܠܗܝܚ ܐܡܪ: ܘܡܢܐ
ܗܟܢܐ ܐܪܥܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܬ؟ ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܕܐܬܦܫܩ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܘܬܐ ܠܝ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܟܠܗ: ܘܟܕ ܐܬܦܪܫ ܐܝܟܢܐ: ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܚܕܐ ܗܕܐ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܠܗܝܚ
ܦܩܕ: ܕܐܝܟ ܒܐܬܪܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܗܕܐ ܗܠܟܬܐ: ܕܐܬܦܫܩ

ܡܢܗ̇ ܗܦܟܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܣܘܠܛܢ ܢܚܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܕܝܡܬ̈ܐ:
ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܗܘܘ ܢܦܠܘ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܐܠܘ ܟܠܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܢܬܟܢܫ: ܘܒܚܘܪ̈ܒܐ ܗܕܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘ ܕܢܬܪ ܢܦܠܘܢ. ܐܠܐ ܗܫܐ ܦܠܓܗ̇
ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܢ ܟܕ ܐܬܡܠܟܬ: ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܦܠܝܬ.
ܘܐܬܚܙܝ: ܕܐܠܦ̈ܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܬ̈ܪܐ ܢܚܬܘ ܒܝܡܐ ܢܦܠܘ: ܘܟܠ ܚܕܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܬ̈ܪܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܦܩܕ ܣܘܠܛܢ: ܘܥܒܕܘ ܡܢܗ
ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܘܬܒܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܢܦܠܗ
ܘܐܬܒܗ ܐܦܣܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܣܘܠܛܢ ܠܐܢܫ̈ܝܢ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܗܘܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܩܡ (ܐܡܪ): ܕܟܕ ܦܬܐ ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬܝ: ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܚܝܠܐ ܘܐܬܪܒܝ
ܒܟܢܫܐ: ܘܐܢܐ ܡܥܒܕܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܕܢܫܠܡܘܢ. ܘܐܠܐ ܗܟܢܐ ܐܦ
ܡܥܒܕܐ ܐܢܐ: ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܣܘܠܛܢ: ܕܡܛܠ ܐܢ
ܟܕ ܐܢܐ ܕܐܬܥܒܕܝܬ ܒܟܠ ܥܕ̈ܢܝܢ: ܡܢܗ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܠܟܐ: ܘܡܫܝܢܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܐܢܐ ܕܐܬܥܒܕܝܬ. ܗܘ ܕܐܦ
ܗܕܐ. ܘܦܩܕ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܟܢܫ ܟܠܗܘܢ ܡܢܐ ܟܬܒ̈ܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܠܦ̈ܐ:
ܕܝܘܠܦܢ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܒܝܬ ܓܘܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܣܘܠܛܢ
ܟܬܒܘܗܝ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܦܪܘܫܘܬܐ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܡܠܐ ܗܕܐ ܕܝܘܦܢ: ܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܕܝܣܘܦ: ܘܐܘܡܝܗ ܣܘܠܛܢ ܕܠܐ ܢܣܒ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܬܒܟܝ
ܢܚܬܘ ܠܬܪ̈ܥܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ. ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܟܬܒܝܢ
ܝܫܘܥ: ܐܪ̈ܥܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܩܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܚܕ: ܕܟܕ
ܫܡܥ ܠܗ ܕܣܘܠܛܢ ܐܡܪܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܪܥܝ ܬܚܘܬ ܐܝܕܐ ܡܢܐ
ܠܟܕ ܫܡܥ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܐܡܪ ܗܘ ܠܡܠܟܐ: ܐܢܐ ܕܝܢܐ ܐܬܗܘܐ
ܘܟܬܒܐ. ܘܕܣܘܠܛܢ ܠܗ ܟܕ ܢܦܠ ܠܡܠܟܐ: ܕܡܢ ܐܝܬ ܗܕܐ ܒܝܬܗ
ܕܐܬܚܙܝ ܒܢܘܢ: ܐܝܬ ܢܦܠܬ ܒܝܬܗܘܢ? ܕܡܢܝܢܗ ܩܡ: ܕܡܢܘܬܐ ܝܬܝܪܐ
ܗܘܝܐ ܕܐܘܪܚܝܬ. ܘܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܪܕܝܐ ܕܝܠܝ ܗܘܝܐ ܠܐ ܡܬܬܪܥܝܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܦܠܐ ܗܘܕܥܬܐ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܥܠ ܠܟܕ
ܫܡܥ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܢܣܒܗܘܢ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܠܡܠܟܐ. ܕܟܬܒ ܗܘܐ ܒܗ:

ܘܐܦ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܬܕܪܫܘܢ. ܡܘܬܒܐ ܕܝܢ ܟܕ ܟܢܝܫ ܕܢܬܬܐܝܕ ܕܐܪܣܢܝܘܣ: ܐܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܠܝܘܡܗ: ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܐܝܕܗ ܕܐܪܣܢܝܘܣ: ܘܒܡܚܫܒܬܐ ܐܘܬܒܘܗ ܒܩܡܛܪܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܗ ܡܚܘܝܢܘܗ ܐܝܟ ܩܛܝܠ. ܕܐܪܣܢܝܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܚܝ ܠܚܕ ܕܘܟܬܐ: ܘܡܛܫܐ ܗܘܐ ܕܝܘܡܬܐ: ܗܟܝܠ ܠܐܢܫܐ ܕܢܚܙܝܘܗܝ. ܘܐܫܬܟܚ ܒܗ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܝܡܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܠܐܬܢܣܝܘܣ ܟܕ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܕܝܘܠܦܐ ܗܘܘ ܒܗ: ܘܐܘܕܥܘ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܘܐܫܬܟܚ ܐܪܣܢܝܘܣ ܕܐܬܛܫܝ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܡܪ: ܕܝܢܐ ܒܕܡܘܬ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܫܬܐܠܝܢ ܢܬܚܙܘܢ ܣܠܩ ܗܘܝܢܐ ܕܢܨܚܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܦܩܕ ܢܬܚܙܐ ܕܐܬܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܕܠܝ ܘܕܝܠܟ ܗܘܝܐ. ܐܠܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܠܝ ܐܢܐ ܠܝ ܕܠܐ ܐܫܬܕܪ ܠܢܦܫܐ ܕܢܬܚܙܐ ܥܡ ܐܬܢܣܝܘܣ: ܘܐܠܐ ܠܐ ܩܢܐ ܚܝܐ: ܠܐ ܠܝ: ܐܦܠܐ ܠܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܡܥ ܡܠܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘ. ܟܬܒ ܕܝܢ ܡܘܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܒܗ ܐܬܟܢܫ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܪܣܢܝܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܢ ܒܫܪܪܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܝܬ: ܠܡܢܐ ܠܝ ܡܘܬܒܐ ܕܢܒܩܘܢܢܝ? ܘܕܝܢ ܕܠܚܕܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܩܫܝܫܐ: ܕܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܥܒܕܬ ܒܗ ܒܝܫܬܐ. ܕܐܪܣܢܝܘܣ ܕܝܢ ܐܬܬܢܝܚ ܘܐܡܪ: ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܦܠܐ ܚܕ ܝܘܡܢܐ ܫܒܩܬ ܠܝ. ܘܩܡ ܥܠܝܗ ܡܪܝܐ ܒܡܬܪܐ: ܘܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܒܘܬܐ ܕܢܦܩܬ: ܘܟܬܒ ܠܗ ܚܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܐܦܪܝܩܐ ܘܡܨܪܝܐ: ܐܡܪܗ ܘܥܠܐ ܠܐܢܫܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܗܕܟܢ ܩܫܝܫܘܬܐ ܕܗܘܬ. ܘܐܬܩܪܒ ܠܘܬ ܘܐܬܐ ܠܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܬܢܣܝܘܣ ܐܝܟ ܐܪܣܝܢ: ܘܟܬܒܐ ܡܢܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܘܝ ܠܗ ܐܬܢܣܝܘܣ: ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܗ ܒܐܘܪܚ ܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܩܛܠܗ ܒܠܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܟܕ ܕܐܪܣܢܝܘܣ ܡܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܫܒܩܢܐ. ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ: ܘܟܬܒܗ ܠܐܪܥܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ: ܘܐܡܪ ܐܘܕܥܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܬܘܒܢܘܗܝ: ܐܠܐ ܟܘܡܪܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܚܫܒܘܢ ܟܣܦܐ ܡܢ

ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܐܬܦܢܝ ܕܝܢ ܟܕ ܡܕܝܢ ܒܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܦܠܛܝܗ ܘܫܡܠܝܗ: ܘܗܘܐ ܕܐܘܟܝܣ ܡܢܐ ܕܒܪܗ ܕܐܣܝܐ ܠܒܪܬܐ ܕܡܝܬ. ܘܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ ܠܐܬܘܪ: ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܕܠܟܘܢ ܦܘܩܕܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܒܚܕܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܩܛܠ ܦܘܪ̈ܣܐ ܠܡܫܬܠܡܘ ܡܢ ܐܝܟܐ. ܡܘܬܢ (ܡܘܬܗ؟) ܠܒܪ ܘܟܢܫܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܐܬܐܡܝ ܥܠ ܓܠܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܒܠܗ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܣܗ. 465 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܣܘܠܛܢܐ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ: ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܡܠܟܫܐܗ ܒܪܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܘܬܗ ܗܟܢܐ: ܟܕ ܥܒܪ ܢܗܪܐ ܓܝܚܘܢ ܥܡ ܡܐܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܝܬ ܓܙܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܡܪܕܐ ܕܐܬܬܘܪܟܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܩܘܪܐ ܠܘܩܝ: ܘܐܬܠܚܡ ܒܪܗ ܕܣܘܠܛܢܐ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ ܡܢܟܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܟܘܬܘܐܠ. ܩܕܡܝܢ ܐܬܥܒܕܘ ܒܩܪܒܐ ܠܩܘܕܡ ܓܘܡܕܐ. ܘܟܕ ܒܕ ܡܬܠܐܠܐ ܥܠ ܐܬܡܢܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢܬܗ ܕܣܘܠܛܢܐ: ܘܒܥܘܛܝܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܟܠܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܬܦܢܝ ܐܬܦܢܝ: ܐܠܐ ܠܦܘܪ̈ܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܦܢܝ ܠܐܝܣܘܦ ܕܐܬܐ ܚܣܝܢ ܐܬܬܘܪܟܝ. ܐܠܐ (ܐܠܦ؟) ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܪ ܕܐܬܐܨܛܠܝ ܒܬܪܗ: ܐܬܩܛܠ ܒܪܘܡܗ ܘܟܠܝܐ ܚܕܬܐ ܘܫܪܐ ܠܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܪܐ ܥܠ ܚܨܢܐ ܚܕ: ܕܠܒܪܐ ܐܬܐ ܟܘܬܘܐܠ ܗܘܐ ܕܚܣܢܐ ܗܘ: ܐܚܝܕ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ. ܘܟܕ ܣܘܦܐ ܐܬܟܢܫ ܠܟܘܬܘܐܠ ܘܐܬܝܗ: ܘܒܥܐ ܕܢܫܩܘܠ ܐܢܬܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܪܒܪ ܫܒܐ ܘܢܒܥܠܗ ܒܗ. ܟܘܬܘܐܠ ܕܝܢ ܗܘ: ܟܕ ܚܙܝܗ ܫܘܝܗ ܠܣܘܠܛܢܐ ܘܐܡܪ: ܐܘ ܠܟܠܒ ܗܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܩܛܠܝܢ ܠܐܢܫ̈ܐ؟ ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܘܬܗ ܐܡܪ: ܫܒܘܩܘܗܝ ܕܟܕ ܠܐ ܦܬܐ: ܐܬܩܛܠ ܒܗ ܘܐܬܚܠܛܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܒܩܘܗܝ: ܫܕܐ ܒܗ ܓܐܪܐ ܚܕ ܘܠܐ ܡܛܝܗܝ. ܘܫܘܪ ܟܘܬܘܐܠ ܥܠ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܡܚܝܗܝ ܒܣܟܝܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܒܚܘܣܗ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܫܝܐ ܐܪܡܝ ܢܦܫܗ ܥܠ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܫܒܩ ܟܘܬܘܐܠ ܠܣܘܠܛܢܐ: ܘܡܚܝ ܠܗ ܒܣܟܝܢܐ ܠܦܪܫܐ. ܩܕܡܝܢ ܚܕ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܩܘܛ ܕܡܫܡܫܢ ܣܘܠܛܢܐ: ܐܩܝܡ ܡܚܝܗܝ ܠܟܘܬܘܐܠ ܒܐܪܙܦܬܐ ܥܠ ܪܝܫܗ ܘܩܛܠܗ. ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܚܝܐ ܬܠܬܐ ܝܘܡܐ: ܘܡܝܬ ܡܢܗ ܕܡܚܘܬܐ: ܘܐܬܩܒܪ ܠܡܪܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ

ܥܠ ܓܒܝ ܐܪܡܢܝܐ ܠܓܒܪܐ ܚܕ: ܡܢ ܥܡܐ ܕܝܒܓܝ ܕܬܘܪܟܝܐ: ܕܫܡܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܫܐ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܐܚܪܢܐ ܩܐܪܘܬ ܒܓ (ܩܐܘܪܬ ܒܓ)
ܐܚܘܗܝ ܢܦܩ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܐܬܟܬܫܘ ܒܚܕܕܐ: ܘܙܟܝܗܝ ܠܗ ܐܪܬܘܬܐ ܕܥܒܕܐܘ:
ܗܟܢ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܦܘܢܝ ܗܘܠܟܝ ܘܟܠܗ ܕܝܗܘܢ. ܩܐܪܘܬ
ܒܓ (ܩܐܘܪܬ ܒܓ) ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܐ ܠܩܘܒܠܗ
ܕܐܚܘܗܝ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܝܬ: ܢܣܒ ܠܐܘܪܚܗ ܡܢ ܟܪܡܢ: ܘܟܬܒ ܒܝܫܬܐ
ܥܘܕܪ ܫܪܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܥܒܕܐܘ. ܘܢܦܩ ܠܩܘܒܠܗ: ܘܟܝܢܐ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܫܐ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܥܡ ܐܚܘܗܝ. ܗܘܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܢܬܦܠܓ ܠܬܪܬܝܢ ܕܢܗܘܐ ܦܠܓܗ:
ܘܐܠܗܐ ܝܗܒ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܘܚܘܒܐ: ܘܢܦܩ ܠܩܪܒܗ ܘܩܛܠܗ: ܘܠܒܢܘܗܝ
ܚܢܩ. ܡܠܟ ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܥܡܗ ܐܠܦܐ ܟܕ ܚܢܩ:
ܫܘܠܛܢܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܦܘܪܢܣܘܬܗ. ܘܩܠܝܠ ܐܦ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ:
ܐܝܟ ܕܫܘܠܛܢܐ ܐܚܘܗܝ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܩܪܒܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܣܘ. 466
ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܦܕ. 1384 ܕܝܘܢܝܐ (1072 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܡܪܕܘ
ܦܪܢܓܝܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܢ ܐܦܘܠܝܐ ܥܒܪܘ ܒܝܡܐ ܠܨܩܠܝܐ ܘܐܚܕܘܗ ܒܩܪܒܐ.
ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ: ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܥܡܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܕܟܕ ܥܒܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܐܪܥܐ ܘܢܦܩܝܢ: ܘܐܬܪܐ ܫܪܝܪܐ ܢܣܒܘ ܠܗܘܢ. ܘܫܕܪܘ ܒܝܬܐ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܡܢܨܚܢܐ. ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܒܐܪܥܐ ܕܨܩܠܝܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܚܕܘ
ܐܦܘܠܝܐ ܒܩܪܒܐ ܦܘܠܝܐ ܐܪܥܐ ܗܝ. ܘܫܕܪܘ ܐܦܘܠܝܐ ܘܐܬܪܘܬܐ:
ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܝܢ
ܐܠܦܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܥܡܐ: ܘܢܦܩܘ ܟܕ ܗܢܝܢ: ܘܐܙܠܘ ܒܐܠܦܐ ܡܢܨܚܢܐ
ܘܐܫܬܪܪܘ ܒܥܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܥܒܪܘܗܝ
ܕܨܩܠܝܐ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܦܢܝ
ܐܦܘܠܝܐ ܚܙܝ ܘܫܠܡܗ ܒܘܪܟܬܐ: ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܘܠܡܕܝܢܬ
ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝ (ܕܐܢܛܝܟܝܐ) ܠܡܕܒܪܘ ܡܢ ܒܬܪܟܢ. ܘܠܒܢܝܗ ܦܠܓܐ
ܠܒܢܝܢ ܥܒܕܘ: ܘܐܬܒܪܝܘ ܠܐܒܛܠܐ ܒܫܢܝܗ: ܐܝܟ ܕܐܬܥܒܕ ܚܪܒܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܫܠܝܛܝܢ ܦܣܩܘ ܩܘܡܝܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܟܠ
ܐܪܥܢܝܐ: ܒܕܝܡܘܬܐ ܕܐܦ ܦܠܓܘܗ ܦܪܝ ܐܝܟ ܩܘܡܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܡܕܝܢ

ܕܐܬܩܛܠ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܗܟܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܩܘܡܝܢ ܒܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܕܪܡܝܐ
ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܟܠ ܡܬܝܘܠܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ ܐܬܚܠܦܬ ܡܢܗ: ܘܡܛܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܬܪܡܝܢܐ: ܕܒܕܘܟܬܐ ܚܕܐ ܒܪ ܐܚܘܗ ܡܢܗ: ܐܪܝܒ
ܠܐܬܘܬܗ ܥܠ ܫܘܫܠܬܐ ܚܕܐ: ܘܠܒܪܬܗ ܥܠ ܫܘܫܠܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܗܘ
ܕܝܢ ܥܠ ܐܚܪܬܐ. ܘܡܠܟܗ ܡܢܗ ܘܐܪܝܟܗ ܠܐܒܪܗܝܡ ܘܥܒܕ ܘܐܬܚܢܩ:
ܘܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘ ܐܝܠܢܐ ܚܕ ܕܝܗܒܘܬܐ ܘܩܛܠ ܠܗ: ܘܩܒܪܘܗ
ܠܫܘܫܠܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܩܘܡܝܐ ܒܕܡܝܐ ܕܫܠܛܗ ܡܢܗ. ܐܦ ܐܪܡܠܬܐ ܘܝܬܡܘܬܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܕܡܢܗ ܣܓܝܐ ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܐܘܪܚܝܢ
ܠܐ ܡܫܘܕܝܢ ܗܘܘ ܠܣܓܝܐܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܣܙ. 467 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܩܐܝܡܐ
ܩܐܝܡ ܒܐܡܪܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ ܚܡܫܐ (ܒܫܢܝܐ؟) .ܡܕ. ܒܫܢܝܢ: ܟܕ
ܫܠܛ ܘܚܕܝܐ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܩܪܝܘܗܝ ܗܘܐ ܡܘܕܐ ܠܟܬܒܐ: ܡܢ ܗܘܟܢܐ
ܡܬܝܘܠܐ ܕܫܠܡܘ (ܕܫܠܡܘ) (ܕܝܢܠܝܢ؟). ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܘܐܬܩܪܝ
ܡܩܬܕܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܩܠܝܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܢܝܫܐ ܕܡܠܟܐ:
ܐܝܟ ܗܪܟܐ ܕܐܬܡܠܟ ܠܗ. ܐܪܝܟ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܒܗ
ܕܩܛܠܐ ܝܗܒ ܠܐܬܪܘܬܐ: ܒܗ ܡܘܗܝ: ܕܝܩܪܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܛܢܐ.
ܘܐܬܪܘܬܗ ܕܝܠܗ ܠܗ ܒܝܕܗ ܠܘܟܝܗ ܕܣܘܦܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܘܠܐ ܫܢܐ ܗܘ. ܒܬܪ ܩܐܝܡ ܡܩܬܕܝ ܒܐܡܪܐ ܫܢܝܐ ܗܟܝܠܐ
ܘܫܢܝܐ ܚܡܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܣܚ. 468 ܢܦܩܘ ܛܝܝܐ ܠܐܝܠܢܐ ܚܕܐ
ܕܡܛܘܠ ܡܢ ܕܘܟܬܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܟܢܐ ܫܢܝܢ ܕܗܘܘ ܒܗ ܕܘܟܬܐ:
ܗܘܝܘܢ ܚܕ ܣܓܝܐܝܢ ܡܢ ܛܝܝܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܕܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒܗ ܚܠܝܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܕܡܝܢܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܠܚܕܐ ܐܦ ܟܢܫܐ
ܘܡܬܚܫܒܐ: ܢܦܫܐ ܒܕܝܪܡܬܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܕܐܢܐ ܩܠܝܠ ܡܠܟܘ
ܡܬܘܕܝܢ: ܘܐܬܠܝܢ ܐܠܦܐ ܢܦܫܬܐ ܟܕ ܕܘܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܠܡܕܐ
ܐܠܦܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܘ. ܘܐܬܪܝ ܒܠܚܘܕ ܢܫܘܬܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܡܐܬܝܢ
ܘܐܪܒܥܝܢ. ܘܕܪܫܐ ܕܐܬܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܫܢܝܐ ܘܫܢܝܐ ܗܘܐ: ܒܚܕ ܕܫܢܝܐ
ܡܬܕܪܫܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܗܘܐ ܫܒܩܐ: ܫܠܚܘ
ܡܬܩܪܝܢܐ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܠܦܐ ܗܘܘ.

ܐܬܩܢܬܐ ܣܓܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܪܒܐ: ܣܓܝܐ ܕܡܘܬܒܐ
ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܣܬܪܗܒ ܒܕܘܒܪ̈ܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܕܡܘܬܒܐ:
ܘܟܬܒ ܠܣܓܝܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܬܒܐ ܘܡܐܐ: ܘܟܬܒ ܠܗ ܒܗܘܢ ܫܡܥܘܢ (ܫܡܥܘܢ).
ܘܟܬܒܗ .ܝܘ. 470 ܕܐܝܬܝܗ: ܕܟܪ ܣܦܪ .ܐܬܟܬܒ. 1389 ܕܝܘܢܝܐ: (1078
ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܐܬܟܬܒ ܡܟܬܒ ܗܘܐ ܡܫܒܚ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܕܝܠܗ ܒܐܪܥܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܝܗܒ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܠܗ ܦܠܚܝܢ: ܘܐܬܬܓܪ
ܒܡܘܡܬܐ ܦܩܕܗ: ܘܟܠ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܡܫܩܠ ܒܐܪܥܐ. ܗܕܝܢ
ܡܟܝܠ ܒܟܠܗܘܢ ܐܪܥܐ ܕܥܡܗ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܐܚܪܢܐ ܟܘܪܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܡܦܪܘܣ ܬܘܪܐ: ܡܢ ܥܠ
ܐܝܬܘܗܝ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ: ܘܗܘܐ ܡܢ ܕܟܪܝ. ܗܢܐ ܐܬܡܢܝ
ܟܕ ܐܣܝܪܐ ܐܪܥܐ ܡܢ ܥܡܐ ܕܩܠܝܩܝܐ ܕܥܡܗ ܫܡܠܝܐ ܒܪ ܢܟܠܐ
ܐܪܡܠܝ ܒܪ ܦܠܝܛܐ: ܕܡܢ ܦܘܠܚܢ ܐܠܐ ܐܪܡܠܝ ܟܕ ܗܘܐ
ܡܬܚܫܒ ܒܡܫܝܚܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܡܟܪܙ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܠܫܢܐ
ܐܪܡܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܟܦܢܐ ܪܒܐ: ܟܕܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܡܠܘܐ ܠܣܡܐ
ܒܝܫܬܐ: ܘܐܬܦܠܓܘܬܐ ܣܓܝܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܒܢ̈ܝ ܒܝܫܬܐ. ܘܐܝܟ
ܠܟܦܢܐ ܐܦ ܡܘܬܢܐ. ܐܚܝ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܡܪܝܐ: ܘܡܕܡ
ܠܗܘܢ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܟܝܐ: ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܠܥܠܡܐ
ܒܝܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܟܠ ܕܥܡܗ: ܘܐܠܦ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܢܗܝܪ:
ܕܡܝܐ ܐܠܦܐ ܘܫܡܝܢ ܐܠܦܐ ܦܘܠܚܢܐ ܝܗܒܗ ܒܗܠܝܢ ܐܪܥܐ ܢܟܪܝܐ.
ܐܡܪ ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܬܒܐ: ܕܟܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܗܝ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܟܝܐ ܕܐܢܫ
ܗܘܐ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܝܬܒܗ ܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܛܪܢܝܬܐ: ܕܟܠ
ܡܢܐ ܡܫܒܚ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܦܫܛܗ ܐܝܕܗ: ܘܐܬܟܠܝܘܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܠܝܫܘܥ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗ: ܢܦܩ ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܚܙܝܢ
ܠܐܢܫܐ ܒܝܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܩܘܡ ܘܩܒܠ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܥܡܐ: ܘܐܬܠܗ
ܒܝܬܗܘܢ ܡܢ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܢܘܗܕܪܐ. ܘܦܩܕ ܒܟܠܗܘܢ ܕܢܫܬܡܥ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܢܬܦܢܐ ܡܢ ܒܘܪܫܘܒܗ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܡ ܢܘܗܪܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܠܐܪܥܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܡܫܒܚ

ܦܪܝܣ: ܘܠܐ ܐܬܬܢܝܚܘ ܒܝܬ̈ܐ ܢܦܩ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ: ܘܟܢܫ ܚܝܠܗ
ܐܟܘܬܗ: ܘܢܦܠܘ ܥܠܘܗܝ ܕܝܠܢܐ. ܘܝܬܒ ܥܡܗ ܦܠܛܝܢ: ܘܠܐ ܗܘ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܩܪܒܐ. ܗܘܠܝܟܣ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܫܕܪ ܠܒܘܪܗܘܡ
(ܒܪܗܘܡ) ܐܒܘܗܝ ܚܕ ܚܝܠܐ: ܕܢܗܦܘܟ ܠܦܛܠܡܝܣ. ܘܟܕ ܝܕܥ
ܠܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܕܪ ܠܗ ܢܝܩܝܦܘܪ ܘܒܪܗ ܡܝܟܐܝܠ
ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܠܦܛܠܡܝܣ. ܢܝܩܝܦܘܪ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܠܝܬ ܒܡܘܕܝܢ
ܠܡܫܠܡܘ ܩܛ ܕܐܬܠܒܫ ܟܝ: ܘܐܦ ܥܠ ܐܚܝܢ. ܐܠܐ ܗܐ ܡܩܪܒܢ
ܗܘ: ܐܢ ܡܢܐ ܐܢܬ ܕܬܬܚܝܒܘܗܝ ܠܥܘܕܪܢܗ. ܩܕܡܝܢ ܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ
ܦܛܠܡܝܣ ܘܒܪܗܘܡ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܐܒ̈ܗܐ
ܐܬܦܛܪܝܗ: ܫܕܪ ܠܒܪܗܘܡ ܠܘܬ ܦܛܠܡܝܣ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ
ܡܘܬܒܐ ܐܚܪܝܢ ܝܗܒ ܠܝ ܘܠܐ؟ ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܡܘܢ ܐܫܬܕܠ ܬܪ̈ܥܐ:
ܘܢܦܩܘ ܠܐܒܪܗ ܢܫܬܠܛ ܥܠ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܦܛܠܡܝܣ:
ܐܫܬܢܝ ܒܒܪܗܘܡ: ܘܐܠܨܗ ܠܢܦܩ ܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܠܒܝܬܗ ܘܫܕܪܗ:
ܘܐܪܡܝܗ ܥܠ ܗܘܦܟܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܦܩܗ ܠܘܬ ܦܛܠܡܝܣ. ܘܩܡ
ܗܘ ܥܡ ܢܝܩܝܦܘܪ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܒܪ ܒܬܘܟܠܢܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܝ
(ܐܫܬܪܝ؟) ܐܒܗܬܐ ܘܦܛܠܡܝܣ: ܡܢܗܘܢ ܦܛܠܡܝܣ ܠܐܒܗܬܐ ܘܐܪܡܝܗ
ܡܢ ܗܘܦܟܗ: ܘܢܦܩ ܠܡܩܦܣ ܐܪܥܗ. ܩܕܡܝܢ ܒܒܪܗܘܡ ܘܕܒܪܗ
ܒܪܬܗ ܥܠܘܗܝ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܒܝܬܠܐ ܐܬܩܝܡ ܦܛܠܡܝܣ:
ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܠܒܢ̈ܐ ܐܠܨܘܢܝ ܐܬܡܛܝ ܒܒܪܗܘܡ ܕܢܬܒܝܠ ܘܢܦܠ ܠܗ
ܗܘܠܝܟܣ. ܘܗܟܢ ܕܐܒܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܠܝܟܣ ܒܪܗ ܕܦܛܠܡܝܣ
ܢܝܩܘ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܬܡܢ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܚܝܠܐ (ܥܠ) ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܩܛ
(ܡܢ) ܕܥܡܪܐ ܡܢܗܘܢ: ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܘܠܐܘܪܗܝ ܒܫܢܬ .ܬܥܗ. 475
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܐܬܪܝܡ ܐܦ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܫܬܠܛ ܗܘ ܗܘܠܝܟܣ. ܘܒܫܢܬ
.ܬܥܘ. 476 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܐܬܕܒܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܠܕܝܩܝܐ ܒܪ ܡܘܬܒܐ ܠܒܪܗ: ܘܫܠܛ
ܠܦܪ̈ܢܓܝ (ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ) ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܥܠܝܗ. ܘܩܡ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܩܕܫ ܥܡܗ
.ܐܠܦ ܕ. 1394 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1083 ܕܡܫܝܚܐ ؟) .ܦܓ. ܒܫܘܠܡܐ ܕܫܢܬܐ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠܘܗܝ.

ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܐܡܪܝܢ ܬܫܒܘܚܬܗ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܫܘܠܡܐ ܕܢܝܩܝܐ: ܗܕܝܢ ܕܝܢ ܚܠܦ ܐܢܐ ܕܐܝܟܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ
(ܐܠܗܘܬܐ ܗܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ؟) ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܐ ܥܡ ܬܠܬܝܢ: ܡܟܝܠ ܒܗܝܢ ܗܘܝܘܢ
ܕܫܘܐ ܠܐܒܐ ܡܢ ܗܘܡܘܐܘܣܝܘܣ: ܘܐܪܝܘܣ ܡܠܟܐ.
ܘܡܗܝܡܢܘܬܗ ܦܫܛ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܐ ܥܡ ܠܗܘܢܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܐܠܗܐ ܠܦܠܓܝܢ: ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܘܐܬܚܙܝ
ܫܢܬܐ ܘܡܫܝܚܝܬܐ. ܘܟܬܝܒ .ܡܚܘ. 477 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܗܘ ܡܪܝ ܐܠܟܣ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܕܝܘܡܐ ܠܐܦܝ ܦܘܡܗ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܥܠ ܫܠܡܘܬܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܠܐ ܡܬܬܚܝܒ ܗܘܐ ܐܪܝܘܣ ܕܐܬܪܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܗܕܝܢ ܗܘ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܪܝܘܣ ܐܡܝܢܐ ܕܝܢܝܢ ܫܠܡܘܬܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܝܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܪܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܠܗܘܢ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܓܪܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܡܝܢܐ ܕܟܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܬܐ ܠܟܘܪܣܝܗ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܐܡܪ. ܘܐܬܐ ܐܦ
ܐܪܝܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܓܪܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ
ܐܪܝܘܣ ܘܐܡܪ: ܕܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܐܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܗܘܝܘ ܐܦ ܗܘܝܘ ܟܕ
ܡܪܝ: ܘܠܡܢܐ ܝܗܒܬ ܗܘܝܘ ܟܬܒܐ ܐܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܦܢܝ:
ܘܝܗܒܘܢ ܫܡܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܐܪܝܘܣ ܟܕ ܥܠܝܡ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܘ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܘܐܡܪܘ: ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܢܩܝܡ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܘܫܘܠܡܗ ܕܝܠܗ
ܕܡܝܬ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܦܫܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܝܡܘ ܗܘܝܢܐ: ܘܐܬܕܟܪ
ܒܐܝܕܗ. ܘܫܕܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܗܘܐ ܐܣܪܐ ܠܐ ܦܝ ܠܗ: ܒܪܡ ܘܟܕ
ܠܐܡܪ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܪܝ. ܘܐܬܝܠܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܠܡܬܬܚܝܒ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܬܒܗ
ܘܐܫܕܪܗ ܝܢܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܡܬܩܢܢܐ. ܘܐܬܝܗ ܫܬܝܐ ܒܩܘܪܒܢܗ ܕܐܡܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܗ: ܘܐܡܪܗ ܒܚܕܐ ܫܥܬܐ ܕܐܡܪ: ܘܩܛܠܗ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܕܝܘܡܐ ܒܚܕܐ ܠܐܝܟܐ ܡܢ ܚܝܝܐ. ܘܐܬܐܡܪ (ܘܐܬܕܟܪܗ) ܗܘܝܘ ܐܚܪܢܐ
ܚܝܝܐ ܒܚܝܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܝܘܡ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܣܥܪܐ ܒܚܝܝܐ ܘܙܘܙܐ:
ܘܝܗܒܐ ܒܦܠܓܐ ܕܙܘܙܐ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܝܘܡܐ ܐܠܦܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܐܬܪܗ:
ܘܐܬܝܗܘ ܐܚܝܗ ܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܟܠܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ:

ܒܝܬܡܘܬܗ̇ ܠܐܡܗ̇ ܘܐܒܘܗ̇. ܘܢܦܩ ܥܕܟ ܐܠܕܪܬܐ: ܘܙܟܝ ܠܫܠܡܗ̇ ܒܟܠܝܘܡ.
ܒܫܢܬܐ ܫܒܥܐ ܡܢ ܐܚܫܘܪܫ ܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܕܒܪܬ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ
ܬܢܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܒܥܝܢ ܐܪܡܠܬܐ ܠܒܝܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܗܘܬ ܫܦܝܪܐ
ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܒܬܘܠܬܐ: ܘܐܦ ܗܘܬ ܚܠܝܐ ܗܘܬ ܘܡܠܟܬܐ. ܘܟܕ ܒܬܪܥܐ
ܕܡܪܕܟܝ ܗܘܐ: ܦܓܥܘ ܒܗܘܢ ܬܪܝܢ ܡܢ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܕܡܠܟܐ
ܦܠܓܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܠܡܩܛܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܘܠܡܬܚܠܛ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܒܚܪܒܐ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܚܘܝܢܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܟܬܒܗ
ܘܐܬܟܬܒ ܕܥܒܕܐ ܡܕܡ ܡܫܬܡܥܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܕܘܟܪܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܕܘܟܪܢܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܡܕܡ ܛܒܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ
ܦܠܓܘܬܗ ܠܡܫܬܒܚܘܬܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܕܥ ܠܗ
ܕܗܘܐ ܘܝܕܥ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܫܪܝܪܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܐܚܫܘܪܫ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܪܫܝܢ: ܘܐܬܒܥܝ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܒܥܝ ܘܕܒܪܘܗܝ ܘܐܬܦܪܫ
ܘܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܘܠܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܦܠܓܘܬܗ ܘܟܬܒܗ ܐܝܟ
ܠܒܢܝ̈ ܦܪܣ ܘܡܕܝ ܒܝܬ ܐܚܫܘܪܫ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܥ ܐܚܫܘܪܫ ܗܘܐ:
ܡܢ ܢܒܝܗ ܥܠ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ: ܘܦܠܓܗ (ܘܦܠܓܗ؟)
ܠܫܠܛܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܡܚܫܒܬܐ ܐܬܚܫܒ: ܘܗܘܐ ܫܘܫܢ
ܐܝܟ ܗܘ. ܘܐܬܒܥܝ ܠܗܘܢ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܗܒ ܗܡܢ:
ܘܡܪܕܟܝ ܘܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܝܘ ܕܠܐ ܢܬܩܛܠ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ
ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܚܫܘܪܫ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܟܬܒ ܦܠܓܘܬܗ:
ܐܡܪ ܠܗ ܠܐܣܬܝܪ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ ܗܘܐ ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ
ܘܠܡܩܛܠܘܗܘܢ: ܘܐܡܪܬ ܥܠ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܐ ܘܢܬܦܠܓ ܒܝܬܗ:
ܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܐܣܬܝܪ ܡܠܟܬܐ ܗܕܐ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܢܦܩܬ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܫܘܫܢ (ܕܡܢܘ ܫܡܗܘܢ ܗܘܐ؟): ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܒܥܘܬܗ
ܘܡܠܟܐ ܕܢܬܒܥܐ ܘܕܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܘܟܬܒܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܒܟܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܠܟܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܘܒܥܬ ܒܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪ
ܠܗܡܢ: ܘܟܠܗ ܠܐܚܫܘܪܫ ܡܢ ܗܘ ܕܝܗܒܗ ܒܝܕܗ ܕܐܢܫ ܡܢ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܐܘ ܕܢܚܘܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܢܦܫܗ

ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܝܘܢ̈ܝܐ ܕܗܘܘ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟ: ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܢܨܝܒܝܢ:
ܘܐܦ ܒܟܪܡܐ ܕܐܬܪܐ ܒܝܬܢܝܐ. ܘܩܡ ܠܗܘܢ ܕܐܣܟܘܠܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܠܗ
(ܕܐܬܠܡܝܕܬܐ؟) ܐܦ ܝܬܝܪ: ܘܐܬܒܛܠ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܢܝܢܗ ܐܣܟܘܠܐ ܥܠ
ܡܢ ܕܒܝܬ ܦܠܓܘܬܗ: ܕܐܢܬܘܢ ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ. ܘܥܠ ܗܘܝ ܗܘ
ܣܘܠܛܐܢ ܒܪ ܡܠܟܫܐܗ ܠܓܘ ܕܒܘܪܐ: ܘܒܢܐ ܠܒܝܬܐ ܘܢܛܘܪܬܐ
ܘܒܝܬܘܬܐ: ܘܩܡ ܒܗܘܢ ܠܡܝܠܝܢ (ܠܡܝܠܝܢ) ܐܪܣܠܢ ܒܪܗ: ܘܗܘ
ܗܘܦܢ ܢܟܝܐ ܠܐܣܟܘܠܐ. ܥܠ ܗܕܐ ܕܝܢ ܘܗܢܘܢ ܘܦܘܫܩܗܘܢ
ܢܬܬܠܝܐ ܐܡܪܐ ܐܬܪ ܕܐܬܡܢܝ ܢܗܘܐ ܒܝܬ ܕܢܫܬܡܥ: ܘܥܠ ܚܕܝܘ
ܢܬܦܣܩ ܐܡܪܐ ܗܘ ܒܪܕܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܡܪܐ ܕܕܢܫܬܡܥ. ܗܘܐ ܗܘ
ܒܫܢܬ ܬܥܙ. 477 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܫܨܘ. 1396 ܕܝܘܢ̈ܝܐ (1084
ܕܡܪܢ؟) ܒܝܘܡܝ̈ ܐܣܕܘ. ܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܬܦܪܫ ܥܒܕܐ ܐܠܟܘܪܐ ܠܥܡܝܕܐ
ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܫܠܚܗ ܕܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܪܡܝܙ ܐܒܕܐ ܠܐܬܘܪܐ ܕܡܠܝܛܝܢ.
ܘܒܫܢܬ ܬܥܚ. 478 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܩܛܠ ܥܒܕܐ ܐܠܟܘܪܐ ܠܫܡܥܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܩ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟ: ܘܦܫܛ ܦܠܓܐ ܒܗ ܣܘܠܛܐܢ ܒܪ ܡܠܟܫܐܗ.
ܘܐܬܬܚܕ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܦ ܗܘ ܥܒܕܐ ܐܠܟܘܪܐ ܒܩܪܒܐ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ
ܐܪܡܘܣ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܕܘܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܡܪܐ: ܟܕ ܐܬܟܬܒ ܕܐܬܡܢܝܘ
ܢܫܐ ܕܣܘܠܛܐܢ ܡܠܟܫܐܗ ܢܬܠܘܢ: ܐܬܝܕܥ ܥܡ ܣܘܦܪܐ ܕܢܨܝܒܝܢ
ܠܣܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܠܡܘܨܠ: ܫܕܪ ܣܘܠܛܐܢ ܠܒܪܗ ܠܚܡܐ ܡܢ
ܚܘܪܝܐ ܥܡ ܠܟܬܒܐ ܡܠܟܝܐ ܘܫܘܫܠܐ ܘܣܡܝܟܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܠܦܬܐ
ܕܝܗܒ: ܕܢܬܬܠܚܡ ܠܒܝܬ ܘܢܦܘܩ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܟܠܝܗ:
ܐܠܐ ܐܡܪ: ܕܠܝܠܝܬܐ ܐܝܟ (ܐܪܥܐ) ܠܝ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܣܘܠܛܐܢ: ܘܐܡܪ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܥܒܕ (ܐܪܥܐ) ܠܗ ܕܢܬܡܠܟ ܒܐܬܪܘܬܗ ܥܡܗ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܐܘܠ
ܐܬܐ ܠܡܩܒܠ ܣܘܠܛܐܢ ܒܪ ܡܠܟܫܐܗ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܐܬܐ ܠܗ ܕܢܦܘܩ
ܘܢܦܠ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܣܘܠܛܐܢ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܩܪܒܐ: ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܪܘܦܗ.
ܘܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܒܒܓܕܕ ܘܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܡܘܬܢܐ
ܡܠܟܬܐ ܩܢܝܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܒܪܢܫܐ ܣܓܝ ܡܝܬܘ: ܡܛܠ ܗܕܐ
ܘܢܦܠ ܟܕ ܡܝܬ. ܘܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܥܒܕ ܗܕܐ ܡܘܬܢܐ

ܡܣܝܦܢܐ. ܛܒܝܢ ܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܙܐ ܗܘܪ̈ܡܝܐ: ܕܝܬܒܘܗܝ ܥܠ ܛܘܪܐ ܚܕ
ܒܡܘܨܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܓܢܒ ܕܩܠܬ: ܘܗܝ ܥܒܕܗ̇ ܥܠ ܛܘܪܐ ܕܓܒܬܐ
ܘܐܡܪܐ: ܡܢܘ ܥܩܝܒ ܡܢ ܡܘܨܠ ܘܝܬܒ؟ ܕܗܘ ܥܠ ܒܒܢܝ: ܘܡܫܬܒܠ
ܠܐܒܝ ܘܠܐܡܝ ܘܠܐܚܝ ܘܠܐܚܘܬܝ. ܘܟܕ ܝܠܕܗ: ܛܥܢܐ ܡܝܬܐ ܡܢܗ
ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ. ܘܩܒܠܗ: ܘܝܒܫܗ ܘܝܕܥܗ. ܘܟܕ ܓܠܝܗ ܕܐܬܝܐ ܥܠ
ܥܠܡܐ ܗܢܐ: ܘܦܩܕܗ ܕܢܣܒܘܢܗ: ܐܬܢܨܚܬ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܝܕܝܐ ܕܢܡܪܘܕ
ܘܡܠܟܐ (ܘܡܠܟܐ؟). ܘܡܬܩܪܝܢ ܘܡܬܒܢܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܫܢܬ .ܐܫܨܘ. 1396 ܕܝܘܢܝܐ: (1085 ܕܡܫܝ؟): ܐܬܩܛܠ ܕܘܟܐ ܐܘܪܗܝ
ܒܓܠܝܠܐܕ: ܘܩܛܝܠ ܐܒܘܗ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܚܝܠܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ ܒܗ ܐܪܥܐ ܠܥܡܪܐ:
ܘܗܘܝܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܛܘܒܐ ܪܒܐ ܠܐܢܫܐ. ܘܫܒܩܘ ܣܠܛܢܐ ܡܢ ܒܝܫ̈ܬܐ
ܘܫܒܝܐ ܐܦ ܚܙܘܗ ܫܢܐ ܒܪܝܬܐ (ܒܡܫܝܚܝܐ). ܘܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܠܐܠܗܐ:
ܘܫܟܚܘ ܠܫܘܒܚܗ: ܘܟܢܘ ܐܦ ܠܥܘܕܪܢܐ. ܘܫܒܩ ܝܠܕܐ ܣܠܛܢܐ.
ܘܟܬܒܗ .ܬܥܛ. 479 ܕܗܓܪܝܐ: ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܗ ܐܡܝܪܐ ܐܪܬܘܩ ܥܠ
ܠܣܘܠܝܡܢ، ܒܪ ܩܘܛܠܡܫ ܡܠܟܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܣܘܠܝܡܢ
(ܣܘܠܛܢ) ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܡܠܟ ܐܚܘܗܝ: ܗܘ
ܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܗܕܐ ܐܬܟܒܫ ܟܕ ܫܡܥ: ܘܫܡܥܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܝܕܗ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܡܠܟ ܣܘܠܝܡܢ: ܐܬܬܙܝܥ
ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܐܡܝܪܐ ܐܪܬܘܩ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܗܘ
ܐܬܟܢܫܘ ܘܫܠܡ ܕܝܠܗ ܒܡܘܪܕܐ ܕܐܡܝܪ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܬܬܫ.
ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ ܠܐܘܪܗܝ: ܗܘ ܕܐܡܪ ܦܠܓܝܪܘܩ ܗܘܐ:
ܦܫܛܐܝܬ ܐܝܟܘܬܗ ܒܢܝܗ. ܘܗܘ ܦܠܓܝܪܘܩ ܫܡܥ ܕܐܝܟ ܗܘܐ
ܒܫܢܬܗ ܕܐܘܪܗܝ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ): ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܢܕܥܘܗܝ ܠܗܘ
ܣܘܠܛܢ. ܘܟܕ ܣܘܠܛܢ ܒܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܠܐ ܦܠܓ ܒܗ
ܒܩܪܒܐ. ܐܠܐ ܗܦܟ ܐܝܟܐ ܕܐܬܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ: ܟܕ ܕܢܦܩ ܗܘܐ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܡܘ ܠܦܠܓܝܪܘܩ ܘܠܣܘܠܛܢ.
ܘܐܬܬܟܠ ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܟܬܒ ܘܐܬܩܛܠ: ܘܗܕܐ ܗܘܐ
ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܘܠܛܢ ܒܚܕܬܘܬܐ. ܘܫܠܡ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܘܪܗܝ:

ܠܐ ܢܩܘܡ ܠܗ ܡܕܪܫܬܐ ܐܘܪܗܝ: ܐܠܐ ܡܬܚܪܒܐ. ܘܐܡܪ ܐܦܠܐ ܢܕܥ ܗܘܐ
ܕܡܢܐ ܘܒܬܪ ܡܕܝܢܐ: ܘܫܬܩ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܕܪܫܬܐ ܩܡܬ ܒܡܫܝܚܐ:
ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܝܡܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܗܝ ܐܙܠ ܣܘܠܝܥܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ:
ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܘܬܐ ܕܦܠܫܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܡܕܒܪܢܘ ܥܠܡ
ܚܘܪܝܐ: ܚܠܦ ܡܢ ܚܘܪܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ: ܐܡܪܝ
ܕܠܐ ܐܢܫ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܐܢܬܬܐ ܠܚܘܠܛܢܐ: ܘܫܠܚܘ ܒܫܡܗ ܕܣܘܠܝܥܢ.
ܘܠܩܫܝܫܐ ܗܢܘܢ ܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܠܟܠܗ ܚܘܒܪܐ: ܘܐܬܚܪܝܘ ܥܡܪܢܝܗܘܢ.
ܘܐܙܠܘ ܐܢܘܢ ܚܘܪܝܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܡܠܟܐ ܒܥܘܢܐ. ܐܫܬܡܥܘ ܕܝܢ ܕܗܘܐ
ܒܟܪܣܗ ܗܘܐ: ܘܐܬܪܢܝܘ ܒܦܬܓܡܐ ܡܢ ܥܘܕܐ: ܘܓܠܝܐ ܪܘܫܐ ܒܡܕܪܫܬܗ
ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܒܝܫܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܐܬܪܚܩܘ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܬܗ ܠܗ̇
ܣܘܠܝܥܢ ܘܐܡܪܬܗ: ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ؟ ܘܦܩܕ: ܕܢܒܥܐ ܠܝ
ܕܐܡܘܬ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܫܒܩ ܡܢ ܒܬܪ ܢܫܬܠܛ ܒܝ. ܘܐܡܪܬܗ:
ܕܡܢ ܐܡܪ ܗܘ؟ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܕܪܫܘ ܥܠܝܢ. ܘܦܩܕ ܣܘܠܝܥܢ: ܘܐܪܟܢܗ
ܘܐܘܕܥܬܗ ܠܗ̇ ܐܢܬܬܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ ܣܘܠܝܥܢ ܠܢܨܝܒܝܢ ܘܠܐ ܫܒܩܗ:
ܘܐܫܬܠܛ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܗܦܟ ܐܙܠ ܠܩܠܝܦܘܣ ܒܝܬܗ ܒܥܕܢܐ ܘܒܟܢܐ
ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܩܘܡ ܒܬܪܗ ܠܩܠܝܦܘܣ ܒܝܫܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ
ܠܒܪܨܘܡܐ. ܘܥܠ ܐܘܪܗܝ ܘܡܫܠܡܢܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܒܝܘܡܐ:
ܘܥܠ ܫܢܬ ܐܘܫܥܢܐ (ܐܘ-ܗܫܘܦܪ؟). ܘܒܫܢܬ .ܡܫܝ. 485 ܕܡܫܝܚܐ:
ܐܙܠ ܣܘܠܝܥܢ ܡܢ ܒܪܨܘܡܐ ܠܩܠܝܦܘܣ. ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܠܗ
ܠܩܠܝܦܘܣ: ܒܝܬܗ ܗܘ ܕܒܥܐ ܡܢ ܩܠܝܦܘܣ: ܕܠܒܥܕܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܒܝܬܗ
ܕܒܝܬܗ ܕܣܘܠܝܥܢ ܢܫܬܠܛ ܗܘܐ ܒܟܪܣܐ ܩܠܝܦܘܣ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܩܠܝܦܘܣ
ܢܫܬܐܠ: ܥܠܝܗ ܠܗ ܣܘܠܝܥܢ: ܕܦܘܩ ܩܕܡ ܡܢ ܒܥܕܢܐ. ܘܩܠܝܦܘܣ
ܩܒܠ: ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܗܫܟܐ ܥܠܝܗ ܒܥܕܢܐ ܬܘܩܢܐ: ܒܚܝܠܐ
ܕܢܬܒܥܐ ܠܡܦܩܘܬܐ. ܘܒܬܘܟܐ ܗܝܕܝܢ: ܗܘܐ ܠܗ ܠܣܘܠܝܥܢ ܢܣܝܢܐ
ܩܕܘܫܐ ܡܘܫܪܝܬܐ: ܘܫܬܩ. ܘܡܬܢܦܩܢܐ: ܕܒܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ
ܢܫܬܘܝ. ܚܘܪܝܐ ܓܒܝܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܠܛܬ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܗܝ ܐܫܬܥܒܕܬ ܥܠ ܚܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܬܪܗ ܡܢܗܘܢ ܥܠ

ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܩܘܼܒܠܵܝ ܚܵܓܵܢܵܐ: ܟܲܕ ܗܘܼ ܒܲܪ ܫܲܒܥܝܼ ܫܢܝܼ̈ܢ. ܡܫܲܪܝܼܬܵܐ
ܫܩܠ ܡܘܼܗܒܬܹܗ: ܕܒܹܝ ܥܒܵܕܵܐ ܓܠܝܼܢܵܐ ܐܸܬܟܲܢܫܘܼ ܠܓܵܒ̈ܝ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ
ܘܐܵܡܪܝܼܢ ܥܲܠ ܬܘܼܪܵܢܵܐ: ܟܠ ܦܲܢܝܵܐ ܕܐܝܼܬܹܗ ܐܲܝܟܵܐ ܕܟܠܹܗ: ܐܲܝܟܵܐ ܕܣܝܼܡܝܼ
ܒܢܲܦ̈ܫܵܬܗܘܿܢ: ܐܲܝܟܵܐ ܕܐܝܼܬܠܹܗ ܘܐܲܬܪܵܘܵܬܹܗ: ܐܲܝܟܵܐ ܕܥܵܒܹܕ ܡܸܕܸܡ ܡܢ ܡܲܕܢܚܵܝܹܐ.
ܐܲܟܡܵܐ ܕܐܵܡܪܝܼ ܐܸܢܝܼ ܥܲܡܵܐ ܡܵܘܬܵܐ: ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܛܵܘܪܵܐ (ܛܘܪܵܐ) ܒܹܗ. ܘܡܫܲܡܠܝܼܬܹܗ
ܗܘܼܝ ܛܘܼܪܵܢܹܐ ܚܲܝܘܵܐ ܠܒܲܪܵܐ ܩܘܼܒܠܵܝ ܚܵܓܵܢ: ܘܐܸܙܲܠ ܠܚܝܼܢܵܝܹܐ.
ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܕܝܼܢ ܡܢ ܛܘܼܪܵܢܹܐ ܐܸܬܦܲܢܝܘܼ: ܘܐܲܩܝܼܡܘܼ ܠܒܲܪܹܗ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܕܩܘܼܒܠܵܝ
ܡܲܠܟܵܐ ܕܡܢ ܒܲܬܪܹܗ ܕܐܵܒܘܼܗ ܐܸܬܡܲܠܟܸܬ ܗܵܘܹܐ ܠܹܗ: ܗܵܘ ܕܚܲܡܝܼܢ ܛܘܼܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ:
ܘܐܲܡܠܸܟܘܼܗܝ ܥܠܲܝܗܘܿܢ. ܘܗܵܘܵܐ ܥܒܝܼܕܵܐ ܒܚܲܕܵܐ ܐܸܠܦܵܐ: ܘܥܲܡ ܡܲܫܡܲܥܬܵܐ
ܐܲܡܝܼܢ ܒܚܲܕܵܐ ܐܸܠܦܵܐ. ܘܟܲܕ ܦܠܲܛܘ ܒܢܲܥܪܵܐ: ܐܸܬܡܲܠܟܘ ܠܘܼܩܒܲܠ
ܕܡܲܫܡܲܥܬܵܐ: ܘܚܵܙܲܘ ܠܟܠܵܐ ܕܛܘܼܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ: ܘܗܵܘܵܐ ܥܒܝܼܕܵܐ. ܐܵܦ ܡܵܪܝ
ܐܸܠܝܼܥܵܙܲܪ ܦܲܛܪܝܼܪܟܵܐ: ܐܲܡܝܼܢ ܕܩܘܼܒܠܵܝ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ: ܐܸܡܲܪ ܥܲܠ ܡܲܫܝܼܚ
ܘܫܲܠܝܼܚܵܐ ܘܡܲܚܝܼܕܵܢܵܐ ܘܥܲܠ ܩܘܼܒܠܵܝ ܘܐܲܪܡܵܢܵܝܹ̈ܐ. ܘܐܸܬܐ ܠܐܲܬܘܿܪܵܝܹ̈ܐ:
ܘܐܸܙܲܠ ܠܡܵܪܵܓܵܐ ܩܘܼܒܠܵܝ ܛܘܼܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܒܲܪ ܐܲܡܝܼܢ: ܘܥܵܒܸܕ ܠܟܘܼܪܚܵܢܵܐ
ܒܲܓܲܕܵܐ ܕܡܲܬܒܹܥ: ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܕܫܲܡܥܵܐ ܗܵܘܵܐ ܡܢ ܦܲܛܪܝܼܪܟܵܐ. ܘܗܵܦܸܟ ܡܲܠܟܵܐ
ܠܐܲܪܡܵܢܵܝܹ̈ܐ: ܘܐܵܦ ܐܲܢܛܝܘܿܟܵܝܹܐ ܘܫܘܼܦܵܪܵܐ ܐܲܡܝܼܢܵܐ ܕܐܸܙܲܠ ܠܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ
ܕܩܘܼܒܠܵܝ ܛܘܼܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ. ܘܐܸܙܲܠ ܗܵܘ ܛܘܼܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ:
ܘܐܸܬܥܲܒܲܕ ܡܢ ܓܠܝܼܢܵܐ: ܘܐܲܠܒܸܫܹܗ ܠܓܵܒ̈ܝ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܘܝܲܗܒ ܠܹܗ
ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ: ܘܐܲܒܪܹܗ ܩܘܼܒܠܵܝ. ܘܡܝܼܬ ܒܫܢܲܬ 487 ܕܚܲܓܵܪ̈ܵܝܹܐ: ܟܲܕ
ܡܫܲܠܡܵܐ ܗܘܼܐ ܓܠܝܼܢܵܐ ܡܘܼܩܕܲܡ ܥܲܠ ܦܘܼܪܵܩܵܐ: ܘܐܸܬܦܲܠܲܓ ܡܢ ܐܲܬܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ
ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ: ܗܵܘܹܐ ܠܹܗ ܚܲܕ ܒܲܪ ܫܢܹ̈ܐ. ܘܐܸܡܲܪ ܠܐܲܡܝܼܪܵܐ ܕܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܗܵܘܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬܗܘܿܢ:
ܡܢ ܐܸܢܘܿܢ ܗܵܠܝܢ ܕܐܸܬܠܘܼ ܥܲܠ ܐܲܠܵܗܵܐ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ؟ ܘܗܵܦܸܟ ܗܵܘ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ:
ܘܟܠ ܐܲܢܫܝܼ ܚܲܕܵܐ. ܘܐܸܬܦܲܢܝܘܼ ܠܹܗ: ܘܚܵܙܹܐ ܕܐܸܬܦܲܢܝ ܠܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܘܡܲܫܠܸܡ
(ܘܡܲܫܠܸܡ؟) ܡܢ ܥܲܡܵܐ ܕܐܸܬܦܲܢܝ ܐܲܚܪ̈ܵܢܵܐ. ܘܗܵܟܲܢܵܐ ܡܲܠܸܟ ܡܢ ܕܒܲܬܪܹܗ: ܘܚܵܙܹܐ
ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܒܲܪܹܗ ܡܘܼܫܬܲܥܒܸܕܵܢܵܐ. ܟܲܪܒܲܢܕܵܐ ܡܘܼܫܬܲܥܒܸܕ ܡܘܼܫܬܲܥܒܕܵܢܵܐ ܒܲܪܹܗ ܕܐܲܚܘܼܗܝ
ܥܲܡܵܐ ܘܐܲܡܝܼܢ ܘܐܲܢܝܵܐ ܐܲܡܝܼܢܵܐ. ܘܒܲܚܕܵܐ ܫܢܲܬܵܐ ܡܲܦܸܩ ܛܘܼܪܵܢܹܐ ܚܲܝܘܵܐ
ܐܲܒܪܹܗ ܕܩܘܼܒܠܵܝ ܚܵܓܵܢ. ܗܵܘ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܗܵܘܹܐ ܠܡܲܠܟܵܐ ܘܡܲܫܡܲܥܬܵܐ:

ܘܡܢ ܐܦܪܐܗܡܐܛ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܗܘܘ ܡܬܚܝܠܝܢ: ܐܬܘ ܕܝܢ ܥܡ ܦܠܓܐ ܕ
ܡܠܟܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ (ܕܓܪ̈ܘܣܝܐ) (ܠܘܪ̈ܓܝܐ؟). ܘܟܕ ܩܡ ܥܡ ܒܢܘܗܝ: ܐܟܠ ܐܢ
ܒܢܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܠܫܢܗܘܢ. ܘܩܛܠ ܡܠܟܐ ܐܪܣܠܢ ܣܘܠܛܢܐ ܒܪ ܩܘܛܠܡܫ
ܠܒܢܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܗ. ܘܐܬܝܘ ܠܩܘܪ̈ܒܐ ܕܐܢܫܘܗܝ
ܣܘܠܛܢܐ ܡܚܡܘܕ ܐܙܠܝܢ ܒܢܦ̈ܫܬܗܘܢ: ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܫܬܒܩܘ ܕܒܬܠܘܬܗܘܢ
ܘܒܐܡܘܢ ܒܥܠܡܗܘܢ ܐܒܕܘ. ܘܟܕ ܦܩܕܘ ܠܗ ܘܐܟܠ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܪܗ ܐܚܕ
ܢܘܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܬܒܝܢ ܚܕܝܘܬܐ ܠܢܫܘܗܝ ܡܚܡܘܕ: ܘܡܠܘܟܘ ܡܢܗ: ܟܕ
ܗܘ ܒܪ ܥܣܪ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܩܝܡܘ ܩܘܪ̈ܒܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܐܦ ܥܠ ܒܢܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܦܚ. 488 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܬܘ. 1406
ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩܘ (ܦܝܠܝܦ ܐܪܗܘܠܝ ܒܪ[1] ܩܘܡܣܛܢܝ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܦܘܠܝܐ:
ܘܓܕܦܪܐ ܥܠ ܡܠܝܛܝܢ: ܘܐܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܥܡܗ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ: ܒܬܪ ܐܝܟ ܐܬܪ̈ܐ ܘܟܕ ܕܐܬܩܪܒ
ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܩܝܐ: ܕܗܝ ܩܕܡ ܗܘܬ ܒܪ ܩܘܛܠܡܫ: ܕܐܫܬܒܩܘ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܟܬܒܐ ܩܝܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܝܠܬ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܘ ܢܦܩܘ
ܒܦܘܠܚܢܗ ܕܩܣܛܢܛܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܠܝܘܢܐ ܥܠܝܗܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܪ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܕܣܘܠܛܢܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܢܫܠܛܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܬܒ ܠܡܠܟܘܢ ܡܠܦܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܬܣܒ ܠܗ ܒܫܠܡܐ:
ܘܢܬܠܟܘܢ ܘܢܬܠܘܢ ܟܠܗ ܡܝܢܟܘܢ ܢܦܩܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܩܡ: ܘܐܠܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܐܢܛܝܟ): ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܐ ܡܢܗ ܕܢܬܟܒܫܗ: ܒܚܝܠܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܝܬ ܗܘ̈ܐ ܓܒܪܐ ܠܚܕܐ ܠܗܝܢ ܡܢ ܒܢܝ ܥܠܡܐ: ܘܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܘܢܦܩܘ: ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܓܒܪܐ ܕܚܝܠܐ (ܕܚܝ̈ܠܐ) ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ:
ܐܚܕܬ ܕܚܘܣܪܢܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ: ܗܘ ܠܐܢܫܐ ܓܒܪܐ ܡܢ
ܢܝܩܝܐ ܦܠܓ ܗܘܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ:
ܐܡܪ ܣܘܠܛܢܐ ܠܓܒܪܐ: ܕܗܘܐ ܥܡܟܐ: ܩܕܡ: ܐܚܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܟܠ
ܦܣܩܐ ܠܝ: ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܩܘܡܢܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢܐ
ܕܐܬܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܒܐܝܕܐ ܐܠܦܐ ܗܘܝܢ ܒܐܘܪܚܐ

---

[1] In margine ab alia manu addita. Cod. Vat. 167.

ܘܡܬܩܛܠܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܒܝܬܐ ܢܫܝܕ ܐܚܘܗ ܒܝܕܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܚܣܢܐ: ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܡܫܬܥܠܝܢ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܢܘܚܐ ܠܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܕܬܘ ܥܕ̈ܬܐ ܒܝܘ̈ܡܝ ܗܕܝܢ ܥܘܕܪܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܒܗܬܐ ܠܢܫܐ: ܐܬܢܨܚܘ ܘܐܬܒܢܝܘ ܘܡܬܝܬܝܢ ܒܢܘܚܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܕܝܢ ܢܩܫܝܢ ܐܬܒܛܠܘ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܠܒܫܘ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܕܐ. ܘܡܘܠܝܬܐ ܕܝܢ ܥܡܕܝ ܡܬܚܙܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܥܡܝܩ ܘܢܦܠ.

ܘܫܢܬ .ܬܦܛ. 489 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܙ. 1407 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܦܣܩܘ ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ: ܕܛܘܦܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܝܘ̈ܡܝ ܢܘܚ ܥܬܝܕ ܠܡܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܡܘܣܬܛܗܪ ܠܟܠ ܚܟܝܡ̈ܝ ܐܣܛܪܘܢܘܡ̈ܐ: ܘܫܐܠܗ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܒܝܘ̈ܡܝ ܢܘܚ ܫܒܥܬܗܘܢ ܟܘܟ̈ܒܐ ܫܒ̈ܝܚܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܠܘܫܐ ܕܢܘ̈ܢܐ: ܘܗܫܐ ܫܬܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܟܢ. ܘܒܒܘܪܓܐ ܐܚܪܢܐ: ܩܪܘܢܘܣ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢܗܘܢ ܒܢܘ̈ܢܐ. ܘܐܠܘ ܡܬܟܢܫ ܐܬܚܙܝ: ܒܚܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܛܘܦܢܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܐܠܐ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܒܐܬܪܐ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܕܢܦܠܝܢ ܚܡܫܐ ܫܒܛ̈ܐ ܡܢ ܐܢܛܘܟܝܐ ܫܠܝ̈ܛܐ: ܘܢܬܒܛܠܘܢ ܚܠܦܘܗܝ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܩܡܬ ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܡܛܠ ܕܗܘܢ ܠܗ ܕܐܬܪܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܟܚܘ ܒܚܕܐ ܩܪܝܬܐ: ܘܡܠܐ ܠܥܠܡܐ (ܘܡܣܒܪ؟) ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܢܘܒܠܐ ܡܢ ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܒܡܫܝܚܝܢ ܒܫܢܬ ܒܒܝܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܚܘܫ ܐܬܚܘܡܠܝܢ ܕܟܢܫܐ ܗܕܝ ܥܘܕܢܐ: ܢܦܩܘ ܕܒܢܝ̈ ܐܬܡܢܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܢܬܐ ܢܦܠ ܗܘ ܠܒܝܬܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܫܬܥܠܝܢ ܘܡܫܡܠܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܪܘܚܐ ܕܐ ܕܡܫܐ ܘܐܬܚܘܝ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܥܠܝ ܕܡܢܝܐ: ܘܫܘܦܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܥܝܢ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܚܘܡܘܗܝ ܘܡܢ ܕܐܬܡܢܝܢܘܬ ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܐ ܘܫܠܡܐ ܘܡܬܬܢܝܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܫܢܬܐ ܨܠܝܒܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܥܘܗܕܢܐ ܕܡܫܘܕܥܢ ܘܟܠܗ ܡܫܬܠܡܢ: ܘܐܬܦܪܫ ܕܪ̈ܓܗܘܢ. ܘܒܢܐ ܠܝܫܢܐ ܘܠܫܘܪܐ.

(LE COMMENCEMENT DES CROISADES.) ܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ .ܐܬܚ. 1408 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1097 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩܘ ܗܕܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܩܘܡܝܣ̈ܐ (comtes?): ܘܐܬܘ ܥܠ ܐܣܛܢܒܘܠܝܣ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ

ܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܥܠܬܗ ܡܦܩܬܗܘܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܬܘܪܟܡܢ̈ܝܐ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܘܦܠܣܛܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܢܨܪ̈ܝܐ ܡܥܠܝܢ ܗܘܘ: ܬܒܥ̈ܝܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܡܣܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܣܓܕܘ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܡܚܒܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܕܗܘܡܝܢ ܘܡܓܕܦܝܢ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܐܢܘܢ ܗܘܘ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܢܦܩܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܥܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܘܕܟܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܢܟܒܫܘܢ ܢܗܘ̈ܝܢ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܦܬܚܘ ܢܝܩܝܐ ܘܦܣܩܘܗ̇ ܘܡܫܠܡܘܗ̇: ܘܢܦܩܘ ܠܝܘܢ̈ܝܐ. ܡܢ ܬܡܢ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܛܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ?) ܡܠܟܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ ܠܐ ܡܬܘܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܩܒܠܢܐ: ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܘܐܬܘ ܩܡܘ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܚܕܘܗ̇ ܒܡܨܪܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܬܫܥܐ: ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܘ ܕܢܟܒܫܘܢܗ̇. ܡܛܠ ܕܫܘܪ̈ܐ ܥܫܝܢ ܦܪܘܫܬܐ ܐܢܫ ܕܢܩܪܒ ܠܘܬܗ̇: ܕܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܩܘܪܒܐ ܕܫܪܒܬܐ ܕܩܪܝܒܐ ܗܘܐ ܕܡܛܪܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬ: ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܥܠ ܗܢܐ ܕܝܢܐ ܢܟܝܢܐ ܕܦܪܘܩܐ ܐܡܝܢ: ܘܫܠܡܘܗ̇ ܒܝܕ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܛܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܠܚܘܕ ܘܚܠܨܘ ܡܢܗ̇ ܕܒܝܬܗ̇: ܘܐܣܬܪܘ ܒܫܘܪ̈ܐ ܚܠܝܨܐ ܥܠ ܥܘܕܪܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܫܪܘ ܒܫܘܪ̈ܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܣܘܪܐ ܕܠܚܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܗܘ ܥܠܝܡܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܗ ܠܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܕܥܠ ܚܘܒܐ ܐܬܟܠܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܗ ܕܢܚܠܨܘܢ ܘܐܬܪܘܬܐ. ܘܦܪܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܫܪܪ ܒܫܘܪܐ ܕܚܝܠ ܥܠ ܐܬܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܓܒܪܐ: ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܐܡܪܝܢ ܝܘܡܢܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܫܡܝܐ ܘܠܝܡܐ ܘܡܫܬܕܪ ܘܡܬܦܠܓ! ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܘܬܟܠ ܐܢܫܝܢ ܘܟܠܒܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܓܒܘܪܘܗܝ ܢܦܠ ܡܢ ܣܘܣܝܗ: ܘܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܫܟܚܘܗܝ ܗܘܐ ܕܓܒܪܗ ܘܢܦܠ ܗܘܐ: ܓܒܝܒܘܗܝ ܘܩܛܠܘܗ. ܘܡܛܐ ܠܓܒܪܐ ܚܕ ܐܪܡܢܝܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܦܬܚܐ ܒܚܘܒܐ: ܘܦܩܕ ܓܒܪܐ ܘܐܬܡܠܟ ܠܘܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܫܕܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܒܝܕܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܘܢ ܠܓܒܪܐ ܘܡܫܘܕܥ ܕܥܠ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢܗܘܢ ܫܕܪܗ. ܘܐܡܝܢ (ܘܐܡܝܢܗ) ܟܕ ܒܝܡܘܢܕ[1]:

---

[1] ܒܘܐܡܘܢܕܘܣ. ܒܘܗܡܘܢܕ. BOAMUNDUS, BOEMUNDUS, BOHÉMOND, prince de Tarente.

ܒܬܪ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܝܘܡܝܗܘܢ. ܘܦܫܘ ܬܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܝܘܡ̈ܝܢ ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܡܕܡ ܕܢܐܟܠܘܢ: ܘܫܟ̈ܝܢܐ ܢܦܠܘ ܒܬܘܫܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܘܠܛܢܐ ܒܪܟܝܪܘܩ: ܫܕܪ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܝܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܢܚܬܘ ܚܕܪܘ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܦܝܫܐ ܒܬܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܫܠܡܬ. ܘܚܦܪܘ ܕܘܟܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܩܘܣܝܢܐ (ܕܡܪܝ ܦܛܪܘܣ؟): ܘܐܫܟܚܘ ܪܘܡܚܐ ܚܕܐ ܕܐܬܠܒܟ ܕܡܪܢ: ܘܥܒܕܘܗ ܡܢܗܘܢ ܢܝܫܐ ܘܐܬܐ ܕܙܟܘܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡ ܛܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܝܗܒ ܐܠܗܐ ܙܟܘܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܒܙܘ ܟܠܗ ܡܫܪܝܬܗܘܢ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܬܥܬܪܘ ܒܒܙܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܬܡܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܟܒܫܘ ܡܥܪ̈ܬܐ ܕܬܝܗ ܡܢ ܬܡܢ ܕܩܒܠܘ ܬܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܢܦܠܘ ܠܡܥܪܬܐ ܕܠܒܢܢ: ܘܐܫܟܚܘ ܒܗ ܐܢܫܐ ܪ̈ܒܐ: ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ[1]. ܘܦܫܘ ܬܡܢ ܥܠ ܫܢܬܐ ܕܥܠ ܛܪܦ ܟܢܫܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܥܢܝܘ ܥܡܗ ܐܪܡ̈ܢܝܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܩܪܒܘ ܕܢܩܒܠܘܢ ܠܗ. ܘܟܒܫܘܗ ܘܢܦܠܘ ܠܡܥܪܬܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܬܡܨܝܢ ܥܡ̈ܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ: ܘܩܪܒܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܒܫܘܗܝ. ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܥܟܐ: ܘܐܦ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܟܪܟܘ ܕܢܫܡܠܘܢ ܗܘܐ ܐܝܟ: ܢܦܩܘ ܠܩܕܡܝܗܘܢ ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ ܒܡܚܙܝܬܗܘܢ. ܘܟܒܫܘܗܝ ܘܢܦܠܘ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܬܡܢ ܐܢܫܝܢ ܚܝܠܐ. ܘܢܚܬܘ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܕܐܬܟܒܫܬ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܘܡ ܕܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ: ܒܬܪ ܕܒܥܘ ܬܘܒܐ ܠܘܩܒܠ ܟܘܪ̈ܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܨܗܝܘܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡ̈ܝܢ: ܠܗܘܢ ܕܡܪܢ ܐܬܦܬܚܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ ܒܗܘ ܕܨܗܝܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܕܢܬܟܬܫܘܢ ܥܡܗܘܢ: ܫܠܡܢ ܠܗܘܢ: ܕܒܟܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܫܩܐ ܒܐܪܥܬܐ ܥܒܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܒܡܥܪ̈ܬܐ ܕܥܣܩܠܘܢ ܠܘܬ ܡܢ ܥܒܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܚܡܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܫܘܪ ܐܦܝܣܘܣ[2] ܐܪܒܥܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܗܝܡܢܐ: ܥܠ ܦܪ̈ܫܐ ܡܬܝܩܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܬܬܪܝܢ ܘܩܛܠܘ. ܘܦܪ̈ܫܐ ܐܣܩܝ̈ܐ ܘܚܒܪ̈ܐ ܡܢܐ ܘܡܣܩܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܢܦܩܘ ܒܕܪܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܗܢܘܢ

---

[1] ܣܘܪ ܦܘܪܫܢ 184.

[2] ܐܘܟܝ ܕܥܣܩܠܘܢ. ܗܘ ܕܐܫܟܚ ܐܢܫܘܢ ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܢ: ܘܐܚܪܢ̈ܐ ܕܝܠܗ ܗܒܠܐ.

ܛܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܦܢܘܣ(1): ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܨܪܝܐ ܡܬܩܦܝܢ ܘܠܡܨܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ:
ܘܩܡܘ ܥܠ ܠܡܨܪܝܐ ܐܝܟ ܠܡܨܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܒܬܪ ܡܐܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܫܢܝܢ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܗ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܒܫܢܬ .ܐܬܛ.
1409 ܕܝܘܢܝܐ (1099 (1098) ܕܡܫܝܚܐ ?) ܓܘܕܘܦܪܝܐ (ܓܘܕܘܦܪܝܕܐ?)(2)
ܕܘܟܣܐ ܓܘܕܪܝܢ. ܘܐܚܘܗܝ ܒܕܘܝܢ (ܒܠܕܘܝܢ(3)?) ܩܘܡܣܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ
ܥܡܕܘ ܡܢ ܪܘܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܡܨܪܝܢ: ܢܦܩܘ ܐܦܪܟ ܒܪ ܕܝܢ ܦܠܣܛܝܢܐ
ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܫܢܬܐ: ܘܐܬܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܚܕܘ ܠܗܘܢ ܓܒܝ ܐܫܩܠܘܢ:
ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܙܟܘ ܐܢܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܗܟܢܐ ܙܟܘ: ܘܥܪܩܘ
ܡܨܪܝܐ ܘܥܠܘ ܠܐܫܩܠܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܗܘܢ ܐܫܩܠܘܢܝܐ ܠܡܗܦܟܐ
ܐܠܦܐ ܕܝܢܪܐ: ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܘܗܦܟܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܫܢܬ .ܬܨܒ. 492
ܕܛܝܝܐ: ܡܪܕܘ ܐܘܡܪܝܐ ܕܚܘܪܣܢ ܥܠ ܣܘܠܛܢ ܒܪܟܝܪܘܩ:
ܕܝܠܗ ܘܐܚܕܘ ܡܚܡܕ ܐܠܓܘܠܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܠܗ
ܠܘܙܝܪܐ. ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܒܪܟܝܪܘܩ: ܘܐܬܠܘ ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܡܚܡܕ:
ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܦ ܡܢ ܓܠܝܠܗ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܗ
ܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܓܒܐ ܐܠܦܝܢ ܘܐܬܐ ܐܚܘܗܝ ܣܢܓܪ ܡܚܡܕ
ܣܘܠܛܢ. ܘܐܬܟܬܫ ܒܪܟܝܪܘܩ ܠܩܘܒܠܗ: ܘܙܟܐ ܟܬܪܗ ܣܘܠܛܢ
ܡܚܡܕ. ܘܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܬܐ ܦܠܓܘ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܘܐܬܦܬܟܘ.
ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܬܬܚܕ ܒܫܢܬ .ܬܨܓ. 493 ܕܛܝܝܐ: ܡܢ ܚܝܠܗ ܐܫܟܚ
ܦܪܢܓܝܐ ܒܪ ܓܘܠܗ: ܡܪܝܐ ܕܡܠܛܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܘܛܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܬܬܘܬܐ
ܕܘܟܣ: ܕܡܠܟܘ ܣܩܡܣܢܐ ܘܣܟܪܬܐ ܦܬܓܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܐ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܗܘܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪ ܚܕܐ: ܕܥܡܗ ܐܢܘܢ ܝܬܒ ܒܪ ܐܠܝܐ:
ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ: ܕܐܦܠܐ ܣܓܘܠܬܐ ܕܚܝܠܬܐ
ܘܦܪܢܣܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܡܫܬܘܕܝܢ: ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܬܗܘܝܘ ܥܠ ܟܠܗ
ܐܠܗܐ: ܐܬܚܝܒ ܒܗ ܘܐܬܟܠܝ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܠܬܫܡܫܬܗ

---

[1] φανος ܦܢܘܣ: ܗ̄ ܝ: ܡܫܪܓܬܐ.

[2] ܓܘܕܘܦܪܝܕܘܣ: ܓܘܕܘܦܪܝܕܐ. Godofredus, Godefroy, duc de Bouillon.

[3] ܒܕܘܝܢ. ܒܠܕܘܝܢܘܣ: ܒܠܕܘܝܢ: ܒܘܕܘܝܢ ܩܘܡܣܐ: ܐܚܘܗܝ ܕܓܘܕܘܦܪܝܕܐ. Balduinus, Baudouin.

ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܡܢܢ. ܓܒܪܐܝܠ ܕܝܢ ܗ̇ܢܐ ܗ̇ܘ ܕܥܠ ܡܠܝܛܝܢܐ ܡܫܠܛ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܬܐܠܨ ܗܘܐ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܒܪ ܕܐܢܫܡܢܕ: ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܡܢ ܣܒܣܛܝܐ ܠܩܣܪܝܐ: ܘܡܫܕܪ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܐܬܐ ܒܬܠܬܝܢ: ܘܚܡܫܡܐܐ ܐܘܠ: ܓܒܪܐ ܠܗ ܦܪ̈ܫܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܘܬܒܝܢ: ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܝܛܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ: ܗܦܟܠܗ ܢܦܩ ܠܒܘܗܝܡܘܢܕ ܡܠܟܐ ܕܢܐܬܐ ܠܡܠܝܛܝܢܐ. ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܬܘܩܦ ܦܠܛܘܪܘܣ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܕܘܟܝܬܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܐ ܐܘܟܝܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܣܒܝܢ ܗܘܐ ܠܡܣܒܪ ܘܠܡܦܪܣܘ: ܘܬܒܥ ܕܘܟܝܢ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܕܘܟܝܬܐ ܒܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܟܕ ܕܢܝܚܘ: ܕܠܐ ܢܬܚܠܛܘܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܘܟܝܬܗܘܢ: ܫܕܪܘ ܒܣܓܝܐܐ ܠܗ ܠܕܐܢܫܡܢܕ ܒܪ ܕܐܢܫܡܢܕ: ܕܢܣܒܝܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܘܬܗ ܕܓܒܪܐܝܠ: ܟܕ ܡܬܒܥܐ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܦܝ̈ܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܠܝܬ ܡܢ ܡܠܝܛܝܢܐ: ܥܒܕ ܩܪܒܐ ܥܡܗ: ܘܩܛܠ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܘܢ ܒܬܘܩܦܐ ܕܩܪܒܐ (ܕܝܘܩܢܐ) ܒܪ ܕܐܢܫܡܢܕ. ܘܐܚܕ ܒܥܓܠ ܒܬܪ ܡܠܟܐ: ܘܐܣܪܗ ܘܫܕܪܗ ܠܣܒܣܛܝܐ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܩܡ ܥܠ ܡܠܝܛܝܢܐ: ܘܐܚܕ ܒܗ ܬܘܩܦܐ. ܘܓܒܪܐܝܠ ܫܕܪ ܐܘܡܢ ܒܢܦܫܗ: ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܘܚܡܝܢ ܗܘܘ ܓܒܪܐ ܦܠܚܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ .ܣܘ. ܒܝܠܘܕ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܬܝܒ. (1413 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟). ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܕܛܝ̈ܝܐ .ܬܨܕ. 1412 ܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܪܩܝܐ ܠܡܠܝܛܝܢܐ ܕܐܘܪܝܐ ܓܘ ܠܓܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܘܕܥܢܐ ܒܪ ܕܐܢܫܡܢܕ ܠܓܒܪܐ ܫܒܘܩܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝ̈ܬܝܐ. ܣܓܝ ܓܝܪ ܢܦܫܐ ܠܐ ܥܒܕ ܕܬܐܒܐ: ܡܛܠ ܕܠܗ ܕܒܠܗ ܢܣܒܗ ܠܓܒܪܐ. ܘܐܘܦܝ ܐܢܘܢ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܣܓܝܐܐ ܘܗܘܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬ ܩܪܝܬܐ ܗܘܐ ܘܡܘܬܒ ܠܗܘܢ. ܘܟܬܒܐ ܗܟܢܐ ܗܘܝܘ ܠܡܠܝܛܝܢܐ ܒܬܘܩܦܗ: ܘܐܚܕ ܠܗ ܒܓܘܗ ܐܝܟ ܕܢܣܒܗ ܒܪ ܕܐܢܫܡܢܕ: ܠܓܒܪܐ ܒܪܢܐ ܘܢܦܩ ܐܠܗܐ. ܥܠ ܓܒܪܐܝܠ ܕܝܢ ܕܐܬܬܟܝܠ ܒܬܘܩܦܐ: ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܢܦܩܘ ܟܕ ܡܟܪܟܝܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܣܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܪ̈ܓܝܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܟܕ

ܐܦܛܪܘܦܘܣ (ܐܦܛܪܘܦܘܣ) ܝܚܕܐ: ܐܘܟܠܝܘܣ ܠܛܢܩܪܝ ܫܡܗ ܕܒܝܡܘܢܕ ܕܒܪܗ ܫܒܩܐ ܗܘܐ ܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܟܕ ܦܠܛ ܗܘܐ ܠܗ ܣܘܪ̈ܝܐ ܕܐܘܪܗܝ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܕܐܫܬܠܡܘ ܠܝܫܠܝܢ: ܗܘ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܒܪ ܕܕܗ ܡܫܬܝܐ ܗܘܐ ܒܣܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܟܝܐ: ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܝܫܠܝܢ. ܘܗܘܝܘ ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ: ܕܡܢ ܣܦܪ ܬܘܪܟܝܐ ܕܒܕܘܟ ܠܘܬܢ ܟܠܗ ܕܝܘܡܐ ܡܚܕܐ: ܕܐܡܪ ܠܗ ܫܘܐܠ ܕܢܣܒܘܢܗ. ܘܟܕ ܦܠܛܘ ܣܘܪ̈ܝܐ: ܐܬܟܠܝܘܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܝܬܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܥܩܒ ܐܢܛܝܟܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܠܡܬܟܬܫܘ: ܘܐܬܘ ܒܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܡܐ. ܘܗܘܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܫܢܬܐ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܠܟܠ ܢܦܫܗ: ܘܗܘܘ ܦܬܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܝܕ. (1414 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: 1103 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܣܢܓܝܠ (Saint-Gilles) ܦܪܢܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܣܪܘ ܛܪܦܘܠܝܣ: ܕܐܘܚܕܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܝܬ ܒܬܚܘܡܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܠܡܢ̈ܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܛܪܦܘܠܝܣ ܘܕܕܪܡܣܘܩ ܘܕܚܡܨ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܡܥܛ ܕܐܝܬ ܠܗ ܬܠܬܡܐܐ ܦܪܫ̈ܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ: ܐܦܩ ܡܐܐ ܠܘܩܒܠ ܕܕܪܡܣܘܩܝ̈ܐ: ܘܡܐܐ ܠܘܩܒܠ ܗ̇ܢܘܢ ܕܛܪܦܘܠܝܣ: ܘܫܪܟܐ ܠܘܩܒܠ ܚܡܨ̈ܝܐ: ܘܡܚܐ ܠܗ ܫܪܟܐ ܕܚܡܨ. ܘܟܕ ܦܠܛܘ ܚܡܨ̈ܝܐ: ܚܡܨ̈ܝܐ ܘܕܪܡܣܘܩܝ̈ܐ ܥܛܠ ܚܕܪܝܗ ܠܐܦ̈ܐ ܒܬܪܗ: ܘܩܛܠ ܗܘܘ ܡܢܗ ܡܢ ܚܡܨ̈ܝܐ ܐܠܦ̈ܐ. ܬܠܬܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢ ܕܕܪܡܣܘܩܝ̈ܐ ܕܩܛܝܠ ܗܘܘ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܐ: ܢܦܩܘ ܠܓܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܣܢܓܝܠ ܕܡܬܢܨܚ ܦܪܢܓ̈ܝܐ (ܣܘܪ̈ܝܐ؟): ܐܬܐ ܠܚܡܨ ܘܣܘܚܪܗ ܥܡ ܫܒܥܡܐܐ ܦܪܫ̈ܐ ܕܥܡܗ: ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܕܪܟ ܐܦ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܒܝܘܡܝ̈: ܘܐܬܟܠܝ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܥܠ ܚܠܒܝܐ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܦܬܐ ܩܪܒܐ ܢܦܩܬ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܚܠܒܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܪܓܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܐܦ ܥܠ ܣܪܘܓ ܢܣܪܝܢ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܣܘܠܛܢ ܩܠܝܓ ܕܒܪ ܩܘܛܠܡܫ ܠܟܠܗ: ܘܫܒܩ ܐܢܛܝܘ. ܘܐܬܟܠܝܘ ܐܦ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܟܬܒܘ ܫܢܬܐ ܘܒܙܩ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢ ܛܝܝ̈ܐ ܘܣܘܪ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܨܚ. 498 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܥܠ ܣܘܠܛܢܐ ܕܪܘܡ ܐܬܐ ܩܘܪܒܢܕܘܣ

ܣܘܪ̈ܝܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܦܣܝܣ ܘܣܘܪ̈ܝܐ (ܘܣܘܪ̈ܝܐ) (ܣܘܪ̈ܝܐ: ܒܐܪܣܝܐ؟) ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܬܝ̈ܗ: ܘܐܬܪ̈ܐ ܕܩܪܝܬܐ: ܐܘܦ ܠܣܘܪ̈ܝܢܘܗܝ ܕܒܝܬ ܟܪܗ ܘܫܘܪܐ ܡܠܟܫܐܗ: ܘܡܠܟܘܗ ܠܒܪܟܝܐܪܘܩ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܓܠܝܠ ܐܠܟܘܣܬܗ ܡܠܟܫܐܗ ܣܘܠܛܢ: ܟܕ ܗܘ ܒܪ ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܩܡ ܗܘ ܐܝܐܙ ܐܬܐܒܟܗ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܝܬ ܦܠܢ. ܘܟܕ ܡܠܟܫܐܗ ܒܪ ܐܬܐܒܟܗ ܒܒܪܟܝܐܪܘܩ ܗܘܐ: ܡܚܡܕ ܐܦ ܣܘܠܛܢ ܡܢܝܚܐ ܕܟܪܗ ܠܒܪܟܝܐܪܘܩ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܒܓܕܕ: ܕܠܐ ܢܫܬܘܐ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܒܗ ܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܐ ܕܐܝܐܙ ܐܡܝܪܐ: ܕܠܗ ܡܫܠܡ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ (ܕܡܠܟܫܐܗ): ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܥܡܗ ܨܕܩܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܕܐܬܐܒܟܘܬܗ ܒܦܘܠܓܐ ܘܒܬܘܫܒܚܬܗ ܗܘܐ: ܢܫܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܥܘܠܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܕ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܟܕ ܢܣܒ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܘܟܝܬ ܕܡܠܟܝܢ ܕܒܝܬܗ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܢܦܩ ܡܢ ܕܠܒ. ܘܐܡܪ ܣܘܠܛܢ: ܕܗܘܐ ܒܗ ܕܝܠܗ ܗܘ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܗ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܬܐ ܐܡܝܪܐ ܐܝܐܙ (ܐܝܐܙ) ܠܘܬ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܩܒܠ ܒܫܠܡܐ. ܘܥܒܕ ܡܫܬܘܬܐ: ܒܝܬܗ ܕܐܬܩܪܝܬ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܐܝܐܙ: ܘܒܥܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܕܢܐܬܐ ܠܗ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܘܐܟܠ. ܘܟܕ ܓܒܪܐ ܚܕܐ: ܐܬܟܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܐܡܝܪܐ ܐܝܐܙ ܓܒܪܐ ܚܕ ܟܘܪܕܝܐ ܕܐܠܒܫ ܙܝܢܐ ܡܢ ܠܒܫܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܡܫܠܡ: ܘܐܬܓܠܝܬ ܡܐܬܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܣܥܪܗ ܒܟܠܗܘܢ: ܐܡܪ ܕܐܚܘܕܘܗܝ ܠܗܢܐ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ ܘܚܙܝܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܥܠ ܡܢܐ ܠܗܢܐ ܓܒܪܐ ܚܙܝܢ ܡܢܐ ܗܘ: ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢ ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܘܕܚܠܬܗ؟ ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܚܒܠܐ: ܘܩܡܘ: ܐܡܪ ܐܡܝܪܐ ܠܣܘܠܛܢ: ܕܡܢܟܐ ܠܡܩܛܠܗ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܣܘܠܛܢ: ܕܟܕ ܐܝܟܢܐ ܡܢܟܐ ܠܡܩܛܠ: ܡܢܐ ܐܢܐ ܥܒܕܬ ܣܘܪܚܢܐ؟ ܘܐܡܪ ܕܢܫܬܠܛ ܒܝܬܗ ܕܐܝܐܙ. ܘܩܛܠܘ ܠܐܡܝܪܐ ܐܝܐܙ ܕܡܫܠܡܘܬܗ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܗܢܐ. ܣܘܪܚܢܐ ܕܝܢ ܕܐܝܐܙ ܟܕ ܐܬܓܠܝ ܠܗܘܢ: ܢܦܠܘ ܡܢܗ ܕܐܬܡܫܠܡ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܡܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܗܘ ܓܒܪܐ. ܘܒܫܢܬ 1417 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܫܢܬ 499 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܐܬܐ ܬܪܝܢ ܟܘܟ̈ܒܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ

ܒܫܢܬ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܗܘܐ ܢܦܩܬܐ ܕܐܘܪܗܝܬܐ: ܘܐܬܬܚܘܦ ܝܘܪܐ ܦܪܬ:
ܘܐܚܪܒ ܗܘܦܟܐ ܕܕܝܪܬܐ ܕܒܝܬܥܒܕܐ. ܥܒܕܐ ܐܢܫ ܝܬܝܪܐ ܒܒܝܬܥܒܕܐ: ܟܕ
ܡܢܗ ܫܢ̈ܐ ܒܪܘܡܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܡܠܟܐ: ܕܝܗܒ ܕܥܠܡܐ ܢܣܒ
ܕܪܥܐ. ܘܡܝܬ ܬܝܡܘܪ ܗܦܟܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܒܢܘܗܝ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܐܚ̈ܝܗܘܢ. ܘܦܠܓܘ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܬܘܪܟܝܐ ܝܘܢ ܠܒܘܪܟܐ
ܕܪܥܐ. ܘܟܕ ܕܐܘ ܡܠܟ: ܫܒܩܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܦܟܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܐܡܝܪ
ܐܡܝܪܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܠܛܢܐ ܡܢܗ ܡܢ ܐܒܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܡܝܪܐ ܥܠ
ܐܒܪܗ. ܘܫܠܛܘ ܐܢܫܝܢ: ܘܝܬܒܐ ܗܘܦܟܐ ܕܐܒܗܘܢ ܝܘܪܐ. ܘܗܦܟܘ ܕܐܒܗ
ܗܦܟܬܐ ܐܣܟܢܕܪ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܠܢܐܒܝܐ (ܠܢܐܒܝܐ؟) ܘܦܩܕ ܠܐܪܡܢܝܐ.
ܘܠܦܘܪܣܝܐ ܕܢܘܡܐ ܫܠܡ ܡܢܗ. ܘܩܒܠܘ ܐܢܫܐ ܠܡܢ̈ܝܗܘܢ ܠܐ ܡܬܝܕܥܝܢ
ܕܐܟܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܦܘܪܣܝܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܟܕ ܒܥܝܐ ܥܒܕܐ
ܡܢܗ ܐܬܘܪܝܐ ܒܡܛܘܠܬܐ: ܟܕ ܬܝܡܘܪ ܥܡܗ ܐܚܝܢ ܥܠ ܡܠܛܝܢ.
ܘܝܗܒ ܝܘܣܦ ܐܚܘܗܝ ܥܠ ܡܠܛܝܢ ܒܟܚ (28) ܒܢܝܣܢ:
ܘܐܬܝܒ ܒܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܦܘܪܣܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܡܝܪܝܢ ܐܝܬܝܢ ܕܐܡܝܪܬܐ.
ܘܫܢܬ ܐܠܦ̈ ܘܥܣܪ: ܢܫܡܬܗ ܬܝܡܘܪ ܒܐܠܦܐ ܕܡܫܝܚܐ .ܐܠܦ. 1417
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܠܐ ܒܫܢܬܐ ܐܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܒܚܙܘܐ:
ܠܐܢܫ ܠܐ ܐܡܪ. ܘܒܬܪܗ ܫܠܛܘܬܐ ܕܐܚܝܢ: ܟܕ ܐܣܦܢܕܝܪ (ܐܣܦܢܕܝܪ؟)
ܐܡܝܪܐ ܗܦܟܬܐ ܡܬܬܠܝܛ ܗܘܐ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܡܪܕܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ
ܥܠ ܗܘܠܟܝ ܡܢܟܢ: ܥܡܗ ܗܘܠܟܝ ܐܡܝܪܐ ܐܣܦܢܕܝܪ ܗܦܟܬܐ ܕܐܡܝܪܗ
ܐܟܘܕ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܘܨܠ ܘܥܒܕܗ ܥܡ ܫܠܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܐܟܘܕ
ܠܬܪܥܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܚܙܐ ܐܣܦܢܕܝܪ ܚܝܠܗ ܘܐܙܠ ܦܠܓ ܒܗ ܬܡܢ:
ܘܐܙܠܦ ܘܐܬܬܩܦ. ܡܘܨܠܝܐ ܕܝܢ ܒܝܬܗ (ܒܝܬܗ؟) ܠܒܝܬܗ ܕܒܝܬܗ
ܕܐܣܦܢܕܝܪ: ܕܝܬܡܗ ܘܟܝܠ: ܘܐܬܒܝܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡ ܐܟܘܕ. ܘܥܠܝܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܝܘܣܦ ܐܪܡܢܝܐ ܒܬܪ ܗܘܠܟܝ ܒܝܬ ܐܡܝܪܐ ܗܘܠܟܝ
ܕܐܬܘܬܒܘ: ܘܒܬܪ ܕܝܗܒܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܐܟܘܕ ܕܝܢ ܝܗܒ ܥܠ
ܡܘܨܠ: ܟܕ ܐܣܦܢܕܝܪ ܐܡܪ ܥܡܗ. ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ: ܘܩܒܠ ܥܡܗ:
ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܠܐ ܝܬܝܒܝܢ ܗܘܘ ܡܘܨܠܝܐ. ܘܥܡ ܒܢܝܬܐ ܡܢܗ.

ܐܬܚܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܗ ܒܡܬܦܪ̈ܕܢܘܬܐ ܒܝܬ ܐܠܡܩܬܦܝ. ܐܬܐ ܡܢ ܟܪܟ ܡܘܨܠ
ܕܫܡܗ ܐܠܩܘܛܠܒ ܒܪ ܩܘܫܩܪܐ: ܘܐܬܪܥܝ ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܗܢܐ ܙܢܓܝ
ܐܬܐܒܟ ܡܢ ܒܪ ܡܘܨܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ:
ܫܡܥ ܐܬܐܒܟ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘ ܐܫܬܒܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܟܕ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܬܐܒܟ ܐܫܬܕܪ ܠܗ ܕܢܫܠܡ ܠܗ
ܡܘܨܠ: ܘܫܒܩ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢ ܕܩܠܥܬܐ ܕܝܠܗ ܡܪܕܝܢ. ܘܢܫܠܡܗ
ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܡܘܨܠ ܕܫܡܗ ܟܕ ܦܪܟܝ: ܡܛܠ
ܕܐܬܠܒܒܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܗ ܠܗ ܠܟܠ ܡܫܬܥܐܝܬ: ܐܫܕܪ ܠܘܬ ܐܬܐܒܟ:
ܘܐܬܥܩܒ ܕܢܫܠܡ ܡܘܨܠ: ܐܢ ܢܫܬܒܩ ܠܟܠ ܡܫܬܥܐܝܬ. ܘܟܕ ܦܝܣ
ܠܗ ܐܬܠܘܗ ܘܐܫܕܪ ܠܗ ܐܦ ܒܐܠܬܒܐܝܬܗ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܘܕܥܐ ܕܒܡܘܨܠ
ܥܠ ܫܬܩܗ ܕܟܠ ܦܪܟܝ: ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܘܫܠܡܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ
ܒܢܘܗܝ (ܒܚܠܒ) ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܘܒܡܘܨܠ ܐܬܦܪܐ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦ ܒܫܢܐ. ܘܐܒܘܗܝ
ܒܢܘܗܝ ܡܣܬܝܟܢ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܠܐܬܐܒܟܐ ܕܡܘܨܠ.
ܘܐܬܐܒܟ ܫܠܡ ܘܐܙܠ ܘܐܬܝܒ ܒܐܬܪܐ ܠܟܠ ܡܫܬܥܐܝܬ: ܘܫܒܩ ܠܡܘܨܠ
ܗܘܕܝܢ. ܘܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܐܬܐ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܦܫܩܗ ܐܬܐܒܟ
ܒܥܡܗ. ܘܠܐ ܐܫܪ ܠܡܢܥ ܥܠ ܐܠܡܩܬܦܝ: ܐܦܠܐ ܠܗܢܘܢ ܕܥܡܗ:
ܐܦܠܐ ܠܐܚܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܬܥܐܝܬ. ܐܠܐ ܦܫܩ: ܕܟܠ ܕܐܬܥܒܕ ܠܒܪܢܫܐ ܕܐܚܐ
ܠܗܘܢ: ܡܘܗܒܬܐ ܥܡܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܢܨܝܒܝܢ ܕܠܗ)
ܟܕ ܩܛܝܠ ܐܬܦܪܘܕܘ ܡܫܬܥܐ ܥܠ ܐܬܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܩܘܛܒܘܢ
ܕܡܘܨܠ ܡܘܕܘܕ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܠܗ ܩܛܠ ܫܠܝܛܐ ܡܫܬܘܢ ܗܘܐ.
ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܘܨܠ ܐܚܐ ܕܫܡܗ ܩܘܛܒ. ܘܫܕܪ ܠܟܪܟܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܟܠ ܣܝܦܐܠܕܝܢ ܥܡܗ ܒܪܗ ܕܡܘܨܠ ܘܫܘܗܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܦ
ܠܩܛܝܢ ܕܒܠܗ ܕܫܠܝܛܐ ܠܐܠܦܝܢ ܒܦܠܓܗܘܢ. ܘܗܘ ܡܕܡ ܠܘܬ ܡܘܕܘܕ:
ܘܫܕܪܗ ܡܘܕܘܕ ܐܠܩܝܡ ܦܪܢܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܐܬܐܒܟ ܥܡ ܕܝܪܘܢ
ܡܪܕܝܢ ܕܚܠܒ: ܘܢܦܩ ܐܪܥܐ ܐܠܩܝܡ ܦܪܢܝܐ: ܒܪܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܚܠܒܐ:
ܘܐܙܠ ܦܢܝܗ ܒܣܝܦܐܠܕܝܢ ܥܠ ܡܘܕܘܕ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܒܡܪܕܝܢ:
ܢܫܬܘܕܥ ܐܬܐܒܟ ܕܟܠܗ ܡܢܗ ܣܝܦܐܠܕܝܢ. ܥܠ ܚܕܐ ܒܢܘ ܒܥܕܢܐ

ܕܓ̰ܢܘܠܒ ܗܘܐ ܒܠܫܢܘܗܝ: ܘܡܚܝܪܐ ܠܝܠܕܪܡ ܕܗܘܐ ܕܚܒܝܫ ܒܩܦܣܐ
ܘܦܫܩܐ. ܘܡܚܝܪܗܝ ܐܦ ܠܓ̰ܢܘܠܒ ܒܡܠܟܐ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܐܠܟܣ ܗܘܐ ܒܚܕܪܗ
ܕܠܐ ܝܚܝܐ. ܒܬܪ ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܕܓ̰ܢܘܠܒ ܘܒܪܘܬܗ ܟܕ ܚܙܘ ܕܗܘܘ ܝܠܕܝ
ܒܪܗܠܝ ܒܠܫܢܐ ܡܫܝܚܐ ܫܠܐ: ܢܦܠܓܒܗ ܒܝܬ ܒܢܝ ܒܝܬܗ: ܘܢܬܓܪܘ
ܘܢܚܪܒܘ ܐܢܘܢ. ܝܠܕܝ ܒܪܗܠܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܚܪܒܘ ܒܢܝ ܦܠܓܘܬܗ:
ܘܠܗ ܒܠܫܢܘܗܝ ܒܚܒܝܫܘܬܗ: ܕܝܢ ܒܝܬ ܚܫܘ̈ܗܝ. ܕܐܦ ܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢܗܝ
ܥܠܝܗܝ: ܢܠܐ ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܘܡܬܬܘܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܥܡܗ
ܠܗ ܒܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܢܦܠܬܗ ܠܐܪܘܦܐ ܡܢ ܐܣܝܐ. ܒܕܪܐ ܢܘܚܝ ܢܪܡܝ
ܢܦܫܗ ܟܕ ܕܡܝܟ ܗܘܐ ܒܢܘܪܐ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܟܕ ܒܓܠܝܬܐ ܡܚܒܫ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܕܕܝܩܝ ܬܚܬܝܗ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܢܣܒܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܦܪܘܩܐ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܘܟܠ ܫܘܫܛܐ: ܘܡܝܬܝ ܫܘܒ ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܪ
ܡܫܬܒܚ ܢܬܦܪܫܠ ܫܘܫܛܐ ܒܝܘܡܢܐ ܒܡܝܬܝܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܗܘ ܐܦ
ܫܘܫܛܐ. ܘܬܬܪ ܬܘܡܟܐ ܢܬܐܪܐ ܡܢ ܡܬܐ ܠܩܘܫܛ ܢܘܪܐ: ܘܢܬܡܫܟ
ܘܢܬܦܫܛ ܒܩܘܪܒܐ ܕܡܬܦܫܛܐ ܕܡܥܒܕ: (ܕܡܥܡܕ:). ܘܟܕ ܕܢܝܘܬܐ ܢܦܠ
ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܓ̰ܢܘܠܒ ܢܦܩܐ ܠܡܘܪܕ. ܘܡܬܩܢܐ ܕܒܪܗ ܒܚܒܝܒ
ܦܬܚܗ ܠܗ ܬܪܥܐ: ܘܒܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܬܪܥ ܡܢ
ܒܬܪܝ ܕܓ̰ܢܕܪܡܝܟ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ (ܡܢܗ) ܢܪܟܝܢ ܢܠܟܐ ܕܡܬܕܢܐ ܕܗܘܝܐ.
ܘܥܠܝܗ ܠܩܘܡܝܟ: ܕܢܬܢܝܚ ܫܘܫܛܐ: ܘܢܦܩܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩ ܡܢ
ܡܘܪܕ: ܘܡܝܬܝܬܐ ܕܝܢܐ ܒܚܒܝܒ ܒܢܦܠ ܒܥܠܡܐ ܠܢܬܪܗ. ܒܘܡܝܟ ܕܝܢ
ܠܐ ܢܬܡܟܝܢ ܕܝܚܝܐ: ܡܛܠ ܕܢܬܦܫܛ ܠܗ ܚܒܕܐ ܒܥܘܡܐ ܕܝܠܕܝ
ܒܪܗܠܝ ܡܕܝܢ. ܢܠܐ ܠܒܢܝܗ ܒܝܬܗ: ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܗ ܕܝܠܕܝ ܒܪܗܠܝ
ܘܠܒܠܝܐ ܬܐܟܝܬܗܘܢ: ܘܢܦܠܗ ܠܡܫܬܠܛܢܝܢ: ܫܒܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ
ܝܠܕܝ ܒܪܗܠܝ: ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܒܕܪܗ ܓ̰ܢܘܠܒ. ܘܗܘ ܢܦܠ
ܠܬܘܪܟܝܐ: ܘܡܚܒܝܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܗ ܡܚܒܒ ܒܪ ܓ̰ܢܕܪܡܝܟ ܥܡ ܢܠܟܐ
ܕܡܬܕܢܐ ܘܫܘܫܛܐ ܢܪܟܝܢ: ܒܚܒܝܒ ܘܕܦܩ ܠܡܘܪܕ. ܘܡܕܝܢܗܝ (ܘܡܕܝܢܗܝ)
ܠܒܪ ܒܬܪܘܢܝ ܡܢ ܕܢܝܘܬܐ: ܘܢܦܩܝ ܟܪܗ ܠܐܒܝܒܬܐ (ܠܐܒܝܒܬܐ؟)
ܢܪܟܠܢܐ. ܘܟܕ ܙܒܢܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܗܝܟܐ ܠܓ̰ܢܘܠܒ: ܢܬܩܦܝ ܒܩܘܪܒܗ:

ܘܒܬܪ ܡܢ ܥܘܢܕܢܐ ܕܣܘܠܛܢ. ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܕܡܝܬ: ܠܐ ܡܕܝܡ ܥܒܪܐ
ܐܢܫ ܚܝ̈ܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܦܠܓܬ ܒܗ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܓ̰ܒܪܗ ܐܠܟܝܢ
ܡܣܥܘܕ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܡܘܨܠ ܐܡܝܪܐ ܚܕ ܐܡܝܪܐ ܛܘܪܟܝܐ ܘܫܡܗ
ܓ̰ܒܪܐ (ܘܫܡܗ ܓ̰ܒܝܪܐ) ܒܫܢܬ .ܐܬܟ. 502 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܘܗܘ ܓ̰ܐܘܠܝ
ܟܕ ܥܡܕ ܕܢܬܒ ܥܠܘܗܝ: ܢܦܩܘ ܠܩܘܡܝܣ. ܘܟܢܫ ܟܠܗ ܐܢܬܬܗ
ܕܐܬܚܒܫ ܗܘܐ ܚܬܢܗ ܕܒܪܕܘܝܠ: ܟܕ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܕܥܡܗ ܥܠ ܩܘܡܝܣ.
ܘܐܬܚܫܒ ܥܠ ܥܘܕܪܢܐ ܡܫܕܪܢܘܬܐ. ܘܩܪܝܒ ܘܐܦܣ ܐܘܠܨ ܕܢܦܩܘ ܐܣܝܪ̈ܐ
ܐܣܝܪ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܚܪܒ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦܩܘ ܐܢܘܢ ܐܦ
ܠܒܪܕܘܝܠ ܗܘܡܝܘܣ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܠܘܬܗ ܐܣܝܪ ܗܘܐ ܒܩܘܡܝܣ. ܘܐܦ
ܥܠܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܕܢܫܪܐ ܠܐܣܝܪ̈ܐ ܛܝܝ̈ܐ ܕܠܘܬܗ:
ܘܒܥܠܡܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܢܦܠܘܚ: ܢܗܘܐ ܥܡܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܥܘܕܪܢܗ. ܘܫܕܪܗ
ܠܦܠܚܘܬܗ ܓ̰ܒܪܐ: ܕܢܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܚܕܡ̈ܐ ܕܢܬܡܨܝܐ ܥܘܕܪ̈ܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܠܩܘܡܝܣ ܟܕ ܫܡܥ: ܥܒܪ ܢܗܪܐ ܠܓ̰ܘܣܠܝܢ (JOSSELIN?) ܒܪ ܚܬܗ:
ܘܐܘܫܛܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܡܘܡܬܗ: ܘܫܕܪ ܗܘ ܕܢܬܚܒܫ ܕܘܟܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܦܩܗ ܓ̰ܐܘܠܝ ܕܢܬܚܠܦ ܒܩܘܡܝܣ: ܒܪܗ ܡܫܒܚܐ ܠܓܒܝ ܩܘܡܝܣ:
ܘܐܠܛܐ ܠܗܘܢ ܒܡܘܡܬܐ. ܘܡܚܕܐ ܗܘܬ ܐܢ̈ܫܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ
ܢܚܬܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܢܬܚܒܫܘܢ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܦܘܪ̈ܩܢܐ: ܘܐܘܪܟܘ: ܢܦܩ
ܣܘܠܛܢ ܪܒܐ ܡܣܥܘܕ ܓ̰ܒܪܗ ܐܠܟܝܢ. ܘܩܪܒܬܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܩܘܡܝܣ
ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܚܠܛܘ ܥܠ ܩܘܡܝܣ. ܘܡܦܩܝܢ ܐܣܝܪ̈ܘܗܝ ܕܓ̰ܐܘܠܝ ܠܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܒܡܪܕܘܬܐ. ܓ̰ܐܘܠܝ ܕܝܢ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܐܝܠܓ̰ܐܙܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ
ܘܡܪܕܝܢ: ܟܕ ܗܘ ܒܟܢܫܐ ܕܐܚܘܗ̈ܝ. ܘܐܬܛܟܣ ܚܝܠܐ ܕܢܬܩܦܘܢ
ܥܡܗ: ܘܠܐ ܢܝܚܝܢ ܐܝܠܓ̰ܐܙܝ: ܐܠܐ ܥܒܪܘ ܘܫܠܛܘ ܠܡܕܝܢ ܚܝܠܗ.
ܘܓ̰ܐܘܠܝ ܢܦܩ ܥܠ ܪܫܥܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܚܝܠܗ ܥܒܕܝܢ ܬܩܘܦܐ. ܘܥܒܪ
ܢܦܩ ܠܓ̰ܘܣܠܝܢ ܡܢ ܦܠܚܘܬܗ ܓ̰ܒܪܐ: ܘܐܠܨܗ ܠܬܩܘܦܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܫܕܪ ܠܗ ܣܘܣܝܐ ܕܚܠܘܗܝ ܛܒܬ ܗܘܬ: ܘܐܡܪܗ ܠܗܘܢ ܒܩܘܡܝܣ
ܫܠܡܐ: ܕܢܫܕܪܘܢ ܒܡܘܡܬܐ ܕܗܘܢ: ܘܢܗܘܘܢ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܓ̰ܘܣܠܝܢ
ܠܐܢܛܝܟܝܐ: ܫܕܪ ܠܗ ܛܢܟܪܝܕܘ (ܛܢܩܪܝܕ؟ TANCRÈDE) ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ

ܗܠܡܝܢ ܐܠܦܐ ܕܝܬܡܐ܆ ܘܐܡܪ ܠܐܝܘܠܒ ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܚܢܦ̈ܐ ܐܡܝܪܐ ܘܝܬܒܐ ܡܢ ܐܢܘܢ ܕܫܠܛ. ܐܝܘܠܒ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܕܝܠܗ܆ ܢܦܠ ܒܙܥܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ܆ ܘܐܬܟܪܒ ܚܕܐ ܛܘܒܝܗ̇ ܡܠܟܐ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥ ܐܠܗܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܫܡܥܘ ܣܘܠܛܢ ܐܝܟ ܐܬܪܐ܆ ܕܢܬܐܡܪ ܘܢܬܦܩܘܢ ܠܡܠܟܘܬ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܟܚ܆ ܐܠܐ ܢܦܠ ܙܥܐ ܥܠ ܟܠܗ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܐܡܪܝܢ܆ ܘܐܡܪ ܠܗ ܣܠܩ ܕܝܢ. ܩܪܒܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܠܛܢ܆ ܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܐܝܘܠܒ ܕܐܬܐ ܐܢܘܢܗܘܢ܆ ܐܡܪ ܗܟܝܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܬܐ ܕܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܘܚܡܫܡܐܐ ܦܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܣܝܐ܆ ܘܫܡܥܢܐ ܦܪ̈ܫܐ ܗܘܘ ܩܪܒܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܪܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܐܝܘܠܒ ܠܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܘܐܬܟܪܒܘ ܕܢܬܦܩܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ܆ ܐܬܟܢܫܘ ܩܪܒܐ ܥܠ ܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܩܪܒܘ ܦܪ̈ܫܐ ܘܩܪܒܐ ܕܩܪܝܬܐ ܥܠ ܦܪ̈ܫܐ ܘܩܪܒܐ ܕܐܝܘܠܒ܆ ܘܐܬܟܪܒܘ ܛܒ. ܘܐܬܚܒܠܘ ܡܢ ܩܪܒܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫܝܢ܆ ܡܛܠ ܕܦܪ̈ܫܐ ܠܦܪ̈ܫܐ ܠܐ ܩܡܘ ܗܘܘ܆ ܐܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܟܠ ܗܘܘ. ܘܫܡܥܘ ܒܥܕܢܐ ܘܐܬܟܪܒܘ ܘܢܦܠܘ ܠܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܐܡܪܘ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܡܢ ܩܪܒܐ ܒܗܘ ܚܝܠܐ ܕܐܝܘܠܒ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܫܘܬܦܘܬܗܘܢ܆ ܐܡܪܘ ܛܒ ܠܗ ܐܝܘܠܒ. ܐܝܘܠܒ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ܆ ܠܐ ܐܬܟܫܠ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ܆ ܐܠܐ ܕܡܬܒܪܟ ܒܫܡܗܘܢ ܕܣܘܠܛܢ ܐܬܐܡܪ. ܘܐܝܟ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܕܠܒܫܐ܆ ܟܕ ܐܬܐܡܪܝܢ܆ ܘܣܒܪ ܥܡܗ܆ ܕܗܘܝܘ ܡܢ ܩܪܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ܆ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܒܗ (17) ܛܘܒܝܗ̇! ܘܟܕ ܡܛܠ ܠܡܫܬܕܪܐ ܕܣܘܠܛܢ ܐܡܪ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܐܘܪ̈ܫܠܡ: ܐܢܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܝܘܠܒ܆ ܘܐܡܪ ܐܪ̈ܒܥܐ ܕܐܬܟܠܠܘ ܠܦܪ̈ܫܐ ܕܐܡܪܐ ܣܘܠܛܢ: ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܢܬܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܟܕ ܗܘ ܥܡܐ ܥܠ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪܘ ܣܘܠܛܢ܆ ܘܐܬܟܠܘ ܥܡܗ ܣܘܠܛܢ ܟܕ ܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܣܘܠܛܢ ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܩܠܝܩܝܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܘܢܦܠ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܬܪܗ ܘܒܥܐ ܕܩܠܝܩܝܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ

ܗܘܵܐ ܓܹܝܪ ܐܲܚܪܵܝܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܗ ܕܐܬܘܖ̈ܝܐ܆ ܘܒܬܪܗ ܫܡܝܪܘ ܐܢܫܝܢ ܝܡܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܫܠܝܛܘ ܠܐܘܣܬܐ܆ ܘܡܒܝܢܘ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܝ̈ܐ ܡܠܟܘܬܗ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܪܕܢܦܠܘܣ ܒܟܘܪܐ ܕܒܒܠ܆ ܫܡܝܪܘ ܗܘܘ ܝܡܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܗܘܢ܆ ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܠܐܬܘܖ̈ܝܐ ܘܫܡܝܪܘܗ܆ ܘܐܬܚܝܒ ܕܢܫܬܠܛ. ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܐܢܫܘܗܝ܆ ܘܫܠܚܘܗܝ ܠܗ ܣܘܠܝܡܘܣ ܐܚܪܢܐ ܐܠܦܝܢ ܠܚܕܝܐܘܬܗ. ܘܗܘ ܣܘܠܝܡܘܣ ܫܠܚ ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܝܬܒ ܐܬܘܖ̈ܝܐ ܠܣܪܕܢܦܠܘܣ܆ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ. ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ ܐܬܘܖ̈ܝܐ ܐܚܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ܆ ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܒܩ ܘܠܡܗܘܐ. ܘܟܕ ܩܒܠ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢܬܐ ܒܣܪܕܢܦܠܘܣ܆ ܘܐܬܬܠܝܢ ܡܢ ܟܕ ܕܐܬܢܨܚ܆ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܐܠܦܝܢ (ܐܠܦܝܢܘܣ؟) ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܐ ܕܐܬܝܕܥܘܗܝ. ܘܐܬܟܢܫ ܚܝܠܘܗܝ܆ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ܆ ܘܫܡܥ ܠܗ ܚܝܠܐ ܟܕ ܕܐܬܢܨܚ ܘܢܚܬܘ܆ ܘܐܝܬ ܐܚܘܗܝ. ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܕܒܣܪܕܢܦܠܘܣ ܐܢܫܘܗܝ ܠܡܫܒܩ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ܆ ܘܐܬܟܢܫܘܗܝ ܣܘܠܝܡܘܣ. ܘܗܘ ܡܫܬܘܕܥ ܥܠܝܗ ܠܐܚܪܢܐ ܘܠܣܪܕܢܦܠܘܣ ܐܬܘܖ̈ܝܐ ܐܚܘܗܝ ܒܣܪܕܢܦܠܘܣ: ܘܗܘ ܐܢܬ ܠܐܪܒܩܘܣ܆ ܘܫܠܚܘܗ ܠܗ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ.

ܘܫܢܬܐ .ܐܫܟ. 1421 ܕܥܠܡܐ: (1110 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܐܫܬܠܛܘ ܦܪܣܝܐ ܠܣܪܕܢܦܠܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪ: ܟܕ ܫܒܩ ܥܠܝܗ ܕܐܬܢܨܚ (ܕܐܬܢܨܚܘ؟) ܒܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܢܦܩ ܐܫܬܘܕܝ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܖ̈ܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܐܬܘܪ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܝܬܒܐ ܐܬܘܖ̈ܝܐ: ܘܢܦܩ (ܘܢܦܩܘ؟) ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܬܘܪ: ܘܫܠܝܛܘ ܥܠܝܗ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ (ܐܬܚܙܝܘ؟) ܒܗ ܐܢܫ. ܘܗܘܝܐ ܐܦܠܐ ܒܐܠܗ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܗ ܫܘܒܐ ܘܐܘܪܚܘܬܗ. ܘܫܦܝܪ ܠܣܪܕܢܦܠܘܣ ܐܫܟܚܐ ܕܢܘܚܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܠܗ ܒܐܬܘܪܐ ܘܐܬܦܪܫܘܢ. ܘܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܗܢܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܘ ܐܬܘܪ ܕܗܫܝܢ: ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܠܐ ܕܐܬܩܪܝܘ ܥܡܗܘܢ ܠܦܪܣܝܐ. ܟܕ ܐܬܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܒܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ ܠܐܫܬܠܛܘ ܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ ܗܠܝܢ ܘܐܚܪܢܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܗܒܐ: ܘܫܠܝܛܝܢ ܗܢܘܢ ܐܬܘܖ̈ܝܐ: ܘܐܬܝܢ ܦܪܣܝܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢܘܐ ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܐܠܦܝܢ

ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܡܪܗ ܕܐܫܩܠܘܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܒܪ ܡܘܢܩܕ ܡܪܗ ܕܫܝܙܪ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܥܠܝ ܟܘܪܕܝܐ ܡܪܗ ܕܚܡܬ ܬܪܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܫܕܪܘ ܚܠܒܝ̈ܐ ܒܥܘܬܐ ܠܣܘܠܛܢ ܡܚܡܕ: ܕܢܬܦܢܐ[1] ܠܒܓܕܕ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܡܐ ܡܛܘ ܥܠ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܐܟܣܢܝ̈ܐ ܚܕ ܡܢ ܦܐܣܐ ܘܫܠܛܘ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܟܒܫܝܢ ܬܠܬܐ ܚܙܝ̈ܐ: ܘܬܒܥܘ ܐܢܘܢ ܒܪܡ̈ܫܐ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܡܐܐ ܢܣܒܘܗܝ ܕܐܫܬܡܥ ܡܢ ܩܕܡ̈ܝܗ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܦܝܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܘܡܢ ܩܘܕܡܐ ܐܣܬܘܪܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܦܣܝܩܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܫܠܝܚܐ ܠܐܢܛܝܘܟ: ܟܕ ܐܬܐ ܘܡܫܬܕܠ ܐܠܗܝ̈ܐ ܥܠ ܐܢܫܘܬܐ: ܕܒܬܪ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܟܚܕܐ ܘܐܬܠܘ ܒܥܘܡܩܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܠܗ̈ܝܢ ܠܡܫܠܡܘ ܚܕ̈ܐ ܕܒܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܬܪܨܘ ܐܘܟܝܬ ܠܟܝܦܐ: ܘܐܬܟܠܘ ܠܒܠܗܘܢ: ܟܕ ܡܬܟܫܦܝܢ ܥܠ ܐܠܦܗܘܢ ܘܥܠ ܗܘܠܟܝܢ ܕܠܐ ܢܬܚܒܠܘܢ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܗܘܠܟܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܫܡܫ ܒܪܗ ܘܠܐܡܝܪ̈ܐ ܡܘܕܘܕ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܡܘܨܠ: ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܡܪ̈ܕܝܢ ܕܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ 1422 ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܐܬܟܢܫ ܕܗܘܠܟܝܢ ܕܡܬܟܬܫܝܢ ܥܡܗ ܠܐܦܡܝܐ ܕܠܝܬ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ 505 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܙܠ ܐܡܝܪܐ ܡܘܕܘܕ ܡܪܗ ܕܡܘܨܠ ܠܐܘܪܗܝ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܟܪܟܘܗ̇ ܒܟܠ ܡܣܩ̈ܢܐ ܡܢ ܐܦܝ̈ܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܛܢܩܪܝ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܘܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܕܢܬܥܫܢܘܢ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܘܐܙܠ ܠܓܠܝܢܘܣ: ܕܐܦ ܗܘ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܠܝ ܠܗ ܢܬܡܨܐ ܠܡܥܒܪ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ̇ ܘܐܙܠ ܠܫܠܛܢ: ܢܦܩܘ ܕܒܥܘ ܡܪܗ ܕܫܠܛܢ ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܫܡܥܘܗ̇ ܠܫܠܛܢ ܘܐܙܠ ܠܓܙܪܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܕܒܓܙܪܬܐ: ܘܢܩܦܘ ܠܗ ܣܘܓܐܐ. ܘܩܪܒܘ ܕܢܬܒ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܠܐ ܢܬܕܥ ܒܠܘܥ ܘܢܬܟܬܫ ܥܠ ܓܙܪܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܢܘܢ ܥܡ ܓܠܝܢܘܣ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܥܠ ܡܘܕܘܕ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܡܝܬ ܓܠܘ

---

[1] ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܝܕܘ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܒܟܠܗ ܐܬܪ̈ܐ. (ܦܐܬܐ 282).

ܐܠܝ (ܥܠܝ؟) ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܪܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܐܬܦܫܩ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܒܡܠܦܢܘܬܗ: ܕܟܠ ܟܬܒ̈ܐ ܘܡܦܩ ܦܬܓܡܐ ܝܘܢܝܐ ܒܟܬܒܐ ܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܠܒܪܐ: ܕܡܢܗ ܢܦܩܘ ܣܦܪ̈ܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܠ ܬܘܪܓܡ̈ܐ ܘܡܦܫܩܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܝܘܢܝܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢܗܝܢ ܗܘܐ ܒܡܬܟܬܒܢܘܬܗ ܗܘ ܕܪܟܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܟܕ. (1424 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܢܦܩܘ ܐܬܐ ܢܦܩܐ ܐܪܡܢܐ ܣܘܠܛܢܐ ܕܡܠܝܟܫܝܫ: ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܐܬܐܬܐ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܫܘܥ ܕܒܘܠܐ. ܐܬܟܪܝ ܠܗ: ܕܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܢܦܩܘ ܕܐܬܟܠܘܢ ܡܢܟܘܢ ܗܘܐ ܠܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܬܘܪܟܝܐ ܕܢܬܒܥ ܘܠܝܬܪܐ ܐܝܟ ܟܠܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܪܒܐ ܕܐܬܬܨܝܕ ܐܢܐ ܘܩܒܠ ܟܬܒܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܐܬܢܨܒܬ. ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܡܚܒ: ܕܠܐܬܟܬܒ ܣܘܠܛܢܐ ܠܟ ܗܘܐ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܦܢܝ ܗܘ ܟܬܒܐ ܥܕܡܐ ܠܐܬܪܒܐܠ: ܘܗܘ ܘܒܪܗ ܢܬܒ ܒܝܠܕܗ ܕܡܠܝܟܫܝܫ. ܘܐܦ ܬܘܪܟܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠ ܢܦܫܐ ܕܐܡܝܕ ܡܬܟܬܒ ܗܘܐ ܘܐܬܬܠܝܚ ܡܢ ܟܠܗ: ܘܟܬܒܘ ܠܢܦܫܐ ܠܣܘܠܛܢܐ ܕܡܠܝܟܫܝܫ. ܘܫܡܥ ܦܠܝܛ ܐܝܬܐ ܒܪܗ ܕܣܘܠܛܢܐ ܡܚܡܕ (ܡܚܡܘܕ) ܕܒܐܪܬܢܝ: ܘܐܫܕܪܗ ܠܢܦܫܐ ܕܐܡܝܕ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܕܡܠܝܟܫܝܫ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܟܐ ܢܣܒ ܒܢܝ ܡܠܝܟܫܝܫ: ܘܐܫܕܪܐ ܐܝܟܝܢܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܬܪܐ ܕܢܦܫܐ ܕܐܡܝܕ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢܐ ܘܟܠܗ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ: ܘܡܕܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܙ. 507 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܟܗ. 1425 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܢܗ ܬܪܥܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܡܝܠܝܢ ܟܬܒܘ ܪܘܓܝܠ (ܪܘܓܝܪ؟ ROGER). ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܕܘܟ ܥܡ ܚܝܠܐ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܥܡܗ ܒܬܘܠܕܘܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܪ̈ܓܠܝܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܚܘܪ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܗܘܢ: ܥܠ ܐܢܬܝ ܥܕܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܬܐܬܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܘܐܬܠܥܙܘ ܪ̈ܓܠܝܐ. ܘܗܦܟܘ ܡܗܢܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܚܝܠܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܥܡ ܒܪ ܐܝܠܓܐܙܝ: ܘܐܦ ܪܘܓܝܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝ ܘܚܝܠܐ ܕܥܡܗ. ܘܐܙܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܚܡܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܝܙܪ ܥܠ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܠܐܢܛܝܟܝ ܢܗܪܐ ܘܙܒܢ

ܡܩܘܡܝܢ ܒܠܚܘܕ ܗܿܘ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܒܬܕܝܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܡܣ̈ܟܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܟܦܢܐ: ܡܛܠ ܕܥܫܝܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ: ܥܢܒܘ ܘܐܙܠܘ ܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܒܠܚܡܐ)
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܝܘܡ ܚܕܘܬܐ ܥܠ ܐܡܝܕ ܩܘܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܪܐ ܠܡܢܓܠܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ (ܚܙܝܘ) ܐܘܠܨܢܐ: ܐܘܟܝܢ ܗܘܘ ܗܝ
ܘܐܡܕܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܒܪ̈ܕܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
(ܒܡܕܝܢܬܐ) ܕܐܡܝܕ. ܗܘܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܐܢܫ ܒܡܕ ܚܠܘܗܝ ܕܩܘܒܕ:
ܘܡܢܫܘܗܝ ܒܡܟܝܢܬܐ ܐܪܒܥ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܝ ܘܐܬܩܘܒܠ ܠܩܪܒܐ
ܕܡܬܓܠܝܢ: ܐܠܝܟ ܣܓܝܐܝܢ. ܘܠܗܘܢ ܕܡܬܓܠܝܢ: ܟܠܗ ܒܝܘܡܬܐ ܦܫܝܛܘܗܝ
ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ ܒܓܕܘܕܗܝ ܕܩܘܒܕ. ܘܐܩܝܡ ܐܢܘܢ: ܕܢܦܘܩ ܡܕܝܢ
ܕܢܠܟ ܥܕܡܘ ܗܘܬ ܠܦܢܝܬܐ. ܘܥܕܡܐ ܐܫܟܚܘ: ܕܗܘ ܡܬܓܠܝܢ
ܥܒܕܘܗ ܠܦܘܫܩܐ ܐܝܟ ܡܢ ܚܕܟܕ ܕܒܥܝܢ ܕܢܣܒܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܬܦܪܣ ܠܗ
ܚܕ̈ܬܐ ܕܢܚܒܪ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܡܢ ܩܘܒܕ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܘܒܕ: ܩܡ ܒܝܘܡܬܗ ܒܝ ܦܠܘܓܬܐ ܐܫܬܐ ܐܢܣܛܣܝܘܣ
ܒܦܪܣܘܣ: ܘܒܬܪ ܒܡܛܝܒܘܬܗ ܐܠܦܝ̈ܐ ܥܠ ܐܦܪ̈ܘܗܝ ܗܕܝܢ ܡܕܝܢ:
ܘܒܫܢܬ .ܗܡܫ. 508 ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܢܦܩ ܗܘܐ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܒܫܠܡܐ ܡܢ
ܐܦܪ̈ܘܗܝ: ܘܡܬܓܠܝܢ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ. ܚܕ ܙܒܢܐ ܢܦܫܘ: ܘܐܝܬܘ ܚܕܡܫܐ
ܠܚܕܐ ܡܫܝ̈ܚܐ: ܘܐܬܝܘ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܙܩܦܘ ܐܝܟ ܥܠ ܥܘܠܐ ܠܟܢ
ܗܘܕܟܐ: ܟܬܪ ܕܦܫܛܘ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܢܓܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܗܟܢ
ܠܐܢܣܛܣܝܘܣ ܥܠ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܐܫܡܥ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܐܫܬܐ ܘܐܬܓܠܝܘ ܐܝܟ.
ܘܐܬܐܠܨܘ ܗܘܕܟܐ ܡܢ ܟܦܢܐ: ܘܡܬܝܒܘܗ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܙܩܦܘ ܠܡܣܒܥܘ:
ܗܿܘ ܕܐܬܬܗ ܒܗܝ ܒܐܫܠ ܐܢܫܘܬܐ ܡܠܒܫܬܐ ܗܘܬ ܒܠܚܘܕ ܘܥܠ
ܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ ܘܒܚܠܢ. ܗܕܐ ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܘܬܗ ܗܟܝܠ ܢܟܡܫܬܗ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘܬ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܟܬܒ ܠܗ ܢܫܠܡ ܗܟܝܠܐ ܕܦܘܪܫ
ܘܡܓܠܝܢ: ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܝܬܝܪ ܗܢܝܢܐ ܕܡܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܛܠ ܗܘܬ ܠܦܘܪܫܢܐ:
ܘܥܠܬܐ ܕܡܢܬܐ ܠܐܓܠܝܘ. ܡܘܠܬܐ ܐܢܫܝܢܐ ܕܝܢ ܗܟܝܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܩܝܡܐ
ܢܬܢܨܚܘ ܗܘܘ ܫܠܝܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ:

ܡܪܕ ܐܕܘܡܝܐ ܠܐ ܗܘܝ ܝܬܝܒܝܗ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܗܠ ܠܝܘܡܐ ܕܐܕܝܘܡܢ ܗܘܝܐ
ܐܝܠܗ. ܘܦܬܚܗ ܐܕܘܡܝܐ ܗܘܢ ܕܡܢ ܬܚܘܬ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܩܡ ܡܫܡܫܝܢ
ܒܗܘܕܐ ܘܒܕܘܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܣܠܣܠܐ ܗܡ: ܗܕܟ ܐܬܝܐ ܒܝܬ
ܡܫܚܠܚܠܘܗ ܒܐ ܕܘܩܝ. ܘܒܠܐܠܐ ܘܒܗ ܒܘܠܐ ܡܒܥܐ ܘܐܘܪܚܗ.
ܘܒܝܬܘܡ ܘܟܪܟܬܐ ܘܒܗ ܝܗܒܐ ܘܒܦܠܚܗ ܕܗܘܡܢܐ ܕܒܘܟ
(ܗܘܠܐ؟) ܕܝܗܘܕܐ ܐܘܒܗ ܟܬܝܒܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܒܟܘܬܐ ܕܝܥܩܘܒ
ܡܫܚܠܚܠܘܗ ܘܐܬܘܟ. ܘܐܦ ܒܗܡܦܘܪ ܒܢܝ ܗܒܝܠ. ܗܠܝܡ
ܗܘܪܬܐ ܝܬܘܢ ܕܝܗܒܗ ܠܒܘܟ ܕܝܗܘܕܐ ܘܕܒܠܐ ܕܝܗܘܕܐ ܐܘܒܗ ܒܒܪܐ
ܕܝܗܘܕܐ ܕܗܘܝ ܕܒܢܬܗ ܐܬܬܐ ܗܘܟ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܒܘܪܟܬܐ (ܘܥܘܡܪܝ؟)
ܡܒܪܟܬܗ ܗܘ ܕܗܘܢܐ ܐܬܬܐ. ܗܬܐ ܐܟܒܪܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܘܫܢܬܐ ܕܫܘܪܝܐ.
ܗܘ ܐܙܠ ܝܬܒ ܠܟܪܒܐ ܫܘܡܪܘܢܐ ܕܝܘܡ ܒܢܘܡ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܠܒܪܒܘܬܗ (ܠܐܪܡܝܘܬܗ؟) ܡܘܟܠܝܬܐ ܕܐܪܡܝܐ. ܘܠܝܗܘܪܡ ܕܝܗܘܕܐ
ܗܘܒ ܕܒܗ ܩܝܢܐ ܕܝܗܘܒܐ ܕܘܟܐ ܫܘܪܝܐ ܝܒܪܐ ܝܘܡ. ܘܫܩܠܐ ܗܘܒ
ܕܒܪܝܟ ܕܝܗܘܕܐ ܗܘܐ: ܘܒܘܪܟܬܐ ܒܒܪܒ ܠܝܗܘܕܐ: ܘܗܘܒ ܒܗ ܦܠܚܐ
ܘܡܒܪܟܬܐ. ܘܝܬܒܒܪ ܒܝܗܘܕܐ: ܡܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܫܬܘܝ ܗܕܟ ܐܠܦܐ ܕܝܗܘܕܐ.
ܘܐܬܐ ܒܝܘܡ ܐܬܘܡ ܥܢܝ ܐܝܕܪܝ ܐܫܬܘܝ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܡܝ: ܘܠܦܫܗ
ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܒܟܪܗ. ܡܬܠܐ ܕܡܠܟ ܝܬܝܪ ܗܘܐ ܗܘ ܒܘܪܟܬܐ: ܠܐ ܗܘܝ
ܡܬܟܫܡ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܠܡܫܘܚܬܗ: ܒܕܝܢܐ ܕܝܬܦܪܫܘ ܘܡܝܬܒܗ ܠܗ
ܐܬܐ ܦܪܝܫܐ ܐܡܐ ܕܐܦ ܦܠܚܐ ܠܥܡܡܐ: ܘܗܝ ܦܪܝܫܬܐ ܕܟܡܘܗ
ܩܠܝܡܐ ܒܥܡܐ ܡܫܒܚܗ. ܐܬܐܘܗ ܕܝܢ ܕܒܘܟ ܕܝܗܘܕܐ: ܡܢ ܝܘܡܐ
ܠܝܠܐ ܕܗܘܪܟܐ ܕܐܝܠܗ ܠܝܗܘܕܐ ܘܡܫܢܝܢ: ܐܡܪܝܗ ܠܗܘ ܐܚܒܪܐ
ܕܝܗܘܕܐ ܐܬܫܘܚܘܪ: ܘܡܬܘܕܝܢܗ ܠܗ ܫܘܪܐ ܘܒܘܪܟܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ
ܐܝܠܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܬܝܗ ܗܝܫܘܪ ܕܐܝܬ ܐܘܒܗ ܐܢܫܐ. ܘܝܗܒܗ ܐܝܬ
ܒܘܪܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܦܪܝܫ ܫܪܝܬܗ ܠܐܢܫܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܢܝܢܐ.
ܘܡܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܗܝܫܘܪ: ܗܡܝܢ ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܐܬܒܝܗ
ܐܚܕܗ ܒܕܒܫܬܐ ܡܝܠܐ ܡܘܟܟܐ. ܘܡܢ ܗܘܕܝܐ ܕܐܬܐ ܗܝܫܘܪ ܠܐܚܐ
ܐܕܡ ܗܘܐ ܒܕܝܢܬܐ ܝܗܒܗ ܠܗ: ܦܩܘܕ ܠܐܢܫܐ ܕܝܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ

ܘܐܦ ܥܒܘܕܘܗܝ ܠܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܘܕܥܘܗܝ ܠܛܘܓܛܝܢ: ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܝܗܒܘܗܝ ܐܢܘܢ. ܒܘܪܣܘܩ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܚܝܕܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܘܐܦ ܒܚܝܠ
ܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟ ܥܣܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܝܢ: ܘܟܕ ܩܪܒ ܠܐܦܘܡܝܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܦ
ܦܠܚܘ ܡܢܗ ܐܠܐ ܐܢܫܝܢ ܘܚܘܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢ: ܐܬܪ̈ܗܘܢ ܠܒܘܪܣܘܩ
ܕܐܬܐ ܒܝܘܪܟܘܬܐ ܥܡ ܡܠܘܫ̈ܐ ܘܐܫܡܥ ܠܗ ܐܡܝܪܐ ܐܒܘܪܣܘܩ.
ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܙܠ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܠܘܗܝ ܐܡܝܪܐ ܐܡܝܢ:
ܘܐܟܠܘ ܚܩܠܬܐ ܕܟܪܡܐ ܘܕܒܬܐ ܘܡܬܟܠܠܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ
ܠܟܦܪܛܒ: ܘܟܒܫ ܥܒܝܕܘܬܐ ܕܪ̈ܒܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫ ܒܪܗ
ܕܗܘܠܓܝ: ܗܘ ܕܒܫܡܗ ܦܬܝ ܗܘܐ: ܘܐܦ ܒܟܪ ܦܪ̈ܫܐ ܥܡ ܡܘܕܘܕ.
ܘܬܡܢ ܐܬܡܛܝ ܠܗ ܒܪܗ ܕܐܝܠܓܙܝ ܟܕ ܢܟܒܘܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܟܕ
ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܩܡ ܒܗ ܬܘܒ ܒܫܢܬ: ܕܐܬܩܪܝܬ ܫܢܬ .ܐܬܟܘ. 1426
ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܒܫܢܬ (29) ܕܡܠܟܘܬ ܐܠܟܣܝ: ܕܗܝ .ܟܛ. ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܫܐܗ
ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܐܦܠܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܕܚܕܐ (ܕܚܕܐ؟) ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܪܥܫ
ܚܠܝ̈ܫܐ ܢܚܬܘ: ܘܗܘܝ ܥܒܕ̈ܐ ܠܚܣܘܪ̈ܢܐ. ܘܐܦܠ ܗܘܐ ܕܘܟܬܐ
ܫܡ̈ܝܢܐ ܒܥܡܝܩܐ. ܘܐܬܚܦܟܬ ܟܠܗ ܩܘܫܛܢܛܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܛܝܐ:
ܘܐܬܚܒܠܬ ܟܠܗ ܥܡ ܡܫܝܚ̈ܝܐ. ܘܐܬܚܒܠܬ ܩܘܪܝܘܣ ܡܢ ܥܡܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܢܦܠܘ. ܐܦ ܡܐܬܝ̈ܢ ܡܢ ܥܡܐ ܕܣܡܝ. ܘܡܢܐ ܪܒܐ ܒܟܠܗ ܥܡ ܦܠܚ̈ܐ
ܕܒܫܡܝܐ. ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܒܝܬܗ: ܗܘ ܕܡܠܝ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘ ܕܐܬܒܛܠ
ܫܡܫܐ. ܘܒܢ̈ܝܢܐ ܕܡܠܝ ܕܡܣܬܒܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܬܒܢܝ ܡܕܢܚ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܩܛ. 509 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܟܙ. 1427 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܫܒܩ
ܪܘܓܪ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܡܣܝܥܢܘܬܐ ܦܪ̈ܫܐ ܥܠ ܐܡܝܪܐ ܒܘܪܣܘܩ ܒܪ
ܐܠܦ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܪܬܗ ܗܘ ܘܢܦܠ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܡܝܬ ܥܠ ܓܒܠܐ
ܡܪܕܝܢ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܨܚܘ (ܢܨܚܘܗܝ؟) ܒܚܝܠܐ ܕܐܝܠܓܙܝ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ:
ܘܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܡܥܠܝܐ ܕܐܝܠܘܠ ܐܝܬ ܒܝܬ ܠܘܩܒܠ. ܘܡܚܘܗܝ ܐܒܘܪܣܘܩ
ܘܐܦܘܗܝ ܥܡ ܐܚ̈ܘܗܝ ܘܚܝܠ̈ܘܗܝ ܡܕܚ̈ܠܐ: ܘܕܪܫܘ ܕܐܬܪܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܦ
ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܘܐܦ ܐܬܬܩܢ ܠܗ. ܘܥܒܕܘ ܐܚܪܢܐ ܒܠܚܘܕ ܐܬܠܩܛ ܕܚܘܕ̈ܐ.
ܘܢܒܙܘ ܠܚܝܘܒ̈ܬܐ ܘܡܟܣ̈ܐ ܕܢܟܣ̈ܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܐܣܝܪܘ ܒܗܘܢ

ܗܘܬ: ܘܐܘܕܝܘ ܠܓܠܝܗܘܢ ܚܠ̈ܝܦܐ ܘܚܘܕܪܐ ܘܠܛܒܐ ܡܣܟܢܐ ܕܠܐ ܫܟܝܚ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝܬܐ: ܘܠܡܣܒܪܬܐ ܐܝܟ ܕܠܟܠܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܒܪ ܦܓܪܐ. ܘܒܬܪܗ ܠܕܝܪ̈ܝܐ ܡܕܡ ܕܝܠܗ: ܡܛܠ ܕܐܣܬܪܗܘܢ ܗܘܐ: ܗܫܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܚܠܬܐ ܗܘܫܥ ܘܚܘܝܘ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܚܘܝܘ ܠܟܢܫܐ ܦܫܝܛܐ: ܘܚܘܝܘ ܚܠ̈ܝܦܐ ܗܘܕܘ̈ܝܐ: ܘܒܝܬ ܕܐܬܩܛܠܘ ܟܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܗܘܕ̈ܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܢܨܪ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܝܐ. 511 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܣܘܠܛܢ ܓܝܐܬ ܐܠܕܝܢ ܡܚܡܕ ܒܪ ܡܠܟܫܐܗ ܒܐܨܦܗܢ: ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ. ܘܒܗ ܗܝ ܫܢܬܐ ܡܝܬ ܚܠܝܦܐ ܡܘܣܬܛܗܪ ܒܬܫܪܝܢ: ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܡܘܣܬܪܫܕ ܒܪܗ ܘܚܝܐ. ܘܚܡܫܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܐ: ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܒܫܢܬ .ܐܬܟܛ. 1429: ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟ ܐܠܦܘܢܣ (ܐܠܦܘܢܣ؟) ܡܠܟܐ ܕܐܣܦܢܝܐ: ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܬܟܬܫ: ܘܟܒܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܣܪܩܘܣܛܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܚܠܝܦܐ ܒܬܪܗ ܐܝܟ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܠܒܗ ܐܢܫܘܗܝ ܘܫܒܩܗ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܟܕ ܐܢܫܘܗܝ ܘܠܫܡܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܟܪܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܘܚܙܝܐ ܐܘܬܪܐ: ܩܛܠܝܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܚܙܩܝܐܝܠ ܕܩܘܪܛ ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܡܢܗ (ܡܢܗܘ؟) ܒܟܠ ܐܪܥܐ ܥܒܝܕ. ܒܬܪ ܗܢܐ ܕܫܡܗ ܕܠܐ ܚܙܝܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܪܗ ܡܘܗܐ ܕܡܠܟܐ. ܟܕ ܡܘܣܬܪܫܕ ܒܪܗ ܚܢܢܐ ܥܒܝܕܐ ܘܢܦܫܐ ܗܫܝܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܡܠܟ: ܚܙܝܐ ܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܢܚܟܡ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܠܓܒܪܐ ܗܢܐ ܘܟܕ. ܘܠܘܩܒܠܗ ܘܐܪ̈ܟܐ ܢܚܬܝ ܡܢ ܩܠܝܬ. ܘܚܙܐ ܒܝܠܡܐ ܠܐܚܘܗܝ ܕܐܡܪ ܠܗ (ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ): ܐܦܝܣ ܡܢ ܡܐܪܝܗ: ܕܠܐ ܢܗܦܟ ܡܐܪܝ. ܘܟܕ ܫܪܐ: ܐܦܝܣܗ: ܘܟܕ ܡܠܟ ܐܣܪܗܐ ܒܟܪܝܗ. ܘܥܒܕ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܒܟܠܝܢ ܕܪ̈ܓܐ ܕܐܬܟܘܠܗܘܢ ܥܠ ܐܣܬܪ ܠܘܒܪܐ: ܘܐܬܟܬܫ ܥܡܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܩܛܠܗ ܡܚܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܓܒܪ: ܦܩܘܕ: ܕܐܬܩܛܠܐ ܐܢܐ ܠܟ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܗܘ ܢܚܬܝ ܓܒܪܐ ܕܠܐ ܒܥܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܝܒ. (512 ܕܛܝ̈ܝܐ؟): ܢܦܩ

ܐܡܝܪܐ ܐܝܠܗܘܐ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܠܣܒܪܝ: ܘܠܗܘܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܠܕܝܪܝܐ ܝܗܒܐ. ܘܒܪܘܝܐ ܒܥܢܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܥܒܝܕܐ ܫ.ܡ.ܠ. 1430 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܕܪܘܫܐ ܗܠܝܢܐ ܐܝܬ ܡܕܪܫܐ ܕܣܠܩ ܠܕܘܟܬܐ ܡܕܪܫܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܐܕܟܐ ܒܕܪܫ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܕܐܢܫܝܢ ܒܢܝܢܐ: ܟܕ ܦܪܫܐ ܕܒܢܝܘ ܣܢܝܐ: ܘܐܦܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܘܟܬܐ ܘܟܠܐ ܥܠ ܣܢܝܐ: ܘܣܠܩܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܡܝܪܐ ܐܝܠܗܘܢ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܡܕܪܫܐ ܕܡܕܪܫܐ. ܘܗܘ ܟܝܢ ܒܟܝܢܐ ܐܠܦܐ ܗܘܦܟܐ: ܘܐܝܬܐ ܦܠܚ ܒܦܘܫܩܐ ܘܐܒܪ ܐܢܫ: ܘܐܬܝܗܒܠ ܗܘ ܕܘܟܬܐ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܡܠܠ (ܒܡܕܝܢܐ) ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܚܕܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܬܡܠܝܗ ܗܘܦܟܐ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܗܘܟܢܐ ܕܝܕܥܐ ܡܬܩܪܐ ܒܗܘܕܐ ܘܡܟܢܐ: ܚܕܪܐ ܕܐܡܪ ܒܐܒܕܐܡ (ܗܕܡܬܐ؟) ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܝܠܡ: ܘܕܪܝܟ ܬܪܬܝܢ ܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ ܗܡܢܐ ܕܗܘܦܟܐ ܝܕܥ ܦܡ (ܡܢ) ܕܝܠܗ ܦܘܫܩܐ: ܗܦܟ ܚܠܝܡܐ ܡܠܟܐ ܒܐܒܕܐܡ: ܘܠܡܠܟܘ ܠܡܪܐ. ܘܗܘܝܢ ܗܦܟ ܕܪܝܟ ܬܪܬܝܢ ܐܝܠܗܘܢ: ܘܠܝܘܡܐ ܐܢܝܢ ܡܢ ܐܝܢܐ ܗܘܦܟܐ ܘܐܝܟ (ܘܝܘܒ) ܠܐܬܘܪܝܐ. ܒܗܢܘܢܐ ܡܢܐ ܡܫܟܚܐ ܐܡܪܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܒܪ ܕܐܫܡܥܝ ܗܢܐ ܠܦܘܫܩܐ: ܘܡܛܠ ܠܕܘܟܬܐ. ܘܥܒܕ ܒܟܝܢܗ ܥܡܐ ܝܠܟܐ (ܝܠܟܐ) ܒܗܒܒ. ܘܒܪܘܝܐ ܒܥܢܐ ܒܥܒܕ ܗܘܠܟܢ ܕܡܠܦܢܢ ܠܐܒܕܐ ܕܠܒܫ ܘܐܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܝܗ ܥܠ ܝܗܘܐ ܕܡܠܦܢܐ. ܘܡܫܬܡܥ ܕܪܘܝܐ ܒܥܢܐ ܥܒܕܗ ܦܘܫܩܐ ܠܐܒܕܐ ܕܡܠܦܢܢ: ܘܗܘܦܟܐ ܠܐܒܕܐ ܕܠܟܠܟ. ܘܗܘܠܟܢ ܕܡܠܦܢܢ ܠܐܒܕܐ ܕܡܫܚ ܥܒܕܐ: ܘܡܕܪܫ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܬܦܩܘܗܝ: ܘܐܝܬܐ ܒܫܡܗ ܠܟܬܒܐ. ܘܦܠܚܗ ܗܘܠܟܢ ܘܟܠܗ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܒܗ ܐܝܢܐ. ܘܐܬܝܠܝܕ ܠܟܬܒܐ: ܘܒܗ ܒܫܡܗ ܡܕܪܫ ܒܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܡܠܦܢܐ: ܘܐܝܟ ܠܐܒܕܗ. ܘܐܡܝܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܗܟܝܡܘܬܐ ܒܗܢ ܗܠܟܐ ܡܫܬܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ. ܘܐܠܝܗܘܢ ܐܘܡܢ ܒܟܠܟܐ ܕܐܒܕܐ ܕܐܘܕܝܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܠܐܒܕܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܢܗ ܒܗܠܝܢ ܡܕܪܫܐ ܕܐܦܪܝܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܒܪܗ ܒܝܘܡܘܗܝ: ܥܡܪ ܚܠܡܐ ܗܘܦܟܐ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܠܡܐ: ܘܐܡܝܢ ܗܘ ܥܠ ܕܐܦܪܝܡܘܬܐ. ܘܫܢܬ. ܫ.ܡ.ܠ. 515 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢܕܝ ܡܠܟܐ

ܡܲܚܡܘܿܕ ܒܡܘܼܪܵܕ ܥܲܠ ܐܲܣܘܿܦܝ ܣܘܼܠܛܵܢ ܡܲܚܡܘܿܕ: ܘܐܲܡܝܼܪܵܐ ܕܟܹܐ ܠܵܐ ܫܲܠܝܼܛ ܗܘܵܐ ܠܹܗ. ܘܟܲܕ ܡܝܼܬ ܚܲܝܠܵܐ ܗܵܘ ܡܲܚܡܘܿܕ ܘܦܲܠܸܓ ܒܣܘܼܠܛܵܢ ܐܲܣܘܿܦܝ: ܡܪܲܕܘ ܣܘܼܠܛܵܢ: ܘܐܲܚܕܹܗ ܘܐܲܪܡܝܼ ܒܹܗ ܦܪܘܼܠܵܐ. ܘܐܵܘܒܕܹܗ ܠܡܘܼܪܵܕ ܠܐܲܡܝܼܪܵܐ ܐܲܚܪܹܢ ܕܫܲܡܗܹܗ ܒܡܪܘܼܣܵܐ ܥܲܠ ܬܲܪܥܵܐ ܘܫܲܠܝܼܛ ܘܫܵܩܸܠ: ܘܫܲܕܪܹܗ ܠܲܡܚܵܐ. ܘܒܬܲܪܟܹܢ ܘܒܢܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܗܵܢܵܐ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܫܲܕܲܪ ܠܗܘܿܢ ܢܸܬܟܲܢܫܘܼܢ ܥܲܠ ܐܲܪܡܘܼܣ ܘܐܸܬܟܲܪ: ܕܗܵܐ ܫܢܲܬ ܩܪܵܒܵܐ ܡܸܢ ܦܪܲܢܟܵܝܹ̈ܐ ܬܲܩܸܦ ܡܸܢ ܫܠܵܡܵܐ ܠܩܘܼܪܵܒܵܐ: ܢܸܬܚܲܒܪܘܼܢ ܚܲܕ ܥܲܡ ܠܩܲܕܡܘܼܬܗܘܿܢ. ܘܗܵܐ ܐܸܢܘܿܢ ܠܵܐ ܒܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܐܲܬܠܝܼܢ ܐܲܠܦܹ̈ܐ: ܐܸܢ ܫܦܝܼܪܝܼܢ. ܢܸܬܚܲܒܪܘܼܢ ܕܝܢ ܚܲܕ ܥܲܡ ܚܕܵܕܹ̈ܐ ܘܐܸܬܟܲܠ ܐܸܢܫܹܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܘܫܲܠܝܼܛܵܐ ܕܦܪܲܢܟܵܝܹ̈ܐ ܗܘܵܬ: ܘܐܸܬܥܲܒܕܲܬ ܗܕܵܐ ܠܦܪܲܢܟܵܝܹ̈ܐ (ܠܦܪܲܢܟܵܝܹ̈ܐ؟). ܘܗܵܕܹܐ ܒܫܢܲܬ ܒܫܢܝܼܢ ܕܝܵܘܢܵܝܹ̈ܐ ܡܚܝܼܠܵܐ. ܒܗܵܕܵܐ ܘܒܢܵܐ: ܐܲܪܡܲܢܝܵܐ ܕܐܲܬܪܵܐ ܕܦܪܲܢܟܵܝܹ̈ܐ ܡܫܲܕܪܝܼܢ ܗܘܵܘ ܠܐܲܬܪܵܐ ܕܝܵܘܢܵܝܹ̈ܐ ܕܐܲܬܪܵܐ ܘܕܝܼܠܗܘܿܢ ܘܕܡܸܬܚܲܒܪܝܼܢ. ܘܡܸܢ ܒܵܬܲܪ ܐܲܡܝܼܪܵܐ ܗܘܿܪܡܲܙ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܐܲܪܡܲܢܵܝܵܐ ܡܲܕܵܐ ܕܐܲܬܪܵܐ: ܕܢܸܬܒܲܥ ܠܹܗ ܡܸܢ ܥܲܡܵܐ ܐܲܠܦܵܐ ܟܵܪܘܿܙܹ̈ܐ ܢܝܼܫܵܐ ܘܐܲܢܬܠܝܼܗ ܗܘܘܿܕܵܐ ܕܐܲܬܪܵܘܗܝ: ܐܸܢ ܩܲܠܝܼܠ ܠܝܘܿܢܵܝܹ̈ܐ. ܘܡܲܕܵܐ ܡܸܬܒܲܥܵܐ ܡܸܢܗܘܿܢ ܠܟܘܼܠܗܘܿܢ: ܘܠܵܐ ܣܓܝܼܐ ܗܘܵܐ ܒܡܲܘܕܝܵܢܘܼܬܗ: ܐܸܠܵܐ ܢܝܼܫܵܐ ܡܸܬܬܲܦܸܩ ܗܘܵܐ ܠܗ: ܘܝܘܿܢܵܝܹ̈ܐ ܡܲܡܠܸܟ ܗܘܵܐ ܕܐܲܬܪܵܘܗܝ. ܗܲܝܕܹܝܢ ܐܸܬܦܲܪܲܩ ܟܠܗܘܿܢ: ܘܡܸܬܩܲܪܝܵܐ ܗܘܵܬ ܒܲܬܪܵܐ ܡܸܢ ܒܲܥܠܕܲܒܵܐ ܡܸܬܩܲܪܒܝܼܢ ܩܘܼܪܵܒܵܐ: ܥܲܠ ܥܲܠ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܦܪܲܢܟܵܝܹ̈ܐ ܠܡܸܬܦܲܢܵܝܘܼ. ܘܐܸܬܥܲܠܝܼ ܐܲܡܝܼܪܵܐ ܕܡܸܬܡܲܠܟܝܵܢܘܼܬܵܐ: ܐܲܠܦܵܐ ܗܘܿܝܵܐ ܫܠܝܼܛܵܐ (ܫܠܝܼܛܵܐ) ܗܲܝܡܵܢ (ܗܲܝܡܵܢ): ܘܐܸܬܡܲܠܸܟ ܐܲܠܟܵܐ. ܘܡܸܬܟܲܪܘܼ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܐܲܬܪܵܘܬܵܐ: ܘܟܲܕ ܗܘܵܐ ܠܡܸܬܥܲܠ ܒܡܲܘܕܝܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܥܲܠ ܥܘܼܡܪܵܐ ܡܸܢܵܗ. ܘܟܲܕ ܒܝܼܠܝܵܐ ܚܲܕ ܠܐܲܬܪܵܐ ܕܐܲܪܡܲܢܵܝܵܐ ܕܡܸܬܡܲܠܟܝܵܢܘܼܬܵܐ ܐܸܢܘܿܢ. ܘܡܸܢܗܘܿܢ ܚܲܕܵܐ ܚܲܦܝܼܣ ܥܲܠ ܐܲܬܪܵܐ ܕܡܵܢܵܐ: ܘܒܲܬܪܹܗ ܒܫܢܲܬ ܗܵܕܹܐ (ܒܫܢܲܬ؟) ܕܐܝܼܬܘܗܝ ܕܒܹܗ ܡܸܢܗܘܿܢ ܐܲܡܝܼܪ ܐܲܬܪܵܐ. (1432 ܕܡܫܝܼܚܵܐ؟): ܠܡܸܬܩܲܪܒܵܢܘܼܬܵܐ ܘܒܚܵܕܵܐ ܘܟܠ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܥܲܠ ܐܲܬܪܵܐ ܘܡܸܬܦܲܢܝܵܐ. ܘܫܲܕܲܪ ܕܡܸܢܵܐ ܚܲܕ ܗܵܘ ܐܲܡܝܼܪܵܐ ܥܲܠ ܦܠܲܓܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܘܠܵܐ ܚܲܕ ܐܸܢܘܿܢ ܚܕܵܕܹ̈ܐ. ܐܸܠܵܐ ܒܐܲܬܪܵܐ ܕܡܸܬܡܲܠܟܝܵܢ ܐܝܼܬܲܝܗܘܿܢ ܐܸܢܘܿܢ: ܘܟܠ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܗܘܵܬ. ܘܐܸܬܥܲܒܕܲܬ ܐܸܢܘܿܢ ܕܠܵܐ ܢܸܬܦܲܠܓܘܼܢ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܘܐܸܠܵܐ ܒܲܬܪܵܐ ܕܐܲܬܪܵܘܬܵܐ ܟܲܕ ܚܲܕ ܠܵܐ ܗܘܵܐ ܢܸܬܦܲܠܓܘܼܢ ܚܲܠܦܲܝܗܘܿܢ. ܘܡܸܢܗ ܐܲܬܪܵܐ.

ܫܢܬ 1433 ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ ܝܗܒ ܕܘܟܐ ܠܐܬܐܒܐ ܕܐܠܒܪܣܩܝ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܠܡܘܨܠ: ܡܠܟܐ ܕܐܠܒܪܣܩܝ ܐܝܟ ܠܥܠܝܡܘܬܐ: ܘܠܐܡܝܪܘܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܥܒܕ. ܘܓܘܣܠܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܬܐܒܐ ܕܐܬܘܗܝ ܒܚܠܒ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܝܘ.
516 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܐܝܠܓܐܙܝ ܒܪ ܐܪܬܘܩ. ܘܓܘܣܠܝܢ ܟܕ ܫܡܥ
ܐܬܬܙܝܥ: ܘܢܦܩ ܐܬܪܐ ܕܐܪܬܘܩ ܠܒܪܗ ܕܪܘܡܢܘܣ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝ:
ܘܫܒܐ ܕܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܠܟ ܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܢܦܩ: ܘܐܚܕܗ ܘܐܣܟܠܗ
ܠܓܘܫܠ. ܘܐܬܚܒܫ ܐܪܡܢܝܐ ܟܕ ܚܙܘ ܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܒܐܠܕܘܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܢܛܪܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܝܙ. 517 ܐܬܐ
ܒܪ ܐܝܠܓܐܙܝ ܕܡܝܐ ܕܚܘܪܢ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܫܕܪ ܠܓܠܝܠܐ ܚܝܠܘܬܐ
ܐܠܦܝܢ ܕܡܪܕܝܐ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܥܠ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ؟) ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝ: ܡܢ
ܚܘܪܢ ܒܐܝܕܐ ܠܐܝܘܒ. ܘܒܫܢܬ .ܬܫܠܕ. 1434 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܥܒܪ
ܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܦܪܬ: ܢܦܩ ܒܠܟ ܘܡܚܐ ܕܓܠܝܢ ܐܡܝܪܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܚܕܗ ܥܠ ܡܥܒܪܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܠܒܪܗ ܠܡܠܟܐ ܒܐܠܕܘܝܢ
ܒܗܘ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܕܝܘܪܐ. ܓܘܣܠܝܢ ܕܝܢ ܘܓܠܝܪܐ (Galeran?)
ܘܐܚܝܢܐ ܕܐܬܚܒܫܘ ܒܗܘ ܫܢܬܐ ܕܐܬܟܠܝܘ ܒܐܘܪܗܝ: ܘܟܕ ܦܠܚܘ
ܒܗܘܢ ܒܐܝܠܘܠ ܐܪܥܐ ܕܚܪܬܒܪܬ ܘܒܐܝܕܐ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܚܒܫܘ ܓܘܣܠܝܢ
ܘܓܠܝܪܐ ܒܢܝܗ ܥܡܗܝܢ ܕܐܝܠܝܢ. ܘܠܐܠܟܣܝܘܣ ܐܚܕܗ ܚܝܠܐ ܐܝܟ
ܒܠܟ ܒܝܬ ܕܡܝܐ ܒܝܬ ܚܘܒܐ. ܐܡܝܪ ܐܢܬܬܗ ܐܪܡܢܝܬܐ: ܦܠܚܝܐ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܠܟܣܝܘܣ ܐܝܟ ܒܝܫܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܐܪܥܐ ܟܕ
ܡܫܬܠܡܝܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܥܒܪܘ ܚܘܕܪܐ ܘܩܛܠܘ ܠܢܛܘܪܐ ܕܐܬܘܪ:
ܘܐܣܩܘ ܠܐܘܪܗܝ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܒܠܟ: ܘܫܩܠܘ ܠܡܠܟܐ
ܒܐܠܕܘܝܢ ܘܠܓܘܣܠܝܢ ܘܠܓܠܝܪܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܐܢܫܝܢ: ܘܐܬܪܓܫܘ ܥܠ
ܒܝܫܬܐ ܕܐܝܟ: ܕܗܘ ܚܪܬܒܪܬ(¹). ܘܐܬܦܢܝ ܓܘܣܠܝܢ: ܘܥܒܪ ܒܝܠܝܐ
ܥܡ ܚܕ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܐܙܠ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܢ:
ܐܬܟܪܝܘ ܠܒܝܫܬܐ. ܘܐܠܐ: ܐܬܚܒܫܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܓܘܣܠܝܢ

(¹) *Hist. Dynast.* خرتبرت Chartabert ܚܪܬܒܪܬ. Ass. 11. ܚܣܢܐ ܙܝܐܕ alias حرت برت Haret-Baret ܚܪܬ-ܒܪܬ. ܚܪܬܒܪܬ. D'autres ܚܪܬܒܪܬ ou ܚܪܬܒܪܬ. ܚܪܬܒܪܬ.

ܢܦܫ: ܡܛܐ ܒܠܝ ܘܐܬܝܒ ܡܬܢܝܚܢܐ ܥܠܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܘܟܬܒܗ.
ܘܫܩܠܗ ܡܢܗܘܢ ܟܬܒܐ ܦܪܣܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ
ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܫܡܗ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ ܡܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܩܪܒ ܥܠܝܗ:
ܥܠܝܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܥܘܕܐ: ܘܡܝܬ. ܘܫܩܠܘܗܝ ܒܢܝܗ ܠܫܠܕܗ: ܘܐܩܒܪܘܗ
ܠܗܘܢ ܕܟܐ ܠܒܪ ܕܝܪܗ ܕܐܬܡܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܗܘ ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ
ܘܠܒܪ ܫܡܗ ܟܣܦܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪܐ: ܘܦܢܐ ܪܗܘܡܝ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܥܠ ܝܘܚܢܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܬܪܐ ܗܘܠܫܡܝ ܗܘܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܒܠܝ.
ܘܠܡܫܡܗ ܘܠܦܪܟܐ ܢܦܩ ܗܘܠܗܢܝ ܕܡܠܝܟܝܢ. ܘܐܬܝܩܘܢ ܟܘܟܒܐ
ܕܟܐ: ܐܘܪܚܗ ܡܢ ܐܡܬܐ ܠܦܪܟܐ: ܘܦܩܕܗ ܐܢܝ ܥܕܠܐ ܕܗܘܩܢܐ:
ܘܗܘܐ ܡܬܩܝܢܐ ܗܕܡ ܦܬܚܝ. ܘܟܬܒܗ .ܐܗܠܗ. 1435 ܕܡܫܝܚܐ .ܡܛ.
ܒܣܘܢܕܝ ܕܗܘܐ ܕܢܘܒܟܐ: ܥܦܝܣ ܥܠ ܡܠܝܟܝܢ ܐܡܝܢ ܓܐܘܝ ܒܕ
ܕܐܝܬܡܬܝ ܡܪܬܗ ܕܗܡܫܝܚܝܢ: ܘܒܝܕܐ ܠܟܠܗ ܐܗܘܐ: ܘܐܠܝܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܝܕܥܢܐ ܚܕ. ܗܡܢܝܢ ܥܒܝܕ ܕܗܪܡܢܝ ܥܕܢܝ ܕܒܝܐ ܠܒܕܐ ܕܒܟܠܗ ܡܢܝܡܢ
ܒܕܡ ܚܠܐ ܗܦܟܢܐ: ܘܦܩܕ ܢܘܢ ܕܟܠ ܗܘܡܐ ܝܡܣܘܢ ܥܕܡܐ ܠܐܬܪܝܗ:
ܘܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܐܢܐ ܠܡܬܒܠ ܐܘ ܠܡܦܩ. ܒܗܬ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܟܠ
ܘܡܢ ܬܦܩ ܗܘܐ ܘܥܠܝܐ ܠܐܗܘܐ ܕܐܝܬܡܬܝ(1) ܠܗܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܐܬܦܠܓ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܡܢܝܢ ܐܬܐܠܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܟܐ ܥܡܐ: ܐܘܪܚܝ ܠܒܕ ܗܦܝܪܐ
ܚܕ ܕܝܬܒܐ ܐܘܪܚܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܫܡܥܐ ܒܬܠܬܝܢ ܝܘܡܐ ܕܝܢܪܐ ܕܗܘܢܐ. ܘܠܐܘܪܫܠܡ
ܕܠܐܝܬܗ ܠܒܕ ܗܘܕܥܢܐ: ܘܒܕܝܗ ܕܡܬܬܚܐ ܠܡܬܕܡܘ ܠܝܠܕܐ ܦܬܝܐ
ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܬܬܪܬܐ ܘܡܫܐܢܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܐܒܠܝ. ܒܬܪܐ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ: ܐܘ
ܘܫܡܕܐ ܘܐܦ ܡܢܝܐ: ܐܡܪܐ ܡܬܬܩܢܝܢ ܗܘܐ? ܒܬܠܬܐ ܠܒܕ ܥܬܝܩܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܩܦܠܝܘ ܡܬܚܝܢܬܐ. ܗܦܟܐ ܕܝܢ ܠܒܕ: ܕܠܟܠ ܕܥܒܕܗ ܫܪܒ ܗܘܐ.
ܘܦܟܐ ܕܡܫܝܚ ܡܢ ܠܒܗ. ܘܐܬܘܕܝ ܐܬܬܥܝܢܐ ܐܡܪܗ ܕܗܘܠܗܢܝ:
ܗܘ ܕܐܬܦܠܒܝܗ ܡܢ ܡܘܪܒ: ܕܒܬܪܐ ܚܘܕܐ ܡܬܬܩܕܐ ܗܘܐ ܡܛܠ
ܕܗܘܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܘܐܬܢܕܘܫ. ܘܡܬܝܢܐ ܗܘܐ ܕܐܦ ܠܟܠܗ ܒܫܡܐ ܐܬܝܠܐ:
ܘܡܢ ܐܦܘܣ. ܘܐܬܘܕܝܘ ܟܘܟܒܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܗܡܢܝܢ ܫܒ ܡܕܢܐ

---

(1) ܐܬܡܬܝ ܐܡܪܐ ܗܘ ܒܟܬܒܐ ܠܗܘܡܝ: ܐܡܪܐ ܕܐܝܬܡܬܝ. (ܦܐܬܐ 258)

ܥܠ ܗܕܝܬܐ ܕܓܪܙܣܛܐܢ: ܘܒܢܝܗ ܐܪܡܢܝܐ ܢܫܕܐ ܒܟܦܗ ܡܕܡ
ܕܥܒܫܗ .ܐܬܠܘ. 1436 ܕܝܘܢܝܐ ܢܦܩܘ ܗܘ ܠܚܠܒ ܘܟܪܟܘܗ: ܘܥܠ ܐܡܕ
ܟܪܟܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܢܫܝܗ ܕܡܬܐܠܨܝܢ ܡܢ ܟܦܢܐ: ܕܐܦܠܐ ܕܡܐ (ܡܢ)
ܦܓܪܐ ܢܒܝܠܐ: ܠܐ ܟܠܝܘ ܢܦܫܗ. ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܠܒܪܣܩܝ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܬܐ
ܒܚܝܠܐ ܕܛܘܪܟܝܐ ܘܥܪܒܝܐ: ܘܥܪܩܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܬܦܨܝܬ
ܚܕܐ ܡܬܚܒܠ ܒܗܘܢ ܥܕܢܐ ܐܡܪ ܕܡܢܗ ܡܫܡܫܢܘܬ ܥܠܝܗ: ܘܩܡ
ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܕܪܗ. ܘܟܕ ܕܒܪ ܒܗܝ ܟܠ ܐܢܫ ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ
ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܦܫ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܠܙ. 1437 ܐܬܒܝܠ ܡܪܘ
ܕܢܣܒܗ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܐܦܪܝܩܝܐ. ܘܢܣܒܘܗ ܦܪܢܓܝܐ ܠܛܪܝܦܠ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܓܘܪ ܣܢܝܪ (ܕܡܢ̈ܐ ܐܠܦ̈ܐ?) ܕܒܢܝܕܝܩܝܐ (Vénitiens?)
ܦܪܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܕܡܝܗܘܢ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܒܫ ܨܘܪܐ
ܨܒܬܐ ܢܦܫܗ. ܘܡܠܟܐ ܥܡ ܚܕܐ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ ܡܚܡܘܕ
ܣܘܠܛܢ ܕܐܝܠܩܣܝܡ: ܡܚܡܘܕ ܕܐܫܬܪܝ ܥܡ ܒܪ ܕܐܝܠܓܙܝ. ܡܚܡܘܕ
ܕܝܢ ܥܒܕܗ ܠܣܘܦܣܛܝܩܐ ܠܝܗ: ܘܐܬܦܝܣ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܫܢܝܐ
ܢܒܪܝܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܢܛܠ ܘܕܪܝܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܥܦܨ ܐܚܘܗܝ ܠܗ ܟܪܘܒ.
ܘܐܬܠܗ ܣܪܝܣܘܗܝ ܥܠ ܡܠܟܐ ܥܪܒܝ: ܥܪܒܝ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܠܗ ܣܘܕܘܣ
(ܫܐܘܕܘܣ?) ܐܪܡܢܝܐ ܥܠܝܡܬܐ ܕܫܠܝܫܝܬܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܐܬܢܨܚܬ ܫܢܬܐ
.ܬܩܟ. 520 ܕܛܝܝܐ: ܩܛܠܘ ܚܫܝܫܐ ܐܝܣܡܥܝܠܝܐ ܥܠ ܐܩܣܢܩܪ ܒܘܪܣܩܝ
ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ ܒܡܣܓܕܐ ܪܒܐ ܕܛܝܝܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܡܠܟ ܗܘ ܒܐܬܪܗ
ܡܣܥܘܕ ܗܠܟܝ: ܘܡܝܬ ܐܬܢܝܚ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܡܘܨܠ ܥܡ ܐܠܛܝܢ ܡܚܡܘܕ
ܒܪܗ ܥܠ ܡܘܨܠ ܘܓܙܪܬܐ ܕܩܪܕܘ ܘܥܡܗ ܐܬܘܪܝܢ ܘܫܠܛ ܘܡܟܡܗ
ܘܫܠܛ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫܐ ܚܝܠܐ ܡܢܗ. ܘܫܕܪ ܠܒܪܗ ܡܣܥܘܕ ܘܡܠܟܐ:
ܘܐܝܩܪܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܕ ܐܬܐܒܓ: ܕܢܛܪܘܢ ܗܘܢܐ ܐܡܕ ܐܬܐܕܘܬܐ:
ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܐܒܘܗܝ ܒܡܘܨܠ. ܘܗܘ ܐܬܐܒܓ ܥܒܕ ܠܩܣܝܡ ܕܙܢܓܝ:
ܕܗܘ ܐܒܘܗ ܐܩܣܢܩܪ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܠܐ ܠܐ ܡܠܟܫܐܗ ܐܒܘ ܓܒܪܐ
ܠܚܒܪܐ ܕܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢܐ: ܕܡܢܝܢܝܢ ܐܘܣܘܢܩܪ ܠܚܕܐ ܘܚܕܐ ܕܒܡܘܨܠ.
ܣܦܩܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܠܗ ܐܬܐܒܓ ܠܣܘܠܛܢ: ܕܡܚܡܘܕ ܥܠ ܐܬܪܐ

ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܚܒܝܫܬܐ: ܕܡܚܝܐ ܩܕܡ ܠܡܘܥܕ ܦܕܝܫܬܐ: ܕܗܘܐ ܠܒܠܬܗ ܚܣܘܟܐ ܐܘܪܚܗ. ܘܕܒܪܘ ܥܠ ܐܣܛܪܛܝܓ ܘܥܒܪ ܟܕ ܩܐܡ ܐܠܟܣܘܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܐܦܣܘܣ ܗܘܐ ܚܣܝܢܐ ܕܩܐܪܒ ܘܡܚܕܪܐ. ܥܠܝܗ ܗܘܠܝܢ: ܘܡܩܪܒ ܗܘܠܝܢ ܠܦܐܦܐ: ܘܡܕܪܝܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܙܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܝܘܢܝ̈ܐ ܥܠ ܦܐܪܘܢ (ܦܝܠ ܩܘܒܐ؟): ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܙܠ ܠܡܠܟܐ. ܘܢܦܩ ܐܬܐ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܕܫܠܡܐ: ܘܡܕܪܝܗ ܠܫܡܥ. ܘܗܘ ܘܥܒܕ ܥܠ ܠܡܠܟܐ: ܘܝܗܒ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܝܘܢܝ̈ܐ ܡܛܠܗܘܢ ܕܦܐܦܐ: ܘܕܝܘܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܠ ܐܢܫ ܕܡܫܬܡܠܐ ܗܠܝܢ ܠܟܕ ܟܘܪܘܣܛܘܣ ܠܗ ܘܠܦܐܦܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܢܣܒ ܘܥܒܕ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܐܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܕܝܢܘܗܝ ܘܠܫܠܝܚܐ ܘܠܟܗܢܐ ܘܠܟܗܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܠܡܫ. 1438

ܕܡܪܢ: ܦܬܚܗ ܗܘܐ ܟܢܘܫܬܐ ܘܟܕ ܟܢܫܐ: ܘܐܬܘܬܐ ܟܕ. ܘܕܪܫ ܟܢܘܫܬܐ ܟܢܘܫܬܐ: ܘܡܢ ܕܒܝܬܗ. ܘܐܙܠ ܟܕ ܗܘ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܘܐܫܬܘܝ: ܘܐܬܕܪ ܟܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܢܣܒ ܐܝܟ: ܘܐܦܩ ܠܟܘܪܣܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܦܐܦܐ ܣܝܡܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܟܕ. ܘܗܘܐ ܢܝܚܐ ܟܕ ܘܦܬܚ ܟܢܘܫܬܐ: ܘܐܬܕܪܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܝܘܢܝܐ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܦܐܦܐ. ܘܒܫܢܬ .ܠܡܫ. 1438 ܢܦܩ ܡܢ ܕܗܘܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܕ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܦܕܝܫܬܐ: ܘܐܙܠ ܐܡܝܪ ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܬܩܒܠ ܟܕ ܦܕܝܫܬܐ ܦܠܘܪܢܛܝܐ: ܘܟܠܗ ܝܘܢܝ̈ܐ ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܩܕܡ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܝܘܢܝ̈ܐ ܘܠܡܕܢܚܝ̈ܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܩܒܠܘܗ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܝܘܢܝ̈ܐ ܠܟܠܗ ܥܒܝܕܐ. ܘܒܫܢܬ .ܠܡܫ. 1439 ܕܡܪܢ: ܟܕ ܦܬܚܗ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܥܠ ܛܘܒܐ ܕܫܠܡܐ: ܐܦܝܣܩܘ ܕܦܐܦܐ ܠܗ ܒܟܠ ܟܢܫܐ ܗܕܝܪܐ ܐܠܦܝ̈ܐ ܕܫܢ̈ܐ: ܘܟܠ (ܘܐܝܟܢ) ܕܐܠܗܐ ܐܢܘܢ. ܗܢܝܢ ܥܒܝܕܗ ܗܘܢ ܗܘܕܝܐ ܕܫܠܡܐ ܠܐܢܫܐ ܦܕܝܫܬܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܟܕ ܕܗܘܝܐ: ܘܐܬܩܒܠܘܗܝ ܠܝܘܢܝ̈ܐ ܘܠܟܠ ܦܕܝܫܬܐ ܟܕܗ ܫܠܡܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܥܡܗ ܡܢܗܘ: ܘܝܘܢܝ̈ܐ ܟܬܒܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܘܟܪܢܐ ܕܐܫܬܡܠܝܬ ܐܝܟ ܦܠܘܪܢܛܝܐ: ܘܡܫܬܒܚ ܠܗܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܘܠܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܥܠ ܫܘܪܪܐ ܐܪܫܠܝ: ܗܘ ܕܐܝܬܝܗܒ ܡܢܗ

ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܠܐܘܡܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܫܢܝ̈ܐ ܡܢ ܗܫܐ ܙܒܢ̈ܐ ܘܠܗܠ: ܘܟܠ ܗܘܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܡܢܝܢܐ .ܐܬܡ. 1440 ܕܡܫܝܚܐ: ܥܠ ܓܘܫܡܗܘܢ ܠܐܘܡܬܐ ܕܐܡܪܝ: ܘܡܢ ܠܐܘܪܬܕܘܟܣܝ̈ܐ ܘܡܘܕܝܢ̈ܐ ܕܝܥܩܘܒܝ̈ܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܘܡܢ (ܘܫܢܬܐ) ܠܡܘܕܝܢ̈ܐ ܒܫܡܐ ܠܐܠܦܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܡܢܝܢܐ .ܬܩܟܓ. 523 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܟܕ ܥܡܕ ܘܝܬܒ ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ: ܕܠܒܘܟܢܗ ܥܡ ܣܘܠܛܢ ܕܝܗܠܝܗ ܠܡܘܨܠ: ܝܗܒ ܠܒܝܬ ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢ ܘܐܬܡܠܟ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܡܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܗܒ ܠܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܩܒܠ ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܫܩܠܘܗܝ. ܘܫܕܪܗ ܠܓܠܝܩܘ ܥܡܪ ܕܝܢܐ ܩܫܝܫܐ: ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܕܢܬܡܠܟ ܕܡܘܨܠ ܥܠ ܕܡܘܨܠ ܡܬܘܡ. ܠܩܘܛܢܐ ܕܢܨܪܝ ܕܗܘܐ ܒܗ ܓܠܝܩܘ ܠܥܠܡ ܕܡܘܨܠ ܡܠܟܐ ܕܡܢܕܝ̈ܐ: ܘܕܐܢܚܢܐ ܚܝܝܒ ܕܡܘܨܠ ܠܣܘܠܛܢ: ܘܐܡܪ ܥܠ ܓܠܝܩܘ: ܘܝܗܒ ܠܒܝܬܐ: ܘܥܒܕ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܡܝܢܐ ܘܠܡܩܒܠ ܕܟܠ ܫܢܬܐ (ܒܫܢܬܐ): ܘܠܡܫܩܠ ܕܟܠ ܘܐܢܐ ܡܢ ܓܠܝܩܘ: ܘܐܬܐ ܩܛܠ ܟܕ ܐܬܥܒܪܗ ܣܘܠܛܢ: ܚܙܐ ܗܘ ܕܡܘܨܠ ܒܗܪܗ ܘܚܘܢܐ ܕܣܘܠܛܢ ܘܫܢܬܐ: ܘܫܢܬܐ ܠܓܘܩܘ ܘܠܟܪܡܐ ܘܠܝܠܗ: ܘܥܒܕ ܕܗܘܬܐ ܩܛܝܠܐ: ܘܗܘܐ ܥܡܗ ܝܘܡܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪܫ̈ܐ: ܘܫܩܠ ܝܬܗܘܢ ܘܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܪܟܐ ܕܝܢܘܗܝ ܒܝܬܐ: ܟܕ ܟܠ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܗܢܐ ܘܩܛܠܐ: ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܠܡܘܨܠ. ܡܢ ܐܡܝܪܐ: ܕܡܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܕܡܘܨܠ ܠܓܠܝܩܘ ܘܝܗܒ ܕܡܘܨܠ: ܘܗܘܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܐܬܗܦܟ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܕܫܪܟܐ ܥܩܒܗ ܒܢܘܪܐ: ܟܕ ܒܥܒܕ ܦܪܝܫ ܒܚܝܠܐ ܕܡܘܨܠܗ: ܣܓܝܐ̈ܐ ܐܬܩܛܠܘ ܣܓܝ ܗܒܝܫ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܒܦܪܣܘܣܝܐ: ܕܡܘܨܠ: ܐܘܡܢ ܒܝܬ ܛܝܝ̈ܐ: ܝܗܒܬ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܩܒܠ: ܝܠܐ ܒܩܪܝܣܛܝܢܐ ܦܝܫ ܠܗ: ܕܕܘܟܝܢ ܐܘܡܢ ܒܝܬ ܛܝܝ̈ܐ: ܗܘ ܗܘ ܕܟܠ ܐܢܫ. ܘܡܗܘܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܦܠܓܗ ܦܪܣܝ̈ܐ ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܡܫܟܢܘ: ܘܐܬܝܗܒ ܐܝܟ ܝܗܒ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܬܠܝܗ ܐܦ ܥܠ ܗܘܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܡܘܨܠ. ܘܐܦ ܒܠܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܕܡܘܨܠܝ̈ܐ ܐܬܐܘܝܘ ܡܢ ܩܕܡ ܦܪܣܝ̈ܐ. ܘܝܗܒܘ ܝܕܐ ܥܠ ܕܪܡܘܣܛ ܘܗܘܐ ܐܠܝܘܬ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܚܠܡܘܢ ܕܪܡܘܣܛܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܝܗܒܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܫܟܢܘ

ܐܢܘܢ ܘܒܙܘܗ̇ (ܘܐܚܪܒܘܗ̇). ܐܫܬܠܛܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܢ ܡܪܕܝܢ ܘܟܒܫܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܡܝܕ (ܠܐܡܕ) ܕܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢ. ܘܠܐ ܦܫ ܒܓܠܗ̇ ܗܘܦܝܐ ܠܡܫܝ̈ܚܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܚܠܦ ܘܫܒܪܗ̇ ܘܝܡܝܢ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܝܕ ܡܥܩܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܕܚܠܦ ܦܠܓܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܡܢ ܩܫܝܐ ܕܒܥܠ ܦܘܪܥܢܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܕܟܠܗ̇. ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܒܥܡܘܩܝܬܐ ܕܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢ ܐܚܝܕܘ ܐܬܢܟܪܝܐ ܘܡܬܘ: ܘܠܐ ܕܠܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܕܢܩܒܪ ܐܢܘܢ ܥܡ ܡܫܝ̈ܚܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܒܕ̈ܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܐܫܬܚܩܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܡܝܕ ܘܚܝܢܝܢ ܘܐܚܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܒܢܝ ܦܠܘܓܬܐ ܘܫܕܝ ܠܐܦܠܘܓܬܐ ܟܠܢܫ̈ܐ ܐܟܪܙܘ ܡܢܗܘܢ: ܘܒܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܩܫܝܐ ܡܬܡܛܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫ̈ܐ ܠܡܕܒܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܫܢܬ .ܐܬܡܐ. 1441 ܕܩܕ̈ܡܝܐ ܡܢܗ ܗܘܬ ܕܘܒܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܝܘܣܛܝܢܘܣ. ܘܐܫܬܠܛ ܒܙܒܢܗ ܕܝܠܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝ. ܘܒܬܫܥܝܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܗܘܬ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܩܟܕ. 524 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܬ ܪܥܠܐ ܩܫܝܐ ܒܐܢܛܝܟܝ: ܘܐܬܚܪܒܬ ܟܢ̈ܫܬܐ ܘܡܝܬܘ. ܘܐܬܚܒܠ ܒܬ̈ܐ ܕܝܢܐ ܗܝܟܠܐ ܘܐܝܩܪ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܫܝܐ: ܡܢ ܝܗܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢ ܐܢܛܝܟ ܠܐܕܢܐ: ܘܚܙܝ ܕܟܢ̈ܫܬܐ ܟܢܫ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܐܬܝܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܘܚܟܐ ܘܡܝܬܘܬܐ. ܘܒܗܘܐ ܐܢܫ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܟܢܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܐܬܩܪܝ ܒܦܘܪܣܝܘܣ (ܦܘܪܣܝܘܣ؟) ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܓܒܪ ܚܕ ܕܐܬܟܢܫ: ܘܐܬܠܝܛ ܠܗ ܫܩܝܐ ܦܠܓܐ ܕܒܬܪܐ ܕܦܘܪܣܘܣ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܟܠܗ̇ ܐܦܪܘܣܝܐ: ܘܥܒܕ ܚܣܝܐ ܦܠܓܐ: ܘܥܠ ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܦ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܥܠ ܒܩܣܛܢܛܝܢܘܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܒܠ ܒܚܪ̈ܒܐ. ܡܛܠ ܦܠܓܐ ܕܩܘܪܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܒܚܪ̈ܒܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫ̈ܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܕ ܕܩܪܝܘܗ̇. ܩܘܪܝܐ ܕܝܢ ܘܐܦ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܬܥܩܪܝܢ ܡܠܟܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܥܠ ܩܘܪܝܐ: ܘܠܩܘܪܝܐ ܡܢܗܘܢ ܚܕܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܟܗ. 525 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܩܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܪܒܗ ܠܐܪܥܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܩܘܫ ܘܬܡܢ ܐܬܢܝܚ ܗܘܐ. ܘܩܒܘܪܬܗ
ܒܥܕܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܥܡܗ .ܐܡܝܢ. 1442 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܚܬ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܠܐܢܛܝܟܝ ܕܢܫܠܡܘܢ ܒܟܢܫܗ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ
ܢܝܫܝܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ: ܒܕܝܪܐ ܕܡܚܝܘ (ܕܡܚܝܘ؟) ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܛܝܟܝ
ܠܒܪܬܗ ܕܒܝܬܡܩܕܫܐ ܒܕܝܪܐ ܕܐܬܐܪܒ: ܘܐܬܗܘܝܐ ܠܟܠܒܪܐ: ܘܗܝ ܝܗܘܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝ. ܘܐܡܝܪ ܐܝܠܘܢ ܒܪ ܕܐܝܬܡܢܝܢ ܥܠ ܠܩܠܝܩܝܐ: ܘܒܬܪ
ܢܫܐܝܢ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܝܐ ܝܗܒܬܝܢ ܠܗ: ܘܐܚܕܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܬܪܐ
ܠܐܒܘܗܝ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܫܢܐ. ܘܒܪ ܫܢܝܢ: ܕܝܠܗ
ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܡܕܝܢ. ܘܐܬܚܫܒܘ (ܐܬܚܫܒ؟) ܐܚܘܢܝ ܕܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܩܠܝܩܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܪܬܗ ܐܬܘܬܐ:
ܘܠܡܥܕܥܕܬܐ ܘܐܕܪܐ ܦܕܪܝܬܐ. ܘܦܬܓܡܝ ܗܕܐ ܒܢܝܬܗܘܢ ܝܕܥܬܐ: ܘܒܪܬܗ
ܐܬܚܫܒܘܢ ܘܒܪܬܗ ܠܗܘܢ ܡܚܡܘܕ ܩܐܙܐܢ ܕܐܬܚܘܝܢ. ܘܒܬܪ
ܝܘܚܢܢ: ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܝܘܚܢܢ ܗܕܡܝܐ. ܘܐܒܘܗܝ ܒܢܝܐ ܟܕ
ܥܩܒ ܩܐܙܐܢ ܡܚܡܘܕ ܡܢ ܒܒܓܕܕ ܠܡܪܘܟ ܠܩܘܕܫܝܢ: ܢܚܬ
ܠܗܬܗ ܡܚܡܘܕ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܗ: ܘܒܬܪ ܒܕܡܘܬܗܘܢ ܓܐܝܘܬܗ
(غاشية): ܐܘܒܬ ܒܕܡܘܬܐ ܕܩܕܫܐ. ܘܐܬܝܘܗ ܠܒܝܬܕܝܢܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܗ
ܩܐܙܐܢ ܡܚܡܘܕ ܐܬܗܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ. ܘܗܝ ܢܦܠ ܠܗܡܕܝܢ: ܘܐܬܡܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܡܪܝܐ ܥܡܗ. ܐܡܝܢ ܐܬܝܕܥܘ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܘܟܕ
ܠܒܪܗ ܕܩܐܙܐܢ ܡܚܡܘܕ: ܘܐܬܪܝܢ ܐܚܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܡܚܡܘܕ: ܡܚܡܘܕ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪܗ ܒܢܝ ܡܚܡܘܕ: ܘܐܬܡܠܟ ܐܚܘܗܝ: ܗܘ ܕܒܥܐ
ܡܠܟܐ ܐܝܠܟܢ ܕܝܘܡܢ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ
ܠܐܚܪܢܐ ܬܒܐ ܗܘܐ ܒܩܐܙܐܢܘܬܐ. ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܒܐܝܠܟܢ ܐܬܝܗܒ
ܒܥܘܡܪܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܐܚܘܗܝ: ܕܗܘ ܕܫܪܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܐܝܠܟܢ ܒܪ
ܩܐܙܐܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܦܠ ܠܗ: ܗܘ ܒܪܬܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܝܗܒܬ. ܘܠܗ ܠܐܝܠܟܢ ܥܠܝܗ: ܕܗܘܐ ܩܘܕܐ ܡܢܗ ܐܚܪܢ ܠܐ
ܬܒܥܐ: ܡܢܝܢ ܠܐ ܐܬܦܣ ܠܟܠ ܡܢ ܥܠܝܗ ܩܕܡ ܕܢܬܐܠܨ. ܡܚܡܘܕ
ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܪ ܒܩܕܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܡܘܨܠ: ܘܐܬܐ

ܡܢܗ ܕܗܘܪܐ ܒܡܘܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܕ ܠܚܠܝܦܗ. ܘܥܒܕ ܐܦ ܠܕܘܟܣ
ܐܡܝܪܐ ܕܡܪܕܘܬܐ: ܕܢܬܟܠܡܘܢ ܠܚܠܝܦܗ: ܘܝܗܒܐ ܗܟܠܗܘܢ ܢܟܣܘ̈ܗܝ.
ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܦܝܚ: ܕܕܘܡܝܐ ܡܘܬܪ ܐܢܬ ܠܝ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܟܬܒܐ
ܘܐܪ̈ܓܘܢܐ ܘܬܟܬܐ ܡܐܐ ܕܝܗܒ: ܐܢ ܠܕܘܟܣ ܠܐ ܡܢܝ ܐܢܐ ܕܝܗܘܐ.
ܡܛܠ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܗܘܠܟܢ ܗܟܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܥܠܡܝܘܗܝ
ܠܐܢܫ: ܘܐܢܐ ܠܐ ܡܢܝ ܐܢܐ ܕܐܥܒܕ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ. ܡܚܡܘܕ ܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥ: ܝܗܒ ܝܕܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܚܘܪܐܣܢ. ܘܥܒܪ ܢܗܪܐ ܠܓܙܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܝ ܠܒܠܟܘܗܝ ܡܕܒܪܢܐ ܕܠܐ ܡܢܝ ܠܡܢܨܘܪ ܒܪ ܢܘܚ:
ܘܗܘ ܐܬܚܝܒ ܒܝܫܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܚܡܘܕ. ܡܚܡܘܕ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܥܠ
ܡܚܡܘܕ: ܐܠܐ ܥܒܪ ܠܒܟܬܘܙܘܢ. ܘܫܕܪ ܡܚܡܘܕ ܠܚܠܝܦܗ: ܕܝܢ
ܢܬܒܘܪܢ ܠܗ: ܗܐ ܝܗܒܐ ܕܚܘܪܐܣܢ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܠܢܘܚ ܠܗܘܢ
ܡܚܕܐ ܡܢ ܫܦܪ. ܘܢܦܩܘ ܫܠܝܛܢ̈ܐ ܕܚܘܪܐܣܢ: ܘܦܠܓܘ ܒܫܠܝܛܢ̈ܐ
ܕܡܚܡܘܕ: ܘܐܬܚܒܪܘ ܘܢܬܬܚܒܪܘ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܒܝܥܬܐ: ܡܚܡܘܕ ܗܘܐ
ܕܒܢܝܢܐ: ܠܘ ܐܟܘ ܫܠܝܛܢ̈ܐ ܩܪܝܒ ܡܚܡܘܕ ܠܒܟܬܘܙܘܢ: ܘܕܠܩܘ ܒܟܬܘܙܘܢ.
ܘܐܬܐ ܦܐܝܩ: ܕܠܡܚܡܘܕ ܢܗܦܟ ܡܢ ܠܟܬܒܘܗܝ ܡܢ ܕܠܚܠܝܦܗ:
ܘܐܬܘ ܡܠܟܐ ܐܝܠܟ ܠܡܚܡܘܕ: ܘܢܒܥܘܢ ܐܢܫܐ ܒܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܚܒܪܘ ܥܠܘܗܝ ܠܥܒܕ ܐܠܡܠܟ ܕܟܠܗ ܚܘܪܐܣܢ. ܘܒܫܢܬ .ܫܦܛ. 526
ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܚܘܪܐܣܢ ܘܐܬܡܪܕ ܠܣܡܢ̈ܝܐ: ܘܥܒܪܘ ܥܡܗ ܠܚܘܪܐܣܢ ܥܠ
ܡܚܡܘܕ: ܗܘ ܕܒܢܝܗ ܗܘܐ. ܡܚܡܘܕ ܕܝܢ ܫܡܥܗ ܕܝܢ ܫܦܝܪ ܕܚܠܝܦܗ
ܢܦܠ ܠܚܘܪܐܣܢ: ܘܕܪܫ ܥܡܗ ܫܠܝܛܢ̈ܐ ܕܚܘܪܐܣܢ. ܘܫܕܪܗ ܠܗܘܢ ܚܠܝܦܗ:
ܕܐܦ ܗܘ ܒܩܘܫܬܗ ܢܦܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܟܐ ܚܘܪܐܣܢ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ
ܘܢܦܩ: ܡܚܡܘܕ ܥܡ ܕܝܠܗ ܘܐܬܐ ܘܕܘܡܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܚܘܪܐܣܢ ܡܢ
ܣܡܢ̈ܝܐ: ܘܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܚܘܪܐܣܢ. ܘܐܠܡܠܟ ܗܘܦܟ ܠܚܠܝܦܗ ܘܐܬܐ
ܠܒܘܟܪܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܚܡܘܕ ܕܒܟܬܘܙܘܢ ܘܦܐܝܩ. ܘܢܦܩܘ ܦܠܓ
ܚܝܠܗ ܒܥܒܪ ܢܗܪܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܠܟ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܠܒܘܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܕܡܚܡܘܕ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܐܝܩ. ܘܡܝܬ ܘܐܬܐ ܐܝܠܟ ܠܗܘܢ ܚܠܝܦܗ
ܠܕܝܢܐ ܥܡ ܒܟܬܘܙܘܢ: ܘܐܦܩ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܝܬ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܗܒ

ܠܒܓܕܕ: ܘܐܬܘ ܐܦ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܦܪܣ ܕܡܣܥܘܕ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܕܝܢ ܩܪܝܒ: ܕܠܡܣܥܘܕ ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܐܚܘܗܝ ܕܝܠܗ ܡܩܒܠܝܢ. ܘܫܕܪ ܐܦ ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܬܗ: ܕܢܬܠܝܗ ܠܗ ܕܘܒܝܣ: ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܒܥܠ ܕܒܪܬܗ. ܘܐܡܪ: ܗܘ ܐܘܠܨܢܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܬܡܕ. (527 ܕܛܝܝ̈ܐ؟) ܢܦܩ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܠܒܓܕܕ. ܘܐܬܟܬܫܘ: ܥܡܗ ܡܠܟܘܗܝ ܘܒܕܪܘ: ܠܡܘܨܠ: ܡܢ ܠܡܣܥܘܕ: ܡܢ ܠܒܪ ܢܦܩܘܗܝ: ܗܠܟܝܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܠܘܢܝ̈ܐ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܘܗܝ ܡܘܣܬܪܫܕ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܐܚܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܟܒܫܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܫܘܥܝܐ: ܕܐܬܐ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܡܕܒܪ ܥܠܘܗܝ: ܐܬܦܢܝ ܠܡܘܨܠ ܘܗܦܟ ܠܒܓܕܕ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܕܡܢܐ ܒܫܡܝܐ ܢܝܫܐ ܒܥܓܠ̈ܬܐ (ܒܥܓܠ̈ܬܐ): ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܠܠܝܐ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܢܦܩ ܘܢܣܒ ܠܡܫܟܢܘܬܐ ܝܡܝܢܐ ܡܢ ܗܘܕܟܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܢܣܒ ܗܘܐ ܗܘ ܝܗܒܐ ܩܕܝܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܬܡܢ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܢܦܩ ܒܚܝܠܐ ܠܘܬ ܕܡܣܘܩ ܗܘ ܕܒܥܠ ܠܒܝܬ ܐܚܘܗܝ: ܘܢܦܩ (ܘܢܦܩܘ) ܠܒܪܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܢܛܘܪܝܢ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܕܟܐ ܚܕ ܘܩܛܠܘ. ܘܒܬܪܟܢ ܒܪܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܗܘܕܟܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܠܡܘ ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܒܝܬܗ ܥܡܡܝܢܬܐ ܡܢ ܚܕܪ̈ܝܐ: ܘܬܦܢܘ ܥܠ ܗܘܕܟܐ: ܘܡܢܗ ܒܗܘܢ ܡܚܘܬܐ ܪܒܬܐ ܒܝܘܡܐ ܠܪܡܫܐ. ܗܝܕܝܢ ܩܡܘ ܒܢܝܢܐ .ܐܬܡܗ. (1445 ܠܝܘ: 1134 ܠܡܫ؟). ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܝܘܢܝܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܪ̈ܘܡܝܐ ܒܚܝܠܐ ܡܢܝ ܒܪ ܩܘܡܢܐ[1]: ܘܐܬܐ ܐܘܪܚܗܘܢ ܠܩܝܠܝܩܝܐ ܕܒܗ ܐܡܝܪܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܐܡܝܪܐ: ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܙܠ ܠܡܥܒܪ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܐ ܡܕܡ ܒܝܘܡܗ ܐܬܐ ܡܢ ܗܒܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܒܣܘܥܪܢܐ: ܐܬܪܗ ܠܦܝܫܘܗ (ܦܝܫܘܗ؟) ܡܛܪܦܘܠܝܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ) ܠܩܝܠܝܩܝܐ: ܕܐܬܠܚܡ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܢܐ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܩܛܝܪܐ

---

[1] ܗܢܐ ܒܪ ܩܘܡܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܩܝܡܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܫܬܟܚܬ ܐܬܒܝܢܬ ܡܢ ܗܘܦܘܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܠܟܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܩܕܝܡ ܡܢ .ܐܬܡܢ. 451. (Ass. B. O. II. 7.).

ܘܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܠܟܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬ ܓܠܠܘܩܝܣܛܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܝܘ ܕܢܗܘܘܢ: ܘܦܠܝܣܘܣ (ܦܠܝܣܘܣ؟) ܒܬܪܗ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܣܬܟܠ ܗܘܐ ܕܒܗܠܐ ܘܝܠܐ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܝܬܘܒܐ ܢܦܩ ܠܩܪܒܐ. ܘܫܟܢ ܒܪܬܗ ܡܠܟܬܐ: ܘܐܬܡܟܟܘ ܡܕܝܢܬܐ ܥܘܠܝܐ. ܘܡܛܠܗ ܢܦܩ ܒܪܬܐ ܩܝܡܐ: ܠܘܩܒܠ ܠܗܘܢ: ܐܬܩܪܒ ܥܡܗܘܢ: ܐܚܝܗ ܕܠܐܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܒܫܢܬ ܥܠܝܗ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠܘܗܝ ܫܪܝ ܬܘܒ ܡܠܟܐ ܩܘܡܢܘܣ. ܘܡܠܟܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܥܠ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܐܬܛܦܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܠܡܘ: ܐܠܐ ܠܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܠܘܩܒܠܗ. ܘܐܬܘ ܟܠ ܚܝܠܘܬܗ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܘܐܘܕܝܘ. ܘܒܬܪ ܕܥܒܪ ܐܬܬܘܚܕ ܦܘܠܩ ܕܩܘܡܢܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܠܡܥܒܪ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܘܟܝܬ ܒܪܬܐ ܕܒܥܠܐ ܐܘܕܝ ܘܐܬܟܠܝ ܗܢܐ: ܘܒܬܪ (23) ܗܘܪܡܐ ܐܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܕܦܘܠܩ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܢܦܩ ܐܠܐ ܗܘܡܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡܘ. 1446 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1135 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܒܪܘܢ (ܒܪܘܡܘܢܕ ܕܦ ܦܘܐܛܝܘܣ؟): ܘܢܣܒ ܠܒܪܬܗ ܕܒܘܗܝܡܘܢܕ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗܝ ܕܐܬܝܬܡܬ: ܒܪܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܒܐܘܪܫܠܡ (ܐܘܕܝܢܐ؟) ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܣܒ ܠܒܪܬܗ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܦܘܠܩ (ܦܘܠܩ؟ Foulques): ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܩܟܛ. 529 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܐ ܙܢܓܝ ܡܪܗ ܕܡܘܨܠ ܒܪܗ ܠܐܩܣܢܩܪ: ܘܐܚܕܗ ܠܚܠܒ ܕܡܘܨܠ: ܐܦ ܐܚܕ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܢܦܩ ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܬܟܬܫܘ. ܘܐܦ ܥܡ ܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܢܩܠܩܐ: ܘܩܪܒ ܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܩܠܐ ܒܬܪ̈ܥܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܟܢ. ܘܥܡ ܚܝܠܐ ܘܢܦܩ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܥܪܝܢ: ܘܐܬܟܠܝ: ܕܒܥܝܢܐ ܐܦ ܘܡܬܬܟܫܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܥܠܡܐ ܒܟܝܢܐ: ܟܕ ܥܠ ܡܚܝܠܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܢܦܩܘ. ܘܐܬܟܢܫ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܐܬܚܕܝܘ: ܐܠܐ ܡܢ ܕܢܚܬܐ ܥܡܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܐܬܝܘ ܥܠ ܗܝ ܕܢܥܡܝܢ

ܡܕܝܢ݇ܬܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܐܝܟܐ ܚܠܝܦܗ ܣܘܠܛܢܐ ܕܒܓܕܕ ܠܚܘܪܗ: ܐܢܐ
ܕܟܘܟܒ̈ܐ: ܘܐܒܫܟܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܚܬܢܐ ܐܕܡܐ ܐܘܬܚܬܐ ܘܓܘܗܘܢ ܕܡܫܢܐ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܕܘ ܡܠܟܐ ܓܒܘܪ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܘܠܕܐ ܐܥܩܒܘܗܝ
ܕܒܕܝܗ: ܘܐܬܐ ܐܘܚܕܢܐ ܡܢܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܠܟܘ ܠܒܓܕܕ ܡܐܡܘܢ: ܘܐܙܠܘ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܐܡܘܢ: ܠܡܕܝܢ݇ܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܕܟܕ ܗܘܠܟܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ: ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܐܙܠ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܡܛܠ
ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܕܟܠ ܝܗܠܘܢ ܐܝܟܐ ܠܐܢܫܘܗܝ: ܘܕܒܪ ܐܢܘܢ ܗܡܢܐ
ܠܒܝܬ ܚܕܪܐ ܘܐܙܠ. ܦܢܐ ܒܥܓܠ ܐܢܫܘܗܝ ܘܐܚܕܗ. ܕܘܟܐ ܕܝܢ
ܐܢܫܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܥܕܡܐ ܠܐܘܪܗܝ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ. ܘܒܡܕܝܢ݇ܬܐ ܥܒܝܕܬܐ ܕܗܕܐ ܥܕܡܐ
ܒܝܘܡ ܚܠܝܦܗ ܒܪܘܘܬܐ ܕܗܘܠܟܐ ܡܗܡܢ: ܘܟܕ ܫܠܘܛܐ ܥܒܕܐ
ܢܠܦܢ̈ܐ ܠܡܦܘܪܫܘ ܐܢܫܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܥܡܗ ܕܢܠܦܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܠܥܕ
ܐܢܫ ܐܢܫܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܐܚܕ ܚܠܝܦܗ ܡܥܒܪ ܢܠܦܢ̈ܐ: ܘܐܚܕ ܡܫܡܫ
ܡܫܬܒܥܢܐ ܢܠܦܢ̈ܐ. ܘܦܠܓܘ ܒܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܐܟܙܐ ܕܚܠܝܦܗ:
ܘܐܬܬܚܕ ܗܘ ܚܠܝܦܗ ܡܢ ܗܦܟܬܐ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܐܟܘܬܐ ܕܐܢܫܘܗܝ: ܥܒܕܝܢ
ܐܢܫ̈ܐ ܕܓܘܪܓܘܢܐ ܕܝܘܡܐ ܘܗܕܡ̈ܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢܫܘܗܝ: ܘܡܫܡܫܐ ܢܠܦܢ̈ܐ
ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܟܡܐ: ܘܐܕܒܫܐ ܐܢܫ̈ܐ ܕܓܘܪܓܘܢܐ ܦܪܘܫܐ ܘܠܟܘܫܐ
ܘܡܬܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܡܛܠ ܡܕܡ: ܕܝܗܒ ܡܢ ܐܕܒܝܢ ܢܠܦܢ̈ܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܫܒܩܢ ܐܢܫ ܗܘ̈ܝ ܐܢܫܘܗܝ. ܡܫܡܫ
ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܓܘܕܐ ܕܝܩܕܘܢ: ܕܝܗܒܐ ܘܟܠܗ ܟܘܬܪܐ ܠܟܘܢ: ܘܕܡܐ
ܠܝ. ܘܡܢ ܕܝܫܬܘܠ ܐܟܕܐ: ܫܒܩܠܗ ܫܠܦܘܗܝ. ܕܕܠܘܢ ܗܢܕܐ
ܡܢ ܫܡܥ ܒܦܬܝܐ ܟܠ ܐܢܫ ܐܬܩܝܠ. ܘܐܕܒܪ (ܘܐܬܚܕܘ) ܗܘܝ:
ܕܒܠܡ ܕܦܢܝ ܗܕܐ ܡܢ ܟܢ ܐܟܐ ܕܚܠܝܦܗ: ܡܫܡܫܠ ܫܒܩܠܗ.
ܗܝܕܝܢ ܘܕܒܗ ܠܫܕܪܐ ܒܓܕܕܐ ܘܟܕ ܥܡܝܩܝܢ ܘܥܠܝܚ: ܘܠܐܢܫܐ ܕܝܢ
ܘܠܗܘܡܟܠ ܟܕܒܗ. ܘܥܒܕ ܗܘܠܟܐ ܡܫܡܫ ܝܣܪܗ ܠܒܓܕܕ: ܘܐܡܪ
ܠܚܠܝܦܗ ܕܝܗܘܒ ܐܢܫܘܗܝ ܟܡܐ ܠܒܓܕܕ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ: ܘܕܝܢܫܘܬܐ
ܠܟ ܐܝܬܘܗܝ ܝܘܡ ܡܫܡܫ: ܘܗܘܐ ܒܥܠܕ ܐܢܫ ܠܡܬܗܘܢ. ܝܣܪܗ ܕܝܢ
ܟܕ ܐܙܠ ܘܐܘܟܠܗ ܠܟܘܪܐ: ܒܕܝܗ ܒܓܕܕܝ̈ܐ ܕܟܕ ܟܠ ܝܘܡܐ ܒܗܘܢ

ܓܠܝܦܘ ܕܢܦܩ ܗܠܝܢ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܕܘܟܐ ܡܚܒܪܐ: ܘܡܬܦܨܝܠܗ
ܐܝܟ ܡܕܝܢܐ ܘܡܬܟܣܝܢ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܠܡܣܝܩ ܐܢܘܢ. ܘܒܗܘܢ ܒܥܘܡܪ̈ܝܐ
ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܡܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܕܟܠ ܗܘܝܐ ܢܦܩܝܢ ܐܘ ܥܡ
ܩܪܝܢ. ܗܘܠܝܢ ܕܝܢ ܡܫܟܚܐ ܥܒܕܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܢ ܡܫܡܫ:
ܘܫܒܩܗ ܠܘܬܗܘܢ ܒܠܒܗ: ܣܓܝܐ ܐܪܘܬܐ: ܕܟܕܗ ܡܢ ܬܡܢ ܠܡܫܡܫ ܘܡܚܒܘܫ
ܒܗ: ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܠܓܠܝܦܘ ܟܠܗ ܝܘܡܢܐ ܕܥܕܢܐ؟
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܦܩܝܕܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܒܗ ܒܝܘܡܢܐ ܕܥܕܢܐ ܐܢܐ ܗܘܝܬܐ
ܗܠܝܢ: ܒܪ (ܒܪܐ) ܓܒܪܐ ܐܠܗܘܡܢܐ ܘܐܠܗܝܢ ܡܫܡܫ: ܦܩܘܕ ܠܗܘܢ
ܐܚܝܕܐ ܕܡܬܦܩܕܝܢ: ܘܦܩܘܕ ܐܪܟܐ ܒܥܒܕܘܗܝ: ܘܦܩܕܐ ܥܒܕܐ
ܠܡܫܡܫܘ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢ ܐܢܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܪܟܐ:
ܕܡܬܝܕܥ ܐܠܗܐ ܒܝܠܗ ܗܘܝܢ: ܕܘܟܐ ܠܟ ܘܕܥܬܐ ܘܟܕܘܢܐ ܘܕܝܠܟ ܕܐܪܟܐ.
ܘܗܘܐ ܒܠܗ ܓܒܪܐ ܚܕܐ ܠܐܒܐ: ܘܒܥܒܕ ܬܠܡܝܕܐ: ܘܐܬܦܝܣܘ ܦܘܪܫ
ܡܫܡܫܢ ܒܠܒܗ ܩܕܡ ܘܝܘܡܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܝܠܕܐ ܘܝܠܕܐ ܥܒܕܘܗܝ
ܒܢܦܫܗ ܠܒܘܪܟܐ: ܘܐܬܠܝܗ ܠܗ ܕܘܟܐ ܕܡܬܚܘܪ ܒܗ ܥܡܗ:
ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܕܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܥܕܢܐ. ܡܫܡܫ ܕܝܢ ܟܕ
ܢܫܟܚ ܗܠܝܢ: ܦܩܕ ܘܡܢܗ ܐܢܫܐ ܕܘܟܐ: ܘܐܬܦܩܕ ܒܗܝܢ
ܠܓܠܝܦܘ. ܘܦܩܕ ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܥܒܕܘܗܝ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢ ܦܪܫܢܐ: ܘܐܘܕܥ
ܐܢܫܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܥܒܕܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܥܒܕ
ܒܥܒܕܘܗܝ ܠܕܘܟܬܐ ܟܕ ܦܩܕ: ܘܫܒܩܗ ܫܦܝܪ ܘܡܕܝܢܐ ܘܢܦܩ: ܗܢܐ
ܢܟܦܐ ܒܠܒܗ: ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܠܐܢܫܐ: ܦܩܕ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܢܟܦܐ. ܓܠܝܦܘ ܟܕ (ܟܕ) ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܘܠܗ ܡܢ ܠܘܬܐ ܐܡܪ
ܗܠܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܥܒܕܐ ܐܦ ܠܕܘܟܬܐ. ܗܟܢ ܡܫܡܫ ܥܒܕ ܐܠܝܢ
ܠܓܠܝܦܘ ܕܢܦܠ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܓܠܝܦܘ ܕܝܢ ܡܬܬܦܠ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܟܠ
ܐܦܠ ܐܢܐ: ܐܟܠܐ ܐܢܐ ܐܦܠ ܐܢܐ ܒܥܡ ܒܗܘܡܢܗ. ܘܡܫܡܫ ܐܡܪ: ܐܢܐ
ܡܥܒܪ ܐܢܐ ܒܥܡܟ ܐܡܝܢܐ ܕܝܗܘܢ ܒܡܫܡܫܬܗ: ܘܐܦܠ ܒܢܦܫܐ ܦܩܕ
ܒܥܒܕܘܗܝ. ܓܠܝܦܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥ: ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܓܒܪ ܕܟܠ ܡܫܡܫܘ
ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܒܚܘܪܐ: ܘܡܫܬܟܠܝܢܘܢ ܒܝܠܕܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܝܢ ܠܐ

ܡܚܝܡ ܗܘܐ ܠܡܣܬܪܫܕ ܟܕ ܐܘܣܦܝܙܘܬܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܡܣܥܘܕ ܐܬܐ ܠܐܕܘܪܒܝܓܢ ܠܡܩܪܒܘ ܥܡ ܕܐܘܕ ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܢܩܦ ܥܡܗ ܚܠܝܦܐ. ܘܟܬܒ ܫܢܓܪ ܣܘܠܛܢܐ ܠܘܬ ܡܣܥܘܕ ܟܕ ܗܘ ܥܒܕܐ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ: ܘܡܫܠܡܬ ܠܟ ܕܝܠܟ ܗܦܘܟ ܐܦܢܐ ܠܚܠܝܦܐ ܠܟܘܪܣܝܗ. ܘܐܬܘ ܐܦ ܚܫܝܫܝܐ ܗܦܟܝܐ ܡܢ ܠܘܬ ܫܢܓܪ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܡܣܬܪܫܕ ܚܠܝܦܐ ܕܥܒܐܣܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ (ܪܫܝܕܐ?) ܪܫܝܕ ܒܪܗ ܗܘ. ܒܫܢܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܘܟܝܬ 529 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘܗܝ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܨܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡܚܕܪܢܝܬܐ ܠܒܓܕܕ: ܘܒܙܒܢܗܘܢ ܚܦܝܛܐ: ܘܐܫܩܠܗܘܢ: ܘܟܕܗ ܐܟܠܐ ܢܣܒܐ ܡܢ ܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܡܣܥܘܕ ܕܝܢ ܐܟܝܠ ܦܣܩ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܚܫܝܫܘܗܝ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܫܢܓܪ ܠܐ ܐܟܝܢ ܗܘܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܡܬܚܡܝܢ: ܗܘ ܫܢܓܪ ܗܘܐ ܐܝܟܢ. ܐܠܐ ܡܣܥܘܕ ܠܐ ܐܟܝܢ ܗܘܐ.

ܠܐ ܡܘܩܬܦܝ ܠܐܡܪ ܐܠܗ ܫܢܝܢ ܟܕ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܒܩ ܚܠܝܦܐ ܡܘܩܬܦܝ: ܫܕܪ ܗܘ ܣܘܠܛܢܐ ܫܢܓܪ ܠܘܬ ܐܚܘܗ ܕܒܓܕܕ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܩܘܪܝܛܐ ܘܕܝܢܐ ܘܫܪܟܐ ܠܩܕܡ ܒܪܗ ܕܡܘܩܬܦܝ ܚܠܝܦܐ: ܘܢܬܚܙܘܢ ܒܡܘܬܗ ܐܒܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܩܛܠ ܗܘ ܕܘܒܝܣ ܒܪ ܨܕܩܐ ܐܦ ܗܘ ܒܝܕ ܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ: ܘܟܬܒ ܐܙܢܟܝ ܠܘܬ ܫܢܓܪ ܘܐܡܪ: ܕܗܐ ܡܬܦܢܝܢ ܐܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܗܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܘܐܡܪ (ܘܩܒܠ) ܚܫܝܫܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܫܠܝܐ ܕܟܠ ܫܦܝܪ ܢܦܫܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܝܢ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡ ܡܣܥܘܕ ܠܚܪܒܐ ܕܡܘܗܘܒܬܐ ܠܪܫܝܕ ܕܐܬܪܡܝ. ܗܝܕܝܢ ܐܙܢܟܝ ܐܬܦܠܓ ܠܒܓܕܕ ܡܢ ܕܐܬܡܚܝ ܠܡܣܥܘܕ. ܗܝܕܝܢ ܡܣܥܘܕ ܟܢܫ ܡܢ ܩܘܡܬܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܐܘܪܚܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܢܣܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ: ܘܩܛܠܗ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܚܪ ܣܘܠܛܢܐ ܠܡܘܨܠ: ܕܐܬܐ ܥܠܝ: ܡܫܠܡ ܕܐܬܘܢ ܐܝܟ ܠܟ ܟܡܢܝ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܗܢܘܢ: ܘܦܩܕ ܕܡܘܨܠ: ܩܡ ܡܣܥܘܕ ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܛܐ ܐܙܢܟܝ ܡܢܗ ܠܚܠܝܦܐ ܪܫܝܕ ܐܠܡܣܬܪܫܕܝ ܫܡܘܩ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܦܘܩ ܐܘܪܫܝܡ ܠܡܘܨܠ. ܘܟܕ ܡܫܬܐ ܕܝܫܘܥ: ܢܦܩ ܡܢ ܡܫܬܘܬܗ

ܡܢܒܓ ܘܟܒܫܘܗ̇ ܕܝܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܬܒܓ: ܢܦܩ ܠܕܘܟܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܒܝܕ ܒܪܗ ܥܠ ܐܪ̈ܒܐ ܘܐܬܒܪ: ܣܘܓܐܐ ܩܛܠ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܘܒܠܘ
ܠܗ ܫܒܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗ ܘܦܬܚܘܗ̇ ܘܥܒܪܘ ܥܠܗ̇: ܡܚܝܘܗܝ ܐܬܒܓ ܒܩܫܬܐ
ܒܥܝܢܗ ܡܢ ܓܘܫܩܗ: ܘܦܣܩܘ (ܘܦܣܩܘܗ) ܪܝܫܗ. ܘܗܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ
ܠܕܘܟܣ ܐܒܘܗ̇ ܝܪܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܬܬܨܝܕ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܠܦܝܢ
ܘܚܡܫܐ ܡܐ̈ܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝܠܕܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ
.ܬܩܠ. 530 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܡܙ. 1447 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܡܝܟܐܝܠ
ܐܪܡܢܝܐ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܠܝܘܢ ܘܚܒܪܗ ܗܘܐ ܠܣܝܣܢܐ ܕܐܝܣܘܪܝܐ
ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ: ܗܦܟ ܐܢܛܝܟܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܬܚܕ
ܒܗܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܒܡܘܕܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܒܢܝܢ ܡܢ ܩܘܡܝܢ
ܐܪܕܘܗܝ ܕܘܟܬܐ ܠܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܒܫܢܬ ܘܚܕܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܕܟܠ
ܗܦܟܬ ܦܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܕܪܘܗܝ ܡܢ ܚܠ ܐܟܦܝ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܬܦܠܚܘ:
ܒܓܕܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܢܘܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܪܡܢܝܐ ܠܒܝܫ ܗܘܐ ܕܦܪܘܠܐ:
ܡܠܟܐ ܚܪܡܐ ܠܗܘܡܣܐ ܕܡܠܐ. ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ: ܘܟܒܫ ܝܘܚܢܢ ܕܒܝܬ
ܗܘܐ ܓܡܪ ܐܬܦܠܚܘ: ܘܠܐ ܡܢܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܦܠܐ ܠܡܠܟܐ ܕܚܕܝܬܐ
ܐܪܡܢܝ. ܩܪܝܢ ܠܘܬܗ (ܢܘܒܠܗ) (ܢܘܒܠܗ؟) ܠܐܢܛܝܟܝ ܠܐܢܛܘܟܝܐ ܐܪܡܢܝܐ:
ܘܢܦܩ ܕܢܦܠ ܡܢܗ ܕܡܬܢܣܒܐ ܗܘܦܪܘܣ. ܘܠܐܢܛܝܟܝ ܘܒܢܘܗ ܠܐܢܛܝܟܝܐ
ܠܩܣܛܠ ܚܣܝܢ ܕܩܛܘܠܝܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܟܒܫ ܚܠܒ: ܘܟܕ
ܘܟܒܫ ܠܢܦܫܗ ܕܐܪܡܢ. ܘܟܠܝܗ ܠܗ ܦܪ̈ܢܟܝܐ ܘܐܬܠܘܫܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܩܣܛܠ ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܫܠܝܐ: ܘܗܘܐ ܚܪܒܐ. ܘܒܬܪ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܟ ܥܡ ܦܪ̈ܢܟܝܐ ܕܦܪܘܢܛܘ: ܘܐܬܠܘܫܘ ܗܘܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܒܝܘܡܝ ܢܣܛܘ ܗܘܐ ܫܘܪܐ ܫܟܢܐ: ܐܒܝܬܐ ܕܦܪ̈ܢܟܝܐ ܟܬܒܐ
ܚܝܠܐ ܘܫܒܐ: ܐܦ (ܕܐܦ) ܚܘܪܒܐ ܕܒܪ̈ܕܝܐ: ܐܪܘܝܐ ܕܐܪܥܐ ܘܫܒܐ
ܚܪܒܐ ܗܘܘ ܘܟܠܗܘܢ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܢܚܬܘܗܝ ܒܐܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܬܚܘ
ܥܠܝܗܝܢ: ܕܐܢܫ ܠܐ ܢܦܘܩ ܐܢܫ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘܦܟܢܐ ܒܚܝܡܐ
ܠܥܠܡ: ܘܩܕܡܘ ܐܦܝ ܐܢܫ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܕܝܢ ܕܐܝܬܝ ܡܘܬܐ: ܡܢ
ܓܝܓܢܝܐ ܚܪܒ ܩܪ̈ܝܬܐ ܘܚܘܪܒܐ ܠܡܚܪܒ ܠܓܘܥܝܐ. ܘܗܕܐ ܡܬܩܕܡܐ:

ܕܡܩܕܡܘܬܗ ܒܪܝܟܐ ܕܟܠ ܟܘܫܠ̈ܦܐ ܕܐܪܥܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܟܕ ܠܐ ܡܠܟ̈ܢܐ.
ܘܒܫܢܬܐ ܫܢܬܐ ܫܕܪ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ ܠܘܬ ܟܠܝܦܐ ܩܕܪ: ܘܒܥܐ
ܡܢܗ ܐܣܛܠܘ̈ܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܢ̈ܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗ ܡܘܫܚܬܐ ܐܝܟܘ
ܟܕ ܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܣܛܠܘ̈ܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܢ̈ܝܐ ܐܘܦ ܐܡܪ ܕܟܝܬ ܠܝ
ܒܕܝܘܬܐ ܡܢ ܒܢܝ ܒܓܕܕ: ܘܐܡܪ ܠܝ ܐܘܦ ܕܝܢ ܕܟܠܝܦܘܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܐܝܟ
ܒܓܕܕ. ܟܠܝܦܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐܘܪܚܗ ܘܐܬܚܘܝ ܒܗܘܢ: ܕܡܚܐ ܥܠܝܗ.
ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܗ: ܕܟܕ ܚܙܐ ܫܬܠܘܚܐ ܘܐܝܩܪ ܠܡܚܡܘܕ (ܒܥܘܕܪܢܐ).
ܘܥܒܕ ܡܘܠܟܢܗ: ܘܦܝܣ ܗܝܡܢܘܬܗ: ܘܐܝܟ ܕܘܟܬܐ ܗܦܟܬܐ: ܘܐܦܝܣ
ܫܬܠܘܚܬܐ ܗܦܟܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܒܕܬܐ ܕܡܚܡܘܕ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܕܘܒܪܐ
ܕܐܬܚܘܝ ܐܚܝ: ܟܠ ܐܦܝ ܥܘܒܕܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܘܝ
ܡܬܚܪܘܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܟܘܪܗ ܒܟܘܕ ܟܢܐ ܕܐܬܬܒܪ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܠܒܘܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܐܝ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܒܕܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܡܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܒܝܬ ܘܒܕܩ.
ܘܟܠܝܦܐ ܫܕܪ ܡܢܗ ܚܘܒܬܐ ܠܒܝܬ ܐܘܪܐ (ܐܘܪܫܠܡ) ܘܦܘܪܣܐ.
ܘܫܘܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܚܡܘܕ ܠܚܘܕܘܗܝ ܟܠܝܦܐ:
ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܕܐܘܡܕ ܒܪ ܢܣܘܗܝ ܕܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ. ܘܐܝܬܝ ܟܠܝܦܐ
ܕܢܚܝܠ ܟܪܘܫܘܗܝ ܕܡܚܡܘܕ: ܘܐܡܪ ܠܐܘܡܕ. ܘܥܠ ܕܝܢ ܠܐ ܝܬܒ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܬܒܪܟ ܚܙܝ ܒܟܝ ܡܚܡܘܕ. ܘܦܬܚ ܠܗܘܢ ܚܠܡܐ:
ܕܘܠ ܦܠܛ ܒܢܝܘ: ܐܝ ܘܐܝܟ (ܘܐܝܟ) ܘܐܬܒܪܟ: ܐܡܪܘ ܠܝ. ܟܠܝܦܐ
ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ: ܐܠܐ ܐܬܟܢܫ ܥܡ ܡܚܡܘܕ: ܘܐܡܪܘ ܕܐܘܡܕ ܣܘܠܛܢ.
ܡܚܡܘܕ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܗ ܟܠܝܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܦܪܘܩ ܠܝ ܐܢܐ
ܣܘܠܛܢܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܐܬܢܣܒ ܟܠܝܦܐ ܡܢ ܕܒܬܪ ܡܢ ܫܘܒܐ ܚܕܝܬܐ. ܐܬܐ
ܕܝܢ ܣܘܦ ܠܝ ܕܘܟܬܐ ܐܣܬܟܢܐ: ܘܦܘܩܕ ܥܠ ܟܕ ܕܐܝܬܝ ܐܬܐ. ܟܠܝܦܐ
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܗܕܘ ܐܣܒܪܐ ܕܐܬܠܒܫܗ: ܘܒܬܪܐ ܡܢܗ
ܕܐܙܠ ܠܗܘܢ ܘܐܬܒܣܡ ܒܝܫܬܐ ܕܐܬܠܒܫܗ. ܟܕܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܝܬܐ
ܒܒܓܕܕ ܐܬܐ ܕܡܚܡܘܕ: ܘܐܝ ܝܒܒܡ ܡܢܝ: ܠܐ ܡܢܐ ܐܬܐ ܐܬܒܢܘܗܝ.
ܗܡܝܢ ܐܬܬܠܝ ܟܠܝܦܐ ܕܐܬܒܬܪܐ ܠܣܕܪܐ ܕܡܚܡܘܕ: ܘܐܦܝܣ ܥܕܬܗ
ܠܒܪ ܡܢ ܒܓܕܕ: ܘܟܬܒܗ ܘܐܝܟ ܘܐܡܪܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܡܝܢ ܡܚܝܐ

ܫܢܬܐ: ܕܡܚܡܘܕ ܡܠܟܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܡܠܠ ܥܡ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܬܘܢ ܘܕܝܪܝܟܘܢ (ܒܢܝܟܘܢ) ܡܛܠ ܕܐܬܝܬ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܒܝܬܗ ܦܠܝܛܘܬܐ ܕܩܬܘܠܝܩܘܬܗ: ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܐܢܫ ܐܦܠܐ ܗܘܝܘ. ܡܛܠ ܕܝ ܗܕܐ ܣܒܪܗܘܢ: ܘܚܘܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܢܬܘܢ ܠܡܫܬܡܫܘ ܥܡ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ: ܕܐܡܪ (ܕܐܡܪܘ؟) ܠܝ ܕܢܦܩܬ (ܕܢܦܩܬ). ܘܐܦ ܠܐ: ܠܡܢܐ ܦܩܕܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ؟ ܐܝܟܢ ܥܠ ܐܝܕ ܠܐܬܪܗ: ܟܕ ܢܫܒܘܩ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠܝܟܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܩܘܡ ܥܠܝܟܘܢ ܘܠܐ ܦܝܫ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܚܢܢ ܗܘܝܘ: ܐܡܪ ܘܒܬܪ ܕܐܫܬܠܡ: ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܬܕܪܐ ܥܠܝܟܘܢ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܠܨܗ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܫܒܩܗ ܡܫܬܥܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢ ܥܕܢܐ ܫܠܚ ܘܐܙܠ ܠܡܪܓܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܫܡܥܘܢ ܕܡܝܬ: ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܐܫܬܟܚ ܠܡܫܡܥܘ: ܐܠܐ ܫܠܚ ܘܩܪܒܗ ܐܦ ܗܘ ܥܡ ܘܒܬܪ ܠܡܪܓܐ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܡܚܡܘܕ ܥܠ ܠܬܒܪܝܙ: ܘܫܪܝ ܠܡܒܢܝܘ ܥܡ ܒܢܝ ܬܒܪܝܙ: ܘܠܐ ܝܘܡܐ ܕܐܫܬܘܐ ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܟܝܢܐ. ܘܟܬܒ ܠܟܠܗܘܢ ܩܘܪܝܐ: ܘܐܦܩ ܦܘܩܕܢ ܠܗܘܢ ܒܫܡܗ ܕܐܢܫ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܢ: ܕܢܬܒܪܘܢ ܥܡܘܕܐ ܕܒܬܝ ܥܕܬܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܕܢܦܠܘܢ ܘܐܦ ܕܐܬܡܚܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ: ܢܗܘܘܢ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܣܘ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܠܗܘܢ ܒܫܡܗ ܕܐܢܫ ܒܗ (ܚܕܐ) ܕܥܒܕܘܗ: ܘܐܬܦܪܣ ܗܘܐ ܕܒܝܬܗܘܢ: ܒܕܘܟܬܐ ܠܩܛܠܐ ܘܣܘܓܐܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܒܠܠܘܗܝ ܐܦ ܘܐܬܡܚܝܢ ܐܪܥܐ: ܕܟܠܗ ܠܗ ܥܠ ܐܪܥܬܐ: ܕܟܠ ܗܕܐ ܒܠܒܘܗܝ ܐܝܟܘܬ. ܘܐܬܒܛܠ ܫܠܡܐ: ܘܐܬܗܦܟ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܛܠܡ ܘܡܠܟ: ܘܐܬܥܕܝ ܕܡܢ ܘܡܢ. ܫܢܬ ܕܐܬܪ ܡܫܡܫܢ ܕܝܠܗ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܟܢܐ ܒܥܕܢ ܘܐܬܪܒܝ ܘܐܬܢܝܚ ܗܕܐ. ܟܕ ܐܬܗܕܪ ܕܐܬܪ: ܒܗܘ ܣܘܠܛܢ ܠܥܠܡ ܐܝܟܢ ܘܐܝܟ ܘܩܛܠܐ: ܘܠܗ ܐܦܠܐ ܠܟܢܫܐ ܕܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܓܒܗ ܗܘ (ܕܗܘ؟) ܕܐܬܪܐ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܗ ܗܘܐ ܒܝܕ ܥܒܕܘܗ. ܘܟܕ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ ܠܦܠܛܢ ܥܡ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܘܐܬܚܘܝܘ ܠܡܫܡܫܢ: ܘܐܫܬܘܝ ܠܗ ܒܫܠܡܘܬܐ ܫܢܬ ܕܐܬܚܙܝ ܒܠܠܘܗܝ ܕܫܕܪ ܠܣܘܠܛܢ ܡܛܠ

ܘܟܒܫ ܐܠܦ̈ܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܒܬܪܗ ܐܬܐ ܠܒܪ ܕܩܠܝܩܝܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܕܢܥܒܪ ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܣܝܩ: ܐܠܐ ܗܘ ܩܠܝܩܝܐ ܡܬܩܪܒ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܝܥܒܪܐ ܐܠܦ̈ܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܣܓܝܐ ܕܐܬܟܒܫ: ܘܒܝܘܣ ܡܠܟ ܣܟܣܘܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܐ ܒܡܪܥܝܬܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܪܝܡ ܘܕܪܝܡܘܢܕ ܕܐܘܪܒ: ܘܫܡܥ ܗܘ ܕܡܬܩܪܒ ܘܓܘܣܠܝܢ ܡܫܬܡܥ. ܘܐܬܦܠܓܘ: ܕܟܕ ܢܦܩ ܓܘܣܠܝܢ ܡܢ ܟܪܟܐ ܕܩܠܝܩܝܐ: ܦܓܥܘ ܠܘܬܗ ܠܗܘ: ܘܥܒܕܘܗ ܥܠ ܐܝܕܗ. ܘܐܡܪ: ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܟܐ ܡܫܬܟܚܐ: ܦܠܝܓ (ܦܠܝܓ) ܫܢܝܐ: ܡܗܘܡܢܐ. ܐܠܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܠܟܐ ܘܥܘܠܐ ܘܟܪܝܗܘܬܐ: ܒܗܝ ܐܬܪܘܬܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܢܝܚ. ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܦܘܪܣܢܐ ܘܦܘܪܢܣ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܢܫ̈ܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܩܘܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܗܒ ܘܝܗܒ: ܕܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܗܕܐ ܐܢܫ: ܘܐܬܐ ܬܠܬܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܥܒܕ .ܫܢܬ 531 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܬܐ ܒܪ ܫܡܫܝܐ ܡܪܝܐ ܕܡܪܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܢ ܠܐܒܕܐ: ܐܢܫܐ ܕܐܬܦܫܛܘܗܝ (ܕܐܬܦܫܛܘܗܝ) ܫܠܚ ܕܢܗܘܦܘܢ ܡܢܕܪܝܢ ܥܠ ܝܕܥܬܗ. ܘܟܕ ܐܘܠܨܘܗܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܢܫܟܘܢ ܐܫܩܘܦܐ ܐܝܟ ܢܘܡܘܣܐ: ܐܬܦܢܝ ܘܠܐ ܩܒܠ: ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܢܬܠ ܐܢܐ ܐܫܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܗܘܐ ܚܠܦܝ ܡܛܠܗ. ܘܟܬܒ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܫܠܡܐ ܘܢܝܚܐ ܒܙܒܢܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܢܝܢ ܥܠ ܩܕܡܝܐ ܕܗܘܠܝܢ ܡܫܬܡܥ: ܘܗܘܦܟ ܠܩܘܣܛ. ܗܟܝܠ ܩܠܝܩܝܐ ܡܬܩܪܒ ܐܬܐ ܠܗ ܘܟܬܒ: ܘܐܬܦܘܪܩ ܕܢܦܩ ܒܡܕܢ ܕܢܣܒ ܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܓܒܪܐ. ܘܟܬܒ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܬܐ ܡܘܡܬܐ ܐܝܟ ܠܟ ܕܠܐ ܐܫܠܡܘܢܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܗܝܡܢ ܠܟ ܗܘܝܬ ܕܐܢܫ: ܐܢܬ ܡܠܟܐ ܐܢܬ ܠܟܘܢ ܘܢܫܒܥ ܐܢܬ: ܘܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܬ: ܐܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܐܬܡܪܡܪ ܠܗ ܕܐܢܫ ܒܡܕܝ: ܡܢܗܘܢ ܫܒܩ ܘܫܠܡܘܗ ܘܐܬܦܠܓ ܘܦܠܛ ܘܢܦܩ. ܘܐܡܪܘ ܘܟܬܒ ܠܩܘܣܛܢ ܘܠܗܘܠܝܢ ܡܫܬܡܥ. ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܡܢܝܘ ܚܕܪܘܗܝ ܒܐܪܥܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܕܚܘܪܢ ܒܩܘܪܝܐ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ: ܕܡܫܬܡܥܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܘܡܬܐ ܐܢܫ ܫܡܥܐ ܒܐܪܥܐ: ܕܥܠܡܐ ܕܐܬܬܒܥ ܐܘܪܚܐ (ܐܝܟܢ) (ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ؟): ܟܕ ܐܬܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘ ܐܬܐ:

ܘܩܡ ܐܢܬܬܗ ܘܒܪܬܗ ܘܦܝܣ ܫܡܥܘܢ ܒܒܢܝܐ: ܕܢܬܒܥ ܥܡ ܒܪܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܣܪ̈ܝܐ ܠܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܗܘܘ ܒܝܠܝܐ ܘܩܛܠܘ ܠܒܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܚܢܩܘ ܠܡܠܟܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܗܦܟ: ܐܢܕܪܘܢܝ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܥܡ ܐܢܬܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܒܫܢܬ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܫܡܗ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܘܠܐ ܦܝܣܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܗܦܟܘ ܘܦܝܣܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܡܢܗ ܐܪ̈ܟܘܢܐ ܐܢܫ̈ܐ ܕܢܐܬܘܢ ܘܢܩܒܠܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܘ. ܘܩܒܠܘܗ ܡܢܘܐܝܠ ܘܐܢܫ̈ܐ ܕܥܡܗ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܡܢܘܐܝܠ: ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ 1448 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩ ܐܝܘܐܢܝܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܝܡܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܪܡܢܝܬܐ: ܘܟܒܫ ܠܛܪܣܘܣ ܘܐܕܢܐ ܘܡܨܝܨܬܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܠܝܘܢ ܘܠܐܢܬܬܗ ܘܠܒ̈ܢܘܗܝ ܐܚܕ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܗܦܟ ܢܚܬ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܢܦܬܚܘܢ: ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܘܐܬܟܪܟܘ ܥܠ ܚܕ ܕܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܝܘܐܢܝܣ ܠܚܠܒ ܘܟܪܟܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܫܝܙܪ ܘܩܪܒ ܠܟܦܪܛܒܐ: ܘܐܚܕ ܠܗ ܐܪܥܢܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܘܗܘܐ ܒܪܗ ܥܠ ܚܠܒ: ܘܫܕܪ ܠܡܢܣܝܐ ܕܟܘܪܕܝܢܐ (ܕܟܘܪܕܝܢܐ): ܘܫܡܥ ܡܩܕܘܢܝܐ ܥܠ ܝܘܒܠܐ. ܘܒܬܪ ܡܢܘܐܝܠ ܗܘ ܠܚܢ̈ܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠ ܠܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܟܒܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܨܝܨܬܐ: ܘܟܒܫ ܠܟܠܗ ܩܦܠܐ ܘܠܐܦܝܦܩܘܢܐ: ܘܢܦܠ ܒܪܗ ܐܚܘܗܝ ܠܡܠܝܛܝܢܐ. ܐܝܘܐܢܝܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܐܬܪܝܢ ܠܡܠܝܛܝܢܝܐ: ܘܩܦܨ ܠܡܠܝܛܝܢܐ: ܘܫܡܥܢ ܥܡ ܡܢܘܐܝܠ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܠܛ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܫܠܚ ܡܢܫܡܥ ܡܪܗ ܕܡܠܝܛܝܢܝ ܠܟܪܗ ܠܐܝܘܐܢܝܣ ܕܘܠܗ (ܕܘܠܗ؟). ܘܫܡܥ ܡܢܗ ܠܐܪܡܠܘܬܐ ܘܐܬܟܪܝܬ ܕܢܝܚ. ܘܕܘܠܗ ܚܕܐ ܠܐܪܡܢܝܐ (ܠܐܪܡܢܝܐ): ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐܡܝܕ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܒܗܘܠܝܐ: ܟܕ ܡܬܒܠܥ ܡܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܚܒܫܬ: ܡܪܗ ܕܩܒܠܬܐ: ܕܡܢ ܫܠܝܡܘܢ (ܫܠܝܡܘܢ): ܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܒܠܝܘܣ (ܒܠܝܘܣ) ܐܪܡܢܝܐ ܕܢܦܠ ܠܟܠܟܠܝܐ ܘܐܬܟܒܫ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܟܕ ܢܚܬ: ܘܥܠ ܠܐܪܥܐ ܕܟܪܟܐ ܠܡܕܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ: ܫܒܩ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܥܠ ܥܘܡܪܐ ܘܢܦܩܬ. ܘܗܘܐ ܥܠ ܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ

ܐܢܣ (ܐܢܝܣ؟): ܕܗܘ ܕܝܪܐ ܕܡܫܬܠܠܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܬܡܢ ܕܗܦܟܘ ܦܪ̈ܢܓܝ
ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܢܣܒܘܢ: ܗܦܟܘ ܠܗܠ ܡܢ ܥܣܩܘܬܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩܘ
ܐܝܟ ܢܟܝܐ. ܘܐܝܬܝܘ ܕܝܪ̈ܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟ̈ܝܗ:
ܘܥܒܕܘ ܠܟܠܗ ܣܒܝܟܘܬܐ ܕܐܬܟܢܫ: ܟܠܗ: ܘܩܒܠܘ ܕܫܝܢܐ: ܘܐܠܦܢܐ:
ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܝܬܐ ܦܠܛܝܢܐ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘ.
ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܦܘܠܘܣ. ܘܐܝܬܝܘ ܠܟܠܗ ܕܐܝܬ ܒܣܝܪ̈ܬܐ ܘܒܝܬ ܚܘܪ̈ܝܐ ܠܕܝܪܐ
ܕܥܒܕܐ: ܘܠܐ ܦܓܥ ܐܢܘܢ ܐܘܟܠܘܣ ܒܦܠܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܠܒ.
532 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܙܢܟܝ ܐܛܐܒܓ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܐܙܠ ܠܚܘܪܐܣܢ
ܠܘܬ ܣܘܠܛܢ ܕܐܘܕ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܐܨܦܗܢ. ܘܐܙܠܘ ܠܗܡܕܢ: ܘܐܫܟܚܘܗܝ
ܠܪܫܝܕ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ. ܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܗܘ ܙܢܟܝ ܠܡܘܨܠ
ܒܝܫܐܝܬ: ܘܐܬܟܪܗ ܬܡܢ ܒܡܪ̈ܥܐ ܐܟܣܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ: ܐܝܬܝܘ
ܒܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܚܬܐ ܡܠܟܐ ܒܣܕܪܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܥܠ ܬܪ̈ܥܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ.
ܡܬܘܡܝܐ: ܕܐܦ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ: ܥܡ ܟܠ ܗܘܘ ܗܘܐ ܕܢܣܒܘܗ
ܒܬܪܥܝܬܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܠܝ ܙܒܢܐ ܗܘ ܟܡܐ ܕܐܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܐܬܦܬܚ
ܥܠ ܬܪ̈ܥܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܒܝܕ ܕܐܬܦܬܚ: ܒܝܕ ܕܐܦ ܐܬܘܗܝ ܥܠ ܬܪ̈ܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܕ ܕܐܬܦܬܚ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡܛ. 1449 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܐ
ܗܘܐ ܩܘܪܝ ܐܝܟ ܕܒܣܘܒܣܛܐ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܝܟ ܐܪ̈ܟܘܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܣܪ̈ܩܐ ܘܫܪܒܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܥܣܩܘܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܕܢܣܒܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܢܦܩ ܡܠܟܗܘܢ ܒܡܣܥܐ
ܕܐܬܡܪܚܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܕܪܝܫܢܐ ܐܬܢܟܣܘ:
ܘܕܥܒܕܐ ܢܟܣ̈ܐ ܐܬܕܒܪܘ. ܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܟܣܗܘܢ ܐܟܘܣܛܐ ܣܓܝܐܐ
ܐܫܐ ܘܦܠܫܘܬܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܪ ܥܣܩܘܬܐ ܘܒܪܝܐ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܡܬܘܡܝܐ
ܐܦ ܠܣܘܬܐ ܕܥܣܩܘܬܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܘܒ ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܟܠܗ ܘܐܬܒܛܠ ܠܡܘܨܠ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܠܓ. 533 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܒܪܚܐ ܐܕܪ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܥܙܝܙܐ ܒܚܠܒ (ܒܚܠܒܘ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܦ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܠܝ ܐܠܦ̈ܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܘܐܬܦܣܩ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟ̈ܝܗ: ܘܢܦܠܘ ܒܬ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܟܢܫܐ. ܘܗܘܢ ܕܐܫܬܘܙܒܘ:

ܢܦܫܗ ܘܡܫܡܫܢܘ ܒܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ ܡܢ ܐܪܝܟ ܠܐܒܗܬܗܘܢ. ܘܫܢܬ .ܐܬܢ.
1450 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܣܥܘܕ ܡܕܘܪܗ ܕܡܫܠܡܢܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܠܡܢܐ:
ܘܒܙܙ ܗܘܐ ܢܟܣܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝܘ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܩܫܝܫܘܬ
ܕܟܠ ܗܦܟ ܒܙܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ: ܘܟܕ ܘܒܙܬܐ ܠܟܠܗ ܒܥܠܬܐ: ܘܩܡ ܐܢܘܢ
ܠܒܝܬܘܬܐ. ܘܫܢܬ .ܐܬܢܐ. 1451 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܦܩܕ ܐܪܬܩ ܒܐܬܪܐ
ܕܩܠܩܠܝܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫ ܐܪܬܩ ܦܪܫܐ ܒܣܘܥܪܢܗܘܢ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ
ܐܬܚܪܒ ܗܘܐ ܠܟܠ ܕܚܠܝܐ ܐܬܪܘܢ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܕܒܢܝܢܝܐ ܘܕܘܟܝܬܗܘܢ
ܚܠܦ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܡܠܟܐ. ܘܫܢܬ .ܬܩܠܕ. 534 ܕܛܝܝܐ: ܐܬܦܩܕ
ܠܒܪܢܫܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܠܚܝܐ ܡܣܥܘܕ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢܐ ܒܪܟ ܐܠܟܝܢ: ܕܐܬܟܠ
ܒܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܒܬܪ ܟܕ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܡܪܕܘ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܠܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܢܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܢܐ ܒܒܝܬܗ. ܘܟܕ
ܐܬܝܬܘ: ܐܬܕܒܪ ܒܝܘܡܬܐ ܐܪܥܘܬܐ ܟܠ ܥܡܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܕܐ ܗܟܢܐ
ܐܬܦܩܕ ܠܒܪܗ ܕܗܘܢܐ: ܘܐܬܪ ܩܠܝܠ ܒܕܪܗ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܘܗܘܢܐܬܐ.
ܘܫܢܬ .ܬܩܠܗ. 535 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܘ ܫܢܬ .ܐܬܢܒ. 1452 ܕܝܘܢܝܐ:
ܒܐܬܪܐ ܡܕܝܢ ܢܦܠ ܗܘܕܟܝܐ ܕܡܫܠܡܢܝܐ ܠܟܪܕܝܐ ܕܒܝܬ ܙܒܕܝ: ܕܗܘܝܢ
ܒܝܬ ܢܗܪܐ: ܘܒܙܘ ܘܢܦܫܘ. ܘܐܬܐ ܐܝܟܘ ܦܪܢܟܝܐ ܠܡܬܚܡ ܚܪܢ:
ܘܡܚܘ ܠܘܬܒܪܐ ܘܠܐܪܥܐ: ܘܒܙܘ ܠܥܠܡܐ ܕܒܝܬ ܣܝܡܐ: ܟܕ ܡܢ
ܗܕܡܝܗܘܢ ܠܟܠ ܒܝܬ ܣܝܡܐ ܡܬܒܙܘܢ ܗܘܘ. ܘܗܘܬ ܢܦܠܘ ܦܪܢܟܝܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܒܙܘ ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬ ܣܝܡܐ: ܘܩܛܠܘ ܗܘܟܢܐ
ܕܗܘܪܕܢܐ: ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܘܝܬܒܘܗܘܢ ܐܫܒܝܘ. ܘܟܕ ܒܚܙܘܐ ܢܦܫܗ ܗܘܕܟܝܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܗܘܢܝܐ ܕܝܬܠܘܢ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܢܟܝܐ: ܘܦܠܓܘ ܒܢܝܗܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܠܝܡܘܢܐ ܟܕ ܥܒܕܘ ܒܗܘܢܐ ܕܐܒܕܘܢ: ܘܐܒܕܘܗܝ ܘܦܫܛܘܗܝ
ܠܗ ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܟܢܝܫܝܢ ܕܝܬܝܒܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܠܘ ܒܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܦܪܢܟܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܘܫܒܩܘ. ܘܐܬܘ ܦܪܢܟܝܐ ܒܕܪܘ
ܦܢܝܬܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܚܐ ܒܪܘܡܐ ܠܐܪܘܡܝܐ.
ܘܗܘܐ ܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܕܗܘܕܟܝܐ ܕܡܢܝ ܠܗܘܢ ܚܕܢܐ ܥܡܐ ܐܪܥܢ:
ܘܐܬܪܕܝܘ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܒܢܘܢܐ ܥܠ ܒܪܘܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ

ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܘ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܦ ܕܟܠܐ ܕܒܝܢܬܗ: ܒܥܠܬܐ ܐ̱ܚܪܢܝܬܐ ܗܘܘ ܠܗ
ܚܘܕܪ̈ܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܗܢܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܝܗܝܒܘ. ܘܟܬܝܒ
.ܗܦܠܛ. 536 ܕܟܪ̈ܟܐ: ܟܦܪܐ ܓܘܪܡܘܩ ܫܡܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܪ̈ܝܐ
ܠܗܘܢ (ܠܟܪ̈ܟܐ) ܕܟܠ ܗܦܟܘ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܕܒܬܪ ܗܘܕܝ ܡܬܗܦܟܝܢ ܡܢ
ܟܦܪ̈ܐ: ܘܐܦܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܣܠܘܟ ܫܝܐܕܐ: ܡܛܠ
ܕܠܫܘܡܗܘܢ ܕܓܘܪܡܘܩ ܫܡܗ ܢܫܐܠ ܗܘܐ ܫܝܐܕܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘܘ
ܗܢܘܢ ܒܬܠܬܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ: ܟܕ ܫܝܐܕܐ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܢܣܒܢ ܒܗܘܢ
ܒܣܝܦܐ. ܘܦܠܓ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܒܪܘ ܒܢܝ̈ ܒܝܬܗ ܠܟܪܟܐ. ܡܬܐܡܪܐ:
ܕܒܢܝܢ ܟܢܫܐ ܩܛܠ ܘܐܦܐ ܥܠ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܒܝܒ ܐܬܚܙܝܘ
ܘܟܠܗ ܟܕܝܢ: ܘܐܬܒܢܝܬ ܐܠܦ̈ܐ ܒܬܪ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܐܦܠܐ ܫܒܩ ܕܢܬܬܘܒ ܡܢ ܫܒܐ ܐܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܟܬܝܒ .ܐܬܪ. 1454
ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝ ܒܫܢܬܐ. ܘܦܩܕ: ܕܢܬܒܢܘܢ ܒܪܗ
ܥܕ̈ܬܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܐܬܒܢܝܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ:
ܘܗܘܬ ܠܗ ܐܬܒܢܝܬ: ܘܐܬܩܪܝܬ ܒܫܡܫܬܐ. ܘܕܘܒܠܗ ܒܢܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘ:
ܘܐܬܒܢܝܬ ܥܠ ܫܡܗ̈ܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܫ ܐܣܝܪܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܗ
ܡܫܡܫ ܡܕܪܗ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܡܫܐ. ܘܫܪܝܘ ܥܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܟܠ ܢܬܡܨܝܘ
ܒܗܘܢ: ܘܩܛܠܘ ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܥܠ ܫܘܪܐ. ܗܢܝܢ ܒܬܪܗ: ܗܢܘ ܕܗܘܝܘ
ܠܡܫܡܫ ܐܪܒܥܝܢ: ܒܬܪܝܢ ܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܘܐܬܪܘܡܐ: ܘܠܗܘܕܝ̈ܐ ܕܒܗ ܒܢܘܗܝ ܘܡܫܒܩܝܢ ܠܡܫܡܫܐ. ܗܢܝܢ
ܐܬܒܢܝܘ ܗܘܕܝ̈ܐ ܕܠܬܗ: ܘܡܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܬܗܦܟܝܢ
ܕܒܗܘܢ ܒܢܝ̈ܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܘܬܐ ܟܠ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܩܘܡ:
ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܒܢܝܘ ܠܗܢܘܢ ܗܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܒܗ ܒܫܘܬܐ ܟܪܟܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܠܪܘܡܗ: ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܥܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܗܢܝܢ ܗܘܠܝܟܝ ܡܫܡܫ
ܕܐܬܗܦܟܘ ܐܢܫ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܒܢܝܢܗ ܘܐܚܪܢܗ. ܘܐܢܫ ܐܦ ܥܠ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܒܢܝܢ ܒܝܬܗ ܥܕܬܐ ܕܒܫܡ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܡܘܢܐ: ܘܐܬܩܪܝ
ܒܡܪܬܐ. ܘܐܦ ܪܘܡܗ ܡܢ ܠܗ ܕܒܥܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܪܥܝܐ ܕܒܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܢܦܫ ܗܘܐ ܘܢܘܪ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢܗܠܝܢ ܟܬܒܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ:

ܒܢ̈ܘܗܝ ܒܬܪܗ ܕܝܠܝܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܘܣܝܦ ܫܘܠܛܢܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܙܟܐ:
ܘܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܠܟܠܗ ܡܒܠܒܠܝܢ. ܘܒܬܪܟܢ ܕܗܘܐ ܥܡܗ ܢܨܚܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܡܬܒܠܒܠܢܐ: ܣܠܩ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܒܬܪ ܘܥܒܕ.
ܘܡܛܠ ܕܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܕܢܫܬܠܡ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܒܬܪܗ
ܘܒܚܕܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܒܝܘܡ ܕܝܠܗ .ܩ.ܡܫ. (1455 ܕܡ̈ܬܢܝܐ؟). ܘܟܕ ܥܒܪ
ܠܗܠܝܘܦܘܠܝܣ: ܡܠܟܗ ܐܣܝܗܝ ܘܫܠܡ ܠܗ: ܘܝܗܒ ܡܕܥܡ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܦܘܢܝܩܝܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ: ܥܒܪ
ܡܢ ܗܘܗܢܐ ܘܥܒܕ. ܘܐܫܬܠܡ ܒܡܕܝܢܬ (ܗܠܝܦܐ؟) ܒܬܪܗ ܘܒܚܕܐ.
ܘܡܛܠ ܕܫܒܩ ܫܠܡܐ ܗܘܐ: ܝܗܒܗ ܡܕܥܡ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܝܘܡ
.ܩ.ܡܫ. 1455 ܕܡ̈ܬܢܝܐ: ܐܦ ܕܐܘܪܘܡ ܥܠܡܝܐ ܕܝܗܒܐ ܕܐܬܝܢ ܥܡܗ: ܘܥܒܕ
ܬܚܘܬܗ ܗܘܐ ܐܪܬܫܫ ܒܬܪܗ ܘܒܚܕܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܪܬܫܫ ܚܘܠܡܢܝܢ
ܒܬܪܗ ܪܒܐ ܕܐܘܪܘܡ ܠܗܘܢ ܘܥܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܗܘܐ: ܝܬܝܪ ܘܥܒܪ
ܕܢܩܦ ܠܗܘܐ ܐܪܬܫܫ: ܘܫܠܡܗ ܠܐܪܬܫܫ ܚܘܠܡܢܝܢ. ܗܘܐ
ܐܪܬܫܫ ܕܝܢ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܡܬܚܘܒ ܕܐܬܚܘܝܘ: ܘܝܬܒܘܬ
ܒܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܣܒ ܠܗ ܒܐܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܢܦܩ ܝܗܘ: ܘܙܟܐ
ܠܡܢܐ ܘܥܒܕ. ܘܥܒܪ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ: ܗܦܟ ܠܐܬܪܗ. ܘܡܫܡܫ
ܕܐܬܚܘܝܘ ܗܘܐ ܝܗܒ ܫܢ̈ܐ ܥܠ ܡܒܠܒܠܝܢ ܗܠܝܢ ܢܨܚܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܙܟܐ. **ܡܛܠ ܡܫܩܠܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢ ܦܪ̈ܥܘܢܐ.** ܘܒܝܘܡ .ܩ.ܡܫ. 1456
ܕܡ̈ܬܢܝܐ: (1144 ܕܡܕ̈ܝ؟): ܟܕ ܙܟܐ ܬܘܬܡܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܠܐܘܪܗܝ:
ܐܘܪܚܐ ܒܢ̈ܝ ܚܕ̈ܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܐܬܦܫܛܬ ܠܟ ܐܘܪܗܝ ܡܢ
ܚܝܠܐ. ܘܟܢܫ ܘܙܟܐ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ (ܗܠܝܦܐܣܐ؟) ܒܝܬܢܗܪܝܢ
ܘܐܬܩܢܝ ܒܐܬܪܝܢ ܐܚ̈ܝ ܝܗܒܐ ܘܥܒܕܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܢܦܩܘ ܡܢܥܠܬܗܘܢ
ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܥܡܐ: ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ ܕܡܬܚܙܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܟܠܗ ܥܡܐ
ܡܬܒܝܢܐ: ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܒܬܪܐ ܐܝܟ ܒܗܘܦ ܡܛܠܐ. ܘܒܢܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܠܒܘܢ: ܪܒܐ ܘܚܘܒܐ: ܘܕܡܝܢ ܕܒܗܘܢܐ: ܥܠ ܥܘܕܐ ܦܩܕܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܪܝܢ. ܘܐܦ ܢܘܢܐ ܒܠܒܘܢ ܥܠ ܥܘܕܐ ܕܡܬܥܒܕ ܒܪܬܐ ܘܡܢ
ܘܡܬܒܘܠܐ ܠܡܫܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܒܪ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܐܪ̈ܥܐ ܘܡܢܗ ܠܥܘܕܐ:

ܐܦ ܓܘܢܐ ܣܦܪܘ ܘܩܦܣܘ ܥܠ ܟܬܒ̈ܐ: ܘܫܠܛܘ ܠܗܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܟܠܗ ܢܟܣ̈ܐ: ܘܐܘܦܩܘ ܒܝܗ ܡܘܬܐ ܠܘܩܒܠ ܢܟܣ̈ܐ. ܟܬܒ̈ܐ ܕܝܢ ܣܦܪܘ ܗܢܝܢ ܗܕܝܢ ܒܘܪ̈ܟܐ ܢܣܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܠܡܩܒܠ: ܥܠܝܗ ܗܝ ܘܥܠܝܗ ܐܬܬܥܝܪ ܠܗܘܢ ܐܘܪ̈ܗܬܐ ܘܡܟܝܢ: ܗܟܢܐ ܡܢܗ ܗܕܝܢ ܟܬܒ̈ܐ ܠܡܩܪܐ: ܘܗܟܢܐ ܗܕܝܢ ܟܬܒ̈ܐ ܕܢܣܒܘܢ ܠܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܠܡܩܒܠ. ܘܢܟܝܢ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܒܗܝܢ ܐܬܡܫܠܡܘ ܘܐܬܟܬܒܘ. ܦܦܝܘܣ (ܦܦܝܘܣ) ܕܝܢ ܫܡܐ ܕܦܘܪܢܣܬܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܟܬܒ ܗܘܬ ܥܠ ܩܠܦܐ ܘܥܠ ܡܓܠܬܐ ܕܐܘܪܥܠܡ ܕܢܦܪܫܘܢ ܠܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ: ܠܐ ܢܬܦܫܩܘܢ: ܐܠܐ ܢܩܪܘܢ ܘܢܫܘܢ ܒܫܘܦܝ. ܩܕܡܝܢ ܐܬܡܕܝ ܟܬܒ̈ܐ ܡܘܬܐ ܒܩܘܫܬܐ ܕܡܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܦܘܪ̈ܫܢܐ: ܘܩܦܣܘ. ܘܟܕ ܟܬܒܘ ܗܘܟܡܬܐ ܠܡܩܒܠ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܟܬܒ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܠܟܠܗ ܥܡ ܦܦܝܘܣ (ܦܦܝܘܣ) ܘܩܢܛܢܐ ܫܡܗ ܥܠ ܗܘܪ̈ܓܬܐ: ܘܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܐܠܐ ܢܣܠܩܘܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܗܘܪ̈ܓܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ ܡܢ ܓܘܢܐ ܘܡܢ ܟܬܒ̈ܐ. ܘܟܕ ܟܬܒܐ ܟܠܗ ܥܠ ܗܘܪ̈ܓܬܐ ܐܬܦܫܩܬܘ: ܚܙܘ ܗܘܪ̈ܓܬܐ ܠܡܘܬܐ ܕܢܬܦܫܩܘܢ ܡܢ ܡܫܩܠ̈ܐ: ܘܫܡܗ ܗܕܠܝܢ̈ܐ ܘܫܡܠܝܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܓܘܢܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܥܠ ܡܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܒܗܠܘܢ: ܘܟܬܒܘ ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ ܠܦܫܛܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܡܢ ܩܕܡܝܢ: ܐܡܪܐ ܦܘܡܐ ܠܐ ܡܬܡܬܟܢ ܠܡܬܟܬܒܘ! ܐܘ ܐܡܪܐ ܙܒܢܐ ܠܐ ܕܢܚܠܐ ܠܡܟܬܒ ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܕܥܬܐ ܕܐܬܠܗ ܥܒܕܝܢ ܕܗܘܐ ܟܬܒ̈ܐ ܗܠܝܢ ܒܟܬܒܘܢ ܢܣܪ̈ܐ! ܥܠܝܗ ܗܘܪ̈ܓܬܐ ܟܕ ܡܫܡܫܐ ܐܢܬܘܢ ܘܫܦܝܪܐ ܕܡܕܐ ܕܗܘܐ ܘܕܚܠܬܐ: ܕܐܒܝ̈ܕܐ ܘܕܝܢ̈ܐ: ܕܓܘܪ̈ܝܐ ܘܕܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܕܕܝܪ̈ܐ ܕܒܝܬܕܝ̈ܐ: ܕܕܝܢ̈ܐ ܕܒܝܬ ܓܘܠ̈ܬܐ: ܕܡܩܕܫܐ: ܕܢܦܫ̈ܐ ܕܩܛܠ̈ܐ. ܐܘܗ ܡܢ ܐܢܫܝ̈ܐ ܡܫܒܚ̈ܐ! ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܬܒܢܝ ܕܢܚܡܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܡܛܠ ܢܦܠ! ܐܘ ܡܢ ܐܘܠܝ̈ܬܐ: ܒܟܬܒܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝ ܒܝܬ̈ܐ: ܘܐܘܪ̈ܗܝ ܒܪ̈ܬܐ! ܒܟܠܗ ܐܡܪܐ ܠܕܝܢܐ ܕܥܠ ܢܟܝܢ̈ܐ! ܘܟܠ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܘܬܐ. ܘܒܐܘܪܗܝ ܗܟܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܠܘܩܒܠܐ ܕܗܘܪ̈ܓܐ ܟܕ ܚܙܘ ܠܒܝܬܐ: ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪ: ܕܐܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܫܬܒܩ ܡܛܠ ܕܚܫܒܗ: (ܡܬܝ ܗ. ܒ؟): ܟܕ ܠܐ ܠܐ ܒܕܝܘ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܠܚܡܐ ܒܝܬܗ: ܒܬܪܡܐ ܕܟܬܒ

ܒܢ̈ܝ ܡܠܟܐ. ܘܪ̈ܘܪܒܢܐ ܥܡ ܟܠ ܕܡܕܝܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܘܡܫܬ̈ܝܢ
ܡܢ ܝܩܪܘܬܐ ܓܒܝ ܒܠܒܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܝܬܠܗ ܠܦܬܓܡܗ: ܘܫܕܪܘ
ܗܘܘ: ܕܐܢܐ ܒܫܡܥܐ ܐܚܪܢܐ ܥܡܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܠܒܢܝܢܫܘܬܐ ܟܢܝܫܘ ܝܬܝܪܬܗܘܢ.
ܘܐܡܪܝ ܕܝܢܕܘܗ ܠܝܗܘܐ: ܠܐ ܦܬܚܘ ܠܗܘܢ ܬܪܥܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܦܩ
ܠܗ ܐܢܫ̈ܐ ܕܦܫܝܩܐ: ܘܟܕ ܗܘ ܠܐ ܐܡܪ ܠܡܠܬܐ ܗܕܐ ܡܕܡ ܕܡܨܐ:
ܝܬܝܒܝܢ ܐܠܦܐ ܒܘܪܟܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ: ܠܐ ܐܬܦܚܝ ܠܡܕܝܢ ܡܢ ܡ̈ܠܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܪܝܐ ܗܕܐ ܝܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܒܠܝܠ ܒܝܬܐ ܡܢ ܗܘܪܟܐ ܘܩܛܠܗ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܕܢܚ ܠܓܘܫܐ: ܒܝܢܝ ܡܠܟܐ. ܗܘܝܢ ܐܬܐܢܝ ܚܡܫܐ ܟܡܠܝܘܗ
ܟܢ ܒܕܚܝܠ ܘܝܩܣ: ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܒܚܪܒܐ ܡܢ ܗܘܪܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ
ܘܢܟܒ: ܐܫܬܘܕܝ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ̈ܘܗܝ: ܘܟܠܝܠ ܕܡܢܗ? ܘܟܕ ܚܙܝܬ
ܕܝܘܡܗ ܡܫܬܘܕܥܠܗ: ܦܬܚܝ ܘܐܠܦܬܗܘܢ: ܘܐܫܟܚܘ ܠܐܪܥܗܘܢ. ܘܟܕܒ
ܕܝܢܐ ܠܗ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܠܡܕܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܓܘܒܐ ܚܠܝܡܐ ܡܢ
ܡܫܟܢܐ. ܚܙܐ ܕܝܢ ܩܝܡ: ܕܒܝܬܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܒܡܬܐ: ܕܠܗ ܦܡ
ܘܟܘܬܐ ܕܐܢܫ ܗܕܐ ܬܗܘܝܐ: ܘܐܡܪܐ ܕܟܐ ܘܚܝܪܬܐ ܓܘ ܡܠܟܐ ܚܕܕܐ.
ܘܐܝ ܡܫܟܚܢܐ ܐܠܗܘܢ ܐܦܐ ܠܗܘܢ ܡܢܝ: ܕܠܐ ܢܣܒܝ ܐܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܥܠ
ܡܩܕܫܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܡܠܬܗܘܢ ܠܐܢܫܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܥܒܕܐ ܐܝܬܝܗ: ܐܘ
ܡܢܗܘܢ. ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܓܒܪ ܘܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܡܢܟܪܝܐ ܐܢܘܢ ܢܚܬܝ
ܡܩܕܫܗܘܢ: ܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܚܪܢܐ ܠܡܠܟܐ ܡܢܟܪܝܢ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܕܝܗܘܐ: ܟܢܫ ܗܕܝܢ ܡܩܕܫܝܢ ܒܫܡܗ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܐܠܗܝܗܘܢ.
ܗܘܪܟܐ ܕܝܢ: ܥܠ ܐܝܟܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܛܠܗ: ܠܓܒܪܐ ܕܝܢ ܕܒܥܝ
ܘܐܬܪܚܡܘ ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܐܢܘܢ. ܠܐܚܪܝܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܥܬܐ ܗܕܐ ܟܠܗ ܕܒܥܝ
ܗܘ ܠܡܫܬܘܝܘ: ܐܠܐ ܕܐܬܪܚܡܘ ܥܠܝܗ ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܬܦܘܗܘ: ܕܡܫܡܥܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܘܠܒܢܝܢܫܐ ܕܝܬܝܒܝܢ ܐܠܗܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܥܠ ܓܒܪܐ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܒܗ
ܓܒܪ ܒܢܘܡܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܐܠܗܝܢ: ܝܬܝܒܝ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܕܒܚܐ
(ܕܡܕܒܚܐ) ܕܫܬܝܢܐ ܕܒܥܠܐ: ܘܐܬܩܕܫܘ ܠܒܥܠܘܗܝ ܡܠܟܐ ܘܠܒܝܬܐ
ܚܕ ܗܘܐ: ܘܡܬܦܬܚܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܢܐ ܕܝܘܡܐ ܡܬܦܠܓܗ. ܘܒܗ ܒܢܘܡܐ
ܗܘܒ ܡܩܕܫ ܥܕܡܐ ܚܕܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܒܚܐ. ܘܡܬܦܠܓܝ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ

ܕܡܪܝ ܒܪ ܛܘܡܐ: ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܡܠ̈ܬܐ ܟܬܒ: ܠܡܫܝܚܐ ܐܬܡܫܚܘ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܢܘܗܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܬܟܬܒܢ ܗܟܢܐ ܕܐܢܘܢܝ ܐܬܟܬܒ
ܚܘܫܒܐ ܡܪܝ ܕܐܘܣܛܘܬܝܘܣ ܒܪ ܡܠܟܐ ܐܚܝ ܡܢܬܐ: ܘܐܦ ܡܪܝ
ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܕܐܠܗܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܚܝܢܐ ܡܢܬܐ: ܟܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܡܪܝ
ܐܟܬܒ. ܘܐܦ ܐܫܬܪܪ ܘܐܡܪ ܠܢܘܗܪܐ: ܢܘܪ ܒܪܐ ܥܠ ܟܢܫܐ: ܕܢܐܡܪ
ܝܫܘܥ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܚܝܠ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ: ܢܚܢܐ ܠܗ
ܟܬܒܐ ܕܦܠܝܛܘܬܐ ܕܝܦܠܛܐ ܒܟܘܪܣܝܐ: ܘܕܝܬܩܢ ܦܣܠܘܦܘܗ ܬܐܘܕ
ܐܠܗܝܢ ܕܐܬܡܪ. ܗܢܝܢ ܐܟܚܕܐ ܘܦܬܐ ܠܟܘܪܣܝ. ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܕܐܒܗ̈ܬܗ:
ܡܚܝܠ ܕܪܫܝܥܐ ܕܠܐ ܢܗܦܘܟ ܒܓܘܪܐ ܘܐܡܪ: ܐܒܪܐ (ܐܒܪܘ؟) ܠܥܠܡ
ܣܘܪܝܝܐ ܐܠܗܝܢ ܐܡܬܘܡܬܐ ܒܪ ܢܒܠܟܬܘܒ ܒܪ ܐܪܬܘܬ ܡܪܗ ܕܡܪܕܝܢ:
ܘܐܬܚܠܛܘܬܗ ܠܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܢܒܠܟܬܘܒ ܟܕ ܕܝܢ ܕܠܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܥܠ
ܐܬܪܗ: ܘܡܬܟܬܒ ܝܫܘܥܝܗܒ: ܘܢܬܬܠܝܛ ܒܢܝܗܘܢ ܥܠ ܟܠܗ ܘܡܫܝܚܗ:
ܐܝܕܝܢ ܗܘܟܬܐ ܕܝܫܘܥܐ ܗܢܘ ܡܢ ܕܢܠܗ: ܠܗܘ ܕܚܘܪ ܟܬܒܐ (ܕܚܘܪ ܟܬܒܐ؟)
ܘܠܗܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ: ܘܗܘ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܗܘ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘ ܕܝܫܘܥ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܬܬܢܚܬ. ܘܟܕ ܕܘܟܬܐ ܝܬܝܪ ܗܢܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܝܫܘܥ ܕܩܘܪܝܐ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ ܢܬܒ: ܐܬܪܐ ܕܝܬܝܪܐ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܢܬ
ܘܐܪܟܐ ܢܦܫܐ: ܟܕ ܫܡܥܘܢ ܟܬܒܐ ܘܩܪܝܢܐ ܘܟܘܪܣܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܡܪܝܗ.
ܘܐܪܟܘܢ ܝܘܚܢܢ ܐܬ ܕܐܘܪ ܡܪܝ ܕܝܫܘܥ ܕܫܠܝܚ ܥܒܕ ܡܢ ܠܥܠܡ
ܘܐܡܪ: ܘܝܫܘܥ ܥܠ ܟܠܗ ܕܐܪܬܘܬܗ (ܕܐܪܬܘܬܗ؟). ܘܟܕ
ܕܐܬܟܬܒܘܢܗܝ: ܘܟܠ ܓܘܗ: ܡܚܝܠ ܕܝܬܝܪܐ ܗܘܐ ܕܝܫܘܥ ܗܘܐ ܕܝܫܘܥ
ܕܩܘܪܝ. ܘܐܦ ܐܝܬܝܗ ܗܠܝܢ ܗܕܪܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܗ. ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܬܩܪܐ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܢܦܫܬܐ ܐܬܐܡܪ ܒܗ: ܐܠܝܢܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܦܫܛ: ܘܟܠܗܘܢ
ܟܕ ܐܬܩܘܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܟܬܒܘܗ: ܟܬܒܐ ܗܘܘ: ܘܐܬܟܬܒܘ.
ܘܐܝܬܝܗ .ܫܢܬ. 540 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܡܪ ܘܐܡܪ ܚܕܐ ܥܠ ܝܫܘܥ ܦܢܝ
ܕܟܠ ܠܟܘܪ ܓܘܪܓܐ ܕܩܪܝܗ: ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܟܘܪܣܝ. ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܕܡܠܟܐ ܡܚܝܠ: ܘܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܐܦܐ ܟܘܪܣܝܐ ܒܟܢܘܫܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܐ ܟܬܒ. ܘܐܝܬܝܗ .ܫܢܬܐ. 541: ܟܕ ܐܢܫ ܘܐܡܪ ܠܟܬܒ

ܩܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ ܕܡܪܩܘܣ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܩܢܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܠܟ ܠܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܥܣܪ
ܕܡܠܟܘ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܚܠܦ ܘܡܠܟ ܒܬܪ ܟܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܒܕ.
ܘܟܕ ܡܢ ܡܩܕܡ ܟܕ ܫܪܝ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܚܕܢܐ
ܠܥܡܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܘܡܫܬܒܚܢܐ ܗܘܐ
ܒܗ: ܚܕ ܡܢ ܟܘܟܒ̈ܐ ܫܡܝ̈ܢ (ܫܒܝܩܬ) ܘܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܡܢ ܒܬܪܟܢ:
ܘܦܩܕܗ ܕܐܝܬ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܫܝܢ: ܕܟܠܗܘܢ ܟܕ ܫܠܡܘ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ
ܒܐܝܠܝܢ: ܗܠܝܢ ܡܢ ܟܘܟܒ̈ܘܗܝ ܕܫܠܡܘܢ: ܘܟܕܢܘ ܠܡܠܟܐ ܒܪܗ:
ܘܐܡܪܘ ܠܢܦܫܗ: ܕܐܠܘ ܠܐ ܠܐܠܐ ܕܝܬܒ ܠܟܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܘܝܬܒܘ: ܘܐܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܒܕ ܒܕ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܐܡܪܘ ܠܝܘܢܝ̈ܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܠܘܬܟܘܢ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܕܠܝܬ ܒܪܘܚܐ.
ܡܢܟܠ ܐܘܪܚܐ ܝܗܒ ܐܢܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܝܗܒܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܢܘܩܦܐ
ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܗܘܝܘ ܒܫܠܡܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܒܪܘܡܐ
ܕܝܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܘܝܬܒ: ܘܐܬܚܒܫܘ ܕܐܝܬܝܗ. ܩܘܡܘܕܘܣ ܕܝܢ
ܒܪܗ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܡܠܟ ܕܐܒܘܗܝ ܗܘܐ: ܡܫܬܒܗܪ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܝܘܡ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܟܕ ܠܒܪ ܡܢ ܐܣܩܘܦܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܦ ܟܠܗ: ܡܫܬܪܐ
ܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ ܕܐܝܬ: ܘܡܝܬܐ ܒܝܘܡܐ ܠܟܘܢ. ܘܐܫܬܡܥܘ
ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܟܢܘܫܐ ܗܘܝܘ. ܘܩܛܠ ܡܠܟܐ ܒܥܘܕܗ ܡܫܬܒܚܐ (ܡܫܬܒܚ؟)
ܗܘܝ: ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܒܩܛܠܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܩܛܠܘ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬܥܣܪ:
ܘܟܕ ܗܘܐ ܣܓܝ. ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟ: ܘܩܛܠ ܡܠܟܐ ܦܪܛܝܢܩܣ: ܘܩܛܠܘ
ܡܠܟܐ ܦܪܛܝܢܩܣ: ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܝܕܝܘܣ: ܘܩܛܠܘܗܝ. ܠܒܪ̈ܝܐ
ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܡܘܕܘܣ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܒܬܪܗ: ܒܗܝ ܕܡܢ ܒܪܘܡܐ ܗܘܘ ܣܓܝ̈ܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܠܡܣܒܠ ܐܫܬܘܕܥܘ
ܗܘ: ܡܣܬܝܪ: ܘܐܬܐ ܒܪܘܡܐ: ܘܟܕ ܡܠܟ ܣܘܝܪܘܣ. ܘܗܘ ܦܩܕ ܠܡܪܕܐ
ܕܡܫܬܒܪ̈ܐ ܕܢܦܩܘ ܥܠ ܒܪܘܡܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܒܝܬ ܟܠܗ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܡܫܬܡܥܢܐ:
ܕܡܢ ܒܝܬܐ: ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܟܘܠܗ ܗܘܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܩܛܠܘ ܒܩܘܡܘܕ: ܕܟܕ
ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܫܒܥܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܫܬܡܥܘ: ܒܡܫܬܒܚܢܐ (ܒܡܫܬܒܚܢܐ) ܩܛܠܗ
ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥ: ܟܕ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝܐ ܥܠ ܪܘܡܐ.

ܘܗܘ ܐܫܟܚ ܒܗ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܦܪܕ̈ܝܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܟܡܝ ܒܦܠܚܢ ܕܫܘܠܛܢܗ: ܕܡܬܪܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܫܘܪܝܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܬܡܥܢ ܗܘܐ ܐܡܬ ܕܝܠܗ ܘܕܝܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܝܠܕܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܐܘܠܕܐ: ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܡܥ ܠܗ ܐܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܦܠܚܘܬܗ ܘܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܬܘܪܝܢ ܐܙܠ ܦܪܕܝܣܐ ܐܝܟ ܠܒܝܬ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܢܐ ܠܝ ܗܘܐ. ܘܐܫܬܟܚܗ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܠܦܪܕܝܣܐ: ܘܐܡܪܗ ܒܠܘܚܐ: ܘܫܩܠܗ ܒܐܝܕܗ: ܘܗܘܐ ܐܚܪܗ ܐܢܫܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܐܘܬܢܦܫܬܝܡ: ܐܝܟܐ ܦܪܕܝܣܐ؟ ܘܡܚܘܝܐ ܕܢܨܒܗ ܐܦܩܗ ܡܢ ܒܝܬܗ: ܘܐܘܒܠܗ ܠܗ. ܘܡܚܘܐ ܠܗ ܗܘܐ ܒܡܚܙܝܬܗ ܕܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܪ: ܠܐܝܟܢ ܗܘܐ ܙܪܥܐ ܠܡܥܒܕܗ ܒܝܘܡܬܗ ܡܚܘܝܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܕܡܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܚܪܢܐ: ܘܐܡܪܗ ܠܐܡܬ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܕܝܠܗ̈ܝܢ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܟܬܒܘܬܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܘܬܐ ܘܕܝܠܘܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܕܡܛܠ ܐܡܘܬܐ ܥܒܕܐ ܐܢܫ. ܐܫܬܟܚ ܒܪܐ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܕܟܠܗ ܒܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܗܘ ܐܘܬܢܦܫܬܝܡ ܘܐܡܪ ܟܠ ܡܠܟܐ ܒܫܪܪܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܠܗ ܐܡܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܪܐ ܘܡܬܚܘܝܐ ܕܟܬܒܗ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܗ. ܗܢܐ ܡܪܝܒ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܒܟܬܒ ܕܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܘܢܐ ܕܐܬܒܢ ܗܝ ܫܢܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܫܠܝܚܐ ܐܢ ܢܚܘܬ ܫܡܫ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܐ. ܘܟܕ ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܓܠܓܡܫ: ܕܐܡܪ ܐܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܦܘܫܐ ܠܝ ܗܘܐ ܗܘ: ܕܐܬܚܙܐ ܠܫܠܡ: ܐܢܬܐ ܕܐܡܪܐ ܠܗ: ܘܒܝܬܗ ܐܡܪܐ ܟܠ ܡܠܬܐ ܗܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ: ܐܦ ܡܚܝܢܐ: ܫܡܫ ܒܐܡܪܗ ܘܡܠܝܫܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܠܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܒܬܪܐ: ܒܪܐ ܟܪܟܐ ܠܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܚܘܪ ܐܠܗܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܠܫܠܡ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ ܚܘܪ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܘܟܠ ܝܫܘܥܐ. ܘܫܡܥ ܐܠܗܐ ܐܚܘܗܝ ܐܫܬܠܡ ܠܫܡܫ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܘܐܦ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ: ܡܫܡܠ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗ ܠܫܡܥ ܐܠܗܐ: ܟܕ ܒܚܝܘܗܝ ܕܐܬܒܗܝ ܫܒܩ ܟܝܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܠܟܘܪܗܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܗ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܫܡܫ. ܚܘܪ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܫܡܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܫܡܥ

ܐܠܩܘܫ: ܒܡܗܘܪܝܬܐ ܘܙܗܝܪܐ ܥܘܡܪܢܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܦܬܓܡܘܗܝ
ܡܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܬܒܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܐܠܩܘܫ ܠܗܘܕܝܐ: ܐܢܫܐ
ܠܘܬܗ ܗܘ ܐܠܩܘܫ. ܘܟܕ ܦܠܚܘ ܒܬܪܥܐ: ܢܦܩ ܗܘ ܐܠܩܘܫ ܘܫܐܠ
ܐܢܘܢ ܡܢܐ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܗܘ ܠܗ ܐܠܩܘܫ: ܘܠܒܫܘ ܠܬܪܥܐ
ܘܦܬܚܘ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܐܠܩܘܫ ܠܗܘ ܐܠܩܘܫ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܐܡܪܬ ܗܘܝܬ
ܠܗܘܢ: ܕܠܡܢܐ ܡܢܝܐ ܗܘܝܬ ܡܢܝ? ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܥܠ
ܟܠ ܡܫܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝܬ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܝܐ ܠܟ ܚܕܐ ܘܐܬܕܟܪܬ: ܟܕ
ܠܐܢܫ ܒܚܙܝܐ ܥܒܕܝ ܐܢܬ? ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܬܩܪܝܘ ܥܡ ܚܕܕܐ: ܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬ
ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܒܘܪܟܬܐ ܟܕ ܐܬܒܪܟܘ ܘܐܙܠ: ܢܦܩ ܒܫܠܡܐ (ܕܫܠܡܐ?)
ܡܪܢ ܕܐܬܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܚܠܦ ܘܕܫܠܡܗ: ܘܡܫܬܠܡܐ ܪܒܐ ܥܒܕ ܒܫܢܬܐ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܒܝܕܐ ܪܒܐ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܥܡܪܐ. ܘܐܦ
ܡܘܬܗ ܐܠܩܘܫ ܡܪܢܐ ܕܐܬܩܕܫܘ ܐܬܐ ܥܠ ܒܐܠܗܐ: ܘܐܬܢܝܚ
ܒܫܠܡܐ: ܘܐܬܩܒܪ ܡܢ ܥܡܐ ܐܠܩܘܫ ܐܘܕ: ܐܝܟܘܬ ܕܐܠܗܐ ܐܠܩܘܫ.
ܘܡܬܒ ܠܗ ܠܥܡܐ ܐܠܩܘܫ ܒܘܪܟܬ ܡܪܝܡ: ܘܐܘܚܕܗ ܠܗܘܢ ܠܕܪܫܘܬܐ.
ܘܫܢܬ ܕܥܢܕܗ ܕܐܢܬܘܢ .ܐܬܡܠ. 1458 ܕܡܫܝܚܐ (1146 ܕܝܘܢ?) ܒܝܘܡܬܐ
ܡܪܢ: ܐܬܘ ܝܘܚܢܢ ܘܐܒܪܗܡ ܡܪܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܥܘܡܪܐ. ܘܟܕ ܠܐ
ܕܩܠܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܒܡܕܒܪܐ ܗܢܝܢܐ ܠܗܢܝܢ ܒܘܪܟܬܐ ܒܬܪ ܐܦܪܝܡ
ܕܢܚܬܘ ܥܡ ܐܚܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܫܡܥܘ ܥܠܘܗܝ: ܘܗܘܪܡܝܙܕ ܥܒܕܘ ܠܝܫܘܥ.
ܘܒܝܬ ܦܪܐ ܐܬܦܠܓ ܬܪܬܝܢ ܕܫܢܝܢ: ܘܥܒܕ ܝܘܚܢܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܬܘܡ
ܦܝܘ ܦܪܝܫܬܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ: ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ ܗܘ ܐܠܩܘܫ ܡܢ ܫܢܝܢ ܥܡ
ܒܚܕܐ ܐܠܦܝܢ ܗܘܪܡܝܙܕ. ܝܘܚܢܢ ܕܝܢ ܐܠܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ:
ܘܐܬܦܪܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܫܢܝܐ ܘܡܬܠܝܬܐ: ܘܡܫܬܒܚܐ ܐܝܟ ܐܦ ܒܥܕܬܐ
ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܕܩܠܝܬܐ. ܘܟܕ ܢܗܘܐ ܥܢܝܕܐ: ܐܬܟܪܝܘ ܐܦ ܗܘܪܡܝܙܕ: ܟܕ
ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܒܪܢܫܐ: ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܘܟܬܐ.
ܐܘ ܠܒܢܝܢܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܘܠܝܫܘܥ ܕܠܐ ܕܚܝܠܐ! ܐܘ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ: ܘܥܒܕܐ
ܕܐܠܗܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܬܬܪܝܡ: ܕܥܒܕ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ!
ܦܪܝܫܐ ܐܢܐ ܦܪܝܫܬܐ ܟܕ ܠܐ ܚܙܘܗ ܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܥܒܕܘ ܘܫܒܚܘ.

ܘܡ̈ܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܟܠ ܐܬܬܙܝܥܘ ܠܡܥܕܪܘܬܗ: ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܕܪ̈ܐ ܘܦܠܓܗ
ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܘܟܒܐ: ܫܡܗ ܣܕܪܗܘܢ ܠܡܫܡܫ. ܘܦܢܐ ܚܙܝܐ ܡܬܚܪܢܐ:
ܘܐܡܪ ܗܘܕܐ ܒܚܪܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܚܕܪܘܗܝ ܕܬܘܕܝܬܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܘ
ܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝ: ܠܗܘܢ ܕܡܕܪܟܝܢ ܐܪܟܝܗ ܗܘܦܟܗܘܢ ܘܡܢ ܐܚܪܢܘܢ:
ܘܟܕ ܐܬܪܦܠܝܣ ܐܒܕܐ ܘܢܦܠ ܐܬܩܪܒ ܗܘܐ ܒܝܬܦܠ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܟܡ
ܕܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܣܘܪܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܘܗܕܐ ܕܡܬܪܘܡ ܠܡܠܟܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܬܬܟܒܬ ܠܟܒܫܘܬܐ
ܡܬܠܡܕ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܥܡ ܡ̈ܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܝܘܡܐ
ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܐܒܕܐ. ܐܬܐܬܐ ܕܝܢ ܐܘ ܐܒܕܐ ܠܐ ܗܘ ܐܬܬܘܪܒ: ܐܠܐ
ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܗܒܘ: ܠܟܒܫܘܬܐ ܐܬܪܚܒܘ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܦܬܝܐ ܐܘܪܚܐ
ܥܒܕܐ: ܘܗܘܢܐ ܒܡܠܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܩܠܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܕܝܢܬܗ. ܘܡܬܪܢܘܬܐ
ܚܠܦ ܠܗ ܒܐܝܠܠܘܬܐ ܠܡܬܟܬܫܘ ܥܡܗܐ ܕܩܘܫܛܠܐ: ܘܩܘܝܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܣܘܪܝܐ. ܒܗܒܘܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܐܦܠܐ ܥܠܒܗ ܐܬܟܬܫܝ: ܘܠܗܘܫܠܡ
ܠܒܝܬܐ ܐܬܦܠܓ ܠܥܡܝܩܬ. ܘܢܫܦܐ ܕܫܠܝܘܫ ܕܝܠܗ ܐܬܬܘܪܒ
ܒܕܪܘܣܐ: ܘܗܘ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܬܠܒܫ ܥܡ ܫܠܝܢܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܠܦܐ:
ܟܕ ܥܒܕܘ ܠܚܘܫܒܐ ܕܘܝܐ ܒܘܪܟܐ: ܐܬܕܒܪܘ ܘܐܬܝܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܐܬܠܝܐ ܢܨܠܘܬܐ ܗܘܠܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝ(1) ܒܬܚܡܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪܝܐ:
ܘܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ(2): ܗܘ ܕܦܘܠܘܣ ܩܕܡ ܠܗ ܚܙܝܐ: ܒܢܦܫܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ: ܘܡ̈ܠܟܐ ܕܟܠ ܗܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢܛ. 1459 ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܠܟ ܕܒܝܬܗ ܢܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛ: ܟܬܒ ܕܗܘܐ ܫܠܝܢܐ ܕܢܩܒ ܠܗܘܢ: ܢܦܠ ܕܡܬܒܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܟܠ ܢܦܠܐ. ܘܡܠܟܐ ܥܒܕ ܐܝܟ: ܟܕ ܐܒܕܐ ܒܬܪܡܬܗܘܢ ܡܬܬܠܝܢ
ܘܐܘܪܚܗ ܗܘܐ ܒܗܡܕܐ ܐܟܬܒܐ ܕܟܠ ܡܬܐ. ܘܟܕ ܩܘܡܬܐ ܚܡܫܐ ܦܝܫ
ܕܦܬܘܡ: ܘܡܬܘܕܝܢܘܬܗܘܢ ܒܕܝܗ: ܕܟܠܗܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ ܡܢ ܓܘܢܐ:
ܗܘܐ ܘܕܟܪܘܢ. ܘܐܡܪܗ ܬܘܕܝܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ

---

(1) ܦܪܝܕܪ ܡܠܟܐ ܕܓܪܡܢܝܐ (Allemagne).

(2) ܠܘܝܣ .ܝ. ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ: ܐܘ ܦܪܢܣܝܣ (France).

ܒܛܘܪܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܩܕܡܝܢ: ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܬܟܝܠܘ ܐܬܘܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܓܘܬܐ ܕܦܪܕܝܣܐ: ܒܥܕܢܐ ܕܥܕܢܐ ܕܫܬܡܥ ܐܝܟ ܐܪܙܐ ܡܬܘܪܬܐ ܗܘܐ ܒܫܠܝܛܝܬܐ. ܘܐܡܝܢ ܕܦܠܚܘ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܦܟ ܐܦܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܚܠܝܐ ܕܒܫܡܝܐ ܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܩܕܝܢ ܘܡܥܠܝܢ ܠܦܪܕܝܣܐ. ܘܟܕ ܐܟܠܝܢ ܗܘܘ: ܩܛܝܢ ܩܛܝܢ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܝܬܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܠܝܡܝ ܟܠܗܘܢ ܒܝܕ ܗ̈ܠܝܢ ܣܘܡܟܐ ܐܬܦܠܓ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢܟܝܠܝܣ: ܘܢܦܠ ܘܐܬܬܒܪ ܡܢ ܥܒܕܐ ܥܒܝܕܐ. ܘܐܬܐ ܕܐܬܐܬܝܣ ܩܘܡܢܐ: ܐܝܟ ܥܠ ܕܐܪܡܘܣܘܣ ܕܝܘܡܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܘܪܢܐ ܒܥܡܝ ܐܠܦ̈ܐ ܕ̈ܝܠܝܐ. ܗܘܪܡܝܐ ܕܝܢ ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ ܗܘܘ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܐܐ ܘܐܬܠܘܝ ܐܠܦ̈ܐ ܕ̈ܝܠܝܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܦܪ̈ܕܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܪܕܝܣܐ ܕܠܝܬ ܒܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܗܘܪܡܝܐ ܚܝܠܐ ܘܐܦ (ܕܐܦ) ܗܟܢܐ: ܐܬܠܒܟܘ ܘܡܕܝܘ ܒܚܕܡܢܐ ܕܡܢܗ ܥܠ ܐܬܘ̈ܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܟܠܢܐ. ܡܘܢܝܢ ܕܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܪܡܘܣܘܣ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܢܝܢܗܘܢ ܐܬܦܫܛ ܫܒܪܗ: ܫܕܪ ܫܠܚܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܠܝܡܝ. ܘܡܕܝܢ̈ܬܗ ܒܡܠܟܐ ܘܒܝܘ̈ܡܬܐ: ܡܠܟܝܢ ܠܟ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܝ ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܡܢ ܕܢܐ. ܘܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܗܕܟܐ ܫܕܪ ܢܣܝܒܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢܗ ܕܕܝܘ̈ܡܬܐ ܘܗܠܝܢ: ܗܘ ܕܫܕܪܝܢ ܟܕ ܢܦܠܬ (ܢܦܠܬ): ܐܬܬܪܝܡ ܘܐܬܦܪܣ. ܘܫܕܪ ܕܝܘܡܬܐ ܗܢܐ: ܟܕ ܒܢܝܢܐ ܡܬܒܢܝܢܐ ܡܟܣܠܝܘ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܦܝܠܝܦܘܣ: ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܐ ܠܐ ܢܬܚܫܒ: ܐܠܐ ܒܬܘܒܥܬܐ ܡܕܝ ܡܚܒܫܠ ܒܫܘܡܐ ܐܒܘܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܕܐܠܝܡܝ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܝܒܠܐ: ܢܣܒܗ ܠܐܪܡܘܣܘܣ: ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܗ ܒܚܝܠܘܬܐ ܪ̈ܒܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܒܒܥܐ ܗܘܐ ܠܚܡܐ ܗܘ ܪܒܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܬܝܬܠܝܐ: ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܝܒܠܐ ܕܢܩܘܒܐ ܐܬܢܣܒܗ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܟܒܫܗ ܘܢܚܪܒܗ: ܘܠܢܩܘܒܐ ܕܒܝܬܗ ܐܘܟܝ ܒܡܨܥܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܒܫ ܐܦ ܠܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܦ ܠܦܝܠܝܦܘܦܘܠܝܣ: ܘܝܗܒ ܐܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܕܪ ܠܟܠܗ ܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܢܐ ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܥܠܝܡܐ ܕܣܝܠܝܩܝܐ ܡܢܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܒܐܪܚܐ ܒܪܗ ܗܘܪܡܙ ܡܟܣܢܝܘܣ ܘܟܒܫܗ: ܐܝܟ ܒܥܕܢܐ ܠܣܝܠܝܩܝܐ. ܘܟܕ

ܠܘܬ ܚܣܢܐ ܡܪܝ ܐܪܡܢܝܐ ܕܒܝܠܬ: ܘܐܬܒ ܡܢܗ ܠܚܘܕܪ̈ܢܐ ܕܥܠܘܦܐ:
ܕܢܘܦܩܝ ܠܗ ܐܠܦܐ ܕܕܗܒܐ ܕܐܪ̈ܦܘܩܘܗܝ. ܘܟܕ ܓܒܐ ܟܠܗܘܢ: ܢܦܩ
ܠܗ ܟܘܪܗܢܐ ܡܫܡ̈ܫ ܗܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܒܝܪܬܐ: ܐܬܬܢܝܚ ܠܗ
ܗܕܝܪܐ ܓܒܪܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܙܠܘ ܐܒܕܡܪܘܗܝ ܥܠ ܚܣܢܐ ܕܩܝܬܘܢܐ
ܟܡܘܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܒܪ ܡܕܗܘܢ: ܟܢܫܘ ܐܫܠܡܘܗܝ ܠܚܣܢܐ:
ܘܥܠ ܢܗܝܪ ܠܩܘܒܠܐ ܕܝܠܗ. ܘܫܦܠܘ ܕܢܣܠܩܘܢ ܥܠ ܩܘܒܠܐ ܕܕܒܚܐ
ܕܢܩܒܐ: ܘܥܠܝܠܘܗܝ ܕܩܘܫܬܐ ܗܠܝ̈ܢܬܐ ܢܝܕܥ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܥܡܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܦܢܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܢܦܩ ܦܪܝܢܣ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ.
ܘܐܬܢܝܚ: ܘܩܛܠܘ ܠܗ ܥܡܗ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܢܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܠܐ ܐܦ
ܐܬܟܠܝܘ ܒܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܫܬܠܛ ܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܐܢܛܪܛܘܣ ܘܟܪ̈ܡܐ.
ܘܒܟܘܪܐ ܚܪܒܐ ܢܦܩ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܙܢܓܝ ܠܐܦܡܝܐ ܘܢܣܒܗ ܚܣܢܐ
ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܗܒ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܡ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܫܒܩ ܡܢ ܚܝܠܗ
ܗܦܟܬܐ. ܘܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܠܒܝܒܐ ܢܛܪܘܗ: ܘܥܠܘ
ܠܚܠܒ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣ. 1460 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܬܩܡܓ. 543
ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܠ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܪܡ: ܘܒܙܗ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܣܪ
ܠܓܒܪ̈ܐ ܕܠܓܘ ܡܢ ܫܘܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪܝܢܣ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܠܡܥܕܪܗ ܡܢ ܚܪܡ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ
ܦܪܝܢܣ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܘܬ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܕܚܝܠ ܡܢܗ
ܥܠ ܗܘܠܓܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܐܬܟܬܫܬܐ: ܘܗܟܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܘܬ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܢܨܚ ܗܘܘ ܕܐܫܬܠܛܢܘܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܢܬܝܢ ܐܣܝܪܐ
ܕܪܝܫܗ ܘܐܝܕܗ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܒܥܠܕܒܒܗ: ܘܗܘ ܟܢܫ ܡܚܢܐ: ܘܠܒܫ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܦܝܫܘ ܗܘܘ: ܘܢܣܒ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܝܬ ܒܥܘܒܘܕܝ ܒܘܟܪܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܦ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܐܝܕܐ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܝܗܒܘ: ܘܦܬܟܪܝܘ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܫܘܪܗ
ܘܥܠ ܒܗ ܝܘܡܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܐܦ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܕܢܘܒܘܢܐ:
ܕܝܠܗ ܫܠܝܛܐ ܐܪܡܠܬܐ: ܥܕܢܐ ܥܠ ܡܪܥܫ: ܘܐܢܬܘܗ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܠܦܘܠܬܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܚܙܘ ܐܢܘܢ ܕܐܬܘܠܘ

ܠܐܪܡܢܝܐ: ܡܛܠ ܡܩܘܡܢܘܬܐ ܒܐܡܬܗ ܕܒܝܬܐ ܠܗܘܢ: ܐܢܕܐ ܫܠܝܚܘܬܗܘܢ ܗܘܕܝܐ
ܒܗܘܪܡܐ ܘܡܫܒܚܠܗ ܝܘܐ. ܘܒܗܘܢܐ ܡܣܬܟܠܐ: ܐܝܟ ܡܫܬܒܚܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ
ܕܝܠܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܥܒܕܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ:
ܦܫܛܐ ܕܡܘܕܐ: ܘܟܗܢܐ ܘܩܫܝܫܐ: ܘܦܪܢܣܐ ܕܗܝܡܢܐ: ܘܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܘܦܪܣܐ. ܘܡܕܝܢܬ ܕܝܗܒܐ ܕܦܠܚܐ: ܕܝܘ ܗܘܐ ܐܪܡܠܐ: ܒܫܒ ܠܒܝܬܘܠܐ
ܡܢ ܦܪܝܫܐ: ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܐܚܪܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܪ ܚܘܐ: ܕܒܝܬܗ ܒܥܡܐ
ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܚܘܪܐ ܕܡܠܟܐ ܒܪ ܝܘܡܐ ܡܬܡܬܚܢ: ܫܡܗ ܒܩܪܝܬܐ ܒܐܠܗ
ܕܩܘܫܬܐ: ܘܒܝܬܦܪܐ ܝܩܝܕ ܘܡܠܟܗ ܠܓܢܣܐ ܘܡܘܬܐ. ܘܐܬܡܫܚܠܗ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܘܡܬܐ ܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢ. ܘܫܠܝܚ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܠܒܪܘܡܬܐ: ܕܝܘܡ ܠܝ ܒܢܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܒܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܒܗܬܐ.
ܡܛܠ ܕܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܘܝܕܥܐ ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܠܐ
ܕܝܗܒܝܢ ܒܚܕܐ ܒܕܝܢܗ ܐܚܪܢܐ. ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܫܬܒܩ: ܠܐ ܠܡܬܒܪܘܬܐ
ܕܒܪܢܫܐ: ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܢܗܘܐ ܝܘܐ ܒܡܘܗܒܬܗܘܢ: ܕܝܗܘܘܢ ܠܝ ܦܠܚܐ.
ܘܡܫܬܠܡ ܦܠܚܘܬܐ ܒܚܘܪܐ: ܡܢܗܘܢ ܐܚܪܢܝ ܗܘܘ: ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܡܢܗܘܢ: ܕܠܐ: ܒܩܢܘܡܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘܪܢܐ ܕܦܫܛܐ ܢܝܫܐ
ܒܢܘܬܗܘܢ. ܗܘܝܢ ܕܝܗܒܐ ܐܝܟ ܫܢܬܐ: ܒܫܒ ܐܬܝܐ ܒܚܘܪܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ
ܐܟܐ: ܘܫܦܝܪܐ ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܚܪܢܐ (ܘܐܡܪܘ؟) ܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܒܥܕܢܐ
ܐܚܪܢܝܬܐ: ܘܠܦܠܚܘܬܐ ܘܠܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܬܒܥܘܢ ܠܗܠܝܢ: ܢܬܒܥܘܢ
ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܝܕ ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ ܐܡܬܐ ܚܕܬܐ ܕܡܠܟܘܢ: ܘܡܢܝܢ
ܕܦܫܛܐ ܒܚܘܪܢܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܗܘܝܢ ܢܬܦܪܫܘܢ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܬܚܘܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܡܗܘܢ ܒܢܝܢ ܦܘܡܐ ܚܕܐ: ܕܠܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܐܘܣܦܘ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܚܘܫܒܢܐ ܕܒܪܢܫܐ: ܘܥܒܕܘ ܘܢܦܠܘ. ܘܕܡܘܬܐ ܢܦܠܘ
ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܦܠܚܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܒܝܕ ܐܡܬܐ. ܘܐܪܡܢ ܐܠܗܐ ܒܝܬܗ ܕܫܡܝܐ:
ܘܐܘܕܥܗ ܠܡܠܟܐ ܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܒܥܒܕܐ: ܐܝܟ ܢܦܩ ܐܬܘܬܐ ܡܢ
ܐܠܟܣܢܕܪ ܕܢܦܠ ܠܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ
ܕܐܬܠܦܘ ܐܚܪܢܝ: ܒܝܠܕܐ (ܕܝܢ) ܐܝܟ ܕܝܢ: ܦܠܚܘ ܒܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ
ܥܠܝܗ: ܘܡܢ ܟܠܐ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ܘܝܕܥܘ. ܘܫܕܪܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܬܐܪܗܘܢ:

ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܢܚܬܘܗܝ ܠܗܿܝ ܚܘܪܐ ܐܠܦܝܢ ܡܕܝܢܬ ܕܫܠܡܐ: ܘܫܒܝܘ ܡܢܗܘܢ ܒܐܠܦܐ ܕܢܦܫܬܐ: ܘܐܪܡܝܘ ܒܗ ܩܛܠܐ ܘܚܪܒܐ. ܘܗܘܐ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܟܕ ܐܡܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܒܚܝܠܐ: ܘܠܐ ܐܬܓܕܪܘ. ܐܠܐ ܫܒܩܘ ܟܕ ܩܘܕܫܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܫܢܝܐ ܕܗܘܘ: ܕܝܠܗܘܢ ܠܚܘܒܐ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܢܘܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܫܘܡܗ ܒܫܡ ܐܠܗܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܩܠ ܡܘܚܡܕ ܫܘܠܛܢܐ: ܐܬܐ ܘܐܟܠܘܗܝ ܠܐܝܣܛܘܦܘܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܿܘ: ܘܫܩܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܕܡܐ ܕܐܢܫܐ ܕܗܘܘ ܒܗ. ܘܐܡܪ ܒܠܫܢܐ ܕܝܠܗ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܬܪܐ ܕܛܘܪܟܝܐ: ܐܡܪܐ ܐܬܒܢܝܘ ܒܣܘܪܢܐ: ܘܒܢܝܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܠܐܟܪܐ ܘܠܡܠܟܐ (ܘܐܢܫܐ؟) ܘܐܦ ܣܦܝܢܬܐ ܘܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܘܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ) ܕܥܠ ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܕܐܬܛܠܩܘ: ܟܕ ܫܡܥ ܛܘܪܟܝܐ: ܐܝܟ (ܐܝܟܢܐ؟) ܒܡܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ: ܕܐܦ ܗܘ ܛܘܪܟܝܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܐ. 1461 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܫܠܡ ܒܫܢܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܛܘܪܟܝܐ: ܟܬܒܘ ܠܫܘܡܐ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܡܢܫܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܐܣܛܢܒܘܠ: ܘܐܡܪܘ ܡܠܟܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܠܗܘܢ: ܕܢܬܠܐ ܐܢܘܢ ܠܐܣܛܢܒܘܠ (ܠܐܣܛܢܒܘܠ). ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܥܠ ܒܫܢܬ ܘܒܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܪܘܡܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܢܬ ܥܠ ܛܘܪܟܝܐ: ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܐܠܦܝܢ ܥܠ ܙܒܢܐ: ܘܐܚܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܥܠܝܗ ܠܚܘܪܐ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܛܘܪܟܝܐ ܘܐܬܐ: ܡܫܒܚ ܕܠܐ ܐܬܒܛܠ ܕܐܝܣܛܦܢܘܣ. ܗܘܝܘ ܐܦܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܦܩ ܠܐܢܫܗܘܢ ܕܛܘܪܟܝܐ ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܘܠܒܢܬܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܘܬܒ ܐܢܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܛܘܪܟܝܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܐܬܩܛܠܘ ܐܦ ܥܠ ܐܣܛܢܒܘܠ ܘܟܘܠܗ. ܘܐܬܡܠܟܘ: ܟܕ ܐܠܦܝ ܐܢܫܝ ܚܘܪܐ ܐܠܦܝܢ ܘܟܘܠܗܘܢ ܘܟܪܟܐ: ܐܬܩܛܠܘ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܡܠܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܒܝܬܐ ܡܫܘܡܗܐ ܘܟܘܪܣܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܠܥܠܡܐ ܐܡܪܝܢ ܕܫܘܡܗ ܡܫܒܚܐ.

ܗܢܐ ܥܠܝ. ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܒܝܬ ܠܗܘܢ ܘܒܢܘܗܝ: ܕܐܦܣܩܘܗܝ ܠܒܪܝܬܗܘܢܝܬܐ
ܩܘܠܝܣܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝ: ܕܐܬܐ ܐܬܡܢܝ ܠܗܘܢ:
ܘܐܘܪܚܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܬ: ܐܬܚܕܝ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ
ܚܠܦ ܦܘܠܚܢܗ ܘܐܬܕܒܪ: ܘܩܒܠ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܡܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܫܢܬܐ:
ܕܐܡܪܘ ܥܠܝܗ .ܩܘܣܛ. (544 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܩܘܦ ܐܠܟܝ ܒܪ ܘܚܕ ܡܢܗ
ܕܡܠܟܘܬ ܐܪܡܢܝܐ ܠܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢܗ ܕܡܠܟܝܢ:
ܘܐܬܐ ܒܗܝ ܐܦ ܥܠ ܡܠܟܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܫܢܝ ܡܢܗ:
ܡܫܕܪ ܠܗ ܒܪܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܡܪܗ. ܘܡܢ ܗܦܟܗ ܗܘ ܩܘܦ ܐܠܟܝ
ܠܡܠܟܘܬ: ܐܬܡܠܟܗ ܘܡܢܗ. ܘܩܒܠ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܘܩܒܠ ܐܠܟܝ ܡܠܟܘܬ
ܐܬܘܪ: ܘܐܪܡܢܝܐ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܗܟܢ ܐܬܐ ܡܢ
ܓܘܪ̈ܓܝܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܟܝ ܠܫܠܡ: ܘܒܬܪ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ.
ܘܡܠܟܐ ܕܟܠܐ ܩܘܪܒܐ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܠܟܝ ܠܥܠܡܐ:
ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܐܘܕܝ
ܠܗ ܝܘܢܝܐ ܕܩܘܪܒܐ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܫܘܠܛ ܐܠܟܝ ܐܪܡܢܝ ܒܝܕ
ܫܢܐ: ܘܦܩܕ ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܕܝܦܝܬ ܒܗܘܐ ܐܠܟܝ. ܗܟܢ ܩܘܡ (ܐܡܪ)
(ܐܡܪܘ؟) ܠܗ ܓܘܪ̈ܓܝܐ: ܘܡܫܕܪ ܝܘܡܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܠܟܣ ܐܠܟܝ ܗܘܐ:
ܠܗܘܐ ܐܠܟܝ. ܘܗܘܐ ܐܠܟܝ ܐܘܪܚܐ ܠܫܘܠܛ ܐܠܟܝ ܥܠܡܐ: ܘܐܬܐ
ܘܦܢܐ ܠܫܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܬ ܗܘܬ ܡܠܟܬܐ ܒܝܘܢܝܐ ܕܦܩܕ ܒܫܢܬ (23)
ܕܢܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܡܠܟܬܐ ܥܡ ܘܝܠܕܗ ܘܐܬܪܗܘܢ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ (ܘܐܬܪܗܘܢ ܓܘܪ̈ܓܝܐ)
ܘܫܡܥܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܠܗܘܢ. ܘܒܬܪܗ .ܐܬܗܦ. (1462 ܕܡܫܝܚܐ؟):
ܠܡܠܟܘܬ ܕܐܘܪܚܝ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܫܠܝܛܘܗܝ ܒܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝ: ܘܐܬܐܪܟ ܠܐܪܡܢܝ
ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܪܡܢܝܐ ܒܝܘܡܝ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܐܡܪܐ ܐܠܟܝ ܩܘܪ̈ܒܐ ܥܠܝܗ
ܠܐܪܥܐ ܕܩܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝ: ܘܐܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܗܝܢ ܡܢ ܩܘܫܛܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܩܒܠ ܗܘܐ ܫܢ̈ܝܐ ܒܗܘ ܐܬܪܐ.
ܘܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܩܠܝܠܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܦܠܓܘ ܡܢܗܘܢ ܠܐܪܥܐ.
ܗܟܢ ܒܗܝܢ ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܩܘܪ̈ܒܐ ܡܢܗ
ܒܪ ܥܘܡܪܐ ܘܐܬܡܪܝ: ܐܠܘ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܫܠܡܐ: ܠܡܠܟܐ ܥܒܝܕ ܠܐܘܪܚܝܢ

ܕܝܢܟܝ ܡܫܝܚܝܗ؟ ܘܒܬܪܟܢ ܒܫܢ̈ܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܐܠܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܩܘܦܪܘܣ:
ܘܫܐܠܝܗ ܠܩܘܦܪܘܣܝ̈ܐ: ܕܠܐ ܠܡܩܒܠܘ ܡܛܪܢ ܝܘܢܝܐ: ܐܠܐ ܕܢܩܘܡ
ܡܛܪܢ ܢܣܛܘܪܝܐ. ܕܗܐ ܗܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܡܓܘܣܛܐ ܒܡܢܝܢܗܘܢ: ܘܒܢܝ
ܐܬܪܟܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ (ܘܒܢ̈ܬܗܘܢ) ܐܬܗܦܟܘ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ
ܬܘܒ. ܕܩܘܦܪܘܣܝ̈ܐ ܕܝܢ ܩܒܠܘ ܠܗ: ܕܝܢܐ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܥܕܬܐ ܚܕܐ:
ܘܠܐ ܗܝܡܢܝܢ ܥܠ ܚܘܕܪܢܗ. ܘܐܦ ܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ:
ܗܘܐ ܡܫܬܕܪܝܢ ܟܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܬܪܗܘܢ: ܘܫܢܝ ܒܫܡܗܘܢ ܒܡܫܟܢܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܐ
ܠܗ. ܘܒܬܪ ܥܕܢܐ ܗܘܐ ܐܠܝܐ ܐܝܘܠܝܘܡܐ ܕܢܝܚ ܗܘܕܐ ܢܬܗܠܘܠ ܒܝܡܝܢܐ:
ܘܒܬܪ ܕܐܙܠ ܫܢܬܐ ܚܠܡܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܒܪܐ ܐܠܝܐ ܡܛܪܢܐ ܗܢܘܢ
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܬܒܢܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܬܘܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܡܠܝܟܘܗܝ:
ܘܐܬܝܗܘ ܠܗ ܬܪܬܝ ܟܠܝܠܐ ܘܡܩܛܠܢܘܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܫܠܡ ܘܦܢܐ ܠܡܠܟܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܛܠ. 1463 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1152 ܕܡܪܢ؟) ܬܘܒ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܩܘ
ܡܢ ܪܗܘܡܝ ܒܝܡܐ ܥܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܥܡܡ̈ܐ: ܘܢܣܒܘ ܐܘܪܫܠܡ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܠܦܠܣܛܝܢ: ܘܟܘܒܫܐ ܗ̈ܢܘܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܐܬܪܐ ܕܐܢܛܘܟܝܐ: ܘܢܟܪܘ ܕܡܫܩ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܐܪܡܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܠܐܢܛܘܟܝܐ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܟܘܒܫܐ ܗܘܝ̈ܐ
ܐܢܛܝܘܟ ܘܐܘܪܫܠܡ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ (ܒܡܕܒܪ̈ܢܘܬܗ) ܕܡܠܟܐ: ܘܫܢܘ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ.
ܘܒܬܪ ܒܫܢ̈ܝܐ ܡܢܗ ܕܐܘܠܝܐ ܡܕܝܢܬܗ ܕܡܠܝܛܝܢܝ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܐܬܪܗ
ܕܐܬܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܪܝܗ. ܘܒܬܪ ܥܕܢܐ ܡܫܡܫ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܢܩܘܡܘܢ: ܒܩܪܒܐ
ܥܠ ܡܫܘܕܥ ܐܪܡܠܬܐ ܢܫܘܗܝ ܕܐܘܠܝܗ. ܘܒܬܪ ܡܦܪܕܝܗ: ܐܝܟ ܥܠ
ܡܠܝܛܝܢܝ: ܘܠܒܠܒܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܠܡܫܪܐ ܥܒܕ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ
ܢܡܘܣܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܢܗܝܢ ܕܒܥܘܬܐ ܢܫܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܡܢܗܝܢ ܥܕܡܐ.
ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܝܢ ܢܣܒܐ: ܕܝܢ ܬܘܒ ܠܗܘܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ: ܡܬܢܨܚܝܢ ܡܢܗ:
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܐܠܡܢܐ: ܟܕ ܚܙܝܢ ܩܪܒܐ ܘܥܘܩܢܐ.
ܘܥܒܕܘܗ: ܘܐܬܕܪܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܙܠ. ܗܝܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܢܦܩܘ ܠܡܠܟܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܩܛܝܠܬܐ ܢܫܟܚܝܢ: ܠܐ ܥܠܝܘܗܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܐܠܐ ܘܠܐܚܪܢܐ: ܢܦܩܐ ܒܡܠܘܟܐ. ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܐܝܬܐ ܥܡ̈ܢܝܐ ܘܡܫܩܠܝܢ

ܒܛܘܪܐ: ܘܐܬܢܨܚ ܠܗ: ܕܗܝ ܡܡܠܟܬܐ ܘܐܬܢܦܩܬ ܠܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܡܢܥܬ ܕܬܬܚܛܘܦ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ
ܐܦܪܘܗܛܗ: ܐܬܩܛܠ ܥܒܕܘܗܝ ܕܥܪܒܝܐ ܥܠ ܚܕܥܣܪ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܠܗܢ
ܕܠܗܘܬܗ ܡܠܟܐ ܥܒܝܕܐ ܐܡܪܐ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܒܕܘܒܪܗ:
ܟܕ ܐܬܥܢܝ ܐܘܗܪܝܢ. ܠܐܝܟ ܒܗܘܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. (ܥܒܕܐ .ܗܘ.
ܡܕ.). ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܗܝܡܢܐ ܒܝܬܗ: ܘܠܒܫܘ ܟܠܦܐ ܕܘܕܝܐ
ܘܬܟܠܝܢ. ܘܐܦ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܚܘܪܐ ܐܬܐܬܠܝܘ: ܘܝܗܒܘ ܠܥܠܡܐ ܕܟܠܗ
ܐܒܪܗܡ ܫܡܥܬܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܕܢܚܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܕܝܢܐ ܕܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܥܩܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܢܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܡܕܢܚܐ: ܕܗܢܘܢ ܒܢܝ ܚܘܪܐ.
ܘܗܕܡܝܢ ܐܬܐܬܪܝܘ ܗܟܢܐ (ܐܬܐܬܪܝܘ ܗܟܢܐ) ܒܥܘܦܠܐ ܚܘܪܐ
ܕܡܠܘܟܐ: ܘܪܕܘ ܡܢܐ: ܘܣܘܥܪܢܐ ܗܝܢܘܢ ܒܒܪܘ ܒܡܘܪܝܐ. ܘܒܗܕܐ
ܒܫܢܬܐ ܗܘܝܐ ܡܘܬܢܐ ܒܢܝܢܐ ܕܡܬܝܪܐ: ܘܡܢܗ ܐܝܟ ܗܪܡܘܢ ܐܠܦܐ
ܢܦܫܢ: ܘܕܘܟܝܐ ܗܟܢܐ ܐܬܗܪܝܘ ܡܢ ܚܘܫܒܢܗܘܢ. ܘܒܗ ܐܠܦܝܢ ܟܕ
ܐܙܠ ܡܢܕܪܝܢ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܐܬܟܢܫܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܟܘܪܝܐ ܕܕܪܡܣܘܩ.
ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܫܢܬ ܐܠܦܝܢ: ܗܦܟܘ ܠܣܘܠܛ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܩܛܠ ܥܒܕܗ
.ܗܘܘ. 546 ܕܥܪܒܝܐ: ܥܒܕ ܦܠܘܣ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܥܕܡܐ ܐܠܦܝܢ
ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ: ܕܐܬܚܘܘ ܗܘܐ ܗܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܐ ܠܣܘܠܛ
ܩܕܡ ܕܘܪܗ ܐܚܪ ܐܠܦܝܢ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܬܩܛܠ ܠܗܘܢ ܥܘܕ ܐܠܦܝܢ: ܘܡܢܟܠܗ:
ܘܐܬܚܒ ܠܗ ܐܦܩܘܣܝܐ. ܘܒܥܒܕ .ܗܘܘ. 1464 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܥܒܕ
.ܗܘܘ. 547 ܕܥܪܒܝܐ: (1153 ܕܡܫܝ؟): ܐܬܡܢܥ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܥܡ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܘܪܝܐ ܕܦܪܢܓ. ܘܗܕܝܢ ܐܬܡܫܚܚ
ܒܢܨܚܢܘܬܗ ܕܥܪܒܝܐ: ܘܐܬܐ ܕܡܨܪܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܡܐ ܘܐܢܬܠܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܪܗ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܫܩܠܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܢܝܢ ܚܘܝܢܐ ܡܨܪܝܐ ܐܬܬܪܗ ܗܘܐ: ܘܐܚܕ ܒܚܝܠܗ ܒܟܘܪܝܐ
ܕܡܨܪܝܐ ܘܡܫܬܒܚܝܐ: ܘܚܒܫ ܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܐ ܦܪܕܪܐ
(Frères?) ܒܢܘܪܐ ܘܓܒܠܘ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܠܚܠܘܗܝ ܒܝܬܗ ܒܫܢܬܐ:
ܡܛܠ ܕܝܗܒܝܢ ܐܠܦܝܢ ܠܡܢܝܢ ܘܢܬܐ ܩܘܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ.

ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܗܘܐ ܕܢܬܟܬܫ ܘܢܫܩܘܠ:
ܠܒܝܬܗ ܒܝܬܐ ܚܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܟܠܗ ܢܗܦܟܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܚܝ̈ܠܐ ܕܝܚܝܕܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܡ ܠܒܢܐ
ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܫܒܘܩ: ܕܒܟܠ ܕܠܐ ܚܙܐ ܚܕ ܡ ܠܒܢܐ:
ܠܗܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܫܘܕܪܘ ܒܠܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܩܒܠܘ
ܐܝܟ ܡܫܬܡܫܢܐ ܠܢܦܫܐ ܚܝ̈ܠܐ ܕܗܘ ܕܐܣܩܠܘܢ: ܘܡܫܕܪܐ ܕܝܠܦܐ ܚܕܝܘ
ܠܡܫܪܝܘ. ܘܗܘܐ ܕܢܣܒܐ: ܒܫܢܬ .ܬܩܡܚ. 548 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ
.ܐܬܣܗ. 1465 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1154 ܕܡܫܝܚܐ ?) ܢܣܒܘܗ̇ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܣܩܠܘܢ:
ܐܠܐ ܡܢ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ̇ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܗܘܢܐ ܝܬܝܪܐ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܢܘܪܕܝܢ ܠܗ ܡܥܠܝܬܐ ܕܐܬܟܢܫ: ܘܐܦ ܠܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܢܗ̇ ܗܘܐ ܢܣܒܘܗ̇ ܒܝܕܐ. ܘܫܘܪܫ ܐܪܡܝܐ ܦܠܝܓܐ ܕܡܨܪܝ̈ܢ
ܥܦܝܦ ܠܐܬܪܐ ܕܡܦܩܘܬܐ: ܘܫܠܝ ܠܬܘܬܒܐ: ܘܡܠܟ ܠܐܬܪܗ.
ܘܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܝܗܒ ܒܪܗ ܠܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ:
ܘܐܬܦܢܝ ܕܝܠܗ ܠܐܝܩܘܢܝܘܢ. ܘܡܝܬ ܕܡܬܟܢܫܐ ܒܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܫܝܬܐ
ܫܬܝܢ ܗܘܝ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܡܢ ܬܠܝܩܘܪܐ ܘܦܠܓܗ ܠܐܘܪܡܢܝܐ ܒܩܘܪܛܐ.
ܘܩܪܒܘ ܐܝܟ ܕܐܬܚܝܠ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܠܡܪܥܫ ܕܐܬܒܥܝ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܒܬܪ ܡܝܬܘܬܗ. ܘܐܬܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܫܢ̈ܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܠܐܪܡܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܕܡܢ ܠܒܪ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܩܝܠܝܩܝܐ.
ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܠܒܟܘ ܒܫܢ̈ܝܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܐܬܕܒܪ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܫܒܝܐ
ܣܓܝܐܐ ܒܙܒܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܕܝܠܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܐܠܗ ܫܢ̈ܝܐ ܘܐܬܪܐ ܦܩܕܐ. ܘܗܘܐ ܣܘܓܐܐ ܩܛܠܐ ܒܡܠܝܛܝܢܐ
ܘܒܢܘܗܝ. ܘܐܬܟܢܫ ܕܝܠܗ ܕܟܢܫܐ: ܟܕ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬܐ ܘܝܬܝܪ
ܒܦܪ̈ܬܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܕܐܬܬܘ ܠܒܝܬܐ ܕܡܕܝ ܐܒܝܠܝܐ
ܕܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܟܢܫ: ܗܘܝܬ ܒܗܘܢ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ: ܘܐܬܒܝܬܘ
ܘܐܬܚܒܠܘ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܬܟܢܫܘ: ܡܠܟ̈ܐ ܕܒܝܬܐ ܡܬܠܩܨ
ܒܪܘܚܐ ܒܝܬܗ ܒܐܠܗܐ ܘܢ̈ܫܐ. ܢܣܒܘܢܝܗܝ. ܕܠܐ ܐܪܥܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܝܢܐ ܠܐ

ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܩܦܘܕܩܝܐ. ܕܐܬܕܪܝ. ܕܠܐ ܠܡܬܒܥܕܘ: ܐܠܐ ܠܡܬܛܠܠܘ ܒܟܘܪ̈ܟܢܐ
ܥܫܝܢ̈ܐ ܠܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܒܡܥܪ̈ܬܐ ܗܘܕ̈ܪܐ ܒܛܘܪ̈ܐ ܗܘܘ. ܕܐܬܠܒܟ. ܕܠܐ ܢܬܒܙܙܘܢ
ܘܢܦܠ ܠܡܬܒܥܬ ܠܗܘܢ: ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܗܘܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܝ̈ܢ (ܕ̈ܝ)
ܕܦܩܣ ܠܗܘܢ. ܫܢ̈ܝܐ ܓܒܪ ܐܚܪܝܢ: ܘܠܐ ܡܬܦܬܟܪܝܢ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܡܢܗ
ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܢܐ ܕܟܠܗ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܠܗܠܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ
ܒܪܗ ܐܝܣܘܗ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܩܢܝܩܘܣ: ܘܫܒܩ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܓܘܝ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܗ. 1465 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܥܠ ܩܝܠܝܩܝܐ:
ܘܐܬܥܘܩܘ ܒܡܪ̈ܥܐ: ܡܛܠ ܕܡܝܬ ܡܘܬܢܐ ܒܚܝ̈ܘܬܐ ܘܕܡܝ̈ܬܐ ܡܣܘܓܐܐ ܕܪ̈ܟܫܐ
ܠܒܥܝܪ̈ܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܬܘܩܠܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܕܩܛܠܝܢ
ܗܘܘ: ܘܐܬܒܪܕܘ ܗܘܘ ܘܡܛܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܩܘܡܣܐ ܕܢܦܩ
ܒܗܘܢ: ܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܒܢܗܪܐ ܘܢܣܒܘ ܘܬܒܪܘ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܗܦܟܘ
ܘܐܬܪܡܝܘ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ: ܘܫܠܛܘ ܠܗܘܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܝܠܝܢ. ܘܟܕ ܐܦ
ܠܒܪܕܘܝܠ ܕܡܠܟ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܕ ܠܡܬܘܕܥܘ ܘܗܦܟܘ. ܘܒܬܪܕܝܢ ܟܢܫܐ
ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܦ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܚܕܬܐ. ܘܗܦܟܘ ܒܦܠܓܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ: ܒܥܘܕܪ̈ܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܥܙ ܐܠܕܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ
ܚܕ̈ܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ .ܬܩܡܚ. 548 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܡܛܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܠܕܪܡܣܘܩ ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܪܝܐ: ܘܐܬܟܪܟ ܒܗ̇ ܥܕܡܐ ܡܓܝܪ ܐܠܕܝܢ ܐܒܩ.
ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܫܠܝܛ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܫܕܪ ܡܘܗܒ̈ܬܐ ܕܢܬܒܥ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܥܕܪܘܢܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܐ ܐܬܝܘ. ܡܛܠܗܕܐ: ܕܒܝܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܫܒ ܠܗ ܒܟܠܝܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܣܪܘܢ ܡܠܟܐ ܐܠܕܝܢ ܢܦܩ
ܥܠ ܫܘܪܐ: ܘܗܘܐ ܐܫܬܠܛ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܘ.
1466 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܡܝܬ ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ: ܘܐܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ
ܒܪܗ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܡܦܩ ܠܡܥܠܐ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܐܢܫ̈ܝܢ: ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܬܪ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ: ܕܢܬܠ ܢܒܪ
ܐܪܣܠܢ ܥܠ ܦܠܓܘܬܗ ܘܥܠ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܝܗܒ ܡܠܟܐ ܒܗܝ ܫܢܬܐ. ܘܒܬܪܕܝܢ
ܐܚܘܗܝ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ .ܬܩܡܛ. 549 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܬܘܒ ܐܪܣܠܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ

ܡܢ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝܡ ܒܫܘܪܪܐ: ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܐܕܡ ܦܠܚܘܬܐ
ܥܡܗ ܡܪܝܐ ܠܕܘܟܬܗ ܗܝ. ܟܬܒ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܒܥܘܢܐ: ܒܫܡܗ ܕܦܠܚ
ܘܦܠܚ ܝܘܕܥܢܐ ܡܢ ܝܒܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܡܠܝܚ ܠܝ ܕܢܫܠܡܘܢ
ܠܝ ܕܐܪܡܣܘܣ: ܘܐܢܐ ܠܐ ܕܝܢ ܐܦܐ ܕܢܫܟܚܘܢ ܠܦܪܕܝܣܐ: ܘܟܕ ܚܙܝܬܐ
ܐܡܪܬ. ܘܟܕ ܒܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܚܝܕ ܒܗܘ ܕܘܟܐ: ܘܫܡܥ ܠܩܠܐ
ܚܝܘܬܗ ܚܕ ܚܕ. ܘܚܙܐ ܒܗܘ ܐܠܗܝܡ ܕܠܐ ܦܐܝ ܒܐܪܡܣܘܣ ܡܢ
ܕܐܬܐ ܠܗ: ܐܘܦ ܒܚܟܡܬܐ: ܘܦܣܩܬܗ ܝܕܥܬܐ. ܘܩܪܒ ܠܡܘܠܕܐ ܡܪܝܐ
ܗܘܝܐ ܡܬܠ ܒܐܪܥܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܕܒܪ ܠܐܕܡ. ܘܐܡܪ ܚܟܝܡܐ ܚܕ
ܒܝܢ ܕܐܪܡܣܘܣ: ܘܐܬܐ ܒܗ ܐܕܡ ܕܝܠܗ ܠܡܣܩ ܠܘܩܒܠ ܦܪܕܝܣܐ.
ܘܒܗܘܢ ܚܟܝܡܐ ܐܬܩܛܠ ܚܘܝܐ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܕܡܢܬܗ:
ܘܐܬܬܩܠܒ ܚܙܘܗ ܒܣܘܦܐ ܒܕܘܟܐ ܒܗ ܐܠܗ ܥܡܝ: ܘܐܬܦܬܚ
ܦܘܡܗ. ܘܐܡܪ ܕܥܒܕܗ ܚܘܝܐ ܗܘܐ ܘܚܙܝܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܪܐ ܕܝܠܗ
ܦܪܝܫ ܐܠܗܝܡ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ: ܐܬܓܠܝ ܘܐܬܚܙܝ ܠܚܘܝܐ: ܕܝܠܗ
ܡܠܟܗ ܦܪܝܫ. ܚܘܝܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܚܙܐ ܒܗ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܗܘܐ:
ܘܐܦܩ ܒܗ ܐܠܗܐ ܐܠܦܝ ܐܕܡܬܐ ܒܝܢ ܦܠܚܘܬܗ: ܘܐܡܪ ܠܡܕܒܪܢ
ܘܠܡܬܠܘܬܗ ܒܗܘ ܐܠܗܝܡ. ܘܟܕ ܐܪܥܐ ܚܙܝܗ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܗܦܟܗ
ܒܐܝܕܗܘܢ ܐܕܡܬܐ: ܘܠܫܘܒܚܗܘܢ ܡܬܠܗ. ܘܗܘ ܘܕܝܠܗ ܕܪܘ
ܒܡܕܒܪܐ: ܘܐܬܚܪܘܗ ܚܘܝܐ ܡܢ ܦܩܕܐ ܘܐܗܘܐ: ܡܛܠ
ܕܡܘܕܝܢܘܬܗܘܢ ܒܟܠ ܐܢܫ: ܐܝܟ ܕܟܘܠ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܦܪܕܝܣܐ. ܘܟܕ
ܐܚܝܕ ܐܢܫ ܠܘܩܒܠ ܐܥܒܕܗ: ܒܟܠܗ ܒܐܝܕܗܘܢ ܦܪܕܝܣܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܐܕܡܬܐ ܠܝܠܝܐ ܕܒܪܝܬ ܕܘܡܝܐ ܕܦܪܕܝܣܐ: ܐܪܡܝܗ ܘܫܢܐ: ܘܐܬܚܙܝܗ
ܒܗܘܢ. ܘܐܬܩܒܠܗ ܒܗܘ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܚܟܡܬܐ ܐܠܦܐ ܚܘܝܐ. ܘܗܘ
ܡܘܠܕܐ (ܚܘܝܐ؟) ܐܬܠܚܡ ܘܙܘܕܩ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪܕܝܣܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܙܘܩܦܗ. ܘܒܗ ܒܚܟܡܬܐ ܙܘܕ ܦܠܚܘܬܗ: ܕܗܘ ܡܘܬܩܢ: ܘܡܪܝܐ
ܥܠ ܐܬܪܗ: ܘܐܣܝܡ ܒܟܠܗ ܡܕܒܪ ܢܦܫܐ: ܘܐܣܬܪܗ ܒܠܝܠܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܥܒܕ ܡܬܬܒܥ ܥܠ ܚܘܝܢܗ. ܗܟܝܠ ܡܚܙܝܐ ܥܠܗ ܒܪ ܗܘܠܝܗܘܢ
ܡܫܡܫ ܓܒܪܐ ܠܗܘ ܐܡܪܐ ܕܚܘܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܚܘܬ: ܡܛܠ

ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܥܒܕ̈ܐ: ܢܬܟܬܫܘܢ ܥܡ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܙܟܘ. ܘܗܘܬ ܠܗ
ܦܓܥ ܠܗ ܒܚܝܠܗ ܐܪܚܐ ܕܡܣܥܘܕ: ܗܢܐ ܡܢ ܗܕܐ ܝܡܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܘܬ
ܐܚܪܬܐ: ܒܙܒܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܐܦ ܠܗܢܐ ܓܒܪܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܐܡܝܕ: ܒܥܒܕܗ
ܬܟܝܢ ܕܝܠܐ ܗܘܘ ܬܪܬܝܢ ܕܐܣܦܘܠܐ ܡܢܗ. ܡܩܘܝܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܐܬܟܢܫܘ: ܘܢܦܩܘ ܥܡ ܗܢܘܢ ܣܓܝܐܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܩܕܡ ܡܠܟܐ ܥܡ
ܥܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܘܫܠܡ ܒܝܕܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܥܒܕ
ܥܠܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܩܪܝܢܐ ܒܫܠܡܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܬܪܝܡ
ܐܚܝܕ ܡܢ ܗܘܪܩܐ ܦܝܫ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܦ̈ܐ: ܘܥܒܕ ܐܦܝܣ ܠܬܐܘܪܘܣ
ܥܡܗ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܡܢ ܣܝܥܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܡܛܠ ܥܡܐ
ܕܡܢ ܬܡܢ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐܘ ܐܚܕܗܘܢ: ܘܢܦܩ. ܐܦ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܢܦܩ ܠܡܬܦܪܫ ܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܬܪܝܡ ܬܐܘܪܘܣ
ܕܐܘܪܗܝ ܥܡܝܪ ܠܡܬܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܥܠ ܐܦܝ ܐܘܪܚܐ ܕܡܘܪܬܐ: ܦܠܓܗ
ܒܬܠܬܐ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ ܠܡܬܟܬܫܘ. ܘܩܕܡ ܗܘܝܘ ܡܢ
ܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ ܐܦܝܣܘܗܝ ܕܢܬܟܬܫ ܥܡܗ: ܘܟܣܝܐ ܐܬܪܘܗܝ ܠܟܘܪܕ̈ܝܐ
ܠܟܘܪܕ̈ܝܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܬܪ̈ܬܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܘܐܬܒܪܘ
ܘܐܬܒܕܪܘ ܡܢܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܒܐܬܪܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ: ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܗܕܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܘܐܡܝܕ. ܘܒܬܪܗ
ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܠܗ ܗܘܘ ܟܘܠܗ ܕܕܝܪܝܐ ܗܘܘܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܦ ܒܝܘܡܐ
ܕܐܚܪܢܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܐܬܦܫܛ ܕܡܢܐ ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ
ܢܦܩܬ ܗܘܬ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܘ. (1467 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: 1156 ܕܡܫܝܚܐ ؟) ܐܬܓܠܝ
ܦܪܢܣ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܥܡ ܬܐܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܡܨܝܨܬܐ: ܒܗܝ
ܕܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܓܙܪܬܐ ܩܘܦܪܘܣ, ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܝܗܒܘ: ܐܢܫܐ
ܕܒܢܝܢܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܐܬܠܟܕ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܪ̈ܗܘܢܝܐ ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܢܣܒܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܫܡܗ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܠܓܘ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
(ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ): ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܢܒܪܘܗ ܬܐܘܪܘܣ. ܘܩܕܡ
ܐܬܚܙܝ: ܘܢܦܩ ܐܢܫ ܠܦܪܘܣܘܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ

ܥܠ ܚܕܐ ܡܕܝܢ̄ܬܐ ܡܢ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܘܒܠ ܕܡܥܪܒ: ܐܫܬܟܚܘ ܐܚܘܗܝ
ܕܬܘܪܘܣ ܒܢܝ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܬܘ ܒܝܠܠܬܐ ܘܐܬܟܬܒܘ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܘܒܫܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܐܬܦܩܣ ܗܕܝܐ ܝܗܒܬܐ: ܒܥܘܕܪ ܥܠܗ: ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܠܐܬܪܗ
ܘܠܥܘܕܪܐ ܥܕܡܐ: ܘܥܒܕܘ ܚܦܝܪܐ ܠܬܡܢ. ܘܡܬܚܒܠ ܢܦܠܬ ܒܗܘܢ ܕܘܒܐ:
ܕܠܡ ܐܡܝܢܐ ܘܫܦܝܠܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܗܘ: ܕܠܐ ܒܝܬ
ܗܕܡ ܥܘܕܪܐ ܢܬܬܚܝܒܘܢ: ܘܡܢ ܓܘܪ̈ܐ ܘܡܪ̈ܕܐ ܢܘܪܐ ܕܚܠܡܘܢ ܒܕܪܐ:
ܓܘ ܠܡܕܝܢ̄ܬܐ: ܘܐܬܚܝܒܘ ܥܘܕܪܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܘܟܬܒܘ ܥܠ ܕܠܐ ܢܬܚܝܒܘ
ܠܡܪܕܝܢ: ܘܡܕܐܘ ܠܥܠܡܐ ܥܡܐ ܘܚܕܝܘ. ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܐܬܩܒܠ
ܐܦ ܚܫܐ ܡܕܡ ܕܐܘܣܝܘܣ ܥܕ ܠܒܝܒ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܚܕܡܢܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܥܝܕܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ (ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ) (ܕܐܘܣܛܐܬܝܘܣ Ass.
ܐܬܦܠܓ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢ̄ܬܐ ܥܠ ܚܕܐ ܚܘܕܪܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܡܛܠ
ܕܡܕܢܚܝܐ ܗܘܐ ܗܕܝܢ. ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܒܝܕ ܡܛܠܗ: ܒܕܘܟܬܐ ܐܬܝܚܕܘ
ܥܡ ܒܕܘܟܝܬܐ ܕܟܢܫܘ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܚܕܪ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܐܦܐ
ܗܘܐ: ܟܐܪܘܗܝ ܘܟܪܡܘܗܝ ܘܐܬܢܟܦܘ ܠܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܒܬܪ
ܠܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܐܬܡܢܝ ܕܡܛܠܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡ ܐܪ̈ܡܢܝܐ:
ܐܬܛܠܩܘ ܒܗ ܚܕ: ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ ܬܘܡܝܢ ܦܩܕܘ ܠܟܢܫܐ ܘܐܚܪܘܗܝ
ܘܓܠܝܘܗܝ: ܘܐܘܒܕܘܗܝ ܒܥܘܕܪܐ. ܘܐܦ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܟܕ ܐܬܚܒܫܘ ܠܗܘܢ:
ܠܐܢܫܝܢ ܗܘܕܝܐ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܐܬܥܕܘ. ܘܟܕ ܒܒܝܫܬܐ ܐܦ ܒܡܬܠܚܡܝܢ
ܡܥܒܕܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܦܟܘ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܬܝܢ ܕܝܢ ܚܕ: ܒܕܝܢ ܗܘ ܕܟܬܒܝܢ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܥܒܘܕܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܚܕܐܢܝܬ ܡܚܝܕܐ ܗܘܬ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗܝܢ:
ܘܡܛܝܐ ܕܝܘܡܐ ܟܕܗ. ܘܟܕ ܥܕܢܝܐ ܕܐܬܟܝܢܐ ܗܝ ܕܘܡܝܐ: ܗܘܝܘ ܚܕܢܐ ܐܢܝܢ
ܥܠ ܦܘܡܗ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܚܠܛ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܩܡ ܡܢܗ: ܐܬܥܒܪܗ
ܒܩܘܒܠܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܢܗ ܡܬܥܠܝܢ: ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܘܡܕܝܢ
ܡܢ ܐܬܟܬܒ: ܡܛܠ ܕܐܬܒܛܠܘ: ܘܠܐ ܢܬܩܫ ܗܘܐ ܒܩܘܫܬܐ ܘܒܘܝܐ
(ܘܒܘܝܐ): ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܒܗ ܡܨܝܢ. ܘܠܥܠܡܗ ܥܡ ܒܡܫܝܚܐ:
ܘܩܡ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܟܕ ܥܒܕܘ ܣܝܡܬܐ ܘܐܬܒܪܝܬܐ
ܕܝܗܒܘܬܐ: ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܥܕܬܐ ܕܡܥܠܝܢ ܗܘܘ ܒܥܠܡܐ: ܕܝܗܒܬܐ

ܫܘܝܕܗ ܕܒܝܠܟ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢ ܐܫܠܡ ܠܟܢܫܬܐ:
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܡܫܠܡܢܐ ܐܢܐ: ܒܗܝܢܐ ܡܢܗ: ܘܟܪܝܗܘ ܢܦܩܝܢ: ܟܕ
ܠܐ ܗܘܐ ܦܩܕܐ. ܘܩܪܒܘܗܝ ܠܓܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܠܒܝܬܐ. ܘܟܕ
ܥܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܣܝܪܗܘܢ: ܚܢܩ ܐܢܘܢ
ܠܟܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܚܘܝܢ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܢܦܩ ܒܫܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܠܟܢܫܘܗܝ ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܗܕܡܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܛܪܗ ܡܠܟܐ: ܐܘܕܥ:
ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ ܘܕܝܢܐ ܘܬܪܥܝܬܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܚܝ̈ܢܐ ܘܒܢܝ̈ ܩܪܝܬܐ: ܠܟܪܝܐ ܘܢܝܚܐ: ܘܥܒܕܢܐ ܕܝܠܗ ܘܫܦܝܪܐ
ܕܟܘܡܪܐ ܐܝܟܢܐ ܡܟܪܗ. ܘܠܐܚܝ̈ܐ ܢܟܠܘܗܝ ܘܐܕܢܘܗܝ ܟܕ ܚܝ:
ܘܐܘܣܦܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܚ. 1468 ܕܝܘܢܝܐ ܢܦܩ ܦܪܢܣ ܡܠܟܐ
ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܠܩܘܦܪܘܣ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܬܚܝܬ ܝܘܢܝܐ: ܘܫܒܐ ܠܟܠܗ
ܓܙܪܬܐ: ܒܐܢܫܝܐ ܘܒܢܝܢܐ ܘܒܩܢܝܢܐ ܘܒܢܝܐ ܘܒܟܠܗ ܩܢܝܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ
ܗܢܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟ ܐܘܪܗܝ: ܐܬܚܡܬ ܥܠ ܦܪܢܫܐ ܥܠ ܢܦܩܬܗܘܢ ܘܥܠ
ܟܢܫܗܘܢ ܕܫܒܝܐ ܗܠܝܢ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܦܪܝܫܝܬ: ܠܡܚܙܐ ܕܝܢ ܟܠܗ
ܒܫܒܗ. ܘܐܦ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܗܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܕܫܒܐ ܫܒܘܗܘܢ
ܕܐܒܕܘ ܒܫܡܝܐ ܠܐܢܛܝܟܝܐ: ܟܕ ܡܨܐ ܕܢܬܦܪܩܘܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܛ.
1469 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܚܡܠܐ ܐܬܬܚܝܠ ܥܠ ܐܘܪܘܟ ܐܚܘܗܝ: ܘܝܗܒ ܗܘܐ
ܠܡܣܬܡܟܢܘ (ܕܝܡܣܛܠܝܘܗܝ). ܘܟܕ ܐܕܟܪ ܐܘܪܘܟ: ܠܒܒܗ ܘܡܚܒܝܗ
ܝܫܘܥ ܐܪܡܝܐ. ܘܐܬܐܪܟܢ ܒܦܛܪܐ ܕܦܪܢܣܝܐ ܐܦܝܣܩܦܐ: ܘܗܘܐ ܒܦܠܚܘܬܐ
ܕܦܪܢܣܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܚܡܬ ܥܠܝܗ .ܐܬܣܚ. 552 ܕܛܝܝܐ: ܗܘܐ
ܙܘܥܐ ܣܓܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܕܒܪܝܐ ܫܠܝܛܬܐ. ܣܦܩ ܓܒܪ ܝܗܒܗ
ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܢܦܠ ܥܠ ܦܫܐ ܘܫܠܛܢܐ ܘܢܝܚܐ: ܘܕܝܢܗܘܢ
ܡܢ ܓܒܝܐ ܐܝܟ ܕܝܗ. ܘܢܨܚܐ ܕܒܝܘܡ ܚܠܬܐ ܢܦܠ: ܘܠܐ ܦܠܛ: ܐܠܐ
ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܘܐܝܠܘܒܐ ܚܕ ܒܠܚܘܕ. ܘܢܦܠ ܝܡܐ ܫܪܝܪܐ ܘܢܦܩܘ
ܠܓܒܪ ܘܐܬܦܠܓܘ: ܕܐܬܚܘܝ ܕܝܢ ܐܚܕ ܥܠܡ ܝܡܝܢܗ. ܘܗܘܐ ܒܚܕ ܫܠܡ
ܒܚܕܘ ܒܐܒܗ ܢܦܫܬܐ ܠܓܒܪ ܘܐܬܦܠܓܘ: ܘܐܬܚܘܝܘ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ: ܘܡܢܝܢܐ
ܢܦܩܬ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܕܝܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܦܪܢܣܝܐ ܘܐܦܡܝܐ: ܠܐ ܐܢܫ ܦܠܛ

ܡܢܗܘܢ: ܘܕܘܟܝ̈ܬܐ ܡܫܬܡܗܝ̈ܬܐ ܒܕܝܪܐ ܠܕܝܪܘܬܗ. ܘܐܦ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܩܘܪ̈ܕܝܐ:
ܚܣܢܐ ܠܐܟܪܕ (ܚܣܢ ܐܠܐܟܪܕ: حصن الاكراد: ܗ̌: ܚܣܢ ܟܘܪ̈ܕܝܐ؟)
ܘܒܕܩܐ ܡܠܛܝܒܗ ܥܩܒܗ. ܘܒܠܛܘܒܝܣܢܐ (ܘܒܠܛܒܝܣܢܐ؟) ܒܝܬܐ ܕܟܝ̈ܐ
ܒܠܫܢܗ ܦܟܝܐ: ܘܒܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܪܗ ܐܬܦܩܝܕܘ. ܘܐܬܦܫܛ ܫܡܗ ܐܪܒܥܐ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܝܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܘܒܝܘܡܝܗ ܗܢܐ ܐܠܦܐ ܢܣܝܒܐ ܒܝܢ
ܦܪ̈ܣ. ܘܗܘܝܘܗ ܗܘܠܐܟܘ ܕܐܬܚܝܠܗ ܘܐܬܒܪܟܘܠܗ ܐܬܢܝܚ. ܘܒܪܗ
ܕܝܢܐ ܡܢܗ ܫܘܡܟܝܢ ܐܫܝܕܐ ܚܣܠܟ: ܟܬܪ ܗܡܢܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ: ܐܢܫ
ܕܐܡܪ ܕܐܚܬܢܝܘܗ ܐܦܫܘܦܐ ܕܣܠܟ: ܕܝܘ ܐܘܠܦܢܐ ܒܐܬܘܪ. ܘܒܬܪܗ
ܒܢܝܐ ܐܝܬܐ ܗܘܠܐܟܘ ܡܫܡܥܕ ܒܪ ܗܘܠܐܟܘ ܡܫܡܘܕ ܒܪ ܚܝܠܐ
ܡܠܟܐ ܒܠ ܒܓܕܐܕ: ܘܒܪܗ ܚܠܦܗ ܐܪܥܐ ܚܕܣܝܢ: ܘܐܠܦܗ ܡܠܟ
ܒܡܪܕܐ. ܗܟܝܢ ܩܛܠܝܘ ܡܢ ܒܬܪ ܠܐܘܪ̈ܦܝܐ ܕܗܘܠܐܟܘ ܒܥܘܗܕܢܐ:
ܐܬܝܘܗ ܡܢ ܒܡܪܕܐ. ܘܐܝܬܐ ܠܗܘܢ ܐܘܪ ܚܝܠܐ: ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܦܘܗ
ܠܡ ܒܝܬܗ ܠܐܡܕܝܐ ܘܒܝܬܗ: ܘܐܡܪ ܐܦ ܐܝܬܐ ܕܐܘܪ̈ܦܝܐ. ܗܟܝܢ
ܐܬܕܒܩ ܗܘܠܐܟܘ: ܘܐܬܥܒܕ ܡܢ ܒܓܕܐܕ. ܘܕܪܝܦ ܐܬܪܗ ܣܘܠܛܢܐ
ܕܒܓܕܐܕܝܐ: ܘܠܒܠ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܘܪܥܝܐ: ܕܠܐ ܫܘܡܗ ܦܠܚܝܢ
ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܫܒܠܐ ܪܒܐ ܒܒܬܪܗ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܐܘܪܥܝܐ ܒܒܝܬܐ
ܡܕܪ̈ܝܐ ܕܒܓܕܐܕ ܒܪ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܝܟܐ ܡܫܝܚ ܗܘܘ
ܒܪ ܝܘܡܐ ܐܒܪܐ ܠܒܝܬ ܒܟܠܝܘܡ ܒܪ ܝܗܝܕܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܩܕܫܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ
ܕܒܒܝܬܗ. ܘܒܪܗ ܕܒܝܢܐ ܡܢܗ ܗܘܠܐܟܘ ܗܘܝܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܐܠܟ
ܐܪܗܠܝ ܒܪ ܒܐܘܘܕ: ܡܢ ܐܡܪ ܕܐܬܟܬܘܒ ܡܢ ܐܝܠܐ ܕܒܚܘܪܐ ܕܐܬܟܬܒܘܗ
ܗܘܘ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܬܐ. 1470 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܡܫܘܢܝܠ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܒܝܬܐ ܐܘܪܚܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܟܬܒܬ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܠ
ܒܪܫܗܘܢ ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܒܟܠܗ ܗܘܝܐ.
ܘܐܝܬܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܙܘܢ ܘܐܬܝܠܗ ܒܪ ܦܪܣܢܝܐ ܕܩܘܪ̈ܕܝܐ:
ܘܐܬܢܘܚ ܒܝܬܗ. ܘܒܝܬܗܘܢ ܒܪ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܝܬܘܗܘܢ ܠܗܘܢ:
ܘܒܬܪܗ ܕܫܢܬܐ ܠܒܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܘܐܬܢܝܚܘ
ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܩܘܪ̈ܕܝܐ ܘܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܠ ܐܬܠܟ

ܘܐܬܟܬܫܘ ܘܙܟܘ ܗܘܘ. ܩܕܡ ܡܛܠ ܚܕܐ ܕܫܒܩܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܠܘܬ ܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܟܕ ܚܙܘ ܕܗܦܟ ܗܘܐ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܗܝ ܡܫܝܢܘܬܐ ܕܐܫܬܘܝܘ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܒܝܪܚ ܐܕܪ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܐܬܚܪܒܘ ܡ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܚܘܪܢ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܕܦܠܝܛܘ. ܘܢܦܠܘ ܒܪ̈ܢܫܐ ܠܐܠܦ̈ܐ ܡܫܟܚܝܢ ܟܕ ܗܢܘܢ ܠܒܝܬܘܬܐ ܘܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܠܒܥܠܬܐ ܟܕ ܟܬܦܝ̈ܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܩܪܒ ܐܢܘܢ ܠܘܬܗ. ܘܡܛܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘܘ ܚܝ̈ܐ: ܚܙܐ ܡܫܒܚܘܬܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܐ. 1471 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܟܕ ܦܪܢܣ ܐܪܢܛ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝ ܠܡܒܙܘ̈ܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܪܥܫ: ܐܬܬܦܩܗ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܚܠܒ ܐܠܨܝܢ ܘܐܬܬܚܝܕ: ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܟܘܪܐ ܐܚܕܐ ܕܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܗܘܦܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ .ܬܩܢܗ. 555 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܡܝܬ ܒܡܨܪܝܢ ܚܠܝܦܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܦܐܝܙ ܢܨܪܐ: ܡܢܗ ܦܠܓܘܬܗ ܡܬܡܠܟ ܒܐܬܪܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܐܬܪܗ ܡܬܩܪܐ ܥܒܕܐܠܠܗ ܡܬܟܢܝܐ ܥܐܕܕ. ܥܐܕܕ ܡܬܩܪܐ ܠܕܝܢ ܐܠܠܗ ܐܠܥܐܕܕ. ܗܢܐ ܟܕ ܡܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܗܘܐ ܕܥܒܪܘܬ ܐܚܐ ܕܗܘܐ ܚܠܝܦܐ. ܐܦܝܣܗ ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ: ܠܘܩܒܠ ܥܒܕܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܡܘܫܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܝܐ ܡܨܪܝܢ: ܡܫܠܛܐ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܬܩܪܝ ܨܠܝܚܐ (ܡܠܝܚܐ) ܘܐܬܡܠܟ: ܕܒܝܕ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܠܦܐܝܙ ܐܚܪܢܐ ܕܠܛܒܐ ܘܡܘܬܐ ܗܝܟܐ (ܛܠܐܝܥ) ܡܠܟܘܬܐ. ܩܕܡ ܢܦܫܗ ܐܚܐ ܡܛܠܬܗ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܦܣܩܬܐ: ܘܡܠܟ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܩܛܠ ܘܡܝܬܘ. ܘܒܬܪ ܐܦ ܗܢܐ ܩܕܡ ܫܢܐ: ܘܡܠܟ ܠܒܝܬܗ (ܘܡܠܟ ܠܟܠܗܘܢ؟) ܡܬܕܡܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܫܠܛ ܠܐܚܘܗܝ ܕܢܟܐ. ܘܐܬܬܪܥܝ ܠܗ ܦܠܛܝܘܬܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܒ. 1472 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܡܠܟ ܗܘܐ ܐܡܘܪܝ (Sire Amaury?) ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܐܬܪܗ ܕܒܓܕܘܝܢ: ܘܡܘܬܗ ܕܗܢܐ ܒܪܫܗ ܘܐܬܟܪܗ ܦܟܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܦܠܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢܐܗ ܡܢ ܓܒܐ ܕܐܬܩܠܘܗܝ ܠܦܟܪܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܫܢܐ ܡܢܐ ܕܟܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܢ̈ܝܐ ܕܙܘܙܐ. ܘܐܙܕܘܓ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܥܡܗ ܘܐܚܕ ܠܗ

ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܪ̈ܒܬܐ ܡܢ ܛܘܪ̈ܢܝܐ: ܘܒܬ̈ܐ ܥܬܝܩ̈ܐ ܪ̈ܒܬܐ ܐܝܟ ܗܘܓܢ̈ܐ ܕܢܝܢܘܐ ܟܢ̈ܫܐ ܘܩܘܦܐ ܠܬܚܘܡܗ. ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܠܝܨܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܕܡܘܨܠ: ܡܛܠ ܕܗܝܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܘܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܘܕܝܪ̈ܬܗ: ܐܝܟܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܡܦܪ̈ܢܫܢܐ ܢܘܗܕܪܐ ܠܩܘܡܗ ܕܐܠܩܘܫ ܕܝܘܡ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܟܢ̈ܫܐ. ܘܡܢܟܡ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܦܠܓ ܒܐܡܕ: ܘܐܬܚܘܝܘ ܠܗ ܐܦ ܗܘܓܢ̈ܐ ܕܢܝܢܘܐ ܡܕܝܢ: ܘܐܬܡܛܪ ܒܝܕ ܕܝܪ̈ܝܐ ܠܡܪܕܘܬ ܕܡܘܨܠ. ܘܒܬܪ ܒܪܘܟ ܐܦ ܢܘܗܕܪܐ ܢܗܪ̈ܝܢ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܘܡܛܠ ܠܡܘܨܠ: ܡܩܒܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܪܒܝܠܘ. ܘܒܬܪ ܡܦܪ̈ܢܫܢܐ ܘܢܘܗܕܪܐ ܠܡܘܨܠ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܝܬ ܩܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܟܘܪܐ ܠܟܘܪܗܡܢܐ: ܘܐܦ ܠܟܢ̈ܫܐ ܡܛܠ ܚܘܪܪ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܟܢܫܗ ܦܪܢܣܐ ܐܝܟ ܠܡܫܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪܗܘܢ ܗܘܬ: ܟܕ (ܟܕ) ܢܦܩ ܦܪܢܣܐ ܕܐܬܚܘܝܘܗܝ: ܡܕܡ ܘܐܬܠ ܠܗ ܒܝܕ ܐܠܝܢ: ܘܢܦܩ ܛܘܪܢܝܐ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܫܡܗ ܠܗ ܟܡܪܐ ܦܪܢܣܐ: ܘܢܚܪܘܗܝ ܘܐܘܒܕܘܗܝ ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܟܠܝܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܐܬܡܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ 1473 ܐܬܚܒܠ. ܕܡܠܝܚܐ: ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܫܠܝܚܐ ܘܟܘܪܐ ܟܬܒܗ. ܘܗܘܠܝܟܝ ܝܠܝܕ ܐܪܥܬܐ ܕܐܬܚܘܝܘ: ܟܕ ܝܘܡܐ ܠܢܗܘܪ ܐܪܥܬܐ ܘܟܪܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܝܢܝܐ ܗܘܐ ܕܝܫܘܥܝܘܬܐ: ܘܠܐܚܘܝܘܬܐ ܢܝܚܐ: ܟܕ ܠܫܘܬܦܢܘܬܗ: ܘܕܘܪܫܗ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܫܝܚܝܐ ܦܝܫ ܬܡܢ: ܘܟܠ ܐܘܪܚܐ ܬܪܬܝܢ ܘܥܕܬܐ ܥܕܘܬܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܒܡܕܢܚܐ ܕܗܢܘܢ ܘܕܝܪܝܐ: ܝܠܦܝ ܗܘ ܕܢܘܦܩܘܢ ܡܕܢܚܐ: ܐܠܐ ܒܠܗܘܢ ܠܗ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܒܠ ܢܘܟܪܝܐ ܒܡܕܢܚܐ ܢܝܫܐ ܢܨܪ̈ܝܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܬܪܬܝܢ ܥܕܘܬܐ. ܘܢܘܟܪܝܐ ܢܨܪܝܐ: ܟܕ ܒܢܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܡܠܟܐ ܘܗܘܠܝܟܝ: ܒܠܗܘܢ ܡܕܢܚܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܗ ܠܗܘܠܝܟܝ ܢܬܚܝܘܢ ܟܕ ܡܕܘܢܝܐ ܢܨܪܝܐ ܕܢܬܚܝܘܢ ܠܗ ܘܠܐܠܩܘܫ ܛܘܪܢܝܐ ܕܟܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܠܝܟܝ: ܕܝܠܗ ܐܣܩܘܦܐ ܐܪܥܝܐ: ܘܐܬܡܟܟ ܠܗ: ܘܗܘܐ ܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܒܪܟܬܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܐܬܝܗܒ ܠܥܕܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܪܘܚܢܝܐ ܡܘܕܥܝܢ ܕܐܬܪܐ ܕܡܕܢܚܐ:

ܐܬܟܪܟ ܕܡܫܝܚ ܘܡܪܝܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܛܟܣܪ ܛܘܪܘܣ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܫܘܪܐ ܐܠܦ̈ܐ ܩܛܠ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܕ. 1474 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܩܪܐ ܐܪܣܠܢ ܡܪܐ ܕܚܨܢܐ ܕܟܐܦܐ ܥܠ ܐܡܝܕ ܢܗܪܐ: ܘܐܚܪܒ ܟܠܗ ܥܘܡܪ̈ܐ ܒܝܬ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܠܛ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܢ ܐܚ̈ܘܗܝ: ܘܡܟܒܫܗ ܘܢܝܪܒ. ܘܐܦ ܢܦܩ ܐܪܣܠܢ ܥܠ ܠܐܬܪܗ: ܘܡܚܐ ܠܚܨܢܐ ܕܡܘܡܘܡܝ: ܘܐܝܟ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܢܦ̈ܫܬܐ ܩܛܠ: ܘܫܒܐ ܠܡܘܪ̈ܐ ܕܝܬܝܪ. ܐܫܬܘܕܥ ܕܝܢ ܕܒܠܠܘܬܐ ܚܙܝܪ̈ܐ ܐܙܕܒܢܘ ܕܫܠܐ ܕܐܪܡܢ̈ܝܐ ܒܕܝܢܪܐ ܠܚܕ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ: ܐܬܐ ܠܡܠܝܛܝܢܝ. ܘܐܦ ܚܨܢܐ ܕܟܐܦܐ ܐܬܠܒܟ: ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܡܥܒܕ ܫܝܢܐ ܥܡܗܘܢ. ܟܕ ܒܘܠܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܠܓܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܠܒܟ ܘܐܬܚܒܫ ܒܫܠܘܬ: ܡܬܚܦܛܐ ܗܘܬ ܠܡܫܒܩ ܒܪܗ: ܘܠܐ ܫܒܩܐ ܗܘܬ ܕܢܦܠܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܠܒܟܘ ܡܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܢܫܬܪܘܢ ܗܘܘ ܕܢܬܠܒܟ: ܕܐܬܚܝܠ ܠܗ ܐܢܫܢ. ܘܟܕ ܐܪܝܚܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܫܕܪܘ ܐܢܫܐ ܠܩܘܪܘܣ ܡܢ ܡܠܝܛܝܢܐ. ܘܫܕܪ ܠܐܢܫܢ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܫܕܪܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܢܬ ܥܪ̈ܒܝܐ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܪܒܝܐ .ܐܬܥܥܗ. (.ܐܬܥܥܘ. 558 ܕܛܝ̈ܝܐ ?) ܫܐܘܪ ܥܘܕ ܐܠܥܐܕܝܢ ܚܠܝܦܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܥܪܩ ܐܬܐ ܥܠ ܢܘܪܐܠܕܝܢ: ܐܡܝܪ ܕܫܐܘܠ ܝܗܒ ܐܢܐ ܕܡܨܪܝܢ ܟܠܗ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܝܕ ܫܝܪܟܘܗ. ܟܕ ܥܡܗ ܘܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܚܝܠܘܬܗܘܢ ܠܦܪܘܩܘܗܝ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܕܬܪܝܢ ܕܡܨܪܝܢ. ܡܬܐܡܪ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܥܘܕ ܐܠܥܐܕܝܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܫܐܘܪ ܢܦܩ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܪ̈ܕܝܟܐ ܕܟܠ ܩܘܫܬܐ: ܘܐܬܐ ܫܝܪܟܘܗ ܟܕ ܡܦܪܢܣ ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܚܢܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܩܘܪܒܐ ܥܒܕ ܐܚܐ ܦܫܛ ܦܘܪܩܢ ܫܝܪܟܘܗ: ܘܥܒܕ ܥܘܕ ܐܠܥܐܕܝܢ ܘܐܬܐܘܝ: ܘܩܒܠ ܩܘܪܒܢܐ ܐܢܕܪܘܢܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܘܩܒܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܚܙܘ ܘܐܬܦܢܝ: ܘܢܚܬܘ ܥܕܡܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܗ. 1475 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܢ ܡܚܝܠ ܢܦܩ ܐܪܣܠܢ ܥܠ ܚܘܪܢ ܐܪܒܝܪ (ܗܢܝܐ؟) ܕܥܠ ܗܦܟܘ

ܐܵܠܦܵܐ ܫܢܝܼ̈ܢ. ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܕܝܘܼܡܵܬ݂ܹܗ ܕܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ ܡܵܪܝ ܕܸܢܚܵܐ ܐܝܼܫܘܿܥ: ܘܝܲܗ̄ܒ݂ ܣܝܼܡܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪܘܵܬ݂ܹܗ ܕܡܲܠܟܹܗ ܕܡܲܓ̣ܘܿܠܵܝܹ̈ܐ ܐܲܪܓ݂ܘܿܢ: ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ̄ܝ ܗܘܵܐ ܒܲܪܒܪܹܗ ܕܗܘܼܠܵܓܘܼ. ܘܝܲܗ̄ܒ݂ ܐܲܠܵܗܵܐ ܫܲܕܲܪ ܚܲܕ ܨܵܘܡܵܐ. ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܐܝܼܙܲܓ݂ܕܹܗ ܣܘܼܟܵܠܵܐ ܕܪܘܿܡܹܐ: ܦܪܲܢܣܵܐ ܕܐܝܼܢܓܠܲܛܪܵܐ: ܘܩܘܼܦܣܹܐ ܕܐܲܓ݂ܪܵܦܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܡܲܥܠܡܵܢܵܐ ܕܣܲܡܠܵܝܘܿܢ: ܘܕܝܼܘܿܩܹܐ ܢܘܼܟ݂ܪ̈ܵܝܹܐ ܕܓܵܪܵܣܘܿܣ: ܘܡܲܥܠܡܵܢܵܐ (Maistre ou Maître ܩܵܪܹܐ؟) ܗܵܘ ܕܦܪܲܢܓܵܝܵܐ: ܘܡܲܥܠܡܵܢܘܼܬ݂ ܐܲܝܟ݂ ܡܲܠܦܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܦܪܲܢܓܵܝܵܐ ܘܕܲܝܠܵܝܵܐ. ܘܫܲܕܲܪ ܦܠܝܼܓ݂ܘܼ ܠܘܵܬ݂ ܐܲܠܵܗܵܐ: ܘܡܲܥܠܵܢܹܗ ܐܲܝܟ݂ ܐܘܼܪܚܵܐ ܦܪܲܢܓܵܝܵܐ. ܘܐܲܝܟ݂ ܠܲܝܠܝܵܐ ܥܲܡܡܹܐ ܘܕܘܼܒܵܪܵܐ ܘܦܪܲܢܣܵܐ: ܘܐܲܝܟ݂ ܐܘܼܟܵܠܵܐ ܐܲܚܪܹܢܵܐ ܠܫܵܠܵܛܵܐ: ܘܦܪܲܢܓܵܝܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܐܲܝܟ݂ ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ. ܘܐܲܝܟ݂ ܐܘܼܪܚܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܐܘܼܪܚܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ. ܘܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܦܪܲܢܓܵܝܵܐ ܒܚܲܕ ܐܲܝܟ݂ ܡܵܢܵܐ: ܘܐܲܝܟ݂ ܠܦܘܼܫܩܵܐ: ܘܚܲܝܠܹܗ (ܘܚܲܝܠܵܐ؟) ܠܝܲܬ݂ܠܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܝܲܗ̄ܒ݂ ܐܲܠܵܗܵܐ ܥܲܡ ܠܚܘܼܕ݂ܵܪܵܐ ܘܠܲܝܠܵܝܵܐ ܩܵܡܵܐܝܼܬ݂ ܕܡܲܥܠܵܢܵܐ: ܘܠܲܝܠܵܝܵܐ ܚܲܕܬ݂ܵܐ (ܚܲܕܬ݂ܹܐ؟) ܥܲܡ ܒܢܲܝ̈ ܒܝܼܬ݂ܹܗ ܫܢܝܼ̈ܢ. ܒܫܲܢ̄ܬ݂ܵܐ ܥܲܣܪܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ̄ܝ ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ. (559 ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ؟): ܚܲܕܪܵܐ ܝܲܗ̄ܒ݂ ܐܲܠܵܗܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ ܐܲܚܪܹܢܹ̈ܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܥܲܡܡܹܗ ܕܝܼܫܘܼܥ ܐܲܠܵܗܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܝܲܗ̄ܒ݂ ܐܝܼܫܘܿܥ ܐܲܝܟ݂ ܐܲܝܟ݂ ܐܲܝܟ݂ ܕܟ݂ܲܢܵܫ ܐܲܠܵܗܵܐ ܠܡܲܠܟܵܐ. ܗܵܠܹܝܢ ܟܠܵܐ ܗܵܠܹܝܢ ܐܲܢ̈ܫܹܐ: ܥܲܡܡܹܗ ܘܐܲܝܟ݂ ܒܢܲܝ̈ ܐܲܚܪܵܢܹ̈ܐ: ܡܢ ܫܢܝܼ̈ܢ ܕܝܘܿܡܵܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܐܝܼܬ݂ܘܼܗ̄ܝ: ܒܲܡܕܝܼܢ̄ܬ݂ܵܐ ܕܒܲܓ݂ܕܵܕ݂. ܘܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܒܲܢܲܝ̈ ܐܘܼܪܚܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܕܐܲܠܦܹ̈ܐ ܗܵܘ ܕܡܲܠܟܵܐ ܒܕܪ̈ܵܝܹܐ ܐܲܝܟ݂ ܝܲܗ̄ܒ݂ ܐܲܠܵܗܵܐ ܗܲܘ. ܘܟܲܕ ܥܲܡܡܹܗ ܠܐܲܢ̈ܫܹܐ ܡܢ ܒܲܪܝܵܢܵܐ ܕܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܣܲܦܪܵܐ ܚܲܕ ܗܘܵܐ ܥܲܠ ܐܲܠܵܗܵܐ ܒܲܩܪܵܒ݂: ܒܲܕܒܵܪܵܐ ܗܲܘܢܵܐ ܠܗܵܢܵܐ ܘܐܲܝܟ݂ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂: ܘܩܵܪܹܐ ܐܲܝܟ݂: ܘܚܲܝܠܹܗ ܥܲܡܡܹܗ.

ܘܟܲܕ ܝܵܗܹܒ݂ ܗܘܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܠܒܝܼܬ݂ܵܐ: ܠܐܲܚܪܵܢܹ̈ܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܐܝܼܫܘܿܥ ܩܲܕܡ ܡܲܠܟܵܐ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܒܝܼܬ݂ܵܐ. ܘܟܲܕ ܐܲܝܟ݂ ܠܲܝܠܵܝܵܐ ܐܲܝܟ݂: ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܠܒܝܼܬ݂ܵܐ ܠܡܵܪܵܐ ܕܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂. ܘܝܲܗ̄ܒ݂ ܐܲܠܵܗܵܐ ܥܲܡܡܹܗ ܐܝܼܫܘܿܥ ܗܘܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܲܗ̄ܒ݂ ܐܲܠܵܗܵܐ: ܘܩܲܪܸܒ݂ ܠܹܗ ܝܲܡܝܼܢ ܘܕܲܫܘܼܪܵܐ. ܘܐܵܦ ܐܝܼܫܘܿܥ ܚܲܕܪܵܐ ܘܐܲܠܵܗܵܐ ܠܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ ܠܝܲܗ̄ܒ݂ ܐܲܠܵܗܵܐ: ܘܗܘܵܐ ܗܲܘ ܒܲܡܕܝܼܢ̄ܬ݂ܵܐ ܠܗܵܢܵܐ. ܘܟܲܕ ܫܲܕܪܹܗ ܫܲܠܡܵܐ ܕܐܲܚܪܵܝܵܐ ܫܢܝܼ̈ܢ ܬܠܵܬ݂ܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܟܲܕ ܐܲܝܟ݂ ܐܲܝܟ݂ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܲܝܟ݂ ܥܲܣܪܵܐ ܘܚܲܕܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܐܲܝܟ݂ ܒܲܪܝܵܢܵܐ: ܠܗ ܠܐܲܚܪܵܢܹ̈ܐ ܗܲܘܢܵܐ ܕܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂: ܘܐܲܝܟ݂ ܠܹܗ

ܢܓܕܗ ܕܐܬܘܪܐ. ܘܟܕ ܝܘܠܕܗ ܐܟܚܕܐ ܘܡܩܒܠܗ ܠܡܨܪܝܢ: ܢܦܩ ܐܬܘܪܐ ܡܢ ܘܡܟܬܒܘܗܝ ܕܥܒܕܚܘܗ: ܕܐܠܡܕܝܢܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܣܥܝܪܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܒܟܬܒܐ ܒܫܢܬܐ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܡܢ ܥܒܕܚܘܗ: ܘܠܐ ܝܗܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܬܒܘܬ ܡܢ ܕܘܪܐ ܘܕܘܒܪܐ ܡܟܪܙܘܬܐ. ܥܒܕܚܘܗ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܫܘܠܛܢܗ: ܘܢܦܩܘܗ̇ ܠܥܘܠܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܬܒܐ ܐܡܪܐ ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܥܒܕܚܘܗ ܢܦܩ ܢܬܟܢܫ ܒܥܘܠܡܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܠܥܘܠܡܢܐ ܘܢܒܥܘܗܝ ܐܘܟܡܐ ܗܠܟܐ ܢܕܡܝܢ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܬܟܝܠܘ ܘܐܬܬܩܢܘ ܥܠ ܩܪܒܐ: ܐܡܪܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ ܠܗܘܢ ܥܒܕܚܘܗ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܕܝܟܘܬ ܒܥܡܡܐ ܘܢܬܪܘܕ ܠܢܬܪܗ: ܘܝܟܠܘܬ ܡܨܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܕܚܘܗ ܕܠܒܠܝܗ ܥܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܢܦܩ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܟܠܝܗ ܐܬܚܘ. 1476 ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܠܝܟ ܝܥܩܘܒ ܐܪܟܠܝ ܣܘܠܛܢܝ ܕܐܣܬܩܘܦ ܥܠ ܐܬܘܪ ܘܐܪܡܠܝܢ ܘܡܬܘܪܒܝܐ: ܘܟܪܒ ܐܘܪܦ ܠܓܒܐ ܕܐܩܡܢܕ. ܘܗܘܐ ܐܠܟܣ ܐܡܠܝܟ ܥܠ ܕܐܝܪܗ: ܘܢܦܩܗ ܥܒܕ. ܘܐܬܘܪܘܗ ܐܪܡܢܝܐ ܒܢܝܐ ܠܡܪܕܟܐ: ܘܠܒܫ ܐܪܟܡܢܐ ܗܘܕܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܟܣ: ܕܝܢ ܠܐ ܡܘܬܒ ܐܢܫ ܠܕܝܢܐ ܕܪܗܡܢܝܐ ܕܠܗܘܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܗܘܢ ܡܘܬܒ ܐܢܐ. ܗܡܝܢ ܝܬܝܠܝ ܗܘܐ ܐܠܟܣ: ܘܝܒ ܒܠܡܐ ܕܝܬܗ ܗܘܐ ܝܕܘܗܝ ܘܐܦ ܠܥܠܡܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܟܡܢܐ ܐܠܦܐ ܕܝܕܥܐ. ܘܟܕ ܢܬܟܘܢ ܗܘ ܒܩܘܣܛܘܦܘܠܝܣ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܢܦܩܐ ܠܐܝܣܛܢܒܘܠ: ܘܢܦܩ ܓܒܪܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܛܠ ܕܥܒܕܗ ܐܢܛܘܢܝܘܣ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܬܟܢܫܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܢܦܩ ܢܦܩ ܒܝܘܡܐ ܕܝܘܠܦܢܐ: ܘܦܩܕܘ ܠܐܝܣܛܢܒܘܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܡܪܐ. ܘܢܦܩ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܪܝܐ ܒܢܝܐ ܐܘܪܚܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܐܡܪ ܒܕܡܟܝܢܐ ܒܫܠܝܐܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܥܝܢ. ܗܝܢܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܬܠܛܢܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܓܒܪ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬܗ ܐܚܪܢ ܡܕܝܢܬ ܗܘܐ: ܘܐܬܪܡܫܒܚܬ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܘܦܬܚܘܢܝܗܘܢ

ܠܵܐ ܦܝܼܫܵܐ ܗܘܵܐ ܡܸܢ ܚܕ݂ ܡܲܚܙܝܼܬ݂ܵܐ (ܡܲܚܙܝܵܬ݂ܵܐ) ܕܝܼܠܗܘܿܢ. ܒܲܠܚܘܿܕ݂ ܡܘܼܬܵܢܵܐ
(ܡܲܠܟܹܗ ܙܲܒ݂ܢܵܐ) ܕܐ̱ܢܵܫܘܿܗܝ ܒܓܵܘܢܝܘܼܬܹܗ ܝܲܬܝܼܪܵܐ ܘܡܲܚܫܵܒ݂ܬܵܐ ܕܡܸܢ ܡܲܠܟܵܐ ܚܲܝܵܐ.
ܡܲܝܬܵܢܚܬܵܐ: ܕܟܲܕ ܡܲܢܝܵܢ ܗܘܵܐ ܝܼܡܲܪ ܠܹܗ ܒܪܹܗ: ܡܲܢܵܐ ܡܲܥܒ݂ܕ݂ܲܬ݂ ܠܝܼ؟ ܘܗܘܼ
ܦܝܼܫ: ܕܡܲܥܒ݂ܕ݂ܘܼܬܵܐ ܗܵܘܝܵܐ ܕܡܲܥܒ݂ܕ݂ܝܼܢ ܥܲܠܝ. ܘܗܘܿܝ ܢܒ݂ܝܵܐ: ܕܡܲܢܵܐ ܐܵܬ݂ܹܐ
ܝܲܘܡܵܐ؟ ܘܗܘܼ ܦܝܼܫ: ܕܝܵܕ݂ܥ ܐ̱ܢܵܐ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܬܥܘ. 1476 ܥܡܲܪܘܼ ܛܲܝܵܝܹ̈ܐ
ܕܝܘܼܡܵܢܵܐ ܡܸܢ ܒܢܲܝ̈ ܐܲܢܛܝܘܿܟ݂ ܒܥܕܵܢܵܐ. ܕܟܲܕ ܗܘܵܝܵܐ ܗܘܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܗܵܘܝܵܐ
ܒܝܵܬܵܐ ܒܓܸܪܒܝܘܼܬܵܐ: ܕܐܲܬܪܵܝܹ̈ܐ ܠܟܲܠܗܘܿܢ، ܐܵܦ ܥܘܼܕܪܵܢܵܐ ܘܝܲܗܒ݂ ܠܗܘܿܢ:
ܕܝܗܘܿ ܡܸܢ ܗܵܘ ܕܡܲܚܝܹܐ ܠܕܝܼܡܘܼܬܵܐ ܒܗܵܘܝܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ؟ ܘܟܲܕ ܚܙܝܼܗ: ܦܲܠܛܹܗ
ܡܲܠܟܹܗ ܘܐܲܥܒ݂ܪܘܼܗܝ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܐܲܬܪܵܐ ܚܲܕ݂ܝܵܐ ܟܲܕ ܠܵܐ ܡܲܢܝܼܚ ܦܘܼܠܚܵܢܹܗ:
ܘܒܝܬ݂ܘܿܗܝ ܕܦܲܠܵܚܵܐ: ܘܦܲܟ݂ܪܘܼܗ ܦܲܬ݂ܚܝܼܢ ܢܝܼܪܵܐ ܘܕܲܒ݂ܪܵܐ ܣܲܓܝܼܐܵܐ ܘܢܲܦܠܝܼܢ ܥܲܡܡܹ̈ܐ:
ܘܦܲܠܛܵܐ ܗܵܘ ܕܡܲܚܦܸܢܵܐ ܗܵܘ ܕܐܲܟܸܢܵܐ ܘܕܝܼܚܝܼܢ ܕܐܲܥܒ݂ܸܕ: ܘܕܲܚܩܘܼܗ ܕܣܲܠܩܝܼܢ
ܦܲܬ݂ܘܿܗܝ ܟܲܕ ܡܲܫܚܝܼܢ ܢܝܼܪܵܐ ܕܡܲܥܒܲܕܒܵܢܘܼܬܵܐ: ܘܡܲܥܒܝܼܕܘܿܗܝ ܕܢܝܼܫܵܐ ܡܸܢ ܝܲܬܝܼܪܘܿܗܝ
(ܝܲܬܝܼܪܘܿܗܝ؟) ܥܲܠ ܐܲܒ݂ܘܿܗܝ. ܗܵܝܕܝܼܢ ܗܘܼ ܐܸܬ݂ܩܲܪܝܵܐ ܐܲܝܟ ܠܦܘܼܬ݂ܵܘܗܝ: ܘܡܲܚܝܵܐ
ܒܹܗ ܝܘܼܡܵܐ ܬܪܹܝܢ. ܘܠܵܐ ܐܸܡܲܪ ܡܸܕܸܡ ܐܲܝܟ ܐܲܚܪܹܢ ܡܸܢ ܗܵܘ ܣܘܼܥܪܵܢܵܐ. ܘܒܫܢܬܐ
.ܐܬܥܙ. 1477 ܐܸܬ݂ܒܲܝܲܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܘܼܪܝܵܐ: ܒܡܲܕܒܪܵܐ ܕܒܲܝܬ ܒܢܲܝ̈ ܐܲܬ݂ܪܵܐ:
ܕܟܹܐܦ ܘܢܦܲܩ ܡܸܢ ܡܕ݂ܝܼܢܬܵܐ. ܘܟܲܕ ܫܡܲܥ ܥܲܠܗܘܿܢ ܒܢܲܝ̈ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܐܲܝܟ
ܠܡܲܫܟܚܹܗ: ܐܵܘܕܝܼܘ ܕܗܵܘܝܵܐ ܡܲܠܟܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܩܲܪܒ݂ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܕܘܼܟܪ̈ܵܢܹܐ ܠܗܵܘ
ܕܐܸܬ݂ܚܙܝܼ: ܒܡܲܕܒܪܵܐ ܡܲܬ݂ܒܲܝܵܢܵܐ: ܐܝܼܢ ܡܲܢܝܵܐ ܠܹܗ ܠܡܸܬ݂ܦܲܫܩܵܢܘܼܬܹܗ.
ܘܗܲܝܡܸܢ ܒܢܲܝ̈ ܐܲܬ݂ܪܵܐ: ܘܐܲܝܬ݂ܝܘܼܗ ܠܡܕ݂ܝܼܢܬܵܐ. ܘܡܲܡܠܸܟ ܡܲܠܟܵܐ ܥܲܠܘܼܗܝ:
ܘܐܵܘܕܝ. ܘܡܸܬ݂ܢܲܚܬܵܐ: ܕܝܼܠܹܗ ܒܫܲܒ݂ܬܵܐ: ܗܘܼ ܡܲܥܒܲܕ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܡܸܛܠ
ܕܠܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܗܵܘܹܐ: ܥܲܒ݂ܕ ܘܢܲܦܸܩ ܒܥܲܡܵܐ. ܘܐܲܬ݂ܩܢܵܐ ܒܡܲܥܒ݂ܕܵܢܘܼܬܵܐ: ܕܠܵܐ
ܐܸܬ݂ܥܲܒܲܕ ܗܵܝ ܠܡܲܠܟܵܐ (ܠܡܲܠܟܵܐ): ܥܲܒ݂ܕ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܬܥܚ. 1478
ܕܥܲܪ̈ܒܵܝܹܐ (1167 ܕܡܫܝܼܚܵܐ؟): ܕܗܝ .ܬܩܣܒ. 562 ܕܛܲܝܵܝܹ̈ܐ: ܗܘܵܐ ܘܲܒ݂ܥܵܐ
ܕܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ ܡܲܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܗܘܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܠܐܲܪܥܵܐ ܐܝܼܟܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܥܒ݂ܕܘܼܗܝ ܘܠܒ݂ܲܪ ܐܲܠܵܗ
ܐܲܠܵܗܵܐ ܒܪ ܐ̱ܢܵܫܘܿܗܝ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܡܸܛܠ ܕܠܗܵܘܝܵܐ ܥܲܡܵܐ ܗܵܘܹܐ ܘܐܝܼܬ݂ ܗܘܼ
ܥܒ݂ܕܘܼܗܝ: ܒܕܵܪܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܡܲܥܒ݂ܕ ܥܠܘܼܗܝ. ܒܪܘܼܚܵܐ
ܠܐܲܪܥܵܐ ܡܲܕܢܚܵܝܬܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܩܸܕ ܒܥܘܼܡܩܵܐ ܠܐܲܪܥܵܐ ܕܡܸܨܪܝܢ. ܥܲܡܵܐ ܕܝܢ ܘܲܡܕ݂ܝܵܐ

ܕܡܢ ܩܕܡ: ܒܪܝܬܐ ܟܗܢܐ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܚܣܝܢܘܬܐ ܗܝܡܢ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ
ܘܨܕܘܩ̈ܝܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܟܬ̈ܒܐ ܡܕܪ̈ܫܢܝܐ ܟܗܢܐ ܥܒܕܘܗܝ. ܗܠܝܢ
ܕܘܪ̈ܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܕܠܝܬ ܠܝ ܦܘܪܫܢܐ ܢܡܘ̈ܣܐ ܐܠܐ ܕܟܬܝܒܢ
ܠܟܬ̈ܒܐ ܡܕܝܫܢ̈ܐ: ܘܡܬܘܠ ܡܫܬܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܚܝ̈ܐ
ܕܒܬܪ ܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܦܘܪܥܢܐ ܒܗܘܢ: ܕܠܐ ܦܘܠܚܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܢܫܡܥ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝ. ܘܫܡܥܬ ܐܢ ܒܗ ܠܚܘܕܗ ܝܗܘܕܐ ܠܝ ؟ ܕܗܘܐ
ܦܠܚܝ̈ܐ ܘܦܠܚܝܢ̈ܐ ܘܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܒܝܠܕ̈ܝܐ. ܗܠܝܢ ܚܕ ܡܢ
ܚܟܝܡ̈ܐ ܕܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܕܢܡܘܣܐ ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܟܬܒܐ ܘܡܕܪ̈ܫܢܘܬܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܗܘܝܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܕܘܪ̈ܫܐ ܒܠܒܗܘܢ: ܕܝܢ ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܒܝܠܕ̈ܝܐ: ܘܩܪܝܢ ܐܘ ܚܣܝܐ (ܘܚܣܝ̈ܐ) ܡܫܘܠܡ ܠܗܘܢ ܥܘܕ ܐܠܗܐ:
ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܗܟܢܐ ܠܒܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܒܠܚܘܕ ܐܦܝܩܘܪ̈ܝܐ ܦܬܝܚܘܢ:
ܘܡܫܪܝܢ ܕܡܢ ܒܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܐܦܝܢ ܢܦܫ ܡܬܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܪܐ ܕܘܝܕ
ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܝܢ ܦܠܚܢ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܦܠܚܢ: ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܢܫ̈ܐ
ܝܨܦܐ ܒܟܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܐܡܪ: ܐܦ ܕܝܠܢ ܗܢܘܢ
ܕܚܝܠܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܕܐܦ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܐ.
ܘܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܕܢܦܠܚܘܢ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܟܠ ܨܕܘܩ̈ܝܐ
ܘܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܠܐ ܓܒܝܢ ܦܠܚܘ. ܥܒܕܘܗܝ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܢܫ ܐܠܗܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܘܠܒܝܬܐ ܒܫܪܪܗܘܢ: ܐܬܚܙܝ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܘܨܕܘܩ̈ܝܐ ܗܟܢܐ
ܕܝܢܐ ܢܩܒܠܘܢ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܠܒܝܬܗ ܐܫܠܡܘܢ ܒܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ ܗܟܢ ܠܡܫܒܩܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܠܝܕܥܬܗ ܐܦܢܘ ܚܝ̈ܐ: ܘܠܐ
ܡܬܒܥܝܢ ܟܕ ܕܝܢܝܢ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܟܗܢܘܗܝ ܐܢܐ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܒܕܝܢܐ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܟܠ ܠܗ ܐܢܫܝܢ ܚܣܝܕܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
ܟܠ ܚܝ̈ܐ ܘܡܬܦܣܝܢ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܦܠܚܘ ܦܪ̈ܝܫܐ
ܘܨܕܘܩ̈ܝܐ ܒܗܘܢ: ܘܡܫܝܚܐ ܐܦܝܢ ܚܝ̈ܐ: ܘܕܝܢܘ ܟܗܢܘܗܝ ܦܪ̈ܝܫܐ
ܘܨܕܘܩ̈ܝܐ. ܗܠܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܕܝܢ ܟܗܢܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܦܩܘ ܐܦ ܒܪܘܡܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܨܕܘܩ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܗܕܡܐ

ܪ̈ܒܐ: ܘܕܐܬܦܪܩܘ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܘܪܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܠܚܘܕ
ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܕܫܝܪܟܘܗ: ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܒܚܣܪܐ ܕܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܗܝܕܝܢ
ܐܙܠ ܫܝܪܟܘܗ ܥܠ ܐܠܩܐܗܪܗ: ܘܐܚܕܗ̇ ܕܠܐ ܩܪܒܐ. ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܩܠܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ ܫܝܪܟܘܗ ܘܒܥܘ
ܫܝܢܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܥܡ ܫܐܘܪ: ܕܢܗܦܘܟ ܠܫܝܪܟܘܗ ܫܡܥܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܥܡܗ ܕܢܐܙܠ ܠܐܬܪܗ: ܘܢܫܒܘܩ ܐܠܩܐܗܪܗ ܡܫܠܡܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ.
ܘܢܗܒܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܠ ܫܢܐ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܢܗܦܟܘܢ
ܠܐܬܪܗܘܢ: ܟܕ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܚܢܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܢܛܪ̈ܝ ܬܪ̈ܥܐ
ܕܐܠܩܐܗܪܗ: ܟܕ ܢܬܬܣܝܡܘܢ ܕܒܗ ܗܘܐ ܐܠܟܐܡܠ ܡܢܗ. ܘܗܟܢܐ
ܥܒܕ ܫܝܪܟܘܗ ܘܐܙܠ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܐܡܠܪܝܟ
ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܫܟܚܗ ܕܫܝܪܟܘܗ ܐܫܬܠܛ ܥܠ
ܡܢܝܢ ܒܘܪ̈ܓܐ (ܦܘܪ̈ܦܘܪܐ). ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܬܡܣܟܢܘ ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ
ܕܫܝܪܟܘܗ ܠܚܘܕܪܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܡܠܟܐ ܐܡܠܪܝܟ: ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܗ ܟܕ ܢܣܒ ܕܗܒܐ
ܘܡܘܬܒܐ. ܘܡܠܟ ܐܡܠܪܝܟ ܡܢܗ ܒܝ̄ܙ (17) ܒܫܒܛ: ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ
ܒܪܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܥܛ. (1479 ܠܝܘ̈: 1168 ܠܡܫ̈ܝ ?) ܡܢܗ ܐܬܘܪܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܝܘܡ ܩܕܫܐ: ܟܕ ܕܢܚܐ ܗܘܐ ܒܝܢ̈ܝ ܩܘܡܗ.
ܘܦܩܕ: ܕܢܟܬܒܘܢ ܫܡܗ ܘܫܡܐ ܕܐܒܐ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܐܬܡܢܝ ܒܪ ܣܓܝܬܗ
ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܚܝܪ ܟܠܗ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.
ܗܝܕܝܢ ܐܫܬܕܪ ܗܘ ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܐܡܠܪܝܟ: ܘܢܣܒ ܡܢܗ
ܚܝܠܐ ܕܗܘܪ̈ܡܝܐ ܘܥܒܕ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ. ܘܥܒܪ ܐܡܠܪܝܟ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܚܝܠܐ
ܘܡܛܠܬܗ ܘܐܚܕܗ̇ ܘܩܛܠܘ ܘܫܒܘ ܘܒܙܙܘ ܘܐܘܩܕܘ: ܘܐܙܠ ܐܢܘܢ
ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܠܚܝ̈ܠܘܬܐ: ܘܫܪܪܗܘܢ ܠܫܘܪ̈ܝܐ ܕܩܠܥܬܐ ܡܚܙܐ.
ܗܝܕܝܢ ܐܣܩܘ ܕܝܢܪ̈ܐ ܒܙܒܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܘܬܒܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܠܫܠܡܐ ܢܬܠ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܠܫܝܪܟܘܗ:
ܘܐܬܟܬܫ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܐܟܚܕܐ ܐܬܚܙܝ: ܘܡܢܘܬܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܩܘ. ܘܐܬܚܙܝ ܟܕ ܡܢ ܫܝܪܟܘܗ:
ܘܐܬܩܛܠ ܫܐܘܪ ܢܦܫܗ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܣܓ. 563

ܕܛܝ̈ܝܐ: ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܗܘܕܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܩܘܛܒ
ܐܠܕܝܢ ܡܪܐ ܕܡܘܨܠ: ܟܕ ܚܙܐ ܘܐܕܝܪ ܘܐܫܬܡܥ: ܐܝܟܢ ܐܬܘܪ̈ܘܬܐ
ܕܐܬܚܝܕ ܐܝܬܘܗܝ: ܚܡܬܗ ܠܥܒܕܐ ܘܫܕܪ ܘܝܗܒܗ ܕܢܬܒܥ ܘܢܦܩܝܗ
ܕܩܛܠܝܘܗܝ ܘܐܬܠܚܡܘ ܘܡܬܡܪܡܪ: ܠܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܢܐܙܠ
ܐܪܒܠ ܒܠܚܘܕ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬܐ ܘܡܠܟ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܠܗ.
ܘܫܒܩ ܠܗ: ܘܐܙܠ ܡܢܗ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܗ ܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܗܘܐ
ܡܕܒܪܢܗ ܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ. ܡܬܐܡܪܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗܢܐ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ:
ܕܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܗܘܕܟܢܐ: ܘܠܓܢܒܪܘܬܗ ܘܪܝܫܢܘܬܗ ܘܡܥܒܕܢܘܬܗ ܠܝܬ ܗܘܐ
ܫܘܝܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܒܠܥܕܝ ܒܕܝܢܐ ܗܘܐ: ܦܬܝܟܘܬܐ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ. ܐܢܫܐ
ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܬܒܥܘܗ ܕܡܘܒܠܐ ܕܣܘܣܝܐ: ܡܢܝܐ ܕܡܚܝܬܗ
ܠܟܘܢ ܣܘܣܝܗ. ܘܦܩܕ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܣܘܣܝܐ. ܘܐܝܬܝܘ ܠܡܘܨܠܐ
ܘܐܙܠ: ܘܐܝܬܝܘ ܠܐܪܒܠܐ. ܘܐܬܬ ܐܦ ܗܝ ܘܡܝܬ ܕܡܚܝܗ ܠܟܘܢ ܣܘܣܝܗ.
ܘܦܩܕ ܐܦ ܠܗ ܣܘܣܝܐ ܢܬܠ. ܘܗܦܟܬܐ ܒܐܝܕܝܐ ܒܐܝܕܝܐ: ܡܬܒܥܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘ ܕܡܚܝܗ: ܘܠܡܬܒܥܢܘܬܐ ܢܬܠ ܗܘܬ ܣܘܣܝܐ. ܘܠܗܘ
ܐܢܫܐ ܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢܟܘܢ: ܐܝܟ ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܢܝܢܗܘܢ؟ ܕܗܐ
ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܬܠܬ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܕܡܚܝܗ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܗ: ܒܪܘܟ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܣܬܟܝ ܘܡܬܬܥܝܕ: ܘܐܬܬܦܝܚܐ
ܠܟܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܡܠܟܝ ܗܘ ܕܐܙܠܘ ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܚܙܐ ܐܢܐ ܡܢܘܢܐ:
ܐܠܐ ܐܢܐ ܗܘ ܕܡܚܝܬܗ ܦܩܕܬ ܐܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܡܪ: ܘܫܒܩ
ܫܒܩ ܕܐܡܪܘܗܝ ܒܡܚܫܒܬܗ. ܘܗܘ ܩܡ: ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ: ܐܢܐ ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܕܡܫܬܡܥ ܥܠܝ ܐܢܬ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܚܝܠܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܫܘܫܝܐ ܘܠܒܘܫܐ ܕܚܝܠܘܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦ.
1480 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܝܗܒ ܢܝܟܝܠ ܐܪܡܠܐ ܗܘܠܟܐ ܕܐܣܘܪܝܐ ܠܡܫܒܪܐ
ܕܦܪܘܣܛܐ ܘܠܡܬܡܠܟܘ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܩܛܠ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܕܗܘܝ ܥܒܕ
.ܬܩܣܕ. 564 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܒܫܢܬ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܡܦܠܚܘ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܡܘܨܠ
ܐܠܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܩܛܒ: ܟܕ ܝܗܒ ܠܗ ܚܙܘܩܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܟܕ ܗܘܬ ܒܬܘܪܬܐ ܘܡܫܕܪܢ ܐܠܦܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܚܢܐ

ܒܗܕܟ: ܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܫܘܟܠܗܘܢ: ܕܝܡܐ ܓܒ ܩܫܝܫ ܠܝ: ܗܘܕܐ
ܐܘ ܐܝܡܢ? ܘܐܡܪ: ܕܗܘܕܐ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܒܬܪ ܠܐܝܢܐ ܒܥܠܕܗ
ܥܒܝܕܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܥܕܢܐ ܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܝܙܕܓܪܕ ܠܐܒܥܘܕܐ
ܡܓܘ̈ܫܐ ܘܠܫܘܥܒܕܐ ܡܢ ܡܗܝܡܢ̈ܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܕܡܫܟܚܝܢ
ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܘܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܡܢܟܠ ܒܗܘܢܐ ܕܗܘܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܬܘܪܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܫܠܝܚ ܠܗ ܐܡܘܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܐܬܐ
ܗܘܐ ܫܕܝܪ ܡܢ ܝܘܢܐ: ܘܕܠܝܬܠܗ ܡܢܝܢ ܐܢܫܐ ܠܡܫܬܠܛܘ ܥܠܘܗܝ.
ܘܒܬܪ ܕܐܬܝܐ ܒܠܗܘܢ ܝܘܡܢ ܗܘܐ ܕܝܘܠܦ: ܗܝ ܡܠܟܐ ܒܝܬܡܬܗ
ܟܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܒܟܠܗ ܕܗܘܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ.
ܘܒܝ ܐܪܠܝܢ ܒܠܒܗ: ܥܡܡ̈ܐ ܒܡܬܩܪܒܘܢ ܕܠܝ: ܒܗܘܢ ܐܠܗܝܢ ܝܗܒ
ܡܢܬܠܝܢ: ܘܡܫܬܒܕܝܢ ܡܢܗܝܢ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܒܠܝܗ ܒܕܝܢܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܘܡܢ ܒܕܝܢܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܒܕܝܢ. ܗܝܟܢ ܕܝܢ ܕܘܕܝܐ ܠܐ ܡܬܩܒܠܝܢ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܝܡܕܘ: ܕܐܦ ܐܪܠܝܢ ܘܡܬܚܠܡܝܢ ܥܠ
ܡܫܝܚܝܢ: ܘܡܣܬܒܪ ܠܐ ܝܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܐܠܗܝܢ ܕܒܝܬܗ (ܕܒܝܬ) ܫܠܡܘܬܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܝܘܕܥ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܬܒܝܢ (ܗܘܐ): ܘܐܫܬܪܝܬ
ܝܘܠܗ. ܘܐܫܬܘܬܦ ܠܚܘܠܦܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܘܬܗ ܘܝܠܕܘ ܒܥܡܢܐ
ܠܐܢܫܘܬܗ. ܘܝܬܒܘ ܥܠܘ ܥܠ ܒܝܬܘܕܗ ܘܡܫܝܚܝܐ. ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ: ܡܫܟܚ
ܕܐܝܟܢ ܕܠܐ ܬܬܠܝܢ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܠܒܥܠܕܒܒܐ ܒܕܘܟܬܐ: ܒܝܬܗ
ܒܦܓܪܐ: ܘܐܬܡܪܕܘ ܥܠ ܥܘܕܪܐ: ܘܡܚܫܒܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܒܝܬ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܦ ܚܢܢܝܫܘܥ ܦܠܝܚܘ ܕܡܫܝܚܐ ܦܫܝܛܐ (ܦܫܝܛ?) ܠܒܢ̈ܝܐ
ܕܡܬܟܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܕܝܢܬܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܘܕ ܐܠܗܝܢ ܘܐܡܪ: ܕܗܐ
ܗܠܝܢ ܝܗܒ ܒܝܬܐܠܗܐ ܟܬܒ ܘܢܬܒܢܐ ܘܡܬܦܢܩ ܕܒܝܬܐ ܠܐܒܠܝܢ: ܘܐܦܠܐ
ܝܠܝܢ ܡܢ ܐܝܕܝ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܥܘܕ ܐܠܗܝܢ ܦܩܕ ܐܢܫ ܗܕܡܐ ܡܩܕܫܝܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܫܠܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܐܘܪܚܐ: ܘܫܘܕܥܐ ܢܚܬ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܐܬܘܪ ܗܘ ܘܟܢܫܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܝܗܒ ܠܗ ܐܦܘܣ ܘܠܗ ܕܘܪܫܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܘܪܒ ܕܠܗܝܢ. ܘܠܗ ܡܕܥ ܗܘܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܐܬܝܠܗ ܠܒܝ ܡܫܝܚܐ: ܟܠܗ ܐܬܠܘܬܗ ܠܒܝ. ܐܠܐ

ܡܪܝܟ ܐܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܝܬ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬ ܡܢ ܗܘܢ: ܕܟܠ ܗܘܝܘ ܡܗܝܡܢܝܢ ܠܝ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܦܫܝܛܐ: ܕܡܫܝܚܘܗܝ ܕܐܘܪܚܐ ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܚܙܘܗܝ ܘܐܬܘܠܗܝ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܘܩܪܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܠܘܐܐ ܘܫܩܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܐܠܗܝܢ: ܘܐܬܬܠܝܕ ܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܥܡܠܗ ܦܪܝܫܐ ܗܠܝܢ: ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܥܠ ܐܠܦܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܘܡܬܐ ܕܝܬܝܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܢܣܒ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܘܡܬܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܡܪ: ܕܟܕ ܫܡܥܬܝܢ ܢܥܡܬܐ ܘܐܬܝܬ: ܠܕܡܘܬܗ ܡܫܝܚ ܐܢܐ ܘܡܫܡܥ ܐܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܫܡܥܝܢ ܦܪܝܫܐ ܘܐܬܘܠܗ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܗܘܐ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܠܝܢ: ܕܐܬܘܠܗ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܠܐ ܡܨܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܕܢܫܬܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܠܡܬܢܒܝܘ ܠܡܫܝܚܐ ܒܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܫܬܠܛ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܠܘܟܐ ܦܩܕ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܕܢܐܙܠ ܗܘܝܘ ܫܡܫܐ ܒܝܬ ܚܝܠܐ ܘܢܐܬܐ: ܘܢܩܒܠܘܢ ܓܠܝܢ ܐܠܗܝܢ ܥܠ ܐܢܫܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܒܕܘܗܝ ܠܡܪܗܘܢ: ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܪܢ ܫܡܥܘܢ ܘܒܝܬܐ ܗܘܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܘܟܠ ܡܕܝܢܬ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܠܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܝܟ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܕܢܫܬܡܥ ܫܡܥܬܐ ܠܐܬܪ ܐܠܗܝܢ ܘܐܫܬܡܥܘܢ ܘܠܥܠܡ ܫܡܥܘܢ ܒܝܫܬܐ: ܘܩܒܠܘ ܕܫܡܥܘܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܦ ܓܝܠܘܣ ܐܠܗܝܢ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܕܢܫܬܡܠܐ ܠܫܡܥܘܢ: ܥܒܕܘܗܝ ܕܟܠܗ ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܠܐ ܢܫܡܥܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܘ ܒܫܡܥܬܐ ܕܫܡܥ ܡܢ ܕܝܢ ܚܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܓܝܠܘܣ ܐܠܗܝܢ: ܘܟܕ ܡܫܝܚ: ܡܫܬܠܛ ܐܕܡܝܗ ܡܢ ܫܘܫܝܗ ܘܦܩܕܗ: ܘܡܛܠ ܕܒܠܟܝܢ ܦܘܩܕܢ ܕܝܠܗ ܠܐ ܐܬܩܝܡ ܠܡܫܬܡܥܘ. ܟܕ ܐܘܕܥ ܠܕܝܠܗ ܐܡܪ: ܕܒܠܟܝܢ ܦܘܩܕܢ ܚܠܝܦܘܗܝ ܠܐ ܡܨܝܢ ܠܡܫܬܡܥܘ ܡܕܝܢܬ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܗ ܠܚܠܝܦܘܗܝ ܐܝܟܢܐ: ܫܩܝܠ ܐܢܘܢ ܥܠ ܡܫܬܠܛ: ܡܛܠ ܕܟܠ ܦܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܚܠܝܦܘܗܝ ܫܡܥܘ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܠܛ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܫܡܥܘ. ܘܗܘܐ ܗܘ

ܥܒ݂ܕ݂ܝܼܫܘܿܥ ܒܝܵܘܡܵܘܗܝ ܦܘܼܪܩܵܢܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܬ݂ܢܝܼܚ ܐܵܦ ܡܲܠܟܵܐ ܘܕܲܝܠܡܵܝܹ̈ܐ. ܗܵܟ݂ܢܵܐ
ܓܲܒ݂ܪܵܐ ܡܬ݂ܢܲܟ݂ܦ݂ܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ. ܘܟܲܕ ܫܢܹ̈ܝܢ ܬܠܵܬ݂ܝܼܢ ܒܲܠܚܘܿܕ݂ ܡܸܢܹܗ
ܦܢܵܐ ܥܒ݂ܕ݂ܝܼܫܘܿܥ ܠܘܵܬ݂ ܡܵܪܹܗ: ܡܢܵܬ݂ܵܐ ܒܫܢܲܬ݂ܵܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܵܐ: ܘܩܵܡ ܒܝܵܘܡܵܘܗܝ
ܒܲܪ ܢܘܼܪܹܗ ܢܘܼܪ ܐܲܠܕܝܼܢ ܒܲܪ ܥܡܵܐܕ ܐܲܠܕܝܼܢ ܙܲܢܟܝ. ܘܡܥܲܩܒ݂ܵܢܘܼܬܹ݂ܗ
ܡܩܲܘܝܵܡܬܹ݂ܗ: ܠܟ݂ܠܗܘܿܢ ܫܲܠܝܼܛܵܐ ܕܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ ܒܥܸܒ݂ܪ: ܘܐܸܬ݂ܚܲܒܲܠ ܥܲܠ
ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ. ܘܠܵܐܝܟ ܐܲܠܕܝܼܢ ܥܒ݂ܕ݂ܝܼܫܘܿܥ ܢܦܲܩ ܒܫܢܲܬ݂ܵܐ ܩܕܵܡ ܠܹܗ ܕܥܢܲܕ݂ܗ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ
ܐܲܠܕܝܼܢ: ܗܘܿ ܕܝܲܗ݇ܒ݂ ܠܹܗ ܘܠܒ݂ܢܲܝ̈ܗܘܢ ܫܠܵܡܵܐ. ܘܠܲܐܟ݂ܠܵܐ ܐܲܠܕܝܼܢ ܢܘܼܪ ܢܘܼܪܹܗ
ܥܲܠ ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܒܥܵܠܡܵܐ. ܒܫܢܲܬ݂ܵܐ. ܒܫܢܲܬ݂ ܐܲܠܕܘܼܠܹܗ ܦܘܼܪܩܵܢ ܚܙܹܝܗ: ܕܐܸܬ݂ܡܲܠܲܟ݂
ܥܲܠ ܐܲܠܡܣܬܲܢܓܸܕ. ܕܝܼܢܵܐ. ܘܚܲܕ݂ ܡܸܢܗܘܿܢ ܕܲܗܘܵܐ ܐܲܠܕܝܼܢ ܩܲܕ݂ܡܵܝ
ܥܲܠܵܘܗܝ: ܘܕܲܗܘܵܐ ܐܲܠܕܝܼܢ ܠܡܲܠܟܵܐ: ܕܝܲܗ݇ܒ݂ ܠܹܗ ܘܠܒ݂ܢܲܝ̈ܗܘܢ ܫܠܵܡܵܐ. ܕܐܲܠܟܵܐ.
ܗܵܟ݂ܵܐ ܐܲܠܡܣܬܲܢܓܸܕ ܒܐܲܠܠܵܗ: ܕܐܸܬ݂ܡܲܠܲܟ݂ ܥܲܠ ܐܲܠܡܩܬܲܦܝ. ܕܐܲܒ݂ܘܼܗܝ.
ܢܘܼܪ ܐܲܠܕܝܼܢ ܡܘܼܨܠ: ܕܐܸܬ݂ܟܲܢܲܫ ܥܲܠ ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܘܐܲܫܠܸܡ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ
ܘܒܹܝܬ݂ ܐܲܪܡܵܝܹ̈ܐ. ܕܢܲܨܪܵܝܹ̈ܐ. ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܠܕܝܼܢ ܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ: ܕܩܵܡ ܒܕ݂ܘܼܟ݂ܬܹ݂ܗ ܢܘܼܪ
ܐܲܠܕܝܼܢ. ܕܝܼܢܵܐ. ܐܲܡܝܼܪ ܐܲܠܡܣܬܲܕ݂ܝ ܒܐܲܡܪ (ܐܲܠܠܵܗ؟): ܕܒ݂ܵܬ݂ܪܹܗ ܟܲܕ ܥܒ݂ܲܪܬ݂ ܗܵܘܵܬ݂ ܢܘܼܪ
ܐܲܠܕܝܼܢ ܥܲܠ ܫܢܲܬ݂. ܘܡܲܠܸܟ݂ ܬܲܫܥܵܐ. (1481 ܕܝܲܘܢܵܝܹ̈ܐ؟): ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܦܲܛܪܝܼܪܟ݂ܵܐ
ܕܡܲܠܟܵܝܹ̈ܐ: ܟܲܕ ܐܸܬ݂ܚܲܒܲܠ ܡܸܢ ܥܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܘܫܢܲܝ̈ ܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ: ܒܝܲܕ݂ ܕܐܲܠܡܣܬܲܕ݂ܝ
ܘܒܲܪ ܡܲܠܟܵܐ ܢܦܲܩ: ܢܦܲܩܘ ܠܪܵܡܵܐ ܘܡܲܠܟܵܐ ܘܐܸܬ݂ܟܲܢܲܫ ܡܸܢ ܡܲܠܟܵܝܹ̈ܐ:
ܘܗܘܵܐ ܫܢܹ̈ܝܢ ܡܸܢ ܬܲܡܵܢ ܠܟ݂ܘܿܠ. ܥܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܕܝܢ ܘܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܐܲܟ݂ܡܵܐ ܒܝܵܘܡܵܘܗܝ
ܠܐܲܠܡܣܬܲܢܓܸܕ ܢܘܼܪܹܗ ܘܒܲܥܕ݂ܵܐ. ܘܡܲܠܟܵܐ ܕܐܸܬ݂ܒܲܥܝܵܐ: ܟܲܕ ܥܒ݂ܲܕ݂
ܠܲܓ݂ܒ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܗܵܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܠܡܣܬܲܕ݂ܝ ܕܡܲܠܟܵܝܹ̈ܐ ܠܓ݂ܲܒ݂ܪܵܐ:
ܝܲܗ݇ܒ݂ ܘܝܵܗܵܐ ܒܟ݂ܠܗܘܿܢ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܝܵܘܡܵܐ ܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ. ܘܟܲܕ ܝܲܗ݇ܒ݂ܘ. ܡܲܠܟܵܐ:
ܒܝܲܕ݂ ܐܲܠܡܣܬܲܕ݂ܝ. ܘܡܲܠܟܵܐ ܕܝܵܘܡܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܹܗ ܕܡܲܠܟܵܐ: ܘܠܵܐ ܝܲܗ݇ܒ݂ܵܐ
ܠܡܲܘܬܵܐ. ܘܩܵܡ ܒܕ݂ܘܼܟ݂ܬܹ݂ܗ ܘܝܲܬܸܒ݂. ܘܩܵܡ ܒܫܢܲܬ݂ܵܐ: ܕܐܲܠܡܣܬܲܕ݂ܝ ܒܐܲܠܠܵܗ.
(565 ܕܛܲܝܵܝܹ̈ܐ؟): ܡܲܢܘܿ ܒܐܲܬ݂ܪܵܐ ܐܲܠܕܝܼܢ ܡܲܠܟܵܐ ܒܪܵܐ ܘܥܲܠ ܡܲܠܟܵܐ
ܕܡܲܠܟܵܐ. ܘܦܲܠܸܓ݂ ܕܝܵܘܡܵܐ ܒܫܢܲܬ݂ ܐܲܠܕܝܼܢ ܘܥܲܠ ܒܪܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܒܪܵܐ ܘܥܲܠ
ܥܲܠܡܵܐ ܒܝܵܘܡܵܘܗܝ. ܘܠܹܗ ܠܒܲܝܬ݂ܵܐ ܐܲܠܕܝܼܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܢ݈ܬ ܐܲܝܟ ܗܵܘܵܐ
ܘܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹ݂ܗ ܕܡܲܠܟܵܐ ܗܵܘܵܐ ܦܲܠܚܵܐ ܐܲܠܕܝܼܢ ܒܡܲܠܟܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂:

ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܡܩܒܠ ܒܐܫܘܪܝܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܫܘܪܢܨܝܪܦܠ: ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܠܝܩܪܐ ܕܐܠܗܐ: ܢܝܬܐܘܢ ܥܡ ܐܓܪܬܗ ܕܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܠܟܘܡܪܐ. ܘܠܫܡܐ ܐܠܗܐ ܓܙܘܪ ܒܪܬܗ ܘܚܘܪܐ ܐܨܝܕܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܗ ܚܝܐ (ܚܝܐ?) ܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܩܪܒ ܐܠܗܐ ܥܡܗ ܘܝܗܒ ܠܗܘܪܢܐ ܠܗܘܢ ܕܕܝܢܗ ܚܘܪ ܐܠܗܐ ܓܘ ܟܠܐ ܘܩܒܠ: ܕܫܠܘܗ ܠܗ ܐܫܘܪܢܨܝܪܦܠ ܡܢ ܢܘܟܪܝܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܓܘ ܫܢܬ ܕܥܣܪܝܢ .ܚܕ. ܓܘܡܕܐ: ܕܗܘ .ܡܐ. ܒܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܫܘܪܢܨܝܪܦܠ: ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܡܪܐ: ܕܒܝܬܡܘܢ ܐܠܗܐ ܒܫܡܐ ܐܚܪܝܐ ܗܘܐ ܐܬܪܐ. ܘܗܘܝܠܐ ܕܡܢ ܕܪܐ ܩܕܡܝܐ ܟܠ ܢܝܫܢ ܐܬܘܪܝܐ! ܢܝܪܐ ܕܒܪ ܓܘܒܝܐ ܦܪܝܫܝܐ ܡܕܡ ܡܥܒܕܠ: ܕܟܕ ܒܡܠܟܐ ܕܟܘܡܪܐ ܕܡܕܝ ܫܢܝܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘܝܢ ܒܡܥܡܕܢܐ ܕܐܦܐ: ܒܗܘܢ ܣܘܪܝܐ ܕܒܝܬܐ ܦܪܝܫܝܐ ܘܦܘܠܚܢ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܥܡܕܐ ܒܝܬܐ ܡܢ ܐܪܟܐ ܢܝܬܐܘܢ. ܘܡܛܠ ܐܦܐ ܢܬܪܡܝܢ ܗܘܝܢ ܦܘܪܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܠܝܩܪܐ: ܠܟܠܐ ܘܠܟܐ ܡܬܬܘܟܠܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܬܘܪ ܩܕܡܝܐ ܡܫܡܢܐ: ܟܕ ܕܟܠ ܗܘܐ ܦܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܕܢܐ: ܗܘܢܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܬܬܘܬܒ ܡܢ ܫܡܐ: ܘܚܕ ܫܢܝܢ ܠܡܥܕܪܘ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܥܕܢܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܒܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܠܗ ܥܘܕܪܐ ܕܫܠܡܐ ܘܕܝܠܟܘܢ ܘܕܝܬܘܢ ܘܕܡܥܝ ܘܡܫܘܪܪ ܘܡܓܕܠܐ ܘܝܩܪܘܢ ܘܕܪܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܗܘܢ. ܒܝܬܐ ܕܟܠܗ ܕܡܢܝܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܠܝܢ ܝܦܠܚ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܫܘܫܢܐ ܕܦܪܘܬܝܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܐܘܒܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܒܘܪܕܐ ܕܪܐ ܒܬܪ ܟܕ ܒܪ ܟܡܣܠܘܢ: ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܐܦܠ ܐܠܝܫܐ ܐܝܟ ܟܢ. ܟܕ ܡܠܟܐ ܫܠܛ ܒܟܠܗ: ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܢܝܢܘܐ. ܘܐܫܘܪܝܐ ܗܠܝܢ ܬܪܬܐ ܢܝܢܘܐ ܠܝ: ܗܘ ܕܡܠܟܗ ܐܠܗܐ ܘܡܕܝ ܠܒܝܬܐ ܘܡܕܝ ܟܪ ܓܘܡܐ. ܘܐܦ ܒܟܬܒܐ ܒܝܬܐ ܢܝܢܘܐ: ܘܗܟܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢܐ: ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܠܡܘܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܣܟܠܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܘܟܪܐ. ܘܒܬܪ ܗܘ ܡܠܟܐ ܝܘܡܢ ܘܝܡܝܢܐ ܩܕܡܝܢ. ܘܫܢܬܗ .ܐܬܦܒ. (1482 ܕܩܕܡ?): ܐܠܝܫܐ ܐܬܘܪܠܫܘܡ ܕܡܫܠܡܢ ܢܝܬܐ ܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܒܪܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܬܝ. ܘܟܕ ܫܢܝܢ ܘܬܘܪܝܢ ܒܣܠܘܟܐ:

ܘܢܦܩܘ ܠܡܬܩܒܠܘ ܒܪܘܚܐ ܕܩܕܫܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܢܦܩ
ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܘܣܒܐ: ܘܐܬܦܪܢܣܘ ܢܘܦܘܬܗܘܢ ܠܐܝܟܐ. ܒܬܪ ܡܫܠܝܚܝܢ
ܕܝܢ ܐܬܒܝܬܘ ܒܕܘܟܬܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܣܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܗ
ܐܬܬܗ ܐܣܘܬܐ ܟܕ ܚܝ ܠܐ ܥܒܕܐ. ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܗܘܠܟܢܐ
ܕܐܬܩܪܝ ܟܝܦܐ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܫܠܝܚܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܡܢܥ ܕܢܬܒܥܝܘܢ:
ܐܠܐ ܒܬܪ ܠܟܠܗ ܕܐܬܪܐ: ܘܦܘܩܝ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܘ
(ܐܬܝܘ) ܥܡܗ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢܐ ܕܡܕܒܚ ܘܕܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚ ܘܐܪܡܝܢ
ܕܡܫܠܝܚܐ ܘܥܡ ܕܐܬܩܝܡ ܡܪܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܒܥܕܬܐ ܥܡ ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܙܠܘ ܒܕܪܟܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܠܐ ܢܦܩ ܠܡܬܒܪܘ: ܐܠܐ ܒܪܐ
ܥܡܗ: ܘܦܘܩܝ ܠܟܠܗ ܕܥܡܗ ܡܢ ܡܫܠܝܚܝܢ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܩܝܡ ܠܐܪܒܥܐ
ܒܬܪ ܐܚܪܢܐ: ܕܠܐܬܪܐ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ: ܢܦܠܘܬܐ ܥܒܕܘ. ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܥܡܗ ܘܩܛܠ ܘܩܒܪ ܒܦܢܝܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܬܘܩܦܐ ܝܕܥܝܢ ܠܐܚܝܢܐ: ܠܐܬܠܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܩܛܝܠܐ ܝܕܥܝܢ. ܘܩܛܠܐ
ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܙܠܘ. ܘܬܘܒ ܒܥܕܬܐ: ܕܗܝ .ܐܬܩܪܝ. 566 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܬܠܝܬ
ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܬܕܒܪܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܬܘܒ ܒܥܕܬܐ
ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܠܗܐ: ܕܥܒܕ ܐܣܘܬܐ ܒܩܘܫܬܐ ܐܠܗܐ: ܘܕܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܪܗ: ܘܕܒܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚ ܐܒܘܗ ܕܐܪܥܐ ܡܦܪܫܐ ܟܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܥܠ ܟܠܗ: ܐܬܚܙܝ ܒܪܘܚܗ ܘܐܬܥܒܕ:
ܕܠܝ ܘܕܝܢ ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܐܢܫ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܠܟܠܗ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܚܕܟ ܘܩܛܠܐ ܥܠ ܦܠܓܘܬܐ ܘܐܬܩܒܪ: ܘܐܬܬܠܝܬ ܐܦ
ܥܠ ܟܠܗ ܚܕܘܬܐ: ܘܐܬܡܠܝ ܗܘܐ ܥܠ ܥܒܕܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܫܝܚܐ
ܒܪ ܩܕܫܐ ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܪܝܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܐܬܐ ܐܬܕܒܪ ܥܠ ܥܒܕܐ ܘܐܬܩܛܠ:
ܘܗܘܐ ܟܕ ܢܦܩ ܐܠܗܐ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܬܪ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܒܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚ: ܒܬܡܢ ܒܩܝܡܬܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܕܐܬܪܐ: ܐܬܦܬܚܬ ܒܬܪܝܢ ܡܪܢܐ. ܚܕ ܝܘܡ ܡܢ
ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚ: ܗܘ ܡܢܗ ܢܦܩ. ܘܗܘ ܕܐܬܪܐ: ܕܡܢ ܥܠܡܐ

ܗ̇ܘ ܐܘܡܦܩܐ ܕܡܠܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ: ܐܬܓܒܪ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܦܘܪܣܢܐ.
ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ: ܒܗ ܒܫܘܡܪܐ ܕܐܬܐܝܟ. ܫܠܡܢܐܣܪ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ:
ܕܡܠܟܗ ܕܚܡܬ ܬܘܒ ܗܕܕ ܥܙܪ ܥܠܬܐ: ܕܝܠܗ ܕܟܠ ܒܢܝܐ ܐܬܚܒܪܘ.
ܐܬܐ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܠܚܘܪܢ: ܕܢܩܠܒ ܠܗ ܩܘܪܒܐ: ܒܪܡ ܕܝܢ ܕܟܠ
ܐܬܚܒܪܘ ܡܢ ܩܕܡ ܗܕܕ ܥܙܪ. ܗܕܕ ܥܙܪ ܕܝܢ ܡܝܬ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܟܠ ܐܬܪܗ
ܠܡܫܚܠܦ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܘ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ: ܐܟܙܢܐ ܕܠܫܘܒܚܐ ܐܬܘܒ
ܡܢ ܫܠܘܡܗ: ܐܘ ܫܠܡܢܐܣܪ. ܒܕܠܗ ܢܦܩ ܡܢ ܗܘ ܕܒܝܬܐ
ܐܬܟܫܦ: ܘܡܢ ܩܘܡܝܗ ܐܦܩܗ: ܘܫܡܥ ܠܗܘܢܐ ܐܘܟܠܝ: ܠܐ ܡܫܟܚ
ܡܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܝܐ ܒܬܪܐ. ܘܫܕܪ ܗܕܕ ܥܙܪ ܠܩܘܡܝ: ܘܟܕܐ ܒܝܫܢܬܗ.
ܘܠܚܡܟ ܐܠܗܝܢ ܝܬܘܒ ܐܝܟ ܕܐܬܐܘܗܝ ܥܒܕ ܡܕܐ ܠܩܘܡܝ. ܘܒܝܫܬܐ
ܗܘܝܐ ܕܝܘܕܥܐ: ܐܘܟܝܬ ܥܠܡܘܬܐ: ܐܘܬܘܬܐ ܐܢܐ ܕܥܡܗ ܫܒܥ ܐܠܗܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ (ܠܡܕܝܢܬܐ؟). ܘܠܝܒܝܫܐ ܕܥܒܕ ܢܣܘܗܝ: ܦܠܓܐ
ܥܘܢܝܗ ܥܠ ܒܢܘܗܝ. ܘܡܟܫܐ ܫܟܝܢܐ ܥܒܕ ܠܢܦܫܐ. ܘܓܒܪܐ ܡܫܟܚܢܐ
ܗܘܐ: ܕܡܫܬܡܥܐ ܒܗܘܢ. ܘܐܘܫܦ ܠܚܡܟ ܐܠܗܝܢ ܥܠ ܩܘܡܝ ܐܦ
ܠܬܓܠܬܐ ܕܥܒܕܗ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܒܩܘܡܝ .ܝܘ. ܫܢܝܢ: ܗܦܟ ܠܗܘܕܝܐ:
ܘܟܡܠܗ ܦܠܓ ܐܠܗܝܢ ܫܠܡܢܐܣܪ. ܘܫܒܩ ܥܡܗ ܘܡܢܗܘܢ ܫܠܡܢܐܣܪ ܠܟܠܗ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܦܣܘܢܝܬܐ ܕܟܪ̈ܝܢ ܥܠܝܗܝ. ܗܢܐ ܫܠܡܢܐܣܪ ܐܦ
ܕܐܫܟܚܐ ܒܕܡܐ ܘܓܒܘܪܬܐ ܡܫܘܝܐ ܗܘܐ: ܒܟܪܟܝܗ ܓܘܢܐ ܒܐܫܟܢܘܬܐ
ܦܠܫ ܗܘܐ. ܘܠܒܐܫܟܢܘܬܐ ܫܟܝܚܬܐ ܕܘܪܝܬܐ ܫܟܝܢ ܗܘܐ: ܘܠܫܡܝܢܐ
ܘܡܠܦܢܘܬܗ ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܓܠܝܢ. ܘܠܡܘܪܕܐ ܡܦܝܣ ܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܦܫܪܢܘܬܐ ܡܢ ܡܚܒܠ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܡܪܕܘ ܦܠܛܘ ܡܘܫܟܢܝܢ
ܒܓܢܒܐ ܕܥܘܠܐ. ܘܟܕ ܒܝܫ ܚܝܠܘܗܝ ܒܡܪܕܘܬܐ: ܐܬܓܢܝ ܡܢ ܕܘܪܝܬܐ
ܐܘܫܦܐ ܕܪܕܐ ܘܐܚܕܝܗ ܦܫܦܫ (ܦܫܦܫ؟) ܫܒܪܐ ܡܢ ܚܘܬܗܘܢ: ܘܦܢܝܗ
ܠܐܪܥܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܒܝܬܗ ܫܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܐ ܐܘܪܚܐ
ܠܦܠܓܗ. ܘܦܠܓܗ ܐܬܢܝܚ: ܘܦܩܕ ܠܐܢܫܐ ܒܫܡܫܢܐ ܕܒܗ ܒܪ
ܒܟܪܗ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܦܠܓ ܠܚܘܝܐ: ܕܢܬܦܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܕܘܪܝܬܐ: ܘܢܬܦܫܛ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܐܫܢܐ: ܡܢܗܠ ܕܡܫܝܚܬܐ

ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܒܘܬܐ ܕܡܘܪܕܢܘܬܐ: ܗܫܐ ܫܠܝܚܐ ܐܚܘܗܝ ܥܠ
ܡܫܝܚܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܐܓܪܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܗܫܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ
ܘܦܩܕ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܐܢܘܢ: ܘܠܐ ܐܬܩܪܒ. ܘܡܕܘܥ ܠܗܘܢ ܐܘܓܪܐ:
ܘܝܗܒܗ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܫܝܚܐ ܘܝܕܥ ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ:
ܐܦ ܐܝܩܢܐ ܨܝܪ ܚܢܢ (ܬܒܠܪܐ): ܘܐܝܬܝ ܥܡܗ ܠܡܪܗ ܐܒܓܪ. ܘܡܛܐ
ܒܪܘܚܗ ܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝ ܕܐܪܐ ܘܐܘܕܥܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܚܙܐ
ܐܝܩܘܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܩܒܠܗ ܒܚܕܘܬܐ ܠܐܝܩܘܢܬܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܒܪܘܚܐ ܡܫܬܪܝܐ. ܘܐܬܩܪܒܗ ܒܗ ܘܐܘܬܒܗ ܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝ ܕܐܪܐ:
ܘܩܒܠܗ ܘܣܓܕܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܐܗ: ܐܣܝܪܐ ܘܐܚܕܗ ܒܚܘܒܐ.
ܘܣܡܗ ܒܐܘܪܚܐ ܥܡ ܟܬܒܘܗܝ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܕܦܠܚܝܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܘܪܗܝܐ ܕܩܪܘܗܝ ܘܐܡܪܘ: ܫܠܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܥܒܕܗܘܢ ܚܠܝܡ:
ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ. ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܘܐܬܬܥܝܪܘ: ܘܫܠܚܘ ܥܠ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܝܟܢܐ ܦܠܚܝܢ
ܕܡܫܬܠܚ ܠܫܠܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܫܠܝܚܐ. ܠܐ
ܥܒܕܘ ܡܕܡ: ܐܠܐ ܐܬܥܠܝܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܘܐܬܕܡܪܘܗܝ ܒܫܡܗ
ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܡܬܦܠܓܝ ܗܘܐ ܡܢ ܣܘܓܐܐ: ܘܠܘܬܗ ܗܘܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܐܣܘܬܐ:
ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܐ. ܗܝܕܝܢ ܠܐܪܥܐ ܡܬܪܕܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܗܠܐ
ܕܡܬܟܠܝܢ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܪܥܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝܘ ܕܡܬܪܕܝܢ
ܐܝܟ: ܕܠܐ ܐܬܦܢܝܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܡܬܠܝܘܗܝ. ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ:
ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܐܦ ܥܠ ܟܬܒܐ ܒܕܪܘܗܝ. ܘܗܕܐ ܕܐܬܟܬܒ
ܠܡܫܡܠܝܘ ܬܘܒܗ: ܐܬܦܢܝܘܗܝ ܟܕ ܒܕܪܘܫܐ ܒܫܘܪܐ ܒܗ ܐܝܟܢܐ: ܕܐܣܘܬܗܘܢ
ܟܪܝܗܐ ܘܚܘܫܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܠܡܝܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ (ܢܦܩܘ)
ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܗ ܟܕ ܐܬܒܥܝ: ܕܡܫܬܟܚ ܐܝܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܒܓܪ: ܕܢܩܒܠܘܢ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܠܚܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܦܩܘܬܗ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܐ ܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܒܗܝ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܬܬܙܝܥ ܗܘܐ ܘܐܬܕܪܟ ܐܪܥܐ ܘܐܬܪܡܝ: ܘܐܝܬܘ ܒܟܪܝܗܐ ܡܢܗ.
ܘܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܫܟܚܢ: ܕܫܠܝܚܐ ܗܢܐ: ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ ܕܐܬܡܪܐ

ܬܢܦܪܘ (ܒܣܦܪܐ) ܗܟܢ ܐܡܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܛܝܢ ܗܕܐ ܛܪܕܗ (ܚܪܡܗ) ܢܫܬܩܘܗ
ܕܚܠܝܦܗ. ܘܫܕܪܘ ܠܒܪܗ ܕܚܠܝܦܗ (ܠܥܒܕܗ): ܘܐܕܝܩܘܗ ܒܥܝܢܘ
ܕܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܒܪܗ ܚܠܝܦܗ ܐܝܟ ܡܢܗ: ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܢܫܝܢ: ܕܠܐ ܗܘܐ
ܐܪܟܐ ܠܟ ܗܪܟܐ: ܡܛܠ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܥܡܗ. ܚܠܝܦܗ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ
ܠܗܢ ܕܒܪܗ: ܐܬܪܥܡ ܘܐܫܬܥܐ ܗܘܐ ܘܐܣܬܟܠ (ܥܠ ܒܪܗ): ܘܦܩܕ
ܒܝܘܡܐ ܕܢܬܚܒܫ ܒܪܗ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܒܗܘܦܟܐ ܐܚܪܝܐ: ܐܬܥܒܕܬ ܠܗ
ܡܠܝܢ: ܘܠܒܪܗ ܐܣܝܪܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܚܠܦ ܡܘܣܬܢܓܕ ܡܘܣܬܙܝܐ ܒܪܗ
ܥܒܐܢܐ ܐܡܪ. ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܗܢܐ ܒܡܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ (ܗܘ) ܐܬܡܝܬܘܢ
ܠܡܘܣܬܢܓܕ: ܠܟܘ ܚܕ ܡܢ ܒ̈ܢܘܗܝ: ܐܡܪܐ ܕܦܫܝܛ ܗܘܐ ܠܗ ܫܒܪܐ
ܡܢ ܚܠܝܦܘܬܐ: ܡܛܠ ܚܣܝܢܘܬܗ ܘܡܪܝܪܘܬܗ. ܘܐܘܡܝܘܗܝ ܕܠܐ
ܢܣܒܘܠ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ: ܘܩܪܝܒ ܠܗܘܢ ܒܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ
ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ: ܘܒܝܬܥܪܒܐ ܘܓܠܘܝܐ
ܕܡܛܠܬܐ ܘܡܝܬܘܗܝ: ܘܗܦܟܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܒܥܘ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܩܡܘ (ܘܩܡܘ؟)
ܠܗ ܐܦ ܗܝܕܝܢ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܡܘܣܬܙܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܦܓ. 1483
ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܝܚ ܐܪܡܢܝܐ ܒܚܝܠܐ ܛܝ̈ܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܡܘܬܒܐ ܕܥܡܝ ܠܐ
ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܠܝܚ: ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܐܦ ܡܠܝܚ ܢܦܩ ܐܦ ܕܡܬܪܥܡܢܐ: ܘܐܬܥܛܦ
ܒܗܕܘܬܐ ܘܡܟܢܫܐ: ܘܢܩܦܘܗܝ ܘܩܪ̈ܒܐ ܡܢ ܦܬܐ ܘܫܪܝܗ ܗܟ. ܘܐܦ
ܒܢ̈ܝ ܐܪܡܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܛܪܕܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܒܐܬܪܗܘܢ: ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܕܪܐ
ܠܩܘܒܪܐ ܡܟܝܢ ܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬ: ܘܗܠܝܢ ܒ̈ܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܘܝܐ ܒܩܘܪ̈ܒܐ
ܐܬܚܝܠܘ ܒܡܠܟܐ. ܒܡܫܬܐܠܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܚܕ ܦܠܛܐ: ܒܝܕ ܐܣܬܕܘܩ
ܘܩܪ̈ܒܐ: ܗܟܢܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܬܣܒܠܬ ܟܕ ܕܐ ܒܥܡܕܐ ܥܠܝܟܐ
ܕܬܓܪ̈ܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܘܠܐܢܫ̈ܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܫܬܪܘܢ ܒܐܪܥܐ
ܠܦܠܚܐ ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܘܪ̈ܚܐ ܗܠܝܢ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܠܐ ܚܙܐ: ܐܬܚܦܝܘ ܒܟܠܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܗ
ܘܠܐܢܫܘܗܝ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡܗ ܕܡܠܝܚ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܡܠܟܘ
ܒܕܘܟܬܗ ܡܢ ܐܚ̈ܢܘܗܝ ܘܒܢ̈ܝ ܕܘܕܘܗܝ ܘܐܡܬܗ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܥܠ ܐܦ̈ܝ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܩܪܒܐ: ܕܐܦ̈ܐ

ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢ̈ܝ: ܘܐܬܐ ܡܠܝܚ ܥܠ ܛܪܣܘܣ. ܘܒܗ̇ܝ ܫܢܬܐ ܕܗܝ ܐܬܦܓ. 567 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܬܒ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܗܘ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܕܢܫܒܘܩ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܚܠܝܦܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܢܟܪܙ ܠܚܠܝܦܐ ܕܒܓܕܕ. ܘܟܕ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܚܝܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܠܐ ܢܬܚܪܒܘܢ ܥܠܘܗܝ: ܡܬܐܚܪ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕܗ̇. ܐܠܨ ܬܘܒ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܐܓܪܬܗ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܢܬܟܪܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ: ܘܐܬܟܪܙܬ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܣܬܐܕܝ ܒܥܕܬܐ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ̇ ܥܐܕܕ ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ: ܘܡܝܬ ܕܟܠ ܗܘܡܢܐ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܠܗܘܢ ܐܠܝܐ ܦܪܫܘܬܐ ܕܡܬܚܕܬܐ ܗܕܐ ܐܡܝܪܐ ܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܬ ܡܠܟܘ ܐܢܐ ܥܕܡܐ ܗܫܐ: ܘܐܫܬܐܠܘ ܐܢܬܘ ܡܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ: ܒܬܪ ܗܘ ܝܘܡܐ ܘܫܠܚ ܥܠ ܒܥܡܠܐ. ܘܐܬܚܠܦ ܥܡܪܐ ܒܪ ܚܠܝܦ: ܡܘܬܩܢ ܒܪ ܥܡܪ ܐܡܝܪܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܬܡܨܝ ܕܢܬܟܪܙ. ܘܐܬܬܢܝ ܗܘܐ ܠܢܫ̈ܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܟܕ ܐܬܦܫܩ ܡܟܪܙܢܘܬܐ ܕܐܒܪܐ: ܐܦ ܗܕܐ ܒܫܠܡܐ ܡܬܩܠܣܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘܬ ܢܬܟܝܢܝ ܚܘܠܡܐ ܚܠܝܦܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܚܠܝܦܐ ܕܝܢ ܥܐܕܕ: ܡܝܬ ܕܟܪܝܗ ܗܘܐ ܒܗܘ ܒܙܒܢܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܐܘܕܥܘ ܠܗ ܐܢܫ ܡܕܡ ܕܗܘܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܒܟܘܢܫܗܘܢ ܘܡܢܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܪܦܝ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܫܠܛ ܥܠ ܒܬ̈ܘܗܝ ܘܥܠ ܓܙ̈ܘܗܝ: ܘܐܣܝܪ ܠܟܠܗܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܡܢ ܝܘܩܪܐ: ܐܢܫ ܕܢܬܦܫܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܘܬ ܗܕܐ. ܘܠܐܢܬ̈ܘܗܝ ܘܠܐܚܘ̈ܗܝ ܫܕܪ. ܘܗܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܠܟܝܠ ܗܪܟܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ: ܕܐܬܬܩܠܝ ܡܠܟܘܬ ܗܪܟܐ ܕܡܫܬܒܩܢ ܚܕܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܗ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܠܗ ܡܢ ܚܠܒ ܘܦܠܫܛܝܢ ܠܡܘܗܝ ܡܬܟܠܝܢ، ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ ܡܢ ܡܘܕܥܢܐ ܐܢܫ ܐܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܡܘܬܒܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܫܘܠܛܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܐܝܟ ܡܘܬܒܐ. ܐܪܥܬܐ ܕܗܘܬ ܚܕܐ ܒܡܨܪܝܢ. ܗܠܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܬܚܕ̈ܝ: ܡܨܪܝܢ: ܕܡܫܩ: ܚܡܨ: ܡܢܒܓ. ܘܐܬܡܠܟܬ ܒܡܨܪܝܢ: ܡܘܨܠ: ܢܨܝܒܝܢ: ܣܢܓܪ: ܚܪܢ: ܡܘܣܛܦܐܪ: ܡܪܕܝܢ: ܐܡܕ: ܣܪܘܓ: ܩܠܥܐ: ܚܠܒ. ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܠܩܘܕܡ ܐܬܚܒܠ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܦܫ ܠܗ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܝ ܡܢ ܡܢ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܢܘܕ ܐܠܟܣܝ. ܒܪܡ ܗܘ
ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܢܘܕ ܐܠܟܣܝ: ܕܗܢܐ ܐܝܬ ܥܠ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܐܬܐ: ܐܦ ܐܢܐ
ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܟܝܢ ܫܠܡܘܬܗ ܘܡܚܒ ܠܗܘܢ. ܘܡܐܟܝ ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝ ܘܠܐ
ܐܙܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܚܡܬܗ ܢܘܕ ܐܠܟܣܝ: ܦܬܓܡܐ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܛܘܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢ ܗܘܢ. ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝ ܕܝܢ ܟܝܢ ܠܟܘܪܝܐ
ܕܠܘܬܗ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܗܘܢ: ܕܐܡܟܐ ܗܘܝܐ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܠܗܘܢ
ܫܘܝܘ: ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܒܡܕܘ: ܡܪܕܘܬܐ ܐܘ ܫܘܚܠܦܐ؟
ܗܒ ܒܠܫܢܐ ܒܪ ܐܢܫܘܬܐ ܕܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝ ܘܐܡܪ: ܕܝ ܐܬܐ ܢܘܕ ܐܠܟܣܝ
ܡܣܪܗܒܐ ܒܡܕܗ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܕܢܛܘܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܡܪܡܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܢܘܫܬܗ ܐܡܪܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܚܡܬܗ ܐܡܘܗܝ ܕܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝ ܐܦ
ܗܘ: ܘܐܡܪ ܐܡܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝ: ܕܐܢܐ
ܟܕ ܐܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܟܘܪܝܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܒܫܦܝܪܘܬ ܐܡܗܘܢ: ܘܐܝܟ
ܗܢܐ ܫܠܝܐ؟ ܘܦܢܝ: ܕܠܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܝܢ: ܕܝ ܫܘܐ ܐܢܐ ܐܝܬ ܐܘ ܗܢܐ
ܫܠܝܐ ܠܢܘܕ ܐܠܟܣܝ: ܠܡܐ ܠܝ ܐܝܟ ܕܝܣܘܪ ܘܢܣܘܒ ܐܪܥܐ ܡܕܡܘܗܝ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ: ܩܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܫܘܐ ܠܢܘܕ ܐܠܟܣܝ: ܥܡܝܩ ܗܘܐ
ܒܐܦܘܗܝ؟ ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܚܫܒܬ ܒܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܟܚ ܕܢܘܕ ܐܠܟܣܝ
ܐܢܘܢ: ܘܕܝ ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܩܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܘܬܐ: ܡܟܐ ܡܫܡܫ ܕܒܢܝܢܐ ܥܠܝ
ܒܫܠܡܘܬܐ؟ ܐܠܐ ܫܒܝܩ ܐܝܟ ܓܠܘܣ ܡܫܡܫܐ ܓܘܢܐ ܡܘܕܝܐ: ܕܐܫܬܡ
ܐܒܠܐ ܒܫܪܝܐ ܘܐܬܒܪܝ ܒܪܡܐ ܠܐܪܡܫܘܫ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܠ ܐܬܪܗ
ܩܡ ܕܝܢܐ. ܘܩܡ ܗܘ ܩܪܐ ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝ ܐܢܫ ܡܢ ܕܒܝܬܗ: ܘܫܩܠ
ܒܟܠܗܘܢ ܟܘܪܝܐ ܘܐܡܪ: ܡܫܡܫ: ܟܠ ܥܒܕܐ ܚܢ ܕܢܘܕ ܐܠܟܣܝ:
ܘܗܘ ܡܢ ܕܝܢܐ ܚܙܝ ܒܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܘܐܙܠܘ: ܐܡܪ ܗܘ ܩܪܐ
ܠܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝ: ܕܐܢܐ ܚܠܦܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܘܥܠܝܠ ܕܡܪܝܐ. ܠܐ
ܡܕܝܢ ܐܢܐ: ܕܟܕ ܥܒܕ ܢܘܕ ܐܠܟܣܝ ܕܡܪܕܘܬܐ ܒܠܗܘܢ: ܥܒܕ ܒܗ
ܒܚܝܐ: ܘܫܒܘܩ ܐܦܠ ܒܪܡܐ ܕܒܥܕ ܠܝ؟ ܘܩܡ ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܥܒܕ
ܠܗ: ܘܠܝ ܐܢܫ؟ ܘܕܥܒܕ ܡܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܩ
ܡܚܝܢ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܠܠ ܡܠܝ ܡܫܡܫܐ: ܕܒܟܪܝܐ

ܐܪܥܐ ܘܡܥܡܪ̈ܢܐ. ܘܕܫܘܠܛܢ̈ܐ ܡܨܪܝܢ ܕܟܠ ܥܕܡܐ ܡܥܪ̈ܒܝܢ: ܘܫܝܪܟܘܗ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܩܕܡ ܠܗ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܡܫܬܘܕܝܢܐ ܢܦܫܗ: ܘܬܒܥ ܡܢܗ.
ܘܐܡܪ ܕܢܥܒܕ ܩܪܒܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܘܟܪܐ ܥܩܒ ܚܙܩܐ ܕܪܐ ܡܢ
ܛܝ̈ܝܐ: ܘܡܠܟܗ ܒܟܪܡܐ ܠܡܨܪܝܢ ܕܢܫܒܘܢ: ܘܒܬܪܗ ܡܢܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܥܒܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܐ ܚܝܠܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܦܠܓܗ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܠܛܝ̈ܝܐ:
ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܐܝܟ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܬܟܢܫܘܢ: ܟܕ ܐܝܟ ܕܐܬܩܝܡܐ ܡܠܟܐ ܚܕܬ.
ܐܬܢܝܚ ܡܪܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܢܝܚܗ ܥܡܕܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܡܘܬܐ ܟܠܗ ܥܡ
ܚܝܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܠܝ (ܚܙܐ): ܥܒܕܘ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܩܛܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܩܪܒܗܘܢ: ܘܟܒܫܘ ܘܫܒܝܘ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠ ܫܠܝܛܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܐ
ܐܬܪܐ: ܘܐܡܪܘ ܕܗ ܚܕܘܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܗܦܟܘ
ܛܝ̈ܝܐ ܘܐܬܬܩܦܘ ܫܡܥܘܢ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘ ܐܣܕ
ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܗܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܚܕܗ ܐܣܕܐ. ܐܣܕ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܩܛܠ:
ܕܗܘܐ ܐܣܕܐ ܠܗ ܬܪܝܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܬܥܝܐ ܡܫܬܟܚ ܫܠܝܛܐ. ܘܐܬܐ ܘܡܠܟܐ ܠܡܨܪܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܡܫܬܥܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ (ܕܥܒܝܕܠܐ?): ܘܐܡܪܐ ܐܬܬܐ
ܐܠܝܐ: ܘܐܚܕܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܗ ܠܡܥܡܪܘܬܗ ܘܪܒܬܐ. ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ
ܕܩܛܠ ܘܚܘܪܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܚܪܢ ܠܝܬ ܕܘܟܬܗܘܢ: ܟܕ ܡܕܝܢ ܚܕܪܐ
ܠܗ ܠܗܘܢ. ܘܚܙܐ ܐܚܘܗܝ ܕܪܥܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܩܠܝܚܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘ:
ܘܐܡܪܐ ܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢ̈ܬܐ) ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܩܘܠܝܐ (ܘܩܘܠܝܐ?) ܒܚܕܕܐ.
ܢܡܪ ܠܗ ܗܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܢܡܢܥ ܡܢ ܩܘܡܝܐ ܣܘܡܗ ܠܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ
ܕܢܦܩ ܒܪܚܫܐ: ܘܪܕܦ ܥܠ ܫܘܫܢܐ ܐܘܒܕܗ ܒܪܝܫܢܐ. ܘܐܬܒܪܝܢ
ܟܡܐ ܕܐܬܬܠܡ ܕܟܠ ܚܝܠ: ܟܕ ܟܠܝܐ ܩܪܒܐ ܕܟܠ ܫܢܬܐ. ܘܟܕ
ܫܪܝܗ ܘܐܬܠܗ ܒܥܠܡܝܗ: ܠܝܚ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܘܩܛܠܝ ܘܟܘܠܗ ܐܝܢܐ
ܕܡܫܘܗ ܠܝܒܐ: ܘܐܝܟ ܠܗ ܚܡܫܝܢ ܠܝܠܘܬܐ ܩܡܨܐ ܘܥܕܢܐ. ܘܟܕ ܢܨܪܐ
ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܢܝܫܘܗܝ ܐܣܕ ܐܠܕܝܢ ܗܘܐ ܢܘܪ: ܕܛܝ̈ܝܐ 569 .ܒܫܢܬ
ܐܠܕܝܢ ܠܐܪܥܐ ܕܗܫܡ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܠܡܗ ܘܐܡܝܠ ܗܘ. ܘܒܗܕܐ
ܒܬܫܥܐ ܒܐܝܪ: (1174 ܕܡܫܝܚܐ?): ܕܝܘ̈ܢܝܐ 1485 .ܐܬܩܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ

ܡܢܗ ܗܘܐ ܚܘܪ ܐܠܗܝܢ ܒܪܗܘܡܝܐ ܒܓܢܒܐ ܕܫܘܩܐ. ܐܦ ܚܕ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܗܘܡܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܣܪܝܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܝܬܝܪ ܡܫܒܚܢܐ ܠܐܘܪܝܓܢܝܣ
ܒܟܬܒܘܗܝ ܚܕܬܐ ܐܦܣܩܘܦܬܐ ܒܫܢܝܐ: ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܚܘܕܪܢܐ: ܐܬܦܩܕܬ
ܝܬܝܪ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ: ܐܬܚܫܒܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܒܪܘܡܐ ܘܫܘܪܐ
ܕܡܠܟ ܐܠܗܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܐܬܪܥܝܘ ܘܩܛܠܘܗ: ܘܠܐ ܫܠܝܛ. ܘܡܛܠ
ܕܝܠܝܕ ܗܘܐ ܥܠ ܓܠܝܢ: ܠܐ ܐܬܡܨܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗܘܢ.
ܘܟܠܗ ܒܫܢܝܐ ܡܢܗ. ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܚܕ ܒܫܢܬܐ: ܐܪܥܐ ܫܘܡܬܐ: ܕܠܐ
ܕܐܬܝܐ: ܐܠܐ ܡܢܝܢ ܒܢܝܐ ܒܥܕܪܢܐ ܒܩܘܩܐ ܠܟܘܪܗܘܢ: ܘܦܩܝܕܐ ܒܝܬܗ ܘܠܒܢܘܗܝ:
ܘܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢ ܕܐܬܦܢܝܬ ܕܡܢ ܚܠܦ ܡܬܩܪܒܝܢ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܩܒܠ ܐܠܗ ܡܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܩܪܝܘܢ ܬܪܬܝܢ ܘܫܢܝ ܕܬܪܬܝܢ
ܒܪܗܘܡܝܐ: ܘܡܬܚܫܒܐ ܬܪܬܝܢ ܒܐܢܛܝܘܟ. ܘܟܕ ܡܢܝ ܗܘܐ ܐܠܗܝܢ: ܩܪܐ
ܟܘܪܗ ܡܠܟܐ ܓܠܝܣ (ܓܠܝܣ؟) ܐܬܦܩܕܬ ܒܕܪܐ. ܘܐܝܟܢ (ܘܐܝܟܢܐ؟)
ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ ܓܠܝܣ ܐܠܗܝܢ ܒܡܝܬܘܬܐ ܐܬܢܝܚ ܠܗ: ܘܒܬܪ
ܥܡܗ ܥܠ ܘܙܝܪܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܘܫܢܐ ܐܠܗܝܢ ܓܒܪ ܡܠܟܗ ܕܩܣܛܢܛ: ܟܕ
ܥܒܕ ܕܡܢܗ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܐܠܗܝܢ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ ܗܘܢܐ ܕܐܬܪܗܘܢ. ܘܒܬܪ
ܡܪܘܬܐ ܕܩܣܛܢܛ: ܕܒܠܗܘܢ ܡܢ ܓܒܠܐ ܝܬܝܪܐ ܘܡܪܘܬܐ ܘܐܬܒܣܡ. ܘܟܕ
ܫܠܡܬܐ ܘܐܬܡܨܝ ܠܒܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܫܒ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܫܢܝ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܘܐܬܡܨܝ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܕܐܝܬܐ ܕܫܒܘܪ: ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܟܘܪܗܘܢ ܠܪܗܘܡܝܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܐܬܘ ܠܡܠܟܐ ܓܠܝܣ ܠܫܒܘܪ:
ܘܐܠܐ ܢܬܦܩܘܢ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ. ܟܘܪܗܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܠܗ ܢܬܚܫܒ ܓܒܪܐ
ܐܠܗܝܢ ܥܠ ܦܘܪܢܣ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܓܠܝܣ ܕܢܐܙܠ
ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܓܠܝܣ ܐܠܗܝܢ ܓܒܪܐ ܚܕܐ ܠܟܘܪܗܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܐܢܫܐ ܐܢܘܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܐܬܪܗܘܢܐ: ܘܠܐ ܐܘܕܥܘܢ ܘܫܕܪܘܢ ܕܐܢܫܐ
ܓܒܪܐ؟ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܟܢ: ܕܐܠܗ ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܚܘܪ ܐܠܗܝܢ ܕܐܢܫܐ
ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܡܢ ܕܢܐܡܪ ܥܠܝ ܡܢܗ: ܠܗ ܐܬܥܠܡ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܟܕ ܡܠܟܐ:
ܘܠܐ ܠܟܘܢ. ܟܘܪܗܐ ܕܝܢ ܓܒܪܗܘܢ ܠܓܠܝܣ ܠܫܒܘܪ: ܘܗܝܟܐ ܡܕܒܪܢܗ

ܦܛܪ ܐܠܝܐ ܬܫܥܣܪܝܢܐ: ܗܿܘ ܕܩܡ ܒܬܪ ܐܠܝܐ ܝܘܚܢܢ ܗܘܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
ܠܝܫܢܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܫܢܬ ܐܠܝܐ ܘܝܬܒ ܠܗ ܒܪ ܐܚܘܗ.
ܕܩܘܕܫܐܢܘܣ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܝܢܐ ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܐܠܝܐ: ܒܬܪܗ ܘܡܬܒܝܢ ܒܥܕܬܐ
ܡܢ ܐܡܘܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܦܪܩܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ
ܦܠܓܐ ܕܩܕܡܝܐ ܢܛܪܢܘܬܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܒܪܝܬ ܒܫܢܬ (.ܡ.ܢ.?) ܒܐܬܪܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪ ܐܦܢܝܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܕܝܘܚ ܐܠܝܐ. ܘܗܘܐ ܢܣܛܘܪ ܕܝܢ
ܠܗܘܢ ܒܟܢܘܫܝܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܘܗܢܐ: ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܕܐܠܝܐ
ܥܠ ܟܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܘܨܠ ܘܕܩܘܕܫܐ. ܘܫܢܬ ܒܝܘܡܬܗ ܒܐܘܪܡܝ
(ܐܪܡܢܝܐ?) ܒܐܬܪܗ. ܘܐܦ ܝܘܚܢܢ ܐܢܫܐ ܗܘܠܝܢ ܕܐܣܛܘܢ ܟܕ
ܥܒܕ ܕܫܡܗ ܝܘܚ ܐܠܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܪ ܕܐܬܥܒܕ: ܥܠ
ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܘܢܬܩܛܠ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܫܘܒܩܢ ܘܣܘܥܪܢܐ.
ܘܗܘ ܕܝܘܚܢܢ ܒܬܪ ܠܟܘܡܦܢܝܐܣܛܘܢ: ܘܡܬܦܣ ܒܡܠܟܐ
ܕܩܕܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܝܘܒܠ ܗܢܐ ܕܥܝܢܬܗܘܢ: ܒܬܪ ܕܐܬܩܛܠܘ .ܡܛܒ.
122 ܫܢܝܢ. ܘܐܪܡܢܝܐ ܕܒܝܬ ܦܪܣܐ (ܦܪܣܝܐ?) ܟܕ ܢܦܠܘ(ܘ?) ܡܢ
ܐܡܕܐ ܕܡܦܪܢܣܢܘܬ: ܒܬܪ(ܘ?) ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܕܡ ܕܦܠܚܘܬ: ܘܐܬܩܛܠ
(ܘܐܬܩܛܠܘ?) ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܒܣܘܥܪܢܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܒܕܢܐ ܗܘܐ ܗܦܟ
ܒܩܒܪ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܠܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܬ. 570 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ
ܦܪܝܣ ܐܠܝܐ ܩܕܡܝܬܗ: ܘܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܟܕ ܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪ ܡܪܢ ܗܘܐ: ܘܥܠ ܥܡܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬܗ.
ܘܒܝܫܬܐ ܥܒܕܘ ܠܟܢܫܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܝܫܢܐ: ܘܦܠܚ ܠܗ
ܐܬܪܐ. ܘܐܝܬܝ ܦܪܝܣ ܐܠܝܐ ܠܦܢܟ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܒܝܫܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܬܩܛܠ ܒܟܠܗܘܢ ܝܠܕܝ ܗܘ ܕܐܬܒܥܬ
ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܘܣ ܐܦܘܣܛܠܘ. ܘܫܪܝ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܗܘܐ
ܥܠ ܝܘܡܐ ܘܢܗܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܛܠ ܒܟܠܗ. ܘܗܘܐ
ܒܪܐ ܥܠ ܬܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܘܪܡܝ (ܕܐܘܪܡܝܐ) ܕܥܠ ܓܒ ܝܡܐ.
ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܒܗ: ܐܬܥܒܕܘ ܟܪܘܙܘܬܐ ܘܫܡܥܘ ܠܓܒܗ ܥܡܐ ܕܝܡܐ ܕܒܪܐ
ܘܟܘܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܦܠܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ

ܢܟܣ̈ܐ ܘܫܒܝܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܒܪܗ ܡܢܕܪܢ ܘܐܡܪ: ܐܘ
ܒܢ̈ܝ ܣܢܩܠܛ: ܐܢܐ ܟܕ ܐܬܪܘܡܡܬ ܕܐܬܦܩܕܬ ܥܡܗ: ܘܠܝܬ ܠܝ ܐܢܫ ܐܘ
ܐܢܫ ܗܟܢܐ ܡܢܟܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܒܝܡܐ ܩܠܝܠ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ
ܒܝܡܐ. ܘܟܕܘ ܗܠܝܢ ܢܟܣ̈ܐ ܘܐܪܡܝܘ ܟܠܗܘܢ ܒܓܠ̈ܠܐ ܘܐܡܪܘ: ܣܒ
ܠܟ ܢܟܣ̈ܝܢ ܘܦܘܪܩܢܢ ܡܢܟ. ܘܐܦ ܦܪܘܛܝܢܐ ܓܒܪ̈ܘ ܐܝܛܠܝܐ ܠܘܬ
ܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܘܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܢܛܥܘ ܗܟܢܐ ܒܥܒܕ̈ܐ: ܕܦܪܥ ܐܢܘܢ ܒܥܬܐ
ܣܓܝ̈ܐ ܓܒܪ̈ܐ ܠܟܠ (ܠܘܡܐ) ܡܢܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܘܢ ܡܢܗ ܘܫܡܥܘ
ܡܢ ܣܢܩܠܛ: ܗܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܥܠܝܗ. ܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ
ܡܬܬܦܝܣ ܗܘܘ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ: ܘܟܠܐ ܡܢܗ (ܡܬܡܠܟܝܢ) ܠܡܬܪܘܡܘ
ܠܒܢ̈ܝ ܣܢܩܠܛ: ܗܦܟ ܘܐܙܠ ܠܓܠܝܠܝܐ ܘܐܬܚܝܒ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܬܡܢ
ܠܪܗܘܡܝ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܦ ܠܦܘܡܦܝܘܣ. ܒܢ̈ܝ ܣܢܩܠܛ ܕܝܢ ܓܒܪܘ ܗܘܘ ܠܘܬ ܗܦܟ
ܩܣܪ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܢܗܘܐ ܡܫܘܚܐ ܐܢܬ ܕܢܗܦܟ (ܕܬܗܦܟ)
ܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܣܢܩܠܛ: ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܕܡܗܘܐ ܦܢܝܐ ܠܝ. ܗܦܟ ܩܣܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܓܒܪܐ ܒܪ ܐܚܘ ܩܣܪ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܐܢܫ ܚܝܠܐ ܗܟܝܠ: ܘܐܬܐ
ܠܣܢܩܠܛ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܘܩܛܠܘܗܝ ܘܐܙܠܘ ܓܒܪܐ ܥܠ ܚܝܠܗ: ܘܓܒܪܘ
ܐܝܛܠܝܐ ܠܘܬ ܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܠܪܗܘܡܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ ܕܢܗܘܘܢ ܥܠܝܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܢܗܦܟ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܥܝܘ ܒܐܢܫ̈ܝ ܚܝܠܐ ܠܗ: ܒܪܡ
ܐܢܫ ܚܕ ܡܢ ܐܚܝܢܐ ܕܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܕܡܠܟܘܬܐ ܝܘܠܝܘܣ. ܝܘܠܝܘܣ
ܩܣܪ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܢܬܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܗܘܐ ܟܕ ܡܠܟ ܥܠܝܗ: ܐܠܐ
ܕܢܬܚܙܘܢ ܘܢܗܘܐ ܐܬܚܫܒ ܘܢܬܒܥܘܢ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟܢܐ
ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܐܬܚܫܒܘ ܕܢܩܛܠܘܢ:
ܘܐܬܚܫܒܘ ܥܠܘܗܝ. ܘܐܡܪܘ: ܕܐܦܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܐܬܚܫܒ: ܐܠܐ
ܠܡܩܛܠܗ ܒܓܢܒܐ: ܘܟܕ ܠܝ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܗܦܟܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܥܠ
ܓܘܫܡܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܦ ܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܠܡܪܝܡܘܣ. ܘܦܠܓܘ ܒܬܪܗ
ܒܪܘܛܘܣ ܕܡܬܚܙܐ ܐܢܬ ܕܩܛܠܗ: ܘܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܘܣܢܩܠܛ:
ܘܐܦܩܘ ܚܝܠܐ ܠܡܬܒܥܘ. ܘܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܦܩܕ ܠܚܝܠܘܗܝ: ܕܠܐ
ܢܬܒܥܘܢ ܗܟܝܠ ܟܕ ܗܘܝܐ ܚܕܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܒܬܪ. ܗܘܝܢ ܓܒܪ̈ܐ

ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܓ̰ܐܢܫ ܘܒܥܐ ܡܢܗ: ܕܢܫܬܠܛ ܗܘ ܓܢܣ ܐܠܩܘܫ ܥܠ ܕܪܡܣܘܣ ܘܣܥܪܬܗ ܘܢܝܫܝ: ܘܠܥܕܪܢܐ ܕܫܘܕܝܐ ܒܠܚܘܕ ܟܪܣܛܝ̈ܢܐ ܢܫܬܘܫ ܠܗ ܠܓ̰ܐܢܫ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܓܢܣ ܐܠܩܘܫ: ܐܘܣܦ ܠܗ ܐܦ ܡܘܗܒܬܐ ܘܦܘܪܥܢܘܬܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܘܥܒܕ: ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܐܢܛܘܪ̈ܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܒܘܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ ܓ̰ܐܢܫ ܒܡܫܬܡܥܢܘܬ: ܘܟܠ ܐܢܫܝ ܕܦܪܥܢܐ ܝܠܗܘܢ ܒܬܪܗ ܠܡܘܕܝܢܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܒܢܝܗ ܕܓܢܣ ܐܠܩܘܫ: ܥܒܕܘ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܘܬܐ ܘܫܘܕܐ ܘܢܟ̈ܣܐ ܘܫܘܒܩܢܘ ܕܡܘܠܟܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܒܐܪܥܐ ܗܘܝܘ ܐܠܩܘܫ ܒܣܘܢܩܢܘ ܐܚܪ ܡܢ ܐܡܝܕܐ ܕܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢ ܐܬܪܐ ܒܥܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܘܗܝܒܐ: ܘܟܡܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܗܘܐ ܗܕܝܐ ܥܠ ܦܠܚܝ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܩܕܡܝܐ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܙܒܢ: ܗܠܝܢ ܠܐܝܠܐ. ܘܦܝܫ ܠܟܘܪܣܝܐ: ܘܚܕܐ ܒܟܠ ܫܢܐ: ܕܐܘ ܒܢ̈ܝ ܕܒܝܬܐ: ܗܢܐ ܚܕܬܐ ܕܝܬܝܪܘܬ ܠܡܕܥܢ ܘܟܕ ܐܘܕܝܥܘܢ: ܘܐܝܟܘܢ ܢܫܝܟܢ ܕܥܠ ܐܦ̈ܐ ܡܫܝܚܘܬܟܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܗܠܝܢ ܟܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܫܢ̈ܐ ܘܒܝܡܬܐ ܘܒܬܚܡܐ ܘܒܬܠܬܐ: ܘܐܬܒܪܗܘܢ ܠܡܫܬܐ ܘܠܐܬܒܥܘ. ܘܟܕ ܒܥܘ ܠܡܬܒܥܘ ܘܐܦܩܘ: ܐܬܟܪܗ ܡܢ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܝܐ (ܕܚܝܟܢ ܗܘܐ؟) ܟܠܗ ܚܘܘ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܝ ܡܢܗ: ܐܬܟܬܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܥܡ ܕܝܢܗܘܢ. ܘܐܬܕܝܩܘ ܚܪ̈ܝܢܐ ܠܐܦ̈ܐ ܡܘܬܒ: ܘܫܠܝܛܐ ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܫܒܥܐ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܡܛܐ ܠܡܘܬܒ ܠܐ ܫܠܡ. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܕܝܘܢ .ܐܬܨܦܘ. 1486 ܕܡܫܝܚܐ. ܐܘܪܚ̈ܝܐ ܐܢܫ̈ܝܐ ܕܣܘܠܛܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܓ̰ܠܝܠܝܐ ܕܣܘܠܛܢܐ: ܘܩܪܒܘ ܕܢܫܬܠܛܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܕܝܢ: ܗܕܝܢ ܠܐܝܕ ܡܢ ܝܘܡܢܐ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܕܡܫܬܐ ܡܫܬܠܛ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܒܥܕܬܐ ܗܕܐ ܘܫܘܠܛܢ ܡܢܗ ܒܟܬܒܢܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܘܡܕܡܘܗܝ: ܘܠܟܠܗܝܢ ܒܢ̈ܝܢܘܗܝ. ܐܘܕܥܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܠܥܠ ܐܢܫܘܗܝ ܪܘܒܝܢ (ܪܘܒܝܠ؟ Ruben) ܒܪ ܐܝܣܛܦܢܐ ܡܢ ܒܪܡܫܘܫ: ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ ܒܟܝܗܘܢ. ܩܕܡܝܐ ܗܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܠܟܐ ܕܒܗ ܫܒܩ: ܡܫܬܠ ܠܗ ܕܠܟܠܝܬܐ ܒܢ̈ܝܘܗܝ: ܘܠܐ ܡܬܒܥܘܗܝ ܟܕ ܡܫܬܠܛܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܨܨܐ. 571 ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܒܪܬ ܫܢܬ ܐܠܩܘܫ ܡܕܐ ܕܡܘܬܒ ܠܘܬ ܓ̰ܐܢܫ ܒܪ ܥܘܕ ܐܠܩܘܫ ܠܣܠܩܐ:

ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܡܥܕܪܢܘܗܝ ܥܠ ܕܢܥܒܕ ܫܝܢܐ ܥܡ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܡܫܬܠܛ ܐܢܫ ܢܣܒ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܫܕܪ ܠܚܠܒ. ܘܦܪܩ ܠܫܒܝ̈ܐ ܕܡܫܠ̈ܡܢܐ ܕܣܚܝܢ ܗܘܘ ܐܡܬܐ ܡܢ ܣܘܓܐܐ: ܘܫܕܪ ܠܫܘܒܝܗ ܕܡܫܠ̈ܡܢܐ ܒܬܡܢܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܠܬܘܪ̈ܟܝܐ ܟܕ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܚܢܡܢܝܢ: ܘܠܦܪܢܣܝܣ ܕܐܣܝܪ ܒܛܠܝܘܬܗ ܘܡܢܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܕܡܢܝܬܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܡܨܪܝܢ ܗܘܝ ܥܡܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܢܦܩ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܐܬܬܩܦ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܚܝܠܐ ܠܥܡܗ: ܥܡ ܕܡܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܚܠܒ ܘܡܕܢܚܝܬܐ: ܘܦܠܛܘ ܒܫܪܪܐ. ܘܢܦܩ ܕܡܕܝܢܬܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܘܡܥܕܪܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ. ܘܐܬܬܠܝܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܟܕ ܢܦܩܘܢܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ ܗܘܪ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܦܘܠܝܐ ܘܩܘܡܐ ܘܦܪܢܣܝܣ ܘܐܝܣܛܢܝܘܣ (ܘܐܣܛܢܝܘܣ ܘܐܝܣܛܢܝܘܣ؟) ܒܛܠܘܒܝܐ: ܘܡܠܐ ܠܐܢܛܘܟܝܐ ܦܪܘܫܐ ܕܐܬܘܗܝ. ܘܢܦܩܘ ܠܥܒܕܐ ܡܢ ܡܛܘܠܬܐ ܘܡܕܒܪܗ ܠܗܘܢ ܫܘܩ ܐܠܕܝܢ ܘܢܘܠܝܐ: ܘܡܕܒܪܗ ܗܘܢܝܐ ܡܠܘܟܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܠܡܐ ܡܢ ܕܒܠ ܥܠ ܫܘܩ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܦܩܕ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ ܒܡܬܘܬܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܡܦܩܕ: ܘܡܬܚܪܚܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܡܩܒܠܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܨܪܝܬܐ ܗܘܬ ܕܢܫܒܩ ܗܘܝܐ: ܕܡܢܗܘܢ ܦܩܕ ܐܠܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܥܡܪ: ܐܠܕܝܢ: ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ ܕܪܓܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܝܢ ܢܦܩ ܒܥܠܡܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܕܒܪܢܗ ܠܫܠܛ ܒܡܨܪܝܢ: ܡܕܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܝܗܒܝܢ ܕܒܝܬܐ ܘܢܦܩܘܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܠܝܘ ܐܦ ܥܠܘܗܝ: ܘܐܬܟܢܫ ܒܡܨܪܝܢ ܩܠܥܬܐ ܕܬܠܬ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܐܙܠ ܥܠ ܚܡܬ: ܘܟܒܫܗ ܐܢܛܝܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܫܢܬ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ .ܬܩܥܒ. 1487 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܒܪ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܕܒܪ ܐܠܦܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܐܢܛܘܟܝܐ: ܘܩܡ ܥܠܝܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܐܠܝܢ ܗܘܘ ܦܠܓ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ ܐܪܣܠܢ: ܘܡܕܒܪܗ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܠܝܐ ܕܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܬ. ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܛܘܪ̈ܝܐ ܥܡ ܕܢܨܚܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܕܐܝܬܡܫܟܚ: ܘܥܒܪ ܥܠ ܐܝܣܘܪܝܐ.

ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܕܹܝܢ ܕܝܼܠܹܗ ܕܒ݂ܵܝܬܹܗ ܕܓ݂ܘܼܪ̈ܓܵܝܹܐ ܘܐܸܬ݂ܝܘܿ ܥܲܠ ܦܘܼܡ ܕܪ̈ܘܼܣܵܝܹܐ ܕܒ݂ܲܝܬ݂ ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܘܐܵܡܪܝܼܢ ܠܡܲܕ݂̈ܝܼܢܵܬ݂ܵܐ: ܕܟ݂ܠ ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܠܕܘܼܟ݂ܝܵܬ݂ܗܘܿܢ ܕܐܸܬ݂ܢܲܚܘܿܢ: ܡܸܛܠ ܕܐܸܬ݂ܟܲܪܗܘ ܠܵܐ ܡܸܬ݂ܦܲܫܩܵܐ ܡܢ ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ (ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ؟) ܕܐܸܬ݂ܠܲܝܘ: ܘܐܵܦ ܕܐܸܫܬܲܠܛܘ ܒܐܲܠܝܼܨܘܼܬ݂ ܠܓ݂ܲܒ݂ ܝܲܡܵܐ. ܘܒ݂ܵܬ݂ܲܪ ܝܲܠܕܵܐ ܝܲܘܡܵܐ ܕܪ̈ܵܕܝܵܐ ܒܡܲܕ݂̈ܝܼܢܵܬ݂ܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܟܲܢܫܘ ܡܢ ܐܲܬ݂ܪ̈ܵܘܵܬ݂ܵܐ. ܘܐܲܪܝܼܡܘ ܐܲܝܕ݂ܲܝܗܘܿܢ ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ: ܘܫܲܕܪܘ ܠܘܵܬ݂ ܐܲܚܘܼܗܝ ܕܡܲܠܟܵܐ. ܡܲܠܟܵܐ ܕܹܝܢ ܟܲܕ ܫܡܲܥ ܕܐܸܬ݂ܟܲܢܲܫ ܥܲܠ ܐܲܚܘܼܗܝ ܓܹܝܪ ܚܲܝܠܵܐ ܦܲܫܝܼܛܵܐ: ܘܢܦܲܩ ܠܐܘܼܪܚܵܐ ܕܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ. ܘܫܲܕܲܪ ܠܓ݂ܘܼܪ̈ܓܵܝܹܐ ܕܐܝܼܬ݂ܲܝܗܘܿܢ ܒܡܲܕ݂ܝܼܢܬܹܗ ܘܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܗܘܿܢ: ܘܐܸܬ݂ܠܲܝܘ ܠܦܲܪ̈ܫܹܐ ܟܲܕ ܥܲܡܝܼܢ ܘܡܵܘܒ݂ܕܝܼܢ ܠܦܲܪ̈ܫܹܐ ܕܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܐܲܠܦܹܝܢ ܕܡܸܢ ܟܠܗܘܿܢ ܡܲܪ̈ܟܒ݂ܵܬ݂ܵܐ ܐܲܘܟܹܝܬ݂ ܡܢ ܡܵܘܬܵܐ ܘܡܸܢ ܢܘܼܟ݂ܪ̈ܵܝܹܐ. ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܕܹܝܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܓ݂ܘܼܪ̈ܓܵܝܹܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܐܸܬ݂ܠܲܝܘ ܒܡܸܠܟܵܐ ܚܲܘܪ̈ܵܐ ܘܡܲܠܟܹ̈ܐ ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ ܕܒ݂ܲܝܬ݂ ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ: ܘܡܲܠܟܹܗ ܠܡܲܥܪ̈ܒ݂ܵܝܹܐ ܕܲܟ݂ܝܵܐ ܕܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ ܕܦܲܪ̈ܫܹܐ ܘܓܘܼܒ݂ܵܐ: ܘܐܲܘܪܒ݂ܗ ܠܓ݂ܘܼܪ̈ܓܵܝܹܐ. ܘܡܸܢ ܗܵܪܟܵܐ ܐܸܬ݂ܦܲܫܲܩ ܗܲܟ݂ܢܵܐ ܕܦܲܪ̈ܫܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܚܲܒ̣ܠ ܒܟܠܗܘܿܢ ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ. ܘܡܸܢ ܕܲܥܒܲܕ ܚܲܘܪ̈ܵܐ ܡܲܥܒ̣ܪ̈ܵܢܹܐ ܗܘܵܘ ܥܲܠ ܦܲܪ̈ܫܹܐ ܒܬ݂ܲܪܥܵܐ: ܘܡܲܟ݂ܬܸܫ ܗܘܵܘ ܠܐܲܒ݂ܪ̈ܵܗܵܐ ܘܕܲܒ݂ܪ̈ܵܐ. ܗܵܕܹܝܢ ܒܝܠܕܵܐ ܥܲܒ݂ܕܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܢܘܼܟ݂ܪܵܝܵܐ ܠܗܘܿܢ ܗܘܼܠܵܝܹ̈ܐ: ܘܥܲܒ݂ܕܵܐ ܥܢܵܐ. ܘܡܸܛܠ ܕܐܵܦ ܗܘܼ ܒܥܲܝܠܵܝܵܐ ܗܘܵܐ ܗܘܵܐ: ܡܸܢܕܸܡ ܐܸܬ݂ܟܲܢܫܘܿ. ܘܐܲܟ݂ܙܹܐ ܗܲܟ݂ܢܵܐ ܢܘܼܟ݂ܪܵܝܵܐ ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ: ܘܐܸܬ݂ܠܲܝܘ ܒܐܲܬ݂ܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܒܕܲܡܵܐ ܕܐܸܬ݂ܠܲܝܘ ܠܘܵܬ݂ܹܗ ܡܢ ܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ. ܘܡܸܛܠ ܕܲܒ݂ܡܲܥܪ̈ܒ݂ܵܝܹܐ ܕܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܕܐܸܬ݂ܚܲܒ݂ܠܘ: ܐܲܟ݂ܙܹܐ ܘܐܲܝܟ ܠܚܲܝܠܵܐ ܘܦܲܪ̈ܫܹܐ ܗܘܼܠܵܝܹ̈ܐ ܢܘܼܟ݂ܪ̈ܵܝܹܐ ܗܘܵܘ: ܘܐܵܦ (ܕܐܵܦ) ܠܚܲܝܠܵܐ ܕܢܘܼܟ݂ܪܵܝܵܐ ܗܘܵܐ ܕܗܘܼ ܡܲܢܝܵܢܵܐ ܡܢ ܦܲܫܝܼܛܵܐ ܕܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܐܸܬ݂ܚܲܒ݂ܠܘ: ܕܗܵܘܝܵܐ ܗܘܼܠܵܝܹ̈ܐ ܥܲܒ݂ܕܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܠܗܘܼܠܵܝܹ̈ܐ: ܘܐܲܦܩܘܿܗ ܠܓܲܠܝܵܐ. ܘܒ݂ܵܬ݂ܲܪ ܥܸܕܵܢܵܐ ܡܢܹܗ ܥܲܠ ܐܲܠܦܹܝܢ ܡܵܘܬܵܐ ܕܡܸܬ݂ܟܲܢܫܝܼܢ: ܗܵܘ ܕܐܸܬ݂ܟܲܢܲܫ ܘܐܸܬ݂ܕܲܒܲܪ ܥܲܡܹܗ ܕܐܸܬ݂ܢܲܚܘܿܢ: ܒܡܲܠܟܵܐ ܕܟܠܗܘܿܢ ܗܘܵܘ ܥܲܡܗܘܿܢ ܒܩܘܼܡܵܢܵܝܹ̈ܐ ܘܐܲܟ݂ܙܹܐ ܘܐܸܬ݂ܢܲܚܘܿܢ. ܘܐܸܬ݂ܢܲܚܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܗܘܼܠܵܝܹ̈ܐ ܐܲܠܦܹܝܢ ܒܗܘܿܢ: ܘܐܸܬ݂ܚܲܒ݂ܠ ܥܲܡ ܕܲܡܲܝܗܘܿܢ ܡܵܘܬܵܐ ܕܐܸܬ݂ܢܲܚ ܘܡܵܘܬܵܐ ܕܦܲܪ̈ܫܹܐ. ܘܐܲܟ݂ܙܹܐ ܐܸܬ݂ܢܲܚܘܿܢ ܒܗܘܿܢ: ܘܐܸܬ݂ܠܲܝܘ ܠܗܘܿܢ: ܘܗܵܘ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܗܘܿܢ. ܘܐܲܟ݂ܙܹܐ ܚܲܝܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܵܐ ܕܡܸܢܗ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܥܲܒ݂ܕܵܐ ܠܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ ܕܐܲܬ݂ܪܗ. ܗܵܘ ܕܹܝܢ ܟܲܕ ܐܸܬ݂ܟܲܢܲܫ: ܐܲܠܦܹܝܢ ܡܢ ܐܲܬ݂ܪ̈ܵܘܵܬ݂ܵܐ ܦܲܫܝܼܛ. ܘܐܲܟ݂ܙܹܐ ܒܝܲܘܡܵܘܗܝ

ܗܦܟܢܐ ܕܠܦܢܝܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܪܝܗ ܠܚܝܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܥܒ. 572 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܬܐ ܬܘܒ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܨܐܠܚ ܕܠܐ ܡܨܐ ܢܩܘܡ: ܐܫܬܝܢ ܒܡܦܝܣܢܘܬܐ: ܘܫܒܩܗ ܚܠܒ. ܘܐܬܦܢܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܒܩ ܚܠܒ ܠܨܐܠܚ ܘܠܡܨܪܝܢ ܘܠܕܪܡܣܘܩ ܘܚܡܨ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܢܦܩ ܨܠܚ ܫܢܐ ܘܡܨܪܝܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܟܢܫܘ ܡܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ. ܘܟܢܫܘ ܘܐܙܠܘ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܫܡܣ ܐܠܕܝܢ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܬ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܐܠܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ ܚܡܫܡܐ ܐܠܕܝܢ ܒܝܬܗ. ܘܐܝܟ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ ܗܘܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܘܗܘ ܢܦܩ ܠܡܩܪܒ. ܘܟܕ ܠܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܡܫܬܘܫܐ ܡܩܪܒ ܘܐܬܚܙܝ ܥܕܡܐ ܕܢܒܥܐ ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܐܬܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܥܓ. 573 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܦܛ. 1489 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1178 ܕܡܫܝ ?): ܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܣܩܠܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ: ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܢܦܩ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܙܥܘܪܐ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܦܪܢܣ ܥܡܗ ܗܘܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܟܢܐ: ܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܨܝܪܐ ܠܐܣܩܠܘܢ ܕܢܚܡܝܗ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܕܡܝܗ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦ̈ܘܗܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܘܐܬܚܦܝܘ ܠܚܝ̈ܠܘܗܝ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܨܚܘ (ܘܢܨܚܘ ?) ܕܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܒܚܝܠܐ ܠܡܩܒܠܘ ܡܢܨܚܢܝܢ ܒܐܠܗܐ. ܒܝܠܗܘܢ ܫܒܝܘ ܒܕܪܡܣܘܩ ܕܐܬܓܠܝܘ ܗܘܐ ܒܗܝܢ ܒܐܬܪܐ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܒܝܫܬܐ: ܘܐܬܚܦܝܘ ܡܢ ܚܝܠܗ ܣܓܝܐܐ ܘܐܬܚܪܒܘ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܪܝܘ ܡܫܬܘܫܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܒܝܠܗܘܢ ܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܘ ܐܪܕܦܘ ܠܗܘܪܡܝܐ ܥܡ ܚܝܠܗ ܒܬܘܪܐ ܣܓܝܐ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒܐ ܘܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ ܠܫܠܐ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܗܘܪܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ: ܕܢܫܡܥ ܒܝܗܘܢ ܫܘܒܩܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܚܕܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ ܕܟܠ ܐܘܡܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܘܢ ܟܝܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܢܦܩܘ ܗܢܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܕܝܢ ܘܐܟܪܝܢ ܘܡܫܬܠܛܝܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܕܠܒܝܬܐ ܢܦܩܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܐܡܪ ܡܬܟܬܒܢܐ ܕܬܫܥܝܬܐ: ܕܟܕ ܣܠܩ

ܠܚܒܝ̈ܒܘܗܝ ܣܒܪܬܐ ܕܪܚܡܝܢ: ܘܚܕܘܬܐ ܒܥܘܩܒ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܕܩܕܡ:
ܕܣܘܠܛܢܐ ܘܟܐ: ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܙܕܝܢܘ: ܕܢܗܦܟܘܢ ܕܢܐܬܘܢ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܚܡܨ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܫܠܚܘ ܕܐܡܝܪ̈ܐ ܗܘܘ: ܣܓܝ ܘܪܘܒܘ:
ܕܣܘܠܛܢܐ ܒܥܠܡ ܗܘ. ܘܡܫܕܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܬܦܠܐ ܕܦܪܘܫܗܘܢ
ܗܘ ܣܒܪܬܗܘܢ. ܘܡܚܫܒܬܐ ܒܝܫܬܐ ܟܕ ܣܘܠܛܢܐ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܥܒܕ
ܫܝܢܐ ܥܡ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܬܐ ܠܡܠܝܛܝܢܝ: ܘܩܪܐ ܠܟܠܗ
ܐܪܥܐ ܕܚܣܢ ܥܡ ܡܥܪ̈ܒܝܐ ܕܒܝܬ: ܟܕ ܠܐ ܫܦܝ ܐܘܪܚܐ ܣܕܢܐ. ܐܠܐ
ܦܢܐ ܠܫܠܡܘܬܐ: ܘܓܠܐ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܠܒܒܐ ܐܝܟ ܕܢܣܒܘܢ: ܘܠܗ
ܗܘܒ ܠܗ ܟܬܒܐ ܟܘܟܒܐ ܕܟܠܦܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܥܠ ܩܢܘܬܐ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ
ܕܐܝܬܗ ܗܘܬ ܟܠܗ ܡܢ ܓܢܙܐ ܕܒܝܬ ܕܐܒܘܗܝ: ܕܝܠܗ ܡܢ ܟܘܟܒ̈ܘܗܝ:
ܕܠܡܐ ܟܕ ܡܬܩܪܒܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܦܢܐ ܢܬܒܛܠܘܢ. ܗܕܝܪܐ ܥܒܕ
ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܝܗܒ ܡܠܟܐ ܠܫܘܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܥܠ ܡܠܝܛܝܢܝ ܡܢ ܝܕ ܐܕܢܚܕܪܐ
.ܕܗ. ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ .ܐܬܦܛ. 1489 ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܕܥܪ̈ܒܝܐ .ܬܩܥܓ.
1490 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡ ܒܐܠܕܘܝܢ ܡܠܟܐ:
ܘܐܬܘ ܕܢܟܒܫܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܚܡܬ ܗܟܢܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܬܒܛܠܘܬܐ
ܡܫܪܝܬܐ ܕܣܘܠܛܢ: ܕܒܪܗ ܢܫܠܡܘܢ ܠܦܪܣܛܘܣ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܣܩܠܘܢ: ܡܛܠ ܕܣܒܪ ܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܗܪܡܘܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܥܘܕܪܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܐܬܟܬܫ
ܠܗ ܒܩܪܒܐ. ܘܐܬܚܡܠ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܥܪܩ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܠܫܬܝܢ.
ܘܢܦܠܘ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܟܪܟܘܗܝ: ܘܥܒܪܘ ܠܐܪܥܐ ܕܚܡܨ ܘܒܙܘ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܡܚܣܢ (ܘܡܚܣܢ) ܘܫܕܪ ܐܢܫܐ ܕܢܘܚ: ܛܘܒ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܚܡܨ: ܘܐܬܦܪܩܘ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܡܐܬܐ ܓܒܪ̈ܐ
ܡܕܒܪܢܐ: ܘܠܡܨܥܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܐ ܠܒܗ. ܘܐܙܠ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ
ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܗܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܝܣܘܢ ܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܟܒܫܗ. ܘܡܬܩܪܝܢ
ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܟܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܚܝܠܘ ܡܢ
ܚܝ̈ܠܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܚܪܒܐ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܢܦܠܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܢܘܪܐ

ܕܡܘܪ̈ܕܝܢ ܢܦܠܘ ܘܐܬܚܒܫܘ: ܘܐܣܬܕܪܘ ܡܢ ܟܘܪܐ ܪ̈ܘܡܝܐ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܥܠ ܒܣܝ̈ܦܐ ܘܐܬܦܪܣܘ ܘܡܝܬܘ. ܘܗܢܘܢ ܕܦܫܘ ܐܫܬܘܙܒܘ: ܒܦܩ̈ܥܬܐ ܥܡ̈ܝܩܬܐ ܐܬܛܫܝܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܨܐ. 1491 ܐܬܬܢܝܚ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܪܓܫ ܕܡܐܬ: ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܘܦܩܕ ܗܠܝܢ ܠܒܪܗ ܐܠܟܣ: ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܠܐܢܬܬܗ ܐܘܟܝܬ ܠܝܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܟܣ ܫܒܪܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܦܝܛܪܘܦܐ ܠܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܫܠܡܘ ܐܪܟܘܢ̈ܐ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܕܢܬܪܥܘܢ ܠܫܠܡܘܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܡܠܟܬܐ ܕܝܠܗ: ܫܕܪܬ ܠܒܠܝܠܝ ܠܘܩܘܦܐ ܢܦܠܝ ܥܡ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܐܪܟܘܢܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܥܒܕܬ: ܕܟܠܗ ܘܠܒܪܗ ܝܬܡܐ: ܘܠܒܪܬܗ ܕܡܢܘܐܝܠ ܕܡܢ ܐܢܬܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܚܢܩܘܗܝ: ܘܠܒܥܠܗ ܢܒܪܘܣ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܐܬܡܢܥܘ. ܐܬܡܠܟ ܗܘ ܐܢܕܪܘܢܝܩܐ: ܘܐܣܒܗ ܘܥܒܕܗ ܗܝܢܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܠܒܝܬܐ ܕܒܪ̈ܝܐ. ܘܗܘܐ ܣܕܩܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܩܘܡܝܐ: ܘܩܛܠ ܫܒܝܠܐ ܐܬܛܝܒܘ ܟܠܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪܘ ܡܫܝܚܬܐ ܫܠܝܛܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܦܬܐ. ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܟܕ ܚܙܐ (ܚܙܘ؟) ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪܗ ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܗܢܘܢ ܕܓܒܝܬܐ ܕܝ̈ ܝܫܘܥ: ܥܠ ܠܩܘܛܝܘܢ: ܘܠܒܝܬ ܩܢܘܡܗ ܐܣܟܡ ܗܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܘܐܡܪܗ ܕܢܗ ܠܩܘܕܡܘܗܝ: ܘܐܘܪܐ ܫܢܝܐ ܕܗܢܘܢ ܚܒܪܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܢܘܦܪܘܢ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܥܝܩ: ܦܘܪܩܐ ܠܚܠܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܪ ܘܢܦܩ ܠܕܝܪܐ ܕܠܒܢܐ: ܘܟܕ ܢܣܘܥܐ ܩܝ ܠܡܬܐ ܐܬܚܪܒ ܢܒܥܝܢ ܘܡܬܒܪܟ ܣܥܪ: ܫܠܛܝܢ ܠܡܘܬܐ: ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܐܢܫܐ. ܘܩܢܬ ܗܝ ܡܠܟܬܐ ܗܘܠܝܐ ܐܪܡܠܬܐ ܥܒܕܬ ܚܕܐ ܥܠ ܕܥܘܠܐ: ܘܝܗܒܬ ܦܘܠܚܢܐ ܚܕܐ ܕܦܪܘܣܘܦܐ: ܘܥܒܕܬ ܡܠܝܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܐܚܪܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܒܥܕܢܐ ܕܒܢܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܫܢܬ .ܬܩܥܗ. 575 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܚܠܝܦܐ ܡܣܬܙܝܐ: ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܗ ܢܐܨܪ. ܬܘܒ ܡܣܬܙܝ ܢܐܨܪ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܗܢܐ ܟܕ ܩܡ: ܐܚܝܕܗ ܠܬܘܪܟܝܐ ܟܕ ܢܓܕܘܢ (ܢܓܕܠܐ؟) ܘܐܚܕܗ: ܘܐܪܡܝ ܒܗ ܟܒܠܐ: ܘܫܕܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬ ܕܘܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܫܠܡܗ ܕܐܪܕܟܐ (ܥܒܕܐ؟): ܐܦܝܛܪܘܦܐ ܕܒܝܬܗ

ܕܐܣܦܢܝܐ: ܢܬܬܦܩ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܪܟܒܘ ܒܗܝ ܓܡܝܬܐ: ܐܪܡܝܘܗܝ ܡܢ ܓܡܝܬܐ ܕܗܘܐ ܕܡܚܒܫ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܦܪܫܘܗܝ. ܘܡܫܕܪܘ ܢܟܠܐ ܒܝܒܫܗ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܒܟܘܒܐ. ܘܡܠܟܬܐ ܘܚܘܕܪܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܕܗ ܡܒܪܕܩܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܫܒܩ ܐܢܐ ܥܠ ܒܥܒܕ: ܐܘ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܬܐ ܒܩܪܝܗ ܒܗ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܢܦܩܘ ܬܘܕܝܬܐ ܘܫܡܥܘܗܝ ܘܫܒܩܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܒܥܒܕܐ ܗܘܝܐ (ܗܘܝܐ) ܒܟܬܒܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܡܘܬܒܐ ܡܚܫܒ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܘܒܫܢܬ ܐ.ܬ.ܨ.ܒ. 1492 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܬ.ܩ.ܥ.ܘ. 576 ܕܚܓܪܐ: ܢܦܠ ܓ̰ܢܘܣ ܐܠܒܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܣܘܠܛܢ ܝܠܝܕ ܐܝܛܠܝ: ܒܓܠܝܗ ܚܕ ܐܠܒܝܢ ܓܒ ܩܪܐ ܐܝܛܠܝ ܓܒ ܕܐܘܪܒ ܓܒ ܐܕܪܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܒܐ ܕܓܠܦܐ. ܗܢܐ ܓܒ ܚܕܪܗ ܗܘܐ ܕܣܘܠܛܢ ܝܠܝܕ ܐܝܛܠܝ: ܘܐܫܟܚ ܫܠܚ ܒܒܪܢܗ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܐܝܟܢ ܒܠܒܗ ܙܒܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܓܘܝܗ: ܕܝܢ ܘܢܬܠܘܫ ܒܓ̰ܢܘܣ ܐܠܒܝܢ. ܘܗܘ ܓ̰ܢܘܣ ܐܠܒܝܢ ܫܡܥ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢ: ܘܒܟܢܐ ܡܢܗ ܕܢܫܬܘܣ ܫܠܝܛܐ ܠܚܕܪܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܡܥ ܣܘܠܛܢ: ܢܬܩܪܒ ܓ̰ܢܘܣ ܐܠܒܝܢ ܓܒ ܦܪܕܝܣܐ ܕܣܦܪ ܡܠܐ: ܘܟܝܢ ܚܠܘܬܗ: ܘܢܦܠ ܠܚܬܐ ܕܚܠܟ: ܘܒܕܐ ܒܡܕܢܚܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܕܐ ܝܢܓܐ (ܩܕܐܣܝܢܐ): ܕܗܘ ܥܒܕܐ ܘܕܢܐ ܕܒܫܢܬܗ ܒܗ ܝܗܒܐ ܠܝܗܒܐ ܕܡܫܝܘܕ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܠ ܒܕܐ ܥܠ ܥܒܕܐ ܠܘܛܘܣ (ܠܘܛܘܣ: ܠܘܛܘܣ): ܘܝܗܒܐ ܠܗܘܢ ܚܘܕ ܐܠܒܝܢ ܓܒ ܩܪܐ ܐܝܛܠܝ: ܘܢܬܩܪܒ ܒܐܝܕܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܪܡܝܘ ܐܠܗܐ ܒܫܡܐ ܒܓܠܝܗ ܕܣܘܠܛܢ ܝܠܝܕ ܐܝܛܠܝ: ܘܒܪܟ ܐܒܘܠܝܐ ܠܗܘܢ ܓ̰ܢܘܣ ܐܠܒܝܢ. ܘܢܬܩܪܒ ܓܒ ܚܕܪܗ ܟܠܗ ܕܐܘܡܢܗ: ܕܠܐ ܬܘܒ ܝܗܒ ܐܫܘܠܛܢܗ: ܘܒܐܝܕܗ ܒܢܘܗܝ ܠܒܪܬܗ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܝܟ ܒܕܐ ܠܐܪܥܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗ. ܘܐܫܟܚ ܡܢ ܬܡܢ ܓ̰ܢܘܣ ܐܠܒܝܢ ܘܢܦܠ ܒܕܐ ܥܠ ܥܒܕܐ ܐܘܪܘܦܐ. ܘܟܠܗ ܚܠܘܬܗ ܠܝܟܘ ܒܐܝܕܐ ܕܣܝܠܝܣܝܐ: ܒܓܠܝܗ ܗܢ ܕܪܘܦܝܢ (ܪܘܒܝܠ؟ RUBEN) ܐܠܝܚܐ ܕܣܝܠܝܣܝܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܫܡܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܒܪܬܪܗ: ܘܒܟܬܒܐ ܗܘܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܡܠܟܝܢܗܘܢ ܘܝܫܘܥܗܘܢ. ܪܘܦܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܓ̰ܢܘܣ ܐܠܒܝܢ ܡܠܟܐ ܡܘܚܕܐ ܘܡܘܟܚܕܐ: ܘܡܪܝܒ ܐܦ ܕܗܘܕܝܐ ܫܟܝܢܐ: ܘܡܒܕܪ ܡܫܝܚܝܐ ܐܫܒܪܐ

ܒܡܨܪܝܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܫܢܬܐ: ܘܪܕܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܘܫܩܠܗ ܠܐܡܕ،
ܗܒܗ̇ ܠܡܫܠܝܚܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܓܝܣܘܬܗ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܘܪܟܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܒܪ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܢܝܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܩܘܪܒ ܡܠܟܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ.
ܘܦܪܢܓܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܢܦܩܘ ܠܡܥܪܬܐ ܕܐܝܠܝܐ ܥܡ ܩܘܪܝܐ: ܘܐܦ
ܠܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܙܙܘ ܢܦܫܬܐ ܘܫܒܝܘܬܐ. ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒܘ:
ܘܟܕ ܠܩܪܝܬܐ ܥܠܘ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܗܘܝܢ ܙܒܢܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܦܪܢܓܝܐ. ܘܪܕܘ ܠܗ ܗ̇ܘ ܐܪܥܬܐ
ܠܐ ܢܦܩܘ(1): ܘܐܬܦܢܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܫܡܥ ܐܠܕܝܢ ܓܙܪ ܥܠ ܡܘܨܠ ܐܠܕܝܢ
ܡܘܥܕ ܥܠ ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ
ܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܬܐ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܥܠܕܒܒܐ ܓܒܪܐ ܘܚܝܠܐ ܪܒܐ ܗܘܘ
ܡܩܪܒܝܢ ܒܩܘܪܒܐ. ܘܟܕ ܒܙܒܢܐ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܡܘܨܠ: ܗܘ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܡܫܡܠܐ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܕܢܚ ܡܫܘܡܝܬܐ ܒܟܠܗ̇
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܪܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܢܦܩ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܥܠ
ܠܡܪܕܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܢܫܐ ܕܝܘܪܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܫܩܠ ܐܢܘܢ ܟܕ
ܐܠܕܝܢܘܬܗ ܒܐܠܚܕܒܝܐ. ܘܥܒܪܗ ܒܫܢܬ 577 ܕܥܪܒܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ
ܥܙ ܐܠܕܝܢ ܡܣܥܘܕ ܚܕ ܒܪ ܐܠܕܝܢ ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܘܨܠ. ܘܟܕ ܐܬܪܥܝ ܕܡܠܟܐ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܚܕ ܕܝܠܗ ܒܪ ܐܠܕܝܢ ܡܣܥܘܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܬܘܟܠ ܚܠܒ: ܘܟܠ
ܝܡܝܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܩܘܕܡܝܗ: ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ ܒܐܝܕܝ
ܚܕ ܕܝܢ ܘܡܢܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܝܘܡ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܐܬܩܪܒ ܗܘܐ ܒܡܠܘܟܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܢܘܢ: ܕܟܠ: ܐܢܬ ܒܥܒܕܐ ܕܗܘܠܝܢ ܡܢܗ. ܘܐܬܩܛܠ
ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܒܪ ܚܝܠܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܗܘܐ ܒܩܘܪܒܐ ܦܪܢܓܝܐ:
ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܒܗܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ: ܝܗܒ ܚܠܒ ܠܚܢ

---

(1) ܠܐ ܪܕܝܘ ܠܗ ܐܪܥܬܐ ܗܝ ܠܐ ܢܦܩܘ: ܐܠܐ ܫܒܝܘܗܝ ܗܝܟܢ ܢܦܫܐ ܡܟܠܝܬܐ. ܒܠܚܘܕ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܫܒܩܘ ܠܥܡܡܐ ܕܥܡܗܘܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. (RHORB. t. 16. p. 887)

ܫܠܝ̈ܚܐ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܠܒܘܢ ܡܢ ܫܐܘܪ. ܘܒܬܪܟܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܘܫܠܚ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ: ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗ ܫܐܘܪ. ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܝܢ ܥܒܪܘ ܠܘܩܒܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܠܐ ܥܩܒ ܘܐܡܪ: ܐܫܬܪܝ ܠܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܥܩܒ ܘܫܐܠ: ܢܚܬ ܒܝܕ ܐܠܕܝܢ ܡܫܬܘܕܝ ܠܫܐܘܪ: ܘܐܫܠܡ ܠܐܣܟܪܐ ܘܐܬܟܠܒ. ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܪܒܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܢܦܩ ܠܩܘܒܠܗ ܗܘ ܕܡܢ ܘܒܝܬ ܕܡܘܬ ܐܠܕܝܢ ܘܕܥܡܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܝܬܝܪ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ: ܘܠܐܠܨܘܗܝ ܥܒܪ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܡ ܒܗܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܟܢܕܪܝܐ ܡܫܬܐ ܕܒܬܪܟܢ ܥܒܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܝܫܐ ܕܫܐܘܪ ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܕܘ ܫܠܝܚܐ ܘܥܡܗ: ܘܐܫܬܡ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܝ ܫܢܬ ܐܬܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܦܬܓܡܝܐ (ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܫܢܝܐ): ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܢܫܘܗܝ ܢܨܪ ܐܠܕܝܢ ܘܫܠܚ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܚܝܠܗ ܘܟܘܪ̈ܗܘܢ ܘܟܢܫܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܦܘܪܩܢܗܘܢ: ܕܢܫܐܠ ܢܫܘ ܠܟܠ ܒܢܝ̈ܢܫ ܐܠܕܝܢ: ܕܢܥܒܕܘܢܗܘܢ ܘܢܩܒܠ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܨܪ ܐܠܕܝܢ ܦܩܕ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܢܫܘܗܝ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘܦܟܐ ܐܠܐ: ܕܝ ܠܐ (ܐܠܐ ܕܝ) ܐܙܠ ܠܟ ܫܐܘܪ ܐܘ ܡܨܪܝܢ ܐܘ ܚܠܦܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܝ. ܘܟܕ ܐܠܕܝܢ ܥܒܕ ܕܢܩܛܠ ܠܗ ܫܐܘܪ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܙܝ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܪܗ ܕܒܝܬܗ ܢܦܩ. ܘܢܨܪ ܐܠܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܠܗ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪܗ ܕܫܐܘܪ. ܘܟܕ ܐܠܕܝܢ ܦܩܕ (ܢܨܪܐ): ܕܡܠܟܐ ܐܢܐ ܐܝ ܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܕܩܕܡ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܚܠܝܦܐ. ܘܟܕ ܢܨܪ ܐܠܕܝܢ ܘܠܐ ܫܡܥ ܢܨܪ ܐܠܕܝܢ: ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܝܠܗ ܠܗ ܫܐܘܪ ܘܢܫܐܠܗ: ܘܠܐ ܢܫܒܘܩ ܥܡ ܢܫܘܗܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܢ ܐܢܐ ܕܢܫܒܩܘܢܗ: ܐܝܟܢܐ ܗܘ: ܡܢ ܐܠܕܝܢ ܐܠܕܝܢ. ܘܡܛܠ ܐܝܢܐ ܥܡܠܐ ܥܒܕ ܕܢܫܐܠ ܐܢܐ ܒܡܨܪܝܢ؟ ܕܗܐ ܚܠܦܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܡܨܪܝܢ ܐܬܝܠܗ. ܘܩܡܘ (ܘܡܢܘ؟) ܗܕܝܢ ܐܢܫ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩ ܢܨܪ ܐܠܕܝܢ ܫܐܘܪ ܘܩܛܠܗ: ܘܢܩܒ ܥܒܕܐ ܠܟܠ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܡܐ ܢܫܩܘ ܡܨܪܝܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܐܚܘܢ.

ܘܐܬܒܕܪܘ ܥܡ̈ܡܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܕܡ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ ܓܒܪ̈ܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܓܘܕ̈ܐ ܘܡܠܟ̈ܝܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܐܬܓܒܠܘ ܕܠܐ ܥܠܝܓ ܠܗ ܡܪܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܣܝܢܐ ܕܝܠܗ ܗܦܟ ܪܫܐ ܕܗܘܦ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܝܛܠܝܐ (ܐܝܛܠܝܐ): ܘܐܬܒܝܢܘ ܗܘܢ̈ܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܣܩܣܘ̈ܢܝܐ ܘܕܪܝܘ
ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܦ: ܢܦܠܬ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܐܬܪ ܝܗܒܘ ܓܘܕܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢܗ
ܗܘܡܢܐ. ܘܒܝܕܗ ܗܘܠܓܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܓܢܒܪ̈ܐ: ܕܡܠܟܢ ܗܘܝܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܟܢܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܓܘܕܐ ܪܒܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܪܒܝܬܐ.
ܝܘܠܝܘܣ ܐܠܦܝܢ ܥܕܡܐ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܚܒܫܢ ܕܐܬܘܪܝܐ:
ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܝܟ ܚܕ ܕܗܘܦ. ܘܐܬܝܗܒܘ ܒܫܢܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܢ ܗܕܡܝܘܢ
ܥܠܡܐ ܗܫܒܢ̈ܝܐ ܝܗܒܘ ܠܗܘܢ. ܘܫܢܬ .ܐܬܨܕ. 1494 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ
ܐܢܫ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܗܘ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܫܪܪܗ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܕܪܗ ܠܐܬܪܘܬܐ ܫܠܝܐ ܘܐܬܩܢܗ: ܘܫܪܝ ܡܬܬܪܨ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܠܛܐ ܘܣܘܓܐ ܚܝܠ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܠܐܬܪܗ
ܕܫܠܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܗ ܘܠܚܘܕܪܗ ܕܡܠܟܐ ܪܒܐ: ܘܠܗ ܠܐܬܪܘܬܐ ܫܠܝܐ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܘܪܝܐ. ܘܫܪܝ ܡܢ ܐܠܦܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܬܚܘܬ: ܘܒܝܘܡܐ ܐܘܪܝܐ:
ܘܠܡܠܟ̈ܐ ܚܕܐ ܫܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܫܠܝܐ ܐܬܟܠܗ ܕܐܬܪܘܬܐ ܣܘܕܪܗ ܕܝܠܗ
ܗܘ ܡܢܐ ܫܢܬܐ. ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܫܪܝܪ. ܗܢܘܢ
ܕܒܕ ܢܦܩܘ: ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܘܩܘܪܝܐ ܐܘܪܝܐ ܕܐܬܩܘܡܝܐ
ܕܡܩܕܝܐ. ܘܐܝܟܢ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܗܘܠܓܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܩܕܝܐ
ܗܠܝܢ ܘܐܝܟ. ܘܫܢܬ .ܬܩܥܚ. 578 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܚܠܡܣ ܢܒܝܐ
ܡܢ ܡܟܘܪܝܫ ܘܐܝܟܢ ܠܩܘܪܝܫܝܐ: ܘܡܢ ܫܪܝܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܢܐ
ܕܢܦܩܘ ܥܠܝܗ. ܗܝܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܫܝܐ ܡܠܟܗ: ܕܡܬܬܚܕ ܒܫܘܡܗ
ܦܘܡܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܐܬܘܪ: ܘܡܫܚܐ ܦܪܨܘܦܗ
ܡܫܚܐ ܕܢܒܝܘܬܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܡܪ ܦܘܡܗ: ܘܐܝܟܐ ܥܠ ܢܘܪܗ
ܘܢܘܗܪܗ: ܘܗܦܟܐ ܐܦ ܠܡܪܝ. ܘܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܦܠܘܣܛܘܣ ܘܢܘܗܪܗ.
ܘܡܢ ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܠܟܠܗܝܢ: ܘܐܢܫܘ ܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܦܠܚܝܢ ܘܢܘܗܪܗ
ܘܫܡܗ ܐܦ ܠܡܪܝܡ. ܘܒܝܘܡܐ ܡܫܒܚܐ ܚܕ ܒܢܝ ܚܝܘܬܐ. ܘܐܝܟ

ܠܥܝܢܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ: ܠܐ ܫܒܩܗ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ
ܕܢܫܪܐ ܥܠܝܗ̇: ܐܠܐ ܥܒܪ ܥܠܝܗ̇ ܒܫܠܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܥܩܪܘܢ ܠܐܝܠܢ̈ܐ ܡܢ
ܡܦܣܐ ܘܡܥܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܘ: ܐܫܠܡܘܬܐ ܥܒܕܘ. ܘܢܦܩ ܓ̰ܠܐܠ
ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܠܛ: ܘܐܚܕܗ̇ ܒܫܠܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܢ. ܒܗܘ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝܕܐ ܠܗ̇ ܡܠܟܬܐ: ܘܒܥܬ ܡܢܗ ܕܢܦܩܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܓ̰ܠܐܠ
ܐܠܕܝܢ. ܘܐܡܪܐ ܡܠܟܬܐ ܕܢܫܠܡ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘܢ: ܗܘ ܕܝܢ ܟܕܝܢ
ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܕܗܘܬ ܕܢܦܩ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܐܘ ܢܫܠܡ ܠܗ
ܚܠܛ. ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܢ ܦܩܕܘ: ܕܗܘܝܐ ܠܟܐ ܠܝ. ܘܠܚܠܛ ܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܪܪܬ
ܒܗ: ܝܗܒܐ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܡܪܬ ܚܕ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܕܒܥܠ ܝܗܒܐ ܠܝ؟ ܘܟܕ
ܚܙܐ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܪܐ ܠܡܫܡܥܬܗ: ܐܬܟܬܫ ܘܢܨܚ ܠܚܝܠܐ.
ܘܢܦܩ ܚܝܠܐ ܥܕܡܐ: ܘܢܛܪܘܗ ܡܢ ܐܘܪܚ ܐܠܕܝܢ ܒܢ ܡܫܪܝܬ ܐܠܕܝܢ
ܡܕܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܨܚ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܬܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܩܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܒܢܘܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܟܠ
ܡܢܟܣܐ ܘܡܫܬܒܩܢܐ: ܘܫܩܠ ܠܗ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܢܨܚ ܠܚܝܠܐ. ܘܫܕܪܐ
ܠܫܠܘܚܘܬܗ ܕܢܣܒ ܡܠܟܐ ܠܐܫܪܦ ܘܐܬܟܢܫ ܚܝܠܗ: ܡܛܠ ܕܨܒܐ
ܗܘܐ ܕܫܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܦܬܓ̰ܡܐ ܕܢܘܚܐ ܘܙܒܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܗܘ
ܩܕ ܥܒܪ ܦܪܬ ܕܠܚܝܠܐ ܚܠܛ. ܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ: ܟܕ ܕܝܫܠܐ ܕܠܐ
ܟܕܢܐ ܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܘܫܦܝܪܐ ܐܦ ܠܡܗܝܡܢ ܐܝܟ ܕܝܗܒ
ܠܚܝܠܐ: ܐܡܪܘ ܠܗ̇ ܥܠܐܘܐܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܙܢܓܢ: ܘܐܙܠܘ ܡܢܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܥܠܐܘܐܕܝܢ ܘܡܫܠܡ ܦܪܥ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܥܠ ܫܘܒܗ ܒܩܪܒܐ ܐܠܕܝܢ ܥܕܡܐ ܥܠ ܐܠܟܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܝܢ ܫܠܝܐ ܕܒܗ ܐܠܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܛ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ
ܘܡܗܝܡܢ̈ܐ ܘܠܘܬ ܥܠܐܘܐܕܝܢ ܐܢܫ ܦܬܓ̰ܡܗ: ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ
ܘܡܬܟܬܫܢܐ ܦܪ̈ܫܐ ܥܫܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܚܠܒ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܢܨܝܒܝܢ
ܥܡ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ. ܗܘ ܕܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܟܢܫ
ܚܝܠܗ: ܘܐܡܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܠܘܚܘܬܗ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ
ܬܠܬܐ ܒܚܕܘ ܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܚܘܒܗ: ܘܡܢ ܢܨܚܐ: ܘܡܢ ܟܒܪ

ܢܘܪܕܝܢ: ܘܐܦ ܒܪ ܩܪܐ ܐܪܣܠܢ، ܡܪܐ ܕܚܨܢܐ ܕܟܐܦܐ. ܬܘܪܕܡܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܝܗܒ ܣܘܣܘܬܐ ܕܟܠܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܡܘܨܠ: ܘܦܟܪܘܗ ܗܢܘܢ،
ܕܟܡܝܢܘ: ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ ܘܐܬܟܪܟܗ: ܕܡܟܝܠ ܘܚܙܐ ܗܘ ܕܫܪܝܪܐ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܘܨܠ. ܕܠܐ ܢܬܟܦܪ ܡܠܟܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܪ̈ܟܐ ܦܪܝܫܐ
ܫܘܒ ܢܬܒܥ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܠܓܘ: ܘܐܬܥܒܕ ܚܘܫܒܢ̈ܐ ܫܦܝܪܐ.
ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܒܪ ܐܘܪܚܐ ܠܚܠܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒܗ ܗܘܐ ܡܬܩܪܝܐ:
ܘܕܝܢܐ ܡܬܚܠܛܝܢ ܒܗ ܒܟܠ ܝܘܡ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܫܘܒ
ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܚܠܒܘܗ ܕܢܦܩܘܢ ܥܠ ܐܡܝܕ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܥܛ. 579
ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܝܪܚܐ ܕܐܝܪ: ܐܬܐ ܒܫܒܬܐ ܚܕܐ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܬܨܕ. 1494
ܕܡܘܬܒܐ: ܢܦܩܘܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܡܝܕ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܐܠܦܝܗ ܫܩܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܟܪܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܟܠܗ ܠܐܡܝܕ ܒܪ ܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ: ܘܫܩܠ
ܫܠܝܛܘܬܗ ܡܬܟܬܫ ܗܘܐ ܥܡ ܒܢܝܗ. ܕܠܐ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܩܪܐ
ܡܢܗ: ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܕܢܚܙܐ ܘܟܕ ܟܕ ܚܙܐ ܕܟܠܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܟܠ
ܫܘܪܐ ܕܐܡܝܕ: ܢܦܩܘ ܐܡܝܕܝܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܪܝܘ ܟܡܐ: ܘܫܕܪܘ
ܐܝܟ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܫܕܪ ܥܠ ܓܕܪܐ ܓܘܪܓܐ ܡܒܢܐ ܥܡ ܩܘܡܬܐ
ܫܡܝܢܬܐ: ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܡܢܗ ܟܪܝܗܐ ܕܫܡܥܝܢ: ܘܩܕܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ،
ܒܫܘܪܐ ܢܘܪܝܐ: ܐܝܟ ܠܐ ܢܩܒܠ ܐܒܕܐ. ܘܟܕ ܕܚܠܘ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܘܐܬܬܟܝܘ
(ܘܐܬܟܝܘ ܐܒܕܐ): ܘܗܘܐ ܟܕ ܚܙܐ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܚܝܠܗ ܘܠܟܢܫܘܗܝ
ܘܠܝܬܘܗܝ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܐܬܦܫܛ ܠܗ: ܕܢܬܠܝܗ ܩܘܡܝܢ ܢܦܝܫ ܒܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܕܪܬܗ. ܘܫܩܠ (ܘܗܕܡܐ) ܢܬܠܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܪ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܕܡ ܠܡܦܩܘ ܟܠܗ ܩܘܡܝܢ ܡܢ ܕܪܬܗ ܕܝܘܡܐ
ܘܫܪܝܪܐ ܘܡܠܟܐ ܒܫܒܬܐ ܘܡܪܬܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܫܘܪܐ
ܕܚܘܣܢܗ ܢܬܡܟܢ ܕܢܦܩ ܟܠܗ ܩܘܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠ ܫܢܝܢ
ܗܘܐ ܒܐܡܝܕ. ܘܟܕ ܢܦܩܘܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܡܝܕ: ܝܗܒܗ ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܒܪ ܩܪܐ ܐܪܣܠܢ، ܒܫܠܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܬܬܢܝ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ:
ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܬܐܘܕܝܗ ܠܗ: ܘܠܗ ܒܠܡܐ ܕܟܠܗ: ܡܠܘܐܐ ܗܘܐ
ܕܟܠ ܕܢܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܐܠܦܐ ܕܡܠܟܐ ܫܒܩ. ܘܢܦܩ ܐܠܕܝܢ

ܩܪܝܒ: ܕܟܠܐ ܦܘܪܥܢܐ ܠܝ ܠܡܬܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܣܦܝܩ̈ܬܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܡܬܬܪܡܪܢܐ:
ܕܡܢ̈ܐ ܐܠܦ̈ܐ ܡܥܕܘܪܐ ܢܬܦܢܣܘܢ ܒܚܕܐ ܡܢ ܦܘܪ̈ܣܝܗܘܢ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܡܠܟܐ
ܐܠܦܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܪܒܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܚܘܕ
ܢܦܩ ܢܓܠܘܣ ܐܠܒܝܢ ܡܢ ܐܡܕ: ܘܩܪܒ ܗܘܐ ܠܩܛܝܪ ܐܠܦܢܝܠ: ܐܘܟܝܬ
ܕܝܢܐ ܡܬܡܪܐ: ܗܦܟܐ ܕܒܠܗ. ܘܐܡܪ ܢܓܠܘܣ ܐܠܒܝܢ ܠܒܪ ܥܡܐ ܐܪܡܫܠܝ
ܒܩܘܩܢܝܐ. ܘܗܘ ܒܟܪܐ ܦܪܝܫ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܡܣܟ ܠܗ
ܦܛܪܘܣ (ܦܛܪܝܟܐ: ܦܛܪܝܩܐ) ܐܠܒܝܢ ܒܪ ܕܡܫܬܘܬܦܢ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܘܢܦܠ ܝܕܐ ܥܠ ܚܠܠ ܘܒܟܐ. ܒܫܪܝ ܐܠܒܝܢ ܕܝܢ ܥܡܗ: ܡܬܠ
ܕܣܦܝܩܬܐ ܢܬܦܢܐ ܗܘܐ: ܣܓܝ ܡܬܬܥܝܩ ܗܘܐ ܡܢ ܚܝܠܘܬܗ ܕܢܬܠ
ܠܗܘܢ ܐܢܘܢܐܗ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܠܗܠ: ܐܘܠܐ ܡܢ ܠܒܪ
ܚܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ: ܡܬܠ ܕܢܓܠܘܣ ܐܠܒܝܢ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܒܠܗ
ܐܬܪܐ. ܠܚܕ ܓܒܐ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܝܬ ܠܝ ܡܕܡ ܕܐܬܠ
ܠܟ: ܩܪܝܒ ܠܗ ܕܝܫܠܛ ܕܢܬܩܛܠ ܘܠܐ ܘܩܘܒ ܠܡܫܡܪܝܐ: ܝܢ ܓܒܪܐ
ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܟܡܐ ܒܪܢܫܐ ܠܗܝ: ܕܡܢ ܗܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܟܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܓܡܘܪܬܐ ܚܠ ܢܘܚܐ: ܘܐܬܠ ܗܘܐ ܗܘ ܘܟܠܗ
ܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܒܗܘܕܝܐ ܝܠܕܐ ܐܘܣܝܘ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܦܠܚ̈ܐ ܡܢ ܣܘܪܝܐ: ܒܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܣܦܝܩܬܗ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܢܓܠܘܣ ܐܠܒܝܢ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܐ ܕܡܫܪܬܐ ܟܠ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܕܢܣܝܒܘ: ܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܥܡ ܪ̈ܘܡܝܐ
ܕܠܗܠ: ܘܡܚܝܠ ܗܘܐ ܒܡܠܘܬܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܫܡܘܐ ܐܠܒܝܢ:
ܕܦܪܘܣ ܠܗ ܕܢܬܠ ܠܚܠܠ: ܘܢܦܩ ܚܠܝܡ ܕܒܬܪܗ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܠܐ
ܢܘܡܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܬܠܚܡܘ ܥܡܗ: ܘܗܘ ܢܦܩ ܒܥܒܕܐ. ܘܢܡܪܘ ܠܗ ܗܘܝ:
ܕܥܠ ܚܠܡܐ ܐܟܐ ܒܥܠ ܐܢܐ ܕܢܫܪܘܢ ܚܠܦܝ: ܘܢܬܠܘܢ ܡܢ
ܐܬܪܗܘܢ? ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ) ܒܦܘܪܣܝܗܘܢ: ܘܐܢܐ ܡܕܡ ܠܝܬ ܠܝ
ܕܐܬܠ ܠܗܘܢ. ܚܘܝ ܡܛܠ ܡܢܐ ܚܒܝ ܐܢܐ? ܘܟܕ ܐܬܠܝ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܢܓܠܘܣ ܐܠܒܝܢ: ܘܟܕ ܡܢܝ ܫܡܥܐ ܘܚܝܐ ܘܡܫܒܚܐ
ܘܡܠܐܟܝܐ ܚܠܦ ܚܠܦ. ܘܡܘܕܝ ܢܓܠܘܣ ܐܠܒܝܢ: ܘܟܕ ܒܥܒܕܐ ܐܝܕܗ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܠܗ ܠܡܬܠ ܒܠܘܡ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܢܝ

ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܢܐ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܕܐܫܠܡܝܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܒܒ.
ܘܐܬܬܒܝܪܘ ܩܕܡ ܝܘܢܝ̈ܐ ܘܐܬܒܕܪܘ ܒܦܢܝ̈ܬܐ: ܘܐܬܠܘ ܠܫܘܠܛܢܗ ܠܡܨܪ̈ܝܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܡܪܘ: ܐܘ ܡܠܟܐ ܢܨܝܚܐ: ܫܘܠܛ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܠܝܬ ܠܝ: ܘܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܒܫܘܫܛܪܗ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܫܪܝܘܗܝ
ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܡܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܫܠܡܐ ܕܐܬܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܗܕܝܐ
ܕܗܘܝܐ ܒܢܬܐ ܕܚܣܝܐ: ܢܣܒ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܝܘܢܝ̈ܐ ܕܨܠܚ ܘܢܦܩ ܠܒܪ:
ܘܝܗܒ ܒܬܪܒܝܬܐ ܕܐܬܬܥܝܪ ܠܗ. ܘܐܬܬܚܠܦܘ ܕܝܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܠܝܘܢܝ̈ܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܗܝܡܢ ܕܩܘܒܠܐ: ܘܐܬܠܝܢ ܝܗܒ ܒܥܝܢܐ.
ܘܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܫܘܕܝ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܨܠܚ: ܢܦܩ ܡܢ
ܕܝܒܠܘܗܝ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܝܗܒ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܫܠܡ ܗܘܐ ܒܕܪ̈ܟܐ
ܕܩܕܡ ܐܬܪܗ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܠܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܕܡܬܐܡܢܐ ܒܣܘܟܠܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܥܢܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܫܠܝܛ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܠܡܢ ܕܨܒܐ ܝܗܒ ܠܗ̇. ܘܠܥܣܒܐ ܐܝܟ ܬܘܪ̈ܐ ܢܐܟܘܠ ܢܚܘܬܗ. (ܕܢܝ̈. ܕ. ܠܒ.)
ܘܗܦܟ ܠܗܘܢ ܕܘܟܪ̈ܢܐ ܕܚܟܡܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܗܐ ܝܕܥܬ ܕܐܬܝܗܒܬ
ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܗ: ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܥܠ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܕܠܐ
ܥܠ ܨܠܚ. ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ: ܐܠܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܟܚ ܥܠ ܨܠܚ:
ܡܫܚܐ ܚܠܡܢܐ ܫܕܪ: ܘܠܐܬܩܘܠ ܢܦܩ: ܘܡܩܘܒܠܐ ܢܦܩ ܥܠܘܗܝ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܐܠܡܠܟ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܠܡܠܟ ܕܝܩܪܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ
ܕܥܠ ܨܠܚ: ܚܠܒ ܚܠܒ ܐܠܡܠܟ ܕܘܕܝ (ܚܘܪܒ؟ *Vita Salad.*) ܐܢܫܐ
ܘܚܘܪܐ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܚܪܘ ܡܩܕܡܝܢ ܘܡܕܝܢܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܚܙܝ ܕܗܐ ܡܫܡܫܢܗ ܠܨܠܚ: ܘܕܝܠܗ
ܐܢܬܬܗ ܡܢ ܟܠ. ܘܗܘ ܩܒܠ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܢܦܫܗ ܠܢܦܩ: ܘܗܢܐ ܗܘܐ ܐܡܪ
ܡܫܚܐ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܥܢܐ: ܕܐܫܬܡܥ ܒܥܒܕܐ ܢܦܩܗ ܢܥܒܕܗܘܢ: ܕܐܬܦܣܩ ܐܘܚܕܢܐ
ܒܡܨܪܝܢ. ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܘܒܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܠܝܢ ܕܥܒܪ: ܫܠܡ
ܗܘܐ ܕܐܬܡܠܟܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܠܝܘ ܒܗ ܢܨܚܢܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ
ܟܕ ܢܦܩ ܠܡܬܦܪܫܘ: ܘܐܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܢܫܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢ:

ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܩܠܝܓ̰ ܐܪܣܠܢ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗ. ܨܠܚܕܝܢ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܒܪܐ ܐܚܘܗܝ ܘܠܒܪܐ ܕܕܪܗ ܐܚܝܢ ܕܢܬܫܠܡܘܢܝܗ. ܬܚܘܡܐ ܕܝܢ ܟܠ ܐܬܚܒܒܘ: ܒܚܝܘܗܝ ܕܝܠܗ ܩܠܝܓ̰ ܐܪܣܠܢ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬ ܘܐܬܦܠܓܬ ܒܒܢܘܗܝ. ܘܠܡܥܙܐܠܕܝܢ ܩܝܨܪ ܫܐܗ ܡܠܝܛܝܢܐ: ܘܠܢܘܪܐܠܕܝܢ ܡܢ ܫܢܬܐ. ܘܠܩܘܛܒܐܠܕܝܢ ܗܘܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܣ ܟܠ ܚܢܦܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܚܕܘܗܝ ܘܐܡܪܘ: ܕܢܦܠܘ ܒܟܠܗܘܢ ܬܚܘܡܐ. ܩܠܝܓ̰ ܐܪܣܠܢ ܕܝܢ ܩܡ ܒܫܢܬܐ ܕܫܒܥ ܠܒܢܘܗܝ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܩܣܛܡܘܢܘܣ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܘܗܘܐ ܥܠܝ ܥܠ ܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ: ܘܐܚܕ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܦܘܢܛܘܣ. ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܙܠܘ ܗܘܐ ܕܢܬܟܬܫܘܢ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܝܘ: ܫܕܪܘ ܠܒܪܗ ܘܐܦ ܠܩܣܛܡܘܢܘܣ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܡܝܬܪ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܕܝܘܬܐ ܗܟܢܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܫܢܬܐ ܘܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ (ܘܐܢܛܪܘܢ): ܒܙܒܢܐ ܠܐܒܗܬܐ ܘܩܛܠܘ ܦܪܢܓ: ܒܙܒܢܐ ܠܚܡܫܐ. ܘܟܕ ܐܚܪܢܐ ܠܫܢܬܐ ܕܫܒܥ: ܘܡܠܟ ܐܢܛܪܘܢ ܒܪ ܩܠܝܓ̰ ܐܪܣܠܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ: ܘܗܘܐ ܫܡܝܐ ܐܚܘܗܝ. ܘܫܢܬܐ .ܬܦ. 580 ܕܥܪܒܝܐ: ܐܬܬܟܬܫ ܩܠܝܓ̰ ܐܪܣܠܢ ܠܡܪܕܝܢܐ ܕܥܠ ܓܒܪܐ. ܘܫܕܪ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܪܣܠܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐܚܪܢ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܫܢܬ: ܘܠܐܬܝ ܐܪܣܠܢ ܡܢ ܡܝܬܪ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܓܒܪܐ. ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܗܘܘ ܐܬܟܬܫܘ: ܘܐܬܘ ܗܘܘ ܕܡܐ. ܘܫܒܩ ܩܠܝܓ̰ ܐܪܣܠܢ ܘܐܚܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܕܘ ܗܘܘ ܥܠ ܓܒܪܐ: ܘܡܠܟܘ ܘܗܘܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܡܠܟܝܢ ܘܫܘܘ. ܦܪܢܣܐ ܕܝܢ ܐܪܢܐܛ[1] ܡܪܗ ܕܟܪܟ ܗܘܐ ܥܠ ܬܝܡܢܐ: ܘܥܒܪ ܠܝܡܐ: ܘܫܒܐ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ ܦܪܢܣܐ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟ ܥܒܕ ܠܐܪܡܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܪܢܝܐ: ܘܫܒܩ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܣܬܪܕ ܗܘܐ ܕܦܪܢܝܐ ܐܚܢܝܐ ܕܐܬܟܬܫܘ ܗܘܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܦܪܢܓܝ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܦܪܢܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܝܘܡܬܐ: ܐܪܡܢ ܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܝܢ ܦܪܢܝܐ: ܘܠܐܚܪܢܘܢ ܫܡܥܘ. ܘܒܬܪܗ ܐܒܢܐ ܡܢܗ ܗܝܟܠ ܐܪܡܢܝ ܪܘܦܝܢ (ܪܘܦܝܢ؟) ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܝܚ ܒܪ ܐܣܛܦܐܢܐ ܒܪ ܪܘܦܝܢ ܒܪ

---

[1] ܐܪܢܠܕܘܣ: ܪܝܢܘܕ. Arnaldus: Renaud de Chatillon.

ܐܪܓܘܢ ܡܪܐ ܕܡܕܒܪܢ: ܘܣܒܪ ܒܝܘܡܬܗ ܣܘܥܪܢܐ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܢܘܟܠܐ ܐܪܓܘܢ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܦܘܪܫܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܒܥܐ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܥܡܗ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܫܡܗ
ܝܗܒ ܐܠܗܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ:
ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ ܒܐܝܩܪ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܢܗ ܗܘ ܡܠܟܐ ܣܘܥܪܢ
ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܒܐ ܕܪܚܡܐ ܡܢܗ: ܕܫܡܗ ܒܣܘܡܐ ܐܠܗܐ
ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܩܡܘ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܪܒܥܐ. ܟܕ ܫܡܥ
ܥܠܘܗܝ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܓܠܝܢܐ: ܘܕܘܟܪܢܐ ܒܠܒܗ ܠܝܗܒ ܐܠܗܐ
ܘܠܓܒܪܐ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܗܘ ܓܠܝܢܐ: ܘܫܘܪܐ ܕܫܢܬܐ ܗܝ ܬܠܝܬܝܬܐ
ܘܠܐ ܒܗܘܢܝܢܐ: ܓܠܐ ܓܠܐ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܒܒܝܬ ܡܢ ܩܕܡ ܟܕ ܒܕܩܗ
ܗܘܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܡܫܝܚ ܓܡܝܪܘ ܠܘܬܗ
ܒܝܘܡܐ ܠܐܪܒܥܐ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܘܕܥܘܢ. ܘܟܕ ܡܛܝܘ ܠܒܘܬܐ ܐܠܝܫܥ: ܡܢܝܢ
ܩܘܡܬܐ ܐܠܗܐ ܠܠܘܬܗ ܒܥܢܢܐ ܘܫܠܡܘܗܝ. ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ ܝܗܒ
ܐܠܗܐ ܟܕ ܫܠܝܚ ܒܪܡܫܐ: ܘܫܠܡܗ ܐܦ ܠܗ. ܘܝܕܥ ܕܝܢ ܕܐܬܘܗܝ:
ܘܐܪܡܝ ܡܢ ܝܫܘܥ ܠܗܘܢ ܪܘܚܢܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ: ܕܝܕܥܘ ܡܢܗ ܒܠܒܗܘܢ:
ܘܐܬܚܘܝܘ ܠܗ. ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܕܒܢܝܢ ܡܬܚܒܬܐ ܘܚܕܐ ܕܡܠܟܐ:
ܬܪܬܝܢ ܥܣܪܐ ܕܐܬܚܘܝ ܝܗܒ ܐܠܗܐ. ܘܟܬܒܬ .ܗܡܣܐ. 581
ܕܡܠܟܐ: ܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܐܠܗܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܦܘܩܕܢ: ܘܢܦܩ
ܠܥܘܪܥܐ ܡܢ ܡܫܬܥܝܢ ܐܠܗܐ ܐܦ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܪܗ. ܘܢܦܩ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ:
ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܠܓܒܪܐ. ܘܫܠܡ ܠܗܘܢ ܒܫܡܐ ܐܠܗܐ ܟܕ ܩܪܐ ܐܪܓܘܢ:
ܒܝܘܡܬܗ ܝܫܘܥ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܗܒܗ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܬܡܢܥ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܢܦܩܐ ܠܓܒܪܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܓܒܪܐ ܩܕܡ. ܘܢܦܩܐ
ܠܗܘܢ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܬܕܒܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܟܕ ܫܠܝܚ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܐܢܫܘܢ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡ ܟܕ ܢܦܩ ܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܢܦܩ
ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܟܠܗ ܐܪܓܘܢ: ܟܕ ܟܠܗ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ
ܟܕ ܘܫܠܡ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܟܘ ܐܠܗܐ: ܘܡܬܢܝܚ

ܦܩܕ̈ܢܐ ܡܕܡ̈ܝܢܐ ܘܡܫܬܥܒܕ̈ܢܐ ܕܐܝܬ ܠܒܝܬܗ ܘܐܙܠ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܐܦ ܗܕܡ̈ܘܗܝ: ܘܢܫܕܝܢ ܒܫܘ̈ܩܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܡܝܢ: ܘܐܬܒܗܬ ܫܒܩܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܘܝܬܒ ܒܫܠܡܐ ܫܒܩܗ: ܐܬܦܢܝܘ ܡܩܘܬܠܐ ܕܒܪܐ ܘܚܘܕܪܐ: ܘܫܡܘ ܫܘܒܚܐ ܠܒܝܬܗ ܐܬܐܒܟ ܘܡܠܟ. ܘܒܬܪܗ ܒܢܘ̈ܗܝ ܘܐܬܦܠܓܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܠܟܘ̈ܬܐ: ܘܦܗܠܘܢ ܡܫܕܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܩܙܠ ܐܪܣܠܢ ܐܚܝܢ ܗܘܐ ܕܡܘܬܒܗ ܒܩܙܠ ܐܪܣܠܢ ܐܦ ܕܢܬܩܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܘܗܝ. ܒܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܫܠܡܘ ܥܠ ܩܘܡܣ ܕܝܫܡܥܘܢܘܬܐ (ܕܝܫܘܥܘܬܐ): ܘܗܘ ܐܙܠ ܠܘܩܒܠ ܛܘܓܪܠ. ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܕܐܢܫ̈ܐ ܡܢܗ ܚܝܠܐ: ܘܥܒܕܐ ܕܒܝܬܗ ܒܗܡܕܐܢ⁽¹⁾ ܥܡ ܒܝܘܡܬܗ: ܘܐܬܚܝܒ ܠܛܘܓܪܠܝ̈ܐ: ܘܩܛܠ ܐܚܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܗܡܕܐܢ: ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܕܦܗܠܘܢ ܟܕ ܐܠܕܓܙܘ (ܐܝܠܕܓܙܘܗܝ ايلدكر؟)⁽²⁾ ܐܬܒܓܐ ܕܦܪܣ ܐܝܟܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܐܢܬܬܐ ܠܗ ܩܙܠ ܐܪܣܠܢ ܕܐܙܠ ܠܗܡܕܐܢ: ܘܐܬܚܝܒ ܠܗ ܦܗܠܘܢ. ܩܙܠ ܐܪܣܠܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܦܗܠܘܢ: ܢܥܒܪ ܠܗܡܕܐܢ ܕܐܝܬܝܗ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܩܙܠ ܐܪܣܠܢ ܦܗܠܘܢ ܐܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܪܣ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܚܘܗܝ ܕܦܗܠܘܢ. ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܢܩܒܠ ܡܠܟܐ ܥܠ ܦܗܠܘܢ ܢܬܩܪܐ ܠܗ: ܕܝܢ ܐܠܐ ܐܢܐ ܠܗܡܕܐܢ: ܡܬܝܠ ܦܗܠܘܢ ܠܩܙܠ ܐܪܣܠܢ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ ܐܚܐ ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܐܡܪ ܗܘ ܦܗܠܘܢ ܠܗܘܢ ܒܗܡܕܐܢ ܘܒܝܬ ܠܒܪܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܬ (ܒܢܬ) ܒܝܬܗ: ܘܒܬܪ ܘܐܙܠ. ܩܙܠ ܐܪܣܠܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܚܙܝ ܦܠܚ̈ܝܢ ܘܦܪܫ̈ܐ: ܗܦܟ ܐܬܐ ܥܠ ܡܦܪܩܢܘܬܗ: ܡܛܠ ܕܡܪܗ ܣܘܠܛܢ ܐܪܣܠܢ ܡܪܐ ܕܡܪܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܪܗ ܛܠܝܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܡܪܘܕ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܠܘܗܝ ܫܘܪܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܕܢܬܩܛܠ ܐܦ ܐܪܣܠܢ ܒܚܝܠܐ: ܘܐܦ ܟܠܗܘܢ ܐܬܝܗ ܣܘܠܛܢ ܐܪܣܠܢ ܡܪܐ ܕܡܪܕܝܢ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܚܝܠܗ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܫܒܩ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܠܡܫܡܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܫܢܬܐ:

---

(1) ܗܡܕܐܢ: ܗܡܕܐܘܢ: ܒܗܡܕܐܢ: ܒܗܡܕܐܢ بکسر. ܣܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬ ܒܗܡܕܐܢ: ܐܝܟ ܕܒܥܒܪܝܐ ܡܣܬܒܪ ܠܢ.

(2) الدكر (ܐܠܕܓܘܙܘ؟ ܐܝܠܕܓܙܘ؟) *Vita Salad.* 61

ܥܒܕܗ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ ܠܐܦܛܪܘܦܐ ܒܡܘܬܗ: ܘܦܩܕ ܣܓܝ ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܘܗܝ
ܠܒܪܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܬܪ ܕܫܡܥ ܠܗ ܫܡܥܐ ܕܡܘܬܗ.
ܘܐܬܠܒܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܗܘ ܐܙܠ ܠܡܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܐܦ
ܗܘܐ ܐܠܟܣܝܣ ܗܘ ܒܪ ܫܢܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܡܗ ܠܘܬܗ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܩܕ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ ܝܠܝܕ ܡܢ ܡܠܟܬܐ ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ ܗܟܢ ܥܘܡܪܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ (ܕܡܠܟܘܬܐ): ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ ܠܚܒܫܐ ܘܡܠܟܐ (ܘܡܪܐ: ܘܡܪܐ؟)
ܕܥܠ ܥܘܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܩܠܝܬܐ ܟܕ ܐܬܠܒܫ ܒܫܘܒܚܐ: ܗܘ ܥܒܕܗ ܢܨܚܢܐ
ܩܕܡ ܠܘܬܗ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ ܕܢܦܩܘܢ ܡܠܟܐ ܥܡܗ. ܘܐܬܟܪܟ ܥܠܝܗܘܢ
ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܩܪܒ ܥܡ ܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬ ܐܢܫܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܥܒܕܗ ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ ܘܐܝܟ ܕܢܗ ܘܐܬܐ
ܘܡܠܟ ܠܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܐܬܟܪܟ ܥܠܘܗܝ ܕܢܬܚܙܐ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܘܩܒܪ ܘܕܢܬܦܪܫ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܢܨܚܢܐ.
ܘܐܙܠ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܟܪܟ ܐܝܟ ܒܡܪܕܘܬܐ ܢܨܚܢܐ: ܘܐܬܚܢܩ
ܡܢܗ. ܘܟܕ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ ܚܢܝܩ ܒܢܗ ܗܘܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܠܘܬܗ
ܟܠ ܒܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܐܠܟܣܝܣ ܥܒܕܘܗ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܩܛܠ
ܕܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ ܠܐ ܚܙܐ: ܥܒܕܗ ܘܐܙܠ ܠܢܫܐ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܬܒ ܠܗ
ܒܠܫܢܐ ܘܐܘܕܥ ܐܢܘܢ ܒܦܘܩܕܢܐ: ܕܟܕ ܡܢܗ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ ܗܘ ܢܦܩ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܪܝܐ ܐܠܝܗܐ ܘܐܬܚܢܩ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܩܒܪ ܗܘ ܢܨܚܢܐ
ܐܠܟܣܝܣ. ܘܐܙܠ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ ܠܢܫܐ: ܘܢܦܩ ܒܠܒܘܫܐ ܕܢܫܐ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܠܒܪܗ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܡܠܟܬܐ ܘܟܘܠܐ: ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܗ
ܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܒܝܬܘ ܒܡܘܬܐ ܐܢܫܘܗܝ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܬܒ ܥܠܝܗ ܐܬܚܙܝ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܘܬܗ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܫܐܠܗ: ܕܒܡܢܐ ܠܐܢܫܐ ܐܝܬܝܟ ܒܡܘܬܐ؟
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܦܝܣ: ܒܡܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܬܟܠ ܢܦܫܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܐ
ܗܘ ܒܡܪܕܘܬܗ ܐܢܫܝܢ. ܘܐܬܬܪܡܝ ܟܝܪ ܐܠܟܣܝܣ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܬܡܪ: ܠܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪܬ ܠܗܘܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܒ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܒܗܝ
ܫܢܬܐ: ܕܐܬܡܠܟ ܐܝܣܚܩ .ܐܢܓܠܘ. 1496 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܡܠܟ

ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܢܦܩ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ
(ܐܝܣܚܩ؟ ISAAC L'ANGE) ܐܢܫ ܡܢ ܪܘܪܒ̈ܢܐ ܕܗܘܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܦܪܝܫ
ܗܘܐ ܡܢ ܚܘܫܒܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܢܣܬܟܠ: ܐܬܚܫܒ ܗܘ ܐܝܣܚܩܝܘܣ
ܒܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܕܪ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܠܕܚܝܫܠܐ ܕܢܣܒܪܘܗܝ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ
ܠܘܬܗ: ܐܬܚܙܝ ܐܝܣܚܩܝܘܣ ܘܫܡܛ ܣܝܦܐ ܘܩܛܠܗ ܠܕܚܝܫܠܐ.
ܘܪܗܛ ܗܘ ܗܘ ܘܥܠ ܠܥܕܬܐ ܪܒܬܐ ܟܕ ܣܝܦܐ ܒܐܝܕܗ
ܕܡܦܠܦܠ ܒܕܡܐ: ܘܩܥܐ ܗܘܐ ܘܡܝܠܠ. ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܒܡܬܐ
ܘܐܦ ܪܘܪܒ̈ܢܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܠܥܕܬܐ:
ܘܐܠܨܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܫܡܥ: ܢܦܩ ܡܢ ܦܠܛܝܢ ܠܡܥܪܩ ܒܝܡܐ. ܘܐܕܪܟܘܗܝ ܘܐܗܦܟܘܗܝ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܠܓܡܠܐ ܟܕ ܚܝ ܡܦܩܣܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܒ̈ܢܐ
(ܒܫܘܩ̈ܐ) ܘܡܒܙܚܝܢ. ܘܒܬܪ ܫܢܝ̈ܐ ܪ̈ܘܡܝܐ (ܪ̈ܘܡܝܐ) ܐܘܒܕܘܗܝ
ܒܥܘܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܓܢܒܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܟܕ ܡܝܬ ܒܘܕܘܝܢ ܕܐܬܟܪܗ ܟܠ
ܒܟܘܪܗܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܬܩܝܡ ܡܠܟܘܬܐ ܠܝܠܘܕܐ (ܠܝܠܘܕܐ)
ܒܪ ܚܬܗ: ܕܢܦܩ ܗܘ ܒܟܘܪܗܢ (ܕܒܡܣܟܢܐ؟) ܡܬܡܣܟܢܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܝܠܘܕܐ.
ܘܫܢܬܗ. ܐܬܢܝܚ. 582 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܚܠܡ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܙܠ ܡܢ ܚܠܒ
ܠܫܠܛܢ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܕܡܣܘܩ. ܘܐܬܥܩܒ ܠܬܩܝ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ
ܥܡܗ ܐܠܕܘܠܐ ܕܡܨܥܐ. ܘܢܣܒ ܠܢܝܢܘܐ ܕܢܣܒܐ ܡܢ ܚܪܢ: ܘܐܬܥܩܒ
ܒܗ ܡܠܘܐܐ ܕܚܢܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܩܪܩܝܣܝܐ. ܘܗܘܦܝ ܢܩܒ ܫܠܛ
ܡܢ ܚܪܝܠ ܐܣܘܗܝ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܠܟܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܒܪܗ. ܘܩܪܩܝܣܝܐ
ܢܩܒ ܠܡܠܟܐ ܐܦܝܠ ܒܪܗ ܢܣܪܬܐ. ܘܡܢܐ ܕܢܩܒ ܠܡܠܟܐ ܚܘܪܘ
ܒܪܗ ܢܣܪܬܐ: ܘܩܒܪܘܗ ܠܡܢ ܕܝܢ: ܘܫܒܩܗ ܚܪܝܠ ܐܣܘܗܝ. ܐܡܪ ܐܠܟܝܡ
ܕܝܢ ܒܪ ܐܣܘܗܝ ܗܘ ܕܐܡܪ ܗܘܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܫܒܩܗ ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ
ܐܒܘܗܝ: ܐܬܟܢܫ ܘܐܬܬܒܥ ܕܢܐܙܠ ܠܐܦܪܝܩܝ. ܐܠܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܫܕܪ
ܫܠܚܗ ܘܐܬܝܗ ܠܘܬܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ (ܚܪܝܢܬܗ): ܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܠܗ ܚܕ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܣܝܒܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܚܡܬܗ ܘܡܢܗ ܚܕܘܬܗ
ܘܫܠܡܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܢܩܒ: ܘܐܘܫܛ ܠܗ ܐܦ ܡܢܕܪܘܢ.

ܘܫܕܪ ܐܝܬܝ ܠܘܬܗ ܠܐܚܘܗܝ ܡܠܟ ܡܥܝܘܪ ܥܡ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܡܢ ܡܨܪܝܢ.
ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܢܦܩܘ ܟܘܠܗ ܠܐ ܐܬܕܝܢ ܠܡܨܪܝܢ: ܐܠܐ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܠܡ ܥܡ ܐܦܪ̈ܢܓܝ. ܘܒܫܢܬܐ ܬܫܥ̈ܐ: ܕܝܘܢܝܐ ܫܢܬ .ܐܬܨܙ. 1497
ܕܬܫܪܝܢ: ܗܘܐ ܣܘܢܘܕܘܣ ܕܫܒܥܐ ܟܘܟ̈ܒܐ ܛܥ̈ܝܐ ܒܡܠܘܫܐ ܕܡܣܐܬܐ:
ܫܢܬܐ ܡܢ ܐܕܡ: ܕܒܝܘܡ ܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܪܒܥܬܡܐ ܒܐܝܠܘܠ:
.ܟܛ. ܒܝܪܚܐ ܥܣܝܩܬܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܘܡܬܢܒܝܢ ܚܟܝܡܐ ܟܠܗܘܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘ:
ܕܛܘܦܢܐ ܐܐܪ̈ܝܐ ܒܪܘܚܐ ܚܣܝܡܬܐ ܗܘܝܐ ܒܥܠܡܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܡܘܒܕܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܕܒܝܘܡܝ̈ ܢܘܚ ܗܘܬ ܒܡܕܒܪܢܘܬ ܡܠܘܫܐ ܕܕܘܠܐ:
ܘܡܛܠ ܥܕܡܐ ܠܚܠܡܐ ܐܪܥܢܐ. ܟܕ ܐܬܟܪܗ ܕܝܢ ܨܠܚܕܝܢ ܕܒܚܪܢ
ܢܛܪܐ ܡܢ ܚܠܫܐ ܘܩܪܝܒ ܠܡܘܬܐ ܗܘܐ: ܘܣܘܡܚܕܢܐ ܕܘܟܬܐ ܢܘܟܪ:
ܘܫܠܠܘ ܒܟܗ ܐܪܥܐ ܢܟܣܝ: ܘܢܦܩܘ ܚܠܝܨܐ ܒܒܘܩܢܐ ܟܒܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ:
ܥܘܒܕܐ ܠܐܢܫܘܬܗ: ܗܕܒܪܗ ܘܐܫܬܟܚ ܢܦܫܗ ܠܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܡܛܐ ܝܘܡܐ ܗܘ ܡܕܡܢܐ: ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܦܝܘ ܒܚܠ̈ܠܐ ܘܡܥܪ̈ܬܐ. ܐܐܪ
ܫܦܝܐ ܘܫܠܝܐ ܐܫܬܟܚ ܒܐܐܪ ܕܐܦܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܢܘܫܡܐ:
ܘܐܬܦܠܦܠܘ ܕܝ̈ܢܐ ܕܒܠܒܐ ܟܠܣܘܓ ܐܬܐ ܫܢܝܐ. ܘܐܬܚܦܪܘ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܟܠܘ ܥܠ ܗܦܟܗܘܢ. ܐܦ̈ܝ ܕܝܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘܬܐ
ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܡܪܐ ܗܘܐ: ܕܡܠܟ ܐܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܚܪܢ. ܘܟܕ
ܒܕܡܗ ܨܠܚܕܝܢ ܘܐܬܪܗ: ܗܝ ܟܕ ܗܝ ܐܬܕܪ. ܘܢܩܒ ܐܦ ܡܪܕܐ ܐܝܕܗ:
ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܡܢ ܡܢܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܕܒܝܫ ܓܕܫ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܗ: ܚܒܝܒ ܚܡܘܗܝ ܨܠܚܕܝܢ: ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܝܕܥ ܗܕܐ؟
ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܐܠܐ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܝܕܥܬܗ ܕܝܢ ܗܕܐ
ܐܡܪܬܐ: ܠܐ ܝܕܥܬ ܦܩܥ ܥܢܢ: ܐܦܠܐ ܗܘܝܢ ܕܠܐ ܚܫܘܠܝܢ. ܘܐܢ ܠܐ ܗܘܐ:
ܐܚܪܝܐ ܡܠܟܐ ܘܫܡܥܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܡܪܬܗ. ܘܚܠܡ ܨܠܚܕܝܢ: ܘܝܗܒ
ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܘܐܦܛܪܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܩܘܡܣ ܡܪܐ ܕܛܪܝܦܘܠܝ ܐܬܚܦܝ
ܥܡ ܨܠܚܕܝܢ ܐܠܟܝܢ: ܘܒܝܫܬܐ ܠܒܪ ܠܪܘܦܝܐ ܥܠܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܘܐܣܪܗ ܒܦܪܙܠܐ ܘܫܩܠܗ. ܘܟܢܫ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܩܕܡ
ܠܡܘܬܒܗ ܫܠܝܛܝܗ ܠܗܘܢ: ܘܗܦܟ ܦܪ̈ܫܐ ܒܝܘܡ̈ܬܐ. ܘܬܪܥܝܢ

ܢܩܦܘ ܠܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܟܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܡ̈ܢܐ ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ ܘܐܪ̈ܙܢܐ: ܘܫܒܩܘܗ
ܠܕܘܩܣ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܘܩܣ ܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܗܦܟ ܒܥܓܠ ܐܙܠ ܠܩܘܢܝܐ:
ܘܥܒܪ ܦܪܘܣ ܡܬܚܫܠ ܠܐܘܪܗܝ ܚܠܦ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܒܓܘܩܘܝܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ
ܐܬܚܙܝ ܦܘܠܘܢ ܟܘܟܒܐ ܕܩܪܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܡܢܝܘ ܒܡܨܪܝܢ.
ܘܐܦ ܒܩܘܪ̈ܝܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܐܬܚܙܝܘ ܟܢܘ̈ܫܝܐ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܝܘܡܝܢ.
ܕܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ: ܕܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܐܙܠ ܒܥܓܠ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܪܘܡܝ: ܫܕܪܘ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ ܥܠ ܚܕ ܐܡܝܪܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܟܪܣܛܝܢ̈ܐ
ܡܫܬܘܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܫܕܪܘ ܫܠܝܚܘܗܝ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ:
ܘܢܩܦܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܥܒܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ:
ܘܐܬܦܬܚܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܢܝ̈ܐ
ܐܢܫ ܕܝܡܬܐ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܗܘܝ ܐܬܚܙܝܘ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ ܐܢܫ ܡܠܟܝܢ ܐܠܦ̈ܐ:
ܘܩܛܠܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܚܕ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܐܙܕܗܪܘ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܢܦܩܘ
ܡܫܬܠܛܢܘܗܝ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܢܘܪܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܫܡܝܐ ܠܡܠܟܝܢ. ܘܗܘܝ
ܐܬܬܪܡܘ ܘܩܛܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܩܘܡܝܠ: ܘܐܙܕܗܪܘ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ.
ܘܗܘܝ ܘܩܛܠܘ ܒܡܘܬܐ ܘܟܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܐܪܝܟܘ ܐܬܬܪܡܘ
ܒܥܓܠ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܘܡܫܬܠܛܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܒܥܓܠ ܠܐܬܩܛܠ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܛܘܪ̈ܟܝܐ ܡܢ ܥܠܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ ܒܢܘܗܝ: ܐܬܠܗ
ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܡܢܗ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܝܕܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܚܝܒܘ
ܐܢܘܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬ ܕܐܢܛܝܘܟ (ܕܐܢܛܝܘܟ) ܐܬܩܛܠ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܬܚܬ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܐܬܐ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ
ܬܠܬ ܕܝܠܗ ܐܬܦܬܚܬ. ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܒܥܓܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܢܛܘܟܝܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܡܠܟܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܟܠܗ ܡܢ ܬܠܬ ܕܝܠܗ
ܐܬܦܬܚܬ. ܘܒܢܝ̈ܢܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܠܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ
ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܡܫܠܛܢܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܡܨܪܝܢ:
ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܦܬܚܬ. ܘܐܢܫ ܒܝܘܡܐ ܐܬܟܢܫܘ ܦܠܣܛܝܢܐ ܒܝܕܗ (ܒܝܕܗ)
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܕܟܕ ܡܠܟܐ ܗܢܘ ܡܠܟܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ

ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ ܐܬܥܝܩ ܒܕܗ ܘܚܘܒܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܐܢܬܬܐ ܕܝܢܐ ܡܢܗ
ܗܝ ܡܠܟܬܐ: ܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐܡܗ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܬܡܟܪܬ ܒܫܡܗ ܥܠ
ܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܓܝ (ܓܝ GUI DE LUSIGNAN): ܗܘ ܕܠܗ ܡܢ ܦܘܐܛܘܡܐ
ܬܐܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܣܝܡܗ ܠܗ ܐܟܠܝܠܐ: ܘܐܠܒܫܬܗ ܐܪܓܘܢܐ[1]. ܒܬܪܟܢ
ܐܬܚܡܬ ܗܘ ܡܪܘܐ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ: ܘܐܙܠ ܢܩܦ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ:
ܘܩܝܡܐ ܥܒܕ ܣܢܐܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܠܥܡܡܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܘܢܝܗܘ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܨܚ. 583 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܦܪܢܣ
ܐܪܢܐܛ ܒܥܕܐ ܥܠ ܡܬܩܘܡܗ: ܘܠܒܟ ܛܥܢܐ ܕܬܓܪ̈ܐ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܒܙܗ
ܚܝ̈ܠܐ ܘܡܟܢܫ ܠܡܪܕܐ: ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܘܐܙܠ ܥܠ ܟܪܟ: ܘܠܡܝܡܘ
ܐܬܟܠܒܗ: ܘܢܣܒ (ܘܐܢܣܒ) ܡܘܕܡ ܕܢܣܬܪܘܗ. ܘܟܒܫܗ ܘܐܙܠ ܥܠ
ܥܟܘ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܫܒܐ. ܐܦ ܡܠܟܐ ܐܦܩ ܚܝܠܗ ܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗ
ܘܥܡܗ ܠܐܪܥܐ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܘܦܠܓܘ ܒܛܝ̈ܝܐ: ܘܟܢܫܘ ܚܠܝܠ
ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܛܝ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܐ ܒܥܟܐ ܘܡܬܢܨܚܝܢ: ܐܠܘܠܐ ܕܢܣܒܘܗ
ܫܠܛ̈ܢܐ. ܘܗܦܟܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܡ ܗܢܘܢ ܕܝܗܒܘ
ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐܚܕܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܪܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ:
ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܡ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܥܡ ܛܝ̈ܝܐ. ܦܘܩܕܢ ܕܝܢ
ܡܪܘܐ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ ܢܦܩ: ܕܝܪܗ: ܗܘ ܢܦܫ: ܕܟܠ ܚܝܕܐ ܡܬܚܝܒܘܬܗ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܗܘܢ ܠܗܕܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܬܘܒ ܠܗ ܠܒܪ ܕܡܢܬܐ ܗܘܬ
ܡܬܥܠܝܢ: ܫܢܝ ܡܢ ܥܣܩܠܢ: ܘܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܫܛܝܢ
ܒܙܒܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܡܠܟ. ܘܗܘ ܕܡܚܡܪܐ: ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܓܘܗ
ܒܢܬܐ: ܘܐܬܚܢܩ ܒܠܒܗ ܡܢ ܒܪܘܚܬܗ. ܠܒ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܗܘ
ܕܐܫܬܠܛ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܐܬܐܘܪܒ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ: ܕܠܗ
ܠܝ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܫܠܡܘܢ: ܕܐܬܐ ܦܘܫܐ ܫܪܒܬܐ
ܕܒܝܬܢܘ. ܐܦ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܟܢܫ ܠܪܘܪ̈ܒܢܘܗܝ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܗܘܢ.

---

(1) ܗܢܘ ܗܘ ܠܘܫܝܢ: ܗܘ ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܬܪܟܢ ܡܠܟܐ ܕܩܘܦܪܘܣ: ܘܢܩܝܦ ܕܥܒܕܘܗܝ
ܕܒܢܝܬܗ: ܟܕ ܐܬܡܠܟ: ܐܬܦܢܝ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܕܠܘܩܒܠ ܡܢ ܐܚܘܗ. ܘܟܕ ܡܝܬܘ ܒܬܪܗ، ܒܥܒܕܘܬܗ ܩܢܘܢ:
ܡܢܗ ܠܗ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܩܘܦܪܘܣ: ܘܠܗ ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܠܚܘܕ.

ܘܗܘܝܢ ܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܗ ܗܕܐ ܕܢܦܠܛ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܒܗܘܕܐ
ܕܝܗܘܕܝܗܘܢ: ܝܠܗ ܢܡܘܣܐ ܠܐܘܪܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ (ܐܘܪܝܬܗܘܢ) ܫܠܝܡ.
ܘܟܕ ܡܬܦܠܘܓܝ: ܗܘܝܢ ܠܓܠܝܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܦܝܫܐ ܠܗ
ܠܡܗܝܡܢܘ. ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܡܢܗܘܢ ܝܠܗ ܝܡܪܐ: ܕܗܘܒ ܝܡܪܐ
ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܒܝܐ? ܝܠܗ ܝܬܝܒܠܗ ܘܝܬܠܒܢܘ
ܦܠܚܘ: ܘܗܘ ܡܢ ܕܝܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܚܒܝܪ. ܘܡܬܕܒܪܘ ܕܝܢ ܘܐܕܝܢ
ܫܠܝܚܘܬܗ: ܘܝܠܗ ܒܗܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐ ܡܛܠ ܕܡܬܒܥܝܢ.
ܘܦܪ̈ܢܣܐ ܝܬܒܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܥܡܐ ܦܘܪ̈ܝܐ. ܘܦܬܚ ܬܘܡܬܐ ܬܘܕܝܘܬܗܘܢ
ܠܟܘܕܝ ܠܡܫܒܠ ܣܓ̈ܝܐ ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܫܘ̈ܪܐ. ܗܘܝܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ
ܒܝܕ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܗ ܒܥܘܡܩܐ ܒܫܡܐ ܒܝܠܕܐ ܥܠ ܡܬܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܝܬܒ ܐܦܪ̈ܐ: ܝܬܒܘ ܘܥܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܕܝܢ ܟܕ ܫܘܦܐ
ܘܬܘܕܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ(1) ܝܬܝܒܝܢ ܒܝܫܬܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܥܕܠܗ ܟܕ ܥܡܟ:
ܝܬܘܬܝܢ ܥܕܡܬܗ: ܘܗܘܒ ܠܝܬܒ ܗܘ ܠܗ ܘܠܦܪ̈ܢܣܐ: ܘܐܕܝܢ ܒܠܗܘܢ
ܒܝܫܬܐ ܦܥܠܐ ܠܡܫܒܠ ܝܬܒܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܕܡܠܟܐ: ܥܕܢ ܬܘܬܡܝܢ
ܡܥܕܡܢܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܫܢܝ̈ܐ: ܘܟܠܗ ܗܘ ܝܠܗ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܕܡܢ.
ܘܡܬܠ ܕܡܫܝܚܐ ܐܣܝܪ ܗܘܘ ܠܗܢ ܕܡܬܕܒܪ: ܒܝܢ ܝܘܡܐ ܕܦܪ̈ܢܣܐ
ܒܝܠܕܐ ܗܘ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܘܪܝܬܐ ܠܡܥܒܕ: ܗܘܝܢ ܡܠܟܐ ܝܬܝܒܘ
ܠܗܘܢ ܬܬܘܬܒܐ. ܘܟܕ ܝܬܒ ܐܦܪ̈ܐ: ܘܒܙܘ ܡܫܝܚܐ ܠܡܬܡܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܣܐ:
ܕܐܝܬ ܕܝܬܘܬܐ ܕܥܡܝ ܒܦܩܕܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܬܦܩܝܢ ܐܦܐ: ܕܝܬܠܗ ܫܒܩ
ܘܐܘܝܠܗ: ܘܡܬܕܒܪܗܘܢ ܕܝܢ. ܗܘܝܢ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܕܐ ܕܦܩܘܕܗܘܢ:
ܕܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܘܝܒ ܒܥܠܬܐ ܕܥܒܕܐ: ܘܐܬܡܟ ܝܬܝܒ ܡܢܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܝܕܥܬܐ ܘܡܬܕܒܪܐ: ܒܝܬܗ ܠܥܡܢܐ ܘܝܘܩܪܐ. ܗܘܝܢ ܚܕ ܡܢ ܚܟܝܡ̈ܐ ܕܝܠܗ
ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܚܟܡܬܐ ܐܬܝܬܝܬܐ ܕܥܡܗ ܡܬܟܢܫܝܢ: ܝܬܝܒ ܘܦܩܕ
ܡܢ ܒܝܬ ܫܒܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܡܬܒܥ ܬܘܕܝܘܬܗܘܢ ܠܟܘܕܝ: ܥܕ
ܠܘܩܕܡ ܐܬܠܝܬܐ ܐܣܪܬܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܣܐ: ܘܕܒܪܗ ܒܥܘܡܩܐ ܘܐܕܝܢܗ
ܡܢ ܫܘܫܝܗ. ܘܝܬܪܝܢ ܐܣܝܪܗ ܒܡܢܝܠܬܗ: ܘܟܕ ܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ ܫܒܪ̈ܐ

---

(1) ܠܐ ܗܘܝܐ ܗܘܕܐ ܫܒܠܠܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܣܐ: ܝܠܗ ܐܬܐ ܕܡܬܥܒܕ ܫܘܫܒܐ ܕܡܬܦܩܕܢܐ.

ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܦܫܛܗ ܠܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܬܟܝܠܘ: ܒܐܬܡܟܪܗ ܕܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܐܝܣܚܩ ܐܠܟܣܝܣ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܥܘܪ. ܣܘܡܟܐ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܠܒܒܗ ܝܗܒܐ ܡܟܠ ܗܘܬ: ܕܢܣܒ ܕܠܡܐ ܐܬܬܡܟܝܠ ܘܝܗܒܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܣܒܪ ܗܘܘ ܕܡܠܟܐ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܫܬܠܡܘܢ: ܚܕ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܘ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܥܡܗ ܕܪܗܛ ܠܡܩܒܠ ܐܢܫ̈ܐ ܠܡܬܟܬܫܘ. ܘܟܕ ܕܪܗܛ: ܦܠܓܘ ܠܗ ܐܢܫ̈ܐ ܘܫܠܝܐ ܒܗ ܒܩܘܪ̈ܒܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡܗܘܢ: ܘܡܙܕܒܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܬܪܝܨ ܠܗܘ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܢܚܬ: ܥܒܪ ܘܙܠ ܠܡܩܒܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܩܛܠܢܘܬܐ ܝܠܕ̈ܐ ܕܒܢ̈ܐ ܗܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܐ ܐܪܥ ܚܘܒ ܐܬܬܟܝܠ ܥܠ ܐܚܝܢܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܒܗ ܗܘܬ ܦܘܪܫܢܐ ܢܨܝܪܬܐ ܗܝܕܐ ܡܢ ܝܘܢ̈ܝܐ: ܐܬܩܛܠܘ ܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܘܐܬܚܪܒܘ ܗܝܟܠܐ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬܝܘ ܠܡܙܠܬܗ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܦܢܝܩܐ ܗܕܐ ܒܟܘ ܗܘܘ ܟܠܗ ܡܙܘܠܐ ܕܣܘܡܟܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܚܝܠܐ ܐܢܫ̈ܐ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܗ ܠܓܝ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ(1): ܘܠܦܪ̈ܫܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܘ: ܘܠܗܝܟܠܝ̈ܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܪ̈ܘܡܐ ܘܐܣܦܝܛܠܝ̈ܐ(2) ܘܡܟܪܗ. ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܡܛܝܘ ܠܡܕܒܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܓܝܠܝܣ ܐܠܟܣܝܣ ܒܢ̈ܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܬܘܝܗ ܠܗܘܢ ܕܘܟܝܬܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܘܐܝܬܝܗ ܒܕܐܬܘܗܝ ܠܠܝܘܢ ܒܪܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܡܠܟܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܠܦܪ̈ܫܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܓܝܠܝܣ ܐܠܟܣܝܣ ܠܠܝܘܢ: ܘܐܘܚܕܗ ܥܠ ܐܝܕܗ: ܘܐܘܒܠ ܐܦ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܐ: ܡܣܓܝܐ ܕܝܗܒ ܗܘܝܐ ܡܢܗ. ܘܦܩܕ ܓܝܠܝܣ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܦܠܓܐ: ܦܠܓܐ ܢܣܒܗ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܫܘܒ ܘܐܬܚܙܝ. ܓܝܠܝܣ ܐܠܟܣܝܣ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܙܕܩ ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܦܘܠܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܗܘ: ܠܐ ܡܛܠ ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ.

---

(1) ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ.

(2) ܕܦܪ̈ܫܐ ܦܠܚ̈ܐ ܢܟ̈ܦܐ ܘܣܓܕܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܘ ܦܪ̈ܫܐ ܗܢܘܢ ܐܝܬ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ: ܗܝܟܠܝ̈ܐ Templiers. ܐܣܦܝܛܠܝ̈ܐ Hospitaliers ܡܢ ܐܣܦܝܛܠ: ܐܣܦܝܛܠܝܐ. ܘܗܝ ܐܟܣܢܝܐ Hospitalité ܘܡܛܠ ܕܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܟܣ̈ܢܝܐ.

ܘܢܟܝܬܐ ܝܬܝܪܬܐ ܗܘ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܡܫܬܠܡܘܗܝ ܗܕܝܢ ܕܫܠܡܝܢ. ܘܫܦܪ ܡܠܘ̈ܗܝ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܕܢܝܚ ܠܢܘܪܐܠܕܝܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܫܒܩܘܗܝ ܠܡܫܬܠܡܘ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܠܐ ܥܡܐ ܗܢܐ ܠܡܫܢܐ: ܕܗܢܐ ܚܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܘܢܨܝܚ. ܒܪܡ ܟܕ ܥܒܪ ܠܦܪܢܓܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܟܬܒܐ ܥܒܕܐ ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܠܢܘܪܐܠܕܝܢ ܒܠܫܢܘܗܝ. ܘܐܡܪܝܢ ܫܦܝܪ: ܘܗܟܢ ܒܢܘܪܘܗܝ ܐܬܚܙܝ[1]. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܓܒܪܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܫܘܦܪܐ: ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܫܦܝܪ ܠܚܙܬܐ ܘܠܫܡܥܬܗ: ܘܫܒܩ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܢܦܩ ܥܡ ܚܝܠܐ ܥܠ ܚܪܢ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܘܟܒܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܬܘܩܦܐ ܘܐܚܕܗ: ܘܟܬܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܕ ܐܡܝܪܗ ܘܟܠܗ ܢܝܫܗ: ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܟܝܢ ܠܗ. ܠܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪܗ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܗܘܘ ܒܢܝܫܢܐ: ܕܐܬܬܫܥܝܘ ܗܘܘ: ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܢܦܩܘ. ܟܕ ܠܘܬܗ ܡܛܘ ܡܛܝܢ ܘܢ ܡܢ ܦܪ̈ܟܐ: ܟܠ ܐܢܫܐ ܒܚܪܒܐ ܕܡܣܩܘܬܐ. ܢܦܩ ܠܗ: ܕܗܠܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܣܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܟܠܗܘܢ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܡܢܟܠ ܢܫܝ̈ܢ ܘܒܢܝܗܘܢ: ܡܢܝܢܐ ܟܬܒܐ ܢܦܩ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܢܦܩ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܡܨ. ܘܐܘܪܫܠܡ ܟܠܗܘܢ ܟܬܒܘ ܕܡܨܪܐ ܠܝܘܪ: ܘܡܢܟܒܐ ܕܦܪܘ ܟܦܝܘ ܒܦܪܘ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܒܐܝܕ (ܒܐܝܕܘ) ܐܦ ܠܢܩܦܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܗ: ܕܗܘܝ ܐܡܝܪܝܢ: ܘܠܐܬܟܠܘ ܘܠܦܪܢܓ̈ ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܛܪܦܘܠܝܣ ܘܕܡܫܩ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܕܥܡܐ ܕܝܢ ܕܘܪܐ ܘܡܘܫܠ ܫܒܩܘ ܒܐܪܡܢܝܐ ܕܚܪܢ ܒܐܘܪܗܝ ܕܦܪܢܓ̈ܐ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܥܠܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܕܝܠܗ ܗܘ ܐܡܝܪ ܗܘܐ: ܢܚܘܬ ܡܕܝܢܬܗ ܘܐܬܦܪܩܘ. ܘܢܚܬ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ[2]: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓ̈ܐ ܒܚܕܐ. ܘܐܬܘ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܝܬܐ ܕܡܚܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܬܓܘܫܘ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓ̈ܐ (ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ؟) ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܥܡܗ: ܕܝܠܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܫܒܘܩ ܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬܗ: ܘܫܒܩ ܠܗ ܕܢܫܬܠܡܝܗ. ܘܟܕ

---

[1] ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܐܘ ܕܘܝܢ ܢܚܫܝܠ: ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܒܐܝܕܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܣܝܡܐ.

[2] ܐܘܪܫܠܡ.

ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܢܫܪܘܢܗ ܒܗܕܐ ܫܪܝܢܘܢ ܕܫܕܪܗ ܦܪܘܠܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܝܘ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܗܢܘܢ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ (ܡܕܝܢ̈ܬܐ?) ܘܝܗܒ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ: ܘܢܫܠܡܘܢܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܙܒܢܐ ܟܕ ܡܥܟܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܠܡܘܢܗ: ܐܬܚܡܬ ܠܗܘܢ ܩܘܡܣ ܐܚܪ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܩܝܣ[1]: ܘܢܫܕܪܗ ܠܨܘܪ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܢܐܬܐ ܐܝܟܠܣ ܐܠܟܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܩܒܠܗ ܚܠܦܘܗܝ: ܘܐܬܚܒܫ ܡܣܬܒܪܢܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܥܟܘܪܐ ܕܠܒܐ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܘܚܕܢܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܘܐܣܝܪܐ ܠܡܪܢܐ ܡܕܢܚܝܐ: ܘܐܬܚܒܫ ܒܚܝܠܗ ܒܗܕܐ ܒܥܕܢܐ ܗܠܝܢ ܡܪܝܢ. ܘܐܬܝܗܒ ܐܬܢܝܚܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܡܕܢܚܝܐ ܦܪܫܐ ܘܓܝܠܝܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܕܘܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܢܗ ܒܗܘܢ ܐܬܡܢܥ ܚܘ ܐܠܟܝܢ ܒܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܣܬܪܩܘ ܡܥܩܒܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܟܢܫܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܩܠܝܠ ܠܗܘܢ ܕܥܠ ܥܟܘܪܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢܘ ܡܠܟܝܢܐ ܠܥܟܘܪܐ. ܘܢܦܠܘ ܒܚܪܒܐ ܡܢܗ ܕܐܦܐ ܒܐܘܩܝܢܘܣܘܢ: ܘܦܫܒܘ ܗܘܢܘܩܝܐ: ܘܐܬܡܢܥܘ ܐܢܘܢ (ܐܢܝܢ?) ܒܥܪ̈ܩܐ: ܕܒܬܪ ܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢܗ (ܒܗܘܢ?) ܥܟܘܪܐ ܘܐܬܚܒܫܘ: ܢܚܬܘ ܥܟܘܪܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܘܣܦܘ ܡܢ ܢܓܕܐ: ܐܬܪܘ ܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܪܗܒܐ ܠܘܬ ܐܝܟܠܣ ܐܠܟܝܢ: ܘܐܦܝܣ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܠܢܝܚܘܬܗ. ܐܝܟܠܣ ܐܠܟܝܢ ܕܝܢ ܐܬܪܥܝ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܫܦܝܪ ܐܢܐ ܠܗ ܐܠܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܐ ܟܕܘ ܐܦܐ ܕܐܚܐܘܗܝ ܒܦܪܥܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܗܒܘ: ܟܕ ܒܫܒܥܐܘܬܐ: ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܘܢܚܙܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܡܢ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܪ ܠܐܝܟܠܣ ܐܠܟܝܢ: ܕܡܛܠܐ ܥܣܪܬܐ ܐܝܟ ܠܟ ܕܐܡܪ ܠܝ: ܐܘ ܗܘܠܟܢ: ܐܢ ܡܫܬܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟ ܕܠܐ ܓܪܫܝ. ܘܗܘܠܟܢ ܐܡܪ: ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܐܘܠܐ: ܡܕܝܢ ܕܚܪܒܐ ܐܢܐ ܡܛܠ. ܘܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܪ: ܕܐܠܘ ܠܐ ܡܢܟ ܦܪܘܫܘܬܐ: ܘܕܠܐ ܡܢܟ ܐܢܐ ܠܡܥܒܕ ܫܘܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܥܠܡ: ܕܟܕ ܫܡܥܝܢ ܒܝܠܕܘܬܗܘܢ ܘܩܪܒܝܢ ܘܟܠ ܘܐܬܢܝܚܘ ܟܠܗ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܫܘܡܗܘܢ: ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܬܚܝܒ

---

[1] ܩܘܢܪܕ: ܡܪܩܝܣ ܕܡܘܢܦܪܪܐܛ: ܕܐܝܬܠܝܐ. CONRAD, marquis de Monferrat.

ܘܦܫܝܢ ܫܒܪܐ ܡܢ ܓܒܪ̈ܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܠܨܝܢ ܠܗ: ܘܡܘܕܥܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܡܠܟ̈ܐ ܚܝܠܬܢ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܬܕܡܝܢ ܠܓܒܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܡܫܬܟܠܝܢ. ܘܡܢ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ ܕܟܠ ܕܡܠܟܘܢ ܡܫܥܒܕܝܢ: ܘܡܢ ܠܬܓܪ̈ܐ
ܘܢܟܪ̈ܝܐ ܕܝܬܝܪ̈ܐ: ܘܡܢ ܠܝܬܡ̈ܐ ܘܡܕܒܪܢ̈ܐ. ܘܡܢ ܠܝܚܝ̈ܕܐ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܒܐܝܕ̈ܝ ܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܘܠܐ ܡܬܦܣܝܢ ܕܢܬܚܫܚܘܢ ܒܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܗܘܐ ܕܠܟܠܢܫ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܫܠܛ ܢܦܫܗ ܠܡܫܬܠܛܘ: ܐܢ ܠܐ ܡܚܕܐ ܫܠܛܢܘܗܝ
ܡܢ ܐܘ ܚܕܐ. ܟܕ ܗܘܠܝܢ ܝܗܒ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܚܝܒ ܫܘܠܛܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܐܦܝܣ ܐܘܪܚܗ ܒܝܕ ܐܣܝܪ̈ܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܪܒ ܠܩܘܪܒܢܐ ܘܐܫܬܡܠܝ ܒܗܘܢ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܣܝܪ̈ܐ ܦܩܕ: ܕܟܠܡܢ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܓܒܪܐ: ܫܩܠܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܢܦܩ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܘܗܘ ܕܓܒܪܐ ܢܦܩ ܡܢܗ ܓܒ. ܘܫܕܪ ܗܘܠܝܢ
ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܫܬܠܡܘ ܦܪܥܘܢ: ܐܝܟ ܠܐ ܐܢܫ
ܕܢܦܘܩ ܒܗ ܒܚܕܐ ܕܝܠܗ ܡܢܢ. ܘܐܣܝܪ̈ܐ ܕܒܟܠ ܕܘܟܐ ܐܚܝܕ: ܕܢܦܩܘܢ
ܘܫܒܩܘ ܫܠܡ ܒܥܕܢܐ. ܘܐܬܐܠܘ ܥܒܕܐ: ܕܟܠ ܓܒܪܐ ܝܗܒ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ
ܝܬܝܪ: ܘܟܠ ܐܢܬܬܐ ܚܡܫܐ: ܘܟܠ ܛܠܝܐ ܐܘ ܛܠܝܬܐ ܚܕܐ ܕܝܢܪܐ: ܘܢܦܩܘܢ
ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܝܟ ܠܡܝܬܝ. ܘܫܠܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܢܐ: ܘܫܘܝܘ ܗܠܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܚܠܦ ܡܣܟܢ̈ܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܠܡܝܬܠ: ܘܡܬܒܥܝܢ
ܗܘܘ ܚܠܦ ܢܦܫܗܘܢ ܘܚܠܦ ܡܣܟܢ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܦܠܛܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܫܝܢܐ. ܘܐܫܬܟܚܘ ܚܠܦܝ ܫܡܢܝܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܢܬܠ
ܚܠܦܝܗܘܢ ܐܬܒܙܙܘ ܒܡܫܝܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܢܦܫ̈ܢ. ܘܐܦ
ܡܠܟܬܐ ܝܘܢܝܬܐ ܡܢ ܫܒܝܬܐ ܡܫܬܘܬܦܢ ܗܘܬ ܕܝܠܗ ܐܘ ܡܠܟܐ:
ܘܫܒܩܘܗ ܗܝ ܠܗܘܢ. ܘܩܘܡܝܣܐ (ܩܘܡܝܣܐ؟) ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ ܙܘܙ ܐܠܦܝܢ
ܐܠܦ ܢܦܫ̈ܢ ܫܘܒܩܢܐ ܘܐܬܪ̈ܥܝܢ ܐܝܟ ܡܢܗ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܠܝܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܝܬܝܗܘܢ: ܒܢ̈ܝ ܡܫܟܢܢܝ. ܘܐܦ ܟܕ ܐܝܬܝܗ̈ ܐܠܦܝܢ ܡܕܡ ܕܒܝܬܗ ܫܟܢܐ
ܐܢ̈ܫܝܢ ܐܚܝܕ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܝܢ ܢܬܦܪܩܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܘܬ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܡܠܟܬܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘܝܬܐ: ܕܒܠܬܝܬܐ ܗܘܬ ܐܝܬܝܗ ܕܐܝܬܘܢ (ܕܕܝܐܡܘܢܐ):
ܘܫܕܪܬܗ ܗܘܬ ܒܦܢܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܠܟܐ ܠܗ ܢܟܠܐ ܐܠܦܝܢ ܕܒܟܠܝܢ
ܒܡܘܬܐ ܥܠܝܗ: ܘܠܐ ܢܬܬܣܡܢ ܐܢܫ. ܘܦܠܛܝ ܢܟܠܐ ܐܠܦܝܢ ܘܐܫܟܚ ܗܘܝ

ܥܡ ܡܥܠܢܘ̈ܬܐ ܘܡܦܩܢܘ̈ܬܐ ܘܬܘܕܝ̈ܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܘܒܠܗܘܢ
ܝܗܒܗܝܢ: ܘܫܕܪ ܥܡܗ ܦܪ̈ܫܐ ܕܢܡܛܝܘܢܗ ܠܐܬܪܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܦ
ܠܡܠܟܬܐ ܐܢ̈ܫܘܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܬܐ ܕܐܬܢܨܚܘ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܫܕܪ ܐܢܝܢ ܒܫܠܡܐ
ܥܡ ܝܗܒ̈ܬܗܝܢ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ ܕܠܝܘ̈ܢܝܐ ܡܠܟܝ̈ܐ ܕܒܝܬܐ ܕܩܝܡܬܐ
ܘܫܪܟܐ ܕܟܗ̈ܢܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܕܣܘ̈ܪܝܝܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܥܡܗ. ܘܟܠ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢܗܝܢ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܩܠ: ܠܚܪ̈ܢܝܐ ܡܙܒܢܝܢ
ܗܘܘ. ܘܒܬܪܟܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܫܠܡܗ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܠܚܝܠܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܕܐܫܬܩܠܬ ܐܘܪܫܠܡ ܐܡܪ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܠܡܢܐ
ܢܦܫܗܘܢ ܒܟܠܗ ܗܕܐ ܡܠܘܐܐ؟ ܘܐܝܟܐ ܡܠܟܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܠܣܘܪ
ܢܦܩܘ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܡܪ: ܥܕܟܐ: ܐܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܝܗܒܘܗܘܢ: ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܩܘܡ ܘܢܗܠܟ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܬܪ ܡܣܬܝܡ
ܗܘܘ. ܐܫܬܩܠܬ ܕܝܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ .ܩܘ. ܒܫܢ̈ܝܐ
ܥܣܪ̈ܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܫܢܬ .ܬܦܓ. 583 ܕܛܝ̈ܝܐ : ܕܗܝ ܐܬܚܫܒܬ ܒܫܢ̈ܝܐ
ܗܕܐ ܫܢܬ .ܐܬܨܚ. 1498 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1187 ܕܡܫܝܚܐ ؟): ܐܬܐ .ܩܦ. ܫܢ̈ܝܢ
ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܚܡܫܝܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܘܠܗܠ ܠܐ ܬܘܒ ܐܫܬܠܛܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܗܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܚܪܒܗ̇ ܕܫܘܪܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܒܕܘ ܒܒܝܬܐ ܕܩܝܡܬܐ : ܐܟܡܐ ܕܐܡܪܝܢ ܠܡܕܒܚܐ ܡܕܒܚܐ.
ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܝܟ ܦܘܪ̈ܢܣܐ ܕܒܝܬܐ ܕܩܝܡܬܐ.
ܘܟܕ ܐܫܬܩܠܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ : ܐܙܠ ܥܠ ܥܟܘ ܘܥܠ ܨܘܪ
ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܡܐ ܕܝܠܗ̇ : ܘܟܠܗ̇ ܒܝܬܐ ܦܘܪܣܐ ܥܒܕܗ. ܘܟܠܗ ܚܝܠܗ
ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܥܠ ܨܘܪ ܢܦܩ: ܘܡܬܟܬܫ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ (ܠܗܘܢ؟)
ܚܝ̈ܠܘܬܗ (ܠܚܝ̈ܠܘܬܗ) ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܦܫ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟܐ ܕܢܬܩܦܘܢ
ܕܥܠ ܕܡܨܪ ܐܚܪܢܐ: ܐܫܬܪܝ ܡܢ ܨܘܪ. ܘܟܕ ܠܐܘܪܚܐ ܢܦܩ: ܡܬܦܩܕܝܢ
ܡܠܟܘ̈ܗܝ ܡܢ ܡܩܕܡ : ܘܡܫܠܡܝܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܬܟܢܫܝܢ (ܡܬܟܢܫܝܢ) ܗܘܘ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܝ ܕܐܘܪܗܝ ܗܘܬ ܡܢ ܕܘܟܬ ܥܒܕܐ ܚܝܠܗ ܒܐܪ̈ܡܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܥܒ̈ܕܐ:
ܒܚܠܘܦ ܢܦܫܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܚܝ̈ܠܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܐܬܪ̈ܐܝܬ

ܕܐܠܦܐ ܡܢ ܫܢܐ. ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܚܕ ܐܦ ܠܗ ܐܠܦܐ ܕܘܪܝܐ: ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܠܡܕܝܢܬܐ) ܕܝܗܘܕ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܝܕ ܡܢ ܠܫܠܡܬܐ ܥܦܝܘ ܫܡܥܬܐ ܕܐܠܦܘܬܐ ܫܕܝܩܝܐ: ܘܫܒܩܘ ܗܘܝܢܐ ܕܐܠܦܐ ܕܘܪܝܐ ܕܝܫܡܥܐ. ܘܐܫܬܕܘ ܠܡܕܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܝܐ ܡܕܝܢܝܐ ܡܬܟܪܗܝܢ: ܘܕܝܢܘܢ ܥܡܗ ܥܒܕܘ ܦܬܓܡܐܗܘܢ ܘܐܫܬܡܥܘ: ܘܐܣܪܘ ܥܒܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܦܝܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܥܒܕܗ. ܘܐܬܪܥܘ ܐܦ ܠܗܘܢ ܦܪܥܝܢ: ܘܠܗܘܢܝܗܘܢ ܐܫܬܘ: ܘܐܣܪܘ ܥܡܗ ܐܬܟܪܗܘ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܠܝܘܫܥ ܗܘܝܐ ܘܫܠܝܛܘܬܗ ܗܘܐ ܕܦܩܘܚ ܐܦ ܥܡܡܐ ܘܡܬܟܪܝܢ: ܡܕܝܢܝ ܠܗ ܘܠܗܘܢ ܕܫܡܪܝܢ: ܘܐܘܝܕܘ ܠܦܘܪܥܢܐ ܕܕܝܢܐ ܘܠܡܫܟܢܝܬܐ ܘܠܡܕܝܢ ܡܢ ܐܠܦܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܥܒܪ ܡܢ ܝܘܪ ܘܝܪܕ ܠܒܒܠ. ܘܐܚܝܕ ܦܘܡܝܐ ܠܫܠܡܬܗ: ܕܢܦܠ ܥܠܝܗ ܠܐܪܥܗ: ܘܐܬܟܪܝܣ (ܐܒܗܬ ܕܐܬܟܪܝܣ) ܥܡܗ. ܒܗ ܥܕܢܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܒܗ ܦܠܚܘܬܗ ܫܡܥ ܠܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ: ܥܒܕܗ ܗܘ ܕܐܦܝܣ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܠܦܠܚܘܬܗ: ܘܐܦ ܡܢ ܡܕܝܢܝܢ ܕܐܡܪ ܡܕܝܢ ܟܠ ܐܬܐ. ܘܥܒܕܗ ܗܘ ܕܒܬܪ ܕܘܟܐ ܗܘܐ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܫܬܒܩ ܐܝܟ ܕܢܬܒܥܠ ܟܪܘܒܗ ܗܘ ܕܢܬܟܬܒ: ܘܐܫܬܪܝ ܟܪܘܒܗ ܦܪܘܣܦܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܡܕܝܢ ܗܘܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܫܢܬ ܬܠܬܐ ܦܠܚܘܬܗ: ܒܗ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܒܙܒܢܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ: ܕܢܬܡܫܟܢܘܬܗ ܗܘܐ ܕܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ: ܐܬܐ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܠܕܡܫܩ ܘܟܒܫ ܗܕܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܘܪܝܫܠܡ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܐܝܟ ܗܘܕܥܢܐ ܡܢ ܕܫܠܡܬܐ ܕܥܒܕܘ ܕܘܫܡܫܐ: ܦܩܕ ܠܗ ܗܘܕܥܢܐ ܫܡܥܐ ܐܠܦܐ ܦܪܥܝܢ: ܘܕܝܠܢܐ ܗܘܐ ܫܘܟܢܐ: ܘܥܠ ܠܫܠܝܛܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܠܗܘܢ[1] ܐܠܗܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܥܠܝܗܘܢ ܠܫܠܝܛܘܬܐ ܕܟܦܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܕܪ ܥܡܘܕܐ ܕܫܡܫܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܓܠܝܘ ܥܠܝܗ ܕܫܠܝܛ ܗܘܕܥܢܐ ܫܡܥܐ ܐܠܦܐ ܕܥܒܕܝܐ:

---

[1] ܥܡܐ ܗܢܐ ܕܟܬܝܒ: ܠܗܘܢ: ܠܒܗ: ܠܗ. ܡܢ ܕܒܠܒܘܗܝ ܐܬܟܬܒ ܠܗ (ܗ: ܐܪܒܥܐ) ܕܫܡܥܐ ܫܡܥܐ.

ܘܫܕܪܗ ܠܐܬܘܪܐ ܕܢܬܬܣܝܡܢ ܠܡܛܪܘ. ܘܥܒܕ ܚܠܝܗܘܢ ܦܪܣܘܣ ܒܐܘܣܛܘܢܝܣ: ܘܐܬܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܗܨܦܕ. 584 ܕܡܫܝܚܐ: ܫܕܪ ܡܘܪܝܣ ܡܠܟܐ ܦܘܠܘܛܝܘܣ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܚܪܒ (ܘܐܬܚܪܒ) ܚܠܝܗ ܦܪ̈ܣܐ ܐܝܟ ܗܘܕܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܚܝܠܐ ܗܘ: ܐܬܢܨܚܘ ܘܫܕܪ ܥܠ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܦܠܓܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܚܠܝܡܝ ܡܬܚܪܒܢ̈ܝܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܚܠܝܡ̈ܐ ܥܠ ܚܘܪ̈ܢܐ (ܚܘܪ̈ܢܐ). ܘܩܪܒܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܟܪܡ ܗܘܕ̈ܝܐ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܐܬܚܪܒ ܡܘܪܝܣ ܡܠܟܐ ܠܡܘܕܥܘ ܕܐܬܟܬܒܘܢ: ܘܠܝܬܘܗܝ: ܘܠܟܕܘܬܗ ܡܬܢܨܚܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܪܢܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܓܒܪܐ ܥܠ ܡܪܕܘܬܗ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܕܗܘܦܟܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܫܕܪ ܥܠ ܝܘܚܢܢ (ܝܘܚܢܢ؟): ܘܐܬܟܠܝܬܘ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܪܗ. ܘܫܕܪ ܓܒܪܐ ܥܠ ܓܪܡܢܝܩܐ: ܘܐܬܚܪܒ ܚܠܝܗ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ ܚܝܠܘ ܗܢܘܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܪܡܝܘ ܒܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ: ܘܦܩܕܘ ܐܢܫܐ ܐܢ̈ܫܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܝܘܚܢܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܡܠܟܐ ܠܐܦܪܝܩܝܐ. ܘܐܬܚܪܒ ܠܗܘܢ ܡܘܪܝܣ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܫܟܢܘܢ ܘܢܫܪܘܢ ܘܟܠܗ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܡܢ ܒܒܠ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܬܚܪܒ ܡܘܪܝܣ ܡܠܟܐ ܠܓܪܡܢܝܩܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܒܪ ܐܚܘܗܝ ܦܛܪ ܡܠܟܐ ܡܪܐ ܕܣܦܝܢ. ܒܗܘܢ ܒܝܘܡܝܐ ܡܬܚܪ̈ܒܢܐ ܗܘܢ̈ܝܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܘ ܗܘܘ ܒܝܠܕܐ ܡܢ ܗܢܝܘܬܐ ܠܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܐܬܚܪ̈ܒܘܢ: ܘܟܕ ܐܬܢܨܚܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܝܟܘܢ ܘܡܫܬܡܠܐ ܥܠ ܡܘܪܝܣ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܩܕ ܠܗ. ܘܥܒܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܐܬܚܪܒ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܠܝܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܘܠܐ ܬܫܒܘܩ ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܡܛܝܡ ܒܝܕܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܢܬ: ܕܠܟܕ ܫܢܬܐ ܝܗܒ ܘܝܬܘܒ ܠܦܪ̈ܣ ܡܢ ܫܢܬܐ: ܘܫܡܥܐ ܕܟܕ ܗܟܢܐ ܠܝ ܒܗܘܢ. ܟܕ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܡܬܚܪܒ ܕܠܦܪ̈ܣ ܝܗܒ ܦܪ̈ܣܐ ܠܝ: ܡܛܠ ܕܟܘܪ̈ܐ ܐܢܬ ܟܕ ܠܝ ܠܗܘܢ ܓܘܪܐ. ܡܘܪܝܣ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܢܬܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܐܬܘܪܐ: ܕܢܬܟܠܘ ܚܝܠܐ ܚܢܢ ܓܘܪܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܗܘ ܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܚܝܠܐ. ܘܫܕܪ ܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘ ܘܫܕܪ ܠܐܬܘܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܕܪ ܓܒܪܐ ܥܠ ܓܘܪܓܝܣ: ܘܐܬܚܪܒ ܥܠ ܚܝܠܐ

ܡܪܝܡ ܒܪܬܗ (ܡܢ ܓܒܗ) ܗܘܬ ܒܬܠܝܢ ܒܡܫܟܢܗ: ܘܐܚܝܕ ܠܟܠܗ̇: ܘܐܫܠܡܘܗ̇
ܩܕܡܘܗܝ ܒܝܬܐ. ܘܐܘܕܥܗ ܠܐܘܙܒܟ ܐܠܕܝܢ ܡܫܬܘܕܥ ܒܪ ܚܘܐܪܙܡܫܐܗ
ܫܒܝܐ ܕܡܣܬܠܩܝܢ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܚܘܐܪܙܡ. ܘܫܡܥ ܐܦ ܠܥܘܙܒܟܗ.
ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܐܕܪܒܝܓܢ: ܘܐܚܝܕ ܠܟܠܗ̇ ܘܫܒܩܗ̇. ܘܐܙܠ ܬܘܒ
ܥܠ ܓܒܪܐ: ܘܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܬܡܢ ܡܠܟܬܐ ܕܗܦܟܝܢ: ܘܐܫܠܡܬܗ̇ ܪܒܬܐ
ܕܩܘܡܬܐ ܕܝܠܗ̇. ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܗܠܝܢ ܕܒܛܢܬܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ: ܕܝܠܗ
ܐܬܚܙܝܬ ܡܠܟܐ: ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܕܒܪܬܐ ܕܡܘܬܢܐ ܒܐܦܝܗܘܢ: ܘܐܬܬܚܝܒ
ܒܡܘܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܐܬܬܚܝܒ ܩܕܝܫܐ ܠܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܕܪ ܒܝܕ ܐܢܫܐ.
ܘܟܕ ܐܬܬܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܬܒܥ ܘܐܙܠ ܠܬܦܠܝܣ.
ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܓ̰ܘܪܓ̰ܣܬܐܢ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܩܕܝܫ ܬܘܡܐ. ܘܥܒܕ
ܐܙܠ ܒܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܚܝܕ ܠܟܠܗ̇ ܩܪܝܬܐ: ܘܐܫܠܡܘܗ̇ ܠܗ. ܘܫܡܥ
ܐܦ ܠܩܨܪܐ ܩܘܡܬܐ ܪܒܬܐ ܘܠܬܪܬܐ ܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܒܩܪܐ ܥܠܝܐ ܡܢܗ
ܡܘܬܐ ܐܚܪܢ ܐܢܫ ܕܓ̰ܘܪܓ̰ܝܐ: ܕܡܬܬܒܪ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ:
ܡܛܠ ܐܚܪܬܐ ܕܫܠܡܬܐ ܕܫܒܘܪܐ: ܥܒܕ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܐܬܒܥܐ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬܐ: ܘܐܬܡܛܝܘ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܟܪܝܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ.
ܘܬܒܪ ܓܒܝܐ ܘܟܘܪܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܒܝ ܥܡܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܘܬܒܪ ܡܘܬܗ
ܕܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܐܝܟ ܩܕܡܝܐ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ:
ܟܕ ܐܪܥܐ ܥܠ ܬܚܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܫܒܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܢܨܚ.
(585 ܕܓܘܢܝܐ؟) ܘܫܡܥ ܒܟܘܪܣܝܐ ܩܕܡܐ ܕܐܢܫܝܢ: ܘܚܒܪܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܫܠܝܡ: ܘܡܛܠ ܒܢܝܐ ܠܥܒܕ (ܠܥܒܕ): ܘܫܒܩ ܐܢܫܐ ܥܡ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟܢܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܡܢܝܢܐ ܕܐܢܫܐ: ܗܘ ܕܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܐܙܠ ܒܫܘܒ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܐܪܥܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܡܢ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ
ܘܒܥܐ ܡܢܗ ܬܘܒ ܒܪܘܚܐ ܠܡܠܟܐ ܐܢܫܝܢ: ܕܢܬܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܩܘܪܐ:
ܘܗܘܝܢ ܫܡܥ ܕܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ ܠܗ ܒܐܬܪܐ ܕܓ̰ܘܪܓ̰ܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܥܡܠܐ ܗܘ. ܐܦ ܠܗ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ. ܗܘܝܢ ܐܬܪܐ ܓ̰ܠܐܠ ܐܠܕܝܢ
ܕܡܫܬܠܛ ܡܫܟܚ ܠܗ ܐܬܪܐ ܒܬܪܥܘܬܗ: ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܡܢ ܩܪܒܐ
ܡܬܪܡܝܐ ܘܡܬܚܒܠ ܥܘܕܪܐ. ܒܬܪܟܢ ܩܪܒ ܡܢ ܬܘܡܐ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܓ̰ܠܐܠ

ܐܠܗܝܢ ܐܝܟ ܒܥܠܐ: ܐܫܬܪܘ ܘܡܕܝܪܘ ܠܐܪܡܫܘܬ. ܘܠܐ ܐܦܫܪܘ: ܒܪܢܫܐ
ܕܐܥܠܝܐ ܠܒܨܘܦܐ ܕܐܪܥܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܒܙܒܢܐ: ܕܩܝܡ ܫܢܬ .ܩܡ. 1500
ܕܡܩܘܢܬܐ: ܗܘܐ ܝܘܡܢܐ ܒܗ ܫܘܠܡܢܘ ܝܠܝܕܐ ܐܕܫܠܐ ܠܒܪܗ ܕܟܐ
ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܒܫܒܫܠܬܐ: ܘܐܬܦܝܫܠܗ ܡܢ ܫܘܕܥܬܐ ܕܒܝܬ ܒܪܗ
ܕܫܘܠܡܢܘ ܐܝܟ ܐܪܟܢܐ ܐܠܦܬܐ. ܫܡܪܝܢ ܐܡܝܪܐ ܒܗܪܐܡܟܐܘ: ܫܡܝܗ
ܕܫܘܠܡܢܘ: ܒܒܢܝ ܒܡܬܐ ܒܫܢܝܗܘܢ. ܘܐܪܝܟ ܫܘܠܡܢܘ ܡܢ ܠܥܠܗ
ܠܝܡܬܐ ܐܠܗܝܢ ܚܕܡ: ܐܡܝܪܐ ܚܠܝܦ ܕܒܝܬܗ: ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܪܡܢܬܐ ܒܗ ܠܗ ܠܒܢܬܗ. ܘܒܬܪ ܕܡܝܬܐ ܐܠܗܝܢ ܠܒܢܬܗ
ܘܒܢܬܗ ܘܠܒܪܒܝܬܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܦܪܝܫܐ: ܘܐܦܠܐ ܒܠܒ ܒܡܪܬܐ
ܕܚܣܘܟ: ܒܪܝܐ ܒܪܗ ܕܫܘܠܡܢܘ ܫܘܪܒܬܐ ܘܒܢܝܢܘܗܝ ܘܠܒܢܬܗ
ܘܠܗܘܢ ܕܒܝܬܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܦܫܝܫܘܬܐ: ܘܐܠܘܗܝ ܒܪܝܟ
ܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܒܪܟܘܗܝ ܒܫܒܫܠܬܐ ܗܘܐ ܒܐܪܐ ܕܐܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܕܒܗܢܐ
ܐܡܝܪ ܒܠ ܡܬܠܝܫܝܢ ܡܘܒܕ ܐܠܗܝܢ ܒܫܢܝܐܬܗ ܒܪܗ ܕܫܘܠܡܢܘ
ܝܠܝܕܐ ܐܕܫܠܐ. ܘܒܬܪ ܕܒܗܢܐ ܢܦܩܘ ܒܡܡܠܐ ܡܫܬܠܛܐ ܕܦܪܕܝܣܐ
ܗܘܝܢܐ ܕܚܒܪܝܢ ܠܡܫܬܐ ܠܝܘܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܐܡܬ ܝܘܡܐ ܒܪܗ ܒܠ
ܒܚܘܐ. ܘܒܬܪ ܥܡܪ ܝܠܗ ܐܠܗܝܢ ܝܬܪܘܬ: ܘܐܦܩܠܝܗ ܘܡܚܬܗܘܢ
ܒܠܗܘܢ. ܘܡܕܪ ܒܪܐ ܘܐܝܬܝ ܠܒܠܗܘܢ ܫܠܡܘܬܗ: ܘܐܦܠܐ ܐܦ ܗܘ
ܒܪܐ ܠܡܘܪܬܐ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ: ܕܦܪܕܝܣܐ ܐܘܠܝܢ ܘܚܛܝܢ: ܘܒܠ
ܢܘܡܐ ܒܡܬܐ ܢܦܫܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܘܡܘܬܐ ܡܢ ܐܡܬܐ: ܫܘܪ. ܘܒܝܬ
ܪܘܪܒܝܬܗ ܘܐܬܡܠܟܗ: ܘܒܝܗ ܕܦܪܥܐ ܕܐܬܚܪܘܒܝ ܚܘܝܒܝ ܚܕܝܐ:
ܘܦܠܓܘܗܝ ܒܦܪܕܝܣܐ ܚܕܐ ܕܐܘܪ ܝܗܠܗ ܘܝܕܥܘܗܝ. ܘܐܬܒܬܪܗ
ܚܠܗ ܠܠܝܐ ܗܘ ܕܝܥܪܘܒܬܐ ܕܟ ܡܪܢܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܘܒܬܪ ܝܘܡ ܝܩܕܐ:
ܦܠܓܗ ܒܚܕܕܐ. ܘܩܒ ܫܢܬܐ ܚܠܗ ܢܘܡܐ ܒܥܝܢܐ ܕܝܒܪܒ ܝܡܬܐ:
ܘܚܒܫܘܗ ܒܟܝܒܐ ܫܘܪܝܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܒܬܗ ܚܠܗ ܠܠܝܐ ܗܘ ܒܠ ܕܥܡܗܘܢ.
ܘܒܗܘܢ ܒܟܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬܠܗ ܣܘܪ ܫܪܟܐ ܚܠܗ ܢܘܡܐ. ܘܒܬܪ ܦܪܕܝܣܐ
ܕܫܪܟܐ ܥܠܝܡܝܢ ܗܘܘ: ܐܫܬܦܩ ܐܒܐ ܐܒܪܗܡ ܕܒܚܗ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ:
ܐܚܪܐ ܕܠܒܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܪܒܥܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܝܘܡ ܐܠܗܝܢ ܘܒܠ

ܠܒܪܗ: ܘܐܝܬܝ ܐܚܕܗ ܗܘܓ̈ܠܐ ܕܩ̈ܛܠܐ ܡܘܬܒ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ
ܚܒܘܪܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܐܪܒܥܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܘܐܝܬܝ ܠܡܫܝܚܐ ܠܒܪܐ: ܘܫܒܩ ܐܦ
ܗܘ. ܘܦܩܕ ܠܓܘܢ̈ܐ: ܕܠܗ ܥܠ ܚܘܪܐ ܒܠܚܘܕ ܢܣܒܘܢ: ܐܠܐ ܘܠܒܪܐ
ܢܦܩܘܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܢܣܘܢ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܕܢܦܩ ܚܘܒܗܘܢ: ܟܕ ܡܢ
ܗܕܡ ܐܒ̈ܗܝ ܕܓܒ̈ܪܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܬܬܩܪܝܢ. (ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܒܟܠܗ
ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܘܫܒܝܢ: ܕܠܐ ܫܡ ܡܬܬܚܒܠܝܢ ܗܘܘ(1): ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܡܢ ܡܥܡܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܦܢܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܣܘܦܝ ܕܒܝܬ ܓܪ̈ܡܝ.
ܘܝܠܘܕܐ ܗܘܝܢܐ ܗܘܝܐ: ܒܟܠܟ ܢܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܒܗܘܢ ܗܕܡ (ܒܒܝܬܐ؟)
ܕܟܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܡܚܝܬܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܒܚ̈ܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܢܠܟܢܝ ܗܘ
ܕܝܬܝܗܘܢ ܐܚܝܗܘܢ ܕܩ̈ܛܠܐ: ܘܡܚܝܢ ܢܦܠܐ ܗܘܓ̈ܠܐ ܘܦܘܩܝܢ. ܘܟܕ
ܕܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܐ: ܗܝܢܘܢ ܒܗܠܐ ܗܘ ܕܡܬܦܠܓܐ ܕܘܫܒܩܐ
ܡܬܢܚܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܝܙܕܓܪܕ ܐܠܗܝܢ ܕܗܟܢ ܡܬܚܒܠܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܡܢ ܟܠܐ: ܐܬܬܥܝܪ ܘܝܕܥ ܒܗܠܐ ܚܕܐ ܕܠܘܡܕܐ ܟܠܐ ܕܘܫܒܩܐ ܗܘ
ܕܡܢܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܐܦ ܡܢ ܠܒܗ ܬܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܩ̈ܛܠܐ ܒܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܬܪܝܢ ܥܡ ܕܩ̈ܛܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܬܬܙܝܥܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܕܝ
ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܫܝ̈ܚܐ ܕܠܒܗ: ܕܡܠܟܐ ܠܝ ܘܫܒܩܬ ܡܢ ܣܘܦܝ
ܕܒܪ̈ܐ: ܘܡܘܡܬܐ ܝܡܝܢ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܥܠ ܣܘܦܝ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܘܥܡܘܕܐ. ܘܐܢܫܐ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܦܩܘ ܡܢ ܠܒܗ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܫܝ̈ܚܐ.
ܘܫܕܪܘ ܠܡܣܬܟܠܘ ܒܥܕܬܐ ܕܒܝܬ ܩܠ: ܘܟܕ ܐܬܦܪܫܘ ܒܣܘܟܠܐ ܘܥܘܗܕܢܐ
ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܒܝܕܥܬܐ: ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܠܡܫܝ̈ܚܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ:
ܘܫܪܝܘ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗܘܢ ܐܬܪܐ (ܒܒܝܬܐ؟) ܐܝܬܝܢ ܒܢ̈ܝܢܐ
ܥܡܕܐ: ܐܬܝܘܗܝ ܗܘܐ ܣܘܦܐ ܒܥܕܐ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܡܕܒܚܝܗܘܢ
ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܫܒܩ ܐܦ ܡܠܟܐ: ܘܫܪܝܘܗܝ ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܫܡܫ
ܒܥܕܬܐ ܐܡܠܟܐ ܗܘܡܢܐ: ܘܟܗܢ̈ܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܠܗܘܢ (ܠܗ؟) ܥܠ
ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܝܙܕܓܪܕ ܐܠܗܝܢ ܗܟܢ: ܘܐܝܬܝ ܥܠ ܡܫܝ̈ܚܘܗܝ ܘܐܬܒܝܬ

---

(1) ܒܢܘܣܚܐ ܕܦܐܪܝܣ 166: ܘܒܬܪ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܒܠܝܢ: ܘܠܐ ܫܡ ܡܬܬܚܒܠܝܢ ܗܘܘ (ܡܬܬܚܒܠܝܢ ܗܘܘ؟).

ܐܢܘܢ: ܘܐܣܛܪܛܝܓܘ (ܘܐܣܛܪܛܝܓܘ). ܩܕܡܝܢ ܪܕܦ ܓܒܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܥܠ ܓܒܪܐ ܕܢܨܚܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܟܕ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܗܘܐ ܐܦ ܐܠܟܣܝܣ ܠܘܩܒܠ
ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܕܢܝܩܠܣ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܡܚܝܢ ܥܡ ܣܕܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܠܐ ܐܘܕܝܥܘܗ ܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܚܝܠܗ: ܘܐܙܠ ܠܥܠܡܐ
ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܪܕܦ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܐܘܟܝܬ ܟܠܗ ܕܫܠܛܢܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܕܟܕ ܐܬܘ ܗܘܐ ܐܦܪܝܠ ܘܐܬܦܪܩ ܟܢܫ ܢܝܩܠܣ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܡܩܒܠ
ܐܠܟܣܝܣ ܥܡ ܟܘܪ ܐܠܟܣܝܣ ܥܡ ܩܕܡ ܐܪܡܠܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܩܝܐ ܕܒܝܬ ܩܢܐ: ܘܥܒܪ
ܠܐܣܝܐ (ܠܐܣܝܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܟܒܫ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ
ܒܥܕܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܡܠܟܘ (ܕܡܠܟܘ) ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܛܝ̈ܝܐ.
ܘܥܒܕܘ ܛܝ̈ܝܐ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܬܒܘܗܝ ܒܐܓܪܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܩܕܡ
ܗܘܘ ܥܒܕܝܢ: ܘܗܘܝܢ ܐܬܕܒܪܘ ܕܬܒܥܐ ܒܛܝ̈ܝܐ. ܘܡܛܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܟܒܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܣܒܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܩܛܠܐ. ܘܡܛܝܘ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܝܘܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܟܒܫܘܗ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܚܕ
ܪܕܦܘ ܥܠ ܛܝ̈ܝܐ ܗܦܟܘ: ܘܚܙܘ ܕܠܐ ܐܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ
ܡܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܟܢ ܠܝܬ ܗܘܐ: ܘܗܢܘܢ ܒܥܘܢ: ܠܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܒܥܕܢܐ: ܐܠܐ ܐܬܒܠܩܘ ܟܠܗ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܢܝܩܠܣ ܐܠܟܣܝܣ ܕܝܢ ܒܡܠܟܐ
ܘܟܫܝܪܐ ܘܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܙܠ ܟܠܗ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܐܝܟ
ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܡܢܝܘ ܡܫܝܚܝܐ ܕܢܦܠܘ ܐܪܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܐܐ. ܡܛܠ
ܕܢܦܩ ܢܝܩܠܣ ܐܠܟܣܝܣ ܠܛܝ̈ܝܐ ܕܠܝܬ ܒܥܠܡܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܪܡܝܘ ܐܢܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܡ ܓܒܪܐ ܚܕ ܘܟܬܒܗ ܚܘܒܐ: ܘܫܠܡܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ: ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܫܪܝܐ. ܘܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܠܘ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦ̈ܐ.
ܩܕܡܝܢ ܡܠܟܘ ܐܘܪܫܠܡ ܠܢܝܩܠܣ ܐܠܟܣܝܣ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܗܘ ܕܘܟܬܐ:
ܘܢܦܩܘ ܢܦܠܘ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܩܡܘ ܒܥܠܡܐ: ܕܒܙܒܢ ܣܘܓܐܐ ܕܫܢܝܐ
ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܡܢ ܫܪܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܛܝ̈ܝܐ ܘܥܒܕܘ
ܒܕܘܟܬܐ ܕܩܪܒܐ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܨܚܢܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܟܠܐ ܒܝܘܡܐ ܠܢܨܚܐ
ܕܢܨܚܘ: ܘܠܢܨܚܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ: ܘܢܦܩܘ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܥܠܡܐ.
ܘܐܬܒܠܩܘ ܐܘܪܚܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܠܐ ܩܡ ܡܢ ܕܥܡܗ ܠܡܬܒܠ ܐܘ

ܠܥܟܐ. ܘܡܛܝܐ ܗܘܬ ܫܡܥܐ ܠܪܝܕܠܘܣ ܐܠܡܢ: ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܠܡܢܝܐ(1)
ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܕܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ
ܘܪܓܠܝܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܫܕܪ ܐܝܣܚܩ ܠܡܠܟܐ ܐܠܡܢ ܥܡ ܫܠܡܐ:
ܠܘܬ ܩܠܝܩܪܘ: ܘܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܬܥܕܪܘܢ ܥܡܗ:
ܘܐܠܐ ܢܬܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܒܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܥܠܬ ܫܢܬ ܬܦܦܘ. 586 ܕܛܝܝܐ:
ܟܕ ܪܝܕܠܘܣ ܐܠܡܢ ܐܬܩܪܒ ܗܘܐ ܠܘܬ ܕܪܒܣܝܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ:
ܘܐܠܐ ܦܫ ܠܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܗܢܐ ܡܢ ܥܣܩܐ ܕܥܠ ܥܟܐ:
ܩܕܡ ܡܫܬܠܚ ܐܝܩܪ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܪܝܕܠܘܣ
ܐܠܡܢ ܒܐܪܡܢܝܐ ܗܘܐ: ܘܢܚܬ ܗܘܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܡܛܝܒ ܗܘܐ: ܘܐܬܠܝܗ ܒܡܫܚܠܦܬܐ:
ܘܪܡܝܗ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܫܪܒܐ: ܘܛܝܝܐ ܢܦܠܘ ܡܢ ܛܝܝܐ. ܘܐܠܘܠܐ
ܕܐܬܕܝܪ ܗܘܐ ܠܠܐ: ܗܦܟܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܘܡܢܝܢܗ ܦܪܢܓܝܐ
ܘܐܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܗܘܢ (ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ): ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ ܗܘܘ:
ܘܗܘܐ ܗܢܐ ܒܫܢܬ ܬܫܥ ܦܠܓܘܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܠܐ ܐܢܫ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܠܡܕܒܪ ܗܘܢܐ ܐܘ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܦܩܕ ܥܕܢܐ ܕܪܝܕܠܘܣ
ܐܠܡܢ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܘ: ܘܥܕܢܗܘܢ ܡܝܬܘ. ܘܒܬܫܥܐ ܦܠܓܐ ܚܕ ܡܢ
ܛܝܝܐ ܕܐܬܠܗ ܒܚܕ ܝܘܡܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܪܝܕܠܘܣ ܐܠܡܢ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܦܩܕܬ
ܡܕܒܪܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܦܘܪܩܐ ܕܡܐ ܕܫܕܪܝܢ ܠܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ: ܘܐܝܟܘܠܝܬܐ ܗܟܢܐ ܩܕܡܝܢ (ܩܕܡܝܢ) ܐܠܦܐ. ܪܝܕܠܘܣ
ܐܠܡܢ ܕܝܢ ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ ܦܪܢܓܝܐ: ܐܡܬܝ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܒܫܠܡܐ
ܕܒܥܡܗ: ܘܢܚܬܘ ܥܠܝܗ ܐܠܦܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܕܒܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܘܬܗܘܢ. ܩܕܡܝܢ ܢܦܩ ܪܝܕܠܘܣ
ܐܠܡܢ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܗܘܦܟ ܥܠܝܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܥܠܝܠܐ: ܠܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܡܢ
ܦܪܢܓܝܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܘܬܗ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ: ܫܠܡܐ
ܐܠܡܢ ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܕܥܒܕܐ: ܘܡܠܟܘ ܐܠܡܢ ܗܘܢܐ ܐܚܪܢ ܒܪ ܗܘܐ
ܐܠܡܢ ܐܚܘܗܝ ܒܪ ܡܠܟܘܬ ܡܢܗ ܕܐܠܡܢܝܐ: ܘܐܚܐ ܐܠܡܢ ܒܪܗ ܐܚܪܢ
(ܒܪܗ ܐܚܪܢ؟) ܒܪ ܡܠܟܘܬ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܦܢܝܢ ܐܠܡܢ ܒܪ

---

(1) ܦܪܝܕܪܝܟܘܣ ܒܪܒܪܘܣܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝܐ. FRÉDÉRIC Ier, dit BARBEROUSSE

ܘܡ ܐܠܦܝܢ ܥܠܝ ܦܘܢܝܢ (ܩܘܢܝܢ: ܩܘܢܝܢ؟) ܡܕܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܢܦܠ ܓܠܝܣ ܐܠܦܝܢ ܠܝܬܗ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܥܒܪܝܢ ܡܘܬܐ: ܘܐܘܒܕܘ ܗܠܟ ܦܘܪ̈ܣܝܐ ܕܘܪ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܕܘܚܩܐ ܠܐܪ̈ܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܟܐ ܗܘܬ: ܘܐܠܐ ܨܠܚܐܕܝܢ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܗ̈ܢܘܢ ܓܘܢܣ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܢܥܢܝ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܠܐܪܥܗܘܢ: ܟܠܗ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܚܕܘܬܐ ܕܥܕܡܐ ܠܡܬܠ ܣܘܥܪ̈ܢܐ. ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܝܢ ܥܠ ܥܠ̈ܠܬܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܘ: ܘܟܕ ܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܢܨܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܪ̈ܘܚܐ ܘܡܕܒܪܝܢ ܠܡܘܬܐ: ܘܒܗܘܢ ܡܫܕܪܝܢ ܕܡܛܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܪܝܢ ܗܘܘ: ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܠܐܦܝܗܘܢ. ܒܚܢ̈ܢܐ ܕܡܬܡܪܚ ܗܘܐ ܘܡܛܝܠ ܠܢܦܫܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ ܟܕ ܥܒܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܟܬܒ ܗܘܐ ܠܗ ܬܩ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܐܣܬܪܒ ܘܢܦܩ ܝܚܝ: ܐܫܬܘܕܝܘ ܠܗ: ܘܢܩܒܘ ܠܗ ܐܘܪ̈ܚܐ: ܘܐܬܐ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܕܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܝܬ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪܗ ܕܩܘܛܒܕܝܢ ܢܦܩ ܕܢܬܩܪܒ ܥܡܗ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡ ܐܠܡܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܗܘܪ̈ܡܝܐ ܘܚܕ̈ܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܠܡܢ̈ܝܐ ܘܐܬܘ ܠܐܝܩܘܢܝܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܪܒܘ ܟܘ̈ܪܐ ܗܟܝܠ̈ܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ: ܦܦܐ (ܦܦܐܣ؟) ܡܕܒܪ ܡܠܟܐ ܪܘܡܝܐ ܘܩܘܡܣܐ ܕܡܢ ܡܬܠܒܟܝܢ: ܕܢܩܒ ܗܘܬ ܠܡܓܢܐ ܣܘܥܪ̈ܢܐ: ܐܡܪ ܕܢܬܒܛܠ. ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܩܠܝܓ̈ܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܐܬܬܚܕ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܦܩ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ: ܘܡܟܝܟ ܥܡܗ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܐܘܪ̈ܚܐ: ܘܫܒܩ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢ̈ܝܐ. ܘܝܗܒ ܠܟܠܗ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܬܦܪܣܘ ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܠܝܦܐ ܕܐܪܡܢ̈ܝܐ ܠܐܦܝܗܘܢ: ܘܢܘܚ ܡܚܣܢܝܢ ܐܚ̈ܐ. ܘܟܕ ܩܡ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ ܠܐܬܪܐ ܠܡܨܝܨܐ: ܘܢܚܬ ܗܘܐ ܒܡܝܐ ܗܠܝܢ ܒܢܗܪܐ ܢܗܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܘܡܝܬ[1] ܐܡܪܝܢ: ܘܒܪܗ ܐܘܪܚ ܦܓܪܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܕܐܬܠܗ ܐܠܡܢ̈ܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܢܦܠܘ ܒܡܪܥܐ ܘܡܝܬܘ ܠܟܠܗ ܐܚ̈ܪܢܐ ܕܐܬܢܝܚܘ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܘܗܝ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܝܬܘ ܒܚܕܪ̈ܬܐ.

---

[1] ܡܦܩ̈ܢܐ ܕܡܕܝܢܚܝܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܐܬܛܒܥ ܒܢܗܪܐ ܗܘܐ ܒܢܗܪܐ .ܝ. ܒܫܢܬ 1190 ܠܡܫܝܚܐ.

ܘܐܬܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ(1)܇ ܘܐܚܕܗ ܠܩܘܦܪܘܣ ܡܢ
ܝܘܢ̈ܝܐ܇ ܘܙܒܢܗ ܒܕܡܐ ܥܠ ܥܡܗ܇ ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܟܝܠ ܒܡܠܘܐܗܘܢ.
ܠܬܡܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘܬ ܫܢ̈ܝܢ ܐܣܝܪܐ ܡܢ ܚܡܫܝ̈ܢ܇ ܘܫܕܪܘ ܐܡܝܪܘ ܠܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ܇ ܕܡܬܚܪܪܘ ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܢܐ܇ ܘܐܦ ܒܘܪ̈ܓܐ
ܡܫܝܚ ܠܗ. ܘܫܡܥ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܫܬܩܘ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܝܡܐ܇ ܘܐܬܐ
ܡܠܟܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܟܠ ܡܩܦܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܠ
ܥܟܘ܇ ܐܬܐ ܢܬܚܠܦܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܇ ܘܐܬܚܝܠܘ ܥܒܕܐ ܡܬܚܝܠܢܐ ܥܠ ܚܕ
ܒܘܪܓܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܠܘܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ܇
ܕܠܐ ܡܫܬܠܛܐ ܠܝ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܘܐܚܙܐ ܒܐܦܐ ܕܥܘܡܩܐ܇ ܘܡܛܠ ܕܥܒܕܐ
ܕܡܘܬܐ ܠܐܚܝܢ̈ܘܗܝ ܐܬܐ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܐܦ܇ ܕܠܡܥܒܪ ܕܥܒܕܐ
ܕܡܫܐ ܘܙܒܢ ܕܡܫܬܪܪ܇ ܘܡܢ ܡܘܬܐ ܕܒܟܠ ܫܢ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܕܒܬܪ ܢܨܚܢܐ
ܘܬܘܬܒܐ܇ ܠܐ ܦܝܫܐ ܗܕܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܒܫܘܡܠܝܐ ܐܬܚܪܒܘ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܟܘ܇ ܘܐܬܐܚܕܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܒܝܬ
ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ܇ ܗܘܝ ܫܕܪ ܐܝܟ ܕܠܐ ܠܘܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܘܐܡܪ܇ ܠܐ ܐܬܒܥܘܠ ܕܦܫܝܛ ܡܠܟܝ ܡܢܟ܇ ܡܛܠ ܕܒܡܕܝܢܬܐ
ܚܘܒܝ. ܘܗܕܐ ܐܬܚܠܦܬ܇ ܘܫܕܪܗ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚ ܐܝܟ ܐܫܕܪ
ܠܝ ܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܘܙܒܢ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ ܕܝܢܐ ܘܐܝܟ ܕܠܘܬܗ
ܘܡܛܠ ܣܘܦܐ ܡܢ ܚܝܠܐ܇ ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܠܡܐ ܒܝܕܗܘܢ. ܗܟܢܐ
ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܝ ܢܬܚܘܬ ܕܐܬܪܘܬܐ ܡܠܟܐ ܒܕܡܝܐ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܦܝܣ܇ ܕܢܦܩܪܘܢ ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܢܫ̈ܝܗܘܢ܇ ܡܫܬܠܡܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܐܡܪ܇ ܕܒܪܘܚܐ ܘܝܬܝܪܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܚܡܫܝܢ
ܡܠܦ̈ܢܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ܇ ܘܐܬܚܝܠ. ܘܫܡܥ ܕܐܬܐܠܗ ܠܝ (ܐܢܓܠܝܛܪܐ؟)
(ܐܢܓܠܝܛܪܐ܇ ܐܢܓܠܝܛܪܐ) ܘܦܠܓܗ܇ ܕܐܬܪܘܬܐ ܐܝܬ ܕܐܬܚܙܝ܇
ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܚܕܐ ܢܘܗܪ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܡܠܟܐ

---

(1) ܪܝܟܪܕ܇ ܕܡܛܠ ܠܒܒܗܘܢ ܕܐܪܝܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ ܕܐܪܝܐ܇ RICHARD, Cœur de lion
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܐܘ ܕܐܢܓܠܝܛܪܐ؟ ܐܘ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܐܘ ܕܐܢܓܠܝܬܪܐ؟ ܐܝܟ ܕܒܠܫܢܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܝܛܪܐ܇ ܕܒܪܬܐ ܠܗܝ ܗܘ ܐܢܬܐ ܡܫܬܡܗܐ ܒܥܒܪܝܐ ܐܢܓܠܛܪܐ ܐܘ ܐܢܓܠܝܛܪܐ.

ܐܡܪ ܠܝܘܒܝܢܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܝܠܝܦܛܪܘ (ܕܐܢܛܝܠܝܦܛܪܘܣ؟) ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܥܠ ܕܩܛܠܘ ܗܢܘܢ: ܘܒܥܘܬܗܘܢ ܡܬܚܫܒ. ܝܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܕܝܢ ܐܠܦܝܥ ܠܝܘܒܝܢܐ ܠܒܬܝܐ ܡܠܟܝܐ: ܘܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܗܘܦܟܐ (ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ؟) (ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ) ܘܩܛܠܘ ܘܒܥܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢ: ܫܠܡܘ ܗܘܘ ܕܝܘܒܝܢܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܘܬ ܝܓܠܣ ܐܠܟܝܢ: ܘܫܠܡܘ ܐܪ̈ܥܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܫܬܘ ܘܐܬܪܘ. ܘܡܫܬܐܡܪܐ: ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܝܠܝܦܛܪܘ (ܕܐܢܛܝܠܝܦܛܪܘܣ؟) ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܝܘܒܝܢܐ ܘܥܡܗ ܟܠܗ ܘܥܡܗ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ: ܐܠܐ ܥܠܘܗܝ ܕܐܫܬܘܕܥ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܕܝܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܘܕܡܠܟܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܣܦܪܐ ܥܠ ܟܠܗܝܢ: ܐܡܪܘ ܠܗ ܝܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܘܐܡܪܘ: ܐܢ ܠܐ ܡܥܒܪܬ ܠܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܗܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܓܠܣ ܐܠܟܝܢ: ܫܡܥ ܡܢ ܗܢ ܕܐܬܬܚܡ ܗܘܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܒܣܦܪܐ ܕܟܬܒܘ: ܡܛܠ ܕܚܙܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܬܩܒܠܘ: ܠܐܪܥܐ ܦܠܓܗܘܢ ܐܬܦܠܓܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܚܕܐ ܥܡ ܥܕܬܐ ܡܫܡܪܬܐ ܗܘܬ: ܘܚܙܘܗ ܥܠ ܟܠܗܝܢ. ܘܟܠܗܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܡܫܬܥܒܕ ܥܡܗܘܢ: ܗܦܟܘ ܡܬܠ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܡܩܒܠܝܢ: ܐܠܐ ܟܕ ܕܢܗܘܐ ܠܝ ܝܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܢܬܩܛܠ ܠܝ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܡܪܘ ܠܗ ܝܓܠܣ ܐܠܟܝܢ: ܐܡܪ: ܕܐܠܗܐ ܐܠܦܢܐ ܐܢܫܐ ܒܠܚܘܕ ܢܬܠ ܐܢܐ ܚܠܦ ܚܕܐ ܕܒܟܠܗ. ܘܐܢ ܬܒܥܘܢ ܠܝ ܟܠܗ: ܢܬܠ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܦ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܒܫܠܡܐ ܐܢ ܡܢܝܢ: ܐܟܡܐ ܕܐܢܐ ܢܫܒܩ: ܒܫܡܐ ܠܥܒܕܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܠܗܠܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܢܬܟܠܘ: ܐܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܝܢܘ (ܐܣܛܠܝܘ) ܥܠ ܐܘܪܚܐ: ܘܫܠܡܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܕܢܥܒܪܘ ܕܡܢ ܢܨܝܒܝܢ: ܦܝܣܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܚܪ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܢܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܠܐ ܬܫܬܠܡܘܢ ܠܝ: ܒܫܡܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܝܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܝ ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܐܚܝܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢܐ ܕܐܬܝܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܫܠܝܛܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܡܛܠ ܠܐܪܬܟܫܫܛ ܡܠܟܐ: ܒܫܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ: ܐܢ ܢܬܠ ܠܝ ܝܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܡܕܝܢ ܐܠܦܢܐ ܕܢܬܠܝܢ ܕܢܨܝܒܝܢ: ܘܡܢܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ

ܕܓܠܝܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܩܘܡܣܝܗܘܢ ܗܦܘܡܝܛܐ (ܘܩܘܡܝܛܐ Comtes)
ܘܐܬܐܘ: ܘܐܠܦܐ ܘܡܝܬܪ̈ܘܬܐ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܟܠ ܕܡܛܝܢ ܠܗ ܥܡܪ̈ܝܗܘܢ: ܣܓܝ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܛܝ̈ܝܐ ܕܐܬܘ ܠܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ
ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܒܝܪܘܬ: ܒܝܬܗ (ܒܝܬ؟) ܕܘܟܝܬܗܘܢ ܘܐܬܬܩܠܘ ܒܗܘܢ.
ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܕ ܦܘܡ ܚܪܒܐ: ܕܗܠܝܢ ܛܝ̈ܝܐ ܐܢܫ̈ܐ ܚܕܘ: ܘܐܡܪܝܢ
ܡܕܘܡܝܢ ܡܢܗܘܢ؟ ܘܩܛܠ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܫܪܝܐ ܟܘܪܐ
ܠܐܬܪܐ ܗܘܢ: ܘܒܝܬ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܙܘܥܐ ܪܒܐ: ܕܟܠ ܫܢܬܐ
ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܠܟܐ ܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܫܢܬܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܪܒܐ ܠܗܘܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܟܠܗܘܢ ܛܝ̈ܝܐ ܕܠܗܠܝܢ:
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܗܘܠܟܐ ܕܟܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܗܕܐ ܗܘܠܟܐ ܐܚܪܢܐ:
ܐܘ ܫܬܩܘ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܗܘܠܟܐ ܕܟܠܗ ܕܬܢܝܢ ܐܢܘܢ.
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܪܘ: ܕܡܛܠܗܢ ܡܠܟܐ ܫܦܝܪܐ ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ
ܕܚܘܝܢ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܟܝܠ ܠܚܕܐ ܕܡܢ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܟܠ ܡܦܩܢ
ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܬܬܩܢܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܡܪܘ ܕܢܦܠ ܠܟܠܗܘܢ ܛܝ̈ܝܐ:
ܘܐܬܦܩܘ ܐܢܘܢ ܠܟܪܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܝܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܘܢ ܫܘܪ̈ܐ
ܛܝ̈ܝܐ: ܘܢܦܠ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܦܠܚܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܠܫܢ (ܦܘܬܠ
ܒܠܫܢܐ؟) Futailles: ܐܝܟ ܫܘܪܐ. ܘܡܫܠܡܘ ܚܝ̈ܠܐ ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܟܠܗܘܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܥܒܪ ܘܫܢܝܐ. ܘܡܫܟܚ ܡܣܒܪܐ ܕܛܝ̈ܝܐ
ܕܐܬܡܫܚܠܘ ܥܠ ܫܘܪܐ ܫܡܗ: ܘܠܐ ܡܢܗ: ܘܠܟܠ ܡܢܗ ܥܠ ܝܡܐ:
ܡܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܬܡܠܟܢ̈ܐ ܫܦܝܪ. ܗܝܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܫܒܝܥܝܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܫܢܬ ܬܩܦܙ. 587 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܬܩܒ. 1502 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1191
ܕܡܫܝܚܐ؟) ܐܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܡܫܠܡܐ ܗܘܐ ܦܝܠܝܦ ܦܪܢܣܝܣ: ܘܡܛܠ
ܕܗܠܝܢ ܥܕܡܐ ܠܗܘܢ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܕܥܕܡܐ ܒܝܘܡ (ܐܬܚܒܫܘ) ܥܠ ܥܟܘ ܠܡܝܢܐ
ܕܡܫܠܡ ܛܝ̈ܝܐ ܒܝܘܡܐ ܘܫܢܬܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܡܠܟܐ: ܫܠܚܘ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܥܠܝܗ: ܘܐܡܪ ܐܫܬܠܡ ܠܡܫܠܡ ܐܪܥܐ. ܘܫܠܚ ܐܠܦܝܢ ܫܢܝܐ
ܐܫܬܠܡ ܫܡܥܘܢ: ܘܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝ̈ܪܐ ܒܠܫܢܐ ܟܕ ܕܝܢ ܒܝܘܡܐ.

ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܟܕ ܡܢܗ ܓܢܒ̈ܪܐ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܚܙܩܝܐ ܡܠܟܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܐܡܪ ܥܠ ܓܢܒ̈ܪܐ ܒܟܘܠܐ ܟܡܝܬܐ. ܘܡܬܩܠܩܠܗ ܓܢܒ̈ܪܐ
ܘܡܕܒܪܗ ܗܘܘ ܒܗ̇: ܠܐ ܦܝܫܗ ܚܕ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܝܠܐ ܥܒܕ ܡܦܩܬܐ ܒܓܢܬܐ
ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܒܓܢܬܐ ܕܓܢܒ̈ܪܐ: ܘܩܕܡ ܒܦܪܫ̈ܬܐ ܘܡܚܒܝܫ ܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܝܠܗ ܠܐ
ܕܝܠܗ ܦܪܨ̈ܘܦܐ ܡܢ ܗܘ ܕܠܡܐ ܟܡܐ ܚܕܐ ܘܡܬܦܨܝܗ: ܘܝܠܐ ܟܕ
ܟܘܡܐ ܝܢܝܘ ܗܘܘ ܠܗ ܠܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ: ܘܡܩܠܝܐ ܗܘܐ ܦܝܫܐ (ܦܝܫܐ)
ܕܓܢܒ̈ܪܐ. ܘܒܝܘܡ ܟܘܡܬܐ ܥܒܕܐ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܐܕܝܠܗ ܘܩܪܝܬܐ ܦܪܨܘܦܐ:
ܕܓܘܠܐ ܒܫܠܡܐ ܝܗܒܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܘܢܚܪܒܘܢܗܝ.
ܘܟܕ ܝܘܠܗ ܘܢܚܪܒܗ ܥܠܝܗ: ܥܒܕܗ ܕܠܗ ܓܠܝܬܐ ܕܦܠܦܠܬܐ
ܡܬܚܙܝ ܕܝܟܘܬ ܝܢ: ܘܥܒܕܗ ܘܡܕܒܪܗ. ܘܥܒܕܗ ܐܝܟܢܘܬܐ
ܒܟܘܠܦܘ: ܘܝܗܒ ܠܓܒܪ̈ܐ: ܘܝܥܒܕܗ ܟܕ (ܟܝܫܐ؟) ܗܘܕܥܬܐ
ܐܠܦܐ ܡܟܘܟܐ (مكوك؟) ܝܬܝܪܐ. ܘܐܘܟܠܗ ܝܘܡ ܠܐܚܢܢ: ܘܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܟܡܐ ܕܟܐ: ܡܛܠ ܕܝܟܝܢ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܗܕܝܡ ܐܬܐ. ܘܒܬܪ
ܬܠܬܐ ܝܘܡ̈ܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܚܙܐ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܝܗܒ ܡܢܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ.
ܘܥܒܕ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܘܢܚܪܒ ܠܐܟܠܗ ܘܫܒܩܗ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ: ܡܛܠ
ܕܦܪܨܘܦܐ ܡܬܚܙܘ ܒܟܠܝܘܬܗ ܗܘܐ ܠܗܦܐ ܘܝܗܒܗ ܟܪܗ: ܘܝܬܝܪ ܟܕ
ܐܘܟܠܗ ܠܐܟܠܗ. ܟܕ ܝܘܡ ܝܗܒܗ ܓܢܒ̈ܪܐ: ܕܠܐ ܡܚܝܠ ܕܝܬܒ.
ܘܝܗܒ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܠܐܘܟܠܗ: ܘܒܝܫ ܘܫܩܠܗ ܟܠܒܐ ܘܗܦܟ.
ܘܒܝܘܡ ܬܠܬܐ ܝܘܡ̈ܐ ܠܗܘܢ ܡܘܬܘ ܐܠܟܝܢ ܡܕܐ ܕܡܫܠܛܢܐ: ܟܕ
ܩܪܒ ܥܠ ܐܢܫܘܢ ܗܘܠܟܐ ܝܬܝܪ ܐܕܗܒܐ ܘܥܠ ܐܢܫܘܢ: ܕܝܬܒ
ܕܡܢܗ ܡܢܗ ܡܫܠܛܢܐ. ܘܩܪܒܗ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܒܫܘܪܐ: ܘܡܛܝ
ܠܗ ܟܕ ܡܠܟܐ ܥܕܟܝܠ ܐܢܫܘܢ ܐܫܬܐ: ܘܟܬܒܗ ܠܡܫܠܛܢܐ: ܘܠܟܬܒܗ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܝܕܥ ܡܢ ܐܢܫܘܢ ܐܘ ܡܢ ܐܢܫܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܟܕ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܢܓܠܘܣ ܐܠܟܝܢ ܘܝܗܒ ܠܗ: ܕܐܝܟܐ ܝܬܒܝܗ ܒܫܘܪܐ
ܒܝܬ ܠܟܝ ܘܠܟܘܢ: ܘܡܕܒܪܐ ܠܝܡܢ ܗܘܐ؟ ܕܗܘܐ ܕܘܝܗ ܫܩܠܝܢ
ܘܫܩܠܬܘܢ ܟܕܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܩܒܠ ܐܬܘܬܐ ܕܝܬܒܐ ܡܢܝ: ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܠܐܘܟܠܗ ܟܕ ܡܛܠܬܐ: ܕܡܚܠܬܗ ܦܩܕܝ: ܕܥܒܕܘܢ ܘܝܗܒ

ܠܐܬܪܝ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܢܗ. ܘܓܠܘܣ ܐܠܗܝ ܕܝܢ ܦܪܝܩ: ܕܗܘܠܝܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܠܗ ܕܢܠܒܫ ܗܘܘ ܡܢ ܠܥܘܠܡܝܢ ܐܝܟܢ ܕܡܥܒܕܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܥܘܕܝ
ܡܦܫܩܘܬܗ: ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܐܚܕܝܗ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܐܡܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ:
ܐܬܡܬܐ ܐܢܫܐ ܥܡܠܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗܝ: ܘܣܡ ܗܟܢܐ ܐܬܪܘܬܐ ܗܦܟ
ܒܫܡ ܡܢܗܝ. ܘܡܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܕܒܪܬܗ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘ:
ܐܦ ܒܝܬ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܐܒܘܗ. ܘܐܬܐ ܡܢܗܝ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܣܒܪܢܐ
ܠܗ: ܐܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܦܫܛ ܠܝ ܒܥܘܕܢܝ ܕܢܠܗ. ܘܗܘܐ ܐܒܪܐ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܠܒܫܬܐ ܠܗܘ ܓܠܘܣ ܐܠܗܝ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܓܒܪܐ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܝ ܠܝ
ܢܣܘܟ ܡܠܟܐ ܚܕܕܠ ܟܠ ܫܢܐ ܕܢܠܗ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܟܡܐ ܠܡܫܠܡ
ܒܐܘܪܫܠܡ. ܡܫܟܠ ܐܝ ܡܘܬ ܐܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܦܓܪܐ ܢܫܐ ܠܢܣܘܟ: ܕܟܠ
ܝܩܪܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܟܠܣܘܕ ܝܣܩܘܢ: ܘܥܘܕܢܐ ܒܠܘܝܢ ܠܩܘܪܐ ܘܐܫܟܚܠܬܐ
ܝܘܩܝܢ: ܗܟܢܐ ܗܕܐ ܡܫܬܡܥܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܡܘܬ ܐܢܐ ܠܫܡܝ ܒܠܘܝܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܦܓܪܐ ܢܫܐ ܕܒܢܝܢܐ ܦܪܥܢܬܐ: ܘܝܗܘܝܐ ܡܘܬܪܐ ܕܫܡܝ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܓܠܘܣ ܐܠܗܝ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܠܗܕܐ ܥܠܝܗ: ܐܠܐ ܚܕܕܠ ܢܣܘܟܝ ܡܝܢ ܒܕܓܠܝ:
ܘܥܒܪܐ ܕܘܕܒܐ ܘܗܕܐ ܠܗܘ ܢܣܘܟܝ ܓܠܘܣ ܐܠܗܝ ܕܡܥܠܡ. ܘܟܕ
ܗܕܐ ܡܫܬܡܥܐ ܗܘܐ: ܐܡܪܘ ܠܗ ܗܢܘܢ ܒܟܬܒܐ: ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܗܕܐ
ܡܬܐܘܡ ܠܐ ܗܘܐ: ܐܦܠܐ ܡܫܟܚܢܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܟܕܗ ܡܠܟܐ ܕܟܠ
ܕܗܘܝܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܕܐ: ܘܡܫܡܗ ܕܡܘܬܐ
ܕܐܬܠܟܐ ܐܢܫܐ ܕܡܟܬܒ ܠܡܦܩܣܘܬ: ܟܕ ܢܣܟܘܬܗ ܒܕܪܐ ܐܡܪ ܠܝ ܗܘܠܝܢ:
ܒܕܠܗܝ ܠܐ ܚܙܝܬ ܠܢܣܘܟ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܓܪ ܓܠܘܣ ܐܠܗܝ: ܘܒܕܪܐ
ܢܣܘܟܝܐ ܕܐܬܠܚܘܬܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܢܕܝܗ ܠܢܣܘܟܝܐ ܗܠܝܢ ܩܕܡܝܢ
ܠܗܘܗ: ܒܗܕܐ ܗܠܝܢܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܒܗܘܠܝܢ ܗܠܝܢ ܩܕܡܝܢ ܒܝܠܕܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܡܥܒܕܠ ܐܢܐ ܫܡܝ ܘܠܐ ܡܫܬܕܠܐ. ܘܐܡܪܐ: ܕܝ ܗܢܐ
ܒܕܫܡܥܢܐ ܟܬܒܐ: ܗܟܢܐ ܗܕܐ: ܘܐܠܐ ܠܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܦܟ ܢܣܘܟܝܐ
ܕܓܠܘܣ ܐܠܗܝ ܟܕ ܟܬܒܗ. ܘܟܬܒܗ ܒܩܘܡܬܐ ܡܢܗ ܐܒܘ ܐܠܗܝ ܒܗܘܡܐ
ܟܕ ܢܣܘܟܝ ܕܓܠܘܣ ܐܠܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܦܠܐܝܬ ܟܕ ܐܘܠ ܗܘܐ ܕܢܦܪܩ
ܒܟܬܒܗ: ܘܐܬܦܩܕܘܢ ܘܢܟܪܘܢ ܒܡܦܩܣܘܬ. ܗܢܐ ܗܟܢ ܗܢܐ

ܒܪܗܛܝܐ ܗܘܐ: ܘܒܝܠܐ ܕܣܡܟܐ ܐܢܫܐ ܕܡܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܦܠܛܝܐ ܒܟܠܝܢܐ ܒܬܪܐ ܕܐܝܠܓܝܘܪ. ܢܣܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܬܗ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܡܚܝܘܪ: ܗܢܐ ܐܬܢܨܚ ܒܡܫܝܪܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܢ ܠܐ ܥܒܕ ܐܚܘܗ ܐܬܘܕܝܬܐ ܕܐܬܚܘܝ ܐܘܦ ܐܠܕܝܢ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܝܟ ܒܘܠܦܢܐ ܡܪܝܐ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܐܠܨܘܗܝ ܐܝܟ ܡܢܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܫܒܩܗ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܬܘܕܝܬܐ ܕܐܬܚܘܝ ܠܐܠܥܕܝܠ: ܘܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܚܝܘܪ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܫܪܐ ܘܐܬܡܨܝܬ. ܘܟܕ ܡܫܡܥܐ ܐܬܬܘܢ ܠܘܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܘܐܬܚܡܝܐ ܠܡܥܒܕ ܐܫܬܠܡ: ܟܕ ܥܪܩ ܚܕ ܢܘܡܐ ܩܡܗ ܫܡܥܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪܢܓܝܐ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܬܠܚܡܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܠܝܬ: ܐܬܘ ܒܠܚܘܕ ܗܘܗܝܘ: ܘܩܛܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܥܐ. ܘܫܒܩܘ ܗܠܝܢ ܕܥܘܪܩܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܚܡܝܘ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܗܠܝܢ ܦܘܪܩܢܐ ܒܚܝܠܗ ܡܢ ܥܡܫܬܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܓܠܛܪܐ (ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ؟) ܐܝܬܝܗ ܠܘܬ ܐܠܥܕܝܠ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܚܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܟܢ: ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܚܙܝܟ ܘܐܡܠܠ ܥܡܟ. ܘܫܡܥܘ ܦܪܢܓܝܐ ܫܪܒܐ ܕܥܠܝܗ ܠܟܕ ܡܢ ܡܥܕܪܢܘܬܗ. ܘܐܙܠ ܐܠܥܕܝܠ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ: ܘܐܚܕ ܒܐܝܕܗ ܢܘܡܐ ܐܚܪ: ܘܠܡܥܒܕ ܫܠܡܐ ܦܪܣܗ ܡܢ ܫܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܐܠܥܕܝܠ: ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܦ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܐܚܘܟ ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܥܘܕܪ ܡܪܥܝܬܐ: ܘܐܚܘܗ ܘܫܠܡܐ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܠܥܕܝܠ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܠܐ ܨܒܐ ܡܛܠ ܐܪܥܐ. ܫܕܪܐ ܗܘ ܕܦܠܚܬ: ܘܫܕܪܬܐ ܕܠܐ ܐܬܐ ܕܢܙܠ ܠܘܬܗ ܕܗܘ. ܟܕ ܠܗ ܩܒܠ: ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܚܙܘܢ ܥܡ ܚܕܕܐ ܐܠܐ ܟܕ ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ: ܘܗܘ ܠܐ ܒܪܥܡܐ ܡܬܥܒܕ. ܘܐܢ ܢܣܩܘܢ ܕܢܬܥܒܕ: ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܥܐ ܥܡܟܘܢ ܥܡܡܠܠܝܢ: ܐܦܠܐ ܗܘ ܠܚܝܠ. ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܠܛܢܐ ܒܗܘܢ ܒܢܝܗ: ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܚܠܛܢܐ: ܘܠܐ ܗܘܝܐ ܠܦܘܚܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ: ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܠܥܟܘ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܕܪ ܫܠܡܐ ܘܐܓܪܬܐ ܐܠܦܐ ܕܗܢܘܢ ܕܫܠܡܐ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܚܝܕܐ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܫܢܬ .ܐܩܨܒ. 588 ܕܡܫܠܡܢܐ: ܐܙܠܘ

ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܥܟܘ܆ ܘܚܕܪܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܝܠܬܢܐܝܬ. ܡܪܩܝܣ ܕܝܢ ܫܠܝܛܐ ܕܨܘܪ܆ ܡܛܠ ܕܝܫܩܠ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܥܡܗ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ܆ ܥܠܬܐ ܗܢܐ ܕܠܐ ܐܪܦܝ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܢ ܕܢܫܠܡ ܢܬܦܠܓ ܥܠ ܨܘܪ܆ ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܕܢܩܪܒ ܥܡܗ ܨܘܪ. ܐܦܠܐ ܢܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܠܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܕܢܗܘܐ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܘܢܣܒ ܒܪܬܐ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܐܬܒܛܠ ܒܗܘܢ ܡܥܕܢ ܡܢ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܗܘܘ (ܗܘܐ؟)܆ ܫܕܪܘ ܥܠܘܗܝ ܕܡܪܩܝܣ ܟܕ ܪܡܫ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܬܪ̈ܝܢ ܚܫܝܫܝ̈ܐ(1) ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܘܩܐ. ܘܟܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܚܝܗܝ ܒܣܟܝܢܐ܆ ܚܒܪܗ ܥܪܩ ܠܒܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܒܐܪܒܥܘܬܐ ܗܢ. ܠܡܪܩܝܣ ܕܝܢ ܕܐܬܚܡܣ܆ ܗܦܟܘ ܐܥܠܘܗܝ ܠܗܢ ܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܡܬܐ ܚܫܝܫܝ̈ܐ ܚܒܪܗ ܕܗܘ ܕܩܛܠܗ܆ ܐܬܩܛܠ ܡܩܛܠܐ܆ ܒܬܪ ܐܦ ܗܘ ܥܠܘܗܝ ܠܗ ܥܕܬܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܡܣܘܕܐ܆ ܘܡܫܚܕܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܕܪܫܘ ܗܢܘܢ ܚܫܝܫܝ̈ܐ ܟܕ ܐܬܚܪܘ ܐܢܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܕܗܘܢ ܐܫܕܪܘ܆ ܕܠܡ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܫܕܪ ܐܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܣܢܐ ܗܘܘ܆ ܐܫܟܚܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܠܟܐ ܡܬܩܛܠܐ ܗܢܘܢ. ܘܠܡܪܟܝܐ ܐܬܠܒܟ܆ ܕܚܝܠܐ ܕܟܪܐ ܕܚܫܝܫܝ̈ܐ ܫܕܪ ܗܘܐ ܐܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܝܗܒ ܨܘܪ ܠܩܘܡܣ ܗܢܪܝ (ܗܢܪܝ؟)(2). ܘܗܘ ܐܬܢܣܒ ܠܐܢܬܬܗ ܕܡܪܩܝܣ܆ ܘܫܠܛ ܒܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܡܚܝܠܐ܆ ܘܦܪܝܫ ܠܐ ܢܣܒܐ. ܘܐܬܢܚܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܙܠܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܕܪܘܡ܆ ܘܐܬܚܪܒܗ ܒܩܪܒܐ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ܆ ܘܐܫܬܠܡ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܒܬܪܟܢ ܐܫܟܚܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܕܒܐܬܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ܆ ܘܫܕܪܘܗ ܗܘܐ ܪܘܬܐ ܠܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ. ܘܫܩܠܘ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܕܢܣܒܠܗ ܪܒܐ ܡܬܚܡܬܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܐܬܪܗܘܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ܆ ܘܐܦܪܝܘ ܟܠܗ ܢܟܣ̈ܝܗܘܢ܆ ܘܐܬܬܪܝܡܘ ܠܡܥܪܒܐ. ܘܫܡܥ ܥܡܪ̈ܐ ܕܐܘܪܫܠܡ܆ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܨܠܚܝܐ ܕܡܢ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܛܘܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ܆ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ. ܐܝܟܢ

---

(1) ܚܫܝܫܝ̈ܐ܆ ܚܫܝܫܢܝ̈ܐ܆ ܚܫܝܫܝ̈ܐ܆ اسماعيلي.

(2) ܩܘܡܣ ܗܢܪܝ. HENRI, comte de Champagne.

ܠܝܗ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܓܢܒܪ̈ܐ: ܘܗܘܐ ܟܢ̈ܫܐ ܡܚܝܠܐ ܒܗ ܥܠ ܥܡ̈ܡܐ ܕܐܬܘ ܗܘܘ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܗܘܘ ܐܚܝܕܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܣܓܝ. ܘܟܠ ܒܡܟܪܘܗܝ: ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܡܢܝܢܐ: ܐܠܦ̈ܝܢ ܡܐܐ: ܬܠܬܝܢ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܕܢܦܩܘܢ (ܐܫܬܟܚܘ ܠܡܦܩ) ܥܠ ܒܝܬܐ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܦܘܩܕܢ ܗܘܐ. ܛܝܛܘܣ ܩܣܪ ܕܝܢ ܐܦ ܟܕ ܕܚܙܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟ ܕܢܦܠ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܝܘܣܦ ܡܠܟܐ ܐܘܟܬܒܐ ܠܗܘ ܛܝܛܘܣ ܩܣܪ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܕܡܢ ܕܝܠܢܐ ܐܘ ܡܣܠܝܬܐ ܕܢܦܫܗ. ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܕܒܝܬܐ ܠܐ ܐܪܥ ܠܡܫܠܡܗ: ܐܠܐ ܕܢܫܩܘܠ ܚܝ̈ܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܦ ܐܫܬܡܥ ܒܚܝܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪ̈ܝܬܐ: ܐܡܪ ܠܗ: ܗܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܕܚܘܒܒܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܗܘܬ ܓܢܒܪ̈ܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܦܪ̈ܟܐ ܕܒܝܬ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܟܠܗܘܢ ܣܦܩ ܘܐܬܘܗܝ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܐܬܟܢܫ ܘܣܦܩ ܘܐܒܕܘ ܘܐܘܟܠܘ ܡܫܒܚܬܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܕܢܫܬܒܩ ܠܓܢ̈ܒܐ: ܘܐܫܬܟܚ ܗܘܐ ܥܠܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܛܝܛܘܣ ܩܣܪ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܫܘܪܐ ܕܐܘܪ̈ܚܐ ܕܢܫܩܘܠ ܥܠ ܚܝ̈ܐ ܕܐܫܬܟܚܘ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܐܬܚܪܒ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܠܗܘܢ ܢܦܠ ܛܝܛܘܣ ܩܣܪ: ܘܡܬܘܪ̈ܒܐ ܘܕܡܘ̈ܬܐ ܢܦܩ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܐܦ: ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܠܡܬܐ ܘܐܡܪ ܠܛܝܛܘܣ ܩܣܪ: ܕܥܠ ܕܠܐ ܗܘܝܐ ܒܝܬܗ ܐܝܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܦܪ̈ܝܣܝܐ: ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ ܕܢܣܒ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܛܝܛܘܣ ܩܣܪ ܒܥܐ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟ ܐܢܘܢ: ܕܡܢܘ ܚܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ؟ ܘܐܡܪܘ ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܩܕܡ ܠܗ: ܕܝܠܢܐ ܕܪܒܐ ܕܡܦܩܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܚܪܝܢ ܗܘ: ܐܠܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܗܘܢ ܗܟܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܩܡܘ ܠܐܘܪܚܗܘܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܣܩܘܢ. ܘܐܠܗܘܬܐ ܚܝܠܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܕܢܦܩܘ ܐܣܪܝܬܐ ܟܕ ܓܒܐ ܕܢܣܩܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܢܣܩܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܟܚܬ ܠܗܕܐ ܛܝܛܘܣ ܩܣܪ ܐܡܪ ܕܢܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܡܪ ܓܒܪܐ ܠܐ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕܝܠܝ ܗܘܘ. ܐܝ ܐܢܐ ܟܠܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ: ܡܢܐ ܐܢܐ. ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘܗ ܠܗܕܐ: ܐܬܕܟܪܘ ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܕܘܪ̈ܫܐ ܕܓܒ̈ܪܐ:

ܚܕ ܒܪ ܡܥܠܝܘܬ: ܘܐܫܪܝܘ ܨܠܚܐܠܕܝܢ ܕܢܘܩܒܬܐ. ܗܢܐ ܕܗܘܘܡܢܐ ܗܘܐ ܟܢܘܫܝܗ: ܘܡܕܒܪܢܗ ܗܘܐ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܠܐܦܪܝܣ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܫܟܝܢܬܐ ܕܟܢ ܫܡܫ: ܘܗܘܦܝ ܕܝܕܐ ܠܡܝܬܪܝܢ. ܘܗܘ ܕܢܐ ܠܥܒܕܐ ܕܫܡܫ: ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܡܢܐ ܕܥܡܗ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܫܘܒ ܕܥܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܟܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪܢܓܝܐ ܕܚܢܩܘܗܝ ܫܠܝܚܐ ܐܠܦܢܐ ܕܡܪܕܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘ: ܕܒܪ ܡܥܠܝܘܬ ܟܢܫܐ ܫܘܒ ܢܦܫܗ؟ ܘܐܡܪܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܕܐܠܟܝܢ ܐܠܦܢܐ ܕܡܪܕܐ. ܘܐܡܪ ܨܠܚܐܠܕܝܢ: ܐܦ ܐܢܐ ܗܟܢܐ: ܠܐ ܓܝܪ ܫܘܒ ܒܪ ܡܥܠܝܘܬ ܗܠܟܝܢ ܘܐܢܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܟܢܫܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܫܠܚܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܗܠܟܝܢ ܐܠܦܢܐ ܕܡܪܕܐ. ܝܗܒ ܠܗ ܘܡܬܩܢܢܐ ܚܕܬܐ ܕܡܪܟܐ ܠܗܢܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܟܠ ܨܠܚܐܠܕܝܢ: ܘܐܡܪ ܡܘܬܗ ܠܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܕܡܢ ܢܦܠ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܠܟܪܘܒ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܥܘܒܕܐ ܦܪܢܫܝܣ ܕܐܢܛܟܝܐ. ܘܫܕܪܗ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܟܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܟܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܘܐܬܒܪܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܫܘܒ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܢܛܟܝܐ: ܗܘ ܕܝܬܒܗ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܐܬܕܡܪ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܒܦܪܢܫܝܣ: ܐܡܪܢܐ ܕܠܐ ܫܠܝܚܐ ܘܡܬܒܝܠܘܬܐ ܝܗܒܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܒܪܢܗ ܒܥܠܡܢܐ. ܘܡܢ ܫܡܫ ܢܦܠ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܠܐܪܥܐ ܕܡܪܩܘܣ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܫܘܥܐܠܕܝܢ ܐܬܒܪܟ ܒܟܗ ܗܘܐ ܠܐܦܪܝܣ ܒܪ ܫܡܗ: ܘܗܘ ܕܢܦܠ ܒܫܡܫܐ ܕܢܦܠ ܠܐܪܥܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܢܗ ܗܕܡ ܕܝܡܝܢܐ(1). ܘܐܬܐ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܘܝ ܥܠܝܗ ܐܢܫ. 1503 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܫܢܬܗ ܕܐܝܟ ܛܝܝ̈ܐ: ܡܝܬ ܩܘܛܒܐܠܕܝܢ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܕܩܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܐ ܦܠܓܗ ܗܘܐ ܘܝܗܒ ܘܟܝܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܠܓ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܒܝܬ ܡܢ ܒܢܘ̈ܗܝ. ܒܪܡ ܟܕ ܚܝܐ: ܦܠܓ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܥܠ ܒܢܘ̈ܗܝ: ܘܩܪܒ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܐܝܟ ܐܝܟ ܥܫܪ̈ܐ. ܘܩܕܡ ܐܡܬܐ ܡܢ ܒܢܘ̈ܗܝ ܕܐܬܠ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܠܗ ܠܒܪܗ ܐܠܟܝܢ ܟܝܟܗܣܪܘ(2) ܡܠܟܐ ܕܩܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܗ

---

(1) ܡܫܚܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܡܢܗ ܒܫܢܬ ܬܫܥ ܩܠܝܓ. 1199 ܕܡܫܝܚܐ. ܕܝܘ. 1510.

(2) ܟܝܟܗܣܪܘ: ܟܝܟܗܣܪܘ كيخسرو.

ܒܐܝܩܪܐ: ܘܫܡܫܘܗܝ ܥܡܗ ܘܐܕܒܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܘܠܛܢܗ ܕܒܘܩܐ ܠܐܚܘܗܝ
ܥܕܡܐ ܚܣܡܗ ܘܢܦܠ ܒܝܫܐ ܥܠ ܒܘܩܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܐܪܓܘܢ
ܐܚܘܗܝ. ܘܢܦܠ ܒܝܫܐ ܐܦ ܥܠ ܐܪܘܩ. ܘܐܬܚܒܪܘ ܬܡܢ ܗܘܠܓܝܐ
ܢܘܝܢ ܐܪܓܘܢ: ܘܟܕ ܐܬܬܝܒܘ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܒܘܩܐ ܘܐܚܘܗܝ، ܡܢܗ ܘܐܬܚܡܬ
ܚܕܐ. ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܐܪܓܘܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܥܠ ܒܘܩܐ: ܒܝܕ ܚܕܐ
ܕܐܡܪܗ ܕܢܫܐ ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ ܡܢܗ: ܐܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܠܘܬ ܐܪܓܘܢ.
ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܗܘ ܢܘܝܢ ܐܪܓܘܢ: ܕܢܩܛܠܘܢ ܠܗ ܡܫܒܚ ܠܗ ܢܘܝܢ
ܐܪܓܘܢ ܠܗ ܗܘܠܓܝܐ ܠܗ ܢܦܠܓܘܢ ܠܗ ܒܝܬܗ ܠܗ ܩܛܠܘܗܝ ܠܗ
ܩܘܪܒܐ: ܩܛܠܘܗܝ ܘܩܛܠܘ ܟܠܗ: ܘܒܙܒܢܐ ܩܛܝܠܐ ܒܫܢܬ ܡܠܟܐ. ܐܦ
ܓ̰ܠܘܣ ܐܪܓܘܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܩܛܠ ܒܘܩܐ ܒܝܪܚܐ: ܘܡܢܗ ܒܬܪܡܫܘܬܐ
ܒܝܠܕܐ ܕܐܪܒܥܐ (ܒܐܝܪܐ؟) .ܟܘ. ܒܝܪܚܐ ܫܘܒܛܐ ܫܢܬ .ܐܪܨܛ. 589
ܕܝܘܢܝ̈ܐ(¹). ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܫܕܪ ܐܪܓܘܢ ܘܬܘܪܟܝ̈ܐ.
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܒܝܘܡܗ ܠܘܬܗ ܟܕ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܐܝ ܕܡܠܟܐ ܚܕ: ܘܐܪܓܘܢ ܘܩܘܪܝܐ
ܘܩܘܪܐ: ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܒܬܪ ܗܢܐ: ܘܒܗ ܐܪܩܝܗ. ܡܬܩܪܐ: ܕܟܕ
ܐܬܠܒܟ ܥܠ ܕܪܘܫܡܐ ܐܚܝܕ ܒܗ ܕܡܢܐ ܘܩܘܪܐ ܕܐܫܬܟܚ ܒܝܘܡܗ ܠܘܬܗ
ܡܠܘܟܐ ܕܪ̈ܐ ܘܒܝܬܐ ܒܕܡܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܡܢܐ ܕܐܫܬܟܚ ܒܗ ܡܘܬܒܐ:
ܦܠܓ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܘܦܪܣܝ ܘܐܬܒܕܪܘ ܚܘܦܐ ܚܘܦܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ
ܕܢܦܩ ܒܠܝܠ ܡܠܝܠ: ܠܒܪ ܒܗ ܓ̰ܠܘܣ ܐܪܓܘܢ ܘܐܡܪ: ܡܠܟ ܚܘܦܝܢ:
ܗܘ ܕܝܢ ܠܚܝܡ. ܘܫܕܪܗ ܓ̰ܠܘܣ ܐܪܓܘܢ ܡܛܠ ܢܦܠܗ ܠܚܘܒܗ. ܘܗܘ
ܐܡܪ: ܕܡܕܝܢܬ ܐܢܫܐ: ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܩ ܥܡ ܐܪܓܘܢ ܐܡܪ ܕܢܦܩ ܐܬܐ:
ܘܢܦܩܘ ܒܕܡܘܬܗ ܚܕܐ ܒܘܠܒܠܐ ܕܐܦܪ̈ܝܐ ܦܪܕܝܐ ܐܘܪܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܝ:
ܦܠܓ ܒܚܘܦܝܢ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܥܒܪܗ ܕܐܡܠܟ ܚܘܦܝܢ: ܐܡܪ ܠܝ
ܒܫܢܬܗ: ܐܝ ܗܟܢܐ ܡܦܠܓ ܐܬܐ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܚܝܕ ܓ̰ܠܘܣ
ܐܪܓܘܢ ܘܐܡܪ: ܢܦܠܘܢܝܗܝ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܠܢܫܐ ܘܠܐ ܠܡܠܟܐ: ܠܐ ܡܫܟܚ

(¹) ܓ̰ܠܘܣ ܐܪܓܘܢ ܒܪ ܐܒܩܐ ܘܒܫܢܬ ܫܢܝ̈ ܡܢܗ .ܕ. ܒܐܝܪ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܫܢܬ .ܐܪܨܛ. 1198.
ܡܬܩܪܐ: ܕܟܕ ܡܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܦܠܓ ܠܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܝܬܝܪ ܒܘܦܝܗ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܘܡܬܝܕܥ ܠܗ
ܒܩܘܪܒܗ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܟܕ ܡܬܝܕܥ ܘܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܓ̰ܠܘܣ ܐܪܓܘܢ ܡܬܝܕܥ ܡܢ ܗܘ ܚܠܡܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ
ܡܫܬܡܗܐ ܠܐ ܢܫܒ ܕܡܢܗ ܡܕܝܢ ܐܠܐ ܐܝ ܗܘ ܦܠܓܐ ܕܒܘܦܝܗ ܒܠܚܘܕ!

ܒܣܕܪܐ ܢܒܕܘ ܟܠ ܒܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ ܦܠܛܝܢ. ܘܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܡܗܝܡ̈ܢܐ: ܕܡܚܢܐ ܘܡܚܟܡ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܝܢܩܬܐ ܝܗܘܕܝܬܐ ܗܘܬ ܣܘܦܢܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܠܗ. ܘܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܗܘܬ: ܕܟܕ ܥܠ ܥܡܗ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ: ܘܕܚܝܩ ܗܘܐ ܒܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܟܕ ܚܙܬܗ ܩܠܝܠ ܕܡܬܟܪܝܐ: ܝܗܘܕܝܬܐ ܐܡܪܬ ܠܗ ܘܐܡܪܬ: ܕܟܝܟܝ ܢܡܘܣܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܦܬܚܐ ܐܢܐ. ܘܐܬܒܗܬ ܡܠܟܐ: ܕܡܢܘ ܝܠܘܕܝܟܝ؟ ܘܡܢ ܡܠܦܢܟܝ؟ ܝܗܘܕܝܬܐ ܦܢܬ: ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܝܠܘܕܝ: ܘܡܠܦ̈ܢܘܗܝ ܡܠܦܘܢܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ ܠܐ ܐܬܢܟܦ: ܐܠܐ ܐܡܪ ܕܝܢܐ ܡܢ ܗܘܝܗ: ܘܐܝܟ ܐܦ ܫܘܠܛܢ. ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܠܝܗܘܕܝܬܐ: ܘܐܬܕܡܪ ܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ ܥܠ ܚܟܡܬܗ. ܘܐܡܪܬ ܝܗܘܕܝܬܐ: ܐܢܐ ܚܟܡܬܐ ܐܢܐ ܝܗܘܕܝܬܐ ܟܠܕܝܬܐ ܕܐܪܡܫܘܬܐ. ܘܐܬܝܬ ܗܘܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܟܕ ܝܠܦܬ ܚܟ̈ܡܬܐ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܬ ܠܟܠܗܝܢ ܕܚܟ̈ܡܬ: ܫܡܥܬ ܥܠܝܟ. ܘܐܡܪܘ ܠܝ: ܕܐܝܢܐ ܚܟܡܬܐ ܐܝܬ: ܘܫܘܠܛܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܟ. ܘܦܩܕ ܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ ܘܐܝܬܝܘ ܗܢܘܢ ܕܢܚܘܘܢ ܗܘܐ ܠܚܕܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܝܘ ܕܝܠܗܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܣܓܝܐܝܬ: ܦܩܕ ܠܝܗܘܕܝܬܐ: ܘܦܪܫܘ ܠܝܗܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܚܕܐ. ܘܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܟܕ ܝܕܥܬ ܗܘܬ: ܘܠܡܠܟܗ ܐܘܕܥܬ: ܥܒܕܘ ܥܒ̈ܕܐ ܘܚܡܪܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܥܠ ܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܥܠܬ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܬܐ ܒܝܬܗ: ܥܒܕ ܡܠܟܬܐ ܚܕܐ ܒܦܘܡܐ ܕܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܝ ܐܩܪܘܗܝ ܠܚܕܐ ܢܩܒܬܐ: ܘܥܒܪ ܡܠܟܐ ܥܠ ܗܘ ܕܡܚܝܒ ܗܘܐ ܒܡܘܬܗ: ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܠܐ ܒܥܐ ܠܥܒܕܘܬܐ. ܘܐܘܕܥܬ ܢܩܒܬܐ ܫܪܝܪ: ܘܐܡܪܐ ܡܢܗ. ܘܐܡܪܘ ܥܒ̈ܕܐ ܟܕ ܠܐ: ܐܦܘ ܡܢܗ. ܘܐܬܡܟܝܘ ܘܠܐ ܐܝܬܝܘ. ܘܗܘܐ ܒܥܐ ܠܡܚܙܐ ܠܡܡܠܠ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܐܝܬܝܘ: ܝܗܒ ܐܝܬܝܗ ܠܟܠܗ ܡܢ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܘܗܘܬ ܢܩܒܬܐ ܟܕ ܥܠ ܗܘܐ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܘܥܠ ܠܥܠܡܐ: ܟܕ ܡܢܗ ܡܬܚܙܐ. ܘܟܕ ܐܝܬܝܘ: ܕܪܟ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܗ ܥܠ ܟܘܪܗܢܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܡܢ ܟܕ ܕܡܬܘܟܠ ܗܘܐ: ܠܐ ܢܦܩ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܥܒܕܐ ܘܡܕܡ ܫܡܥܘ: ܘܐܬܢܝܚ. ܘܡܠܟܐ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܡܠܟ (ܡܠܟ) ܠܗ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܢ ܕܫܠܛܗ ܥܠ ܦܩܘܕܘܗܝ: ܘܦܠܛ ܡܢܗ: ܘܫܠܝܘ ܡܢܗ ܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܟܘܪܗܢܗ:

ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܚܒܒܢܐ ܕܥܡܐ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܢܒܝܐ: ܐܢ ܚܒܝܒܐ
ܐܢܬ ܠܝ ܕܡܫܬܡܠܝܬ ܐܘܕܝܬ ܠܝ: ܠܐ ܐܘܣܦ ܡܕܡ ܐܚܪܢ. ܘܟܬܒ
ܕܡܢܗ ܐܠܥܙܝܙ ܐܠܟܒܝܪ: ܥܡܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܚܠܒ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܢܗ ܐܚܘܗܝ
ܕܥܡܐ: ܘܐܬܐ ܕܐܠܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܐܦ
ܕܐܢܫܝܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܐܦ ܗܘ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܕܐܠܡܠܟ: ܗܝ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܬܟܠܘ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܬܐ ܗܘܐ
ܕܒܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܐܬܐ ܘܠܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܐܢܫܝܢ ܡܬܡܟܪܝܢ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐܚܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܕܒܪܬܐ ܡܢܗ ܐܦ ܥܒܕܐ
ܕܐܬܐ ܕܐܬܥܕܠܘ ܒܡܨܪܝܢ (ܒܡܨܪ ܕܡܨܪܝܢ): ܘܥܡܪ ܒܕܘܟܬܗ ܠܒܪܐ ܐܬܐ
ܦܪܘܩܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܐܦ. ܕܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܪܐ ܥܒܕܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܬܐ ܘܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܥܒܕܐ: ܘܥܠ ܟܠܗܝܢ ܡܬܩܪܐ ܥܒܕ
ܒܪ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܠܬܪܥ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗ:
ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܕܒܥܐ ܚܝܠ ܗܘܐ ܘܡܬܥܒܕܢܐ ܒܦܢܝܢ. ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܒܪܐ
ܟܝܢܝܬܐ ܕܒܕܝܢ: ܘܥܡܪ ܥܒܕܐ: ܒܐܦܝ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܦܠܛܘܣܢܝܐ: ܐܝܟ
ܠܒܢܝ ܒܝܬܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܬܐ ܠܗ
ܢܦܫܗ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܐܦ ܡܬܢܚܠܝܢ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ:
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܕܡܢܗ: ܘܡܬܘܒ ܠܟܠ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ:
ܐܦܠܐ ܟܕ ܡܢܗ ܗܡܝܢ ܐܬܬܐ ܕܡܢܗ. ܘܟܕ ܒܬܪܐ: ܕܝܢ ܫܢܬ
.ܫܢܬ. 1504 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ (ܐܣܛܪܐ) ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܐܬܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܟܕ ܒܪܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܦܢܝܗ ܕܠܗܘܢ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܠܘܬܗ: ܕܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܦܢܝܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܢܚܬܘ: ܐܠܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܒܝܡܘܢܕ ܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܕܚܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܗ:
ܘܫܠܚ ܠܗ ܒܝܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܠܟ ܒܝܡܘܢܕ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܗܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܗܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܬܥܒܕ ܕܡܫܠܡ ܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܘܫܒܩܗ ܐܦ ܒܪܗ ܘܐܬܡܠܟܘ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܪܗ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܬܪܥܘܬܐ ܘܫܘܪܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܫܡܥܬܘܢ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܡܫܬܠܡ ܠܝܫܘܥ:
ܐܠܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܘܛܝܢ (ܘܟܕ ܦܠܘܛܝܢ):
ܘܡܫܬܠܡ ܒܝܫܘܥ. ܘܠܐ ܐܫܬܘ ܢܡܘܣܐ ܕܐܬܝܒ ܡܢ ܦܛܪܝܟܐ: ܕܠܐ ܢܩܒܠܘܢ
ܬܘܕܝܬܐ: ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܐܦܝܐ: ܐܠܐ ܦܛܪܝܟܐ ܒܦܘܪܫܢܘܬܐ ܢܡܘܣܘܗܝ. ܘܟܕ
ܘܫܡܥ ܦܛܪܝܟܐ: ܐܬܕܠܠ ܡܢ ܗܢܐ ܘܝܘܡ ܕܠܐ ܝܬܝܒ ܐܘܠ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܕܡܫܬܐ: ܗܦܟ ܗܘ ܘܐܬܪܗܒ ܘܐܒܕܗ ܘܐܬܠܒܫ ܘܫܘܦܪܐ ܕܡܬܡܟܟܝܢ.
ܘܐܬܕܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܦܛܪܝܟ: ܘܐܟܠܗ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܗܠܝܢܟܘܢ: ܕܐܡܝܢ ܡܬܡܠܟ ܘܐܬܬܪܝܡ ܒܕܡܥܐ ܠܗ ܠܬܘܒܐ: ܕܡܬܒܝܢ
ܕܘܟܬܐ: ܘܡܬܟܠܝܢ ܡܢ ܦܛܪܝܟܐ ܗܘܝ ܡܠܝܠ ܡܠܝܠ: ܘܡܫܝܢ ܠܬܘܕܝܬܐ.
ܘܟܕ ܕܡܟܝܟ ܗܢܘܢ: ܐܡܪ ܗܠܝܢܟܘܢ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܢܟܝܢ ܗܘܐ ܐܢܬ:
ܘܐܝܟܐ ܐܝܟ ܗܘܠܝܢ ܕܐܬܪܚܡܘ: ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܘܗܝ ܘܐܝܕܥܗ ܠܦܛܪܝܟ:
ܘܐܘܕܥܗ (ܘܐܘܕܥܗ) ܒܗܘܬܟܬܐ: ܘܐܬܢܒܝ ܐܦ ܒܐܬܪܗ ܘܒܕܥܗ
ܦܘܠܘ. ܘܐܬܛܝܒ ܒܗ ܡܬܝܢܐ ܒܥܠܡܐ: ܚܠܦ ܡܬܝܢܐ ܕܐܫܬܕܠ ܗܘܐ ܗܘ
ܦܛܪܝܟ ܠܪܘܡܝ ܐܚܘܗܝ ܕܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܦܛܪܝܟ ܟܕ ܐܫܬܪ ܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ: ܒܚܡܝܐ ܕܝܘܡܐ ܐܬܚܕܝ ܥܡ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܢܛܠܡܪܐ: ܘܟܬܒܐ
ܘܡܩܦܐ ܒܪܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܦܠܛ ܠܗܘܢ ܬܪܥܐ ܡܬܘܡ ܕܐܘܠܝܢ ܝܠܝܕ
ܐܪܫܠܐ: ܘܒܬܪ ܟܬܒܝܢ ܘܐܬܪ ܡܬܩܢܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܘܕܥܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܣܘܟܠܐ. ܘܒܬܠܗܘܢ ܒܕܝܢܗܘܢ (ܒܕܝܢܐ) ܘܚܝܐ ܝܬܝܪܐ. ܗܘ ܐܠܗܝܢ
ܡܫܡܫ ܕܝܢ ܡܕܐ ܕܡܚܝܠ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܢܗ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܢ: ܢܬܬܠܬܠ
ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܬܝܪ ܐܠܗܝܢ ܢܫܘܗܝ
ܡܕܐ ܕܥܒܕܐ ܘܕܝܢܝܚܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܫܠܝܛ ܥܠܝܗ ܟܕ ܢܫܘܗܝ ܡܕܐ ܕܐܬܪܥܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܗܘܢ ܡܫܬܦܩܪ ܐܠܗܝܢ ܟܕ ܙܥ ܐܠܗܝܢ ܡܕܐ ܕܐܬܪܥܠ:
ܘܟܕ ܝܥܩ ܐܒܘܢ ܕܫܘܠܡ ܐܦܣܩܐ: ܘܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܒܗ
ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܢ. ܡܢܝܢ ܐܦܢܝܠ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܪܒܐ ܕܚܝܠܐ ܐܠܗܝܢ: ܗܘ
ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܒܪܡܫܘܟ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܢ: ܐܦ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܒܗ
ܫܪܒܠ: ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܕܝܢ ܒܪܡܫܘܟ: ܘܒܫܘܒܚܐ ܐܬܝܗ
ܠܗܘܢ ܕܢܫܘܡ ܒܪܫ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܐܬܠܒܟ ܒܕܡܘܬ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܡܪ

ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܟܘܪܫ ܐܚܘܗܝ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܫܢ̈ܝܢ܆ ܘܠܗܘ ܡܠܟܐ ܐܪܛܚܫܫܬ ܐܚܘܗܝ ܕܣܓܝܐܐ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܬܠܬ܆ ܘܠܗܘ ܕܪܝܘܫ ܒܪܗ ܒܪ ܐܚܫ ܒܪܗ ܒܪ ܕܪܝܘܫ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܚܡܫܐ܆ ܘܠܗܘ ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢ ܒܪ ܬܘܡܪ ܒܪܗ ܒܪ ܕܪܝܘܫ ܕܐܒܘܗܝ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܫܢܝܢ܆ ܘܒܬܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ܆ ܘܡܠܟ ܒܬܪ ܕܪܝܘܫ ܐܪܝܘܠ. ܘܢܦܩ ܐܪܝܘܠ ܘܥܒܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܦ ܐܠܟܣ ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢ܆ ܘܐܬܐ ܐܦ ܗܘ ܒܗ ܠܩܪܒܐ ܘܢܨܚ ܠܕܪܝܘܫ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܐܝܕܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܡܠܟ ܐܟܣܢܕܪܘܣ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܘܐܡܠܟ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܝܢ܆ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܡܣܦܩܢܘܬܐ ܗܟܢ. ܟܠ ܗܘ ܫܢܘܗܝ ܬܠܬ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܐܠܐ ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܫܢܝ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܦܠܐ ܬܠܬ ܐܚܝܕܘ ܡܕܝܢܬ ܘܦܪܣ (ܘܡܕܝ)܆ ܕܠܐ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪ ܐܠܟܣ ܐܪܣܛܘ ܒܪܗ܆ ܘܗܘ ܕܪܝܘܫ (ܘܗܘܐ) ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܠܟܣ ܢܨܚܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܗܨܝ. 590 ܕܝܘܢܝ̈ܐ܆ ܫܢܬ ܐܠܟܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܪܝܡ(1) ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ܆ ܘܐܬܐ ܒܗ ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܢܛܘܪ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܐܬܩܛܠ ܢܝܩܢܛܘܪ܆ ܘܐܬܡܠܟ ܒܪܗ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ܆ ܘܐܬܐܚܕ ܒܪܗ ܦܛܘܠܡܐܘܣ܆ ܘܐܬܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܦܠܛܝܢ ܕܦܠܛܘܗܝ. ܘܐܡܠܟ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܘܥܠ ܫܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ܆ ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܣܠܘܩܐ ܠܣܘܠܘܩܘܣ ܢܝܩܢܛܘܪ (ܢܝܩܢܛܘܪ؟) ܒܪ ܦܘܠܘܢܝܐ܆ ܗܘ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܡܢܣܝܢ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܢܝܩܢ ܠܦܛܘܠܡܐܘܣ܆ ܡܛܠ ܕܣܘܠܘܩܘܣ ܢܝܩܢܛܘܪ ܡܢ ܣܢܐܬܗ ܦܠܛܐ܆ ܘܐܬܢܨܚ ܚܝܠܗ ܘܢܦܩ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢܗ. ܒܗ ܒܪ ܫܢܬܐ ܢܝܩܢܛܘܪ ܢܨܚܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܠܝܘܩܝܐ ܒܡܨܪܝܢ܆ ܘܦܪܫ ܗܘܝܘ ܕܐܠܗܝܢ ܒܢܝܗ ܕܣܘܪܝܐ. ܢܝܩܢܛܘܪ ܗܘܐ ܒܪ ܢܝܩܢܛܘܪ ܒܪ ܐܪܣܛܘ ܒܪ ܢܝܩܢܛܘܪ ܒܪ ܡܫܡܫܢ (ܡܫܡܫܢ)(2) ܒܪ ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܠܟܣ ܐܪܣܛܘ ܒܪ ܕܪܝܘܫ ܕܗܘ ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܪ ܦܛܘܠܡܘܣ ܒܪ ܕܐܪܘܣ (ܐܪܣܛܘܣ؟). ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ ܡܠܟܐ ܚܘܪܙ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܠܟ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ܆ ܕܐܬܩܪܝܬ

---

(1) ܐܦܪܝܡ. (2) ܩܕܡ ܠܡܩܪܐ: ܒܪ ܡܫܡܫܢ ܒܪ ܡܫܡܫܢ ܒܪ ܡܠܟܐ. ܚܘܪ ܦܬܐ 281.

ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܛܠ ܐܚܘܗܝ ܩܕܡ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܥܐܕܠ ܕܢܪܥܘܢ ܒܝܢ ܒܢܝ ܐܚܘܗܝ: ܕܢܗܘܐ ܫܝܢܐ ܠܥܙܝܙ: ܘܡܨܪܝܢ ܘܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܐ ܐܦܛܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܡܐ: ܘܠܥܐܕܠ ܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܐܫܬܪܝܘ: ܘܫܕܪ ܠܟܠܚܕ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܘ. 591 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܚܠܝܦܗ ܬܘܒ ܚܝܠܐ ܥܡ ܥܙܝܙ ܐܠܟܝܡ ܚܘܠܛܢܐ ܚܕ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ ܕܒܝܬܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܫܬܠܡܘܗ ܠܗ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܫܢܝܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܚܝܘܬܗ ܕܐܫܬܡܥܬ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܒܗܝܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܐ ܐܬܟܢܫ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܬܘܒ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܢܐܬܐ ܢܟܒܫ (ܕܪܡܣܘܩ؟) ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܛܠ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܛܠ ܐܚܘܗܝ: ܫܕܪ ܒܥܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܟܢܫ ܠܗ ܥܐܕܠ ܕܕܘܗ: ܘܠܗ ܐܬܐ ܐܚܘܗܝ: ܘܥܕܡܐ ܐܬܐ ܠܕܘܟܬܗ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܗܝܕܝܢ ܐܫܬܘܕܥܘ ܥܒܕܐ ܩܪܒܐ ܕܐܝܠܝܢ ܐܠܟܡ ܥܠ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܥܐܕܠ ܘܐܦܛܠ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ: ܕܦܘܩܘ ܠܟܘܢ: ܘܫܢܝ ܡܫܬܠܡܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܪܝܡ ܥܙܝܙ ܡܢܗܘܢ: ܫܒܩܗ ܘܫܠܡܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܥܐܕܠ ܘܐܦܛܠ ܕܪܕܦܘ ܒܬܪܗ ܘܢܦܠܘ ܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܫܪܘ ܥܠ ܒܠܒܝܣ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܗܘܘ ܕܢܟܒܫܘܢ ܐܦ ܠܡܨܪܝܢ: ܐܬܦܢܝ ܥܐܕܠ ܠܐܦܛܠ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܗܦܟ ܐܦܛܠ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܠܗ. ܘܥܐܕܠ ܩܡ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܥܙܝܙ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܙ. 592 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܐܕܠ ܥܡ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܘ ܥܠܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܕܢܫܩܠܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܛܠ. ܐܦܛܠ ܕܝܢ ܐܫܬܕܠ ܠܡܪܢܐ ܕܥܠ ܩܘܪܝܐ: ܘܦܩܕ ܠܐܬܪܐ ܘܩܘܪܝܬܐ ܥܠ ܡܘܪܒܢܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܥܕ ܐܠܟܝܡ ܡܫܬܢܐ ܕܢܬܒܥ ܗܘܐ ܠܐܦܝܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܫܬܕܠ ܥܠ ܐܦܛܠ: ܘܐܒܠܗ ܠܥܐܕܠ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܫܪܐ ܥܕܡܐ ܒܪܘܚܬܐ ܕܐܘܫܥ ܐܠܟܝܡ ܥܒܕܘܗܝ ܕܕܘܗ: ܘܥܠ ܐܘܒ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ. ܘܐܫܬܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܛܠ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܨܪܚܐ ܕܢܓܪܕ: ܘܢܦܩ ܫܪܐ ܠܗ. ܘܡܠܟܐ

ܒܝܘܡܘ ܕܒܘܪ ܠܡܝܬܘܢ: ܘܩܒܠ ܐܢܘܪܠ ܒܕܪܘܡܘܣ: ܐܝܟ ܡܢ ܦܝܫܐ
ܕܡܠܟܐ ܒܝܘܡܘ: ܟܕ ܕܝܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܠܟܐ: ܠܗܘ ܕܝܢ ܥܡܐ ܒܠܚܘܕ.
ܘܒ̈ܢܝܐ ܡܠܟ̈ܝܬܐ ܬܠܬ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪ ܡܕܐ ܕܫܠܛ ܠܡܠܟܐ ܐܦܪܠ
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܠܐ ܡܩܘܡܝܢ ܠܐܬܘܪܠ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܘܐ (ܗܘܝܐ)
ܠܝ ܐܚܝܢܐ ܡܝܬܘ: ܐܬܐ ܠܒܪ ܐܚܝ ܡܢܗ ܐܕܪ ܐܬܐ ܠܗ. ܐܦ ܠܒܪ ܕܪܝܡ
(ܕܪܝ؟) ܗܘ ܕܡܠܟ: ܐܠܐ ܐܬܐ ܒܝܕ ܐܒܗܬܗ ܐܬܐ. ܘܐܠܗ ܐܕܪ ܗܘܦܩ
ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܠܟܐ ܫܘܠܛܢܘܬܐ: ܠܝ ܐܡܪ ܘܪܒ ܗܘܐ ܠܡܝܬܘܬܗ
ܠܗ ܐܘ ܠܟܘܢ. ܘܐܦܪܠ ܡܦܩܐ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܐܒܪܬܐ ܡܫܒܚܬܐ:
ܗܢܐ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ ܗܘ: ܘܐܡܪܐ ܡܢܩܠ ܠܝ؟ ܘܒܥܒܐ .ܐܘܣܝܠ. 593
ܕܐܒܝܢܐ: ܐܬܠܒܝ ܐܬܘܪܠ ܐܘܣܝ ܒܦܪܝܫܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܒܥܐ ܐܒܐ
ܒܡܘܬܗ ܕܐܬܠܠܒܬܐ (ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܠܠܒܬܐ؟) ܘܕܢܟܠܐ ܐܠܟܝܢ. ܘܐܘܪܒ
ܥܕܐ ܥܠ ܐܘܦܐ ܘܐܣܟܪܗ ܒܡܕܝܢܐ. ܗܢܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܕܫܦܪ ܐܢܫ ܐܒܝܕܘ
ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܘ: ܐܢ ܠܐ ܐܬܪܘܡܘܢ ܒܚܝܠܐ: ܡܫܬܠܛܝܢ ܐܢܫܐ
ܥܠ ܡܠܟܘ ܗܦܪ ܐܢܫ. ܘܐܒܪܘ ܦܪܢܓܝܐ ܕܠܝܬ ܗܘܝܐ ܕܫܠܘܬܐ:
ܘܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܐܒܐ ܐܚܪܝܢܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܒܗܬܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܒܘܫܠܝܢܐ
(Chancelier?): ܘܐܬܦܩܕ ܘܒܕܘ ܥܠ ܐܬܟܝܢ: ܘܐܩܝܡܘ ܠܠܗܘ ܡܠܟܐ
ܦܫܝܐ. ܘܟܕ ܐܝܬܘ ܕܐܫܬܘܕܥ: ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܦܝܠܐ: ܕܐܘܥܕܝ ܡܘܟܝܣ
ܕܒܟܘ ܡܦܠ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܟܐ ܘܡܝܬ. ܘܟܕ ܠܐ ܦܫ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܐܬܬܪܝܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܒܪܘ ܘܐܬܐܬܝܘ ܠܡܕܐ ܕܡܘܦܘܣ: ܘܐܪܝܡܘ
ܠܗ ܐܬܬܪܗ ܕܐܘܥܕܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܘܪܠ: ܐܒܪ ܠܘܬܗ ܘܡܒܟܝ ܐܒܐ
ܒܐܝܕܘܗܝ: ܕܐܬܗܘܐ ܒܪܘܟܐ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܟܝܢ ܠܐܒܝܢܐ. ܘܡܒܝܢܘܗܝ
ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܬܟܝܢ ܘܐܘܪܒܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܟܘܪܕܘܡܥܐ
ܐܚܕ ܒܐܬܪܐ ܕܒܫܐܢܘܪ (ܒܒܫܐܢܘܪ): ܘܩܒܪ ܐܬܪܗ ܦܘܣܟܐ ܐܠܟܝܢ
ܡܢܗܡܪ: ܟܕ ܠܐܣܘܗܝ ܗܝܕܘܟܝ ܘܕܝܢܐ ܗܘܝܐ ܕܥܒܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܐ
ܕܐܒܗܘܗܝ: ܘܠܗ ܠܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܘܣܝ ܡܝܬ ܫܡܟ ܐܠܟܝܢ ܐܠܟܐܫܠܐ
ܡܬܒܬܪܐ ܒܪ ܐܒܘܟ: ܐܣܘܗܝ ܕܢܟܠܐ ܐܠܟܝܢ: ܗܘ ܕܐܬܒܥܠܬ ܗܘܐ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܐܝܛܠܝܐ: ܘܩܒܪ ܒܝܘܡܬܗ ܐܫܬܒܩܬ ܒܪܗ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ

ܡܫܬܥܒܕܘܬܗ: ܦܫܘ ܒܟܠܗܘܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܩܛܠܘܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܛ.
594 ܡܝܬ ܥܡܐܕ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܙܢܟܝ ܒܪ ܡܘܕܘܕ ܒܪ ܙܢܟܝ ܒܪ
ܐܩܣܘܢܩܘܪ ܡܪܐ ܕܣܢܓܪ ܘܢܨܝܒܝܢ ܘܚܐܒܘܪ ܘܕܩܪܩܝܣܝܐ:
ܘܐܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܗ ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ ܡܚܡܕ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ
ܡܘܓܐܗܕ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܝܘܢ ܥܒܕܗ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܒܕܐ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܪܣܠܢ ܫܐܗ ܡܪܐ ܕܡܘܨܠ ܥܠ ܡܪܕܝܢ: ܘܢܦܩܗ ܡܢ
ܫܘܠܛܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܡܚܡܕ ܒܪ ܩܪܐ: ܚܝܠܬܗ ܗܘ ܕܫܘܠܛܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܘܪܚ
ܗܘܐ ܒܝܕܗ ܥܠ ܫܘܪ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܦܩܐ ܕܟܢܫ ܚܘܪܢ ܛܘܪܟܡܢܐ
ܕܚܘܣܡ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܘܫܬܐ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܡܪܕܝܢ:
ܒܝܕ ܣܟܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܢܦܩ ܥܠ ܡܪܕܝܢ. ܘܦܢܐ ܐܦ ܣܘܠܛܢ ܐܠܕܝܢ:
ܘܐܬܩܪܒ ܘܥܒܕܘ ܠܚܕܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܥܕܠ: ܘܥܒܕܐ ܡܢܗ ܣܘܓܐܐ.
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܚܕ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܗܘܬ ܚܕܐ ܬܘܩܦܬܐ: ܒܝܬ ܗܘܕܐܬܐ
ܕܢܨܝܒܝܢ: ܘܫܢܝܘ ܥܡܗ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܡܘܨܠ: ܕܡܢܗܘܢ
ܡܘܓܐܗܕ ܐܠܕܝܢ ܩܝܡܙ ܡܕܒܪܢܗ. ܘܫܠܛܢ (ܘܫܠܛܢܘܬܐ) ܒܝܕ̈ܘܗܝ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܡܪܕܝܢ ܘܗܘܐ ܠܡܘܨܠ: ܘܐܬܚܠܡ ܡܢܗ ܣܘܠܛܢ
ܐܠܕܝܢ ܡܚܡܕ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܚܘܐܪܙܡܫܐܗ ܥܠ ܒܓܕܕ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܫܬܕܪ ܡܢ ܫܠܝܛܐ ܕܥܪܒܝܐ ܐܘܟܝܬ ܕܚܠܝܦܐ. ܘܡܛܠ ܕܚܘܪ̈ܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܚܝܠ ܡܠܟܐ (ܡܚܕܝܣܝܢ) ܗܘܐ ܥܡ ܚܠܝܦܐ: ܒܬܪ ܕܐܦ ܕܠܐ ܥܘܕܝܬܐ
ܝܗܒ: ܐܠܐ ܚܝܠ ܡܥܝܢܝܢ ܘܢܦܫܝܢ: ܚܝܠ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܒܛܠܘ ܥܠ
ܚܘܪ̈ܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܫܬܡܠܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܠܐܒܘܗܝ ܐܝܟ ܠܒܘܫܐ
ܕܚܘܐܪܙܡܝܐ ܘܐܬܕܚܠܘ ܠܗܘܢ ܚܘܐܪܙܡܝܐ ܘܐܫܬܘ: ܕܗܘܝܘ ܡܠܟܘܬܗ
ܚܘܐܪܙܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܦܘܩܕܢܐ: ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ
ܫܠܝܛܢܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܘܟܬܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܘܐܘܬܒ ܐܢܘܢ ܒܢ̈ܦܫܗܘܢ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܡܢ ܚܠܒ ܥܠ ܡܪܕܝܢ: ܘܐܬܕܒܪ ܒܝܕܗ
ܒܫܠܡܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܝܦܐ ܘܡܠܟܐ ܣܘܠܛܢ ܐܠܕܝܢ:
ܘܡܕܒܪܢܗ ܡܘܓܐܗܕ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܝܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝܘ ܚܘܐܪܙܡܝܐ: ܐܬܚܠܡܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܥܕܠ. ܘܐܬܐ ܫܠܛܢܗ ܘܚܝܠܗ: ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܚܪ̈ܫܐ

ܒܫܢܬܐ: ܘܦܩܕ ܟܕ ܡܣܟܪܝܢ ܥܠ ܚܣܢܐ ܕܢܟܠܘܢ. ܘܟܬܒܗ .ܐܠܥܙܝܙ. 595
ܕܗܓܡܘ̈ܢܐ: ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܒܪ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܨܝܕܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܒܐ ܪܕܦ ܒܬܪܗ: ܘܢܦܠ ܡܢ ܣܘܣܝܐ
ܘܗܘܝܬ ܠܗ ܢܟܝܢܐ. ܘܗܦܟ ܠܩܐܗܪܗ: ܘܡܝܬ ܬܡܢ. ܘܡܠܟ ܒܪܗ ܙܥܘܪܐ
ܕܫܡܗ ܡܠܟܐ ܡܢܨܘܪ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܠܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬ ܟܘܪ̈ܕܝܐ:
ܡܢܗܘܢ ܓܝܪ ܠܗ ܠܥܠܝܡܐ ܨܒܘ ܕܢܩܝܡܘܢ ܒܕܘܟܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܢܗܘܢ
ܠܥܐܕܠ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܦܛܠ. ܘܫܕܪܘ ܟܬܒܐ ܕܩܪܘܗܝ ܕܠܐܦܛܠ ܬܐܬܐ
ܗܘܐ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܫܡܫܛ ܘܐܬܡܠܟ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪܘ ܗܢܘܢ
ܕܠܐ ܨܒܝܢ ܗܘܘ ܠܐܦܛܠ: ܘܐܙܠܘ ܢܫܟܚܘܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܦܛܠ
ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܘܐܬܐ ܕܢܣܟܪ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܕܪܡܣܘܩܝ̈ܐ
ܫܕܪܘ ܐܘܕܥܘ ܠܡܠܟܐ ܥܐܕܠ ܟܕ ܡܣܟܪ ܥܠ ܡܪܕܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܫܒܩ ܠܒܪܗ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܡܣܟܪ ܥܠ ܚܣܢܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܐܬܐ
ܒܪܗܝܒܘ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܐܦܛܠ ܘܚܕܪܗ ܚܕܪܝܗ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܚܠܡܗܘܢ ܕܠܘܬܗ: ܘܗܘܘ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܗܘܝܬ
ܡܬܬܚܝܕܐ ܐܬܚܕܬ. ܟܐܡܠ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܥܐܕܠ ܟܕ ܒܡܨܥܬܐ ܪܒܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܡܪܕܝܢ ܟܕ ܒܨܘܪܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܬܪ ܒܝܬܐ ܕܡܟܪܗܐ ܘܡܛܘܠܬܐ ܕܢܦܩ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܡܫܕܪ ܗܘܐ ܢܦܩܬܐ ܡܢ ܟܝܢܗ ܕܡܛܠܡܢܐ
ܣܘܠܛܢ ܐܦܛܠ (ܕܢܬܚܠܦ ܠܚܣܢܐ؟). ܗܘܐ ܐܦܛܠ ܡܪܕܗ ܕܡܫܬܡܠܐ: ܘܟܬܒ
ܕܪܝܫܘܗܝ: ܡܪܐ ܕܡܘܨܠ ܘܡܪܐ ܕܓܙܪܬܐ: ܟܕ ܥܒܕܗ: ܢܬܬܚܡܝܢ. ܘܫܪܝܘ
ܫܡܥ ܠܥܐܕܠ: ܕܝܠܝ ܕܥܡܗ ܐܦܛܠ ܢܫܬܠܛܘܢ ܥܠ ܡܪܕܝܢ: ܠܟܠܗܘܢ
ܐܬܚܒܫܘ ܕܒܝܬ ܡܪܕܝܢ ܡܢܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܚܫܝܒܐ ܐܬܬܣܝܡܘ: ܘܐܙܠܘ
ܠܗܘܢ ܠܕܘܢܝܣܪ. ܘܢܦܩ ܟܐܡܠ ܡܢ ܡܪܕܝܢ ܠܡܦܩܢܐ: ܘܦܠܓܗ
ܒܗ ܕܒܝܬ ܐܬܡܨܝܐ ܘܐܬܒܪܝܘܗܝ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܟܐܡܠ ܘܐܚܘܗܝ ܕܟܬܒܗ
ܠܡܪܕܝܢ: ܘܟܕ ܗܘܠܝܬܐ ܝܬܒܘܗ ܠܐܦܛܠ ܕܚܕܝܢܐ ܕܝܬܒܘܢ ܟܘܢ
ܠܬܪܥܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܠܠܐ ܢܦܩ ܟܐܡܠ ܠܡܠܘܟܬܗ ܘܐܙܠ ܠܚܪܢ:
ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܦܩ ܠܪܡܣܘܩ ܠܗܘܢ ܥܐܕܠ ܢܬܒܗܘܢ. ܡܫܬܥܝܐ:
ܕܐܠܘܠܐ ܒܝܬܐ ܕܟܬܒ ܟܐܡܠ ܡܢ ܓܘܪܐ ܠܦܣܝܦܐ: ܠܚܕܐ ܟܠ

26*

ܐܬܡܟܟܘ ܗܘܘ ܒܝܕ ܐܬܪ̈ܟܝܐ ܕܚܘܪܙܡܫܗ ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܝܡ: ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܗܘܘ ܐܦ ܠܡܨܪ̈ܝܐ ܗܘܝ. ܘܠܐ ܐܬܡܢܥܘ: ܥܘܕܪܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܡܛܠ ܕܗܘܝ
ܚܒܪ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܫܥܘ. 596 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܣܘܩܒܠܘܗܝ:
ܘܐܬܐ ܠܩܗܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܫܡܥ ܐܦܕܠ ܘܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܣܘܩܒܠܘܗܝ:
ܘܡܩܦ ܩܪܒܐ ܥܡܗ: ܘܐܬܬܒܪ ܘܥܪܩ ܒܠܠܝܐ: ܘܥܠ ܠܩܗܪܬܗ.
ܘܢܚܬ ܥܕܠ ܘܩܪܒ ܥܠ ܩܠܥܬܗ: ܘܟܕ ܕܩܫܝ ܥܠܘܗܝ ܩܪܒܐ.
ܗܝܕܝܢ ܫܠܚܘ ܐܘܡܢ̈ܐ ܠܡܠܟܐ ܐܦܕܠ ܕܢܫܠܡ ܩܠܥܬܐ ܟܠܗ: ܡܛܠ
ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܥܕܠ. ܘܫܕܪ ܐܦܕܠ ܠܘܬ ܥܕܠ ܡܛܠ ܫܠܡܐ:
ܘܫܦܪ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܕܪܡܣܘܩ ܚܠܦ ܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܪܚܡ ܡܠܟܐ
ܥܕܠ. ܘܫܦܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܛܘܠ ܗܕܐ: ܘܐܦܠܐ ܠܗܕܐ ܐܬܛܦܝ. ܘܫܦܪ
ܠܡܝܦܪܩܝܢ ܘܚܪܢ ܘܐܘܪܗܝ: ܘܫܠܡ ܥܕܠ. ܘܢܦܩ ܠܚܕܪܝܗ:
ܘܢܦܩ ܐܦܕܠ ܘܐܙܠ ܠܫܡܫܛ: ܘܫܕܪ ܥܣܪܬܗܘܢ ܕܐܬܟܠܡܘ
ܡܝܦܪܩܝܢ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܕܥܕܠ: ܕܗܘ ܡܠܟ ܐܠܦܝܢ ܐܝܟ: ܚܕܐ ܘܠܐ
ܡܥܠܝܢ. ܘܫܕܪ ܐܦܕܠ ܠܘܬ ܥܕܠ ܡܛܠ ܫܠܡܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܥܕܠ:
ܕܠܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܡܨܪܝܢ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܒܪܗ ܘܠܐ ܚܫܚ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܦܕܠ: ܕܐܬܢܟܠܗ ܗܘ ܒܗ ܠܗ ܥܡܗ: ܫܡܥ ܗܘ ܠܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ
ܫܪܪܐ ܕܥܠܝܡܐ ܒܗ ܒܫܪܪܐ. ܘܫܢܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܦܘܪܥܢܘܬܗ ܐܬܚܪ ܥܕ
ܐܠܦ ܐܪܒܥܝܢ ܡܢ̈ܐ ܕܦܘܪܥܢܘܬܐ ܘܡܝܬܘ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܪ̈ܒܐ ܘܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܟܦܢܐ: ܘܒܫܢ ܒܥܘܠܗ ܥܕ ܕܐܟܠܘ ܐܢܫܐ: ܗܘ
ܕܐܦ ܗܘ ܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܐܬܚܪܒ ܒܡܨܪ ܐܒܕܘܗܝ. ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ
ܗܘܐ ܥܕܠ: ܒܕܡܫܩ ܡܝܬܐ: ܚܡܪܬܐ ܕܟܬܒܘ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܒܫܢܬ
.ܬܫܥܙ. (597 ܕܛܝܝ̈ܐ؟) ܢܦܩ ܥܕܠ ܐܒܘܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܡܨܪܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܟܘܡܐ. ܘܐܬܢܓܕ ܒܡܨܪܝܢ ܐܘܪܚܐ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܐܦܕܠ ܒܡܪܕܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܒܚܠܒ. ܘܐܬܚܒܪܘ
ܠܗܘܢ: ܐܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܠܘܩܒܠܗܘܢ
ܠܩܪܒܐ: ܚܙܐ ܐܫܬܪܝ ܠܗ ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܥܕܠ ܕܝܢ ܫܡܥ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܗܦܟ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܐܦ ܐܠܦܝܢ

ܢܒܗܐ ܕܐܒܘܗܝ (ܕܐܒܘܗܝ ܗܘܐ؟) ܒܪ ܐܪܣܢܝܘܣ: ܕܢܬܕܪܫ ܘܐܙܠ
ܝܣܛܘܪ ܠܐܪܩܕܝܐ ܒܥܕܬܐ ܝܬܝܒܐ ܕܝܠܗ. ܥܡܕ ܕܝܢ ܐܪܩܕܝܐ: ܘܫܡܥ
ܦܬܓܡܗ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܘܫܩܠܗ ܠܬܠܬ ܫܢܝܢ ܐܪܣܢܝܘܣ ܢܝܫܘܗܝ. ܘܐܙܠ
ܗܕܡܘܗܝ ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܕܐܣܩܛܝܣ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܐ ܘܐܬܬܣܝܡ: ܘܗܘܐ
ܝܬܒܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗ. ܘܗܦܟܗ ܙܥܘܪ ܥܠ ܫܡܗ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܕܬܪܐ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܐܠܦܐ ܕܢܣܒ ܩܕܫܐ: ܘܡܟܬܒܘܗܝ
ܘܐܙܠܗ ܒܬܘܪܐ ܕܦܝܠܝܛܐ ܥܠ ܕܐܪܣܢܝܘܣ. ܘܫܡܥܗ ܐܪܩܕܝܐ ܘܐܪܣܢܝܘܣ
ܗܝܕܝܢ ܥܠ ܚܕܪܘܗܝ: ܕܟܕ ܝܫܒܗ ܕܐܪܣܢܝܘܣ: ܗܕܘܝܐ ܠܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܐ:
ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܢܬܬܐ ܝܫܒܗ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܐܬܬܪܝ ܐܢܘܢ ܐܪܩܕܝܐ ܕܐܪܣܢܝܘܣ
ܠܐܪܣܢܝܘܣ: ܘܗܕܘܝܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܒܬܪܟܢ ܝܕܥܐ ܐܢܬܬܗ ܗܘܬܐ ܥܠ
ܕܐܪܣܢܝܘܣ: ܘܟܕ ܝܬܒܗ ܕܝܫܒܬܗ: ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܐ ܒܢܣܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܪܣܢܝܘܣ ܕܝܠܟ ܗܕܘܝܐ: ܘܐܢܐ ܡܥܒܕܢܐ
ܐܢܐ ܥܡܟ ܬܫܠܘܡܬܐ ܕܐܬܐܙܠ ܗܟܢ ܠܟ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܪܩܕܝܐ:
ܕܐܡܪ ܐܢܬ ܕܐܡܪܬ ܕܝܠܟ ܘܬܫܒܚ ܥܠ ܗܕܐ ܕܐܣܩܛܝܣ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܕܝܢܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܘܐܡܪܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܐܠܗܐ ܫܠܝܚܐ ܒܥܒܕܐ ܕܐܝܟܘܢ: ܕܝܫܘܥ ܠܗ ܝܫܘܥܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܐܢܐ
ܕܐܬܥܠܝܬ ܠܝ ܕܐܪܣܢܝܘܣ: ܕܝܫܒܚܬܟ ܫܢܐ ܗܘܬ ܝܫܘܥܐ: ܕܐܦ ܠܝ
ܘܟܢܫ ܕܐܬܝܬ ܡܫܬܠܚܘܢ: ܟܕ ܝܬܒ ܕܝܫܒܬ ܡܢ ܩܕܡ. ܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܐ ܕܝܢ
ܐܬܝܫܒ ܘܟܠ ܦܬܓܡܐ. ܘܟܕ ܝܬܘ ܬܘܕܝܬܐ ܠܦܠܝܛܘܣ ܕܒܢܝܢܗܘܢ:
ܥܒܕܗ ܐܢܫ ܘܐܙܠܗ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܠܗܘܢ ܐܪܩܕܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܥܠܝܗ
ܠܕܐܪܣܢܝܘܣ. ܗܟܢ ܐܬܢܣܒܗ (ܐܬܢܣܝܗ) ܗܕܡܘܗܝ ܐܢܫܐ: ܘܡܕܪܬܗ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܐ ܕܪܘܡܝ ܘܐܬܒܬܗ ܥܡܗ. ܘܐܡܪ ܐܪܩܕܝܐ ܠܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܐ
ܐܘܦܩܐ ܥܠ ܬܠܬ ܠܡܨܪܝܢ ܘܐܦܣܩܐ ܘܦܩܕܬܢܐ ܘܡܕܒܪ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܐ ܥܠܝܗ ܘܐܪܥܐ ܘܟܢܫܐ
ܘܐܬܟܢܫܝܢ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܐ ܠܕܐܪܣܢܝܘܣ: ܘܗܢܘܢ ܐܙܠܘ ܠܡܕܒܪܐ
ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܢܘܚܐ ܟܕ ܐܪܣܢܝܘܣ ܘܐܪܩܕܝܐ ܥܠ ܕܐܪܣܢܝܘܣ ܥܕܡܐ
ܗܘܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܡܪ ܟܕ ܠܗ ܕܪܝܫܐ ܡܫܡܫ

ܐܲܠܩܘܿܫ ܡܲܥܡܲܪ ܗܘܵܐ ܕܥܹܕܬܵܐ ܘܠܲܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܡܲܪܕܝܼܢ: ܘܫܘܼܠܗ ܕܝܘܡܢ ܒܹܗ ܒܗܘܵܝܵܐ ܡܢ ܕܒܹܗ ܐܲܪܒܹܝܠ. ܘܒܪ ܡܗܝܡ ܠܕܝܪ̈ܝܐ: ܫܦܝܪ ܒܗܘܢ ܗܘܕܵܝܵܐ: ܡܫܲܡܠܹܠ ܕܟܝܵܢܵܐ ܗܘܵܐ. ܘܐܦ ܒܕܪܗ ܕܐܲܪܒܹܝܠ ܕܫܡܝܗ ܡܲܠܟܐ ܩܕܡܝ ܒܢܝܢܐ ܗܘܵܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܲܠܩܘܿܫ ܘܒܝܬܐ ܡܢܗ ܒܝܬܐ. ܥܠ ܐܲܠܩܘܿܫ ܕܝܢ: ܡܫܲܡܠܹܠ ܕܟܝܵܢܵܐ ܠܬܘܪܥܝܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܐܦܝܠ ܘܡܬܗܘܐ ܘܒܗ ܐܲܪܒܹܝܠ ܕܪܘܢ: ܘܡܫܲܡܠܹܠ ܥܘܕܪܢܐ ܗܘܝ: ܫܠܡ ܠܫܢܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ: ܘܝܗܒ (ܘܝܗܒܐ؟) ܠܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܠܫܘܥܝܬܐ: ܘܗܘܘ ܕܫܡܝܗ ܡܠܝܢ ܠܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܟܕ ܥܘܕܪܘ ܐܲܠܩܘܿܫ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܡܠܟܝܐ ܗܘܐ ܒܡܠܝܢܝܢ: ܢܦܠ ܫܠܡܘܢ ܐܫܘܥ ܪܒܢ ܐܲܠܩܘܿܫ ܗܘܪܡܝܙܕ ܟܕ ܝܬܝܒ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܫܬܪܝ ܫܠܡܗ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܪܒܥܐ .ܫܢܬ. 1511 ܕܡܫܝܼܚܵܐ. ܘܫܡܥܢ ܗܘܐ ܥܘܕܪܘ ܐܲܠܩܘܿܫ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܡܢ ܒܕܪܢ ܐܫܘܥ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܪܒܝܠ ܫܡܥܘܢ: ܘܐܪܒܝܠ ܒܝܘܡܝܗ ܐܬܟܬܒ ܒܥܘܕܪܢܐ ܟܕ ܡܢܗ ܠܗ ܐܬܢܨܚ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܠ ܗܘ ܪܘܡ ܐܲܠܩܘܿܫ ܠܐܪܥܐ ܐܬܚܪܒ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗ ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܝܢܐ ܒܪ ܝܠܕܐ: ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܗܘܘ ܚܢܢ ܐܬܚܡܫܝܢ: ܘܡܢ ܗܘܠܕܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܗܘܘ ܫܠܡܗ ܕܐܪܒܥ ܐܬܚܪܒ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܗܘ ܡܪܗ ܠܗܘܢ ܪܘܡ ܐܲܠܩܘܿܫ ܒܝܬܐ ܕܫܘܬܐ ܘܡܘܬܒܐ: ܐܫܬܪܝ ܘܫܡܥܗ ܠܗܘܢ: ܘܫܡܥ ܗܘ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܫܡܥ ܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܡܢ ܓܒܝܐ ܐܲܠܩܘܿܫ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܐܫܘܥ. ܘܗܘ ܓܒܝܐ ܐܲܠܩܘܿܫ ܫܡܥܢ ܠܡܘܕܝܢ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܝܪܘܕ ܡܠܬܐ ܕܫܠܝܛ: ܘܐܘܕܝܗ ܒܪܬܐ (ܕܡܠܟܐ ܒܫܘܪܝ ܒܥܕܢܗ). ܘܟܕ ܟܠ ܝܘܡܐ ܡܢܗ ܒܗܘܢ ܕܘܟܬܐ: ܫܡܥ ܡܢ ܠܗܘܢ ܘܝܗܒ ܫܡܥܗ. ܘܫܡܥ ܡܢ ܕܘܟ ܠܕܘܟ: ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܬܐ ܠܩܘܬܘܠܝܩܘܬܐ. ܘܫܠܡܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܢܝ ܫܢܝ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܬܚܪܒ ܒܪܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܝܐ ܪܘܡ ܒܝܘܡܐ ܕܫܡܥܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܩܘܬܘܠܝܩܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܒܠܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܩܘܬܘܠܝܩܘܬܐ: ܒܝܘܡ ܗܘ ܓܒܝܐ ܐܲܠܩܘܿܫ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ: ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܪܝ ܡܢ ܫܢܝܐ. ܘܫܡܥܗ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ:

ܕܩܦܨ ܒܕܒܐ ܗܘܐ ܠܝ ܘܠܟ: ܒܪܡܫܐ ܕܐܠܗܐ ܢܬܒ ܒܡܠܟܐ. ܘܩܡܝ
ܠܩܘܒܠܗ ܒܪܡܫܐ ܕܡܠܟ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܒܪܘܕܐ ܒܥܕܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܟܠܐ
ܒܫܝܢܐ: ܒܕ ܟܠ ܥܡܡ ܥܒܕܘܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܢܝ̈ܐ ܬܠܡܝ̈ܕܐ
ܡܬܝܒܐ ܕܢܫܘܚܐ ܘܐܦ ܕܐܢܝ̈ܫܐ. ܘܩܕܡ ܥܝܟ ܠܚܝܠܐ ܐܦ ܡܘܥܕܐ.
ܘܗܘܐ ܐܦ ܥܒܪܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܐܝܬܝ ܕܪ̈ܓܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܡܥܒܪܐ ܕܡܝܐ
ܒܐܪܥܬܘܬܐ ܘܝܗܒ ܘܣܛܪ ܘܡܬܪܚܡܝܢ ܘܐܙܠ ܘܟܠܗ ܘܡܕܡ:
ܘܡܬܝܒܐ ܒܪܡܫܐ ܠܒܝܬ ܕܗܘܡܒܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܘܒܢܝܢ
.ܗܫܐ. 598 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܠ ܦܐܪܕܘܣ ܘܡܟܢܐ ܡܢܝܟܝܢ(1) ܒܪ ܡܠܟ ܠܪܗܘܡܝܐ
ܕܩܠܐܛܝܢܘܣ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܗ ܐܠܗܝܢ ܘܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܡܫܬܪܪ(2) ܐܠܗܝܢ
ܠܒܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܢܝܫܘܒܘܪ. ܡܛܠ ܕܕܝܠܗ ܗܘܝ: ܘܒܕ ܢܦܠ
ܠܦܐܪܕܘܣ ܘܐܬܩܛܠ ܒܡܘܬܐ ܕܐܪܒܥܘܗܝ: ܢܦܩ ܐܢܫ ܐܬܪܗ ܐܠܗܝܢ.
ܘܒܕ ܒܪܬܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܠ ܡܩܒܠܐ ܗܘܝܢ ܡܢܟ ܗܘܝ: ܐܠܐ ܕܝܕܥܐ
ܗܘܬ ܠܝ ܠܡܫܟܚ ܝܬܝܪܐ. ܘܒܕ ܟܠ ܡܬܕܪܫܝܢ: ܟܠ ܐܕܝܢ ܗܘܐ ܠܟ
ܕܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܒܕ ܟܠ ܐܬܝ ܠܗ ܒܣܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩ ܘܢܦܩ ܐܢܫ
ܒܫܦܝܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܬܪܗ ܐܠܗܝܢ: ܡܛܠ ܕܝܕܥܐ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܢܫܘܗܝ ܡܫܬܪܪ ܐܠܗܝܢ ܥܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ.
ܘܒܢܝܢ .ܗܫܐ. 599 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܒܗܪܡ ܐܬܡܠܟ ܒܪ
ܐܢܫܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚ ܘܪܗܘܡܝܐ: ܫܠܝܚܐ ܥܡ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܐܬܕܟܪ
ܡܘܗܒܐ ܥܠ ܡܕܝܢ: ܘܫܒܩܗ ܡܘܡܬܐ ܦܓܪܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܠ ܣܘܕܪܐ
ܘܐܬܪܐ ܕܝܠܗ. ܩܕܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܛ ܡܠܟܐ ܒܗܪܡ ܓܠܘܒ ܒܪ ܓܠܘܣ
ܐܠܗܝܢ ܐܬܡܢܝ ܒܢܝܗܘܢ: ܘܒܕ ܟܠܗ ܥܠ ܐܬܪܗ: ܕܝܬܒ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢ ܠܒܗܪܡ ܡܠܟܐ ܘܫܡܥܢ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܐܣܪܐ ܗ̇: ܝܘܡܐ: ܥܠ
ܕܝܢܪ̈ܐ ܥܠ ܙܘܙܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܒܗܪܡ ܡܠܟܐ: ܘܝܗܒܘܗܝ ܥܡܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܙܘܙܐ ܘܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܒܗܪܡ ܝܗܒ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܡܢܗ
ܕܡܫܘܚܬܐ: ܘܐܦ ܡܘܕܐ ܕܝܢ ܒܥܒܕܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܝܣܪܐ. ܘܒܬܪ ܐܢܫܐ
ܘܢܦܩ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܟܠ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܗܡܘܢܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ

---

(1) ܦܐܪܕܘܣ ܘܡܟܢܐ ܡܢܝܟܝܢ: ܡܢܝܟܝܢ. (2) ܥܒܪܐ.

ܠܗܟܢܝܗ: ܘܝܠܟܝ ܚܝܠܐ ܕܟܦܢܐ ܘܡܘܬܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܡܩܒܪܘ
ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܟܕ ܒܥܠܕ̈ܒܒܐ ܗܘܦܟ ܒܫܒܥ ܚܕܒܫܒܐ ܡܢ ܐܦܪܝܠ ܥܕ ܢܝܣܢ
ܠܫܒܥܐ ܘܫܒܥ̈ܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ. ܘܐܦ ܚܕܘܪܝ ܢܣܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܫܠܬ ܒܫܢܬ ܡܢܗ ܕܐܦܪܝܠ ܠܝܡܢܐ ܕܝܡܐ. ܘܩܒܪ ܠܗ ܥܡܒܪܗ
ܒܠܫܢܝ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܛܘܢ ܓܒܪܐ ܘܢܣܘܗܝ: ܐܬܐ ܐܘܠܦܢܐ ܠܗܘ
ܕܘܟ ܐܠܟܐ ܗܘܠܝܡܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܝܠܝܕ ܐܪܡܠܐ ܡܪܐ ܕܡܠܛܝܛܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܝܣܛܘܣܦ: ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܫܘܚܠܦܗ ܘܐܬܝܘ ܠܗ: ܘܡܬܒܪ
ܘܫܘܪܐ ܒܫܡܗ: ܘܗܘܝܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܕܒܝܬ ܕܘܩܣܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ
ܐܦܪܝܠ ܠܝܡܢܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܚܕܘܪܝ: ܘܐܦܝܣܗ ܕܝܘܪܝܦ ܕܩܘܪܩܐ ܕܝܫܒ
ܡܢ ܒܕܪܗ. ܘܠܐ ܡܨܐ ܡܢܬܗ ܦܠܓܐ. ܘܗܢܘܢ ܦܪܣܝ ܐܠܟܐ ܠܐܠܟܣ
ܐܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܒܪܒܪ ܩܘܛܗ: ܐܝܟܐ ܕܝܬܒ ܗܘܐ ܟܕ ܕܝܢܗ ܐܚܪܝܢܐ:
ܟܕ ܫܢܬ ܩܕܡ ܕܩܘܫܝܠ ܠܝܬܐ ܕܡܠܟܗ ܘܠܫܕܪܗ ܕܝܢܗ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ
ܡܨܐ ܦܠܓܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܢ̈ܐ ܐܦܝܣ ܡܠܟܐ ܚܕܘܪܝ ܠܡܠܟܐ
ܡܫܝܘܪ ܒܕܪܗ ܕܡܠܟܐ ܫܘܒܘ ܡܢ ܡܝܬܪܢ: ܘܐܬܡܫܚܗ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܗ ܘܠܝܡܢܐ ܘܠܬܪ̈ܥܘܗܝ: ܕܝܢܒ ܒܪܐ ܕܝܠܗ
ܡܬܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢ ܕܝܢܐ.

ܡܫܪܐ ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܓܠܝܐ (ܕܡܓܘܠܝܐ) ܕܗܢܘܢ ܛܛܪ̈ܝܐ.

ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܡܘܪܘܬܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ: ܩܕܡ ܕܢܬܦܫܛܘܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܒܕܢܚܐ: ܚܝܠܐ ܡܕܝܢ ܕܝܬܒܘܢ ܗܘܐ ܐܘܟܝܬ ܦܐܬܐ ܕܓܪܒܝܐ ܒܓܪܒܝ ܕܡܕܢܚܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ: ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܦܟܐ ܢܗܪܐ ܐܘܪܚܐ ܘܦܚܬܐ. ܒܟܬܒܐ ܡܕܝܢܝܐ:
ܠܐܬܪܐ ܕܟܗܢ̈ܐ ܝܘܚܢܢ ܗ: ܟܕ ܢܣܒܘ ܗܝ ܐܪܥܗܘܢ. ܘܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܠܐܬܪܐ
ܕܝܬܘܪ̈ܐ ܗܘܪܩܝܐ. ܘܡܢ ܡܪܥܝܬܐ: ܠܐܪܥܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܠܩܠܝܢ (ܩܝܬܐ؟).
ܘܡܢ ܓܢܒܐ: ܠܗܘܢܘ. ܘܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܥܠܝܠܘܟܢ (ܟܝܠܘ ܟܢ؟)[1]
ܡܠܟܗܘܢ ܕܝܢ: ܕܠܐ ܟܬܒܐ ܗܘܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܕܟܗܢ̈ܐ ܝܘܚܢܢ ܫܡܥܝܢ
ܡܢܝܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܕܝܪ̈ܐ ܠܟܢܫ ܗܘܘ: ܘܡܫܡܫܢܐ

---

[1] ܥܒܝܠܘ: ܥܒܝܠܘ: ܟܝܠܘ: ܟܝܠܘ: ܟܝܠܘ: ܟܝܠܘ؟ ܟܝܠܘ ܟܢ؟

ܕܒܘܨܚܪ̈ܐ ܘܒܪܟܬܐ ܕܫܡ̈ܥܬܐ ܒܓܢܓܬܐ ܘܡܫܒ̈ܚܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܗܘܬ: ܘܡܠܟܬܐ
ܕܣܘܪܩܘܬܢܝ (ܕܣܘܪܩܘܩܬܢܝ؟) ܐܚܬܗ ܗܘܬ. ܘܟܘܢܪܬܐ ܕܐܡܝܪܐ ܕܪ̈ܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܕܒܝܬ ܓܠܓܠܐ ܕܟܪܝܬܝ̈ܐ (ܕܟܪܝܬܝ̈ܐ) ܡܢ
ܦܪܘܩܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܒܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ ܚܕܝܢ ܗܘܘ.
ܘܒܬܪ ܒܗܕܐ ܐܡܝܪܐ ܕܐܝܟ ܝܘܢܐ ܐܠܦ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
(1203 ܕܡܫ̈ܝ؟): ܘܝܘܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܬܕܝܪ ܕܚܙܝܢ: ܟܕ ܐܘܢܟ
ܚܢ: ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܒܟܪܝܬܝ̈ܐ: ܡܬܚܠܦ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܡܢܗܝ ܕܗܘܝܐ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܕܡܬܩܪ̈ܒܢܐ ܒܗܝܢ: ܓܝܓܙ ܚܢ ܐܬܦܢܝ
ܒܬܫܡܫܬܗ ܐܘܟܠ ܗܘܬ. ܘܒܬܪ ܕܝܗܒ ܐܬܪܘܬܗ: ܘܕܝܢ ܗܘ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܐܝܟ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܘܒܬܪ ܕܐܬܓܠܝ ܒܢܨܚܢܘܗܝ ܘܡܫܒܚܢܘܗܝ.
ܗܘܐ ܗܕܐ ܥܠܝܢ ܡܢ ܕܐܘܢܟ ܚܢ: ܟܕ ܐܬܓܠܝ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܐܘܕܝܥܘܗܝ
ܠܓܝܓܙ. ܘܒܬܪ ܒܥܕܢܐ ܗܘ ܓܝܓܙ ܐܘܕܥ ܠܗܘܢ ܕܒܠܒܗ: ܘܓܠܝܬܐ
ܐܬܓܠܝ ܡܢ ܐܪܥܬܗܘܢ ܘܐܬܬܟܝܠ ܒܥܡܪ̈ܐ. ܘܠܐ ܦܪܩܗ ܕܢܩܘܡ ܟܕ
ܡܢܐ ܐܘܢܟ ܚܢ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܕܬܬܪ̈ܝܐ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܒܗܘܢ (ܒܗܝܢ
ܐܢܫ. (Ass. ܘܗܦܟ ܫܦܝܪ ܕܒܝܬ ܓܝܓܙ ܚܠܦܘܗܝ: ܘܥܠ ܥܠܬ
ܡܚܝܠܐ ܡܢܗܝ ܕܡܬܩܪ̈ܒܢܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܦܠܓܗ ܒܬܪ̈ܝܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܟܠܐ
ܕܓܝܓܙ: ܘܐܬܬܟܝܠ ܠܟܠܐ ܕܐܘܢܟ ܚܢ. ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ ܥܣܩܐ ܦܠܓܗ
ܒܬܪ̈ܝܢ: ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܦܩܘ ܕܒܝܬ ܐܘܢܟ ܚܢ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ:
ܘܒܢܘ̈ܗܝ ܘܒܢܬܗ ܐܫܬܒܝܘ. ܘܠܗܢܘܢ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܚ
ܓܝܓܙ ܚܢ: ܘܣܡ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ: ܗܝܕܝܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܠܟܠ ܥܕܢ: ܡܛܠ ܠܡܠܟܘܬܐ (ܠܡܠܟܐ)
ܠܐ ܢܬܪܚܩܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܦܘܩܕܢܐ ܢܬܠܘܢ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܡܛܠ
ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܠܐ ܢܬܚܫܒ ܒܥܒܕܗܘܢ. ܘܠܥܒܕܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ
ܗܘܘ ܫܡܗ ܒܗ ܒܡܠܟܬܐ ܗܘ: ܐܬܝܗܒ ܒܥܒܕܗܘܢ: ܘܡܘܪ̈ܕܝܐ ܫܩܠܝ ܐܢܘܢ.
ܘܡܛܠ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܡܢ ܡܥܠܝܬܐ ܕܡܬܡܨܝܢ ܐܘܡܢ̈ܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܘ
ܫܡܗܘ: ܘܗܝܕܝܢ ܫܩܠܘ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܬܠܒܫܘܬܐ ܒܗܝܢ: ܘܫܠܝܛܐܝܬ
ܐܬܚܙܝ: ܫܩܠ ܐܢܘܢ ܓܝܓܙ ܚܢ. ܘܣܡ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ: ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ

ܢܬܢܩܦܘܢ ܦܠܠ̈ܬܐ ܠܬܪ̈ܝܢ ܡܠ̈ܟܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܓܢܓܝܙ ܚܢ ܡܫܬܠܛܝܢ: ܘܐܦ ܡܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܬܪ̈ܝܢ ܡܠ̈ܟܐ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܢܬܝܗ̈ܒܢ ܒܢ̈ܬܐ: ܘܩܒܠ ܗܢܐ ܐܢܬܬܐ ܒܢ̈ܬܗܘܢ ܚܕܐ ܠܗܘܡܢܐ. ܘܫܪܝ ܠܡܡܠܟ: ܕܠܐ ܢܒܥ ܢܫܬܠܛ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܩܪܒܐ: ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܐܬܗܦܟ ܠܒܗ ܡܢ ܕܚܠܬܗ (ܕܟܝܠܬܗ) ܕܡܫܝܚܐ ܡܕܒܪܗ ܗܘ ܕܐܘܪܚܗ: ܘܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܕܩܝܛܝ̈ܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܩܪܐܝܛ̈ܝܐ. ܘܫܒܩ ܥܒܕ ܕܚܠܬܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ ܘܦܠܚ ܠܐܠܗ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ: ܫܩܠܗ ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܘܝܗܒܗ̇ ܠܗܘ ܕܫܦܝܪ ܡܢܗ: ܘܗܘܐ ܠܒܪܗ ܗܕܢܝ ܒܪܡ (ܣܘܪܡ) ܐܠܗܐ. ܘܒܪܗ ܘܒܢܬܗ ܠܒܢ̈ܝܐ ܐܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܡܬܩܪܝܢ: ܕܡܢܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ: ܗܒܠܗ ܗܘ ܡܘܠܐ ܘܐܟܪܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘ ܢܬܬܪܐ: ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܐܦܠ ܘܦܪܣܘ ܒܩܘܪܐ ܘܥܩܬܐ ܡܣܟܢܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܢܘܠܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܠܬܡܘܪܓܝܢ (ܬܡܘܪܓܝܢ؟)[1] ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܢܬܒܪܟܘܢ: ܘܓܢܓܝܙ ܚܢ ܫܡܗ ܠܗ ܚܕܢܗ. ܡܛܠ ܕܫܡܗ ܩܕܡܝܐ ܬܡܘܪܓܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܗ ܠܗܢܐ ܠܒܢܝܐ ܬܘܒܘܬ ܬܢܓܕܐ ܒܕܘ ܛܛܪܝܐ. **ܡܛܠ ܢܡܘ̈ܣܘܗܝ ܕܓܢܓܝܙ ܚܢ.** ܠܓܢܓܝܙ ܚܢ ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܐܪܒܥܐ ܘܡܫܒܚܐ ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܢ ܡܠܟܬܐ ܪܒܬܐ ܡܬܝܠܕܝܢ. ܘܠܡܠܟܬܐ ܪܒܬܐ ܗܝ ܕܝܠܕܬ: ܕܫܡܗ̇ ܐܘܣܘܢܓܝܢ[2] ܬܠܝܢ: ܐܪܒܥܐ ܗܘܘ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ. ܩܕܡܝܐ: ܛܘܫܝ. ܬܪܝܢܐ: ܓܓܬܝ (ܓܓܬܝ؟)[3]. ܬܠܝܬܝܐ: ܐܘܟܬܝ (ܐܘܟܬܝ؟)[4] ܪܒܝܥܝܐ: ܬܘܠܝ. ܘܠܛܘܫܝ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܡܘܬ ܐܒܘܗܝ: ܗܘܐ ܕܢܡܘܬ ܢܚܬܪ ܡܢ ܟܠ ܐܚܝܕ ܕܐܝܬ ܘܡܫܡܫ ܒܐܪ̈ܥܬܗܘܢ. ܘܠܓܓܬܝ ܕܝܢ ܐܚܘܗܝ: ܕܒܬܪܗ ܩܕܡ ܠܗ: ܢܟܝܣ. ܘܠܐܘܟܬܝ ܩܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܫܠܡ. ܘܠܬܘܠܝ ܘܫܘܪܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܚܝܠܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܚܕ. ܘܠܟܠ ܚܕ: ܢܬܪܐ ܕܚܝܠ̈ܘܬܐ ܝܗܒ ܠܡܫܬܡܫܢܘ. ܘܫܘܚܠܦ ܕܚܝܠܗ: ܗܘ ܕܫܡܗ

---

[1] ܬܡܘܪܓܝܢ: ܬܡܘܓܝܢ؟ تموجين: ܬܡܘܓܝܢ؟ ܬܡܘܪܓܝܢ؟ ܐܘ ܬܡܘܪܓܝܢ (ܗ: ܕܬܡܘܪܓܝܢ؟).

[2] ܐܘܣܘܢܓܝܢ؟ ܐܘܣܘܠܘܓܝܢ؟ اوبسونجين: اوبسولوجين.

[3] ܓܓܬܝ: ܓܓܬܝ؟ جغناي: جغتاي.

[4] ܐܘܟܬܝ: اوكتاي.

ܐܘܬܚܡ (ܐܘܬܚܡ؟) ܗܘܡܝ: ܐܝܟ ܐܟܪܐ ܕܢܒܝܐ ܕܕܘܗܝ ܘܐܣܬܩܘܗܝ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܘܬܐ ܐܟܪܐ. ܡܛܠ ܢܩܡܘܬܐ ܕܐܚܐܒ ܒܪܝܫ ܟܒ. ܐܝܟ ܠܡܩܛܠܢܐ
ܫܩܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܗܘܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܒܪܝܫ ܟܒ. ܠܗܦܟܬܐ ܕܚܕܘܬܐ:
ܘܐܝܟ ܠܒܢܝܐ ܕܫܘܬܐ ܫܩܝܠܘܗܝ. ܘܗܢܘ ܟܬܒܝ ܡܩܠܠܐ ܗܘ ܠܗܠܝܢ
ܢܫܡܫܢܐ ܕܚܘܪܒܐ: ܐܝܟ ܕܚܝܠܬܦܝܐ ܚܘܬܝܗ: ܘܦܬܘܪܐ ܕܐܪܒܥܝܗ.
ܘܐܦ ܗܘܐ ܘܐܬܟܬܒܘ ܢܩܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܚܐܒ. ܡܛܠܬܐ. ܐܝܟ ܓܒܪ
ܩܕܡܝܐ ܠܚܕܐ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܫܒܝܗܝ: ܘܢܘܗܪܐ ܕܒܪܘܗܝ: ܠܐ ܢܫܘܡܘܢ ܐܢܘܢ
ܒܫܘܪܐ ܕܐܝܠܝܢ ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܢܛܠܘܢ ܒܐܡܪܘܢ: ܐܢ
ܡܫܬܡܥܝܢ: ܐܝܟ ܡܬܦܣܝܢ ܘܣܓܝ. ܘܐܢ ܡܬܦܫܝܢ: ܣܦܩ ܡܢܐ ܐܕܝܢ؟
ܐܠܗܐ ܡܬܘܡܬܐ ܐܪܝܟ ܡܢܐ ܝܗܘܐ (ܗܘܐ) ܠܒܢ. ܘܐܦܢ ܗܘܒܠܐܗܘܢ
ܕܟܠ ܡܕܡ ܡܫܬܘܐ: ܘܟܠ ܗܢ ܘܒܗ ܘܦܪܝ. ܕܐܬܝܢ. ܕܠܢܒܝܐ ܘܕܝܢܐ
ܘܩܪܒܐ ܘܗܦܟܬܐ ܘܡܫܬܢܝܐ ܡܢ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟܐ ܕܗܝ ܢܘܪܝܗܘܢ ܘܐܢܫܘܗܝ:
ܘܠܒܢܝܐ ܘܟܘܠܠ ܝܗܒܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܠܢܒܝܘܬܐ ܘܩܢܘܐ ܗܠܝܢ ܢܣܪܝܐ ܒܟܫܐ
ܕܐܝܕܝܐ ܝܘܒܠܐ ܢܗܝܐ ܒܢܦܐ: ܠܗܘܢ (ܠܗܢܘܢ) ܝܗܒܐ ܕܡܝܬܝܢ ܒܚܘܒܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܕܡ: ܘܐܬܘܬܐ ܡܕܝܢ ܒܝܬܐ. ܡܫܒܚܐ ܗܦܟܐ ܕܢܘܒܬܗܘܢ
ܠܫܪܝܬܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦܠܐ ܡܫܘܐ ܝܗܘܢ ܐܢܘܢ ܒܟܢܝܫܘܬܗܘܢ ܡܬܕܒܪܝܢ:
ܒܕܪܘܓܐ (ܒܕܪܘܓܐ) ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܗ ܕܟܗܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܒܝܬܐ.
ܕܗܠܝܢ. ܕܠܡܠܟܐ ܘܕܘܪܫܐ ܕܐܝܟܢ: ܫܡܥܬܐ ܗܟܝܠ ܕܗܘܠܢܐ ܠܐ
ܫܒܩܘܗܝ ܐܝܟ ܒܫܡܝܐ ܢܣܪܝܐ: ܐܬܕܒܪܘ ܡܬܠܡܕܝܢ. ܘܠܗܘ ܕܐܙܠ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܫܡܥܐ ܢܘܗܪܐ: ܟܕ ܐܘ ܟܕ: ܘܐܢܫܘܗܝ
ܘܐܣܬܩܘܗܝ ܒܫܡܐ ܡܛܠܬܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܝܗܒܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܪܒܥܝܢ. ܐܝܟ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܗ ܝܗܘܢ: ܒܢܝܫܐ ܝܬܝܪܬܐ.
ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܐܡܬܐ ܒܝܘܡܐ ܠܢܘܗܪܐ: ܐܡܬܐ ܕܝܬܝܪܬܐ
ܒܫܪܪܐ: ܘܝܗܒ ܚܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܓܘܢܐ: ܘܒܢܝܠܕܝܢܘܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܚܣܝܢ ܚܝܐ ܝܗܒܠܗܘܢ ܘܠܐ ܚܣܝܡܐ. ܕܗܫܐ. ܠܒܢܐ ܡܫܡܪܢܐ
ܡܢ ܒܢܝ ܝܗܒܝܢ ܫܢܝ ܘܠܝܠܐ: ܠܟܠ ܚܡܫܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܪܝܫܐ: ܘܠܟܠ
ܡܐܐ ܓܒܪܐ: ܘܠܟܠ ܐܠܦܐ ܓܒܪܐ: ܘܠܟܠ ܪܒܘܬܐ ܓܒܪܐ. ܕܐܢܐ. ܒܠܝܐ ܐܝܟܐ

ܕܡܘܓܠܝܐ ܡܢ ܫܢܝܬܗܘܢ ܘܫܒܩܬܗܘܢ. ܟܕ ܚܙܐ ܒܬܪܗܘܢ ܠܡܠܟܐ:
ܡܢ ܪܡܫܐ ܘܢܓܗܐ ܘܡܠܘܝܐ ܘܒܪܡܫܐ ܠܨܦܪܐ. ܕܥܒܪܐ. ܟܠ ܢܦܫ ܡܢ
ܢܠܦܩ ܡܕܡ ܐܘ ܡܢܐ ܐܘ ܒܥܝܪܐ ܕܒܗ ܢܬܩܛܠ ܠܒܘܫܝܐ ܕܒܝܬܐ ܢܬܩܒܪ:
ܘܐܠܐ ܢܬܩܛܠ ܗܘ ܘܗܘ ܕܥܒܕ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܢܬܩܦܐ. ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܝܢ
ܕܟܠ ܪܡܫܐ ܢܬܚܒܫܘܢ. ܟܕ ܐܢ ܐܘܕܝ ܡܛܠ ܕܗܘܝܐ ܕܢܬܒܩܐ.
ܕܥܒܕܐ. ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗ ܠܗ ܢܦܩܬܐ ܠܐ ܢܬܚܫܒ ܡܕܡ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܠܐ
ܠܗܘ ܕܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܠܗ ܢܬܩܛܠܘܢ ܢܫܘܗܝ ܐܦ ܢܬܩܛܠܘܢ. ܚܕܐ
ܠܗܘܢ ܓܒܪ ܢܫܐ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ: ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܟܠ ܢܨܚܢܝܢ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܚܕܥܣܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܢܝܐ ܗܢܘܢ ܡܘܓܠܝܐ.
ܠܡܘܓܠܝܐ ܡܢ ܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܝܡ ܐܠܐ ܐܘܢܟ ܚܐܢ ܕܟܪܝܬܝܐ:
ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫܝܐ ܒܪܝܐ ܕܥܠ ܡܕܒܪܐ ܗܘܘ: ܘܢܥܡܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܥܡܡܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܦܠܚܝܢ. ܒܫܢܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܟܠ ܟܠܗ ܕܬܘܪܟܝܐ
ܚܛܝܐ: ܘܐܬܚܪܝܘ ܕܡܢܗ ܒܗܘܢ ܚܕܬܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘܘ ܕܐܬܦܠܓܝ ܦܠܚܐ:
ܘܠܦܠܚܢܐ ܥܒܕܝܢ ܕܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܚܪܝ: ܕܐܡܪ ܥܒܕܝܢ ܟܠ ܬܪܬܝܢ
ܕܡܬܟܠܠܝܢ ܒܡܠܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܡܕܒܪܝܢ. ܘܗܘܝ ܡܬܚܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢ
ܪܚܡܝ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܐܠܐ ܟܕ ܕܡܬܚܒܪܝܢ ܡܢ ܚܒܪܐ ܐܚܪܢܐ: ܗܘܢ
ܕܥܡܠܗܘܢ ܒܥܠ ܢܫܐ ܝܬܝܪ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ ܥܡܠܝܢ: ܕܟܕ ܢܦܩ
ܠܡܩܛܠ ܡܕܡ ܡܢ ܚܝܘܬܗܘܢ: ܠܓܠܝܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܘ: ܐܚܪܢ
ܒܡܫܒܚܐ ܕܢܬܒܝܬ ܗܘܐ. ܒܕܒܠܐ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܘܓܠܝܐ: ܐܦ ܗܢܘܢ
ܢܬܒܠܒܠܘܢ ܒܬܪܥܗܘܢ ܒܦܩܕܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܒܬܪܟܢ ܥܡܕ ܓܢܘܢ ܓܒܪܐ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܕܠܦܫܐ ܕܝܢ ܘܩܘܡܐ ܡܟܝܠ ܢܡܘܣܐ: ܒܪܐ
ܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܫܠܡ ܡܢܗܘܢ ܒܩܘܡܬܐ: ܘܢܬܬܘܪ ܕܒܝܬܗ
ܒܢܦܩܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܩܘܡܬܐ: ܩܘܡܝ ܓܢܘܢ ܓܢܘܢ: ܕܢܬܚܕܘܢ ܕܥܠܡܐ
ܘܒܩܘܫܬܐ ܕܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܒܩܘܡܬܐ ܒܪ ܥܡܡܐ. ܘܟܕ ܡܠܝܠܘ ܒܩܘܡܬܐ
ܘܒܬܪܗ ܡܕܡ ܡܢ ܒܗܬܬܐ ܕܠܐܠܗܘܢ: ܕܗܘܐ ܩܕܡ ܠܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܚܒܝܒ
ܘܢܬܒܥܘܢ ܒܥܘܡܪܐ: ܘܠܐ ܢܫܩܘܠ ܠܡܕܒܪܐ: ܡܛܠ ܕܒܠܒܘܫ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܡܝ ܕܐܠܗ ܒܩܘܡܬܐ ܟܡܐ ܡܘܓܠܝܐ: ܘܢܬܦܩܕܘܢ

ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܥܠܡܐ: ܘܢܫܬܒܚܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܐܪܥܢܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠܡܗܘܢ:
ܘܢܬܒܣܡܘܢ ܕܝܠܗ ܘܢܬܦܫܩܘܢ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܓܘܡܪܐ
ܐܬܝܗ ܢܦܫܗ: ܕܠܐ ܘܠܦܘܪܣܢܐ ܠܐ ܐܫܬܪܝ. ܘܩܡܘ ܗܕܡܘܗܝ ܠܟܐ
ܒܢܝܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘ ܡܠܟܐ ܚܒܝܒܗ: ܟܕ ܠܐ ܬܫܘܝܢ ܠܬܪܥܝܬܐ ܐܘ
ܬܟܝܠܝܢ. ܒܗܘܦܟܐ ܕܫܘܩܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܟܪܣܐ ܘܡܫܬܐ: ܕܟܠ ܕܡܬܬܢܝܚ:
ܡܢܟܣܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܚܝܠܗܘܢ: ܘܟܦܘܪܐ ܪܒܐ ܠܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܬܐ ܕܡܘܡܪܐ
ܕܡܬܦܢܝܐ ܐܘܪ: ܟܕ ܡܬܬܠܝ ܫܟܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ
ܒܡܘܕܥܬܗܘܢ ܒܬܪܒܝܬܐ ܠܐܣܛܘܪܢܘܣ ܐܘܛܠܝܬܣ: ܐܦ ܐܣܛܘܢܐ
ܟܦܝܦܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܒܦܢܝܐ: ܘܡܢܬܐ ܕܡܢ ܚܠܘܩܝܬܐ ܘܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ:
ܘܕܠܐ ܢܦܪܘܫ ܒܝܢ ܚܠܦ ܒܝܢܐ: ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ. ܘܕܠܐ ܢܫܬܘܐ
ܐܢܫ ܐܦܠܐ ܚܘܫܒܐ ܘܚܘܪܬܐ: ܐܝܟ ܥܠܡܐ ܘܦܨܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܦܠܓܘܢ ܒܗܘܢ ܢܦܫܬܐ ܕܡܢ ܦܠܛ ܠܦܠܚܐ: ܘܕܪܓܐ ܘܫܘܝܢܐ ܡܫܟܒ
ܡܬܝܒܐ ܠܦܠܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܡܬܝܬܝ ܕܡܫܡܫܘܢ ܟܕ ܩܝܡܝܢ:
ܘܕܝܢܐ ܘܡܘܬܒܐ ܠܦܠܚܐ ܕܡܬܝܒܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܡܫܬܒܩܝܢ ܘܡܬܢܝܚܝܢ
ܘܡܬܢܦܫܝܢ: ܘܐܦ ܠܦܠܚܐ ܕܫܘܝܐ ܠܐ ܡܠܝܟܝܢ ܘܕܝܢܐ ܘܡܬܪܐ.
ܘܒܗܝܢ ܒܘܡܪܐ: ܟܕ ܡܬܬܚܝܒܐ ܠܗܘܢ ܫܘܪܐ ܠܡܬܒܥ: ܡܬܪܡܐ
ܠܗܘ ܕܐܝܬ: ܕܝܢ ܐܪܐ ܡܫܬܠܛ ܡܬܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ: ܐܘ ܡܢ
ܒܘܨܐ ܘܒܝܬܐ؟ ܘܝܢ ܐܡܪ ܕܡܫܬܠܛܝܢ: ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ
ܗܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܕܘܟܝܬܐ
ܕܠܡܪܕܝܬܐ ܡܝܬܘܢ. ܟܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܒܘܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܗܘܝܐ:
ܘܟܠ ܠܒܢܝܐ ܘܬܚܘܡܐ: ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܫܚܝܢ: ܢܬܦܪܫܘܢ.
ܒܝܕ ܚܝܠܘ ܟܠ ܡܪܒ ܡܠܟܐ ܕܒܢܝܐ ܠܬܪܥܐ: ܕܡܢ ܥܠܒܘܢ ܠܗܘܢ
ܢܬܟܢܫܘܢ: ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܢܟܝܢ ܬܘܗܝܐ ܐܘܕܣܝܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܩܪܐܩܝܐ(1).
ܐܡܪܝܢ ܗܟܢܐ ܓܒܪܐ ܡܢ ܒܘܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܒܥܘ ܡܪܢܐ ܘܩܪܝܬܐ ܕܥܒܐ
ܡܪܕܐ ܕܝܬܝܪܬܐ ܕܒܗܝܢ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܬܢܘܢ ܘܢܣܒܘܢ
ܠܡܪܕܝܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܒܝܕ ܚܝܠܘ ܟܠ: ܘܢܫܘܐ ܗܘ ܡܢ ܕܒܟܠܗܘܢ:

---

(1) ܩܪܐܩܝܐ: قراقجيه. (ܩܪܐܩܝܐ؟ ܩܪܐܩܝܢܐ؟ ܩܪܐܩܘܠ؟).

ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢ ܛܛܪ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ ܐܣܦܗܢ:
ܡܕܝܢ ܕܝܚܝܕܘܬܐ ܕܝܠܕܐ ܘܟܠ ܗܘܐ: ܒܫܢܬ ܫܢ̈ܝܐ ܕܗܝܡܢܐ ܗܢܝܐ. ܒܗ
ܫܢܬܐ ܥܒܝܕܬܐ ܘܩܘܪܐ. ܫܠܝܘ ܠܗ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܝܪ ܐܠܗ ܘܐܡܪܐ: ܕܠܡܐ
ܗܝܟܐ ܗܢܐ ܒܪܢܫܐ ܕܚܝܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ? ܘܐܡܪܘ ܠܓܘܪ̈ܓܝܐ:
ܘܐܬܘ ܡܠܟ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܦܟܐ ܘܣܓܕܘ ܠܛܛܪ̈ܝܐ ܗܢܘܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܗܘ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܕܡ
ܣܓܕܘܗܝ ܠܚܕ̈ܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܩܛܠܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܗܘ ܒܥܡܐ ܠܐ ܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܢܐܡܪܘܢ: ܕܚܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ: ܒܥܡܗ
ܕܟܠ ܢܐܬܘܢ: ܕܝ ܡܬܦܪܫܝܢ ܘܐܬܘ ܠܗ ܡܕܝܢ ܗܘ ܡܠܟ. ܘܡܫܬܡܥ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܟܠ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ: ܥܠ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܒܗܘܢ ܥܒܝܕܬܐ ܡܬܡܠܟܐ: ܘܥܠ ܗܘ ܗܕܡ ܦܪ̈ܫܐ
ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܥܡ ܫܢܬܐ ܕܗܝܡܢܐ. ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܐܦ ܥܠ ܗܘ ܣܓܝܐܐ
ܣܓܕܘܗܝ: ܘܡܛܠ ܐܦ ܠܗ ܢܦܩܘܢ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܒܢ̈ܝ
ܘܠܒܢ̈ܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܢܬܠܘܢ ܕܗܒܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܫܒܝܘܗܝ ܚܡܪܘܗܝ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ: ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܒܩܘ ܗܕܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܥܡܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܫܪܝ
ܫܘܠܛܢܐ ܚܢܝܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܠܟܐ ܘܠܐܪܥܐ ܥܡܐ ܦܠܓܝܢ
ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܥܡܗ ܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ ܐܪ̈ܥܐ: ܘܛܛܪ̈ܝܐ ܫܘܠܛܢ ܘܐܬܩܝܡܘ ܕܠܐ
ܡܢܝܢܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܫܬܡܥܝܢ ܚܣܝ ܒܥܠܡܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܪ̈ܥܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܫܘܠܛܢܐ ܥܡ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܡܠܟܗ ܠܐܦܘܗܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ:
ܢܦܩܘ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܡܪܐ ܐܘܪܚܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܠܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ
ܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܗܘ ܡܐ ܕܥܡܗܘܢ: ܦܩܕ ܠܥܠܝܡܐ ܗܘ ܕܥܡܗ
ܐܬܠܟܘܬ (ܫܠܛܢ ܐܝܟ) ܕܢܬܪܝ ܠܥܠܡܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܗܟܢܐ: ܒܬܪ ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܚܕܥܣܪ ܡܬܦܢܝܢ: ܘܐܙܠ ܐܘܪܚܐ ܠܟܝܠ
ܓܠܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܫܡܥܗ ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܡܬܦܢܐ ܒܝܡܝܢܐ. ܘܠܫܠܛܢܘܬ
ܚܕ ܦܪܣ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢ ܫܠܝܛ: ܘܠܒܫܐ ܦܢܝܗ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܚܕ ܚܕܪܐ
(ܪ̈ܕܝܐ) ܗܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܡܩܕܡ ܟܬܒܐ ܡܚܐ: ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܘܠܐ ܢܦܩ.

ܘܣܓܕ ܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܡܪܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܝܠܟ: ܐܢܐ ܡܕܝܢ ܐܢܐ ܒܥܐ ܕܝܠܟ ܕܠܫܡܝܐ ܗܦܟ ܗܘܐ. ܘܗܝ ܗܘܬ ܒܝܠܕܘܬܐ ܕܝܠܟ: ܗܝ ܥܕܡ ܩܝܣܐ ܒܣܝܒܘܬܐ. ܒܢܐ ܐܢܐ ܡܝܬܐ: ܦܪܘܫܘܗܝ ܐܝܟ ܚܕܪ̈ܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܥܕܡ ܠܡܥܒܕܘ ܦܠܚܘܬܐ ܠܥܡܐ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܠܡܚܣܕܘ ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܒܦܘܡܐ ܕܗܡܟܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܚܝܒܘ ܠܡܫܘܚܘ. **ܡܛܠ ܡܫܩܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ (1) ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ.** ܘܫܢܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܠܛܝܢ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܩܝܗ. 1515 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1204 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܝܘܡܝ ܐܠܟܣܝܣ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܫܩܠܘܗ̇ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܢܣܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܚܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ ܐܢܬܬܐ: ܘܝܠܕܬ ܠܗ ܒܪܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܚܐ: ܗܢܐ ܡܪܕ ܥܠܘܗܝ ܕܡܠܟܐ: ܘܥܘܪ ܐܢܝܢ ܠܥܝܢ̈ܘܗܝ: ܘܐܚܕܗ ܒܚܒܘܫܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܪܗ ܕܡܫܠܡܢܐ ܥܪܩ ܠܘܬ ܚܠܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ: ܘܗܘ ܐܫܬܥܝ ܘܩܒܠ ܚܬܢܘܬܐ ܘܐܝܬܝ ܚܝܠܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܛܠ ܕܝܬܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܟܫܪ (ܡܟܫܝܪ) ܗܘܬ ܠܡܟܒܫܘܗ̇ ܕܢܚܬܘܢ ܕܒܝܬ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܪܡܝܘ ܢܘܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܚܪܒܘ ܡܩܕܫ̈ܐ ܕܟܠ ܥܘܕܪܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܢܘܗ̇ ܚܕܬܐ. ܘܐܘܬܒܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܘ ܥܠܝܡܐ ܘܗܘܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܓܘܕܦܐ ܒܠܣܘܕܝ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܥܠܗ ܦܘܫܩܢܐ. ܘܟܕܘ ܐܠܝܨ ܠܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܫܒܩܘܢ ܒܫܝܢܐ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܬܒܪܬܐ ܦܠܚܢܐ ܘܐܦ̈ܝ ܐܘܚܠܬܐ: ܘܕܝܪܐ ܘܡܚܝܠܐ ܕܟܠ ܝܘܡܐ. ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܝܟܢ ܪ̈ܚܝܩܝܢ ܡܬܟܒܫܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܚܕܘܗܝ ܠܗܘ ܕܥܠܝܡܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܘܚܢܩܘܗܝ: ܘܐܦܩܘ ܐܦ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܫܘܪ̈ܐ. ܘܩܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܠܒܪ ܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ: ܘܥܠܘ ܒܟܝܢܐ ܘܐܚܕܘܗ̇ ܠܟܠܗ̇. ܘܥܒܕܘ ܒܗ̇ ܕܡܥܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܥܡ ܐܠܗܐ ܗܕܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܟܠ ܢܟܣ̈ܝܗܘܢ ܕܫܦܝܪ̈ܐ ܗܘܘ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܒܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܩܪܒܐ ܗܘܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܢܫܬܠܛܘܢ

---

(1) ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.

ܗܘܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܢ ܬܪܥܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܟܪܗ̇: ܐܪܡܝܘ ܢܘܪܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܪ̈ܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܩܕ ܐܝܟ ܪܘܒܥܗ̇. ܘܚܢܩܘ ܐܦ ܠܡܠܟܐ: ܘܥܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܙܘ ܒܙ̈ܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܫܬܒܝܘ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܐܫܬܟܚܘ ܒܥܕ̈ܬܐ ܕܪ̈ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܗܘܦܟܐ: ܐܘܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܪ̈ܒܝ ܟܘܡ̈ܪܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܠܥܕܬܗܘܢ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܝܘܢ̈ܝܐ ܘܐܬܒܠܠܘ̈: ܘܐܪܡܝܘ ܒܦܬ̈ܓܡܝܗܘܢ ܒܪ̈ܝܫܝܗܘܢ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܘܡܩܝܡܝܢ ܡܟܠ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܥܡܐ ܕܪ̈ܗܘܡ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܩܝܡܘ: ܘܫܪܝܘ ܥܡ ܥܡܐ ܐܦ ܠܩܪ̈ܝܘܬܐ: ܘܚܘܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܥܕ ܕܘܟܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܕܝܢ ܠܦܢ̈ܘܗܝ ܘܦܪ̈ܘܫܝܗܘܢ ܐܝܬܘ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܐ ܗܕܐ ܗܡܟܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܚܕ ܕܦܪܢܣܝܣܝܐ (ܕܦܪ̈ܣܝܣܝܐ؟): ܕܫܡܗ ܡܪܩܝܣ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܟܘܢܛܘܦܠܝܣ. ܘܐܪܡܝܘ ܦܣ̈ܐ ܕܡܢܘ (ܕܝܡܢܘ) ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܢܦܩܬ ܠܟܘܢܛܘܦܠܢܕܝܣ[1]: ܘܐܡܠܟܘ ܥܠܝܗ̇. ܘܟܕ ܕܫܡܥܘ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܓܘܕ̈ܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܘܪܘܕܘܣ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܓܘܕ̈ܐ. ܘܠܡܪܩܝܣ ܝܗܒܘ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܕܠܡܩܕܘܢܝܐ ܡܢ ܥܒܪܗ ܕܝܡܐ ܕܟܪܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܟܠܗ̇ ܕܝܢܐ ܟܡܐ ܘܕܝܢܐ ܥܡ ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܠܟܐ. ܡܩ̈ܒܠܢܐ ܕܝܢ ܥܕܝܘ ܘܠܐ ܐܫܬܥܒܕܘ ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܠܐ ܐܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܗ ܠܫܟܪܝ (ܠܫܩܪܝܣ؟). ܘܩܡ ܗܘ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܪܣܠܢ ܫܐܗ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ ܘܟܕ ܒܪܗ ܥܙ ܐܠܕܝܢ ܡܣܥܘܕ ܒܪ ܘܝܠܝ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܠ ܒܫܘܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܥܡ ܫܪܒܐ: ܐܪܡܝ ܒܥ̈ܩܬܗܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ ܡܠܟܐ ܥܕܠ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܙܠ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܡܗ ܥܠ ܥܩܒܝܢ ܕܐܚܝܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪ ܕܪܗ: ܘܐܬܢܚ ܒܝܬܗ ܒܡܪܥܐ: ܘܥܒܕ ܗܘܬ ܕܐܬܡܚܝ. ܗܟܢ ܐܬܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܡܢ ܟܘܟܒܪܝ: ܕܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ ܟܘܟܒܪܝ (ܟܘܟܒܘܪܝ؟)[2] ܒܪ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ ܥܠܝ ܟܘܚܟ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܝܠ ܥܠ ܠܡܘܨܠ: ܘܒܙܗ̇: ܘܐܘܩܕ ܩܘܪ̈ܝܬܗ̇. ܒܬܪܟܢ ܢܦܩ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ

---

[1] ܫܡܗ ܗܢܐ ܠܐ ܝܕܝܥ: ܐܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܠܕܘܝܢ BAUDOUIN de Flandre.

[2] ܟܘܟܒܪܝ: ܟܘܟܒܪܝ: ܟܘܟܒܘܪܝ: ܟܘܟܒܘܪܝ: كوكبري: CUCBERI.

ܠܒܝܬܝܢ: ܘܐܙܠ ܠܚܠܒ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܢܦܩ ܩܘܢܪܕ ܐܠܡܢ ܘܙܘܪ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܘܫܡܕܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ ܟܕ ܚܙܐ: ܕܢܦܩܘܗܝ ܗܢܐ ܗܝܕܝܢ ܒܩܪܒܐ: ܢܦܠ ܠܪܘܡܝ̈ܐ. ܘܐܬܗܦܟ ܐܦ ܩܘܢܪܕ ܐܠܡܢ ܡܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܦ ܡܢܬܐ ܕܐܬܘܪ ܘܕܢܝܢܘܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܦ ܡܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܕܟܠ ܫܒܝܘܬܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܠܡܢ ܕܢܫܒܘܩ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܡܢܬܐ ܕܫܡܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܠܒܝܬܝܢ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܪܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܠܡܢ ܕܢܦܩ ܘܐܬܪܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ: ܡܢܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܘ: ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܕܢܬܘܦ ܘܗܠܟܘ ܕܒܝܬܗ ܘܦܠܓܗ ܒܗܘܢ ܐܠܡܢ: ܘܐܬܬܙܝܥ ܟܠܗ ܕܒܝܬ ܐܠܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܩܪܒܐ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܐܠܡܢ ܘܫܪܝܘ ܒܦܘܠܚܢܐ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܝܟ ܕܫܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܢ: ܘܫܕܪܘ ܐܘܪܚܐ: ܡܠܝܢܬܐ ܒܚܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܫܒܝܬܐ ܕܟܠ ܢܦܫܗ. ܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܐܬܝ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܒܗܘܢ ܗܠܟܘ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܡܠܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܘ ܗܝܠܐ ܡܢ ܒܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܫܡܥܘ ܒܗܘܢ ܘܫܡܥܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܒܩܪܒܐ: ܘܢܦܠܘ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܐܬܐ. ܘܟܠ ܢܦܫ ܡܢ ܒܩܪܒܐ ܢܟܠ ܒܩܪܒܐ ܚܕܐ: ܘܫܡܥܘܗܝ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܬܐܠܨܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ: ܢܦܠ ܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܐ ܒܡܬܐ ܗܘ ܐܬܬܩܢܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܬܩܢܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܕܐܬܐ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܐܠܡܢ ܠܡܠܟܐ ܠܟܕ ܕܪܗ: ܘܗܘܬ ܫܢܬܐ: ܘܫܪܝܘ ܐܬܦܠܓܘܗܝ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܫܪܝ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܬܦܠܓܘ ܗܠܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܬܪܟܢ ܠܡܠܟܐ: ܘܫܡܥܘ ܕܟܠ ܫܒܝܘ ܒܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܫܡܥܗ: ܘܢܦܩ ܦܠܓܐ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܘܗܕܪ ܐܠܡܢ ܥܡ ܐܬܐ ܐܠܡܢ ܥܡ ܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܢܦܩ: ܘܐܬܦܠܓ ܒܩܪܒܗ: ܘܫܡܥܘ ܐܝܟ ܠܫܡܥܗ. ܘܢܦܩܘ ܦܠܓܗܘܢ ܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܠܓܘܢ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܠܟܘܢ ܐܬܦܠܓܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܚܙܝܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ ܘܡܠܟܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܬܐ ܦܠܓܐ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܘ ܐܬܠܠܬܗܘܢ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܬܪ̈ܐ: ܘܗܘܬ

ܫܢ̈ܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ: ܢܦܩܘ ܦܪܢܓ̈ܝܐ ܢܨܪ̈ܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܫܒܘ
ܥܒ̈ܕܐ ܕܐܦ̈ܝܐ ܘܐܙܠܘ. ܘܒܬܪ ܕܫܢܬܐ ܢܦܩ ܣܘܠܛܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܘܕܢܚܝܘܗܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܝܕܗܘܢ: ܒܬܪ ܕܐܬܟܬܫ
ܥܡܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܚܝܠܬܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗ ܠܐܝܕܗܘܢ ܟܠ ܗܠܝܢ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܒܝܬ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ ܒܚܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܒܩܪܒܐ ܥܙܝܙܐ. ܘܒܬܪ
ܐܘܠܝ ܗܘܘ: ܥܒܕܐ ܡܠܟܘܬܗ ܚܠܦ (ܐܝܕܗܘܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ) ܒܫܘܠܛܢ
ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܠܛܘ ܥܠܝ̈ܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܩܠܝ̈ܠܬܐ ܕܐܫܬܠܛܘ ܐܝܕܗܘܢ
ܘܥܒ̈ܕܘܗܝ: ܗܘܬ ܠܗ ܒܪܬܐ ܕܫܘܠܛܢ ܘܡܠܟܗ ܥܠܝ̈ܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܫܡܗ ܝܘܣܦ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܡܬܡܠܟܐ ܚܠܦܘܗܝ
ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܣܘܠܛܢ ܗܢܐ: ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘܬ ܘܡܫܬܠܛ
ܒܡܨܪ̈ܝܐ. ܥܠ ܗܘܬ ܕܝܢ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܒܪ̈ܝܬܐ: ܘܒܬܪ ܬܪܬܝܢ
ܫܢܝܢ: ܟܠ ܟܠܗ ܗܘܬ. ܘܒܪܗ ܕܒܝܬܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܢܨܪ̈ܝܐ ܒܥܒܕܐ: ܘܐܬܟܬܫ
ܠܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕ: ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܢܨܪ̈ܝܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܦܠܫܬܝܢ ܘܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܥܡܗܝܢ: ܘܐܦ ܕܟܘܪ̈ܬܐ ܕܦܠܫܬܝܢ ܘܫܒܝܬܐ. ܘܫܢܬܐ .ܗܓܪ. 601
ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩܘ ܦܠܘܓܘܬܐ ܕܝܢ ܠܩܘܪ̈ܬܝܐ ܕܒܝܬ ܕܘܪܘܡܝܐ. ܘܒܝܕ ܡܢ
ܐܡܝܪܐ ܕܝܘܢ: ܐܬܪܐ ܕܟܠܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܦܬܘܚܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܥܒܕܐ ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܠܐܪܡܢ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘ ܕܒܢܝ ܗܘܬ ܠܗܘ ܡܫܝ̈ܚܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܠܘ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܦܢܝܘ ܩܪܒܐ ܥܡܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘܘ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܟܬܫܘ
ܠܩܘܒܠܐ ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܡܨܐ ܡܢܗܘܢ ܥܡ
ܐܘ ܠܐܢܫܐ ܐܚܪܢ: ܐܬܟܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܣܓܝܐܐ: ܕܢܣܒܘܢ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܕܫܡܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܬܩܪܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܥܡܝܗ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܕܪܘ ܠܘܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܘܫܩܠܘ ܒܝܕ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܬ ܣܢܝܐ ܟܝܡܝܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܦ
ܗܘܢ ܢܦܩܘ ܠܩܘܪ̈ܬܝܐ ܕܠܗܘܢ ܘܫܩܠܘ: ܥܡ ܣܘܠܛܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܬܪܗ ܐܬܬܘܝ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܥܡ ܐܝܕܗܘܢ ܘܫܒܩܘ: ܘܠܩܘܪܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܚܝܠܐ ܕܐܬܟܬܫܘ

ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܢܛܘܪܘܢܗ̇. ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܩܫܝܫ̈ܐ ܕܝܠܗ ܢܣܘܪܝ:
ܕܝܠܗܘܢ ܗܦܟܘ ܡܢ ܗܕܡܐ ܢܣܘܪܝ ܪܘܡܐ ܐܠܟܝܢ ܦܪܝ ܝܫܒ ܡܢܗ ܡܠܝܠܝܢ.
ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܘܬܗ ܓܒܪܐ ܐܠܟܝܢ: ܐܠܐ ܝܗܒ ܠܗ ܕܝܘܪܐ ܫܦܝܪܐ:
ܘܫܕܪܗ ܡܢ ܕܘܟܬ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܓܒܪܐ ܐܠܟܝܢ
ܠܡܫܪܝܐ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܐܦܪܝܠ ܒܪ ܐܠܟܘܣ ܐܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܘܐܦ ܫܒܩܗ ܐܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܦܪܢܓ: ܘܗܘܘ ܒܫܘܠܛܢܗ: ܘܫܪܝ
ܩܪܒ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܡܥ ܐܦܪܝܠ ܐܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟ ܒܪ ܩܠܝܩ
ܐܪܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܢܟܣܦ ܒܪ ܐܚܘܗ: ܘܫܕܪ ܕܢܫܩܘܠ
ܫܡܥܗ: ܘܫܒܩ ܠܗ ܫܡܫܐ ܕܦܪܢܓ ܐܢܘܢ ܒܡܘܕܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܟܣܦ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܕܡܨܪܝܢ ܘܟܠܕܝ ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܫܕܪ ܥܠ ܫܡܫܐ ܕܦܪܢܓ.
ܘܫܠܛܘܗ (ܘܫܠܛܘܗ) ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܫܡܫܘ ܥܠ ܫܡܫܐ. ܗܟܢ
ܡܠܟܐ ܕܫܡܫܐ ܕܦܪܢܓ ܥܒܕ ܠܘܬܗ ܣܘܠܛܢ ܓܒܪܐ ܐܠܟܝܢ: ܘܫܕܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܥܒܕ ܠܗ ܟܠܗ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܦܪܝܠ ܡܠܟܐ
ܕܩܘܣܛܢܛ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܡܠܝܠܝܢ: ܩܛܠܘ ܢܟܣܦ ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢ:
ܘܫܒܘ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܥܠ ܥܠ ܫܡܫܐ ܕܫܘܪܝܐ: ܗܘ ܕܩܛܠܝܢ
ܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ: ܥܕ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢ: ܘܐܬܚܕܘ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܫܐ ܕܦܪܢܓ.
ܘܐܫܠܡܘ ܥܠ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܫܐ: ܘܫܠܛܘܗܝ ܘܫܒܩܘ ܒܗ ܐܝܟ ܕܒܪܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܝܠܐ ܕܣܘܠܛܢ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢ ܠܡܣܒ
ܐܪܡܢ: ܘܚܝܠܐ ܕܣܘܠܛܢ ܗܦܟܘ ܠܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܗܝ
ܫܢܬ .ܐܬܘ. 1516 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1205 ܕܡܫܝܚ؟): ܫܦܟܘ ܐܝܠܝܢ ܠܐܝܬܘܐ
ܕܐܝܘܪܝܩܝ: ܘܟܠܝܘܗ ܫܢܝܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܐܝܟ ܥܝܢܐ ܕܡܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ
ܫܕܪܘ ܠܐܝܬܘܐ ܕܟܠܕܝ: ܘܐܝܟܢܐ ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܫܕܪܘ ܠܐܝܬܘܐ
ܕܐܪܒܝܠ: ܘܐܦ ܘܐܬܚܕܘ: ܘܫܕܪܘ ܥܡܗ ܥܠ ܫܡܫܐ ܕܒܝܬ ܟܠܕܝ
ܘܐܪܒܥ ܐܠܟܘܣ. ܗܟܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܕܝ ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܥܕ ܫܠܛܢ ܐܪܡܢ
ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܥ ܐܠܟܘܣ: ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܚܝܠܐ. ܘܫܕܪܘ ܦܠܓܗ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܚܝܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕ ܘܣܘܪܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܫܠܡܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܫܕܪܘ ܠܐܬܘܪܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܐܒܘܒܟܪ ܣܓܝ ܒܫܠܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܡܘ

ܠܗ ܗܝܕܝܢ ܕܒܢܐ ܘܐܪܥܐ ܕܓܠܝܠܐ ܘܐܪܥܐ ܥܒܪܝܐ: ܘܒܪ ܬܘܡܬܗ ܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܕܝܢ ܫܡܥܬܐ ܕܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܫܡܗܐ ܐܣܝܪܐ ܒܝܠܬܐ ܟܢܫܐ ܡܢ ܡܫܬܠܛܢܐ ܘܦܫܝܠܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܡܥܘ ܕܘܩܘܙ ܡܠܟܐ ܐܠܗܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܛܦܣܐ: ܕܢܦܠܘ ܘܥܒܕܘ ܠܡܠܟܘܬ ܠܩܘܢܝܐ. ܘܩܛܠ ܒܗܘܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܣܝܪܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܫ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܗܠܝܢ ܫܡܥܬܐ ܦܫܝܠܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘ: ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܒܥܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܠܐ ܫܡܥܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܬܫܥܝܬܐ ܐܡܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܐܬܐ: ܐܠܐ ܗܢܐ ܦܫܝܠܘ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܐܣܝܪܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܡܫܬܠܛܢܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܕܡܘܗܝ ܘܐܬܬܘܟܠܘ ܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܘܕܝܘ: ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܚܝܕ: ܘܐܣܝܪܐ ܚܝܠܗ ܒܥܘܠܐ. ܘܐܬܦܫܝܠܘ ܗܕܡܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܩܝܙ. 602 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܓܘܪܓܝܐ ܕܐܬܡܛܝܘ ܠܘܬ ܕܐܬܦܫܝܠܘ ܗܕܡܘܗܝ ܢܦܠܘ ܡܢ ܐܚܠܛ: ܘܚܪܒܘ ܟܠܗ ܒܝܬܗ ܕܐܬܕܒܪܘ ܗܢܘܢ. ܘܐܬܓܒܝܘ ܚܝܠܐ ܕܩܕܡܝܐ ܘܦܠܓܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܦܫܝܠܘ ܡܢܗܘܢ ܫܒܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܓܝܪ ܠܐ ܐܬܠܗ ܗܘܘ ܠܓܘܪܓܝܐ ܕܡܬܠܡܕܝܢ: ܐܠܐ ܥܠ ܚܝܠܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܒܝܬܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܬܡܠܟܐ ܠܐܚܝ ܡܢܗܘܢ ܒܪܬܐ: ܩܡ ܥܠ ܐܚܪܢ ܒܢܬܗ ܘܐܡܪܐ: ܡܢܘ ܡܠܟܐ ܒܗܕܐ؟ ܘܐܢ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ: ܡܢܐ ܠܗ. ܘܐܠܐ: ܩܛܠ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܝܬܝܪ ܒܢܝܗܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܬܦܫܬ ܗܘܬ ܠܟܠܗܘܢ ܒܝܬ ܒܢܬܐ ܚܕ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܘܬܗ: ܡܫܬܒܚ ܥܠܡܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܕܟܕ ܝܫܘܥ ܐܚܪܝܢ: ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܘܬܗ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܦܫ ܚܕܪܗ: ܘܡܢ ܡܫܟܚ. ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ: ܕܝܠܗ ܕܐܒܗܘܢ ܡܬܦܫܝܠܐ ܐܒܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܩܝܚ. (603 ܕܛܝܝܐ؟) ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܩܪܝ ܠܐܢܛܠܝܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܚܕܗ ܘܩܛܠܗ ܘܐܬܠܗ. ܘܐܫܬܒܩ ܐܦ ܒܢܝܗ ܐܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܐܢܛܠܝܐ (ܐܢܛܠܝܐ: ܣܛܠܝܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܣܦܪ ܝܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܗܘܝܢܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܗܘܐ ܒܢܝܐ ܥܡܪܐ ܗܘܐ ܒܗ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܡܫܪܝܘ ܩܘܫܝܐ ܕܒܗ ܠܩܘܦܪܘܣ ܕܡܫܪܝܢ ܠܐܢܛܠܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܦܪܫܝܐ

ܐܝܟܢ ܕܡܬܕܪܫܝܢ ܗܘܘ. ܗܘܠܕܢ ܕܝܢ ܐܪܝܡ ܚܠܩܝܐ ܕܝܠܗ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܟܡܢ ܗܘܘ ܒܫܘܪܐ: ܘܠܟܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܦܫܛ ܗܘܝܢܐ ܕܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܫܕܪܘ ܠܘܬ ܗܘܠܕܢ: ܘܐܫܠܡܘܗ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܬܚܘ ܬܪܥܝܗ ܘܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܦܪܙܠܐ:
ܘܢܦܩ ܗܘܠܕܢ ܠܝܬܝܪܘ: ܘܠܦܪܙܠܐ ܕܟܠܗ ܕܟܕ ܐܬܝܕܥ: ܘܢܦܩ
ܐܦ ܠܟܘܠܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܟܕ ܝܕܥ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝ ܟܕ ܒܘܟܪܐ:
ܫܠܝܚܐ ܕܓܠܝܘܢ (ܕܓܠܝܘܢ): ܫܒܩܗ ܠܗܘܢ ܕܝܬܪ ܫܦܝܪܘ: ܗܘ
ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܠܐܪܒܥ. ܘܡܛܠ ܕܫܠܡܐ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܐܘܬܒܗ:
ܘܗܦܟܘ ܓܠܝܘܢܐ. ܐܦ ܐܡܪܐ ܐܢܫ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܥܒܕܘ ܬܪܥܐ: ܕܥܡܗ
ܓܠܝܘܢ (ܓܠܝܘܢ): ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܟܡܢܐ ܒܛܝܠ. ܗܢܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܓܠܝܘܢܐ
ܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܟܕ ܫܠܝܛܝܢ ܟܕ ܐܠܦ ܟܕ ܦܪܫܐ ܕܟܠܗ
ܟܕ ܫܠܝܛܝܢ ܟܕ ܐܪܒܥܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܗܢܐ ܟܕ ܚܝܠܐ
ܕܐܬܘܗܝ ܠܗ ܠܗ ܫܢܐ ܕܫܢܝܢ: ܗܢܐ ܡܢ ܟܠ ܕܢܦܠܗ ܠܝ ܓܠܝܘܢ. ܘܟܕ
ܝܘܡܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ: ܘܫܡܥܗ ܚܠܩܝܐ ܕܫܘܪܒܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ: ܝܬܝܪܘܬ
(ܝܬܝܪܘܬ): ܡܛܠ ܕܝܗܘܐ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܠܗܘܢ ܕܫܡܥܗ: ܘܕܚܝܠܗ
ܕܠܐ ܝܕܥܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܓܠܝܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܓܠܝܘܢܐ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܥܝܢ. ܟܕ ܠܒܟ
ܐܪܝܡ ܡܢ ܓܠܝܘܢ: ܘܝܬܒ ܡܕܝܢܬܐ ܬܪܥܐ ܗܘܠܕܢܝ. ܘܟܕ (ܠܐ؟) ܫܡܥ
ܘܗܦܟ ܐܡܪ ܓܠܝܘܢ ܠܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ: ܝܢ ܠܐ ܗܦܟ ܐܘܠ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܡܛܠ ܕܐܘܣܦܘ ܗܘܘ ܗܦܟܘ ܕܫܡܥܗ: ܕܝܬܒ ܘܫܠܚ ܘܐܙܠ: ܐܫܬܡܥ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢܬܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪ. ܝܗܒ ܠܒܐ ܗܘ ܐܬܘܪ ܒܡܘܬܒܐ:
ܘܟܕ ܡܢܗ ܫܡܥܐ ܫܠܝܚܐ ܘܫܠܚ ܘܐܙܠ ܠܟܠܗ. ܓܠܝܘܢ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܠܐ ܘܝܬܒ ܥܠ ܓܠܝܘܢ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫ ܕܝܬܝܪܘ ܟܡܕܝܢ. ܝܘܠܐ ܟܕ
ܐܡܪ ܝܬܝܪܘܬ ܫܢܝܐ ܠܓܠܝܘܢܐ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܘܬܒܐ ܫܢܝܢܐ:
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܦܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܢ: ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܫܒܩ
ܠܟܠ ܒܡܘܬܒܐ ܒܝܬ ܡܢ ܝܘܡܐ: ܘܗܦܟܘ ܫܢܝܐ ܝܬܒܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܘܪܚ ܫܠܡ ܐܠܦܝܢ ܐܝܟ ܟܕ ܚܕܝܠ ܡܢܟܘܢ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܝܬܝܪ

ܕܡܘܫ ܘܡܕܝܢ̈ܬܗ̇: ܘܢܦܩ ܕܢܥܒܪ ܥܠ ܚܠܛ: ܢܦܩ ܐܝܘܐܢ ܘܢܚܬ ܥܠܘܗܝ ܒܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܚܕ ܗܘܟܢܐ ܕܩܘܡܗ ܕܒܝܬܗ: ܘܗܘܐ ܢܟܝܪ ܐܠܦܝܢ ܥܡ ܐܘܚܕ ܥܡ ܐ̈ܢܫܐ ܘܣܘܣܘ̈ܬܐ ܘܩܛܝܠ̈ܐ ܐܫܬܒܩܘ ܠܡܝܦܪܩܝܛ(1). ܘܟܕ ܕܒܪܘ ܗܢܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܦܪܘܩ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܐܘܚܪܢܐ ܕܚܠܛ (ܕܡܠܟܐ): ܟܬܒ ܟܬܒ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܣܓܝ̈ܐܐ ܘܦܩܕܘ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢܗ̇. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܕ. 604 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܟܬܒ ܡܠܟܐ ܐܘܚܕ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܥܕܠ: ܘܐܬܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܢܛܪ ܚܠܛ. ܘܐܫܬܕܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܫܪܦ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ ܡܢ ܚܠܛ. ܘܢܦܩ ܐܝܘܐܢ ܒܠܠܝܐ ܒܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܡܣܬܟܪܘ: ܐܠܐ ܐܬܒܕܪ ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܚܠܛ(2). ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܠܗܘܢ ܡܘܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܥܡ ܒܢܝ̈ܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ ܐܬܟܢܫ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܚܘܕܪܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܣܘܥܪܢܗ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܝܘܐܢ. ܘܦܠܛܘ ܦܘܪ̈ܩܢܐ ܒܡܠܟܐ ܐܘܚܕ ܘܐܢܫܘܗܝ: ܘܟܬܒܘ ܫܠܡܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܫܠܡܐ. ܘܫܠܚܘ ܒܪܬܗ ܥܠ ܐܘܚܕ: ܘܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܬܠܩܘܢ: ܘܫܕܪ ܐܬܘܪܝܐ ܥܡ ܒܢܝ̈ܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܥܠ ܐܝܘܐܢ ܘܢܦܩܘܗܝ: ܐܪܒܥ ܕܡܢ ܕܢܐܬܘܢ (ܒܟܠܝܣ) ܥܠ ܚܠܛ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܠ ܚܠܛ: ܐܝܟܢ ܚܠܛܝ̈ܐ ܐܬܬܪܝ ܕܐܦܝ̈ܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܠܡܢܙܝܓܪܕ (ܠܡܠܐܙܓܪܕ): ܘܐܦ ܗܝܢܘܢ ܕܒܗ ܗܘܘ ܥܒܕܘ ܒܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܩܡܘ ܫܒܝ̈ܐ: ܥܒܕ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܗ. ܘܚܠܛܝ̈ܐ ܟܬܒܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܘܚܕ ܘܐܣܒܥܘܗܝ: ܘܐܫܠܡܘ ܠܗ ܚܠܛ. ܚܠܛܝ̈ܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܥܐ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܠܛ ܥܠ ܐܝܘܐܢ: ܡܛܠ ܕܪ̈ܕܝܦܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܒܘܗܝ: ܕܐܡܪܗ ܡܚܪܒܝܢ ܗܘܘ ܘܩܛܠܝܢ ܠܐܢܫ̈ܐ ܕܚܠܛ ܘܡܒܙܝܢ ܠܒܬ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܐ̈ܢܫܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܚܠܛܝ̈ܐ ܡܫܬܕܪܘ ܥܠ ܐܘܚܕ: ܘܒܥܘ ܠܡܫܠܡܘ ܠܗ̇: ܕܠܡܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܕܐܢܫܐ ܗܘ: ܘܐܫܬܠܡܬ ܐܦ ܥܠ ܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܒܫ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܐܫܬܘܕܥ ܐܘܚܕ ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܒܠܝܐ: ܟܕ ܫܕܪ ܢܦܩ ܠܡܥܕܪ ܢܦܫܗ. ܘܐܬܬܢܝ ܠܚܠܛܝ̈ܐ ܕܢܫܠܡܘܗ̇ ܚܠܛ ܠܡܠܟܐ ܐܫܪܦ. ܒܪܡ ܟܕ ܢܦܩ ܐܘܚܕ ܘܐܬܐ ܠܡܢܙܝܓܪܕ ܕܐܫܬܟܚܬܗ

---

(1) ܡܝܦܘܪܩܛ: ܡܝܦܪܩܝܛ: ܡܝܦܪܩܝܢ? ميافارقين? (2) ܐܚܠܛ?

ܐܪܫܟܐ ܕܗܘܝܐ: ܒܗܘܪܘ ܦܠܫܬܝܢܝܐ ܕܥܠ ܠܗܘܕܝܐ: ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܚܠܕܝܐ ܕܟܢܕ
ܕܟܠܒܝܗ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܥܠ ܕܒܪ ܓܒܪܐ ܕܐܘܡܢܐ: ܘܐܩܝܡܗ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܩܝܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܝܡܬܐ. ܘܟܕ ܥܡܕ ܐܘܡܢܐ: ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܦܠܓܘܬ
ܥܡ ܫܠܘܡܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܘܝܗܒܗ ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܪܝܬ
ܐܘܡܢ ܒܫܡܗ. ܘܐܝܟܢ ܗܘܟܢܐ ܕܦܠܓܘܬܐ: ܘܠܡܫܝܚܝܐ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ
ܘܒܪܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܥܠ ܠܗܘܕܝܐ: ܗܢܘܢ
ܕܠܟܘܢ ܝܚܝܕܝܗܘܢ ܡܟܢܫܢ ܗܘܘ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܘܟܪܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܟܠܗ ܡܢܗ
ܗܘܠܝܟܢ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܢ ܒܝܘܡܬܗ: ܘܐܡܠܟ ܒܕܪܗ ܐܦ ܐܠܗܝܢ ܒܫܢܝܐ.
ܘܐܬܕܟܪ ܠܐܝܘܒ ܥܠܝܐ ܐܠܗܝܢ ܒܟܘܠܗܝܢ: ܘܡܕܢܐ ܐܚܕܢ ܒܝܫܬܐ ܕܡܫܡܪܐ
ܕܐܠܝܫܥ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܡܫܚ ܐܠܘܗܝ ܕܝܠܘܗܝ (ܕܝܗܘܕܐ) ܒܐܪܥܐ ܕܒܒܠ
ܐܠܗܐ ܡܠܝܢܝܢ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܥܡܝܩ ܦܠܫܬܝܐ ܡܢ ܝܘܪܫܠܡ:
ܘܥܒܕܘ ܥܠ ܝܗܘܕ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܒܒܠ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܠܦ ܠܡܠܟܗ ܐܬܐ
ܐܠܗܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܥܒܕܘܗܝ ܕܟܪܐ: ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܘܘ. ܘܐܦ
ܩܘܦܕܢܐ ܗܘܟܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܡܪܘ ܗܘܘ. ܘܟܕ
ܥܡܕ ܐܬܪܐ ܥܩܒ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܥܡ ܫܠܘܡܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܦܠܫܬܝܐ.
ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܥܠܝܐ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܩܪܐ ܝܫܘܥ ܡܪܐ ܕܡܪܝܐ: ܘܩܡ
ܟܘܪܗ ܒܪܐ ܘܒܘܪܐ ܕܝܢܗ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܬܒ ܢܡܘܣܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢܗ.
ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܐܠܗܝܢ ܐܪܘܫܠܡ ܒܪ ܦܘܠܘܣ ܡܪܐ ܕܐܬܒܪܝ: ܘܐܬܦܠܓ
ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ ܘܒܠܗ ܐܘܪܫܠܡ: ܗܝܟܠ ܡܢ ܝܫܘܥ ܕܐܘܡܢܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܒܗ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢܗ. ܘܫܢܬܗ .ܩܕܡ. 605 ܕܡܫܝܚܐ:
ܥܩܒ ܟܡܐ ܕܟܪܐ ܡܢ ܝܫܪܝܠ ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܟܠܕܝܐ. ܘܥܒܕܗ ܠܐܪܥܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܢܫܗ ܘܚܘܪܗ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܬܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ
ܠܝܫܐ ܘܠܚܝܠܐ ܘܠܚܝܠܐ. ܘܐܬܒܕܪܘ ܠܒܒܠ: ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܪܥܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܡܪ ܐܠܗܝܢ ܐܘܡܢ ܒܟܠܕܝܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܕܝܫܘܥ ܒܪܘܚܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܦܠܫܬܝܢܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܕܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܥܠ
ܦܠܫܬܝܢܝܐ ܒܪ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܕܠܡܐ ܟܕ ܢܦܩ:
ܝܫܘܥܝܢ ܘܐܬܡܠܟܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܥܡܐ ܕܡܫܝܚܐ

(ܢܟܒܬܐ) ܕܡܫܬܡܗܐ: ܘܐܫܟܚܘ ܠܗܘܢ ܡܪܥܝܬܐ ܠܒܥܝܪ̈ܐ: ܘܩܒܥܘ ܬܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ: ܒܐܪܥܐ ܕܐܝܠܝܢ (ܕܝܠܗܘܢ) ܘܐܬܘ. ܘܐܦ ܒܡܘܬܢܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܕܡܫܬܡܗܐ. ܘܫܢܬ .ܬܪܘ. 606 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܓܢܒܪܐ ܘܫܡܗ ܬܡܘܓܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠ. ܘܢܩܦ ܗܘܐ ܐܘܢܓ ܚܢ ܒܕܬܪܗ ܠܛܠܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܟܪܝܬ: ܘܐܫܬܥܒܕ ܥܡ ܚܪ̈ܫܐ ܕܒܝܬܗ ܥܒܝܕܐ ܡܢ ܡܘܫܚܐ ܐܘܢܓ ܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܠܟܪܝܬ. ܘܐܫܟܚܗ ܓܢܒܪܘܬܐ ܕܛܘܒܝܐ ܡܢ ܟܕ ܩܪܝܬܐ ܥܒܕ ܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܠܐܘܢܓ ܚܢ. ܘܐܬܒܢܝ ܠܬܡܘܓܝܢ: ܘܗܘܐ ܢܩܦ ܠܢܟܘܪ̈ܝܐ ܘܠܓܝܣ̈ܐ ܕܐܬܡܪܕܘ ܗܘܘ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܘܢܓ ܚܢ ܢܨܚܢܘܗܝ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ ܕܢܦܫܗ ܚܫܒܗ. ܘܐܫܬܪܪ ܘܫܒܩ ܠܗ ܚܘܠܛܢ ܥܒܕܐ ܘܓܘܪ̈ܐ: ܠܐ ܐܫܬܘܝ ܟܠ ܡܕܡ (ܡܕܡ؟) ܠܗ ܓܘܪ̈ܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܡܘܓܠ ܓܒܝ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܢܓܕܘܢ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܦܪܫ ܕܟܠ ܚܝܠܐ ܠܗܘܢ ܠܢܟܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܕܢܣܒܠܘܢ ܥܡ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܡܠܟܐ ܠܡܐ ܠܝ ܦܘܪܫܢܐ: ܐܠܐ ܕܬܘܒ ܥܡܗ ܒܡܠܟܘܬ ܕܐܫܬܘܕܝ ܠܗ. ܘܐܠܐ ܡܠܟܐ ܠܝ ܝܬܝܪ ܘܐܦܠܐ ܚܙܝܬ: ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܚܝܠܐ ܥܠ ܡܘܬܒܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܠܠܝܐ ܐܡܪ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܐ: ܘܚܫܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬ ܢܦܠ ܕܢܥܒܪ ܠܬܡܘܓܝܢ ܕܟܪܝܬ: ܢܦܩ ܠܗ ܐܘܢܓ ܚܢ ܒܠܠܝܐ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܐܘܢܓ ܚܢ ܒܡܚܘܪܝ ܡܠܟܐ ܕܟܪܝܬ. ܘܐܬܚܘܝ ܕܥܒܝܕ ܚܝܠܘܬܗ ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܠܐ ܫܟܚܘܗܝ ܕܬܡܘܢ ܐܘܕܝܗ ܕܟܪܝܬ ܒܚܕܝܢ ܐܬܕܟܪܬܐ. ܘܢܚܬ ܥܡܗ ܐܘܢܓ ܚܢ ܚܕܘܬܐ ܕܝܢ: ܘܐܡܪ ܡܬܩܪܝܢ ܥܠ ܗܢܐ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܐܬܩܪܝ ܐܘܠܓܢܐ ܘܐܬܚܢܩ ܠܡܫܬܥܒܕܐ ܡܠܟܐ: ܘܢܣܒ ܚܠܬܗ: ܘܟܝܬܐ ܗܘܝܐ ܐܬܚܙܝ ܥܕܡܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܘܓܠ. ܘܐܡܪ ܐܘܠܓܢܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܚܕܐ: ܕܢܥܒܪ ܚܕܝܐ ܠܟܪܝܬ ܥܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܐܡܪ ܐܘܠܓܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܟܪܘܢ ܒܪ ܐܘܢܓ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܗܘܢ ܗܘܠܓܘ ܒܗ ܐܘܢܓ ܒܬܪܘܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܦ ܓܒܪܐ ܘܐܢܫܐ ܕܥܡ ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܡܬܕܡܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܚܫܒܘܢܝܗ ܢܣܒ ܐܘܢܓ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܕܓܠܝܢܝܗ ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ

ܘܡܪ̈ܢܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܡܪܘܗܝ ܕܥܒܕܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܐܣܠܘܦܐ ܢܬܢܝܚ ܘܢܚܘܣ. ܘܐܦܢ ܢܣܒܬܐ ܕܦܠܛܘܗܝ ܢܬܘܪ ܠܗܘܢ ܟܣܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܫܦܝܪ ܠܗ ܕܢܫܕܪ: ܒܐܝܕܗ ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ: ܘܟܬܒ ܘܫܕܪ ܠܡܘܪܝܩ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܪܐ ܗܘܐ ܡܬܦܠܓܐ ܐܠܓܝܢ ܡܪ̈ܘܗܝ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܡܘܪܝܩ: ܘܩܡ ܐܬܪܘܡܘ ܒܢ̈ܝܗ ܠܗܘܢ ܒܚܕܘܬܐ ܕܗܢܐ ܐܠܓܝܢ: ܗܘ ܐܠܓܝܢ ܡܫܡܘܢ ܘܡܬܚܪܪ ܐܠܓܝܢ ܘܡܠܟ. ܡܬܚܫܒܐ ܐܠܓܝܢ ܕܝܢ ܗܢܐ ܦܘܩܐ ܡܬܡܪܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܣܪܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܪ̈ܘܗܝ ܕܥܒܕܐ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܠܥܒܕܘܗܝ ܘܐܦܩܘܗܝ ܕܢܦܩܘ ܡܬܚܠܦܘܗܝ ܠܟܣܪܐ: ܐܡܪ ܕܢܚܣܘܢ ܠܗ ܥܒܕܐ: ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܡܬܚܫܒܐ ܐܠܓܝܢ ܒܡܬܚܠܦܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܟܣܪܐ: ܡܛܠ ܕܗܦܟ ܗܘܐ ܕܢܝܠܗ ܦܠܓܐ ܕܐܘܚܕܢܗ ܐܬܪܐ: ܠܐ ܡܫܘܦܐ ܢܠܘܗܝ ܗܦܟܬܐ: ܘܟܕ ܐܗܘܒ ܡܢ ܐܦܝܩܘܗܝ ܟܣܪܐ: ܢܬܒܥܝܢ ܒܗ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܐܠܓܝܢ ܟܦܪܐ ܗܝܠܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܒܢܬܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܟܬܒܐ ܗܘܝܐ ܦܟܪ ܐܠܓܝܢ ܐܙܠܦ ܒܪ ܐܚܝܢ ܘܐܬܠܗ ܥܡܡ ܫܘܘܕܝܐ: ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܪ̈ܘܡܝܐ ܕܟܠܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܕܡܢܗ ܘܡܢ ܗܘܢܝܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܗܦܟ ܢܬܡܪܘܪܘ ܘܡܬܚܪܘܪܝܢ ܝܘܢܝܐ ܕܒܝܬܗ ܐܪܥܐ ܗܘܡܝܐ. ܠܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪ ܕܡܝܬ ܠܟܣܪܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܟܕ ܡܢ ܒܗܬܬܐܘܢ ܢܬܐܪܘ ܘܢܬܘܪܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܣܪܐ: ܗܘܕܝܥܐ ܗܘܦܟܗ ܒܬܪܘܗܝ(1). ܗܘܟܢܐ ܘܝܘܢܝܐ: ܠܗܘܢܐ ܟܠܗܘܢ ܘܟܕ ܐܬܪܚܝܩ ܐܪܡܝܐ ܕܒܟܢܫܐ ܒܟܪܘܟܐ. ܘܒܫܢܬܐ .ܦܪܘ. 607 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܡܫܡܫ ܒܪ ܢܫܐ ܕܢܐ ܕܡܫܡܠܝܢ. ܗܢܐ ܦܘܩ ܐܡܪ ܢܬܒܥܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܠܟܣܪܐ ܕܦܘܠܚܐ ܕܝܘܢܝܐ ܣܒ ܦܠܛ ܗܕܡ ܘܫܬܐ. ܒܬܫܥܬܗ ܠܦܘܩܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܢ ܕܠܐ ܡܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܩܪܝܐ ܡܛܠ ܟܕ ܐܬܢܘܗܝ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܠܡܡܠܟ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ ܫܘܡܠܐ ܥܝܢܐ ܒܥܝܢܐ ܕܡܪܘܗܝ ܚܣܪܐ ܘܡܠܘܬܐ: ܢܦܩܘܗܘܢ ܠܟܣܪܐ ܡܫܠܡܝܢ

---

(1) ܒܬܪܐ ܫܒܥܐ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܡܝܙܕ ܡܝܬܐ ܚܟܝܡܐ ܒܫܢܬ ܒܚܕܐ ܕܐܘܪܚܝܢ ܘܡܢܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ: ܘܡܬܚܠܦܐ ܘܝܘܢܝܐ ܕܒܬܪ ܗܘܢ ܕܗܘܝܢ ܢܘܢ: ܘܟܬܒ ܠܐ ܡܫܠܡ ܠܗܘܢ.

ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܠܝ ܠܗ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܐܪܡܝܐ ܘܝܗܒ ܥܡܗ ܗܘܐ: ܘܩܛܠ
ܦܓܪܗ ܒܪܗ ܓܒܪܝܐܝܠ (ܓܒܪܐܝܠ؟) ܐܠܗܝܐ ܣܘܟܠܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܒܥܘܕܪܢ
ܥܘܠܝܬܗ ܥܕܡ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܩܪܒ ܘܢܦܠ.
ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܠܡܠܟܬܗ ܕܫܝܪܝܢ: ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܓܘܐܪܘܡܩܢܗ:
ܘܠܟܕܪܐ ܕܢܣܛܘܪܐ ܓܒܝܐ: ܕܐܫܬܥܝ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ:
ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܗ: ܫܕܪ ܒܗ ܘܡܝܬܪܘܬܗ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܠܟܝܬܐ ܘܕܝܢܐ ܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܢܗ ܓܒܪܐ
ܐܠܗܝܐ ܐܬܚܫܒ ܥܡܗ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܡܘܟܝܢ ܒܪ ܘܪܕܐ ܒܪ ܐܘܫܝܫܢܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܢܝܐ ܘܠܡܕܒܪܐ ܘܕܝܢܐ ܥܠ ܕܝܢܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܥܠ ܡܠܟܐ ܟܣܪܐ ܕܝܘܟܢܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܥܘܒܕܗ:
ܐܘܡܢ ܠܐܘܪܚܬܗܘܢ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ ܥܡ ܐܠܗܝܐ ܡܫܡܫܢ ܒܪܗ
ܕܝܢܐ. ܘܠܒܪܗ ܘܥܡܗ: ܕܗܘ ܓܡܝܪ ܐܠܗܝܐ ܘܢܣܒ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܢܩܦܢ:
ܗܘ ܕܒܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܗܘ ܕܒܥܘܢ: ܘܐܬܕܒܩ ܥܡܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܠܒܢܝܐ ܕܝܠܗ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܠܘܬܗ: ܠܒܪܐ ܘܒܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܐܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܒܢܝܢ ܒܥܘܬܗ ܢܦܩܘ ܠܗ
ܐܘܪܚܬܐ: ܕܢܣܒܗ ܢܫܝܐ ܒܟܬܒܐ ܕܒܝܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܫܝܪܝܢ ܕܒܡܥܒܕ
ܕܢܝܗ. ܘܟܕ ܢܦܩܗ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܢܬܓܒܪ: ܢܬܚܫܒ ܕܢܬܚܘܬܐ
ܗܘܐ ܒܥܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܫܡܫ ܠܗ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܒܠܫܢܐ ܠܡܠܟܐ:
ܡܢܗ ܫܪܝܪ ܕܒܗܢܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܫܡܗ ܐܝܟ ܒܬܪܐ ܒܠܚܘܕ:
ܘܒܝܬܗ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܒܟܠ ܐܦܝ ܐܝܟ: ܘܐܬܒܠܥܘܢ ܒܝܠܕܐ ܠܓܪܡܐ
ܕܝܠܗ: ܢܠܟܢ ܗܘ ܕܢܦܠ ܐܢܫ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܩܡ ܒܪܗ ܗܘ
ܠܘܬܐ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܗܡܕܢܝܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܟܚܕ
ܥܡܢ ܓܒܝ ܡܫܒܚ. ܘܫܠܝܚܐ ܐܘܢ ܫܡܥܗ ܒܡܬܗ ܗܒܘܬܐ ܗܘ ܕܐܡܝܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܒܚ ܕܝܢܗ. ܘܩܪܒ ܒܝܘܡܬܗ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ: ܟܕ
ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܐܢܝܚ ܢܦܫܗ ܕܡܘܪܢܐ ܦܠܝܛܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܛܝܚ. .ܘܟ.
(608, 609 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܠܐ ܝܕܥܝܢܢ ܫܪܝܪ: ܘܒܫܢܬ .ܛܝ. 610 ܕܡܫܝܚܐ
ܡܫܬܥܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܒܪܝܬܐ: ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܪ ܗܘܢܐ: ܒܡܠܟܐ. ܗܟܢܐ ܫܪܝܪܐ

ܗܕܐ ܕܐܘܒܝܪܗ: ܘܠܒܪܗ ܕܐܠܒܕܪܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܗܘܕܝܢܐ ܒܓܕܐܕܝܐ ܡܫܬܠܡܢ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܒܓܕܐܕ ܠܣܘܠܛܢ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐܪܙܢܓܐܢ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܠܟܠܐܛ: ܘܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܓܠܐܠܕܝܢ: ܘܩܢܐ ܢܟܣܐ ܣܓܝܐܐ ܒܗܘܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܡܬܒܪܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܢܦܩ ܒܦܘܪܣܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܡܪܐ: ܐܬܐ ܠܗ ܐܝܕܐ ܡܢ ܓܝܒܐ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܬܬܟܢܫ ܢܦܫ ܟܠܗ: ܐܘ ܐܚܐ؟ ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܐ ܦܩܕ ܠܗ ܓܒܗ ܒܝܬܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܕܢܦܫܝ ܠܓܒܪ ܢܦܩܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܪܬܢܝܬ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܣܒ ܐܠܦܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܕܢܬܟܬܒܢ ܠܬܫܘܒܚܬܐ: ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܡܐ: ܐܘ ܢܣܒ ܡܢ ܕܝܠܝ ܢܬܒܥܘܢ ܠܝ ܒܥܠܕܒܒܐ؟ ܘܐܡܪܐ ܦܩܕ: ܕܠܐ. ܐܠܐ ܢܫܬܒܩ ܕܐܬܚܙܝ: ܕܒܟܠܙܒܢ ܗܘܐ ܥܘܒܕܐ ܐܝܟ ܒܬܫܘܒܚܬܐ: ܐܓܡܐ ܕܐܦ ܠܥܘܦܐ ܘܚܝܘܬܐ ܘܬܢܢܐ (ܘܬܢܢܐ). ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ: ܕܗܘ ܗܘ: ܐܠܐ ܠܐ ܥܒܕ ܒܡܘܪܕܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܬܚܙܝܬ ܗܝ ܥܕܢܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܒܪܡܫ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܠܗܕܐ ܡܫܟܚܐ ܕܠܐ ܦܘܪܣ ܐܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܗܘܢ، ܘܕܝܢܐ ܕܢܣܒ ܐܢܐ ܕܢܬܡܟܟ. ܘܡܢ ܗܘܕܝܢ ܐܬܦܠܓ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܒܬܪܥܝܬܗ: ܘܟܠ ܐܝܟ ܡܬܬܚܙܝܢ ܗܕܐ ܡܠܬܐ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܡܠܘܐܐ ܕܡܚܘܐ ܠܓܒܪܐ ܗܘ: ܘܐܣܩܘܗܝ ܕܠܐ ܐܝܟ ܢܬܡܪ ܠܗ ܕܢܦܩ ܗܘܢܐ. ܘܡܢ ܬܪܬܝܢ ܗܠܝܢ (ܬܪܬܝܢ) ܘܒܢܐ ܡܕܝܢܬ ܢܬܬܐܠ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܢܦܩ ܦܘܢܝܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܟܠܐܛ: ܘܐܙܠ ܢܡܕܐ ܒܣܘܠܛܢ: ܘܩܒܠ ܟܠܗ ܒܝܕܐ ܕܡܠܟܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܩܛܠܗ ܢܡܬܝܢ: ܘܛܝܝܐ ܐܚܪ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܘܩܛܠܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܬܩܝܦܬܐ: ܚܢܐ ܕܝܢ ܬܘܒܢ ܘܡܢܝܢ ܥܡܢ. ܘܬܘܒ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܒܐܢܫܘܬܐ: ܢܬܒܥܘܢ ܕܩܕܡܘ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܡܘܬܒܐ: ܘܛܝܝܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܗ ܡܘܗܒܬܐ. ܘܟܕ ܒܗܕܐ ܢܦܩܐ: ܕܗܘ ܥܒܕ ܢܬܡܨܐ ܘܡܫܡܫ ܕܚܫܚܐ: ܗܘ ܓܘܐܘܓܝ ܢܫܐ ܕܡܣܘܬܪܗ ܢܙܘܠ ܠܓܒܗ ܦܪܘܣܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܢܛܘܟܝܐ ܕܥܘܪܒܝܐ ܢܓܘܪܝܐ: ܟܠܗܘܢ ܐܡܝܪܐ ܕܐܬܘ ܥܡ ܝܠܘܐܓܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܬܩܛܠܘ. ܡܢ ܟܡܐܠܝܐ[1] ܦܪ ܥܠܝܡܐ ܕܫܡܗ ܐܝܕܝܩܘܒ[2] ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܡܢ

---

[1] ܟܡܐܠܝܐ: ܟܘܡܐܠܝܐ.

[2] ܐܝܕܝܩܘܒ؟ ايدي قوب *Hist. Dyn.* 436.

ܐܠܡܠܟ ܡܣܥܘܕ ܐܛܣܝܣ (1) ܘܩܒܪܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܠܟ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܦܝܠܘܓܐ ܠܡܘܬܒ ܒܕܘܟܬܗ ܕܟܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣ ܕܥܡܐ ܠܦܝܠܝܓ ܕܒܥܠܝܗ ܥܒܕܐ: ܘܠܐܬܕܒܪܘ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܠܓܠܐܠܕܝܢ ܘܐܬܚܒܪܘ ܥܡ ܐܘܪܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܝܟ: ܘܗܘ ܠܡܣܒܠ ܒܡܓܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܠܐܛ (ܐܚܠܐܛ؟): ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܥܠ ܐܘܪܕܐ ܥܒܝܕ ܕܢܬܚܬܢܘܢ ܒܥܕܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܕܒܪ ܒܥܕܢܐ ܚܠܐܛ: ܢܦܩܬܐ ܐܬܬܩܢ ܢܦܠܬܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܪܟܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܣܘܠܛܢ ܡܫܒܚ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܥܡܗ ܗܘܬ ܟܕ: ܗܢܘܢ ܕܥܡܗܘܢ ܓܠܐܠ ܕܝܢ ܗܘܐ: ܘܥܒܪܘ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ (ܡܠܟܐ ܟܘܪ؟) ܓܙܪ ܫܠܝܛ ܗܘܬܗ ܠܟܠܗ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܟܠܗ ܠܗܘܢ ܫܠܐ ܕܬܬܪ̈ܝܐ: ܒܟܪ ܡܢ ܛܛܪ̈ܝܐ ܢܩܒ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܟܪܗ: ܘܫܩܠ ܒܬܪܬܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܬܒܥܠܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܢܓܕܘܗܝ ܒܕܪܬܐ ܠܦܠܓܐ: ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܠܓܒܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܓܢܐ. ܘܟܕ ܒܠܟܘ ܡܢܗ ܢܦܩܬܗ ܥܒܪܬܐ ܒܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܪܝܢ ܢܦܩܘ ܠܗ: ܕܢܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܢܬܡܣܟܢ ܥܠ ܡܪܗ: ܐܦ ܒܠܝܢ ܬܬܡܢܥ: ܘܠܐ ܗܒܠܒܢ ܒܠܒܗ. ܘܦܩܕܘ ܘܢܬܚܫܒܢ ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ. ܘܟܕ ܒܗܘܡܐ ܢܬܕܠܢܘ ܬܬܪ̈ܝܐ ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܥܡܡ̈ܐ ܠܒܝܬܐ ܘܢܦܫܐ ܠܟܕ: ܘܠܝܬܩܢܐ ܒܗ. ܓܠܐܠ ܕܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܫܡܥ ܐܠܦ̈ܝܢ ܠܒܢ̈ܐ ܡܢ ܕܒܟܪܗ: ܕܠܓܕܪܐ ܕܒܬܪܐ ܕܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܒܢܘܕܢ̈ܐ ܕܡܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܘ ܢܦܩܝܢ ܫܡܥܝܢ ܡܬܗܘܢ ܒܕܠܠ ܠܗܘܢ ܬܬܪ̈ܝܐ ܘܢܬܚܒܠܝܢ ܘܡܬܢܚܠܝܢ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܬܬܪ̈ܝܢ ܒܣܘܦܗܘܢ ܒܠܣܘܦ ܦܩܕ ܒܟܪܗ ܕܓܠܐܠ ܕܝܢ ܥܠ ܐܠܦ̈ܐ ܕܩܠܝܛܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗܘܢ ܣܘܓܐܐ ܕܬܬܪ̈ܝܐ: ܘܫܒܩ ܠܟܠܗ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܬܩܪܠܘ ܠܗܘܢ ܐܦܝܢ. ܘܩܡ ܗܘ ܒܠܣܘܦܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܠܡܕܝܢܬܐ) ܠܐܡܕܝܢ: ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܕܒܪܐ ܡܬܢܚܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܬܪ̈ܝܢ ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܘܒܗܘܢ ܡܬܚܒܠܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܬܬܪ̈ܝܐ. ܘܡܬܚܒܠ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܓܠܐܠ ܗܘ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܢܬܚܠܦܘܢ ܒܣܘܦܗ: ܐܠܐ ܟܕ ܚܕ ܢܬܚܒܠܘܢܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܘܗܝ ܒܗܘܢ ܬܬܪ̈ܝܐ. ܘܗܘ

---

(1) ܐܡܪ ܣܘܦܣ ܡܢ ܐܠܡܠܟ؟ *Hist. Dyn.* 436.

ܦܝܠܘ ܓܢ ܬܪܬ ܕܝܘܡܬܗܘܢ: ܦܨܝ ܘܫܠܡܘܗ̇ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܬܬܦܝܣܘ ܠܗܘܢ
ܗܕܐ: ܗܘ ܕܪܥܐ ܡܘܕܥܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܝܐ. (611 ܕܛܝܝ̈ܐ ?) ܐܬܟܠܝ
ܣܘܠܛܢ ܟܝܟܐܘܣ ܥܠ ܣܝܢܘܦ (ܣܝܢܘܦ ?) ܕܥܠ ܣܦܪ
ܝܡܐ ܕܦܘܢܛܘܣ: ܘܟܒܫܗ̇ ܠܗ̇ ܐܠܦܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܝܒ.
612 ܢܦܩܬ ܗܘܐ ܠܐܢܛܠܝܐ (ܐܢܛܠܝܐ ܗܝܕܠܝܐ ?) ܡܢ ܩܘܘܢܝܐ
ܘܟܒܫܗ̇ ܕܐܢܛܠܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܝܓ. 613 ܕܛܝܝ̈ܐ ܥܢܗ ܡܠܟܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܠܐܘܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܐܠܟܣܝ ܗܘܐ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܡܪܐ ܕܚܠܒ: ܘܦܝܣ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܕܘܟܬܗ ܡܠܟܐ ܓܘܝܐ ܡܢܝܢܐ ܒܒܝܬ ܘܒܥܠܕܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܩܡܝܢ ܒܝܕ ܐܢܛܠܝܐ ܚܬܢ ܘܐܡܬܗ ܡܠܟܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܒܪܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܪܒ: ܐܠܐ ܡܝܬ ܕܩܕܡ ܕܘܠܦܢܐ: ܒܪܬܗ ܗܘܬ ܕܡܠܟܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ:
ܒܠܥܕ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܠܐ ܠܡ ܢܗܘܐ ܝܘܪܬܢܐ ܦܨܝܚܐ. ܘܐܝܬܝ ܠܐܘܢ ܡܪ̈ܓܪܝܬܐ
ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܒܪܗ ܘܫܠܡܗ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܠܟܣܝ ܫܘܠܛܢܗ ܐܢܛܘܟܝܐ ܒܝܕ
ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܩܛܠܐ ܒܩܪܒܐ ܗܢܐ ܟܕ ܫܠܚ ܟܡܝܢ
ܕܘܟܬܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܡܚܙܘܪܝܢ ܟܠܗܘܢ: ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܐ
ܠܐܘܢ ܒܚܝ̈ܠܘܗܝ: ܐܘܦܝ ܐܢܘܢ ܠܡܚܘܬܗܘܢ ܟܕ ܡܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ
ܐܝܟ .ܬܩܟܚ. 528 (.ܐܬܩܟܚ. 1528) ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1217 ܕܡܫܝܚܐ ?): ܕܗܝ
ܫܢܬ .ܬܪܝܕ. 614 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܒܗ̇ ܦܓܥܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܣܠܩܘ ܐܟܚܕܐ ܒܐܣܛܘܠܐ ܕܐܠܦ̈ܐ: ܕܢܫܒܘܢ
ܢܬܠܘܡܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘܢ ܢܦܩܘܢ ܠܕܡܝܛ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܢ ܐܝܕ̈ܝ
ܛܝܝ̈ܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܕܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܫܢܝܐ:
ܢܦܩܘ ܒܪܘܝܗ̇ ܡܢ ܡܝ̈ܐ ܠܘܕܡܝܛ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܝܡܐ:
ܘܫܪܘ ܥܠ ܓܢܒܐ ܒܝܘܡܢܐ ܕܝܡܝܢܐ ܡܥܪܒܝܐ ܕܢܝܠܘܣ. ܚܕܝܘ ܓܝܪ
ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܢܟܒܫܘܢ ܠܗ̇: ܘܢܚܪܒܘܢ ܓܡܝܪ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ: ܥܒܪܘ ܥܠ
ܓܢܒܐ. ܘܐܬܩܪܒܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܬܒܝܢ ܒܗ̇. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܕܟܠܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܫܕܪ ܥܠ ܒܐܓܪ̈ܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܠܡܠܟ̈ܐ
ܕܝܬܒܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܒܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܡܢ
ܓܒܐ ܚܕܐ ܠܓܢܒܗܘܢ: ܘܦܪܩܘ ܘܐܫܬܪܝܘ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܓܒܗ

ܟܕ ܡܫܠܡ ܠܐܒܗ̈ܘܗܝ ܪܘܚܐ. ܡܬܬܢܝܐ: ܕܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܗܘ ܥܐܕܠ
ܡܢ ܥܠܡܐ: ܦܩܕ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܐܝܟ ܚܕ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܟܕ ܡܘܠܝܢ ܐܟܚܕܐ: ܘܐܝܬܝ
ܓܐܪ̈ܐ ܕܩܫܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ ܡܟܝܠ
ܬܒܪ ܒܐܝܕܝܟ: ܐܘ ܡܫܟܚ? ܠܐ ܡܬܬܒܪ. ܘܫܩܠ ܩܢܝܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܘܐ
ܡܪ: ܕܠܐ ܡܬܬܒܪ. ܗܟܢܐ ܕܝܠܟܘܢ ܗܘ ܠܐ ܡܬܬܒܪ: ܐܢ ܬܗܘܘܢ ܠܐ
ܡܬܦܠܓܝܢ: ܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܢܦܫܟܘܢ. ܘܡܝܬ ܥܐܕܠ: ܘܡܠܟܘܗܝ
ܘܐܙܠ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܡܝܬ ܦܪܝܢܣܝܣ ܕܛܪܦܘܠܝܣ (ܒܘܗܡܘܢܕ?): ܘܡܠܟ
ܒܪܗ ܕܐܝܡܪܝ ܪܘܦܝܢ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪܬܗ ܕܠܐܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܟܕ
ܠܗ ܘܪܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܚܙܝ ܕܝܪܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܠܐܘܢ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܠܐܘܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܒܪ ܒܪܬܗ
ܐܢܫܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܐܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܬܚܙܝ ܘܝܗܒ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܘܪܚ
ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܡܠܟ: ܐܬܡܠܟ:
ܘܝܗܒ ܕܐܢܫܘܬܐ ܠܠܐܘܢ ܕܐܬܡܠܟܗ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܡܠܟ.
ܐܢ̈ܫܐ ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܟܕ ܚܙܝܘ ܠܐܦܪ̈ܗܛܐ: ܐܘܪܟܘ ܠܠܐܘܢ ܡܠܟܗܘܢ:
ܘܐܬܥܒܕ ܕܠܐ ܬܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܝܗ. 615 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܒܝܡܐ ܘܢܚܬܘ ܥܠ ܕܡܝܐܛ: ܘܫܪܘ ܒܓܡ̈ܪܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܢܝܠܘܣ
(ܓܝܚܘܢ): ܘܩܪܒ ܥܠܝܗܘܢ ܥܝܕܐ ܕܝܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܐܛ. ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ
ܡܫܪܝܬܐ ܒܘܪܓܐ ܪܒܐ ܒܡܨܥܬܗ ܕܢܗܪܐ: ܕܒܝܬ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܠܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܢ ܕܡܝܐܛ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܒܘܪܓܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ
ܝܘܡܝܢ: ܢܣܒܘܗܝ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܡܨܪ̈ܝܐ ܕܒܗ: ܘܦܬܚܘ ܠܡܥܒܪ̈ܐ ܕܥܠ
ܢܗܪܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܒܪܗ ܕܥܐܕܠ ܕܢܥܕܪ ܠܡܨܪ̈ܝܐ
ܢܗܪ̈ܐ ܕܕܡܝܐܛ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܦܬܚܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܥܒܪ̈ܐ ܕܥܠ ܢܗܪܐ:
ܢܦܩ ܐܠܦ̈ܐ ܪ̈ܒܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܥܒܪ̈ܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܐܠܦ̈ܐ ܐܚܕܘܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܗܟܢܐ ܟܐܡܠ ܐܚܝܕ (ܒܢܝܢ) ܫܫܠܬܐ ܕܦܪܙܠܐ ܩܛܝܪ ܘܡܩܒܠ ܐܝܟ ܬܪܝܢ
ܕܦܪܙܠܐ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܥܒܪ ܡܢ ܫܫܠܬܐ
ܬܪܝܢ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܡܕܢ̈ܚܐ ܪ̈ܒܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܐܠܦ̈ܐ ܢܣܒܘ: ܘܬܩܢܘ
ܩܘܪ̈ܒܐ: ܘܐܬܩܢܘ ܕܠܠܗܝܢ ܕܪ̈ܓܐ ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܠܘܬ ܩܘܪ̈ܒܐ:

ܘܐܟܪܟܘ (ܘܟܪܟܐ) ܚܕܪ ܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ: ܘܩܪܒܘ ܠܣܘܪܐ ܕܕܡܝܛ: ܘܥܒܕܘ ܡܥܒܪ̈ܢܐ ܡܢ ܝܡܐ. ܕܡܝܛܝ̈ܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܩܪܝܒ ܗܘܐ ܟܐܡܠ ܘܚܝܠܘܬܗ: ܘܓܠܐ ܣܓܝܐܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܝܡܐ: ܠܐ ܡܬܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܣܓܝ ܐܠܨܬܐ ܘܡܘܬܢܐ ܟܦܢܐ ܕܩܘܛܪ ܕܥܕܠ ܒܕܪܡܣܘܩ ܠܟܐܡܠ ܒܪܗ: ܘܐܠܨܗ ܐܡܝܪܐ ܒܪ ܡܫܛܘܒ ܘܒܥܐ ܕܢܡܠܟܘܢ ܠܡܘܕܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܐܝܙ ܐܚܘܗܝ ܕܟܐܡܠ ܙܥܘܪܐ: ܕܢܩܝܡܘܢ ܡܠܟܐ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܐܪܓܫ ܟܐܡܠ ܫܒܩ ܚܝܠܘܬܗ ܘܐܥܪܩ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܒܩܗ ܠܕܡܝܛ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܢܦܩܘ ܠܓܙܪܬܐ: ܘܩܪܒܘ ܠܐܪܡܠܬܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܕܦܩܝܕ ܗܘܐ ܒܡܥܪܒܐ ܕܢܝܠܘܣ. ܘܩܪܒܘ ܥܠ ܕܡܝܛ: ܘܥܒܕܘ ܠܡܥܒܪ̈ܬܗ ܚܕܪܗ ܡܢ ܝܡܐ ܘܡܢ ܢܗܪܐ. ܕܡܝܛܝ̈ܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܣܬܦܩܝ ܗܘܘ ܠܡܘܙܘ̈ܢܐ ܕܫܢ̈ܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܗܢܘ ܢܦܫܗܘܢ ܒܥܘܪܐ. ܘܩܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܟܕ ܡܩܪܒܝܢ ܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܦܫܛܘ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܠܝܬ ܡܢ ܣܘܒܪ̈ܐ: ܡܛܠ ܕܟܐܡܠ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܥܘܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܐܪܥܐ ܡܢ ܥܠܠܐ: ܟܕ ܠܗ ܢܦܩܘ ܢܦܩܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܡܝܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܛ: ܐܫܟܚܘ ܕܐܦ ܕܫܪܟܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܬܒܘ ܒܡܘܬܢܐ ܝܬܒܘ: ܘܐܦ ܕܫܪܟܐ ܝܬܝܪ. ܘܫܢ̈ܝܐ ܠܐ ܢܦܩܘ. ܟܐܡܠ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܝܬܗ (ܕܒܝܬ؟) ܡܢܗܘܢ ܗܦܟ: ܘܒܢܐ(1) ܐܚܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܨܘܪܐ: ܕܠܐ ܗܘܬ ܟܢܫ ܡܩܪܒܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܢܣܒܘܢܗ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܟܕ ܐܬܚܝܠܘ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܠܘܗ ܕܐܬܝܘ ܡܢ ܦܪ̈ܘܣ ܠܡܨܪܝܢ ܕܝܢ ܡܠܘܗ ܕܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܟܕ ܕܐܢܘܢ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܣܓܝ ܣܓܝܐܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܕܢܩܒܠܘܗܝ: ܘܡܘܬܒܐ ܠܐܢܫܝܢ: ܘܝܗܒܐ ܠܗ ܝܘܚܢܢ ܒܪܝܢ(2): ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܛ: ܘܗܘܬ ܫܪܝܘ ܚܕܪܗ ܕܡܨܪ

---

(1) ܒܨܚܚܐ ܕܪܗܘܡܝ: Cod. 166. ܫܢܬ ܗܓܪܝܐ 614 ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܟܐܡܠ ... (2) ܝܘܚܢܢ ܒܪܝܢ: ܒܪܝܢ: ܒܪܝܢ: ܒܪܝܢ. ܡܦܢܝ؟ ܡܦܢܝ ܕܗܘ ܒܪܝܢ؟ JEAN DE BRIENNE. ܐܘ ܠܐ. ܦܠܛܝܢ ܐܝܟ ܢܘܣܟ̈ܐ ܕܪܗܘܡܝ.

ܠܝܗ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܕܝܢ ܫܢܝܐ ܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܡܢ ܦܘܪܕܢܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܕܝܫܘܥ ܥܠ ܫܒܝܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܗܘܕܝܐ ܢܫܒܩܝܢ ܕܟܠܗ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܛܠ ܒܪܡܐ ܠܗܘܡܝܐ ܘܐܦܘܪܣܝܐ ܘܢܪܕܘ (ܘܢܪܕܘ ؟) ܘܟܘܫܝܐ ܡܪܝܐ ܫܪܪܐ ܒܟܠܗ ܦܪܫ. ܘܒܬܪ ܕܫܢܝܐ ܟܘ. ܒܪܝܫ ܗܠܝܢ ܕܫܢܝܐ: ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܟܘܪܫ ܓܒܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܥܠ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܥܡܐ ܕܝܣܪܝܠ: ܟܕ ܕܐܬܝܗܒ ܥܒܕܐ ܥܠ ܘܒܕܝܢ ܫܥܬܐ. ܟܝܢܐ ܓܝܪ ܕܐܬܡܠܝ ܕܟܠ ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܐ: ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܬܥܒܕܘ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܥܒܕ ܫܒܝܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܗ ܡܢ ܐܒܗܝ ܥܡܐ. ܘܐܡܝܢ ܒܕܘܟܬܗ ܓܒܐ ܐܠܗܐ ܐܪܥܢܝܐ ܟܘܪܫ ܒܪܗ ܕܟܠ: ܥܠܡܐ ܟܠ ܒܥܒܕܐ (ܝܗܘܕܝܐ) ܥܡܡܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܗܘܐ ܒܝܕ ܢܒܝܘܬܗ. ܘܡܢ ܡܛܠ ܟܘܪܫ: ܠܗ ܠܥܒܕܐ ܐܠܗܐ ܠܘܬܗ ܢܦܫ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܡܠܘܢ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܟܠܗ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܗܘ ܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܦܠܚܘܬܗ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܒܕ ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ. ܘܗܘܝܘ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܥܒܪܐ: ܘܥܒܕ ܥܡܐ. ܘܢܫܕܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܣܪܝܠ ܕܟܠ ܘܫܘܒܚܐ: ܘܐܦ ܫܟܝܢܐ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܕܟܪܝܢ ܢܦܫܗ ܕܥܠܡܐ ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܠܡܫܠܡܘ: ܝܗܒܗ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܕܫܒܝܐ: ܘܕܝܪܘܗܝ ܕܐܬܘܗܝ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܘܟܕ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܐܫܟܚ ܫܒܝܬܐ ܠܟܘܪܫ ܘܠܕܪܝܘܫ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܒܪܟ: ܘܢܫܒܩܘܢ ܠܗܘܢ. ܝܗܒܗ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܥܡܐ ܕܫܒܝܐ ܕܝܪܘܗܝ ܕܥܠܡܐ: ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܫܬܘܕܥ ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܥܠ ܐܦ ܐܠܗܐ ܥܡܐ ܕܐܪܥܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܥܒܕܐ ܐܠܗܐ ܠܟ ܝܗܒ ܠܡܫܬܥܠܘ ܥܠ ܟܠܗ: ܘܕܢܫܒ ܡܠܟܘܬܐ ܠܢܦܫܗ. ܗܢܝܢ ܥܒܕܗ ܡܫܬܘܕܥ ܐܠܗܐ ܠܥܡܐ ܕܫܒܝܐ: ܘܢܦܩ ܒܫܒ ܠܡܫܪܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܫܘܠܡܐ ܘܢܦܩ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ: ܕܢܬܒܢܐ ܒܝܬܗ: ܘܢܬܕܝܘܢ ܠܝܗܘܕܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܕܫܠܡܐ: ܘܐܠܦܐ ܫܒܝܐ ܒܥܘܕܢܐ ܗܢܘܢ: ܒܝܬܐ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܘܦܩܕ ܠܡܫܠܡ. ܘܝܗܒ ܐܠܗܐ ܢܬܒܢܐ: ܘܥܒܕ ܠܥܒܕܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܫܘܒܚܐ: ܘܡܬܒܢܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܕܫܢܝܐ: ܢܬܒܢܝܢ ܗܝܟܠܐ ܒܗ ܐܠܗܐ

ܒܲܚܙܘܼܗܝ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܒܹܝܬ ܕܘܝܼܕ: ܕܢܸܫܠܡܘܿܢ ܥܲܠ ܚܸܙܩܝܵܐ. ܡܸܛܠ ܕܝܼܘܿܐܵܫ
ܕܢܸܬܠܘܿܢܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܬܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܟܪܬܐ ܕܗܘ. ܘܡܠܟܘܗܝ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܐܦܩܗܘܢ ܗܘܢܐ ܗܘܝܐ: ܐܢ ܠܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪ ܒܪ
ܫܠܚ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܬܚܬ ܡܢ ܒܬܪ: ܘܡܫܘܚܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܚܠܝܨ
ܡܢ ܢܫܘܗܝ ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܘܢ: ܕܐܬܦܢܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܗܘܗܝ: ܡܛܠ
ܕܗܘܝܘ ܒܗܕܐ ܕܝܢܐ ܕܫܠܚ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܕܪ ܐܢܫܐ ܗܘܠܟܢܗ ܠܘܬ ܐܘܪܫܠܡ
ܠܡܠܟܐ ܐܬܘܪ ܡܢ ܣܢܚܪܝܒ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܕܗܒܐ ܘܠܒܘܫܐ ܘܗܕܝܐ
ܕܢܚܫܐ ܘܦܪܙܠܐ. ܘܫܕܪܗ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗ ܠܗܘܢܐ ܒܬܫܥܝܬܐ: ܕܫܠܛ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܢܦܩ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܬܘܪ ܬܘܒ: ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܐ ܐܬܘܪ ܒܝܘܡ ܚܙܩܝܐ ܠܗܘܠܟܢܗ ܒܘ ܐܘܪܫܠܡ
ܝܗܘܕܐ. ܘܚܙܝܘ ܫܠܡܘܬܐ ܘܐܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܚܙܩܝܐ ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ:
ܘܐܬܬܟܠܘ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪ. ܘܐܙܠܘ ܡܢ ܬܡܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܗܦܟܘ
ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. ܘܐܬܬܟܠܘ ܗܘܠܟܢܗ ܒܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܡܠܟܐ
ܐܬܘܪ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܬܘܪ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܠܛܘ ܐܬܬܘܝܘ. ܘܡܢ
ܗܕܐ ܒܝܘܡ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܘܪ: ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܫܠܛ. ܘܐܡܪ: ܕܫܡܥܬܗ ܢܦܩܬ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܘܕܒܪܗ
ܢܣܬܒܪ: ܘܫܡܥܢ ܐܬܘܪܝܐ (ܐܬܘܪܝܐ) ܕܢܦܩ ܫܠܛ: ܟܕ ܦܬܓܡܐ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܕܐܝܟܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܬܚܒܪܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪ: ܘܐܦܩܗܘܢ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ
ܘܗܘܐ ܥܠ ܫܠܛܗ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܬܘܪ ܘܐܙܠܘ ܦܠܓ ܒܚܝܠܐ ܕܒܝܬ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܥܠ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܟܢܫܘ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܦܠܚܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܢܣܒܝܢ ܗܘܠܟܢܗ ܒܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܬܘܪ
ܐܙܠ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪ ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ: ܘܗܦܟܬ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܐܢܫ
ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܛ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܫܬܠܛܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܘܪ:
ܟܕ ܐܙܠܘ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܐܢܫܝܢ ܐܢܘܢ ܗܘܠܟܢܗ ܒܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܘܣܦܘ ܐܢܘܢ
ܒܟܠܗ ܐܬܪ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܟܕ ܒܝܘܡܬܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܗܘܘ ܦܠܚܝܢ: ܐܢܫ
ܕܐܬܚܙܝ: ܥܠ ܕܡܫܬܠܛ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܚܙܩܝܐ ܒܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܣܪܐ

ܫܢܬ .ܗܓܪܘ. 615 ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܥܐܕܠ (ܐܠܥܕܠ). ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܫܬܩܠܬ ܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܝܛ ܗܘܬ ܗܝ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܠܒܪ ܒܡܨܪܝܢ ܗܟܝܠ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܕܝܪ̈ܐ ܘܒ̈ܢܝܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܩܡܘ: ܡܠܟܐ ܟܡܝܠ ܢܨܪ ܐܠܕܝܢ ܐܒܘܐܠܡܥܐܠܝ ܡܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܡܥܙܡ ܫܪܦ ܐܠܕܝܢ ܥܝܣܐ ܡܪܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܘܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܠܟܐ ܐܫܪܦ ܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ ܡܘܫܐ ܡܪܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܕܚܪܢ ܘܕܟܠܐܛ: ܘܡܠܟܐ ܡܘܙܦܪ ܫܗܐܒ ܐܠܕܝܢ ܓܐܙܝ ܡܪܐ ܕܡܝܦܪܩܝܛ: ܘܡܠܟܐ ܚܐܦܙ ܡܪܐ ܕܩܠܥܬ ܓܥܒܪ: ܘܡܠܟܐ ܐܡܓܕ ܒܗܪܡܫܐܗ ܡܪܐ ܕܒܥܠܒܟ: ܘܡܠܟܐ ܨܐܠܚ ܐܝܣܡܥܝܠ ܡܪܐ ܕܒܘܨܪܐ: ܘܡܠܟܐ ܦܐܝܙ ܐܒܪܗܝܡ: ܘܡܠܟܐ ܡܥܝܙ ܝܥܩܘܒ(1): ܘܡܠܟܐ ܐܦܨܠ ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܩܐܗܪ ܒܗܐ ܐܠܕܝܢ ܐܝܣܚܩ(2). ܘܒܬܪ ܕܥܒܕ ܟܕ ܚܙܐ ܐܒܘܗ ܐܠܥܐܕܠ: ܕܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܠܥܐܕܠ ܡܪܐ ܕܐܪܬܝܠ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ(3) ܐܠܥܐܕܠ ܘܐܢܫ ܡܪܐ ܕܚܨܢܐ ܕܒܣܪܝܘܢ ܐܬܘܪܐ ܕܡܘܨܠ ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܕܝܠܗ ܡܘܬܪܐ ܒܫܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬ ܡܘܨܠ: ܐܦܠܐ ܗܘ ܕܐܬܠܝܛܝ ܗܘܐ ܒܠܫܘܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬ ܟܠܗܘܢ: ܢܬܟܢܫܘ ܒܡܠܟܐ ܐܫܪܦ ܡܪܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܕܚܪܢ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܒܥܘܕܪܢܗ: ܐܡܢ ܐܚܝ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܘܐܝܟ ܟܕ ܐܫܪܦ: ܘܥܒܪ ܚܝܠܐ ܠܒܝܬܝܗ: ܕܢܫܘܠܛܘܢ ܠܗܘܢ ܐܒܘܗܝ ܐܠܟܡܠ ܟܕ ܡܬܩܪܒ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ .ܗܓܪܘ. 616 ܕܡܣܒܪܢܐ ܒܝܫ ܡܫܬܪܪ ܐܠܟܡܠ ܘܐܢܫ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܡܘܢܝܐ(4) ܠܝܡܢܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܡܢ ܕܐܬܥܠܝܬ ܥܠ ܕܘܟܝܬܐ ܕܦܠܚܐ: ܡܛܠ ܕܥܠ ܐܝܟ (ܐܘܪܚ) ܒܘܨܝܐ ܡܢܟܝܢ ܐܬܥܠܝܬ. ܘܟܕ ܥܡܝܩ ܒܪܐ ܐܠܟܡܠ: ܒܪܐ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܘܗܝ ܠܐܬܪܐ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܕܘܟܝܬܐ ܘܩܪܒ ܚܝܠܐ ܡܬܚܝܠܐ ܐܡܢܝܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܢܟܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܐܠܟܡܠ ܘܐܢܫ ܥܠ ܓܘܢ ܥܡܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܠܝܚܘܢ ܠܥܒܕ ܐܠܟܡܠ. ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܠܟܠܢ: ܘܟܕ ܝܗܒ ܥܠܝܗܘܢ (ܠܗܘܢ) ܐܦܐܐ ܕܝܘܡ ܚܕܥܣܪܐ ܒܚܕܐ ܕܚܙܝܪܢ ܚܕܫܒܐ ܕܡܣܒܪܢܐ: ܦܠܚܘ ܒܬܕܐ ܥܘܣܝ ܝܘܡܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܫܬܘܕܝ

---

(1) ܝܥܩܘܒ. (2) ܐܝܣܚܩ. (3) ܟܡܠܐ. (4) ܕܝܡܘܢܝܐ.

ܘܝܗܒ ܒܥܘܬܗ: ܘܒܥܐ ܠܐܪܚܡܐ ܠܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ: ܘܡܘܕܝܢܐ
ܗܦܟܘ ܠܕܘܒܪܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܢܬܦܠܓܘܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܥܒܕܐ ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܐܪܕܫܝܪ: ܘܫܡܥܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܒܕܗܘܢ: ܘܗܝܡܢܘ ܐܦ ܗܢܘܢ. ܘܝܗܒܘ
ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܢܗ ܗܘ ܥܒܕܐ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܠܬܐ ܕܡܘܫܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܡܢܝ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܠܝܘܡܬܐ ܬܠܬܐ
ܠܡܣܟܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܡܬܢܚܐ. ܗܟܢܐ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܠܡܣܟܢܐ
ܫܘܒܚܐ ܥܡ ܐܠܗ ܫܡܝܐ: ܕܥܒܕܗ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܘܕܝܥܗ ܒܕܘܒܪܗ
ܢܣܒܗܘܢ: ܘܐܘܕܝ ܠܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܐܪܡܝܗ ܥܡܗܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܫܡܥ ܠܝܘܡ ܕܫܒܬܐ: ܕܢܣܒܘ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܢܚܐ
ܐܬܐܪܥܐ: ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܥܒܕ
ܐܠܗܐ: ܘܩܡ ܥܠܡܐ ܘܚܘܒܐ ܢܣܒܗܘܢ ܒܕܘܒܪܗ: ܗܘܝܘ ܐܬܬܠܝܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܠܗܐ ܘܐܙܠ ܒܨܘܡܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܡܫܡܥ ܠܐܢܫܐ. ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܡܛܠ
ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܡܘܫܐ ܠܣܓܝ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܐܪܕܫܝܪ
ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܕܢܬܦܠܓ ܢܦܫܗ ܠܐܢܫܐ ܕܦܪܥܢܝܢ: ܥܒܕ ܠܗܘ ܢܒܝܐ ܕܫܠܡܐ
ܕܐܪܕܫܝܪ ܕܢܬܦܠܓ ܗܘܐ ܠܗܠܝܢ: ܘܐܘܕܝܥ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܒܕ
ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܣܘܓܐܐ ܐܢܫ ܗܟܢܐ ܕܐܢܫܐ ܥܡ ܢܒܝܐ ܥܒܕܐ ܕܐܪܕܫܝܪ:
ܢܬܦܠܓ ܐܦ ܢܬܥܒܕ. ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܕܥܒܕ ܗܘ ܠܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܪܕܫܝܪ ܢܬܦܠܓܘܢ. ܐܠܐ ܢܒܝܐ ܗܘ ܥܒܕ
ܡܬܕܒܪ ܒܦܘܩܕܢܗ: ܘܐܬܐ ܠܥܒܕ ܐܠܗܐ ܕܢܬܚܙܐ ܠܦܘܠܚܢܗ ܘܫܘܠܡܗ
ܢܬܘܒ ܠܐܢܫܐ ܕܐܪܥܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܩܡ
ܫܠܡܗ ܘܥܒܕ ܠܐܢܫܐ. ܘܐܙܠ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܘܢܒܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܬܫܡܫܬܗܘܢ
ܠܟܠܗ ܠܦܘܠܚܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ: ܩܡ ܢܒܝܐ ܕܢܙܠ
ܢܬܥܒܕ ܠܫܠܡܐ ܕܐܪܕܫܝܪ. ܘܫܠܡܘ ܥܒܕ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܐ ܒܕܘܒܪܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܢܦܫܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ. ܐܠܐ ܕܥܒܕ ܘܐܬܕܒܪ ܒܟܠ ܠܒܗ: ܘܐܬܬܣܝܡ
ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܕܐܦ ܗܘ ܝܗܒ ܠܗ. ܘܐܙܠܘ ܦܠܓܘ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ.
ܘܐܬܕܒܪ (ܘܫܕܪܗ) ܥܡ ܐܠܗܐ ܢܒܝܐ ܥܒܕܐ ܕܐܪܕܫܝܪ ܠܟܠܗ ܕܫܡܠܝܐ
ܕܡܠܬܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܟܠܗ ܕܡܫܡܫܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܪܥܐ ܗܕܐ ܠܟܠܗ ܕܫܡܠܝܐ

ܕܥܕܬܐ ܟܠܕܝ. ܘܦܝܫ ܥܕܬܐ ܟܠܕܝ ܥܡ ܐܬܪ̈ܐ ܘܚܘܕܪ̈ܐ ܕܡܥܪ̈ܒܐ: ܘܠܐ
ܐܬܡܛܝ ܠܡܟܬܒܘܗ ܗܕܡ ܚܕܐ ܕܫܢ̈ܐ ܕܡܕܐ ܕܐܕܟܠ. ܘܟܕܪܟ ܥܕܬܐ
ܟܠܕܝ ܗܕܡ ܡܘܫܦܐ ܟܠܕܝ: ܘܡܫܒ̈ܠܚܐ ܡܠܬ̈ܠܫܐ ܐܢܫܐ ܥܕܬܐ ܕܡܫܟܢ
ܠܡܘܬܠ. ܘܠܐ ܥܒܠ: ܐܠܐ ܐܘܟ ܚܕܐ ܥܠܠܗ ܡܚܢܘܬܐ: ܕܐܘܒ ܥܒܝܕ
ܫܠܡܘܬܐ. ܘܡܘܫܦܐ ܟܠܕܝ ܕܦܝܟ ܟܘܪܗ ܘܐܝܟܐ ܥܕܐ ܟܘܪܐ ܐܘܠܐ
ܕܝܡܬܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܦܝܫ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܡܘܡܢܘܬܐ. ܘܥܡ ܥܡܥܒ ܕܥܕܬܐ ܟܠܕܝ
ܡܢܐܬܐ ܕܝܗܒܬܒܘܗܝ ܒܠܠܝܢ: ܥܒܝܫ ܘܐܘܟ ܠܐܕܟܠ. ܘܡܡܥܒܕܢܘܬܗ
ܕܝܫܘܥ ܠܐ ܠܐܢܫ ܐܘܕܐ: ܐܠܐ ܟܠܡܘܕ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܟܗܢܘܬܐ ܕܟܡܪܗ
ܫܟܦܘ ܒܠܒܐ ܦܠܓܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܒܢܝ ܦܣܛܐ ܗܕܝܐ. ܘܐܬܬܟܝܢܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܕܘܬܐ ܠܫܠܒܐ: ܘܦܫܟܠܘ ܐܦ ܠܟܬܒܐ ܡܢܗܘܢ ܕܟܘܪܝܐ.
ܘܥܡܟܘ (ܘܟܡܟܕ؟) ܡܘܫܦܐ ܟܠܕܝ ܘܕܠܘ ܫܐܒܕܢܝܬܐ: ܡܫܟܠ ܕܐܬܐܒܪܐ
ܠܗ: ܕܐܝܟܕܘܟ ܦܠܛܢܐ ܗܘܢܘܢ ܟܕ ܦܪܩ: ܝܫܐ ܟܡܫܟܢܐ ܕܕܘܟܐ ܥܕܬܐ
ܟܠܕܝ. ܘܟܕܪܟ ܫܢܐ ܒܟܠܗ ܕܗܕܝܐ: ܘܟܠܗ ܗܘܒ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܗܘܢܘܢ
ܕܟܕܟܬܐ ܡܫܩܝܢ ܗܘܘ: ܘܦܫܟܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܡܘܬܐ ܐܦ̈ܝܐ ܘܐܘܠܘ.
ܘܟܕܫܟܠܒ ܟܕ ܒܟܕܗ: ܦܫܝܘ ܐܚܪܬܐ ܕܐܚܠܡܐ ܐܢܫ ܒܫܦܪܐ. ܘܟܘܪܐ
ܗܠܝܢ ܐܬܟܪܕܘ ܐܢܘܟܪܝܐ ܡܢ ܫܢܝ ܠܫܢܐ: ܘܗܘܝܐ ܟܡܬܐ. ܘܟܢܗ ܒܟܢܬܐ:
ܗܘܢܘܢ ܕܝܡܬܐ ܕܟܘܠܝܒ ܟܕ ܫܢܘ ܠܟܕܟܕ ܕܝܫܘܥ ܕܐܬܐܒܠܡܘ ܠܟܘܡܪ
ܟܠܕܝ ܘܥܠܒ: ܐܦ ܗܝܢܘܢ ܟܪܝܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܒܠܡܘ ܠܗ ܟܘܪܐܒ: ܘܡܫܕܪܘ
ܠܟܕܝܡܗ ܥܕܬܐ ܟܠܕܝ ܡܢ ܐܡܪ. ܘܟܕ ܫܘܐ ܥܕܬܐ ܟܠܕܝ ܕܠܐ ܗܘܝܡ
ܒܡܬܡܟܘܗ ܡܘܫܦܐ ܟܠܕܝ: ܘܠܐ ܥܟܠܐ ܡܢ ܗܘ ܕܫܟܝܚ ܠܘܥܒ
ܕܝܗܠܝܬܐ ܥܡܟܗ: ܥܕܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܟܠܐ ܡܢܗ ܕܫܘܥܒ
ܥܐܬܐ ܠܟܘܕܪܗ: ܘܝܗܒܘܢ ܡܢܗ ܠܡܕܐ ܕܐܕܟܠ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܡܫܟܠ
ܕܫܟܢܝܢ ܗܘܘ ܕܠܡܩܒܠܘܗܝ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܗܘܠܫܟܢ ܟܡܪܘܢ ܕܟܡܗ
ܕܗܘܡܢܐ: ܥܡ ܡܕܐ ܕܐܡܝܢ ܘܝܫܘܥ ܕܦܐܦܐ: ܘܡܕܐ ܕܡܕܝܢ: ܘܐܦ
ܐܡܝܢܐ ܥܕ ܡܟܫܟܘܒ: ܘܐܡܝܢܐ ܥܡ ܥܕܬܐ ܟܠܕܝ ܫܡܝܢܝܐ: ܡܕܪܗ ܗܘܘ
ܒܠܗܘܢ: ܠܐ ܐܬܡܛܝ ܕܐܬܐ ܠܟܘܕܪܗ ܕܥܕܬܐ ܟܠܕܝ: ܐܠܐ ܟܘܪܐ
ܘܝܬܐ. ܘܟܢܗ ܒܟܢܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܫܝܬܡܐܐ ܕܝܫܘܥ .ܚܕܡܘ. 616 ܕܡܫܝܚܐ:

ܒܗܝ ܫܢܬܐ .ܐܫܠܐ. 1531 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܝܪܚ ܐܝܪ: ܡܝܬ ܣܘܠܛܢܐ ܥܙ
ܐܠܕܝܢ ܟܝܟܐܘܣ. ܒܪ ܟܝܟܘܣܪܘ ܒܪ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܩܘܢܝܐ.
ܚܢܝܩ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܫܠܩܘܬܐ ܕܓܘܦ ܐܬܘܠ ܗܘܐ ܠܡܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܥܕܦ
ܠܓܘ ܐܝܕܪܐ: ܘܟܕ ܡܝܬ ܠܡܬܠܝܛܢܝܢ ܒܢܝܢ ܥܠܘܗܝ ܡܘܪ̈ܕܢܐ
ܕܦܬܓܡܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܗܦܟ ܡܢܗ ܘܒܢܝܐ. ܘܒܥܕܐ (ܘܒܥܕܘ ؟) ܕܘܪ̈ܒܝܐ
ܘܐܦܝܣܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܐܠܟܡܝܠ ܡܫܒܚܐ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܒܝܫܬܐ ܕܡܥܪܒܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܐܬܪܗ. ܘܐܝܬܝܘ ܐܚܘܗܝ ܗܘܘ: ܕܗܘ
ܣܘܠܛܢܐ ܒܪ ܐܠܟܝܡ ܒܚܕ ܕܝܘܡ ܥܒܕ ܐܦܝܣܗ ܡܢ ܚܒܘܫܝܐ ܘܐܘܬܒ
ܠܥܘܪ̈ܒܝܐ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܒܝܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܣܘܠܛܢܐ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܟܝܩܘܒܕ: ܕܐܬܩܪܝ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܕ
ܝܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܠܕܘ̈ܬܗܘܢ: ܝܘܢܝܐ ܒܗ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܢܣܬܪ̈ܘܗܝ ܐܦ
ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܙܢ ܐܠܪܘܡ: ܒܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܥܒܪ ܘܒܢܐ
ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܗ ܫܘܪܐ ܐܝܟܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܢܬܒܢܘܢ ܠܗ ܩܠܥܐ ܚܠܝܐ
ܥܬܝܩ. ܘܒܬܪܗ ܒܝܕܥܬܐ ܗܕܐ: ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܢܬܩܛܠܐ ܡܥܠܝ ܦܬܓܡܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ:
ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܝܛܝܡܐ: ܕܒܪܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܚܡܢܘܬܐ
ܒܦܪ̈ܕܣܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܝܪ̈ܐ ܠܗ: ܗܘ ܕܡܫܩܠ ܣܝܡ(1). ܘܡܣܒܪ̈ܐ
ܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓ(2) ܡܕܡܐ ܕܝܫܘܥܝ ܕܡܣܩܕ ܢܘܗܪܐ ܩܕܝܫ ܦܘܪܥܢܐ ܕܒܝܬܗ ܡܠܟܐ
ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܥܬܝܩܐ ܐܬܪܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܠܝܛܘܗܝ ܢܗܡܝܡܢܢܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܟܙܘ. 617 ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܪܝܫܐ ܕܫܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܓܒܪ̈ܐ ܡܢܗܘܢ
ܢܦܠ ܥܠܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܪܝܬܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܘܟܢܗܘܢ
ܕܡܥܠܝܬܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܠܟܘܢ ܕܠܐ ܢܦܠ ܡܢ ܚܝܠܢ. ܥܠܐ ܕܝܢ ܥܠ
ܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܩ ܐܦ ܦܢܝܩܐ ܡܢܟܝܬܐ ܕܡܩܝܡܝܢ: ܗܢܘܢ
ܕܡܢܟܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܪ̈ܝܐ ܕܡܣܡܝܐ ܘܡܩܪ̈ܒܢܝܐ: ܘܦܢܝܢ ܠܡܕܝܢ ܥܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܚܕܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܛ. ܢܚܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܫܪܝܢ ܦܠܓ̈ܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܒܢܝܐ ܡܒܝܪܘܬܐ ܫܘܪܝܐ (ܫܘܪܝܐ ؟) ܒܗ. ܘܟܒܫܘ ܒܗ. ܘܐܦܩܘ

---

(1) ܐܝܠܕ: ܘܐܝܠܕ: ܐܢܕܪܝܠ؟ ܡܢܬܠܟܐ؟ (2) ܡܢܕܐܢܓܝ: ܐܘ ܡܢܟܐ ܕܘܡ ܒܝܠܐ؟
ܐܫܐ ܐܕܡ: ܐܘ ܐܫܐ ܕܘܡ ܒܝܠܐ: ܗ̇: ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. Sire Adam, ou Sire Dom Baile

ܬܠܝܡ ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܦܠܣܘܦܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܦܫܝܘ ܫܒܝܐ ܡܢ
ܡܕܢܚܐ: ܘܡܡܪ̈ܕܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܡܕܒܪܘܗ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ
ܠܦܩܕ̈ܢ ܚܣܢܐ: ܢܦܩܘ ܒܩܛܠܗܘܢ ܢܟܪ̈ܝܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܩܛܠܘܗܘܢ
ܫܕܝܘ ܒܟܘܡܪܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܡܢܝܢ
ܕܐܒܗ̈ܬܗܘܢ: ܦܫܝܛ ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢܘܐ ܟܠܗ̇.
ܘܐܬܩܒܠܘ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܐܬܐ ܠܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܝܢܘܐ: ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܠܡܐ ܕܒܗ̇: ܐܡܪ: ܕܐܝܕܐ ܗܝ
ܕܡܠܟܘܬܐ? ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܩܫ̈ܝܫܐ ܕܐܬܪܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܟܢܫܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ.
ܘܢܚܬ ܟܠܗ ܟܠ ܡܢ ܫܘܫܝܐ: ܘܟܕ ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܡܫܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܘܠܝ
ܒܪܗ ܘܚܘܪܐ ܫܠܝܛ ܥܠ ܟܘܪ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܟܠܗ ܟܠ: ܕܒܪܒܐ
ܕܝܠܗ ܩܢܝܢ: ܘܦܩܕܘܢ ܫܒܩܐ ܡܢ ܢܫܡܬܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܘܬ ܒܢ̈ܝ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܬܚܘ ܬܪܥ̈ܐ ܘܥܠܘ ܕܝܢܐ ܘܫܠܡܐ: ܘܟܠ ܟܢ̈ܫܝܗܘܢ ܐܬܟܢܫ
ܗܘܘ ܘܡܫܬܝܢ ܘܚܕܝܢ ܣܓܝ ܠܡܫܬܘܬܐ: ܘܐܬܒܝܢ ܬܫܒ̈ܚܢ ܠܗܘܢ.
ܘܐܬܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܘܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ: ܘܐܦ
ܐܣܝܪ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܟܕ ܥܒܕ ܡܛܪ̈ܐ ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܗܘܢ. ܘܟܠܗ
ܟܠ ܫܢܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܝܬ
ܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܐܢܫ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܕܢܬܚܡܘܢ ܠܝ: ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܥܝܢ
ܒܝܬܗ ܕܐܪ̈ܥܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܬܠܘܢ ܠܝ: ܘܢܬܚܙܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ
ܐܡܪܘ: ܕܦܘܫܩܢܐ ܐܬܥܒܕ. ܘܐܙܠܘ ܢܦܩܘ ܘܐܬܘ ܘܐܬܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܟܠܗ̇ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܚܠ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܒ̈ܚܬܐ ܐܬܝܗܒܘ ܗܘܘ ܠܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܪܡܝܘ ܠܗ ܚܘܪܐ ܘܫܪܝܘ ܒܓܘܗ̇ ܟܠ ܚܕ ܕܡܫܬܟܚ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܠܐ ܗܘܘ ܐܬܦܠܓܘ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܚܕ
ܒܫܢ̈ܝܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܟܘܪ̈ܣܝܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܕܐܡܪܬܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ?
ܗܘ ܐܡܪ: ܕܡܢܐ ܥܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ? ܐܢܘ ܒܬܪ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܫܟܝܠܘ
ܘܫܒܩܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܙܠܘ: ܟܕ ܕܢܚ ܠܗ ܐܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪ.
ܘܟܠܗ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܪ ܡܥܠܝܬ: ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܢܝܢ ܥܠ ܐܬܘܪ:
ܐܙܠ ܠܡܥܠ ܠܢܝܢܘܐ: ܕܡܢܗ ܫܒܩܐ ܠܐܪܥܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܘܪܐ ܐܠܗܝܢ.

ܘܦܩܕ ܦܠܓ ܒܗ ܢܣܒܗ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܫܒܩܘܗ ܘܦܠܛܘ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ.
ܘܫܕܪܘ ܗܘ ܒܪ ܝܫܡܘܬ ܒܝܬ ܐܢܬܬܐ ܕܠܒܝܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܝܕ.
ܘܐܫܟܚ ܦܪܘܫ ܬܪܬܝܢ ܒܪ ܙܢܓܝ ܒܪ ܡܘܕܘܕ ܒܪ ܙܢܓܝ: ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ
ܘܢܣܒܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗ ܟܕ ܢܣܒ. ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܦܪܘܫ ܬܪܬܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܪܕܝܢ ܐܝܟ ܕܢܐܨܪ ܗܘܐ: ܢܚܬ ܒܗ ܒܪ ܝܫܡܘܬ: ܘܐܬܩܪܒ ܗܢܐ
ܠܢܐܨܪ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܒܫܘܪܐ: ܕܢܬܬܠܐ ܒܝܕ ܕܐܡܝܕ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܟܕ ܐܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܕܐܫܬܘܝ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ ܠܒܪ
ܝܫܡܘܬ: ܘܩܪܒ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܐ ܝܘܡܐ ܠܐܡܝܕ ܕܒܗ ܚܕܬܐ.
ܘܢܦܩ ܟܕ ܐܬܐ ܘܫܕܪ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܐܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܝܫܡܘܬ.
ܘܫܕܪ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܝܕ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܟܕ ܐܬܐ: ܫܠܚ ܡܢ ܩܪܒܐ ܘܐܬܐ ܢܬܚܫܒ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܠܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܟܕ ܝܫܡܘܬ ܘܫܕܪܘ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܢܐܨܪ: ܘܐܬܚܫܒ ܒܫܘܪܐ ܠܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܐ ܢܐܨܪ ܕܝܢ
ܢܩܦ ܫܠܚ ܘܐܬܟܬܫܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܡܝܕ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܕܢܬܠ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܢܣܒ ܘܝܗܒ ܠܗ. ܘܗܦܟܘ ܟܕ ܦܠܓܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܐܬܢܨܚ
ܘܐܬܐ ܠܡܝܦܪܩܝܢ: ܘܐܬܟܬܫ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܫܕܪܗ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܕܒܪܬ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܡܝܕ ܠܗ ܢܐܨܪ: ܘܐܬܡܛܝ ܒܫܘܪܐ ܘܫܕܪ ܒܢܝܢܐ: ܟܕ ܢܩܦ ܡܠܟܐ
ܕܡܪܕܝܢ ܕܥܒܕ ܘܐܬܠܘܝ ܐܠܦ̈ܐ ܕܚܝ̈ܠܐ ܠܢܐܨܪ: ܘܡܛܘ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܦܪܣܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܡܝܕ. ܘܢܦܩ ܢܐܨܪ ܠܡܘܨܠ ܕܝܢ. ܘܫܕܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܗܘܠܐܓܘ ܟܕ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܢܦܩܘ
ܚܝܠܐ ܠܢܐܨܪ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܫܠܝܛܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܦܩܕ ܢܬܠ ܠܗ
ܟܕ ܐܪ̈ܥܬܐ ܘܟܪ̈ܡܐ ܘܟܠܗ ܢܟܣܘܗܝ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܢܐܨܪ ܠܡܠܟܐ:
ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛܘܬܗ ܡܢ ܩܪܝ̈ܘܬܐ ܠܡܘܨܠ: ܕܒܢܝܢܐ ܝܗܒ ܠܐܪܒܝܠ.
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܐ ܗܘ ܟܕ ܚܝܠܘܢ
ܠܡܘܨܠ ܗܘ ܚܠܒ (ܚܕܒܐ؟) .ܗܟ. ܚܕܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܗܘܝܐ ܗܕܐ.
ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ ܟܕ ܡܫܬܘܕܝܢ

ܕܐܘܦܩܘܗܝ ܡܠܘܗܝ ܫܩܠܗ ܕܫܡܥ ܘܐܬܐ ܠܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܒܥܐ ܡܢܗ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܟܢ: ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܪܝܬ
ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ (ܒܡܕܝܢܬܐ؟) ܕܟܘܪܐ ܘܒܪܬܐ.
ܘܡܫܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܟܪܐ ܒܗ (ܕܟܪܐ ܒܗܘ؟) ܒܬܪ ܕܘܪܫܐ.
ܢܦܩ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ:
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܣܘܥܪܢܐ ܥܡ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܝܐ: ܡܛܠ ܠܡܠܟܐ
ܐܚܪܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ ܘܡܝܬܘܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܝܢ: ܕܝܢ ܘܐܢܐ
ܐܢܐ: ܡܫܝܚ ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܛܠܬ ܐܢܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܚܣܝܪܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܢܝܬܐ ܐܢܐ: ܗܫܐ ܒܥܐ ܗܘܐ ܠܝ ܘܠܘܬܟܘܢ ܕܐܬܝܬ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܫܬܒܩܬ
ܐܢܐ ܘܥܠܝܬ ܠܒܝܬܐ: ܘܫܡܥ ܠܫܡܥܐ ܐܠܗܝܐ ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܒܬܪܗ ܗܡܢܐ ܒܕܡܐ ܕܐܬܐ ܫܩܠܐ ܕܫܡܥ: ܘܗܘܦܟ ܫܪܝܬ ܠܥܝܕܬܐ.
ܘܫܪܝܗ ܠܒܢܝܢ ܕܫܡܥܗ ܡܢܗ ܠܫܩܠܐ: ܘܐܬܠܡܘܗܝ ܠܒܝܬܗ ܓܒܪܐ
ܐܠܗܝܐ. ܘܐܬܟܪܐ ܡܢ ܚܕ ܫܢܝܐ ܕܒܬܫܘܒܚܬܐ ܕܡܪܝܐ ܠܐ ܐܬܩܢܝ
ܕܫܡܥܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܕܒܪܟܬܐ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܙܝܗ ܘܠܐ ܥܒܕ
ܕܐܬܠܡܘܗܝ. ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܘܐܬܐ ܐܪܥܐ ܢܦܫܗ ܥܠ ܐܝܕܝ ܐܠܗܝܐ
ܓܒܪ ܐܚܝܕ ܕܐܡܪܬ: ܘܗܘ ܐܢܫ ܠܐܡܪܬ ܡܛܠܬܗ: ܘܒܥܝܗ
ܠܟܠܗ ܗܘ ܕܐܬܠܡ ܫܩܠܐ. ܘܐܬܩܪܒ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܒܗܘ: ܐܢܐ ܠܐ
ܐܬܩܢܝܬ ܕܫܡܥܬ ܠܡܥܒܕ ܚܝܠܐ ܕܐܡܪܬ. ܘܟܕ ܒܬܪܐ ܐܬܬܙܝܥ ܓܒܪܐ
ܐܠܗܝܐ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪܬ ܕܫܡܥ ܦܬܓܡܐ ܡܢܗ: ܡܛܠ ܕܐܥܒܕ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪܬܗ ܓܒܪܐ ܐܬܠܡ ܠܗ ܦܬܓܡܐ: ܘܗܘܐ ܥܒܪܐ ܥܡ
ܦܬܓܡܐ ܠܐܡܪܬ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܫܩܠܐ ܡܠܟܘ ܕܒܪܟܬܐ
ܘܕܘܪܫܢܐ[ܐ] ܓܒܪ ܡܕܒܪ ܠܡܥܒܕ ܕܒܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪܟܢܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܬܢܝܚܘ ܗܘܢ ܕܐܡܪܘ ܠܗ ܗܟܢܐ: ܘܝܡܐ ܗܘܘ ܕܐܬܠܡܘܢ
ܠܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ: ܐܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܠܡܬܟܠܡܘܬܐ ܕܚܝܝܢ ܗܘܘ.
ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܟܕ ܫܡܥ: ܓܒܪܐ ܓܒܪܐ ܐܢܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܓܒܪܐ

[ܐ] ܕܡܫܪܝܬܐ ܘܕܢܘܪܐ.

ܐܢܘܿܢ: ܐܸܠܵܐ ܕܢܚܪܒ ܠܗܘܿܢ. ܘܠܡܫܲܠܡܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܚܟܡܘܼܬ݂ܵܐ ܐܣܝܼܪܬܵܐ:
ܒܐܘܼܡܬ݂ܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪܵܝܹܐ ܡܼܢ ܚܟܡܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܟܲܕ. ܘܫܠܝܼܛܘ ܡܲܟܒܸܪ ܝܗܢܐ
ܕܒܹܝܬ݂ܢܲܗܪܝܼܢ ܠܡܕܝܼܢܬ݂ܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪܵܝܹܐ. ܘܡܢܝܵܢ ܕܒܵܒ݂ܠܵܝܹܐ ܦܘܿܠܚܵܢܵܐ ܘܦܘܼܪܫܵܢܵܐ
ܕܐܲܟܲܕ ܠܵܐ ܝܘܼܬ݂ܪܵܢ ܠܡܫܲܒ݂ܚ ܡܕܝܼܢܵܐ: ܒܼܪܵܐ ܠܗܘܿܢ ܕܐܲܟܲܕ: ܘܚܲܒܪ
ܦܘܿܠܚܵܢܵܐ. ܘܝܘܼܬ݂ܪܵܢ ܐܲܟܲܕ ܘܠܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܠܹܗ: ܒܕܲܥܬܵܐ ܕܝܼܗܒ݂ ܠܹܗ ܒܼܪܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ
ܠܫܡܲܝܵܐ ܕܡܫܲܒܚܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܕܟܠ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܘܠܐܘܼܡܬ݂ܵܐ ܕܟܠܗܘܿܢ ܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ
ܢܗܪ̈ܝܼܢ. ܘܩܲܕܡܵܝܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܒܼܪܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬܹܗ: ܘܦܪܝܼܫ ܚܲܕ݇ܟܡܵܐ ܡܕ̈ܝܼܢܵܬ݂ܵܐ
ܠܡܲܫܠܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܢܵܦ݂ܩܵܐ ܡܼܢ ܡܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܘܗܝ. ܘܡܢܝܵܢܵܐ ܒܢ̈ܝܵܢܹܐ ܫܢ̈ܝܵܐ ܐܲܪܒܥܵܐ:
ܘܒܲܠܗܘܿܢ ܐܝܼܬ݂ܝܗܘܿܢ. ܘܫܸܡ ܐܲܡܝܼܢܵܐ: ܕܟܠ ܩܘܼܫܬܵܐ ܕܦܸܠܚܵܢܹ̈ܐ ܝܘܼܬ݂ܪܵܢܹܗ
ܡܼܢ ܩܘܼܪ̈ܒܵܐ ܘܟܠܗ ܢܗܪ̈ܝܼܢ ܘܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ ܘܡܲܕܢܚܵܐ ܕܟܘܿܪ̈ܣܝܵܐ ܠܵܐ ܝܘܼܬ݂ܪܵܢܹܗ
ܕܝܗܘܼܕ݂ܵܝܹܐ ܐܢܘܿܢ ܠܫܡܲܝܵܐ ܗܘܼܘ: ܘܒܼܪܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܒܲܪܢܵܫܘܼܬܹܗ ܕܝܠܗ ܚܕܵܐ
ܝܘܼܬ݂ܪܵܢܐ ܚܠܝܼܡܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܡܠܸܟ݂ ܗܘܵܐ: ܕܝܼܗܒ݂ ܠܡܲܫܲܒ݂ܚܘ ܥܲܠ ܡܵܬ݂ܵܐ:
ܝܼܗܒ݂ ܡܼܢ ܕܝܠܗ ܡܲܫܲܒ݂ܚܘ ܥܲܠ ܥܲܠܡܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܒܢ̈ܝܵܢܹܐ ܡܢܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܫܲܡܫܝܼ ܐܲܕܲܕ
ܬܸܓܠܵܬ ܐܲܠܵܗܵܐ ܡܢܲܨܲܚ ܒܼܪܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܡܘܿܬܓܲܪ ܐܵܫܘܿܪ ܐܲܠܵܗܵܐ ܠܐܘܼܡܬ݂ܵܐ ܒܼܪܵܐ
ܬܠܵܬ݂ܝܼܢ ܒܼܪܵܐ ܐܵܢܵܫ ܡܲܕܝܼܢܵܐ ܕܫܡܹܗ: ܒܼܪܵܐ ܢܡܘܼܣܹܐ ܥܲܡܡܹ̈ܐ. ܘܦܲܠܚܹܗ ܕܝܠܗ
ܟܠܵܐ: ܗܘܼ ܕܢܦܲܩܘܼܗܝ ܗܘܵܐ ܒܡܲܪܕܘܼܬ݂ ܫܘܼܒܲܚ ܢܘܼܪܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ: ܘܫܡܹܗ
ܡܲܠܟܵܐ ܡܘܿܬܓܲܪ ܐܵܫܘܿܪ ܐܲܠܵܗܵܐ: ܫܘܼܠܛܵܢ ܒܐܘܼܡܬܹܗ. ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܒܼܪܵܐ
ܐܝܼܬ݂ܘܗܝ ܠܒܸܪܹܗ ܐܲܪܒܥܵܐ ܡܼܢ ܕܐܲܪܡܲܫܘܿܟ: ܕܫܡܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܢܵܒܘܿ ܢܝܼܢܘܹܐ
ܐܲܪܡܲܫܠܵܐ: ܘܫܠܝܼܛܘ ܠܹܗ ܫܢܹ̈ܐ. ܘܒܵܬ݂ܪܹܗ .ܩ.ܡܫ. 618 ܕܫܢ̈ܝܵܬ݂ܵܐ: ܝܘܼܬ݂ܪܵܢ
ܡܲܠܟܵܐ ܡܘܿܬܓܲܪ ܡܕ݂ܝܼܢܵܐ ܕܐܲܪܡܲܫܘܿܟ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܐܲܟܲܕ: ܘܡܕ݂ܝܼܢܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ:
ܘܚܠܵܐ ܕܚܲܠܬܵܐ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܢܵܒܘܿ ܡܕ݂ܝܼܢܵܐ ܕܫܡܹܗ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܡܘܿܬܓܲܪ ܡܕ݂ܝܼܢܵܐ
ܕܝܼܡܹܐ ܠܟܘܿܪ̈ܣܝܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܿܪ. ܘܝܘܼܬ݂ܪܵܢ ܟܠܗܘܿܢ ܐܢܫܝܼ̈ܐ ܘܫܢܹ̈ܐ ܥܲܠ
ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂: ܘܐܲܠܦܹܗ ܘܦܲܫܛܹܗ ܠܘܼܬ݂ܵܢܵܐ ܥܲܠ ܦܲܪ̈ܝܼܟܵܐ. ܘܦܲܪ̈ܝܼܟܵܐ ܣܢܝܼܩܹܗ
ܘܫܠܝܼܛܘ ܕܐܲܚܠܡܘܿܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܥܲܡ ܟܠܗܘܿܢ ܐܲܫܟܵܐ ܕܫܢ̈ܝܵܬ݂ܵܐ ܕܫܒ݂ܝܼܩܹܗ
(ܕܫܒ݂ܝܼܩܹܗ؟): ܘܝܘܼܬ݂ܪܵܢܘܿܢ ܐܢܘܿܢ ܫܢ̈ܝܵܬ݂ܵܐ ܕܝܬܒܘܿܢ ܘܢܦܠܘܿܢ ܠܐܲܬ݂ܪܗܘܿܢ
ܕܥܸܕܵܢܵܐ. ܘܐܲܫܟܚܘ (ܘܐܲܫܟܚ؟) ܟܘܼܠܵܐ ܡܢܗܘܿܢ ܕܦܲܪ̈ܝܼܟܵܐ ܠܗܘܿܢ ܗܘܵܐ ܡܕ݂ܝܼܢܵܐ:
ܒܕܲܥܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܘܐܲܫܟܵܐ. ܘܝܘܼܬ݂ܪܵܢ ܫܢܹ̈ܐ ܕܫܢ̈ܝܵܬ݂ܵܐ ܥܲܡ

ܠܓܛܘܣ(1): ܐܣܩܘܦܐ ܕܦܦܐ ܕܪܗܘܡܝ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܥܡ ܓܠܘܢ(2) ܡܕܡ ܕܝܡܐ: ܠܕܡܝܛ ܥܒܪܘ. ܘܟܒܫܘܗ̇ ܡܛܪܕܐ ܓܢܒܐ ܠܟܡܐܠ: ܘܗܘܐ ܓܡܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܨܚ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܕܒܐܝܕܐ ܟܘܬܒܐ ܠܡܠܟܐ ܟܡܐܠ: ܫܐܠ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܫܒܘܩ ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܫܝܢܐ: ܘܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܟܠܗ̇ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ (ܐܪ̈ܡܝܐ؟) ܘܓܠܝܠܐ ܘܐܘܪܕܢܢ: ܒܠܚܘܕ ܢܫܒܩܘܢ ܕܡܝܛ ܘܢܬܠܘܢ: ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ ܡܨܥܝܐ ܘܟܠܗ ܐܬܦܝܣܘ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܥܫܢܘ: ܘܒܥܘ ܐܦ ܠܟܪܟ ܕܒܪܝܐ ܘܠܫܘܒܟ ܚܨܢܐ ܕܒܢܐ ܣܠܩ ܚܕ̈ܬܐ ܕܟܘܪ̈ܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܟܡܐܠ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܟܡܐܠ: ܘܐܡܪ ܕܒܪ ܠܡܕܝܢܬܗ ܢܫܬܥܐ ܘܙܒܢ ܡܘܕܝܢܗ: (ܘܫܬܩܡ ܠܕܡܝܛ؟) ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ. ܘܫܬܩܘ ܗܘܝ ܕܡܝܛ (ܕܡܝܛܐ؟) ܦܠܓܐ ܕܟܠܟܠܐ ܕܝܗܒܐ ܕܝܘܡܝ ܕܫܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܫܬܚܠܦܬ (ܘܐܫܬܚܠܦܬ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܥܠ ܬܪܥܝܢ. ܦܢܝܘ ܕܝܢ ܕܡܝܛ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܨܪ ܘܥܒܪܘ ܥܒܪܐ ܚܕܐ ܘܡܢܥܘ ܥܕܡܐ ܘܩܡܘ ܘܟܪܟܘ ܢܗܪܐ. ܘܟܕ ܠܘܬܗ ܗܘܘ: ܫܕܪܘ ܐܫܬܥܝܘ ܥܠ ܫܒܝܠ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܟܕ ܫܒܩܘ ܢܠܒܝܐ ܕܢܦܩ ܠܘܬܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪ ܒܕ ܝܘܡܐ ܕܝܬܝܒܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܠܡܘܗ̇. ܘܩܡ ܦܪܢܒ (ܡܕܝܢ̈ܬܐ؟) ܒܕܘܟܬܗ ܟܪܟܘܗ̇ ܘܐܫܬܦܩܘ ܒܪ ܟܪܟܗ̇ ܟܪܡܝܠ (ܟܪܡܝܠ؟) ܫܦܝܪ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܪ ܥܡܗ ܕܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܟܝܠܘ ܡܢܗ: ܘܐܦ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘ ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܐܘܦ ܐܫܬܦܝܠ: ܩܡ ܕܒܪ ܠܡܨܪܘ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܟܪܟܝܢ ܬܪܝܢ ܘܫܪܝܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܦܩܘ ܟܠܗܝܢ̈ܬܐ ܕܡܘܕܝܢܘܗܝ ܝܗܒܐ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܕܚܠܬܗ ܒܝܬܐ ܫܒܝܫܝܢ. ܡܕܝܢ ܕܝܢ ܕܝܗܒܐ ܗܘܬ: ܕܗܘ ܟܪܟܘܢ ܕܗܘܝܢ ܡܠܟܐ ܚܕܐ: ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܢܥܒܕ ܠܡܨܪܝܢ. ܐܠܐ ܘܡܫܠܡ ܠܗ̇ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܐ ܡܛܠ ܠܗ ܢܥܒܕܘܢ ܠܐܪ̈ܡܝܐ: ܡܫܠܡܝܢ ܐܬܚܝܒܘܗܝ ܐܦ ܢܦܩܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܐܬܐܠܝܢ: ܢܦܩ

---

[1] ܠܓܛܘܢ ܐܘ ܠܓܛܘܣ ܗ̇: ܐܝܙܓܕܐ: ܫܠܝܚ. Légat; legatus.

[2] ܡܦܢܐ ܕܗܘ ܒܟܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ؟

ܠܝܘܡܗ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܝܪܘܬܐ. ܘܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ: ܐܬܡܠܟܬ ܘܗܘܝܐ ܡܠܠܬܐ ܘܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܘܥܢܝܢܐ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܦܝܣܬܗ ܡܬܪܬܐ ܘܡܬܪܥܝܬܐ: ܕܢܫܬܠܛ ܫܒܝܐ ܕܒܪܬܗ ܘܐܦ ܠܡܘܬܐ ܢܫܠܡ ܢܦܫܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܝܕ ܡܢܬܐ ܢܦܩ ܟܕ ܦܢܐ: ܕܐܣܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܠܗ ܡܫܪܘܬܐ ܬܡܘܗܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܗ: ܘܦܪܩ ܠܡܬܥܝܢܢܘܬܗ ܘܡܬܡܥܝܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܦܠܚ ܥܠ ܐܣܛܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܬܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܐܦ ܠܗ ܢܦܩ. ܘܐܙܠ ܬܘܒ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܗ: ܦܐܦܟ ܗܘ ܦܐܦܟ ܒܪܘܗܝ ܣܣܢܝܐ: ܘܐܙܠ ܠܘܬܗܘܢ ܘܡܢܝܢܐ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ: ܕܐܦ ܬܪܬܝܢ ܘܦܢܝܗ (ܘܦܢܝܐ؟) ܣܓܝ ܐܪܥܐ ܒܐܣܛܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܡܢ ܐܬܐ ܘܐܬܟܢܫ ܠܟܠܗܘܢ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܪܘܡܝܐ ܘܟܢܫܗ ܒܝܘܡܐ ܪܘܡܝܐ ܪܒܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܡܥ ܗܘ ܦܐܦܟ ܕܐܬܡܪܕ ܠܗ ܐܪܕܫܝܪ ܕܐܪܕܫܝܪ: ܕܢܫܩܘܠ ܒܝܘܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܠܒܪܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ: ܡܟܝܠ ܕܢܫܡܥ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܫܚ ܠܗ: ܐܬܚܙܝ ܒܐܪܥܬܗ: ܘܟܕ ܐܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܕܪܘ ܐܢܫܝܢ ܠܡܦܠܚ ܥܠ ܦܪܣܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܘܥܒܕ ܒܝܘܡܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ ܥܠ ܣܘܪܝܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܢܫ ܐܪܕܫܝܪ ܥܡܗ ܐܘ ܢܦܩ ܕܡܠܟܐ ܒܝܘܡ ܒܠܒܠܐ: ܗܘ ܓܝܪ ܒܝܬܗ ܕܐܬܡܠܟܘܬ ܒܐܪܕܫܝܪ ܕܐܪܡܝܐ ܢܡܘܣܐ: ܘܒܝܬ ܓܒܘܗܝ ܣܝܦܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܥܒܕ ܩܪܒܐ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܡܠܟ ܦܠܢܐ ܦܠܢܐ ܩܕܡܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܢܬܚܠܡ ܒܝܕܗ ܥܠ ܦܬܘܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܒܚܝܠ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܐܪܡܝܐ: ܠܡܣܒ ܚܕܐ ܘܒܢܬܐ ܩܕܡ ܗܘܬ ܕܒܝܬܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܝܘܡܐ ܡܫܪܐ ܥܠ ܐܪܡܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܡܚܕܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܕܦܐܦܟ ܒܪܘܗܝ ܣܣܢܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܕܝܬܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܢܗ: ܟܕ ܐܬܩܢܘ ܥܡܗ ܕܐܬܡܠܟܘܗܝ. ܦܐܦܟ (ܦܐܦܟ؟) ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܪ ܐܪܥܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܐ ܐܣܘܦܘܠܛܪܐ ܘܡܠܟܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܥܡܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܦܐܦܟ ܒܝܠܐ ܟܕ ܕܢܝܚ ܒܬܫܥܝܬܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܢܟܬܒܘܗܝ. ܘܩܪܒܗ ܕܬܒܪܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܦܘܗܝ: ܘܐܬܕܒܪ ܒܝܬ ܡܥܠܠܐ:
ܗܒܪ: ܡܛܠ ܕܫܒܩ ܠܒܢܝܐ ܗܘܐ ܒܢܚܫܝܗ. ܕܒܪܘܬܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܠܘܬܗ: ܐܦܠܐ ܥܡܗ ܒܥܠܬܗ. ܐܠܐ ܐܣܪܘܗܝ
ܠܗܘ: ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܡܢ ܒܠܠܐ ܕܢܦܫܗ: ܐܝܟܐ ܕܢܣܒܘܗܝ: ܠܚܡܨ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܟܕ ܚܒܝܫ ܐܝܟ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܦܪܝܫܘ ܕܝܢ
ܐܚܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ ܒܚܘܒܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܪܡܢܝܐ:
ܕܝܠܗܘܢ ܒܬܘܪܟܝܐ ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܥܒܕܗ. ܐܠܐ ܒܐܝܕܝ ܬܘܪܟܝܐ ܡܥܒܪܐ ܗܘܬ
ܘܡܦܩܝܢ ܕܢܬܡܪܕܘܢ: ܘܠܐ ܟܕܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܐ ܬܘܪܟܝܐ: ܗܘ ܬܘܪܟܡܢܝܐ ܐܝܒܟ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܫܡܕܘܢ:
ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܒܪܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ:
ܘܢܦܩܘܗܝ ܘܐܙܠܘ ܠܡܨܪܝܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܗܪܗ. ܘܥܒܕܐ (ܘܥܒܕܘ?) ܠܗܘܢ
ܦܪܫܐ: ܕܥܒܕܐ ܢܦܩ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܢܦܩܝܢܘܗܝ: ܐܬܡܪܕ ܒܗ:
ܕܐܝܟ ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܒܪܗ ܠܐ ܐܫܠܡ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܐܣܝܪܘܗܝ: ܘܐܡܪ
ܡܢ ܕܗܒܐ ܬܘܡܝܢ ܠܐ ܡܛܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܪܫܘ
ܥܒܕܘ ܘܐܙܠ ܟܕ ܡܫܬܪܐ ܘܡܬܠܘܢ: ܐܡܪ ܬܘܡܢܐ ܡܢܗ ܗܘ ܦܠܝܦ:
ܘܠܐ ܐܬܐ ܒܐܝܕ ܐܝܟܐ ܢܦܩܘܗܝ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܬ ܕܡܝܬ:
ܫܡܥܝܢ ܡܢܗ ܫܒܪܐ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܘܐܙܠܘ ܠܡܨܪܝܢ ܕܫܠܝܛܐ ܕܫܦܪ
ܢܦܩ: ܘܢܬܒܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܦܪܫܐ ܡܠܘܗܝ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܗܢܘܢ ܢܦܩܘܗܝ
ܕܢܦܩܘܢ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܡܝܪ ܡܠܟ ܡܢ ܗܘܦܪܘܣ: ܗܘܝܐ ܦܪܫܝܐ
ܗܘܐ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܗܘܦܪܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ ܥܒܕܘܗ ܠܦܠܝܦ:
ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܢܦܩܘ ܒܝܬܐ ܠܡܨܪ ܠܦܪܡ ܡܠܘܗܝ ܕܚܝܠܐ ܕܫܪܘܒܝܢ:
ܕܗܘ ܒܪ ܥܡܪܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܘܗܝ (ܒܪܗ?) ܕܥܡܪܘ ܗܘܐ ܡܫܚܒܝܢ
ܦܠܝܦ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܡܥܘ: ܫܕܪܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܦܪܘܣ.
ܘܒܪܝܐ ܙܒܢܐ ܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܒܪܬܗ: ܘܗܘܘ ܬܪܬܝܗܘܢ ܒܫܠܝܛܐ ܒܚܕܐ
ܕܒܗܬܐ ܐܢܫܐ ܐܢܫ ܗܘ ܦܠܝܦ. ܡܛܠ ܡܥܠܠܐ ܕܛܛܪܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ.
ܘܒܗ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܥܣܪܐ ܐܬܡܠܟܬ ܘܡܢܓܩܘܕܐ (ܕܡܢܓܩܘ?): ܡܢ ܬܪܘܬ
ܕܢܦܩܘ ܛܛܪܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܘ ܥܕܡܐ ܠܘܬ ܐܢܛܝܘܟܝ ܡܕܝܢܬܐ

ܛܝ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܒܡܘܕܥܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܒܦܪ̈ܕܝܣܐ
ܚܒܝܒܐ. ܘܗܘ ܫܘܠܛܢ ܡܚܡܕ: ܡܠܟܐ ܘܫܕܪ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܗܘ ܠܫܘܠܛܢܘܬܗ. ܓܢܓܝܙ ܟܐܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܕܬܓܪ̈ܐ
ܫܦܝ̈ܪܐ ܒܡܥܡܪ̈ܝܢ: ܗܘ ܒܫܘܠܛܢܗ ܢܦܠ ܒܚܝܠܗ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܡܩܛܠܢܐ:
ܘܡܢܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܬܚܝܕ ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܥܡ ܠܚܡܐ ܘܩܪ̈ܒܐ ܥܠ
ܥܘܠܐ. ܘܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܦܫܗ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܠܗܘܢ ܛܛܪ̈ܝܐ:
ܘܐܬܢܓܕܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܠܡܫܝܚ̈ܝܐ ܡܢ ܛܛܪ̈ܝܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܢܦܩܘ ܟܕ ܚܙܘ: ܘܢܦܠܘ ܐܦ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܝܢܘ
ܐܦ ܒܥܠܡܐ. ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܠܗܕܐ ܕܗܘܬ ܥܠܝ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܚܕ
ܠܘܬ ܚܕ: ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܥܡܡ̈ܐ ܕܒܝܬ ܢ̈ܗܪܝܢ ܡܬܩܪܝܢ. ܘܐܬܡܠܟܘ
ܒܐܚ̈ܕܕܐ: ܘܐܡܪܘ ܕܢܫܬܥܒܕ ܠܗܘܢ ܓܢܓܝܙ ܟܐܢ: ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܕܢܦܩܘܢ
ܐܬܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܠܚܡܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܗܘ ܓܢܓܝܙ ܟܐܢ ܚܕܝ ܒܗܘܢ:
ܘܢܣܒ ܡܠܟܐ ܠܫܘܒܩܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܪܡܫܐ: ܫܠܚ ܕܪ̈ܟܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܚܕ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܥܡ ܚܝܠܗ: ܒܝܬ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܗܘܝܢ̈ܐ: ܘܫܬܦܘ
ܐܬܪ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܗ ܡܠܟܘ̈ܬܐ. ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܒܬܪܗ ܘܫܩܠܘ ܟܝܢܬܐ. ܘܛܛܪ̈ܝܐ ܥܒܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܠܟܘ. ܘܠܟܠܗ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܠܥܒܕܐ ܘܫܒܩ: ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܢܦܫܗ ܠܥܠ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܬܠܒܘ ܐܦ
ܠܬܪܝܢ ܠܬܪܝܢ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܥܡܗ ܕܐܝܟ
ܘܟܠܗ ܐܫܬܘܕܝ ܘܠܐ ܢܦܫܗ ܠܥܠ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܚܡܐ: ܢܦܫܗ ܛܛܪ̈ܝܐ:
ܘܫܠܚܘ ܠܚܝܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܥܒܕܘ ܗܘܐ ܠܥܠ. ܘܠܐ ܥܒܕܘ: ܐܠܐ ܒܢܝ̈ܢܐ
ܘܒܢܝ̈ܐ ܒܠܚܘܕ ܠܚܝܠܗ ܡܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܥܒܕ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܪ̈ܒܐ ܕܒܝܬ
ܗܘܐ ܒܝܫܬܐ ܒܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܐܠܦ ܥܠܡ̈ܝܢ: ܘܐܝܟܢܐ
ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܘܐܡܪ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܡܪܘ (ܘܐܡܪܘ؟): ܟܕ ܠܐ
ܢܬܒܥܝܘ ܥܠ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܢܦܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܫܘܠܛܢ ܡܚܡܕ.
ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܠܬܡܘܪܓܝܢ: ܓܢܓܝܙ ܟܐܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ
ܕܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ ܢܦܩ: ܠܬܡܘܪܓܝܢ ܫܡܗ ܩܪܝܘܗܝ ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ
ܬܡܘܪܓܝܢ ܚܕ. ܬܡܘܪܓܝܢ ܗܘ ܦܫܩܗ ܗܘ ܕܦܪܙܠܐ: ܘܦܫܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܪܒܐ ܕܒܝܬܗ ܕܣܘܠܛܢܐ ܗܘ ܠܚܘܪܙܡ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܬܥܝܪ ܡܢ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܫܕܪ ܫܠܝ̈ܚܐ ܡܚܕܝܢ ܠܡܓܘܠ: ܠܐܘܬܪܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ: ܫܒܩܘ ܡܕܝܢ̈ܝܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܬܓܪ̈ܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܒܡܠܐ ܪܒܐ ܕܐܚܝܕ ܘܦܠܓܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܩܝܦܝܢ ܠܛܛܪ̈ܝܐ ܗܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܠܚܒܪܐ ܕܗܟܢܐ ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܬܓܪ̈ܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܚܢܓܝܙ ܚܐܢ: ܫܕܪ ܫܠܝܚܘܗܝ ܚܠܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ: ܘܠܫܠܡܘܗܝ ܢܫܝܠܘܢ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܢܝܢ ܕܐܬܚܪܒܘ ܘܢܦܠܘ ܒܝܕ ܛܛܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܐܬܘ ܛܛܪ̈ܝܐ ܡܬܬܠܚܡܝܢ: ܘܟܒܫܘܗ ܠܐܬܪܘܬܗ ܚܕܪܘ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܪܒܘܗ: ܘܚܪܒܘ ܐܦ ܠܥܒܕܐ ܕܐܢܫܘܬܗ. ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܕ ܕܝܢ ܡܫܬܕܪܗ ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܫܕܪ ܠܐܡܗ ܕܬܘܪܟܢ ܚܬܘܢ: ܘܠܢܫ̈ܘܗܝ ܒܬܡܠܟ ܗܘܐ ܒܟܘܪ̈ܣܝܐ ܗܘ: ܕܡܟܢܐ ܠܝ ܦܘܪܣܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܢܬܦܪܫ ܡܢ ܐܢܫܐ ܟܝܠܬܝܢܐ ܗܢܐ ܒܥܝܬܐ? ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܠܗܠ ܡܢ ܓܝܚܘܢ ܢܦܩܝܢ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܒܠܚܘܕ ܗܠܟܐ ܒܟܘܪ̈ܣܝܐ ܕܐܡܪ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܐ ܠܡܬܒܥܝܘ: ܫܠܡܘܬܐ ܠܡܬܒܥܝܘ ܠܣܘܠܛܢܐ ܗܝ ܬܘܒ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܣܘܠܛܢܐ ܕܟܕ ܗܠܝܢ ܟܠ ܩܒܠ: ܘܗܝ ܡܬܚܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܟܐ ܠܝ: ܐܝܟ ܕܠܗܝܕܝܢ ܢܬܕܥܘܢ ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܫܪܒܐ ܐܠܨܝܢ ܩܛܝܪܐܝܬ ܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܡܬܒܥܝܘ: ܐܠܐ ܕܢܫܬܟܚܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܝܕ ܛܪܦܐ ܕܒܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܥܡܗܘܢ. ܐܬܦܢܝܘ ܕܝܢ ܬܓܪ̈ܐ ܗܘܘ ܒܗ ܥܠ ܗܘܢܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܕܥܠܝܠ ܒܒܝܬ ܠܩܛܠܗ: ܒܥܕܢ ܠܡܥܒܕ ܘܠܡܬܒܥܝܘ ܘܠܡܬܦܪܩܘ ܒܡܬܒܥܝܘ ܒܠܚܘܕܝܗ: ܐܟܠܘ ܕܫܡܥ ܡܚܡܕ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܗܘܢ ܚܝܐ: ܡܫܬܠܛ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܒܐܬܪ̈ܘ ܡܢ̈ܐ ܕܥܒܪܘ. ܘܥܒܪܘ ܘܥܒܪܘ ܠܓܝܚܘܢ ܢܗܪܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܢܦܩܘ ܥܕܪܐ ܐܢܘܢ ܠܝܫܢܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܠܗܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܛܛܪ̈ܝܐ ܠܓܝܚܘܢ: ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܥܒܪ ܒܝܘܡܐ ܠܓܝܚܘܢ ܚܕ ܙܒܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܐܬܕܟܪܘ: ܥܒܪ ܘܥܠ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܟܘܪܣܐ ܕܐܢܫܐ ܕܥܡܕܝܢܐ. ܘܫܡܥ ܦܬ ܒܕܒܪܐ ܕܐܝܬܐ ܠܗ ܣܓܝܐܐ: ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܗܘܝܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܐܫܟܚܘ ܠܝܬܘܗܝ ܘܠܒܢܘܗܝ:

ܘܠܒܝܬ ܢܘܪ̈ܐ ܡܢ ܩܒܠܗ: ܘܠܡܓܘܫ̈ܐ ܠܡܙܕܗܪܘ ܒܦܪܙܘ. ܩܕܡ ܟܠܗ
ܒܡܥܒܕ ܕܒܝܫ: ܘܐܬܚܒܪ ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ ܠܒܪ̈ܢܝܫܐ:
ܘܬܡܢ ܡܢܕܪܘܗܝ: ܘܟܬܒ ܘܫܕܪ: ܠܝܘܡܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܪ̈ܕܫܝܪ (ܐܪ̈ܕܫܝܪ؟)
ܐܬܬܘܟܠ. ܝܙܕܓܪܕ ܐܬܝܡܐ ܒܪܗ ܕܫܒܘܪ ܬܠܝܬܝܐ: ܡܠܟ ܟܕ ܝܬܒ ܒܡܘܬܒܗ
ܕܐܒܘܗܝ: ܒܫܢܬ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܠܡܢܝܢ ܐܬܪܘܦܐ
ܕܩܕܡܝܐ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܬܗ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ
ܐܠܦ̈ܐ ܦܛܪ̈ܝܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ: ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܗܘܐ ܡܬܚܪܒ
ܝܙܕܓܪܕ ܐܬܝܡܐ ܒܣܢܐܬܗ ܥܠ ܡܢ ܐܒܘܗܝ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܡܪܘܬܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܦܪܩܛ. ܘܩܒܠ ܝܙܕܓܪܕ ܐܬܝܡܐ: ܘܐܝܩܪܗ ܠܡܪܘܬܐ. ܘܟܕ
ܦܓܥ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܡܪ ܠܟܘܠܗܘܢ ܟܡܐ: ܘܐܬܪܢܝ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܚܕ
ܡܢ ܗܘܦܪܟܘ ܒܐܝܕܗ. ܘܐܬܚܫܒ ܥܠ ܥܕ̈ܬܐ: ܘܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ
ܥܠ ܐܬܪ̈ܐ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܠܗܘܡܢܐ. ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܝܬܝܪ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܚܦܛܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܩܕܡܘܗܝ: ܟܕ ܚܙܘ ܟܬܒ̈ܐ
ܠܡܬܩܢܘܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܐܝܟ ܠܡܬܩܢܘ. ܘܐܬܪܝܗ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܬܘܒ ܐܦ: ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܐܬܪ̈ܐ ܡܢ ܟܬܒ̈ܐ ܒܥܠܡܐ. ܝܙܕܓܪܕ ܐܬܝܡܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܠܟܐ ܥܡ ܡܪܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܦܪܩܛ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܕܪ ܕܢܫܬܪ ܐܦ ܝܙܕܓܪܕ ܐܬܝܡܐ: ܒܐܝܕ ܕܟܠ ܡܢܐ ܢܫܠܡܘܢ.
ܘܐܬܦܩܕ ܗܘ ܐܦ ܠܡܬܩܢ ܦܘܩܕܢ̈ܐ ܒܝܘܡ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܦܟ̈ܐ. ܫܡܥ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܝܙܕܓܪܕ ܐܬܝܡܐ: ܘܫܕܪ ܐܝܟ ܡܪܘܬܐ ܒܫܠܡܐ
ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܗ. ܘܗܠܝܢ ܟܠ ܡܢ ܠܗ ܡܪܘܬܐ ܥܒܕܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܬܚܦܛ
ܒܫܠܡܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܥܒܕܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܥܕܬܐ ܒܗ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܟܠܗܘܢ: (ܘܐܬܟܢܫ
ܟܠܗ؟) ܕܥܒܕܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܩܘܡ ܐܬܟܢܫ ܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ.
ܘܦܩܕ ܗܘ ܝܙܕܓܪܕ ܐܬܝܡܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܟܢܘܫܬܐ ܕܥܕܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܝ ܡܢ ܟܠܗ ܠܟܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܘܐܬܐ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܡܢ
ܐܬܪ̈ܐ. ܘܡܬܩܢܘܬܐ ܐܡܪ ܒܐܡܪ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܡܬܩܢܝܢ ܡܢ ܟܠ ܟܠܗܘܢ
ܥܠܝܗܘܢ. ܩܕܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܡ ܐܝܟܢ
ܕܝܠܗ ܕܝܙܕܓܪܕ ܐܬܝܡܐ: ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ (ܒܝܕ̈ܥܐ) ܕܗܘܦܟܐ: ܘܐܬܦܩܕ

ܠܡܫܬܒܪܘ. ܘܟܕ ܚܙܘܗ ܐܠܡܠܟ ܐܠܟܡܠ: ܕܡܫܬܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܦܫ ܠܗ:
ܢܝܚܐ ܡܢ ܩܘܩܝܗ: ܘܫܕܪ ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܘܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܘܚܬܡ ܕܐܘܡܢܘܬܗ. ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܘܫܪܝ ܥܠ ܩܘܩܝܗ: ܘܫܕܪ
ܠܦܪܝܫܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܕܩܕܡ ܠܝ: ܠܝ ܢܦܩ ܟܝܢܐ ܘܫܠܡܐ.
ܘܡܣܝܐ ܠܩܘܩܝܗ: ܘܒܪܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܠܗ ܟܬܒܐ
ܡܢ ܕܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ ܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣ (ܐܦܝܣܩܘܦ)
ܢܗܘܐ: ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܘܚܙܐ. ܘܫܪܐ ܐܢܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܢܟܪܝܐ: ܕܢܚܪܒܘܢ
ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܢ ܘܢܚܪܒܘܢ ܐܬܪܗ. ܘܟܠ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܦܘܡܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ:
ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܗܘܐ: ܟܠܐ ܘܫܪܐ ܕܢܬܢܝܚ. ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܘܠܐ ܕܢܬܩܒܠ ܠܟܢܐ. ܗܘܐ ܟܕ ܠܡܐ ܟܕ ܢܬܒܥܘܢ ܒܫܡܐ
ܘܫܒܩܘ: ܩܘܡܬܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܢܬܗܦܟܘܢ ܡܢܗ: ܘܡܗܝܡܢܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܡܠܟ ܐܠܟܡܠ ܟܕ ܚܙܐ ܩܛܠܐ
ܘܫܒܝܐ ܘܚܪܒܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܥܡܐ ܘܟܠܗܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܟܠ ܐܚܪܢܝܢ
ܕܟܕ ܕܢܬܚܝܒܘܢ ܠܡܫܬܪܝܢ: ܦܫ ܐܡܪ ܥܠ ܗܦܟܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܕܐ
ܡܩܠܣ: ܟܕ ܡܗ ܕܢܬܟܬܒ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ ܕܪܟܐ ܐܚܪܢܝܐ: ܘܢܫܬܠܡ
ܠܡܫܠܡ ܗܘܘ. ܘܐܬܕܪܟܘܢ ܗܘܝ (ܐܡܪ) ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ ܐܝܟ
ܡܐܐ ܦܪܫܐ ܢܟܪܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܩܒܠܗ ܠܐܪܥܐ.
ܘܢܚܬ ܐܘܪܚ ܠܗܘܢ: ܕܢܐܬܘܢ ܦܠܫܬܝܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܨܪܝܐ ܗܘܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܦܠܫܬ. ܘܢܦܠܘ ܒܡܘܪܕܐ ܘܫܒܩܘ ܗܘܘ: ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܡܢܗܘܢ:
ܘܩܛܠܘ ܕܪܟܘܢ. ܘܚܪܒܘ ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ ܦܪܫܐ. ܘܢܬܦܢܘܢ
ܡܢ ܡܨܪܝܐ ܚܡܫܝܢ ܢܟܪܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܦܠܫܬ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܦܢܘ ܗܘܐ
ܡܨܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܪܟܘܢܐ ܕܡܘܪܕܐ ܕܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܘܩܛܠܘ
ܒܩܘܪܒܐ ܕܩܘܪܐ: ܥܠܘ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܚܠܦܐ ܢܟܪܝܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܡܘܪܕܐ: ܢܩܒܘ ܐܬܕܟܪܘ
ܥܡ ܡܘܪܕܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܕܝܢܐ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܠܡܣܩ ܕܪܫܐ ܗܘ ܡܢ ܚܘܠܐ ܟܠܗܘܢ (ܚܘܠܐ؟) ܘܫܕܪܘ ܠܡܫܬܪܝܘ:

ܘܥܡܗ ܐܦ ܕܐܬܬܪܐ ܢܨܝܒܝܢ ܠܡܪܕܘܬܗܘܢ (ܠܡܪܕܘܬܗ؟) ܘܒܬܪܗ
ܠܒܫܘ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܕ ܐܬܬܠܝܠ ܐܠܗܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܗ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܬܒܪܘ ܘܢܦܩܘ ܠܥܒܕܐ. ܘܐܬܬܟܝܠ ܫܒܪ ܡܕܐ ܕܥܒܕܐ ܘܟܕ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܝܗܒܗ ܘܟܬܒܐ ܘܐܬܬܢܝܚܬܐ. ܘܡܢ ܫܢܬ ܢܦܩܘ ܠܒܝܬ ܦܪܣ. ܘܟܬܒܗ ܝܗܒܬܐ
ܘܝܗܒ ܕܡܢܝܢܐ ܒܫܒܝ ܫܘܠܛܢܗ ܥܠ ܐܠܗܝܢ ܝܗܒܬܐ ܒܫܒܬܐ ܥܠ ܫܦܪ
ܒܢܝܐ ܐܪܕܫܝܪܘܗ: ܘܥܡܗܘܢ ܥܠ ܟܡܗ ܥܠܝܗ (ܥܠܝܗ؟). **ܡܛܠ
ܡܛܠܬܐ ܕܐܡܪ ܐܠܗܘܬܗ ܫܘܪܝܐ ܕܟܪܒܐ.** ܘܟܕ ܕܡܟܝ ܟܢܫܐ ܒܝܗܒܝܢ
ܘܫ ܒܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܟܢܫܐ ܒܠܠܐ ܕܫܡܥܐ (ܒܢܫܐ؟): ܢܬܦܣܩܠ ܐܫܡܐ
ܡܢܫܐ ܘܡܠܒܒ ܒܡܫܒܚܬܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܐܢܐ ܐܠܗܘܬܗ ܐܢܫܝܢ ܟܕ
ܫܐܘܠܐ ܟܠܒܐܕܐ ܡܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܒܠܝ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܢܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܐܫܘܬܐ: ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܝܬܒܘܬܗܘܢ: ܘܦܪܘܫܐ ܘܥܩܒܬܐ ܘܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ
ܒܡܘܠ ܒܢܝܢܐ ܕܫܒܝܬܐ: ܘܦܘܩ ܒܐܠܗܘܬܗܘܢ: ܘܡܘܡܠ ܫܘܒܚܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܒܠܗ ܢܬܕܝܢ ܘܢܬܒܥܐ ܡܢ ܡܠܝܟܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܘܢܬܕܘܢ: ܐܡܪܐ
ܕܠܗ ܢܬܟܠܒ ܒܠܗ ܦܘܪܥܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܕܝܢܘܗܝ ܘܒܢܬܗ
ܘܢܫܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܡܠܝܟܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܒܢܦܫܐ ܕܫܘܡܗܘ ܐܡܝܢ ܒܢܘܗܝ:
ܘܠܐ ܐܦ ܚܕܐ ܗܘܬ ܠܡܬܢܝܚ ܟܕ ܐܪܙܐ ܠܗ ܘܝܗܒܐ: ܢܬܦܬܚܝܢ
ܐܬܐܬܐ ܕܐܪܥܐ (ܐܪܥܐ؟) ܒܟܠܟܠܕ: ܕܝܥܬܗ ܗܘ ܢܦܫܗ: ܕܦܬܓܡܐ ܗܘܐ
ܒܫܒܝܐ ܐܡܪܐ ܕܠܐ ܫܟܝܚ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܠܝܟܘܗܝ. ܘܐܬܚܫܒ
ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܒܠܐ ܠܗ ܐܪܙܘܗܝ. ܘܒܠܡܕܝܢ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܕܝܬܗܒ:
ܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܢܬܗܒ. ܘܡܢ ܕܡܬܗܢܐ ܗܘܐ ܒܫܒܝܐ ܠܗ ܘܝܗܒܐ
ܗܟܢ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܡܬܚܙܝܢ ܕܒܗ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܢ: ܒܗܘ ܕܐܦ ܡܢܗ
ܕܝܗܒܐ ܡܣܒܪ ܗܘܐ ܫܡܥܗ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܘܟܢܐ ܡܕܝܢܐ ܗܟܢܐ: ܢܬܐܡܪ
ܟܕܢܐ ܐܘܣܦܢܐ ܚܕ ܕܥܡܗ ܫܢܝܬ ܐܠܗܝܢ ܕܥܒܕ: ܘܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܒܠܡܕܐ
ܕܝܢܐ ܥܠ ܦܘܡ ܡܠܝܟܘܗܝ ܠܗܘܢ ܘܝܗܒܐ: ܘܡܬܒܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܒܢܝ ܡܢ
ܡܬܡܨܝܐ ܒܗܘ ܗܘ ܘܝܗܒܐ ܡܢܥ ܐܠܗܝܢ ܟܕ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܕܡܠܝܟܘܗܝ
ܡܛܠ ܗܘܡܢܢܐ ܡܕܝܢܐ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܒܠܒܠܐ ܘܠܐ ܡܬܚܡܬܐ.
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠ ܗܘܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܢܫܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܗ

ܘܡܛܠܗ ܐܪܘܥܢܝܬܗ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܗܘ ܥܠܬܐ ܠܗ ܥܠ ܫܡܫܘܬܗ ܕܦܠܚܘܬܗ:
ܘܕܐܬܚܙܝܐ ܕܐܢܫ (ܐܢܫ?) ܐܝܬܗ ܕܗܠܝܢ ܣܗ̈ܕܐ ܘܡܕܪܫܬܐ ܕܡܬܝܒܘܬܗ
ܕܦܠܚܘܬܗ: ܘܕܐܘܪܘܚܬܐ ܟܠܗ ܕܒܥܝܢ ܐܢܫܘܬ ܒܥܒܕܐ: ܘܗܢܘܢ ܐܢܝ
ܕܐܬܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐܒܝ ܒܕܝܢܐ ܕܦܠܚܘܬܗ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܟܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܝ ܘܝܕܥܐ ܒܡܘܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܬܦܩܕܝܢ ܠܗ. ܘܐܪܟܢܝ ܗܝ ܐܢܫܝܬܐ
ܘܗܝ ܐܘܪܘܚܬܐ ܕܐܢܫ ܐܠܗܘܬܐ ܦܪܫܝܢ ܐܢܫ: ܡܢ ܗܝ ܟܠܣܘܪܘܗܝ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܠܥܡܐ ܠܡܘܬܐ ܘܠܥܠܡܠܟܘܬܐ ܒܡܢܗ ܡܠܟ ܗܘܐ
ܠܥܕܬܐ. ܒܝܬܗܘܢ ܐܢܫܘܬܗ ܒܬܘܪ ܐܢܫ ܕܡܬܢܒܝܢ ܒܟܬܒ ܥܡܕܐ ܐܠܗܝܢ:
ܘܡܢܗ ܠܗ ܠܐܡܬܐ ܒܥܝܕ ܡܢ ܠܐܡܟܠܬܐ ܒܕ ܢܦܫ ܡܢ ܕܪܬܐ ܕܦܠܚܘܬܗ
ܘܐܘܠ ܠܒܝܬܗ: ܘܒܥܘܪܗ ܥܠܘܗܝ ܘܡܢܐܘܗܝ ܒܕܪܬܐ ܗܒܝܒܬܐ. ܘܒܪ
ܡܢܐ ܐܢܫ ܐܘܚܕܐ: ܕܐܘܡܢܘܬ (ܐܢܘܢܘܬ) ܐܢܫ: ܡܬܥܠ ܕܦܠܚ ܘܦܠܚ
ܐܢܫ. ܘܡܢܗ ܗܢܘܢ ܒܥܝܢ: ܘܗܦܟܗ ܒܫܘܬܗ ܘܫܒܩܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢܗ.
ܘܡܢܗ ܐܦ ܠܗܘ ܕܡܥܒܕ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܡܢܐܘܗܝ ܒܫܒܝܬܐ
ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܝܕܥܬܐ ܐܬܐܠܒܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܪܬܐ ܕܦܠܚܘܬܗ: ܘܐܬܒܝܢ
ܗܝ ܡܢܝܢܐ ܘܐܬܬܘܬܒ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܬܩܝܡܐ ܬܡܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܕܝܢܐ
ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܕܥܒܝ ܗܐܘܡܐ: ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܗ ܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܘܒܗ
ܒܝܠܝܐ ܕܐܬܒܫܝܠ ܗܝ ܡܢܝܢܐ: ܐܬܐܡܝܢܘ ܐܦ ܗܕܡܘܗܝ ܫܟܝܠܬܘܗܝ
ܠܒܝܬܐ. ܘܐܬܦܪܫ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܘܕܝܥ ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܕܫܟܠܘܗܝ
ܠܡܢܝܢܐ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܗܝ ܡܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܡ ܐܠܗܘܬܗ:
ܦܬܚ ܐܠܗܘܬܗ: ܗܝܟܠ ܐܠܗܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܠܐܒܫܢܐ ܕܘܪܫܐ
ܡܢܗ: ܐܬܐܡܪܝܗ ܗܘ ܕܪܫܐ ܒܫܡ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܒܗܘܢܝ ܫܢ̈ܝܐ: ܕܗܘܝ
ܥܢܝܕ .ܗܕܣ. 618 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܢܗ ܐܬܐܠ ܐܠܗܝܢ ܫܡܫ ܕܪܬܐ ܕܐܫܡܥܠܝܢ:
ܘܩܒܪ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܥܠܬܐ ܐܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢ ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܗܢܐ ܥܒܕܐ.
ܗܘܐ ܒܪ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܣܘܪܝܐ ܒܢܝ ܫܘܡܫܗ ܕܐܫܬܒܚܢܐ ܘܐܬܪܒܝ
ܕܐܡܪܐ ܘܒܪܘܒܢܐ ܕܒܥ ܦܠܛܐ ܐܬܪܒܝ: ܘܠܒܬܪܗ ܕܘܟܪ ܐܘܣܝܒܗ
ܠܝܬܐ ܐܒܝܬܐ (ܒܝܬܐ). ܘܒܬܪ ܡܢܐ ܥܒܕ ܕܐܡܝܢܘ: ܐܡܬܐ ܐܢܫ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܐܠܗܝܢ ܒܘܪܟܬܐ ܡܕܝܢܬ ܕܐܬܒܪ ܒܝܘܡ ܕܡܪܐ: ܗܕܝܢ

ܠܗ ܘܕܒܪܗ̇ ܘܐܦܝܣ ܡܢܗ ܕܡܢ ܚܟܡܬܐ ܗܢܝܐܬܐ. ܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܐܬܬܠܝܛ
ܥܠܘܗܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܘܚܕ̈ܢܐ: ܘܥܒܪ ܠܡܬܘܡܝܘܬܗ ܦܬܟܪ̈ܐ ܥܒܝܕ̈ܬܐ:
ܘܠܡܫܡܥܬܗ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܕܝܬܝܪܘܬܐ ܕܥܬܪܐ ܣܓܝ
ܗܘܐ ܗܘܢܘܢ ܕܗܘܢ ܕܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܐܬܥܠܝܘ
ܗܘܘ: ܠܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܬܚܫܚ ܗܘܐ
ܠܡܫܬܥܒܕܘܬܗ: ܐܠܐ ܘܠܟܠ ܡܢ ܕܡܬܚܡܣ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܦܪܣ: ܒܥܘܬܐ
ܒܝܫܬܐ ܡܬܟܝܠ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܦ ܚܫܝܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܕܚܠܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܡܬܪܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܝܩܝܪܐ ܗܘܐ ܗܘ ܥܠܡܐ ܐܠܝܨܐ: ܠܟܘܪܐ ܚܕ ܕܚܛܐ
ܘܕܡܫܚܐ ܘܕܒܫܐ ܐܠܦܐ ܗܘܐ: ܘܐܡܬܝܢ (ܘܐܡܬܝܢ) ܕܝܢܪ̈ܐ ܡܬܙܒܢ
ܗܘܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܒܪܕܐ ܡܛܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܒܠܬ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܘܬܗ: ܒܝܘܡܐ ܕܚܕܫܒܐ
ܕܚܕܝܢ ܚܡܫܐ ܚܕܪ̈ܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܓܘܫܡܗܘܢ ܡܢ
ܒܪܕܐ ܕܢܦܠܬ ܗܝ ܕܡܐ ܕܐܬܐܡܪ ܒܥܐܡܘܢ ܘܡܝܬܘ. ܘܗܕܐ ܝܬܝܪ
ܕܫܠܛܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܚܣܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܗ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܡܪܕܝܢ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܟܐ.
(621 ܕܛܝܝ̈ܐ؟) ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܐܦܙܠ ܒܪ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܝܘܒ ܡܪܗ̇
ܕܫܡܝܫܛ ܐܘ ܫܡܝܫܛ. ܗܢܐ ܩܕܡ ܡܠܟ ܗܘܐ ܒܕܡܫܩ ܘܐܦܩܘܗ̇
ܡܥܠܠܐ ܘܦܘܪܣܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܣܟܢ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܐܬܥܩܪ ܗܘܐ
ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܕܐܫܬܦܢܐ ܗܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܥܠܗ ܕܝܢ ܐܬܢܟܠܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܒܘܗܝ: ܘܥܒܕܘ ܥܡܗ ܣܓܝ ܐܘܣܝܐ ܗܘ ܕܗܘ ܟܕ ܠܐ ܙܟܐ ܢܣܒ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܪܟܒ. 622 ܡܝܬ ܚܠܝܦܐ ܢܐܨܪ ܐܒܘ ܐܠܥܒܐܣ ܐܚܡܕ ܒܪ
ܡܣܬܙܝ ܥܡܪܗ: ܟܕ ܫܠܡܘ ܫܢܝ̈ܐ ܫܒܥܝܢ ܕܚܝ̈ܘܗܝ ܕܛܝܝ̈ܐ. ܗܢܐ ܡܠܟ ܠܗ
ܫܢܝ̈ܢ ܗܘܐ ܘܫܒܥ: ܘܐܬܕܡܝܘ ܡܝܬܪ̈ܘܬܗ ܗܘܝ ܘܢܦܩ ܫܡܗ ܒܟܘܠ
ܐܬܪ̈ܝܢ. ܘܚܒܝܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܓܪܕ ܡܢ ܚܘܠܢܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܒܬܪ̈ܝܗܘܢ
ܕܗܘܕܝܢ ܘܕܡܣܡܣܝܢ (ܘܕܡܣܡܣܝܢ؟). ܡܬܒܢܐ ܗܘܐ ܒܢܝܢ ܘܒܢ ܒܝܬ ܡܫܡܫܐ
ܗܦܘܟܝܐ: ܘܒܢܝܢ ܒܝܬ ܡܫܡܫܐ ܦܪܨܘܦܝܐ: ܘܒܢܝܢ ܒܝܬ ܡܫܡܫܐ ܐܓܝܪܐ: ܘܒܗܘ ܕܝܢ

ܡܠܟ̈ܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܝܢܝܗ: ܕܠܐ ܕܚܣܝܐ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܘܦܠܛ ܠܗ. ܘܡܚܒ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܟܡ ܢ̈ܟܣܐ ܒܙ̈ܒܢܐ ܗ̈ܢܘܢ ܢܟܣܘܗ ܫܒܩܗ ܗܘܐ. ܘܒܠܚܘܕܝܗ ܟܕ ܚܟܡ ܗܘܐ: ܡܚܪܒܝܢ ܗܘܘ ܢ̈ܟܣܐ ܡܢ ܫܪܒܬܗܘܢ. ܐܦ ܗܘ ܘܒ̈ܢܘܗܝ ܥܡ ܐܢܬܬܗ ܒܝܠܕܐ ܩܢܝܛ ܗܘܐ ܠܡܬܩܛܠܘ ܗܘܢܐ ܠܐ ܐܫܬܒܩ: ܕܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܗܢܐ ܕܠܡܣܐ ܚܝܠܘܗܝ ܝܗܘܐ ܕܟܝܐ ܐܘ ܕܟܐܢܐ ܥܠ ܝܡܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܝܒ ܟܕ ܡܬܦܠܛ ܒܟܐܦܐ ܥܠ ܝܡܐ ܘܡܬܚܙܝ ܕܐܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܠܝܠ ܡܢ ܡܥܘܠܗ ܕܗܝܟܠ ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܠܗ ܠܡܥܡܕ ܚܕܐ ܡܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ: ܠܗ ܩܠܐܘܢ ܒܐܣܪܘܗܝ: ܐܠܐ ܘܟܕ ܡܠܟܬܐ ܕܬܘܪܟܝܐ. ܡܬܩܪܝܢ: ܕܒܪܗܘܢ ܒܝܒܪܣ ܥܠܡ (ܐܝܠܓܝ؟) ܐܪܣܠܢ ܫܘܠܛܢ: ܗܢܘ ܕܡܬܩܪܐ ܦܠܢܬܣ: ܢܦܩ ܠܒܢܕܩܕܪ ܡܢ ܐܘܠܐ ܕܡܫܠܡܘ ܒܡܨܪܝܢ[1]. ܘܐܬܬܚܕ ܠܗ ܡܛܠ ܥܘܩܕܗ: ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܘܗܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢ ܕܝܠܗ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝܫܡܥܘܢܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܐܬܟܠܠܗ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܗ: ܘܠܐ ܫܪܝܐ ܕܬܗܘܐ ܗܕܐ. ܘܡܢܝܢܝ ܘܕܚܠܝ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܐ ܕܢܣܒܪ ܕܐܘܪܚܐ ܕܗܘܦܐ ܛܝܪܘܠ ܠܐܬܪܗ ܡܢ ܕܫܠܛܢܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܚܫܒ ܐܦ ܗܘ ܕܠܝܦܘܗ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܡܚܝܢܐ ܕܐܬܚܝܒ: ܘܐܡܪ ܕܠܡܫܘܬܗ ܠܗܕܐ ܕܦܠܛܝܢ: ܐܢܫ ܕܐܦ ܗܘܝܘ ܐܘܠܝ ܠܡܬܚܝܒ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܢ ܕܒܝܬ ܡܘܪܟܝܐ ܬܣܒܪܬܐ ܬܪܘܨ: ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܢܘ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܢܫܘܬܗ ܡܬܩܪܝܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܡܝܬܪܐ ܕܡܬܚܫܒ: ܡܛܠ ܟܪܝܐ ܕܡܘܬܐ ܕܐܬܠܘܗ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܢܗ؟ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܕܥ. ܘܐܡܪ ܐܬܠܘܗ ܠܦܠܛܝܢ: ܘܦܩܕܗ ܒܝܬܐ. ܘܗܢܐ ܟܠܗ ܐܡܪܗ: ܕܟܕ ܐܬܩܛܠܝܗ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܕܪܟܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܗܢ ܕܝܢܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠܐܝܟ ܘܒܥܝܐ: ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܐܬܚܙܝܬ: ܘܒܗ ܒܝܠܕܐ ܐܡܪܐ ܐܝܬ ܠܡܘܗܝܐ: ܘܢܣܒ ܠܗ ܠܦܠܓܐ ܕܪܕܝܐ ܘܟܝܢܐ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܒܝܬܪܗ ܘܡܚܝܒ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܝܢܐ ܘܬܘܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܬܟܐ: ܘܡܚܝܒ ܢܦܫܗ ܘܟܝܢܐ ܕܦܠܛܝܢ. ܘܒܝܬܗ ܒܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܒܠܝܠܝܐ ܒܢܝܢ ܠܒܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܬܘܬܒ̈ܐ ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܢ̈ܣܒܢ ܕܦܠܛܝܢ: ܘܐܢܦܩܘ ܥܠ ܬܪܬܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܡܘܣܝܗ ܬܘܬܒ̈ܐ ܡܢܟܝܢ

---

[1] ܒܡܨܪܝܢ.

ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܒܟܦܪܐ ܕܐܫܬܕܪܘܢ ܐܬܝܗܘܢ ܘܫܢܝܘ ܒܟܬܒܐ ܚܕܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܢܐ: ܫܡܠܝܘ ܗܘܘ ܟܠܗ ܫܢܝܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܪܘܫܐ: ܘܐܬܬܟܝܠ ܥܠܝܗܘܢ ܫܠܝܛܐ: ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܡܢܗ. ܘܐܫܬܠܡ ܕܝܠܗ ܐܬܐܬܐ ܡܫܬܠܡܢܐ: ܘܦܩܕ ܘܐܣܪܗ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܬܒܐ ܗܘ ܘܫܡܫܘܗ ܥܡܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܢܝ ܕܘܟܬܐ ܥܡܗ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܡܪܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܥܠ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܦܬܟܪܐ. ܫܢܬܐ ܬܫܥܐ ܕܐܬܘܪ ܒܙܒܢ ܚܙܩܝܐ ܡܠܟܐ. ܠܗܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢܗ ܫܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܫܕܪ ܠܦܘܠܘܣ ܘܫܒܗ: ܘܐܡܪ ܠܟܠܗ ܘܠܡܠܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪ ܗܟܢ. ܘܡܢܗ ܐܡܪ ܗܟܢ ܒܫܘܠܛܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܫܒܩ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܪܒܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܝܠܗ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܬܐܡܪ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܡܥ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܫܠܡܬܐ ܬܫܥܝܢ ܦܠܚܝܢ. ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܗܘܢ ܫܡܥܘ ܐܢܫܐ: ܘܫܡܥ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܐ ܕܝܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܒܩܘܪܝܐ ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܠܫܡܝܐ ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܘܫܡܥܘ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܬܫܥܝܢ ܦܠܚܝܢ. ܘܡܢܚܡ ܡܠܟܐ ܦܩܘܕܐ: ܕܟܠ ܕܢܬܐ ܕܐܬܐܬܐ: ܒܫܢܬܗ ܐܬܬܐ: ܘܟܠ ܗܘܝܘ ܫܡܥ ܠܟܠ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܪܝܐ ܠܐܬܘܪ ܒܬܪܗ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܘ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܕ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܡܥܘ (ܘܡܢܘ؟) ܠܗ: ܘܐܬܬܟܝܠܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܡܫܬܠܛ ܐܢܬ ܫܘܠܛܢܐ ܫܢܬܐ ܗܟܢ ܐܢܫܝܢ؟ ܐܢܐ ܐܡܪ ܡܢܗ ܠܫܡܝܐ ܐܢܫܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ: ܫܠܚ ܐܝܬܘܗܝ ܘܫܡܫܘܗܝ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܫܡܥܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܒܝܬ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܬܬܫܝܡܘ ܕܫܠܝܐ ܡܢ ܫܢܝܢܬܐ: ܘܐܘܕܥܘ ܐܝܟ (ܐܝܟܐ؟) ܡܠܟܐ. ܘܫܡܥ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܕܫܡܥܗ: ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܫܢܬ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܫܬܐ ܕܐܠܗܝܢ ܐܢܫܝܢ ܚܕ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ

ܐܚܘܗ ܗܘܐ ܟܪܝܗ. ܘܒܗ̇ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܓܪܝܡ ܥܡ
ܕܦܪܢܣܝܣ: ܘܐܬܐ ܠܠܡܐܢܐ ܕܥܟܐ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܐܚܘܗܝ:
ܘܫܕܪ ܕܢܐܬܘܢ ܥܠ ܥܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܡܛܝ ܒܗ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ
ܦܪ̈ܫܐ ܐܠܦܝܢ ܓܠܘܒ ܐܚܘܗܝ ܐܣܕܝܢ: ܕܢܬܚܒܫܘܢ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܝܛ
ܘܕܡܫܬܕܪܬܐ ܗܕܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܕܢܡܚܕܐ ܥܠ ܥܕܠ. ܘܢܦܩ ܥܕܠ
ܘܢܦܠ ܥܠ ܕܡܝܛ: ܘܢܣܒܗ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܒܥܓܠ. ܘܟܕ ܐܣܒܪܗ
ܠܐܚܘܗܝ ܠܐ ܐܫܬܡܥ: ܐܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܡܫܬܕܪܬܐ ܘܫܕܪܗ ܠܕܡܝܛ.
ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܫܕܪ ܟܪܘܙܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܦܠܛ ܠܡܠܟܐ ܐܢܒܪܛܘܪܘܣ
ܦܪܕܪܝܟܘ ܕܝܠܗ: ܘܠܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܠܘܬܗ ܕܒܪܗ ܡܠܟܐ ܟܡܝܠ: ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܘܢܥܒܪܘܢ: ܐܚܝܕܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܢܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܗܕܡܐ:
ܗܘܐ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܐܬܩܪܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠ ܟܠܗ ܐܠܡܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܡܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܒܩܛܠܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܐܪܬܡܘܬܐ: ܠܐ ܐܬܩܛܠܘ ܠܦܘܩܕܢܐ. ܘܕܢܚܘ ܗܘܘ ܗܘܝ: ܘܩܛܠܘ
ܕܬܪܬܝܢ ܘܐܠܦܝܢ ܕܡܢ ܪܒܐ (ܘܬܪܬܝܢ ܘܐܠܦܝܢ ܕܡܢ) ܒܩܛܠܐ ܗܘܘ.
ܘܠܐ ܡܛܝܘ ܢܬܦܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܗ ܡܩܝܦܝܢ ܒܫܘܪܐ: ܐܠܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܘܢܦܩܘ ܐܝܟ ܠܐ ܡܥܕܪܢܐ. ܗܕܝܢ ܗܘܘ ܦܠܛ ܘܢܦܩܬ ܢܦܠ ܠܕܡܝܛ:
ܘܩܝܡܐ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܢܬܟܠܘܢ ܠܗ ܒܫܘܪܐ. ܘܗܘܘ ܦܩܝܕܝܢ: ܕܟܠܗ
ܘܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢ ܟܠܗ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܡܛܝܘ
ܠܡܫܠܡܘ ܐܢܬܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܦܪܢܣܝܣ ܒܗ. ܗܕܝܢ ܐܬܦܪܫ ܗܘ ܦܠܛ:
ܘܒܪܘܚܐ ܘܒܗ ܡܢܗܘܢ ܠܝܫܢܐ ܒܠܫܢܐ ܕܒܗ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ:
ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܦܫܘܛܐ. ܘܝܗܒܗ ܠܡܠܟܬܐ ܒܪܘܚܗ: ܘܢܬܦܠ
ܘܢܣܒܗ ܒܫܘܠܛܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗ ܦܪܕܪܝܟܘ ܘܢܬܩܘܡ ܘܒܪܗ:
ܘܩܛܠܘܗ ܥܡ ܒܢܝܗ ܐܘܛܘܡ (ܐܘܛܘܢ (Otton?). ܘܐܬܡܠܟ ܐܘܛܘܡ
ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܦܪܝܕܪܝܟܘܣ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ ܒܫܘܪܝܐ:
ܫܢܬܐ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ (ܐܬܩܠܙ) ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܕܝܘܢܝܐ (1226 ܕܡܫܝܚܐ ?).
ܘܩܒܠܗ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܛܪ ܚܕܐ ܫܢܝܢ ܟܕ ܠܐ ܩܪܒ ܐܢܫ ܠܡܠܟܐ

ܬܚܘܡ ܕܝܫܘܥܝܗܒ ܠܗ: ܘܐܬܪܕܡ ܐܬܪܘܢܝܐ ܚܡܝܗ: ܘܝܠܕܬܗ ܠܗ ܬܪܬܝܢ ܒܢܬܐ. ܘܫܡܗ ܕܚܕܐ: ܕܝܘܢ ܥܢܝܐ .ܡܕܡܐ. 623 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܟܣܪܐ ܕܐܪܕܫܝܪܐ ܕܝܢܐ ܥܝܢܟܐ. ܒܬܪ ܕܟܣܪܐ ܡܘܗܪܝܣ ܒܪܗ ܬܪܬܝܢ ܥܣܪܐ. ܗܘܐ ܥܡܐ ܕܐܠܦܝܐ ܕܡܢ ܘܚܕܐ ܘܢܦܩ: ܟܕ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܐܢܫ. ܘܐܬܟܠܝܐ ܡܢܗ ܒܝܘܡܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܒܗܘܢ: ܘܚܕܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܕܡܝܐ ܥܠܝܡܐ: ܘܢܚܬ ܝܘܡܢܐ ܡܠܟܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܗܝ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܝܠ ܥܠ ܥܡܗ: ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܣܩܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܐܬܓܠܝ ܒܗ ܐܪܒܥܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܠܒܫܘ ܠܗܘܢ ܡܠܘܐ ܕܪܐ: ܠܟܠ ܡܠܘܐ ܦܛܪܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܫܠܡܘܢ ܠܗ ܗܘܡܐ ܒܗܘܡܐ. ܘܒܬܪܐ ܠܗܘܢ ܟܠܝܠ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܡܘܕܥܐ ܠܐ ܝܗܒ ܠܗ. ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܪܘܚܗܘܢ. ܡܛܠ ܚܘܪܒܢܐ ܕܟܢܫܐ ܕܐ. ܘܒܫܢܬ .ܡܕܡܝ. 624 ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܟܢܫܐ ܕܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪܘܡܝܐ ܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܗܪܩܠ ܝܗܒܗ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܒܝܬ ܐ. ܘܫܡܗ ܒܡܕܝܢܬܗ ܐܬܪܗ ܒܝܪܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܐܬܐ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܫܒܬܐ ܡܢ ܒܝܪܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܓܢܙܐ ܠܗܘܢ ܠܓܝܓܠܝܐ ܓܘܗ ܘܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܘܬܒܐ: ܘܡܠܟܬܐ: ܘܓܘܪܓܢܝܐ[1]: ܘܐܘܪܕܓܪ[2]. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܝܢܐ ܠܟܡ ܐܡܪܝܢ ܐܢܐ ܕܐܦܪܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܐܪܥܬܐ ܐܢܫ ܘܕܝܢ ܠܡܫܘܐ: ܕܗܦܟ ܕܝܗܒܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܘܡܫܘܪ. ܡܢ ܚܝܠ ܗܘܢ: ܐܪܥܐ ܕܘܟܬܐ ܝܗܒܗ ܠܟܘܢ: ܕܐܘܪܚܬܐ ܝܗܒ ܥܠ ܟܘܪܣܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܝܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܝܠ ܐܢܐ ܥܠ ܗܘܝܗ ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܐܢܬܘܢ ܒܢܝ ܡܢܐ ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ؟ ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܒܪܝܫ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗܘܢ ܘܐܡܪܘ: ܐܢܬ ܡܪܢܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܫܡ ܥܠ ܓܒܪܝܗ (ܓܒܪܐ) ܐܝܟܢ: ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܟܠܡܐ ܕܦܩܕ ܠܝ ܘܡܪܢܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܘ ܝܘܡ ܟܘܪܣܝܗ (ܟܘܪܣܝܐ ܟܠܗܘܢ): ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܟܣܪܐ ܒܝܕܐ ܥܝܢܟܐ ܕܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܕܥܢܝܐ (.ܡܕ. ܒܪ .ܐܕܡ. 1227 ܕܝܘܢ؟). ܗܘܝܢ ܬܪܬܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ

---

[1] ܓܘܪܓܢܝܐ. جورخناي. [2] ܐܪܕܓܪ: ܐܘܪܕܓܪ. اوردجار.

ܗܘܘ ܡܫܕܪܝܢ ܐܝܓܪ̈ܬܐ ܠܗܘܢ ܬܕܝܪܐܝܬ: ܘܒܥܘ ܠܟܬ̈ܒܐ ܘܐܣܬܪ̈ܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܡܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܡܢ ܕܝܡܣܝܢ̈ܐ ܕܦܩܚܩܝܢ(1) ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܕܪ̈ܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܪܕܘ(2): ܘܒܐܬܘ(3): ܘܫܝܒܩܢ(4): ܘܬܢܓܘܛ: ܘܒܪܟܗ(5): ܘܒܪܟܫܘܪ(6): ܘܬܘܩܐ(7) ܬܝܡܘܪ: ܘܫܢܩܘܪ: ܘܡܢܓܬܝܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܠܒܐܬܘ: ܕܠܗ ܢܬܦܩܕ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܕܢܚܐ ܗܕܐ ܠܕܪܘܡ ܐܬܚܝܒ: ܘܠܒܘܠܓܬܝ ܢܘܝܢ(8): ܘܠܐܝܠܓܬܝ(9) ܢܘܝܢ: ܘܠܬܘܬܐܪ. ܘܡܕܢܚܐ ܕܢܘܢ̈ܐ ܘܚܘܕܪܐ ܗܘ ܒܡܥܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܦܠ ܢܣܒܘܢ ܗܘܘ. ܘܩܒܠ ܐܝܟ ܢܟܠܐ ܥܒܝܬ ܒܝܕ ܦܠܓܐ ܒܕܪܟܐ ܕܐܫܬܠܡܘ ܒܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܐܘܬܒܘܗܝ ܠܐܘܟܬܐܝ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܦܩܕܢܘܬܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܡܘܥܙܡ ܒܪ ܥܕܠ ܡܠܟܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܘܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܚܟܝܡܐ ܘܡܝܬܪܐ: ܘܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܥܠ ܥܠܗܘܢ ܢܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܡܟܬܒ̈ܢܘܬܐ ܕܡܫܬܟܚܢ ܗܘܘ ܠܢܬܪ̈ܘܬܐ ܕܥܒܕܐ: ܡܫܕܪܢܗ ܠܐܬܪ̈ܐ ܕܝܠܗ ܘܢܨܚܗ. ܘܩܡ ܬܚܘܬܗ ܡܠܟܐ ܢܐܨܪ ܕܐܘܕ ܒܪܗ: ܘܐܬܚܝܒܘ ܐܚ̈ܘܗܝ ܕܐܒܘܗܝ: ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܘܡܠܟܐ ܐܫܪܦ: ܩܕܡ ܫܥܬܐ ܩܪܝܒܐܝܬ. ܘܒܫܢܬ ܐܟܪܗ. 625 ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܕܢܬܐ ܢܣܒ ܕܪܡܣܘܩ ܡܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܥܟܘ: ܫܡܥ ܠܐܡܦܪܛܘܪ(10) ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܐ ܕܓܪ̈ܡܢܝܐ (ܕܐܠܡܢܝܐ؟) ܠܥܟܘ: ܘܐܬܦܢܝ ܟܐܡܠ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܐܫܪܦ ܐܚܘܗܝ: ܘܡܠܟܐ ܡܘܓܐܗܕ ܡܪܗ ܕܚܡܨ. ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܥܠ ܛܠܠܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܐܝܓܪ̈ܬܐ ܠܗܘܢ ܠܐܡܦܪܛܘܪ: ܘܒܥܘ ܫܝܢܐ ܕܡܦܝܣܝܢܗ. ܘܠܐܡܦܪܛܘܪ ܦܝܣ: ܕܢܫܒܩܘܢ ܕܢܣܒܗ ܕܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܢܦܩ. ܘܐܫܠܡܘܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܒܪܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܫܒܩ ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ: ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܡܝܬ ܫܡܥܘܢ ܐܣܝܐ ܐܘܪܗܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܠ

---

(1) ܦܩܚܩܝܢ. (2) ܗܘܪܕܘ. (3) ܒܬܘ. (4) ܫܝܒܩܢ: ܫܝܒܩܢ: ܫܝܒܢ.

(5) ܒܪܟܗ. (6) ܒܪܟܫܘܪ: ܒܪܟܫܘܪ: ܒܪܟܐܫܘܪ. (7) بغا: بوقا.

(8) ܘܠܒܘܠܓܬܝ ܢܘܝܢ: ܢܘܝܢ؟ نوين: Nowain. (9) ܘܐܠܓܬܝ: الجتاي.

(10) ܠܐܡܦܪܛܘܪ ܗ̇: ܐܡܦܪܛܘܪ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܪܕܪܝܟܘܣ ܬܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܢܡܣܐ.

ܠܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܐܠܟܣܝ ܐܡܝܪܐ ܐܡܘܪܐ(1): ܘܠܝܦܪܝܛ
ܐܠܦܝܢ ܚܡܫܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܢܐ ܛܘܓܪܠܒܓ ܘܫܕܪ ܠܟܬܒܐ ܥܡ ܐܝܙܓܕܐ:
ܘܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܢܫܕܪ ܠܗ ܐܝܙܓܕܐ: ܡܢ ܠܒܢܘܗܝ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܡܝܪܘ
ܐܡܪ: ܘܠܢܨܝܒܝܢ ܢܦܩ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܛܘܓܪܠܒܓ(2) ܐܣܘܠܛܢܐ:
ܗܘ ܕܐܬܟܬܒܘ ܗܘܐ ܫܡܗ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܫܬܡܫ ܗܘܐ ܠܐܣܦܣܠܪܐ ܐܡܝܪ:
ܗܘܐ ܐܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܫܠܡ: ܫܠܡ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܘܗܘ
ܐܣܘܠܛܢܐ ܠܐ ܦܪܘܩܐ ܠܐ ܢܣܒܗ ܒܫܦܝܪܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܪܕܦ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܟܕ ܐܬܕܥܝ ܥܠ ܗܕܐ ܐܡܪ: ܕܡܢܐ ܒܥܣܩܘܬܗ ܡܫܬܡܠܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ.
ܘܩܡ ܗܘ ܚܠܦܘܗܝ ܐܚܐ ܒܫܠܡ ܟܕ ܡܪܐ ܠܗ ܘܡܠܟ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܕܢܘܦܘܩ ܠܐܘܪܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܢܫܐ ܚܕܝܬܐ: ܘܫܕܪ ܕܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܗ ܥܡܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܒܫܠܡ: ܘܐܬܩܒܠ
ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܫܠܡܐ ܕܝܠܗ. ܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܒܦܬܐ: ܘܐܦܣ ܗܘܐ ܒܐܣܟܝܡܐ ܡܦܣܢܝܬܐ: ܘܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢܗܝܢ.
ܡܬܐܡܪܐ ܥܠܘܗܝ: ܕܒܫܢܬܐ ܕܠܡܠܟܘ (ܕܠܡܠܟܘ) ܗܘܐ ܗܘܐ
ܐܡܪܝܢ. ܘܫܠܚ ܗܘܐ ܒܝܘܡܗ ܗܢܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܥܘܡܪܐ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܐ ܒܕܝܢܐ ܘܕܝܢܘܗܝ ܕܐܝܟܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܩܘܡܬܗ. ܘܒܬܪܗ
ܗܘܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ
ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܥܡ ܘܐܣܛܪܛܝܓܐ ܡܢܗ ܒܡܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܫܣܗ.
626 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܡܠܟ ܬܐܘܕ ܘܐܣܚܩ ܐܝܣܘ ܥܠ ܟܠܗ ܕܝܫܢܐ
ܥܠܡ ܗܘܐ: ܐܬܐܘܘ ܕܢܫܒܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܬܕܪܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܬܐܘܕ
ܕܐܘܪܝ ܥܠ ܡܘܬܗ ܐܝܣܘܗܝ. ܘܐܬܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܬܪܡܐ
ܠܪܡܐ ܕܦܫ ܠܐܝܣܘ: ܘܡܢ ܦܫ ܒܬܪܡܐ ܠܬܘܒ ܠܐܢܛܝܟ: ܘܢܦܠ
ܐܝܣܘ ܠܡܠܟܐ ܬܐܘܕ ܕܐܘܪܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܠܘܗܝ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܡܠܟ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܬܐܘܕ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܠܪܘܡܝܐ ܕܡܠܟ ܡܛܘܠܬܗ
ܘܡܛܘܠܬܗ ܘܫܬܩܘ: ܐܬܬܘܒ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܕܢܐܬܐ. ܘܡܠܟ ܐܝܣܘ
ܫܢܝܐ ܕܗܘܐ ܘܡܢ ܕܡܠܟ ܗܘܐ: ܘܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܪܘܡܝܐ

---

(1) ܐܡܝܪܐ ܐܡܘܪܐ. (2) ܛܘܓܪܠܒܓ. طغرل: طغريل.

ܘܡܢܟܪܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܢܟܪܟܝܢܗ: ܫܕܪ ܒܬܪܗ ܠܟܐܡܠ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܟܐܡܠ ܘܐܚܝܕ ܒܚܝܠܗ ܚܕܝܐ ܥܡܗ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܚܕܗ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܐܫܪܦ. ܘܐܫܪܦ ܝܗܒ ܠܗ ܠܟܐܡܠ ܐܚܘܗܝ ܚܠܦ ܕܪܡܣܘܩ ܐܘܪܗܝ ܘܚܪܢ ܘܩܠܘܢܝܩܝܐ ܘܣܪܘܓ ܘܪܫܥܝܢܐ ܘܡܘܙܪ ܘܢܨܝܒܝܢ (ܢܨܝܒܝܢ؟): ܘܫܕܪ ܠܬܡܢ ܥܠ ܡܘܓܚܝܠ ܡܠܟܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܝܗܒܐ ܕܒܪܗ ܘܒܠܥܗ ܘܐܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܡܬܡܢܝ. ܘܐܡܪ ܟܐܡܠ ܫܠܘܚܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܫܡܠܝܐ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܠܐܛ: ܕܢܫܩܘܠܝܗ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܐ ܬܘܪܟܝܐ ܐܝܟ ܕܪܫܝܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܢܝ ܒܫܢܬܗ ܡܢ ܫܢܝܐ ܘܣܠܩ ܠܘܬ ܟܐܡܠ: ܘܐܬܠܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩ: ܕܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܡܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܐܡܠ ܠܐ ܫܡܥ. ܘܐܡܪ ܬܡܝܕ ܠܟܐܡܠ: ܕ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܬܦܘܩ ܐܢܬ ܡܢܝ ܐܚܘܗܝ: ܡܕܝܢ ܐܝܟ ܠܒ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܠܐ ܬܫܬܠܛܘ ܠܐܚܐ ܐܚܘܢ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܬܐ ܟܐܡܠ: ܘܐܡܪ ܐܢܬܘܢ ܕܫܬܠܡܬܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܪܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܘܝܫܢܐ ܐܡܪܗܘ ܘܐܡܪܘ: ܕܫܡܥܢ ܡܢ ܡܠܟܢ: ܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܚܠܦ ܐܢܬ. ܘܫܕܪܘ ܡܫܕܪܝܢ ܚܠܝܨܐܝܬ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܟܐܡܠ ܠܐܫܪܦ: ܕܗܐ ܡܠܟܟ ܐܚܘܢ ܐܠܕܝܢ ܠܐܫܪܦ: ܐܫܠܡܘܗ ܠܗ. ܘܫܠܡܘ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܐܚܘܢ ܐܠܕܝܢ: ܘܗܒ ܫܠܝܛ ܠܝܫܘܥ. ܘܫܬܪ ܬܘܩܢܐ ܝܗܒ ܠܚܘܢ ܠܗܘܢ ܟܐܡܠ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܐܫܪܘܦܝܐ ܕܝܫܝܥܘ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܡܫܕܪܗ ܫܠܚ ܘܐܝܬܝܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܪܬܗ ܐܢܬܬܐ. ܘܐܠܝܨܗ: ܘܩܠܝܠ ܕܒܚܝܢܗ: ܘܐܡܪܗ ܡܫܬܪܝ ܠܫܡܗ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܕܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܐ ܦܢܝܗ ܐܚܘܢ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܝܫܥܐ ܕܢܣܒܗ: ܘܠܐ ܫܘܝܐ ܐܢܬ ܠܗ: ܘܟܕ ܝܗܒ ܦܬܓܡܝܗ: ܡܫܕܪܗ ܠܘܬܝܗ. ܘܡܢܗ ܕܒܬܪܐ ܐܫܬܠܝ ܫܘܠܛܢܝ ܥܠܝ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܪܘܥܐ ܘܦܠܚܗܘ ܡܕܝܢܬܐ.

ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܩܐܢ ܥܠ ܟܘܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܓܠܝܐ ܒܬܪ ܓܢܓܝܙ ܚܐܢ ܐܒܘܗܝ. ܗܢܐ ܩܐܐܢ ܐܬܡܠܟ ܘܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܘܪܘܪܒܢܐ ܕܡܘܓܠܝܐ: ܘܐܠܒܫܘ ܬܡܢ ܐܝܟ ܥܝܕܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܡܠܟ ܠܘܬܗܘܢ: ܕܦܘܩܕܢܗ ܕܓܢܓܝܙ ܚܐܢ

ܗܦܟ ܢܦܩ: ܕܢܐܬܐ ܢܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܦܝܫ: ܕܐܦ
ܐܢܘܢ ܗܦܟ ܦܩܕ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܢܐܬܐ ܠܗ ܕܒܪ ܡܢܗ. ܘܕܪ̈ܓܐ ܫܘܒ: ܕܢܝܚܘ
ܢܦܩܘ ܡܢܗ ܠܢܘܚܝܐ ܠܗܦܟ. ܐܦ ܓܒܪܐ ܘܐܢܫܘ ܫܘܠܛ: ܗܝܡܢ ܒܟܠܐ ܘܡܫܬܟܚܐ
ܕܡܫܟܚܢ ܕܪ̈ܓܐ: ܘܐܬܡܚܝܢܘ ܒܫܒܝܒܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܚܝܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܢܦܩ
ܡܢܗ ܒܝܬ ܢܟܣ̈ܘܗܝ ܘܩܘܪ̈ܒܢܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܠܟܠ: ܗܘ
ܝܗܒ ܥܠ ܡܘܕܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘ ܥܡܗ ܐܬܝܗܒܘ: ܕܟܠ ܡܬܡܠܟܢܘܬܐ
ܗ̇ܝ (ܕܡܢ ܟܠ ܡܬܡܠܟܢܘܬܐ ܗ̇ܝ) ܕܝܬܒܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܪܥܐ ܒܐܪܒܥܐ:
ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܦܩܕ ܗܕܐ ܝܗܘܢ. ܘܠܟܠܗ ܕܥܡܗܘܢ: ܘܐܪܥܝܗ ܘܩܘܪܝܗ
ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܓܘܪ̈ܓܝܐ: ܘܐܝܟܢ ܠܓܘܓܝ̈ܐ ܒܐܝܕܝܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܦܬܚ
ܒܐܝܕܝܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܥܠ ܩܘܪܝܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܟܪ̈ܟܐ: ܣܘܪܝܝܐ (ܣܘܪܝܝܐ)
ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܪܡܢܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܥܠܝܗ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܓܒܐ ܣܥܪܗ (ܣܥܪܐ
ܠܗ) ܒܪܗ. ܘܫܘܠܛ ܐܢܫܐ ܘܡܘܗܒܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܗ ܢܒܥܐ ܘܓܒܪ̈ܐ
ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܗܕܡ ܕܝܠܗܘܢ ܟܡܐ ܕܝܥܒܕܗ ܠܟܢ: ܘܒܪܘܟ
ܥܠ ܒܥܕ̈ܐ ܘܡܐܢ̈ܐ ܠܗ: ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܢܗܘܐ ܚܕ ܗܘ: ܗܦܟܬ
ܘܥܒܕܐ ܕܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܠܟܠܗ ܗܘܐ. ܘܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܠܥܒܪ ܡܢ ܡܕܢܚܐ: ܚܒܪ
ܘܦܩܕ ܡܢܗ ܒܥܒܘܕܘܬܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܘܡܐܢ̈ܘ ܠܟܢ. ܡܢ ܢܦܩܘ ܠܥܒܪ:
ܘܐܬܠܗ ܘܬܚܝܢ ܠܥܡܡ̈ܐ ܡܠܟܘ ܐܝܟ ܒܢܝܗܘܢ. ܟܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܥܒܪ ܥܠ
ܡܘܢܓܠ: ܦܓܪ ܠܓܘܓ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܦܠܚܢ ܠܐܢܫܐ ܘܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܝܠܗ
ܘܠܥܡܡܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܠܟܠ ܚܕ ܠܚܡܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܦ ܗܝܕܝܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܠܥܡ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܐܬܕܒܪ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܘܕܘܬܐ (ܥܡ ܗܘ̈ܢܝܐ؟) ܥܡܘܪ̈ܐ:
ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܓܢܒ̈ܐ ܘܡܫܟܠܢܐ ܕܝܫܘܥ ܒܟܢܫܐ ܢܨܚܢܐ:
ܡܕܒܪ ܐܝܟ ܠܟܢ. ܘܐܝܬܘ ܥܠܝܗܘܢ ܢܝܫܐ ܕܪ̈ܓܐ ܗܘܐ. ܗܕܝܢ ܗܘ
ܢܚܘܬܐ: ܕܝܫܘܥܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܢܚܘܬܐ ܘܡܫܟܢܐ ܕܗܘ ܦܝܠܘ ܟܢ:
ܘܫܠܡ ܕܝܥܒܪ ܢܓܠܝܗܘܢ ܥܡܗ ܢܫܡܬ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܠܒܟ ܐܠܟܝܢ
ܓܘܪ̈ܓܘܣܝܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܗܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ:
ܫܕܪ ܠܓܪܡܓܘܢ (ܠܓܘܪܡܓܘܢ؟)[1] ܥܡ ܚܕ ܦܠܓܐ (ܦܠܓܐ) ܕܠܦܠ̈ܓܐ

---

[1] جورماغون.

ܓܒܪ̈ܐ ܠܦܫܝܢܐ ܗܢܐ. ܘܠܗܘܢܓ̈ܝ[1] ܐܠܦܝܫܛ̈ܐ ܗܘܘ ܒܚܝܠܐ ܩܛܝܢ̈ܐ ܠܦܫܝܢܐ ܕܡܦܩܚܢ̈ܐ ܘܒܘܠܓܪ̈ܝܐ: ܘܐܣܕ̈ܝܐ ܗܘܓܢ̈ܐ ܠܘܣܓܠ ܙܢܓܘ: ܘܗܘ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܥܡ ܢܫ̈ܐ ܘܛܠܝ̈ܐ ܠܘܬ ܐܙܠ. ܘܒܫܢܬܐ .ܟܙܪܘ. 627 ܕܥܪܒ ܡܠܟܐ ܐܫܪܦ ܕܐܝܠܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܡܝܪܐ ܡܕܝܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܠܐܪܙܢܓܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܕ ܐܬܐ ܕܢܦܩ ܥܡܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܟܢܫ ܠܟܘܪܐ ܕܐܝܠܟܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܥܘܕܢܗ ܐܝܟ ܓܠܐܠܐܕܝܢ ܠܟܠܐܛ ܐܠܨܝܗ̇ ܡܫܬܪܪܝܢ[2] ܟܕ ܓܠܐܠܐܕܝܢ ܡܚܝܕ ܥܠ ܟܠܐܛ ܘܫܒܩܗ̇: ܘܐܬܟܢܫ ܚܝܠܗ ܥܕ̈ܡܐ ܩܪܝܒܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠܗ ܐܟܣܢܝܐ ܐܫܬܘܝܘ ܕܡܠܟܐ ܐܫܪܦ: ܐܦܢ ܐܠܐ ܥܬܝܕܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܠܐ ܒܥܡܗ̇. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܘܠ ܐܠܐ ܓܠܐܠܐܕܝܢ ܒܥܘܕܢܐ ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ ܕܡܫܬܟܚ ܝܬܝܪ ܕܢܡܠܟܘܢ: ܥܕܡܐ ܫܡܥ ܥܢܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܙܢܓܢ ܘܟܠܐܛܘܢ (ܟܠܗ ܐܘܪܚ: ܠܘܩܒܠ ܒܝܫܐ؟): ܘܐܬܩܪܒ: ܘܐܬܢܨܚ: ܘܐܬܦܪܩ ܠܟܠܢܐ ܕܦܫܝܩܐ. ܘܐܙܠ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܢܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܬܘܒܠܐ ܐܫܪܦ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ (ܕܐܪܒܝܠ؟) ܡܩܘܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܟܠܗ ܚܝܠܗ ܥܡܗ. ܘܐܬܩܪܒ ܥܡܗ ܩܪܒܐ ܥܠ ܟܠܐܛ: ܘܐܬܢܨܚ ܥܡܗ ܘܐܙܠ ܡܬܚܒܠܐ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܢܫ̈ܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܘܐܬܦܪܩ ܥܠ ܟܠܐܛ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܐܬܢܨܚ ܒܩܪܒܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܝܠܝܢ. ܘܐܙܠ ܠܐܪܙܢ ܕܐܬܚܕ ܒܗ ܕܘܟ̈ܬܐ: ܐܘܟܝܬ ܐܢܐ ܠܐܪܙܢܓܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܕܡܢܝܐ ܡܢ ܩܕܡ. ܗܕܝܢ ܗܘܠܟܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܫܡܘܐܝܠ ܕܝܢ ܒܩܘܒܠܐ ܕܝܢܐ ܕܐܝܬ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܝܛܝܢ: ܘܐܡܪ ܕܫܡܥ ܐܠܦ̈ܐ ܠܓܘܪܓܝܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܢܚܘܗ (ܫܠܡܐ؟) ܠܐܫܪܦ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘ ܡܫܬܘܕܥ ܐܙܠ ܩܪܒ ܒܟܠܐܛܘܢ ܥܠ ܟܠܐܛ. ܘܕܝܢ ܡܢܐ ܡܕܡ: ܡܢ ܡܢ ܚܝܠܘܗܝ ܕܩܪܒ ܢܦܝܠܐ ܕܡܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘ ܓܠܐܠܐܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܐ ܗܘܠܟܢ ܟܕ ܗܘܠܟܢ ܐܝܬܝ: ܘܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܟܢܫ ܡܕܡ ܕܠܐ ܒܢܡܘܣܐ. ܐܦ ܗܢܐ ܐܡܪ: ܡܫܡܠ ܫܠܘܡܗ ܐܢܫܐ ܒܠܘܗܝ ܐܠܗܐ ܫܠܡܬܐ ܕܩܛܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܐ ܓܒܪܐ ܕܓܒܗ

---

[1] ܡܬܐܝ: ܗܘܦܬܐ.

[2] ܡܫܬܪܪܝܢ؟ ܡܫܬܓܪܝܢ؟

ܐܝܟ ܒܢܐ ܗܘ ܪܒܐ ܘܒܪܒܪܐ: ܘܬܪܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܥܡܝܢ ܥܠܝܗܘܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܣܒ̈ܐ ܘܛܠܝ̈ܐ ܕܟܪ̈ܐ ܘܢܩܒ̈ܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܐܬܘܢ ܒܝܠܕ̈ܘܬܗܘܢ
ܐܠܐ: ܐܡܝܢ ܕܠܗ ܒܝܠܕ̈ܘܬܗܘܢ ܐܠܐ: ܐܠܐ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܡܬܬܦܬܚܝܢ ܐܝܟ
ܕܢܬܠܩܘܢ. ܒܕܡܘܬܗ ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ: ܘܐܦ ܕܝܢ ܕܒܗܘܢ ܢܛܪܘܢ
ܗܘܝܐ. ܘܒܬܪ ܟܠ ܕܐܬܚܙܝ ܢܦܫܗܘܢ ܕܗܘܝܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܚܝ̈ܝܢ ܘܦܠܓܘ
ܒܝܠܕ̈ܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܠܒܝܠܕ̈ܘܬܗܘܢ. ܒܢܕܘܩܕܪ ܕܝܢ ܐܠܡܝܢ ܘܦܩܕ: ܕܠܐ
ܡܢܐ ܠܡܬܒܥܘ ܡܘܓܠ̈ܝܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܚܣܢܗ ܕܚܒܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܢܝ ܡܢ
ܕܓܒܪ ܟܠ ܐܬܬܒܝܠܗ ܘܐܬܠܒܫܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܠܝܗ ܠܚܣܢܗ ܒܢܕܘܩܕܪ.
ܘܒܬܪܗ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܕܐܬܡܪ: ܘܣܘܦܐ ܐܠܡܝܢ ܒܡܠܟܐ (ܒܡܠܟܐ؟) ܒܚܕܐ
ܕܐܬܡܪ ܥܠ ܥܠܬܐ ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܐ: ܘܡܢ ܐܠܡܝܢ ܐܬܦܠܓ ܗ ܒܟܘܡܪܐ ܕܡܘܓܠ̈ܝܐ:
ܘܐܬܩܘܪܘ ܒܝܬܐ ܕܡܘܓܠ̈ܝܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܩܘܡܘܢ ܒܢܦܫܗ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝܗܘܢ:
ܘܐܬܠܟܝܡܘܢ (ܘܐܬܠܟܝܡܘܢ؟) ܠܝܘܬܐ. ܒܢܕܘܩܕܪ ܕܝܢ ܟܕ ܢܫܡܥ
ܠܡܘܓܠ̈ܝܐ: ܠܐ ܝܗܒ ܠܐܢܫ̈ܘܗܝ ܕܐܬܡܪ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܒܐܬܡܬܡܗ: ܕܐܒܪܝܢ
ܒܡܕܘܢ: ܘܡܬܚܬܝܢ ܒܝܪ̈ܚܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ ܒܐܬܟܠܝܗܘܢ. ܐܬܡܪ ܕܝܢ ܟܕ
ܡܩܕ ܐܬܬܘܝ: ܘܩܒܠ ܒܟܬܒܝܗ ܘܡܟܝܐ ܠܐܠܒܠܣܛܝܢ(1): ܘܐܬܒܢܝܗ
ܠܩܠܗܘܢ (ܠܩܠܗ؟) ܒܫܠܡܘܬܗ. ܘܦܩܕ ܐܦ ܗܘܠܝܟܐ ܒܟܠ ܐܠܦܝܢ
ܒܫܠܡܘܬܗ: ܘܐܬܒܢܝܗ ܥܠܘܗܝ ܒܐܩܪܩܘܪܐ (ܒܐܪ-ܩܘܪܐ؟). ܘܐܦ
ܒܢܕܘܩܕܪ ܟܕ ܡܩܕ: ܐܙܠ ܒܫܠܡܘܬܗ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܐܬܠܗܘܢ
ܗܘܘ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܐܬܡܢܝܘ ܐܢܫ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܕܒܗܘܢ
ܕܗܘܘܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܡܢ ܚܒܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܠܒܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ
ܗܘܝ ܘܦܠܓܘ ܫܠܡܘܬܐ ܒܫܪܪܐ ܒܗܘܢ ܒܕܘܟܬܐ: ܘܗܘܝܗ ܘܒܬܪܗ ܕܡܠܟܐ
ܐܬܡܪ. ܘܦܢܘ ܒܠܗ ܝܠܕܐ ܕܒܟܢܐ ܟܕ ܚܕܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܐܦܢܐ ܕܒܟܢܐ: ܐܫܬܪܪ ܒܩܪܒܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܚܪܒܐ ܕܒܟܢܐ ܒܒܢܕܘܩܕܪ:
ܘܐܬܚܫܝܠܗ ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܒܗ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܬܚܝܒ ܠܡܫܡܝܗ ܡܢܗܘܢ:
ܘܐܬܦܫܪܘ ܗܘܝ ܫܒܪ̈ܐ ܐܢܫ̈ܐ ܘܠܒܢܝܗ ܕܐܫܬܘܝܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܕܘܟ ܠܫܒܪ̈ܩܘܡܢܐ (ܠܫܒܪ̈ܩܘܡܢ؟) ܘܠܐܬܪܐ ܕܐܒܕܢܐ: ܘܡܢܗ ܐܠܦ̈ܐ

---

(1) ܐܠܒܠܣܛܝܢ؟ ܐܒܠܣܛܝܢ؟ ܐܠܒܠܣܛܢ: ܒܠܣܛܝܢ. ابلستين.

ܘܡܸܫܬܲܡܥܵܢܵܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ ܢܦܼܩܠܹܗ ܡܸܢ ܥܵܠܡܵܐ ܕܗܵܢܵܐ ܒܠܸܠܝܵܐ ܘܡܝܼܬܹܗ. ܗܘ̈ܵܐ
ܗܵܠܝܼܢ ܒܫܢܲܬ݂ ܐܲܪܒܥܵܐ ܕܝܵܘܢܵܝܹܐ .ܝܘܢ. 1541 ܕܡܫܝܼܚܵܐ: (1230 ܕܡܫܝܼ؟).
ܘܡܸܬ݂ܚܙܹܐ ܕܡܲܚܕܵܐ ܕܥܲܠܵܐܘ ܐܲܠܕܝܼܢ: ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗܝ ܗܘܵܐ ܒܲܪ ܕܵܪܹܗ ܕܣܘܼܠܛܵܢ
ܟܲܝܩܘܼܒܵܕ ܐܲܠܕܝܼܢ ܘܡܸܬ݂ܚܙܹܐ: ܡܬܲܚܡܸܠ ܗܘܵܐ ܥܲܠܡܵܐ ܕܣܘܼܠܛܵܢ: ܘܡܸܬ݂ܩܪܹܒ݂
ܗܘܵܐ ܥܲܡ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܡܫܲܡܫܘܼܗܝ ܐܝܼܠܵܐ ܗܘܵܐ ܒܡܲܕܢܚܵܐ: ܐܵܦ ܗܘܼ ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ.
ܘܡܸܢ ܣܘܼܠܛܵܢ ܥܲܡ ܐܝܼܫܘܿܥ ܥܲܠ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܐܲܠܕܝܼܢ: ܘܐܲܫܸܪܹܗ ܒܥܹܕܬ݂ܵܐ
ܡܲܕܢܚܵܝܬ݂ܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܕܐܲܩܝܼܡܹܗ ܠܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ ܠܣܘܼܠܛܵܢ: ܕܟܠܵܐ ܢܫܲܠܛܸܘܢܵܝܗܝ
ܠܲܡܕܝܼܢ̈ܵܬ݂ܵܐ: ܗܵܘ ܕܡܸܫܬܲܡܥܵܢܵܐ ܗܘܵܐ: ܐܝܼܫܘܿܥܝܲܒ݂ ܗܘܵܐ (ܐܝܼܫܘܿܥܝܲܒ݂؟) ܠܡܲܕܢܚܵܐ.
ܘܐܲܬ݂ܹܐ ܗܘܵܐ ܒܵܬ݂ܲܪ ܫܢ̈ܝܼܢ ܕܡܲܚܕܵܐ ܕܥܲܠܵܐܘ ܐܲܠܕܝܼܢ: ܗܵܘ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܕܡܸܢ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ
ܕܲܪܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܹܐ ܗܘܵܐ ܒܵܬ݂ܲܪ ܣܘܼܠܛܵܢ ܕܝܲܗܒܹܗ ܒܥܹܕܵܢܵܐ: ܘܟܠܵܐ ܡܸܬ݂ܩܲܪܹܒ݂
ܗܘܵܐ ܐܝܼܫܘܿܥ. ܘܒܸܕ ܢܦܲܩ ܣܘܼܠܛܵܢ: ܡܲܕܸܪ ܒܵܬ݂ܲܪ ܐܲܠܵܗܵܐ ܡܸܢ ܕܪܲܫܝܼܬ݂ܵܐ
ܘܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܗܵܘ ܕܝܘܼܡܵܐ ܠܹܗ. ܐܲܟ݂ܠܵܐ ܒܵܬ݂ܲܪ ܡܲܠܟ݂ܵܐ: ܒܸܕ ܒܵܬ݂ܲܪ ܡܝܼܬܹܗ ܕܣܘܼܠܛܵܢ
ܕܝܲܥܩܘܼܒ݂ ܠܐܝܼܫܘܿܥ ܡܸܢ ܐܲܬ݂ܪܵܝܹܐ: ܐܲܝܟ݂ ܒܲܟ݂ܝܵܐ ܘܐܲܒ݂ܝܼܠܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܵܦ ܠܐܝܼܫܘܿܥ
ܒܲܪܒܸܪܘܼܗܝ ܒܫܲܠܡܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܗܵܠܝܼܢ ܕܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ: ܡܸܢ ܐܝܼܬ݂ ܠܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ
ܕܝܼܠܹܗ ܗܘ̈ܵܝܵܐ ܘܐܲܬ݂ܪܵܝܹܐ: ܘܒܲܪܡܵܐ ܒܲܟ݂ܝܵܐ ܣܘܼܠܛܵܢ ܐܲܠܟ݂ܵܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ
ܥܲܡ ܕܝܼܠܹܗ ܡܲܕܢܚܵܝܵܐ. ܘܐܵܦ ܗܵܘ ܣܘܼܠܛܵܢ ܗܘܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪܹܗ. ܐܲܝܟ݂ܵܢܵܐ
ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܝܼܢ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܹܗ ܢܦܲܩ ܒܥܘܼܡܪ̈ܵܢܵܝܗܝ ܘܡܸܢ ܐܲܝܟ݂ ܒܥܵܠܡܵܐ ܡܲܕܢܚܵܝܬ݂ܵܐ
ܕܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ. ܘܒܸܕ ܠܐܵܢܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܐܝܼܫܘܿܥ ܕܐܝܼܫܘܿܥ ܒܸܕ ܐܲܫܸܪ ܒܥܘܼܠܡܵܢܵܐ
ܕܥܲܡܵܐ ܠܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ ܒܲܬ݂ܪܝܼܬ݂ܵܐ: ܘܗܵܘ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ ܒܪܵܝܗܝ ܘܒܲܬ݂ܪܹܗ ܒܐܲܡܝܼܢܵܐ ܠܗܵܝ
ܐܝܼܫܘܿܥ. ܘܐܝܼܫܘܿܥ ܒܲܬ݂ܪܵܐ ܢܝܼܫܵܢܵܐ ܠܗܵܝ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܹܗ ܘܐܲܡܲܪ ܠܹܗ: ܕܐܵܢܵܐ
ܐܲܢܵܐ ܐܝܼܬ݂ܵܘܗܝ ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ ܘܡܲܫܠܡܵܢܵܐ ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܒܸܕ ܟܠܵܐ ܐܲܫܠܸܡ ܗܘܵܐ ܠܗ.
ܘܗܵܝ ܒܥܸܠܬ݂ܵܐ ܚܲܕ݂ܵܐ ܕܐܲܝܟ݂ܵܢ ܡܢܵܬ݂ܵܐ ܡܸܢ ܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ ܒܫܸܢܬ݂ܵܐ ܕܐܲܢܛܝܘܿܟ݂ܝܵܐ
ܡܸܢܹܗ: ܗܵܢܵܐ ܗܵܘ ܐܲܫܟܸܚ ܒܥܹܕܵܢܵܐ ܘܐܲܦܩܸܕ ܐܝܼܬ݂ ܒܟܠܗܘܿܢ. ܘܒܲܬ݂ܠܵܐ
ܡܸܢܹܗ ܕܐܝܼܬ݂ܘܼܗܝ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܐܲܝܟ݂ܢܵܐ ܒܲܪܢܵܫܵܐ: ܘܐܲܬ݂ܪܵܝܹܐ ܥܲܡܵܐ. ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܹܗ
ܕܝܼܢ ܐܝܼܫܘܿܥ ܒܟܠܗܘܿܢ ܘܟܠܵܐ ܐܲܝܟ݂ܢܵܐ. ܘܐܲܒ݂ܝܼܠ ܐܝܼܫܘܿܥ ܘܡܸܢ ܠܐܲܬ݂ܪܹܗ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ.
ܘܐܲܫܠܸܡ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܗܘܵܐ. ܘܒܸܕ ܡܲܕܢܚܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܒܥܘܼܠܡܵܢ ܐܝܼܫܘܿܥ ܕܐܝܼܫܘܿܥ
ܐܲܫܠܸܡ ܠܗܵܝ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܘܼܬ݂ܹܗ. ܘܒܲܬ݂ܪܵܝܵܐ ܥܲܡܵܐ ܒܲܬ݂ܪܵܐ ܐܲܢܵܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ ܕܗܘ̈ܵܐ

ܘܐܣܦܢܝܘܠܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܡܢ ܡܕܢܐ ܕܝܫܘܥ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܢܕ ܗܘܐ ܚܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܗܘܢ ܘܠܐ ܡܘܕܝ: ܐܫܕܪܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܢܝܢ ܕܟܢܫܐ: ܘܫܕܪܗ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܟܠܝܠܐ: ܘܐܬܘ ܕܝܘܒܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܡܩܝܡ ܐܚܕ ܐܠܦܝܢ ܦܢܝܬ ܒܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܫܡܒ. 1542 ܕܡܘܠܕܐ ܕܡܪܢ ܐܬܐ ܦܘܪܛܘܓܠܝܐ: ܘܡܕܒܪܗ (ܘܡܕܒܪܢ؟) ܦܘܪܛܘܓܠܝܬܗ ܠܐܬܪ̈ܐ ܗܢܕܘܝܐ. ܘܐܕܪܟܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܕܐܡܝܢ: ܘܐܬܘ ܠܥܠܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܟܠܗܘܢ ܐܫܬܘܕܝ ܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ: ܘܫܠܡ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠ ܠܐ ܢܟܝܢܗܘܢ ܡܫܠܡܢܘܢ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ (ܐܚܪܢܐ؟): ܕܡܢܗ ܡܢܝܢܗܘܢ ܗܘܐ ܕܐܫܬܡܠܝ: ܘܗܘ ܐܫܬܥܝ ܘܠܡܐ ܡܢܝܢܗܘܢ ܕܗܘ ܕܐܫܬܡܠܝ: ܘܐܚܪܢܐܝܬ ܗܘܐ ܕܡܫܬܢܐ: ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܠܡܣܝܒܪܗ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܕܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܒܪ: ܘܡܫܕܪ ܥܠܡܐ ܠܟܠܗ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܡܠܒܪܝܐ: ܘܢܛܪܗ ܒܟܬܒܐ ܕܩܢܘܢܐ. ܘܡܩܢܐ ܕܚܠܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܒܝܬܗ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢܝܢܗܐ (ܡܢܝܢܗܐ؟) ܘܠܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܚܕܢܐ ܦܠܚܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܐܢܫܝܢ ܥܠ ܐܘܪܚܬܗܝ ܘܡܬܒܝܢܘܬ: ܘܡܕܒܪܗ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܩܒܠ ܡܘܬܒܐ ܐܠܦܝܢ ܘܦܝܫ: ܘܫܕܪ ܗܢܐ ܚܘܕܪܢܐ ܡܢ ܟܠܒܝܬܗ. ܘܐܫܬܪܪ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܦܝܢ ܡܫܘܕܥ ܒܬ ܚܕܐ ܦܠܚܐ. ܗܕܟܢܐ ܕܝܢ ܕܦܘܪܛܘܓܠܝܐ ܕܩܒܠܘ ܐܢܝ ܒܝܗܕܐ ܐܠܦ̈ܐ (ܗܘܦܟܗ) ܐܫܬܠܡܘ ܒܡܘܬܒܗܝܢ ܒܬܪ ܐܠܦܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܐܘܕܥܘ ܠܗܘܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܟܘܡܪܘܬܗܘܢ. ܘܩܒܠܘ ܒܡܘܬܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚ. ܒܗܕܐ ܕܝܢܐ ܗܘ ܟܠ ܒܪܗ ܕܟܢܫܗ ܟܠ ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܕܟܕ ܚܕܐ ܦܠܚܐ ܘܐܬܐ ܠܐܓܪ̈ܬܐ ܕܐܝܬܝܐ ܒܪ̈ܝܐ ܕܗܘܝܢ ܦܬ̈ܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗܕܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܗܝ ܕܒܗ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܡܠܒܪ ܗܘܡܝܐ ܒܝܘܒܢܘܣܝܢ(1) ܕܟܠ ܫܘܪܐ ܕܪܐ ܕܡܫܬܡܥܐ ܫܒܝܐ ܗܘܝܢ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܫܡܥܝܢ (ܫܡܥܐ) ܐܠܦ̈ܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ

---

(1) ܕܡܫܬܡܥܐ ܗܘܟ̰ܒܢܘܝܩܣܝܢ: ܗܘܟ̰ܒܢܘܝܩܣܝܢ: ܗܘܟ̰ܒܢܘܝܩܣܝܢ: ܟܘܟ̰ܒܢܘܝܩܣܝܢ خوجابنويقسين. (ܟܘܓ̰ܒܢܘܝܩܣܝܢ؟)

ܐܬܬܥܝܪܘ ܒܠܒܗ ܐܒܗ̈ܝܢ ܬܘܩ̈ܦܝܢ: ܢܣܒܘ ܠܓܡ̈ܠܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܟܘܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ. ܘܗܢܘܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܩܠ̈ܝܬܐ: ܘܡܙܡܪܝܢ ܒܗܘܠܠܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠ ܥܡܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܒܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܥܕܢܐ ܠܡܐܬܝܬܗ ܕܢܬܘܪܬܐ ܗܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܓܡ̈ܝܐ: ܗܘ ܕܐܠܨܗ ܟܠ ܗ̄ܘ: ܡܠܟܐ ܕܗܘܟܢ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܠܬܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܕܛܝܒ̈ܘ ܣܠܩܝܢ: ܘܐܦ ܗܘ ܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܐܚ̈ܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܢܘܢ ܠܐܚ̈ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ: ܡܛܠ ܕܗܟܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܗܘܘ. ܟܠ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܒܠܒܘܫ̈ܐ ܚܕ̈ܬܐ ܡܬܥܓܒ: ܘܦܩܕ ܠܚܕ̈ܐ ܘܐܬܪ̈ܟܢܘ ܕܢܦܩܘܢ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܒܝܬ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܦܝܣܘܗܝ: ܘܩܒܠܘ ܐܘܪܚܗܘܢ ܗܠܟܐ ܒܫܝܢܐ ܘܐܬܠܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܕܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܕܒܝ̈ܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܠܡܝܬܝ ܥܠ ܦܐܬܐ ܥܡ ܐܬܠܝܬ ܗܘܝ ܢܥܡܐ ܘܩܘܠܐ ܘܒܪܟ̈ܬܐ ܒܩܘܕ̈ܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܟܢ ܐܬܚܬܡ ܐܢܫ ܕܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܟܘܪ̈ܐ: ܒܡܫܬܘܬܐ ܐܢܘܢ ܠܚܕܐ: ܘܦܐܪܝܢ ܐܢܘܢ ܗܟܘܬܐ ܒܥܡܐ. ܐܠܗܐ ܟܠ ܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܢܫ ܒܢܘ̈ܗܝ ܘܒܢܬ̈ܘܗܝ ܘܐܢܫܘ̈ܗܝ ܘܐܚ̈ܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܠܦܠܚܝܢ ܕܒܝܬܗ. ܘܦܩܕ ܠܒܢܝܢܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܟܠܗ ܥܒܕܐ ܡܫܒܚܐ ܕܩܢܘܢܐ: ܘܐܬܝܒܘ ܒܗܘܢ ܫܘܪܐ: ܘܝܗܒ ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܒܝܬܗ. ܘܐܚܝܘ ܚܘܠܡܢܐ ܕܡܬܩܘܠܝܢ: ܘܡܛܘ ܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ̇ ܒܫܒܠܝܩ(1) ܘܫܩܠܘ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ: ܘܫܩܠܘ ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܒܢܝܢܐ ܘܒܢ̈ܝ ܐܫܟܢܐ ܘܫܟܝܢܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܐ. ܘܗܘܢܝܢ ܗܘܦܟ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܡܛܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ̇ ܩܘܪܡ: ܘܓܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܗ̇ ܐܘܪܕܘܒܠܝܩ(2) ܗ̄ܝ: ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܟܢܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ̇ ܩܘܪܡ ܡܬܒܢܝܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܚܡ̈ܫܡܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܣܝܢܝ ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܝܬ̈ܝܒܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܗ ܒܚܕܘܬܐ ܕܛܘܒܬܐ ܕܗܢܘܢ ܠܗ ܠܟܠ ܚܝܠܐ ܗܘܐ: ܒܟܠܝ ܗܘܠܒ ܐܢܫܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܒܝ ܐܒܝܢ

---

(1) ܒܫܒܠܝܩ؟ ܒܫܒܝܩ؟

(2) ܐܘܪܕܘܒܠܝܩ. ܐܘܪܕܘ؟ ܐܘܪܕܘ؟ ܐܘܪܕܘ؟ اردو. ܒܠܝܩ.

ܗܘܐ ܫܠܝܛܗܘܢ: ܘܩܪܝܢ ܠܗ ܫܠܝܛܗܘܢ ܢܟܪ. ܘܦܫܛ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ:
ܗܘ ܕܝܥܩܘܒ ܐܝܬܘܗܝ ܗܕܪܥܙܪ(1) ܬܠܝܬ ܒܪܗ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܚܙܝܢ:
ܗܘ ܕܐܦܪܝܣ ܐܘܣܦܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܕܕ ܬܠܬܐ ܥܘܕܪܐ ܐܪܡܝܐ:
ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܐܪܡܝܐ ܟܠ: ܘܬܘܒܢܐ ܫܡܥܐ: ܘܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ:
ܘܐܪܡܝܐ ܐܪܥܐ ܟܠܗ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܓܒܪܐ ܦܪܥܘܢ ܐܢܘܢ ܠܓܒܪܐ:
ܕܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܡܠܟܐ ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܒܐܪܡܝܐ
ܓܒܪܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܟܠܗ ܐܝܬܝܗ ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܫ: ܐܠܐ
ܢܟܪܝܬܐ ܣܘܟܐ ܐܝܟ ܗܕܕ ܟܝܘܬܐ ܕܝܢܐ: ܐܦܪܝܗ ܕܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܡܫܬܪ
ܟܝܘܬܐ ܕܝܢܐ. ܘܟܠܗ ܟܘܦܢܐ ܚܝܝ ܗܘܐ ܗܘܝܢ: ܟܠܐ ܕܟܠ ܕܡܢܟܠ ܟܠ.
ܘܒܬܪ ܓܒܪܐ ܬܠܬܐ ܕܟܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ: ܐܡܠܟ: ܗܕܪܝܘ: ܟܘܟܒ:
ܗܝܟܠܐ: ܐܢܫܘܗ: ܓܕܕܗ: ܓܕܟܝܢܪ. ܘܡܢ ܡܝܟܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬ
ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܟܠ: ܘܠܗ ܐܬܝܠܡ ܐܬܘܪܝܐ ܠܐܪܡܝܐ ܕܐܫܬܠܛܘ:
ܘܐܠܟܝܢ: ܘܕܘܡܝܐ: ܘܦܠܫܬܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܥܠ ܓܘܕܐ ܕܟܠ
ܕܡܬܩܪܐ ܐܝܬܠ (ܘܘܠܟܐ ؟). ܘܗܘ ܟܠܗ ܟܕ ܥܠ ܡܥܒܠ ܠܐܪܡܝܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܝܬܪܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܒܝܬܝܐ (ܕܦܠܫܬܝܐ ؟) ܘܕܫܡܫܬܐ:
ܣܪܓܘܢ(2) ܠܐܬܘܪܝܗܘܢ ܒܟܘܡܪܐ ܕܫܡܫܐ: ܘܢܦܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܬܠ
ܕܦܘܩܕܐ ܟܠ ܗܘ ܢܦܫ: ܕܐܝܟܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܟܠ ܫܡܝܐ ܡܢ ܒܘܠܝܬܐ
ܘܕܘܡܝܐ ܝܦܣܘ ܘܢܝܟܘܢ(3): ܟܕ ܡܢܗ ܠܐܪܡܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܘܟܒܫ
ܐܠܦܝܐ ܐܪܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܬܟܪܟ ܗܘܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܕܝܬܘܠ ܐܦ ܠܦܘܣܝܢܩܝܐ ܡܝܐ ܕܦܝܢܩܝܐ ܕܒܝܬ ܓܕܝܢ
(ܕܦܠܫܬܝܐ ؟). ܘܟܒܫܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܪܡܝܘܗܝ
ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܪܘܗܝ ܘܐܬܒܪܘܗܝ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܢܫ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ
ܠܐܪܡܝܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܓܦܦܢܐ ܕܡܦܩܢܐ ܡܢܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܕܗܢܐ ܟܠܗܘܢ: ܐܪܬܚܫܫܬ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܪܡܝܐ
ܘܕܡܫܩ: ܘܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐܠܨܘ ܡܢ ܬܚܘܡܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ
ܓܝܪ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘ ܟܠ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ. ܘܟܒܫܗ.

---

(1) ܗܕܪܥܙܪ ؟ (2) ܐܣܪܓܘܢ. ܣܪܓܘܢ ؟ ܐܣܪܓܘܢ ؟ (3) ܘܝܕܥܘܢ.

.ܐܘܢܡܓ. (.ܐܢܡܓ. 1543 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܗܘܕ ܢܦܩܘ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܒܙܘ
ܒܐܘܡܢ: ܘܗܦܟܘ ܠܦܪܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܘܠܛܢ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܕܟܠ
ܡܚܝܐ ܒܚܝܠܘܗܝ: ܦܫܛ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܒܫ ܒܚܝܠܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܪܘܡ ܕܐܬܪܘܬܐ ܗܘ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܣܘܠܛܢ: ܢܦܩܗ
ܠܚܠܐܛ ܡܢ ܐܫܪܦ: ܘܢܦܩ ܐܦ ܝܩܝܪܐ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܕܐܪܡܢܝܐ ܥܡ
ܗܘܪܡܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܢܦܩ ܠܐܡܕ ܡܢ ܡܨܪܝܢ:
ܘܢܩܒ ܠܗ ܣܘܪܝܐ (ܣܘܪܝܐ؟) ܠܣܘܠܛܢܗ. ܘܟܢܫ ܢܝܡܘܣܐ ܘܡܠܟܝܢ
ܕܐܝܘܒܝ̈ܐ ܡܢܗ ܐܚܝ̈ܐ ܡܫܡܠܝܢ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܐܛ: ܕܐܪܡܢܝܐ. ܗܢܘܢ
ܒܥܘܒܝܗ ܒܥܘܡܩܐ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܥܝܪܘܬܐ ܒܐܦܪܬ. ܡܢ ܗܝܕܐ
ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܡܢܝ ܡܢ ܒܢܝ ܚܪܒܠ: ܘܐܬܒܕܪ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܒܠܒܘܬܗ:
ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܚܘܠܛܢܐ ܒܥܠܕܒܒܗ
ܘܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܚܘܗܝ ܘܩܪܒܘ. ܘܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܟܐ ܒܝܘܡܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܗܘ ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܬܗ: ܘܐܬܚܫܒ
ܡܫܠܛܘ ܘܗܘܐ ܚܕܝܐ. ܘܐܦ ܐܬܐܘܣܦ ܘܒܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘ ܒܢܝܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܗܘܢܐ. ܘܢܦܩ ܕܝܪܐ ܠܘܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܕ ܕܚܘܒܐ:
ܘܦܩܕ ܕܢܬܐܡܪܘܢ ܒܗ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܝܢ ܘܡܬܐܡܪܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܦ ܒܫܢ̈ܝܐ ܗܘܐ ܒܚܕܐ ܫܢܬܐ ܣܓܝ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ
ܒܡܘܬܗ ܚܠܝܡ: ܕܐܬܟܪܐ ܡܢ ܡܫܬܠܛܢܐ ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܘ ܒܥܘܕܪܢܐ ܢܩܘܠ ܠܓܒܪ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕ ܣܘܪܝܐ (ܣܘܪܝܐ؟)
ܒܐܪܥܐ ܠܗܘܡܬܐ ܒܐܕܡܫܩܘܣ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܥܘܕܪܢܐ ܠܓܒܪ ܡܢ ܕܡܨܪܝܢ ܗܘ ܕܒܗ ܕܡܠܟܐ ܩܕܡ ܘܡܠܟܝܢ. ܘܒܗܘܢܐ
ܒܥܠܕ: ܐܘܟܝ ܒܢܒܝܐ ܗܥܒܕܢܐ ܕܟܢܫ ܢܡܘܣܐ ܘܡܠܟܝܢ ܕܐܝܘܒܝ̈ܐ: ܡܢܗ
ܡܬܚܫܒ ܐܠܕܝܢ ܒܡܬܘܡܪ ܒܪ ܙܡ ܐܠܕܝܢ ܣܠܝܒ ܒܡܢܗ (ܒܡܢܗ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܙܢ: ܘܐܬܐܘܒܕ ܠܡܠܟܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚ ܐܬܡܚܝܐ. ܘܟܕ ܕܐ
ܟܠܝܠܗ ܫܠܝܡܐ ܠܐܪܙܢ ܥܡ ܝܩܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܚܘܗܝ ܣܠܝܒ ܣܠܦܢ
ܐܠܟܡܝܠ (ܐܠܟܡܝܠ؟): ܘܕܚܝܠܐ ܒܪܗ ܐܠܕܝܢ ܒܡܠܘܟ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ
ܐܪܒܥܐ ܕܒܥܠܡܗܘܢ: ܐܬܒܪܪ ܒܪܬ ܐܠܕܝܢ ܝܘܣܦ: ܘܐܬܕܒܪ ܒܚܝܠܗ:

ܘܐܘܣܝܦ ܗܕܟܐ ܕܫܡܫܘܬܐ[1]: ܘܒܟܠܗ ܬܬܠܝܐ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܫܪܝ (ܘܫܪܘ؟) ܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܬܡܠܟܘ ܬܬܠܝܐ ܐܦ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܚܕ ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܦܐܦܟ: ܘܡܬܕܒܪ ܐܠܟܣ: ܐܢܝ ܡܕܝܢܬ ܕܡܫܝܚܐ ܐܚܝ ܐܠܡܚܙܐ ܡܟܝܢܘ ܒܪ ܐܪܕܫܝܪ ܫܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ[2] ܒܪ ܫܪܒܝܐ.

ܡܛܠ ܥܘܕܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܓܒܪܐ ܐܪܕܫܝܪ ܠܘܬ ܡܪܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܢܬ. 1544 ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܚܕܬ ܫܝܠܝܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܓܒܪܐ ܐܪܕܫܝܪ ܡܪܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܡܢ ܦܪܬܝܐ: ܘܐܬܚܕܬ ܫܘܠܛܢ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܚܪܢܐ: ܫܢܝܬܐ ܐܪܕܫܝܪ ܡܫܡܫܢ ܒܪ (ܦܐܦܟ) ܫܢܝܬܐ ܒܪ ܣܘܪ ܐܪܕܫܝܪ: ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܗ ܫܢܝܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟܘ ܗܠܝܢ ܒܗ ܫܘܠܛܢ ܟܠܗ ܐܪܕܫܝܪ ܥܠ ܕܝܘܢܝܐ ܡܝܬܘ ܦܪܬܝܐ: ܘܐܚܝܕ (ܘܐܚܝܕܘ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܡܪܕܝܢ ܚܕܡܢܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܒܚܕܗܘܢ ܕܡܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܐܦܪܝܬ ܒܪ ܫܢܝܐ ܐܪܕܫܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܗܟܢܐ ܕܡܬܬܕܝܢܐ: ܘܐܦ ܐܬܟܠܬܢܝܐ. ܘܐܦ ܫܘܠܛܢ ܗܘܐ ܚܝܒ ܡܢܗܘܢ ܕܟܠ ܕܦܪܣܝܐ ܘܡܕܝܢܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܘܡܬܪܦܐ: ܐܚܝܕ ܡܢ ܟܠܗ ܐܠܦܐ ܒܠܚܘܕ ܒܫܢܬܐ: ܒܫܢܬ ܐܠܦ .ܫܢܬ. 545 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܐܪܡܢܝܐ[3]: ܐܬܐ ܕܒܬܪܗܝܢ ܗܘܐ ܠܡܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܒܚܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܟܢ ܐܪܕܫܝܪ ܠܗܘܢ: ܘܚܝܠܐ ܕܟܠ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܘܠܛܢ: ܐܙܠ ܒܚܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ: ܘܚܝܠܗ ܥܡܗ ܐܬܐ: ܘܡܢ ܐܬܩܦܠܘ ܚܝܠܗܘܢ: ܘܩܛܠܗ ܠܐܪܕܒܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܫܘܠܛܢ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܥܡܗ: ܘܡܢ ܐܬܐ ܥܠ ܦܪܬ: ܘܐܙܠ ܠܗܪ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܘܫܒܩ ܐܬܬܠܝܗ[4] ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܪܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܥܡ ܬܘܒ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܚܕܝܢ ܘܟܠܗ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢ ܡܬܚܫܚܢ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܩܪܒܐ ܘܦܠܓܐ ܘܐܬܘܢܐ: ܒܫܡܗ ܡܠܟܐ ܠܚܝܠܗܘܢ. ܫܘܠܛܢ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܐ: ܕܐܬܦܢܝܘܗܝ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܗ

---

[1] ܒܫܡܫܘܬܐ: ܒܫܡܫܐ.

[2] ܡܘܡܕܦ؟

[3] Voir p. 461.

[4] ܐܬܬܠܝܗ.

ܐܠܩܘܫ ܥܘܡܪܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܪܟܐ ܕܐܪܒܠ: ܒܫܢܬܐ ܥܒܪܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܪܒܠ: ܒܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܝܬܝܒܐ: ܠܗܕܐ ܫܢܬܐ ܥܒܪܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܢܬ ܐܠܦ ܬܫܥܡܐ ܗܟܢ ܐܘܟܝܬ ܠܦܘܠܚܢܗ: ܘܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܫܠܝܛܐ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܥܒܪܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܠܥܡܡܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܐܬܪܗ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܥܒܪ. ܡܛܠ ܕܦܬܝܐ ܡܟܝܟ ܗܘܐ: ܥܡܡ ܗܘܠܟܘ ܘܐܙܠ ܠܐܪܒܝܠܐ (ܠܐܪܒܝܠܐ: ܠܐܪܒܝܠܐ ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܟܠܗ ܐܝܟ ܚܕܝܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܢܬܐ: ܫܢܝ ܗܘ ܗܘܠܟܘ ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܠܦܝܢ ܬܡܢܝܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܕܢܐܙܠܘܢ ܥܠ ܐܪܥ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܝܢ ܐܝܟ ܠܗ ܫܢܬܐ: ܕܐܬܡܠܟ ܠܗ ܥܡܡܐ (ܥܡܡܐ) ܒܝܘܡܬܐ ܕܗܘܝܐ ܚܠܘܗܝ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܡܠܝ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܟܕ ܐܢܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܘܠܟܘ ܠܡܬܦܠܓܘ ܕܥܠ ܐܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܝܢܐ ܗܟܢ: ܘܒܝܘܡܬܐ ܠܡܚܝܢ ܡܬܩܕܡܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܐܪܒܥܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܝ ܐܢܫܐ ܕܥܡܗ ܒܫܢܬܐ 1546. ܘܐܬܦܢܝܘ ܚܝܠܘܬ ܡܠܟܐ ܢܝܫܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܥܡܪܘܢ ܡܢ ܠܗܘܢ ܢܟܣܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܥܘܡܪܐ. ܘܒܝܘܡܝ ܒܫܡܝܐ ܐܬܐܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܦܟܐ ܢܦܠܘ ܥܠ ܗܝܟܠܐ ܘܢܚܬܘܗ. ܘܢܦܠܘ ܐܦ ܥܠ ܦܠܚܝܢܐ ܕܗܘܢ ܕܐܬܘ: ܘܐܦ (ܗܘ؟) ܢܚܬܘܗ ܘܐܬܕܒܪܘ ܘܒܙܘ ܒܝܬܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܗܘܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܩܛܝܠܐ ܕܫܢܬܐ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܟܘ ܠܡܬܚܝܠܘ. ܘܐܬܦܢܝ ܢܦܫ: ܘܐܬܕܒܪ ܢܦܫ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܬܕܟܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܦ ܝܘܡܢܐ ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܒܗܘܠܟܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܚܝܠ ܗܘܠܟܘ: ܘܗܘ ܒܗܘܢ ܕܢܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܥܠ ܦܘܪܩܢ ܐܬܟܢܫܘ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܦܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܝܘܡܬܐ ܘܒܡܫܬܡܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܥܘܡܪܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܦ ܕܪܫܐ ܕܕܘܪܫܐ. ܘܐܬܐܝܘ ܠܒܝܬܐ ܘܠܝܢܐ: ܘܐܬܝܗܒܘ ܝܘܡܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܘܥܠܝ ܒܝܘܡܢܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܡܬܩܪܒܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܫܢܬܐ ܘܫܢܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܝܘܡܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܝܘܡܢܐ ܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ: ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܘܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܕܫܢܬܐ

ܕܬܡܡܘ. ܘܒܬܫܠܘܡܬܐ ܘܡܦܩܕܢܘܬܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܠܗ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܠܦܐ:
ܐܕܪܓܠܝܗ ܕܐܬܬܪܕܘ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܟܠܕ̈ܝܐ ܕܥܡܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܥܡܗ ܒܝܫܢܐ
ܕܐܘܪܗܝ ܕܐܬܥܒܕܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܐ ܕܪܘܡܐ ܘܗܪܡܢܐ ܘܗܕܟܐ ܘܦܠܘܓܝܐ
ܘܡܬܦܢܝܬ ܫܢ̈ܝܐ: ܕܐܬܚܬܡ ܗܘܬ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟ ܒܪ ܗܘܦܝ ܡܢ ܐܬܠܗܡܝܢ.
ܘܗܘ ܣܘܠܛܢ ܫܡܥܘܢ ܡܝܢܝܢ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܡܬܚܬܡ ܠܗ ܡܦܩܕܢܘܬܐ
ܘܐܬܪܓܡܘ ܘܢܛܪܐ: ܘܗܘܡܢ ܚܢܢ: ܘܐܬܦܩܝ ܠܥܡܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܦܛܪܝܪܟ
ܕܝܢ ܒܪ ܥܡܝܕ ܠܝܘܚܢܢ ܕܪܘܦܐ ܒܐܘܪܗܝ: ܥܩܠ ܡܢ ܡܢܝܢ ܒܫܢܬܐ
ܕܟܠܐ ܘܢܛܪܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܟܬܒܐ ܐܪܒܥܐ ܥܡ̈ܝܐ ܕܥܒܝܕ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܫܠܝܐ
ܕܥܡܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܦܩܝ ܦܛܪܝܪܟ ܐܝܬܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܟܠܐ ܕܒܝܫܢܐ ܕܐܘܪܗܝ:
ܘܠܐܘܪ̈ܝܐ ܘܡܦܩܕܢܘܬܐ ܘܗܘܡܢܐ ܕܐܬܚܬܡ ܠܗ ܥܠ ܟܬܒܐ ܐܚܪܝܢ ܐܝܟܢ
ܡܢܕܪ ܠܡܝܢܝܢ. ܘܥܠܗ ܒܫܢ̈ܬܐ ܗܘܐ ܗܝܟ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܝܪܟ ܒܥܡܗ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܥܡܗ ܐܘܪܗܝ: ܘܡܢܝܢ ܦܛܪܝܪܟ ܘܐܬܠܬܐ ܒܝܢ ܗܘܐ ܫܢܬܐ
ܕܪܘܦܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܥܡܝ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܪܝܡܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܬܡ ܐܠܝܐ ܦܛܪܟ
ܕܟܠܐ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܦܩܕܢܐ ܒܐܘܪܗܝ. ܘܫܢܬܗ .ܐܫܡܘ. 1547 ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ
ܣܘܠܛܢ ܐܠܐ ܐܠܗܝܢ ܫܠܝܡܘܬܐ ܗܡܢܢܐ ܥܠ ܐܡܝܕ: ܘܐܬܦܩܕܘ ܒܥܡܗ
ܐܚܪܝܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡܗ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܘܐܬܦܩܕܘ ܠܦܛܪܟ
ܘܦܩܕܗ. ܘܥܠܗ ܐܬܚܬܡܐ ܘܐܬܠܝܢ ܘܐܬܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܘܪܗܝ ܡܢܝܢ ܬܡܢܐ
ܫܢܝܢ ܒܪ ܡܫܝܚܝܐ ܒܪ ܚܕܝܒ ܡܠܐ ܕܒܪܐ ܠܟܒܪܐ ܠܗܘ ܦܠܚܘ:
ܠܡܫܟܚ ܥܠ ܕܪ̈ܘܢ ܦܛܪܝܪܟ ܘܐܬܦܩܕ ܕܢܫܬܟܚ ܡܢܗ ܕܐܬܡܗܘܢ.
ܘܥܠܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܐܦ ܐܘܦ ܐܠܝܐ ܡܠܟܐ ܚܕܪ ܕܗܡܢܬ ܥܠ
ܒܪ ܐܠܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ ܕܐܬܠ ܠܟܒܪܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܦܠܚܘ. ܘܥܡܗ
ܒܥܡܗ ܡܢܗ ܗܡܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܡܢ ܐܡܪ ܐܝܬܘ ܠܐܝܢܐ: ܘܐܬܠܘ ܥܠ
ܢܝܠܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܡܠܝܟ ܣܕܪܐ. ܘܐܬܦܩܕ ܒܢܝܢ ܘܥܠܘ ܠܟܒܪܐ
ܕܒܪܗ. ܘܐܬܚܬܡܘ ܗܡܢܬܐ ܠܟܒܪܐ: ܘܗܘܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܥܠ ܗܕܡܘܗܝ
ܐܘܪܚܬܐ ܒܗܕܗ. ܘܡܢܝܢ ܡܢܝܢܘܢ ܐܝܟ ܘܐܬܕܪ ܠܟܘܢܘܢ ܕܡܐܘܪܚܗ ܥܩܒܗ:
ܘܗܘ ܢܣܪܬܐ ܒܩܘܡܬܐ ܕܗܡܢܬܐ ܐܬܕܪ ܠܟܒܪܐ ܘܝܬܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܐܘܪܚܗ
ܥܩܒܗ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܒܥܕܢܐ ܠܦܛܪܟܐ ܕܥܒܕܐ: ܘܦܩܕܗ ܥܠ ܥܢܕܬܐ ܕܟܒܪܐ

ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܕܝܐ܆ ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܥܒܕܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܢܡܚ.
1548 ܡܝܬ ܓܝܪ ܣܘܠܛܢ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܒܩܘܡܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ܆ ܡܟܝܟܐ
ܘܫܦܝܪܪܘܡܝܐ ܘܗܘܦܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܦܪܢܣܢܐ ܘܢܟܦܐ ܘܡܒܝܢܐ: ܘܒܚܕ
ܙܒܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܟܠ ܐܡܝܢ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܚܕܝܐ ܕܐܢܫܝܐ: ܘܒܬܪܗ ܗܘ
ܣܘܠܛܢ ܡܫܡܫܐ ܕܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪܬܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܠܦ ܘܐܬܩܝܡ
ܘܐܬܒܣܡܝܢ ܒܟܠ ܘܒܝܬ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܡܪ: ܘܗܘ ܣܘܠܛܢ ܕܐܬܡܢܝ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܦܪܢܣ ܒܚܘܒܗܘܢ ܘܐܬܬܕܡܪܘ: ܐܪܥܐ ܟܠܗ
ܕܪܘܡܝܐ: ܘܢܦܩ ܠܚܡ ܐܦܘܩܣܐ: ܘܩܪܐ ܡܪܕܝܐ ܕܡܠܟܐ ܦܚܠܘܢܐ. ܘܟܕ
ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܘܢܦܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܝܐܬܐ: ܚܝܠܐ ܡܢ ܥܠܝܡܐ ܗܢܘܢ ܒܗܘܢ
ܗܪܡ (ܒܒܟܐ ؟): ܒܪܗ ܕܝܘܢܢ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ ܕܢܥܝܡ .ܐܢܡܚ. 1548
ܕܫܢܝܐ: (1237 ܕܡܫܝܚܐ ؟): ܕܗܘ ܥܢܝܗ ܕܥܡܡܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܐܢܫܝܐ:
ܒܥܘܕܪ ܟܘܪܠ ܐܢܫܐ ܥܒܕܬܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܢܗ ܐܦ ܡܠܟܐ ܐܚܘܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܟ: ܘܐܡܠܟ ܟܠܗܘܢ ܒܕܪܗ ܡܠܟܐ ܟܝܚܘܪ ܓܠܝܣ ܐܠܕܝܢ
ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ(1) ܐܬܐܘܪܝܐ ܒܩܘܡܬܗ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܘܣܬܢܨܪ
ܒܪ ܓܠܝܣ ܐܠܕܝܢ ܕܟܐ ܒܫܠܟ. ܘܐܢܫܐ ܒܥܕܢܐ ܕܗܘܝܐ ܐܢܫܐ ܐܚܘܗ
ܡܢܝܢܐ ܐܬܐܘܪܝܐ ܠܐܪܒܥ: ܘܐܬܘ ܥܠ ܐܢܫܐ ܚܣܡܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܡܢܥܘ
ܟܬܒ ܐܪܒܥ ܐܢܫܐ ܠܝܘܡܢܐ. ܘܐܬܟܠܘ ܐܬܐܘܪܝܐ ܥܠ ܕܪܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܢܩܦܘ ܚܝܠܐ ܩܫܝܬܐ: ܘܐܘܚܕܘ ܩܘܫܛܐ ܕܢܓܪܐ. ܘܐܫܬܪܒܘ ܥܠ
ܝܘܡܢܐ ܐܢܫ ܐܪܒܥܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܝܒ ܠܗܘܢ ܕܢܓܪܐ ܩܫܝܬܐ: ܘܢܩܦܘ
ܘܢܦܠܘ. ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܒܩܘܡܬܗ
ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܐ ܟܬܒ ܒܕܪܗ (ܒܕܝܪܗ): ܒܝܘܡܐ ܘܒܠܠܝܐ: ܘܒܗܘܕܝܐ
ܠܡܒܕܐ: ܘܒܦܓܪܐ ܕܡܢܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܫܢܝܐ ܥܡܠܐ:
ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡܝܩܬܐ ܡܟܝܢ ܠܡܬܦܠܦܠܘ ܒܗܘܢ. ܕܫܟܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܬܩܛܠܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܢܓܪܐ. ܥܠܝܢ ܓܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܩܫܝܬܐ ܘܡܣܩܘܪܐ ܠܬܘܣܦܪܗ:
ܘܦܬܚ ܒܗܘܠܛܢܗ. ܘܟܕ ܒܥܕܢܐ ܕܡܝܬ: ܒܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܕܐܬܡܪ: ܟܕ
ܥܒܕܝܢ ܕܘܟܪܢܐ ܢܫܚܬܗܘܢ ܠܒܢܝܗ ܕܟܐ ܕܥܡܗ ܓܠܝܣ ܐܠܕܝܢ ܒܝܢܘܬܗ:

---

(1) Quae sequuntur usque ad pag. 507 l. 3 desunt in Cod. Vat. 166.

ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܡܫܪܝܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ : ܘܫܕܪܗ (ܫܡܗ ؟) ܠܗ. ܘܐܘܬܒܘܗܝ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܐܪܕܘܦܘܗܝ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܡܠܟ
ܫܢܝܬܐ ܠܥܠܡܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܦܫܛ ܘܐܬܚܪܘ ܐܚܝܢܐ ܕܫܪܝܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܘܬܒܗ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܐܬܦܢܝܘ ܒܡܘܬܐ ܕܗܘܘ
ܕܡܫܠܛܝܢ ܥܡܗ ܗܘܘ. ܘܡܬܚܪܝܢ: ܕܠܐ ܬܬܕܪܫ ܐܠܦ̈ܐ ܫܠܝܛ
ܡܢܝܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܫܢܝܬܐ
ܕܐܬܚܕ ܠܐܪܥܐ ܕܦܐܪܕܘܣܝܐ: ܒܗܝ ܕܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܠܘܬܗ ܢܡܪܕܘܢ.
ܘܐܝܟ ܕܐܬܐ ܚܕ ܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܩܠܝܕ (ܓܠܝܕ ؟) ܦܠܢ: ܘܗܢܘܢ ܕܡܪܕܘ ܒܗ
ܥܡܗ ܒܗܕܐ ܘܐܬܟܒܫܘ ܡܢ ܩܕܡ ܪܘܗܡܝܐ. ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܚܪܒܘ
ܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦܩܘ ܠܡܠܟܝܗܘܢ: ܘܐܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܠܪܘܡܐ ܗܘܦܪܟܝ
ܕܝܠܗ. ܘܫܕܪܘ ܦܪܣ ܒܪܝܠܝܠ ܚܕ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܩܒܠܐ (ܕܡܩܘܩܕܐ). ܘܟܕ
ܡܛܝܘ ܠܐܘܣܛܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܦܪܝܕ ܥܠ ܠܒܟ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܡܘܣܦܐ: ܐܪܓܘ
ܐܢܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܬܦܪܣܘܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܬܟܪܘ ܒܩܪܒ ܦܐܪܕܘܣܝܐ:
ܘܗܘܦܪܟܝ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܦܪܝܕ ܕܫܡܗ ܐܦܠܝܡܘ ܐܬܡܨܝܠ. ܘܫܡܗ ܐܦ ܠܐܬܪܐ
ܕܫܡܝܫܝܛ (ܕܐܪܫܡܝܫܝܛ). ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩܘ ܠܐܬܪܐ ܕܗܝܟܠܐ ܕܒܪܬܗ
ܘܕܝܢܝܡܢܐ: ܘܫܡܗ ܬܡܢ ܐܢܝ ܥܡܐ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܩܘܡ ܠܐܬܪܘܬܐ. ܡܢ
ܐܘܠܨ ܐܬܬܚܪܘ ܠܐܒܠܐ ܕܫܡܗ ܩܠܝܢ ܐܢܝܕ ܡܕܝܢܐ ܕܚܠܕ: ܘܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝ ܘܫܢܝ ܘܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܗ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܐܪܥܐ
ܡܢܗܘܢ. ܗܝ ܕܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܫܢܝܬܐ ܓܠܝܐ ܐܠܟܝܢ ܥܒܕ ܐܝܟ ܠܗ ܐܬܐܬܐ
ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܛܘܢܝܢܐ: ܘܩܝܡܬܗ ܗܟܢ. ܘܐܬܬܚܝܠ ܠܗܘܢ ܥܠܡܘܗܝ:
ܘܥܒܕ ܡܬܚܝܢܐ ܒܥܩܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܐܬܟܒܫܘ ܕܦܪܣܝܐ ܘܚܘܪܒܐ. ܘܐܬܒܛܠ
ܠܚܘܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܐܝܕܝ ܚܟܝܡܝܗܘܢ: ܘܟܠܗܝܢ ܐܢܝ ܩܪܝܗ ܥܒܕ ܐܪܟ.
ܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܛܘܢܝܢܐ ܒܝܫܡܥܬܐ ܕܒܕܝܩܝܢܐ ܐܬܬܝ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܫܡܥܗ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܘܟܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܐܫܡܥܗ ܗܘܒ ܐܢܘܢ:
ܕܡܬܗܡܢܐ ܕܒܝܬ ܘܚܘܪܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ؟)
ܓܠܝܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܝܘܡܬܐ ܒܗܘܢܝܐ ܘܐܝܟ ܠܒܝܐ. ܘܐܬܬܚܝܕ ܗܘ
ܕܒܝܬ ܐܘܪܗܝ ܘܗܘ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܐܝܕܝ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܘܦܠܓܘ

ܐܡܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܘ ܐܝܟܢܐ: ܘܟܬܒܘ ܠܒܝܫܬܐ ܕܒܗ ܫܒܝܩܝܢ ܗܘܘ:
ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܟܬܒܘ ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܫܕܪܘ ܘܐܝܬܝܘ ܕܐܬܚܡܝܢ: ܒܡܕܒܪܐ ܡܢ
ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܡܡܐ ܒܪ ܚܕܝܠ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܫܢܝܢ ܫܬܐ. ܠܡܦܩܕܘܗܝ ܠܗܕ ܕܗܘܬ ܠܗ ܗܘܐ ܗܟܢܐ:
ܘܗܟܢ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܘܟܕ ܕܗܘܐ ܥܕܬܐ: ܕܗܘܝ ܫܢܬܐ
ܕܫܢܬܐ. 1549 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܝ ܦܛܪ ܘܐܬܐ ܗܟܢܐ ܠܝܘܚܢܢ ܕܐܬܩܪܝ:
ܘܟܘܪ ܘܐܦܝܣܩܘ. ܘܟܬܒܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܠܩܘܫܛܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ
ܐܟܠܕܝܐ (ܘܐܟܠܕܝܐ: ܘܐܟܠܕܝܐ؟) ܘܟܘܪܗ. ܢܣܛܘܪܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘ
ܠܗܘܢ ܕܡܬܒܥܝܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܐܬܪܘܬܗ. ܘܐܦܩܘ ܫܠܝܚܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܟܕ
ܐܡܪ ܒܐܬܪܘܢ ܡܘܠܐܗܝ ܐܠܗܐ ܕܘܡܝܬܐ: ܘܟܕ ܕܘܟܝܬܐ ܐܚܪܢ ܐܠܗܐ
ܐܡܪܐܠ ܐܢܫܝܢ. ܘܦܩܕܘ ܠܗܕܐ: ܘܐܬܒܪܟܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܕܐܝܬܘ ܕܟܠ
ܡܢ ܕܐܬܐ ܐܝܟܢܐ: ܐܬܩܪܝ ܡܬܚܫܒܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܕ
ܗܘܝ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܢܫܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܡܡܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܒܡܬܚܫܒܢܐ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܫܠܝܚ ܡܢ
ܗܘ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܡܡܐ ܡܪܝܐ ܕܡܢ ܕܢܘܚ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܟܠܕܝܐ ܘܐܚܐ ܘܕܡܫܟܢ: ܘܐܢܫܐ ܐܚܪܢܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ
ܟܬܒܘ ܒܟܬܒܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ: ܕܐܬܚܙܝ ܒܝܕ ܐܢܫܝܢ: ܒܡܢܝܢܐ. ܘܡܪܝ
ܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܐܬܚܫܒ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ:
ܘܐܘܦܝ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܐܘܦ ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ:
ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܐ ܟܘܪܗ ܡܪܝܐ ܕܟܬܒܐ: ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܫܒ: ܐܠܐ ܟܠ
ܐܢܫ ܠܗ ܘܟܢܫܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܦܟ ܗܘܐ ܘܡܦܩ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܥܠܘܗܝ: ܕܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܕ ܐܝܟܢ
ܐܠܗܐ ܒܡܕܒܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܡܬܒܥܐ: ܠܪܘܡܐ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܐܡܪ ܐܟܚܕ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܗ. ܘܗܘ
ܐܢܫ ܗܘܐ ܒܟܬܒܗ ܗܘܝܘ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܕܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܘܡܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝ: ܘܟܠ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܕܐܬܚܫܒ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܝܬܘ
ܒܗܕܐ ܐܬܚܙܝܘܬܐ ܥܠ ܐܝܟܢ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܡܬܚܫܒ: ܘܟܠ ܐܬܚܫܒ.

ܘܟܪ̈ܟܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܟܒܫܘ: ܗܝܕܝܢ ܐܬܘ ܛܝ̈ܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܢܟܒܫܘܢܗ̇: ܘܚܕܪܘܗ̇ ܒܚܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܥܒܕܘ ܩܪ̈ܒܐ ܕܢܟܒܫܘܢܗ̇: ܘܐܬܟܪܗ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܛܦܝܘ ܚܝܠܘܬܗ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܫܒܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܒܩܬ ܐܬܪܗ̇ ܒܟܘܪܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܫܠܡܘܗ̇ ܛܝ̈ܝܐ ܟܘܠܗ̇ ܕܟܪܟܐ: ܘܐܚܕܘܗ̇. ܘܒܫܢܬܐ ܝ̄ ܡܢܝܢ ܥܡܪ ܘܡܢ (1550 ܕܝܘܢ̈ܝܐ?): ܕܗܝ ܫܢܬܐ ܗ̄ ܠ̄ܗ (636) ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܠ ܫܘܪܐ ܕܐܝܠܝܐ: ܘܫܠܡܘ ܟܪܟܐ ܫܠܝܛܘܬܐ ܠܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܡܫܬܥܒܕܐ: ܘܐܫܬܡܠܝ ܐܝܟ ܕܡܥܡܪ ܬܢܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ̇: ܠܐ ܠܒܬܪ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܐܬܟܒܫܬ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܗ. ܘܒܫܢܬܐ .ܝܘ. 1551 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܒܫܘܒܩܢ ܡܪܝܐ: ܐܬܘ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܟܒܫܘ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܕܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܥܕܟܝܠ ܠܐ ܐܬܟܒܫܬ. ܘܫܠܡܘܗ̇ ܕܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܛܠܝܘ ܘܫܠܡܘܗ̇ ܠܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ ܠܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܛܝ̈ܝܐ ܕܚܕܪܘܗ̇ ܐܬܘ: ܫܒܩܘܗ̇ ܘܫܠܡܘܗ̇ ܠܐܪ̈ܡܝܐ ܕܡܚܕܪܝܢ. ܘܗܘܘ ܗܘܢ ܕܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܚܝܠܐ ܠܛܝ̈ܝܐ: ܘܫܠܡܘ ܠܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܒܢܘ ܒܐܬܪܐ ܕܗܝܟܠܐ ܥܒܕܘ ܒܗ ܠܡܣܓܕ: ܒܬܪܥܐ ܕܗܝܟܠܐ (ܕܫܠܝܡܘܢ) ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܕܢܟܒܫܘܢ: ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܟܒܫܬ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܫܢܬܐ .ܝܙ. 1552 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܗܕܠܣ. 638 ܕܡܫܝܚܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܟܒܫܬ ܐܝܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܕ ܥܘܡܪ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ ܗܝܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܫܘܦܪܘܢܝܘܣ ܥܡܗ ܕܟܬܒܐ (ܡܢܘ?) ܐܬܦܢܝܘ ܠܐܬܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܗ ܕܥܡܪ: ܐܡܪܘ ܥܠܝܗ̇. ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܗܘܝܘ ܥܠܝܗ̇ ܕܐܬܪܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܟܠܠ ܗܘܐ ܘܠܐ ܥܠܝܗ̇. ܘܐܚܝܕܘ ܠܗ ܟܬܒܐ ܕܒܪ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܚܝܕܘ ܠܗ ܟܢܫܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܐܬܦܢܝ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ: ܕܐܬܘ ܗܘܘ ܕܐܬܟܒܫܬ ܕܟܠܗ̇ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܬܪܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܐ: ܫܡܥ ܠܡܫܝܚܐ ܒܟܢܫܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܢ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܐܚܝܕܘ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܦܛܪ̈ܝܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܫܪܝܘ ܢܦܫܗܘܢ ܘܐܬܩܢܝܘ ܘܕܒܪܘܗܝ: ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܘܕܝܢܐ.

ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܘ ܠܐܬܪܐ ܕܐܡܝܕ ܡܝܦܪܩܝܢ ܘܕܒܪܕܐ ܘܟܒܫܘ: ܘܩܛܠܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܚܘܣ ܒܫܝܢܘ: ܕܦܪܦܪ (ܕܪܐܪܐ؟) ܠܝ ܥܠܝܡܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܡܢܝܢܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܬܠܚܡܝܢ ܓܒܝܐ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܨܪܝ̈ܐ ܦܪܫܐ: ܘܢܦܩ
ܠܥܘܕܪܢܗ ܐܦ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܘܪܙܡܝ̈ܐ ܕܡܟܬܪ ܥܡ ܝܘܡܐ ܓܒܪܐ ܓܢܒܪܐ
ܡܨܥܝܐ ܕܝܠܝܬܐ ܥܡܝܩܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܐܬܐ ܦܠܓܗ ܒܗܘܕܟܡܢܐ: ܘܐܬܕܒܩܘ ܗܢܘܢ
ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܠܐ ܦܠܓܘ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܐ ܕܠܚܝܐ. ܘܗܝܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܕܗܘܕܟܡܢܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܐܬܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ (ܕܐܪܡܢܝܐ؟): ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܕܓܘܪܓܝ̈ܐ ܗܘ. ܘܢܦܩܘ
ܚܝܠܐ ܕܓܘܪܓܝ̈ܐ ܠܐܘܪܥܗܘܢ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗ ܕܠܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ.
ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܐ ܠܗ ܓܒܪܐ ܦܪܦܪ (ܟܝܟܝ؟):
ܘܐܝܣܘܪܘܢ (ܘܐܘܣܩܢܘܢ) ܘܐܝܣܛܦܢܘܢ. ܘܒܗ ܙܒܢܐ ܐܫܟܚ ܓܠܝܘܬܗ
ܥܡ ܚܝܠܐ ܓܒܪܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ: ܐܬܒܗ ܕܠܐܡܝܪܐ ܠܗ ܐܫܬܘܠܛ
ܕܢܦܩܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܥܘܕܪܢܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝ̈ܐ ܥܡܐ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܗܘܘ ܕܢܟܠܘܢ ܥܠ ܡܥܒܪܬܐ ܘܟܘܪܟܐ ܕܝܡܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܗܢܘܢ ܓܒܪ̈ܐ.
ܗܝܕܝܢ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ ܦܪܝܫܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܡܥܒܪܬܐ ܕܗܘܠܓܝ̈ܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܘܢܦܩܘ ܟܢܫܗܘܢ: ܘܟܢܫܘ ܚܝܠܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܗܢܘܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܘܦܠܓܘܗ ܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܐܦ ܓܒܪ̈ܐ ܘܫܪܝܘ
ܠܗܘܕܟܡܢܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܣܘܓܐܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܚܪܒܘ ܒܟܘܡܐ ܕܚܝܠܐ:
ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܡܢܗܘܢ ܓܒܪܐ ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܐܘ ܝܠܘܕܐ ܐܘ ܚܝܘܬܐ ܚܕܐ
ܕܢܦܩܬ ܐܝܟ ܟܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܢܟܝܢ ܗܘܝ ܗܕܝܐ ܗܕܡܝܗ. ܘܟܕ ܒܗܕܐ
ܥܕܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܩܡܘ (ܘܐܦܩܘ) ܒܥܕܢܗܘܢ
ܫܒܝܐ ܫܘܦܪܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܘܚܐ: ܗܘ ܕܐܬܟܬܫ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܟܪܡܐ ܕܐܬܦܢܝ: ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ ܥܠ ܐܡܕ. ܘܐܬܩܪܒ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ:
ܒܕܪܐ ܕܐܬܡܟܟ ܗܘ ܕܐܬܡܣܝܒܢ. ܘܡܢܟܝܢ ܚܝܠܘ ܗܢܘܢ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܟܘܡܘ ܠܗܘܢ ܒܫܦܐ: ܘܐܬܥܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ
ܡܠܟܬܐ ܗܘܬ ܥܡ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܘܠܝܢ (ܐܘܠܝܢ) ܗܘܘ ܠܥܘܕܪܢܐ.

ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܠܐܡܝܪ: ܙܥܗ ܕܐܦ ܟܠ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܫܒܩܘܗܝ.
ܡܠܟܬܐ ܓܘܪܓ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܫܬܘܝܘ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ: ܐܝܟ ܕܢܬܠ ܦܣܩ ܡܕܐܬܐ ܡܢ
ܟܠ ܫܢܐ ܠܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܦܠܚ̈ܘܗܝ: ܐܬܦܪܢܣܬ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪܡܝܬ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܓܒܪܐ: ܡܛܠ ܕܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ:
ܐܘܟܝܬ ܕܐܡܗ ܕܡܠܟܬܐ ܫܒܘܪ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܬܐ ܬܡܪ ܡܪܬܐ ܕܫܠܡ.
ܗܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ ܠܐܡܝܪ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ
ܕܢܐܙܠ ܠܐܪܙܢ ܐܠܪܘܡ: ܘܢܫܬܠܛ ܥܡܗ ܘܢܣܘܩ ܠܡܫܩܠ ܚܝ̈ܠܐ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܡܚܕܐ ܕܐܙܠ: ܐܬܐ ܠܡܪܕܝܢܘܬܗ ܗܘܝ ܥܡ ܚܝܠܐ ܛܘܒܐ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܒܬܘܡܢܝܐ ܘܚܡܫܐ ܝܘܡܝܢ ܐܠܨܘܗܝ ܠܗܘ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܘܩܒܠ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܟܠܗ ܐܬܪܘܬܗ ܠܛܛܪ̈ܝܐ ܘܠܚܝܠܐ: ܗܟܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܟܠ̈ܝܢ
ܕܫܢܝܢ ܗܘܘ ܠܬܟܫܘܦܬܐ: ܘܠܗ ܠܣܘܠܛܢ ܘܠܛܛܪ̈ܝܐ ܒܠܝܠܝܐ ܗܘܐ
ܡܛܠܗ: ܘܡܫܒܚܘ ܙܒܢܐ ܘܢܦܠܘ. ܘܐܬܩܛܠܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܝ ܫܢܬ
.ܬܪܡ. 1553: ܗܘܒ ܢܦܩܘ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܡܛܘ ܠܐܪܥܐ ܕܐܪܙܢ ܕܝܫܡܥܐ
ܕܩܝܢ: ܘܟܒܫܘ ܩܠܝܩܠܐ ܕܐܬܟܒܫܘ: ܘܩܛܠܘ ܠܟܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܡܐ.
1554 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܟܢܫ ܣܘܠܛܢ ܓܝܣܐ ܐܠܦܝܢ ܚܡܫܡܐܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܠܒܝܫܝ
ܦܪܙܠܐ ܒܙܝܢܐ ܡܢ ܚܠܒ ܘܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ ܘܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܢ ܡܕܒܪ̈ܝܐ.
ܡܕܝܢܬܗ ܕܝܢ ܕܝܫܡܥ ܘܡܠܟܐ ܓܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܣܝܒܪܢܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܕܐܦ
ܗܢܘܢ ܢܬܘܢ: ܘܐܙܠܘ ܒܣܘܠܛܢ ܘܠܐ ܐܬܘ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ ܣܘܗܕܝܢ
ܐܢܫܝ ܕܡܠܟܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܣܘܠܛܢ ܠܡܣܒܪܐ:
ܘܐܬܩܒܠ ܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܩܘܪ̈ܒܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܐܬܚܘܝܘ ܕܐܙܠ
ܢܦܝܫ ܚܝܠܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܐܬܐ ܠܡܪܕܝܢܘܬܗ ܕܣܘܠܛܢ. ܘܗܘ ܣܘܠܛܢ
ܐܬܚܝܠ ܠܐܦܝ ܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܢܚܬܘ ܠܐܪܥܐ ܕܐܪܙܢܓܢ.
ܘܐܫܬܪܗܒ ܣܘܠܛܢ ܘܐܙܠ ܠܘܩܒܠܗܘܢ: ܘܦܬܚܘ ܚܝܠܘܬܗ
ܒܛܛܪ̈ܝܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܘܣܕܓ: ܐܬܚܙܝ ܓܘܕܐ ܡܫܒܚܐ.
ܘܟܕ ܠܐ ܡܣܝܦܝܢ: ܡܪܬܗ ܕܥܘܕ̈ܝ ܡܚܣܢܐ ܐܚܝܕܝܢ ܚܝ̈ܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܝܬ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܚܝܠܐ ܥܒܕܐ ܒܟܪܣܗ:
ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܣܘܠܛܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܥܪܩ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܟܕ

ܗܘܘ: ܕܒܪܐ ܠܐܬܪܗܘܢ ܘܠܒܬܝ̈ܗܘܢ: ܘܐܙܠ ܝܗܫܡ ܠܚܘܪܣܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܛܛܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܠܟܕ ܡܣܘܦܐ ܥܒܕܘ ܡܥܒܪ̈ܢܘܬܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܐ ܘܒܝܬܗ:
ܦܓܪܘ ܕܐܬܠܟܕ ܢܒܗ ܒܡܬܝܪܢܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܠܡܫܡܫ ܫܡܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܛܘܒܐ: ܘܐܬܕܪܘ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܠܐ ܐܦܣܩܘܬܐ ܗܘܘ ܒܚܕܘܪܢܝܗܘܢ:
ܗܝܕܝܢ ܐܬܡܠܟܘ ܘܐܬܘ ܠܬܕܒܚܬܐ ܘܫܘܘ ܒܠܡܕܝܢܬ ܕܐܬܚܫܒܘ. ܘܐܬܩܝܡܘ
ܕܐܬܘܬܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܦܟܐ. ܘܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬ ܠܫܡܫܛܐ: ܘܟܠܗܝ ܕܒܗ
ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܕܗܘܝܐ ܫܪܝܬܐ: ܘܓܒܘ ܢܦܫܬܗܘܢ ܡܢ ܝܕܥܬܐ:
ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܒܢܬ̈ܗܘܢ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ. ܘܐܬܘ ܛܛܪ̈ܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܩܠܘ ܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܠܡܕܝܢ ܕܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ: ܘܠܡܘܬܐ
ܡܢܘܢ ܐܘܒܕܘ: ܘܠܥܘܠܐ ܐܝܬܝܘ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ (ܐܕܥܝܢ) ܐܪܡܝܐ ܣܘܪܝܝܐ.
ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܣܝܪܬܐ ܐܙܠ ܠܡܫܡܫܐ: ܘܠܐ ܝܗܒ ܒܝܬܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ.
ܗܝܕܝܢ ܐܬܢܝܚܘ ܒܟܠܗ ܒܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܪܡܝܘܗܝ ܠܥܘܠܐ:
ܘܩܛܠܘ ܠܗ. ܘܫܩܠܘ ܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐܕܪ̈ܬܐ ܐܘܣܝܬܐ ܐܘܒܕܘ:
ܐܬܚܒܪܘ ܒܚܪ̈ܒܐ ܘܒܥܒܕ ܚܕܪܐ: ܘܫܘܬܦܘ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܒܣܡܐ
ܕܫܪܝܘ ܐܝܟ ܡܢ ܒܟܠܗ ܫܘܦܪܗܘܢ. ܘܐܬܕܪܝ ܫܡܝܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܟܠܬܐ
ܫܪܒܬܐ: ܘܫܠܝܐ ܘܡܬܠܝܐ ܐܘܒܠܗ ܒܥܒܝܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܠܐܓܘ
ܓܒܗ ܐܠܦܝܢ ܟܕ ܝܫܡܥ ܒܬܪܬܐ: ܝܫܡܥ ܠܟܪܟܬܐ ܫܡܗ ܕܗܘܠܐܓܘ:
ܘܠܥܒܕܝܗ ܘܠܐܓܘܪܬܐ ܘܠܒܝܘܬܗ: ܘܝܠܟ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܫܝ
ܒܟܪܟܐ ܡܘܫܒܫܒܢ ܐܒܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܐܘܓܘܕܝ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ ܐܬܚܕ
ܗܘܐ ܒܗܘܠܐܓܘ ܕܢܬܐ ܠܡܘܕܝܢܗ: ܘܐܬܐܚܕ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܝܫܘܥ ܢܒܝܗ
ܕܗܘܠܐܓܘ. ܛܛܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܐ ܗܘܠܐܓܘ ܓܝܪ ܗܘܐ:
ܐܡܪܘ ܐܘܡܬܐ ܘܐܬܚܝܠܘ ܡܢܗ ܕܦܪܢܣ ܐܒܘܗܝ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܟܢܫ
ܐܠܦܝܢ: ܕܗܘܐ ܦܪܢܣ ܟܕ ܫܡܥ ܠܛܛܪ̈ܝܐ: ܐܡܪ ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܕܗܐ ܦܠܓܗ
ܠܡܢܐ ܗܢܐ (ܠܡܢ ܗܘܝ؟): ܐܡܪܘ ܕܐܬܠܒܪ ܠܟܘܢ. ܘܝܫܪܐ ܕܐܙܠܗ
ܐܘܡܬܐ: ܐܫܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܫܡܥ ܗܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝܘܗܝ
ܗܘ ܗܘܕܡܘܢ ܗܕܐ ܟܠ ܘܠܐ ܢܦܫ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܥܡܐ. ܘܐܬܕܪܟܝ
ܗܘܦܟ ܗܘܐ ܡܠܟܬܐ ܒܥܒܝܕܐ: ܘܗܘܐ ܒܪܡܫܐ ܠܢܘܗܪܐ ܐܬܡܠ ܗܘܐ ܘܠܐ

ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܗܘܪܡܝܣܕܐ ܕܪܗܘܡܐ ܕܐܬܟܠܡܣ ܢܟܠܗ ܠܗܘܡܕܐ ܕܝܠܗ ܚܒܝܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܟܚܗ ܠܗ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܝܡܘܬܐ: ܗܘܝܘ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܣܪܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܢܫܝܢ ܠܡܫܪܪܘ ܗܢܘܢ ܠܡܠܟܐ: ܐܪܕܦܘ ܐܢܘܢ ܐܦ̈ܣܩܦܐ ܘܫܕܪܘ ܠܓܠܘܬܗܘܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܬܬܚܬܡܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܬܘܒ ܗܠܝܢ ܥܕܡܐ: ܘܒܥܘܬܐ ܕܐܡܝܪܐ ܐܬܚܝܒܘ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܩܡ ܡܠܟܐ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܕܗܘܠܝܢ: ܗܘܝܘ ܕܥܒܕ ܐܠܨܢ ܥܡ ܒܢܝܐ ܕܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ: ܥܠܘ ܒܝܠܕܐ ܠܟܠ ܟܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܓܪܡܝܐ ܘܫܘܦܐ ܕܐܒܝܫܘ ܩܛܠܘ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܦܫܛܘ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܒܙܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛ. ܘܐܦ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܐܬܐܡܪ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܫܠܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬ ܓܠܘܬܐ: ܥܕܡܐ ܐܝܟ ܣܘܓܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܪܕܦܘ ܐܢܘܢ ܦܓܪܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܠܓܠܘܬܐ: ܘܟܢܫܘ ܘܬܒܥܘ ܕܢܚܬܘܢ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܠܨܘ ܐܢܫܝܢ ܐܬܩܘܬܐ: ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܕܡܐ ܠܫܘܒܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܚܙܘܐ ܘܫܘܒܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ (ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ) ܘܥܒܕܐ ܥܒܕܝܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܫܕܪܘܗ: ܐܬܡܢܝܘ ܐܢܫܐ ܘܟܬܒܘܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܪܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ[1] ܕܝܢ ܥܠܝܗ: ܕܝܬܝܒܝܢ ܐܬܦܩܕܘ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܕܒܢܝܐ ܕܐܬܐܡܪ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܘܫܒܩܬܐ: ܘܚܝܠܐ (ܘܚܝܠܐ؟) ܠܥܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܠܨܢܐ ܥܠ ܥܘܕܪܢܐ ܕܐܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܬܒܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܕܒܥܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܐܡܪ: ܐܘ ܗܘ ܕܦܠܚܝܢ. ܘܦܩܕ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܕܝܢ: ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܝܬ ܕܘܟܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܐܝܬܘ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܓܠܘܬܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܥܡܗ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܚܝܒ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ: ܘܟܠ

---

[1] ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܢܬܟܦܣܘܢ ܠܡܪܕ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܬܢܟܦܘܢ ܘܢܫܬܩܘܢ ܥܕܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ:
ܘܫܠܝܛܐܝܬ ܗܠܝܢ ܥܘܕܪܐ (ܢܬܗܠܝܢ ܥܘܕܪܢܐ) : ܘܥܠܡܐ ܟܘܠܗ:
ܘܫܒܩܘ ܠܐܝܩܪܗ: ܘܢܣܒܘܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܗܘܠܝܢ ܕܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܢܟܦܝܢ
ܟܬܒܘ ܠܗܘܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܫܘܕܥܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܟܢܫܐ: ܘܦܢܝܘ ܠܘܬܗܘܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ
ܕܐܘܪ̈ܚܐ ܘܕܪ̈ܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܟܢܫܐ: ܕܗܝ ܥܒܕܬ ܢܬܩܢܝܢ
ܘܐܪܥܐ ܕܒܥܠܝܢ: ܡܢܗ ܦܠܓܘܬܐ ܡܘܣܬܪܢܐ. ܩܪܐ ܡܘܣܬܪܢܐ
ܡܘܣܬܪܢܐ ܒܪܗ ܥܠܝܬܐ ܢܬܬܢܝܚܘܢ. ܗܢܐ ܗܘܢܐ ܚܝܐ ܗܘܐ ܓܠܘܗܝ:
ܘܠܡܦܪܫ ܟܠܝܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܙܒܢܗ ܒܥܡܠܝܢ
ܕܢܦܫܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܥܠ ܦܪ̈ܣܐ (ܦܪܣܝܣ) ܚܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܬܢܨܚܐ
ܗܘܐ ܠܗ: ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܡܬܟܬܒܢ ܕܢܦܩܢ ܒܫܡܗ: ܢܦܩܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ
ܢܣܛܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܦܪܣ ܒܥܕܐ ܘܢܣܒܘܗ: ܡܦܩܢܐ ܗܘܐ: ܕܗܘܐ
ܒܡܪܩܐ ܗܢ: ܘܐܢ ܠܐ ܡܬܩܒܠ ܠܗܘܢ ܠܐ ܫܬܩܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܓܠܝܢܐ
ܢܛܘܪܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܒܢܘܦܐ ܗܢܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܬܩܢܗ.
ܡܫܝܚܝܐ 1555: ܟܬܒܐ ܚܕ ܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ: ܕܫܡܗ ܝܘܚܢܢ (ܝܘܚܢܢ)
ܣܘܠܩ: ܒܝܬ ܐܒܐ ܢܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܡܬܪܐ ܘܢܘܪܐ. ܘܟܬܒ ܦܐܐ:
ܘܫܕܪܐ ܠܪܘܡܐ ܠܦܘܦܐ ܝܘܠܝܘܣ ܬܠܬܐ ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܫܠܚ. ܠܐ ܕܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܛܐ (ܡܛܝܘ): ܡܛܠ ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܗܢܘ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܠܡܐ
ܕܥܡܗ ܒܐܓܠܝܢܘܬ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܪܥܐ ܘܫܘܟܐ: ܒܢܘܗܝ ܚܕܐ
ܕܡܫܬܐ ܒܝܬܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ: ܟܬܒ ܗܘ ܝܘܚܢܢ
(ܝܘܚܢܢ) ܠܗܘܢ ܡܠܐ ܕܫܠܚ: ܘܟܬܒ ܡܢܗ ܕܝܪܝܐ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܠܗ
ܟܠ ܡܕܡ ܕܒܥܐ: ܗܦܟ ܡܢ ܬܡܢ. ܢܬܪܐ ܒܗܠ ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܢܗܘܐ
ܠܓܠܝܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ. ܘܠܟܠ ܕܢܬܦܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܫܠܡ ܗܘ ܐܓܪ̈ܬܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܘܬܗ ܠܢܣܛܪ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘ ܥܒܕ
ܢܟܝܢ: ܡܛܠ ܕܗܦܟ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܚ. ܘܗܘ ܢܣܛܪ ܩܒܠ ܡܢ ܒܝܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܘܐܐ ܪܒܐ: ܘܡܘܢܐ ܘܕܝܢܐ ܘܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܕܝܪܝܐ ܘܕܝܗܒܐ
ܥܡܗܘܢ ܕܐܪܥܐ ܢܠܦܢ ܕܝܢܐ ܕܝܪܝܐ. ܘܫܠܚ ܐܦ ܠܦܛܪܝ ܡܘܬܒܐ:
ܟܦܢܐ ܘܫܠܝܐ ܘܦܪܩܐ ܘܫܡܒܠܐ ܘܠܒܘܫܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܢܦܩ ܡܢ

ܒܬܪ ܓܠܘܐ ܕܡܒܕܐ ܕܟܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ (ܘܠܟܠܗܘܢ) ܢܦܩ ܠܐܝܛܠܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܘܐܙܠܘ ܠܪܘܡܝ. ܘܟܕ ܡܛܘܠܬܗܘܢ: ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܟܠܗ
ܘܒܘܕܝܢܐ ܠܡܢܛܡܘܪܢܣܝ ܘܒܬܪܗ: ܘܐܫܬܒܩ ܝܪܚܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܥܡ ܗܢܟܝܢ
ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܠܥܘܠܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܡܘܬܒܐ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܩܝܡ ܗܘܐ. ܒܗܘܢ ܘܒܢܝ ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܪܥܐ
ܐܘܪܘܐ ܠܡܢܛܡܘܪܢܣܝ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܠܡܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬ ܐܪܥܐ. ܗܘ
ܓܝܪ ܡܢ ܡܢܛܡܘܪܢܣܝ ܠܡܢܛܡܘܪܢܣܝ: ܘܗܘܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܒܬܪ
ܒܡܠܟܐ ܢܒܝܐ ܐܬܝܗܒܬ ܥܠ ܝܕ ܗܕܐ: ܡܠܟܐ ܓܒܐ ܡܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܢܘ. (1556 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܠܬ ܐܬܘܬܐ ܠܓܢܒܪܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ
ܠܡܫܡܠܝܘ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܐ ܕܟܠܗ ܥܡ ܒܢܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ
ܐܝܟ ܕܐܬܒܥܝ. ܘܒܬܪ ܒܙܒܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܟܢܫ ܫܘܠܛܢܐ ܦܝܠܝܦ ܐܠܟܣܝ: ܘܡܬܚܪܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܬܠܘܬܐ ܕܐܬܡܢܝܬܗ ܠܡܢܛܡܘܪܢܣܝ: ܥܠ ܕܐܬܥܠܝܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܐܬܝܗ ܠܐܝܛܠܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܢܐ ܘܥܒܕܘ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܚܝܠܗ ܣܓܝܐܐ ܢܟܣܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܗܘ ܦܝܠܝܦ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܚܝܠܐ ܥܡ ܩܘܢܝܣܛܐܒܠ[1] ܒܟܠܗ ܕܟܬܐ: ܘܐܦ ܗܝܕܝܢ
ܡܢ ܠܟܠܗ ܥܒܕܐ ܩܪܒܐ ܠܡܫܟܚ ܥܕܬܐ ܒܢܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ. ܘܐܬܓܒܝܘ ܡܬܚܙܝܢ ܘܐܬܒܛܠܘ ܥܠ ܥܕܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܡܬܚܪܝܢ.
ܘܠܐ ܠܒܝܬܗ ܡܢ ܗܘܐ ܠܡܚܙܝܘ ܕܝܠܗ ܘܠܡܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܘܠܩܪܒܗܘܢ
ܐܪܥܐ: ܒܝܕ ܫܢܬܐ ܒܟܠܗ ܕܗܘܝܐ ܐܡܪ: ܕܝܠܗ ܦܠܓܠ ܠܫܘܫܐ
ܘܠܩܪܒܗ ܬܠܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܒܕܡܘܬܐ ܗܕܐ: ܡܬܚܙܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܕܡܬܚܪܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗܝܢ: ܘܐܬܒܥܝܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ
ܐܪܥܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܟܣܝ ܒܩܪܒܐ ܕܐܬܟܢܫܬ: ܒܥܘܕܐ ܫܢܬ .ܐܢܙ. (1557 ܕܡܫܝܚܐ؟).
ܘܐܝܬ ܗܘܐ (ܠܗ؟) ܐܠܦܐ ܬܪܝܢ ܘܡܐܬܐ: ܒܪ ܐܠܟܣܝ: ܘܐܚܝܕ ܐܠܟܣܝ: ܘܐܬܠܐ
ܐܠܟܣܝ. ܘܠܒܪ ܐܠܟܣܝ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܝܬܗ ܕܘܟܝܬܐ: ܘܐܬܕܘܒܪ

---

[1] ܩܘܡܝܣܣܛܒܘܠܝ: ܩܘܡܛܕܐܣܛܐܒܠ: ܩܘܢܝܛܐܒܠ. ܪܝܫ ܐܘܪܘܐ: ܪܒ ܐܘܪܘܐ ܕܡܠܟܐ. Comes stabuli, comte d’estable, connétable.

ܗܘܠܛܓܝ ܡܟܐܘܣ. ܘܡܕܝܢ ܢܦܩܘ ܐܢܘܠܓܝܐ ܕܡܫܬܘܠܛܝܢ: ܟܕ ܬܒܥ ܠܗ ܠܗܘܠܛܓܝ ܗܘ ܢܘܝܢ ܕܢܐܙܠ ܠܡܣܓܕܘܬܐ ܕܩܐܢ. ܘܗܘ ܐܫܬܟܠܠ ܒܡܘܬܢܐ ܘܢܩܛܠܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܝܠܕܬܗܘܢ: ܘܟܝ ܗܟܢܐ: ܫܒܩܘ ܡܢܗ ܐܬܪܗ. ܟܪܝܗ ܐܡܪܐ ܠܩܪܒ ܢܘܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܩܢܐ: ܘܐܬܡܛܝܘ ܕܢܬܝܩܪܢܐ ܐܣܪܢܐ ܐܦ ܗܘ ܢܐܙܠ. ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܓܝܘܟ[1] ܒܪ ܐܘܟܬܝ ܒܪ ܓܢܓܝܙ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܩܐܢ: ܐܡܪܐ ܐܢܘܠܓܝܐ ܟܘܠ ܓܝܘܟ ܒܪܗ: ܐܢܫܝܢ ܕܢܐܬܐ ܢܬܚܫܒ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܝ ܠܗ ܢܘܪܝܢ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܩܡ ܠܡܕܢܚܐ ܘܡܛܐ ܠܩܪܩܘܪܘܡ: ܥܒܕ ܠܗ ܡܢ ܚܠܡܐ ܩܕܡ ܕܢܡܠܟ ܠܗܘܢ ܒܢܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܠܗ: ܕܒܝ ܢܐܡܪ ܕܓܝܘܟ: ܗܘ ܕܐܡܪܐ ܠܗ ܚܘܪܡܝܬܐ: ܚܝܠ ܡܚܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܠܘܟܐ ܝܬܝܪ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܕܡ ܕܝܬܝܒ ܡܠܟܐ: ܕܒܝ ܗܢܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܡܐ ܕܢܬܬܚܝܒܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܘܢܬܬܥܒܕܘܢ ܕܡܢܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܗ ܐܢܘܠܓܝܐ ܠܗܘ ܣܕܪܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܫܪܒܬܐ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܪ ܩܘܒܢ[2]: ܘܐܬܟܢܫ ܐܢܘܠܓܝܐ ܕܓܝܘܟ ܠܗ: ܘܐܠܟܝܢܬܐ (ܘܐܠܟܝܢܬܐ؟). ܘܡܢ ܡܪܕܝܢܐ ܦܐܦܐ ܕܪܘܡܝ: ܘܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܡܐܘܪܘܣ ܒܢܝ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܡܢ ܓܘܪܓܝܐ ܟܕ ܗܘ ܬܪܘܝܗ ܒܥܘܩܢܝܗ ܠܐ ܢܝܫܐ: ܢܪܓܝܐ ܡܢ ܐܢܫܝܗܘܢ ܚܕܐ. ܘܡܢ ܡܫܘܕܪܢܐ ܐܡܪܐ ܡܫܡܫܝ ܟܢܫ. ܘܡܢ ܓܘܪܓܝܐ ܐܡܪܐ ܐܪܬܟܝܐ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܕܘܝܕܐ ܗܘܠܛܓܝ ܕܘܡܐ ܐܠܟܝܢ. ܘܡܢ ܣܝܣܝܢܝܐ ܡܫܡܫ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܒܟܪܝܐ ܕܘܝܕ ܬܪܝܢ ܒܪ ܕܘܝܕ ܘܒܘܪܐ. ܘܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܫܠܛܐ. ܘܡܢ ܒܓܕܕ ܩܐܕܝ ܐܠܟܝܢ ܕܒܗ ܕܕܝܢܝܐ. ܘܐܢܘܠܓܝܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܐܢܘܠܓܝܐ ܗܘܘ ܡܢ ܟܠܗ ܐܠܟܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܐܘܟܡ ܕܟܠ ܕܐܬܡܠܟܢܐ ܚܘܝܢ ܗܘܘܝܢ. ܘܟܕ (ܠܓܝ؟)[3] ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܕܥܡܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܐ ܗܢܘܢ: ܠܓܝܘܟ: ܘܒܘܟܘܢ: ܘܣܒܪܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܘܚܘܕܐ: ܐܘܪܕܘܬܐ ܡܠܟܐ ܢܘܪܗܘܢ ܒܓܝܘܟ ܥܕܡܐ: ܘܠܗ ܐܝܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܠܓܝܘܟ ܐܝܟ ܟܢܫܐ

---

[1] ܓܝܘܟ: ܓܝܘܟ: كيوك.
[2] ܩܘܒܢ: كوبان.
[3] ܫܠܡ ܠܓܝ ܒܟܬܒ ܗܘܐ ܠܓܝ. ܘܫܘܝܐ ܕܐܡܪܐ ܗܘ ܕܟܬܒܘܢܐ: ܘܐܬܢܘܚܬܘ.

ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܝܗܒ ܘܢܦܩܬܐ: ܕܩܛܠ ܚܝܒ ܘܩܛܠ: ܢܣܒܘܗܝ ܒܫܝܢܐ:
ܘܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܬܒܘܗܝ. ܘܫܩܠܘ ܩܘܒܥܝܗܘܢ ܘܫܪܘ ܥܠ
ܒܘܪܟܝܗܘܢ ܘܣܓܕܘ ܠܗ: ܘܢܫܩܘ ܐܝܕܗ ܘܐܬܚܝܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܪ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܫܕܪ ܠܡܦܪܢܣܘ ܦܓܪܐ: ܡܛܠ ܕܟܪܝܗ ܗܘܐ ܘܟܪܝܗ
ܗܟܢ. ܠܕܘܐܬܕܪ ܠܡܐ ܕܟܝܬ ܕܗܘܦܢܐ ܘܫܪܟܐ ܘܒܢܘܗܝ ܘܣܘܪܝܐ
ܘܫܠܝܛܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܟܐܢ ܕܝܗܒܘ ܠܐܝܠܓܝܓܕܝ (ܐܝܠܓܝܓܬܐܝ ?) [1] ܢܘܝܢ.
ܘܠܡܠܟܐ ܕܓܘܪܓܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܬܪܝܢ ܢܠܘܝܢ ܥܡܗ. ܘܠܦܪܢܓܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܬܟܘܪ ܢܘܚ. ܘܠܓܘܪܓܝܐ ܘܐܘܡܢܝܐ ܘܐܝܘܪܓܢܝܐ ܘܦܪܢܓܝܐ ܘܠܦܪ
ܘܦܪܫܘ ܠܚܣܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܓܠܝܢ ܐܚܝܕܝܢ. ܘܥܠ ܟܕ ܕܗܘܦܢܐ
ܠܪܘܡ ܢܠܟܝܢ ܦܠܛ ܕܝܘܘܢ ܗܘܠܐܓܘ. ܘܠܩܘܡܘܢ ܡܠܟܐ ܕܒܛܠܐ
ܢܘܦܝܢ: ܩܕܡܝ ܘܠܣܘܪܝܐ ܘܦܪܢܓܝܐ [2]. ܘܠܓܠܝܦܘ ܠܘܬܐ ܡܪܕܝܢܐ ܚܕܕܐ:
ܘܠܬܘܟܝܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܝܘܡܐ ܘܢܚܕܐ ܚܕܕܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܥܬܐ
ܒܕܫܠܝܢܐ ܡܢ ܥܘܕܪܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܗܘܐ ܗܘܟܡܬܝܢܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܠܩܘܕܫ ܟܠ ܒܕܫܠܝܢܐ ܗܘܐ ܐܒܕܐ: ܘܒܬܩܕܩ
ܢܬܬܪܝܡܝܢ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܦܠܚܐ: ܘܐܬܦܠܓܝ ܡܥܕܬܗ ܡܢ ܚܟܡܐ
ܘܩܕܡܝܐ ܘܡܕܢܚܐ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܦܪܣ ܐܒܪ ܓܒܝܐ: ܕܥܡܗ ܩܐܬܘܠܝܩܘ
ܓܝܗܘܢ: ܗܟܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܘܪܚܡܬܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܓܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܩܕܩ ܓܝ: ܘܐܬܦܠܓܝܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܪܘܡܘ ܟܗܢܐ. ܘܐܦ ܚܕܬܐ ܒܥܕܬܐ
ܢܬܬܩܝܡܘ ܥܕܬܗ ܠܩܕܫ ܓܝܢܘܩ ܓܝ: ܕܠܝܬ ܚܕܪܝܢ ܚܟܡܐ ܠܝ ܘܠܐܢܫܝ.
ܘܫܪܪ ܒܓܘܗ ܡܢ ܢܡܘܣ. ܘܟܕ ܟܠ ܢܗܘܓܝܘ: ܒܫܠܡܐ ܢܫܡܥܘ ܡܠܬܗ
ܘܡܫܡܠܝܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܒܗ ܠܗ ܠܢܡܘܣ: ܘܩܪܐ ܩܛܠܐ
ܐܦ ܗܘ ܢܡܘܣ ܡܬܒܥܐ. ܟܠܗ ܓܝܪ ܠܦܠܚܘܬܗ ܚܣܝܐ: ܟܕ ܬܘܩܢܐ ܗܟܝܠ
ܚܕܝܐܠܐ ܒܒܝܬܘܗܝ ܕܟܠ ܐܘܚܠܐ ܘܟܠ ܥܡܐ: ܚܠܝܘܗܝ ܟܢܘܫܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܕܢܚܬܬܐ ܗܘ. ܘܗܘܝܢ ܚܝܠܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܥܠܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܩܝܡܘܗܝ
ܒܦܠܚܘܬܐ: ܘܐܬܪܡܝܘܗܝ ܒܦܬܐ ܘܢܬܦܢܩܘܢ. ܘܫܟܝܠܐ ܗܘܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܚܣܝܢܘܗܝ ܕܠܗܘܬܗ ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܟܝܢܐ ܫܠܝܛ ܥܠ ܟܠܗ

---

[1] ܐܝܠܓܝܓܕܝ؛ ܐܝܠܓܝܓܬܝ؛ ܐܝܠܓܝܓܬܐܝ؛ ܐܝܠܓܝܓܬܐ؛ ܐܝܠܓܝܓܬܐܝ ? ايلجيكتاي.

[2] Hist. Dyn. 480 sq.

ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܫܠܛܢܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ
ܟܢܘܫܝܐ ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܠܩܘܣܛ ܦܠܝ ܕܢܬܒܥ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܪܥܝܢ:
ܘܡܛܠ ܠܝܘܡܬܐ ܡܢܝܢ ܕܡܬܪܥܝܢ ܫܒܥܐ ܬܘܩܢܝܢ ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܬܚܕܘ ܗܢܘܢ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܕܢܦܩ
ܕܡܘܡܢܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܗܢܘ: ܕܥܒܕܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܒܢܝܢܗ ܐܠܗܐ: ܕܗܘ ܟܘܪܝ
ܐܠܗܐ: ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܡܘܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ: ܠܚܠܘܦ
ܐܢܫܐ: ܘܡܬܝܠܕ ܐܢܫ. ܘܐܬܚܘܝܬ ܟܢܘܫܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܢܦܩܬ ܠܝܘܡܗ
ܕܡܩܕܘܢܝܘܣ ܥܡ ܐܠܗܐ ܡܝܬܐ: ܘܐܘܠܕ ܡܢܗ ܟܠܗ. ܘܐܬܚܕܬ ܟܢܘܫܝܐ ܗܢܐ
ܡܬܠܒܟܢܐ ܟܢܘܫܐ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܢܝܢܐ ܡܠܟܝܢ
ܘܩܫܝܫܐ ܥܡ ܟܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܟܘܪ ܐܠܗܐ: ܘܡܬܪܥܝܢ ܗܘܢܬܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ:
ܐܝܟ ܕܡܬܪܥܝܢ: ܡܬܩܢܐ ܥܘܕܪܢܐ ܫܠܡܐ. ܡܢ ܕܡܛܠܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܠܩܘܣܛ
ܦܠܝ: ܐܝܟ ܡܢ ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܕܥܡ ܟܘܪܝ ܐܠܗܐ: ܕܗܘ ܢܦܫܐ ܐܠܗܐ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
(ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ؟): ܐܬܐ ܩܕܡܝܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܠܗܘܢ ܦܠܝ: ܕܡܛܠ ܥܡ ܠܟܘܪ̈ܣܝܐ:
ܘܡܬܩܒܠ ܠܐܢܬܘܢ ܗܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܦܩܕ ܘܐܫܠܡ ܗܘܠܛܢܐ ܫܠܝܚܐ
ܒܠܚܘܕ ܦܘܣܩܢܐ. ܦܠܝ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܢܦܩܗ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ:
ܘܟܘܪ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܐܦܝܐ ܢܦܫܗ. ܘܒܢܐ ܐܠܗܐ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܢܦܩܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܬܡܨ ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡ ܣܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ: ܢܦܩ
ܗܘ ܦܘܩܕܢܐ ܘܐܬܐ: ܘܡܬܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘܝܢܐ ܕܡܬܠܒܟܢܝܢ: ܕܢܬܩܢܘܢ
ܗܘܝܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܢܒܝ̈ܐ: ܥܡ ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܬܩܢܐ ܡܬܝܕܥܐ: ܕܢܬܒܥ
ܠܗܘܢ ܦܠܝ: ܘܢܦܩܐ ܠܗ ܥܘܕܪܢܐ ܕܦܘܣܩܢܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܟܕ ܡܛܠ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܦܩܕ ܕܡܬܪܥܝܢ ܠܡܬܩܢܐ: ܟܘܪ ܐܠܗܐ ܗܘܠܛܢܐ ܘܒܢܐ
ܐܠܗܐ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܬܚܙܝ ܠܩܘܕܡ ܕܡܬܩܢܐ ܠܝܘܡܬܐ ܕܦܘܣܩܢܐ:
ܘܗܘ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܠܐܢܫܐ. ܘܐܬܐ ܦܠܝܛ ܡܢܗ ܒܢܐ
ܐܠܗܐ: ܘܡܬܩܢܐ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܡܩܒܠܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܟܘܪ ܐܠܗܐ
ܗܘܠܛܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܬܡܨܥܢܘܬܐ ܘܡܬܠܒܟܢܝܢ ܘܡܬܩܢܐ
ܕܐܬܚܕ ܘܐܬܩܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܗܘ ܦܘܪܩܢܐ ܟܠܗ ܕܝܠܗ:
ܘܡܬܝܕܥ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܬܩܢ ܗܘܢ ܗܘ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܠܫܠܛ: ܘܐܝܬܝܗ̇ ܠܟܪܝܟ ܐܠܩܐܣ ܕܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܗ ܗܘܐ: ܘܐܝܬܝܗ̇ ܫܟܝܚܗ
ܒܝܫܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܫܐܪܘܢ. ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܐܬܚܝܕ
ܐܬܦܪܣ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܗܝ: ܗܟܢ ܡܢ ܗܢܐ ܕܐܬܪܒܝ ܐܬܚܝܕ ܘܐܬܥܛܦ.
ܟܡܘܪܗ ܠܒܪ ܕܗܢܐ ܝܫܘܥ: ܥܠ ܥܣܩܘܬܐ ܗܕܐ ܐܡܪܐ: ܐܬܪܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ:
ܘܠܒܪ ܡܢܗ ܕܦܬܐ ܘܫܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܠܩܐܣ ܡܬܡܗܝܢܐ ܗܘܐ ܒܪܒܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܟܠܗܘܢ ܒܠܟܝܢ ܗܘ ܕܝܢܘܒ. ܘܟܕ ܠܘܬ ܕܝܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܥܠ ܐܬܐ ܡܢ ܕܘܪ̈ܝܐ ܡܢܝܢܐ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܗܘܘ ܕܢܘܟܪܝܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܗܘܢ: ܡܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܥܠ
ܗܘ ܕܦܬܐ: ܘܐܢܫܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܟܦܪ̈ܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܫܘܥܐ ܐܘ ܗܟܝܡ:
ܡܢܘܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܫܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܢܗ. ܗܝܕܝܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܘܟܠ
ܘܡܬܚܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܫܐܗ ܛܗܡܣܦ ܒܝܬ ܗܠܐ ܟܢܫ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣ. 1560 ܕܡܫܝܚܐ
ܟܕ ܡܟܝܠ ܗܘ ܒܪܗ ܐܠܩܐܣ ܘܫܡܝܗ ܫܐܗܛܗܡܣܦ: ܕܝܢ ܡܝܪܙܐ ܒܫܡܗ ܐܠܩܐܣ
ܡܝܪܙܐܝܬ: ܘܝܗܒ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܠܝܟܝܐ ܥܡ ܐܠܩܐܣ: ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ ܒܐܝܕܝ ܠܘܬ
ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܕܢܦܩܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܫܘܪܬܐ[1] ܐܬܐ ܡܢ ܕܘܪ̈ܝܐ ܚܕܪܐ ܗܕܐ
ܕܗܘܠܝܟܝܐ ܥܠܐ ܐܠܩܐܣ: ܕܫܡܗ ܐܠܟܘܕ ܐܠܩܐܣ ܩܪܐܛܝ[2]: ܐܟܪܐ
ܚܕܐ ܕܢܣܒܝܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܪܐ ܘܫܘܩܐ ܕܒܪܬܐ ܘܡܢ ܝܬܝܪ: ܚܐܪܐ
ܘܡܬܪܚܡܢܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܪܟܝܒ ܕܚܫܒ ܘܪܕܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܐܠܩܐܣ
ܘܐܬܟܪܙ: ܐܟܪܐ ܐܝܟ ܒܥܠܗ: ܘܐܪܡܝ ܒܗ ܦܪܘܟܐ: ܘܫܪܝ ܐܘܪܚܐ
ܠܒܪܗ ܐܠܩܐܣ. ܘܗܘ ܐܟܪܐ ܛܗܡܣܦ: ܘܐܝܟ ܐܬܚܪܒ ܒܗ ܒܟܫܘܫ ܐܠܩܐܣ
ܡܝܪܙܐ: ܒܟܪܣܗ ܕܒܝܬܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܒܩܬܐ ܕܠܐ ܫܘܦ: ܘܗܝܕܝܢ
ܢܦܠܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܗܢܐ ܐܟܪܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ[3] ܕܡܬܘܪܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܪܟܝܢ
ܕܐܬܚܝܕ ܠܡܫܬܘܬܗ: ܐܫܬܝ ܐܘܠܨܢܐ ܠܢܦܫܗ ܦܪܫܝܢܝܗ: ܡܛܠ
ܡܟܝܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܟܪܝܗܐ ܘܫܩܝܠܐ ܘܢܚܬܐ ܐܟܒ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܐܬܚܝܕ:
ܐܠܟܘܕ ܐܠܩܐܣ ܗܘܐ ܡܪܕܘܬܐ ܕܗܘܠܝܟܝܐ ܥܡ ܐܠܩܐܣ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܥܠ ܫܪܝܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܗܝܟ ܐܫܘܕܥܘܢ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܘܐܫܬܘܕܐ

---

[1] ܒܫܘܪܬܐ ؟ ܗ̇ ܕܒܫܘܬܘܦܐ ؟

[2] ܩܪܐܛܝ: ܩܪܛܝ: ܩܘܪܛܝ: ܩܪܛܐܝ: قرطاي: قراطي.

[3] ܐܟܪܐ ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ: (ܫܦܝܪܐ ؟).

ܘܐܬܠܢܐ (ܐܬܠܢܐ: ܥܬܠܢܐ؟) ܒܫܡܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܚܕܕܝ̈ܬܐ ܠܒܘ ܐܠܟܝܪ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܕܘܩ ܐܠܟܝܪ. ܐܠܐ ܕܘܟܝ̈ܬܐ ܕܕܘܩ ܐܠܟܝܪ ܠܐ ܥܒܕܝ ܗܦܟܘ ܡܢ ܝܕܥ̈ܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܕܕܘܩ ܐܠܟܝܪ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܠܗ ܗܘܠܢܕܐ: ܘܐܬܢܨܚܬ ܒܘ ܐܠܟܝܪ. ܒܥܠܕܒܒܐ ܒܢܝܢ ܐܦܪܝܣܝܐ ܗܢܘ ܦܪܢܣܝܣ: ܘܥܠܝܒ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܚܡܒܘܢ ܝܗܒܐ: ܘܕܘܩ ܐܠܟܝܪ ܫܒܩܘܗܝ ܗܘܠܢܕܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܗ ܕܢܝܗ ܒܥܡܡܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܡܐ ܦܪܝܫܝܢ: ܘܐܙܠ ܠܐܢܓܠܬܪܐ. ܘܐܦܝܠܐ ܐܦ ܒܘ ܐܠܟܝܪ: ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܥܡܗ ܡܢܨܚ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝܬ ܗܝܟܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܕܘܩ ܐܠܟܝܪ ܘܐܙܠ ܠܐܢܓܠܬܪܐ. ܘܫܡܥ ܐܦ ܒܘ ܐܠܟܝܪ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܐܙܠ ܠܐܢܓܠܬܪܐ (ܠܐܢܓܠܬܪܐ؟): ܘܐܡܪ ܒܬܠܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܙܠ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܘܡܢܗ ܘܐܬܒܪܘ ܠܒܢ̈ܝ ܟܢܫܐ ܕܕܘܩ ܐܠܟܝܪ ܘܐܬܒܪܘܗܝ ܐܦ ܠܟܠܗ ܐܠܟܝܪ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܫܡܥ ܒܘ ܐܠܟܝܪ ܠܐܚܘܗܝ ܕܘܩ ܐܠܟܝܪ: ܘܠܐ ܐܬܕܪܗ: ܐܠܐ ܐܬܟܠܗ ܠܐܢܓܠܬܪܐ. ܘܡܢܗ ܗܠܟܬܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܡܝܪܐ ܥܠ ܡܘܪܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܕܒܪܬ ܡܘܕܝܢ ܒܫܦܝܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬ .ܐܫܣܐ. 1561 ܕܡܫܝܚܐ: (1250 ܕܥܪ̈ܒ؟): ܡܠܟ ܦܪܢܣܝܣ[1] (ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ؟) ܚܕ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܓܒܪ̈ܐ ܕܦܪܢܣܝܐ ܥܡ ܥܡܐ ܪܒܐ: ܦܪ̈ܫܐ ܘܪ̈ܓܠܝܐ: ܘܩܠܝܬܐ ܕܓܢ̈ܒܪܐ. ܘܪܕܘ ܒܥܡܐ ܒܡܪ̈ܕܘܬܐ ܘܐܠܦܐ ܕܘܟܝ̈ܬܐ ܕܡܠܟܐ ܓܘܢܐ ܘܕܪ̈ܘܓܐ ܕܟܠ ܫܢܝܐ (ܫܢܝ): ܘܡܠܝܢ ܒܐܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܐܬܐܘܚܕ ܐܪܥܐ ܒܝܡܝܢܗܘܢ: ܘܐܬܚܒܫܘ ܕܠܫܝܢ ܠܗ ܒܚܝܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܐܠܓܝܪܣ ܕܝܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܝܢܝܢ: ܗܘ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܠܦܝܠ ܘܚܝܠܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܗܘ ܫܡܗ ܒܕܘܟܬܗ ܥܠ ܝܡܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܦܠܫܬܐ: ܡܫܕܪ ܗܕܐ ܕܐܫܬܕܪܬ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܡܪܐ ܡܠܬܗ: ܕܗܘ (ܗܘ؟) ܕܡܢ ܐܚܘܗܝ ܐܠܟܝܪ ܥܒܕܘܗܝ ܩܪܒܐ ܕܐܠܓܝܪ ܐܠܟܝܪ ܕܟܠ ܡܬܡܪܕ ܗܘܐ: ܘܐܬܕܪܝ ܗܘܝܬ ܠܗ ܒܠܚܘܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܓܝܪܣ ܟܕ ܫܡܥ ܓܒܪ̈ܐ ܕܦܪܢܣܝܐ: ܐܬܕܒܪ

---

[1] ܦܪܢܣܝܣ: Roi de France ܗܘ: ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ ܐܘ ܕܦܪܢܣܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ ܫܡܐ ܠܡܠܟ̈ܐ .ܒ. ܕܦܪܢܣܐ.

ܠܝܫܘܥ: ܘܒܕܝܠܗ ܕܠܟܠܢܫ ܡܫܟܚ ܠܡܚܕܪ. ܘܩܪܒ ܥܕܡܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܡܫܬܒܚܢܐ ܡܢ ܡܘܕܐ ܢܟܢܫܝܢ ܒܐܝܠܝܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܐ ܒܚܘܫܒܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܘܬܗ ܢܬܠܝܐ ܕܟܢܫܐ ܡܢ ܐܠܗܝܘܬܐ ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܘܐܗܘܐ. ܢܫܡܬܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ܥܠܝܐ ܚܕܐ ܕܦܓܪܢܝܬܐ: ܢܦܠ ܚܠܡܗܘܢ ܒܘܠܗܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܘܠܝܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܒܚܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܝܢܐ: ܘܡܢܗ ܐܬܥܒܕܘܢ ܘܚܠܐ ܒܥܘܒܗܘܢ ܘܩܪܒܘ ܠܡܚܕܪ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܚܠܬܐ ܕܐܡܪܢܝܢ ܩܪܒܘ ܠܘܬ ܗܘܠܝܗܝܢ: ܘܩܪܒ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܢܬܠܝܐ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ؟ ܘܦܩܕ: ܕܐܢܐ: ܐܠܐ ܕܝܠܝܢ ܡܢ ܗܢ ܘܚܢܢ ܕܐܠ ܐܝܟ ܢܚܘ ܡܬܕܪܟ ܠܝ: ܕܡܫܟܠܗ ܗܘܐ ܦܓܪܢܝܬܐ: ܘܐܠܐ ܐܢܐ ܐܘܕܥ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܢܬܠܝܐ ܒܚܠܡܗܘܢ ܘܗܘ (64) ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܬܟܚܢܐ ܒܬܠܬܐ ܘܐܬܐ ܘܥܒܕܐ ܚܕܐ: ܘܩܠܝܢ ܘܩܠܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܘܬܗܘܢ ܒܐܠܗܝܘܬܗܘܢ ܘܐܦ ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ (ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ). ܘܟܕ ܠܘܬܝܢ ܘܩܒܠܘ: ܐܦ ܗܘ ܟܬܒܐ ܢܘܡܘܣܐ ܡܢܗ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܫܠܡܝܢ. ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܢܦܩܘ ܐܝܟܢܐ ܠܡܠܟܐ ܡܫܬܟܚܢ ܒܗܘ ܕܡܬܠܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ ܗܘܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܝܘܡܬܐ ܐܒܘܗܝ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ ܡܬܕܒܪܢܘ ܦܩܕ ܐܠܗܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܟܕ ܚܝܐ ܐܠܗܝܘܬܐ ܘܡܕܡ ܕܝܢܐ. ܦܓܪܢܝܬܐ ܕܝܢ ܡܫܬܒܚ ܠܥܘܡܩܐ ܕܐܡܪܢܝܢ: ܘܐܠܐ ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܝ: ܐܦܠܐ ܢܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܒܕܘܟܬܐ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܡܬܬܚܝܢ: ܘܡܬܕܒܪܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܟܐ ܠܟܠ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܠܐ ܦܩܕܘ ܒܟܕ ܐܕܡ. ܘܡܕܡ ܕܡܫܬܟܚ ܒܟܢܫܝܢ: ܘܡܬܬܩܢܘܗܝ ܘܩܪܒܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܟܠ ܘܡܬܝܘܬܐ: ܘܡܘܬܐ ܗܢܐ ܕܡܬܚܘܝܐ ܡܘܬܐ ܗܘ: ܘܐܠܐ ܢܬܚܫܒ ܟܠܗ ܡܢ ܕܚܠܐ ܒܥܘܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܘܬܐ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܥܒܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܘܗܘܢ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܒܐܝܕܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕܐ ܕܐܬܝܐ ܘܡܬܒܪܝܢܐ ܕܐܘܪܚܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ: ܐܠܐ ܫܪܘܝܘ ܒܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕܐ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܘܩܪܝܘ ܠܥܘܡܩܐ ܡܢ ܡܫܬܐ ܠܐܦܐ ܡܢ ܕܝܢ ܒܥܘܒܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܡܫܬܐ. ܘܡܕܡ

ܡܢ ܢܬܠܗܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܪܘ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܘܗܘܘ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܣܕܪܘ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܩܡܘ ܗܢܘܢ ܒܡܪܥܝܬܐ ܟܕ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܘܡܢ ܗܕܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܘܡܢܘ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܕܪܘܟܐ ܥܠܝ: ܘܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܫܠܝܛܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܘܪܘܪܒܢܐ ܝܗܒܘ ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܠܗܘ ܡܘܢܓܟܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܗܝ ܠܡܘܢܓܟܐ ܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܐܫܬܐܠ: ܟܠܗ ܙܒܢܐ ܕܢܫܬܡܥ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ ܡܢ ܟܘܪܐ ܕܟܠ ܦܪܢܓܝܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥܢܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܢܫܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܗܢܐ: ܕܡܠܟܐ ܠܥܡܐ ܘܫܡܥܝܢ ܥܒܕ ܕܗܘ ܐܘ ܢܫܝܗܘܢ ܐܘ ܒܢܝܗܘܢ ܐܘ ܒܢܝ ܒܢܝܗܘܢ ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܟܕ ܦܪܫܝ ܫܢܝܐ. ܘܟܬܒܘܢܘܗܝ ܒܥܘܠ: ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܫܢܝܢܬܐ ܠܗܘ ܟܠ ܐܘܪܚܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܐܡܪ ܐܢܐ ܘܚܙܝ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܕܢܬܦܠܓ ܠܒܐ ܕܫܡܝܐ ܐܢܫܝ ܥܠ ܐܬܠܗܬܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܗܘ ܡܘܢܓܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܐ ܒܝܠܕܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܘܕܥܘ ܐܝܟ ܕܒܥܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܘܟܬܒܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܐ: ܐܬܐ ܠܗ ܐܝܟܐ: ܕܒܪܐ ܠܟ ܢܬܠܒܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܡܪ ܡܘܢܓܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܒܢܝ ܢܫܡܥ ܐܠܦܝ ܕܫܢܝܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܕܘܟܐ ܐܝܟ ܠܒܘܫܐ ܡܠܟܝܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܫܪܝܐ ܕܐܪܥܗܘܢ ܡܫܚܪܐ ܕܐܬܪܟܢܘ ܕܐܡܪ ܡܘܢܓܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܐ ܢܬܟܬܒܘܢ: ܘܐܬܕܪܘ ܢܠܦܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܚܘܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܕܟܪܘܗܝ: ܫܡܥܘ ܗܢܘܢ ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܡܘܢܓܟܐ. ܘܗܘ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܦܘܪܣܝܐ ܕܐܬܘ ܕܢܝܚ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܐܫܬܝܘ ܥܡܗܘܢ ܒܦܘܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܥܘܡܪܐ: ܐܬܐܡܪ ܗܘ ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܘܐܫܬܘܕܥ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܢܬܒܢܐ ܥܠܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܐ ܐܙܠ ܠܘܬܗ ܐܬܟܬܒܘ ܡܢ ܕܐܡܪܢܐ ܘܐܬܐ ܠܟܠܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܘܐܬܠܝܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܝܗܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܝܛܘܣ: ܘܡܫܒܚܐ ܐܣܘܪܐ: ܘܫܕܪ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܡܘܢܓܟܐ

ܡܕ̈ܢܐ ܕܡܝܫܢ: ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܝܫܢ ܚܕ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܐܪܛܒܢܘܣ: ܐܬܣ
ܕܫܡܗ ܒܢܘ ܐܠܟܝܢ ܗܘܪܡܙܕܝܢ. ܘܫܕܪܗ ܠܐܪܕܫܝܪ ܡܕܪܗ ܒܝܬܐ: ܠܗܘ̇
ܕܡܫܬܡܗܢܐ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܐܪܕܫܝܪ: ܐܡܠܟ ܗܘܪܡܙܕ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܥܡܗܘܢ:
ܒܬܪ ܡܢ ܬܘܡܢܐ ܟܕ ܥܠ ܠܡܠܟ ܠܡܝܫܢ: ܥܒܕܗ ܐܪܟܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ
ܘܚܘܕܐ ܘܢܝܫܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܪܕܫܝܪ ܕܝܪܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܩܡ ܐܬܕܪܗ
ܕܗܘܪܡܙܕܝܢ ܒܡܝܫܢ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܗ ܗܘܪܡܙܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܒܗܘ
(ܦܘܬܘ?) ܘܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ ܡܫܬܒܚܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܠܥܒܕܗ ܐܪܕܫܝܪ:
ܘܐܪܡܝ ܥܠܬܗ ܠܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܗ. ܘܡܫܕܪܐ:
ܕܥܠ ܕܝܢܐ ܕܟܠ ܐܬܡܠܟܘܗܝ: ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܦܠܐ ܠܐ ܐܘܕܝܗ ܗܘܐ:
ܒܚܝܠܐ ܗܘܬ ܟܠ ܒܥܘܒܕܐ ܡܢܐ ܘܡܕܘܒܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܢܗ ܒܘܪܟܬܐ
ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܡܕܢܐ ܕܚܠܩ: ܕܥܒ̈ܕܐ ܡܡܠܟܝܢ ܒܡܝܫܢ:
ܘܡܠܟܝܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܟܕ ܫܠܛܘ ܘܩܡ ܐܪܘܢ ܠܐܪܕܫܝܪ:
ܘܐܡܠܟ ܒܠܟܘܬܗ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܡܘܬܒܗ ܕܫܒܘܪ
ܒܪܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܟܕ ܡܝܬ ܐܒܘܗܝ ܒܪ ܗܘܝ
ܒܪ ܫܢܝܢ ܫܒܘܪ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܢܬܬܗ ܗܝ̇ ܕܒܪܬܗ ܕܐܪܛܒܢ ܘܒܗ ܠܥܠܡܐ
ܠܡܠܟ ܠܫܒܘܪ ܕܝܠܗ ܗܘ: ܘܡܛܠܬܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܡܗܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪ
ܒܩܪܝܬܐ ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܗ ܕܫܒܘܪ
ܗܘ. ܒܝܘܡܝ ܒܝܘܡܬܗ ܕܗܘܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪ
ܡܠܟܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܩܡ ܕܟܠ ܐܬܡܠܟܘ ܠܡܠܟܐ:
ܡܬܥܒܕܐ ܥܒܕܘ ܘܐܬܒܪܘ: ܕܒܬܪܗ ܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܕܒܠܟ. ܘܗܘܐ ܗܕܐ ܕܗܘ
ܥܒܕ: ܚܕ ܐܬܟܬܒ ܠܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܫܘܪܝܐ ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܫܒܘܪ ܒܪ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܪܗܘܢ ܕܫܡܗ ܐܘܪܒܠ ܐܪܒܝܠ (ܐܪܒܝܠ?) ܒܪܗ
ܠܗܘ̇ ܟܬܒܐ ܕܝܗܘ: ܘܐܬܒܪܝ ܬܘܡܢ ܒܝܘܡܝ ܒܪܬܐ. ܘܐܬܢܝܚ ܘܐܙܠܘ:
ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܘܡܝܪ ܫܡܝܢ ܘܐܬܪܘ ܠܗ: ܕܟܕ ܐܬܩܒܠ ܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܕܟܒܪ ܘܡܬܘܪܐ: ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܫܠܡܢ: ܐܦ ܐܢܫ ܥܠܡ ܡܢ ܦܪܣܐ. ܘܟܕ
ܐܬܡܠܟ ܒܫܢܬܗ: ܡܢܗܘܢ ܠܟܬܒܐ ܐܫܠܡܘܗ ܠܟܬܒܐ. ܕܝܢ ܥܬܝܕ
ܠܡܗܘܐ: ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܦܠܐ ܠܗ ܕܟܬܒܐ: ܚܕ ܕܠܐ ܡܬܟܬܒܢܐ.

ܐܬܐܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܗܫܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܣܢܝܩ ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܢܟ
ܕܗܦܟܢ ܠܡܦܪܢܣܘ ܥܒܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܕܝܢܝ ܗܕܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܐܡܪܘ: ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ. ܘܟܕ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܕܝܢ ܢܣܒ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܢܡܘܣܐ: ܕܒܝܬܗܘܢ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܟܠ ܡܘܪ̈ܫܐ ܐܘܬܒܘܗܝ. ܘܐܬܐܘ
ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܟܢ̈ܫ ܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܒܟܠ ܡܘܕ̈ܝܢܘܢ ܘܫܡܫܘ ܠܗ:
ܘܐܬܐܘ ܒܫܒܬ ܥܡܗ ܐܝܟ ܣܓܝ̈ܐ ܘܐܬܒܢܝܘ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܥܠܝܗ ܐܫܬܡܥ ܘܐܬܩܛܠ ܘܐܬܒܥܝ ܕܡܬܩܪܐ: ܚܫܘܒܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܥܒܕܝܢ
ܗܘܝ ܡܠܟܐ ܡܘܡܢܐ ܢܣܒܗ ܒܟܠ ܦܪܘܣܘܬܐ ܟܠܝ ܐܡܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܟܠ ܠܡܬܒܢܝܘ ܠܟܠܗܘܢ ܕܬܢܐ ܘܕܘܟܝܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܥܣܩ̈ܢܝܬܐ ܘܕܝܢ̈ܐ:
ܘܠܡܬܒܥܝܘ ܠܡܕܘܢܐ ܒܥܘܩܕܢܐ ܗܟܢ. ܘܟܕ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܡܬܦܢܝܢܐ
ܕܝܢ̈ܘܗܝ ܕܚܠܝܦܐ ܟܠ ܘܐܬܩܪܝ ܐܒܘܠ ܩܐܣܡ: ܐܬܐ ܠܩܕܡ
ܐܒܘ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܕܪܝܢ ܐܬܩܛܠ ܐܝܟ ܕܠܩܘܕܡܐ ܕܩܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ:
ܕܐܢܐ ܠܟ ܟܕ ܐܘܟܝܬ ܐܬܐ ܚܕ: ܐܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܢܩܘܡ ܟܕ ܬܒܐ
ܐܢܐ ܠܗ. ܘܡܫܬܢܐ ܠܟܢܫܐ ܕܩܢܐ ܠܚܘܕܝ ܟܠ ܗܢܘܢ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ:
ܘܣܘܡܗ ܚܝܠܬܐ ܣܓܝܐ ܕܐܒܐܢܐ: ܘܐܚܠܬܐ ܚܕ ܕܐܢܫ ܕܝܠܝܗ ܘܡܬܡܢܝܢ
ܠܗ: ܘܐܬܢܝ ܕܐܬܚܘܝܬܘܢ. ܘܟܕ ܡܬܢܝܐ: ܣܘܡܗ ܕܗܘܝ ܚܝܠܬܐ ܗܘ
ܒܠܗ ܘܐܢܐ ܘܡܬܒܥܐ ܫܘܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܠܝܗ ܠܗܘ ܚܝܠܬܐ: ܕܡܢܐ
ܐܝܟ ܗܘܝܢ؟ ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܝ ܟܕ ܡܬܐܡܪ: ܕܐܢܫܐ ܟܕ ܡܢܟ ܐܢܬ: ܠܐ
ܡܕܝܢ ܐܢܬ ܗܘܝܢ؟ ܡܠܘܢ ܗܘܝܢ ܚܝ̈ܠܬܐ ܕܒܗܘܢ ܗܘܝܢ ܐܢܫ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ
ܐܬܚܡܝܘ ܘܐܘܕܝܘ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܐܢܬܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܠ ܩܕܡ ܚܕ ܕܥܡܗ ܡܫܬܡܥܢܐ ܒܬܪ ܗܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܟܣܦܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܕܬܢܐ ܚܣܝܢ ܟܠ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܠܡܫܕܪ ܐܢܬܘܢ ܒܬܪ ܐܝܟܢܐ
ܘܚܣܝܢܐ ܘܕܗܒܐ ܕܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܘܐܬܟܢܫܘܢ: ܘܡܢ ܐܬܗܘ
ܚܝܠܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܦܢܝܘ ܥܡܗ: ܗܟܢܐ ܒܬܪܗ. ܘܡܢ
ܕܐܬܘ: ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܬܩܪܝܢ ܕܐܬܟܠܘ ܘܐܬܬܚܝܒܘ: ܦܠܓܐ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܠܥܒܕܐ. ܘܒܬܪܗ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܦܩ ܕܒܝܬܐ ܗܘ.
ܗܝܕܝܢ ܦܢܝ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܒܥܝܘ ܗܘܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܝܕܥܐ

ܡܫܝܚܗ: ܟܕ ܡܢ ܐܠܝܫܒܥ ܥܡܝܩ: ܗܘ ܕܠܗ ܐܬܝܗܒ ܗܘܬ ܠܡܘܨܠ ܓܢ ܥܠ ܡܥܕܪܢܘܬܐ: ܥܒܕܗ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܪ̈ܟܐ ܕܒܝܬܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܪܥܝܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܦ ܠܩܘܕܫ ܥܡܝ ܗܘܐ ܥܠ ܫܠܝܬܐ: ܘܟܬܒ ܕܐܘܕܝ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܐܬܦܫܛ ܒܫܢܬܗ. ܗܦܟ ܘܐܬܬܢܝܚ ܕܠܡܘܨܠ ܓܢ ܟܕ ܕܝܘܗ: ܡܫܝܚܗ. ܠܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢܗܠ ܐܢܫܐ ܕܡܘܨܠ ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܫܟܚ: ܐܠܐ ܠܡܠܟܐ ܠܕܘܟܬܐ ܕܐܠܩܘܫ ܦܩܕ ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܘ: ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܐܠܩܘܫ ܕܡܥܡܥܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܘܨܠ ܓܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܟܠܝ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܬܬܢܝ: ܕܗܢܘܢ ܟܬܒ̈ܐ: ܐܬܝܕܥ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܟܢܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܥܕܪ̈ܢܐ ܥܒܪܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܕܝܫܘܥ ܐܪܝܟ ܒܗܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܐܝܟܢܐ. ܘܗܕܐ ܐܣܘܩܐ ܕܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ: ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܒܟܠ ܥܢܐ ܡܝܩܪܢܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܕ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܟܢ ܦܪܘܫܐ: ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܕ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܦܩܕ: ܕܡܢ ܥܠ ܡܐܐ ܫܢܝܢ ܚܕ ܕܟܬܐ ܐܬܝܗܒ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܐܝܬ ܡܢ ܡܐܐ ܫܢܝܢ: ܡܕܡ ܠܐ ܐܬܝܗܒ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܘܫܒܝܩܐ ܥܠܝܗܘܢ ܣܘܟܠܐ ܕܡܢ ܐܘܠܝܐ ܥܒܕ. ܘܠܡܘܣܦܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܘܡܥܡܥܝܢ ܘܕܝܢܐ ܘܦܘܪܣܐ ܕܡܬܠܡܕܝܢ ܡܢܕܪܐ (ܡܢܕܪܐ؟) ܡܢ ܫܘܠܛ ܦܩܕ ܕܝܗܘܢ: ܘܟܢܫ ܟܬܒܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܘܩܕܐ ܥܠܡܐ ܢܬܒܠܘ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܬܟܪ. ܘܥܠܝܗܘܢ ܗܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܟܐ ܐܡܪ: ܒܗ ܣܘܪ̈ܕܐ ܠܝ ܡܘܕܝܢܐ ܡܢܝܢܐ ܠܐ ܐܝܬ: ܗܫܐ ܡܢ ܐܚܪܐ ܠܝ ܐܘ ܕܘܟܐ ܡܢܝܢ ܠܐ ܐܝܬ. ܘܒܗ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܣܥܪ. 1562 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܩܛܠ ܦܠܠܘܬܐ ܒܢܬܗ ܫܒܝܐ ܗܘܕܝܐ ܒܡܕܝܢܬ. ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܒܪܘ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܩܘܫ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܒܪܘܡܐܝܬ: ܘܚܠܝܦܘܗܝ ܕܝܗܒ ܠܡܕܝܢ ܘܡܥܡܘܕܘܬܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܩܘܫ ܚܙܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܢܦܫܐ ܕܝܗܒ ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܡܕܝܢ. ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܒܗ: ܟܪܝܗ ܐܝܟ ܕܒܐܝܕܗܘܢ. ܘܐܬܒܗ ܫܘܒ ܐܦ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪܘܫ̈ܐ ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܪܢܗ ܐܡܪ. ܘܐܬܐ ܦܠܓܗ ܒܡܠܟܐ ܐܠܩܘܫ ܥܠ

ܠܒܝܬ ܓܠܘܐ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܒܟܢ̈ܫܝܗ. ܘܠܡܫܝܚ ܗܘ ܝܘܡ ܐܢ̈ܫܐ ܘܟܘܪ̈ܝ ܡܫܬ̈ܐ ܢܬܦܠܓ: ܘܝܬܝܪܐ ܒܟܪܘܙܘܬܐ ܠܓܪܡܩܘܬ. ܘܒܬܪ ܟܢܘܫܝܐ ܒܝܬ̈ܐ ܒܓܘܗ ܐܣܟܝ: ܢܒܝܕܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܬܚܝܬ ܐܝܕܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘ ܕܟܠܐ: ܐܝܕܗ ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܣܩܘܦ ܡܠܟܐ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܢܦܩ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘ (ܗܕܡܢܐ?) ܘܗܘܕܐ ܕܣܒܣܛܝܢܐ. ܠܬܚܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܘܕܝ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܟܠ ܐܝܟ ܡܢ ܠܡܬܠ: ܢܫܟܚ ܠܒܪ ܡܘܠܕܐ ܗܘܐ ܒܕܪ̈ܬܐ ܕܒܝܬ ܩܢܘܢ̈ܐ: ܘܡܫܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܫܡܥܐ ܗܘܐ: ܗܝ ܡܢ ܕܝܢ ܟܠ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܗܘܐ. ܢܟܠܐ ܒܝܣܛܪܐ ܒܬܪ ܒܪܕܐ ܕܥܠܡܐ ܩܕܡ̈ܝܐ. ܘܠܦܘܩܕܢܗ ܕܒܬܐ: ܚܘܝܐ ܒܕܡܝܐ .ܐܬܚܒ. 1563 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܠ ܡܠܟܐ ܐܣܩܘܦ ܕܣܒܣܛܝܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܘܬܐ ܚܝ̈ܐ ܕܟܠܐ. ܢܬܦܘܩ ܕܝܢ ܒܕܘܟܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܚܡܫܐ (ܒܫܢܬܐ?) ܕܐܕܘܪ. ܘܢܬܡܠܟ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪܐ ܕܟܢܘܫܝܐ. ܘܡܝܬܠ ܕܫܢܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܕܥܕܬܐ ܕܒܝܬ ܕܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܒܗܘܢܝܗܘܢ ܒܝܬܟܠ: ܢܦܫ ܚܝܐ: ܕܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ ܡܬܒܪܝܢ ܠܗܘ ܟܠ: ܘܬܚܬ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܢ ܐܘܠ. ܘܒܬܪ ܟܠ ܕܘܟܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘ ܡܕܐ ܕܒܝܬ ܕܐܘܪܚܐ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܫܢܬܐ ܐܢܘܟܝܐ ܐܦ ܗܘ ܝܬܒ ܡܬܒܪܝܢܐ ܒܩܘܠܣܐ ܠܥܠܝܐ ܒܝܬ ܢܟܠܝ ܩܘܩܢܐ: ܘܠܬܒܥ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܕܒܪ ܟܠ ܕܟܘܪܐ ܒܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܒܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܝܬ ܕܐܘܪܚܐ ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܝܒܗ: ܢܟܠ ܒܐܪܥܝܬܐ ܒܗܘܢܐ ܚܕ ܢܬܦܘܩܕܗ ܘܢܝܩܪ: ܗܢܘ ܡܠܟܐ ܐܣܩܘܦ. ܘܟܕ ܒܩܒܠ ܐܢܘܟܝܐ ܦܪܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܢܟܠܝ ܩܘܩܢܐ: ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܥܠ ܦܬܗ ܘܢܬܒܪܗ ܘܢܩܪܐ: ܢܡ ܐܘ ܗܟܠܐ: ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܗܕܐ: ܘܒܡܠܟܐ ܡܕܝܢܡ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܢܬܬܪܡܪܡ ܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܩܫܝܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܦܬܚ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܒܕܡܐ ܕܡܚܝܐ ܠܬܫܘܡܫܐ ܕܐܒܕܗܝ: ܘܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܗ. ܗܝܕܐ ܕܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܢܬܕܪܗ ܒܫܢܬܐ ܘܒܬܪ ܦܪܝܣܘܬܐ ܕܐܬܠܝ ܒܬܪ ܘܦܠܓܘܬܗ (ܘܦܠܓܘܬܐ): ܘܡܢ ܦܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܒܬܪܐ: ܕܗܝ ܒܢܝܗ ܢܬܡܠܟܐ ܘܢܡܠܟܝܢ ܕܟܫܝܢܐ: ܟܬܒܐ ܩܘܪܒܠܬܐ (ܩܘܪܒܠܬܐ) ܗ: ܚܘܫܒܢܐ ܕܟܠܐ: ܢܬܦܠܓ ܗܘܠܝܘ ܢܫܘܗܝ ܕܡܘܬܐ ܚܝ̈ܐ ܠܡܢܬܐ ܠܬܪܬܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܠܟܠܐ ܒܕܘܟܬ ܐܠܦܐܡܛܢܐ: ܗܢܘ ܕܐܬܦܘܩ

ܒܗ̇ ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܐ. ܥܡܐ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ: ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܢܣܛܘܪ̈ܝܢܐ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ ܟܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܩܐܢ ܗܘ̇ܝܢ ܕܩܐܢܐ ܪܒܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܗܠܟܝܢ ܚܕ ܝܪܚܐ ܕܝܘܡ̈ܬܐ ܘܡܛܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܨܛܐܝ(1) ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܟܡܝܢ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܕܐܙܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐ ܗܝܢܟܝܐ ܘܗܘܪܐ ܐܬܪܐ ܘܗܘܐ ܥܡ ܢܣܛܘܪ̈ܝܢܐ ܗܪ̈ܛܝܩܐ. ܘܡܢ ܩܠܝܠ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܠܒܪ. ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܚܢ (ܓܝܣܟܐܢ؟)(2) ܩܪܒ ܠܗ ܕܐܝܟ ܟܘܟܐ ܗܘܝܐ ܥܡ ܚܕܐ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܐܝܬܝܗ ܐܠܦܐ ܬܪܬܝܢ ܐܘܡܢܐ ܕܡܩܛܪܘܗ(3) ܡܬܝܩܪ ܥܠܝܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܢܐ ܥܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܟܠܗ̇ ܐܘܡܢܘܬܐ ܗܝ ܕܒܝܬ ܚܘܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܗܝ ܗܘܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܒܡܘܬܪܐ (ܓܘܡܟܐܪܐ؟): ܗܘ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܟܬܝ: ܒܫܡܗ ܕܐܝܠܗ ܒܐܘܪܚܗ ܥܠܝܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܒܗ̇. ܘܗܝ ܗܝܐ ܒܟܠ ܟܠܗܐ ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܬܝܐ ܠܐܪܥܐ ܚܕܐ ܐܝܬܝܗ: ܒܗܝ ܒܐܘܪܚܐ. ܐܝܬ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܠܒܝܬܗ ܟܠܗ ܕܐܢܫܐ ܐܪܥܐ (ܐܪܥܐ؟) ܘܠܒܝܬܗ ܢܣܪܝܢ ܕܐܢܫܐ ܐܫܡܘܛ(4). ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܐܪܥܐ: ܕܘܩܘܙ (ܛܐܘܣ؟)(5) ܒܐܬܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܘܒܝܬ ܚܘܣܝܐ ܐܪܥܢܝܬܐ: ܠܗ ܠܗܘܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܪܥܐ ܕܡܬܩܪܝܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܐܢܫܐ. ܘܗܝ ܐܪܥܢܝܬܐ ܩܪܝܬܐ ܕܒܝܬ ܚܘܣܝܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܒܪܝܬܐ ܠܒܝܬܗ ܡܬܩܪܝܐ ܘܡܬܝܩܪܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܠܦܪܨܘܦܐ. ܘܐܝܬ ܒܗ̇ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܐܪܥܐ: ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܪܥ ܚܝܠܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܥܠ ܡܫܬܟܚܝܢ: ܟܕ ܩܝܡ ܒܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܝܬ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܠܗ ܡܫܬܘܫܛܐ ܘܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܬܪܐ ܘܡܬܩܪܝܐ: ܘܡܫܟܚ ܟܠܗ ܕܐܢܫܐ ܥܠ ܐܘܪܚܗ: ܘܒܢܝܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܟܕ ܢܚܬܝܢ ܒܐܘܪܚܗܘܢ

---

(1) ܗܨܛܐܝ: ܗܘܨܛܐܝ؟ ستاي؟ (2) ܓܝܣܟܐܢ؟ جيكان؟ ܓܝܢܓܟܐܢ؟ جنجكان (ܓܝܢܓܟܐܢ: ܓܘܢܓܟܐ؟ Fleur). (3) ܡܩܛܪܘܗ: ܡܩܛܪܘܣ؟ ܡܬܩܛܪܘܣ؟ ܡܩܛܪܘܣ؟ (4) ܐܫܡܘܛ: ܐܫܡܘܛ. ܐܫܡܘܬ: ܐܫܡܘܛ؟ ܐܫܡܘܛ؟ بشموت: يشموت. (5) ܕܘܩܘܙ: ܛܘܩܘܙ. دوقوز: طغز: ܛܘܩܘܙ: ܛܘܩܘܙ. (ܛܐܘܣ: ܛܐܘܣ؟ Paon).

ܐܬܪܐ: ܫܠܝܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܟܢܘܬܐ: ܘܐܬܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܡܢ ܓܠܐ ܘܟܢܫܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܒܫܘܒܗܪܗܘܢ ܠܐ ܫܠܝܛܐ ܕܢܫܩܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ: ܘܫܘܒܪܐ ܕܡܕܝܢܐ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܐܘܠܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܢܘܠܘܢ ܕܢܫܪܘܢ ܩܢܘ̈ܢܐ ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܦܩܕܘ ܢܛܪܘ: ܘܗܘܝܘ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܫܩܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܐܘܕܥܘ ܥܘܕܐ ܟܕ ܡܛܘܪ̈ܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܡܛܠ ܥܘܕܐ ܟܬܒ̈ܐ ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܠܝܛ: ܘܗܢܘܢ ܗܘܘ ܠܥܘܕܐ. ܘܡܛܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܢܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܬܪܝܢ ܐܬܪܐ ܠܒܟܪܐ ܘܫܢ̈ܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܩܕܡ ܒܣܛܪ. ܟܕ ܗܘ ܥܕܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܗܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܘܒܡܣ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܬܐ ܒܪ ܨܘܡܐ ܢܬܚܫܒ ܒܗܘܢ ܕܡܬܬܣܝܡܘܢ ܘܕܡܬܒܪܝܘܬܗ ܕܡܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘܝ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܬܚܫܒ ܠܗ ܐܢܫ ܐܡܪ: ܢܠܐ ܢܝ ܗܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܦܬܓܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܩܘܡܐ ܟܠܡܢܐ (ܟܠܝܡܢܐ) ܠܦܘܩܕܢܐ. ܦܬܓܡ ܗܘ ܐܢܫ ܒܥܕܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܘܠܐ ܐܬܕܪܫܘ: ܟܕܡ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܦܠܓܐ ܡܢܗ: ܘܩܘܡܐ ܢܣܒ ܥܘܕܐ. ܘܐܡܪܘܗܝ ܐܢܫܐ ܫܪܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܬܒ̈ܐ ܫܠܝ̈ܚܐ ܢܬܚܫܒ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܨܘܡܐ ܟܕܡ ܘܟܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܠܐ ܝܬܝܪ ܠܡܬܕܒܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܒܬܪܗ ܕܗܘ ܫܠܝܚܐ. ܢܠܐ ܟܕ ܟܬܒ̈ܐ ܢܦܩܘ ܫܠܝܚ ܠܥܘܕܐ ܘܢܛܪ ܥܒܕܐ ܟܕܡܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܫܦܝܪ ܟܠܗ: ܘܢܬܚܫܒ ܐܝܟ ܟܕܡ ܘܟܠܗܘܢ ܐܡܪ ܐܢܫ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܡܕܡ: ܟܕܡܐ ܕܢܛܪܘ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܘܡܢ ܟܘܡܪ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܢܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܟܗܢܐ. ܗܢܘ ܓܝܪ ܟܪܘܙܘܬܐ ܢܣܒ ܟܠ ܟܕܡܘܬܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܢܦܩ ܗܢܘ ܟܠܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܗܘܢ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܢܫܐ ܕܢܛܪܘܢ ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܘܐܬܒܪ ܕܒܫܡܝܐ ܐܢܫܝܢ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܠܗܠܝܢ ܡܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܥܠ ܓܘܪܓܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܫܡܝܐ: ܟܝܠܐ ܕܒܝܫ ܗܘܝܐ. ܡܠܟܐ ܡܬܒܪܟ ܡܢ ܡܠܐ ܕܓܘܪܓܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܟܕ ܐܬܚܫܒ ܘܗܟܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܟܕ ܝܘܡܐ ܠܟܠ ܐܢܫܝܢ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܢܐ ܚܠܐ ܕܡܫܬܐܠ ܘܡܬܟܪܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒ ܒܫܡܗ ܟܘܡܪ̈ܐ: ܘܢܛܪ ܒܬܪܗ ܕܒܟܪܐ ܐܢܫܝܢ ܠܒܬܪܗ

ܡܲܠܟ ܡܲܣܥܘܼܕ. ܘܐܝܟ ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܦܲܪ̈ܢܵܣܝܵܬܵܐ: ܡܫܲܠܸܡ ܗܘܹܐ ܗܘܵܐ ܡܲܣܥܘܼܕ ܠܥܲܒ݂ܕܹܗ ܒܲܕܪ ܐܲܠܕܝܼܢ. ܘܡܲܢܕܝܼܢ ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܝܗܝܼܒ݂ ܡܘܼܫܲܠܛܵܢ ܐܲܬܵܒܵܓ: ܕܠܵܐ ܝܵܕܥܝܼܢ ܠܗܲܝܡܵܢܘܼܬܹܗ (ܠܗܲܝܡܵܢܘܼܬܹܗ؟): ܘܠܵܐ ܡܲܕܡܸܢ ܗܘܵܐ. ܘܡܸܢ ܒܵܬܲܪ ܕܡܲܫܟܲܚ ܒܲܪܬܵܐ ܠܗܲܘ ܒܲܕܪ ܐܲܠܕܝܼܢ ܐܲܬܵܒܵܓ: ܒܲܕܪ ܐܝܼܫܲܥܝܵܐ. ܘܡܲܢܕܝܼܢ ܝܗܝܼܒ݂ ܡܸܢܹܗ ܡܘܼܫܲܠܛܵܢ: ܘܩܲܡ ܒܕܘܼܟܬܹܗ ܡܲܠܟ ܡܲܣܥܘܼܕ ܒܪܹܗ. ܘܡܲܢܕܝܼܢ ܒܲܕܪ ܐܲܠܕܝܼܢ ܠܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܒܡܲܬܒܲܥܬܵܐ: ܒܟܠܵܝܵܐ ܠܗܘܿܢ ܕܡܲܕܒܲܪ ܗܘܵܐ ܘܐܵܡܲܪ ܠܹܗ: ܕܬܸܬܹܐ ܬܲܪ̈ܬܹܝܢ ܠܐܲܬܵܒܵܓܵܐ ܦܠܵܢ ܕܝܵܕܥܝܼܢ ܕܦܲܠܚܝܼܢ ܐܲܢܬܘܿܢ (ܐܲܡܝܼܪ) ܒܥܲܡܵܐ: ܘܦܠܵܢ ܕܦܲܠܚܝܼܢ. ܘܡܸܢ ܒܲܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܢܘܼܚ ܗܘܵܐ: ܠܒܲܪ̈ܢܵܫܵܐ ܥܲܠܝܼܒ݂ ܠܹܗ: ܕܐܲܬܵܐ ܠܒ݂ܹܗ ܡܘܼܫܬܐ (ܡܘܼܫܟܵܢܵܐ؟) ܘܝܗܝܼܒ݂ ܠܐܲܬܵܒܵܓܵܐ ܡܸܢ ܟܠ ܚܲܕܟܡܵܐ ܫܢܹܝܢ ܗܘܵܐ. ܘܥܲܠܝܼܒ݂ ܠܹܗ ܡܲܣܥܘܼܕ: ܕܒܲܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܒܲܥܠܹܗ ܡܸܢܹܗ: ܐܸܢ ܕܝܵܗܹܒ݂ ܠܝܼ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܠܵܐ ܡܸܢܝܵܐ ܠܝܼ. ܒܲܕܠܹܗ ܡܛܝܼܒ݂ ܒܲܕܪ ܐܲܠܕܝܼܢ ܫܲܠܝܼܛܘܼܬܵܐ: ܘܝܗܝܼܒ݂ ܒܲܕܪ ܟܠ ܐܲܬܵܒܵܓܵܐ ܒܝܘܿܡ ܡܲܠܟܹܗ (ܒܫܢܲܬ؟) .ܚܡ. ܒܫܢܲܬ ܥܣܪܝܼܢ ܕܦܲܠܚܵܐ ܕܐܲܡܝܼܪܵܐ ܒܲܬܪܹܗ ܥܠܲܝ: ܘܐܲܠܨܹܗ ܒܡܲܢܕܝܼܢ. ܘܐܵܡܲܪ ܡܲܣܥܘܼܕ ܒܲܪ ܡܲܠܟܵܐ ܠܒܲܪ̈ܢܵܫܹܗ. ܘܝܗܘܿܒ݂ ܠܹܗ ܒܲܕܪ ܐܲܠܕܝܼܢ ܕܝܗܘܿܒ݂ ܠܹܗ ܝܘܼܡܵܢܵܐ ܕܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܦܠܵܢ: ܕܝܵܗܹܒ݂ ܐܲܠܦܵܢܹܗ ܘܢܲܦܫܵܬܗܘܿܢ ܘܝܗܘܿܒ݂ ܠܹܗ. ܘܥܲܠܝܼܒ݂ ܡܲܣܥܘܼܕ: ܘܐܲܟܘܼܬ ܡܸܢܹܗ ܐܲܚܘܼܢܵܐ ܘܡܲܢܕܝܼܢܵܐ. ܘܐܵܡܲܪ ܒܲܕܪ ܐܲܠܕܝܼܢ ܚܲܕ ܡܸܢ ܐܲܚܘܼܢܵܘܗܝ ܕܒܲܠܒܵܐ ܘܐܲܪܡܝܼ ܒܹܗ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ: ܘܐܲܦܩܹܗ ܒܚܲܝܠܵܐ ܡܸܢ ܐܲܬܵܒܵܓܵܐ ܘܐܲܘܬܒܹܗ ܒܡܲܦܩܬܵܐ: ܐܲܝܟ ܕܠܡܘܿܨܠ ܡܲܢܕܝܼܢ ܠܹܗ. ܘܦܲܩܸܕ ܠܡܲܠܟܹ̈ܐ ܘܠܐܲܡܝܼܪ̈ܐ ܕܢܹܐܬܘܿܢ ܒܥܹܕܵܢܹܗ ܕܢܸܬܟܲܬܒ݂ܘܼܢܵܘܗܝ ܒܕܘܼܟܬܹܗ: ܘܝܲܬܒ݂ܘܼܢ ܘܡܲܢܕܝܼܢ ܠܡܲܣܥܘܼܕ: ܘܢܲܦܩܘܼܢ ܚܲܝܠܵܐ ܕܗܘܿ ܠܹܗ ܡܲܣܥܘܼܕ ܐܲܪܡܝܼ ܢܲܦܫܹܗ ܒܲܚܒܵܫܵܐ ܘܡܸܬܢܲܚܸܡ: ܘܐܲܚܝܼ ܕܡܲܠܟܹܗ ܡܸܢ ܩܲܕܡܵܐ ܕܡܲܠܟ ܒܲܕܪ ܐܲܠܕܝܼܢ ܕܠܵܐ ܢܘܼܚܵܢ: ܥܲܠ ܕܐܲܪܡܝܼܗ ܡܸܢܹܗ ܕܡܲܠܟܝܼ ܒܚܲܝܠܹܗ ܬܲܒܥܵܐ. ܘܡܸܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬ ܘܐܝܼܬܵܘܗܝ ܠܡܲܢܕܝܼܢܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܕܥܲܒܕܹܗ ܐܲܝܟ ܕܢܸܬܦܲܩܕܘܼܢ: ܘܢܲܦܩܘܼܢ ܠܡܲܣܥܘܼܕ: ܘܐܲܘܒܹܕܘ ܬܲܒܥܵܐ: ܘܡܲܠܟܹܗ ܥܲܡܵܐ ܗܦܲܟ݂ ܡܢܲܗܪܵܐ ܠܡܘܿܨܠ. ܗܘܹܐ ܕܝܢ ܒܲܕܪ ܐܲܠܕܝܼܢ ܥܲܠ ܟܠܗ ܠܐܲܬܵܒܵܓܵܐ ܘܐܲܫܬܲܠܛ ܥܲܠܝܼܗ ܡܸܢ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܚܕܵܐ ܡܸܢ ܫܢܹܝܢ ܕܥܣܪܝܼܢ ܘܥܣܪܵܐ ܕܦܲܠܚܵܐ. ܗܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܠܗ ܡܸܢ ܫܢܹ̈ܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܗܘܵܐ: ܐܲܠܵܐ ܐܲܬܵܒܵܓܹ̈ܐ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܡܫܲܡܫܝܼܢ ܗܘܵܘ ܩܲܕܡ ܡܲܠܟܵܐ ܕܗܘܿܢ:

ܘܒܬܪܟܢ ܒܫܡܗܘܢ ܡܬܩܪܝܢ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܢܫܝܢ ܚܕܬܝܢ
ܗܘܘ ܒܢܘܗܪܐ ܕܚܕܐ ܕܦܛܪܘܣ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ: ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܒܫܡܗܘܢ ܕܠܒܝܫ ܠܒܘܫܐ ܕܦܩܝܪܐ. ܗܢܐ ܐܡܪ ܠܐܠܦܝܐ: ܕܐܢܐ
ܐܢܐ ܫܘܠܝܟܝ ܝܘܚܢܢ ܐܠܗܝܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܐܡܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܡܘܕܝܢ ܒܚܘܒܐ ܐܡܝܢ. ܟܠ ܓܝܪ ܕܐܢܐ ܕܠܐ ܢܬܒܪ ܡܠܬܐ ܕܝܠܝ ܢܬܡܨܝܢ:
ܘܕܐܢܐ ܗܘܐ ܘܦܠܓ ܥܡܗܘܢ ܚܕܪ ܐܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܚܘܕܝܗ ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܐܢܐ.
ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܫܦܝܪܐ ܚܙܝ ܕܝܠܗ: ܢܝܚܘܬܗ ܘܐܘܪܚܬܗ ܠܗܘܢ
ܥܘܕܪܢܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܒܗ ܡܫܒܚܢܘܬܗ: ܘܠܐ
ܦܩܕ ܠܚܕܐ ܕܡܢܗ: ܕܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܢܐ ܐܝܟ. ܘܟܬܒܗ .ܐܫܡܗ.
(1565 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܟܬܒܗ ܐܘܓܪܬܐ ܐܚܪܢܝܐ ܘܫܕܪ ܟܬܒܐ ܕܫܘܠܝܟܝ
ܥܡ ܐܠܗܐ ܕܐܬܩܢܘܢ: ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܐܘܪܚ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܝ ܕܟܠ:
ܘܐܠܐ ܚܕܠܝܢ ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܫܪܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܪܥܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܢ
ܟܕܘܢ ܕܒܐܘܪܚ: ܟܡܫܡܠܝܐ ܚܕܡܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܠܡ ܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ
ܒܐܫܠܡܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܪܒܝܢ ܘܙܥܘܪܝܢ. ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܫܡܥܬ ܗܘܐ ܟܕ
ܐܬܡܢܝܬ ܐܘ ܟܕ ܚܢܐ ܘܡܠܬܐ ܕܐܢܫ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ ܐܘ ܟܡܘܟܪܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ
ܟܫܠܡܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܝܘܡܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܫܕܪܘܗܝ ܕܘܟܝܬܐ: ܘܡܢܗ ܕܟܠܢܫܘܗܝ
ܡܢ ܚܕܐ ܕܗܘ ܕܘܟ ܐܠܗܐ ܒܡܫܠܡܘ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܟܕ ܟܡܫܡܠܝ ܠܗܘܢ
ܕܝܠܗ: ܘܦܫܛ ܡܬܟܬܒ ܠܐܬܩܢܘܢ: ܘܟܬܒ ܠܟܢܫܘܗܝ ܘܫܡܗܐ ܕܗܘ
ܟܠܐ ܐܠܗܐ ܘܟܬܒܘܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠ. ܘܟܬܒ ܟܡܫܗ ܐܢܬܬܐ: ܕܗܢܐ
ܠܐܢܫ ܘܫܡܗܐ ܕܗܘ ܟܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܩܢܘܢ ܗܘܐ ܫܘܠܝܟܝ ܐܢܬܘܢ
ܟܬܒܗ. ܘܐܢܐ ܡܫܡܠ ܕܡܫܗ ܝܘܚܢܢ ܐܠܗܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܬܚܕ ܕܝܠܗ:
ܘܐܬܬܚܕܬ ܥܡܗ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ: ܠܐ ܐܬܡܨܝܢ ܕܐܢܐ: ܐܝܟ
ܟܘܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܐܢܬ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܪܥܝ ܗܘ ܐܢܫܐ ܘܫܡܗܐ ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܟܬܒܗ:
ܒܕܘܟܬܐ ܡܢܗ ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܕܘܟܝܬܐ. ܘܦܩܕ ܥܡ ܐܠܗܐ ܘܕܘܟ
ܐܠܗܐ ܒܐܬܩܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܡ ܐܠܗܐ ܒܫܡܗܐ ܕܟܢܫܘܗܝ ܘܫܡܗܐ:
ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܚܕܐ ܒܫܡܝ ܘܡܫܡܠ: ܘܦܩܕ ܗܘ ܟܠܫܡܠܝܘܗܝ.
ܘܟܕ ܐܬܝܗ ܕܘܟܝܬܐ ܒܫܡܝܐ: ܐܬܦܢܝܘܗܝ ܠܕܘܟ ܐܠܗܐ. ܡܬܐܡܪܐ:

ܕܩܘܫܬܐ ܫܒܠܬܐ ܕܫܠܝܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܐܠܨܘܗܝ: ܘܦܬܘܪܐ ܕܒܝܬܓܠܐ
ܐܫܬܕܪܘ ܥܠ ܕܒܪܗ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܒܪܡܫܐ ܡܢ ܦܠܚܝܢ: ܘܥܠ ܗܘܠܐܘܘ
ܐܪܥܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܝܠܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܦܟܐ: ܘܥܠ ܒܘܪܫܝܐ
ܐܬܟܬܒܘܗܝ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܬܗ ܗܘܦܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܗܘ
ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ: ܘܢܦܩ ܕܢܫܬܝܢ ܗܕܡܐ ܥܡ ܐܢܫܘܗܝ ܥܡ ܐܠܕܝܢ. ܘܫܩܠ
ܦܠܓܐ ܒܗ ܥܡ ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܕܒܪ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܫܕܪܗ ܘܡܚܒܪܗ ܒܝܫܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܘܢܠܗ. ܘܒܥܕܐ ܐܬܩܛ. (1566 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܗܢܐ.
653 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܩܛܠ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܐܒܘܗ ܕܐܝܣܡܥܝܠܝ̈ܐ ܒܝܫܬܐ ܕܡܠܚܕ̈ܝܐ
ܩܛܠܘܗܝ: ܗܘ: ܒܪܗ ܕܝܠܗ (ܐܪܡܐ ܕܐܬܘܪܐ؟): ܘܩܡ ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ
ܒܕܘܟܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܗܘܠܐܘܘ: ܕܫܪܝ ܗܟܢܐ ܥܒܕܐ ܐܫܟܚ
ܘܐܬܕܒܪܘ ܚܕ ܐܝܟ ܘܡܠܟܐ: ܐܫܬܕܪ ܒܠܗܘܢ ܡܠܘܟܐ: ܘܐܝܟ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܚܕ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܐܝܟ ܠܟ ܠܡܫܬܡܥܘ. ܕܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܒܐܝܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܫܬܕܪ ܢܡܘܣܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܐܠܨܐ: ܘܠܐ ܡܨܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܫܬܡܥܘ ܒܡܠܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܘܐܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܠܘܬܗ ܗܘܠܐܘܘ: ܕܗܐ
ܒܡܠܘܬܐ ܐܚܝܕܐ (ܡܫܬܠܛܢܘܬܐ؟) ܦܘܩܕܢܝܗ: ܘܫܠܝܛܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ
ܪܒܐ ܡܪܕܘܬܐ ܕܝܨܦܐ. ܗܘܠܐܘܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܥܒܪ ܠܡܪܕܘܬܗ
ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܫܪܝܐ ܥܒܕܐ ܠܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܒܝܬܡܠܟܐ
(ܟܬܒܝܘ؟): ܘܫܬܩܝܢ ܦܘ̈ܩܕܢܐ ܢܦܫܗ: ܘܐܬܬܟܠܘ ܐܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܥܒܕܘܢ.
ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܢܦܩ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ: ܘܐܠܒܫܗ ܠܒܘܫܐ
ܡܠܟܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܘܡܫܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܠܐܘܘ ܐܝܟ ܐܝܢܐ
ܕܢܕܥ ܗܘ ܕܡܠܟܐ: ܠܐ ܩܒܠ: ܐܠܐ ܐܗܦܟܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܠܟ
ܒܦܘܡܗ: ܘܠܗ ܠܟܠܗ. ܘܫܕܪ ܬܘܒ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܕܢܥܒܕܗ
ܥܒܕܐ ܕܗܘ ܚܕ ܐܝܠܝܢ ܦܪ̈ܩܐ: ܘܗܘܠܐܘܘ ܟܕ ܠܦܪܩܐ ܢܦܩ ܘܐܡܪ
ܐܢܘܢ ܠܡܘܬܢ: ܠܐܢܫܘܗܝ ܐܬܦܢܝ ܠܕܪܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܕܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܫܠܛܢܐ
ܥܡ ܕܡܠܟܐ ܦܪܘܩܐ: ܟܕ ܩܡ ܕܡܠܟܐ ܠܡܫܬܡܥܘ: ܫܕܪܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܕܪ̈ܘܗܝ ܗܕܡܐ ܘܐܡܪܘ: ܕܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܟ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܐܬܪܝܘ ܒܪ̈ܬܐ ܠܡܠܟܘ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ: ܕܢܐܙܠ ܢܦܩܘܢ ܡܢܗܘܢ:

ܘܐܬܦܪܣ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܢܦܝܣ: ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܒܟܘܡܪܐ
ܕܗܝܟܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܢܬܗܦܟܘܢ. ܘܫܕܪܗ ܗܘ ܐܢܫܝܢ ܠܟܘܡܪܐ:
ܘܫܒܩܘ ܡܢ ܦܬܟܪܘܬܐ ܒܝܬܗ ܗܘ ܐܝܬ ܬܡܢ ܘܫܠܡܘ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܟܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܒܚܠܡܐ. ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܒܕܡܘܬܐ ܫܟܝܢܬܗ ܐܝܟ ܡܩܒܠܢܐ: ܘܐܬܬܢܝܚܘ
ܗܘܝ ܒܠܒܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܗܘܐ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܢܬܕܒܪܘܢ. ܗܟܢܐ ܘܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ:
ܘܠܝܫܘܥ ܕܐܬܓܠܝ ܒܫܘܒܚܗ ܕܐܒܘܗܝ ܕܥܡܗ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ
ܝܫܘܥ ܡܪܢ ܕܐܬܒܪܝ ܒܫܡܗ ܐܠܗܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܓܠܝ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܫܟܝܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܒܩܒܠܐ: ܐܬܦܢܝܘ
ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܘܫܠܝܛܢܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘܘ
ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܬܡܠܟܘ: ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܢܢ ܕܡܢ
ܘܫܢܐ. ܗܟܝܠ ܗܘ ܐܢܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܬܠܬܐ ܒܫܘܒܚܗ ܕܐܒܘܗܝ
ܫܠܝܚܐ ܢܬܒ ܠܗ ܒܦܪܘܫܘܬܐ: ܗܟܝܠ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܫܡܝܐ ܢܝܢ ܗܢܐ:
ܢܦܩ ܒܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ ܚܝܠ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܝܢ ܕܐܬܦܫ ܠܝ ܕܐܬܟܢܫ
ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܘܡܪܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܗ ܡܠܘܐܐ ܫܒܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ: ܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܬܐ ܘܠܡܬܦܪܢܣܢܐ. ܘܐܝܟ
ܚܕܐ ܡܢ ܬܢܝܢܘܬܐ ܕܡܩܒܠܢܐ: ܘܦܩܕ ܗܘܠܟܘ ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܗ ܒܥܠܕܪܐ.
ܘܡܘܠܟܐ ܐܝܟ ܕܝ ܚܕܐ ܫܥܬܐ: ܢܦܩ ܠܟܢܫ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܐܡܪ ܗܢܐ ܒܢܬ
ܒܦܪܘܫܘܬܗ:

ܒܪܝܟ ܚܝܠܐ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܢܗܘܐ ܡܫܒܚ ܢܗܘܐ.
ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܡܪܝܐ ܡܪܢ ܠܥܠܡܝܢ ܢܗܘܐ.
ܕܐܬܚܙܝ ܦܪܝܫܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ.
ܘܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܒܗ ܢܬܒܪܟܘܢ ܠܥܠܡܝܢ ܢܗܘܐ.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܠܟܘ: ܫܕܪ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛ: ܘܐܬܚܙܝ
ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܝܟ ܢܝܫܐ ܢܗܘܘܢ.

ܕܡܘܨܠ ܗܘܐ. ܘܗܒ ܒܝܕܗ ܡܘܓ̈ܠܝܐ ܡܫܠܡ̈ܢܐ: ܘܒܬܪܗ. ܘܟܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܒܝܕܗ ܕܡܘܓ̈ܠܝܐ: ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܡܛܠ (ܘܡܛܐ؟)
ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܘܨܠ ܗܘܐ: ܐܟܠ ܡܘܓ̈ܠܝܐ ܒܟܪ̈ܝܗܘܢ ܕܐܘܪܚ
ܐܠܗܝܢ: ܘܐܬܡܣܪ. ܘܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܐܫܬܠܛܘ ܕܝܢܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܒܝܕܗܘܢ ܟܕ ܕܐܬܚܫܒܘ. ܘܟܢܫ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐ ܒܐܝܓܘ (ܒܐܝܓܘ؟[1])
ܢܘܝܢ ܟܕ ܦܠܚܐ ܕܡܬܡܪܕܝܢ ܠܩܒܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܐܠܗܝܢ: ܘܫܕܪ ܡܘܓ̈ܠܝܐ ܠܘܬ
ܗܘܠܐܓܘ ܚܕ ܐܠܗܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܦ: ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܡܛܠ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܬܐ: ܕܝܢܗ ܡܫܡܫܢܐ (ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ؟) ܒܟܠ ܫܢܐ: ܗܘܠܐܓܘ
ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܐܣܘܪ̈ܝܐ ܕܡܘܨܠ ܗܘܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܐ. ܘܒܬܪܗ
ܕܟܠܗ ܐܝܟܐ ܡܠܟܐ ܐܬܦܘܩ ܡܢ ܦܣܝܩܬܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢܐ: ܘܟܕ ܠܐܪܥܗ
ܫܘܩ ܒܥܘܠܐ ܚܝܕ ܒܐܠܘܠ: ܘܐܫܘܗܝ ܚܝܘܬܐ ܠܒܫܡܚܘܬܐ. ܗܘܠܐܓܘ
ܕܝܢ ܟܠ ܝܘܡܐ ܕܝܬܒ ܕܘܟܬܐ ܠܟܪ̈ܝܗ ܘܫܡܥ ܥܠܘܗܝ: ܒܗܘ ܕܐܡܪ
ܕܟܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܩܕܡ ܡܫܡܫܐ: ܐܘܠܦ ܕܝܢ ܐܡܪܗ ܒܪܝܗ ܡܢ ܐܪܥܗ.
ܒܪܝܟܐ ܐܬܡܢܥ ܠܣܘܡܦܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܐܝܟܐ ܟܪ̈ܝܗ: ܦܠܓ ܒܗ
ܗܘܠܐܓܘ ܗܘ ܐܠܟܐܢ ܥܠ ܓܒܐ ܦܘܩܕܐ ܕܗܘܠܐܓܘ ܒܗ ܐܡܝܪܐ
ܠܐܣܘܪܐ: ܘܐܬܬܦܪ ܘܒܙܩ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܟܠܗܝܢ ܕܝܠܗ ܕܒܝܫܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܕܒܗ ܕܗܘܡܝܐ ܡܛܘܪ ܟܠܟܠܐ
ܟܠ: ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܡܣܪ ܒܫܘܪܝܐ ܗܢܐ. ܘܗܘ ܟܪ̈ܝܗ ܢܦܩ ܐܣܪܗ
ܠܐܘܪܚ ܐܠܗܝܢ ܡܢ ܚܕܝܬܐ: ܘܐܬܟܠܡܗ ܥܠ ܒܗ ܕܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬ
ܐ.ܕܡܫ. 1567 (ܠܡܫܝ.) ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܗܘ ܐܠܗܝܢ ܐܡܪ ܡܘܓ̈ܠܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܠܡܫܡ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܦܩܕ ܥܠ ܟܪ̈ܝܗ: ܕܟܠܗ ܡܢܝܢܐ ܒܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܐܚ̈ܝܘܗܝ. ܘܗܘܠܐܓܘ ܐܡܪ ܒܪܠܟܝ[2]: ܐܘ ܟܝ
ܦܘܩܕܢܐ: ܕܟܠ ܗܕܡܘܗܝ ܐܢܫܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܒܪܝܟܐ ܟܕ
ܢܦܩ ܥܡܗ ܐ.ܕܡܫ. 1568 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܬܚܒܫ ܒܗ ܐܠܗܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܐܘܪܚ ܐܠܗܝܢ (ܐܘܪܚ؟) ܐܡܪ ܟܪ̈ܝܗ ܒܕܘܟܬܐ ܫܬܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܠܗܝܢ
ܕܒܬܘܬܐ ܕܟܠ ܫܦܪ ܐܡܪ. ܘܡܛܠ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܗܘ ܐܦ ܐܠܗܝܢ ܡܢ

---

(1) ܒܐܝܓܘ: ܒܐܝܓܘ؟ بايجو.   (2) ܒܪܠܟܝ: ܒܪܠܟܝܢ: ܒܪܠܓ. برلغ.

ܦܠܛܗ: ܥܒܕ ܡܥܕܪܢܐ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܥܒܪ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܘ̈ܗܝ ܕܫܡܗ ܛܘܓܪܐ ܒܠܐܒܐ[1] ܠܐܦܝ̈ ܡܫܠܡܢܐ: ܕܢܦܩܠܣ ܠܗ ܦܠܣܘܛܐ ܕܟܘܪ̈ܕܝܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܬܘܪ̈ܟܡܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܢܓܕ̈ܐ: ܢܦܠ ܠܦܪܘܢܐ ܕܩܘܢܝܐ. ܘܥܒܪ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܟܘܪ̈ܕܝܐ ܫܘܪ̈ܝܐ: ܚܕ ܥܙܐ ܐܠܕܝܢ ܦܫܛ ܒܪ ܒܠܢܗ ܘܢܓܕ ܠܗ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܥܙܐ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܪ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܘܢܓܕ ܠܗ ܝܫܘܥ ܕܐܬܐ. ܘܥܒܪ ܚܝܠܐ ܡܢ ܟܕ ܢܓܕ̈ܐ: ܠܐ ܢܬܦܪܫ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܒܘܫ ܐܠܕܝܢ ܢܣܒܗ ܗܘܐ: ܘܥܒܕ ܕܢܬܚܙܐ ܐܝܟ ܒܢܝ̈ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܘ ܒܩܘܠܝܬܐ ܫܡܗ ܒܠܚܘܕ ܦܬܘܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܦܘܠܚܢܐ: ܫܠܝܛ ܒܪ ܣܦܘܢܐ ܚܕ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ ܘܫܪܝ ܣܘܠܛܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܢܝ̈ ܡܫܠܡܢܐ: ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܕܒܪ ܝܠܝܐ ܘܫܕܪܘܗ ܡܢ ܬܪ̈ܥܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܠܐܒܕܢ. ܘܗܘ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܠܩܘܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܚܕ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠܩܠܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝܕ ܒܗܘܢ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܕܬܘܪ̈ܟܡܢܐ ܐܝܟ ܒܗܘܢ: ܘܢܣܒ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܠܗ ܒܗ ܒܩܘܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܩܘܢܝܐ ܕܠܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܗܕܝ (ܒܬܘܪܟܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܬܡܢ ܢܬܩܪܐ[2] ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܡܫܬܪܒܐ ܘܢܬܦܫܛ. ܘܗܘܐ ܐܚܪܝܐ ܓܪ ܒܬܪ ܚܕܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܒܝܫܬܐ ܕܐܬܐ: ܟܕ ܝܬܒܐ ܒܝܫܬܐ ܦܠܚ̈ܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܚ̈ܝܐ ܒܝܫܬܐ: ܢܫܡܥ ܢܓܕ̈ܘܗܝ (ܢܫ̈ܘܗܝ): ܘܢܬܚܘܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܠܡܘܪܕܐ ܕܒܪ ܥܙܐ ܐܠܕܝܢ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܡܪ ܐܪܕܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܐܒܓܐ ܣܥܪ ܘܐܫܟܚܘܗܝ. ܒܪ ܥܙܐ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܣܘܠܛܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܚܕܪܐ ܕܒܬܪܗ: ܕܐܬܐ ܠܩܘܪ̈ܒܐ ܕܩܘܢܝܐ ܢܦܩܘ ܕܝܢܗ ܗܘܐ ܠܩܘܢܝܐ: ܐܒܪܐ ܕܫܡܥܢܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܠܐܝܟ ܕܡܬܩܪܐ ܐܟܠܒ ܒܗܐܕܪ[3]: ܠܒܟܐ ܚܕܐ ܦܘܬܚܐ ܘܒܝܬ ܡܫܒܚܐ: ܐܠܐ ܣܠܩܐ ܘܦܬܓܡܐ ܘܫܕܪ ܡܢ ܗܕܐ ܒܥܠܠܬܐ (ܒܥܘܠܐܠܐ؟) ܡܕܝܢ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܢܓܕ̈ܐ: ܦܟܒܘܗܝ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܒܩܘܢܝܐ ܠܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܬܘܪ̈ܟܐ: ܘܢܬܦܢܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܗܘܘ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܥܠ ܕܘܟ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܠܟܐ

---

[1] ܛܘܓܪܐ ܒܠܐܒܐ: طغر بلابا. ܛܓܠܐ: طغلا. *Hist. Dynast.* 509.

[2] ܠܘܩܒܠ ܐܡܪ: ܘܢܬܟܪܙ ....

[3] ܒܘܗܐܕܪ: ܒܗܐܕܘܪ: ܒܗܐܕܪ بهادر.

ܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܢܝܚܐ ܕܢܦ̈ܫܐ ܡܫܠܡܢ̈ܐ ܡܢ ܗܘܪ̈ܡܘܩܝܬܐ ܐܠܟܠܟܝ̈ܐ (ܐܠܟܠܟܝ̈ܐ)(1) ܕܡܬܒܛܫܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܕܘܟ. ܡܢ ܒܬܪ ܟܠܗܝܢ ܩܛܝܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܦܪܩܝܢ: ܒܬܪܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܘܪ̈ܫܐ ܘܦܘܠܚ̈ܢܐ ܘܡܣܟܢ̈ܐ ܘܐܬܘ ܒܩܛܪܐ: ܘܐܚܪܒܘ ܘܒܙܘ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕ̈ܝܪܐ ܘܩܛܠܘ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܘܕܢܝܣܪ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܟܕ ܕܢܣܒܘ: ܘܫܒܘ ܫܒܝܬܐ ܡܠܘܐ̈ܐ ܪ̈ܒܐ. ܘܗܘ ܫܠܚ ܗܘܠܐܓܘ ܪܒܝ ܘܐܦܝܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܪܕܘܗܝ ܕܟܠܗ ܥܘܡܪ (ܠܘܡܪ؟) ܟܕ ܠܒܝܬܗ ܘܢܦܩܘ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܐ ܐܠܡܠܟ ܐܠܟܐܡܠ ܗܘܐ ܥܡ ܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܢܦܩܘ(2) ܠܘܬܗ ܟܕ ܫܠܡܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ̇ ܕܡܝܦܪܩܝܢ: ܘܐܦܩܘܗ ܒܥܘܩܐ ܒܫܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܪܟ ܘܕܝܣܩܘܪܢܐ. ܘܐܬܘ ܡܠܟ̈ܐ ܟܠ ܫܡܥܐ: ܕܢܬܠܒܘܢ ܠܗܘܠܐܓܘ. ܘܫܡܥܘ ܠܐܠܡܠܟ ܐܠܟܐܡܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܕܢܐ ܕܢܬܠܘܢ ܫܡܐ ܕܗܘ: ܐܝܟ ܬܪܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܠܒܫܘ ܘܡܠܟܬܐ ܕܝܪܘ ܒܝܬܐ. ܘܫܠܚܘ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ ܒܗܘ ܫܢܬܐ ܕܒܗ̇ ܐܬܢܣܒ: ܘܗܘ ܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ (ܠܟܫܬܡܥܝܢ؟). ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܘ ܠܟܠܗ ܡܫܠܡܢ̈ܐ ܠܘܬ ܐܠܡܠܟ ܐܠܟܐܡܠ: ܘܫܡܥ ܡܢܗ ܡܠܘܐܐ ܕܫܪܝܪܐ: ܘܫܡܥ ܟܠܗ ܡܢ ܡܢ ܫܡܥܬܐ ܕܐܠܡܠܟ ܐܠܟܐܡܠ ܕܫܡܥܘ ܦܩܕ ܐܠܟܐܡܠ ܐܬܐ: ܘܗܘ ܐܫܟܚ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܕܚܝܒ. ܘܫܠܚ ܕܢܬܠ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܓܘ: ܕܢܗܘܐ ܢܦܩ ܠܐܠܡܠܟ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܦܣܛ.

1569 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܟܘܡܬܐ ܕܐܬܬܪܡܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܥܡ ܠܗܘܠܐܓܘ: ܘܟܠ ܐܪܥܐ ܫܡܥܬ ܠܐܦܝܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘ ܐܝܟ ܐܠܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܦܪܩܝܢ ܟܗܘܢ ܒܢܘܡܘܣܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܡܝܢܘܬܐ ܕܗܘܠܐܓܘ: ܘܐܬܦܪܣܝܘ ܠܗ ܗܘܦܟܐ ܒܬܪܗ ܐܝܠܟܐܡܠ ܐܠܡܠܟ ܥܡܗ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܐܢܘܢ: ܘܫܠܚܘ ܗܘܝܘ ܕܐܬܚܫܒܬ ܕܡܢ ܐܝܠܟܐܢ. ܐܝܟ ܟܕ ܐܬܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܬܝܢ ܘܐܬܬܚܝܬܘ: ܒܫܡܥܐ ܕܫܡܥ ܟܠܗ. ܫܠܚ ܗܘܠܐܓܘ ܕܝܢ: ܡܢ ܫܡܥ ܕܫܡܥ ܦܩܕ ܟܠܗ ܥܡܗ: ܗܦܟ ܢܦܫܐ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܕܢܣܒܘ ܗܘܐ ܠܐܠܡܠܟ ܐܠܟܐܡܠ: ܐܦ ܡܢ ܕܢܫܬܡܥܘܢ

---

(1) ܐܠܟܬܟܝ̈ܐ؟ ܐܠܟܝܬܟܝ̈ܐ؟ ܐܠܟܝܚܝ̈ܐ؟ ܐܚܫܝܫܝ̈ܐ (ا)عجزية *Hist. Dynast.* 510. (2) ܢܦܩܘ.

ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܚܒܫ ܡܨܝܕܐ ܚܝܠܗ: ܘܐܚܕܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܘܡܢ ܟܦܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܟܪܗ ܒܥܒܘܪܐ ܚܕ ܕܡܠܟܬܐ ܒܐܪܒܥܡܐܐ ܝܘܡ̈ܐ ܗܦܠܛܝܢܐ: ܘܡܝܬܝܢ ܒܟܦܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܥܡ̈ܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܟܦܢܐ ܘܣܝܒܪܘܬܐ: ܒܥܘ ܫܝܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܥܠܘܗܝ ܠܦܠܛܪܘܢ ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܟܡܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܙܠ ܟܕܘܪ ܠܡܢܪ̈ܬܐ (ܠܡܢܪ̈ܬܐ(1) منارات ؟) ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܫܒܐ ܫܒܝܐ ܠܢܫ̈ܝܐ ܘܠܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܫܬܠܡܘܢ: ܡܛܠ ܕܒܝܬ ܟܘܪ̈ܝܐ ܐܬܐܘܗܝ ܕܒܪܗ: ܘܠܘ ܒܝܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܠܐ ܦܬܚܘ ܕܗܘܐ ܐܚܝܕܝܢ ܠܒܢ̈ܝܗ ܕܪܘܡ ܐܠܦܝܢ ܘܐܚܪܢܐ: ܘܠܝܬܗܘܢ ܫܠܡܝܢ ܐܬܟܪܝܘ ܒܟܠ ܣܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܟܘܫ ܒܗ: ܘܡܢ ܫܠܡܘ. ܘܠܐܬܪ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܡܘܟܝܢ ܐܝܛܠܝܩ (ܐܝܛܠܝ؟(2)) ܟܪܟ: ܫܒܐ ܚܕ ܕܪܐ ܕܢܘܫܐ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܒܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܥܘܕܐ ܕܦܠܚܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ. ܘܠܐܬܪܝܢܐ ܗܢܘܢ ܕܝܬܒܘ ܩܠܘܝܢܝ(3): ܘܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܝܗܘܢ ܐܫܬܠܡܘ ܘܡܫܬܠ (ܡܫܬܠ؟): ܘܠܒܝܬ ܣܦܪ̈ܘܢܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܡܩܘܡܐ ܟܘܪ̈ܝܐ: ܗܘܝܘ ܒܫܠܡ. ܘܒܝܬܗܘܢ ܗܘܐ: ܠܐܫܬܠܡܘ ܐܢܫܝܗܘܢ ܕܝܢܬܐ ܐܬܘ: ܐܡܪܬܐ ܗܘܟܝܐ: ܐܘܟܝܘ (ܐܘܟܝ؟). ܗܝܕܝܢ ܩܪܒ ܡܫܠܡ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܟܦܢܐ ܚܢܩ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܐܬܦܢܝܘ ܦܪ̈ܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܠܡ ܕܐܝܬܘ ܣܓܝ ܗܘܐ ܟܠܘܢܝܗ: ܘܡܢ ܕܗܘ ܐܣܪܝܢ ܠܐ ܢܬܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܝܠܗ ܠܬܡܢ ܒܡܪ̈ܡܝܢܐ. ܘܫܟܝܢܐ ܠܓܒܪ̈ܝܗܘܢ ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܡܚܘܬܝܢ ܗܘܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܣܪܘ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ ܒܫܘܩ̈ܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܟܠܝܢ ܘܐܬܟܠܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܡܫܬܠܡܢ ܗܘܐ ܠܟܪܗ: ܘܟܕ ܪܒܘܗ: ܡܛܝ ܕܠܐ ܡܫܬܠܡܘ: ܐܠܐ ܟܪܐ ܕܡܝܬ ܩܘܡܬܗ. ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܐܝܬܝܗܝܢ: ܕܪܡܢܐ ܗܪܡܘܢ ܥܠܝܗ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܡܬܚܫܒܐ: ܘܦܩܕܘ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܘܡܫܬܩܠܝܢ ܘܐܬܟܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܬܐܕܘܪ ܟܕ ܫܡܥ ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܐܢܫܝܢ

---

(1) ܠܡܢܪ̈ܬܐ.

(2) ܐܝܛܠܝܩ.

(3) ܩܠܘܝܢܝ: ܩܠܘ ܝܘܢܝ؟ CALO JOANNES.

ܗܕܝܢ ܗ̈ܢܕܘܝܐ: ܫܩܠܘܗ̇ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܫܪܪܘܗ̇ ܫܪܝܪ ܗܘ̈ܠܝܢ ܒܗ ܐܝܟܢ:
ܘܫܡܗ ܣܘܥܪܢܐ ܗܢܐ: ܘܟܕ ܢܘܦܐ ܟܕ ܐܬܩܪܒܘܗ̇: ܗܘ ܕܟܬܒܝܢ
ܢܬܩܪܒ ܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܢܗ ܒܣܦܝܢܬܐ: ܒܠܡܐܢܐ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܝܕܥܘܗ ܒܐܣܛܘܟܣܐ ܡܢܝܢܐ ܒܬܪܡܐ ܕܝܡܐ ܡܕܢܚܝܐ: ܘܩܛܠܘ
ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܘܫܒܩܘ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܛܠܝ̈ܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܐܢܘܢ ܘܐܩܝܡܘ.
ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܐܬܥܒܕ ܐܦܝܛܪܘܦܘܣ ܟܕ ܦܪܘܡܢܛܝܣ: ܡܠܟܐ ܕܗ̈ܢܕܘܝܐ:
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܫܪܪ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܕܢܦܩ: ܫܕܪܗ ܠܘܬܗ
ܠܐܬܢܐܣܝܘܣ(1) ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܠܗ ܐܣܡܟܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܕܪܗ ܕܗ̈ܢܕܘܝܐ
ܒܬܪܗ. ܡܛܠ ܕܐܘܡܢܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܕܝܣܝܘܣ
ܚܒܪܗ ܥܡ ܦܪܘܡܢܛܝܣ ܐܚܪܢܐ ܕܐܡܟܢ ܡܫܬܐܠ ܕܩܫܝܫܐ ܗܘܐ
ܦܠܘܡܢܘܣ(2). ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܗ̈ܢܕܘܝܐ: ܕܢܥܒܕ
ܡܣܬܥܪܢܘܬܐ: ܘܢܫܡܫ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܗܘܐ. ܟܕ ܠܗ ܒܥܘ ܠܒܝܬ ܡܢ ܐܦܝܛܪܘܦܘܬܐ: ܕܐܡܪܘ ܐܕܝܣܝܘܣ(3): ܕܢܦܘܩ
ܠܦܠܘܡܢܘܣ: ܟܕ ܕܢܬܒܥܐ ܗܘܐ ܡܫܬܐܠ: ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܦܪܘܡܢܛܝܣ:
ܘܢܬܡܘܢ ܠܗܘܢ. ܐܕܝܣܝܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܠ: ܐܡܪ ܠܡܫܬܐܠ: ܡܢܐ
ܐܢܬ (ܕܐܢܬܐ؟)(4) ܗܘܐ ܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܒܥܒܕܐ ܐܝܟܢ ܢܬܟܬܒ ܠܐܦܝܛܪܘܦܐ:
ܘܐܦ ܒܗܘܢ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܢܬܪܢܣ ܘܢܬܕܒܪ.
ܘܗܟܢܐ ܒܬܪ ܡܫܬܐܠ: ܘܢܦܠ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܝܗܒܗܘܢ ܕܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܘܢܦܩܗ ܘܐܡܪܗܘܢ: ܘܫܠܚܗ ܐܦ ܠܗ
ܐܘܟܡܐ ܠܐܦܝܛܪܘܦܘܬܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܦܪܘܡܢܛܝܣ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܫܐܠ
ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܢܬܩܢܘ ܡܢܘܬܗ(5) ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܢܚܬܘ: ܗܘ
ܕܐܦ ܢܚܬܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܒܠܗܘܕ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܐܦ ܒܣܦܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܒܘ. ܘܐܡܪ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܟܕ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܡܬܒܥܐ ܕܩܪܒܐ ܥܡ ܡܠܟܗ: ܕܗܘ ܗܘ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ:
ܐܬܘܬܐ ܕܗܘ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܐܬܢܐܣܝܘܣ ܕܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܗ. ܘܟܕ

---

(1) ܐܬܢܐܣܝܘܣ. ܐܬܢܣܝܘܣ؟ (2) ܦܠܘܡܘܠܘܡܘܣ. (3) ܐܕܝܣܝܘܣ. (4) ܕܐܢܬܐ.
(5) ܡܘܪܐܠܟܘ.

ܢܬܟܠܒ ܐܦܪܣܢܐ ܗܢܐ ܠܡܝܟܐܝܠ ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܩܕܡ (ܩܕܡܘ?) ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܬ ܦܠܝܘܛܗܘܢ: ܕܢܣܥܘܢ ܠܡܠܟܐ: ܘܢܗܘܘܢ ܡܥܕܪܢܝܢ ܠܡܘܪܠܘ ܒܫܢ̈ܝܐ: ܟܠ ܚܕ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ: ܢܬܟܢܫܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕ ܡܢ ܝܘܡܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܕܡ ܗܘܕܡ ܦܣܩܘܗܝ. ܘܫܠܝܚܐ ܐܦ ܐܘܪ̈ܚܐ: ܘܫܒܩܘ ܒܫܠܡܐ ܐܡܪܐ: ܢܣܒ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܡܝܟܐܝܠ ܦܠܐܘܠܘܓܘܣ: ܢܣܒ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ ܡܝܟܐܝܠ ܦܠܐܘܠܘܓܘܣ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܪܗ ܚܠܦܘܗܝ ܠܝܘܢ̈ܝܐ: ܘܢܚܕܘܗܝ ܠܬܠܬܐ ܩܠܝܡܐ: ܘܐܡܪܘ ܢܣܒܘܗܝ ܒܢܝܢ ܡܢ ܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܐܦ ܠܐܪܣܢܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܚܪܡ ܐܢܘܢ ܥܠ ܡܛܠܬܗ: ܥܒܕܘܗܝ ܠܓܠܘܬܐ ܒܓܙܪܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܓܙܪ̈ܬܐ ܕܝܡܐ ܕܦܢܛܘܣ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘ ܡܝܟܐܝܠ: ܚܫܒ ܒܢܦܫܗ ܕܢܦܘܠ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܛܠ ܕܝܕܥ ܕܚܝܠܐ ܘܟܘܫܪܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܥܡ ܒܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܥܕܪܢܘܬܗ ܒܟܪ ܢܦܩ ܠܡܣܦܩܘܬܐ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܕܐܝܣܩܘܦ̈ܐ: ܘܟܕ ܒܕܘܟܬܐ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܒܩܠܝܦܘܠܝܣ[1] ܡܕܝܢܬܐ ܒܚܘܦܐ ܐܣܛܘܡܘܣ ܕܗܠܣܦܘܢܛܘܣ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ ܘܢܦܠ ܒܚܕܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܟܠܗ ܢܬܚܝܒ ܠܡܟܒܫܗ̇: ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܩܠܝܠܐ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܚܘܪܐ ܘܥܒܕܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܝܟܐܝܠ ܕܟܠܗ ܡܢܗ̇: ܐܬܬܙܝܥ ܘܫܠܚ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܩܘܫܛܐ: ܢܬܚܡܘܢ ܗܠܟܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܘܢܝܛܝܩ̈ܝܐ[2] ܢܣܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܩܘ ܕܡܬܩܪܝܢ ܓܢܘܝ̈ܐ[3]: ܘܢܣܒܘ ܐܦ ܦܝܣܢ̈ܝܐ[4] ܠܒܘܢܝܛܝܩ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܘܢܝܛܝܩ̈ܝܐ ܕܐܬܚܒܠܬ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܬܪܘܪܒܘ: ܕܟܠܗ ܗܘܘ ܫܘܝܢ ܠܒܘܢܝܛܝܩ̈ܝܐ ܕܐܬܚܘܝܘ ܗܘ: ܘܢܬܦܢܘܢ ܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܝܟܐܝܠ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܚܪ̈ܒܐ: ܘܢܚܬ ܠܓܘ ܝܘܡܐ ܬܠܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܦܠܘ: ܕܢܩܘܡ ܡܕܝܢܬܗ ܘܡܠܟܘ ܠܗܘܢ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܢܬܓܪܘܢ ܩܕܡ: ܕܢܥܠܘܢ ܠܗ ܝܘܡܬܐ ܗܘ. ܘܒܬܪ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܝܘܡܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܢܚܬܘ ܠܩܘܪܒܢܐ. ܘܟܕ

---

[1] ܒܩܠܝܦܘܠܝܣ: ܓܠܠܝܦܘܠܝ? Gallipoli.

[2] ܒܢܝܛܝܩ̈ܝܐ? Vénitiens.

[3] ܓܢܘܝ̈ܐ? Génois.

[4] ܦܝܣܢ̈ܝܐ? Pisans.

ܥܒܪ ܚܝܠܐ ܘܦܪ̈ܢܓܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܘܬܗ: ܐܬܛܝܒ ܡܝܟܐܝܠ ܠܩܘܒܠܗ
ܘܢܦܩ ܠܒܪܐ ܒܚܝܠܗ. ܘܩܪܒ ܐܦ ܗܘ ܠܛܛܪ̈ܝܐ ܡܢ ܬܪ̈ܥܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܠܠܝܐ
ܚܕ ܦܠܛ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܚܕ ܒܛܘܫܝܐ: ܕܡܢ ܬܪܥܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܬܪܥܐ ܠܐ ܦܬܝܚ ܗܘܐ. ܘܥܠܘ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܐܪܡܝܘ ܒܟܠܗ ܫܘܩܐ: ܘܠܣܘܠܛܢ
ܥܙܕܝܢ ܟܝܟܐܘܣ ܕܐܣܝܪ ܗܘܐ ܢܦܩܘܗܝ ܘܕܒܪܘܗܝ: ܟܕ ܢܦܩܘ ܒܟܘܪ̈ܝܐ
ܘܚܘܪ̈ܐ ܡܝܬܘܣ (ܡܝܬܘܣܘ?) ܠܦܪܕܝܣܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܢܝܘ ܡܬܕܒܪ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܛܛܪ̈ܝܐ: ܟܬܒ ܕܗܘܐ ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܐܠܗ ܥܒܕܝܢ. ܐܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐ ܢܬܩܪܒ ܠܗ
ܗܟܢ ܚܢܐ: ܐܠܐ ܢܦܠܛ ܡܢܗ. ܘܐܥܒܪ ܡܝܟܐܝܠ ܡܠܟܐ ܒܓܘܢܚܗ
ܠܐܪܣܢܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ[1] ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܥܡܗ: ܐܬܢܝܚ ܒܩܘܠܛܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܪܒ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܝܟܐܝܠ ܥܒܪ ܐܬܢܝܚ ܠܐܪܣܢܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܬܘܪܢܝܐ: ܘܐܬܩܪܒ
ܠܗ ܕܢܬܪܨ ܠܐܠܗܘܬܐ ܟܪ ܡܠܟܐ ܡܢ ܚܛܝܬܗ: ܘܡܫܝܠ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܗܘ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܠܗܐ: ܕܢܬܦܪܣ
ܒܫܘܩܐ: ܒܚܘܒܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܪ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܕܒܪ: ܘܢܦܩ ܡܬܕܒܪ
ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܝܟܐܝܠ ܟܕ ܚܙܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܘܣܦ
ܒܥܠܐ ܥܠ ܒܥܠܐ: ܘܫܠܚ ܗܘ ܕܢܬܦܨ ܗܘܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܚܛܝܬܐ
ܘܩܒܠ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܥܒܪ ܐܬܦܣ ܟܠܗܘܢ ܘܫܡܥ ܐܝܟ ܠܚܒܪܗܘܢ.
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܬܟܪ ܠܗܕܐ: ܥܕܐ ܡܬܕܒܪ ܢܦܩܘܗܝ: ܘܦܢܐ
ܠܥܘܡܪܗ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܢܚ ܠܒܪ ܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܐܘܣܦ (ܝܘܣܦ?):
ܘܥܒܕܗ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܗܘܐ ܗܘ ܩܢܘܡ ܒܟܢܫܐ ܝܘܩܪܐ: ܘܥܒܕܘ ܒܢ̈ܝܢܐ
ܕܫܡܥܐ: ܕܢܦܩܘ ܗܠܝܢ ܒܡܠܝܚܝܬܐ ܡܬܢܟܦܝܢ ܗܘܘ. **ܡܝܬܬ ܡܫܡܫܢ
ܕܒܪܟܐ.** ܒܗ ܡܪܥ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘܘ ܥܠ ܒܬܪܐ: ܘܡܝܬ ܐܦ ܟܪܗ
ܡܢ ܒܬ ܕܘܟܝܬܐ. ܘܐܣܩܘܗ ܫܠܕܗ ܕܡܠܟܐ ܠܩܠܥܐ ܕܬܠܐ
ܒܝܡܬܐ. ܘܐܬܢܝܚܘ ܗܘܘ ܕܒܢܝ ܒܥܢܝܗܘܢ: ܐܡܪܐ ܪܒܐ ܒܘܪܕܝܐ
ܕܐܬܩܠܣ ܥܠ ܫܒܐ: ܘܐܬܬܪܝܡܐ ܘܚܘܪ̈ܐ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܦܠܛ

---

[1] ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ? Adrianopolis.

ܗܕܡܘܗܝ ܟܐܦܐ ܠܘܩܒܠ ܚܕܕܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܪܓܫ: ܢܚܢܩ ܘܐܬܠܝ ܡܘܡܝܢ.
ܡܣܬܝܐ ܒܫܘܩ ܐܪܒܥܐ (ܒܥܒܪܐ؟) ܗܟܢܐ ܒܪܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܛܝܝܐ: ܥܢܐ
ܫܢܝܐ ܘܡܥܡܪܝܢ ܘܫܢܗ: ܕܗܘܐ ܥܢܐ .ܐܠܡܣܬܥܨܡ. 1569 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܦܩܕ
ܦܘܡܬܐ ܟܠܝܗ ܗܘܝ ܡܫܬܠܡܘܬܐ ܠܡܘܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܣܘܪ
ܒܠܒܐ ܡܒܕܪܬܐ ܕܒܓܠܓܠܬܐ: ܘܡܒܪܟܘ ܐܦ ܒܓܠܓܠܝܬܐ. ܘܦܠܓܘ ܒܚܕܕܐ:
ܘܐܬܬܩܢ ܐܒܐ ܕܟܠܝܗ ܗܘܝ: ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܒܘܟܪܬܐ ܒܓܠܓܠܝܬܐ. ܘܐܢܫܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܗܘܠܐܓܘ ܥܡܗ ܐܚܐ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܐܒܠ ܥܘܠܐ (ܥܘܠܐ)
ܕܓܠܓܠܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܒܪ ܥܘܠܐ ܗܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܠܐ:
ܕܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܝ ܘܒܘܝܐܐ: ܘܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܬܬܢܝܚ:
ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܡܝܬܪܐ (ܒܪܒܪܐ) ܘܐܬܦܠܓ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܚܠܦ ܘܠܐ
ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܒܟܘ ܟܠܗܘܢ ܠܒܪ. ܘܡܢܚܠ ܕܐܒܘܢܐ ܡܡܠܠܐ
ܥܕܡܐ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܒܓܠܓܠܝܬܐ: ܐܙܠܘ ܐܬܪܐ ܘܐܬܕܝܘ ܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܗܘܕܥܐ
ܕܪܝܠܝܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܢܫܝܗ ܐܢܘܢ ܡܢܐ ܒܝܠܕܘ ܕܝܠܗ.
ܘܟܪܝܗ ܚܪܬܐ ܡܢ ܟܠ ܡܢܐ: ܘܐܬܪܝ (ܘܐܬܪܝ) ܐܦ ܐܬܟܪܗܘܢ
ܘܐܬܕܡܝܘܢ ܘܐܬܦܣܩܘ ܕܐܬܦܬܚܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܢܫܐ: ܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܬܪܘܬܐ ܒܢܝ ܐܒܐ ܕܗܘܠܓܘ. ܘܐܝܟܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܡܫܐ ܠܐܬܪܐ ܥܠܝܬܐ ܕܒܫܘܩ
ܐܪܒܥܐ (ܒܥܒܪܐ؟): ܘܢܣܒ ܘܐܘܒܠ ܐܒܐ ܕܒܓܠܓܠܝܬܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܒܪ ܥܘܠܐ:
ܘܒܕܩ ܕܐܘܪܚܐ ܘܝܗܒ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܟܠܗ ܡܫܬܠܡܘܬܐ ܐܬܘ
ܒܗܘ ܒܠܒܐ ܡܒܕܪܬܐ ܕܒܓܠܓܠܝܬܐ. ܘܗܘܠܓܘ ܒܪܐ ܒܠܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܫܘܩ
ܗܢܝܢ (ܒܥܒܪܐ؟) ܗܠܟܐܡܢܐ ܒܪܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܠܒܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܘܩܒܠ ܗܝܟܠܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܓܠܝܬܐ. ܘܟܕ ܦܬܚ
ܗܒܪܐ ܗܘ ܡܘܫܚܐ ܓܠܝܬܐ ܕܡܐ: ܚܕܐ ܠܒܪ ܐܠܝܦܝܢ ܘܚܕܐ
ܕܝܠܗ: ܘܠܐܝܬܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܪ ܕܐܒܘܗ (ܕܐܒܘܗ) ܘܠܚܡܐ
ܡܫܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘܢ ܗܘܦܟܐ ܕܕܗܒܐ: ܘܠܟܠܗܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܕܒܪܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ:
ܘܐܠܟܬܘܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܠܝ ܠܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ ܥܣܩܬܐ: ܘܐܙܠܘܗܝ
ܐܒܘܗܝ ܠܐܬܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܬܝܗܒ ܡܠܟܐ ܠܒܢܘܗܝ ܕܓܠܝܬܐ

ܘܕܒ̈ܢܝܗܘܢ ܘܕܒ̈ܢܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘܢ ܕܘܟܬܐ: ܕܗܠܝܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܒܫܐ ܗܘ̈ܝܘ. ܘܟܢ ܝܗܒ ܡܚܕܐ ܘܝܬܒ ܠܗܘܢ ܢܫ̈ܝܗܘܢ: ܒ̈ܬܘܠܬܐ ܗܘܝܢ
ܘܡܫܒ̈ܚܬܐ ܘܡܥܠܝ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܠܗܘ ܩܕܡ
ܡܠܟܐ: ܘܫܡܠܝܘ ܬܘܪ̈ܥܝܗܘܢ: ܒܫܡܐ ܗܢܘܢ ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ
ܕܝܗܒܝܢ ܠܗ ܩܠܝܦܬܗ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ: ܘܐܬܕܪܟܘ ܐܬ̈ܘܬܐ ܗܘܕܪܥܝܐ
ܕܪ̈ܟܐ ܒܒܘܪܟܬܐ ܕܚܠܝܡܘܬܐ (ܕܚܠܝܡܘܬܐ): ܘܚܙܘ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܒܫܘܡ ܟܪܘܒܐ
ܝܗܒܝܢ ܘܢܡܘܣܐ ܒܟܬܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܡܕܝ̈ܢܬܐ:
ܘܐܦܩܘ ܗܢܘܢ ܡܢ ܕܪܬܐ ܠܒܪ. ܘܐܘܬܒ ܐܢܫܐ ܐܬ̈ܘܬܐ: ܘܠܡܕܢܚܐ ܕܒܝܬ ܫܡܫܐ:
ܒܪܫܐ ܒܫܘܡ ܟܪ̈ܟܐ: ܢܫܬܠܛܘܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ. ܘܐܬܡܢܘ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܟܪ̈ܟܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܒܫܘܡ ܟܪ̈ܟܐ: ܢܦܩܘ
ܐܬܪܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܒܪ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ
ܢܦܫ ܐܦ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܦܩܕ ܩܕܡ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܘ ܒܗ ܦܘܠܘܣ:
ܘܐܡܪܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܘܬܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܒܟܪ̈ܟܐ ܗ̈ܘܝܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܟܕ
ܗܘ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢܗ ܠܐܪ̈ܥܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܕ ܠܟܠܐ
ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܫܘ̈ܩܐ ܘܟܪ̈ܟܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܐܦܩ. ܘܫܡܥܘ
ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܫܪ̈ܝܪܐ: ܘܐܬܒܝܢܘ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ
ܕܝܫܘ̈ܥܐ: ܢܫܬܘܕܥܘܢ ܟܬܒ̈ܐ ܢܗܘܘܢ ܫܪܝܪ̈ܐ. ܘܡܬܘܠܬܐ ܐܝܟ
ܠܫܘܠܛܢܐ ܟܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܒܬܪ ܗܠܝܢ:
ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܢܫܬܒܩ. ܐܦ ܚܕܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܝܐ
ܕܝܗܒܘܗܝ ܠܗ ܡܬܘܠܬܐ ܢܦܩܘ: ܕܟܕ ܗܘ ܢܬܗܘܘܢ ܒܥܕܢ
ܕܒܗܘܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܢܬܚܫܒܘ. ܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܟܕ ܢܬܕܟܪ ܟܠܗ
ܩܕܡ ܡܠܟܐ: ܢܟܪܝܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܕܝܢܗ ܘܫܒܩܗ
ܠܡܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܘܫܡܥܘ ܒܟܬܒܐ ܘܐܡܪܘ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܒܪ̈ܢܫܐ
(ܘܒܪ̈ܢܫܐ) ܕܒܟܠܗܘܢ ܢܣܒܘܢ. ܒܟܠ ܕܢܟܪܝܢ ܫܪܝܪܐ ܢܣܒܘܢ
ܠܩܕܡ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܝܢ ܢܬܢܨܚ ܡܢ ܕܡܢܗ ܕܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ:
ܠܐ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܒܟܠܗ ܡܬܬܕܪܐ: ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܬ ܝܬܝܪܐ ܡܢܗ. ܘܗܘܕܥܐ
ܝܗܒܝܢ ܗܘܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ: ܐܦ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ

ܥܒܪ ܠܡܪܘܕܘܬܗ. ܘܩܛܠܘܗܝ ܘܐܬܢܨܚܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܪܐܚܛܝܐ ܕܐܬܪܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܠܥܠ: ܢܫܝ ܕܐܦ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܠܗ. ܘܗܢܘܢ ܛܛܪܝܐ
ܟܘܫܠܘܟ ܕܡܢ ܟܠܕܝܐ: ܢܛܪܘ ܒܬܪܗ ܥܠ ܝܘܚܢܢ ܕܐܬܩܪܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܫܐܗ ܗܢܐ ܥܠܝܡܐ ܕܡܬܩܠܩܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܡܘܓܠܝܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܟܪܝܬ ܡܕܢܚܝܐ ܗܘܘ: ܘܗܘ ܐܬܩܪܝ ܝܘܚܢܢ ܠܗ ܛܛܪܝܐ.
ܗܢܝܢ ܐܝܟܐ ܥܡܐ ܢܠܟܝܢ ܠܘܬܗ: ܘܟܕ ܠܝܫܢܐ ܘܠܒܫ ܡܐ ܕܒܗ ܡܢ
ܛܛܪܝܐ ܒܥܒܕܝܢ ܢܠܦܬܐ ܕܝܢܬܐ. ܘܢܣܒܘܗ ܛܛܪܝܐ: ܘܐܬܛܥܢܘ ܥܡܐ
ܢܠܟܝܢ ܠܝܫܢܐ ܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩ ܒܗ ܢܝܚܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܦܠܚܐ: ܢܡܘܣܐ
ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܕܥܡܗ ܥܒܕ ܢܠܟܝܢ ܐܘܢܟ ܚܐܢ: ܢܝܫܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܢܫܡܥܘܢ
ܠܝܫܢܐ ܡܢ ܥܒܕ ܢܠܟܝܢ: ܡܚܒܪ ܠܬܚܘܡܐ ܕܢܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ. ܘܟܕ
ܗܘ ܐܘܢܟ ܚܐܢ ܥܡ ܫܠܝܛܐ ܕܛܛܪܝܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܘܪܝܐ
(ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܘܪܝܐ) ܕܝܠܗ ܠܡܥܒܕ: ܥܒܕܐ ܚܠܘܗܝ ܥܒܕ ܢܠܟܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܩܠܘܗܝ ܟܕ ܕܡܟܝܟ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܬܟܠܝ ܐܢܫ ܡܢ ܡܕܒܪܝܬܐ: ܕܥܡܗ
ܡܘܓܠܝܐ: ܢܣܘܗܝ ܕܢܦܩ ܡܘܠܟܢܐ ܐܡܪܐ ܕܒܗ: ܥܠ ܢܝܫܐ. ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ: ܩܡ ܒܝܘܡܬܗ ܒܪܗ ܐܚܪܢ ܢܠܟܝܢ ܒܫܡܐ: ܟܢܓܝܙ ܚܢܐ
ܘܡܬܩܪܝܢܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܡܕܒܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܬܐ ܘܟܕ ܐܦܪܝܡ ܘܫܡܝܐ ܘܟܕ ܕܗܘܡܝܐ: ܢܘܕܥ ܠܗܢ
ܒܐܪܥܬܗܘܢ ܘܟܠܗ ܐܢܫ ܡܬܕܢܚ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܥܬܗܘܢ ܒܝܘܡܐ.

⁂

ܘܗܕܐ ܡܢܝܢܐ ܡܘܬܒܐ ܚܕܥܣܪܝܢܐ:
ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܛܝܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܗܘܢܝܐ ܥܒܪܬ.

ܘܫܘܪܝܐ ܡܠܝܢ ܡܠܟܐ ܘܢܫܐ ܕܡܘܓܠܝܐ ܗܢ ܗܝ. ܟܕ ܐܬܡܠܟ
ܗܘ ܓܠܝܦܐ ܡܘܣܬܢܨܪ: ܐܬܝܠܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܬܚܘܡܐ ܠܐܪܥ
ܕܡܕܢܚܐ ܚܠܦ ܒܝܬ ܐܬܘܪ (ܟܘܟܝܢܐ). ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܕܡܕܒܪܐ ܥܒܕܘ ܒܪܗܕܝܐ
ܐܬܡܠܟܢܝܢ ܠܘܬ ܬܘܟܠܢܐ: ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܢܝܫܐ ܕܢܗܘܘܢ ܢܦܩܝܢ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܢܘܪܘܬܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܛܛܪܝܐ: ܘܫܠܚܘ

ܠܒܘ̈ܪܟܝܗܘܢ ܕܛܝ̈ܝܐ ܘܟܠܗ ܢܟܣ̈ܝܗܘܢ: ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܟܠܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܡܘܕܥܬܐ ܕܟܠ ܐܝܢ ܡܢܝ ܢܣܘܒܝܗ: ܕܢܣܒܩܘܢܗ ܗܘܘ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܢܫܬܘܙܒܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܚܘܕܪ ܙܘܥܐ ܒܓܘܠܐ(1) ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܐܘܪܡܝ̈ܐ: ܕܐܬܦܩܕܘܗܝ ܗܘܦܐ ܗܘܐ ܥܒܝܕܬܐ ܠܟܪܟܐ ܬܢܢ. ܐܫܗܕ. 1569 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܒܥܬܐ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܥܡܗ ܟܕ ܕܘܟܝ ܢܦܠ ܦܘܪܩܢܗܘܢ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܗܠܟ ܗܘܠܐܘ ܕܝܡܬܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܟܬܒܘ: ܘܐܬܦܫܝܠܘ ܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܦܠܐ ܠܐ ܡܕܡ ܐܒܕܘ. ܢܣܒܗ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܪ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܥܠ ܗܦܟ: ܠܐ ܐܬܦܣܝܘ ܠܡܣܒܪܘ: ܐܠܐ ܐܘܕܝܘ ܘܐܬܦܪܣܘ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܒܬܘܡܬܗܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܥܒܕܐ ܐܘܕܥ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܥܠ ܐܬܟܬܒܬܐ ܕܪܘܡܐ ܚܘܕ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܦܪܫ ܕܝܢܐ ܐܦܝ ܕܝܢ: ܘܫܕܪܗ ܫܠܝܐ ܕܬܗ̈ܪܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܐܢܫ̈ܝܢ ܢܫܐܠܘܢ ܡܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܘܢܫܩܠܘܢ ܠܚܣܢܐ ܢܦܩ ܕܝܘܬܘܢܝܗܘܢ: ܘܫܒܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ: ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ. ܘܐܠܐ ܦܠܓܘ: ܐܠܐ ܩܛܠܐ ܐܘ ܫܒܝܐ. ܟܕ ܡܢ ܘܩܪ̈ܒܐ ܐܬܕܒܪܘ ܒܥܒܕܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܟܢܫ ܡܟܝܠ ܢܫܡܬܗ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܚܕܝܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܦܝܫ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܟܬܒܐ ܥܡ ܐܢܫ̈ܝܢ ܘܚܘܝ ܡܢܝܢܐ ܕܒܗ ܡܬܬܘܬܒܝܢ. ܘܗܘ ܠܐܪܡܠܬܐ ܟܕ ܕܘܝܐ: ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܝܠܗ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܕܥܬܐ ܝܗܒܗ ܠܐܒܗܐ: ܘܫܒܩܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܕܡ ܕܩܘܛܠ: ܟܕ ܢܟܝܢ ܕܝܬܢܫܡܐ ܒܒܕܪܘ: ܥܒܪ ܠܥܒܪܗ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘ ܥܡ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܒܬܡܢ ܒܗܘܕܝܬܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܗ ܥܒܕܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܫܟܚܘ ܗܘܦܟܘ ܕܢܣܒܘ ܕܩܡ ܗܘܐ ܘܟܬܒܐ: ܕܠܗ ܐܬܦܟܘ. ܘܐܬܐ ܠܦܠܓܗ ܘܓܒ: ܠܗܢܗ ܘܠܐ ܠܗܢ ܢܦܩܘܢ (ܐܢܬܐ ܗܦܟܐ). ܘܟܕ ܗܦܟ ܗܘܠܐܘ ܠܗܢ ܥܒܪ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܘܕܥܗ: ܘܟܕ ܥܒܪ ܐܠܦܝܢ: ܘܩܡ ܢܦܫ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܕܟܠ ܡܬܡܠܟ: ܘܐܬܐ ܗܘ ܒܦܘܠܡܘܣ ܠܗܢ ܡܢܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܕܒܪܗ ܘܦܢܐ ܒܫܠܡܐ. ܒܬܪ ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ ܕܟܠܗ: ܘܩܦܠ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܒܟܪܡܐ

---

(1) Quæ præcedunt a pag. 470 l. 14 usque ad h. l. desunt in Cod. Vat. **166**.

ܠܗܘܢ ܕܢܦܠܘ ܥܠ ܟܘܪܗܢܐ ܓܝܪ ܡܚܝܠܝ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܒܓܒܝܪܘ: ܘܗܘ
ܒܟܪܝܘܬܗܘܢ ܗܟܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ[1] ܕܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܟܘܒܫܐ
ܕܐܝܫܡܥܝܠܝܐ ܒܟܠܝܢܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܦܪܩܝܢ: ܕܗܘ ܐܟܪܟ ܒܪ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘ
ܒܪ ܚܕܝܠ ܒܙܢܐ: ܐܝܫܡܘܛ[2] ܡܪܕܘܬܐ. ܘܫܘܒ ܡܫܒܚܐ ܐܢܫ ܣܘܓܐܐ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܓܘܠܒܗ[3]: ܕܟܕ ܟܠ ܡܕܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܪܢܐ:
ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܠܡܩܒܠܢܘܬܐ ܡܩܒܠܢܐ ܡܢ ܓܘܪܒܗܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܠܡܪܡܣܘܣ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ: ܘܫܕܪܗ ܩܕܡ ܗܘܠܐܘ ܕܐܝܩܪܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܛܠ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܐܬܐ ܐܦ ܡܢ ܒܓܕܐܕ ܒܪܡܫ ܐܢܘܢ.
ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܕܝܢ ܒܡܘܩܕܬܐ ܗܟܝܠ ܐܟܪܗ: ܘܗܘܦܟ ܐܬܐ ܠܡܝܦܪܩܝܢ
ܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܝܬܐ ܕܡܟܬܐ: ܐܬܟܪܟܘܗܝ ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܪܒܥ
ܕܫܢܝܢ: ܟܕ ܩܪܒ ܒܟܪܝܘ: ܐܬܟܠܨ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܢܫ ܚܝܠܗ
ܥܘܕܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܬ ܩܘܦܢܐ: ܘܫܕܪܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܠܒܪ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܗܘܢ ܕܡܢ ܠܓܘ ܠܡܩܒܠܘ ܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܕܟܠ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܬܚܫܒ ܕܐܬܪܐ ܟܢܫ. ܡܢ ܟܬܪ ܕܝܢ ܕܡܝܦܪܩܝܢ ܒܓܒܪܐ:
ܘܫܠܛܢܐ ܢܚܝܬܘ ܠܡܦܪܩܝܢ. ܥܠܘ ܐܦܝܢ ܛܘܒܝܐ ܡܢ ܠܗܘ
ܡܚܝܠܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ: ܟܕ ܐܦܝܣ ܠܗ ܕܢܬܠ ܠܐܬܡܫܟܬܗ.
ܘܡܢܗܠ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܡܬܠܘܠܗ: ܟܒܝܪ ܕܗܘܐ
ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܗ ܡܠܟܐ ܐܫܡܘܛ ܥܠ ܗܢܐ ܘܡܘܢܝܢܐ ܘܕܝܢܐ ܟܘܢܝܐ
ܕܡܐܪܢܐ ܕܝܠܗ ܐܠܦ ܘܐܣܟܡܐ ܘܐܒܕܢ ܕܡܘܬܐ: ܘܩܛܥ ܓܡܪ ܟܠܗ
ܣܓܝܐܐ. ܘܟܠܡܢܐ ܗܘܦܟ ܢܘܦܐ ܠܫܠܛܐ ܟܕ ܟܠܕܐ ܕܡܣܟܢܐ ܘܐܡܪ
ܠܐܚܘܗܝ: ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܠܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܟܠ ܒܝܫܬܐ ܐܝܟ
ܠܐܚܘܟ: ܡܟܬܒ ܠܝ ܒܝܫܬܐ ܗܘܐ ܒܐܢܫܐ: ܘܐܝܟ ܗܝܟ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܟܕ ܡܬܟܒܪ ܥܠ ܓܒܪܘܬܗ ܡܘܬܒܐ: ܟܠ ܠܡܬܚܪ
ܐܢܫܐ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܠܡܣܒܪ ܕܟܠ ܗܘܘ ܟܕ ܟܠܗܘܢ
ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ: ܘܗܘܝܐ ܐܡܝܢ ܘܡܟܬܠܘܗܝ.

---

(1) ܢܘܣܚܐ ܐܚܪܢܐ: ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܝܐ. (2) ܐܝܫܡܘܛ : ܐܝܫܡܘܛܘܬ.
(3) ܒܓܘܠܒܗ.

ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܫܕܪ ܗܘܠܐܓܘ ܥܡ ܐܠܟܝܡ ܘܩܘܡ ܐܠܟܝܡ ܡܟܝܢ ܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ ܥܡ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܢܙܠܘܢ ܠܡܝܦܪܩܛ: ܘܢܦܠܘ ܒܪܘܡܝ̈ܐ ܘܐܬܢܨܚܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܕܡܢ ܗܫܐ ܚܕܡܢܐ ܠܦܘܩܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܟܠܗ ܪܘܡ ܐܠܟܝܡ ܢܦܘܩ: ܘܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܚܕܡܢܐ ܠܦܘܩܕ ܢܦܫܐ ܗܘܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܡ̈ܬܐ ܥܡ ܐܠܟܝܡ ܢܦܩܝܢ[1]. ܘܢܦܩܘ ܒܪܘܡܝ̈ܐ ܐܢܫܐ ܒܡܘܬܐ ܥܡ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܚܕܡܢܐ ܠܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܗܦܟܘ ܠܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܢܦܩ ܩܘܡ ܐܠܟܝܡ ܒܦܘܪܫܢܐ: ܘܥܡ ܐܠܟܝܡ ܢܦܠ ܢܦܩ ܒܡܝܦܪܩܛ. ܘܒܬܪܟܢ ܘܥܒܪܘ ܗܝܟ ܗܘܠܐܓܘ ܥܡ ܐܠܟܝܡ ܠܒܘܡܒܐ ܕܡܕܝܢ ܥܕ ܦܘܡܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܟܝܢܐ ܠܦܫܪܝܢܬܐ ܡܕܝ ܕܡܘܗܘܒܘܬܗ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܒܥܬܐ: ܢܦܩ ܥܕܪ ܐܠܟܝܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ ܒܝܘܡܢ ܒܝܘܡܘ: ܘܐܟܠܢ ܒܟܘܪܝܬܐ ܒܪܘܡ ܪܒܐ ܡܠܟ ܢܦܠܘ ܢܫܡܥܝܢ: ܘܒܪܗ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܥܒܕܘ ܥܠܐ ܐܠܟܝܡ[2] ܢܦܩܝܢ ܒܥܝܢܐ: ܘܒܪܗ ܘܥܘܕܐ ܕܥܒܕܘ ܗܦܟ ܐܠܟܝܡ ܢܦܩܝܢ ܒܩܘܪܒܐ ܕܦܪܕܘ.

ܘܒܫܢܬ .ܬܪܢܚ. 658 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܩܥܐ. 1571 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܝܪܚܐ ܕܬܫܪ̈ܝܢ: ܢܦܩ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܥܡ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܟܠܗ ܠܢܗܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܘܥܒܪܘ ܠܦܘܪܬ ܥܠ ܓܫܪܐ: ܘܢܫܠܛܘ ܒܟܢܫܐ: ܘܟܠܐ ܢܫܒܘܗ: ܘܗܦܟܘ ܐܦ ܠܘܬ ܚܪܢ ܥܕܡܐ. ܗܪܡܢܝܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܥܒܪܘ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܠܚܪ̈ܢܘܢ: ܥܠܘܗܝ ܢܦܩܝܢܠܗ. ܘܦܩܕ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܝܢ ܚܝܠܐ ܥܠ ܦܘܡ ܚܠܒ ܘܢܦܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡ̈ܝܐ ܘܢܦܩܝܢ ܘܢܦܩܘ (ܘܢܦܩܘܢܝܗܘܢ؟): ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܗܘܢ ܫܠ̈ܛܢܐ ܠܡܕܝܢ: ܐܦ ܗܘ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܥܡܗ ܚܝܠܘ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܝܒ ܠܡܕܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܢܦܩܐ ܪܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܫܠ̈ܛܢܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܥܒܕܘ: ܘܥܠ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ: ܘܥܠ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܠܒ: ܘܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܟܠܐ: ܢܦܩܝܢ

---

[1] ܒܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒ̈ܢܐ ܕܐܪܒܠ (ܦܐܬܐ 581) ܥܕ ܢܦܩܐ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܗܫܐ ܚܕܡܢܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܟܠܗ ܠܟܘ ܐܠܟܝܡ ܢܦܩ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܠܦܘܩܕ ܢܦܫܐ ܠܩܘܡ ܐܠܟܝܡ.

[2] ܐܠܟܐܡܠ ܐܠܟܝܡ.

ܡܠܟܗ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܪܘܡ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܘܥܡܗ ܡܘܗܒܬܐ
ܒܐܓܪܬܐ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܩܒܠ ܡܠܟܐ ܡܘܗܒܬܗ ܗܢܐ ܒܪ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ
ܪܒܐ ܘܦܠܛ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܬܦܪܥ: ܘܥܪܩ ܘܐܬܐ ܠܣܘܠܛܢ. ܘܗܢܘܢ
ܥܠܐܘܕܝܢ ܒܬܪܗ ܘܐܬܐ ܐܚܝܕܗ ܠܡܘܒܕܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ
ܣܥܪܗ̇: ܘܐܫܬܠܡܗ̇ ܒܫܝܢܐ: ܘܐܬܚܡܗ̇ ܠܝܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܘܕ ܫܐܗ
ܢܫ̈ܘܗܝ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܘܥܒ̈ܕܘܗܝ ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܪܙܢܓܐܢ: ܘܥܪܩ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܡܟ ܘܩܘܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܥܠܐܘܕܝܢ ܥܠ ܐܪܙܢܓܐܢ: ܘܐܫܬܠܡܗ̇
ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܡܟ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܢܥܒܕ. ܥܠ ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܥܠܐ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܦܩܕ ܘܐܬܬܚܝܕܬ ܥܘܕܪܐ ܠܥܠ ܡܢ
ܥܘܕܪܐ ܕܣܘܠܛܢ ܕܟܠܗ ܣܘܪܝܐ ܗܘ ܪܒܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܡܠܟ̈ܐ ܦܠܓܘ:
ܘܫܕܪ ܐܫܪܦ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܥܘܕܪܐ ܡܢ ܚܠܛ ܕܚܘܐܪܙܡ
ܕܝܢܕܐܪ: ܘܐܝܠܝܢ ܐܬܘ ܠܣܘܠܛܢ ܚܘܡ ܐܬܐ ܦܠܚ̈ܐ ܕܡܠܟܐ ܐܫܪܦ
ܕܫܢܬܐ .ܚܟ. ܒܝܪܚܐ ܢܝܣܢ ܕܫܢܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ ܒܣܘܠܛܢ
ܥܠܐܘܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܚܒܪܘ. ܘܗܘܐ ܕܚܘܐܪܙܡܫܐܗ ܕܝܠܗ ܕܩܪܒܐ
ܕܡܠܟ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܐ ܡܨܠܝܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ
ܡܚܘܐܪܙܡܫܐܗ ܬܪܝܢ: ܡܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܐܬܩܛܠܘ ܗܘܘ ܕܐܬܐ ܠܐܪܙܢܓܐܢ
ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ. ܡܩܪܒܐ ܕܝܠܗ ܕܣܘܠܛܢ
ܐܚܪܢܐ ܩܡܘ ܗܘܘ ܕܠܐ ܣܘܦܐ: ܘܗܦܟܘ ܠܚܠܛ ܕܢܦܩܬ ܐܬܚܙܝܘ
ܗܘܘ. ܘܐܬܐ ܒܓܒܗܘܢ ܥܠܐܘܕܝܢ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܐܢܘܢ ܘܐܬܐ ܠܐܪܙܢܓܐܢ.
ܘܠܚܘܐܪܙܡ ܐܬܩܛܠܘ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܪܙܢܓܝ̈ܐ: ܐܦ ܐܚܘܗܝ ܕܚܘܐܪܙܡܫܐܗ
ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܡܠܬܗ ܐܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝ
(ܕܐܬܚܙܝ؟) ܒܫܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܠܚܝܠܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ
(ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܕ) ܚܘܐܪܙܡܫܐܗ: ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܦ ܠܗ ܐܬܐ
ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܝܟܢ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܕܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܐܢܬ ܐܢܐ. ܘܐܝܟܢ ܩܛܠܬ ܐܚܝ:
ܕܟܕ ܡܠܟܐ ܐܢܬ ܕܠܐ ܐܡܪܬ ܠܚܘܪܙܡܝ̈ܐ: ܩܛܠܬ ܐܚܘܟ؟ ܐܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪܬ
ܠܝ ܩܛܠ ܐܚܘܟ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܣܘܠܛܢ: ܕܠܐ ܐܡܪ ܠܝ: ܣܦܩ

ܢܬܗܡܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܠܗܘ: ܢܐܙܠ ܢܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ ܘܐܦܩܘܗ. ܘܦܩܕ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܫܠܚܘܗܝ ܢܬܦܢܐ ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܘܒ̈ܢܬܗ ܘܥܒ̈ܕܘܗܝ ܐܦ ܢܫ̈ܘܗܝ: ܘܟܠ ܦܠܚ̈ܘܗܝ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܩܢܝܢܐ ܐܕܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܚܘܒܗܘܢ ܗܘܐ ܒܫܠܡܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܡܫ ܒܗ ܠܐܠܗܐ ܒܪ ܟܢ ܐܠܗܐ ܪܒܐ ܕܫܡܝܐ: ܕܗܘ ܠܗ ܫܡܫ ܠܥܠ ܘܠܐܢܫ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܐܬܠܚܡܘ ܠܡܫܒܚܘܬܗ: ܕܟܠ ܗܘܡܢܘܬܗ ܒܫܪܪܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܫܡܥ ܡܘܠܟܢܐ: ܐܫܬܪܝ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܒܦܠܛܝܢ ܕܝܠܗ ܐܬܪ ܕܡܬܩܪܐ ܒܝܬ ܠܦܛ(1) ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܐܘ ܒܝܬ ܡܘܬܒܗ ܕܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܠܚ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܐܬܐ ܠܗ ܥܠܢܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܫܘܪܝܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܐܬܒܕܝܘ ܐܦ ܠܡܠܟ ܢܥܒܕ ܩܪܒܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܠܗܘܢ: ܘܟܬܒ ܫܘܒܚܗ. ܘܐܬܢܨܚ ܥܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ (ܠܐܬܪ ܕܐܬܩܪܝ ܗܕܐ ܐܡܪܐ ܐܡܪ ܕܐܬܒܢܝ ܕܐܬܪܟ: ܘܡܫܬܐ ܥܒܕ ܐܠܗܐ(2). ܗܕܐ ܕܝܢ ܟܘܠ ܚܝܠܐ ܥܡܐ: ܕܡܬܟܢܫ ܠܐ ܐܬܥܒܕ: ܒܫܢܬܐ ܕܟܠ ܩܘܡ ܡܢ ܡܠܟܘ ܥܠܡܐ ܕܢܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܢܫ ܡܢܐ ܢܦܩ: ܘܠܡܚܣܢ ܐܬܪܫܡܘ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܠܝ ܒܐܪܥܐ ܫܒܥ ܡܢ ܒܩܕܡ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܐܬܥܕܠܘ ܗܕܐ ܡܢܗ ܐܢܫ ܐܦܪܝܐ ܡܫܬܪܐ ܡܢ ܠܗ ܐܬܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܕܫܪܝ ܫܘܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܬܠܛܐ ܕܐܬܒܢܝ ܒܫܘܪܝܐ ܕܝܫܘܥ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܥܠ ܬܪܬܝܢ. ܘܒܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܡܠܝܢ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܢܐܬܪܥܘܢ ܕܐܬܚܙܝ ܫܪܪܐ ܒܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܠܟܠܕ̈ܝܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܕܡܪܕܝܢ ܕܝܫܘܥ ܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܚܝܠܐ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܡܫܬܐܠ ܒܪܗ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܒܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܡܢܥܠ ܒܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܘ ܥܠ ܫܠܝܛ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܠܐܬܪܗ ܕܝܫܘܥ: ܘܟܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ(3) ܕܡܬܪܕܝܢ ܘܐܬܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܐܬܪܗܘܢ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐ ܥܡܗ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܐܦ ܐܬܪܗ ܘܒܢܝܗ. ܘܐܡܪ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܫܠܘܚܬܐ ܥܒܕܘ ܥܠ ܡܪܕܝܢ: ܘܥܒܕܗ ܠܡܫܝܚܝܗ

---

(1) ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܬ ܠܦܛ: ܒܡܕܝܢܬܐ.

(2) ܐܬܪ ܕܡܬܩܪܐ ܒܐܪܕܫܝܪ: ܕܐܬܒܢܝ ܗܕܐ ܐܡܪܐ ܐܡܪ ܕܐܬܒܢܝ ܕܐܬܪܟ.

(3) ܡܫܝܚܝ̈ܐ.

ܚܒܪܗ. ܘܐܬܠܘܠܐ ܐܠܦܝܢ ܥܘܕܢܐ ܠܥܡܗ ܢܪܡܝ ܟܕ ܡܘܬܢܐ: ܟܬܒܐ ܛܒܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ ܕܢܬܟܬܒܘܢܗ(1). ܘܟܕ ܢܦܩ ܩܘܡܐ ܐܠܦܝܢ ܫܒܥ ܣܦܝܢܐ ܕܟܘܫܐ(2) ܕܒܪܗ: ܘܒܝܬ ܐܦ ܗܘ ܣܘܠܛܢܐ: ܢܝܚ ܡܠܟܐ ܡܬܛܟܣܐ ܒܕܪܗ: ܘܐܬܠܛ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܘܕܥܗ ܘܢܦܩܗ ܡܚܝܐ ܡܠܟ̈ܐ ܛܒ ܛܒ: ܘܐܣܪܗ: ܘܐܫܠܛܗ. ܟܕ ܒܥܬܐ ܕܝܢ ܚܒܝܒ ܘܐܬܟܢܫ ܕܘܟܐ ܕܒܪܗ ܒܥܝܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܢܐܨܪ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܚܠܒܗܘܢ(3) ܢܫܠܐ ܘܟܒܫܗ: ܘܐܣܪܗ ܘܐܫܛܗ ܠܗܘܢ: ܘܟܘܪܕܝܐ ܠܗܘܢ ܡܚܝܐ ܡܠܟ̈ܐ ܢܟܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܗܘܢ: ܢܟܠܗ ܢܕܢܚ ܘܢܦܩܗ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܟܝܣ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܗܘܢ ܒܥܘܕܢܐ ܐܬܬܘܕܝ(4) ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܡܠܟ̈ܐ ܗܘܠܐܓܘ ܕܟܕ ܫܡܥܘ ܫܟܝܢܐ ܘܐܦܢܐ ܟܕ ܕܟܕ ܢܥܒܕ ܫܟܝܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢ ܢܟܠܗ ܕܘܩܕܐ: ܘܢܦܩ ܘܐܬܢܚܫ ܫܟܒ: ܘܐܬܕܝܢ ܡܢ ܚܠܒܗܘܢ ܟܠ ܡܠܟ̈ܐ ܘܡܠܟܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܡܠܟܢܝܐ ܘܟܪ̈ܟܐ ܘܦܪ̈ܕܝܣܐ ܘܦܘܪܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܬܩܘܣܝܐ: ܒܟܠ ܥܢܐ ܢܫܡܬܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܡܢ ܟܪܟ ܘܐܬܘܪ ܘܦܪ̈ܕܘܣܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܩܡܘ ܩܪܝܐ ܕܝܢܐ ܘܢܦܩܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܫܘܦܪܐ ܠܥܕܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܗܘ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܢܦܩܘ ܕܡܚܝܐ ܡܠܟ̈ܐ ܐܪܝܟ: ܘܡܠܟܐ ܢܐܨܪ ܐܬܚܝܠ ܘܐܬܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܒܝܕܝܐ ܕܕܘܟܬܐ ܟܕ ܒܩܠܝܥܐ: ܟܕ ܡܫܠܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܦܬܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܒܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܚܕܐ ܚܕܐ. ܘܐܬܬܟܪܟܘ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܒܥܕ ܗܘ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܬܫܪܝܢ: ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܬܬܟܪܟܘ ܐܬܒܪܝܬ .ܐܚ. ܒܢܝܢܐ ܐܚܪܢܝܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܫܢܬ .ܐܬܪܥ. 658 ܕܛܝܝ̈ܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܫܠܛܐ ܟܕ ܡܚܝܐ ܠܗܘܢ ܡܚܝܐ ܡܠܟ̈ܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܕܡܢ ܫܪ̈ܟܐ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ(5) ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܛܝܝ̈ܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܒܥܕ ܡܠܟܐ ܢܐܨܪ ܢܦܩ ܢܦܫܗ ܡܠܟܐ ܫܠܝܛܐ ܘܟܠ ܡܢ ܕܒܗ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܘܢ ܐܪܥܐ

---

(1) ܕܢܬܟܬܒܘܢܗ. (2) ܫܦ ܡܠܝܢ ܟܫܐ. (3) ܠܗܘܢ. (4) ܕܐܬܬܘܕܝ.
(5) ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.

(ܒܫܢ̈ܬܐ؟) ܝܗܒܢ ܒܢܣܝܐ ܢܛܘܪܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܬܪܘ ܒܥܢܝܗ .ܐܝܟ. 1571 ܕܩܫ̈ܝܐ ܒܥܒܕ ܥܒ̈ܕܐ ܒܝܕ ܡܢ ܕܠܗܘܢ ܕܢܘܚܪܐ: ܟܕ ܫܘܪܐ ܥܠ ܦܫܛܠܗ̇ ܕܬܘܪܩܝܐ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܡܘܣܝ(1) ܐܦܘܡܝܢܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡܘܡܘܬܗ. ܗܘ ܓܒܪ ܗܘܐ ܥܒܕ ܠܝ: ܕܟܠܗ ܒܢܘܡܐ ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܛܗܡܣܦ ܒܦܪܨܘܦܗ: ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܘܡܚܝܠ ܗܘܐ ܠܝ ܥܠ ܟܠܗ ܢܦܫܗ. ܗܕܝܢ ܥܒܕܐ ܕܟܠܐ ܐܢܫ ܕܪܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܝܫܝ ܥܒܘܕܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܡܫܠ̈ܡܢܐ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܛܗܡܣܦ ܠܦܘܪܥܢܗ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܠܗ ܡܫܪܝܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܝ ܕܢܦܩ ܠܢܦܫܝ ܘܠܟܠܢܫ (ܘܠܝܗ̈ܘܕܝܐ ܕܒܟܠܗ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܡ̈ܝܐ(2). ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܛܗܡܣܦ ܘܢܦܩ ܒܟܠܗ ܠܥܠܡ ܕܒܝܬܗ ܘܠܝܗ̈ܘܕܝ̈ܐ ܐܝܟ ܦܫܛܝܢ ܒܢܝ̈ܢܐ: ܘܕܝܢܐ ܘܢܦܠܘ. ܘܫܕܪ ܒܥܠܒܕ ܢܦܩܘ ܦܫܛܝܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܠܗܘܢ ܒܦܘܪܥܢܐ ܘܢܦܩܘ: ܕܢܗܘܘܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܘܡܘܡܝܬܐ: ܘܠܐ ܢܫܡܥܘܢ ܐܠܐ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܢܩܝ̈ܦܐ ܡܥ̈ܒܕܢܐ ܘܟܠ̈ܝܢܐ ܘܕܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ: ܐܘܟܠܘ ܒܢܝܗ ܥܡܠ̈ܐ ܒܥܒ̈ܕܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܕܘ̈ܪܝܐ ܕܡܫܠ̈ܡܢܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܘܟܬܒܘ ܠܡܩܛܠܘ ܒܟܬ: ܡܢ ܥܠ ܢܦܠܘ ܡܫܠ̈ܡܢܐ ܡܢ ܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܘܢܣܒܘ ܒܠܒܝ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢ. ܘܫܪܝܘ ܕܢܦܩܘ ܠܕܘܪ̈ܝܐ: ܕܝܠܗ ܐܘܪܫܠܡܝܐ ܐܢܐ: ܘܡܕܝܢ ܐܢܐ ܐܦܝܢ ܕܥܡܡ̈ܐ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܘܐܘܡܝܢ ܕܫܬܪܝܘ. ܘܠܕܝܢܐ ܐܘܟܠܘ ܒܥܠܒܕ ܠܗܠ ܘܡܢܗܘܢ ܢܦܩ: ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܛܗܡܣܦ ܘܠܢܦܫܗ ܘܠܝܗ̈ܘܕܝܐ ܗܘܟܢܐ ܫܒܩܘ ܗܘܘ. ܘܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܟܠ ܫܒܩܘ: ܘܗܘܐ ܚܕܡܢ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܢܦܩܘ ܒܥܠܗܘܢ. ܡܢ ܢܦܠܘ ܢܦܫܗ ܐܦ ܠܗܘܢ ܘܡܢܘܬܐ ܕܦܩܕܘ ܗܘܘ ܒܥܒܕܢܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܫܒܩܘ. **ܡܫܪܝܐ ܥܘܡܪܐ ܕܡܘܬܒܐ ܕܡܢ ܥܠ ܥܘܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܠ̈ܡܢܐ.** ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܕܟܠ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫ̈ܝܚܝܐ ܐܘܟܝܢ ܓܒܪܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܐܦ ܡܥܘܝܐ: ܡܛܠ ܥܠ ܡܫܠ̈ܡܢܐ. ܘܡܫܪܝܐ ܕܢܦܠܘ ܦܫܛܝܐ ܒܝܬ ܗܘܐ: ܘܐܢܫ ܗܘܐ

---

(1) ܫܐܗ: ܛܗܡܣܦ ܐܠܥܒܝ؟ ܫܘܒ ܐܠܕܝܢ؟ محي الدين.

(2) ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܡ̈ܝܐ ܒܥ ܟܘܪ̈ܟܝܐ ܕܒܟܠܗ.

ܠܗ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܐܡܪܐ: ܐܪܒܥܡܐܐ ܡܕܝܢܢ: ܐܫܬܡܥܬ ܡܘܢܓܐ ܚܢ ܕܢܦܝܩ ܢܫܠܐ ܢܦܩܐ ܗܦܟܢܐ: ܘܡܢ ܒܣܘܠܛܢܘܬܗ ܢܦܘܠ ܦܠܓܝܢ ܒܡܠܟܐ ܗܘܐ ܝܬܝܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܥܗ ܠܐܚܘܗܝ ܩܘܒܠܝ ܕܐܘܚܕܐ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܫܒܩ ܠܟܝܛܒܘܩܐ ܕܢܬܒ ܬܘܡܢܐ. ܘܢܦܩ ܒܕܘܒܪܗ ܠܐܚܘܗܝ ܐܪܝܩ ܒܘܟܐ: ܗܘ ܕܢܬܒܐ ܘܡܘܕܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܘܦܢܐ ܒܗ ܒܡܠܟܐ ܗܘ: ܐܝܟ ܫܘܫܒܠܐ ܕܒܬܪ ܢܦܩܐ ܠܗ ܠܩܘܒܠܗ: ܘܩܛܠ ܟܝܛܒܘܩܐ[1]. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܚܘܗܝ ܩܘܒܠܝ ܠܫܠܛܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܥܠܐܒܝܢܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ ܟܠܗ ܕܨܝܢܝܐ: ܘܝܬܒ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܒܕܡܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܫܬܡܗܐ ܚܢ ܒܠܝܩ[2]: ܘܩܪܝܗ ܠܗ ܕܘܪܕܝܐ ܕܗܘ ܡܫܪܝܐ ܚܢ. ܐܚܘܗܝ ܕܝܢ ܘܡܘܕܐ ܐܪܝܩ ܒܘܟܐ ܐܡܪ: ܕܠܝ ܙܕܩܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܝ ܐܫܠܡܗ ܡܘܢܓܐ ܚܢ ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܐ: ܘܟܢܫܘܗܝ ܐܘܠܘܣ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܗܘܬ ܩܪܒܬܐ ܪܒܬܐ ܒܝܢ ܬܪܝܗܘܢ ܐܚܐ: ܘܩܛܝܠܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܦܢܝܢ ܕܡܬܟܬܫܢܐ ܥܡܗ: ܒܩܪܒܐ ܕܬܪܘܬܝ ܗܘܐ ܐܚܐ ܘܡܘܕܐ ܘܐܬܚܒܫ: ܘܓܒܝܠ ܥܡܗ. ܘܩܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܠܩܘܒܠܝ ܚܢ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܐܝܟ ܕܪܡܫܢܝܬܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܠܩܦܠܐ ܘܡܕܘܢܝܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܚܠܘܗܝ ܢܦܩܘ. ܩܛܐܙ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܒܩܛܠܐ: ܐܫܬܠܛ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܘܥܠ ܚܠܒ ܘܥܠ ܟܠܗ ܣܘܪܝܐ: ܘܐܬܐ ܒܚܠܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܡܬ ܘܡܬܚܬܝܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܕܢܗܦܘܟ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܟܢܫ ܫܠܛܢܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܘܝܬ ܠܡܦܩܬ ܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܡܨܪܝܐ. ܘܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܡܢܢ ܠܡܨܪܝܢ ܕܓܠܐ: ܩܡ ܥܠܘܗܝ ܥܒܕܘܗܝ: ܕܗܘ ܒܘܢܕܘܩܕܐܪ[3] ܘܚܒܪܘܗܝ ܚܒܪܐ ܕܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܬܪܝܢ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗ: ܘܐܬܒܣܡ ܦܨܚܐ ܓܕܘܪܢ ܕܘܡ ܐܠܓܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܕܗܘ ܒܪܗ ܐܠܓܝܢ ܒܪ ܒܪܐ ܐܠܓܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠ: ܘܡܢ ܠܗ ܫܢܐ. ܘܡܢܗ ܕܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܐܘܠܚܢܐ ܪܒܐ ܗܢܦܐ ܘܗܢܦܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܡܫܪܐ ܚܕܐ ܒܡܨܪܝܢ ܠܡܠܟܐ: ܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܕܝܢ ܚܕ

---

(1) ܟܝܛܒܘܩ. (2) ܟܐܢܒܠܝܩ? ܚܢ ܒܠܝܩ? ܗ̇: ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ. ܦܟܝܢ ܕܨܝܢܝܐ ܐܘ ܟܝܢܝܐ.

(3) ܒܘܢܕܘܩܕܐܪ: ܒܘܢܕ ܩܕܐܪ: بند قدار. Bondochar; Bonducdar.

ܟܠܗܘܢ ܝܗܒ̈ܬܗܘܢ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܘܐܬܦܝܣܘ ܠܗ
ܘܙܘܪ ܥܠܘܗܝ. ܘܠܬܘܦܩܬܐ ܕܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܩܥܒ. (1572 ܕܝ̈ܘܢܝܐ ؟):
ܗܘܠܐܘ ܐܝܬܘ ܐܡܝܪ̈ܐ ܠܗܘ̈ܢܝܐ ܟܕ ܩܡ ܒܡܕܒܪܗܘܢ ܒܓܘܓܠܟ(1) ܢܦܩ:
ܘܡܗܝܢܐ ܒܕܡܐ ܠܝܒܫܝ ܘܢܒܥܐ ܘܡܗܝܢܐ. ܘܡܫܟܚ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ
ܠܫܠܛܢ ܕܡܨܪܝܢ ܗܘܘ: ܦܠܓܝ ܗܘܘ ܢܦܩ: ܕܢܫܟܚܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܒܪ. ܘܒܬܪ
ܟܠ ܫܢܬܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܡܨܪܝܢ ܐܬܬܝܗܒ: ܘܐܬܦܫܛܘ ܠܒܪ̈ܢܫܝܗܘܢ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܗܟܢܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܩܛܠ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܝܟ ܠܒܢ̈ܝ ܫܠܛ ܒܠܚܘܕ.
ܠܗܘܢ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܕܝܢ ܐܫܬܒܩܘ: ܕܢܗܪܘܢ ܥܡ ܐܢܫ̈ܐ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܠܐ ܢܩܪܒܘܢ
ܡܢ ܩܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܢܚܬ ܓܘܓܠܟ ܢܦܩ: ܗܦܟ ܡܢ ܗܘ̈ܢܝܐ
ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܡܬܚܪܒܝܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܟܠܗ ܗܘ̈ܢܝܐ.
ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘܠܐܘ ܡܠܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܩܛܠ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܫܐܡ:
ܕܡܨܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܨܪ̈ܝܐ: ܐܬܕܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ ܐܚܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܡܫܕܪ ܠܗ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ
ܕܐܬܟܢܫ ܕܩܛܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܠܝ ܠܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܕܟܕ ܐܬܬܚܝܒ
(ܐܬܬܚܝܒ ؟) ܠܗܘ̈ܢܝܐ: ܢܡܠܟܘܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܐܬܘܪ: ܐܝܟ ܘܥܠ
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܩܪܒܐ ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܐܙܠ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ
ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܕܢܫܡܥ ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܚܠܒ ܕܡܠܟܐ ܐܚܘܗܝ: ܦܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܡܢ ܩܪܒܐ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܗܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܡܠܟܗ ܟܕ ܐܬܝܗܒܬ
ܒܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ ܒܟܠܗ ܐܚܘܗܝ ܠܗܢ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܐܬܦܢܝ: ܘܐܬܐ
ܕܒܪ ܗܘܝܐ ܐܬܡܠܟ. ܘܡܫܕܪ ܥܠܝܗ ܚܝܠܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܐܚ̈ܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܗܘܢ: ܐܚܪܢ ܕܐܬܡܠܟܘ ܒܥܕܢܐ: ܘܐܬ ܢܦܩ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܐܚܪܢ.
ܒܪܗ ܢܩܒ ܡܠܘܟܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝܗ ܗܘܢ: ܘܡܕܒܪ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܘܐܬܦܪܥ:
ܐܬܦܠܓ ܘܐܬܡܢܥ ܘܐܬܬܫܝܡܘ ܒܗܕܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܒܬܪܗ ܐܬܠܝܟ ܒܢ̈ܝܗ
ܠܡܨܪܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܡܢ ܟܕ ܐܬܬܚܝܒ ܘܐܙܠܘ: ܩܡ ܒܪ ܡܠܟܐ ܒܚܠܒ:
ܘܢܦܩ ܐܢܫ̈ܐ ܘܐܙܠ ܘܐܬܐ ܠܒܪܕܠܟ.(2) ܘܐܡܪ ܠܐܢ̈ܫܐ ܕܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܢ

---

(1) ܓܘܓܠܟ: ܟܘܟܠܟܝܐ. كوكالكي. GHUGHALEC.

(2) ܒܪܕܠܟ ؟

ܦܩܕܘ: ܕܐܘܪܚܗ ܠܐܢ̈ܫܘܗܝ: ܘܐܬܕܘܢܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܦܪܘܢܐ ܡܫܬܒܚ
ܕܢܫܬܥܠ ܠܒܢܕܘܩܕܪ: ܘܢܬܕܘܢ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܚܠܦ ܕܐܬܡܣܟܢ
ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܠܐܒܠܣܬ: ܒܗܘܢ ܒܬܘܡ̈ܐ ܕܩܣܛܘܢܘܡܢܐ. ܘܠܘܩܒܠܗ ܕܡܘܡܐ
ܟܕ ܫܡܥ ܒܢܕܘܩܕܪ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܦܪܘܢܐ: ܐܡܪܘ ܕܠܡܓܘܠ
ܒܥܕܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܙܠܘ ܠܡܓܘܠ ܘܐܘܕܥܘ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܐܒܓܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܒܓܐ ܕܫܡܥ ܗܟܢ: ܕܠܡܐ ܢܬܟܢܫ ܥܡ ܦܪܘܢܐ ܠܗ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܢܦܩ
ܒܚܝܠܐ ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ: ܘܟܕ ܥܒܪ ܠܒܢܝܗ ܥܠܝ ܐܠܡܠܟ ܘܠܐܪܒܥ̈ܬܗܘܢ
ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܠܗܘܕܡܐ: ܒܢܒܠ ܒܝܫܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܩܣܪܝܐ. ܘܟܕ ܒܡܘܕܥܐ ܢܬܦܠܓܘܢ
ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܡܠܟ ܡܢ ܫܘܒܩܢܗܘܢ: ܘܫܠܡܘܢ ܘܦܪܘܢܐ ܠܡܓܘܠ: ܘܦܪܗܐ
ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܥܠܡܐ ܫܒܩܐ(1). ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܡܥܠ ܠܡܓܘܠ: ܡܬܢܓܕܝܢ
ܥܡ ܐܒܓܐ ܒܚܝܠܗ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܝܬܗܘܢ ܒܘܪܕܘܡܢܐ ܕܟܠ
ܡܪܕܐ ܕܐܬܦܠܓ ܥܡܗ ܢܦܫܗ ܒܟܪ̈ܟܐ ܕܐܦ ܫܢܐ ܕܢܗܘܐ: ܘܦܩܕ ܡܘܬܢܐ
ܘܠܘܬܗ ܟܕ ܡܬܡܪܕܝܢ ܒܠܒܗ. ܫܡܥܘ ܐܝܟ ܕܥܡܗܘܢ ܡܬܡܟܟ ܥܡ ܘܟܠܗܘܢ(2):
ܢܝܚܘ ܠܗ ܥܡܐ ܕܡܘܩܕܡܘܬܐ(3) ܐܘܟܡܐ ܒܡܘܬܐ ܕܒܢܝ ܥܡܡ̈ܐ ܕܡܓܘܠ:
ܘܦܬܚܘ ܠܗ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠܗ ܠܟܠܗ ܫܒܩܐ ܘܕܡܢܗ.
ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܢܗܘܘܢ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܘܪ̈ܝܐ ܢܦܩܘ ܒܝܘܡܐ. ܘܗܝܕܝܢ
ܗܠܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ ܠܡܓܘܠ: ܢܦܩܘ ܕܢܬܒܥܘܢ ܕܝܢܐ ܥܠ ܒܢܕܘܩܕܪ:
ܘܟܕ ܐܬܩܪܒܘ: ܘܫܕܪܘ ܠܥܠ ܕܠܐ ܢܬܟܢܫ. ܘܫܠܚܘ ܡܢ ܫܘܒܩܢܐ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܥܒܕܝܢ ܘܫܠܛܢܐ ܒܦܬܓܡܐ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ: ܫܡܥ ܡܢ ܕܠܐܒܓܐ
ܕܢܬܡܠܟ ܥܡܗ ܘܕܡܐ ܢܦܩ ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܘܠܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܒܓܐ
ܕܣܝܡܐ: ܡܫܚܐ ܕܡܨܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܘܢܐ: ܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪܐ: ܘܫܡܥܠܐ ܟܠ
ܒܢܝܗ ܒܢܕܘܩܕܪ. ܘܢܦܩܘ ܠܩܣܪܝܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܘ
ܟܠܗ ܒܩܛܠܐ (ܒܩܛܠܐ?) ܟܠܗ: ܕܡܢ ܒܠܚܘܕ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܗܘܘ. ܘܫܠܡܘ
ܐܢܘܢ ܗܘܝܘ ܠܐܠܝܢ ܠܩܛܠܐ ܕܡܢܐ ܥܡܗ: ܘܐܬܒܥܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܠܦܪ̈ܫܐ ܕܒܢܝܢ ܘܐܬܟܠܝܘ: ܘܗܢܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܥܡ ܕܫܡܝܐ ܡܚܣܢܐ ܕܐܪܥܐ
ܐܢܫܝܢ. ܘܥܡܗ ܫܒܩ̈ܐ: ܘܐܦ ܗܢܘ ܠܡܫܡܫ ܒܥܘܕܐ. ܘܐܬܢܨܚܘ

---

(1) ܥܠܡ ܐܠܗܝܢ ܫܒܩܐ? *Hist. Dynast.* 541. (2) ܘܒܠܚܘܕ. (3) ܕܡܘܪܕܘܬ?

ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܩܕܘ ܒܢܘܪܐ ܗܝܟ̈ܠܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ̈ܬܐ
ܡܢ ܓܘܕܐ ܕܐܠܝܫ (ܡܢ؟) ܕܝܪܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܚܪܒܐ. ܘܗܝ ܓܒܪ̈ܐ ܕܛܝ̈ܝܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ: ܘܣܓܝܐ ܡܢ̈ܬܐ ܦܪܝܫ ܠܥܘܕܐ: ܘܩܪܘ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܝܟ
ܡܬܒܪ̈ܐ ܒܝܘܡܬܐ ܩܘܫܬܐ ܕܟܠܐ ܘܡܬܚܙܐ. ܘܗܢ ܡܢ̈ܬܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ܢܦܩܘ
ܠܥܘܕܐ: ܘܡܬܒܪܝܢ ܒܗ. ܘܐܬܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܒܠܘܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܦܠܛ ܗܘܐ: ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܠܐܢܫܐ ܐܬܦܢܝܘ: ܘܟܠ
ܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܕܝܒܠܘܢ: ܘܢܦܩܘܗ ܠܐܘܪܚܬܐ ܒܟܢܫܐ ܘܐܙܠܐ ܚܕܐ ܒܟܢܫܐ.
ܘܒܗܘܠܝܢ ܩܕܡܝ ܐܬܚܝܒܝܢ ܢܦܫܗ ܚܕܐ ܕܒܥܕܢܐ ܐܚܪܢܝܬܐ: ܘܐܬܚܝܒ ܘܒܗܘܢ
ܡܚܣ̈ܢܐ ܒܟܠܗ ܒܟܢܫܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܩܕܡܝ: ܐܬܚܙܝ ܚܝܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܕܝܬܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ
ܝ̈ܬܡܐ ܘܡܣܟ̈ܢܐ ܕܒܝܬܐ: ܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܐܢܫܐ ܕܟܢܫܘ ܠܗܘܢ (ܕܝܪ̈ܐ
ܘܗܝܟܠܐ ܘܡܫܟ̈ܢܐ[1]. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ: ܡܢ ܟܠ ܕܚܙܝܘ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܗܕܝܢܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܙܠܘ ܠܩܛܠܐ: ܘܐܡܪܘ ܡܠܘܐܐ ܦܠܓܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܦܠܐ ܒܡܐܘܢܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܕܝܪ̈ܐ: ܘܐܙܠܘ. ܘܒܗ
ܒܘܝܬܐ: ܐܚܪܬܐ ܕܝܢ ܦܢܝܬܐ ܒܕܝܪܐ ܘܐܣܝܪ̈ܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ: ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܫܝܢ (ܣܓܝܐܝܢ؟) ܗܘܘ: ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܐܠܦܐ: ܘܐܙܠܘ
ܒܗܕܐ ܠܟܘܪܐ ܦܪܨܐ ܕܐܬܘܠܘܢ ܠܐܪܒܝܠ. ܘܦܠܓܘ ܒܗܘܢ ܣܘܦܠܘ
ܟܢܐ[2] ܐܡܪܐ: ܘܒܕܩܘ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ: ܕܠܝܬ ܡܢ ܟܠܐ ܕܒܝܠܕܝܢܐ
ܐܢܫܝܢ. ܘܡܫܟܚ ܠܟܠܗܘܢ: ܟܠܒܐ ܘܒܥܐ ܐܚܪܢܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܦܫܝܛ: ܟܕ
ܗܘ ܕܡܟܝܟ ܠܫܡܝܐ: ܒܐܝܕܐ ܕܗܕܝܢܐ ܐܬܘ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܓܘܪܓܝܐ: ܘܢܦܩ
ܦܟܝܟ ܒܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܕܗܕܝܢܐ: (ܘܐܘܪܚܐ؟)[3] ܐܢܘܢ
ܕܡܠܟܐ ܛܛܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܡܢܘܪܝܐ ܐܬܐ (ܐܬܐ؟) ܠܫܡܝܐ. ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܠܟܠ ܗܕܝܢܐ ܘܟܠ ܐܬܘ ܥܠ ܫܡܝܐ: ܒܡܪܝܐ ܕܐܬܐ ܥܕ ܠܗ ܗܘܐ
ܛܛܪ̈ܝܐ. ܗܦܟ ܐܠܟܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܓܘܪܓܝܐ ܟܕ ܫܡܥ: ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܐܬܘ
ܥܕܡܐ ܠܡܘܨܠ: ܐܬܚܙܝ ܕܝܕܥܘܗ ܐܦ ܗܘ. ܘܫܡܥ ܐܘܕܝܢ ܝܫܘܥ

---

[1] ܡܫܟ̈ܢܐ ܕܕܝܪ̈ܐ ܘܕܗܝܟܠܐ. *Hist. de Mar-Jabalaha*, p. 154.

[2] ܣܘܦܠܘܣ؟ ܣܘܦܠܘܣ؟ ܗܘ ܕܟܪܟܐ: ܚܘܒܪܐ.

[3] ܘܐܘܪܚܐ.

ܕܩܘܝܠ: ܘܫܕܪܘ ܕܢܣܒܘܢܗ̇. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܒܢ̈ܝ ܐܘܪܬܩ: ܘܙܪܘ ܕܢܫܬܠܛܘܢܗ̇: ܘܠܡܣܝܡ ܐܬܦܠܓܘ ܘܐܬܒܕܪܘ. ܘܗܘ ܫܡܥ ܐܝܠܓܙܝ ܟܝܬ ܠܓܘܪ̈ܓܝܐ ܘܢܦܩ ܙܢܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܥܡܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܥܪ̈ܒܐ: ܘܐܬܘ ܗܘܘ ܥܡܗ ܕܗܘܠܛܐ. ܘܩܪܒܘ ܩܪܒܐ ܥܡ ܓܘܪ̈ܓܝܐ ܒܫܒܥܬܐ: ܟܕ ܦܫܛ ܠܗܘܢ ܫܒܥܐ ܕܢܚ̈ܫܐ. ܘܩܛܠܘ (ܘܩܛܠܘ؟) ܗܦܟ ܐܝܠܓܙܝ ܕܘܟܬܐ ܫܒܝܬܐ ܠܚܠܒܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܐܦ ܥܪ̈ܒܝܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܣܘܓܐܐ: ܘܫܠܛܘܗܝ ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܫܘܪܐ. ܟܕ ܦܪܩ ܓܘܪ̈ܓܝܐ ܕܠܐ ܡܕܡ: ܒܢܘ ܗܢܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܗܟܘܬܒܐ[1]: ܥܒܕܘ ܕܒܝܬ ܥܙܙ[2] ܩܐܡ: ܘܕܠܬܢܝܬܐ ܡܠܚܡܐ ܟܕ ܡܫܬܪܐ: ܘܟܪܟܘ ܥܠܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܓܘܪ̈ܓܝܐ ܡܢ ܣܛܪܐ ܬܚܬ ܕܢܗܦܟܘܢ ܐܢܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܓܘܕܐ ܐܢܘܢ ܒܠܥܘܕ ܡܫܬܠܡ ܕܐܘܠܝܢ ܗܘܐ ܘܐܠܦܝܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ. ܘܗܘ ܒܘܠܓܐ ܟܝܬ ܥܡ ܐܝܠܓܙܝ ܠܚܠܒ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܩܡܕܝܐ[3]: ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ̇؟) ܐܝܠܓܙܝ: ܐܦ ܗܘܝܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܫܠܚ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܥܠ ܓܘܪ̈ܓܝܐ. ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ (ܒܗܘܢ؟) ܐܘܪܚܐ ܕܬܠܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܫܐ ܥܠ ܚܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܝܪ ܡܢ ܓܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܘܐܬܒܕܪܘ. ܘܐܦ ܟܕ ܐܠܦܐ ܕܐܬܟܢܫ ܥܠ ܡܝܦܪܩܝܢ: ܘܟܢܫ ܐܝܠܓܙܝ ܕܡܫܬܪܐ: ܘܟܠ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܐܬܕܒܪ ܕܢܦܩܐ ܕܬܠܬܐ ܟܢܫܐ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܠܓܙܝ ܕܒܝܬܘܟܝ ܕܢܦܘܩ ܠܡܝܦܪܩܝܢ ܕܐܡܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܕܢܩܛܠ: ܡܠܟܐ ܓܘܪܓܝܐ ܘܫܕܪ ܠܗ: ܕܐܬܠܩܝܘ ܥܡ ܡܠܟܐ ܠܐܬܐܪܒ: ܘܟܬܒܘ ܕܘܟ ܐܝܠܓܙܝ ܢܩܘܡ ܘܦܪܩܢܐ[4]: ܘܡܬܢܝܚ ܕܒܟܠ ܗܘܐ ܕܢܦܠܛܘܢ ܟܕ ܢܬܟܢܫܘܢ: (ܘܡܬܬܟܠܝܢ؟)[5] ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܡܬܟܢܫܘ ܟܕ ܥܒܕܘ: ܘܩܛܠ ܒܢ̈ܘܗܝ ܘܐܚ̈ܘܗܝ ܘܡܠܟܐ ܠܣܘܠܛܢܘܬܐ ܕܡܘܨܠ ܠܗ ܡܢܝܠ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ. ܐܝܟ ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ ܠܕܘܟ ܐܝܠܓܙܝ ܗܘܠܟܘ

---

[1] ܙܗܟܘܬܒܐ؟ [2] ܥܙܙ؟ عِزَاز. [3] ܢܝܩܡܕܝܐ. [4] ܦܪܩܢܐ: ܦܪܩܢܗ.
[5] ܘܡܬܬܟܠܝܢ.

ܠܢܨܚܢܝ: ܘܐܘܕܥܗ ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢܗ
ܦܪܘܩܢܐ. ܘܒܗ ܒܥܕܢܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܡܕܡ ܕܡܥܕܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܘܡܢܐ:
ܕܢܒܥܐܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܚܘܫܒܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܥܒܕܗ ܥܡ ܚܝܠܐ ܘܚܘܒܐ
ܕܐܠܗܐ ܢܦܩ ܥܠܕܢܝ: ܘܢܦܩ ܒܚܘܫܒܐ ܕܐܬܓܠܝܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܐܦ
ܠܡܠܟܐ ܓܢܝܣ ܡܕܡ ܕܥܬܝܕ: ܕܐܠܗܐ ܠܥܬܝܕ ܘܢܦܩ ܒܚܘܫܒܝܗ.
ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܓܒܪܐ: ܕܚܙܘ ܠܗ ܗܟܢܐ: ܘܐܬܝܕܥܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܕܐ
ܒܚܝܠܐ ܪܒܢܝܐ: ܘܐܦܪܫܢܝ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܐܢܘܢ. ܗܘܝܐ: ܕܐܦܠܐ ܒܥܘܠܡܐ
ܠܗ ܡܕܡܡܬ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܐܘܡܢܐ ܟܕ ܢܦܩܐ ܠܥܘܪܐ ܕܒܪܢܫܐ:
ܢܦܫ ܟܠܗ ܒܐܬܪܘܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܢܦܩܗ ܘܐܬܒܪܗ ܘܢܦܩܗ. ܘܡܠܟܐ
ܓܢܝܣ ܡܢܝܢ ܕܥܠ ܠܥܬܝܕ ܒܪܡܙܐ ܕܢܦܩܗ ܗܠܝܢ ܒܐܪܥܐ ܥܒܕܐ
ܒܚܝܠ ܡܕܡ: ܡܢܗܘ ܡܫܒܠܢܐ ܡܠܝܠܐܝܬ: ܟܕ ܩܢܐ ܒܪܚܡܘܗܝ
ܗܡܢܝܢ ܡܫܒܠܢܐ ܒܪܚܡܬܐ ܥܠܡܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܐܬܪܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܢܦܫܐ ܕܢܦܩܗ ܕܢܘܡ ܗܠܝܢ (ܒܥܒܕܐ؟): ܟܕ ܗܘܝܐ ܒܪܚܡܐ. ܘܒܢܗ ܠܒܪ
ܡܢܗ ܒܘܪܐ: ܘܒܪܗ ܠܡܫܡܫܘ ܒܟܠܗ ܐܦܣܩܝܗ. ܘܐܝܟ ܒܟܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܒܕܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܐ ܕܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܦܩܐ ܡܥܢܐ. ܘܐܬܦܠܘ ܒܥܢܢܐ
ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܗܡܢܝܠܘ ܥܒܕ
ܥܠܝܣ ܠܗܘܢ ܡܢܟܐ ܡܒܢܝܢܐ: ܘܡܠܝܢܐ ܡܢܗܘܢܐ ܗܘܝܐ ܠܡܠܟܐ ܓܢܝܣ.
ܘܢܦܫ ܠܗܘ ܗܡܢܝܠܘ ܒܩܠܝܠܐ ܘܒܥܒܕܐ: ܟܕ ܡܟܝܢ ܘܡܢܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܒܢܦܩܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܥܡ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩܘܗ ܗܡܢܝܠܘ
ܢܫܠܡܬܐ ܕܡܫܒܠܢܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܚܘܒܗ: ܘܡܫܒܠܘ ܠܐܪܥܘܬܗ.
ܘܠܥܒܕܗ ܟܕ ܕܓܢܝܣ: ܕܗܘ ܥܠܡܐ ܢܠܡܘܠܝ: ܐܦܣܩܘܗܝ ܢܡܕܐ
ܘܐܪܡܘܗܝ. ܘܐܬܦܪܫ ܢܦܩܐ ܕܡܫܒܚ ܠܟܠ ܡܢ ܣܘܥܪܢܗ ܣܓܝܐܐ: ܒܕܝܢܐ
ܕܢܘܕܥ ܒܟܠܗ ܓܠܝܗ ܠܐܦܝ ܠܟܠ. ܘܦܫܩܘܗܝ ܚܕܝ ܐܢܫܐ ܣܓܝܐܘܗܝ
ܠܓܒܪ ܦܠܚܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܝܘܡ ܠܦܠܚܐ ܠܟܠ ܡܢ ܗܕܡܘܗܝ ܓܒܪܐ
ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܕܢܦܩܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܘܐܦ ܠܡܘܫܐ ܒܪ ܢܘܢ ܗܘܝ
ܦܫܩܗ ܒܝܬܗ. ܘܠܡܠܟܐ ܓܢܝܣ ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܐܪܥܐ: ܘܢܦܩ ܒܢܦܫܗ.
ܘܐܡܝܢ ܥܠ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪ ܡܢܫܐ ܕܐܡܪܬ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܢܦܩܬ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܢܦܩ ܫܡܫܕܝܢ ܥܠ ܟܘܪܕܝܐ: ܘܒܥܐ ܚܝܠܐ ܥܘܕܪܢܐ:
ܘܐܬܐ ܠܡܫܪܝܘ ܥܠܝܗ ܚܝܠܗ ܫܒܩܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܒܙܬܐ. ܗܝܕܝܢ
ܣܢܕܓܘܢ ܢܘܝܢ ܐܣܦܣܠܪ ܕܚܝܠܘܬܐ ܕܟܘܪܕܝܐ: ܗܘ ܕܠܒܪ ܡܗܝܒ
ܗܘܐ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ ܠܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܗ ܠܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ:
ܘܒܥܐ ܕܢܬܐ ܕܗܘܐ ܥܒܕ (ܣܢܕܓܘ؟) ܠܗ: ܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܗ ܚܝܠܐ ܠܟܪܟܐ ܟܘܪܕܝܐ: ܘܢܦܩ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܩܡ ܒܠܠܝܐ
ܒܕܪܐ ܕܢܦܩܘ ܬܪܬ ܕܢܫܬܠܛܘܢ: ܘܟܠ ܥܒܕܘ ܕܢܒܘܢ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ:
ܕܢܬܠ ܢܦܫܐ ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܘܢܦܩ ܢܚܬ
ܢܕܠܝܗ: ܕܐܡܝܪܐ ܐܠܕܝܢ ܒܘܠܓܐܢ: ܒܪܬܗ ܕܫܘܠܛܢ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܓܘܪܓܝܐ: ܗܘ ܝܘܡܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܐܦܝܣܘ ܬܢܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܥܠܡܗ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܠܟ ܢܫܝܐ ܣܢܕܓܘܢ ܡܠܟܬܐ ܘܡܪܝܗܘܢ ܘܢܦܩ ܒܙܐ.
ܘܐܙܠ ܥܠ ܟܠܗ ܠܟܘܪܕܝܐ. ܘܒܪܡܫ ܠܟܠ ܕܗܘܝܢ ܕܒܪܗ: ܘܦܬܚܘ ܬܪܥܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ: ܘܦܬܚܘ ܘܚܙܘ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܥܘܕܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܥܒܕܘ ܘܢܦܠܘ ܒܝܫܬܐ ܒܢܝܬܐ ܕܥܡܡܐ (ܕܒܥܡܡܐ؟) ܕܚܒܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܫܢܬܐ .ܐܬܩܥܓ. 1574: ܫܢܬܐ ܗܦܟ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܓܘܪܓܝܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܦܠܓܐ ܐܠܕܝܢ ܓܠܠܐܢ ܫܢܬܗ
ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܒܓܘܪܓܝܐ: ܕܢܫܬܪܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܕܡܫܒܚ ܒܕܘܟܬܐ ܦܠܝܓܐ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܕܗܘܐ ܠܗܘ ܫܢܬܐ: ܢܦܩܗ ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܥܡ
ܐܠܕܝܢ ܐܚܪܢ ܠܓܘܪܓܝܐ ܕܢܬܒܥ ܠܗ ܡܠܟܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܢܦܩܗ
ܘܢܦܩܗ ܠܗܘܢ ܫܡܫܕܝܢ. ܘܗܘ ܫܢܬܐ ܒܗܝ ܠܓܘܪܓܝܐ ܐܠܕܝܢ ܓܠܠܐܢ
ܘܕܒܪܗܘܢ: ܕܢܦܩ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܗܘ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܫܬܡܥܐ ܐܝܟ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܢܦܩܗ ܠܗܘ ܕܢܦܩܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܩܗ ܠܓܘܪܓܝܐ ܘܢܣܒܗ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܠܟܘܪܕܝܐ: ܘܠܗܘܢ
ܗܘܝܢ ܦܩܘܕܢܐ ܗܘܝܢ ܒܐܝܕܐ: ܘܐܬܐ ܡܕܝ ܢܫܢܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܩܥܕ.
1575 ܐܢܫ ܡܢ ܢܦܫܩܠܛܘܢܐ ܕܫܢܬܐ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ: ܫܡܥܗ
ܘܐܬܐ ܐܪܒܠܐ: ܢܦܩ ܒܩܘܪܝܗܘܢ ܕܫܢܬܐ ܡܘܨܠ: ܗܘ ܕܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܘܨܠ: ܠܗܘܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܕܠܡ ܕܗܘܐ ܫܒܝܩܐ ܠܒܪ ܘܢܦܩ ܡܢ

ܗ̈ܢܡܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܝܢ: ܘܫܪܝܐ ܕܢܣܒ ܘܢܥܒܪܘܢ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܠܝ ܠܗ
ܕܐܪܥܢܗ ܒܐܕܘܗ ܐܚܪܢܝܬ ܗܟܢܐ: ܘܫܪܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܠܘܠܐ ܗܘܬ
ܐܢܫܐ ܒܡܨܪ̈ܝܬܐ ܕܥܡܗܘܢ ܡܘܩܕܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܡܪܝܢ ܕܫܘܫܢ: ܘܐܠܐ
ܡܚܒܬܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܟܠ
ܦܘܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ: ܢܦܩܘ ܗܟܢܐ ܣܓܝܐ ܡܢ ܚܘܒܝܗ. ܘܦܬܟܪܘ
ܘܡܕܒܪܘ: ܘܗܘܐ ܒܝܘܡ ܚܕ ܡܝܬܐ ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܕܒܠܗܘܢ: ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܗ
ܐܢܫܐ ܠܥܡܗܘܢ ܒܟܘܡܪܗܘܢ: ܘܗܘܠܝܟܐ ܒܪ̈ܒܠܬܗܘܢ: ܘܗܘܠܟܐ
ܒܫܘܪܝܗܘܢ: ܘܡܚܐ ܝܣܦܐ ܘܫܪܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܕܗܟܢܐ
ܐܝܬ ܡܝܬܐ ܗܠܝܢ؟ ܦܩܕ ܒܐܠܘܦܬܐ ܕܟܕ ܡܘܝܬ: ܕܢܬܟܬܒܐ ܐܝܟ:
ܕܢܚܙܝ ܠܗ ܡܣܬܠܩܝܢ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܡܟܠ ܗܘ ܟܕ ܡܘܝܬ:
ܘܐܡܝܟ ܒܡܘܕܥܗ ܘܟܕ ܐܬܥܠܝܬ. ܘܐܬܡܫܚ ܒܫܡܐ ܡܫܪܐ ܐܚܠܦܬܐ:
ܡܢܟܠ ܕܐܬܪܒ ܒܫ̈ܪܝܗܘܢ ܕܟܕ ܡܘܝܬ ܘܡܬܟܠܗ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܦܥܘ.
(1576 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: 1265 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܟܚ ܐܘܡܬܐ: ܥܒܪ ܡܢ
ܚܠܡܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘܘ. ܠܡܕܝܢܬܗ ܓܒܪ ܕܗܘܬ:
ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܡܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ̈ܘܗܝ ܟܘܟܒܐ ܠܗ ܗܘܐ ܦܣܩܐ. ܘܒܫܢܬܐ
ܕܗܝܕܐ ܐܦ ܚܘܫܒܘ ܓܠܝܘܢ ܡܠܟܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܟܢܝܐ. ܘܗܘܬ
ܠܒܪܗܫܢܐ ܕܟܬܒܗ ܚܠܡܬܐ ܐܬܠܐ ܕܪܐ ܥܠ ܟܘܪܐ ܕܐܬܪ̈ܘܗܘܢ ܗܘܝܢ
ܡܘܫܐ ܕܘܪܝܐ: ܘܡܬܢܫܝܢܐ ܕܗܘܕܝܐ ܡܥܝܫܢܐ. **ܥܢܕ ܗܘܠܐܘܘ ܐܝܠܚܢ**[1]
ܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܥܢܕ ܗܘܠܐܘܘ ܐܒܓܐ[2] ܡܢ ܡܢܗ
ܕܘܒܪܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܣܛܪ̈ܛܓܐ ܕܡܫܠܛܢ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܕܝܢܐ
ܐܢܫܐ ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܘܗܒܬ ܐܪ̈ܙܐ: ܡܛܠ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܢܬܬܢܝܗ ܐܠܗܐ
ܒܗܘܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܗܟܢܐ ܘܡܬܩܫܦܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܢܝܘ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܝܠܕ ܒܟܠܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܘܢ: ܘܐܘܕܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܟܠܡܕܡ ܕܗܘ: ܘܐܬܦܪܫ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܢܟܣ̈ܐ ܕܝܠܗ ܐܘܣܦܗ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܡܠܟ ܘܥܠ (1576?) ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦܬܝܡܝܘܣ[3]

---

[1] ܐܠܚܢ. [2] ܐܒܓܐ ܚܢ؟ ܐܒܓܐܚܢ؟ ايلخان: ܫܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܘܓ̈ܠܝܐ. [3] ܐܘܬܝܡܝܘܣ. EUTHYMIUS.

ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܫܒܩ ܠܟܘܪܣܝܗ ܕܡܝܟܐܝܠ
ܦܝܠܘܠܘܓܘܣ ܠܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ. ܐܒܘܗܝ ܓܝܪ ܡܢ ܥܘܠܕܐ
ܡܟܝܪܐ ܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܟܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܬܡܛܝܘܗܝ: ܒܪܘܡܐ
ܕܝܠܦܗ ܠܡܠܦܢܘܬܐ: ܗܡܟܝܠ ܐܬܬܪܨܘ ܒܐܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ:
ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܣܦܩܘ. ܘܟܕ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܫܒܥ̈ܐ ܫܢ̈ܝܢ (ܦܘ؟) ܐܠܟܣܝ
ܗܘܠܝܢ̈ܝ، ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܦܘܠܘܣ ܐܢܛܝܟܝܘܠܝܣ. ܘܟܬܒܐ ܐܘܪܝܬ ܠܕܝܢܐ
ܒܪܚܡܐ: ܡܢܗܠ ܕܐܟܬܒܐ ܐܢܫ، ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܐܬܬܠܝ:
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܚܕ ܡܢ ܟܬ̈ܒܐ ܠܗܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܕܠܫܢܐ
ܐܝܟܐ ܦܘܣܩܢܐ ܠܟܬܒܐ ܐܠܦܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܐܠܟܣܝܐ: ܕܦܘܣܩܢܐ ܚܠܝܡܐ ܥܕܝܐ
ܠܗ ܟܠ ܟܬܒܝܗ. ܘܟܬܒ ܐܠܝܟ ܐܝܟܐ ܠܗ ܚܕܬܐ ܒܗܘܝܐ: ܕܠܐܡ
ܐܫܘܗܝ ܟܬܒܘܗ ܐܠܟܣܝ ܫܢܝ̈ܢ ܕܝܘܡܐ ܐܬܐܡܪ ܒܐܪܥܐ. ܡܚܕܐ ܩܕܡ
ܒܥܠܐ ܝܚܝܕܐ ܕܟܬܒܐ: ܗܢܐ ܐܝܟܘ ܟܠ ܟܬܒܐ ܐܠܟܣܝ ܘܟܬܒܗ ܒܐܪܥܗ
.ܦ. ܒܐܪ: ܘܟܬܒ ܐܘܪܝܬ ܠܐܫܘܗܝ. ܘܐܝܟܐ ܦܘܣܩܢܐ: ܕܟܬܒܐ ܐܠܟܣܝ
ܒܐܝܟܢܐ ܐܬܝܠܕ ܘܐܬܬܪܒܝ: ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܟܠܟܘܢ ܐܪܥܢܐ: ܒܬܘܪܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܒܥܠܐ: ܘܒܟܬܒܐ ܡܟܬܒܢܐ ܐܢܫ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܟܬܒ ܠܟܠܟܘܢ ܐܠܟܣܝ.
ܘܟܕ ܡܚܝܗ ܠܐܪܥܗ: ܐܬܟܬܒ ܡܟܬܒܢܐ ܗܘ: ܘܐܘܪܝ ܕܐܬܢܚܡ ܐܠܦܝܢ
ܕܐܝܪܝܐ. ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܠܐܬܢܚܡ ܘܠܗ ܠܡܟܬܒܢܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܟܬܒ
ܠܡܬܟܬܠܝܘ ܗܘܡܢܘ̈ܣܘܦ، ܕܦܪܘܛܣܛܢܛܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܢܘ. (1577
ܕܝܥܩܘܒܝܐ؟) ܟܬܒܐ ܒܡܘܢܘܩܪܐ ܡܕܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘܠܘܡ
ܕܣܠܝܡܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܢܬܟܬܒ ܠܗ ܘܐܬܐܠ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ
ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܝܐ ܘܐܬܬܩܢ ܡܚܘܝܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܫܘܬܐ ܕܬܬܝܪܐ ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܕܢܦܝܩ ܠܗ ܡܟܬܒܢܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܟܬܒ
ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܡܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܣܠܝܡܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܦܪܝܣ ܠܟܬܒ ܕܗܘܘܡܝ̈ܐ
ܠܗܘܢ ܟܠܐ ܕܬܬܝܪܐ ܕܝܥܩܘܒ ܟܬܒܐ (ܟܦܠܝ؟): ܕܢܗܘܐ ܠܡܘܕܥܘ. ܘܦܩܕ:
ܕܢܠܟܢ ܦܘܣܩܢܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܪܐ ܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܟܪܙܐ
ܕܟܬܒܐ ܐܘܪܟܝܐ ܘܦܫܛ ܠܦܘܩܕܢܐ: ܘܦܩܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠ
ܣܠܝܡܢܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܟܪ. ܦܘܠܘܣܛܘܦܢܘܣ ܕܝܢ ܐܫܘܗܝ ܘܟܬܒܘܗܝ

ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܕܘܒܪ̈ܢܝܗܘܢ ܫܕܪܗ ܢܘܪܗ ܠܪܘܡܐ ܕܫܡܝܐ:
ܘܦܠܛܗ ܒܗܘܢ ܥܠ ܐܦܝ ܓܪܦܐ ܕܡܕܘܪܝ. ܘܐܬܬܒܪܘ ܐܪܡܢܝܐ:
ܘܐܬܚܫܒ ܡܕܢܐ ܢܓܕܐ ܠܗܘܢ ܒܕܢܐ ܕܒܝܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܫܠܝܛ(ܕܒܚܐ؟)
.ܗܘ. ܒܗܝ ܥܕܢܐ ܕܗܘܝܐ ܥܡܐ: ܘܐܬܛܠܩ ܟܪܘܒ ܚܘܪܘܗ ܒܢܐ ܘܒܘܪܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܐܪܥܐ ܕܘܒܪ̈ܢܝܗܘܢ ܒܕܝܠܗ. ܘܡܢܗ ܫܡܝܐ ܘܐܬܦܪܩܘ
ܒܚܝܠܗ ܢܘܪܐ ܕܫܠܝܫܝܐ: ܘܫܒܠܐ ܕܝܢܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܥܝܢܝܗ ܒܗ.
ܘܠܗܘܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܒܗܘܢܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܗܢܘܢ: ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܠܡܠܟܘܬ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܠܐ ܦܠܛ ܗܘܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܝܠܗ: ܗܘ
ܕܡܠܟܗ ܐܠܗܐ: ܘܗܘ ܕܡܟܝܠ ܥܠ ܫܘܡܪܐ: ܒܗܘ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܝܫܘܬܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ. ܘܥܒܕܘ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐܢܫܐ ܘܠܐܪܥܐ: ܘܕܝܢܐ ܒܝܬܐ ܒܢܝܐ
ܘܒܢܝܐ ܕܠܐ ܡܢܐ. ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܡܛܝܗ. ܠܐܝܢܐ ܕܦܣܩܬܗ
ܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܕܐܬܡܢܝܘ ܠܐ ܐܢܫ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗ ܕܝܢܐ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܐܪ̈ܝܬܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܫܘܪܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܢܫܗܘܢ: ܐܦܠܐ
ܠܐܡܪܗ. ܘܥܒܕܘ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܥܡ ܟܘܪܝ ܘܡܣܩܢܝܢ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܒܫܡܝܐ:
ܘܦܩܕܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܩܘܕ: ܡܢ ܟܘܠ ܕܐܬܦܩܕܘ: ܢܚܬܐ: ܘܥܒܕܗ
ܚܝܠܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܐܢܫܐ ܕܗܘܘ ܚܕܢܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܚܝܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܘܠܛܢܐ
ܒܚܝܠܗ: ܘܠܥܒܕܘܬܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܗܝܟ ܒܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܝܢ
ܕܝܢ: ܡܠܟܐ ܦܩܘܕ ܠܟܘܪܣܝ ܒܪܗ ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬ. ܘܥܡ ܕܗܘܐ
ܘܡܬܒܝܢ ܡܫܬܘܕܝܐ ܗܘܐ ܠܫܡܝܐ (ܠܫܡܝܐ؟) ܕܢܦܠ ܒܡܠܟܐ ܒܪܗ: ܗܘ
ܦܩܕ: ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܝ ܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܡܪܗ ܫܡܥܘܢ
ܐܢܫܐ: ܒܢܝܗ ܫܡܫܘܬܐ: ܠܐ ܟܝܢܐ ܐܬܐ ܡܢܝ. ܠܗܢܐ ܟܘܪܣܝ ܘܐܡܪ
ܠܝ: ܘܫܒ ܒܗ. ܘܚܝܐ ܒܗܘܢܐ ܥܠܝܐ: ܪܘܡܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܒܝܬ
ܕܗܘܡܢܐ ܚܝܐ ܕܢܘܗܪ ܠܦܪܘܫܘܬܐ: ܗܘ ܕܗܘ ܥܒܕܗ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܝܬܐ ܕܡܘܬܪܘܗܝ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܫܘܒܚܘܗܝ.
ܥܒܕܗ ܥܡ ܡܢܝܢܐ ܠܗܢܐ ܦܪܘܫܘܬܐ: ܐܘܪܚ ܠܕܘܒܪ̈ܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܥܡ ܐܢܫܘܗܝ ܠܫܘܡܠܝ ܪܘܚ ܐܠܗܐ. ܐܢܫܐ (ܐܢܫܐ؟) ܠܥܒܕܐ ܐܢܐ:
ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܟܕ: ܘܐܪܡܝ ܢܘܪܐ ܒܡܪܐܬܗ

ܘܫܒܩܗ. ܘܐܘܪܚܗ ܫܒܩܘܗܝ. ܘܐܫܒܩ (ܘܐܫܒܩܘ؟) ܒܕܘܟܬܗ ܠܒܝܬܗ
ܓܢܒܗ ܐܠܟܝܢ: ܟܕ ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܐܢܫ ܟܕ ܐܙܠ ܒܫܢܐ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܗܘ̈ܐ
(ܐܬܝ) ܐܠܟܝܢ ܦܪܦܪ (ܦܪܦܐ؟) ܢܫܬܒܩ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܫܒܩܘܗ
ܠܘܟ ܐܪܟܠܢܐ: ܘܐܡܠܟ ܒܩܘܣܛܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܦܚ. 1578 ܕܡܫܝܚܐ:
ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܠܩܘܣܛܢ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܡܘܗܝ ܡܠܟܘ ܒܕܪܗ ܕܐܬܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܒܬܪ
ܡܢܗ ܠܐܪܡܢܝܐ ܗܡܢܘܢܐ: ܕܐܬܠ ܐܪܡܠܘܬܐ ܘܡܠܟ ܒܕܪܗ. ܘܩܡܘ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘ ܠܐ ܡܬܪܬ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܐܦܢ ܘܠ ܠܐܬܪܘܗܝ: ܘܐܙܠ
ܡܛܐ ܐܦܐ ܘܡܬܝܕܥ ܐܦܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܗܦܟ. ܟܠܗ ܒܙܒܢܐ
ܗܝ: ܐܬܐ ܠܐܬܪ ܦܪܘܬܐ: ܢܚܬ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܥܘܬܡܢ:
ܠܡܬܚܪܘ ܠܡܠܟܐ ܗܡܘܢ ܥܠ ܒܪܗ. ܘܒܬܪ ܕܘܟܬܐ ܥܠ
ܦܪܣܝܣ ܕܝܠܗ ܐܪܡܢܝܐ ܐܬܘܚܕܘ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܐܬܐܡܪ: ܘܗܘ ܗܟܢܐ
ܡܠܟܘܬܗ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܫܒܩ ܠܐܬܪܘܗܝ ܗܘ ܐܬܚܪܘܗܝ ܘܫܒܩܘܗܝ:
ܘܒܬܪ ܡܢܗ: ܘܠܐ ܩܡ ܠܝ. ܒܥܠܡ ܟܕ ܗܦܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ: ܘܡܢܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܘܬܡܢ ܬܡܢ: ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܦܪܘܬܐ
ܘܒܬܪܗ ܒܠܗܘܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܒܝܬ ܥܘܬܡܢ: ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܡܩܘܗܝܐ
ܗܘܐ ܫܡܝܬܐ: ܘܒܬܪ ܒܪܗ. ܘܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܝܠ: ܕܠܡܢܐ ܢܦܩ
ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ ܘܒܥܘܗܝ: ܠܐ ܐܫܟܚܘܗ. ܐܠܐ ܫܕܪ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܫܡܥܗ: ܘܥܠ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܦܪܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܡܠܟܐ ܡܩܦܝܐ
ܗܘܐ: ܕܠܐ ܦܢܐ ܕܢܬܚܪܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܣܘܗ ܒܐܫܬܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܦܪܘܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܢܝܢܘܐ ܐܣܘܗ: ܘܠܐ ܦܢܝ ܬܘܒ ܢܦܩܬ ܕܦܠܓܐ: ܠܟܕܝܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܗܘ ܟܕ ܗܘܐ: ܘܐܟܕ ܐܦ ܦܪܣܝܣ ܕܝܠܗ ܒܪܘܡܝܐ. ܘܒܬܫܥܝܬܐ
ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܠܦܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܗܝ (1578) ܐܬܐܬܝܡ ܟܠܗ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܘܡܕܝܢܬܐ ܐܬܠܘܦܟܬܐ ܒܩܘܣܛܢ: ܘܐܬܬܡܝܗ ܒܚܕܘܬܐ:
ܕܡܠܟ ܗܕܝܢ (ܒܡܠܟ ܗܕܡܫܟܚܬܐ؟) .ܗܘ. ܒܐܝܠܘܠ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܦܛ.
1579 ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐܬܐܬ ܚܝܣܘܪ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܫܡܪܐܢܝܐ: ܘܐܬܐܬܪܐ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܡܘܢ: ܘܗܘ ܥܒܕܗ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ:

ܒܬ̈ܡܢܝܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܒܫܒ: ܐܬܢܝܚ ܡܪܝ ܕܢܚܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܢܣܛܘܪ̈ܝܐ
ܠܐ ܟܕ ܫܠܡܝܘ̈ܬܐ ܕܡܢ ܥܘܠܒܐ ܕܩܢܘ̈ܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ: ܐܠܐ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ
ܒܐܝܠܝܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܒܬܪܗ ܕܟܐ ܢܦܩܘ ܥܠ ܥܠܬܐ
ܐܠܗܝܢ ܝܗܒ ܐܠܗܐ. ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܟܢ̈ܫܐ ܕܐܦܣܩܘ̈ܦܐ: ܘܐܬܐ
ܡܢܗ ܠܡܣܝܡܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܠܐ ܨܒܐ ܠܡܐܡܪ: ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ:
ܘܐܡܪܝܢ (ܘܐܡܪܝܢܘ؟) ܚܘܕܐ ܕܟܪܘܣܛܝ̈ܢܐ ܪܒ̈ܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܐܠܘ
ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܠܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܐܡܪ ܝܗܒ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ
ܢܫܩܘܗ ܠܓܕܘܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܩܒܠܘܗ. ܘܐܬܐ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܐܙܠ ܠܒܓܕܕ: ܘܐܬܘ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܘܫܡܫܘܗܝ ܘܐܬܪܨܝ. ܘܟܕ
ܫܡܥ: ܠܐ ܐܬܪ ܥܡܗ ܒܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܐܒܓܐ ܠܐܪ̈ܓܠ: ܘܐܡܪ ܕܢܐܙܠ
ܒܥܠܡܐ ܕܒܐܪܥܐ: ܘܫܡܥ ܗܘ. **ܡܠܟ ܣܘܠܛܢ ܐܚܡܕ.** ܘܒܫܘܪܝ
ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܚܘܪܣܢ ܫܠܝܛܐ ܥܠ ܐܚܡܕ
ܐܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܐܡܪܘܗ ܒܡܠܟܐ: ܡܠܟ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܐܚܐ ܗܢܐ
ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܡܪܘܬܗ: ܘܐܒܠܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܥܠܡܐ.
ܒܪܝܟ ܐܠܗܐ ܐܬܐ ܡܢ ܫܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪܘ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܕܡܕܡܬܐ: ܘܐܬܘ ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ: ܘܐܡܪܘܗ ܐܪܥܐ ܘܡܠܟܐ
ܒܡܠܟܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܫܡܥܘ ܕܗܢܐ ܐܚܐ ܕܐܬܐܡܪ ܡܪܝ ܚܢܢܐ ܕܐܬܐ
ܫܡܥܬܐ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܫܬܠܛ.
ܘܐܫܬܠܛ ܠܗ ܒܡܠܟܐ: ܐܟܐ ܒܫܡܘܬܐ (ܒܡܠܟܘܬܐ؟) ܟܕ ܚܝܐ ܗܘܐ:
ܗܠܝܢ ܒܐܝܕܐ ܕܟܠܗ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܒܐܪܥܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܪܐ ܘܐܫܬܠܡܘܗܝ.
ܘܦܩܕ ܕܢܐܙܠ: ܘܐܫܬܠܛܘܗܝ ܠܟܠ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܕܢܚܐ. ܘܗܘܐ
ܫܢܬܐ ܒܥܡܗ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܐܙܠ ܢܦܫܗ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܫܠܡܬܐ: ܐܠܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܥܡܗ. ܘܡܢ ܕܘܟܬܐ ܐܡܪ
ܡܢ ܩܕܡ ܠܡܠܟܐ ܐܚܕܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܚܡܕ ܠܗ ܐܡܪܗܘܢ ܒܐܝܕܗ:
ܘܟܕ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܚܘܒܐ ܢܦܫܐ ܕܗܘܕܐ ܛܒܬܐ: ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܒܫܝܢܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܐܚܡܕ ܠܡܠܟܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܠܒܓܕܕ: ܘܫܕܪ ܐܚܡܕ ܚܕ ܦܘܪܡܢ ܒܐܝܕܗ. ܘܐܡܪ

ܦܘܠܚܢܐ: ܕܐܒܘܗ̇ ܡܦܪܢܣܢܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܝܗܒ ܒܥܠܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܝܒ ܘܐܡܝܢ. ܘܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܦܫܛ: ܕܟܕ ܝܗܒܐ ܠܗܘܢ: ܫܠܡܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܨܦ. (1580 ܕܡܫܝܚܐ؟) .ܝܘ. ܒܝܘܡ ܒܥܕܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܝܠܘܠ ܕܐܪܒܥܐ (ܒܫܒܬܐ؟) ܗܘܐ ܕܒܠܐ ܩܛܠܐ ܒܫܠܝܢܘܬܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܝܫܘܥܐ ܕܒܪܦܝܐ ܕܫܘܪܝܐ: ܘܠܗܘܢ ܕܒܬܪܗ: ܘܠܗܘܢ ܕܒܪܦܐ ܒܫܘܪܝܐ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪܗ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܗܘܐ ܕܒܠܘܟ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܢܐ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫ̈ܢ ܐܝܟ ܒܢܝ̈ܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܗܘ ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܐܝܬܐ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܠܗܝܟܠܐ ܕܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܒܟܒܪܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܠܗ ܕܢܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܨܦܐ. 1581 ܢܦܩ ܡܪܕܐ ܕܡܠܝܟ ܠܦܠܫܛܝܢ: ܘܪܕܐ ܥܠ ܝܘܚܢܢ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܥܘܡܩܗ: ܘܐܬܟܪܗ ܒܥܘܠܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܠܐ ܝܗܒ ܕܝܢ (ܒܗ؟) ܐܠܐ: ܐܠܐ ܠܟܠ ܕܝܢܐ ܠܡܬܒ ܕܝܢ (ܒܗ؟) ܐܘܝܒ: ܘܠܟܠ ܕܝܢܐ ܠܡܬܘܠ ܒܪܝܪ ܒܟܝܢܐ ܐܬܒܪܝܟܘܠܝܣ. ܘܒܫܢܬ .ܐܨܦܒ. 1582 ܒܗܘܢܐ ܕܡܬܪܡܪܝܐ: ܚܢܝܢ ܝܫܘܥܝܒ ܡܠܟܐ ܡܪܘܡܡܐ ܒܝܕ ܥܘܕܪܢܐ ܒܝܬܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܒܥܒܕܗ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܟܘܪ̈ܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ ܒܐܬܪܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܘ ܐܝܟܢܐ ܠܒܪܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܪܘܡܘ ܡܠܟܐ ܒܗܘ ܒܪܢܫܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܒܡܘܬܒܐ ܕܒܬܪ ܥܘܡܪܐ: ܝܗܘܕܐ ܐܫܬܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܠܗܝܢ ܥܒܪܝܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܬܒܐ ܒܝܕ ܕܝܢ: ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܟܠ ܐܬܩܢܘ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܘܐܬܦܩܕܘ ܒܪܫܝܬܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܘ ܫܠܝܚܐ: ܕܠܐ ܒܕܘܡܝܐ ܗܘܘ: ܘܡܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܐܬܩܪܝܘ. ܘܐܬܚܝܕܘ ܚܫܐ ܘܦܓܥܐ ܘܒܕܡܐ ܕܒܟܬܒܐ ܘܐܬܚܝܕܘ: ܘܐܦ ܠܩܬܘܠܝܩܐ ܘܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܝܟ ܘܢܒܥ ܒܗܬܠܗ ܟܕ ܐܡܪܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܦܓܥܐ ܒܝܕ ܥܘܡܪܐ: ܒܡܪܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪܕ: ܘܝܗܒ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܐܬܚܪܪܘ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܐܝܟ ܩܬܘܠܝܩܐ ܘܝܗܒܗ (ܘܝܗܒ؟) ܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܨܦܕ. ܐܬܩܛܠܘ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܝܘ ܒܝܬܐ ܠܥܠܡܐ: ܐܬܕܘ ܠܬܪܥܗܘܢ ܒܪܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܦܬܚܘ ܚܕܪܘܗܝ ܘܒܬܪܗ ܠܐܝܕ ܡܢ ܝܡܝܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܠܒܝܬ ܪܘܡܝܐ:

ܕܢܗܦܟܘܢ ܠܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܘܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܛܝܝ̈ܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܦܪܘܣ ܢܦܩ ܒܪܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܥܡܗ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܢܦܩܘ ܠܕܘܟ̈ܝܬܐ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܐܫܠܡܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܘܕܝܘ (ܘܐܘܕܝ ؟) ܢܦܫ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܒܝܬܕܪܐ ܐܘܪܚܝ ܕܛܝܝ̈ܐ ܕܒܪ̈ܘܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܒܢ̈ܝܗ ܗܘܝܘ ܠܛܝܝ̈ܐ ܗܠܝܢ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܦܢܕܩܕܪܐ ܢܘ̈ܬܪܐ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܗܘܢ ܘܒܥܐ: ܕܢܬܠ ܒܝܬܗ ܒܫܠܡܐ: ܠܐ ܨܒܐ ܕܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܦܢܕܩܕܪܐ ܟܕ ܢܦܩ ܫܘܪ̈ܝܗܘܢ ܢܣܒ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܥܗܘܢ: ܘܢܐܠܨ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܟܝ. ܘܐܦܢܝ ܐܢܘܢ ܘܢܣܒ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܛܝܝ̈ܐ. ܘܡܠܟܐ ܢܣܒ ܒܪܗ ܕܗܘܝܘ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܘܟܝ ܠܗܢܘܢ: ܢܦܩ ܠܦܢܕܩܕܪܐ ܕܢܥܒܕܝܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܢܥܒܕ ܥܡܗܘܢ ܒܢܝܬܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܢܕܩܕܪܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐܣܛܪܛܝܓܘܣܐ ܕܢܬܠܘܢܝܗܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܢܫܒܘܗܝ ܕܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܘܐܬܟܠܘܗܝ ܠܐܢܫ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܥܠ ܝܕ ܢܦܫܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܗܘܢ ܦܢܕܩܕܪܐ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܐܦ ܒܝܡܐ ܕܒܫܡܝܐ ܒܪܡܫܐ ܠܝܠܝܐ. ܫܕܪ ܦܢܕܩܕܪܐ ܠܗܘܢ ܢܩܫܝ ܡܠܟܘܬܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܢܬܐܨܠܘ ܒܗܕܐ ܠܦܢܕܩܕܪܐ: ܘܝܗܒ ܢܦܫ ܒܚܝܠܘܗܝ: ܘܒܟܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܐܠ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܟܘܢ: ܘܠܐ ܠܗܘܢ ܐܬܟܠܬܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܐܠ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠܘܗܝ: ܕܫܡܥܘܗܝ ܕܝܠܟܘܢܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܝܘܗܝ ܠܟܠܗ ܕܗܘܦܟܐ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܢܨܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܪܗ ܗܘ ܕܡܢ ܐܢܬܬܐ ܠܒܝܬܗ ܕܦܪܢܣܝܣ: ܣܠܩ ܢܦܫܗ ܗܘ ܕܠܐ ܢܘܕܥ ܠܗ ܐܒܘܗܝ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢܝܢ ܥܡܠܐ ܒܢܝܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦܕ.

1584 .ܣܣ. ܒܚܕܐ ܢܣܟ ܒܝܠܠܝܐ ܕܐܪܕܟܐ (ܒܝܟܐ ؟): ܗܘܝܐ ܚܙܝܐ ܡܥܠ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܝܘܪܝܡܝܐ: ܢܦܝܫܬܐ ܕܝܢ ܒܫܒܪܢܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܠܟ ܕܪܕܐ ܘܡܫܩܠܝܐ: ܘܕܘܒ ܡܫܬܪܝܢ ܒܩܠܐ. ܠܒܪܐ ܕܝܢ ܕܒܢܝܢ: ܗܘ ܡܕܢܐ ܒܦܪܗ ܕܠܐ ܘܡܚܘܪ: ܘܠܐ ܚܫܟܐ ܡܢܗ ܦܩܡܚܘܪܐ ܟܕ ܡܬܦܩܥܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܢܫܬܥܒܕܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܢܝܢ. ܫܕܪܐ

ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܠܒܪ ܒܠܒܢ̈ܐ ܢܦܩܘ ܡܩܒܠܢܐ: ܘܫܕܪܘ ܐܢܝܢ ܒܕ̈ܝܢܐ ܗܕܝܢ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ. ܡܢܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܡܠܐܡ ܘܢܦܩܝܢ ܢܘܪ̈ܐ ܡܢܗ̈ܝܢ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܗܘ̈ܝܐ ܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܡܢܪ̈ܬܐ ܕܫܘܪ̈ܐ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܐܓܪܬܐ ܕܫܠܘܡܐ ܡܢ ܓܒܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܝ ܒܗ ܒܐܓܪܬܐ ܐܝܟ ܕܪܟܢܐ ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܗ ܕܐܓܪ̈ܬܐ: ܘܗܦܟܘ ܘܐܠܨܘܗ ܠܡܠܟܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ: ܢܟ̈ܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܒܗ ܒܥܘܡܩܐ ܗܘ ܟܕ ܠܐ ܟܡܐ: ܕܢܝܚܘ ܓܒܪ ܕܠܝܬܐ ܕܐܟܝܠܢ ܢܦܩ ܡܢ ܣܘܟܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܗܘ ܒܥܕܢ̈ܐ ܗܢܘܢ ܐܬܬܟܝܢ ܠܡܒܥܐ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܕܡܥܢܝ ܒܪ ܥܘܡܪܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܒܝܢ ܗܘܐ ܒܠܘܚܝ̈ܐ ܕܗܘ̈ܝܐ ܠܟܝܢܐ ܕܐܚܝܗ ܠܫܪܒܬܗ ܕܐܓܪ̈ܬܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܥܪܘܩܐ ܕܫܚܝܡ ܠܥܒ̈ܕܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܐܬܬܘܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܒܬܗ: ܐܚܕܘ ܡܢ ܒܘܡܪ̈ܐ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܘܢܦܩܘܗ: ܘܫܠܝܘ ܠܟܘܡܪ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܦܗ. 1585 ܝܘܢ̈ܝܐ ܡܠܝܟ ܡܠ̈ܟܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘ ܒܩܘܪ̈ܒܐ ܕܩܠܘܢܝ̈ܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܘܬܢܐ ܘܐܬܚܒܫ ܒܠܠܝܐ: ܘܐܬܚܦܝ ܐܦ ܒܩܠܝ̈ܐ. ܘܒܥܕܢܬܐ ܕܗܘܡܐ ܕܐܬܪܒܝ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ ܐܒܪܐ: ܕܝܠܗ ܐܢܐ ܕܐܫܬܘܕܥܬܐ ܕܡܢ ܕܝܠܗ ܕܡܬܓܒܠ ܕܟܠ ܟܢܫ ܡܘܬܝܠ: ܟܕ ܐܬܦܪܣܝ ܒܩܘܪܒܐ ܥܡ ܐܢܫ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܝܢܐ ܐܘܚܕܢܗ ܘܢܘܒܗܪܐ. ܘܗܘܐ ܚܘܒܐ ܪܒܐ ܘܐܬܟܠܝ ܠܗ ܒܡܨܪ̈ܝܐ. ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܥܡ ܪܒܘܗ ܕܗܕܐ ܕܐܬܪܒܝ: ܕܐܝܟܘܬܗܘܢ ܫܦܝܪܐ: ܟܕ ܠܐ ܚܒܪܐ ܠܝܫܐ ܘܠܡܠܟܐ: ܒܪܬܐ ܐܘܪܗܝ ܠܐܒܪܗܝܡ (ܠܐܒܪܗܝܡ?) ܒܪ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܡܥ ܐܝܟܐ ܠܡܘܨܠ: ܘܐܚܕܗ ܠܗܘ ܕܐܬܪܒܝ ܒܐܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܫܬܠܡܘܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܩܒܪܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܡܘܨܠ ܘܐܬܚܒܫܘ: ܘܐܬܢܚܬܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܦܠܚܝܢ ܫܡܥ ܪܒܐ ܥܡ ܣܓܝܐܐ ܘܦܩܕܘ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܩܛܠܘ: ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܠܗܘ ܕܐܬܪܒܝ: ܐܫܬܠܡܘܗܝ ܘܠܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘ ܟܕ ܕܝܠܗ ܐܡܝܪܘ. ܘܐܫܬܠܡܘܗܝ ܘܐܬܚܒܫܘܗܝ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܘܨܠ (ܕܡܘܨܠ?): ܘܗܘܐ ܚܙܘܐ ܢܣܒܬܐ ܕܝܢܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܒܗܘ ܒܥܕܢܐ ܗܘܢ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܐܬܪܒܝ ܕܐܬܟܢܫ ܡܕܝܢܬܐ

ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܒܲܪ̈ܝܵܐ ܕܐܘܼܡܘ̈ܵܬ݂ܵܐ: ܘܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܡܫܝܼ̈ܚܵܝܹܐ ܡܲܟܪܸܙܝܼ ܠܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܗܘܿܢ:
ܟܹܪܝܵܐ ܝܗܘܵܐ ܠܗܘܼܕܵܝܘܼܬ݂ܗܘܿܢ ܐܸܢܸܫ̈ܝܼ ܡܢ ܐܲܬ݂ܪ̈ܵܘܵܬ݂ܵܐ ܕܦܘܿܪܛܘܼܓ̰ܵܠ ܕܡܲܥܪ̈ܒܵܝܹܐ
ܗܵܘܹܐ. ܘܟܲܕ ܝܗܘܵܐ ܗܘܝܹܐ ܟܬܝܼܒ݂ܵܐ ܒܟܲܬܒ݂ܵܐ ܕܗܘܿܡܝܼܢܵܐ: ܘܦܩܝܼܕܹܗ (ܘܦܝܼܩܝܼܕ)
ܡܫܲܕܦܘܿܠܝܼܬܵܐ ܕܝܼܫܘܿܥܵܝܹ̈ܐ ܟܹܐ ܒܠܸܗ ܟܲܡܵܐ: ܘܗܵܢܘܿܢ ܐܲܬ݂ܪ̈ܵܘܵܬ݂ܵܐ ܕܟܲܕܵܐ
ܒܓܵܘܵܗ̇. ܘܟܲܕ ܒܸܫܡܹܗ ܒܓܵܘ ܒܵܫܠܵܐ: ܝܲܗ̄ܒ݂ܘܼܠܹܗ ܐܲܬ݂ܪ̈ܵܐ ܕܡܫܝܼܚ̈ܵܝܹܐ:
ܘܫܲܕܪܹܗ ܟܵܗܢܹ̈ܐ ܘܐܸܫܬܸܥܝܹܗ ܠܐܲܬ݂ܪ̈ܵܘܵܬ݂ܵܐ ܘܠܒܸܕܡܲܣܒܵܢܹ̈ܐ. ܘܝܲܗ̄ܒ݂ܠܹܗ ܐܘܼܕ
ܟܗܘܼܢܹܐ: ܘܫܲܕܪܹܗ ܒܐܲܚܕܹܐ ܡܢ ܟܕ̈ܡܲܣܒܵܢܹܐ ܠܐܲܚܕܵܐ ܓܒ݂ܵܪܵܐ: ܘܟܠܹܗ ܟܡܵܐ
ܗܘܵܐ ܬܲܩܢܵܐ ܕܟܠܵܐ ܡܲܫܟܚܝܼ ܠܡܦܝܼܣ ܠܓܲܪ. ܘܐܲܒܫܵܩܝܼ ܐܵܦ ܗܘܸܐ
ܠܒܸܕܡܲܣܒܵܢܹ̈ܐ ܕܓܲܒ݂ܠ ܕܘܼܟ. ܘܟܲܕ ܫܵܡܥܝܼ ܗܘܹܐ ܒܲܠܟܵܪ ܕܘܿܟܬܵܐ ܟܝܼܡܵܪ ܦܝܼܠܗܘܿܦ̈ܝܼ
ܦܪ̈ܝܼܫܹܐ: ܠܒܲܢܝܵܐ ܡܲܕܪ̈ܫܵܝܹܐ ܘܫܲܒܪ̈ܘܿܢܹܐ ܘܡܲܕܒܪ̈ܵܢܹܐ ܒܟܠܗܘܿܢ ܡܕ̈ܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܝܲܠܕܘܵܬ݂ܵܐ:
ܡܲܠܚܵܫܹ̈ܐ ܒܗܘܿܠܝܼ ܡܬ݂ܘܿܡܝܼܡܵܫܵܐ. ܟܹܐ ܗܘܵܐ ܐܘܼܪ̈ܚܵܐ ܕܘܿܡܝܼ̈ܢܵܐ:
ܘܣܘܼܡܵܕܵܐ ܕܘܿܕܵܐ ܕܝܼܫܘܼܥ: ܕܟܝܼܵܪ ܗܘܿܡܝܼܢܝܼ ܡܢ ܗܘܿܠܝܼ: ܕܦܘܿܪܛܘܼܓܵܠܵܝܹ̈ܐ
ܐܵܡܝܼܢ ܒܠܸܒܵܡܝܼܕܲܢܵܐ: ܘܕܵܝܸܡ ܘܓܪܵܝܹ ܕܪ̈ܘܼܫܵܐ ܕܫܲܒܵܐ. ܘܝܲܗ̄ܒ݂ܘܼܠܹܗ ܠܗܘܿܗ
ܗܘܼܓܵܠܵܐ ܕܢܵܟܬܵܐ ܡܢ ܐܲܬ݂ܪ̈ܵܘܵܬ݂ܵܐ ܡܫܲܬܠܚܵܐ ܒܡܕ̈ܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܕܐܲܝܟܵܪ̈ܵܝܹܐ.
ܘܟܲܕ ܕܡܲܬܠܸܚܵܐ ܕܡܲܫܬܟܸܢܹܐ ܘܟܲܕ ܕܟܝܼܢܹܐ ܒܠܗܘܿܢ ܕܓܲܒ݂ܪ̈ܐ ܘܕܗܘܼܕ
ܗܵܢܵܐ ܟܬܝܼܒ݂ܹܗ ܗܘܵܐ: ܘܟܠܗܘܿܢ ܟܘܿܢ ܗܵܘܹܐ ܐܘܼܦܘܼܢܵܐ ܠܡܲܠܦ̈ܢܵܐ
ܘܡܲܠܦ̈ܵܢܹܐ ܕܠܗܘܿܗ: ܒܗܵܢܵܐ ܘܓܲܢܵܐ ܟܲܕ ܝܘܼܠ ܠܓܲܒ݂ܪ̈ܐ ܠܡܫܲܟ݂ܪ ܝܗܝܼ
ܠܕܘܼܟܬܵܐ: ܟܲܕ ܒܓܲܒ݂ܪ̈ܐ ܡܢܹܗ. ܘܐܲܢܫܹܐ ܐܝܼܢܹܗ ܕܝܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ. ܒܐܲܬ݂ܪܵܐ ܓܲܘ
ܗܲܡܝܵܢ ܐܝܼܢܵܗ: ܦܩܝܼܕܵܐ ܕܡܲܠܒܫ̈ܬܵܐ ܘܕܝܼܘܿܠܦܵܢܹ̈ܐ ܡܢܵܢܵܐ ܘܐܲܠܗܵܐ.
ܘܗܵܝ ܓܘܼܕ ܐܘܼܡܠܟܵܝܹ̈ܐ ܘܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܗܘܼܝ ܒܣܘܼܪ̈ܝܵܝܹܐ. ܘܗܘܼ ܠܗ ܐܵܦ
ܐܸܢܫܹܐ ܒܟܠܗܘܿܢ ܦܪ̈ܘܼܫܹܐ: ܘܟܠܗ ܠܟܝܼܢ ܡܢ ܟܠܵܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܹܗ
ܘܕܲܪ̈ܫܵܢܵܘܗܝ ܟܠ ܦܪ̈ܝܼܫܵܝܗܘܿܢ ܦܝܼܠܗܘܿܦ̈ܝܼ. ܐܝܼܬ݂ܝܼ ܗܘܵܐ ܒܲܪ
ܕܗܪ̈ܝܼܬܵܐ ܕܦܝܼܠܗܘܿܦ̈ܝܼ ܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ: ܘܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܕܠܝܼܒ݂ ܠܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܗܘܿܢ
ܒܲܡܚܲܒܵܝܘܼܬ݂ܗܘܿܢ. ܘܟܠܝܼܗ .ܐܢܦܘ. 1586 ܕܡܫܝܼܚܵܐ: ܟܠܢ̈ܝܼ ܟܗܘܿܢ ܒܕܝܼܢ:
ܝܘܼܠܹܗ ܐܲܢܫܹܐ ܟܹܐ ܒܲܢܝܝܼ ܒܲܝܬܵܐ ܒܫܘܼܡܵܠ: ܘܦܩܝܼܕܹܗ ܒܐܲܪ̈ܟܹܐ ܕܝܗܘܿܕܵܝܹ̈ܐ ܐܸܢܫ
ܢܲܦܫܵܬܵܐ ܟܝܵܠܵܢܵܐ. ܘܟܲܕ ܟܠܹܗ ܐܝܼܬ݂ܘܿܢ ܘܐܲܡܝܼܪ ܠܗܘܿܢ: ܕܡܲܢܵܐ ܟܢܝܼ؟ ܐܲܡܝܼܪܝܼ
ܠܹܗ: ܕܝܠܲܢ̈ܢܹܐ ܚܲܕܵܐ: ܘܐܲܡܝܼܪ ܠܗܘܿܢ ܕܚܕܵܐ ܠܝܼ ܟܦܝܼܫܵܐ. ܘܟܝܼܵܠ ܐܝܼܬ݂ܘܿܢ:

ܕܓܡܪܐ ܐܝܟ؟ ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪܘ: ܕܒܫܪܪܐ ܙܕܩܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܡܪ: ܕܫܡܥܬܘܢ ܙܕܩܐ (ܙܕܩܐ؟) ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪܘ: ܕܠܐ: ܐܠܐ ܦܘܫ ܠܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܝܕܥܬܐ ܗܘܬ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ: ܐܫܬܠܛܘ ܡܠܟܝܗܘܢ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܠܟܠܗ: ܘܢܫܩܘ ܠܒܢܝܢ ܘܦܬܚܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܐܦ ܗܘܢ ܐܬܕܒܪ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܗ ܒܪܘܡܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ: ܐܕܪܟܘ ܐܢܬܬܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܬܚܬ ܠܐܫܬܒܝܐ ܗܘܝܢ ܟܕ ܐܡܪܬ: ܕܫܘܡܐ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܝܐ: ܘܠܐ ܫܠܛܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܠܒܪܗ ܦܬܚܘ ܠܗ: ܕܐܦ ܠܗ ܐܦ ܠܐ ܢܫܬܠܛ. ܘܟܕ ܢܨܝܒܝܢ ܠܒܪܗ: ܐܦ ܗܘ ܡܢܗ ܗܕܝܪܬܐ: ܘܢܨܝܒܝܢ ܦܠܓܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܘܐܬܠܚܡ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܩܪܒܐ: ܘܐܝܬܘ ܐܢܫܐ: ܐܫܬܠܛܘ ܥܠܝܗܘܢ ܠܒܪܗ ܕܝܢܗܘܢ: ܘܠܐܬܪܗܘܢ ܒܥܩܒܐ ܐܬܕܒܪ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܐ: ܡܫܬܒܚ ܠܐܦܝ ܗܘܠܘ ܩܕܡܝ. ܒܗܝܐ ܙܒܢܐ ܐܬܐ ܐܢܬܝܟ ܡܢ ܦܫܝܛܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܗܘܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܒܢ ܡܢ ܢܒܝܐ ܕܡܝܡܪܢ ܟܠܝܠܗ: ܗܘ ܕܐܬܟܬܒܘܗܝ ܥܠܝܗ(1). ܘܫܠܝܛܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܠܐ ܥܒܕܘ ܥܒܕܐ ܡܕܡ ܕܡܝܬܪ ܒܢܝܐܘܗܝ ܗܘ: ܟܕ ܡܬܬܠܝܢ ܘܣܓܝܐ ܠܡܠܟܐ ܐܕܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܡܥ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܡܕܡ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܝܟ ܐܢܘܢ ܘܐܝܟ ܐܢܘܢ ܒܝܫܬܐ ܕܟܠ. ܘܟܕ ܦܪܫ ܗܘܐ ܠܡܝܬܪ: ܐܕܢܘ ܗܒܬܟܝܢ ܠܢܘܟܪܝܐ ܠܡܕܒܪܐ ܐܬܪܐ ܕܗܘܝܢ ܕܢܬܬܚܝܢ. ܘܗܕܐ ܣܓܝܐ ܕܐܬܬܦܪܫ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܠܡܬܡܪܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܠܐ ܡܢ ܕܡܝܬܪ ܘܟܕ ܠܡܫܠܡܢܐ ܒܬܫܥܐ ܕܡܘܬܐ ܕܟܠ: ܫܢܬ .ܐܬܩܨܘ. 1586: ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܐܬܬܦܪܫ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܚܝܠܐ ܥܡܗܘܢ ܐܝܟ ܗܡܢܐ ܐܠܗܝܢ: ܘܦܠܓܘ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܕܗܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܢܫܐ ܒܝܬܐ ܥܡܡܐ ܕܝܘܡ ܗܝܟ (ܒܝܬܐ؟) ܕܥܒܕܐ ܕܐܬܡܫܡܫܢܘܬܐ .ܗܘ. ܒܐܪܥ:

---

(1) ܫܘܪ ܦܠܓܐ 145: ܣܘܦ 28.

ܘܡܫܬܒܠܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܬܡܢ. ܗܟܝܠ ܚܕ ܕܟܬܒܐ ܕܟܠܕ̈ܝܐ
(ܘܚܙ̈ܝܐ؟)(1) ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܐܡܪܝܢ ܗܟܢ: ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܡܨܪ̈ܝܐ (ܢܩܛܢܒܘ؟)(2): ܗܢܘ ܚܟܝܡܘܗܝ ܒܚܪ̈ܫܐ ܩܕܡܝܐ ܘܟܕ
ܚܙܐ ܕܢܣܒܘܢܗ: ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܗ̇ ܕܐܦ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܚܝ̈ܠܘܗܝ:
ܡܫܟܚ ܕܝܢ ܕܠܚܘܕܘܗܝ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ. ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܠܡܛܠܬܗ ܡܢ
ܢܦܩ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܡܛܠ ܟܠܗ ܗܘܐ (ܒܟܬܒ̈ܐ؟): ܘܡܫܬܕܠ ܩܕܡ
ܬܡܢ ܒܚܪ̈ܫܐ: ܘܐܘܠܘܡܦܝܐ ܠܐܢܬܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ
ܕܟܠܝܗ ܢܦܠܬ. ܡܛܠܗܢ ܩܡ ܠܐܦ̈ܝ ܐܡܘܢܘܣ ܢܦܩܬ: ܘܒܚܫܟܐ
ܒܪܫܐ ܕܠܠܝܐ ܕܡܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܠܘܬܗ̇: ܘܐܬܦܬܝܬ
ܡܢܗ ܠܡܦܪܣܘܬܐ: ܟܕ ܥܡܠܝܢ ܘܡܚܣܢܝܢ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ
ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܚܙܐ ܚܠܡܐ: ܘܠܐ ܢܬܚܫܒ ܬܗ ܐܢܬ: ܠܘܬܗܘܢ ܚܕ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܬܒܛܢܬ ܐܘܠܘܡܦܝܐ. ܘܝܠܕܬܗ ܕܝܢ .ܗܡ. ܒܫܢܬܐ
ܕܫܢ̈ܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ(3) ܐܒܐ ܕܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܩܕܡ ܕܢܬܝܠܕܘܢ. ܘܐܬܒܛܢܬ ܠܗ ܠܐܢܬܬܐ: ܐܦ
ܠܐܢܬܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܡܠܟܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܢܬܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܦܛܪܝܩܐ.
ܘܠܐܢܬܬܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ
ܡܬܩܪܐ ܐܒܘܗܝ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܝܢ ܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܠܫܢܢ: ܘܡܬܦܫܩ
ܢܩܛܢܒܘ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܬܓܠܝ. ܚܙܘ ܕܝܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܦܓܪܗ ܗܘ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܢܬܩܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܩܕܘܢܝܐ.
ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܓܒܪ ܐܠܗܝܐ: ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܕܒܪܘ
ܠܓܒܪܘ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܡܫܡܗܐ ܕܠܗܘܢ
ܗܘܕܡܢܐ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܝܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ
ܡܨܪ̈ܝܐ: ܡܠܟ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܫܒܩܘ ܠܐܦܝܛܪܘܦܘܣܗܘܢ: ܘܟܕ
ܠܟܠܗ ܢܣܒܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܩܛܠ ܡܢܗ ܒܐܘܠܘܡܦܝܐܕ(4) ܦܪ̈ܣܝܐ
ܕܐܪܛܚܫܫܬ: ܘܢܡܠܟ ܒܬܪܗ ܒܓܘܐܣ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܕܪܝܘܫ ܘܢܣܒܗ

---

(1) ܘܚܘܙܐ. (2) ܢܩܛܢܒܘ. (3) ܕܦܝܠܝܦܘܣ. (4) ܒܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ؟

ܠܟܝܪ ܗܘܪܝ(1): ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܩܘܦܪܘܣ: ܟܒܪܐ ܗܕܐ ܘܡܪܘܬܐ:
ܘܠܗ ܐܫܠܡܘ ܕܘܟܘܬܗ ܕܥܟܐ ܘܦܘܪܢܣ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ:
ܐܬܦܠܓܘ ܦܪܢܓܝ̈ܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܝ̈ܢ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܠܒܝܬܐ ܐܣܒܝܢ
ܠܗ ܡܘܕܝܢܐ ܕܐܢܬܬܐ ܕܩܘܡܣ. ܘܡܬܒܥܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܢܗܘܐ ܠܗ ܐܚܝܕܘܬܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܣܢܩܪ: ܘܕܒܪ ܥܠܬܐ ܐܢܛܘܟܝܐ ܐܝܟ ܐܪܡܢܝܐ
ܢܩܦܬ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܘܕܥܢܐ ܥܡ ܡܠܬܐ ܚܕܬܐ ܘܫܠܡܐ ܘܬܪܥܬܐ ܕܩܢܝܢ ܗܘܘ.
ܐܫܬܕܪܘ ܠܘܬ ܒܢܕܩܕܐܪ ܗܟܝܠ: ܘܐܝܬܝܘ ܡܢܗ ܕܠܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܐܢܘܢ
ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܘܒܫܠܡܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܠܐ ܠܐܢܫ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܬܘܒ
ܕܐܙܠ: ܐܬܐ ܫܠܝܐ ܠܩܣܪܝܐ ܘܟܒܫܗ̇ ܠܗ̇ ܐܦܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ
ܕܩܝܠܝ̈ܩܝܐ. ܘܟܒܫܘܗ ܡܘܕܝܢܐ ܠܡܣܟܠܘܬܗܘܢ ܒܩܪܒܐ: ܘܩܛܠܘ ܡܢ
ܠܩܣܪܝܐ ܐܝܟ ܡܐܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܣܥܪܗ ܐܬܩܛܠܘ ܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ:
ܘܐܬܚܝܠ ܥܒܕ ܣܓܝܐܐ ܘܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܠܝܗ̇ .ܐܬܩܠ.
1587: ܒܗ̇ ܫܢܬܐ (ܒܫܢܬܐ؟) ܐܬܠܝܐ ܒܢܕܩܕܐܪ ܣܘܠܛܢ ܗܘܐ ܥܡܗ
ܒܥܝܢܐ ܕܒܢܕܩܕܐܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܝ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܘܕܪܢܗ ܠܡܥܒܪܢܐ
ܘܒܠܗܘܢ ܒܥܝܪܘܬܗ: ܘܐܝܬܝܘ ܗܘܦܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܗܝ ܗܘܟܠܗ (ܘܗܘܟܠܗ؟)
ܘܒܒܠܣܝܢ(2) ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܐܬܪܗ̇ ܗܝ ܗܝ ܥܕܬܐ ܕܒܗ̇ ܐܝܟ ܥܒܝܬܐ: ܘܗܘܐ
ܕܝܢ ܣܓܝܐ: ܟܕ ܠܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܕܐܪܡܢܝ. ܘܒܗܘܢ
ܒܩܘܪܒܐ ܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܒܢܕܩܕܐܪ ܡܢ
ܣܓܝܐܐ ܠܘܬ ܕܗܘܘ ܫܦܝܪܐ: ܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܦܪܫܐ ܐܘܪܡܢܝ̈ܐ:
ܘܩܛܠܘ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܕܩܕܐܪ ܒܦܪܫܘܬܐ
ܕܗܘܬ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܡܘܩܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܥܡ ܫܢܝ
ܐܦ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܢ ܩܘܪܝܐ ܕܡܨܪܝܢ ܥܡ ܫܢܝܐ: ܡܢܐ ܘܫܒܩܝܢ
ܠܟܠܗ ܕܥܠܡܐ ܠܘܬܗ ܐܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܦܠܓ ܡܢܗ ܕܥܡܪܐ: ܐܠܐ
ܐܪܥܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫܝ̈ܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܥܒܕ ܕܝܢܐ: ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܝܡܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܝܒܝܠܘܬܗܘܢ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܢܦܠܘ: ܟܕ ܐܬܠܝܐ ܦܠܓܐ ܕܝܢܗ: ܘܫܘܪܐ ܥܒܝܐ ܕܝܬܗ.

---

(1) ܗܘܪܝ؟ ܐܘ ܗܘܓ HUGUES (*L'Art de vérifier les dates*, t. 10. 128)

(2) ܘܒܒܠܣܝܢ؟

ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ ܐܫܬܘܙܒܘ ܡܢ ܬܡܢ܆ ܘܒܬܪܟܢ ܗܦܟܘ ܟܕ ܠܐ ܐܬܒܪܘ.
ܣܒܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܥܝܗܘܢ ܕܐܬܐ ܥܡܗ ܐܒܓܐ܆ ܘܐܦ ܗܢܐ ܟܕ ܦܢܐ ܘܡܛܐ
ܠܬܘܩܐܬ܆ ܐܬܡܠܟܘ ܥܡܘܪ̈ܐ ܕܗܫܡܐ. ܘܟܬܒܐ ܗܦܘܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ܆ ܐܬܚܝܒܘ
ܗܘܪܡܢ̈ܝܐ܆ ܘܫܒܩܘ ܒܚܘܒܫܢܐ ܪ̈ܒܐ܆ ܘܐܬܬܠܝܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܪ̈ܘܡܝܐ
ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗ ܠܐܒܓܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܪܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ܆ ܦܩܕ
ܚܝܠܐ ܕܢܩܛܠܘܢ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ܆ ܘܢܫܒܘܢ ܒܪܘܚܗ ܠܐܬܪܗ ܬܪ̈ܥܘܗܝ ܗܝܟܠ̈ܐ
ܣܘܒܟܗܘܢ ܗܒܪܟܠ܆ ܘܐܣܝܪ̈ܐ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܒܡܘܪ̈ܬܐ ܥܠ
ܠܥܠ ܡܕܢܚܐ ܣܠܩ ܠܘܬ ܚܕܘܪ̈ܐ ܕܒܥܝܬܐ ܕܐܬܐ ܕܩܘܡܐ ܚܘܒܪܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܘܒܗ ܒܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘ ܡܠܟܗܘܢ ܗܒܪܟܠ ܕܝܢ ܕܡܠܟܬܐ܆ ܘܐܣܝܪ̈ܐ
ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ܆ ܡܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ (ܕܓܐܪܕܦܐܢܝܐ؟)܆ ܘܐܬܠܚܡܘ ܐܣܝܪ̈ܐ ܡܢ
ܡܟܡܣܢܐ܆ ܘܐܬܠܚܡܘ ܦܓܪ̈ܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܗܘܕܡܐ ܗܘܝ ܢܦܠܘ ܡܓ̈ܠܝܐ܆
ܘܗܦܟܘ ܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܬܒܥ ܠܗ ܠܐܒܓܐ. ܘܡܛܐ ܕܬܘܠܝܡ
ܢܗܘܢ܆ ܒܫܡܗ ܕܥܒܕܐ ܡܢܫܟܐ ܕܢܦܠܘ ܕܒܘܪܟܐ ܗܢܐ܆ ܒܗܝ ܫܢܬܐ
ܩܘܢܝܐ ܢܦܩ 1587: ܐܝܟܘ. ܥܒܕ ܝܘܡܢܐ ܒܥܒܝܕ (.ܟܘ.) ܫܡ.
ܒܟܘܪܟܐ ܒܟܘܠܝܠ ܘܐܬܒܪܝ ܘܐܬܕܪܩܘ. ܘܡܛܐ ܫܠܐ ܗܘܡܢܐ ܡܓ̈ܠܝܐ܆
ܐܡܬܐ ܕܐܫܬܢܝ ܐܬܪܐ܆ ܘܠܐ ܐܬܐ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܠܡܪܕܘܬܗ܆ ܡܢ ܗܠܟ ܥܡܪ
ܚܕܡܐ ܠܩܝܛܐ ܥܡܝܪ. ܘܫܒܩܘ ܪ̈ܡܫܐ ܕܡܢܝܢܝܐ܆ ܘܐܬܢܚܬܘ ܕܝܠܗ ܒܝܠܕܐ
ܡܢܦܠܐܘ ܒܩܘܦܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ܆ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܕܝܢܢܐ܆ ܐܝܟ ܐܬܕܒܪ ܡܕܝܢܬܐ܆
ܘܢܦܩܘ ܟܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗ ܒܦܩܥܬܐ. ܘܟܕ ܬܒܝܗ ܩܘܢܝܐ܆ ܗܦܟܘ
ܠܒܝܬܗܘܢ. ܐܦ ܒܪ ܘܒܢܘܗܝ̈ ܕܒܝܬܐ܆ ܕܗܦܟܘ ܡܠܟܐ ܡܨܪ̈ܝܐ܆
ܐܬܐ ܩܘܢܝܐ ܥܡܗ ܡܓ̈ܠܝܐ܆ ܐܬܐ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܣܒܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܢܐ
ܕܢܦܠܘ ܕܒܗܢܐ ܕܡܛܝܐ܆ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܢܬܐ (ܕܓܠܝܐ؟)܆ ܠܒܝܬܐ ܒܫܢܬܐ ܘܐܬܐ
ܕܡܛܐ܆ ܗܕܐ ܒܪ ܡܢܐ ܥܒܕ܆ ܗܘ ܒܢܦܫܗ ܠܡܬܒܥܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܬܡܢ. ܡܛܠ
ܕܐܬܝܕܥ ܗܘܐ ܐܢܫ ܒܠܒܗ ܥܠ ܡܢܐ ܗܪܟܐ ܐܬܩܛܠܘ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܒܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܕܐܬܪܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܬܒ̈ܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܗܘ̈ܢܝܐ܆ ܐܬܦܢܝ ܠܡܫܬܪܝܘ ܘܡܢ ܬܘܠ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܬܩܛܠ ܡܢ

ܦܪܩܘܗܝ ܝܫܘܥ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܘܢܝܐ: ܘܡܫܡܫ ܕܝܠܗ ܣܡܝܐ ܚܒܪܐ ܡܢ
ܥܝܢܘܗܝ ܡܬܢܟܝܢ ܒܚܕܪܐ ܕܐܘܟܡܘܬܐ: ܘܫܡܝܢ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ
ܣܡܝܐ ܒܩܠ ܥܡܐ (ܒܢܝܢܫܐ؟) ܕܥܒܪܝܢ ܕܐܙܠܝܢ ܠܡܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܥܐ
ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܕܢܥܠ ܗܘܐ ܘܡܬܚܙܐ ܒܥܝܢܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܣܡܝܐ
ܐܒܘܗܝ: ܕܐܝܟܐ ܠܟ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܬܐ ܐܢܐ ܕܝܫܘܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܠܢܝܬ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܬ ܕܝܬܗ ܥܒܕ ܠܡܣܒܪܢܘܬܗ. ܘܐܡܪ
ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥܘ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ: ܗܠܝܢ
ܗܠܝܢ ܪܒܢ ܗܘܪܡܝܙܕ ܠܐܘܪܚܗ ܕܣܡܝܐ: ܘܐܬܬܚܝܠܘ ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ
ܥܡܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܟ ܐܝܬܐ ܘܐܬܒܥ ܠܟ ܐܦ ܠܒܪܟܬܐ ܕܝܫܘܥ
ܠܐܬܪܐ ܕܐܢܬ ܥܡܗ. ܘܗܘ ܣܡܝܐ ܐܡܪ: ܕܐܙܠ ܠܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܠܢܝܬ
ܝܫܘܥ: ܘܐܡܪ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܝܟܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܘ ܥܠܠ: ܥܒܕܗ ܡܠܠܘܗܝ ܐܝܟ
ܡܠܬܐ ܪܒܢ ܗܘܪܡܝܙܕ: ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܠܣܡܝܐ ܘܠܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ
ܥܒܕܐ ܘܥܢܝܐ ܘܡܬܟܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܦܫܩܘܗܝ ܐܡܪܘ: ܘܐܡܪܘܗܝ
ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܐܦ ܠܫܡܫܐ ܕܥܡܗ ܐܝܟ ܕܐܚܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܣܡܝܐ ܗܢܐ ܘܡܬܝܩܪܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܫܡܫܐ: ܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ
ܡܛܠ ܕܥܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܘܐ ܥܡܗ: ܘܥܠܝܗ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܗܘܐ ܕܝܫܘܥ: ܚܝܕ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܕܫܡܫܐ ܗܘܐ ܡܬܝܕܥ: ܕܐܬܓܠܝ ܗܘܐ
ܠܟܠܢ ܗܢܐ ܚܙܝܢ: ܘܡܢ ܝܫܘܥ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܗ ܥܡܗ: ܫܠܡ ܗܘ
ܫܠܡܐ ܚܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܗܘܪܡܝܙܕ: ܐܝܟܘ ܐܒܘܗܝ؟ ܘܗܘ ܩܝܡ: ܕܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܙܠ. ܗܝܕܝܢ ܐܕܝܩܘ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܐܒܘܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܐܝܠܝܢ ܘܡܠܠ
ܥܠܘܗܝ ܕܐܢܫܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܗܘ ܥܡܗ ܕܝܢ ܫܠܡ: ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܫܩܘܗܝ.
ܘܬܘܒ ܗܘܝܢ ܕܒܪܐ ܗܘ ܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܡܠܟܐ ܦܝܠܣܘܦܗ:
ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܦܪܘܫܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܘܬܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܫܬܡܠܝ ܒܗܘܢ
ܡܘܗܒܬܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܚܝܠܐ ܐܝܬܘ ܒܗ ܡܫܬܡܠܝ: ܫܡܥ ܒܫܡܝܐ ܠܒܪܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܚ ܐܠܗܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ:
ܕܐܢܬܘܢ ܠܟ ܕܫܡܥܬ ܡܚܫܒܬܐ ܗܘܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܫܬܡܠܝܘ: ܘܡܠܟܘܬܐ

ܫܕܪܘܒܗ ܢܫܬܒܩܘܢ. ܘܫܕܪܘ ܛܛܪܝܐ ܚܝܠܘܬܗܘܢ ܥܠ ܪܗܘܡ. ܘܢܦܩ ܛܘܒ:
ܕܢܣܒܪܘ ܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠܝ: ܕܗܘ ܒܪ ܦܪܘܢܐ: ܛܒܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܣܘܠܛܢܐ
ܓܢܒܪܐ ܢܠܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܪܝܐ ܕܩܦܘܕܩܝܐ ܘܠܡܫܕܪܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܟܕ ܝܠܦ ܗܘܟܢ
ܒܣܠܐ: ܕܢܦܠ ܢܣܝܒܘܗܝ ܒܕܘܒܪܗ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܚܝܠܗ ܗܘܡܓܘܕܓܢܝ ܢܫܐ
ܘܫܕܪ ܕܡܨܪܝܢ ܡܠܟܐ: ܢܫܕܪܘܢ ܠܘܬ ܦܪܘܢܐ ܘܠܣܘܠܛܢܐ ܓܝܬܐܕܝܢ ܒܦܩܕܢܐ
ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܕܢܬܒܝܢ ܠܡܨܪܝܢ ܠܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ ܠܘܬ ܦܪܘܢܐ ܡܛܐ:
ܠܗܘܠܓܢܝ ܢܫܠܡܘܢ ܠܦܪܘܢܐ: ܘܗܘ ܐܘܫܕܗ ܡܫܕܪ ܥܠ ܚܘܪܦܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܝܐ ܚܕܐ ܫܢܝ ܗܘ ܦܪܘܢܐ ܥܡ ܛܛܪܝܐ: ܘܫܠܛܝܢ
ܡܝܬܪܘܦ ܕܐܣܦܪܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܡܛܠ ܕܛܒܪܘܗ ܣܘܓܐܐ ܕܢܩܝܦ ܠܗܘܢ. ܒܗܘܢܐ
ܘܒܢܐ ܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܢܚܬܡ ܢܠܟܝܢ ܒܡܫܘܒ ܓܠܕܐ ܕܟܐ ܓܒܕܐ ܒܕܫܡܝܐ:
ܡܢ ܒܪܗܘܡܝܐ ܣܘܪܝܐ ܕܒܢܬܕܐ ܕܝܙܕܒܠ: ܡܢ ܐܬܡܝܢܐ ܕܣܘܩܠܝܢ ܦܢܝ
ܕܟܐ: ܒܢܝ ܒܠܘܕܝܐ ܕܢܬܕܐ ܕܒܘܕܐܫܢ. ܢܫܡܘܥ ܕܝܢ ܐܝܠܚܢܐ ܕܚܝܠܗ
ܗܒܡ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܢܦ ܗܘ ܟܒܕܐ ܗܘܐ ܕܟܐ ܘܡܫܡܕܐ ܡܢ ܝܕܗܐ
ܕܝܠܘܕܝܐ: ܘܒܠܘܕܝܐ ܕܝܕܘܫܦܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ: ܕܒܪ ܢܫܘ ܟܕܝܠܘܗܝ ܘܢܝܬܒ
ܢܫܘ ܠܐܬܡܝܢܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܠܟܐ ܢܟܢܫܐ. ܘܢܦܩ ܢܫܘ ܥܠܒܪܐ: ܘܢܬܟܢܫ
ܠܦܫܘܛ ܒܗܕܐ ܕܟܐ ܥܠ ܚܘܡܨ ܘܢܕܒܠ: ܘܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܗ ܗܘ ܢܫܡܥ
ܕܢܩܒܪ. ܘܟܕ ܒܗܘܝܐ ܒܝܠܐ ܕܢܡܨܪܝܢ ܡܫܬܘܦ: ܕܗܘܝܢ ܫܢܬ .ܐܦܦܙ. (1587
ܕܝܘܢܝܐ؟): ܡܕܒܪ ܐܦ ܒܕܐ ܠܣܕܪܐ ܕܒܝܬ ܣܒܒ ܡܢ ܢܗܪܐ ܕܦܘܪܬ
ܠܡܨܪܝܢ: ܘܕܝܒܪ ܚܝܠܗ ܐܦ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܟܘܠܗ ܕܢܫܒ ܗܘܐ ܡܢ ܛܛܪܝܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܦܦܚ. 1588 ܫܒܩ ܒܕܪܒܢܗ ܗܘ ܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ:
ܕܡܬܘܡܢܝܗ ܢܦܘܠ ܠܒܝܬ ܩܦܘܕܩܝܐ. ܒܢܝܣܢ ܓܝܪ ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܡܠܝܘ ܢܣܓܝܐ
ܡܢ ܒܝܬ ܩܦܘܕܩܝܐ: ܕܒܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܝܬܝܪܘܬܐ: ܟܪܟܘܗܝ ܥܠ ܪܗܘܡ.
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܒܓܐ ܕܫܠܝܛܐ ܟܕ ܢܫܡܥ ܒܪܗܘܡ: ܫܕܪ ܐܘܓܝܠ ܠܕܒܝ
ܢܚܬܘܬܐ ܕܛܛܪܝܐ ܕܡܘܩܕܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܨܪܝܐ ܡܬܩܒܠܝܢ ܕܢܦܠܘܢ
ܢܦܘ. ܦܪܘܢܐ ܕܝܢ ܐܘ ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܗ ܕܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܘ ܡܛܠ
ܕܠܐ ܗܘܝ ܗܘܐ ܠܒܗ ܥܡ ܛܛܪܝܐ: ܕܟܠܗ ܡܣܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ
ܩܕܡ ܕܛܛܪܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܒܓܐ ܟܕ ܠܐ ܫܡܥ: ܫܒܩ ܢܦܩ ܒܡܕܒܪܘܬܐ

ܕܦܦܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܕܪ̈ܬܐ. ܘܥܠ ܗܘܡܐ ܡܥܒܪܐ ܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܐܡܪ
ܠܦܦܐ: ܕܢܗܘܐ ܘܢܬܬܟܒܪܘ ܡܢ ܝܘܢܝܐ: ܕܗܢܐ ܝܕܥ ܡܫܝܚܐ ܟܡ
ܫܠܐ ܗܘܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܡܕܝܠ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܦܦܐ: ܕܢܝܫܐ ܗܢܘ ܒܟܠܗܘܢ ܟܢܘܫܬܐ: ܘܫܠܚ ܡܓܠܐ ܘܡܥܠܢܐ:
ܐܓܪ̈ܬܐ ܡܥܒܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܠܚܘܕܝܗ ܠܐ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܘ ܠܡܥܠܗ ܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ. ܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܗܘܡܐ ܬܕܡܘܪܬܐ ܐܝܟ ܚܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܕܡܘܢ:
ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܥܣܪܝܢ : ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܒܫܢܬ ܕܝܠܗ ܕܝܢܗ .ܡܫ. 1588
ܕܡܘܬܐ: ܕܒܗ ܐܣܝܘ ܡܢ ܕܝܢܐ ܥܠ ܡܬܟܬܒܢܐ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܐܢܘܢ ܕܪܘܡܝ
ܘܡܪܘܕܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ : ܘܠܡܫܝܚܐ ܐܬܬܘܕܝܘ ܒܚܝܕܐ ܡܠܟܗܘܢ ܠܡܪܕܘܬ
ܗܘܝܘ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܒܡܫܡܗܘܢ ܕܢܕܪܫܘܢ ܥܕܡܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܒܕܝܠܕܝܘܬܐ: ܦܠܛܘ ܒܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܟܬܒܘ ܒܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܒܬܪܬܐ
ܗܘܝ ܐܬܩܝܡܘ ܗܢܘܢ ܪܒܐ ܕܘܟܬܐ ܕܦܦܐ: ܐܝܟ ܗܝ ܟܬܒܬܗ: ܘܢܣܒ
ܗܘܝ ܐܬܟܝܠܗ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܡܫܕܪܐ ܗܘܘ ܠܘܬ ܦܦܐ:
ܗܢܝܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܬܩܒܠܘ ܒܗ ܡܘܫܐ ܪܒܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܡܛܘܠܝܢ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܚܕ ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܡܫܕܪܢܐ ܐܬܩܪܝܘ. ܘܡܢ ܡܬܟܬܒܢܐ ܐܝܟ
ܫܡܥܐ ܐܓܪ̈ܬܐ ܢܦܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܫܘܐ ܠܦܦܐ ܕܡܬܩܪܐ:
ܢܫܐ ܠܗܘܠܢܕܝ ܘܢܟܪܐ ܠܝܘܡܐ ܕܪܘܡܝܐ (ܕܝܘܣܝܦܘ؟). ܘܒܡܬܘܣܡܕܪܐ
ܡܕܢܐ ܕܡܫܝܚܝܢ: ܐܘܠܝ ܥܡܪ ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܥܠ ܟܢܫܐ ܕܐܬܪܐ ܒܕܘܟܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܦܫܘܛܐ (ܦܫܘܛܪܐ؟) : ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܡܢܗ ܘܡܬܟܬܒܢܐ ܠܩܕܡܝܗ.
ܘܥܠ ܐܦ ܠܡܫܡܥܢܐ ܚܕܐ ܙܒܢ : ܘܡܛܝܒ ܥܠ ܚܘܪܒܐ ܕܗܘܠܢܕܝ.
ܘܠܐܢܫ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܪ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܟܪܘܙܘܬܐ ܢܩܫܝܢ
ܗܘܘ ܒܢܝ ܦܠܣܛܝܢ : ܥܕܡܐ ܕܐܦ ܢܚܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܢ ܡܪܟܒ ܗܘܘ.
ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܝܪ: ܠܗ ܡܛܠ ܕܢܣܒ ܠܗܘܢ ܐܓܪܬܐ ܐܬܩܪܝ: ܐܠܐ
ܕܡܫܕܪ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܗ؟) ܡܢ ܟܬܒܘܬܐ ܕܦܦܐ. ܐܓܪܬܐ ܕܝܢ ܡܠܝܐ ܡܠܟܐ:
ܡܫܕܪܐ ܕܟܬܒܗ ܠܗܢܐ: ܟܕ ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܛܠ ܐܢܫܘܢ
ܠܡܫܬܐܠ ܒܗ ܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܡܫܡܥܬܐ ܕܠܐ ܡܛܠ ܫܠܡܐ:
ܢܦܩ ܡܢ ܒܗ ܕܘܟܬܐ: ܘܫܕܪ ܟܬܒܗ ܠܩܫܝܫܐ ܐܢܫܝܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ

(ܘܠܒܪܗ؟⁽¹⁾) ܕܟܕ ܗܘ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ ܚܬܢܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܟܣܘܡܝ̈ܐ. ܘܒܡܦܩܬܗ ܢܕܪ ܒܚܘܒܐ ܕܗܘܦܟܐ ܠܒܪ̈ܗܡܢܐ ܕܐܪܘܡܝ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܫܒ ܠܗ: ܕܢܕܘܠܝܢ ܡܬܚܫܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗܢܕܘ. ܘܡܫܢܝܐ ܕܡܫܢܐ ܡܢܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܠܘܬ ܕܗܘܡܝ̈ܐ: ܠܐ ܢܚܫܒ ܐܢܫ ܢܥܒܪ ܡܢ ܡܝ̈ܐ: ܐܠܐ ܠܐܢܫܝܢ ܡܢ ܬܘܪܡܥܝ̈ܐ: ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܢܕܘ. ܐܦܕܪܝ ܘܡܫܬܚܠܦ ܐܢܘܢ: ܘܡܢܝܢܐ ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܣܓܝܐܬܗܘܢ: ܠܗܢܕܘܝ̈ܐ ܡܢ ܒܪ̈ܗܡܢܐ ܐܘܦ ܩܢܘܠܝܢ ܗܘܘ ܘܥܒܕܝܢ ܘܩܘܡܝܢ: ܘܐܦ ܒܢܝ̈ܐ ܗܘܘ ܡܢܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܠܒܪ̈ܗܡܢܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܗܢܕܘܝ̈ܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܢ ܡܝ̈ܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܩܢܝܢ ܘܡܬܪܥܝܢ. ܐܦ ܗܢܐ ܘܡܬܠܝܢ ܒܩܪܒ⁽²⁾ ܟܢܫܐ ܕܡܥܒܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܕܝܢܐ: ܘܦܩܕܢ ܕܢܚܙܘܢ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܘܫܘܒܚܗܘܢ ܠܒܪ̈ܗܡܢܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܕܗܘܡܝܐ. ܘܗܘܝܘ ܗܢܐ ܫܒܪ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܚܕܐ ܗܘ ܡܢܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܒܗܘܦܟܐ ܕܦܟܪܘܣܝܐ: ܘܡܛܐ ܠܒܝܪܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܐܪܒܥܐ (ܐܝܟܢܐ؟) ܕܝܕܥܝܢ: ܗܦܟܝ ܡܬܒܢܝܢ. ܘܟܕ ܐܦܢܐ ܦܪܘܫܬܐ ܠܘܬܗ ܕܡܢܝܢ ܡܠܟ̈ܐ: ܠܐ ܩܡ ܒܪܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ: ܐܠܐ ܢܦܩ ܕܡܢܕܥܡܢܗ. ܘܐܬܕܪܗ ܒܚܒܘܫܝܐ: ܐܢܫܝܢ ܕܝܬܒܝܢ, ܕܒܝܬܐ ܡܛܠ ܒܗ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܡܢܐ ܫܢܝܐ: ܘܐܢܫܐ ܕܥܒܕܐ ܝܬܒܢܘܗܝ ܐܡܪ: ܕܡܢܝܐ ܕܐܬܩܘܡ ܠܡܦܩܕ (ܡܢ ܕܘܢ؟⁽³⁾): ܐܢ ܓܘܒ ܐܚܐ ܠܗ (ܠܡܦܠܚܘܗܝ؟⁽⁴⁾). ܘܡܢ ܕܡܛܐ ܠܐܪ̈ܡܝܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܠܐ ܢܦܩ ܡܬܚܫܒܐ: ܢܛܪܝܢ ܥܪܘܒܬܐ ܠܦܪܘܣܝܐ: ܐܢܫܝܗ ܚܠܝܐ ܕܫܘܫܛܐ ܫܠܡ: ܡܛܠ ܕܢܫܡܬܐ ܠܐ ܥܒܪܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܡܢ ܕܝܠܗ: ܕܡܢ ܡܢܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܠܚܒܫܐ ܘܐܬܐ: ܘܦܪܩܝܗܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܬܘܒ (ܒܥܕܢܐ؟): ܒܗܘܢ ܬܘܒܝܐ ܕܐܦ ܡܕܡ ܕܝܠܗ ܕܥܕܢܐ: ܕܗܘܝ ܫܢܬ .ܬܪܥܗ. 675 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܠܕܘܟ ܐܠܗܝܢ ܗܘܠܝܢ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܬܚܝܒ. ܕܒܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܗܘܐ: ܕܡܛܠܐ ܢܬܚܫܒ: ܘܕܝܢܗ ܠܐ ܢܬܚܝܒ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܢܝܢ ܕܟܡܘܬܗ ܟܠܗܘܢ ܗܦܟܐ: ܠܐ ܘܝܐ (ܘܝܐ؟) ܐܦܠܐ ܢܬܒܩܘܢ. ܐܠܐ ܐܘܫܥܝܐ ܒܟܢܫܐ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܦܘܪܥܢ ܡܢܝܗܘܢ: ܘܦܘܪܥܢ ܒܟ

---

(1) ܘܠܒܪܗ. (2) ܗ: ܦܘܩܕܢܐ ܚܕܒ؟ (3) ܡܢ ܕܘܢ. (4) ܠܡܦܠܚܘܗ.

ܕܩܵܝܹܡ ܠܟܼܘܿܢ؟ ܘܒܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܗܵܕܹܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܠܦܪܘܿܡܘܿܣܘܿܣ: ܒܦܵܛܪܝܼܪܟܘܼܬܼܵܐ ܕܫܡܥܘܿܢ ܐܲܪܕܟܠܵܐ ܠܘܝܵܬܹܗ ܡܕܝܼܢܬܵܐ: ܘܡܚܲܝܡܢܘܿܢ ܒܝܬܵܐ ܘܥܝܕܹܐ: ܘܐܸܬܦܢܝ ܡܢ ܩܢܘܿܢܹ̈ܐ ܕܥܹܕܬܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ ܗܵܘܠܹܝܢ (ܒܗܘܿܠܹܝܢ؟). ܗܵܢܵܐ ܕܝܠܹܗ ܐܝܼܬܼܘܗܝ ܗܘܵܐ ܒܢܲܦܫܹܗ: ܕܪܹܝܫܵܐ ܩܲܠܝܼܠ: ܗܵܢܘܿ ܕܦܪܝܼܫܘܿܢ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܐܵܡܲܪ ܗܘܵܐ: ܒܐܵܡܲܪ: ܕܒܥܠ ܗܵܘ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܐܸܢܵܐ ܗܵܘ ܟܠܗܘܢ. ܡܲܟܬܒܵܢܘܼܬܼܵܐ: ܕܟܠܗ ܒܥܕܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠܗ ܟܢܘܫܬܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܦܠܓܘ ܒܗ ܠܦܠܓܐ ܬܪܥܝܢ ܗܢܘܢ. ܘܟܕ ܩܡܘ ܠܦܘܠܓܐ ܕܝܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܚܕܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܟܢܫܘ ܟܢܘܫܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܦܠܓܘܗ: ܘܐܝܟ ܦܘܪܩܢܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܥܘܢ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܟܠ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ: ܐܝܟ ܕܢܩܒܠܘܢ ܕܝܠܗ ܚܕܐ ܚܝܠܐ ܡܫܝܚܐ ܒܚܠܝܨܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܬܚܝܠܘ. ܘܟܕ ܐܪܓܫ ܒܗܠܝܢ: ܦܠܓܘ ܘܐܬܚܝܠܘܢ ܐܦ ܠܗ ܠܦܘܠܓܐ ܡܢܗ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܐܟܪܙܘܢ ܐܢܫܐ ܡܢܗ. ܠܒܪ ܕܝܢ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܢܘܫܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܕܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܥܡܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܦܠܓܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐܢܫܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܕܐܬܒܛܠ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܐܝܟܐ ܕܐܦ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܫܝܚܐ: ܐܡܪܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܐ. ܘܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܟܢܘܫܬܐ ܒܗ ܡܫܝܚܐ: ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܦܠܝܓܘܬܗܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘܢ ܐܢܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܐ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܘܐܬܦܠܓ: ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢܗ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܚܝܠܐ: ܘܡܩܦܝܢ ܗܘܐ ܕܥܠܡܐ ܒܫܠܡ ܘܐܬܡܢܥܘ. ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟܠ ܡܠܟܐ ܕܡܩܒܠܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܠܟܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܕܟܠܗ ܡܬܚܠܛܝܢ ܡܢܗ ܒܪܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܦܢܝ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܘܡܢܗ: ܢܦܝܠ ܗܘܐ: ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܦܠܓ ܠܒܪܐ ܡܢ ܡܫܒܚܘܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܘܡܢܘܬܗ ܠܦܘܠܓܗ ܕܥܕܬܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܟܠܗ ܚܝܠܗ: ܘܡܫܝܚܝܐ (ܘܡܫܝܚܝܐ؟) ܠܐܢܫܘܬܐ ܒܩܘܠܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ: ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܪܫ ܠܗ ܠܒܪܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܕܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܝܬܝܗ ܒܥܕܬܐ ܡܢܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܚܝܠܐ (ܕܝܢܐ؟) ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܓܘܫܡܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܒܠܗ ܕܒܥܬܐ: ܡܛܠܗ ܕܐܘܪܚܐ ܠܚܝܠܐ ܒܗܘܪܐ ܕܐܬܠܩܦ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܝܬܐ ܡܢ ܚܘܡܪܐ ܕܡܕܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܒܗܘܢ.
ܘܠܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܝܐ ܒܗܠܝܢ: ܘܠܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ ܘܪܝܫܐ
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܘܬܘܒ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܦܛ. 1589 ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܠܪܘܡ:
ܘܫܕܪ ܠܒܢܘܗܝ ܗܘܢ ܕܐܬܡܢܘ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܕܦܪܘܢܐ ܠܘܬܗ: ܡܛܠ
ܕܒܥܠܕܒܒܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܬܟܬܒ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ. ܘܒܗ ܒܗܝ ܫܢܬܐ:
ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܕܩܛܠܐ ܘܥܘܠܐ ܒܟܢܫܐ ܠܛܘܪܟܡܢ̈ܝܐ ܘܒܪܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܪ̈ܟܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܛܘܪܣܘܣ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܫܒܘ ܕܪܟܐ ܘܐܒܕܘ ܘܚܪ̈ܒܐ ܕܒܝܬܗܘܢ
ܢܟܪ̈ܝܐ ܡܬܚܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܟܠܝܐ ܗܠܝܢ: ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܕܝܘܢܝܐ ܐܘܟܝܬ ܥܡܝܐ ܘܚܘܪܐ ܕܐܬܡܢܘ ܒܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܫܡܥܘ ܕܘܟܝܐ ܐܘܕܝܢ
ܒܡܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܦܪܦܪ (ܟܪܡܢ؟) ܦܪܘܢܐ: ܗܘ ܕܩܛܠܗ
ܗܘܐ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܩܪܡܢ[1] ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܫܡܗ
ܕܡܘܚܡܕ ܕܡܬܩܪܐ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܩܘܢܝܐ: ܘܟܠ ܚܝܠܐ ܕܐܬܟܢܫ. ܗܘܝܢ
ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܘܬܒܐ: ܘܐܙܠܘ ܐܢܫܝܢ ܕܦܪܦܪ (ܕܟܪܡܢ؟)
ܠܩܘܢܝܐ. ܘܐܫܬܟܚ ܗܘ ܦܪܦܪ (ܟܪܡܢ؟) ܗܘܐ ܕܩܘܠܐ ܥܠ ܐܬܡܘܚܡܕ
ܘܡܘܚܡܕ: ܘܩܛܠܘ ܐܦ ܠܐܚܘܗܝ ܘܠܗ ܕܝܠܗ: ܘܩܛܠܘ ܠܒܢܝ̈ܫܢܝܐ ܗܢܘܢ:
ܘܢܦܠܘ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܦܪܦܪ (ܠܟܪܡܢ؟). ܘܒܫܢܬܗ ܕܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܐܬܩܛܠܘ ܗܘܢܝ̈ܐ ܕܐܬܘܪܟܡܢ̈ܝܐ ܘܫܒܘ ܘܒܙܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܝܣܘܪ̈ܝܐ:
ܘܐܙܠܘ ܠܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܡܛܠܗ ܗܘܢܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܣܘܪ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܐ
ܕܪ̈ܟܐ ܒܗ ܒܐܬܪܐ: ܘܢܦܩ ܕܝܢܐ ܥܡܗ ܗܘܢܝ̈ܐ ܬܩܝܦܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܨ.
1590 ܡܝܬ ܒܥܘܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܟܪܐ ܡܘܚܡܕ ܓܘܢܝܐ: ܕܒܟܪܐ ܗܘܝܢ ܕܐܬܝܠܗ
ܠܐܚܣܢܝܐ ܡܬܦܫܩܢܝܐ ܕܥܡܗܘܢ ܕܡܠܐ ܠܡܬܚܢܢܘ ܡܢܐ ܥܠ ܐܝܟܐ:
ܕܝܠܗ ܚܣܝܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܡܪܘܢ ܐܝܢܐ: ܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܬܡܢ:
ܡܘܡܬܐ ܐܝܟ ܠܡܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܬܚܘ ܠܐܚܣܢܝܐ ܕܐܬܩܛܠ:
ܐܝܟ ܐܡܪܗܘܢ: ܒܝܠܚܡܐ ܕܐܬܠܝܢ ܥܠ ܕܝܢ ܕܘܡܝܐ. ܘܒܪ ܕܦܩܝܢ:
ܗܒܪܐ ܐܝܟ ܐܡܘܬܐ ܐܠܘܗܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܒܗܘ ܐܡܪܐ: ܘܟܦܪ ܐܡܪܐ:

---

[1] ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܡܢ ܩܪܡܢ ܒܪܩܘܡܢܝܐ (ܥܝ. ܠܥܠ ܦ. 535): ܒܪܩܘܡܢܝ؟ ܐܘ ܒܪܩܘܡܢܝܐ؟

ܘܐܬܬܒܪ ܚܝܠܐ ܚܕܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܗܘܬ ܙܟܘܬܐ ܠܡܫܠܡ̈ܢܐ ܡܢ ܒܥܘܕܪ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܡܢܓܘܬܡܘܪ ܒܝܫܐ ܐܘܒܕܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܟܢܫ ܡܕܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܐܠܗܝܐ: ܕܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܛܘܪ̈ܘܣ ܐܝܟܢܐ: ܐܝܟ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܣܓܝܐܐ ܘܐܫܟܚܘ ܕܠܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘܘ. ܒܓܘܫܡܐ ܕܝܢ ܠܡܣܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܠܚܝܠܐ ܕܐܘܬܒ ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ ܥܒܕܘ: ܘܕܠܢܝܐ ܠܡܚܡ ܐܬܦܠܓܘ. ܐܦ ܗܢܐ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܫܝܢܬܐ ܐܘܝܬܘ ܐܝܟܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܡܥܝܢܐ: ܘܐܫܬܘܝܘ ܡܫܬܘ̈ܬܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܘܝܐ ܗܢܘܢ: ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܘܐܚܕܝ ܥܡܗ: ܘܠܬܡܢ ܐܬܩܪܝܘܗܝ ܢܦܩܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܫܠܡ̈ܢܐ. ܘܒܬܘܡܐ ܕܝܢܐ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܥܝܢܐ ܘܡܕܘܪ̈ܐ ܐܚܝ ܗܘܐ ܒܟܠܢܫ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܐܬܥܗܕܘ: ܘܠܡܠܟ̈ܐ ܡܫܝܒܐ ܗܘܐ ܒܥܒܕ̈ܐ: ܘܡܚܝܕܐ ܒܝܬ ܠܒܢ̈ܐ. ܐܦ ܗܢܐ ܘܒܫܘܠܛܢܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܕܡ ܗܘܐ: ܘܡܬܒܣܡ ܒܘܝܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܘܪܝܙ ܟܕ ܗܘ ܓܠܝܐ ܠܒܓܕܕ ܐܬܝܒܬ ܒܝܬܐ: ܢܚܬܘ ܗܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘ ܒܫܘܬܦܐ: ܘܡܚܐ ܠܗ ܘܣܝܦܐ ܥܠ ܫܠܝܛܐ: ܘܣܓܝ ܐܝܬܘܗܝ ܘܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܒܪܝܘ ܒܟܘܡܐ ܒܝܬܐ: ܟܕ ܡܬܕܒܪܝܢ ܐܝܟ ܡܣܒܪܢܐ ܗܢܘܢ ܒܚܝ̈ܠܘܗܝ. ܘܩܡ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܒܝܘܡܐ ܕܫܪܒܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܒܬܘܪܐ ܡܟܠ ܗܘܐ ܕܒܝܫܐ ܡܢ ܐܦ̈ܘܗܝ ܕܐܘܝܐ. ܘܡܬܕܟܪ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܗܢܐ ܡܬܦܪܥܝܢ ܗܢܘܢ ܕܒܪܘܚܐ ܡܬܠܝܢ. ܘܟܕ ܐܦܝܘܗܝ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܝܠܗ: ܦܣܩܘܗܝ ܟܕ ܡܛܠܬܗܘܢ ܠܝܠ ܡܢ ܒܓܕܐ: ܘܠܥܠܝܗ ܐܘܝܕܘܗܝ ܒܗܘܢ. ܘܫܒܝܢ ܒܝܬܐ ܝܫܐܕܪܘ ܒܢܒܝܗ ܕܗܘܢܐ. ܠܝܠܝܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܟܕ ܐܒܕܘܗܝ ܒܦܠܚܘܬܐ: ܘܫܘܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܐܘܠܝ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܡܢܚ ܒܦܠܚ̈ܐ ܘܡܬܪܗܒܝܢ ܟܕ ܡܩܘܠܝܢ ܒܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܥܘܪܐ ܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܒܐܝܕܐ: ܠܦܝܗ ܫܠܝܚܐ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܡܢܬܐ: ܘܥܠ ܐܠܦܝ̈ܐ ܕܟܠܗ ܘܐܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܓܠܝܐ: ܟܕ ܩܪܒ ܒܥܐ ܕܡܪܕܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫ ܕܝܫܘܥ ܒܐܬܪܐ: ܘܒܬܪ ܦܠܝܛܐ ܕܡܘܕܝܐ ܣܘܛܐܪ (ܣܘܬܐܪ؟) ܐܠܩܝܢ ܒܡܬܐܪ̈ܢ: ܘܒܬܪ ܥܠ ܐܘܪܚܐ

ܕܦܪܘܩܢ. ܘܐܡܪܘ ܗܢܘܢ ܡܓܘܫ̈ܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܩܕܡ ܦܘܠܝܛܐ: ܚܕ ܡܢܗ̈ܘܢ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܗܘܠܝܛܢ ܠܐ ܦܩܕ ܕܢܬܟܠܡ ܥܡܗܘܢ ܟܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܕܢܦܩܘܢ ܘܐܬܪܘܬ ܐܦܝ ܒܬܘܪܥܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܘܕܩܐ ܕܫܩܠ ܠܣܘܡܚܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢܬ ܒܪܥܡ: ܐܠܐ ܫܪܝܪܐ ܕܢܐܬܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܗܢܘܢ ܥܠ ܒܦܪܬܢܘܬܐ ܘܪ̈ܚܡܐ ܕܝܠܗ ܡܗܝܡܢܝܢ ܠܗ ܒܫܪܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܠܐ ܐܫܟܚ: ܕܡܢܐ ܕܢܥܒܕ ܒܡܫܝܚܝ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗ ܢܬܒܥ ܐܠܗܐ. ܩܘܠܣܛܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܐܬܘܢ ܒܥܕܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܬܦܬܟܪ ܐܢܬ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܝܢ ܒܠܝܠܝܐ ܚܕܪܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܢ̈ܫܐ: ܘܦܫܛܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ: ܘܐܣܪܘ ܡܫ̈ܟܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܐܬܬܐ ܐܣܝܪܘ ܒܩܝܪ̈ܐ ܥܠܝܗ ܒܟܢܫܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܣܩܘ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܚܕܝܐ ܕܟܠܗ ܗܘܘ ܠܐܢܫܐ. ܘܫܡܥܘ ܡܫ̈ܟܢܐ: ܘܐܟܠܘ ܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܐ ܘܠܝܠܝܐ: ܘܐܣܝܪܘ ܒܠܚܘܕ ܚܕܡܢܗܘܢ ܒܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܕܒܠܐ ܢܬܥܡܬܐ ܠܡܠ ܒܝܫܬܐ ܐܬܚܫܒ ܗܘܘ: ܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫ: ܐܠܐ ܚܡܫܐ ܩܘܡ̈ܝܢ ܦܝܫ ܒܗ: ܚܕ ܒܫܢܐ ܘܚܕ ܘܡܘܫܪܐ. ܢܦܩܬ ܚܒܫܐ ܡܢܗ ܒܬܪ ܚܕܪ̈ܐ ܕܟܠ ܕܡܚܕܘ ܒܗ: ܘܢܦܠܘ ܒܟܠܠ̈ܝܬܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܒܕܡܝܗ ܘܚܠܝܢܘܬܗ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܒܦܩܐ ܕܩܛܘܠܐ: ܘܠܫܝܕܐ ܕܒܠܬܐ ܒܚܪܘ ܘܐܘܕܝܘ ܠܒܪܘܢܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܚܘܡܬܐ: ܕܢܫܠܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܠ ܢܠܟܗ ܕܗܘܡܢܐ ܥܒܪܐ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܥܒ ܩܕܪܕܢ[1] ܗܘ ܕܪܡܢܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܢ ܒܢܝ ܕܗܘܡܢܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡ: ܕܢܐܡܪ ܠܗ ܢܫܠܐ ܕܢܦܪܘܩ ܐܘܪܚܐ ܒܪܘܚܗܘܢ ܘܢܟܬܒܘܢܗܘܢ ܠܫܘܪܝܐ: ܡܛܠ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܐܡܪ ܡܪܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܫܬܠ ܐܘܪܚܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܒܫܬܪܒ[2] ܕܢܫܘܠ ܒܝܫܘܢ ܠܟܠ ܩܕܪܕܢ. ܡܠܟܐ ܥܠܝܗ: ܕܒܫܬܩܦ[3] ܐܪܥܗ ܝܗܒܘܢ. ܘܗܘܦܟܐ ܒܟܢܗ. ܘܐܡܪܘ ܒܫܘܪܐ ܘܥܩܒܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܬܪܐ: ܘܐܬܒܛܠ ܠܟܠ ܩܕܪܕܢ ܘܚܠܦܗ. ܘܒܝܬ ܦܠܓܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܗܘ ܐܪܡܢܝܐ ܒܫܬܪܒ ܕܢܫܬܪܐ ܥܠ ܡܪܗ: ܘܐܘܕܝ ܠܒܪܘܢܐ

---

[1] ܩܕܪܕܢ.   [2] ܒܫܬܪܒ؟ ܒܫܬܪܒ؟   [3] ܕܒܫܬܩܦ.

ܕܒܝܬܗ ܒܦ̈ܩܘܗܝ. ܘܐܘܒܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܩܡ ܒܗ ܐܒܠܣܬܝܢ(1)
ܬ̈ܡܢܝܢ ܓܝܪ ܝܘܡܝܢ ܘܗܦܟ. ܒܝܘܡܐ ܬ̈ܡܢܝܢ ܥܠ ܐܢܛܘܪܩܐ ܒܕܪܘ: ܘܐܙܠܘ ܠܛܪ̈ܐ
ܕܪ̈ܐ(2) ܐܫܬܝܠܘ ܠܬܪ̈ܝܢ ܐܬܪ̈ܐ: ܕܐܬܐ ܒܪܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܙܠܘ ܢܛܠܒܘ
ܗܘܒ ܐܒܪܐ ܒܟܝܡܗ: ܐܫܬܟܚܘ ܡܢ ܒܥܠ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܢܘܚ.
ܠܐܪܥܐ ܕܦܩܣܝܡܛܘܣ(3) ܐܘܣܝܦܘ ܠܐܪܡܢ̈ܝܐ: ܗܘܝܢ ܘܠܐܪܥܐ ܕܪܘܡ ܩܘܡܐ.
ܠܐܬܡܟܢܗ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܠܐܘ: ܐܬܟܠܒ ܐܦܪܘܟܐ
ܗܘܐ ܠܡܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܒܪܗ ܕܒܢܕܘܩܕܪ. ܘܢܦܩ ܒܪܘܢܒܗ
ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܙܠ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܚܙܝ ܣܢܩܘܪܐ:
ܐܬܦܠܓܘ ܗܢܘܢ ܕܟܠܗ ܒܩܪܒܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܝܗ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܦܠܛ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܐܙܠ ܠܩܠܥܬܐ: ܘܐܬܚܦܫ ܒܫܘܪܐ
ܕܩܠܥܬܐ: ܘܐܠܦܝ ܫܪܝܐ ܕܪܫܗ: ܟܕ ܡܟܝܢ ܚܝܠܐ ܥܠ ܐܦܝ
ܫܘܠܛܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܐ ܕܒܢܕܘܩܕܪ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܦܠܓ
ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܚܝܠܗ: ܗܘܐ ܠܡܥܒܕܐ ܕܒܪܗ: ܘܫܒܩ ܐܬܪܗ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܡܝܪ̈ܐ: ܘܫܡܗ ܠܐܠܦܝ ܘܒܥܐ: ܘܐܩܝܡܘܗܝ
ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܠܒ. ܐܠܐ ܩܡ ܥܠܘܗܝ
ܐܡܝܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܐܠܦܝ: ܘܩܛܠܗ: ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܣܢܩܪ ܗܘ ܕܒ ܫܘܠܛܢܐ: ܕܗܘ ܐܠܦܝ ܡܠܟ ܕܒܗ ܕܪܡܣܘܩ ܡܢ
ܒܪܩܐ ܕܒܢܕܘܩܕܪ(4): ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܡܝܪܐ: ܘܩܛܠܗ ܒܣܘܦܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܢܐ
ܕܢܦܩ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܒܗ ܕܪܡܣܘܩ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܘܪܟܐ. ܐܡܝܪܐ
ܚܝܠܐ: ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܢܐ: ܫܦܝܪܐ ܒܪܡܫܐ ܒܗ ܠܗ ܠܒܪ ܕܪܡܗ. ܘܫܒܩܗ
ܚܠܝܦܘܗܝ ܕܝܬܠܘܢ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܐܡܝܪ̈ܐ: ܘܦܘܠܓܢܐ
ܥܠ ܕܗܘ ܠܐ ܝܗܘܒܐ ܠܗ. ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ: ܘܐܦܩ ܕܠܐ ܒܢܝܢܗ.
ܘܒܫܢܬ ܐܦܨܐ. (1591 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܐܫܕܪ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ ܠܡܢܟܘ
ܒܪ ܬܡܘܪ(5) ܐܫܬܕܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ: ܘܐܬܘ ܕܢܫܠܡܘ
ܢܘܚ ܕܡܢܐ ܕܐܫܬܕܪܘ ܥܡ ܦܠܦܐ (ܬܪܬܐ؟) ܦܪܫܐ: ܘܕܡܬܚܫܒܢܐ ܐܫܬܕܪ

---

(1) ܐܒܠܣܬܢ. ܐܒܠܣܬܝܢ. (2) ܗܕܪܐ. (3) ܦܩܣܝܡܛܘܣ. (4) برقة BARCA.

(5) ܗܢܐ ܐܚܘܗ̄ ܕܐܒܓܐ ܡܠܟܐ: ܡܢܟܘܬܡܘܪ: ܗ̄ܘ ܡܢܟܘܬܡܘܪ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܢܟܘܬܡܘܪ. ܚܘܪ ܦܐܬܐ 535, 539.

ܕܝܕܗܘܢ. ܗܘܝܢ ܦܫܝܛ ܐܟܒܪܐ ܠܘܬ ܐܢܫܘܗܝ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܕܗܘܝܘܢ ܥܡܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܝܣܘܦ ܚܢ ܡܢ ܗܕܡ̈ܝܗܘܢ ܠܒܢܐ ܘܚܕ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܝܘܡܢ ܬܘܡܝܢ ܗܘܘ ܕܡܠܟܝܢ: ܐܬܡܠܟ ܦܪܦܐ (ܬܐܬܐ؟): ܘܐܬܦܪܣܝܘ ܕܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܦܘܩܕܢ̈ܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܦܪܦܐ (ܬܐܬܐ؟). ܘܫܟܝܒ ܦܘܩܕܢ̈ܐ: ܘܐܬܦܩܦܩ ܒܗܡܢܐ ܕܝܗܘ ܕܦܪܦܐ (ܕܬܐܬܐ؟) ܒܫܡ ܚܡܫܐ (ܒܫܢܐ؟) ܗܡܢܐ ܒܐܘܪ ܝܕܥܐ ܕܝܠܗ ܕܫܟܢܐ ܕܐܡܝܪܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܡܘܬܐ. ܘܟܢܫܝܢ ܐܬܐܡܪܘ ܗܘܦ ܐܢܫܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܘܬܐ ܘܐܪܥܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܬܡܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܘܫܘܕܥܐ ܕܟܠ ܦܪܣܐ ܒܝܫܐ: ܕܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܗܘܝܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܓܘܐ: ܗܘܝ ܐܬܦܫܩ ܒܝܬܗ ܗܘ ܕܢܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ ܒܐܦܐ ܦܪܦܐ (ܬܐܬܐ؟): ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܠܐܡܪܬܗܘܢ. ܘܒܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܝܢ: ܐܡܝܪܐ ܐܟܒܪ ܒܡܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܘܬܐ: ܕܫܡܗ ܒܪܝܗ: ܒܟܠ ܠܡܘܪܝܐ ܥܡ ܟܠܗ ܐܟܣܢܝܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܘܐܪܝܟܘ ܬܡܢܗ ܬܠܝܬܝ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܐܬܪܝܚܘܢ. ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܒܪܬܡܘܬܐ: ܠܐ ܐܝܬ ܠܐܠܗܐ ܕܢܫܠܝܡ ܒܡܝܬܝܢ: ܐܠܐ ܟܝܢܐ ܚܝܠܐ ܘܦܠܓ ܒܗ. ܘܟܕ ܐܬܢܚܬ ܚܠܘܢ ܐܠܗܐ: ܒܟܠܗ ܡܢ ܦܪܣܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܠܗ ܐܡܝܪܐ ܚܝܠܐ ܟܕܘܢܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܗܕܡ̈ܝܗܘܢ: ܘܟܕܪܘ ܐܘܟܠܐ ܠܗ ܐܟܒܪܐ ܡܠܝܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܕܫܟܝܪ ܚܠܡܘܬܐ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܚܝܘ ܚܠܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ: ܕܝܢܟ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܟܠ ܘܫܦܝܪ ܒܝܫܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܐܬܐܡܪܬ ܡܢܗܘ ܒܕܡܐ ܠܫܠܡ: ܘܚܕܬ (ܘܚܕܬܘ؟) ܒܡܘܬܐ ܕܫܦܐ ܠܟܠ ܕܝܫܝܟ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܘܕܝܘ (ܘܐܘܕܝܘ؟) ܠܓܝܢܝܐ ܘܗܘܦܟܗ. ܘܫܘܐܠܐ ܕܝܢ ܕܐܬܩܘܡܬܐ ܓܡܝܪܐ ܐܬܓܒܝܘ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܬܡܢ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܠܡܘܬܐ ܒܬܘܡܢܐ ܕܫܢܬܐ: ܐܝܟ ܐܝܟ. (1592 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܫܢܝܢ ܒܫܢܝܗܘܢ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܘܐܠܦܐ ܕܐܟܒܪܐ ܡܠܝܟ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܟܬܒ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܬܓܠܝܘ ܓܒܪܐ ܐܠܦܢܐ ܦܪܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܕܝܫܘܥ ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ

ܕܒܗܦܟܐ ܡܢܗ. ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܩܘܡܬܐ ܡܕܥܘܗܝ ܕܝܗܘܕܐ: ܟܕ ܙܕܩܘܗ ܒܡܬܬܝܚܘܬܗܘܢ:
ܢܦܩܘ ܒܝܠܠܬܐ ܐܝܟ ܡܬܝܢ ܦܕܢܐ ܘܡܬܡܣܟܢܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܡܝܬܘ ܒܪܘܓܙܐ
ܒܡܪܝܪܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܘܥܒܪܘ ܠܡܕܝܢܬ ܡܪܕܝܢ.
ܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܚܠܐ ܕܦܪܝܫܬܐ: ܘܠܩܘܒܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܟܘܡܪ̈ܐ
ܕܗܝܟܠܐ: ܘܕܠܝܠܝܐ ܒܠܚܘܕ ܦܠܛ (ܦܠܝܛܘ?) ܡܢܗܘܢ. ܘܒܥܒܘܪܗ
ܕܗܘܝܐ ܒܫܢܬܐ: ܦܪܨܘܦܐ ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܠܐܬܪܘܬ ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܘܕܝܢܗ
ܦܐܦܐ (ܦܐܦܐ?) ܐܬܝܗ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪܘܡܐ: ܕܠܟܢ ܥܠ ܠܒܗ
ܒܐܬܐ ܕܒܐܬܪܘܬ ܐܠܦܝܢ: ܘܝܠܝܢ ܒܥܠܡܐ ܫܠܝܛܐ ܕܕܘܟܝܐ ܘܩܪܝܒܐ ܫܩܝܠܐ.
ܘܐܬܩܝܡ ܗܘ ܡܫܡܫܢ: ܘܡܢ ܫܪܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܣܬܠܩܘܗܝ ܡܢܟ ܥܒܕܗ
ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܒܣܡܟܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܫܪܒܬܐ. ܘܥܠ ܕܝܠܗ ܕܫܡܫܐ ܗܘܬ ܚܕܐ
ܐܬܩܢܬ ܒܝܬܐ: ܘܐܬܦܫܛܬ ܒܦܬܩܐ. ܘܡܛܠ ܢܬܪ ܡܫܡܠܝܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܗ
(ܕܡܫܡܫܢܐ(1)?) ܗܘܝܐ ܠܡܫܡܫܢ: ܡܢܗ ܒܫܪܝܐ. ܘܐܬܒܪܐ ܡܫܪܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܫܡܫܐ ܐܬܩܢܬܐ: ܗܘ ܕܫܪܝܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܠܗ ܡܬܘܕܝܐ ܒܝܘܡܐ
ܐܬܐ: ܘܗܘ ܡܫܡܫܢ ܒܝܬܗ: ܘܐܘܬܒܗ ܠܐܬܪܗ. ܐܦ ܗܘ ܐܬܦܫܛ:
ܘܐܬܡܢܝ ܡܬܕܥܘܗܝ ܒܝܬܗ. ܘܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܒܥܠ ܫܟܝܢ: ܗܘ ܕܫܡܫܐ ܗܘܝܐ
ܠܗܘܕܝܐ: ܟܕ ܦܫܐ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ: ܘܡܛܝ ܠܡܕܝܢܬ ܕܘܟܝܐ ܥܠ
ܐܦ ܒܗܘܢܝܗ: ܐܬܦܫܛ ܘܐܬܦܫܛ. ܘܡܫܡܫܢ ܐܬܬܩܢ ܠܟܘܪܝܐ ܥܡ
ܐܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܡܬܠ ܕܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬܗܘܢ:
ܒܥܕܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܝܠܠܬܐ. ܘܥܒܕܗ .ܐܢܝܐ. (1593 ܕܝܘܢܝܐ?) ܒܫܢܬܐ
ܕܐܬܩܢܬܐ: ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܫܪܝܬܐ ܕܡܬܠܟܐ ܠܗܘܕܝܐ: ܫܡܫܐ ܕܝܠܗ:
ܟܕ ܥܠܡ ܒܪܝܫܗܘܢ ܡܫܬܠܚ ܗܘܢܝܐ: ܐܢܫ ܕܫܡܫܐ ܕܡܠܝܢ ܡܠܟܐ.
ܘܟܝܢ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܚܐ ܫܪܝܬܗ: ܘܐܙܠ ܒܝܬܗ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܘܐܬܟܢܫ ܐܦ ܚܕܐ ܕܡܢܗܘܢ ܘܗܘܢܝܐ: ܟܕ ܥܠܡ ܒܪܝܫܗܘܢ ܐܠܦ
ܗܘ ܕܫܡܫܐ ܗܘܠܝܟܐ: ܘܗܦܟܘ ܐܬܩܢ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܩܢܘ ܥܡ
ܫܪܝܐ. ܘܦܠܛܘ ܐܠܦܝܐ ܘܡܝܬܝܐ ܒܫܢܝܐ ܒܗ ܫܢܬܗ ܠܝܘܡܐ: ܒܗܘܢ
ܫܡܫܐ (ܒܫܢܬܐ?) ܐܠܦܝܢ ܒܗܘܢܝܢ ܗܘܢ ܕܝܠܗ ܕܫܢܬܐ: ܘܒܝܢ ܠܚܡܐ

---

(1) ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ? ܡܢ ܗܘܢܝܢܐ: ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫܐ? ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ? BERNST.

ܕܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܠܚܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܦܓܪܐ ܩܠܝܢܝܬܐ ܗܝܢܘܢ ܬܘܕܝܬܐ: ܢܩܦ ܢܦܫܗܘܢ ܚܡܢܝܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ (ܕܬܫܒܘܚܬܐ) ܒܪܘܝܐ ܡܢ ܠܚܡܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܡܫܒܚܘ ܬܘܕܝܬܐ: ܕܚܝܠܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ ܝܕܥܐ ܝܗܒ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܘܡܬܘܡܬܐ: ܘܐܦܝܘ ܚܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ ܕܡܠܟ ܫܪܪܐ ܥܡ ܩܘܕܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܪܒܪܒܐ ܕܥܒܕܐ: ܕܐܬܝܗܒܘ ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܥܡ ܥܡܡܐ ܐܠܗܝܐ ܢܒܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܥܡ ܒܢܝ ܩܝܣܘܗܝ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܪܥܝܘ ܒܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܟܘܫܒܐ ܕܟܐ ܐܡܪܘ ܠܡܫܝܚܐ ܕܩܢܘܡܐ ܗܘܐ ܠܘܬܒܥܘܗܝ. ܘܐܪܥܝܘ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܒܫܡܐ ܠܬܪܥܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܫܠܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܠܗ ܟܗܘܢ: ܒܫܡܐ ܕܟܗܢܘ ܒܟܘܫܒܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܕܪܐ ܐܦ ܗܝܢܘܢ ܗܝܟܠܐ. ܘܟܗܢܘܬܗܘܢ ܦܠܓܘ ܒܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܦܢܘ ܗܘܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܬܘܕܝܬܐ ܗܢܘܢ ܕܝܕܥܘܗ. ܘܐܝܟ ܗܕܡܘܗܝ ܠܒܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܡܬܢܛܪܝܢ ܘܡܬܦܢܝܢ: ܘܡܙܕܗܪ ܠܘܬ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܩܒܠ ܥܠ ܠܚܡܐ ܠܦܢܝܗ. ܘܩܪܒܐ ܠܚܡܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܝܗܒ ܟܕ ܡܩܪܒ ܦܓܪܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܕܐܬܝܗܒ ܡܫܝܚܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܚܡܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܕܡܐ ܐܦ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܢܣܒܘ: ܘܦܓܪܐ ܕܫܠܝܚ ܡܢܗ: ܟܕ ܡܬܩܕܫ ܒܟܗܢܐ ܘܡܙܘܓ. ܘܩܪܒܐ ܠܚܡܐ ܢܦܫܢܐ ܘܡܬܚܠܛ ܕܡܫܝܚܐ ܗܦܟܗ ܠܬܘܕܝܬܗ ܥܡ ܦܓܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܢܚܬܗ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܡܢ ܠܚܡܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܒܟ ܢܚܬܘܢܗ: ܟܕ ܡܩܒܠ ܘܡܬܚܠܛ ܒܦܢܝܗ. ܘܐܠܘ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܐܦܢܝܐ ܒܟܗܢܐ ܠܡܩܒܠ ܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ ܕܠܡܫܡܫܢܐ: ܠܙܗܝܪܐ ܕܪܩܝܥܐ (1) ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܗܢܐ ܒܥܝܢܐ ܡܬܚܙܐ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܢܦܫ ܘܢܬܒܐ ܕܡܫܡܫ ܥܠܘܗܝ ܒܟܘܫܒܐ ܕܗܠܝܢ ܕܚܠܬܐ. ܐܦ ܠܒܪ ܘܡܘܬܐ ܣܓܝܐ ܗܘܐ: ܘܬܫܠܡܬܐ ܦܓܪܐ ܒܝܫܐ ܕܢܬܒܐ ܗܢܐ ܕܡܩܒܠ: ܦܓܪ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܛܝܐ. ܘܡܢ ܬܪܥܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܢܦܩ ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܬܘܕܝܬܗ ܠܚܡܐ ܕܡܬܩܕܫܢܐ ܘܕܡܫܝܚܐ: ܢܣܒܗ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܟܠܗ ܠܚܡܐ ܡܢ ܡܕܒܚܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܘܡܩܕܫܢܐ: ܘܫܠܡܗ ܠܢܬܒܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܩܒܠܗ ܒܟܘܫܒܐ

---

(1) ܕܢܝܐܝܠ .ܝܒ. ܓ.

ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܘܣܛܪ̈ܝܐ ܘܟܘܪ̈ܕܝܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܐ ܐܬܥܟܒܘ ܬܡܢ: ܥܡ ܚܝܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܒܩܪܒܐ: ܘܢܦܠܘ ܠܣܝܦܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܕܝܢܗ ܡܢ ܥܡܐ ܢܟܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܐ ܕܢܦܠ ܒܐܪ̈ܡܢܝܘܬܗܘܢ: ܥܡܗܘܢ. ܘܟܢܫ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܣܘܪܝܐ ܕܒܫܢܬܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܐܚܪܢܐ ܘܬܠܬ (1593?): ܘܡܛܝܘ ܒܝܡܬܐ ܠܚܡܨ ܕܢܩܕܘܢ: ܘܩܪܒܘ ܓܘܢܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܨܚܘ: ܐܝܬܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܡܠܚܡܘܬܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܣܕܪܗ ܒܓܘܪܐ ܕܕܡܣܩ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܒܕܪܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ. (ܘܐܬܡܛܝܘ؟[1]) ܘܦܠܓ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܘܐܬܚܒܠܘ ܘܡܝܬܘ ܕܪ̈ܝܐ ܒܡܕܒܪܗܘܢ: ܘܡܝܬܘ ܬܡܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܠܛ ܥܠܝܗ ܬܘܡܢܐ: ܘܐܬܡܘܬܐ ܕܢܘܣܪܐ ܕܢܒܝܐ: ܕܡܢܗ ܐܢܫ̈ܐ: ܟܕ ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܠܗ ܗܘܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܟܕ ܠܚܡܨ ܕܐܬܐ. ܘܡܛܝܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܡܕܡܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܐܬܦܢܝܘ: ܘܢܦܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܩܒܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܐܬܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܐܦܐ ܕܝܠܗܘܢ ܚܠܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܡܠܟܐ: ܒܡܕܒܪܐ ܦܢܝܘ ܠܘܩܒܠ ܡܠܟܐ: ܘܟܘܢܘܗܝ ܠܐܪܥܗ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܬܪܗ ܒܡܕܒܪܐ ܐܬܒܕܪܬ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܕܒܪܘ ܒܚܠܘܬܐ: ܘܝܗܒܘ ܠܗܡܕܐܢ. ܘܡܝܬܗ[2] ܐܒܓܐ ܡܠܟܐ ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܗܡܕܐܢ: ܢܦܩܬ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܐ ܟܕ ܥܡܗ ܘܐܬܐ ܥܠ ܚܕ̈ܐ ܕܐܬܪܘܗܝ: ܘܡܝܬ ܒܟܠܗ ܕܡܘܬ ܐܘܟܠܐ ܠܗܡܕܐܢ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܘܡܛܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܡܪܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܬ ܒܕܘܪܝܢ (ܢܣܬܕܐ؟)[3] ܕܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ: ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܠܟ ܐܒܘܗܝ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܝܬ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܥܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܬܠܬܝܢ: ܐܬܦܪܫܘ ܘܡܠܟܘ ܐܚܘܗܝ ܥܡ ܐܠܐ ܡܢ ܚܬܢܘܬܐ ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܐܬܦܠܓ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܐܦ̈ܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܬܐ

---

[1] ܘܐܬܡܛܝܘ.

[2] ܘܡܘܬܐ؟

[3] ܒܕܘܪܝܢ ܕܢܣܬܕܐ. Bruns

ܕܓܘܪܓܝ̈ܐ ܟܕ ܢܦܩܘ ܕܡܢ ܟܕܘ ܝܗܠܟܝ ܗܘܐ ܚܝ̈ܠܐ ܕܡܘܓܠܝ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ:
ܢܦܠܘ ܠܓܘ ܒܪܘܥܐ ܘܠܒܪܗ ܘܠܒܢܝ̈ܗ: ܘܫܪܟܐ ܢܦܠܘ (ܢܦܠܘ؟)
ܐܢܘܢ ܒܢܗܪܐ ܕܓܘܪܓܝ̈ܐ: ܘܗܘܐ ܒܥܝܢܐ ܐܢܫܘ ܐܢܘܢ. ܘܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ
ܐܒܓܐ ܢܚܬ ܡܢ ܚܘܪܣܢ: ܘܐܬܐ ܠܗܡܕܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܕܐܘܡܢܐ ܕܟܠܗ ܕܝܘ̈ܢܝܐ .ܐܬܩܨܓ. 1593 ܢܚܬ ܠܒܓܕܕ ܕܢܫܬܐ: ܘܟܕ
ܟܕ ܫܪܐ ܥܡ ܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܥܐܕܐ (ܥܐܕܐ؟) ܥܒܕ ܠܗ
ܥܕܬܐ ܐܬܐ ܡܢ ܕܘܪܫܐ ܦܪܘܫܝܐ: ܕܥܡܗ ܕܡܘܬܐ: ܒܪܓܠܗ. ܘܒܝܠܕܐ
ܕܐܬܝܗ ܗܠܝܢ ܒܢܝ̈ܐ ܝܗܝܒܝܢ: ܘܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܥܦܪܘܢ
ܕܗܘܐ ܐܕܪ (ܥܐܕܐ؟) ܕܥܐܕܐ ܕܝܘܡܐ: ܫܪܐ ܒܚܡܫܐ: ܘܫܬܐ ܚܡܪܐ ܒܝܕܬܐ
ܕܫܪܥܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܟܕ ܡܢ ܫܠܡܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܒܠܝܠܝܐ ܫܬܐ ܢܦܠ
ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܬܪܝܢ: ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܐܦ ܐܚܘܗܝ ܡܢܓܘ
ܬܝܡܘܪ ܡܢ ܫܢܐ ܗܠܝܢ ܒܬܪ ܩܪܒܐ ܕܓܘܪܓܝ̈ܐ. ܟܕ ܓܘܪܓܝܐ ܟܗܢ
ܚܘܒܒ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܠܟܐ ܘܩܛܠܘ ܠܗ: ܕܠܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܐܬܢܘܪ ܠܡܘܬܐ: ܢܠܟܝܐ ܗܘ (ܗܘ؟) ܕܗܘܕܡܘܗܝ ܥܠ ܡܘܗܒܬ
ܐܚܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܢܝܚܘ ܬܪܝܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܓܠܝܘ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܟܕ ܠܐ
ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܐܪܝܟ ܒܚܝ̈ܐ ܕܐܚܘܗܝ. ܘܩܒܪܘ ܩܘܡܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܒܚܝܠܐ: ܐܝܟ
ܥܣܪܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܗܘܪܝܐ: ܘܒܥܒܪܘ ܦܪ̈ܣܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܥܕܬܐ
ܠܓܘܪܓܝ̈ܐ ܕܒܪܘܢ. ܘܢܦܩ ܡܘܡܢ ܒܠܝܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ:
ܘܐܬܬܒܪ ܘܐܬܬܚܝܒ: ܘܟܕ ܐܬܝܒ ܐܬܬܘܟܠܘ (ܐܬܬܘܟܠ؟) ܠܡܝܢܝܢ.
ܘܫܠܛ ܕܝܠܗ ܒܝܬܪܐ ܕܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܪܡܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܟܕ ܝܬܪܐ ܠܚܘܡܪܐ
ܕܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܗܘܘ ܒܥܘܠܝ̈ܬܐ ܗܠܝܢ: ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ ܡܘܬܢܐ:
ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܢܦܫ. ܒܥܘܬܐ ܘܒܪܐ ܐܝܟ ܩܘܡܬ̈ܐ
ܩܕܡܝܬܐ: ܕܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢ ܐܠܗܘܬܐ: ܕܠܝܬ ܠܒܢܝܢ ܐܠܗܝܢ ܥܡܟܐ ܕܒܢܘܗܝ
ܕܚܕܪܘ: ܘܗܘܐ ܕܐܬܦܠܓ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܡܠܘ̈ܐ ܕܪ̈ܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ
ܥܒܕܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܬܦܣܩ ܥܠ ܡܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܘܫܪܐ ܕܐܦ ܒܢܘܗܝ
ܘܚܘܪܐ ܐܬܪܒܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܐ ܘܐܬܟܢܫ: ܒܢܝܢ ܐܚܪܢܐ:
ܘܐܡܠܟܘ ܐܚܡܕ: ܘܐܫܡܗ ܠܡܠܟܐ ܐܚܡܕ: ܬܓܘܕܪ ܡܥܡܘܕܐ ܕܒܝܬܐ

ܐܠܩܘܫ. ܘܟܬܒ ܫܠܝܚ ܡܢܗ ܐܦ ܥܠ ܐܠܩܘܫ ܗܘ ܕܒܥܐ. **ܟܬܒܐ ܐܒܘܢܐ ܗܘܪܡܙܕ ܐܣܘܗܝ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܐܣܥܕ.** ܟܕ ܥܒܪ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܒܘܢܐ ܡܝܠܝܐ ܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܒܢܐ ܡܠܟ̈ܐ ܥܡ ܟܘܡܪ̈ܐ: ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܐܣܥܕ ܒܪ ܗܘܪܡܙܕ: ܕܢܬܒܪܟ ܠܗ ܣܘܬܪ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܢ̈ܐ ܕܪ̈ܟܐ: ܒܥܘܡ ܟܪܣܝܐ ܕܡܥܠܝܬܐ ܗܢܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܩܒܠܘ ܗܘ ܐܘܪܫܐ: ܘܗܘܘ ܕܟܐ ܒܐܒܗܘܗܝ. ܘܟܕ ܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܒܗܘܡ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܘܨܠ ܘܩܒܠ ܒܣܘܟܠܐ: ܫܢܬ .ܐܛܩܕ. 1593 ܕܡ̈ܫܝܚܐ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܚܪܬܐ ܫܠܡ. ܘܦܬܚ ܥܡܗ ܠܒܘܪܐ ܕܐܒܗܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ: ܘܫܡܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܕܝܪܐ ܘܕܝܪܝܐ ܐܝܟ ܘܦܠܛ ܠܐܢܫܐ ܘܐܡܪܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܡܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܒܬܪ ܚܘܫܒܢܐ ܥܕܡܐ ܒܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܢܬܒܪܟ ܒܫܡܝܐ ܗܘܦܟܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܫܘܪܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܫܘܩܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܕܬܐ ܘܕܝܪܐ ܘܠܡܥܡܕܢܐ ܘܕܝܪܝܐ ܕܡܟܠ ܐܬܪܐ ܘܦܢܝܢ. ܘܟܬܒ ܐܬܘܠܕܐ ܠܗܘܢ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܠܡܪܐ ܐܠܗܐ ܕܡܪܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܠܦܘܠܚܢ ܐܠܩܘܫ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܥܡܘܣ ܐܠܩܘܫ ܟܕ ܗܘܐ ܘܝܬܐ ܕܡܪܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܕܐܢܫ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܡܘܣܐ ܕܫܡܥ ܠܝ ܐܢܐ ܕܝܠܝ ܥܒܕܘ ܟܠ: ܠܝ ܡܥܒܪ ܦܩܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܩܕܝܫ ܐܠܗܐ: ܥܒܪ ܐܬܐ ܕܥܠܡܐ ܒܬܪܗ ܥܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܢܚܝܐ: ܘܩܕܡ ܘܐܬܬܚܝܬ ܘܡܢܝܢܐ ܢܬܒܚܝ ܡܢ ܐܦܝ ܐܪܥܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܝܠ ܕܒܬ ܐܢܫܘܗܝ ܕܡܟܝܟ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܠܥܒܕܐ ܘܡܢܕܥܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ (ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ?) ܗܦܟܬ ܕܝܠܝ: ܡܢܗܘܢ ܢܬܒܪ ܐܠܗܐ ܕܡܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܢܝܚܝ. ܘܗܝ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠܝܗ ܕܝܗܘܢܐ ܥܡܐ: ܘܢܬܬܪܝܡ ܫܦܝܪܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ: ܒܪܡ ܥܠ ܗܢܘܢ: ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠ ܥܕܬܐ ܐܠܩܘܫ ܗܘܢܐ: ܘܗܝ ܝܬܒ ܠܡܘܨܠ ܗܘ ܡܪܐ ܕܗܠܝܢ ܐܣܟܝܡܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܗܘܝܘ ܐܦ ܒܠܒܐ ܘܡܢܚܐ. ܘܟܕ ܦܢܐ ܗܠܝܢ ܐܬܘܠܕܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܗܘ ܡܪܐ ܕܢܬܦܪܫ ܠܗܘܢ: ܗܘܝܬ ܥܒܕܐ ܡܠܝܐ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ ܐܠܩܘܫܝܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܢܬܒܪܟ

ܠܟܢܫܐ: ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܗܘ. ܘܐܬܐ ܕܗܘ ܒܩܪܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܘܫܢܘܟ: ܘܡܠܟܬܐ
ܗܘܘ ܐܘܠܟܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܘܐܬܘ ܘܩܪܒܘ ܠܗܘܕܢܐ: ܘܡܠܟܬܐ ܕܡܢܓܝܬܐ
ܐܬܝܢ ܠܘܬܝܢ ܐܝܟ ܕܬܦܬܩܢ ܕܐܬܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܥܝ ܡܚܘܕ ܠܗܘܢ. ܗܘܘ ܕܝܢ
ܥܕܒܐ ܐܠܝܢܫܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܡܬܘܠ ܠܗܘܕܢܐ: ܢܦܩ ܒܠܘܬܗ ܕܟܠܗ
ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܒܠܬܐ: ܩܛܠܘ ܒܡܕܢܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܡܝܢܘܬܐ:
ܘܕܝܘܢܐ ܘܩܛܠܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܦܪܫܐ ܘܣܓܝ ܒܕܘܟܬܐ ܗܟܢ. ܘܐܫܬܟܚ ܡܢ
ܐܠܘܟܬܐ ܘܐܬܐ ܠܬܒܪܝܙ: ܘܣܡܟ ܬܡܢ ܐܝܟ ܝܘܡܝ ܬܠܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ
ܐܡܝܪܐ ܕܠܩܘܒܠܗ: ܣܓܝܐܐ ܘܣܓܝܐܐ ܘܩܛܠܘ: ܘܐܬܐ ܒܠܒܝܟܐ ܡܠܟܬܐ.
ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܡܘܨܠ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܟܠܟܬܐ ܕܟܘܬܐ ܕܕܝܘܢܐ
ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܬܡܢ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܘܠܓܐ ܕܗܘܠܓܘ
ܐܠܦܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢܓܠܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘܠܓܘ ܠܐ ܫܪܝܪ ܥܠܝܟ ܘܐܡܪ:
ܕܡܠܟܘ ܗܘܐ ܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܠܝ ܕܐܝܬܝܟ ܐܢܬ ܒܡܕܢܚܘܬܐ: ܘܡܩܦܐ ܐܢܬ
ܠܡܦܪܣܘ: ܕܐܣܘܪ ܘܐܬܩܛܠ ܒܟܬܘ ܘܐܬܐ ܠܡܢܓܠܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܗܘܘ
ܐܪܬܐ ܟܠ ܡܠܟܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܟܢܫ ܦܠܓܘܬܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܟܕ ܐܢܬ: ܕܟܠ
ܐܡܝܪ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܐܠܦܐ ܥܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܬ ܗܘܐ ܡܫܠܛ ܐܢܬ
ܕܐܝܬܝܟ. ܐܠܐ ܟܠ ܐܢܬ ܡܢܝ: ܕܟܕ ܐܢܬ ܠܐܪܥܐ: ܒܫܘܠܛܢܐ ܒܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܥܒܕܝܢ: ܘܠܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܠܐܘܪܚܐ ܗܘܝܘ
ܕܡܫܠܛ ܐܝܬܘ ܠܗܘܢ ܥܒܕܘ. ܘܗܘ ܗܘܠܓܘ ܥܒܕܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܬ
ܕܟܠ ܐܢܬ ܠܗܝ: ܘܫܘܠܛܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘ ܡܢ ܕܗܘܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܡܢܟܠ
ܥܒܕ ܠܟܘܢ: ܘܥܢܝ ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܢܬ ܗܘ. ܗܘܝܢ ܐܬܒܥܝ ܗܘ ܥܡܗ
ܥܒܕܐ ܐܠܝܢܫܐ: ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܠܚܕܐ ܕܐܬܬܐ ܕܩܛܠܘܢ ܐܘܕܫܢܘܟ ܕܐܡܪ:
ܘܐܝܬܘ ܒܝܬܗ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܡܢܓܠܝܐ ܡܠܟܐ ܡܬܦܩܕ ܥܒܕܐ ܒܝܬܗ
ܐܘܠܓܐ ܡܢ ܦܪܘܣ ܠܟܢܫܐ ܐܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܕ ܗܘܐ: ܠܥܒܕܐ ܕܟܠ
ܘܡܥܒܕܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܣܪܘ ܗܘܐ ܥܒܕܐ: ܕܐܬܘܠܗ ܒܡܥܡܕܢܐ ܕܥܠܝܗ
ܒܕܝܪܐ ܠܦܠܓܗ ܘܐܬܦܬܚܘ. ܘܐܫܬܟܚ ܥܡܗ ܡܢ ܡܕܝܢ ܒܢܝܢܐ ܒܡܥܕܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܫܘܬܦ ܥܠܝܗ .ܗܪܟܐ. 682. ܘܟܕ ܡܬܐ ܠܣܘܦ ܡܕܝܢܬܐ:
ܐܬܐ ܠܘܪܡܝܐ ܐܡܝܪܐ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢܓܠܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܥܐ

ܗܘܐ ܥܡܗ: ܕܢܣܒܗ̇ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܣܘܣܝܗ: ܘܫܕܪܗ̇ ܒܬܪ ܦܪܓܠ ܝܥܩܠ
ܒܫܠܡܗ ܘܝܗܒ ܐܒܕܗ ܐܝܟ ܥܒܕܐ: ܠܐ ܨܒܐ ܗܘ ܐܡܝܪܐ: ܐܠܐ ܡܢ
ܫܩܠ ܒܥܐ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܥܡܗ: ܕܗܘܐ ܠܐ ܚܙܝ ܐܢܐ
ܗܢܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܬܬܪܝܐ ܕܢܬܘܢ: ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܦܟܘܢ.
ܘܗܝ ܥܡܗ ܐܦܣ ܠܫܠܝ ܕܬܬܪܝܐ ܕܢܐܙܠܘܢ. ܘܟܕ ܐܙܠܗ: ܕܒܪ ܐܡܝܪܐ
ܠܥܡܗ ܘܠܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܙܠ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܡܪ:
ܒܝܘܡܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܝܬܝܬ ܠܟܘܢ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܗ ܘܡܛܝܗ
ܠܡܦܩܢ ܦܬܐ: ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܝܪܐ: ܕܒܗܘ ܠܚܡܐ ܡܝܬܝܬ ܠܟܘܢ ܡܬܝܒܐ.
ܘܗܝ ܥܡܗ ܦܩܕ: ܕܐܡܬܐ ܕܡܥܪܒ ܐܪܥܐ ܠܐ ܚܙܝܢ. ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܝܢ
ܗܘܐ ܒܡܥܡܥܬܗ ܕܥܡܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܢܗܦܟܘܢ ܡܢ ܦܬܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢ
ܡܪܗܘܢ: ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܘܢ ܐܡܝܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܗܘܠܟܘܢ ܕܒܝܬ ܦܩܕ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܫܠܐ ܬܬܪܘܢ. ܘܗܘܝܬܐ ܟܕ (ܟܕ؟)
ܠܐ ܝܕܥܝܢ: ܝܬܒܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܦܬܐ: ܘܝܗܒܘ ܟܠܗܘܢ ܬܡܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܥܡܐ
ܢܦܠܘ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܥܣܪܝܢ ܠܥܡܗ ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܝܬܗ.
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܘܕܝܢܘ ܐܝܟ ܥܡܢܐ ܣܓܝܐ ܐܘ ܚܡܫܐ: ܕܟܝܢ ܗܘ
ܐܡܝܪܐ ܘܗܢܘܢ ܕܒܝܬܗ: ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܥܡܗ: ܩܘܡ ܕܟܝܢ ܕܐܬܘܠ.
ܘܗܝ ܥܡܗ ܐܬܚܕܪ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܕܟܝܢ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܟܕ ܕܝܢ
ܝܡܝܢܐ. ܘܐܡܝܪܐ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܦܣܩ ܐܢܐ ܕܐܘܟܠܝ ܐܠܐ ܒܝܠܕܐ: ܐܢ ܐܬܝܬܐ
ܘܐܢ ܠܐ ܐܬܝܬܐ. ܘܩܪܒ ܥܡܗ ܘܐܡܪ: ܕܐܢ ܡܫܬܐܠ ܐܫܬܐܠܬ ܠܐ ܝܕܥ
ܐܢܐ ܒܝܠܕܐ. ܘܐܡܝܪܐ ܐܡܪ: ܕܡܫܬܐܠ ܠܐ ܐܫܬܐܠ: ܐܠܐ ܒܦܩܕܐ ܐܘܟܠܝ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܡܗ ܕܐܬܝܢ ܕܢܐܙܠܘܢ ܐܚܪܢܐ: ܐܣܩ ܘܩܡ ܕܟܝܢ. ܘܫܕܪܗ
ܠܐܬܘܠ ܒܝܬܗ ܒܠܝܠܝܐ: ܘܒܦܩܕܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܚܐ:
ܘܠܐܪܡܢܝܐ ܡܢ ܡܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܠܫܠܐ ܒܠܝܠܝܐ: ܐܬܪܡܘܗ ܒܡܝܐ ܡܢ
ܓܘ ܕܝܡܐ. ܘܐܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܐܠܦܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܢܠܚܡܝܢ ܡܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܬܐ ܒܡܥܡܥܬܐ ܕܥܡܗ ܢܐܠܠܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܩܘܒܐ: ܘܢܗܦܟܘܢ ܐܢܘܢ
ܠܬܬܪܝܐ. ܘܠܗ ܠܥܡܗ ܘܠܒܝܬܗ ܕܢܛܪܘܢ: ܘܠܐܡܝܪܐ ܡܗ ܠܝܠܝܐ ܕܒܝܬܗ:
ܘܠܥܡܗ ܐܠܦܝܢ ܐܘܠܦܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ: ܒܗܘܢܕܐ ܢܬܠܘܢ ܐܢܘܢ

ܠܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܒܪܗ̇ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܗ̇ܝܕܝܢ ܦܩܕ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܘܟܬܒ
ܘܫܕܪ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܡܬܦܠܓܘ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܥܡ
ܠܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ: ܐܫܠܡܘܗܝ ܠܣܝܦܐ. ܘܠܗ ܥܡ ܐܢܬܬܐ ܡܠܟܬܐ ܕܐܒܘܗܝ
ܚܢܩ ܒܢܬܐ ܚܕܬܐ: ܘܠܐܒܘܠܓܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ ܒܒܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ ܒܒܢܬܐ. ܘܠܐܚܪܢܝܬܐ ܒܪܬܗ ܕܡܘܢܓܟܐ ܐܡܝܪܐ ܚܝܠ
ܚܝܠܬܢܐ ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܡܠܟ ܐܠܡܘܠܟ ܒܐܩܝܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܡܝܪܐ ܚܕܝܫܘ
ܝܗܒ: ܘܗܘܐ ܕܡܟܝܢ ܚܝܠܗ ܘܚܙܝܢ ܘܡܘܬܗ. ܘܫܡܗ ܬܡܘܢܐ: ܕܠܐ
ܐܢܫ ܥܒܕ ܠܡܚܕܪܘ ܡܛܠ ܥܡܗ ܚܕܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܕܐܝܟܢܐ ܗܘ ܐܘ ܐܡܝܪܐ
ܗܘ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܠܗ ܒܐܪܥܐ ܠܗܘܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܒܢܝܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܡܢ
ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܢܘܠܬܐ ܕܥܡܗ ܚܕܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܗܘܢܝܐ: ܐܬܐܡܪ ܠܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܐܚܡܕ ܡܛܠ ܐܚܘܗܝ ܩܘܢܓܘܪܬܐܝ: ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡ
ܐܪܓܘܢ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܬܬܥܒܕܝ ܐܢܬܬܐ ܕܚܢܝܢ ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ ܡܢ
ܕܡܝܬ ܐܒܓܐ ܒܥܠܗ ܡܠܟܬܗ ܕܩܘܩܬܐܝ: ܐܪܓܘܢ ܘܥܡ ܐܚܡܕ ܘܐܬܚܪܝܘ:
ܘܐܬܕܪܝܘ ܐܚܪܢܐ ܠܩܘܢܓܘܪܬܐܝ ܘܐܬܚܪܬܗ. ܘܫܡܥ ܐܪܓܘܢ
ܒܩܘܫܬܐ ܕܫܪܪܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܒܝܕ ܐܡܝܪܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܥܡ
ܐܚܡܕ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܚܡܕ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܪܓܘܢ ܫܠܡ ܚܝܠܗ:
ܫܕܪ ܚܝܠܘܗܝ ܥܡ ܚܕ ܐܡܝܪܐ ܕܫܡܗ ܐܠܝܢܩ (ܐܠܝܢܩ؟) ܥܡ ܚܝܠܐ
ܣܓܝܐܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܘܡܛܠ ܐܠܝܢܩ ܠܘܬ ܠܟܘܪܣܢ: ܫܕܪ ܐܪܓܘܢ
ܠܡܬܩܪܒ ܒܩܪܒܐ. ܘܐܠܝܢܩ ܐܬܥܫܢ ܠܩܪܒܐ: ܘܐܬܙܟܝ ܡܢ
ܐܠܝܢܩ ܡܢ ܚܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܫܟܚ ܘܠܡܬܚܠܦܘ. ܘܟܕ
ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ ܐܪܓܘܢ ܥܠ ܡܬܚܢܢܝܢ ܕܐܠܝܢܩ: ܘܩܒܠܗ ܕܢܦܠ
ܒܟܠܐ ܢܚܐ: ܘܠܩܘܕܡ ܐܬܚܙܝ ܐܠܝܢܩ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܠܐܝܠ ܠܡܬܚܙܝܘ
ܡܢ ܦܪܬܐ. ܐܚܡܕ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܒܝܫܐ ܒܥܐ ܕܩܕܝܩ (ܕܩܕܝܩ؟)
ܠܐܠܝܢܩ: ܫܕܪ ܠܥܠܡܐ ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܕܪܝܢ
ܠܗܪܛܐ ܘܦܪܫܝܢ ܘܐܬܦܢܝ: ܘܫܕܪ ܥܡ ܐܚܡܕ ܠܩܘܢܓܘܪܬܐܝ. ܐܚܡܕ
ܟܕ ܫܡܥ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܫܠܡܘ ܕܐܪܓܘܢ: ܗܦܟ ܠܒܗ ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܗܕܐ ܥܡ
ܗܠܝܢ ܢܦܩܬ ܡܢ ܚܝܠܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܠܡܬܚܫܒܢܘ: ܒܗ̇ ܕܠܡܬܚܫܒܘ

ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܠܐ ܫܦܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܝܪ: ܕܒܥܠ ܕܝܢܗܘܢ:
ܡܬܚܫܒ. ܘܠܡܠܘܟ ܐܚܘܗܝ ܐܚܡܕ ܩܛܝܠ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܐܡܝܪܐ
ܪܒܐ ܕܫܡܗ ܒܘܩܐ ܠܘܬܒܐ: ܗܘ ܕܫܠܝܛ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܓܐ ܐܒܘܗܝ
ܕܐܪܓܘܢ: ܐܡܪ ܠܐܚܡܕ: ܕܝܢ ܡܬܚܘܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܚܘܪ ܐܝܟ ܠܐܪܓܘܢ:
ܐܢܬ ܐܙܠ ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܚܡܕ ܒܬܘܩܢܐ ܐܝܟ ܚܢܝܢܐ
ܕܡܬܥܠܠܬܐ: ܕܗܝ ܒܝܬ ܓܒܪܘܗܝ ܐܦܠܐ ܐܪܓܘܢ ܚܙܝܘܗܝ: ܠܐ ܢܚܙܐ ܠܗ
ܡܕܡ ܕܒܝܫ. ܗܝܕܝܢ ܠܬܪܝܗܘܢ ܫܠܚ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܒܘܩܐ ܠܘܬ ܐܪܓܘܢ:
ܘܐܚܕܗ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܘܬ ܐܚܡܕ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܗ ܐܚܡܕ ܢܫܩܗ:
ܘܫܒܩܗ ܗܠܝܢ ܝܘܡܝܢ ܡܥܟܒܐ. ܢܦܩܬ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܝܘܡܝܢ ܚܘܕܬܐ ܟܒܝܪܐ ܕܝܠ
ܕܐܚܡܕ: ܘܐܬܩܛܠ ܢܓܘܕܪ ܥܠ ܐܪܓܘܢ ܠܐܠܢܒܪܓ (ܘܠܐܚܕܘܗܝ؟). ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܐܟܚܕܐ ܗܫܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܐܙܠ ܥܡ ܠܐܘܪܕܘܣ: ܐܢܬܘܢ
ܕܝܢ ܙܘܕܘܢ ܒܐܪܓܘܢ: ܕܠܐ ܢܫܒܘܩ. ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ
ܕܐܡܪܘ. ܘܟܕ ܒܠܠܝܐ ܕܝܪܚܐ ܗܘܐ ܠܡܥܩܒܘ: ܥܒܪ ܐܡܝܪܐ ܠܐܢܫܝܢ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܗܐ ܠܐܪܓܘܢ ܘܠܥܒܕܘܗܝ ܕܙܒܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ
ܢܫܒܘܩ: ܠܐ ܐܫܒܘܩ ܠܟ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ: ܘܠܐܦܪܢܣܐ ܕܐܘܡܢܐ
ܐܡܝܕ. ܘܦܩܕ: ܕܢܫܬܠܡ ܫܠܝܡ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܐܪܓܘܢ. ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܝܢ
ܐܡܝܪܐ ܟܕ ܐܫܬܘܬܦܘ ܠܗܕܐ: ܐܬܬܙܝܥ ܡܢ ܡܠܘܟܘܬܐ ܕܚܡܕ ܐܚܡܕ:
ܘܟܕ ܒܪܘܚܐ ܠܠܠܝܐ. ܘܥܒܪ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܕܥ
ܐܢܘܢ ܐܪܓܘܢ (ܚܝܘܗܝ) ܕܐܚܡܕ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܗܘ ܠܡܘܬܒܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܐܡܪ ܒܢܝܐ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܩܡܘ ܐܢܘܢ ܒܠܠܝܐ ܥܡ ܐܪܓܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܒܪܡܫܐ: ܘܐܘܬܒܘܗܝ ܘܢܣܒ:
ܘܐܪܟܒܘܗܝ ܥܠ ܣܘܣܝܐ. ܘܐܙܠܘ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܡܝܪܐ ܕܪܡܫܐ ܒܝܘܡܐ
ܐܠܝܢܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܗܝ ܫܥܬܗ: ܘܩܛܠܘ ܐܦ ܠܬܘܪܟܝܐ ܐܚܪܢܐ
ܣܓܝܐܐ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܒܗܝ ܡܥܕܢܐ ܕܡܬܥܠܝܢ: ܕܢܒܥ ܡܠܟܐ
ܦܠܚܘܗܝ ܠܐܠܝܢܐ ܘܠܬܘܪܟܝܐ ܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܥܠ ܐܝܟܢ ܗܠܝܢ
ܒܪ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܝܘܡܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܝ ܐܘ ܫܢܝܐ ܠܚܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ:
ܐܚܡܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܪܓܘܢ ܕܡܫܬܡܠܐ ܦܠܚܘܗܝ: ܗܢܘܢ ܕܟܠ

ܥܪܩ ܗܘܐ ܠܐܚܡܕ. ܘܪܕܦܘ ܒܬܪܗ: ܘܐܕܪܟܘܗܝ ܨܝܕ ܐܡܗ:
ܘܐܣܪܘܗܝ ܘܦܫܛܘܗܝ ܘܒܙܘܗܝ ܘܗܡܝܢ̈ܘܗܝ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܐܡܗ
ܘܕܢܫ̈ܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܪܓܘܢ ܘܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܐܘܬܒܘܗ ܟܠܗܘܢ
ܐܘܚܕܢܐ: ܕܗܘ ܐܪܓܘܢ ܫܢܬ ܚܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܗܘ ܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܝܘܡܬܗ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܐܬܩܛܠ. ܘܐܚܡܕ ܐܬܩܛܠ: ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܗܦܟ ܕܝܢܝܚܐ.
ܘܟܕ ܫ̈ܠܡܘܬܐ ܕܡܬܐܡܪ̈ܝܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܠ ܬܘܪ̈ܝܐ ܫܟܝܚܝܢ ܗܘܘ: ܫܪܪܐ
ܐܠܗܝ ܩܕܡ ܕܡܬܝܚܒ ܠܢܘܪܐ ܕܝܕܥܬܐ: ܘܫܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܥܒܕܘ:
ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܕܡܢܚܦ ܠܟܘܢ ܝܬܝܪ (ܢܨܚܢ) ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܠܚܡܬ
ܐܕܡܝܢܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܬܘܩܠܘܢܝܬܐ ܠܡܝܬܪܝܢ ܒܥܠܡܝܢܐ: ܡܛܠ ܕܒܢ̈ܝ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܥܡܝܢ ܕܐܬܠܝܢ ܗܘܐ ܠܡܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܬܓܡܐ:
ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ ܥܠ ܗܢܐ ܫܡܥܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܡܛܝܒ. ܒܗ ܒܥܘܬܐ ܢܨܝܚܬܐ
ܕܐܬܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܟܠ ܒܢܝܢ̈ܐ ܘܟܝܬ. ܘܐܬܬܩܠܘܢ ܫ̈ܠܡܘܬܗ: ܘܡܚܘܢ
ܠܝܫܘܥ: ܘܡܢܘܢ ܠܡܘܬܐ. ܘܐܬܢܨܚܝ ܒܢܘܚܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܗܘ
ܕܡܠܝܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܘܡܚܘܢ ܗܘܐ ܘܡܫܬܒܚ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܝܬܐ
ܘܐܒܕ. ܗܘܝܘ ܗܢܘܢ ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܠܟܐ: ܫܢܬ .ܐܨܨܗ. ܕܝܘܢ̈ܝܐ. **ܫܢܬ**
ܐܡܦܝܪܘܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܐܚܡܕ ܐܪܓܘܢ ܒܪ ܐܒܓܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡܬ ܕܝܢܐ
ܗܢܐ ܕܐܡܪܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܚܡܕ: ܒܗ ܐܪܓܘܢ ܒܫܢܬܐ ܚܕ
ܒܬܪܝܢ ܒܚܕܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܫܢܬ .ܬܪܦܓ. 683: ܐܘܟܝܬ ܕܛܝ̈ܝܐ ܘܫܢܬ
ܕܡܠܟܘ ܫܢܬ .ܐܨܨܗ. 1595 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: (1284 ܕܡܫܝ؟): ܝܬܒ ܐܪܓܘܢ
ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܕܘܟܝܬ
ܐܚܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܟܠ ܩܪܒ ܠܡܬܐ ܐܚܡܕ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܪܓܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܟܠ
ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝܐ. ܟܠ ܐܝܢܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܬܚܝܢ:
ܐܢ ܩܕܡ ܢܬܟܢܫܘܢ: ܘܐܢ ܩܕܡ ܢܬܚܘܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ
ܦܬ ܗܢܐ ܒܡܘܬܐ: ܢܬܟܢܫܘܢ ܩܕܡ ܡܬܒܪܟܐ: ܘܐܬܦܪܣܘ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܪܓܘܢ: ܒܗ ܐܪܓܘܢ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܝܗܒܬ
ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܐܬܡܠܟܬ ܒܗ̇ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܒܪܟ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܪܓܘܢ: ܘܗܘ ܐܬܝܗܒ ܠܓܠܝܢܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܚܕ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ

ܒܪܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܐܒܗܬ
ܕܥܘܡܪܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ ܕܦܛܪܝܪܟ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܢܚܐ.
ܡܬܬܡܢܝܢ: ܒܬܪ ܡܘܬ ܡܪܝ ܗܘܐ ܠܡܕܢܚܐ: ܡܬܟܢܫ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܓܘܡܠܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܠܡܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܘܩܘܡܐ: ܘܠܗܘܢ ܒܬܪ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟ
ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܠ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܒܬܪ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܦܛܪܝܪܟ ܒܥܘܕ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܡܝܢ ܠܡܬܚܘܬ ܒܪ ܫܡܥܘܢ (ܒܪܫܡܥܘܢ؟) ܡܠܟܐ
ܒܫܡܥܘܢ ܘܥܠܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟ: ܘܗܘܝܐ ܚܕܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܢܚܝܐ.
ܐܬܝܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ: ܒܗܘ ܕܠܐܒܫܘܢ ܐܡܬܐ ܕܝܬܐ ܡܫܬܡܫܐ: ܒܗ
ܒܙܒܢܐ ܕܝܬܗ ܦܛܪܝܪܟ ܫܡܥܘܢ ܐܝܫܘܥܝܗܒ: ܬܪܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܠܩܘܫ ܗܘܘ
ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܐܒܗܝܢ ܒܚܕܘܬܐ ܕܐܒܗܘܗܝ. ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܕܒܝܬ ܐܠܩܘܫ
ܦܛܪܝܪܟ ܕܡܕܢܚܐ. ܡܝܟܠ ܕܒܥܘܕ ܝܗܒܐܠܗܐ ܕܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟ ܠܫܡܥܘܢ ܕܝܠܗ
ܒܝܬ ܐܠܩܘܫ ܦܛܪܝܪܟ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܐ: ܒܬܪ ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܠܦܛܪܝܪܟ: ܕܦܛܪܝܪܟ
ܕܡܕܢܚܐ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܠܐܒܗܘܗܝ ܒܫܡܐ. ܒܬܪܗ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܝܫܘܥܝܗܒ
ܘܐܬܚܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܫܡܥܘܢ: ܘܟܠ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܘܬ ܠܦܛܪܝܪܟ ܥܠ ܫܡܥܘܢ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܒܫܘܡܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ:
ܐܡܝܪܐ ܕܝܬܗ ܒܚܘܒܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܕܗܘ (ܕܗܘܝܐ؟). ܒܬܪ ܫܡܥܘܢ ܐܝܬܘܗܝ:
ܘܐܬܩܝܡ ܦܛܪܝܪܟ: ܒܝܬ ܒܥܘܕ ܐܠܩܘܫ ܠܚܘܪܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܝܢܐ
ܕܒܢܝܢܐ ܗܘܢܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܠܗܘܢ ܕܡܬܬܟܢܫܝܢ
ܗܘܝܘ ܥܡܗ: ܒܬܪ ܡܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܡܠܟܘܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟ: ܐܡܝܪܐ ܠܐܘܪܚܐ:
ܘܐܬܦܪܫ ܥܘܡܪܗ: ܒܗܘ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܐܬܥܒܕܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟ ܕܝܠܗ
ܘܐܬܩܝܡ. ܘܗܘܝܐ ܐܡܝܪ ܐܬܚܙܝ: ܘܐܬܩܝܡ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܝܪܟ ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ
ܕܫܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܫܢܬ ܡܢܝܢ ܕܦܬܓܡܐ ܕܡܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܕܡܢ ܕܡܢܗ
ܕܟܠ ܝܘܡܬܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܝܢ ܐܢܘܢ ܠܝ ܡܬܩܒܠܝܢ: ܐܡܪ ܡܢ
ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܠ ܟܠ. ܘܐܬܪܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܫܢܬ ܗܘܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܢܝܢ: ܘܗܘܝܢ ܡܬܩܒܠܝܢ ܟܠ ܡܬܩܒܠܝܢ. ܒܬܪܗ ܐܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܘܐܒܗܘܗܝ ܘܐܚܘܬܗ: ܘܒܬܪ
ܦܛܪܝܪܟ ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ: ܕܟܠ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗ ܐܚܪܢ:

ܗ̇ܘ ܡ̇ܢ ܕܓܒܝܢ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܠܡܫܡܫܘ ܚܕܝܘ. ܗܢܝܢ ܥܒܕ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܝܬܡܨܝܠ. ܘܐܬܠܘܘܗܝ ܡܩ̈ܛܠܢܐ ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܘܦܠܓܘܗܝ ܠܟܠ:
ܘܐܬܠܗ ܘܓܒܝܢ ܡܣܒܘܗܝ ܠܐܘܪܚܐ: ܟܕ ܕܦܫܩܘܗܝ ܒܡܩܘܫܝܬܗ ܒܕܘܟܬܐ
ܕܚܕܐ. ܡܢ ܦܫܩܘܗܝ ܓܒܪܐ ܒܗܘ ܫܠܛܢܐ (ܒܫܢܬܐ؟) .ܗ. ܒܫܒܐ
ܫܢܬ .ܬܪܦܓ. 683 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܘܟܝܬ .ܡܘ. ܒܬܫܪܝ ܩܕܡ: ܫܢܬ .ܐܬܨܘ.
1596 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܗܘܬ ܫܘܠܡܐ ܒܝܬܐ ܗܘܝܐ ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ ܘܟܢ ܐܬܢܝܚ.
ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܚܡܕ ܒܝܘܡܝ ܐܪܓܘܢ ܗܘܐ: ܒܫܢܬ ܗܕܐ
ܓܝܪ ܐܚܝ ܕܗܘܢܐ ܚܢܢܐ: ܐܦ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܫܬܐ ܝܬܝܪܬܐ ܡܫܠܡܝܢ.
ܢܫܘܗܝ ܕܝܢ ܡܢܟܠ ܐܠܦܝܢ: ܕܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܝܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܪܐ
ܐܬܪܝܢ ܥܣܪ ܒܝܘܡ ܡܠܟ ܡܢܗ ܡܘܗܒܐ ܚܢܢܐ ܒܡܘܬܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ
ܠܐܒ̈ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܡܣܟܢ ܬܡܢ: ܐܦ ܗܢܐ ܓܝܪ ܡܣܝܪ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘ̈ܬܐ
ܘܚܟܡܐ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܟܪ̈ܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܙܟܝܐ
ܒܩܪ̈ܒܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܡܘ̈ܢܐ ܘܓܒܪܘܬܐ ܘܐܬܡܕܠܝܢ
ܘܡܩ̈ܛܠܢܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟ ܒܗܝܢ ܗ̇ܘ ܡ̇ܢ ܕܐܬܡܢܝ ܒܗܘܐ ܒܬܪܗ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܬܩܛܠ. ܘܒܬܪܗ ܫܢܬ .ܬܪܦܓ. 683 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܛܠ ܐܦ
ܣܘܠܛܢ ܓܒܪܐ ܐܠܦܝܢ ܥܠ ܕܡܟ ܐܠܦܝܢ ܡܢܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘ̈ܢܝܐ. ܥܒܕ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܒܠ: ܘܠܡܫܡܫܘ (ܥܠ؟) ܣܘܠܛܢ ܡܫܟܚ
ܥܠ ܕܝܪܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܪܒܝܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܢܝܚܘܗܝ ܕܘܒܪ̈ܐ ܗܘ
ܡܢܗܐ ܘܐܬܡܢܝܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܡܠܟ ܦܓܪܝܢ ܘܒܪܘܢܐ ܒܠܒܐ ܡܢܐ ܕܒܕ
ܗܘܐ. ܘܒܗܕܐ ܗܘܐ ܐܬܒܥܝܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܥܠܝܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ
ܕܐܬܝܕܥܘ ܢܬܒܥܘܢ: ܘܗܘܐ ܘܐܦ ܘܥܕܡܐ ܥܠܡܐ ܕܫܦܪ[1]: ܡܛܠ ܕܡܢܗ
ܣܘܢܗܕܘܣ ܗܢܐ (ܗܢ؟) ܕܐܬܪܐܘܗܝ ܒܝܠܝܐ ܣܪܘܛܘܣ ܘܦܘܣ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܪܒܠ: ܒܫܢܬܐ ܓܝܪ ܣܘܢܗܕܘܣܐ ܥܒܕܝܢ. ܘܡܛܐ ܕܡܝܬ ܟܕ ܥܡܕ
ܕܐܬܩܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܒܠ: ܘܥܒܕ ܐܡܪܐ ܘܢܒܗ ܥܡܗ: ܐܝܟ
ܠܥܒܕ ܥܒܕܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܫܘܥ: ܘܐܬܢܒܗ ܒܚܝܐ ܡܢ

---

[1] ܡܛܠ ܕܐܬܒܝܕ ܒܫܠܡܐ ܟܠ ܗܘܬ ܡܢ ܕܥܡܐ ܕܒܐܪܒܠ ܘܐܦ ܡܢ ܒܡܒܥܝܢܘܬ ܐܟܚܕܐ: ܢܟܠܐ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܐܬܟܠܝ ܡܢܗ ܐܦܠܐ ܠܚܕܐ ܚܕܐ ܢܦܠܬ ܥܠ ܐܪܥܐ. (ܒܝܢ. ܐ. ܒܗ.)

ܡܦܫܩܢܐ ܒܐܪܣܛܘܛܘܣ: ܘܗܘܐ ܡܛܘܒ ܠܗ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܫܩܦܝܢ ܠܗ. ܗܘ ܠܒܪ ܗܘܐ ܚܕ ܐܠܡܣܝܚܝ ܒܪܐ ܕܚܕ ܡܢ ܚܒܪ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܫܬܥܝܢ ܡܫܟܠܠ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܛܒܒܗ: ܐܬܝܩܪ ܗܘ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܡܛܐ ܠܩܘܦܠ: ܘܝܗܒ ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܡܢ̈ܐ ܐܠܦܘܗܝ: ܡܫܟܠ ܕܐܣܛܪܗ ܘܡܠܦܢܘܬܗ. ܘܡܛܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܡܣܝܚܝ ܡܪܝ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܕܡܛܠ ܠܡܟܬܒܘ ܒܟܬܒܐ ܗܘܝܐ: ܕܡܫܠܡܢܐ ܝܠܦ ܡܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܐܠܦܢ ܐܘܟܠܗ ܟܕ ܡܚܝܠ ܡܠܟܐ ܐܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܠܡ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܕܐܢܫܠܡܘܢ (ܕܐܢܫܠܡܘܢ؟) ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܝܫܠܠ: ܐܢܐ ܕܒܗ ܓܘܐ ܕܝܠܟܘܢ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܬܝܐ ܠܟܘܢ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܡܪܐ: ܟܕ ܡܬܒܣ ܒܐܪܥܐ ܡܚܐ ܘܡܚܐ. ܘܠܐܢܫܐ ܣܒܪ ܒܡܘܟܟܐ ܣܓܝ: ܘܩܛܠ ܕܝܣܟܪܘܢ ܕܝܢ: ܘܗܘ ܣܒܪ ܒܪܘܚܐ. ܘܟܕ ܐܦܪܘ: ܐܬܚܙܝ ܒܝܘܡܐ ܣܓܝ ܕܐܝܟ ܠܗ ܐܒܗ̈ܬܐ ܗܘܠܝ ܐܡܝܢܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܘܐܬܬܣܝܘܗܝ ܠܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܢܐ ܣܓܝ ܐܬܒܥܝ ܡܢܗܘܢ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ: ܒܐܡܪܗ ܡܢܐ ܠܡܫܬܕܪܘ ܕܝܢܐ: ܘܠܡܫܬܘܕܥܘ ܒܪܘܚ ܒܛܝܠܐ. ܘܗܘܝܗ ܠܗ ܦܪܘܣܐ ܕܪܘܚܐ ܒܗ ܩܢܐ ܡܠܟܐ: ܒܐܝܕܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܒܟܠܗ ܕܘܟܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܬܟܠܝܠ: ܡܫܠܡܢܝܢ ܒܪܘܚܐ ܘܒܝܬܐ ܕܒܗ ܐܡܝܢ ܐܢܫܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܒܗܘ ܡܛܐ ܠܟܘܢ ܓܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܠܗ ܡܛܐ ܐܦܫܪܐ ܒܦܓܪܗ: ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܒܡܫܘܢ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܝܫܠܠ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܟܕ ܡܒܥܝܢ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܠܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܗܘ ܡܫܒܚܢܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܝܠܦ ܢܣܒ ܕܗܘܝܐ ܝܬܝܪ: ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܐܠܝܨܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝܬܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܣܬܟܠ ܠܟ ܟܕ ܗܟܢܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܬܝܬܐ ܕܝܠܟ: ܘܐܪܥܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܘܚܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܝܬܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ ܠܗ: ܐܬܚܙܝܘ ܚܠܘܦ ܩܕܡ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܕܪܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܕܝܠܟ ܕܗܘ ܒܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܘܟܠܘ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܠܒܗ ܒܐܪܥܐ ܠܦܪܣܝ̈ܐ. ܟܕ ܠܘ ܒܗܘܢ ܠܟܪܣܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܝܠܗ ܒܓܗܝܢܐ. ܘܢܫܡܥ ܘܡܟܬܒܢܐ ܕܒܟܠ ܕܘܟ ܟܠ

ܢܫܠܡܘܢ ܠܐܢܫ: ܘܐܦܠܐ ܚܕ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܢܕܚܠܘܢ ܕܠܐ ܢܬܦܣܩܘܢ. ܒܗܿܝ ܫܢܬܐ ܒܡܪܕܝܢ: ܕܒܝܪܬ ܡܪܕܐ ܕܡܝܬܝܢ ܠܗܘ ܓܒܪ ܒܢܝܐ ܐܠܥܒܣܝܢ ܘܠܗܘܢ ܕܒܚܡܗ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ ܠܝܫܢܐ ܕܝܗܒ: ܘܐܒܕ ܐܢܘܢ ܓܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܣܝܣ ܫܒܩܐ ܕܡܫܬܡܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܐܢܝܘ 1596 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩܘ ܐܦܣܬܠܪ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܒܦܪܢܓܝܠܠܒ ܥܕܡܐ: ܒܝܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܠܚܣܢܐ ܕܡܪܩܒ. ܘܒܝܬܢܝܐ ܕܡܢܗ ܦܪܘܩܢܐ: ܢܦܩܘ ܐܦܣܬܠܪ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܟܕ ܒܦܪܢܓܝܠܠܒ ܒܝܬܐ ܘܟܘܟܒܐ ܕܒܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܒܥܠ ܘܦܩܕ ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ: ܘܢܛܪܘܗ ܚܝܠܐ ܘܚܣܢܘܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܢܦܩܘ ܘܫܡ (.ܩܘ.) ܒܗܕܡܘ ܒܚܕܐ ܒܫܒܬܐ: ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܠܩܘܒܠܐ ܘܠܐܘܪܚܐ ܘܥܒܕܘ ܐܝܟ ܕܢܦܩܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܘܫܒܩܘ ܗܘܠܟܐ ܕܟܠܒܐ ܒܪܫܝܬܐ ܡܢ ܥܡܘܕܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܟܦܪ ܥܠܘܗܝ ܐܠܐ ܐܡܝܪܐ ܫܘܪܝܐ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܘܦܬܓܡ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܣܓܝܐܐ ܒܗܘܢ: ܘܥܒܕ ܘܚܕ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܢܘܢ ܢܟܪ̈ܝܐ ܕܒܗܘ ܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ: ܟܠܗ ܘܫܒܝܬܐ ܘܫܒܩܘ ܡܢܝܢܐ: ܘܢܦܠܘ. ܘܒܗܘܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܢܦܩܘ ܠܚܣܢܐ ܐܣܦܬܠܪ̈ܝܐ ܠܐܪܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܥܕܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܢܦܠܘ ܕܟܠ ܒܝܬܐ ܣܓܝܐܐ ܘܒܝܬ ܡܪܩܒ ܘܡܪܩܒܘܣ (ܘܡܪܩܒܘܬܐ؟) ܘܒܝܬ ܩܪܝܬܐ: ܘܒܬܪ ܥܒܕܐ ܐܣܦܬܠܪ̈ܝܐ ܡܢܗ ܕܐܪܡܝܐ ܕܒܝܬ ܕܝܪܐ ܘܢܦܠܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܨܙ.(1) ܥܒܕܚܡܕܐ ܫܢ̈ܝܐ ܟܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܢܦܩܘܗܝ ܠܡܨܪ̈ܝܐ ܠܐܬܪܐ ܩܘܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܥܡܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܐܪܡܝܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܬܥܝܪ ܐܡܝܪܐ: ܕܐܬܦܩܕܘ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܝܬ ܕܪ̈ܐ ܡܢ ܕܪܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܣܓܝܐܐ ܠܐܪܡܝܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܩܘܪ̈ܝܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܦܪ̈ܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܡܐ (ܒܥܕܢܐ؟) .ܩܘ. ܒܝܕ ܐܠܦܝܢ ܕܦܪ̈ܫܐ ܥܡܗ ܢܦܩܘܢ ܘܢܦܠܘܢ ܘܢܦܩܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܨܪܝܐ ܘܚܝܠܗ ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ

---

(1) ܒܫܢܬܐ ܐܠܦܐ 1597 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܡܪܢ 1286 .ܠ. ܒܗܕܡܘ ܒܚܕܐ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܗܘ̈ܢܝܐ ܒܡܨܥܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܓܘܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܒܥܕܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܥܠܡ: ܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܟܬܒ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ.

ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܘܒܙܘ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܬܓܪܘܬܗܘܢ:
ܘܕܠܝܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܗܦܟܘ ܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܕܢܫܠܡ:
ܘܢܦܩܘ ܫܝܢܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܡܪ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܐܝܟ ܬܘܡܢܐ ܘܟܘܪ̈ܐ.
ܛܛܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܚܕ ܟܕ ܩܪܒܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܘ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܩܕܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܪ̈ܟܒܬܐ ܒܩܝܛܐ ܘܥܡܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܚܙܘ ܗܘܘ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܢܦܩܘ
ܐܢܫܐ ܕܢܠܒܫ ܠܡܨܪ̈ܝܐ ܒܚܙܘܝܗ ܕܚܝܠܗܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܘܢܩܛܠܘܢ.
ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ: ܒܚܝܠ
ܥܡܗܘܢ ܘܕܒܪܘܗܝ ܘܫܒܩܘܗܘܢ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ
ܢܬܠܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܕܝܨܝܢܐ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܠܟ ܐܠܡܠܟ ܐܠܡܠܩ[1].
ܕܐܝܟ ܟܕ ܝܘܡܬܐ ܛܛܪ̈ܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢ: ܐܡܪ ܝܗܒܘܗܝ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܘܝܗܒܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܢܦܩܐ ܠܡܕܒܪܘ ܘܠܡܬܠܚܡܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܨܝܢܐ: ܦܩܕ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܟܕ
ܕܢܦܠܝܢ ܘܪܕܦܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܘܐܬܝܢ ܥܠ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ[2]:
ܟܕ ܡܬܕܒܪܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܛܛܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܡܫܕܪܐ
ܕܥܡܗ: ܐܬܘ ܡܬܢܛܪܝܢ ܥܠ ܡܨܪ̈ܝܐ. ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܚܕ ܦܘܡܐ ܐܘܪܚܗ: ܕܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܨܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܥܡܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܢܦܠܘ. ܘܗܦܟܘ ܡܬܠܚܡܝܢ ܘܡܬܢܛܪܝܢ
ܒܥܠܕܒܒܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܕ ܘܫܕܪܘ ܠܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܫܒܩܘ ܚܕ
ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܐܬܪܐ ܒܠܒ ܚܝܠܐ ܘܥܡܗ. ܘܢܬܒܥܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܟܠ ܚܕ ܒܚܝܠܗ: ܢܦܩܘ ܒܝܘܡܐ ܘܒܠܠܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܬܪ
ܡܬܠܒܫܝܢ ܗܘܐ ܚܝ̈ܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܘ (ܠܡܦܠܘ؟): ܘܢܦܩܘ ܠܡܬܒܥܘܬܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܟܕ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܥܡܗ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܘ. ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܦܩܕܘ ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܠܡܪܕܐ: ܟܠ ܐܢܫ ܢܦܠ
ܢܦܫܗ: ܐܦܠܐ ܒܚܝܠܗܘܢ ܚܕ ܠܛܛܪ̈ܝܐ. ܚܝܠܐ ܗܠܟܐ ܐܢܫܝܢ ܡܨܪ̈ܝܐ
ܘܗܦܟܘ ܕܚܝܠܐ: ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܗܘܘ ܒܟܘܠܗܘܢ
ܕܠܚܡܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܛܛܪ̈ܝܐ ܡܫܕܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܟܠ

---

[1] ܡܠܟܐܠܡܠܩ؟ Arn. ܡܠܟ ܐܠܡܠܟܐܠܡܠܩ؟ [2] ܘܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ.

ܡܢ ܕܝܠܝܕܘܬܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܪܒܐ ܚܫܒܘ. ܘܫܕܪܘ ܠܫܪ̈ܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܘܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܣܡܘ ܒܟܦܢܐ ܕܒܙܘܙܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܡܘܬܢܐ ܕܒ̈ܢܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܟܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܬܡܚܠܘ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܣܓܝܐܘܬܐ ܕܕܘܘܢܐ
ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ (ܗܢ؟). ܒܪܡ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܡܨܝܢ ܬܘܒ ܠܚܕܐ:
ܕܒܟܠܗ ܢܝܫܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܦ ܒ̈ܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܬܪ̈ܗܘܢ ܡܬܥܝܩܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܚܡܨܝܢ ܠܚܡܐ ܕܗܘܪܐ ܘܫܪܝܪܐ ܘܦܪ̈ܢܣܐ ܘܠܒܘ̈ܫܐ ܕܙܘܙܐ ܘܟܪ. ܘܗܘܬ
ܟܦܢܐ ܕܐܬܚܒܠܘ: ܐܝܟܢ̈ܐ ܦܫܝܛܐܝܬ ܐܟܠܘ ܐܢ̈ܫܐ ܒܫܘܩܐ: ܘܟܠܗ
ܒܩܛܠܐ ܕܝܬܒܘ ܐܝܟ. ܒܫܢ̈ܝܐ ܓܝܪ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܒ̈ܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܗܘܘ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܒܘܩܐ: ܘܐܬܬܐܡܘ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܘ ܐܢ̈ܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܘ ܒܝܘܡܐ: ܫܚܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܘܚܒܠܝܢ. ܘܐܠܨܐ ܠܥܘܗܕܢܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܥܘܡܩܐ: ܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܘܚܒܠܝܢ. ܘܗܘܬ
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܡܢ ܣܦܪ̈ܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܪ̈ܡܬܐ: ܟܠܗ ܒܥܘܩܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܘ ܫܘܩ̈ܐ ܘܒܘܪ̈ܓܐ ܘܐܬܚܪ̈ܒܘ ܘܡܬܘܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
ܘܐܬܩܒܪܘ ܒܥܒܕܐ ܘܐܬܩܛܝܠܘ: ܒܫܢܬܐ ܕܬܡܢܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܗܘܘ
ܥܒܕܝܢ ܘܡܬܗܦܟܝܢ. ܒܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܠܒܪ: ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܢܦܩܘ
ܐܬܬܣܝܡܘ ܒܠܚܘܕ. ܐܢ ܓܒܪܐ ܐܢܫ ܡܕܡ ܡܚܘܝܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܐܬܡܚܝܠ:
ܝܬܝܪ ܓܝܪ ܕܢܦܠܬ ܒܗ ܘܡܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ: ܡܬܢܐ ܗܘܘ ܒܫܘܩܐ: ܘܬܒܪ
ܟܠܢܫ ܬܘܡܢܐ ܡܢܗ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܠܒܪܐ ܐܝܟ ܒܥܒܕ ܢܦܫܐ ܐܢܫ:
ܡܛܠ ܕܒܪ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܪܒܝܢ ܒܥܘܩܢܐ ܕܟܠܗ ܠܗܘܢ
ܡܬܡܨܝܢ: ܕܠܚܡܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܫܘܩܐ ܘܡܬܚܒܠܝܢ. ܘܐܠܨ ܒܝܬܗ ܓܒܪܐ ܒ̈ܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘܝܐ ܕܟܠ ܚܣܝܪܐ ܡܬܚܘܝܢ (ܒܗܘܢ؟) ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܒ̈ܢܝ
ܐܘܪܚܬܗܘܢ: ܠܫܘܒܚܗܘܢ ܫܕܪܘ ܒܥܘܩܢܐ ܐܠܝܨܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܥܘܕܪܢܐ
ܫܘܝ ܟܠ ܗܘܝܐ ܦܫܝܛܐܝܬ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܫܒܩ ܟܠܗ. ܘܒܪ ܐܬܐܬܒܝܘ[1]:
ܗܢܐ ܡܬܚܒܠܝܢ ܬܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܕܟܠ ܫܢܬܐ. ܓܒܪ̈ܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܬܘܡܢܐ ܗܘܐ:
ܐܝܟܘ ܠܥܝܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܩܕܘ ܐܝܟ ܒܪ[2] ܢܥܘܠ.
ܒ̈ܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܬܘܡܢܐ ܕܬܒܪܗ ܫܘܝ ܚܒܝܒܝܢ

---

(1) ܐܬܐܬܒܝܘ. (2) ܒܪ؟

ܕܢܣܠܘܢ (ܢܚܘܢ؟[1]). ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܗ ܒܠܠܝܐ: ܢܦܩܘ ܩܪ̈ܒܐ ܕܒܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܘܐܐ ܕܟܠ ܡܕܡ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗ ܒܠܠܝܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܗ̈ܦܟܐ: ܠܐ ܐܫܬܒܩܘ ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܕܗܘܬܗܘܢ ܒܠܫܢܐ ܐܬܚܒܠܘ. ܘܟܬܒܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܘܫܡܫܝܢ ܘܐܙܠ .ܣܥ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ̈ܐ: ܗܘܐ ܫܪ̈ܒܐ ܡܢ ܒܬܪ ܒܘܪܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܟܝܟܬܘ ܡܢܗܘܢ: ܫܪܝܘ[2] ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܠܬ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܐܫܬܪܝܘ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܓܒܪ̈ܐ: ܘܐܙܠܘ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܡܢ (ܘܟܕ؟) ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܕܒܪܢܐ ܥܠܝ̈ܬܐ ܥܒܝ̈ܕܐ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܝܬ ܒܘܪܝܟܐ[3]: ܢܦܩܘ ܥܠܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܒܝܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܟܠܗܘܢ[4] ܐܝܟ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܟܠ ܫܢܝܢ: ܒܫܘܩܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܒܟܘܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܬܘܒ ܥܒܕܘ ܐܝܟܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܫܠܚܘ ܠܗܘܢ ܥܠ̈ܝܬܐ ܕܡܬܦܠܦܠܝܢ ܒܕܡܗܘܢ: ܘܒܫܪ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܒܚܪܒܐ. ܘܐܚܕܘܗܝ ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܗܕܪܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥܐ ܐܬܦܢܝܠܗ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܩܘܪܝܠܬܝ ܚܕܬܐ. ܘܬܘܒ ܗܟܢ (ܗܟܝܠ؟) ܥܡܡ̈ܐ ܡܢܗ ܐܦ ܗܘ. ܬܘܒ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܓܝܚܬܘ ܒܪ ܐܒܓܐ: ܒܗܢܐ ܓܘܪܓܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܛ ܒܐܬܪܘܬܐ ܠܓܝܚܬܘ ܡܢ ܐܪܓܘܢ: ܐܚܘܗܝ ܕܐܬܚܡܘ ܡܢ ܠܝܠܝܐ: ܐܬܢܨܚ ܘܐܬܝܗܒܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠ ܟܠ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܗܘܢ: ܕܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟ̈ܐ: ܘܫܠܛܢܐ ܘܡܠܟ̈ܐ: ܘܒܬܪ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܠܣܘܠܛܢܘ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܟܠ ܓܒܪ̈ܐ ܥܡܗ ܗܘܐ: ܘܐܬܥܗܕܢܘܬܐ ܡܢܗ ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܬܬܚܝܒܘ: ܘܡܠܟ̈ܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܒܬܪܬܗ ܒܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܥܘܠܬܢܘܬܐ ܕܒܗ ܡܠܟܘܬ: ܕܐܡܪ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܘܐܚܐ ܗܘܡܫܐ ܕܒܠܗ ܕܟܠܗܝܢ: ܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܒܫܢܬ ܒܟܘܪܝ ܠܐܝܠܝܢ ܐܪܒܥ ܥܣܪ ܘܦܘܩܕܢܐ ܥܠܝ̈ܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܬܪ ܘܐܬܪ̈ܘܬܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܘܢܐ ܘܐܝܬܝܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܠ ܡܠܟ̈ܐ ܘܫܠܝ̈ܛܢܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܦܪܝܫܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܛܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܗܕܐ ܐܢܫ̈ܐ ܒܥܘܢܝܐ ܕܟܠ ܘܐܝܟܢܐ

---

[1] ܢܚܘܘܢ.

[2] ܕܫܪܝܘ. ܘܫܪܝܘ؟ Arn.

[3] ܒܘܪܝܟܐ؟

[4] ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܟܣܘ ܐܢܘܢ.

ܕܠܐ ܡܬܡܠܠ ܡܬܚܙܐ ܕܝܢܗ ܥܡܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܡܠܟܐ ܐܪܕܘܢ
ܐܘܡܝܗ: ܘܒܬܘܪܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܒܪܢܐ ܘܕܝܘܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܝܒܫܬܐ
ܢܬܦܠܓܘܢ. ܐܪܕܘܢ ܕܝܢ ܐܚܪܝܐ ܐܚܝܕ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܕܟܠܗ
ܕܗܒܝܢ ܘܚܙܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܘܐܙܠܝܢ ܥܡܗܘܢ. ܘܒܠܚܘܕ ܕܡܬܚܙܐ ܒܡܕܢܚܐ
ܘܒܬܘܪܬܐ ܕܚܝܠܐ ܒܗ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܒܕܪܐ ܒܕܪܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܠܡܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܕܡܬܚܫܒ ܠܗ ܒܗܘܢ ܥܠ ܕܘܪܟܢܐ ܘܡܬܬܒܪܢ:
ܘܕܒܫܝܠܘܬܗ[1] ܒܫܢܬܐ ܫܬܡܐܐ ܕܫܬܐ. ܘܫܠܛܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܘܫܢܝܐ ܒܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܡܬܠܒܟܝܢ ܒܥܒܕܐ
ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܘܫܠܡܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܝܬ ܡܠܟܐ. ܒܕܘܟܬܐ ܠܗܝ ܕܐܬܠܗ
ܢܦܩܬ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܢܘܪܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܫܠܡܬܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܥܠ
ܐܬܘܪ: ܘܗܘܘ ܕܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡܠܟܘ: ܘܦܢܝ ܡܠܘܢܐ ܕܟܠ
ܠܢܦܩܗ ܢܬܟܠܡܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܦܦܐ: ܕܐܬܢܨܚ ܗܘܠܝܢ
ܗܠܝܢ ܢܦܩܬܐ ܕܒܫܢܬܐ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܬܒܐ ܐܬܘܪ ܠܡܕܢܚܐ. ܒܪܝܬ (ܒܫܢܬܐ؟)
ܠܒܢܝ ܠܥܠܡ ܐܢܫܐ: ܘܒܫܡܐ ܕܟܠ ܕܐܬܠܡܕܘ: ܕܠܐܟܢ ܥܘܠܐ
ܘܚܘܫܒܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܐ ܥܘܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܢܒܝܘܬܐ ܗܕܐ ܐܦܝܢ ܕܟܠ ܗܘܝܗ ܠܗܘܢ ܡܕܠܩܢܐ
ܒܠܚܘܕ ܕܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܐܢܫܐ ܒܫܢܬܐ ܘܐܬܘܪ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܒܠܚܘܕ
ܕܡܬܢܨܚ ܗܘܐ ܡܬܠܒܟܝܢ: ܒܥܕܢܐ ܘܕܠܐ ܦܘܠܓܐ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܐ.
ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝ (ܡܠܟܐ؟[2]) ܥܠ ܗܢܘܢ ܡܬܟܠܐ ܗܟܢ: ܘܐܬܝܗܘܢ
ܢܟܣ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܒܥܩܒܬܐ ܐܝܟ (ܐܪܕܫܝܪ؟[3]) ܕܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܫܟܢܝܢ
ܘܦܘܠܓ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܡܕܝܢ ܘܫܢܝܐ: ܐܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܥܗ ܗܒܠ ܐܠܗܘܬܐ:
ܗܘܐ ܡܫܬܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܕܫܒܥܐ: ܡܬܠ ܕܒܢܝܢ ܗܘ ܩܪܝܬܐ ܗܘܐ
ܒܗܠܝܢ ܬܘܡܐ: ܢܬܦܩܕ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܢܚܐ ܟܕܡ ܐܡܬܐ ܘܢܦܩܬ:
ܕܢܚܘܗ ܕܬܬܟܠܡ ܦܢܝܬܗ ܕܐܬܘܪ ܠܟܫܟܪ: ܐܡܪܐ ܕܡܠܘܫܐ
ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܒܟܠܡܐ ܠܡܕܢܚܐ ܗܘ ܦܦܐ. ܡܚܕܐ ܐܦܝܢ ܦܘܪܫܢܐ:
ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܣܒ ܐܬܘܪ ܠܟܫܟܪ: ܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ

---

[1] ܘܒܫܘܒܩܢܗ. ܘܒܫܒܩܢܗ (Ass. *B. O.* III., I. 179, 1, 2, 4). [2] ܡܠܟܐ. [3] ܐܪܕܫܝܪ.

ܒܟܢܗ. ܘܠܒܘܫܐ ܗܘ ܐܠܗܝܬ: ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܒܝܬ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܗܘܡܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܚܠܝܡܐ. ܚܕ ܗܟܢܐ ܡܬܡܟܟܝܢ ܢܟܣܘܬܐ: ܘܡܢ ܒܥܘܬܗܘܢ ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܗܘܢ ܠܐ ܫܠܝܢ ܐܘ ܒܛܠܝܢ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܥܕܡܐ ܠܫܢܝܢ ܒܣܘܟܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܕܡܢܗܘܢ ܠܬܘܬܐ ܐܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܠܗ ܠܗ ܥܠܡܐ ܐܠܗܘܬܢ: ܕܐܦ ܗܘ ܢܘܒܠ ܠܡܫܒܚܬܐ ܘܚܝܐ: ܕܐܪܥܐ ܠܟܡ ܘܐܡܝܢܐ ܕܒܟܠܗ ܘܦܩܘܕܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܢܫܝܢ ܠܐܬܘܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܕܝܪܐ ܕܐܣܛܠܘܢܝܗ ܘܡܫܟܢܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܢܐ ܕܫܡܐ ܕܡܢܬܐ ܕܗܘܬ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܝܕܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܗܘܝܐ: ܘܡܠܝܡܐ ܠܝܚܝܕܗ ܕܐܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܥܕܢ ܝܠܦ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܬܘܠܝܐ ܒܗ ܘܒܢܝܫܗܘܢ: ܢܬܡܨܐ ܘܢܦܩ ܠܡܬܩܪܒܘ. ܘܐܡܪܘ ܢܘܚܗܘ: ܘܡܝܬ ܡܢ ܒܥܠܡܗ. ܘܡܢ ܥܕܡܐ (ܗܘܐ؟) ܐܘܚܕܢܐ ܠܡܫܟܢܗ ܒܬܪܗ ܒܥܘܪܘܒܗ: ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܡܬܬܥܝܩ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܕܐ ܥܡ ܐܡܝܕܐ ܒܘܚܢܐ ܕܐܣܟܡ: ܘܕܠܐ ܠܟܡ ܦܩܕ ܠܗ ܣܘܓܐܐ ܥܡܠܐ ܐܡܝܕܐ. ܘܥܒܕ ܣܓܝ ܐܝܩܪܐ ܕܝܠܗ ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܡܝܕܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܚܝܢ ܡܢ ܐܘܚܕܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܢܛܝܪܘܬܗ ܠܗܕܐ: ܒܙܒܢܝܢ ܗܘܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܒܢܝܫܐ: ܘܒܡܬܘܡܝܘܬܗ ܢܣܬܦܩ ܐܣܟܡ: ܘܐܬܚܒܫ ܐܡܝܕܐ. ܐܡܝܕܐ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠ ܕܒܩܘܡܝܗ ܕܡܠܟܗ ܒܢܝܫܗ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܢܐ: ܘܗܘܐ ܡܠܝܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܗ. ܐܡܝܕܐ ܠܥܠ ܗܘܢܗ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܡܝܕܐ: ܒܐܘܠܨܢܗ ܠܡܫܬܡܥܢܘ ܒܥܕܢܐ ܕܗܘܝܐ ܠܒܝܬܐ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܥܕܢ ܝܬܒܘܬܗ ܕܢܬܦܪܫ ܝܠܕܗ: ܝܗܠܝ ܒܟܠܗܘܢ ܕܗܘܝܐ ܘܕܝܠܝܐ ܘܢܘܚܝܐ ܘܡܬܒܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܢܐ ܢܥܒܕ. ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܝܐ: ܘܡܢܗ ܠܘܩܒܠ ܡܫܒܚܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܟܠܐ ܐܠܐ (ܐܠܐ؟): ܐܡܪ ܕܟܠܗ ܝܬܗܘܢ. ܐܡܝܕܐ ܕܝܢ ܘܐܡܪܗ ܕܐܡܝܕܐ ܕܝܠܗ ܕܐܘܗܝ ܡܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܝܘܡܐ ܗܘܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘܝ ܘܒܕܝܠܗ ܥܡܗ ܘܐܬܦܢܝܘ: ܘܠܒܫܗܘܢ ܘܐܬܚܒܫܘ. ܘܡܢ ܥܬܝܕܘܬܐ: ܐܘܕܝ ܒܝܫܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܙܒܢ ܕܐܬܝܐ: ܐܠܐ ܠܗܢܘ

ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܝܢܘܬܗ ܗܦܟܝܢ ܗܘܐ ܠܝ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܒܝܕܘܗܝ
ܕܡܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܠ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܡܠܘܗܝ: ܐܠܐ ܡܫܠܡܘܗܝ ܘܦܩܘܕܘܗܝ
ܗܘܝܢ ܗܘܘ: ܟܠܗ ܥܡܘܪܗ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܣܪ ܕܥܒܕܗ ܐܠܦ
ܘܝܬܡܐ. ܘܒܗ ܒܗܘܢܐ ܘܝܬܒܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܡܫܟܚܐ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܘܠܒܢܝ ܐܒܗܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܗܘܝܐ ܐܬܡܫܚ ܐܦ ܫܠܝܡܘܢ ܒܪܗ ܘܐܚܘܗ:
ܘܡܘܕܝܢܐ ܐܝܟ ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ:
ܘܚܙܝܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܪܘܡ ܒܐܬܪܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܘܚܐ ܗܘܐ: ܒܪܝܪ ܡܢ ܡܥܒܕܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܢܝܢܐ ܐܡܝܪܐ
ܐܝܟ ܠܒܢܝܐ ܕܥܡܝܗ ܒܗܘܢܐ ܚܟܝܡܐ ܘܚܘܒܐ ܘܫܠܝܡܘܬܐ: ܗܘ ܕܒܢܘܬܐ
ܟܝܢܐ ܡܚܝܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܘܡܪܝܡܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܐܡܢ. ܘܐܪܝܒ
ܫܠܘܬܐ ܒܠܒܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܝܗܒܐ ܚܝܘܬܗܘܢ ܕܐܪܘܡ: ܟܝ ܗܘ ܟܠ ܕܪܝܫ
(ܩܠܝܥ؟) ܒܥܒܕܐ ܕܐܚܘܗܝ: ܐܠܐ ܡܫܝܚ ܐܝܟ ܘܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܕܡܘܗܒܬܐ ܗܘܬ
(ܗܘܘ؟) ܕܒܪܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܚܘܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܬܒܪܘܗܝ
ܫܠܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ: ܐܬܝܠܕܘܗܝ: ܘܕܡܘܬܐ ܝܗܒܝܢ ܟܠ
ܡܕܝܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܗܘܘܝܗ: ܘܢܗܒ ܐܥܒܕܗ ܘܒܢܘܗܝ: ܘܡܟܦܫ
ܒܝܫܬܐ ܘܚܘܕܐ ܕܟܢܫܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܝܣܪ ܓܝܪܐ. ܡܚܕܐ ܒܪܝܪ ܠܗܘܢ
ܒܗܡܝܢ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܘܐܠܐ ܠܝ ܕܐܬܚܙܝܐ. ܐܪܘܡ ܕܝܢ ܒܪܝܪ ܐܡܪ:
ܕܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܪܟܐ ܐܝܟ ܡܪܘܕܐ ܘܡܚܝܢܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܟܠ ܡܕܝܢ
ܐܝܟ ܡܟܬܐ ܠܚܕܝܢ (ܠܚܕܝܢ؟): ܐܘ ܡܛܠ ܐܡܪܐ ܒܠܫܢܐ ܐܬܓܒܝܘ ܗܠܝܢ ܒܫܟܪܬܐ
ܚܠܦ: ܐܘܪܚܘܬܐ ܡܟܝܠ ܕܐܬܩܘܪܒ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܗܡܝܢ ܐܬܦܩܕ
ܠܗܪܟܐ ܒܝܫܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܒܗܘܢܐ ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܐܬܡܫܚ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܝܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܘܐܬܡܫܚ. ܘܩܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܗܘܝܠܗ ܠܐܡܝܢܐ
ܕܡܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܐܝ ܢܦܫܗ ܘܐܝ ܢܫܬܡܠܐ ܗܘ ܡܕܝܢ. ܡܚܕܐ ܒܦܘܫ ܐܪܒܥܐ
ܕܒܝܫܬܐ: ܘܢܦܫܗ ܗܘ ܘܒܗܘܢܐ ܘܐܡܪ: ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܟܠ
ܘܥܠ ܟܠܗ. ܗܘܝܢ ܐܬܡܪܘܗܝ ܒܥܕܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ (ܘܐܬܚܙܝܘ؟) ܒܠܒܗܘܢ
ܬܫܡܫܬܐ: ܘܝܗܒܘܗܝ ܠܡܥܕܢܝܐ: ܘܡܛܠ ܐܬܡܫܚ. ܐܬܒܠܒܠ ܐܪܘܡ
ܟܠܗ ܗܟܢ (ܒܥܒܕܐ؟) ܕܐܘܡܢܐ ܕܒܝܫܬܐ: ܐܘ ܒܗ ܗܘܡܢܐ ܐܣܪ ܕܟܠܗ ܐܚܪܢܐ

ܕܝܠܗ ܕܚܢܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܒܘܕ ܡܘܡܬܐ ܐܬܡܫܚ. ܬܘܡܣܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܦܪܣܝܐ: ܕܡܫܡܫܘ ܐܝܟ ܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܐܪܥܐ: ܘܩܛܠܐ ܕܝܢܐ ܕܒܬܪܘܬܐ
ܚܕܡܢ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܚܬܘܡܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ
ܐܪܥܐ ܕܬܬܪܝܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܫܠܝܛܝܢ ܘܢܦܫܗ ܕܟܠ ܝܘܡܐ: ܘܐܣܝܪܝܢ
ܐܬܕܘܬܐ: ܒܕܝܠܗ ܚܢܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܥܐ ܐܬܬܣܝܡ ܡܠܟܐ: ܘܟܕ
ܚܠܡܘܗ̇ ܠܘܬ ܕܝܢܐ ܚܒܪܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܒܪܥܘܬܗ ܠܗ ܠܐܡܝܪܐ ܒܪ ܐܒܓܐ:
ܕܟܕ ܚܙܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܗܠܝܢ: ܚܠܦܐ ܕܢܦܫ ܚܝܠܘܗܝ:
ܗܘ ܒܪ ܐܒܓܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܘܒܥܘܕܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܢܨܚ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܗܘ
ܕܢܣܒ ܡܠܟܐ ܥܡܗ ܕܟܠ ܬܘܪܟܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܥܡܘܕ ܒܪ ܨܒܘܚܝ
ܘܚܫܘܗܝ ܘܐܝܣܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܟܠ ܐܝܢܝܢ ܗܘܘ ܒܡܥܪܒܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܬܥܝܢܘ ܕܐܪܓܘܢ ܢܣܒܐ ܗܘܠܟܘ ܐܟܚܕ ܗܘܘ: ܘܐܝܟܢܐ
ܗܦܟܬܐ ܒܠܫܢܐ ܝܬܝܪܐ ܕܗܢܘܢ ܢܣܒܐ ܟܠ ܐܬܪܘܗܝ. ܘܡܛܠ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܒܝܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܪܓܘܢ ܗܘܐ ܘܡܢܝܬ: ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܡܢܝ: ܘܠܗ ܠܒܝܬܐ ܒܠܫܢܐ ܗܢܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܡܬܬܦܣܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܒܠܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܟܠ
ܕܪܫ ܠܡܪܘܡܘ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ ܘܡܬܘܟܠܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܐܪܓܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܡܝܢ ܒܬܘܪܟܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܕܝܠܗܝܢ ܟܕ ܘܢܦܝܠ ܠܫܠܝܚܐ
ܢܒܝܐ (ܚܟܝܡܐ) ܗܘ ܒܫܡܐ. ܟܕ ܡܝܬ ܕܗܘ ܟܕ ܐܪܓܘܢ ܕܐܬܬܥܝܠܘ ܒܠܒܗܘܢ
ܢܛܪܐ ܠܗ ܢܫܘܬܐ: ܘܡܢ ܢܣܒܐ ܟܠ ܡܬܬܒܪܝܢ ܢܟܢܘ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܡܫ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܩܘܪܒܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܒܝܘܡܬܗܘܢ:
ܒܩܘܪܒܐ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܢܬܐ ܚܝܠܐ ܕܟܠ ܒܬܪܐ ܟܠ ܐܟܐ ܢܩܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ
ܒܬܪܐ: ܡܘܗܒܐ ܚܙܐ ܦܩܕ ܠܗ ܐܘ ܚܝܠܐ. ܗܢ ܕܐܦ ܗܘܐ: ܘܠܚܕܕܐ
ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܒܬܘܪܐ ܕܢܬܢܝܚ ܐܪܥܐ: ܐܣܝܪܘ ܬܘܪܟܝܐ
ܥܠ ܡܫܡܫ ܘܢܬܪܘܗܝ ܘܗܢܕܐܝܬ: ܒܪܡܐ ܕܡܫܚܐ ܒܚܝܠ ܐܠܗܘܬܐ
ܬܘܡܣܬܐ ܦܪܣܝܐ. ܗܢܝܢ ܐܬܬܢܝܚ ܪܘܚܐ ܘܪܘܓܙܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܫܡܝܢܐ: ܘܟܠ ܐܡܪ: ܡܬܬܒܣܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܫܪܝܘ ܡܬܬܢܝܚܝܢ
ܒܗܘܢ ܕܟܠ ܒܢܝܐ: ܢܬܒܪܝܢ ܐܬܬܢܝܚܘ ܒܫܡܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ:

ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܕܐܪܡܝܐ. ܠܗܢܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܒܪ̈ܓܠܘܗܝ
ܐܝܟ ܕܬܠܐ ܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܩܐܡ ܥܠ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܒܕܡܘܬܐ ܕܟܦܝܦ
ܗܘܐ. ܘܡܟܣܝܐ ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܘܩܐܡ ܥܠ ܐܝ̈ܕܘܗܝ ܘܥܠ ܒܪ̈ܟܘܗܝ: ܒܕܡܘܬܐ
ܕܐܟܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܝܬܐ. ܘܬܘܒ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܥܘܕ̈ܐ ܒܟܐܒ̈ܐ: ܘܐܠܝܡ
ܗܘܐ ܥܠ ܐܝ̈ܕܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܠܡܘܗܝ ܫܢ̈ܝܐ ܣܓ̈ܝܐܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܗܒܗ
ܡܢܗ ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܡܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ
ܠܫܢ̈ܝܐ: ܘܒ̈ܢܝܐ ܒܥܐ ܢܦܫܗ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܘܡܬܪܦܐ ܡܢ
ܟܘܠܗ ܘܫܢ̈ܝܐ ܘܡܪ̈ܥܐ. ܡܫܡܘܥ ܕܝܢ ܕܒܪܫܟܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܒܪܗ
ܗܘܐ: ܟܠ ܐܬܟܠܘܗܝ ܡܪ̈ܥܐ. ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܣܒܪ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܒܥܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܒܢܘܗܝ ܫܡ̈ܝܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘܗܝ: ܕܢܐܬܐ ܕܢܣܒ
ܠܗܘܢ ܡܫܚܐ ܕܒܪ̈ܟܬܐ ܕܐܒܘܢ: ܥܠ ܕܐܫܬܪܝ ܡܫܚܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܒܪܘܚܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܘܥ: ܟܕ ܟܠ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ: ܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܕܢܫܩܘܠ ܦܪܨܘܦ ܠܗ: ܘܗܟܢ ܐܡܪ ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ: ܘܒܪ̈ܟܬܐ ܫܪܝܪ̈ܬܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܥܘܗܝ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܟܪܝܘܬܗܘܢ: ܫܠܝܛ ܒܝܬܝܐ
ܘܡܪ̈ܥܐ: ܘܗܟܢ ܒܦܘܪ̈ܫܢܐ ܘܠܡܣܒܪܐ: ܠܗܘܢ ܒܟܘܪ̈ܗܢܐ ܫܩܠܗ ܡܢܗ.
ܘܥܡ ܐܘܪܚܗܘܢ ܒܥܘܗܝ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܗܟܢ ܫܐܠܘܗܝ ܒܥܒܕ ܗܠܝܢ
ܕܒܪܐ ܕܡܪܝܐ: ܐܪܥܐ ܫܡܝܢ ܒܟܠܗ ܢܦܫܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ
ܦܬܚ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܐܘܚܕܢ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܐܝܕܗܘܢ:
ܘܟܠ ܐܬܬܥܝܪܘ. ܘܚܙܝܢ ܠܗ ܐܬܚܙܝ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ
ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܐܪܥܐ ܐܬܩܪܝܬ ܬܘܡܐ: ܘܫܪܝ ܘܢܦܠ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝܘ ܠܐܘܪܚܐ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܘܡܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ. ܘܟܕ ܠܒܝܬܗ
ܫܠܡܐ ܐܢܫ ܘܗܘܐ ܘܡܬܢܝܚܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܕܢܦܩܘܗܝ
ܗܘܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܕܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܐܘܪܚܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬܗ
ܠܗܘܢ: ܘܡܢܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܬܐ
ܡܫܡܘܥ: ܐܦ ܥܠ ܢܦܫܗ ܐܬܟܪܝ ܥܡܗܘܢ: ܘܫܪܝ ܟܠܗ ܒܒܝܬܗ ܘܒܬܪ
ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܢܦܩ. ܘܥܡܗ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܠܐ
ܗܘܐ. ܘܡܫܡܘܥ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܘܡܬܥܝܪ ܥܠ ܟܠܗ ܘܥܠ ܐܢܫ: ܡܬܚܫܒ
ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܡܬܥܝܪ ܥܠ ܒܝܬܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܒܐܪܥܐ
ܡܢܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܘܐ ܐܝܬ ܒܐܪܥܐ. ܠܗܘܢ ܐܦ ܗܘܐ ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܡܢ

ܘܐܬܕܒܪܘܗܝ ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܫܒܝܬܐ: ܟܕ ܡܫܠܛܝܢ ܘܡܬܟܘܫܝܢ ܒܟܘܪ̈ܗܢܝܐ. ܪܕܘܦܝܐ ܕܝܢ ܘܥܘܠܒܢܐ ܕܫܝܕܐ ܗܢܘ ܡܣܝܒ ܕܫܠܝܢ ܗܟܝܢ ܢܟܝܢ: ܠܐ ܡܟܝܠ ܠܥܡ̈ܐ ܠܡܪܕܘܬ: ܐܦܠܐ ܒܢܝ̈ ܠܡܪܥܝܬ. ܢܬܬܚܝܒ ܡܟܝܠ ܘܠܐ ܬܬܕܟܐ ܡܪ̈ܥܐ: ܘܚܘܒ ܕܡܢ ܕܠܒܪ̈ܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܠܐ ܬܫܡܫܬܐ: ܘܬܬܒܪܐ ܠܗ̇ ܥܠ ܥܕܬܗ̇ ܘܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ̇ ܕܡܬܬܚܡܬܐ ܡܢ ܪ̈ܘܦܝܐ ܀[1]

ܘܒܗܘܢ ܒܫܢܝ̈ܐ ܕܐܬܬܚܝܒ ܒܗܠܝܢ: ܘܐܬܬܟܪܝ ܒܬܚܘܡܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܡܟܪ̈ܝܬܐ: ܘܐܬܪܡܝܘ ܚܫܘ̈ܟܐ ܒܠܒܗܘܢ ܕܡܫܠܛܢܐ ܕܠܐܪܘܡ ܢܬܚܫܒܘܢ: ܢܬܒܥܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܫܘܪ̈ܝܐ: ܘܢܦܠܘܢ ܒܗܘܢ ܪܘܚܐ ܘܕܝܢܐ ܘܡܛܠܬܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܒܥܒܕܝܢ ܠܡܣܒ. ܘܗܠܝܢ ܐܦ ܫܒܩܘ ܢܬܡܢܥܘܢ: ܘܟܢܫܘ ܒܫܘܠܡܐ ܡܫܟܢ̈ܐ: ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܢܬܒܪܘ: ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܠܐ ܐܝܬܘ ܕܢܬܒܪܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܗܟܢܐ. ܢܬܩܛܠ ܥܒܕ ܥܠ ܡܛܪܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܫܦܪ ܢܗܪܐ ܕܓܠܬ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܥܠܝܗ̇ ܥܕܡܐ ܒܥܡܐ. ܘܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘ ܗܘܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܢܫܝܗܘܢ ܦܪ̈ܫܝܐ ܕܐܬܦܪܫܘ ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܐܬܬܒܪܘ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܬܒܥܐ ܒܟܝ ܗܟܢܐ ܒܢܦܫܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ: ܐܦ ܬܢܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܬܚܫܒܘ ܘܩܡܘ ܥܠ ܚܘܪܐ: ܘܐܬܡܪܕܘ ܥܡ ܒܢ̈ܝܐ ܢܗܪܐ ܐܬܩܝܡܘ ܦܩܕܘܢܐ ܕܐܬܠܐ ܢܦܫܐ ܢܗܪܐ ܒܢܗܪܐ. ܘܟܕ ܒܥܝܘ ܒܢܝ̈ܐ: ܘܠܥܘܠܘ ܐܬܪܘܗܝ (ܐܬܪܘܗܝ?) ܒܡܢܝܢܝܬܐ: ܘܚܝܠܘ ܒܫܠܡܢܐ ܕܐܬܚܝܝܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ: ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܥܠܘ ܠܫܦܝܪ̈ܐ: ܘܥܒܕܘ ܘܢܬܠܘ ܠܡܦܪܘܩ. ܘܥܒܕܢܐ ܕܐܬܬܚܝܕ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܘ ܒܥܠܡܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܥܡܗܘܢ ܫܦܝܪ̈ܐ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܒܥܒܕ̈ܐ: ܘܩܛܠܘ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܟܠܗ ܕܘܟܬܐ ܒܫܢܝ̈ܐ: ܢܬܚܒܠܘ ܒܝܡܢܐ: ܘܐܬܪܕܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܐ: ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܐܘ ܢܨܚܢܐ ܕܠܐ ܢܬܕܒܪ. ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܕܠܐ ܫܒܩ: ܘܢܦܩܘ ܬܢܢ ܘܒܢܝ̈ ܕܠܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܩܠܘ ܒܫܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܬܚܪ̈ܢܐ ܕܠܡܐ ܫܒܩ ܠܡܢܬܗܘܢ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܬܪ̈ܥܝܬܐ ܘܐܬܠܘ. ܗܢܘ ܗܠܝܢ ܒܒܝܬܗ ܕܝܫܘܥ

---

[1] Quæ sequuntur ad finem usque non exhibet Codex Vaticanus 166.

ܫܢܬܐ ܕܫܒܥ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܒܗ̇ ܬܘܒ ܒܢܝܣܢ ܗܘܐ: ܐܬܟܢܫܘ
ܓܘܕ̈ܐ ܕܗܘܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܚܡܫ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܘ ܒܚܕܐ ܠܡܣܘܡܐ
ܕܥܝܠܐ ܘܫܒܘ ܒܥܕܢܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܢܫ ܐܝܠܐ ܩܐܡ ܒܐܪܥܐ ܕܡܪܕܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܟܝܣܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܥܪ̈ܒܝܐ ܢܦܩܘ: ܘܩܛܠܘ
ܐܡܕ. ܘܩܛܠܘ ܒܥܠܡܐ: ܘܫܒܝܘ ܫܒܝܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܣܪܝܩܐܝܬ ܠܡܫܪܝܬܐ
ܘܐܬܡܛܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢܘܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܘܨܠ: ܘܒܙܘ ܠܟܠܗ̇ ܪܘܚܐ ܒܢܝܢ̈ܐ
ܕܡܘܬ ܡܠܟܘܬܗ .ܡܕ. ܒܗ̇ ܫܢܬܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܛܠܘ
ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ: ܢܦܩܘ ܠܡܦܠܚ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܦܠܚ̈ܘܬܗܘܢ ܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܦܬܚܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܬܚܙܝܘ:
ܘܐܚܕܘܗܝ ܐܬܦܠܓܘ ܒܠܝܠܝܐ ܘܒܝܡܡܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܚܙܘ ܐܬܚܒܠܘ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܪܩܘ ܥܠ ܐܚܕ ܡܘܬܒܐ ܕܥܩܘܪܘ: ܘܐܚܕܘ ܗܢܘܢ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܪܒ̈ܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܒܢܝ̈ܢܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܝܟ ܢܦܩܘ ܪܒ̈ܐ ܘܩܛܝܠ̈ܐ ܘܫܒܝ̈ܐ: ܘܢܣܒܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܢܝ̈ܢܐ ܘܡܕܢܚܐ ܕܟܠ
ܡܕܡ. ܘܗܦܟܘ ܒܗ ܒܗܢܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܠܗ: ܘܐܙܠܘ ܠܥܣܩܬܐ
ܘܕܟܠ ܡܫܪܝܐ: ܒܐܪܥܐ ܕܡܫܪܝܐ ܠܗ̇ܘܢ ܕܡܫܟܢܘܬܐ(1): ܕܐܝܬ ܒܟܠܗܘܢ
ܠܥܪ̈ܒܐ(2) ܡܫܬܒܝܢ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܬܥܬܕܘ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܕܦܘܬܐ ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܫܒܥ ܗܢܘܢ ܕܒܫܠܝܐ ܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܦܟܬ ܡܬܠܐ ܒܥܕܢܐ ܠܐܡܬܐ
ܕܡܬܥܠܝܐ ܕܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܕܟܠ ܐܬܗ ܐܬܚܫܒܘ ܘܩܛܠܘ ܕܚܝܠܐ
ܘܕܪܫܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܐܬܚܝܠܘ ܐܢܘܢ: ܕܒܐܬܪܗܘܢ ܢܦܩܘ ܥܠ
ܠܥܪ̈ܒܐ: ܘܐܙܠܘ ܟܕ ܫܠܝܡܝܢ ܒܥܕܢܐ. ܘܠܗܢܘܢ ܕܟܠ ܒܕܝܢܐ ܢܦܩܘ:
ܠܟܠܗܘܢ ܡܩܛܠܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܐܢܫܝܢ: ܫܒܝܐ ܘܩܛܝܠܐ
ܘܩܛܠܘ: ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܥܠܝܘ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܗܘ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ:
ܢܦܩܘ ܓܘܕ̈ܐ ܕܗܘܢ̈ܝܐ: ܐܝܟ ܚܡܫ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܝ(3)
ܘܕܝܪܘܬܐ. ܘܫܒܩܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘ (ܘܐܚܕܘ؟) ܫܠܝܛܘܬܗ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܙܠܘ ܩܕܡܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܡܢ ܗܘܢ ܕܐܝܬܘ ܗܦܟܘ ܕܐܬܩܛܠܘ: ܘܐܬܡܣܪܘ ܡܢ ܩܪ̈ܒܐ ܘܫܘܩ̈ܐ

---

(1) ܕܡܫܟܢܘܬܐ. (2) ܠܥܪ̈ܒܐ. (3) ܡܠܝܛܝܢܝ: ܡܠܝܛܝܢܐ؟ ملطية.

ܘܒ̈ܢܝ ܐ̱ܢܫܘܗܝ ܘܦܠܛ ܢܦ̈ܫܬܗ. ܘܠܐ ܢܫܬܘܕܥܘܢ ܐܠܐ ܗܘ ܘܐܪ̈ܕܘܦ ܢܦ̈ܫܬܐ
ܕܒܥܕܬܐ: ܘܐܢܫܐ ܟܠܗ ܒܪܕܘܦܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܒܡܘܬܢܐ
ܕܡܬܒܩܝܐ ܫܦܝܪܐ ܒܪ̈ܡܫܝܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܘܡܚܣܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ
ܕܐܡܟܢܐ ܫܒܘܩܝ ܠܗܘܢ ܕܢܬܦܢܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܥܕܢܐ: ܗܟܝܠ ܫܠܝܚܘ
ܥܠܝܗܘܢ: ܕܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܬܪܬܐ ܗܢܝܢ: ܟܠܗ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ:
ܒܟܠܗܘܢ ܘܪܥܝ ܠܡܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܡܠܘ̈ܗܝ: ܘܠܡܦܪܫ ܠܗܘܢ ܕܢܬܦܢܘܢ
ܡܢܟܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܠܡܟܬܒܘ ܟܬܒܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ ܕܗܘܬ ܡܕܝܢ:
ܠܦܘܫ ܚܠܐܦ ܕܡܘܬܐ. ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܫܢ̈ܝܢ: ܕܟܬܒܢܐ ܢܬܦܢܘܢ
ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܟܬܒܐ ܐܪܡܝܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܢܘܢ ܣܓܝܐܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܒܩܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܚܕ ܟܬܒܐ ܬܪܝܢ ܐܪܒܥܐ: ܕܐܬܦܠ ܟܬܒܐ
ܟܠ ܟܬܒܘ: ܘܐܪܡܝܘ ܠܟܪܟ ܡܢ ܗܕܐ ܕܪܕܦܐ ܗܢܘܢ: ܠܐ ܐܘܠܐ ܐܣܓܝ ܟܠ ܢܬܦܢܘܢ
ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܘܕܝ ܥܢܝܢ ܐܝܟ ܘܡܬܡܟܢܐ ܘܣܓܝܐ: ܐܠܐ ܐܠܗܝܐ ܡܟܬܒ
ܕܡܬܦܪܣܝܢ: ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܟܘܦܐ ܗܘܬ ܬܪܬܐ ܕܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܬܪܐ ܒܟܫܐ
ܒܫܟܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܬܐ: ܟܬܒܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܪܡܝܐ ܒܟܢܫܐ: ܘܒܬܪܬܐ
ܡܣܬܬܪܐ ܡܫܟܚ ܗܘܬ ܠܝܘܡܢܐ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ. ܒܬܪ ܡܢ ܕܝܘܡܢܐ ܕܐܬܬܒ
ܢܬܚܙܘ ܒܢܦܫܗ: ܘܐܙܠ ܠܡܪܥܝܬܐ: ܘܢܚܬ ܒܐܪ̈ܥܘܬܗ ܕܐܠܐ ܐܠܗܝܐ.
ܘܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܢ ܡܟܣܝ ܡܠܟܐ: ܘܒܫܘܠܡܗ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܠܗ.
ܘܒܬܪ ܡܢ ܫܘܡܠܝ ܟܕ ܪܒܒ ܡܟܣܝ ܡܠܟܐ ܘܒܪܐ ܟܠ ܒܬܪܗ ܡܕܝܢ
ܕܟܠ ܢܘܪܐ ܫܘܪܪ: ܠܟܢ ܕܝܢܐ ܦܠܘܓܘܬܐ ܕܫܘܫܠܐ ܘܢܣܒ: ܕܟܠ
ܢܬܦܢܝ ܕܡܬܟܬܒ ܒܪ̈ܡܫܐ ܕܡܦܘܩܝ ܕܢܬܦܢܝ ܐܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܟܕ ܒܪ̈ܡܫܐ
ܦܩܕ ܘܢܬܦܢܝ. ܘܟܕ ܕܒܗܘܢ ܒܫܡܥܐ ܐܘܟ ܢܬܦܢܝ ܫܘܡܠܝܐ ܢܒܠܘܦܢܝܐ
ܟܬܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܬܒܪܝܐ ܦܪܟܝ ܐܠܠܗ: ܕܢܬܦܢܘܢ ܗܘܬ ܟܦܘܪ ܒܫܘܠܛܢ:
ܘܦܪܣ (ܘܦܪܣܝ؟) ܢܟܠܗ ܕܫܘܡܠܝܐ ܦܪܣܝܐ ܟܬܒ ܐܠܗܘܬܢ ܕܢܬܦܢܝܘܢ
ܡܢ ܠܝܠ: ܘܕܟܬܠܘܡܢܐ ܫܬܟܠܗ ܠܡܫܡܥ ܒܪܫܘܬܐ: ܘܒܬܪܝܗ ܐܘܟܬܒܐ
ܐܫܬܠܝ ܠܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܠܘܬܐ ܟܬܒ ܒܝܬ ܠܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܡܟܣܝ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܪܬܗ: ܫܒ ܦܪܣܝܐ ܘܢܬܦܢܝ: ܘܢܬܟܢܫܢ ܡܢܗܘܢ
ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܘܗܐ ܡܢ ܡܟܐ ܢܬܦܢܝܢ ܡܟܣܝ ܡܠܟܐ:

ܘܡܛܒ ܢܬܠܒܒ ܠܗ ܘܢܦܘܩ ܘܠܡܬܕܡܪܢܘܬܗܘܢ ܕܚܝ̈ܘܬܐ: ܘܕܡܠܟ̈ܐ
ܕܟܪ̈ܘܒܝܢ: ܒܝܕܥܬܐ ܘܡܫܡܫ ܕܐܝܩܪܐ ܟܪ̈ܘܒܝܢ. ܘܡܚܣܕܐ ܦܩܕܐ: ܕܡܫܚܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܗܘܕܝܢܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܠܝܨܐ ܒܟܝܢܐܝܬ: ܕܗܘ ܢܗܘܐ
ܪܫ ܟܗܢܘܬܐ: ܐܘܟܝܬ ܡܐܝܟ ܕܝܘܢܐ: ܒܟܠܗ ܐܘܣܝܐ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܟܗܢܘܬܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܥܠ ܟܠܗ ܠܐ ܥܒܝܕܐ ܒܕܘܟܐ: ܐܠܐ ܒܪܘܫܡܬܐ
ܡܗܘܕܝܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܗܟܢܐ ܐܘܦ ܒܢܒܝ̈ܐ ܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܘܒܥܬܗܘܢ
ܕܚܝ̈ܘܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܡܢ ܕܐܬܓܠܝ ܗܘ ܡܗܘܕܝܢܐ: ܘܐܫܬܡܠܝ ܦܘܪܩܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐ ܠܢܘܗܪܐ ܐܠܝܨܐ ܒܟܝܢܐܝܬ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܠܢܘܗܪܗ
ܢܣܒܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܘܫܐ ܩܕܡܝܐ ܡܠܝܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ
ܘܠܡܕܒܪܝܢ ܘܟܠܗ ܕܐܬܪܥܐ. ܘܡܢ ܕܐܫܬܡܥ ܗܠܝܢ (ܠܗܠܝܢ؟)
ܐܬܕܒܪܬ: ܐܡܝܪܐ ܐܢܬ ܡܗܘܕܝܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܠܝܨܐ ܒܐܪܥܐ: ܕܡܬܕܒܪܐ ܡܫܬܘܕܐ ܡܢ (ܟܠ؟): ܒܢܝܬ ܡܢܗܘܢ.
ܘܡܢܐ ܕܒܢܝܬܗ ܠܡܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܐܡܠܟ ܘܐܠܝܨܐܝܬ
ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܡܕܒܪܢܝܬܐ ܒܟܢܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ: ܕܡܢ ܒܬܪ ܩܕܡܝܐ ܐܬܚܙܝ ܒܕܪܐ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܕܐܬܬܩܢ ܡܢܗ ܥܠ ܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܐܬܪ:
ܐܦ ܗܠܝܢ ܐܡܝܪܐ ܐܬܪܘ ܒܡܩܕܫܘܬܗ ܡܗܘܕܝܢܐ ܫܘܒܚܐ ܥܠܘܗܝ. ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܝܗܒ ܕܢܫܬܠܛܘܢ: ܒܟܠ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܗܡܢܘ. ܘܐܡܪ
ܐܝܬܝܗ ܒܕܘܟܬܐ: ܕܠܡܫܝܚܐ ܢܬܠܟܘܢ ܒܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܒܢܝ ܒܝܬܗ
ܘܫܘܬܦܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ: ܗܘܝܢ ܠܗܘ ܕܠܗ ܕܝܠܗܘܢ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܢܫܬܠܛܘܢ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܐܢܬ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܕܘܟܬܐ ܗܢܐ:
ܐܝܟ ܠܥܬܗ ܕܐܡܝܪܐ ܡܗܘܕܝܢܐ ܒܟܠܗ: ܘܐܬܪܚܡܗ ܐܒܘܗܝ ܒܠܒܗ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܗܘܕܝܢܐ ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܟܠܗ ܒܫܡ ܚܕ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ: ܘܟܪܝܗ
ܐܒܗܘܗܝ ܘܐܒܕܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܩܒܠܗ ܐܢܫ ܐܦܪܐ ܡܢ ܦܘܡܐ. ܘܗܟܢܐ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ ܩܕܝܫ ܥܠ ܟܕܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܐܒܘܬܗ ܗܘܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܠܒܢܝܗ: ܘܐܒܕܗ ܐܢܫܝܗ ܘܟܠܗ ܡܘܘܬܗ. ܘܡܫܝܚ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܟܗܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠ ܡܬܬܨܝܒܢ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ
ܐܘܦ ܦܬܓܡܗ (ܘܬܓܡܗ؟). ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܬܩܢ ܒܫܡܝܐ ܘܐܬܓܠܝ

ܢܟܒ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܬܩܘܡ ܗܢܐ ܡܢ ܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܢܬܒܥܐ ܡܬܩܒܠܐ ܗܕܐ ܕܐܬܦܪܫ: ܟܕ ܐܦܐ ܐܘܕܝܘ ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܗܕܐ: ܘܩܒܠܘ ܠܗ ܐܪܥܐ ܗܕܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܥܪܒܐ. ܘܒܬܪ ܫܘܠ̈ܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܥܪܒܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܢܣܛܘܪܝܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܡܫܟܚ ܕܢܬܘܒ ܗܟܢܐ ܗܕܐ: ܘܫܠܝܛ ܢܟܣ̈ܘܗܝ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܢܣܛܘܪܝܐ ܕܡܬܢܛܪܢ ܕܦܝܫܢ ܐܢܘܢ: ܘܠܐ ܕܐܫܬܠܡܘ ܒܝܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܠܣܘܢܗܕܘܣ: ܟܕ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܘܦܠܚܢܐ ܡܬܩܒܠܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܟܠܗ ܐܢܘܢ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܟܕ ܘܐܦܝܣܩܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܬܒܢܝܘ ܗܠܝܢ ܡܬܩܒܠܢ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܩܛܪ̈ܝܢܐ (ܩܛܪܝܢܐ؟)(1). ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܝܢ ܘܠܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܬܩܒܠ ܡܢܗܘܢ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܠܟܠܗܝܢ ܟܕ ܡܬܩܒܠܘ ܕܠܐ ܩܢܘܢܐ: ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܡܢܐ ܘܦܠܚ̈ܝܢ ܘܦܠܚ̈ܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܗܢܘܢ ܟܕ ܕܐܬܩܒܠܘ ܠܡܫܟܢ ܫܠܝܛܘ: ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܬܟܠܘܠܘ ܒܝܫ̈ܐ ܩܕܡܝ̈ܐ ܠܡܫܟܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܠܝܢ: ܒܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ: ܕܐܠܘܟܐ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܩܒܠܢܐ ܠܐ ܐܬܒܢܝܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܟܠ ܒܟܠܗ. ܡܫܟܚ ܕܫܩܠܗܘܢ ܕܡܬܩܒܠܢܐ ܐܢܫܐ ܒܩܘܪ̈ܝܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܠܡܥܪܒܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܟܠ ܡܬܚܫܒ ܡܢ ܟܘܪ̈ܣܝܗܘܢ. ܡܬܩܒܠܐ ܕܝܢ: ܟܕ ܗܕܐ ܫܡܥܐ: ܫܩܠܘ ܘܐܬܘܠܘ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܩܘܪܝܐ ܘܐܪܒܥ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܬܐ: ܘܐܬܦܩܘܠܘ ܩܪ̈ܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܩܕܡ ܐܬܪܐ ܟܕ ܢܣܒܘ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܘܗܘܢ: ܘܐܬܟܠܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܝܬܝܐ. ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܐܪܒܥ ܒܟܠܗܘܢ ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ ܗܟܝܠ: ܡܫܬܐ ܢܫ̈ܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܐܠܐ ܒܡܫܬܠܡܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܕܢܬܦܠܓ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܠ ܒܟܠܗ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܩܕܡ ܘܫܢܬܐ ܕܫܦܝܪ (ܗܢܘ؟) ܠܡܦܩܕܘ ܒܟܠܗܘܢ: ܫܒܩܘ ܡܢܐ ܒܝܬܐ (ܒܝܬܢ) ܒܐܝܕܐ ܒܝܬܐ ܡܬܦܫܟܠܝܢ ܗܢܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܒܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܡܬܩܒܠܐ ܒܗܘ (ܒܗ) ܩܘܡܐ: ܦܩܘܕ̈ܝܬܐ ܐܢܫܝܢ

---

(1) ܩܛܪܝܢܐ؟ ܩܛܪܝܬܐ؟ ܩܛܪܝܣܝܐ؟ ܗ: ܐܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.

ܐܝܟ ܡܕܡ ܚܪ̈ܢܐ ܥܠ ܡܐ̈ܬܐ ܒܕܡܠܟܐ ܡܢܝܗ ܠܫܒܘܪ ܒܪܗܘܪܡܙܕ
ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܐܟܡܐ ܕܝܘܠܦܢ ܠܓܒܐ: ܢܐܬܘܢ ܐܡܪ ܗܦܟ̈ܐ
ܘܝܣܦܘܢ ܠܒܝܬܘܬܐ: ܘܡܢ ܐܡܪ ܠܢܡܐ ܕܦܝܠܘܣ (ܕܗܘܦ؟): ܢܣܪܘܢ
ܠܡܟܬܒܢܐ. ܐܦ ܒܪܐ ܘܡܢܒܝܢܐ ܝܘܠܦ ܡܢܗܘܢ. ܚܕܬܐ ܐܝܟ ܥܒܕܬܐ
ܓܒܪ̈ܐ: ܘܦܝܣ ܒܟܬܒ̈ܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢܘܢ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܬܒܘܬܐ ܒܝܬܗܘܢ.
ܗܘܢܐ ܒܪܐ ܕܟܠܗ ܠܟܘܢܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܒܟܬܒ̈ܬܐ: ܘܟܠ
ܝܬܒܠܒܠ ܚܟܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬ: ܝܘܦܘ ܕܟܬܒܐ ܥܠ ܥܠܡܐ: ܘܬܢܝܢ
ܒܗܕܝܢܘܗܝ (ܒܗܕܝܢܗܝ؟) ܠܗܘܢܐ ܕܦܠܝܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܝܢ:
ܕܦܪܣܝܐ ܬܢܝܢ ܡܢܝܗ ܠܡܘܫܠ: ܐܟܡܐ ܕܡܫܬܠܛܘܢ ܗܘܘ: ܥܡܝܢ
ܝܗܒܐ ܘܐܬܦܠܓܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܝܗܒܐ: ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܟܢܐ ܕܝܘܠܦܢ ܢܫܘ ܠܓܒܝ ܒܝܬ ܥܡܕܐ (ܥܡܕܐ؟) ܡܕܒܪ ܠܝܗܒܐ: ܘܐܠܦܐ
ܝܬܐܕܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܥܒܕܘ ܝܠܗ ܥܡܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡܗܘܢ
ܟܠ ܝܬܐܪܝܗ. ܟܕܘܢ ܕܝܢܘ ܡܢ ܝܗܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܝܢ ܩܕܡܝ̈ܬܐ ܐܝܟ
ܡܢܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܪܒ̈ܐ: ܘܝܘܠܦ ܠܓܒܝ ܥܡܕܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܥܠ ܦܠܝܢ
ܒܫܒܛ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܟܠ ܢܬܕܪܫ ܥܠ ܡܘܬܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܒܗܝ ܕܒܕ
ܡܢܝܗ ܠܬܡܢ: ܐܦ ܗܦܟܐ ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܢܟܪܐ (ܐܘܟܪܐ؟) ܠܦܠܚ̈ܐ:
ܘܩܝܡܝ ܒܕܝܠ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܒܕܝܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܝܬܟܪܘ ܡܢ ܚܕܪܐ
ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܟܠ ܫܢܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܟܢܐ
ܟܦܝܣ ܒܚܝܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܟܝ̈ܫܐ ܕܡܫܝܚܝ ܗܘܐ ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ
ܕܠܒ̈ܒܐ ܡܢܗܘܢ ܝܬܒܝܠܗ: ܟܠ ܗܦܟܐ ܝܗܒܘ: ܘܟܘ ܒܠܡܐ
ܕܝܬܒܢܘܬܐ ܒܫܡܗܘܢ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܕܒܗܝ̈ܢܐ: ܟܕ ܥܡܝܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ
ܢܒܝܗܘܢ ܠܝܗܒܐ ܕܝܘܬܒܠ: ܐܫܬܪܘ ܕܟܬܒ ܗܘ ܕܝܬܒܢܘܬܗܘܢ ܝܒܘ
ܘܝܬܒܠܗ ܘܝܗܒܘ ܘܢܥܒܠܗ ܠܗܘܢܐ: ܝܬܒܢܝܗ ܡܢܝܠ ܐܝܟ ܗܢܝܢ
ܐܠܦ̈ܝ ܓܒܪ̈ܐ: ܘܝܗܘ ܠܗܘܢܐܘܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܢܝܗ ܟܠ
ܝܥܡܝܗ ܝܗܘ ܐܟܡܐ ܕܝܗܒܘ: ܟܠ ܐܦܠܐ ܗܝܢ ܝܬܡܝܗ ܕܝܬܒܘܪܘܢ
ܠܝܗܒܐ ܡܢ ܚܠܬܝܬܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܟܕ
ܟܢܐ ܕܝܗܘܢ ܝܗܘ: ܝܬܦܪܝܗ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܝܗ ܓܒܪ̈ܐ: ܘܝܬܦܪܝܗ

ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܘܐܬܬܠܡܕܘ ܠܗܘܢ: ܘܢܣܒܘ ܡܢܗܘܢ ܘܦܠܓ ܗܕܡ̈ܘܗܝ: ܘܗܦܟܘ ܗܝܟܠܗ ܠܝܫܘܥ. ܟܢܫ̈ܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܟܠ ܒܬܪܗ ܐܦܠܐ ܐܘܬܪܐ ܕܡܬܡܛܝܢ ܗܘܘ: ܟܠ ܐܦܠܐ ܢܬܪܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܐܝܠ: ܘܗܦܟܘ ܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܘܗܟܢܐ. ܗܘܝܘ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ (ܟܪܟܐ؟) ܒܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܚܘܝܐ ܢܦܫܗ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܐܚܪܢܐ ܓܒܝܐ: ܕܡܛܠ ܐܟܐ ܢܣܒܢܐ ܚܒܝܒܐ ܟܢܫܐ: ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܕܫܪܝܘ ܒܬܪܥܘܬܐ ܘܡܕܒܪܝܢ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܢܫܝܬܐ: ܢܬܩܒܠܘܢ ܠܝܫܘܥ ܕܐܬܝܠܕ: ܘܟܬܒܐ ܡܪܐ ܐܝܟ ܢܦܫ ܡܘܡܝܢ. ܘܟܬܒܐ ܡܫܠܡܢ ܠܡܪܢܐܝܬ ܕܐܡܪ ܚܒ ܚܒ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܥܡ̈ܡܐ: ܘܟܕ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܥܠܡܐ ܘܐܬܠܝܢ ܘܥܒܕܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܒܟܠܗܝܢ ܕܩܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ (ܐܬܚܙܝܘ؟) ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܓܠܝܐ: ܒܠܒܗ ܕܫܡܥܐ ܢܩܫܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܙܠܘ ܒܝܠܕܐ ܕܡܪܢܝܬܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܡܠܬܐ: ܘܗܘܐ ܥܠ ܗܕܐ ܡܫܬܒܚܐ ܕܒܪܐ. ܘܟܕ ܢܣܒ ܩܘܪܒܢܐ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܚܝܠܐ ܕܝܫܘܥ ܥܡܗܘܢ: ܚܙܘ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܡܢܝܐ: ܘܐܬܢܛܪܘ ܒܝܫܘܥ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܦܘܡܐ ܢܝܡܪܘܢ: ܕܗܢܐ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܘܕܗܢܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܩܡܘ ܗܢܘܢ ܘܦܫܛܘܗܝ: ܘܐܙܠܘ ܠܒܝܬ ܠܐܠܗܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܬܪܥ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܕܐܬܪܝܗ ܒܫܒܬܐ: ܒܪܝܫ ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܩܪܝܐ ܕܥܠܝܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܢܝܐ ܢܩܫܘ ܠܐܠܗܐ ܘܐܙܠܘ ܠܐܠܗܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܐܦܠܘ ܠܫܠܝܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܩܒܠܘ ܡܠܬܐ ܒܫܘܒܚܗܘܢ. ܘܠܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܐܡܪ ܢܬܠܘܢ ܥܡ ܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܢܣܒܘ ܡܢ ܬܪܥ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܠܘ ܐܦ ܟܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܟܕܘ ܫܠܡܐ ܕܝܗܒܘ ܒܟܢܘܫܗܘܢ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܬܐ ܢܣܒܘ ܡܢܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܦܬܚܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܢܦܫ ܡܘܡܝܢ ܕܟܠ ܘܚܕܐ ܘܟܠ ܘܒܬܪ. ܘܒܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܝܢ: ܦܪܝܩ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܬܚܝܠܬ: ܕܡܢܩܝܢ ܦܪܨܘܦ ܗܘܢܐ ܢܦܫܗ ܕܟܬܝܒܐ ܦܪܘܫܐ ܘܡܫܠܡܢܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܒܢܐ ܒܗ

ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܬܬܪܘܪܒ ܒܢܦܫܗ: ܘܐܙܠ ܠܡܥܪܒܐ:
ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܠܚܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܢܐ ܘܐܬܐ: ܕܠܟܡ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܠܢܦܫܗ. ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܩܪܝܒܝܢ ܕܢܦܩܘܢ:
ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܡܠܟܗܘܢ ܢܬܬܪܘܪܒ: ܘܐܙܠ ܒܢܦܫܗ: ܕܐܬܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܢܬܚܙܐ
ܥܠ ܗܘܢܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܢܬܬܐ ܥܠ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܫܒܝܩܝܢ ܕܦܪܣܝܐ
ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܐܡܪ ܦܪܣܝܐ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܠܐ. ܟܕ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܬܟܠܝܘܗܝ ܠܦܪܣܝܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܘܕܝ:
ܕܡܫܡܫܬܐ ܗܘܝܐ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܡܫܬܥܝܢ (ܟܕܘ؟): ܐܠܐ
ܐܦ ܐܢܫܘܗܝ ܗܘܘ ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܢܐ ܕܝܢ ܦܪܣܝܐ ܐܠܗܐ ܟܕ ܚܙܐ:
ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܢܚܬܐ ܠܫܘܒܩܢܗ ܕܗܘ: ܐܦܠܐ ܕܢܫܘܡ ܠܫܘܒܚܗ: ܘܕܝܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܫܦܝܪܘܬܗܘܢ ܐܡܪܐ ܕܡܥܪܒܐ ܘܢܫܬܠܡܘܢܗܘܢ:
ܐܡܪܘ ܠܗ ܐܢܫܝܢ: ܕܟܬܘܒ ܒܫܡܗ ܐܬܪܝܢ: ܕܬܪܘܡܬܐ ܡܠܠܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܕܡܠܠܐ: ܘܕܗܘܠܝܢ ܗܟܝܠ ܒܫܡܝܐ: ܟܬܒܐ ܐܬܪܐ ܐܠܗܐ ܘܫܒܩܗ
(ܟܕܘ؟) ܚܠܝܡܘ ܘܠܐ ܢܫܒܘ ܡܢ ܐܢܫ ܡܢܗܝܢ ܕܠܐ ܒܘܕܩܐ: ܘܢܦܩ
(ܘܗܘ؟) ܠܩܪܝܒ ܕܢܦܩ. ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܥܪܒܐ ܗܘܝܢܐ ܘܫܘܒܚܐ:
ܐܦ ܓܒܪܐ ܚܒܪܐ ܘܟܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܢܬܒܥܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܣܝܐ ܫܡܥܗ
ܗܕܐ: ܘܟܬܒ ܒܫܡܗ ܐܬܪܘܗܝ ܒܗܠܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܩܪܝܒ ܕܢܦܩ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܕܝܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܩܛܠ ܘܩܘܫܬܐ ܒܐܬܪܗ: ܢܚܡܝܗ
ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܡܢܐ ܦܩܕ ܐܢܬ ܒܟܬܒܐ ܕܐܬܩܛܠ
ܡܠܟܐ ܗܘܢܝܐ ܗܘ: ܘܗܘܐ ܟܬܒ ܕܐܢܫ ܗܕܐ ܒܫܡܗ ܐܬܪܐ؟ ܗܘ
ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܡܥܪܒܐ ܠܩܘܫܬܐ ܥܡܗ ܟܬܒܐ ܕܐܢܫ ܗܢܐ. ܘܟܠܗ ܒܡܥܪܒܐ
ܢܚܡܘܗܝ ܠܗܘ ܝܘܡܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܕܢܚܙܐ ܐܢܫ ܠܗ ܒܩܘܫܬܐ: ܗܟܢ
ܕܒܝܬ ܡܢܗ. ܘܦܩܕ ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܢܬܩܛܠܘܢ: (ܘܟܬܒܐ؟) ܟܕ ܗܘܝܘ
ܠܩܘܫܬܐ ܠܡܩܒܠ ܟܕ ܡܩܒܠ ܩܘܫܬܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܐܠܗܐ ܟܕ ܡܫܬܡܫܝܢ
ܐܪܥܬܐ. ܘܟܬܒ ܗܘܡܢܐ ܐܬܪܘܬܐ ܐܢܫܐ ܡܢܗ: ܟܬܒܐ ܟܬܒܐ ܘܟܬܒܘܢܐ
ܕܟܠܐ ܕܐܬܩܛܠܢܐ ܕܟܬܒܬܐ ܕܩܘܫܬܐ: ܡܢ ܡܥܪܒܐ ܠܡܬܒܥ ܡܕܝܢܬܐ:
ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܗܿܢܹܝ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܫܡܝܗ ܓܘ ܟܬܒ̈ܐ ܡܥܢܝܢܐ ܕܝܝܬܠܝܬ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܢ̈ܝܢ ܘܡܦܫܩܢܐ: ܘܟܬܝܒܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܥܝܢܐ ܗܘܝܐ: ܘܬܡܢ ܡܫܟܚܠܗܘܢ: ܒܫܘܡ ܐܬܪܐ (ܒܒܠ؟) .ܠܐ. ܒܬܡܘ ܡܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܒܫܢ̈ܘܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܫܠܝܡ ܚܕܐ ܟܬܒܐ ܝܘܠܗ ܠܡܥܪܒܐ: ܘܚܘܒܗ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܫܡܝܐ ܕܬܡܢ. ܘܢܦܩ ܦܘܫܩܐ: ܕܡܫܚܠܦ ܝܬܦܫܠܗ: ܘܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܕ ܕܟܠ ܕܗܘܐ ܝܬܐܣܪܗ. ܘܗܘܒܢܐ ܡܫܝܗ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕ ܗܡܝܢܐ ܡܢ ܫܠܕ̈ܦܐ ܕܬܡܢ ܡܫܟܚ. ܘܒܥܘܕܝ ܥܢܝ ܐܠܦ ܘܝܬܡܢܐ ܘܒ 1602 ܝܬܐܒܠܗ ܒܕܪ̈ܘܗܝ ܕܐܡܒܪܐ ܐܢܫ ܡܘܕܝܢܐ: ܕܡܬܒܕܪ ܗܘܝܐ ܫܟܝܪܐ ܐܠܗܝ ܟܠ ܝܘܡ (ܘܓ): ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܓܘܪܓܝܐ ܕܦܪܕܘ. ܘܬܒܢܝ ܒܪܒܗ ܡܕܝܢ ܒܫܘܡܥ ܐܬܠܝܬܐ: ܘܝܬܡܫܟܠ ܒܐܬܪܐ ܕܡܘܫܐ ܗܘܐ ܘܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܢ̈ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ: ܝܬܡܪܕܘ ܠܟܬܒܐ ܐܢܫܝܢ ܝܫܡܥܠܝܢ ܒܝܫܒܥ ܐܠܗܐ ܠܡܘܫܐ: ܐܟܡܢ ܕܝܬܘܪܘ ܥܠ ܐܡܝܪܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܪܒܗ ܘܝܫܟܚܠܗܘܢ ܝܗܘ. ܐܡܟܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܝܬܐܠܝܬ ܒܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܝܠܐ ܡܫܟܚܠܗܘܢ ܒܝܫܝܐ ܘܡܢܡܘܬܐ. ܒܪܫܗ ܟܕ ܡܫܝܗ ܠܡܘܫܐ: ܘܟܕܘ ܒܢܝ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܡܝ ܠܚܕܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܝܬܝܒܪܘ ܥܠ ܚܕ̈ܢܐ: ܘܥܕܪܘ ܚܝܝܢ ܒܢܝ ܒܢܝ ܒܢܝ. ܒܟܢܐ ܐܢܫ ܕܒܝܫܘܬܐ ܡܝܬܘܢ ܘܫܡܥ ܡܢ ܘܬܗܘܢ: ܝܬܦܩܕܝ ܥܠ ܕܝܢܬܐ ܕܬܘܠܕܘܬܗܘܢ: ܘܟܕ ܝܘܠܐ ܐܘܪܚ ܠܐܡܝܪܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܝܢܐ ܒܪܘܚܗ ܒܕܪܘ ܠܟܬܒܐ ܝܢܐ. ܘܟܕ ܒܪܒܗ ܡܝܬܐܡܪܝܢ ܒܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܢܫ ܡܝܬܘܢ ܝܡܪܐ: ܕܠܐ ܗܘܝܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܐܡܪܘܢ ܒܗ: ܚܕ ܗܠܝܢ ܠܟܬܒ̈ܝܢ ܝܬܝܢ ܕܝܫܬܘܠܦܘܢ. ܘܡܛܠ ܐܣܪܐ ܠܟܬܒܐ ܝܘܠܗ: ܕܝܫܬܟܚܠܗܘܢ ܠܗܘܕܝܐ ܕܬܡܢ. ܘܡܛܠ ܐܣܪܐ ܠܡܥܪܒܐ ܝܘܠܗ: ܕܠܐܝܬܐ ܕܒܫܐ ܬܡܢ ܝܫܬܟܚܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܪܗ ܒܥܒܕܐ ܠܗܠܝܢ ܘܢܦܩܗ: ܘܟܬܝܒܘ ܠܟܬܒܐ ܠܒܬܗ ܐܦ ܠܗܘܢ ܦܫܩܢܐ ܘܡܫܟܠܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܡܥܪܒܐ ܝܘܠܗ: ܟܬܝܒܠ ܝܬܦܢܝܐ ܝܬܠܬܗܘܢ: ܘܝܬܡܟܠܒ ܒܥܡܗܘܢ ܕܠܐܝܢ ܒܡܫܟܠܐ ܘܡܢܫܐ. ܣܘܒ ܠܬܡܒܗܘܗ ܕܘܟܬܐ ܕܓܢܬܐ! ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ (ܝ؟) ܦܢܝ ܒܡܘܢܐ ܡܕܝܢ: ܘܠܥܝܢܐ ܡܢܝܐ ܘܡܝܠܐ ܘܡܪܡܕܝܢ: ܝܠܐ ܒܪܡ ܘܓܢܐ ܡܕܝܢ

ܒܝܬܐ: ܘܡܛܝ ܢܦܩܐ ܒܥܘܗܕܢܗ ܡܬܝܠܕܢܐ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗܘ ܟܕ ܗܘ ܒܫܢܐ ܐܬܬܘܝ ܒܦܘܩܕܢܗ: ܘܗܦܟ ܬܒܥ ܕܡܫܒܚܢܗ[1]. ܡܢ ܟܕ ܐܬܒܪܝܬ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܒܟܠܡܐ ܘܒܙܡܪܐ ܠܗܘܢ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܫ ܠܐ ܐܬܕܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܘܢܝܚܐ ܘܐܫܬܟܚܬ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܟܘܗܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܘܝܐ ܡܢܗܘܢ ܐܫܬܐ ܘܡܬܥܒܕܢܐ: ܒܙܒܢ ܒܨܘܪܬܐ ܕܠܐ ܡܬܢܚܡܝܢ ܗܘܘ ܐܚܪܢܐ ܠܡܬܒܥܝܘ: ܗܝܕܝܢ ܢܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܬܘܪܬܐ ܗܟܢܐ ܕܢܬܝܗܒܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܒܬܘܪܬܐ ܗܠܝܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ (ܡܥܒܕܢܘܬܐ?): ܠܐ ܠܟܠ ܕܨܒܐ ܠܡܫܡܫܘ ܫܒܩܐ: ܐܦܠܐ ܠܗܢܘܢ ܕܡܢ ܫܒܛܐ ܡܠܟܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܫܪܒܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܡܢܝܘ ܥܡ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܘܦܪܐ ܚܕܬܐ: ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܫܡܫܐ: ܐܦܠܐ ܒܕܗܒܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܒܢܝ ܫܒܛܐ ܟܠܗ. ܘܟܠ ܕܐܬܬܒܥܝ ܠܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܡܐ: ܢܫܬܒܚܘܢ ܡܢܗ: ܘܡܩܕܫܝܢ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܐܝ ܕܐܡܪ ܐܦ ܕܘܝܕ: ܐܝ ܐܡܪ ܕܢܫܒܚܘܢܝܗܝ (ܕܢܫܒܚܘܢܝܗܝ?) ܐܦ ܠܐ ܐܡܪ: ܒܠܚܘܕ ܐܬܡܨܝܐ ܗܘܬ ܘܡܫܘܒܚܢܐ ܕܟܬܒܐ ܠܝܚܝܐ ܢܦܫ. ܒܟܠܗ ܗܘ ܗܢܐ ܝܗܘܕܝܐ: ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܐܬܦܢܝ ܘܐܬܕܡܪ ܒܥܒܕܗ ܕܐܒܠܗ ܒܟܠܗ ܡܠܟܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܗܟܢܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܕܘܝܕ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܝܟ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܛܠ ܕܒܢܝܗܘܢ ܐܟܒܪ: ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܡܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܐܝܟܢ. ܘܒܪܝܬܐ ܕܡܫܬܡܥ ܐܘ ܡܫܬܟܚ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܒܬܪܟ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܟܠ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܗܘܝܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܕܒܫܒܛܐ ܚܕܪܐ ܠܗܘܢ ܐܬܬܘܝܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܩܘ: ܕܒܫܘܒܚܐ ܒܪܟܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܫܒܚܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܐ ܠܟܢܫܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܟܢܫܐ ܗܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܒܟܠܗ ܟܕ ܗܝܕܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܫܒܝܚܝܢ: ܘܒܬܫܠܡܘܬܗܘܢ ܥܒܝܕܝܢ: ܡܬܩܠ

---

[1] ܠܐ ܗܘܬ ܫܢܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܟܠܗ̇: ܐܠܐ ܡܬܦܪܫܐ ܡܢ ܥܡܐ ܟܠܗ: ܕܢܫܘܒܚܘܢܗ ܦܘܪܫܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܟܢܫ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܝܗܒܗ: ܠܗܢܐ ܡܫܒܚ ܘܠܗܢܐ ܡܫܬܡܗ (ܥܘܡ: ܟܗ .٢٠.).

ܐܬܟܪܗ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܒܟܐܒ ܦܠܓܐ: ܘܐܬܢܟܦ (ܘܐܬܢܟܦ؟) ܒܟܘܪ̈ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܟܣ ܢܩܘܫܝܢ. ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܝܢ ܕܘܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܟܘܪ̈ܗܢܘܗܝ: ܘܡܬܬܚܝܠܢܘܬܐ ܕܚܢܢ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܠܚܘܡܪ̈ܬܗܘܢ. ܐܡܪ̈ܐ ܕܝܢ ܘܒܘܟܪ̈ܐ ܕܡܥܪ̈ܒܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܐܝܘܒܢܐ: ܚܕ ܦܚܫܝ (ܦܚܫܝ؟) ܫܒܩܐ ܡܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܐܪܓܘܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܣܡ̈ܡܢܐ ܗܘܐ ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܪܓܘܢ ܒܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܢܘܢ ܐܝܟ ܐܪ̈ܗܘܛܐ ܢܚܠܘܢ ܕܝܘܡܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܥܐܠ ܫܢܬܐ: ܒܗܘ ܐܪܒܥܐ ܒܢܝܣܢ ܒܝܪܚܐ ܕܫܒܛ ܫܢܬܐ ܕܐܠܦ ܘܬܪܬܝܢ (1291 ܕܡܫܝ؟). ܗܟܝܠ ܐܬܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܡܗܘܒ̈ܢܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܠܗܕܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܙܡܢܐ ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ ܡܩܒܠܗ. ܘܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܩܘܫܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܢܗܪ ܒܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܥܘ ܢܫ̈ܝܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܐܢܘܢ ܒܝܬܘܬܐ: ܘܚܘܘ ܡܚܘܝܢܘܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܝܬܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܢܝܚܝܢܗܘܢ ܘܦܬܓܡܗܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܘܟܠܗ ܩܢܝܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܡܢܗܘܢ ܐܬܩܪܝ: ܘܗܢܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܦܝܐ (ܗܘܦܝܐ؟) ܠܗܘܢ ܠܚܣܝܐ ܒܝܫܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ (ܗܘܝܐ؟) ܘܐܬܚܫܒ ܘܦܩܕܘ: ܘܡܬܚܫܒ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܝܬܐ: ܢܘܡܝ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܘܡܬܚܫܒ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ: ܒܝܘܡܐ ܢܨܚܢܐ ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܪܘܡܐ ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܡܫܘܚܬܐ ܘܐܬܦܠܓܬ ܕܐܬܬܚܝܕ ܥܠ ܡܗܘܒ̈ܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܠܐ ܡܢ ܠܒܢܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܒܒܝܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܬܚܫܒ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܗܘܐ: ܐܘܕܥܘ ܚܫܘܒܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܡܬܚܫܒ ܕܒܝܬܗܘܢ ܚܕܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܝܠܕ ܐܬܪܗ ܐܢܫ: ܫܡܥܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܗܘܒ̈ܢܐ ܐܬܚܙܝܬܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ: ܡܬܚܙܝܢ ܘܐܬܡܬܚܙܝܢ: ܘܠܐ ܟܬܒܘ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ: ܕܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܕܒܪ ܡܗܘܒ̈ܢܐ ܗܘܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝܐ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܒܡܕܒܪܢܘ: ܘܫܘܦܪܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܘܫܡܥܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝܐ ܐܝܠܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܕܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܡܫܘܚ ܗܘܐ ܕܩܕܡܘܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܗܘܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܡܠܟܐ ܘܒܢܝܐ ܕܗܘܝܐ ܒܗ

ܡܗܝܡܢܐ ܦܩܘܕܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܐܪܓܘܢ ܥܒܕ ܢܛܪܐ ܒܝܡܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܘܢܦܩ ܫܒܬܗ: ܘܐܬܩܒܪ ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܒܝܬܗ ܒܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܕܒܥܠܡܐ ܚܟܝܡܐ. **ܒܬܪ ܐܪܓܘܢ ܒܪ ܐܒܓܐ ܓܝܟܐܬܘ[1] ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܐܝܪܢܓܝܢ ܕܘܪܓܝ[2].** ܠܗܢܐ ܟܕ ܒܥܘܕ ܡܠܟܘܬܗ ܫܕܪܗ ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ: ܕܢܛܪ ܐܬܪܘܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܦܘܩ ܒܚܘܕܪ ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܡܢ ܫܡܥ ܡܘܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܐܪܓܘܢ: ܥܒܪܝܢ (ܠܗ؟) ܕܩܪܒܐ ܕܛܪܛܐܪܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ ܠܡܦܩ ܡܢܗܘܢ[3]. ܒܬܪܟܢ ܠܗܢܐ ܕܟܕ ܫܡܥ ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܘܝܬܒ ܒܠܗܘܢ ܠܡܐܬܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܟܢܫܐ ܘܐܢܫ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܠܡܐܬܐ ܒܝܘܡܝ ܐܚܘܗܝ. ܒܗܝ ܕܒܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬ ܪܒܬܐ ܘܒܗܝܠܘܬܐ ܕܡܠܟ ܐܢܫ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܐ ܘܟܕ ܢܡܛܐ ܘܡܬܦܪܦܪ ܒܡܦܬܘܬܐ ܕܟܠܝܠܝܬܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܩܪܒܘ: ܕܢܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܬܥܒܕ ܢܗܠܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܘܒܬܪܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܬܐܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܠܡܐܬܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ: ܘܠܡܗܦܟ ܠܗ ܕܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܥܒܕܗ ܘܢܬܠܝܬܐ ܗܘܐ ܐܬܪܗ. ܘܗܘܝܐ ܫܪܝܐ ܥܡܗ: ܘܡܫܒܚܐ ܗܠܝܢ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ ܘܠܪܘܪܒܢܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܠܡܫܝܚ ܒܐܝܕܗ ܠܗܘܦܟܗ ܕܥܠܡܐ ܒܗܕܐ ܘܫܬܩܠܗ. ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܝܕܥ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܬܡܢ: ܐܬܟܢܫ ܠܗܘܕܡܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܒܝܬ ܩܕܡܝ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܟܠܘ ܘܫܬܘ ܘܚܕܝܘ ܘܡܬܠܬܠܝܢ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܗܘ ܓܝܟܐܬܘ: ܘܐܬܐ (ܘܐܬܐ؟) ܗܪܟܐ ܥܠ ܝܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܕܩܕܡܝܬܐ: ܘܩܒܠܗ ܒܫܠܡܐ: ܘܐܬܝܬܒ (ܘܝܬܒ؟) ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܥܒܕ ܫܠܡܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܥܠܡܐ ܕܡܬܘܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܢܝܚ ܐܢܫ ܐܢܫ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܕ ܐܬܐ ܓܝܟܐܬܘ ܐܚܘܗܝ

---

[1] ܓܝܓܐܬܘ؟ كيختو. ܓܝܟܐܬܘ؟ كيختو. KANDGIATOU.

[2] ܕܘܪܓܝ؟ ܕܘܪܓܝܢ؟

[3] ܡܢܗܘܢ؟

ܒܫܢ̈ܐ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܢܘܠܓܐ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܘܪ̈ܝܫܐ ܗܘܘ ܘܐܚܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܗܘܢ ܦܩܐ ܕܪܗܘܡܝ ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܢܣܛܪ: ܐܡܟܐ ܕܝܗܘܘ ܒܝܕ ܟܬܒܐ ܡܬܘܠܠ̈ܝܐ ܥܠ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ: ܘܐܬܘܠܘ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܕܥܡܝܗ ܘܒܬܗ ܘܡܗܘܢ ܠܒܪܫܝܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܗܝ ܐܪܝܟܐ ܬܒܪܐ ܠܗܘܢ ܕܦܩܐ ܐܒܘܠܓܐ ܠܕܝܢ ܬܪ ܝܘܡܢ ܕܝܕܥܐ ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܐܚܘܗ ܕܦܘܠܘܠܝܐ ܡܟܐ ܝܘܒ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܒܝܬ ܕܪܐ[1]: ܘܬܪܝܢ ܐܚܘܗ ܕܦܩܐ ܣܢܛܐ ܘܡܘܕܝܐ: ܕܝܟܣܘܢ ܐܡܘܪܝܐ ܘܝܣܪܒܘܬܗ ܠܓܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܒܘܦܟܐ ܕܣܘܟܬܝܗܘܢ ܗܘܐ. ܟܬܒܘ ܕܝܢ ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ ܠܓܘܪܒ ܐܪܡܢܝܐ ܕܪܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܒ ܬܢܢ ܡܠܟܐ ܘܪܘܪ̈ܒܢܐ ܕܡܬܠܠ̈ܝܐ: ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܘܐܬܝܒܘܗܝ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ .ܫܢ. ܒܫܒܛ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬ ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1292 ܕܡܫܝ؟). ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܪܓܘܢ ܡܝܬܘ ܒܬܪܗ ܫܢ̈ܝܗ: ܟܝܚܬܘ ܫܠܝܛܐ ܕܬܪ̈ܥܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܟܢܐ ܠܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܘܐܘܕܥ ܥܠܗ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܛܪ̈ܝܪܟܐ: ܕܥܠ ܗܦܟܬ ܐܡܐ ܕܪܐ: ܘܐܬܢܝܚܘ ܒܚܝܠܗ ܗܕܝܢ ܥܕ̈ܬܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܕܝܗܝܡ ܐܒܝܫܐ. ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܝܢ ܕܠܒܗ ܒܟܝ ܣܓܝܐܢܘܬܗܘܢ ܘܡܬܚܪܝܢܘܬܗܘܢ: ܠܐ ܐܬܕܥܝܘ ܠܡܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܦܝܗܘܢ ܗܟܢ: ܠܐ ܒܝܠܠܬܐ ܐܦܠܐ ܒܐܝܡܡܐ. ܘܫܠܝܛܢܐ ܢܦܫܢ ܗܘܘ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܥܕܬܐ ܡܢ ܟܠܗ: ܘܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܠܓܢܒܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܬܬܢܚܡܬܐ: ܕܡܬܚܙܐ ܡܢ ܒܗܕܐ ܐܠܦ̈ܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܡܢ ܓܢ̈ܒܐ ܢܬܒܥܝܘܢ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܒܪܟܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܕܒܪܢܐ: ܒܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܒܚܘܒܐ ܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܒܠܒܐ ܕܪܐ ܘܡܢܗ. ܗܟܢ ܐܬܕܒܪܘ ܠܥܠܡ: ܘܐܬܢܝܚܘ ܥܕܡܐ ܟܕ ܥܠ ܥܘܕܪܐ ܗܘ ܒܝܕܐ ܕܝܪܝܩܐ ܗܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܦܘܪܩܢܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܡܫܩܠܝܐ (ܡܫܩܠܝܐ؟) ܕܫܠܛܝܢ ܒܐܪܥܐ ܡܬܚܡܐ: ܘܐܬܪܝܡܘ ܡܢ ܥܘܕܪܐ ܦܘܪܩܢܐ ܘܗܕܝܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܝܘܡܐ ܡܬܪܡܐ ܕܡܘܬ̈ܒܐ ܥܒܕܘ ܫܘܠܡ ܠܐܪ̈ܙܐ ܒܦܬ̈ܟܪܐ ܘܡܬܬܪܝܢ. ܘܟܕ

(¹) ܚܙܝ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܝ ܝܗܒܐܠܗܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܕܪܒܢ ܨܘܡܐ. ܦܐܪܝܣ. 1888 ܦܐܬ: 48.

ܫܕܪܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝ: ܐܒܗܘ ܡܫܕܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܪ̈ܝܐ: ܐܚ̈ܐ
ܕܝܫܘܥ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܐܣܪܘܗܝ ܒܢܝܫܐ ܘܐܘܠܨܘܗܝ ܠܟܠ
ܚܕ ܕܢܩܒܠ ܗܘܐ ܘܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܒܪܘܢ ܘܢܬܛܪܕܘܢ: ܝܠܦܝ ܗܢܘܢ ܕܝܫܘܥ
ܒܡܕܘܢ ܡܟܝܪ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܚܙܐ ܕܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܟܠܘ
ܠܗܘܢ ܫ̈ܢܐ ܕܝܗܒܘ ܠܡܠܘܐ ܕܝܪ̈ܝܬܐ ܕܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܡܢܗ
ܡܟܝܪ: ܗܘܘ ܓܝܪ ܒܚܫ̈ܐ ܘܒܐܘ̈ܠܨܢܐ ܘܒܪ̈ܕܘܦܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
ܫ̈ܢܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘ: ܐܠܐ ܟܡܐ ܫܢ̈ܝܐ ܘܫܦܘܫܝܬܐ:
ܘܡܩܠܐ ܒܢܝ̈ܪܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܗܪ̈ܣܝܣ ܥܕܬܐ ܚܕܐ ܕܠܐ ܦܠܓܐ.
ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܝܟܐ ܘܩܪܝ̈ܬܐ: ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܫܬܐ
ܡܕܡ ܗܟܢܐ ܕܐܦܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ. ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܝܠܕܗ
ܕܡܪܢ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬܐ .ܐܡ̇ܓ. 1603. ܗܘܝ ܐܬܓܒܝܘ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܚܕܐ ܕܠܐ ܡܟܝܪ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܥܡܐ ܥܠ ܬܠܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܕܟܠ ܦܠܓܐ
ܟܪܣܐ. ܘܐܦ ܠܗܕܐ ܫܒܩܘܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܩܘܡܬܐ ܝܬܒܝܢ: ܘܡܬܟܪܟܘ
ܘܝܬܒܘ ܘܗܘܘ ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܕܠܐ ܡܟܝܪ. ܘܢܣܒܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܥܡ ܡܠܦܢܘܗܝ ܕܝܗ̈ܒܐ ܕܐܬܩܪܒܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܘܩܡܘܗܝ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܝܘܡ ܚܕܐ .ܚܘ. ܒܚܘܕܪܐ ܕܫܢܬܐ ܕܝܠܕܗ ܕܡܪܢ: ܘܗܘܐ ܫܡܗ
ܗܘ. ܘܐܣܛܘܪܘ (ܐܠܝܐ؟): ܕܠܐ: ܐܠܐ ܘܐܣܩܘܗܝ: ܘܠܗܘܢ ܕܫܡܥܘ
ܟܠܗ ܒܦܪܘܓܠܐ (ܦܪܘܓܠܐ؟): ܘܐܘܩܡܘܗܝ ܠܡܪܝܢܐ: ܘܡܫܪܝܢ ܠܐ ܐܬܬܪܝܢ
(ܐܬܬܪܝܢ؟) ܐܒܗܬܐ. ܘܗܘ ܕܫܡܥ: ܕܝܪܝܢܐ ܒܡܕܘܢܝܐ ܟܕ ܐܬܐ
ܐܒܝܐ ܫܢ̈ܝܗ. ܘܕܐܬܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܟܬܒ ܠܗܘܢ ܐܓܪܬܐ ܐܬܐ
ܥܡܗ: ܘܐܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܡܐܠܘܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܟܪܙ ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ
ܒܩܘܫܛܐ ܕܡܠܝܠܐ. ܦܢܝܘ ܗܘ ܟܕ ܐܬܢܝܚ: ܘܐܦܩܘ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܚܢܢܝܐ: ܒܡܫܪܐ ܡܢ ܐܣܩܝܘܬܐ ܘܠܡܒܥܝܘܬܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܠܐ
ܐܬܬܠܝܡ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܣܝܪܐ ܡܢ ܗܘ ܗܘܐ ܕܐܝܢܫܐ ܗܘ ܘܐܠܝܐ ܗܘ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܝܫܘܥ ܘܥܒܕܐ ܠܟܪܣܝܐ ܘܪܒܘܬܐ
ܕܥܘܕܪܢܐ: ܘܐܬܥܕܪ ܒܡܠܘܗܝ ܥܠܡܐ ܒܫܢܬܐ ܘܕܠܐ ܥܘܡܪܢܐ.
ܘܫܠܡܘܬܐ ܒܬܦܩܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܘܪ̈ܕܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܝ ܡܢܗ: ܘܐܣܛܢܐ

ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܒܢ̈ܬܗܘܢ (ܒܢ̈ܝܗܝ ܘܒܢ̈ܬܗܝ؟) ܡܬܒܕ̈ܪܝ ܗܘܝ: ܘܠܕܘܟܝ̈ܬܐ ܕܣܝܥ̈ܬܐ ܡܟܢ̈ܫܝ ܗܘܝ. ܘܕܝܢܚܬܐܘܬܐ ܡܢ ܢܟܦܘ̈ܬܗ ܠܐ ܡܬܚܙ̈ܝ ܗܘܝ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܕܫܒܐ ܗܘܐ ܒܡܘܬܗ ܡܫܬܘܕܝܢ (ܒܡܘܬܗܝ ܡܫܬܘܕܝܢ؟). ܘܟܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܥܡܐ ܝܗܒܐ ܒܝܕ ܒܪ̈ܢܫܐ ܗܢ̈ܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܥܒܕ̈ܐ ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܐ: ܘܩܡ ܙܠܡܐ ܥܒܝܕܐ ܕܐܢܫ ܗܕܐ ܡܬܦܠܦܠ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܠܝܬܝܗ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܡܬܦܪܦܪ ܗܘܐ: ܡܫܬܟܚܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܥܡܗ .ܐܦܗܘ. ܒܙܒܢܗ ܡܠܟܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܢ ܩܕܡ ܕܪ̈ܘܚܐ ܕܡܬܩܒܠܐ ܗܘܐ ܟܝܢܐ[1]: ܕܐܦ ܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܬܐ ܥܒܝܕܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܒܡܫܚܐ ܕܡܫܪܬܐ ܘܐܦܠܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܪܝܪ: ܘܐܢܫ ܕܡܬܦܪܣܝܢ ܥܡܐ ܟܝܢܗ ܠܟܝܢܐ. ܟܝܢܐ ܕܝܢ ܥܡܐ ܠܗܘ: ܘܐܢܫ ܕܠܥܠܡܐ ܘܫܒܩ ܢܬܦܪܫܘܢ. ܟܝܢܗ ܕܝܢ ܡܫܬܪܝܐ ܐܬܪܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܠܗܘܢ ܗܘܢ ܕܫܕܪܘܗܝ: (ܕܢܬܦܪܫܘܢܝܗܝ؟[2]) ܠܥܠܡ ܡܢ ܡܥܒܕܢܐ. ܘܡܦܝܣܝܢ ܠܗܘܢ. ܫܘܒܚܐ ܡܕܡ ܕܟܠ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ ܕܟܝܢܐ: ܘܐܦܠܐ ܡܫܬܐ ܡܢܗ ܕܟܝܢܗ ܚܢܦܐ ܕܐܢܫ ܗܢܐ: ܘܐܦ ܫܒܩ ܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܢܫܡܘܢ: ܘܐܘܕܝܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܠܥܠܡ ܡܢ ܡܥܒܕܢܐ: ܘܠܒܪܗ ܘܐܘܟܠܝܗ ܫܡܝܐ ܒܢܘܗܪܐ ܚܝܐ ܘܡܫܘܕܥܐ: ܘܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܠܡܘܢ. ܘܟܕ ܕܡܫܚ ܥܒܕܐ ܚܝܐ: ܒܝܕ ܟܝܢܗ ܠܫܘܪܝܐ ܕܢܫܬܪܘܢ ܕܢܘܠܝ ܥܠܡܘܢ ܠܟܝܢܐ ܥܠ (ܠܐ؟) ܡܬܕܡܘܬܐ[3] ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢܗ: ܘܕܐܢܫܢ ܠܟܠ ܝܘܡܢܐ ܒܡܠܝܐ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܣܒܗ ܐܢܫ ܕܡܬܦܪܫܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܗܘܐ: ܘܕܠܐ ܠܗ ܡܫܬܡܠܐ ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܡܢܐ ܡܥܠܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܘܐܢܫܐ ܟܝܢܗ؟ ܘܐܢܫܗ (ܘܐܢܫܐ؟) ܢܦܫܐ ܕܡܫܬܐ: ܘܡܢܐ ܠܡܐܢ ܐܢܐ؟ ܘܐܢܫܐ ܝܗܒܐ ܠܥܒܕܐ ܗܘ ܘܚܘܕܪܐ؟ ܘܕܝܢܐ ܡܩܪܒܐ ܗܘܠܝܢ ܡܬܘܗ ܗܘܐ ܠܦܘܪܩܢܐ: ܘܠܗܘ ܡܢܐ ܕܟܠ ܥܒܕܐ ܐܢܫ ܥܒܕܬܐ ܡܫܬܝܢܐ ܗܘܐ ܦܩܚܐ ܠܡܫܬܪܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܟܝܢܗ ܦܘܪܩܢܐ ܢܬܦܪܫ ܘܢܬܬܚܝܒ: ܫܒܩ ܥܠ ܡܫܬܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܟܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܦܘܪܩܢ ܡܬܡܪܐ ܗܘܐ

---

[1] ܟܝܢܐ ܥܠ ܡܬܦܪܫ ܥܠ ܗܘܠܝܢ؟ [2] ܕܢܬܦܪܫܘܢܝܗܝ. [3] ܠܐ ܡܬܕܡܘܬܐ؟

ܕܢܟܝܢ ܬܪܥܝܬܗ: ܘܕܐܬܬܚܝܠܗ ܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܬܘܕܐ ܐܚܪܢܝܐ
ܕܐܝܟܢ (ܕܝܐܝܟ؟) ܗܘܐ ܒܝܕܗ: ܗܘܬ ܒܬܪܐ ܚܒܪܗ ܠܥܘܕܪܢܐ
ܕܝܬܒܠܗܝܘܗܝ: ܓܝܪ ܡܕܝܢ ܡܬܐ ܡܠܝܐ ܒܪܘܡܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܢܗܦܟܪ: ܘܐܦܠܐ ܓܝܪ ܒܠܒܐ ܡܢܘܚܬܐ ܕܠܝܬ ܡܫܟܚܢ ܗܘܐ. ܘܡܘܕܐ
ܗܘܐ ܒܡܫܡܥܬܗ ܠܥܘܕܪܢܐ: ܓܝܪ ܒܐܝܕܝܢ ܒܬܘܟܢܘܗܝ: ܐܘ ܡܫܡܫܢܘ
ܡܫܡܫܢ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܐܬܝܗ ܒܬܪܥܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܢܬܬܚܫܒ ܒܗ
ܠܗ ܠܚܒܪܗ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠ ܡܬܬܚܝܕ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܒܥܕܪܐ ܠܗ
ܦܩܕܐ ܠܚܘܪ ܚܒܪܗ ܠܗܝ! ܘܐܠܐ ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܠܐ ܦܫܩܢ
(ܦܫܩܢ؟) ܫܕܪ ܫܕܪ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܒܬܪ ܚܒܪܗ: ܐܬܬܒܝܢ ܬܪܥܝܬܗ
ܫܪܝ ܫܪܝ. ܘܗܘ ܒܫܘܡܠܝܗ ܐܙܠ ܠܗܘܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܝܟܢܗ: ܘܢܦܫܗ
ܘܐܙܠ ܠܡܥܪܬܐ: ܘܐܝܬܝ ܠܒܘܬܐ ܡܠܟܬܐ ܘܐܠܒܫܗ. ܘܗܘ ܐܢܫ
ܡܫܡܠܝܐ ܘܫܡܥ ܒܬܫܥܝܬܐ ܘܚܙܐ ܡܘܡܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܢܦܫܗ: ܘܒܪܘܚܬܐ
ܡܬܬܚܝܠ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܒܝܢ ܡܕܡܪܐ: ܕܠܐ ܠܗ ܡܕܝܢ ܐܢܐ ܕܐܫܟܚܗ:
ܡܢܗ ܓܝܪ ܐܫܟܚܗ ܕܠܐ ܒܕܝܢܐ: ܘܐܒܠܗ ܕܠܐ ܒܡܢܝܢܐ: ܒܒܢܘ
ܡܢܗ: ܠܚܠܡܢܗ ܐܘܕܥ ܝܫܕܝ ܕܠܐ ܢܘܫܢܩܘܬܐ. ܚܒܪܗ ܕܝܢ ܐܘܪܟ
ܢܝܚܗ: ܘܐܫܟܚ ܝܗܒ ܠܗ ܡܩܘܡܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܣܩܐ. ܘܚܙܝܐ ܠܡܬܐܡܪ:
ܒܥܠܝܢ ܗܕܡ ܗܠܝܢ ܬܩܘܦܬܐ ܒܪܝܟܘܬܐ ܕܪܘܚܬܐ ܐܪܟܝܢ ܒܝܬ ܠܗ
ܠܚܒܪܗ: ܕܗܘܐ ܘܫܪܟܐ: ܘܠܒܘܫܐ ܡܕܪܫܬܐ: ܘܐܫܬܚܠܦ ܕܥܒܕܐ: ܘܩܕܡܘܗܝ
ܣܕܝܪ ܒܫܩܒܠܐ ܘܟܠܦܐ ܒܫܡܥܬܐ: ܘܕܒܩܐ ܘܒܩܪܒܬܐ ܘܫܘܫܛܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܒܫܩܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܗܘ ܚܒܪܗ ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ: ܕܠܐ ܠܗ ܙܕܩ ܗܘܐ ܕܢܬܚܝܒ ܒܫܘܪܗ ܕܗܢܐ: ܐܦܠܐ
ܕܢܬܬܚܝܒ ܗܢܐ ܒܠܗ: ܘܒܬܒܝܢ ܠܠܐ (ܠܐ؟) ܐܢܬܝܢ ܢܬܚܫܒܘܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܫܘܒܪܗ ܘܒܝܠܕܘܬܗܘܢ ܘܒܝܬ ܠܒܘܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܠܕ ܗܘ
ܡܐ ܕܝܠܕ: ܠܐ ܡܘܬܪ ܡܩܘܡܬܐ: ܐܦܠܐ ܡܪܘܡ ܥܘܬܪܐ. ܒܚܘܒܝ
ܙܕܩ ܠܡܘܬܪܘ ܡܢܗ ܕܥܢܝܐ: ܒܚܠܘܬܐ ܢܡܢܐ ܕܝܢ. ܐܣܒܪܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ:
ܕܙܕܩ ܕܢܬܬܪܝܡ ܡܢ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܠܐ ܢܫܬܒܩ ܥܘܬܪܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܡܢܗ. ܐܣܒܪܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ: ܐܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܒܥܐ ܒܡܫܡܥܬܐ:

ܘܐܝܟ ܕܒܪܗܘܕܝܐ ܐܬܠܚܡ ܥܡܗ ܡܫܝܚܐ ܕܒܢܬܗܘܢ: ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܢܘܦܥܝܚ (ܓܘܦܥܝܚ؟) ܢܒܝܗ ܕܒܟܝܐ ܐܘ ܒܢܘܪ ܗܘ. ܡܠܟܗܘܢ ܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܕܢܝܢܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܕܠܝܠܝܐ ܥܕܢܐ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ: ܘܠܟܠ ܚܛܝܐ ܦܘܢܐ ܗܘܐ ܗܘܢܝܗ: ܘܩܛܠܐ ܕܡܚܣܢܗ. ܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܡܪܐ ܠܟܢܘ: ܕܠܒܬܪ ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܢܐ ܕܝܗܘܕܐ ܠܗܘܢ ܘܒܬܫܥܝܬܗܘܢ ܘܠܐ ܒܒܬܐ ܘܒܝܬܐ. ܗܘ ܟܝܬ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܐ ܣܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ: ܘܦܩܕ ܕܒܬܪܗ ܢܫܬܪܪ ܡܢ ܕܝܢܐ ܒܟܠܗ. ܡܠܟܗܘܢ ܐܡܪ: ܕܝܢ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܘܠܐ ܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܒܚܝܘܗܝ ܡܢ ܗܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܗܘܢ: ܗܢܐ ܕܐܬܡܠܟ ܥܡܗ ܠܝ ܘܠܟ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܗܠܝܢ ܕܝܠܝ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܐܬܡܠܟܐ: ܟܬܒ ܒܟܠ ܕܐܬܪܐ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ ܢܗܘܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܥܪܒܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܫܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܫܬܥܝܢܘ: ܘܡܬܘܠ ܥܠ ܐܪܥܐ ܬܘܡܢ ܒܝܕ ܬܘܡܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ: ܒܬܪܡܐ ܕܡܫܠܐ ܠܡܠܟܗ. ܘܐܦܠܐ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܠܒܝܬܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܗܘܢ: ܘܗܘ ܠܫܘܒܩ ܗܘܡܢܐ ܒܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܡܠܟ ܠܗܘܢ ܩܐܙܢ(1) ܟܕ ܐܬܪܓܫ ܒܬܪܗ ܟܕ ܟܢܫ ܘܡܬܒܥܐ: ܘܫܘܫ ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܒܝܕܗܘܢ: ܟܕ ܡܠܟܗܘܢ ܠܐ ܡܕܒܪ: ܐܠܐ ܥܒܕܝܢ ܒܫܘܒܚܐ (ܥܒܕܐ؟) ܘܡܫܬܥܒܕܢ ܢܒܝܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ. ܘܐܝܟ ܗܫܘܒܠܐ ܒܟܠܐ: ܐܬܚܫܒ ܒܬܪܗܘܢ ܟܕ ܬܘܡܢܐ ܐܘܟܝ ܐܬܢܝܚ ܕܒܝܬܐ: ܟܕܐ ܬܢܝܢ ܦܪܘܫܐ ܕܥܒܕܗ ܒܪ ܐܠܝܢ. ܘܗܢܐ (ܒܠܝܗ؟(2)) ܥܩܝܒ ܗܘܐ ܐܦ ܗܢܐ: ܕܓܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܫܩܝܠ ܓܒܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܗܘܢ. ܘܚܙܐ ܢܘܦ ܘܫܡܥ: ܒܬܪܡܐ ܕܝܢ ܦܪ ܐܘܦܢ ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܕܢܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܒܠܗ ܕܡܠܟܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܬܬܚܝܒ ܡܗܘܡܢܐ ܐܢܫ: ܕܫܡܥܐ ܠܗ ܕܥܒܕ ܐܠܗܘܬܗ: ܐܡܝܪܐ ܕܗܘ ܡܬܝܒ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܗܘܢ: ܘܡܢ ܥܠ ܘܐܢܐ ܕܡܬܡܠܟܢܐ: ܥܠ ܟܕ ܕܡܬܡܠܟܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܩܡ ܗܘ ܡܗܘܡܢܐ ܗܢܐ ܣܠܝܩܐܝܬ ܒܗܢܐ ܫܘܒܚܐ: ܘܐܝܟ ܡܠܘܐܐ ܕܒܐ ܡܢ ܦܫܘܛܗ: ܘܒܗ ܕܢܦܩܐ ܕܟܢܫܐ ܘܟܠܒܐ: ܘܐܝܟ ܚܛܝܐ ܘܡܒܥܝܢܐ:

---

(1) ܩܙܢ. ܩܙܢ؟ ܩܐܙܢ؟ ܓܐܙܢ؟ قازان: غازان؟ (2) ܘܗܟܢܐ ܠܥܠ.

ܘܢܬܒܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܥܠ ܓܘܢܝ: ܕܟܠ ܚܕܐ ܡܢܘܗܝ ܢܬܚܝܠ
(ܓܡܠܐ؟) ܠܐܝܬܝ ܨܠܝܒܐ ܕܝܠܗ: ܡܛܠ ܕܒܗ ܐܟܘܬ ܗܟܝܠ ܘܡܛܠܬܗ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܒܝܕܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ. ܐܫܬܡܠܝܬ ܐܦܢܝܬ ܗܘܬ
ܘܫܪܝܐ ܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܗܘ ܡܣܬܪܩܐ. ܘܗܟܢܐ
ܒܠܗ ܦܬܓܡܗ ܐܘܦܝܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܐܝܟ ܕܢܣܝܡ ܒܚܘܒܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘ:
ܐܠܐ ܒܟܠܗ ܘܒܟܬܒܐ. ܘܟܕ ܐܫܟܚ ܗܘܘ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܡܬܠܝܢ ܗܘܐ ܨܠܝܒܐ
ܕܝܠܗ ܒܢܦܫܗ: ܘܡܬܢܛܪ ܗܘܐ ܕܢܬܪܚܩ ܘܢܫܬܡܠܐ ܡܘܗܒܬܐ ܒܟܝܢܗ
ܕܡܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܝܟ ܒܠܗ ܡܠܘܐܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܠܗ
ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܠܫܡܫܘܬܗ ܐܝܕܗ ܕܝܠܗ ܕܨܠܝܒܐ ܕܝܠܗ ܟܠ ܗܟܝܠ
ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܠܫܡܫܘܬܗ ܕܟܠܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ؟ ܡܢ ܗܘܝܘ
ܥܠܝ ܡܬܢܝܚܝܢ (ܡܬܢܝܚܝܢ؟) ܒܚܟܡܬܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܝܚܐ. ܘܟܕ ܟܠ
ܡܬܚܙܐ ܗܘܬ ܐܝܕܗ ܒܥܘܒܕܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ: ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ. ܘܐܦܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܠ ܐܝܟ ܢܬܢܝܚܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܒܥܘܒܕܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܗܝ. ܘܒܟܕ
ܕܘܡܝܐ ܡܢ ܥܕܡܐ: ܘܐܫܟܚ ܐܢܘܢ (ܐܢܝܢ؟) ܒܟܠܗ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ
ܘܢܦܩ: ܐܢܫܐ ܕܝܬܝܪܐ: ܘܐܢܫܐ ܐܝܟ ܘܐܚܪܢܐ ܘܢܝܫܐ: ܘܗܟܢܐ ܒܥܕܬܐ
ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܝܬܝܪܐ: ܘܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܒܗܘ. ܘܫܡܗ ܥܕܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܠ
ܕܐܝܟ ܘܐܝܟܢ: ܘܢܦܩ ܘܢܦܠ: ܫܡܥܐ ܡܢ ܒܗܘ: ܡܫܝܚܐ ܢܥܒܕ. ܘܟܠ
ܕܡܫܬܟܚ ܒܐܝܕܗ ܒܫܘܩܐ: ܘܠܐ ܢܬܚܠܝܘܢ ܠܥܠܡܐ ܕܡܬܡܠܟ ܟܠܗ
ܒܗܘ: ܘܢܬܚܠܝܘܢ ܘܢܦܩ ܒܗܘ: ܡܫܝܚܐ ܢܥܒܕ. ܘܗܟܢܐ ܦܠܓ ܒܢܝܢܫܐ
ܒܥܠܡܐ ܕܟܠܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠ ܡܬܡܠܟܝܢ: ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܢܦܫܗ.
ܘܦܓܪܗ ܐܝܟܢܐ: ܕܐܝܟ ܢܦܫܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܡܫܡܫ ܨܠܝܒܐ.
ܘܒܗܘ ܡܠܟܐ ܒܢܝܢܫܐ ܘܢܬܦܠܓܘܢ: ܘܟܕ ܐܝܟ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܘ: ܡܬܚܙܝܐ
ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܒܥܘܒܕܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ ܒܟܠܗ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܕܟܠ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ ܕܐܦܝܗ: ܟܕ ܟܠ ܡܢܟܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܢܫܐ ܕܢܬܢܝܚܘܢ
ܒܥܘܒܕܐ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ: ܘܒܫܘܩܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܢܝܚܘ.
ܘܐܢܫܝܢ ܒܫܡܫܐ ܥܠ ܨܠܝܒܐ ܕܝܠܗ: ܒܥܘܒܕܐ ܕܐܦܝܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܐܦܝܢ
ܥܠܡܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܨܒܝܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ: ܘܡܫܟܚܐ ܘܡܬܡܠܟܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ

ܠܹܗ: ܘܠܵܐ ܡܫܲܟܚ ܗ݈ܘܵܐ ܠܡܸܬܦܲܠܛܘܼܬܹܗ ܘܠܡܸܫܡܲܥ ܡܸܠܬܹܗ. ܘܟܲܕ ܟܹܐ ܚܵܙܹܐ ܘܫܵܡܹܥ: ܘܕܝܼܪܘܼܦܘܼܬ݂ ܕܡܠܟܘܼܬ݂ ܡܸܢ ܫܡܲܝܵܐ ܗ݈ܘܵܐ: ܘܕܝܼܠܡܝܼܕܵܐ ܥܸܕܵܢܹܗ ܠܵܐ ܡܫܲܟܚ ܗ݈ܘܵܐ. ܘܠܵܐ ܟܲܕ ܦܘܼܫܝܼܩܵܐ ܕܠܵܐ ܟܝܼܢܹܗ ܟܢܘܼܫܝܵܐ ܗ݈ܘܵܐ: ܐܵܦܠܵܐ ܡܫܘܚܕܬܐ (ܡܫܘܚܕܬܐ) ܕܠܐ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܫܘܚܬܢܐ ܘܦܫܝܛܐ ܡܬܘܕܥܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܟܠܗܝ ܘܟܢܫܐ: ܐܦܝܫ ܗܘܝ ܦܘܫܩܐ ܡܠܟܐ: ܕܡܠܟܐ ܥܕܢܗ ܘܠܦܘܬ ܬܘܕܝܬܗ: ܐܝ ܥܕܢܐ ܕܒܝܬܐ ܢܦܝܫ ܘܐܝ ܥܕܢܐ ܕܡܠܦܢܐ: ܘܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܥܠ ܐܢܫ. ܘܐܡܪ ܗܘܝ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܕܢܚܡ ܠܟܘܢ ܟܬܒܘܗܝ ܒܩܘܫܬܐ ܘܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܟܬܒܢܘܬܗ ܥܕܬܢܝܬܐ ܥܕܡ ܕܝܘܡܐ ܠܟܘܢ: ܘܕܠܐ ܗܘܝ ܢܬܩܒܠ ܡܢ ܐܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܐܠܐ ܥܠ ܫܡܐ ܕܗܘܐ ܚܕܝܘܬܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܡܥܡܪܢܐ: ܟܢܫܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܢܬܟܬܒܘܢ ܘܩܝܡܐ ܕܥܠܡܐ ܘܕܝܢܘܬܐ ܘܢܬܬܦܩܘܢ. ܘܗܫܐ ܥܠ ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܠܗ ܗܘ ܡܕܡ: ܡܫܒܚܐ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܥܠ ܐܢܫ. ܘܗܘ ܢܕܘܬܐ ܕܟܠܗ ܒܥܠ ܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܐܘܪܚܐ. ܡܛܠ ܕܥܘܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫ ܐܘܪܚܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܐܘܪܚܐ: ܘܬܘܒ ܐܬܬܒܝܪܘ: ܘܩܕܝܫ ܘܥܕܐ ܘܘܥܕܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܝ ܥܢܝܢ .ܐܫܘ. 1606 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܦܟܐ ܟܬܒܘ ܕܝܘܡܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܘܩܢܗ: ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ: ܢܬܒܪܟ ܟܬܒܘܬܐ ܥܠܘܗܝ ܕܡܠܟܘ. ܘܫܟܚ ܐܕܪܐ ܥܡ ܕܝܢ ܐܠܦܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܢܨܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܦܠܫܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܟܬܘܒܝܗ ܠܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܝܬܝ ܠܟܪ ܦܠܫܘܬܐ ܕܬܡܢ ܘܡܫܠܗ. ܘܟܬܪ ܒܬܪ ܠܗܘ ܕܒܬܠܬܐ ܕ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܡܝܪܐ ܢܣܛܘܪܝܐ ܕܘܪܟܝܐ ܕܡܘܨܠܝܐ ܕܐܡܝܪܘ (ܕܐܡܝܪܐ؟) ܒܝܕܘ ܥܠ ܟܬܒܐ ܕܐܝܟ ܗܘ: ܦܫܝܛܝܬ ܐܬܬܟܝܢܘ ܠܗ. ܐܬܝܩܢܘ ܠܗܘܢ ܘܫܠܡܝܬ: ܘܟܬܪܘ ܐܬܘܝܬܐ ܠܗܘ ܦܘܪܩܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ: ܕܟܬܒܘ ܠܟ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܘܨܠܝܐ: ܘܐܦܝܫ ܥܠ ܕܐܝܟ ܟܝܠܘ ܟܠ. ܘܟܬܝܒ ܥܪܘܩܘܬܗ ܠܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܘܡܫܒܚܘܬܗ ܠܐ ܡܬܟܢܫܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܒܪ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܘܕܠܝܠܝܐ ܥܠܡܢܝܐ ܒܠܫܢܐ ܥܒܝܕ ܠܗ: ܘܠܘ ܥܠ ܕܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܢܬܦܘܩ ܕܘܪܟܝܐ ܘܟܬܒܐ ܘܢܫܐ ܘܟܠܠܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ

ܒܪܝܫܢܘܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܒܩ ܐܢܫ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܬܪܝܡܘܢ
ܥܠ ܚܘܪܒ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܫܝ ܥܒܕܐ ܢܒܝܐ
ܠܒܝܬܗ: ܕܢܩܦܐ ܕܒܬ ܐܠܗܐ ܒܗܕܝܐ: ܘܒܠܡ ܥܡ ܚܠܡ ܠܝ ܬܠܡܝܕܝ:
ܘܒܝܬܐܝܠ ܡܬܗܦܟܝܢ. ܒܠܡܕܝܢ ܕܢܕܒ ܒܪܗ ܕܗܠܐ ܘܐܪܝܩ ܘܫܒܩ
ܒܬܪܗ: ܒܥܫܐ ܕܕܝܠܗ ܒܥܐ ܘܕܝܠܗ ܘܡܚܘܬܐ ܐܚܐܒ (ܥܡܪܝ؟)
ܕܩܡܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܠܐ ܕܝܬܒܝܢ: ܠܗ ܒܐܣܛܘܪܘܬܐ ܘܡܢܒܠܐ
ܘܡܥܠܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܗܠܝܢ ܕܝܬܝܪܝܢ (ܕܝܣܛܪܛܝܣ)(1) ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܥܒܕܘܗܝ ܕܠܐ ܒܘܕܩܐ: ܕܠܐ ܕܒܘܚܕܘ ܢܛܪ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܕܢܩܒܠ
ܢܬܪܘܡ ܠܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܕܐܡܝܢ ܢܬܚܫܒ: ܡܛܠ ܕܢܝܫܡܥ ܡܠܟܐ
ܐܚܪܢ ܡܢ ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܡܬܢܛܪܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܘܡܪܐ ܕܝܢ
ܘܢܒܝܐ ܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ ܕܟܘܡܪܘܬܐ ܕܡܩܒܠܢܐ ܥܡ ܢܒܝܐܝܬܐ: ܕܝܬܐܘܬܐ ܩܘܫܝ
ܘܚܝܐ: ܘܚܙܝܐ ܟܠܡܘܬܐ ܘܡܢ ܒܢܝܐ ܣܘܟܠܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܥܡ ܢܒܝܐ:
ܘܡܬܚܢܢ ܒܢܝ ܐܝܙܒܠ: ܘܩܛܠܗ ܗܘ ܠܗܢܘܢ: ܕܡܢܐ ܠܩܘܫܝ ܡܚܘܝܐ
ܢܒܝܘܬܗܘܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܬܪܬ ܦܠܓܘܬ: ܘܕܝܢܘ ܠܗ ܕܥܠ
ܕܢܒܝܘܬܗܘܢ ܠܩܘܫܝ ܥܠ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܢܒܐ: ܘܚܝܠܗ
ܡܬܚܒܒܝܢ ܗܘܘ ܠܢܒܝܐ. ܘܡܢܗ ܕܦܠܓܘܬ ܢܒܝܐ ܢܦܩܘ ܥܡ ܠܐ
ܕܝܢ: ܘܠܐ ܬܢܝܢ ܗܢܐ ܡܬܚܘܝܐ ܒܟܠܗܝܢ: ܐܠܐ ܡܬܦܩܚܝܢ ܥܒܕ
ܒܕܠܒܝܬܐ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܒܕܡܐ ܕܐܚܐܒ ܐܦܪܫܗ ܠܢܒܘܬ ܘܟܪܡܗ. ܗܘܝܢ
ܒܕ ܐܢܫ ܕܡܢ ܢܒܝܐ: ܘܡܬܝܪܐ ܐܝܙܒܠ ܠܐܦܝ ܐܠܝܐ: ܕܝܪܬܘܬܗ ܫܬܠܘܬܐ
ܕܢܒܬ: ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܢܒܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܐܝܙܒܠ ܠܩܦܝܗ(2) ܠܐܠܝܐ:
ܐܘܟܝܬ ܢܒܝܐ ܕܝܢ ܕܢܒܘܬ: ܢܩܒܠ ܕܒܠܗܘܢ ܫܬܠܘܬܐ ܕܢܒܬ ܢܬܚܫܒܘ
ܠܢܒܝܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܢܦܠܘܢ ܢܦܠܘܢ ܒܚܝܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܢܬܚܘܝܢ
ܥܡܐ ܘܕܝܢܐ ܗܘ ܐܝܙܒܠ ܠܢܒܘܬܝܗ: ܘܢܦܠ ܐܘܪܚ ܒܥܘܗܝ ܕܗܘܢܐ
ܠܢܒܝܐ. ܘܡܚܝܐ ܕܝܫܡܥܘܢ(3) ܗܠܝܢ: ܢܫܒܐ ܕܡܬܒܪܐ ܒܚܝܐ ܕܝܬܒܘܢ
ܒܗܘ ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܩܘܫܝ: ܥܒܕܐ ܒܫܬܕܪܘܬܐ ܘܢܝܫܝ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܘܫܬܐ(4)
ܕܒܥܘܬܗܝܢ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܥܡ ܠܒܐ(5) ܢܦܩܐ ܕܟܠ ܒܪܥܘܬܐ ܚܕܐ: ܘܡܒܪܐ

---

(1) ܕܝܣܛܪܛܝܣ؟ (2) ܠܩܦܝܗ. (3) ܕܝܫܡܥܘܢ؟ (4) ܘܡܫܡܘܫܬܐ. (5) ܥܡ ܠܒܐ: ܥܡܝܩܐ.

ܕܢܫܠܡܘܢܝܗܝ ܠܐܚܘܗܝ ܡܢ ܕܢܣܒܐ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐܪܓܘܢ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܢܦܩ ܠܩܘܒܠܗܘܢ: ܐܟܢ ܕܥܡܗ ܐܒܘܩܐ(1): ܒܪ̈ܒܘܬܐ ܥܣܪܐ
ܘܐܟܒܪܢܗ(2): ܢܡܟܢܐ ܕܐܦ (ܗܘ؟) ܒܡܣܥܕܗ ܗܘܐ ܢܦܩ ܕܪ̈ܒܘܬܐ ܥܣܪܐ:
ܘܐܙܠ ܢܦܠ ܒܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܪܝܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܝܢܘ:
ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܘܓܠ: ܡܚܝܗ ܐܠܝܢܩ ܘܐܒܘܩܐ ܒܬܪܬܝܢ ܪ̈ܒܘܬܐ
ܕܚܝܠܘܗܝ ܠܫܩܘܠܐ(3) ܡܘܬܪܐ ܕܐܪܓܘܢ: ܡܢ ܓܒܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܘܗܘ
ܐܒܘܗ ܗܘܐ ܚܘܠܦܗ ܥܡ ܗܠܝܢ ܕܥܡܗ ܒܫܩܘܠܐ ܡܘܬܪܐ: ܡܢ ܓܒܐ
ܡܥܪܒܝܐ. ܘܫܕܪ ܬܘܟܠܢܐ ܒܝܫܐ ܠܘܬ ܐܠܝܢܩ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܗܢܐ ܠܟ
ܟܘܠ ܚܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܐܚܝܕ ܐܢܐ: ܘܠܐ ܕܢܬܟܬܫܘܢ
ܠܚܝܠܘܗܝ ܡܢ ܚܕ ܕܢܬܠܚܡ ܠܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܗܘ ܡܬܩܪܐ ܐܢܐ: ܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܢ ܐܚܡܕ ܐܢܐ ܕܠܐ ܢܣܒܬ ܠܗܘܢ ܝܗܒܬ ܘܚܝܠܐ ܕܠܐ ܢܬܡܛܝ
ܒܗܘܢ. ܒܪܡ ܟܠ ܚܕ ܟܠ ܒܢ̈ܝܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܩܪܒ ܠܗ ܕܢܬܢܨܚ
ܘܢܥܩܒܘܢ ܡܢ ܡܚܘܬܐ: ܘܠܗ ܠܐܦܝ ܢܬܩܒܠܘܢ ܥܠ ܡܘܪܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܗ ܢܬܦܠܓ ܟܠ ܒܢ̈ܝܗ. ܐܠܝܢܩ ܕܝܢ ܡܫܬܪܝܗ ܗܦܟ
ܠܗܕܐ: ܘܦܪܣܢܝܗ ܥܒܕ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܟܕ ܡܥܒܪܐ ܐܢܐ ܠܐܚܘܗܝ
ܐܒܘܩܐ: ܕܗܢܐ ܠܟ ܐܚܘܟ ܕܐܒܘܟ ܐܢܐ: ܘܠܗ ܟܬܒܬ ܗܕܐ: ܘܠܘܬܗ
ܐܚܝܕ ܗܕܐ ܕܐܙܠ: ܐܝܟܐ ܡܢ ܐܢܬ ܒܥܝܢܝ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܠ ܕܢܣܒܘܢ
ܗܘܐ ܕܚܝܠܘܗܝ: ܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܗ ܗܕܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܘܐܬܬܚܝܒ.
ܘܐܬܡܠܟ ܕܗܘ ܒܗܠܝܢ ܢܦܩ (ܠܪܒܘܬܐ؟(4)) ܕܐܚܘܗ: ܘܐܬܦܠܓ ܠܗܘܢ
ܚܝܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ: ܐܦ ܐܠܝܢܩ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܕܠܗܘܢ ܐܒܘܗ ܐܙܠ.
ܗܘ ܐܒܘܩܐ ܢܣܒܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܕܢܦܫܗ: ܒܥܒܕ ܘܡܕܝܢ. ܘܐܬܦܠܓ
ܡܢ ܪ̈ܒܘܬܐ ܕܐܚܘܗ ܢܦܩܘܗܝ: ܘܒܐܝܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ ܡܚܝܗ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܡܢܐ ܕܢܬܚܙܐ. ܚܝܠܘܗܝ ܕܝܢ ܢܦܠܘ ܒܗ ܒܪܘܚܐ:
ܘܠܐ ܡܛܐ ܡܢܐ ܥܒܕܝ. ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܐܚܘܗ: ܕܢܣܒܐ ܒܗ ܒܗܢܘܢ
(ܒܗܢܘܢ؟(5)) ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܥܠܝܗ ܡܫܝܚܐ. ܡܢܘܢ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܪܒܘܬܐ ܒܗܕܐ: ܘܠܐ ܐܬܦܠܓ. ܘܢܦܩ ܠܡܬܢܐ ܐܠܝܢܩ.

---

(1) ܐܠ-ܒܘܩܐ؟ (2) ܘܐܟܒܪܢܗ؟ (3) ܒܫܩܘܠܐ. (4) ܡܪܟܒܬܐ. (5) ܢܥܪܘܩܝ؟

ܘܐܡܝܪ ܗܘܫܥ ܡܢ ܬܪܥܐ (ܕܢܚܘܬ ؟) ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܡܢ ܕܐܬܚܫܒܘ ܝܬܩܘܗܝ ܘܢܛܪܘܗܝ: ܘܐܚܕ ܠܡܕܒܚܐ ܘܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܥܕܪܐ ܐܬܘܪܝܐ ܠܐ ܢܦܝܩ: ܡܢܝܢܐ ܒܪܝܫ (ܒܪܝܫ ؟) ܘܡܢ ܠܡܕܒܚܐ ܕܦܓܪܗ: ܘܐܪܝܟ ܒܐܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܢܫ ܕܒܗܬܬܐ ܢܣܒܬܐ ܕܐܒܗܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܕܥܒܕܐ ܠܗ ܕܘܟܠ: ܗܘܝܘ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܦܓܪܗ: ܘܡܛܠ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܗܘ ܒܡܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܦܓܪܗ. ܘܐܚܝܕ ܐܚܝ ܥܡܘܕܝܐ ܘܝܕܥܝܐ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܕܐܘܪܚܝ[1] ܠܬܪܥܐ: ܘܒܘܫܝܐ ܘܚܘܒܐ ܕܠܐ ܫܠܡ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܟܐ ܦܓܪܗ ܒܐܪܥܐ ܚܡܝܢ ܢܦܫܬܐ ܘܥܒܪܝܢ (ܘܥܒܪܝܢ ؟) ܐܪܝܟ ܒܐܢܫܐ[2]: ܘܐܘܟܠ ܒܐܬܪܘܗܝ ܐܬܩܝܡܘ: ܘܙܕܩܘܗܝ ܘܫܒܩܘܗܝ: ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܐܠܦ ܘܫܬ ܕܝܘܢܝܐ .ܫܘܐ. 1606 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܠܐ (ܐܬܝܐ ؟[3]) ܐܦܠܐ ܥܠܬܐ ܗܘܬ ܠܩܘܪܒܢܗ: ܐܠܐ ܦܠܣܦܐ ܕܐܬܟܢܫܘܗܝ ܘܐܚܝܕܘܗܝ ܒܝܕ ܡܢ ܥܠܝܐ. ܒܬܪ ܕܡܢ ܐܬܢܝܚܘ[4] ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܠܝܡ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܐܒܓܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܦܓܪܗ ܘܬܘܟܠܢܗܘܢ ܠܥܠܡ. ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ: ܐܬܟܢܫ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐܬܝܗ: ܘܐܚܕ ܘܗܦܟ ܗܝܟܠܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܥܕܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܘ ܠܬܪܥܐ ܒܥܘܒܕܐ ܘܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܕܦܓܪܗ. ܘܡܢ ܗܦܟܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܐܬܐܡܪ ܦܓܪܗ: ܒܝܘܡܬܐ ܐܒܓܐ ܠܡܬܐ ܨܘܪܐ ܕܐܬܐ ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܝ. ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܨܘܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܢܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܐ ܕܫܬܘܐ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ: ܘܐܘܪܫܠܡ ܗܦܟܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܡܢ ܬܪܥܐ[5]: ܐܫܬܠܝܛ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܨܘܪܐ ܒܝܕ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ[6] ܦܓܪܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܘܬܗ ܕܦܓܪܗ ܒܡܫܝܚ ܗܘܘ: ܡܢ ܚܘܐ ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܨܘܪܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ: ܐܡܪܘ ܐܬܘܪܝ ܠܦܓܪܗ ܘܐܬܡܪܝ: ܕܐܠܐ ܐܝܬ ܣܥܪܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܨܘܪܐ ܐܬܠܐ ܗܘ ܘܒܥܘܕܪܐ ܐܥܡܪܐ: ܘܠܐ ܗܦܟ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܓܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܐܬܗܦܟ ܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܐܫܬܠܡ ܦܘܪܢܣܐ ܥܠܘܗܝ ܠܨܘܪܐ: ܠܚܕܠܐ ܐܬܪܐ ܐܒܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܦܓܪܗ ܕܝܢ ܐܬܐܡܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܘܐܬܪܘܪܒ ܒܐܦܝܗ: ܘܐܠܐ

---

[1] ܕܐܘܪܚܝ ؟ [2] ܒܐܢܫܘܗܝ. [3] ܐܬܝܐ. [4] ܐܬܢܝܚ. [5] ܬܪܥܐ ؟ [6] ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܝܗܒ ܫܠܡ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܡܪܩܘܣ ܩܕܡ ܕܐܡܘܬ ܗܘܝܐ
ܒܡܪܓܐ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܝܘܡܝ ܐܚܪܢܐ ܘܐܚܪܢܐ، ܘܡܠܟܐ ܐܣܝܐ
ܕܩܡܘ ܥܡܪܗܘܢ: ܘܢܣܒ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܕܐܘܓܝ: ܘܫܠܡ ܝܘܡ ܚܝܘܗܝ:
ܘܐܫܬܪܝ ܕܢܬܩܒܪ ܒܓܘ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܩܒܪܘܗ ܐܝܟ ܬܠܬܐ
ܝܘܡܝܢ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܛܠܬܐ ܘܡܣܡܡܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܫܘܪܐ: ܘܐܡܪ
ܐܬܦܣܩ ܚܝܘܗܝ ܘܒܬܪܐ ܘܐܢܫܐ ܘܡܘܬܐ ܘܕܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܕܡܗܝܡܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ ܚܕܐ ܒܟܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܐܝܟܘ: ܘܠܡܠܟܐ ܡܢ ܐܝܬܐ ܘܒܝܬ ܕܝܪܐ ܦܫܝܛ ܡܢܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܐܝܟ
ܗܢܘܢ: ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܫܝܛܐ ܗܘ ܗܢܘܢ ܒܟܠܗ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܡܢܗܘܢ
ܡܢܝܢ: ܠܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܠܗܘܢ: ܡܢܗ ܐܬܪܘܬܐ ܢܣܒܘܢ
ܡܢܝܢ ܕܫܘܠܛܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܠܥܠ ܟܠܗܘܢ (ܟܠ
ܡܠܟܐ؟) ܘܕܘܒܪܐ ܒܚܝܘܬܐ ܘܬܪܬܝܢ (ܘܦܪܝܣܘܬܐ ܟܕ)[1] ܡܩܪܒܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܥܠ ܟܠܗ ܘܐܝܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܟܠ ܦܠܚܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܗܝܡܢܐ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܠܩܘܪܝܐ ܕܫܘܠܛܢܗ: ܐܬܚܘܝ ܕܟܠܗ ܟܠ
ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܝܗܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܟܠ ܫܢܝܐ ܘܫܢܝܐ.
ܐܬܟܠܘ ܡܢܗܘܢ ܒܝܫܐ: ܘܐܬܡܪܡܪ: ܘܡܪܝܗ ܠܗ ܟܠ ܡܠܟܐ:
ܕܫܪܝܪܐ ܘܫܠܝܛܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܡܛܘܒܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܐܝܬܝܗ ܕܦܠܚ ܒܗ ܘܒܦܠܚܘܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠܗ
ܘܐܡܪ: ܕܠܡܢܐ ܝܗܒܬ؟ ܘܟܕ ܝܗܒܬ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܫܐܠܬ ܒܟܠܗ ܕܐܡܪܐ
ܠܗܘܢ: ܘܒܫܠܡܘܬܐ ܕܝܠܝ ܝܗܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ؟ ܟܠܗ ܕܝܢ ܗܟܢܐ
ܗܘܐ: ܕܒܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢܢ ܕܗܘܢܝ:
ܘܐܦ ܢܬܠܝܗ ܠܗ ܒܟܠܗ ܓܘܪܓܝܣ[2] ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܗܒ
ܠܗ ܝܗܒ ܒܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܬܝܗ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ
ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܟܠܗ ܘܒܦܘܩܕܢܐ
ܘܕܡܟܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܦܫܝܛܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ: ܕܢܬܒ ܐܝܟ ܘܡܬܦܩܕ
ܠܓܘܪܓܝܣ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܛܐ ܠܩܘܪܝܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝ[3]: ܘܩܒܠ ܒܗ

---

[1] ܟܕ ܦܪܝܣܝܢ ܘܫܪܝܢ.

[2] ܐܝܟܐ ܕܓܘܪܓܝܣ؟

[3] ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝ (Ass. III. II. 120).

ܠܗ ܠܕܘܟܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܟܠܗ ܥܒܕܗ ܡܫܬܘܐ ܚܕ ܢܘܗܪܐ. ܐܬܡܠܟ ܗܟܝܠ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܥܒܕܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ: ܕܢܫܡܫ
ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܥܕ ܢܪܓܫ. ܐܦܢ: ܢܦܫܐ ܕܐܢܘܫܐ ܒܗܠܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܠܥܒܕܗ ܡܫܬܥܠܐ ܥܡ ܟܠ (ܕܝܠܗ؟[1]). ܘܗܘܦܟܐ (ܥܒܕܘܗܝ؟[2]): ܐܠܐ ܟܠ ܚܕ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ. ܥܡ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܒܥܠܡܐ ܒܢܦܫܐ ܕܐܢܘܫܐ:
ܐܬܬܒܪܘ ܬܩܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܦܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܥܒܕܐ ܘܥܕܡܐ
ܘܥܘܕܪܢܐ ܘܬܘܠܬܐ: ܕܡܫܬܡܫܢ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܬܩܢܘܗܝ ܒܥܠܡܐ.
ܘܥܒܕܘ ܥܡܗ ܡܢ ܚܘܒܐ ܘܡܬܦܠܚܝܢ: ܘܥܡܐ ܘܐܢܫܐ ܐܠܗܝ ܠܐ ܡܬܢܚܝܢ:
ܐܠܐ ܒܬܘܪܬܐ ܕܢܝܢ: ܒܠܚܘܕ ܠܡܥܒܕ ܐܦܝܗܘܢ: (ܘܦܩܕܝܢ؟[3]) ܒܐܝܕܐ:
ܒܥܡܐ ܕܝܗܘܕ ܢܦܩܐ. ܘܡܫܝܚ ܗܘܐ ܥܒܕܗܘܢ: ܕܡܫܘܕܥܐ ܕܗܢܘܢ ܕܥܡ
ܥܒܕܘ ܗܝܡܢ. ܘܕܢܬܟܪܒܘܢ ܠܐ ܡܨܝܢ: ܡܢ ܚܕ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܘܝܩܪܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠܡ: ܦܩܕ ܬܘܒܢܐ
ܘܬܘܒܢܐ. ܥܒܕܘ ܕܝܢ ܘܗܘܘ ܕܥܒܕܘܗܝ: ܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܕܝܠܗ
ܘܐܢܫܐ: ܘܕܟܪܗ ܐܦ ܗܢܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܬܩܪܒ ܠܗ ܠܡܠܟܐ.
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܥܡ ܚܙܐ ܕܟܠܗ ܐܬܐ ܠܬܫܡܫܬܐ: ܚܙܐ ܡܢ ܕܥܒܕܘ.
ܘܗܘܦܟܐ ܐܦ ܥܒܕܘ ܥܡ ܚܙܘܗܝ: ܚܙܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܫܡܫܐ.
ܘܐܬܩܪܒܘ ܘܐܬܝܗܒܘ ܠܡܫܝܚܐ: ܥܡ ܚܠܦ ܡܢܗܘܢ ܡܬܥܒܕ ܡܢ
ܚܒܪܗ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ. ܥܒܕܘ ܦܢ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܫܐ
ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܡܠܟܐ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܥܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܫܬܡܫܐ ܐܢܐ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܥܒܕܗ. ܘܐܝܟ ܕܥܒܕܐ: ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܥܒܕܐ ܘܥܕܡܐ
ܕܥܒܕܘ ܠܟܠ ܡܠܟܐ: ܘܐܠܐ ܠܥܒܕܐ ܒܠܚܘܕ ܫܡܫ ܗܘܐ ܗܢܘܢ
ܕܟܠ ܥܒܕܘ: ܘܗܘ ܒܥܠܡܐ ܠܐ ܩܠܝܠ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܘܠܥܒܕܘܗܝ ܚܕܬܐ
ܒܦܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܥܒܕܗ ܥܡ ܐܬܐܡܪ: ܘܥܒܕܘ ܡܬܬܚܠܦܝܢ ܥܡܝܕܐ
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܥܒܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܡܫܝܚܐ ܥܡܝܕܐ ܚܕ ܥܕܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܥܠܝܢ: ܕܐܬܠܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܬܡܫܢ ܒܗܘܢ. ܘܚܕ ܕܢܬܥܒܕ
ܥܒܕܗ ܕܥܒܕܘ: ܘܐܙܠ ܠܡܠܟܐ ܕܢܫܬܡܫ ܠܗ. ܘܡܫܝܚ ܥܒܕܐ: ܕܠܐ

---

(1) ܕܝܠܗ. (2) ܥܒܕܘܗܝ. (3) ܘܦܩܕ.

ܗܘܬ ܡܬܚܙܝܐ ܐܘ ܡܬܕܒܪܢ ܐܢܫ ܒܗ ܡܕܒܪܗ: ܐܠܐ ܒܝܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܢ ܫܒܝܠܐ ܗܘܘ ܩܕܡܘܗܝ ܒܚܘܒܐ ܘܡܝܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܪܝ
ܪܒܢ ܕܢܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܠܡܬܕܒܪܘ: ܕܢܥܠܘܢ ܘܢܚܘܢ ܘܢܬܚܫܒܘܢ:
ܘܢܥܒܕܘܢ ܒܟܢܫܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܒܫܡܗ: ܩܘܡܝ ܐܡܪ: ܕܗܟܢ ܟܬܝܒ ܒܐܘܪܚܐ
ܠܟܠܢܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܡܫܬܢܝܘ ܩܠܝܠ: ܘܢܚܘܬ ܘܢܬܬܢܚ: ܘܒܝܬ ܦܨܐ
ܡܬܒܥܐ ܒܣܘܪܐ ܕܒܥܕܢܐ. ܪܒܢ ܕܝܢ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܩܪܒܗ: ܘܢܦܩ ܠܝ ܒܪܗ.
ܘܟܕ ܢܬܦܪܫ ܡܢ ܠܗܘܢ ܪܒܢ ܘܒܥܐ ܠܡܬܕܒܪܘ: ܠܐ ܢܚܬ ܡܢ
ܗܘܐܗ: ܐܠܐ ܐܡܪ ܕܒܗ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܕܒܠܗ ܕܢܘܡܘܣܐ ܗܘ ܘܒܠܗ
ܠܟܠܢܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܬܕܒܪܘ ܘܡܬܕܡܪ ܕܢܫܒܩ ܢܦܩܘܬ ܡܢ ܬܪܝܢ
ܪܒܢ. ܪܒܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܠܡܕܒܪܗ: ܐܡܪ ܡܢܗܘ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܘܡܩܘܕܫܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܦܠܐ ܒܗܘ ܐܦܠܐ
ܕܡܢܗ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܠܟܠܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܪܘܚܐ ܘܒܐ ܥܡܝ ܬܪܥܝܗ
ܩܘܡܝ: ܘܠܐ ܐܝܬܝ ܐܝܟܐ ܡܟܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܚܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܦܘܡܐ: ܐܡܪܐ
ܕܡܬܝܢܐ ܕܢܬܓܠܐ ܢܡܘܣܗ ܒܠܒܗ ܕܩܘܡܝ: ܘܒܐܠܗܘܬܗ
ܡܬܟܠ ܐܦܠܐ ܘܡܬܢܨܦܐ ܕܦܠܓ ܒܗ. ܘܟܕ ܢܬܠܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܐ
ܦܪܫܢܐ ܘܬܪܝܢ ܘܬܠܝܬܝ ܘܐܪܒܥܐ: ܠܐ ܢܥܒܘܗ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ
ܡܫܬܘܕܥ ܒܘܪܟܬܐ ܗܘ: ܐܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܢ: ܘܡܕܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܪܚܡܝܢ ܐܝܟ ܡܬܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܥܒܝܕ ܘܦܩܕܘ: ܐܘܕܝܘ ܠܪܒܢ.
ܪܒܢ ܗܘ ܢܥܬܕܪ ܠܗܘܢ ܕܢܫܒܘܩ ܗܘ ܩܘܡܝ: ܘܠܐ ܡܬܕܪܢܐ
ܠܬܪܥܘܬܐ: ܘܠܐ ܗܘܦܟ ܐܠܐ ܕܢܬܚܒܠ: ܘܗܘܬ ܡܬܚܙܝܐ ܒܢܦܫܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܕܪܒܢ. ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܕܣܓܝܐ ܕܒܪܐ ܘܡܢܗܢ ܕܟܠ ܩܕܡ:
ܘܐܡܪ ܕܢܬܚܒܫܘܢ ܒܪܘܚܐ ܚܕܘܢ ܕܡܘܬܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܗܘܢ
ܘܒܫܘܡܗܘܢ ܠܡܫܟܚ ܚܝܠܗ ܕܩܘܡܝ: ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܒܝܕܐ ܟܠܗܘܢ.
ܩܘܡܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫܘ ܢܬܠܒܫܢ ܕܢܐ ܢܬܡܠܝܘ ܒܫܒܪܐ: ܘܒܪܒܢ
ܕܝܘܡܐ ܕܡܛܠܘܗܝ ܐܚܘܗܝ ܠܬܪܥܗ ܪܒܢ: ܘܢܬܗܘܘܢ ܡܢ ܗܘܝܐ
ܒܫܘܟܠܠܐ ܘܡܚܝܠܐ ܕܩܘܡܝ. ܒܝܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܪܒܢ ܐܝܟ ܗܘܝܐ
ܦܠܓܘܬܐ: ܕܝܘܡܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܣܓܝܐ: ܘܠܐ ܢܬܡܨܐ ܩܘܡܝ ܕܫܘܒܚ

ܗܘ ܕܡܚܘܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܕ ܕܡܫܡܫܘ ܠܒܝܗ ܐ̈ܢܫܐ ܕܓܡܪܗ ܘܢܦܩܠܗ: ܘܒܚܪܘܗܝ ܒܝܬܗ ܘܐܬܝܬܗ ܡܢ ܟܝܢܘܬܗ ܡܬܚܠܦܐ. ܟܕ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܦܓܪܐ ܗܢܘܢ ܗܝܟܠܐ ܕܦܫܛ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܘܐܬܕܒܪܬ ܣܘܕܪܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܟܠ ܡܬܚܫܚܢܐ ܠܕܝܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܘܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ ܡܠܠܬܐ ܐܡܪ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘ ܐܢܘܢ: ܕܫܘܬܦܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܠܗܘ ܓܒܪܐ: ܘܡܬܕܠܚܝܢ ܒܠܒܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ: ܕܟܠ ܡܬܬܒܥ ܐܝܟܢܐ ܡܬܬܒܥܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܗܝܠܐ ܘܚܝܠ ܡܢ ܫܡܗ (ܫܐܘܠ) ܦܘܠܘܣ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܘܬܗ ܕܓܒܪܐ: ܒܝܫܬܐ ܕܐܝܟ ܡܟܪܗ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܒܗܘܢ ܥܠܝܗ ܠܗ ܠܗܢܘܢ. ܒܐܝܕܐ ܠܟܢ ܕܐܡܪ ܗܘ ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܠܓܒܪܐ: ܕܢܗܘܐ ܕܟܠ ܡܬܬܒܥ ܐܝܟ ܚܕ ܦܘܠܘܣ: ܘܟܠ ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܡܢ ܦܘܡܗ: ܐܝܟ ܐܘܪܚ ܐܬܬܪܝ ܠܝ ܒܥܘܗܕܢܐ: ܟܕ ܡܬܦܪܫ ܒܠܒܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܦܘܠܘܣ ܒܢܝܢܐ. ܓܒܪܐ ܚܕ ܦܘܠܘܣ ܟܕ ܕܝܢ ܘܣܓܝ ܐܡܪ: ܐܢ ܗܕܐ ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ: ܒܠܗܘܢ ܦܘܠܘܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܝ ܐܝܠܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܘܢܟܣܬܐ ܕܝܗܒܬ ܠܐܝܢܐ ܗܘ ܐܝܠܝܢ: ܘܢܟܣܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܒܟܠ ܗܝܟܠܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܩ: ܘܫܡܥܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ: ܡܛܠ ܡܬܬܪܥܝܢ ܘܡܬܬܚܝܒܝܢ ܒܡܘܗܒܬܐ: ܕܐܠܗܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܗܘ ܗܢܘܢ ܒܠܒܘ ܓܒܪܐ: ܘܗܘ ܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥ ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܗܟܢܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܫܠܝܚܐ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܗܘ ܗܢܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܬܬܚܙܝ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܢܟܦܝܢ ܡܢ ܟܠ ܦܘܡܐ. ܘܠܗ ܠܦܘܠܘܣ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܕܠܒܟܬܐ ܥܒܪܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܡܬܘܡܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܗܒܘܢ ܐܡܪ: ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܡܬܡܢܝܢ ܒܟܝܢܐ ܐܣܝܪܬܐ: ܘܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܚܙܝܐ ܕܦܘܠܘܣ ܥܡ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܒܝܬܗ. ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܕܝܕܥ: ܐܝܟܐ ܦܘܠܘܣ ܘܗܢܘܢ؟ ܘܟܡܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܝܢ؟ ܘܐܢ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܠܫܠܝܚܐ ܐܘ ܟܠ؟ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܡܫܬܪܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܬܬܚܝܒܝܢ ܡܬܦܪܫ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܒܝܬܗ

ܕܒܝܬܗ ܠܘܬܗ ܕܢܘܪܘܙ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܦܓܥ ܒܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ:
ܘܠܡܫܬܠܛܘ ܢܦܫܗ ܦܘܩܕܢܗ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܘܪܘܙ: ܕܐܝܟܢܐ
ܡܘܬܪܬܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܥܒܕܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܐܡܪܬ ܘܠܐ
ܡܫܬܡܥܬ؟ ܘܗܐ ܗܪܟܐ ܒܓܘܪܐ ܘܒܪܘܬܢܐ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܒܠܚܘܕ
ܐܠܐ ܒܟܠ ܫܥܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܗܘ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܗܘܐ ܐܙܠܝܢ
ܡܢ ܠܘܬܗ: ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܕܒܝܬܗ
ܠܬܘܪܟܝܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܒܥܕܢܐ ܡܢ ܙܒܢܐ: ܟܕ ܚܙܝܢ ܘܫܡܥܝܢ
ܘܦܪܫܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܐܚܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܫܘܪܝܐ
ܗܘܢܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܘܬܗ ܕܢܘܪܘܙ: ܒܥܘܕܪܢ ܦܓܪܗ ܕܝܢ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܚܝܠ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܒܝܬܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܒܥܘܕܪܢܐ
ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܝ؟ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܡܪܕܘܬܐ ܘܐܝܟܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܟ؟ ܗܢܘܢ
ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܐܬܥܒܕ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܗܠܟ ܘܐܙܠ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܠܡܬܘܦܝ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܢ ܗܟܢ ܗܘ: ܬܘܕܐ ܠܝ ܕܐܬܥܒܕ ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܐܬܘܪܝܐ ܠܘܬܗ ܕܒܝܬܗ: ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܘܦܩܕܝܢ:
ܕܟܠ ܚܕܝܢ ܠܗ ܒܗܝܢ: ܐܦܠܐ ܒܚܕܐ ܠܗ ܠܢܘܪܘܙ ܚܕ ܦܬܓܡܐ.
ܐܠܐ ܡܫܡܥܝܢ ܕܐܬܒܪܝ ܠܗ ܗܘ ܡܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ: ܕܢܗܘܐ ܘܢܬܦܢܐ
ܠܕܘܟܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܕܐ ܦܬܓܡܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܡܬܒܪܘ ܠܗ
ܠܢܘܪܘܙ ܢܦܩ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܒܐܝܕܐ
ܕܠܘܬܗ ܠܐ ܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܐܝܟܢܐ ܠܟ ܐܢܐ
ܡܫܡܥܢܐ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬ ܠܡܫܬܠܛܘ. ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܕܐܬܥܒܕ ܡܪܕܘܬܐ
ܕܝܠܟܘܢ: ܐܠܐ ܕܐܬܚܫܒ ܒܪܝܫ ܘܐܬܬܐ ܒܠܒܗ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܟܠ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܢܒܝܐ ܘܡܢ ܐܚܘܗܝ ܐܙܠ ܐܬܘܪܝܐ: ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܠܘܬܗ.
ܘܐܡܪ ܢܘܪܘܙ: ܗܘܝܘ ܐܡܪ ܢܘܪܘܙ ܠܘܬܗ ܕܒܝܬܗ: ܕܫܪܝܪ ܠܟ ܐܡܪܐ ܠܝ
ܡܫܡܥܢܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܐܚܝܢ ܩܕܡܝܢ
ܠܡܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܦܘܪܫܢܐ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘܝܬ ܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝܬܘܢ ܠܝ
ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘܝܬ ܗܢܘܢ ܕܠܘܬܗ ܕܒܝܬܗ: ܘܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܢܩܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܫܡܥ ܢܘܪܘܙ ܕܠܐ ܐܬܝ

ܠܗܘܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܗܢܐ: ܐܡܪܐ ܐܢܬܐ: ܕܠܝܬ ܚܣܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܐܚܝܕܘܬܐ:
ܠܐ ܡܬܒܪܐ ܐܢܫ: ܐܦ ܡܕܝܢܬ ܡܢܗ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܒܥܕܬܐ. ܐܒܘܗ ܕܝܢ
ܐܬܝܠܕ ܒܒܠ: ܘܠܝܠܠܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܐ ܚܘܪܐ ܗܘܐ: ܘܠܟܬܒܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ ܒܟܘܪܐ ܡܫܬܕܠ ܗܘܐ. ܘܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܘܫܪܪܐ ܕܢܦܫ ܡܢ ܚܕܪܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܡܬܦܪܦܪ ܒܡܪܓܠܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܒܠܫܢܐ. ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܠܘ ܩܠܝܠ ܠܐ ܢܘܕܥ: ܐܦܠܐ ܠܒܢܝܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܐܡܪ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܕܟܬܒܘ ܢܬܕܥ: ܐܘ ܕܢܬܩܪܒ ܒܦܘܩܕܢܗ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܣܬܪܩܘܗܝ [ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܒܘܗ Ass.] ܢܝܫܒܘܪ. ܐܠܐ
ܒܗܘܢܐ ܘܡܬܚܟܡܘܬܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܡܬܦܪܦ
ܗܘܐ: ܘܠܡܢܬܪܬܐ ܘܣܒܝܪܬܐ ܘܢܟܦܬܐ ܘܥܘܝܕܐ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܡܢ
ܥܠ ܐܘܡܢܐ ܐܡܪܐ ܕܗܘ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܘܡܬܝܕܥ: ܘܒܡܫܘܚܬܐ ܡܟܝܠ:
ܘܒܠܒܘܬܐ ܡܠܟܬܐ ܡܢܘܪܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܡܢ ܥܘܠܕܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܒܡܫܪܐ ܕܕܝܘܩܢܐ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܟܪܗ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܢܟܦܐ ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ: ܠܩܢܝܗ (ܠܩܢܝܗ) ܒܪܗܡܢܐ ܡܢ ܥܠܝܐ ܗܘܐ
ܒܥܝܗ: ܘܦܠܓ ܥܝܢܐ ܒܕܡܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܡܕܢܚ ܗܘܐ ܒܡܥܒܕܢܘܬܗ: ܐܝܟ
[ܕܐܠܗܝܬܐ] ܢܬܡܨܐ [ܒܪܗܡܢܐ] ܡܬܒܩܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܟܠܗܝܢ
ܗܢܝܢ ܒܗܘܢ ܡܫܟܠܠܐ ܕܘܟܝܐ ܘܕܩܕܝܫܐ ܒܠܒܘܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ:
ܘܡܫܟܢܘ ܢܬܠܘܘ: ܘܥܢܝܘܬܐ ܘܬܠܘܬܐ ܕܬܠܝܬ ܠܡܫܠܡܢܐ ܡܢ
ܡܬܡܨܝܢ: ܗܝ ܗܘܬ ܐܒܘܗ ܐܦ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ: ܘܚܙܘ ܒܗ
ܡܢ ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܘܟܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܒܪܗܡܢܐ ܠܐ
ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܕܢܬܦܣܩ: ܘܕܢܬܐܬܐ ܥܠ ܐܢܫ ܒܪܢܫܐ ܒܠܗܘܢ
[ܦܘܪܫܢܐ] ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܟܢܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐ [ܡܬܐܡܪܐ] ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܗܢܐ [ܡܢܗ] ܐܡܪ ܡܬܚܙܐ ܥܠ ܗܕܡܘܗܝ ܒܦܩܕܐ. ܠܒܪܗܡܢܐ ܡܢ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܒܪܗܡܢܬܐ ܗܘ: ܡܢ ܠܒܪܐ ܗܝܠܐ ܒܪܘܚܗ. ܠܚܫܝܐ ܕܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܗܘ: ܐܠܐ [ܠܗ] ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟ ܥܒܕܐ
ܡܢ ܩܘܡܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܒܪ ܐܘܪܚܗܘܢ ܘܫܡܥܝܢ
ܠܗ ܠܗܘܢ: ܗܝ ܐܒܘܗ ܠܒܪܗ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܐܚܪܢܐ. ܘܒܗܕܐ

ܡܟܝܢ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܘܡܕܒܚ ܠܘܩܒܠܗܘܢ. ܒܪܡ ܟܠ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܚܢ̈ܦܐ ܕܠܦܝܢܐ (ܕܠܦܝܢܐ) ܒܐܪ̈ܡܢܝܐ ܢܦܠܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܬܚܝܢܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܡܘܣܐ (ܒܗܘܦܪܐ ܕܒܝܬ ܚܠܝܡ⁽¹⁾) ܕܝܢܐ ܡܠܟܘܬܗ.

ܘܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܘܪܚܡܐ ܐܪܓܘܢ⁽²⁾ ܕܡܫܒܚܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܕܢܬܚܒܫ ܥܡܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܓܠܝܐ: ܘܩܡ ܒܐܪܡܢܝܐ: ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܠܗܬܘܡ ܢܛܪ ܡܢ ܕܠܐܬܘ̈ܪܝܐ ܐܣܪ̈ܥܝܐ: ܢܬܒܪܒܪ ܕܡܫܘܡܠܝܐ ܢܡܘܟ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܦܪ̈ܝܘܦ̈ܢܝܐ ܢܦܠܐ ܒܗ: ܘܫܘܒܩܢܐ ܗܠܝܢܐ ܢܬܪ̈ܐ ܒܫܘܗܝ ܘܠܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ: ܦܓܥ ܒܗܘܪܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܬܘܪܐ ܗܘܝܢ. ܘܟܕ ܗܘ [ܕܡܬܟܐ] ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܗ: ܢܬܒܢ ܡܬܢܝܗ ܕܐܡܬܐ ܕܒܝܬ ܓܘܪܓ ܒܦܠܫܬܐ ܕܒܢܝܗ ܢܦܩ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܠܟܝܢܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܟܝܢܗ ܢܬܒܝܬ ܒܢܦܫܗ: ܘܡܕܝܢ ܥܒܪܐ ܒܢܝ ܐܬܠܝܐ ܢܦܩܐ ܠܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܐܪܓܘܢ: ܕܗܦܘܟ ܠܟ ܠܡܕܒܪܬܐ: ܘܐܡܪ ܢܬܬܚܣ ܡܠܟܐ: ܒܕܡܐ ܕܢܬܬܘܠ ܘܗܦܘܟ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܢܥܒܕ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܕܒܪܬܐ: ܘܢܦܩ ܐܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܘܚܡܐ ܢܣܒܐ ܢܬܒܪ ܠܒܝܬ: ܢܟܪܣ ܟܝܢܗ ܡܢ ܥܠܡ ܓܘܪܓ ܢܬܠܝܬܐ ܕܟܠ: ܘܡܬܐ ܗܘܝ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ ܣܦܪܐ: ܘܢܦܠ ܥܕܐ ܢܟܠ ܓܘܐ ܘܦܚܬܐ ܕܢܣܩܘܒܬܐ (ܕܒܝܬ ܥܘܒܕܢܐ؟⁽³⁾). ܡܢܚܐ ܢܬܒܚܪ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܘܢܦܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܡܕܒܪ ܠܗ ܕܝܢ̈ܐ ܕܘܪܒܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܕܐܢܬ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܟܝܢܗ ܢܬܬܚܕ ܘܐܠܐ ܠܘܬܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܕܢܬܠ ܠܟ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܕܠܒܒܗ ܘܕܡܐ ܕܟܝܢܘ ܟܠ ܢܦܫܐ ܥܡܕܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܐ ܕܟܕ ܗܘܪܡܐ ܢܬܡܪܪ: ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܢܬܚܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܡܠܟܗ: ܘܢܦܩܗ ܠܒܢܝܐ ܡܠܟܢܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܬܒ ܠܗ ܫܠܝܛܘܬܐ:

---

(1) ܒܗܘܦܪܐ ܕܒܝܬ ܚܠܐ. Ass. (2) ܐܪܓܘܢ Ass.: ܐܘ ܐܪܓܘܢ ܗܒܢܐ: ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܢܦܩ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܘܓܠܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܦܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܦܪܢܣܝܣ: ܘܡܢܗ ܒܐܪܡܢܝܐ.
(3) ܕܒܝܬ ܥܘܒܕܢܐ. Ass. ܕܒܝܬ ܥܘܒܕܢܐ.

ܘܐܫܬܡܠܝ ܒܠܒܗ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܢܘܪܘܙ ܗܘܐ ܡܦܩ ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܬܚܪ̈ܒܢ ܥ̈ܕܬܐ: ܗܟܢ ܡܠܟܐ ܐܬܩܪܝ ܫܡܗ ܡܚܡܘܕ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܛܝ̈ܝܐ ܢܟܦ̈ܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܢܝܫ ܕܐܠܗܐ: ܘܟܬܒܐ ܗܘܐ ܕܥ̈ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܦܩܕ ܡܚܡܘܕ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܚܪ̈ܒܢ ܘܢܬܥܩܪ̈ܢ ܒ̈ܬܝ ܕܚܠܬܐ ܕܟܠ ܛܝ̈ܝܐ ܢܟܦ̈ܐ: ܘܟܠ ܒ̈ܬܝ ܟܢܘܫܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܢܬܥܩܪ̈ܘܢ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܥܕ̈ܬܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܢܬܚܪ̈ܒܢ. ܘܗܟܢܐ ܥܠ ܐܒܪ̈ܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܘܬܒܐ ܢܬܡܪܕ ܢܟܦ̈ܐ ܗܟܬܝܒܬܐ ܡܢ [ܗܦܘܟܝܐ]. ܘܫܕܪ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܘܚܪܒܘܗ̈ܝ ܘܥܩܪܘܗ̈ܝ: ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ .ܝܕ. ܠܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܐ ܕܒܗ ܐܬܚܪܒ ܥܕܬܐ ܫܢܬ .ܐܗܘ. 1607 ܕܝܘܢܝܐ (1295 ܕܡܫܝܚܐ ؟).

[ܡܫܟܚܐ ܡܫܬܟܚ ܘܕܟܠ ܗܘܐ ܢܦܩ ܚܠܗܘܢ (ܒܬܪ ܫܢܬܐ؟) ܗܘ ܢܘܪܘܙ ܒܦܠܛܘܣܬܐ: ܕܝܘܡܢܐ ܕܐܬܦܩܕܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܟܠ]. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܡܠܝܬ ܠܡܚܪܒܘ ܒ̈ܬܝ ܕܚ̈ܠܬܗܘܢ ܕܡܚܡܘܕ ܡܠܟܐ ܗܘܢܝܐ ܘܠܡܬܦܠܓ ܒܗ [ܘܠܡܬܕܒܪܘܬܗܘܢ ܗܘ]: ܐܟܠ ܒܬܪܟܠ ܐܦܝ ܫܢܝܐ: ܘܫܕܪ ܡܢ ܒ̈ܬܝ ܕܚ̈ܠܬܗܘܢ (ܕܢܘܪܘܙ؟)] ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܐ. ܒܝܘܡ [.ܟܕ.] ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝܐ [ܫܢܬ .ܐܗܘ. 1606.] ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܗܘ ܢܘܪܘܙ: [ܐܬܕܟܪ ܘܐܬܦܢܝ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ (ܕܒܬܪܗ؟) ܥܠ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ 1607]: ܘܐܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܬܚܪ̈ܒܢ ܥ̈ܕܬܐ ܘܒ̈ܬܝ ܟܢܘܫܬܐ ܘܒ̈ܬܝ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܒܘܕ̈ܝܐ: ܘܢܬܦܫܩܘܢ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܬ̈ܒܥܢ ܟܘܡܪ̈ܐ ܢܬܗܦܟܘܢ: ܘܢܬܢܟܦܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܢܬܥܒܕܘܢ. ܘܟܠ ܢܬܢܣܒ ܡܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܐܦܠܐ [ܕܢܐܟܠ] ܚܡܪܐ ܒܡܘܬܢܐ: ܐܦܠܐ ܡܫܪܝܢ ܐܦܠܐ ܠܒܟ̈ܢܐ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܦܘܪܫܢܐ ܗܘܐ: ܐܬܥܩܪ ܐܬܪܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܚܪܒܘ ܒ̈ܬܝ ܕܚܠܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܗܘܬ ܐܦܠܐ ܕܟܠ ܡܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ. ܕܝܢ ܐܬܬܚܕ ܡܢ ܡܚܡܘܕ ܘܢܘܪܘܙ [ܘܡܠܟܐ] ܕܦܩܕ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܒܥܠܡܐ ܘܒܥ̈ܕܬܐ: ܟܠ ܡܢ ܕܠܐ ܢܬܡܫܠܡ: ܢܬܬܚܝܒ ܒܟܠܝܘܡ: ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܟܠ ܡܢ ܕܠܐ ܢܬܢܟܦ ܒܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܠܡܬܠܘܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܦܠܐ ܢܬܢܣܒ ܡܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܘܢܬܩܛܠ ܘܢܬܪܕܐ ܘܢܬܒܙܙ. ܟܕܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܡܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܐܦܠܐ ܡܬܬܪ̈ܡܝܢ

ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ [ܡܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܡܢ ܚܢ̈ܦܐ
ܘܡܢ ܛܝ̈ܝܐ] ܘܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܒܝܬܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ
[ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܡܬܬܚܡܝܢ]: ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܬܚܡܣ̈ܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ:
[ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܣܬܒܠܐ ܒܡܣܘܪ̈ܐ ܡܬܢܘܠܝܢ ܘܡܬܢܟܦܝܢ]: ܟܕ ܡܫܠܝܢ
ܗܘܘ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܒܥܘܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܘ ܐܠܗܟܘܢ: ܕܢܦܪܘܩ ܐܢ
ܐܢܘܢ ܠܟܘܢ ܗܕܐ ܫܥܬܐ: ܐܘ ܡܢ ܕܡܩܕܫ ܘܡܦܨܐ. ܕܗܘܦܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܠ
ܡܣܟܢܐ ܕܐܝܟ ܠܣܘܦ ܡܬܟܬܫ: ܐܦܠܐ ܐܦ ܡܛܠ ܗܘܢܝܐ. ܡܛܠ ܗܘܡܢܐ
ܕܝܢ ܫܒܝܬ ܝܠܝܕܬܐ[1] [ܒܐܝܕܝ ܫܡܝ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܗܘ ܗܘܐ ܕܟܪ̈ܐ
ܕܡܬܦܪܫ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܘܠܟ̈ܢܐ]: ܐܝܟܢܐ ܕܦܠܓܘܬ
ܡܠܘܐܐ [ܕܡܬܦܪܫ ܗܘܬ ܒܗܝܢ] ܠܘܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܡܢܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܬ: ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܝܠܝܕܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܘܕܝܘܢܝܬܐ [ܡܬܬܦܝܣ ܗܘܬ]. ܘܡܢ ܝܠܕܗ
ܕܗܘܦܟܐ ܕܝܠܝܕܗܘܢ: ܗܘܡܢܘܗܝ ܕܗܘܡܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ. ܘܐܬܬܪܝܡ
ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܐܬܦܪܣܘ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ:
ܘܐܬܩܪܝܘ ܐܘܟܡ̈ܝܐ [ܡܚܘܝܢܐ] ܠܟܠ ܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܣܚܦ ܥܕ̈ܬܐ
ܘܠܡܥܩܪ ܡܕܒ̈ܚܐ. ܘܟܠ ܚܕ ܕܢܘܠܝܢ ܗܘܐ ܐܘܟܡܝܐ: ܘܡܫܬܚܦ ܗܘܬ
ܒܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܫܡܥܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ [ܕܢܬܩܛܠ ܐܢܘܢ] ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܡܘܬܢܐ:
ܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܟܬܫܝܢ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܢܡܘܣܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܡܢ [ܕܟܠ ܚܘܒܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ]. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ
ܕܢܩܪܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܗܟܢܐ ܡܫܢܐ ܦܩܘܕܝܐ ܠܟܠܗ: ܘܡܠܝܘ ܥܕ̈ܬܐ
ܡܩܛܠܝܢ: ܘܡܦܢܝܢ ܕܢܬܩܪܒ ܐܢܫ ܡܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܗܘܢ ܡܬܚܡ: [ܘܚܝܠܐ ܠܡܫܬܠܛܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܫܠܝܛ ܦܘܩܕܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܕܟܠܗ ܕܟܠ ܡܬܦܪܫܝܢ]: ܟܠ ܐܢܫ ܢܬܩܪܒ. ܐܦܠܐ ܗܘ ܡܬܚܡܨ
ܕܟܠܗ [ܡܢܝܢ ܡܘܬܢܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒ ܒܝܬ ܠܟܠܗܘܢ ܟܦܢܐ
ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܟܠ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܕܥܝܢ ܒܝܬ ܥܘܠܡܢܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗ ܗܘܬ]. ܒܗܘܢ
[ܡܬܕܒܪܐ] ܢܬܚܕܘܢ ܢܦܫ ܠܩܛܘܠܝܐ: ܘܐܬܟܪܝܘ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܘܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ: ܘܢܦܠܘ ܐܢܫ ܠܟܠܗܘܢ [ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܠܝܢ

---

(1) Quæ sequuntur ex Cod. Vat. (Ass. *B. O.* **111. 11. 124**) supplevit Bruns.

ܒܗܘܢ ܐܬܪܟܐ (ܒܬܒܪܐ؟) .ܚܣ. ܒܗܕܐ ܐܣܪܝ ܕܒܠܬܗ ܕܒܬܪܗ]. ܟܕ ܕܝܢ
ܫܡܥܘ [ܫܒܩܘܗܝ] ܠܗܢܐ ܕܘܝܐ ܠܡܬܐ: ܐܬܛܪܕܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ [ܬܡܢ].
ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘ ܐܘܪܚܐ ܘܦܬܘܪܐ ܠܟܦܢܐ ܕܡܘܬܐ: ܐܬܬܨܝܕܘ
ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܢܣܒ ܢܦܫܗ ܘܡܚܝܢ ܚܝܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒܕܡܘܬܐ: ܘܢܦܠܘ
ܒܠܒܗܘܢ ܕܘܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܘ ܡܕܡ ܡܢ
ܡܢܗܘܢ ܢܗܠܟܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܢܫܐ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܡܒܥܐ
ܐܘ ܡܘܬܐ [ܐܘ ܦܪܥܬܐ] ܐܘ ܐܘܟܠܣܘܢ ܕܫܪܒܐ ܒܕܘܟܬܐ ܐܘ ܒܗܕܡܐ
ܕܠܐ ܢܦܩܘ. [ܘܟܕ ܠܐ ܗܦܟܘ: ܒܗܘܢ ܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܡܘܕܥܢܘܬܐ ܡܠܘܐ ܡܕܡ]. ܘܟܝܢܐ ܥܒܕܘܗܝ ܕܗܘ ܐܠܦܐ ܕܝܡܐ:
ܘܐܬܦܠܓ ܚܠܦ ܥܒܕܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. (ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܐܡܪܢ
ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܒܝܕܗ ܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܒܗܘܢ ܒܗܢܐ ܗܠܝܢ ܠܝܬܐ ܡܕܡ
ܕܡܬܚܠܦܝܢ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܘܣܝܐ: ܕܡܬܗܦܟ ܣܓܝ ܐܝܟܐ ܕܡܛܠ ܡܢܗ:
(ܠܡܪܝ ܠܗܘܢ ܕܝܢ) ܗܘܢܦܫܐ ܢܦܫܗ[1] ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ
ܡܢ ܠܗܘܢ ܐܬܘܠܕܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܡܬܗܦܟܝܢ. ܘܡܛܠ
ܕܗܘܢ ܒܗܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܒܗܘ: ܐܘܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ
ܐܘܣܝܐ ܥܠ ܗܘܕܥܢܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܚܠܦܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܕܡܝܐ[2] ܘܫܘܬܦܐ ܘܚܘܕܪܬܐ ܘܐܬܦܠܓ ܕܠܐ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܕܡܬܚܙܐ ܗܟܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܗܘ: ܘܐܬܬܠܝܡ ܗܘܘ ܠܗ: ܫܩܠ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠܗ ܢܦܫܬܐ ܕܗܘܕܥܢܐ ܕܦܩܕ ܐܫܬܒܩ
ܡܢ ܐܘܣܝܐ: ܘܟܠ ܕܚܢܐ ܘܠܐ ܡܬܛܠܡ: ܡܘܬܐ ܫܡܘܗ.
ܘܡܛܠ ܕܗܦܟܘܗܘܢ ܕܡܬܢܝܚܐ ܗܠܝܢ ܐܘܦ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܦܩܕ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܘܣܝܐ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ ܗܘ: ܘܡܛܠܠܘܬܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܬܐ
ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܢ ܐܬܘܠܕܐ ܡܬܬܥܝܩܝܢ ܘܡܢ ܗܘܕܥܢܐ ܗܟܢ:

---

(1) ܘܗܘܬܐ ܢܦܫܐ ܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܦܠܐ ܣܓܝ ܒܝܕܗ ܒܟܢܫܐ ܗܘܝܐ: ܐܦ ܝܗܘܐ ܣܘܗܕܢܐ ܗܟܢܐ ܠܟܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܢܦܩ (ܢܝܫܐ؟) ܕܝܢ ܠܐܘܟܠܣ ܗܢܐ ܐܘܟܢܐ ܐܣܝܪܐ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ (ܐܬܐܬܝܐ؟) ܠܒܬܐ ܡܕܡ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܘܣܝܐ: ܕܡܬܗܦܟ ܣܓܝ ܒܘܗܕܢܐ ܕܡܛܠ ܡܢܗ. ܠܡܪܝ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܢܦܫܐ ܡܕܡ ܢܦܫܗ. Codex Vat. 167.

(2) ܕܡܘܬܐ.

ܒܬܪܗ ܥܠ ܢܘܓܪܐ ܕܡܩܘܠܝܐ ܘܥܠ ܗܘܕܡܢܝܐ ܘܫܒܩܗ ܝܕܥܢ.
ܘܫܦܪܘ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܘܥܠܡܐ ܕܐܬܡܠܝܘ ܠܡܫܡܫܢ܆ ܘܫܡܫܘ
ܠܡܘܬܒܐ܆ ܕܐܪܥܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܠܒܪܐ ܡܫܡܪܝܢܐ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܗܘܘ
.ܒ. .ܟܗ. (.ܟܗ.) ܕܚܕܝܢ ܡܕܝܢ ܫܢܬ .ܐܬܪܙ. 1607 ܕܝܘܢܝܐ.
ܕܚܕܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܫ ܡܢ ܒܬܐ ܚܕܘܬܐ ܕܡܘܬܐ
ܠܢܦܫܗ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܒܗܢ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܠܚܡܐ ܕܡܫܬܒܩܐ
ܢܫܬܡܥܘܢ ܡܕܝܢ ܐܠܗܐ܆ ܘܢܬܬܚܝܒܘܢ ܒܚܝܠܗܘܢ ܒܢܫܘܬܐ܆ ܗܢܘ ܕܘܒܪܐ
ܐܚܪܢܐ܆ ܘܠܐܚܝܕܐ ܗܦܟܘܗ ܒܗܘܢ ܒܚܝܠ ܒܦܬܐ ܘܡܘܬܢܐ ܕܗܘܝܐ
ܕܐܬܕܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ܆ ܢܬܒܢܝܗ ܒܡܝܕܢ. ܐܬܟܢܫ ܥܡܐ܆ ܕܐܠܝܨܘܬܐ
ܢܫܬܦܩܘܢ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܠܥܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܠܐ ܢܬܡܢܥ
ܠܗܘܢ ܥܠܬܐ ܗܕܐ܆ ܠܐ ܦܪܫ ܚܠܦܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܢܫܪܐ (ܢܫܪܝܐ؟)
ܥܠܬܦܐ ܕܡܢ ܢܥܡܬܐ. ܥܠܝܗܘܢ ܗܢܘ ܕܢܬܒܝܫܢ ܢܦܫܬܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܒܦܬܐ ܘܡܘܬܢܐ܆ ܠܒܗ ܦܘܩܕܢܐ. ܐܦ ܕܐܡܪܬܐ ܘܐܡܪܐ ܘܢܦܩܘ ܘܓܙܪܢܐ
ܢܟܪܝܐ܆ ܠܐ ܢܬܟܬܒ ܠܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ.(1) ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܚ̄ 1608
ܕܝܘܢܝܐ ܠܫܘܠܡܐ ܢܦܩܝܢ ܒܬܘܪܐ ܐܪܥܐ܆ ܒܝܘܡ ܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܒܥܕܢܐ
ܒܥܒܕ ܠܐܡܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܐ ܐܠܗܝܢ܆ ܗܘ ܕܡܫܬܩܠܝܢ ܒܗܘܢ ܕܐܠܗܐ܆ ܟܕ
ܐܝܬ ܥܡܗܘܢ ܚܝܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܐܬܕܘܬܐ ܕܡܘܬܐ.
ܘܢܦܩܘ ܐܡܝܪ ܒܥܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܬܬܥܒܕ ܐܠܗܐ ܐܦܝ̈ܐ ܫܡܝܐ
ܕܐܫܬܡܥܘ܆ ܘܐܬܢܨܚܘ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܠܐܬܕܘܝܗܘܢ
ܢܫܡܐ ܕܒܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܐܬܪܐ ܕܐܫܬܠܡܘ ܡܫܘܬܐ܆ ܘܡܢ ܢܦܠܘܗܝ.
ܘܐܬܒܪܝܘ ܘܡܘܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ܆ ܘܐܘܒܕܘܗ ܒܚܘܒܐ.
ܘܐܬܢܒܠܗ ܕܝܢܝܬܐ܆ ܘܐܬܗܝܡܢܘ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܩܛܠܘܗ ܒܫܒܬܐ ܘܐܬܡܚܝܘܗ܆
ܘܗܘܝܘ ܠܗ ܥܠܕܐ ܕܪܦܩܐ ܡܢ ܒܘܝܘܬܗ ܕܡܫܩܠܬܐ ܘܫܒܝܬܐ ܕܐܠܗ ܘܐܠܗܐ܆
ܘܦܓܪܐ ܥܘܕܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܗ. ܘܗܘܝ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠ ܐܡܝܪ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ܆ ܘܗܘܐ ܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܡܘܬܗܝܢ
ܡܢ ܠܒܝܬ ܠܡܘܬܐ ܕܝܢܐ܆ ܘܡܠܐ ܘܐܦܩ ܥܡܗܘܢ ܐܝܟ ܗܕܡܐ ܐܠܗܐ

---

(1) Quæ abhinc sequuntur non nisi Codex Bodl. 1. exhibet.

ܦܪ̈ܝܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܪܐ ܐܢܐ ܕܥܡܕܘ ܒܟܠܗ(1) ܐܠܗܝܢ: ܘܗܢܐ ܒܟܢܫ ܡܕܡ ܕܝܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬ ܐܢܘܢ ܟܕ ܠܐ ܕܒܝܬ ܟܕ ܐܢܫ ܫܡܥ: ܐܠܐ [ܗܘ ܐܝܬ(2)] ܐܢܘܢ ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܕܡܢܟܝܢ: ܘܐܝܬܘܢ ܐܫܬܟܚܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܕܒܪܘ. ܐܝܟ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܐܒܗ̈ܐ: ܘܗܘ (ܟܕ ܗܘ) ܘܐܬܬܘܗ ܘܒܬܪܗ ܕܡܢܝܢ ܐܒܗ̈ܬܐ. ܘܐܣܬܟܠܘ ܡܢܝܢ ܠܗܘܢ: ܠܐܒܗ̈ܐ ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܬܬܘܢ ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܢܫܝܢ.

ܫܘܠܡܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܕܢ̈ܚܝܐ.(3)

---

(1) ܒܟܠܗ ܐܬܪܝܢ. (Ass.) (2) ܗܘ ܕܐܝܬ. (3) ܡܕ̈ܢܚܝܐ.

3

ܦܗܪܸܣܬ.

ܦܵܐܬܼܵܐ
ܩܘܼܕܵܡܵܐ 1
ܡܵܐܡܲܪ .ܐ. ܐܵܬܼܘܵܬܼܵܐ 3
ܡܵܐܡܲܪ .ܒ. ܢܘܼܩܙܹ̈ܐ 15
ܡܵܐܡܲܪ .ܓ. ܡ̈ܠܹܐ ܕܫܡܵܗܹ̈ܐ 17
ܡܵܐܡܲܪ .ܕ. ܡ̈ܠܹܐ ܕܟܘܼܢܵܝܹ̈ܐ 27
ܡܵܐܡܲܪ .ܗ. ܡ̈ܠܹܐ ܕܡܸܢܝܵܢܹ̈ܐ 29
ܡܵܐܡܲܪ .ܘ. ܡ̈ܠܹܐ ܕܦܘܼܩܕܵܢܹ̈ܐ 29
ܡܵܐܡܲܪ .ܙ. ܡ̈ܠܹܐ ܕܫܘܼܢܵܝܵܐ ܒܫܡܵܗܹ̈ܐ 35
ܡܵܐܡܲܪ .ܚ. ܡ̈ܠܹܐ ܕܒܘܼܪܵܟܼܵܐ 54
ܡܵܐܡܲܪ .ܛ. ܡ̈ܠܹܐ ܕܫܘܼܢܵܝܵܐ ܒܙܲܒܢܹ̈ܐ 86
ܡܵܐܡܲܪ .ܝ. ܡ̈ܠܹܐ ܐܲܚܪ̈ܢܝܐ 95
ܡܵܐܡܲܪ .ܝܐ. ܡ̈ܠܹܐ ܗܘܼܢ̈ܝܐ 506

IMPRIMERIE ORIENTALE DE W. DRUGULIN À LEIPZIG.